

فرہنگ ترکی - فارسی

تورکچہ سۆزلوک

تالیف

محمود دست پیش

(والہ بابا)



# تۆركچه سۆزلۆگ

فرهنگ تركى - فارسى

تأليف

محمود دست پيش  
(واله بابا)

تهران - ۱۳۸۷



سرشناسه	: دست پیش، محمود، ۱۳۱۳-
عنوان و نام پدیدآور	: تورکجه سوزلوگ: فرهنگ ترکی - فارسی/ تالیف محمود دست پیش (واله بابا).
مشخصات نشر	: تهران: شرکت تعاونی کارآفرینان فرهنگ و هنر، ۱۳۸۷.
مشخصات ظاهری	: ۸۲۴ص.
شابک	: 978-964-8742-97-8
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
موضوع	: زبان ترکی آذربایجانی -- واژه نامه ها -- فارسی
رده بندی کنگره	: ۱۲۸۷ ت ۹۵/۵۳۱۲ PL
رده بندی دیویی	: ۴۹۴/۳۶۱۳۴
شماره کتابشناسی ملی	: ۱۵۴۳۹۲۶

## فرهنگ ترکی - فارسی

### تورکجه سوزلوگ

تألیف: محمود دست پیش (واله بابا)

ناشر: شرکت تعاونی کارآفرینان فرهنگ و هنر

---

لیتوگرافی، چاپ و صحافی

سازمان چاپ و انتشارات

---

چاپ اول زمستان ۱۳۸۷

شمارگان: ۳۰۰۰

---

حق چاپ محفوظ است

شابک: ۸-۹۷-۹۷۴۲-۸۷۴-۹۶۴-۹۷۸

ISBN: 978-964-8742-97-8

---

مرکز پخش:

تهران - خیابان جمهوری بین چهار راه باستان و گلشن کوچه نوری پلاک ۲

شرکت تعاونی کارآفرینان فرهنگ و هنر

تلفن: ۶۶۹۰۵۳۷۳-۰۹۱۲۳۸۴۹۱۰۹



## تشکر و سپاس

بدینوسیله از دفتر معاونت محترم فرهنگی و دفتر مطالعات فرهنگی و برنامه ریزی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی به ویژه از جناب آقای محمود سالاری تشکر می‌کنم که در چاپ این کتاب اظهار عنایت فرمودند.

همچنین از سروران گرامی آقایان: بهروز صفرزاده، حسین اسرافیلی، ناصر فیض و مهرداد تیموریان که هر یک از آن حضرات در آماده شدن این کتاب به نوعی مرا یاری کرده اند قدردانی می‌کنم.

محمود دست پیش (والله بابا)

۱۳۸۷



# واثره نامهء ترکی - فارسی



## مقدمه

### ارتباط زبان ترکی با زبان‌های عربی و فارسی

در خاورمیانه سه زبان زندهٔ ریشه‌دار وجود دارد، فارسی، ترکی و عربی، به همین خاطر بین این سه زبان مثالی گفته‌اند: لفظ لفظ عرب است، فارسی شکر است، ترکی هنر است. پس از ظهور اسلام زبان عربی به شمال و شمال شرق و غرب عربستان نفوذ کرد به‌طوری‌که ملت‌های شمال افریقا این زبان را زبان رسمی خود قرار دادند، واژه‌های عربی به‌طور گسترده وارد زبان‌های فارسی و ترکی شد، زبان فارسی به‌خاطر هماهنگی بودن آواها هرچه از عربی گرفته بود به‌راحتی پذیرفت و به زبان ادبی و محاوره وارد کرد. شعرای بزرگ در قالب عروض در سروده‌های خود از کلمات عربی استفاده وسیعی کردند، البته زبان فارسی از ترکی هم واژه‌های زیادی گرفته و از آنها در ادبیات و محاوره استفاده کرده و می‌کنند.

زبان ترکی نیز از عربی و فارسی بهره زیادی برده و شعرای ترک زبان هم در قالب‌های عروضی اشعار فراوانی سروده و از کلمات فارسی و عربی استفاده کرده و می‌کنند. در زبان ترکی از آن جمله زبان آذربایجان به‌علت نداشتن مصوّت‌های بلند از کلمات فارسی و عربی که دارای مصوّت‌های بلند هستند در غزلها و اشعار دیگر زیاد استفاده می‌شود.

زبان‌های عربی و فارسی از لحاظ فونوتیک با زبان ترکی غالباً هماهنگی ندارند لذا کلمات گرفته شده از این دو زبان در گویش ترکی هم مشکلات تلفظی به وجود آورده هم در کتابت باعث تغییراتی شده است و بعضی افراد آنها را از شکل اصلی خارج ساخته و با لهجهٔ محاوره می‌نویسند که برای خوانندگان مشکل آفرین می‌باشد.

بیاییم زبان کتابت را از زبان محاوره جدا کنیم یعنی کلمات مهمان به‌ویژه عربی را با شکل اصلی آن و بدون تغییر بنویسیم ولی موقع خواندن با لهجهٔ محاوره بخوانیم مثلاً:



معلم بنویسیم، مؤعلیم بخوانیم - انضباط بنویسیم، اینضباط بخوانیم - حرمت بنویسیم، حؤرمت بخوانیم، ممکن بنویسیم مؤمکؤن بخوانیم...

متأسفانه اکثر مطبوعات و مجلات ترکی علاوه بر اینکه مراتب فوق را رعایت نمی کنند از کلمات ترکی که برای اکثر خوانندگان نا آشنا و غریبه است استفاده می کنند بدون اینکه به معنی آن اشاره بکنند.

من در اینجا به سرمقاله یکی از مجلات چاپ تهران با عنوان (سوروملو مودیردن) اشاره می کنم. به نظر شما معنی این جمله را در نگاه اول چند نفر از خوانندگان می دانند تا آن را درست بخوانند چه خوب می شد در مقابل کلمات کمتر شنیده شده و نا آشنا کتابت لاتین آن هم آورده می شد، زیرا کسانی که کلمه «سوروملو» را نشنیده اند و معنایش را نمی دانند ممکن است چند جور بخوانند: (سؤروملؤ Sürümlü) - (سوروملو Surumlu) - (سؤروملؤ Sörümlü) - (سوروملو Sorumlu) که آخری درست است و به معنی (مسئول) می باشد، و چه بهتر که معنی کلمات تازه در پایین صفحه درج شود.

چقدر خوبست چنین مجلاتی ستون یا صفحه ای را برای راهنمایی و آموزش خوانندگان جهت توضیح کلمات مشکل و نا آشنا اختصاص دهند و در آنجا خود کلمه را به حروف لاتین نوشته معنی آن را بیان کنند زیرا مجله و مطبوعات رسالت فرهنگی دارند و هدف فقط پر کردن صفحات نیست هر زبان برای خود هویتی دارد و نگهداشتن و شناساندن این هویت از وظایف مسئولان مطبوعات و اربابان قلم می باشد.

و حالا می رسم به کلمه مودیر (مدیر) این کلمه از لحاظ فونوتیک در ترکیه و ترک های محدوده ایران و در جمهوری آذربایجان (مؤدؤر Mūdūr) تلفظ می گردد حتی در ترکیه Mūdūr نوشته می شود فقط در جمهوری آذربایجان Mūdīr (مؤدیر) می نویسند که از لحاظ قاعده هماهنگی و فونوتیک زبان آذربایجان صحیح نیست چون این کلمه با مصوت (و - Ū) شروع شده سایر صداها نیز باید تابع آن باشند (مؤدؤر Mūdūr).

دقت کنیم زبانمان آش شله قلمکار نباشد، اگر آن را به صورت اصلی بنویسیم (مدیر) بهتر است.

از خدای بزرگ برای صاحبان قلم و مسئولان فرهنگ و مدنیت موفقیت می طلبم، انشاءاله روزی برسد آنهایی که قلم به دست هستند همه تابع یک رسم الخط گردیده و

نوشته‌هایشان شبیه هم باشد البته منظور من همین الفبای متداول در ایران است زیرا مادر محدوده ایران زندگی می‌کنیم و تحصیلاتمان به زبان فارسی و با الفبای عربی است و باید زبان آذربایجانی را با همین رسم الخط بنویسیم و بخوانیم و آنرا خوب یاد بگیریم، به جای اینهمه عناد بیاییم از علایم مصوّت‌ها که سال‌هاست متداول شده همه یکسان استفاده کنیم، آن وقت است که می‌توانیم بگوییم برای زبان مادری خودمان خدمت کرده‌ایم.

۸۴/۱/۱۰



## چگونه بنویسیم و چگونه بخوانیم

من از اوّل اعتقاد بر این بوده و هست که کلمات وارد شده در زبان آذربایجان به ویژه کلمات عربی با شکل اصلی و بدون تغییر نوشته شود، توجّه به این امر ضروری و مهمّ است میلیون ها آذربایجانی که در محدوده ایران زندگی می کنند تحصیلاتشان به زبان فارسی و با الفبای عربی بوده و هست، فارسی را خوب می دانند و شکل واژه های عربی در ذهن و ضمیرشان نقش بسته است به همین خاطر برای راحت و سریع خوانده شدن آنها را همان طور که هستند باید نوشت ولی موقع خواندن، زبان مطالعه کننده هر طوری که می چرخد تلفّظ نماید.

تقریباً یک قرن قبل روزنامه ها و مجلّات و سایر آثار ترکی (فیوضات - ملانصرالدین - میرزا علی اکبر صابر و میرزا جلیل محمدقلی زاده...) که در باکو و با الفبای عربی چاپ می شده کلمات عربی بدون تغییر شکل و آن طور که بوده نوشته می شد و خوانندگان زیادی هم داشته است، در ایران نیز شعری مثل میرزا علی معجز شبستری و سایرین کلمات غیر ترکی را به شکل اصلی می نوشتند.

ناظم آخوندف در کتابی که با عنوان (آذربایجان طنز روزنامه لری) تألیف کرده از نظم و نثر نمونه های مختلفی آورده که این نکته تماماً رعایت شده و کلمات عربی از شکل اصلی خود خارج نشده اند.

مردم آذربایجان در ایران لهجه شان با مردم آن طرف رود آرس فرق دارد، البته ایلات ما هم لهجه شان شبیه لهجه آنهاست، به نظر می رسد وقتی حکومت شوروی در آنجا بر سر کار آمد و حاکمیت پیدا کرد لهجه ایلاتی که تا حدودی تمیز و دست نخورده بود زبان رسمی و ادبی انتخاب شد و الفبای کیریل در تمام جمهوری های شوروی از آن جمله در آذربایجان رسم الخطّ قرار داده شد.

از صد سال پیش تا کنون در آذربایجان شمالی چهار بار الفبا تغییر کرده است، اوّل

الفبای عرب بوده پس از آن مدت کوتاهی لاتین و پس از حاکمیت شوروی الفبای کریل و بعد از فروپاشی شوروی الفبایی که در ترکیه رسمیت دارد به آذربایجان نیز آمد با این تفاوت که در الفبای ترکیه خ - ق - فتحه (آ) وجود ندارد که به جای خ از حرف (H - K) و به جای ق از حرف (K) استفاده می کنند. ولی در آذربایجان علامت هایی که این سه مورد را مشخص بکند وجود دارد (ϑ = فتحه - X = خ - Qq = ق).

از گذشته تاکنون به لهجه محاوره آذربایجان شعرها و ترانه ها در قالب هجاء نوشته شده و هنوز هم نوشته می شود که نمونه هایی در ذیل آورده شده است:

سوگلیر آرخا نه وار      دؤلا نیر چارخا نه وار      (چرخ)

اؤزیاریم مندن کؤسؤب      بیلیمرم خالخا نه وار      (خلق)

اؤلۆم حاخدیئر قاجماق اؤلماز امیردن	(حق) - (امر)
ایک توراً حالقا سالما دمیردن	(حلقه)
آیدی، گۆن دوگلیر کئچیر عمۆردن	(عمر)
تله سیریگ گۆرن یازا نه قالدی	

مارال چیخدی داغ دؤ شۆنه	
سحر واختی گۆله گۆله	صمد
سؤل آیلله ساغ دؤ شۆنه	وورغون
بیرگؤل تاختی گۆله گۆله	

اؤجیران باخیشلی باخدی اوزاخدان	(اوزاق)
کۆنلۆمۆ یاندیردی یاخدی ناخاخدان	(ناحق)
یۆزایلده دؤلانیب کئچسه اؤواخدان	(وقت)
اونودماز بو اؤبا بو ماحال منی	(محال)



اما اشعاری که به زبان ترکی در قالبهای عروض سروده شده از کلمات محاوره استفاده نشده است.

در زبان فارسی نیز لهجه محاوره با زبان کتاتب فرق دارد، در این زبان هم ترانه‌ها و سرودها و اشعار طنز و انتقادی به لهجه محاوره سروده می‌شود حتی بعضی وقت‌ها نمایشنامه‌ها نیز به زبان ادبی نوشته شده و به لهجه محاوره اجراء می‌شود. مثلاً یکی از یکی می‌پرسد: میشه به من بگی کجا می‌خای پری؟ جواب می‌شنود: می‌خام بَرَم خونه اما در کتاتب اینطور مطرح میشود: می‌شود به من بگوئی کجا می‌خواهی بَرَوی؟ جواب: می‌خواهم بَرَوَم به خانه.

کلمات مهمان که دو حرف آخرشان ساکن است وقتی به گویش آذربایجان تلفظ می‌شود حرف ما قبل آخر با حرکت خوانده می‌شود:

فَصْل ← فَصِيل، نَسْل ← نَسِيل، قَبْر ← قَبِير، صَبْر ← صَبِير، عُمَر ← عُمور.... به نظر من مخصوصاً در شعرهای هجائی اگر وزن ایجاب بکند کلماتی مانند کلمات فوق‌الذکر که معنایشان تغییر نمی‌کند به کار بُردن آنها عیبی ندارد اما چون این تغییرات بعضاً باعث تغییر در معنی آنها می‌شود به کار بردنشان درست نیست مانند: اصل ← اصیل، حرف ← حریف، آمر ← امیر،...

در زبان آذربایجان (خ - غ - ق) حرفهای خشن به حساب می‌آیند و با مصوت‌های خشن نوشته می‌شوند مثلاً: آخار = روان، یوخو = خواب، یاخین = نزدیک، آغیر = سنگین، بوغاز = گلو، توخماق = گرز، قالین = ضخیم، قارین = شکم، قیز = دختر، قورخو = ترس....

کلمات مهمان (غیر ترکی) نیز با این شرایط در زبان آذربایجان با تبعیت از قاعده فونوتیک تغییر پیدا می‌کنند:

خَراب ← خَراب

تَخْتَه ← تاختا

بَخْت ← باخت

خَطَا ← خطا

حَقّ ← حاق - حاخ

خَلَقْ ← خالق - خالغ

عقل ← عاغل - عاغل - عاخیل

نقل ← ناغل

نقل ← نوغول

دق ← دیغ

که از شکل اول (اصلی) به شکل دوم تبدیل شده و در خواندن مشکل به وجود می آورند مگر بعضی از کلمات مانند (دیغ) که مشکل مهمی در خواندن به وجود نمی آورد. در گذشته وقتی حروف (س - ت) با مصوت خشن همراه بود (س به ص - ت به ط) تبدیل می شد:

سایماق = شمردن ← صایماق

سون = آخر، پایان ← صون

سیرا = ردیف، نوبت ← صیرا

اوتاق ← اطاق

قوتی ← قوطی....

که به شکل دوم نوشته می شدند در صورتی که کلمات فوق الذکر ترکی بوده و حروف (ص - ط) عربی هستند و الفبای ترکی (ص - ط) ندارد.

این مطلب را باز تکرار می کنم (میلیون ها آذربایجانی که در محدوده ایران زندگی می کنند تحصیلاتشان همگی به زبان فارسی و با الفبای عربی می باشد، فارسی را خوب می دانند و شکل واژه های عربی در ذهن و ضمیرشان نقش بسته است و تغییر آن در نوشتار ترکی باعث ایجاد مشکل در خوانش و درک مطلب می شود).

من در برابر ریش سفیدها سر فرود آورده و مراتب احترام را به جا می آورم و از نویسندگان و شعرا جوانان به عنوان یک هموطن سالمند که عمرم را برای زبان و ادبیات آذربایجان صرف کرده ام خواهش می کنم دقت نظرشان را بیشتر کرده همه در یک شکل و یک اسلوب بنویسند و به علائم مصوت ها که سال ها ست متداول شده است توجه فرمایند:

آ (A) - آ (ə) - ائ (Ee) - ای ی (i.i) - ی (I) - اؤ. و (Ö.ö) - و (Ü.ü) - او. و (O.o) - او. و (U.u)



## خوانندگان گرامی

این مجموعه که از واژه‌های ترکی مناطق مختلف ترک نشین از ترکیه گرفته تا آسیای مرکزی به‌ویژه آذربایجان تشکیل یافته و از به‌کار بردن لغات غیرترکی تا حدّ امکان اجتناب به عمل آمده است، الاّ اینکه بعضی از واژه‌ها معادل ترکی ندارند و اگر داشته‌اند منسوخ شده و مورد استفاده قرار نمی‌گیرند و متداول نیستند مانند کلمه (خَبَر) و... یا بعضی از کلمات غیرترکی که در بین مردم رواج داشته و از آن استفاده زیاد می‌شود با کمی تغییر به کار برده می‌شوند مانند (ناماز = نماز - دَسْتَمَاز = وضو - دَسْمال و...) بنابراین کلماتی که با حروف: ث - ح - ذ - ژ - ص - ض - ط - ظ - ع، شروع می‌شوند از لغتنامه حذف شده‌اند زیرا کلماتی که با این حروف شروع می‌شوند ترکی نیستند. ضمناً حرف (ر) هم به دلیل اینکه در ترکی کلمه‌ای وجود ندارد که با حرف (ر) آغاز گردد حذف شده است، مجموعاً با حذف ۱۰ حرف از اوّل کلمات این لغت‌نامه در دسترس شما قرار گرفته است.

ترتیب الفبایی لغت‌نامه حاضر با فرهنگ واژه‌های دیگر فرق دارد مثلاً (او) که در اوّل کلمه قرار می‌گیرد در زبان آذربایجان به چهار گونه: (او = Ö - او = U - او = O - او = U) تلفظ می‌شوند هر یک در ردیف جداگانه‌ای قرار گرفته‌اند. همچنین کلماتی که با فتحه (ا) شروع می‌شوند قبل از کلماتی آمده‌اند که با کسره (ا) آغاز می‌گردند. بنابراین برای پیدا کردن لغات مورد نظر خود به ترتیب مصوّت‌ها در ذیل توجه فرمائید:

۱- آ، ا (A.a) آپاردی - آتا - آج - آچار - آختار - ساپ - قارا...

۲- آ - ا (ə.ə) ات - آل - دده - ننه - گل - گمی...

۳- ائ، ء (E.e) ائل - ائو - دئدیم - گئجه - یئدیم...

۴- او، و (Ö.ö) اوردک - اوزگه - دورد - گوز - کؤینگ...

۵- او، و (Ü.ü) اوزوگ اوْشومگ - توْسدو - گول - یوک...

۶- او، و (O.o) اوْبا - اوْتا - اوْجا - اودون - دولو - قوناق...

۷- او، و (U.u) اوشاق - اوزون - دومان - سو...

۸- ای، ی (i.i) ایپ - ایستی - ایندی - دیل - مین...

۹- ی، ئ (I) این مصوّت در زبان آذربایجان در اوّل کلمه قرار نمی‌گیرد و معادل لاتین آن

همان (I) است که بدون نقطه نوشته می‌شود این مصوّت در کلماتی که با حروف یا

آواهای خشن تشکیل شده‌اند بکار گرفته می‌شود: آچیق، سَینِیق، باتیب، قایچی، قیرغی، ...

۴.۵) غیر ملفوظ که در فارسی و عربی در آخر کلمه با صدای کسره قرار می‌گیرد مانند خانه - زنده - افسانه - اجاره - استخاره... ولی در نوشتار زبان آذربایجانی با مصوّت فتحه علاوه بر آخر کلمه بعضاً بالا جبار در وسط کلمه نیز جایگزین فتحه می‌شود. پیشنهاد: کلماتی که دارای دو فتحه پشت سرهم هستند فتحه اوّل به صورت زَبَر و فتحه دوم به صورت ۴.۵) غیر ملفوظ نوشته شود مانند: آتَه ک = دامن، دامنه - پَتَه ک = کندو - دَیَر = ارزش... بعضی از کلمات سه یا چهار فتحه پشت سرهم دارند در این گونه موارد دو فتحه وسط را به شکل ۴.۵) غیر ملفوظ بنویسیم و اگر آخر کلمه به پسوند های (جَک) (پسوند فعل) - مَک (پسوند مصدر) - لَک - نَک (پسوند اسم) ختم شود باز هم فتحه‌های وسط به صورت ۴.۵) غیر ملفوظ نوشته شده و جَک - مَک - لَک - نَک به همین شکل با زَبَر نوشته شوند:

الف: پسوند فعل (جَک)

۱- گُورَه جَک = خواهد دید

۲- کَلَه جَک = خواهد آمد، آینده

۳- گُورَسَنَه جَک = دیده خواهد شد

ب: پسوند مصدر (مَک)

۱- بَسَلَه مَک = پروراندن - بَسْتَه لَه مَک = پروراندن

۲- سَپَه لَه مَک = پاشیدن، پراکندن - سَپَه لَنَمَک = پاشیده شدن، پراکنده شدن

۳- گُوزَه لَه مَک = رفو کردن - گُوزَه لَنَمَک = ۱- رفو شدن، ۲- چشمه چشمه شدن

ج: پسوند اسم (لَک - نَک)

۱- گُوزَه لَک = قارچ

۲- چیه لَک - توت‌فرنگی

۳- کَبَه نَک = پروانه



کلماتی که فقط دارای یک فتحه هستند استفاده از (ه. ۴) غیر ملفوظ در وسط کلمه نیازی نیست مانند: اوردک = اوردک - چورگ = نان - اورگ = دل، قلب - گوزل = زیبا باید توجه کرد که شرایط فوق برای کلمات ترکی بوده و در کلمات وارد شده از زبان عربی و زبان فارسی یعنی کلمات مهمان اعمال نمی شود: اثر - ثمر - ظفر - کمر - کمند - سمندر - اگر - خزر - خبر... مانند اثر - ثمر - ظفر... نوشته نشوند یعنی کلمات مهمان نباید شکل اصلی خود را از دست بدهند.

کلیه کلماتی که آخرشان (گن - رن - لن - نن - ین - لر - دن) است با فتحه نوشته شود و اگر حرف ماقبلشان فتحه دار باشد با (ه. ۴) غیر ملفوظ نوشته شود:

۱- گوله گن = زیاد خنده کننده - کوسه گن = زیاد قهر کننده - گزه گن = زیاد گردش کننده (گن) علامت صیغه مبالغه فاعلی است.

۲- گونده رن = فرستنده - گوسته رن = نشان دهنده... (رن) علامت فاعلی است

۳- گوتورولن - آنچه که برداشته شدنی است - گیزله نیلن = آنکه پنهان شدنی است... (لن) در اینجا علامت مفعولی است.

۴- گوزله نن = آنکه منتظرش هستند (مفعول) - ایزله نن = آنکه تحت تعقیب است (مفعول)

۵- گوزله ین = منتظر، چشم به راه (فاعل) - ایزله ین = تعقیب کننده (فاعل) - گیزله ین = پنهان کننده (فاعل)

۶- علامت جمع (لر): کوچه لر = کوچه ها - ننه لر = مادرها - جوجه لر = جوجه ها - گئجه لر = شبها

۷- گئجه دن = از شب - گئجه دن ایندیه = از شب تا حالا - تبریزدن تهرانا = از تبریز تا تهران (دن) حرف اضافه فاصله است.

علامتی دیگر برای جمع (گیل) می باشد که می توان آنرا جمع نسبت گفت: قارداشیمگیل = برادرم اینها (خانه برادرم یا خانواده برادرم) - عمیمگیل = عموم اینها (خانه عموم یا خانواده عموم) - احمدگیل = احمد اینها (خانه احمد یا خانواده احمد)

## دسته‌بندی صداها (مصوّت‌ها) ۱

صداها به دو دسته تخت و مسطح - گرد و غیر مسطح تقسیم می‌شوند.  
الف - صداهاى تخت و مسطح آنهائی هستند که هنگام تلفّظ لبها گرد نمی‌شوند (یاستی مسلر):

آ، ا، ۱ - آپاردی = بُرد - آچار = آچار - دامار = رَگ - باش = سر  
آ - ه. ه. ۴ - آل = دست - اَرْدَبیل - اَهر - دَده = پدر - نَته = مادر - گَله جَگ = آینده -  
ا. ۱. ۱ - ائل = ایل - ائو = خانه - دئدیم = گفتم - گئجه = شب  
ای. ی. ی - ایران - ایمان - دین - بی‌بی

ب - صداهاى گرد و غیر مسطح آنهائی هستند که هنگام تلفّظ لبها گرد می‌شوند (یووارلاق سسلر):

اؤ. و. ۱ - اُردَک = اُزگه = بیگانه - دُرد = چهار - گُوز = چشم  
اؤ. و. ۱ - اُزوَگ = انگشتر - اُشومَک = لرزیدن از سرما - بۆتۆن = کلاً  
اؤ. و. ۱ - اودون = هیزم - اوجاق = اُجاق - دُولو = پُر - قویون = گوسفند  
اؤ. و. ۱ - اوچماق = پریدن - اوشاق = بچه - دومان = مه - قوزو = بَرّه  
هر کلمه که با صدای مسطح شروع شود معمولاً باقی مصوّت‌های آن کلمه نیز مسطح خواهند بود مانند:

آپارجاغام = خواهم برد - گتیرمیشدیم - آورده بودم - گئده جگدیم = قرار بود بروم...  
هر کلمه که با صدای غیر مسطح شروع شود معمولاً باقی مصوّت‌های آن کلمه غیر مسطح خواهند بود مانند:

یورولموشدوم = خسته شده بودم - گؤروردوم = می‌دیدم - اوتوردوغوموزیتر = جائی که نشسته بودیم.

## دسته‌بندی صداها (مصوّت‌ها) ۲

صداها از منظر دیگر نیز به دو دسته قابل تقسیم‌اند

الف - صداهاى ظریف (اینجه سسلر) مانند:

آ - ه. ه. ۴ - آته ک = دامن - آسیرگه مَگ = مضایقه کردن - بَرکیه جَگ = سفت خواهد شد...

ا ئ (ا) ← اثرته = زودتر - ائويميز = خانه مان - دئديم = گفتم - گئجه = شب...  
 ا ي ي ← ايكىندى = هنگام عصر - ايشيميز = كارمان - ايگيت = دلاور...  
 اؤ. و (Ö) ← اوزوم = خودم - اوزگه = بيگانه - گوزلوك = عينك...  
 اؤ. و (Ü) ← اوزوك = انگشتری - اوزوم = انگور - دوز = راست، صحيح...  
 ب - صداهاى خشن (قالين سسلر) مانند:

آ. ا ← آچار = كليد - آپارماق = بُردن - بارماق = انگشت - قارداش = برادر...  
 اؤ. و (O) ← اودون = هيزم - اؤخوماق = خواندن - قورخو = ترس - سويوق = سرما...  
 او. و (U) ← اوزون = دراز - اوجوز = ارزان - قورولوق = خشكى - قورتولوش =  
 رهاى...

ي ئ (I) ← چيلپاق = لخت - سيئيق = شكسته - قالمالى = ماندنى...  
 هر كلمه اى كه با صداى ظريف شروع شود تمام صداهاى آن ظريف خواهد بود و هر  
 كلمه اى كه با صداى خشن شروع شود تمام صداهاى آن خشن خواهد بود.  
 زبان آذربايجان مانند زبان هاى عربى و فارسى آواهاى (مصوت هاى) بلند و كشيده  
 ندارد فقط صداهاى (ؤ - و) بعضى مواقع در تعدادى از كلمات كشيده مى شوند مانند:  
 اوو = شكار - اووسون = افسون، جادو - بوو = رتيل - كووشن = صحرا، مزرعه كه در  
 برخى مناطق اوو را آو - بوو را باو مى گویند يعنى صداى (ؤ) تبديل به (آ) شده و دنبالش  
 (و) ساكن مى آيد.

هرگاه كلمه اى پشت سرهم سه تا (و) داشته باشد براى آسان تر تلفظ شدن (واو) ساكن  
 را به (يا) و گاهى به (ن) گاهى (ه) و گاهى به (غ) تبديل مى كنيم مانند:  
 سو = آب ← سووون آخارى = جريان آب - (واو) ساكن به (يا) تبديل مى شود ← سويون  
 آخارى - سوزووو دئه = حرفت را بگو ← سوزونو دئه - قووون = خربزه ← قوهون -  
 توووق = مرغ ← توويوق - سوووق = سرما ← سويوق - اووونماق ← اوغونماق اين  
 جاىگزى ها به شرطى است كه در معنى كلمه تغييرى حاصل نشود با توجه به اينكه در  
 بعضى مناطق قوهون را قاوين - توويوق را تاويق - سويوق را ساويق مى گویند.



- تبدیل یک حرف به حرف دیگر:

۱- (ق) وقتی قبل از حرف صدادار قرار گیرد تبدیل به (غ) می شود و به اصطلاح نرم تر تلفظ می گردد: دوداق = لب ← دوداغیم - اوتاق ← اوتاغی سوپوردوم = اُتاق را جارو کردم.

۲- وقتی حرف (گ) بین دو صدا قرار بگیرد به (ی) تبدیل می شود: دَکیل = نیست ← دَیل - دوگو = برنج ← دویو - اگیل = خم شو ← آیل - دَگهر = ارزش ← دَیهر - دُوگوَنَمَگ = اضطراب ← دُویوَنَمَگ

۳- وقتی (چ) قبل از (د) قرار بگیرد به (ش) تبدیل می شود: اوچ = سه ← اوشدن بیر =  $\frac{1}{3}$  - کئچ = بگذر ← کئشدیم = گذشتم - کوچ = کوچ ← کؤشدوم = کوچ کردم

۴- تبدیل (ت به د) ← ایگیت ← ایگید = دلاور، جوانمرد - گئت = برو ← گئدر = می رود، خواهد رفت.

در زبان آذربایجان کلمه ای که با حرف (ر) شروع شود وجود ندارد به همان سبب کلمات گرفته شده از زبان های دیگر که حرف اولشان (ر) است در گویش به اول آنها (ای) افزوده می شود: رحمان ← ایرحمان - رحیم ← ایرحیم - رشت ← ایرشت - رنگ ← ایرنگ...

- جابجا شدن بعضی از حرف ها با هم:

۱- (حرف ب، ر) مانند: کبریت ← کریت - تبریز ← تریز

۲- (حرف پ، ر) مانند: یاپراق ← یارپاق = برگ - توپراق ← تورپاق = خاک

۳- (حرف س، ک) مانند آسکیگ = کم ← آکسیگ = کم

- یادآوری ۱: در کلیه کلمات غیر ترکی (کسره دار) که وارد زبان آذربایجان شده اند کسره ها تبدیل به (ای) می شوند.

مانند: اسلام ← ایسلام - انسان ← اینسان - مسکین ← میسکین - مناره ← میناره - اصفهان ← ایصفهان - انگلیس ← اینگیلیس، به طوری که قبلاً گفته شد بهتر است به شکل اصلی بنویسیم.

کلمات کسره داری که در آنها حروف (ح - ع - ه) هست به صورت اصلی تلفظ می شوند مانند: احسان - اعتبار - تهران... ولی در ترکیه اینها نیز با (ای) تلفظ می شوند.

— ياد آوری ۲: در ترکی چند کلمه مخصوصاً از اعداد هست یکی از حروف آنها مشدد است: يئدی - سَکیز - دۆقوز - آلی اگر با تشدید بنویسم هیچ مشکلی پیش نخواهد آمد یعنی (يئددی - سَککیز - دۆققوز - آल्ली) ننویسیم. ولی بعضی کلمات که آخرش به (ل) ختم می شوند اگر پسوند مالکیت و نسبت (لی - لو) پشت سر آنها بیاید حتماً باید به شکل ذیل نوشته شوند: (آल्ली = داری دست - قۇللو = دارای بازو - پوللو = پولدار...)

### پسوندها (سۆن شکیلجی لر)

مقصود از پسوند حروفی است که به آخر کلمه افزوده می شود و در معنی کلمه تصرفی می کند و آن یا مفرد است یعنی فقط یک حرف دارد، یا مرکب است که از دو یا چند حرف تشکیل شده است که ذیلاً هر کدام در جای خود خواهد آمد:

۱- پسوند مصدری آنست که در آخر فعل امر قرار گرفته آنرا از حالت زمانی خارج می سازد (مَگ - ماق)

- مَگ برای کلماتی است که دارای صوت های ظریف هستند مانند: گۆر = بین + مَگ - گۆرمَگ = دیدن - گَل = بیا + مَگ - گَلَمَگ = آمدن - دۆز = تحمل کن + مَگ - دۆزمَگ = تحمل کردن.

- ماق برای کلماتی است که دارای صوت های خشن هستند مانند: آل = بگیر + ماق - آلماق = گرفتن - آپار = پیر + ماق - آپارماق = بُردن - وور = بَرَن + ماق - وورماق = زدن.

۲- پسوند اسم مصدر با (ر - ش - م) هر یک از این حرف ها در آخر کلمه قرار گیرد آن کلمه اسم مصدر می شود:

- (ر): مله = ناله کن + ر - ملهر = نالان - یاشا = زنده باش + ر - یاشار = ماندگار. اگر آخر کلمه ساکن باشد پسوند (آر - آر) به آن اضافه می شود مانند: گۆل = بخند + آر - گۆلر = خندان - آچ = باز کن + آر - آچار = باز کننده - یان = روشن شو + آر - یانار = روشن، اینگونه اسم مصدرها صفت مشبیه نیز هستند.

- (ش): تۆخو = بیاف + ش - تۆخوش = بافت - قالخ = برخیز + ش - قالخیش = خیزش، قیام - گۆر = بین + وش - گۆرۆش = دیدار - دور = به ایست + وش - دوروش = ایستادن.

-(م): ایچ = بنوش + ایم < ایچیم = جرعه - دؤز = طاقت بیاور + وّم < دؤز وّم = طاقت -  
گؤتؤر = بردار + وّم < گؤتؤر وّم = ظرفیت داشتن، تحمل - اؤل = بمیر + وّم < اؤل وّم =  
مرگ.

هر سه پسوند (ر - م - ش) دنبال فعل امر آمده‌اند، چون آخر بعضی از فعل‌ها ساکن  
است، مصوّتی متناسب با صداهاى فعل قبل از پسوند قرار می‌گیرد

۳- پسوند مصدری (مه - ما - و - ی)

-(مه): سؤز = صاف کن + مه < سؤز مه = صاف شده، آبکش شده - دؤز = ردیف کن +  
مه < دوز مه = ردیف شده -

-(ما): اوخشا = مدح کن + ما < اوخشاما = مدحت، رثا - سال = بیاویز + ما < سالما =  
آویزه - (ضمناً این مصدرها فعل امر نهی نیز هستند)

-(و): کؤس = قهر کن + و < کؤسو = قهر -

-(و): اوم = توقّع داشته باش + و < اومو + توقّع، انتظار - سؤر = سوال کن + و < سؤرو =  
سوال - قورخ = بترس + و < قورخو = ترس

-(ی): قات + مخلوط بکن + ی < قاتی = مخلوط، سفت - سات = بفروش + ی < ساتی =  
فروش - آچ = بازکن + ی < آچی = باز، روشن - این پسوند حرف اضافه با خود همراه

می‌آورد مانند (قاتی < قاتقی - ساتی < ساتقی - آچی < آچقی)

۴- پسوندهای (جاق - جگ)

-(جگ): وئر = بده + جگ < وئر جگ = بدهکاری - آل = بگیر + جاق < آلا جاق = طلب  
این دو پسوند (جاق - جگ) پسوندهای فعلی نیز هستند (آلا جاق = خواهد گرفت -

وئر جگ = خواهد پرداخت)

۵- پسوندهای مصدری (لؤگ - لوق - لیگ - لئق)

-(لؤگ): گؤجسؤز = ناتوان + لؤگ < گؤجسؤز لؤگ = ناتوانی

-(لوق): قولدور = زورگو + لوق < قولدور لوق = زورگوئی

-(لیگ): گؤزل = زیبا + لیگ < گؤزل لیگ = زیبائی

-(لئق): تائیش = آشنا + لئق < تائیش لئق = آشنائی

۶- معانی دیگر با پسوندهای (لؤگ - لوق - لیگ - لئق - لاق)

- پسوند موجودیت و هستی: وار = هست + لئق < وار لئق = موجودیت و هستی - بؤل =



فراوان + لوق ← بوللوق = فراوانى، زيادت - دىرى = زنده + ليگ ← دىريلىگ = زندگى (دىرليگ به معنى دارائى، وسائل زندگى نيز مى باشد)

- پسوند كيفيت و حالت: دلى = ديوانه + ليگ ← دلى ليگ = ديوانگى - كۆك = چاق + لوگ ← كۆكلۈگ = چاقى، فربهى - شَن = شاد + ليگ ← شَن ليگ = شادمانى  
- پسوند نسبت: دده = پدر + ليگ ← دده ليگ = ناپدرى، پدرخوانده پدرانگى، پدرى - ننه = مادر + ليگ ← نامادرى، زن بابا، مادرانگى، مادرى - اوغول = پسر + لوق ← اوغوللوق = پسرخوانده - اوڭگى = ناتنى + ليگ ← اوڭگىليگ = ناتنى بودن - قوھوم = خويشاوند + لوق ← قوھوملوق = خويشاوندى -

- پسوند مكان: چمن = چمن + ليگ ← چمنليگ = چمنزار - سامان = كاه + ليق ← سامانليق = انبار كاه - كۆمۆر = زغال + لوگ ← كۆمۆرلوگ = انبار ذغال - ياي = تابستان + لاق ← يايلاق = ييلاق، محل تابستانى - قيش = زمستان + لاق ← قيشلاق = قشلاق، محل زمستانى و همچنين است باتلاق = محلى كه فرو مى رود.

- پسوند زمان: آى = ماه + ليق ← آيلىق = ماهانه - ايل = سال + ليگ ← ايلليگ = سالانه، يكساله - يىرگون = يىروز + لوگ ← يىرگونلوگ = يىروزه

- پسوند وسيله و ابزار: گۆز = چشم + لوگ ← گۆزلۈگ = عينك - قىرخى = پشم چيدن + ليق ← قىرخىلىق = قىچى پشم چينى - همچنين است قوولوق = كيسه توتون = كيسه پول - پسوند اندازه و مقدار: ايكى = دو + ليگ ← ايكى ليگ = دوتايى - اون = ده + لوق ← اونلوق = ده تايى - ايچيم = جرعه + ليگ ← ايچىمليگ (پىرايچىمليگ) = يك جرعه، به اندازه يكبار نوشيدن.

- پسوند حرفه و مشاغل: اكينچى = كشاورز + ليگ ← اكينچىليگ = كشاورزى، زراعت - تۆخوجو = بافنده + لوق ← تۆخوجولوق = بافندگى - سۆرۈجۈ = راننده + لوگ ← سۆرۈجۈلوگ = رانندگى

۷- پسوندهاى حالت و چگونگى و صيغه مبالغه (غان - غون - غىن - گون - گىن - جو - جيل)

- (غان): وور = بزن + غان ← ووراغان = كسىكى خيلى مى زند، (فاعل) - قاچ = بدو + غان ← قاچاغان = زياد دونده (فاعل) - چىغىر = فرياد كن + غان ← چىغىرغان = زياد فرياد كننده (غان پسوند مبالغه است)

- (غون): وور = بزن + غون ← وور غون = زده شده، عاشق (مفعول) - توت = بگیر + غون  
 ← توتغون = تار، مبهم - یور = خسته کن + غون ← یور غون = خسته، وامانده  
 - (غین): یان = بسوز + غین ← یانغین = سوخته، آتشوزی - آز = همراه شو + غین ←  
 آزغین = همراه

- (گۆن): اؤت = جلوزبن + گۆن ← اؤتگۆن = جلوزنده، برتر، نافذ  
 - (گین): کس = ببر، قطع کن + گین ← کسگین = بُرنده، قاطع - آز = له کن + گین ← آزگین =  
 له شده

- (جۆل): اؤلۆم = مردن + جۆل ← اؤلۆمجۆل = مردنی  
 - (جیل): یثیم = خوراک + جیل ← یثیمجیل = خورنده، پُرخور  
 ۸- پسوندهای نسبت و دارا بودن (لو - لی)

- (لو): ماکولو = اهل ماکو - قارا قویونلو = منسوب به طایفه قره قویونلو - پوللو = پولدار  
 - (لی): تهرانی = تهرانی - تبریزی = تبریزی - دیه رلی = ارزشمند  
 این پسوند به صورت (لو) در زبان فارسی هم جا افتاده مانند: حسنلو = منسوب به حسن -  
 دوه لو = منسوب به طایفه ای به این نام

۹- پسوندهای تصغیر و تحبیب: تصغیر یا مصغّر کلمه ای است که بر خُردی و کوچکی  
 دلالت کند و با قرار گرفتن پسوندهای (جوگ - جیگ - جوق - جیق) در آخر کلمه آنرا  
 مصغر می سازد یا خود کلمه آن علامت را دارد.

- (جوگ): بؤو جوگ = حشره (بؤو جگ)  
 - (جیگ): کؤرپه = طفل + جیگ ← کؤرپه جیگ = طفلک، کوچولو (تحبیب نیز  
 هست)

- (جوق): تومور جوق = جوانه، پیش برگ  
 - (جیق): باغچا = باغچه + جیق ← باغچا جیق = باغچه کوچک - بالاجیق = فرزند عزیز  
 - (تحبیب) کلمه تحبیب آن است که معنی عزیز و محبوب بودن را دارا باشد که با  
 پسوندهای (جی - جیغاز - جیگز) ساخته می شود.

- (جی): ننه جی = مادر بزرگ عزیز - (گاهی دوبار تکرار شده و قبل از کلمه قرار می گیرد:  
 جی جی ننه = مادر بزرگ عزیزم - جی جی باشماق = کفش نازنینم) - آنا جی = مادر  
 عزیزم

- (جىغاز): بالا جىغازىم = فرزند عزيزم - آنا جىغازىم = مادر محبوبم -

- (جىگر): ننه جىگىزىم = مادر بزرگ عزيزم

۱۰ - پسوندهاى فعلى - تاكىد و محض (جاق - جگ)

- در حالت فعلى: (جاق) آلا جاق = خواهد گرفت - آپار جاق = خواهد بُرد

(جگ) گله جگ = خواهد آمد - گتيره جگ = خواهد آورد

- در حالت محض و تاكىد: (جاق) آل جاق = به محض گرفتن - آپار جاق = به محض

بردن

(جگ) گلجگ = به محض آمدن - گتيره جگ = به محض آوردن

۱۱ - پسوندهاى فاعلى و حالت (اق - اوق - ائق - اگ - اوگ - ايگ)

- (اق): قاج = فرار كن + اق < قاچاق = فرارى، ياغى - قۇرخ = بترس + اق < قۇرخاق = ترسو

- (اوق): توت = بگير، مسدود كن + وق < توتوق = بسته، مسدود - بور = پيچ + وق <

بوروق = پيچ، پيچيده

- (ائق): آچ = باز كن + يق < آچيق = باز، مفتوح - قاز = يگن + يق < قازيق = كنده شده

- (اگ): ديش = عوض كن + اگ < ديشگ = لباس اضافه براى عوض كردن - گۇوش =

نُسخوار + اگ < گۇوشگ = نسخوار شده

- (اوگ): سۇك = بشكاف + وگ < سۇكوگ = شكافته - دۇن = برگرد + وگ <

دۇنوگ = برگشته، روگردان

- (ايگ): كس = بېر + يگ < كسيگ = بريده شده - دئش = سوراخ كن + يگ <

دئشيگ = سوراخ.

بعضى از كلمات به (اق - اگ - اوگ) ختم مى شوند كه از اجزاء خود كلمه هستند مانند:

دۇداق = لب - قولاق = گوش - كۇيچگ = زيبا - گۇبه لگ = قارچ - كۇروگ = وسيله دميدن

۱۲ - پسوندهاى فاعلى (جو، جى) و پسوندهاى مرتبه اعداد

- (جو): سۆر = بران + جو < سۆر و جو = راننده - سۇك = بشكاف + جو < سۇكو جو =

شكافنده - اوچ = عدد سه + نجو < اوچونجو = سومى، سوم

- (جو): تۇخو = بباف + جو < تۇخو جو = بافنده - وور = بزن + جو < وور و جو = بزن

بهادر - دۇقۇز = عدد نه + جو < دۇقۇزونجو = نهمى، نهم

- (جى): دئش = سوراخ كن + جى < دئشيگى = سوراخ كنده - ايچ = بنوش + جى <



ایچیجی = نوشنده، زیاد نوشنده - یئدی = عدد هفت + نجی ← یئدینجی = هفتمی - هفتم  
 - (جی): سات = بفروش + جی ← ساتیجی = فروشنده - قات = بهم بزن + جی ← قاتیجی =  
 هم زن - آلتی = عدد شش + نجی ← آلتینجی = ششمی

تبصره ۱: پسوندهای فاعلی (جو - جی) در پی فعل قرار می گیرند  
 تبصره ۲: فعل هائی که آخرشان ساکن است صدائی به اول پسوند آنها اضافه می شود -  
 اما فعل هائی که آخرشان صدادار است پسوندشان نیازی به صدای اضافه ندارد ولی در  
 پسوندهای اعداد نیاز به حرف اضافه هست.

۱۳ - پسوندهای حرفه و مشاغل (چو - چو، جی)  
 - (چو): کوْمور = زغال + چو ← کوْمورچو = زغال فروش - اوْروْم = انگور + چو ←  
 اوْروْمچو = انگور فروش  
 - (چو): قویون = گوسفند + چو ← قویونچو = گوسفنددار - اوْدون = هیزم + چو ←  
 اوْدونچو = هیزم فروش

- (چی): آرابا = اتومبیل + چی ← آراباچی = صاحب اتومبیل، کسی که ارابه دارد - چاریق  
 = چاروق + چی ← چاریقچی = چارق فروش  
 تذکر: پسوندهای (چو، چو، جی) به دنبال اسم می آیند

۱۴ - پسوند فاصله، مقدار، عقیده و نظر، تقدّم (جه، جن - جا، جان)  
 - فاصله مکان: بوردان تبریزه جن = از اینجا تا تبریز - تبریزدن تهرانجان = از تبریز تا  
 تهران - هاردان هارا جان = از کجا تا کجا

- فاصله زمان: ایندیه جن = تاکنون - ایندی دن آخشاما جان = از حالا تا شب - در فاصله  
 زمانی گاهی از پسوند (دک) نیز استفاده می شود مانند: ایندیه دک = تاکنون  
 - مقدار: میلیونلار جا = میلیونها - یوزلرجه = صدها - یوزنفره جن قوناق واریدی = حدود  
 صدنفر مهمان بود - اوْتوزمین توْمنه جن پول وئردیم = حدود سی هزار تومان پول دادم.  
 - عقیده و نظر: منجه بوایش اولان دیل = به نظر من این کار ناشدنی است  
 - تقدّم: اوْنجه = جلوتر - اولجه = نخست، پیش از هر چیز

گاهی به عنوان پسوند نسبت نیز به کار گرفته می شود: آلمانجا = به آلمانی - فارسجا =  
 به فارسی - عربجه = به عربی - انگلیسجه = به انگلیسی

- الف - ضمير متصل مالكيّة:

يم (اۆل شخص مفرد) ← منيم = مال من  
 ين (دۆم شخص مفرد) ← سنين = مال تو  
 نون (سۆم شخص مفرد) ← اونون = مال او  
 يم (اۆل شخص جمع) ← ييزيم = مال ما  
 ين (دۆم شخص جمع) ← سيزين = مال شما  
 ين (سۆم شخص جمع) ← اولارين = مال آنها

- ب - ضمير متصل فاعلى:

با مصوّتهای ظریف از مصدر گلمگ

ديم (اۆل شخص مفرد) ← گل + ديم ← گلديم = آمدم  
 دين (دۆم شخص مفرد) ← گل + دين ← گلدين = آمدى  
 دى (سۆم شخص مفرد) ← گل + دى ← گلدى = آمد  
 ديگ (اۆل شخص جمع) ← گل + ديگ ← گلديگ = آمديم  
 دينيز (دۆم شخص جمع) ← گل + دينيز ← گلدينيز = آمديد  
 ديلر (سۆم شخص جمع) ← گل + ديلر ← گلديلر = آمدند

با مصوت‌های خشن:

از مصدر آلماق

ديم (اۆل شخص مفرد) ← آل + ديم ← آلديم = گرفتم  
 دين (دۆم شخص مفرد) ← آل + دين ← آلدين = گرفتى  
 دى (سۆم شخص مفرد) ← آل + دى ← آلدى = گرفت  
 ديگ (اۆل شخص جمع) ← آل + ديگ ← آلديگ = گرفتيم  
 دينيز (دۆم شخص جمع) ← آل + دينيز ← آلدينيز = گرفتيد  
 ديلار (سۆم شخص جمع) ← آل + ديلار ← آلديلار = گرفتند

۱۶- پسوندهای حاصل و نتیجه - حالت: (ونتۆ- ونتو - يتي - يتي)

- (ونتۆ): تۆك = بريز + ونتۆ = تۆكۆنتو = خرده ريز، ضايعات - چۆك = فرو نشين +

ونتو ← چؤکونتو + تهنشین، رسوب

- (ونتو): اوو = خردش کن + ونتو ← اووونتو = خرد و ریز شده مانند نان خشک، ریز

ریز - بوغ = خفه کن، + ونتو ← بوغونتو = مبهم، خفه، تار

- (یتتی): آری = آب شو، ذوب شو + یتتی ← آرینتی = مذاپ - تیک = بدوز، بساز + یتتی

← تیکیتی = ساخت و ساز، ساختمان

- (یتتی): تاپ = پیدا کن + یتتی ← تاپیتتی = یافته، کشف شده - سیخ = فشار بده +

یتتی ← سیخیتتی = فشار، تحت فشار

۱۷ - پسوندهای همراهی و باهم بودن

الف - (داش): یول = راه + داش ← یولداش = همراه، رفیق - آرخا = پشت + داش ←

آرخاداش = پشتیبان، دوست - یورت = وطن + داش ← یورتداش = هموطن (وطنداش)

سر = راز + داش ← سرداش = همراز - قارین = شکم + داش ← قارینداش = برادر، از

یک شکم (قارداش = قارینداش)

تذکر: این پسوند (داش) با کلمات غیر ترکی هم می آید.

ب - (له، نَن - لا، نان)

- (له، نَن): سیز = شما + له ← سیزله ← با شما (سیزنَن هم گفته می شود) -

نَنه = مادرم + له ← نَنه له = با مادرم (نَنه نَن هم گفته می شود)

- (لا، نان): آتام = پدرم + لا ← آتاملا = با پدرم (آتامان هم گفته می شود)

قارداشیم = برادرم + لا ← قارداشیملا = با برادرم (قارداشیمنان هم گفته می شود)

یولداشلاریم = دوستانم + لا ← یولداشلاریملا = با دوستانم (یولداشلاریمنان هم گفته

می شود)

تذکر ۱: پسوندهای فوق هم با کلمه مفرد هم با کلمه جمع می آیند.

تذکر ۲: پسوندهای (له، لان) گاهی به صورت (ایله - ایلَن) هم می آیند مانند: بابام ایله = با

پدرم - سیزایلَن = با شما...

ج - پسوند همراهی و دارا بودن (دا - ده):

او = او + دا ← اوْدا = اوهم - مَن = من + ده ← مَن ده = منم -

گاهی به عنوان قید زمان واقع می شود: آلاندا = موقع گرفتن - گولَنده = موقع خندیدن -



اۋندا = آنوقت - بايرام گلنده = وقتى عيد مى آيد + سئوينده وار = كسانى خرسند هستند + دۋيۋن ده = كسانى ناخرسند = وقتى عيد مى آيد كسانى خرسند هستند، كسانى ناخرسند.

گاهى نيز به عنوان قيد مكان واقع مى شود: تهراندا = در تهران - تبريزده = در تبريز - باغدا = در باغ + گۈله = گل را + باخارلار = تماشا مى كنند - در باغ گل را تماشا مى كنند. ۱۸ - پسوندهاى استفهام (مۆ، مى - مو، مى) پسوندهائى هستند كه در آخر كلمه قرار گرفته آنرا سؤالى مى كنند:

- (مۆ) - گۈردۈن + مؤ - گۈردۈن مؤ = آيا ديدى؟ - گۈتۈردۈن + مؤ - آيا برداشتى؟ - (مى) - گلدى + مى - گلدىمى = آيا آمد؟ گلەر + مى - گلەرمى = آيا مى آيد؟ - (مو) - اۋلدو + مو - اۋلدمو = آيا شد؟ - اۋلور + مو - اۋلورمو = آيا مى شود - (مى) - آلدن + مى - آلدنمى = آيا گرفتى؟ - آلار + مى - آلارمى = آيا مى گيرد؟ ۱۹ - پسوندهاى فاعلى و مفعولى (له، لا - لَن، لان) در بالا به عنوان پسوند همراهى هم آمده است.

- (فاعلى): سَس + له + دى - سسلهدى = صدا زد - گۈز + له + دى - گۈزله دى = منتظر شد - ايز + له + دى - ايزله دى = تعقيب كرد - قوجاق + لا - قوجاقلادى = در آغوش گرفت - (اين پسوندها وقتى در آخر اسم قرار مى گيرند آنرا تبديل به فعل مى كنند) - (مفعولى) - ايز + لَن + دى - ايزلندى = تحت تعقيب قرار گرفت - قوجاق + لان + دى - قوجاقلاندى = در آغوش گرفته شد.

- پسوندهاى فاعلى و مفعولى ديگرى نيز به شرح زير هستند: (نَن - يَن - آن - وُلَن، يَلَن) - (فاعلى) - گۈتۈر + ن - گۈتۈرَن = بردارنده، آنكس كه برداشت - گۈر + ن - گۈرَن = بيننده - گۈزله + يَن - گۈزله يَن = منتظر - گۈستَر + ن - گۈستَرَن = نشان دهنده - (مفعولى) - گۈرۈك + ن - گۈرۈكَن = آنكه ديده مى شود - گۈتۈر + وُلَن - گۈتۈرۈلَن = آنچه كه برداشته شده است - گتير + يَلَن - گتير يَلَن = آنچه كه آورده شده است - گۈرۈكمه + يَن - گۈرۈكمه يَن = آنچه كه ديده نمى شود (مفعول غايب)

۲۰ - پسوندهاى تبديل كننده فعل به اسم و صفت (گج - مَج، مَجَه - جَك) - (گج): سۈز = صاف كن + گج - سۈزگج = صافى - سۈر = بران + گج - سۈرگج = خزنده، سورتمه - دۈن = پيچ، برگرد + گج - دۈنگج = دوربرگردان، محل پيچيدن.

- (مَج) - گول = بخند + مَج، مَجِه ← گولَمَجِه = خنده دار، فکاهی - دَوَرَمَج = پنیر و سایر نان خورشت نان پیچ

- (جَگ) - سئوین = شاد باش + جَگ ← سئوینَجَگ = خوشحال شادمان - بَوَرَوَن = بر خود بیچان + جَگ ← بَوَرَوَنَجَگ = پارچه‌ای که بر بدن خود می‌پیچانند.  
۲۱- پسوند شرطی (سه - سا)

- (سه) برای کلماتی که از مصوَّت‌های ظریف تشکیل شده‌اند: گَل = بیا + سه ← گَلسه = اگر آمد - گَلهر = می‌آید + سه ← گَلهرسه = اگر بیاید - دَوَنَر = برمی‌گردد + سه ← دَوَنَرسه = اگر برگردد.

- (سا) برای کلماتی که از مصوَّت‌های خشن تشکیل شده‌اند: آل = بگیر + سا ← آلسا = اگر گرفت - آلاَر = می‌گیرد + سا ← آلاَرسا = اگر بگیرد - تاپ = پیداکن + سا ← تاپسا = اگر پیدا کند.

۲۲- پسوندهای نفی و صفت مشبّه (ماز - مَز) صفت مشبّه آنست که از نظر معنی حالت دائم دارد ولی نفی از نظر معنی حالت دائمی و همیشگی ندارد:  
- (ماز) برای کلماتی که از مصوَّت‌های خشن تشکیل شده‌اند

الف - علامت نفی: آل = بگیر + ماز ← آلاماز = نمی‌گیرد - اوتور = بنشین + ماز ← اوتورماز = نمی‌نشیند - که آلاماز = نمی‌گیرد - اوتورماز = نمی‌نشیند حالت دائمی ندارند پس صفت مشبّه نیستند.

ب - علامت صفت مشبّه: سول = پژمورده شو + ماز ← سولماز = پژمورده نشونده، همیشه بهار - قان = بفهم + ماز ← قانماز = نفهم - که سولماز = همیشه بهار - قانماز = نفهم حالت دائمی دارند و صفت مشبّه هستند.

- (مَز) برای کلماتی که از مصوَّت‌های ظریف تشکیل شده‌اند.

الف - علامت نفی: گورسن = دیده بشو + مَز ← گورسنَمَز = دیده نمی‌شود - بیزیم ائو بوردان گورسنَمَز = خانه ما از اینجا دیده نمی‌شود (گورسنَمَز حالت دائمی ندارد) صفت مشبّه نیست.

ب - علامت صفت مشبّه: بیل = بدان + مَز ← بیلَمَز = نادان، نمی‌داند (حالت دائم دارد) - گورَوَن = دیده بشو + مَز ← گورَوَنَمَز = دیده نمی‌شود، گوزه گورَوَنَمَز = نامرئی، مثال از غزل‌های فضولی

۱- ناله دَن دیر نئی کیمی آوازَه عشقیم بُلند ناله ترکین قیلمازام نئی تک کسِیلَسَم بَند بَند)

ترجمه:

آوازَه عشقم مانند نی از ناله است هرگز ترک ناله نمی‌کنم اگر مانند نی بنبندم از هم جدا شود

۲- (گر چه جانانداں دِل شیدا اوچون کام ایستَرَم

سۆرسا جانان ییلَمَزَم کام دِل شیدا نه دیر)

ترجمه:

گرچه از جانان کام دِل شیدا را می‌طلبم اگر جانان پیرسد، چه می‌دانم کام دِل شیدا چیست در بیت اول به جای کلمه قیلمازام می‌شد (قیلمازام) نوشت ولی (مازام) حالت مشابه دارد یعنی هیچ وقت ترک ناله نمی‌کنم.

در بیت دوّم به جای کلمه (ییلَمَزَم) می‌شد (ییلَمَزَم) نوشت ولی (مَزَم) حالت مشابه دارد یعنی هیچ وقت نمی‌خواهم بفهمم.

به طوری که قبلاً نیز اشاره شد بعضی از کلمات که در آخرشان پسوند (آر - آر) واقع می‌شود صفت مشابه هستند: یاشار = همیشه زنده - یانار = فروزان، همیشه روشن - آخار = روان، جاری - گوّلر = خندان - گوّلر اوّلر = خنده‌رو، که اینگونه کلمات صفت فاعلی نیز می‌باشند.

۲۳- پسوند علامت جمع (لار - لر)

الف - لار، برای کلماتی که از مصوّت‌های خشن تشکیل شده‌اند:

- (لار) - کتابلار = کتاب‌ها - آداملار = آدم‌ها - قونشولار = همسایه‌ها - قوشلار = پرندگان

ب - لر، برای کلماتی که از مصوّت‌های ظریف تشکیل شده‌اند:

- (لر) - کوچه‌لر = کوچه‌ها - ائولر = خانه‌ها - گوندوزلر = روزها مقابل شب‌ها - جوچه‌لر = جوچه‌ها

فعل: فعل آنست که بر وقوع عملی در زمان‌های گذشته (ماضی) - حال (مضارع) - آینده (مستقبل) دلالت کند.

الف - فعل ماضی دلالت بر کاری می‌کند که در گذشته اتفاق افتاده است:

ماضی ساده: آلدی = گرفت - تاپدی = پیدا کرد - گلیدی = آمد - گتیردی = آورد

ماضی استمراری: آلیردی = می‌گرفت - گلیردی = می‌آمد - دارای حالت استمرار



می باشند)

ماضی بعید: آلمیشدی = گرفته بود - گلمیشدی = آمده بود (در زمان دورتری اتفاق افتاده است)

ماضی الزامی ساده: آلماییدی = گرفتن بود - گلمه‌لییدی = آمدنی بود (حالت الزام دارند)

ماضی بعید نقلی: آلاردی = می‌گرفت - گله‌ردی = می‌آمد - دئیهردی = می‌گفت

ماضی شرطی: آلسایدی = اگر می‌گرفت - گلستیدی = اگر می‌آمد.

ب - فعل مضارع (حال) دلالت بر کاری می‌کند که انجام می‌گیرد یا در شُرف انجام گرفتن است.

مضارع (حال): آلیر = دارد می‌گیرد - گلیر = دارد می‌آید

حال استمراری: آلماقدادیر = در حال گرفتن است - گلمگده‌دیر = در حال آمدن است

حال الزامی: آلمالی‌دیر = مجبور به گرفتن است - گلمه‌لی‌دیر = مجبور به آمدن است

ج - فعل مستقبل دلالت بر کاری دارد که در آینده انجام خواهد گرفت

مستقبل وجه قطعی: آلاجاق = خواهد گرفت - گله‌جگ = خواهد آمد

مستقبل غیر قطعی: آلار = می‌گیرد - گله‌ر = می‌آید

مستقبل وجه شرطی: آلارسا = اگر بگیرد - گله‌رسه = اگر بیاید

د - فعل امر آنست که به دستور کسی انجام بگیرد:

امر ساده: آل = بگیر - گل = بیا - گئت = برو

امر تأکید: آل‌گیلان ← آل‌گینان = حتماً بگیر - گل‌گیلن ← گل‌گینن = حتماً بیا

امر وجه خواهش: آلسانا = بگیر (توأم با خواهش) - گلسته‌نه = بیا (توأم با خواهش) که در

بعضی جاها آلسانام - گلسته‌نم هم گفته می‌شود.

سه فعل امر از یک واژه در سه حالت مختلف:

۱- سئو = دوست داشته باش (فاعل) ۲- سئویل = محبوب دیگران باش (مفعول)

۳- سئوین = شادباش (فاعل)

۱- چَک = آنرا با خودت بکش ۲- چَکیل = دور شو (کشیده شو) ۳- چَکین = احتیاط

کن

۱- اؤگ = مدح كن، تعريف كن ۲- اؤيول = ممدوح باش، تعريفت بكنند ۳- اؤيؤن = مفاخرت كن، بر خود ببال

گاهى نيز از يك واژه سه گونه فعل متعددى (حالت فاعلى و مفعولى) ساخته مى شود:

۱- سۆرؤدؤم = او را بر زمين كشاندم ۲- سۆرؤلدؤم = خودم بر زمين كشانده شدم (وسيله ديگرى) ۳- سۆرؤندؤم = خودم خودم را بر زمين كشاندم (سينه خيز رفتم)  
۱- دؤيؤدؤم = كتك زد ۲- دؤيؤلدؤم = كتك خورد ۳- دؤيؤندؤم = مضطرب شدم.  
چند مصدر از يك واژه در حالت هاى فاعلى و مفعولى (متعدى)

۱- ساللاماق = آويزان كردن (حالت فاعلى) ۲- ساللانماق = آويخته شدن (حالت فاعلى و مفعولى) ۳- ساللانيلماق = آويخته شدن به امر ديگرى (حالت مفعولى)  
۱- قاپاماق = درپوش گذاشتن، بستن (حالت فاعلى) ۲- قاپانماق = بسته شدن (حالت مفعولى) ۳- قاپانيلماق = بسته شدن به امر ديگرى (حالت مفعولى)

معادل فعل فارسى (است) در تركى به چهار شكل تلفظ مى شود كه هر کدام تابع مصوّت هاى ماقبل خود در كلمه مى باشند:

۱- دير: گليدير = آمده است - ائشيديبدير = شنیده است (با مصوّت هاى ظريف مسطح)  
۲- دير: آليدير = گرفته است - آپاريدير = برده است (با مصوّت تهاى خشن مسطح)  
۳- دور: گؤرؤبدؤر = دیده است - دؤنؤبدؤر = برگشته است (با مصوّت هاى ظريف لب گرد كننده)

۴- دور: دورؤبدؤر = ايستاده است - دؤلؤبدؤر = پُر شده است (با مصوّت هاى خشن لب گرد كننده)

فعل كمكى با مصدر (ايمك) فعلى است كه به كمك فعل ديگر در جمله مى آيد.

- ايدى: بوگون گئن احمد ايدى = آنكه امروز آمد احمد بود

- ميش: احمد بوگون گلميشدى (گلميش ايدى) = احمد امروز آمده بود

- ايميش: بوگون گئن احمد ايميش - احمد بوگون گلميش ايميش = احمد امروز آمده بوده است.

### فعل لازم و متعدی

- فعل لازم آن است که با فاعل جمله را تمام کند و نیازی به مفعول نداشته باشد: احمد  
گلدی = احمد آمد

- فعل متعدی آنست که جمله علاوه بر فاعل مفعول هم داشته باشد: احمدی گتیردیم =  
احمد را آوردیم - پالتاریمی گتیدیم = لباس را پوشیدیم (لازم) - احمدین پالتارین  
گتیندیردیم = لباس احمد را پوشاندم (متعدی) - ناهاریمی یتدیم = ناهارم را خوردم  
(لازم) - احمدین ناهارین یتدیرتدیم = ناهار احمد را خوراندیم (متعدی) احمدین  
ناهارین یتدیرتدیردیم = به کسی گفتم تا ناهار احمد را بخوراند (متعدی امری)  
حرف ربط: (دان - دن) به معنی از - (یا - یه) به معنی به:

- اورادان بورادان = از آنجا از اینجا (در محاوره آوردان بردان هم می‌گویند)

بو کتایی سیزدن آلمیشام = این کتاب را از شما گرفته‌ام

- اورایا بوریا = به آنجا به اینجا (در محاوره اورا بورا هم می‌گویند)

اوروپایا گتتمیشدیم = به اروپا رفته بودم. اگر آخر کلمه ساکن باشد (ی) از اول یا - یه  
حذف و به (ا - ه) تبدیل می‌شود: تهرانا = گتتمیشدیم = به تهران رفته بودم - بازارا  
گتتمیشدیم = به بازار رفته بودم - تبریزه گتتمیشدیم = به تبریز رفته بودم.

### صفت و موصوف

- بر خلاف زبان فارسی در زبان ترکی صفت قبل از موصوف قرار می‌گیرد: یاشیل آغاج  
= درخت سبز - قیزیل گؤل = گل سرخ - سؤیوق هاوا = هوای سرد. یاشیل - قیزیل -  
سؤیوق، صفت و آغاج - گؤل - هاوا، موصوف هستند.

### اضافات - حرف اضافه (نین، ین)

- اگر عنصر اول جمله با عنصر بعدی ارتباط مالکیت داشته باشد حرف اضافه به آن تعلق  
می‌گیرد: سارانین کتایی = کتاب سارا - فریده نین دفتری = دفتر فریده، در این جمله  
مالکیت سارا و فریده نسبت به کتاب و دفتر بیان می‌شود (در فارسی آن را اضافه ملکی  
می‌گویند). اگر حرف آخر اسم ساکن باشد «ن» از اول حرف اضافه (نین) حذف و به  
(ین) تبدیل می‌شود: یوسفین اثوی = خانه یوسف - احمدین دوچرخه سی = دوچرخه



احمد.

- اگر عنصر اول جمله با عنصر دوم ارتباط مالکیت نداشته باشد حرف اضافه به آن تعلق نمی‌گیرد: آلتین بیلرزیگ = دستبند طلا - دمیرقاپی = در آهن - کریچ دیوار = دیوار آجری در این جمله‌ها طلا به دستبند، آهن به در، آجر به دیوار اختصاص دارد (در فارسی آن را اضافه تخصیصی می‌گویند)

معرفه (بللی = تائینمیش) - نکره (بل سیز - تائینمامیش)

وقتی عنصر اول شناخته شده باشد (معرفه) است (تائینمیش) ولی اگر عنصر اول ناشناس باشد (نکره) است: یازیچی مقاله‌سی = مقاله نویسنده که نویسنده ناشناس است پس (نکره) می‌باشد ولی وقتی می‌گوئیم یازیچی نین مقاله‌سی در اینجا حرف اضافه آنرا معرفه کرده است یعنی نویسنده شناخته شده است - تهران مسجدرلی (نکره) - تهرنین تاریخی مسجدرلی = مساجد تاریخی تهران (معرفه) است که در اینجا هم حرف اضافه و هم کلمه (تاریخی) به عنوان قید آمده و آنرا معرفه کرده است چوپان قیزی = دختر چوپان (نکره است) چون معلوم نیست کدام چوپان را می‌گوید ولی وقتی می‌گوید چوبانین کیچیک قیزی = دختر کوچک چوپان چون حرف اضافه چوپان را مشخص کرده و کلمه کوچک به عنوان قید آمده آنرا معرفه کرده است.

تبدیل اسم به فعل (له، لا)

- با پیوست (له - لا) به آخر اسم آن را تبدیل به فعل می‌کند: سس = صدا + له = سسله = صدا بزن - قوجاق = آغوش + لا = قوجاقلا = در آغوش بگیر - گۆز = چشم + له = گۆزله = منتظر باش - باغ = بند + لا = باغلا = ببند - ایش = کار + له = ایشله = کاربکن - باغیش = بخشش + لا = باغیشلا = ببخش

- گاهی با (لن - لان) اسم تبدیل به فعل متعدی حالت مفعولی می‌شود: باغیش = بخشش + لان + دیم = (فعل کمکی با ضمیر) = باغیشلاندیم = بخشیده شدم (مرا بخشیدند) - قوجاق = آغوش + لان + دیم = (فعل کمکی با ضمیر) = قوجاقلاندیم = در آغوش گرفته شدم (مرا در آغوش گرفتند) - گۆز = چشم، نظر + لن + دیم = (فعل کمکی با ضمیر) = گۆزلندیم = تحت نظر قرار گرفتم (مرا زیر نظر قرار دادند).

- جمله: جمله عبارتست از (فاعل + مفعول + فعل) مانند (احمد علی نی گُردو = احمد علی را دید) در اینجا احمد فاعل، علی مفعول، گُردو فعل است ولی برای اینکه جمله تکمیل تر گفته شود می گوئیم (احمد علی نی کوچه ده گُردو = احمد علی را در کوچه دید) که کلمه کوچه جمله را تکمیل می کند بدان جهت کلمه کوچه را متمم یا تکمیل کننده می گوئیم پس جمله عبارتست از (فاعل + مفعول + متمم + فعل)

فاعل (مُسندالیه) - فعل، اسم، صفت (مُسند) می باشد: علی گتدی = علی رفت، علی مُسندالیه، گتدی مُسند می باشد یعنی رفتن به علی استناد می شود - احمد معلّم دیر = احمد معلّم است احمد مُسندالیه، معلّم مُسند، دیر فعل می باشد یعنی معلّم بودن به احمد استناد می شود - نجیب آت تپیک آتماز = اسب نجیب لگد نمی زند، نجیب صفت است (مُسند)، آت فاعل است (مُسند الیه)، تپیک متمم است، آتماز فعل است.

- قیدها: قید گاهی اوّل جمله و گاه بعد از فاعل می آید مانند بو آخشام قارداشیم بیزه گله جگک = امشب برادرم به خانه ما می آید در اینجا قید (امشب) قبل از فاعل قرار دارد. قیدها زیاد هستند ولی ما به سه قسم عمده بسنده می کنیم: ۱- قید زمان، ۲- قید مکان، ۳- قید اندازه و مقدار

۱- قید زمان: هرگون = هر روز، همیشه، بو آخشام = امشب، بوسحر = امروز صبح، بوگون = امروز، صاباح = فردا، بوگتجه = امشب، دوّن = دیشب یا دیروز.  
۲- قید مکان: بورا = اینجا - اوْرا = آنجا، بوردا = در اینجا، اوْردا = در آنجا، هر یثرده = در هر جا، ائوده = در خانه، بازاردا = در بازار، کوچه ده = در کوچه (با اضافه کردن ده، دا به آخر اسم قید مکان ساخته می شود)

۳- قید مقدار و اندازه: دُولو = پُر، آز = کم، چوخ = زیاد، جا (جان) جه (جَن) علامت مشخص کننده مقدار است.

مثال برای قید زمان: علی هرگون مدرسیه گتدیر = علی هر روز به مدرسه می رود - او همیشه منظم دیر = او همیشه منظم است، دوّن احمدی گُردوم = دیروز احمد را دیدم  
مثال برای قید مکان: بورا علی نین ائوی دیر = اینجا خانه علی است - حسن اوْرا گئده جگک = حسن به آنجا خواهد رفت - احمد هر یثرده اوّلسا ائوه گله جگک

مثال برای مقدار و اندازه: کاسا دُولودور = کاسه پُر است - بو پول آز دیر = این پول کم است - چوخ آدام گلیب = تعداد زیادی آمده اند - بوردان اوراجان = از اینجا تا آنجا

- تهراندان تبریزه جه (جَن) = از تهران تا تبریز

### مصوّت‌های بلند

زبان آذربایجان مانند زبان فارسی و عربی مصوّت‌های بلند مانند (آ - او - ای) ندارد ولی بعضی موقع‌ها مصوّت‌های (و) و (ؤ) این حالت را پیدا می‌کنند که با اضافه کردن حرف (واو) ساکن به آخر آنها آوای بلند را ایجاد می‌کنیم: اوچو = شکارچی - آلوو = شعله آتش - دووماق = یخ زدن - قووماق = راندن که در بعضی مناطق اووچورا اوچی - آلوورا آلاو - قووماق را قاوماق می‌گویند یعنی مصوت (و) را تبدیل به (آ) می‌کنند. همچنین: بؤو = رطیل - کؤوشن = دشت، صحرا - کؤدؤو = نوعی علف کوهستانی. گاهی آواها بلندتر شده سه تا (و) پشت سرهم می‌آید: تۆووق = مرغ - سۆووق = سرما - اوووق = خرد شده، کنده شده. برای جلوگیری از تکرار (و) واو ساکن را تبدیل به (ی) می‌کنند:

تۆووق ← تۆیوق - سۆووق ← سۆیوق - اوووق ← اوویوق، و گاهی واو ساکن به (ه) و (ن) و (غ) تبدیل می‌شود: قووون = خربزه ← قۆهون - گۆزووآچ = چشمه را باز کن ← گۆزونو آچ - اوووندورماق = آرام کردن ← اوغوندورماق  
یادآوری - در زبان ترکی بعضی از کلمات هم فعل است هم اسم  
آت: ۱- فعل است یعنی بینداز ← ۲- اسم است یعنی اسب  
توت: ۱- فعل است یعنی بگیر ← ۲- اسم است به معنی توت (میوه)  
قیش: ۱- فعل است یعنی بتراش ← ۲- اسم است به معنی عدد چهل  
اوژ: ۱- فعل است یعنی شناکن ← ۲- اسم است به معنی صورت، رو، سطح

### پسوندهای مصدری با پیوندهای (لا - لَ. لان - لَن. لات - لَت)

الف: پیوندهای (لا - لَ) و (لان - لَن) پیوندهائی هستند که با پیوستن به آخر اسم آنرا به فعل تبدیل می‌کنند.

۱- حالت فاعلی: پَیچاق = چاقو + لا + دی ← پَیچاقلا دی = چاقو زد - ایز = ردپا + لَ + دی ← ایزلَ دی = تعقیب کرد - دنبال کرد.

۲- حالت مفعولی: پَیچاق = چاقو + لان + دی ← پَیچاقلان دی = چاقو خورد



ایز = رد پا + لن + دی ← ایزلندی = تعقیب شد، تحت تعقیب قرار گرفت  
 مصدر اولی: پیچاقلاماق = چاقو زدن - ایزله مگ = تعقیب کردن (حالت فاعلی)  
 مصدر دومی: پیچاقلانماق = چاقو خوردن - ایزلنمگ = تعقیب شدن (حالت مفعولی)  
 پیوندهای (لات - لت) با پیوستن به آخر اسم آنرا تبدیل به فعل می‌کنند و همیشه حالت فاعلی امری داشته حالت مفعولی ندارند.

پیچاق = چاقو + لات + دیردی ← پیچاقلاتدیری = دستور داد کسی را چاقو زدند.  
 ایزلندیردی = دستور داد تعقیب کردند.

مصدرشان می‌شود: پیچاقلاتماق - پیچاقلاتدیرماق. ایزلنمگ - ایزلندیرمگ  
 ب: پسوند مصدری (نج) این پسوند در آخر فعل امر قرار می‌گیرد و آنرا تبدیل به مصدر می‌کند: گول = بخند + نج ← گولونج = مسخره، استهزاء - سئو = دوست داشته باش + نج ← سئوینج = شادمانی - سئوین = شادباش + نج ← سئوینج = شادمانی - قازان = بهره‌گیر + نج ← قازانج = بهره‌مندی، منفعت، چون آخر کلمات (گول و سئو) ساکن است حرف صداداری به فراخور مصوّنهای (گول و سئو) به اول (نج) اضافه شده است. اما آخر کلمات (سئوین و قازان) چون (ن) است با (ن) علامت مصدری ادغام شده‌اند

اینک صرف (باغلاماق) که از اسم ساخته شده (باغ = بند بست + لا + ماق) یعنی بستن، پیمان بستن در زمان‌ها و حالت‌های مختلف

ماضي ساده

۱

باغلا دیم	بستم
باغلا دین	بستی
باغلا دی	بست
باغلا دیق	بستیم
باغلا دینیز	بستید
باغلا دیلار	بستند

ماضي استمراری حال در گذشته

۲

باغلا میشدیم	بسته بودم
باغلا میشدین	بسته بودی
باغلا میشدی	بسته بود
باغلا میشدیق	بسته بودیم
باغلا میشدینیز	بسته بودید
باغلا میشدیلار	بسته بودند

ماضي استمراری حال در گذشته

۳

باغلا ییر دیم	می بستم
باغلا ییر دین	می بستی
باغلا ییر دی	می بست
باغلا ییر دیق	می بستیم
باغلا ییر دینیز	می بستید
باغلا ییر دیلار	می بستند

ماضي مضارع

۴

باغلا شیمیشدیم	عهد بسته بودم
باغلا شیمیشدین	عهد بسته بودی
باغلا شیمیشدی	عهد بسته بود
باغلا شیمیشدیق	عهد بسته بودیم
باغلا شیمیشدینیز	عهد بسته بودید
باغلا شیمیشدیلار	عهد بسته بودند

ماضي مضارع

۵

باغلا شدیم	پیمان بستم
باغلا شدین	پیمان بستی
باغلا شدی	پیمان بست
باغلا شدیق	پیمان بستیم
باغلا شدینیز	پیمان بستید
باغلا شدیلار	پیمان بستند

ماضي استمراری حال در گذشته

۶

باغلا شاردیم	پیمان می بستم «ولی»
باغلا شاردین	پیمان می بستی «ولی»
باغلا شاردی	پیمان می بست «ولی»
باغلا شاردیق	پیمان می بستیم «ولی»
باغلا شاردینیز	پیمان می بستید «ولی»
باغلا شاردیلار	پیمان می بستند «ولی»

۱۰

باغلا یار دیم	می بستم
باغلا یار دین	می بستنی
باغلا یار دی	می بست
باغلا یار دیق	می بستیم
باغلا یار دینیز	می بستید
باغلا یار دیلار	می بستند

باغلا یار دیم  
باغلا یار دین  
باغلا یار دی  
باغلا یار دیق  
باغلا یار دینیز  
باغلا یار دیلار

۱۱

باغلا سایدیم	اگر می بستم
باغلا سایدین	اگر می بستنی
باغلا سایدی	اگر می بست
باغلا سایدیق	اگر می بستیم
باغلا سایدینیز	اگر می بستید
باغلا سایدیلار	اگر می بستند

باغلا سایدیم  
باغلا سایدین  
باغلا سایدی  
باغلا سایدیق  
باغلا سایدینیز  
باغلا سایدیلار

۱۲

باغلا شسایدیم	اگر عهد می بستم
باغلا شسایدین	اگر عهد می بستنی
باغلا شسایدی	اگر عهد می بست
باغلا شسایدیق	اگر عهد می بستیم
باغلا شسایدینیز	اگر عهد می بستید
باغلا شسایدیلار	اگر عهد می بستند

باغلا شسایدیم  
باغلا شسایدین  
باغلا شسایدی  
باغلا شسایدیق  
باغلا شسایدینیز  
باغلا شسایدیلار

۷

باغلا شیر دیم	داشتیم پیمان می بستم
باغلا شیر دین	داشتی پیمان می بستنی
باغلا شیر دی	داشت پیمان می بست
باغلا شیر دیق	داشتیم پیمان می بستیم
باغلا شیر دینیز	داشتید پیمان می بستید
باغلا شیر دیلار	داشتند پیمان می بستند

ماضی استمراری مضارع

۸

باغلا مالیدیم	مجبور به بستن بودم
باغلا مالیدین	مجبور به بستن بودی
باغلا مالیدی	مجبور به بستن بود
باغلا مالیدیق	مجبور به بستن بودیم
باغلا مالیدینیز	مجبور به بستن بودید
باغلا مالیدیلار	مجبور به بستن بودند

ماضی ساده انزاعی

۹

باغلا شمالیدیم	مجبور به معاهده بودم
باغلا شمالیدین	مجبور به معاهده بودی
باغلا شمالیدی	مجبور به معاهده بود
باغلا شمالیدیق	مجبور به معاهده بودیم
باغلا شمالیدینیز	مجبور به معاهده بودید
باغلا شمالیدیلار	مجبور به معاهده بودند

ماضی معاده انزاعی



ماضي وجه آرزو حالت مفقولي

۱۳

باغلانايديم كاش وابسته مي شدم  
باغلانايدين كاش وابسته مي شدي  
باغلانايدى كاش وابسته مي شد  
باغلانايدىق كاش وابسته مي شديم  
باغلانايدىنيز كاش وابسته مي شديد  
باغلانايدىلار كاش وابسته مي شدند

ماضي بعد روائي غير قطعي مفاعله

۱۶

باغلاشا جاغيدىم قراربو د پيمان ببندم  
باغلاشا جاغيدىن قراربو د پيمان ببندى  
باغلاشا جاغيدى قراربو د پيمان ببندد  
باغلاشا جاغيدىق قراربو د پيمان ببنديم  
باغلاشا جاغيدىنيز قراربو د پيمان ببنديد  
باغلاشا جاغيدىلار قراربو د پيمان ببندند

ماضي وجه شرطى حالت مفقولي

۱۴

باغلانسايديم اكر وابسته مي شدم  
باغلانسايدين اكر وابسته مي شدي  
باغلانسايدي اكر وابسته مي شد  
باغلانسايديق اكر وابسته مي شديم  
باغلانسايدينيز اكر وابسته مي شديد  
باغلانسايديلار اكر وابسته مي شدند

ماضي بعد روائي حالت مفقولي وجه غير قطعي

۱۷

باغلانا جاغيدىم قراربو د وابسته بشوم  
باغلانا جاغيدىن قراربو د وابسته بشوى  
باغلانا جاغيدى قراربو د وابسته بشود  
باغلانا جاغيدىق قراربو د وابسته بشويم  
باغلانا جاغيدىنيز قراربو د وابسته بشويد  
باغلانا جاغيدىلار قراربو د وابسته بشوند

ماضي وجه قطعي باقلى متعدي

۱۵

باغلاندىم يردىم به دستور من بسته شد  
باغلاندىم يردين به دستور تو بسته شد  
باغلاندىم يردى به دستور او بسته شد  
باغلاندىم يردىق به دستور ما بسته شد  
باغلاندىم يردىنيز به دستور شما بسته شد  
باغلاندىم يردىلار به دستور آنها بسته شد

ماضي بعد روائي وجه غير قطعي حالت مفقولي باقلى متعدي

۱۸

باغلانيللا جاغيدىم قراربو د وابسته ام كنند  
باغلانيللا جاغيدىن قراربو د وابسته ات كنند  
باغلانيللا جاغيدى قراربو د وابسته اش كنند  
باغلانيللا جاغيدىق قراربو د وابسته مان كنند  
باغلانيللا جاغيدىنيز قراربو د وابسته تان كنند  
باغلانيللا جاغيدىلار قراربو د وابسته شان كنند

## چگونه بنویسیم و چگونه بخوانیم / ۳۵

۲۲

آنجا که به امر کسی وابسته ام کردند	باغلانند یر بلد یغیم
آنجا که به امر کسی وابسته ات کردند	باغلانند یر بلد یغین
آنجا که به امر کسی وابسته اش کردند	باغلانند یر بلد یغی
آنجا که به امر کسی وابسته ان کردند	باغلانند یر بلد یغیمیز
آنجا که به امر کسی وابسته تان کردند	باغلانند یر بلد یغینیز
آنجا که به امر کسی وابسته شان کردند	باغلانند یر بلد یغلاری

ماضی بعید نسبت مفعول امری قطعی

۱۹

فرار یو دبا واسطه وابسته ام کنند	باغلانند یر بلا جاعید یم
فرار یو دبا واسطه وابسته ات کنند	باغلانند یر بلا جاعید ین
فرار یو دبا واسطه وابسته اش کنند	باغلانند یر بلا جاعید ی
فرار یو دبا واسطه وابسته ان کنند	باغلانند یر بلا جاعید یمیز
فرار یو دبا واسطه وابسته تان کنند	باغلانند یر بلا جاعید ینیز
فرار یو دبا واسطه وابسته شان کنند	باغلانند یر بلا جاعید یلار

ماضی بعید روایتی حالت مفعول  
بالفعل متعدی امری وجه غیر قطعی

۲۳

دارم می بندم	باغلاییرام
داری می بندی	باغلاییرسان
دارد می بندد	باغلاییر
داریم می بندیم	باغلاییرین
دارید می بندید	باغلاییرسینیز
دارند می بندند	باغلاییرلار

حال استمراری

۲۰

جائی که وابسته شده ام	باغلانند یغیم
جائی که وابسته شده ای	باغلانند یغین
جائی که وابسته شده است	باغلانند یغی
جائی که وابسته شده ایم	باغلانند یغیمیز
جائی که وابسته شده اید	باغلانند یغینیز
جائی که وابسته شده اند	باغلانند یغلاری

ماضی بعید نسبت مفعول وجه قطعی

۲۴

دارم وابسته می شوم	باغلاییرام
داری وابسته می شوی	باغلاییرسان
دارد وابسته می شود	باغلاییر
داریم وابسته می شویم	باغلاییرین
دارید وابسته می شوید	باغلاییرسینیز
دارند وابسته می شوند	باغلاییرلار

حال استمراری حالت مفعول

۲۱

آنجا که وابسته ام کرده اند	باغلانند یغیم
آنجا که وابسته ات کرده اند	باغلانند یغین
آنجا که وابسته اش کرده اند	باغلانند یغی
آنجا که وابسته ان کرده اند	باغلانند یغیمیز
آنجا که وابسته تان کرده اند	باغلانند یغینیز
آنجا که وابسته شان کرده اند	باغلانند یغلاری

ماضی بعید نسبت مفعول وجه قطعی

۲۵

باغلارام	می بندم
باغلارسان	می بندی
باغلار	می بندد
باغلارین	می بندیم
باغلارسینیز	می بندید
باغلارلار	می بندند

آینده حالت منفی

۲۶

باغلام	اگر ببندم
باغلاسان	اگر ببندی
باغلاسا	اگر ببندد
باغلاساڭ	اگر ببندیم
باغلاسانیز	اگر ببندید
باغلاسالار	اگر ببندند

آینده شرطی

۲۷

باغلام	اگر وابسته شوم
باغلاسان	اگر وابسته شوی
باغلاسا	اگر وابسته شود
باغلاساڭ	اگر وابسته شویم
باغلاسانیز	اگر وابسته شوید
باغلاسالار	اگر وابسته شوند

آینده شرطی منفی

۲۸

باغلاشارام	پیمان می بندم
باغلاشارسان	پیمان می بندی
باغلاشار	پیمان می بندد
باغلاشارین	پیمان می بندیم
باغلاشارسینیز	پیمان می بندید
باغلاشارلار	پیمان می بندند

آینده حالت منفی غیر قطعی

۲۹

باغلاشا جابام	پیمان خواهم بست
باغلاشا جاقسان	پیمان خواهی بست
باغلاشا جانی	پیمان خواهد بست
باغلاشا جاییق	پیمان خواهیم بست
باغلاشا جاسینیز	پیمان خواهید بست
باغلاشا جالار	پیمان خواهند بست

آینده حالت منفی غیر قطعی

۳۰

باغلانارام	وابسته می شوم
باغلانارسان	وابسته می شوی
باغلانار	وابسته می شود
باغلانارین	وابسته می شویم
باغلانارسینیز	وابسته می شوید
باغلانارلار	وابسته می شوند

آینده حالت منفی غیر قطعی



۳۴

باغلاشام	اگر پیمان بندم
باغلاشان	اگر پیمان بندی
باغلاشسا	اگر پیمان ببندد
باغلاشاق	اگر پیمان ببندیم
باغلاشسانیز	اگر پیمان ببندید
باغلاشسالار	اگر پیمان ببندند

آینده شرطی قطعی

۳۵

باغلائیا باغام	وابسته ام خواهند کرد
باغلائیا باقسان	وابسته ات خواهند کرد
باغلائیا باجاق	وابسته اش خواهند کرد
باغلائیا باجاییق	وابسته مان خواهند کرد
باغلائیا باقسینیز	وابسته تان خواهند کرد
باغلائیا باققلار	وابسته شان خواهند کرد

آینده حالت منفوی متعدی وجه قطعی

۳۶

باغلاندیر یا باغام	به امر کسی وابسته ام خواهند کرد
باغلاندیر یا باقسان	به امر کسی وابسته ات خواهند کرد
باغلاندیر یا باجاق	به امر کسی وابسته اش خواهند کرد
باغلاندیر یا باجاییق	به امر کسی وابسته مان خواهند کرد
باغلاندیر یا باقسینیز	به امر کسی وابسته تان خواهند کرد
باغلاندیر یا باققلار	به امر کسی وابسته شان خواهند کرد

آینده حالت منفوی امری وجه قطعی

۳۱

باغلانا باغام	وابسته خواهم شد
باغلانا باقسان	وابسته خواهی شد
باغلانا باجاق	وابسته خواهد شد
باغلانا باجاییق	وابسته خواهیم شد
باغلانا باقسینیز	وابسته خواهید شد
باغلانا باققلار	وابسته خواهند شد

آینده حالت منفوی قطعی

۳۲

باغلا یا باغام	خواهم بست
باغلا یا باقسان	خواهی بست
باغلا یا باجاق	خواهد بست
باغلا یا باجاییق	خواهیم بست
باغلا یا باقسینیز	خواهید بست
باغلا یا باققلار	خواهند بست

آینده وجه قطعی

۳۳

باغلاندیر یا باغام	می بندانم
باغلاندیر یا باقسان	می بندی
باغلاندیر یا باجاق	می بنداند
باغلاندیر یا باجاییق	می بندانیم
باغلاندیر یا باقسینیز	می بندانید
باغلاندیر یا باققلار	می بندانند

آینده بالفعل متعدی وجه قطعی

# ترتیب مصوّتها برای دستیابی به واژه مورد نظر

A . a ← آ . ا

ə . ə ← اَ . اِ

E . e ← آء . ئ

Ö . ö ← اؤ . وؤ

Ü . ü ← اؤ . وؤ

O . o ← او . و

U . u ← او . و

i . i ← ای . ی

I . I ← ی

نگ ← نگاه کنید

## واژه نامه ترکی - فارسی

آ

آ = ۱- حرف اول الفبا، ۲- علامت تعجب  
 آبا = ۱- معمولاً به مادر می گویند -  
 خواهر بزرگ ۲- به زبان قفقاز یعنی  
 خرس (دیوان لغات الترك)  
 آباچی = ۱- مادر، مادر جان، خواهر  
 بزرگ (مخفف آغاباچی) ۲- نامی  
 برای زنان (جی) پسوند تحبیب است  
 در آخر آبا می آید (آباچی) یعنی مادر  
 عزیزم، خواهر عزیزم در دیوان  
 لغات الترك (آباچی) به معنی بختک،  
کابوس، لولو آمده است.  
 آباغا = عم را گویند، نام پسر بزرگ  
 هلاکوخان بن لولی خان بن چنگیز است  
 (سنگلاخ)  
 آباغی = در بعضی مناطق آذربایجان  
 مترسک جالیز را گویند  
 آبجی = خواهر، خواهر بزرگ بین  
 فارس ها هم متداول است  
 آبتال = آبله، آحمق، کم خرد، نادان  
 آبدال = ۱- ابدال، مرد دانا و خوب ۲-  
 نادان، احمق، که در ترکیه آبتال گفته می شود

آبئی = در ترکیه به برادر بزرگ  
 می گویند (کلمه احترام)  
 آبالا = در ترکیه به خواهر بزرگ  
 می گویند (آبالاجی = خواهر عزیزم) -  
 جی پسوند تحبیب است  
 آبیده = بنای مقدس، تندیس یادبود،  
 اثر تاریخی باستانی  
 آبیرو = آبرو - مثال: آبیروهاردا چورگ  
 آورد = هر جا آبرو هست نان در آنجاست  
 آبیولی باشلی = آبرومندانه  
 آیش = نامی برای مردان، تحریف  
 شده از عربی به ترکی (عبداله)  
 آپ = پیشوند تأکید و محض و خالص:  
 آپ آچیق = خیلی آشکار، خیلی  
 روشن - آپ آغ = سفید محض آغ آبیاغ  
 نیز می گویند  
 آپارتدیوماق = چیزی یا کسی را به دستور  
 و به توسط کسی بردن (مصدر متعدی امری)  
 آپارتدیوئلماق = برده شدن چیزی یا  
 کسی توسط عوامل (مصدر متعدی  
 حالت مفعولی)



آپارگتیر = بَر و بیار - امروز برو فردا بیا - سردواندن

آپارماق = ۱- بردن، حمل کردن  
۲- برنده شدن ۳- ربودن

آپارماغا = برای بردن: سوآپارماغا  
گلیب = برای بردن آب آمده است

آپاریچی = ۱- بَرنده، حمل کننده  
۲- مَجری برنامه، اجراء کننده و  
گوینده برنامه

آپاریلماق = برده شدن - (حالت  
مفعولی آپارماق)

آپول آپول = آهسته آهسته

آت = ۱- فعل امر (انداختن) ۲- اسب،  
مثال: آت ایگیدین قارداشی دیر =

اسب برادر و یاور دلاوران است - آت  
آت اولونجا بیه سی مات اولار = اسب

تا اسب شود صاحبش سرگردان و  
مات است - آتی آت یائیندا باغلاسان

همرنگ اولماسادا همخوی اولار =  
اسب را پهلوی اسب ببندی همرنگ

هم نباشد، همخوی می شود - آت آتی  
بورج قاشیار = اسبها همدیگر را به

نوبت می خاراندند - آت آلماغا جاهل  
گؤندر قیز آلماغا آهل = برای خریدن

اسب جوان و جاهل برای  
خواستگاری آدم پخته باید برود -

آتلی نین پیادادان خبری یؤخدور =

سواره از پیاده خبر ندارد - آتین  
ساتیب چولونا گؤوه نیر = اسبش را

فروخته به جُلش امید بسته است - آت  
اولر میدان قالار = اسب می میرد

میدان می ماند - آت یتریشی ایله ایگید  
بیلیشی ایله = اسب به رهواری، دلاور

به دانائی - آتین ساتان ائششگ آلا  
بیلمز = هر کس که اسبش را بفروشد

نمی تواند الاغ بخرد - آتین آلمامیش  
آخیرین چکیر = اسبش را نخریده

آخور درست می کند - بگ وئرن آتین  
دیشینه باخمازالار = اسب پیشکشی

را دندان نمی شمارند - قوش قانادیلا  
کیشی آتایلا = پرنده با بالش مرد با

اسبش

آتا = پدر، مثال: آتائولادین پیسلینگین  
ایسته مَز = پدر بد فرزندش را

نمی خواهد، آتا اولمایان آتا قدرینی  
بیلمز = تا کسی پدر نشود قدر پدر را

نمی داند - آتا مالینا گؤزتیکن آج قالار  
= هر کس به مال و ثروت پدر چشم

بدوزد گرسنه می ماند - آتا گؤزدور  
اوغول گوزایشیغی = پدر چشم است

پسر نور چشم - آتالاردان دئمگ بیزدن  
ائشیتمگ = گفتن از پدران شنیدن و

بکار بستن از ما - آتانا حرمت ائله  
سندھ آتا اولاجاقسان = احترام پدر را

نگه دار که تو هم پدر خواهی شد - آتا  
 آنا تخت یارادار بخت یاراتماز = پدر و  
 مادر تخت (وسیله ترقی در زندگی)  
 می سازند نه بخت و اقبال - بیر آتا  
 یئددی اوغولو ساخلادی یئددی  
اوغول بیر آتانی ساخلایا بیلمه دیلر =  
 پدر هفت فرزند (پسر) بزرگ کرد و به  
 عرصه رساند ولی هفت پسر یک پدر  
 را نتوانستند نگهدارند - آتانیله آتامی  
 دئینجه اوژونیه اوژومو دئه = بجای  
 اینکه پدرهایمان را به رخ هم بکشیم از  
 خودمان بگوئیم

آت آرپاسی = ۱- جواسب ۲- نوعی  
مالیات که حکمرانان قدیم در  
 آذربایجان از رعیت می گرفتند تا  
 صرف سواره نظام شود  
آتابابا = پدر و جد - نیاکان - ابا و  
 اجداد، (اسم مرکب)  
آتابابادان = جد اندر جد - نسل اندر نسل  
آتاباشی = (سر اسب) اصطلاحاً به  
 دو اسبی می گویند که گوش به گوش با  
 سرعت مساوی جلو می روند - برابر،  
 مساوی

آتابایلار = نگ: ائلده گوز (ائلده گز)  
آتابک = اتابک = ۱- پدر بزرگ ۲-  
 مربی فرزندان شاهان در قدیم، لقبی  
 برای مریان فرزندان بزرگان ترک

آتابیر آنابیر = از یک پدر و مادر،  
 فرزندانیکه از یک پدر و مادرند (تنی)  
آتاخان = ۱- خان بزرگ، خان خانها  
 ۲- نامی برای مردان

آنادان قالما = آنچه از پدر مانده  
 است، ارث پدری

آتار توتار = انداختن و گرفتن، مجازاً  
 به رد و بدل کردن می گویند، طعن و  
 ضرب

آتاسیز = کسی که پدر ندارد، پدر از  
 دست داده، یتیم

آتاسیزلیق = بی پدری، یتیمی، فاقد  
 پدر بودن

آتاشکان = ترثم کننده (سنگلاخ)

آتاشماق = با هم ترثم کردن (مصدر  
 مفاعله)

آتاق - آداق = نگ: آداق

آتاغلاماق = نگ: آداغلاماق - آداغلاماق

آتالار سؤزو = گفتار نیکان - ضرب  
 المثل ها: آتالار سؤزو سؤزلرین گوزو  
 = گفتار نیکان بهترین سخنان -

آتالاردان دئمگ بیزدن ائشیتمگ =  
 گفتن از پدران (بزرگان) شنیدن از ما

آتالماق = نگ: آدالماق

آتالی آنالی = ۱- دارای پدر و مادر،  
 کسی که پدر و مادرش زنده است

۲- پدر مادر دار، نجیب و اصیل

آتالیق = ۱- حق پدری، سمت پدری،

سرپرستی ۲- ناپدری، پدرخوانده

آتاماق = در سنگلاخ به معنی نامیدن

و نامزد کردن آمده است - به

آذربایجان آداماق گفته می شود

آتامان = فرمانده، سر دسته، بزرگ

قوم - همچنین به معنی راهزن و

غارترگر هم آمده است

آت اؤزلو = اسب صورت، کنایه از

پُررو بودن است که معمولاً به دختران

اطلاق می شود

آتان = ۱- پرتاب کننده ۲- ترک کننده،

دوری جوینده

آت اوینادان = کسی که اسب را به

رقص در می آورد، مربی ماهر اسب،

ماهر در اسب سواری

آت اوستو = اشاره به انجام کار

تعبیلی، فوری، با عجله

آت بوغازی = کنایه از خوراک اسب

است

آتجیل = اسب شناس، علاقمند به اسب

آتچی = کسی که سر و کارش با اسب

است، فروشنده و پرورش دهنده

اسب

آتدیرماق = ۱- کسی را وادار به پرتاب

کردن نمودن ۲- به پشم زنی و پنبه زنی نیز

اطلاق میشود: یون آتدیرماق - پامبوق

آتدیرماق = پشم و پنبه را به حلاجی دادن

۳- به عمل زن هرزه نیز می گویند

آتسیز = ۱- بی اسب، فاقد اسب، پیاده

۲- نام پادشاهی از خوارزم معاصر

سلطان سنجر

آتغوجی = اندازنده، طالع شونده

(سنگلاخ) - آتیشماق (به رمز و کنایه

حرف زدن)

آت قوشدو = نگ: آت قوشغوسو

آت قوشغوسو = مسابقه اسب دوانی

آت قولاغی = گیاه - ترشک را گویند

آتقی = ۱- چوب یا میله ای که در

پشت بام به عرض می اندازند ۲-

موسری ۳- نخ داخل ماسوره ۴- پود

فرش و گلیم

آتلاما = ماست رقیق، آب دوغ

آتلاماق = ۱- پریدن، گذشتن، رد

شدن از روی چیزی ۲- جا گذاشتن و

رد شدن ۳- تکاپو کردن

آتلانان = ۱- پرش کننده، خیز بردارنده

۲- کسی که سوار بر اسب شده است،

کسی که صاحب اسب شده است

آتلانپاج = نگ: تپیک دوگوشو

آتلاندىرماق = ۱- وادار به پرش کردن

از روی چیزی، ۲- سوار بر اسب

کردن، کسی را اجباراً سوار بر اسب

کردن (مصدر متعدی)



آتلی باش آپاریئر = اسبش سرکشی  
 می کند، خود باختگی  
 آتیب ووران = تیرانداز ماهر،  
 شکارچی - جنگاور، مرد میدان  
 آتیبچی = ۱- اندازنده، پرتاب کننده،  
 تیرانداز ۲- حلاج، پنبه زن  
 آتیش = ۱- شلیک، پرتاب ۲- باهم  
 صحبت کردن  
 آتیشما = با یکدیگر تیراندازی کردن  
 (به سوی یکدیگر) ۲- مشاجره لفظی  
 ۳- باهم صحبت کردن (مفاعله)  
 آتیشماق = ۱- آتش گشودن به سوی  
 هم ۲- تیراندازی متقابل ۳- با یکدیگر  
 مشاجره کردن ۴- باهمدیگر صحبت  
 کردن به ایما و اشاره  
 آتیق = چوب چهار پره بهمزن  
 آتیقماق = نام برآوردن، مشهور شدن،  
 بلند آوازه شدن (سنگلاخ) آدیخماق  
 آتیلآ آتیلآ = ۱ پُران پُران، در حال  
 جهیدن و پریدن ۲- کنایه است از  
 (دست از پا دراز تر برگشتن)  
 آتیلان = ۱- پرش کننده، دور بردارنده و  
 پرنده ۲- مطرود، طرد شده، دور انداخته شده  
 آتیلیب دوشمگ = نگ: آتلانیب  
 دوشمگ  
 آتیلما = ۱- پرش، جهش ۲- انداخته  
 شده، انداختنی، کنار گذاشتنی

آتلانماق = ۱- پرش کردن، پریدن از  
 روی چیزی ۲- سوار بر اسب شدن  
 ۳- از جا پریدن، منفعل شدن  
 آتلانیب دوشمگ = بالا و پائین پریدن  
 - بازی کردن - اظهار نارضایتی کردن و  
 قبول نکردن  
 آتلانیش = پرش، جهش  
 آتلی بدو = نگ: آتلی بیداو  
 آتلی بیداو = کنایه از سرعت و عجله  
 است، نگ: بیداو  
 آتلی قاریشقا = مورچه سواره  
 آتما = ۱- پرتاب، انداخته شده ۲- فعل  
 امر نفی (نینداز)  
 آتماجا = ۱- متلک، حرف کنایه آمیز،  
 حرف بی ربط ۲- نوعی پرنده شکاری  
 مانند باز  
 آتماق = ۱- انداختن، پرتاب کردن ۲-  
 ترک کردن ۳- گفتن که آیتماق هم  
 می گویند ۴- در سنگلاخ به معنی طالع  
 نیز آمده است  
 ۲ آت میلچگی = خر مگس  
 آتوشفا = روسها به پنجره می گویند (از  
 ترکی گرفته شده است) نگ: آچیشقا  
 آتیب توتان = ۱- کسی که در انداختن  
 و گرفتن مهارت دارد ۲- کسی که ثروت  
 و دارایی را بر باد داده است (صفت  
 فاعلی) آتیب توتماق (مصدر)

آئیلماق = ۱- انداخته شدن، طرد شدن

۲- پرش کردن، (مصدر متعدی و لازم)

آئیلمالی = ۱- دور انداختنی،

به درد نخور، بی مصرف ۲- جایی که

باید از آن پرید

آئیلمیش = ۱- انداخته شده، از رده

خارج شده ۲- رانده شده، طرد شده،

کنار گذاشته شده

آئیلیش = ۱- حمله، هجوم ۲- پرش،

نوع پرش

آئیم = ۱- پرتاب ۲- به اندازه یک

پرتاب: بیر آئیم باریت = باروت به

اندازه یک شلیک ۳- به قدر مسافت

پرتاب ۴- جرعه، حَبّ و قرص برای

انداختن به دهان و بلعیدن

آج = ۱- گرسنه ۲- ندار، مثال: آج

تویوق یوخودا داری گورر = مرغ

گرسنه در خواب ارزن می بیند معادل

فارسی = شتر در خواب بیند پنبه دانه -

آج اوزون قیلینجا چارپار = آدم گرسنه

خود را به شمشیر می زند - آجین

نهیی وار یا لاوا جاوئره = گرسنه چه

دارد که به گرسنه تر از خودش بدهد -

آجین ایمانی اولماز = آدم گرسنه

ایمان ندارد - آجلیق اولسون کئف

اولسون = شادمانی باشد گرچه

گرسنگی حکم فرما است - آجیندان

کؤپوک قوسور = از شدت گرسنگی

کف استفراغ می کند

آج آجینا = با شکم گرسنه - با شکم

خالی

آجالماق = نگ: آجماق

آجدیران = گرسنه کننده، اشتها آور

(مصدر متعدی)

آجدیرماق = گرسنه گردانیدن - گرسنه

ساختن (آجدیریلماق) مصدر متعدی

مفعولی

آج ساخلاماق = گرسنه نگهداشتن، در

فقر نگهداشتن (مصدر متعدی

مفعولی)

آج سو سوز = گرسنه و تشنه - گشنه و

تشنه

آج قارئنا = با شکم گرسنه، با شکم

خالی

آج قالماق = گرسنه ماندن

آج گوز = چشم گرسنه، طماع، آزمند

آج گوزلوک = آزمندی - طماعی -

چشم گرسنگی (آج گوزلؤلوک)

آجلیق = گرسنگی - فقر - قحطی

آجلیق چکمک = گرسنگی کشیدن -

در فقر زندگی کردن

آجلیقمدان چیخماق = ۱- از گرسنگی

در آمدن ۲- فقر را پشت سر گذاشتن

۳- با حرص و ولع طعام خوردن

آجماق = گرسنه شدن

آجی = ۱- تلخ، تند ۲- درد ۳- ناگوار  
آج یا لاواجسئز = خیلی فقیر، محتاج  
نان خالی، گرسنه بی آذوقه و  
بی خوراک

آجی اوچی = ادویه جات

آجی اوویوق = گیاهی است خودرو  
دارای ماده تلخ دم کرده برگ یا  
ریشه اش در طب به کار می رود،  
(کاسنی) ریشه آنرا پس از خشک  
شدن می ساینند و به جای قهوه  
می خورند اما طعم قهوه ندارد، برای  
تقویت جهاز هاضمه و دفع تب نافع  
است، تلخک هم گفته میشود

آجی باغارساق = روده تلخ، روده دراز  
که از آن زه می سازند ۲- در مقایسه با  
طول زیاد چیزی و اطاله کلام نیز  
می گویند

آجی بیان = گیاهی است مانند شیرین  
بیان برگهایش پُر زردار و کم رنگ و  
شیره دار است به علت تلخی آنرا  
دواب هم نمی خورند در مناطق  
مرطوب و شامات زیاد می روید

آجی سؤز = حرف تلخ، حرف تند،  
حرف درد آور

آجیتغان = تلخ کننده - بسیار تلخ کننده  
آجیتما = خمیر مایه

آجیتماق = تلخ کردن - تخمیر - اوقات

کسی را تلخ کردن (مصدر متعدی)

آجی جاسئنا = تلخ گونه، به تلخی

آجی چای = ۱- چای تلخ، چای قند

پهلو ۲- رودی در آذربایجان

آجی چکمک = درد کشیدن، رنج

بردن

آجی چیچک = گیاهی است با ساقه

بلند مجوف و گره دار برگهایش شبیه

برگ گردو گلهایش سرخ مایل به

کبودی ثمرش در غلافی نازک جا دارد

ریشه آن به کلفتی انگشت و به رنگ

زرد یا سرخ طعمش بسیار تلخ مصرف

طبی دارد، در جاهای نمناک و

سایه دار می روید به فارسی کوشاد

می گویند

آجیخدیрмаق = گرسنه کردن (مصدر

متعدی) باعث گرسنگی شدن

آجیخماق = ۱- گرسنه شدن ۲- تلخ

شدن ۳- عصبانی شدن

آجیوغه = به مغولی نر باشد (سنگلاخ)

آجیشدیрмаق = موجب سوزش جای

زخم شدن، به خارش در آوردن

(مصدر متعدی)

آجیشماق = ۱- تلخ شدن ۲- خارش و

سوزش پیدا کردن جای زخم ۳-

عصبانی شدن، خشمگین شدن



آجیق = خشم، غضب، قهر، کینه:  
 آجیقین دۆلته ضرری وار = خشم به  
 دارایی و ثروت ضرر می‌رساند  
 آجیقین چیخدی = تلافی کرد، انتقام  
 گرفت

آجی قایماق چیچگی = لاله، لاله  
 سرخ، شقایق، آلاه

آجیقلا ندیرماق = عصبانی کردن،  
 خشمگین کردن (مصدر متعدی)  
 آجیقلا نماق = پرخاش کردن، عصبانی  
 شدن

آجیقلی = عصبانی، خشمگین، مثال:  
 آجیقلی باشدا عقل اولماز = سر  
 خشمگین عقل ندارد

آجی قووق = گیاه - مانند بوته خربزه  
 می‌روید گیاهش پُر زردار و میوه‌اش  
 مانند خربزه ولی خیلی کوچک است  
 وقتی می‌رسد زرد می‌شود اگر چیزی  
 به آن نزدیک شود سرمیوه‌اش باز  
 شده محتویات داخلش را بیرون  
 پرتاب می‌کند که سمی و سوزاننده  
 است (آجی قویوق)

آجی قیجی = نگ: بولاق او تو  
 آجی قینی = اشاره و علامت برای  
 کسی به عنوان دماغ سوخته  
 آجیلاتماق = تلخاندن، تلخ کردن  
 (مصدر متعدی)

آجیلاشماق = ۱- تلخ شدن ۲-  
 خشمگین شدن

آجیلاماق = تلخ کردن، رو به تلخی  
 گذاشتن، تلخ شدن

آجیلانماق = نگ: آجیلاشماق

آجیلیق = ۱- تلخی، تندی ۲- دردناکی  
 ۳- اوقات تلخی ۴- کدورت

آجیما = ۱- تخمیر، ترشیدگی ۲- درد

آجیماق = ۱- تلخ شدن ۲- به درد آمدن  
 ۳- خشمگین شدن (مصدر)

آجی مارول = گیاه - کاسنی

آجیمتراق = تلخ‌گونه، ترشیده،  
 متمایل به تلخی

آجیمتول = نگ: آجیمتراق

آجیمسیماق = تلخ‌گونه شدن، ترشیده  
 شدن، از حالت طبیعی برگشتن  
 خوراکی‌ها

آجیمیش = ۱- ترش شده ۲- تخمیر  
 شده، تلخ شده

آجیمیق = گیاهی است بوته‌ای بیشتر  
 در مزارع می‌روید و آفت مزرعه است  
 در زمین‌های زیاد کاشته شده می‌روید  
 طعم بسیار تلخی دارد که اگر با گندم  
 مخلوط شود آردنان آن خیلی تلخ و  
 نامأکول می‌شود، گل‌های سفید مایل به  
 صورتی دارد کشاورزان دراز بین بردن  
 آن عاجز می‌مانند

آجیناجاق = ۱- ترخم، قابل ترخم

۲- تأسف

آجیناجاقلی = اسفبار، تأسفبار،

ترخم انگیز

آجیناماق = افسوس خوردن، متأسف شدن

آجیندان اولمگ = ۱- از گرسنگی

مردن ۲- در نهایت فقر زندگی کردن

آجیندیوچی = رقت آور، تأسفبار،

متأسف کننده

آجینماق = ۱- افسوس خوردن

۲- همدردی کردن (مصدر)

آجیناچالماق = به تلخی زدن، مزه تلخ

دادن

آچار = (صفت مشبیه) باز کننده،

گشاینده، مفتاح، کلید ۲- فعل مضارع

یعنی می گشاید، باز می کند

آچان = اسم فاعل: کسی که

می گشاید، باز کننده: قایینی آچان

یو خودور = کسی نیست در را باز کند

۲- مفرح: اوږگ آچان = دلگشا، دلواز

آچدیوماق = دستور باز کردن دادن،

دستور گشایش و افتتاح دادن (مصدر

متعدی)

آچنوجی = نگ: آچیحی

آچقی = ۱- عینک ۲- گشایش

آچقیلماق = توضیح دادن، روشن تر

گفتن، تصریح کردن

آچما = افتتاح، گشایش - پهن کردن،

گسترده

آچماز = (صفت مشبیه حالت نفی):

باز نمی کند، مسدود (اصطلاحی در

بازی شطرنج)

آچماق = ۱- گشودن، افتتاح کردن، باز

کردن ۲- پهن کردن ۳- فاش کردن،

آشکار کردن

آچون = ۱- کاینات، عالم هستی

۲- فعل امر: باز کنید (آچین)

آچی = نگ: آچیش

آچیب آغارتماق = ۱- بر ملا کردن،

فاش کردن ۲- روشن و آشکار کردن

۳- پرده برداشتن از روی موضوعی -

ثابت کردن

آچیحی = ۱- افتتاح کننده، باز کننده

۲- روشن کننده، فاش کننده

آچیش = افتتاح، گشایش - شکوفایی

آچیشقا = پنجره، روزنه از مصدر

(آچماق - آچیلماق)

آچیق = باز، گشوده، بی پرده ۲-

روشن، صریح ۳- کم رنگ، ملایم:

آچیق چای = چای کم رنگ، آچیق

رنگ = رنگ روشن

آچیق ایکن - آچیق کن = در حالی که

باز است - تا وقتی که باز است

آچیق ساجیق = (اصطلاح)، ولنگ و

واز - بی بند و بار - لاقید - بی حجاب -

باز و افشان - روشن و آشکار

آچیق گۆزلۆ = با چشم باز، آگاهانه

آچیقلاما = توضیح

آچیقلاماق = توضیح دادن - افشاء

کردن (مصدر)

آچیقلیق = ۱- گستردگی، گشادگی،

پهنآوری، زمین صاف و مسطح ۲-

روشنی، وضوح ۳- صراحت

آچیلما = باز، گشاده: آغزی

آچیلماق = دهانش از حیرت

بازماند

آچیلماق = ۱- محل گشایش،

امیدواری به گشایش ۲- لنگه ورودی

در که باز می شود، لنگه باز شوی

پنجره ۳- (فعل) باز خواهد شد

آچیلان = ۱- منفجر شونده: بشش

آچیلان = پنج تیر ۲- باز شونده، آنکه

گشوده می شود: آچیلان قاپی = دری

که گشوده می شود

آچیلما = ۱- گشایش، باز شده، افتتاح

۲- شکوفائی

آچیلماز = ۱- باز نشدنی، مسدود،

غیرقابل باز شدن (صفت مشبیه) ۲-

باز نمی شود (فعل مضارع)

آچیلماق = ۱- باز شدن، گشوده شدن،

مفتوح شدن ۲- شکفتن ۳- پهن و

گسترده شدن فراخ شدن ۴- روشن

شدن ۵- پرده برداشتن، پرده برداری

۶- منفجر شدن: بشش آچیلان = پنج تیر

(اسلحه قدیمی) - مثال: قاپی آچیلدی

= در باز شد - سحر آچیلدی = صبح

سر زد - سفره آچیلدی = سفره پهن

شد - اورگیم آچیلدی = دلم باز شد -

سؤزۆن اۆستۆ آچیلدی = مسئله

روشن شد - تۆپ کیمی آچیلدی = مانند

توپ منفجر شد - آچیلان سفره نین مین

عیبی آچیلمايان سفرنن بیر عیبی وار =

سفره ای که باز شده هزار عیب دارد،

سفره ای که باز نشده یک عیب دارد -

قیریشغیم آچیلدی = چین و چروکم باز

شد یعنی از رودربایستی درآدم

آچیلش = ۱- افتتاح، گشایش، شروع

جلسه ۲- شکفتگی

آچیلشماق = ۱- از رودربایستی در

آمدن، از قید در آمدن ۲- شکوفائی ۳-

خو گرفتن

آچیم = ۱- زمان و مدت شکفتن ۲-

گشایش

آخ = ۱- آخ (آوای درد و تحسّر و

تعجب و تأسّف) ۲- فعل امر است به

جاری و روان شدن (جاری شو)

آخاچاق = محل جریان، مجرا، محل

ترشح



مثال: آختاران تاپار = جوینده یا بنده  
 است - آختاردیغینی آمگین (زحمتین)  
 قاپیشیندا تاپ = آنچه را که می جویی  
 بر در زحمت و تلاش دریاب  
 آختارتدیرماق = کسی را وادار به  
 جستجو کردن نمودن، جائی را وسیله  
 کس دیگر مورد تحقیق و تفحص قرار  
 دادن (مصدر متعدی امری)  
 آختارتماق = مخفف آختارتدیرماق  
 آختارما = ۱- نگ: آختاریش ۲- فعل  
 امر است برای جستجو نکردن  
 آختارماق = جستجو کردن، تحقیق  
 کردن، تفحص کردن (مصدر)  
 آختاریچی = نگ: آختاران  
 آختاریش = جستجو، پژوهش، تحقیق  
 و تفحص، دنبال اکتشاف رفتن  
 آختاریشماق = جستجو کردن همه جانبه،  
 پژوهش گسترده  
 آختاریلان = (اسم مفعول) کسی که  
 دنبالش می گردند - کسی که مورد  
 تحقیق قرار می گیرد یا گرفته است -  
 مورد تعقیب  
 آختاریلماق = مورد تحقیق و جستجو  
 قرار گرفتن، بازدید بدنی  
 آختیق = نوه - (تورون) ترکی  
 استانبولی  
 آخچا = پول نقره، سکه

آخار = ۱- (صفت مشبیه) همیشه  
 جاری، روان، سیال ۲- جهت جریان،  
 شیب ۳- (فعل مضارع) یعنی جاری  
 می شود، روان می شود: مثال: آخار  
 سولار دایاندی = آبهای روان از  
 جریان ایستادند - سوگندر آخارینا =  
 آب در جهت جریانش می رود، آخار  
 چایاگئتسه سو قورویار = اگر کنار  
 رودخانه پر آب برود آب خشک  
 می شود ۴- روال، روش ۵- همسوئی  
 آخاراولدوز = شهاب، ستاره سقوط  
 کننده  
 آخار باخار = ۱- چشم انداز، منظره  
 ۲- خط مرزی به بالای بلندی که هر  
 دوسو دیده می شود  
 آخار چای = رودخانه روان و پر آب  
 آخار سو = آب روان، آب جاری  
 آخارلی = روان  
 آخاری = جهت جریان، مسیر آب  
 آخاغان = همیشه جاری، سیال، روان  
 دائم (صفت فاعلی - صیغه مبالغه)  
 آخان = ۱- جاری، روان ۲- خمار،  
 خمار شونده  
 آختا = اخته، بی بیضه  
 آختاسیچان = نگ: آغجاسیچان  
 آختاران = جوینده، پوینده،  
 پژوهشگر، جستجو کننده (اسم فاعل)

آخچاسیچانی = نگ: آغجاسیچان  
 آخدیرماق = روان گردانیدن، جاری گردانیدن، آهسته و آرام روی چیزی آب ریختن، آب کشیدن (مصدر متعدی)

آخساتماق = ۱- لنگانیدن، موجب لنگیدن شدن ۲- تعلل کردن، امروز و فردا کردن (مصدر متعدی)

آخساق = (صفت فاعلی) - کسی که می‌لنگد، لنگ، مثال: آخساق ائششگین کورنالبندی اولار = خر لنگ نعلبند کور دارد - آخسایان آیاغا داش دگر = هرچه سنگ است مال پای لنگ است

آخساقلیق = لنگی پا، پا لنگ، چلاقی یا آخساماق = لنگیدن، لنگ شدن ۲- لنگ شدن کار، به تأخیر افتادن آخسوم = مست

آخسوملاشماق = با یکدیگر شراب خوردن و بدمستی کردن (مصدر مفاعله)

آخسوملاماق = مست شدن، بدمستی کردن

آخشام - آغشام = اول شب، بعد از غروب: آخشاملار آی آخشاملار - شاملار یا نار آخشاملار - اولی ائوینه

گندر - غریب هاردا آخشاملار = شبها ای شبها - شمع‌ها روشن می‌شوند شبها - آنکس که منزلی دارد به منزلش می‌رود - غریب در کجا شب را به روز می‌رساند - شب را گئجه هم می‌گویند آخشام اوستو = سرشب، هنگام غروب

آخشام باشی = نگ: آخشام اوستو  
 آخشام چاغی = شب هنگام، وقت شب، شامگاهان  
 آخشام قاباغی = نزدیک غروب، هنگام غروب

آخشاملاماق = ۱- رسیدن شب، شب شدن ۲- شب را به صبح رساندن در جائی

آخشانان آخشاما = شب به شب، هر شب

آخشید = ۱- پادشاهان فرغانه را گویند ۲- ملک الملوک

آخما = جریان، شُرّه  
 آخماز = (صفت مشبیه نفی) روان نبودن، هیچ وقت جاری نشدن، راکد

آخماق = ۱- روان شدن، جاری شدن ۲- احمق

آخمیوا = شماتت، طعنه، سرکوفت، تهمت  
 آخناشماق = سیل آسا آمدن، با ازدحام آمدن، تهاجم

آخ وای = آخ و وای، زاری، آه و ناله  
مثال: عزیزیم نئجه کئچدی -  
گوندوؤم گئجه کئچدی - بیزیمکی آخ  
واینان - سیزینکی نئجه کئچدی =  
عزیزم چگونه گذشت - روز من مانند  
شب گذشت - روزگار ما با آه و ناله -  
روزگار شما چگونه گذشت؟

آخور - آخیر = آخور - محل تغذیه  
دام  
آخون = آخوند - ملّا - روحانی  
آخی = حرف اضافه - آخر - دیگه -  
آخه

آخیت = جریان، جریان آب و مانند آن  
آخیتماق = ۱- آب اندکی را روی  
چیزی ریختن ۲- جریان دادن، روان  
کردن، به آب دادن ۳- مفت از دست  
دادن: سویو قیمتینه آخیتماق = مفت از  
دست دادن، ارزان تر از آب از دست  
دادن

آخیجی = روان، سیال (صفت فاعلی)  
آخیر = ۱- آخر، انتها، نهایتاً، سرانجام  
۲- آخور ۳- (فعل) یعنی جاری است  
آخیراچیخماق = ۱- به انتها رسیدن،  
نتیجه گرفتن ۲- تمام کردن، هست و  
نیست از دست دادن

آخیرئناچیخماق = نگ:  
آخیراچیخماق

آخیرمینجی - آخیرینجی = آخرین،  
آخر همه

آخیردیرماق = نگ: آخیردیرماق  
آخیش = جریان، جهت جریان،  
جریان آب، گذر

آخیشغان = نگ: آخاغان  
آخیشماق = ۱- جریان پیدا کردن ۲- از  
هر طرف جاری شدن ۳- فرو ریختن  
کوه ۴- هجوم آوردن (مصدر مفاعله)  
آخیم = ۱- سوی جریان، جهت  
جریان آب ۲- سیلان ۳- تمایل و  
گرایش، میل ۴- به اندازه یک بار  
جاری شدن

آخین = ۱- هجوم، ازدحام ۲- روند،  
گرایش، جهت حرکت ۳- جریان،  
روان، جریان سیل  
آخینتی = ۱- جریان باریک آب ۲-  
رسوب و جریان، چگه ۳- ته مانده  
آب، پس آب

آخینچ = هجوم، حمله  
آخینجی = مهاجم - حمله کننده  
آخینماق = بیهوش شدن، از حال  
رفتن، بیهوش به سوئی افتادن، ولو  
شدن، وارفتن

آد = نام، شهرت، آوازه، عنوان، مثال:  
آدینا گلدیم، سائینا گلدیم، سنی آدام  
بیلدیم یائینا گلدیم = به نام و عنوان

آخیراچیخماق



آدم، ترا شایسته دانستم پشت آدم  
- آدین هیئت الله دی یا منی  
قورخودورسان = نامت هیئت الله  
است یا مرا می ترسانی؟ - آدین نه دیر،  
ایرشید بیرن دئه بیرین اثشید = نامت  
چیست، رشید، یکی بگو یکی بشنو -  
آدی قولاغینا دگیب = اسمش به  
گوشش خورده، امر مشتبه شده  
است

آدا = جزیره - خشکی وسط دریا  
آداخ = نامزد (آداق نیز درست است)  
آداخلاماق = نامزد کردن، نشان  
کردن، کاندیدا کردن

آداخلانماق = نامزد شدن  
آداخلاندیрмаق = دختری را به پسری  
نامزد کردن (مصدر متعدی مفعولی)

آداخلي = نامزد شده، نامزد  
آداخلي بازيقي = نامزد بازي

آدا دووشانی = نوعی خرگوش اهلی  
که مرکز آن اروپای جنوبی بوده و از  
آنجا به جاهای دیگر برده شده است  
آداساناچاتماق = به شهرت رسیدن،  
به معروفیت رسیدن

آذی سوغانی = پیاز کوهی به عربی  
عنصل گویند (اسقیل)

آداش = هم نام، هم اسم  
آداغ / ق = ۱- نخستین گام کودک ۲-

نذر ۳- وسیله‌ای که از چوب ساخته می‌شود تا طفل آن را گرفته به پا خیزد  
(روروک) ۴- نامزد ۵- جزیره و خشکی (آداک - آدا)

آداغلاماق = نگ: آداخلاماق

آداغلی = نگ: آداخلی

آداک = جزیرہ و خشکی (آدا)

آدابالمق = ۱- نامیده شدن، نام گرفتن  
۲- نامزد شدن

آدام = آدم، انسان، کس، شخص، نفر،  
عنوان و شخصیت مثال: آدام  
آغزیندان سوز، قازان آلتیندان کوز =  
از دهان آدم حرف، از زیر دیک آتش و  
شراره (اشاره به سازندگی و یختگی) -

آدام وار گوزدن قيزار، آدام وار سوزدن  
= آدام هست از چشم (نگاه) گرم

می شود، آدم هست از حرف شنیدن -  
 آدمی باشدان، آغاچی یاشدان تانی =

آدم را از سر (فکر) درخت را از  
کهنسالی بشناس، - آدامین پیره باخانی  
سویون لیل آخانی = آدم سربه توی،  
آب گل آلود

آدام آلماسی = برجستگی حلقوم

آداماق = ۱- نامیدن ۲- نامزد شدن

آدام اؤتو = نڭ: گؤزل آرواد اؤتو،  
می‌گویند هر کس آنرا با خود داشته  
باشد مردم او را دوست می‌دارند،

آدداماق = ۱- پریدن، جهیدن از روی چیزی به طرف دیگر ۲- جا گذاشتن و رد شدن

آددا بوددا = ۱- بسته گریخته ۲- پراکنده، پرت و پلا

آددیم = قدم، گام، آددیم آددیم = قدم به قدم، گام به گام

آددیم باشی = بر سر هر قدم، در هر قدم، هر قدمی که برداشته می شود

آددیملاشماق = با یکدیگر قدم برداشتن، پا به پای هم رفتن (مصدر مفاعله)

آددیملاماق = جائی را با قدم اندازه گرفتن، متر کردن، قدم برداشتن، راه رفتن به قدم های بلند

آددیملانماق = محلی که با قدم اندازه گیری می شود (مصدر متعدی مفعولی)

آددیملی = دارای گام، قدم های بلند آدسان = نام و شهرت، آوازه، معروفیت، حرمت، نام و نشان

آدسان قازانماق = نگ: آدقازانماق آدسیژ = بی نام و نشان، گم نام

آدقازانماق = اسم و شهرت کسب کردن، به معروفیت رسیدن

آدقویدو = نامگذاری، نامزد کردن، مراسم نامگذاری نوزاد

به فارسی به گیاهی گفته می شود که برگ های آن همیشه رو به آفتاب است آدام اوینادان = ۱- کسی که آدم ها را به بازی می گیرد ۲- برانگیزاننده، تحریک کننده آدم ها

آدام باشی = سرانه، برای هر نفر، سهمیه هر کس

آدام بویو = به اندازه قد آدم آدامجاسینا = مانند آدم، رفتار و منش انسانی، برخورداری بودن از ادب

آدامجیل = آدمخوار، ضدبشر آدامسینز = بی کس، بی یار و یاور، تنها

آدامسینزلیق = بی کسی، تنهایی، بی پناهی آدام کیمی = مانند آدم (اشاره به رفتار انسانی و شخصیت است)

آدام بیهن = آدم خوار آدبا آد = اسم به اسم، نفر به نفر، تک تک

آدباتیوان = به کسی می گویند نام و شهرت خوب خانواده را به باد دهد و به بدنامی بکشد

آدباتیوماق = برباد دادن شهرت و نام خانوادگی، ننگ نامی آوردن

آدچیخارتمان = مشهور و معروف شدن، اسم و رسم پیدا کردن، به شهرت و آوازه رسیدن، به اصطلاح اسم در کردن

آدباتیوماق = برباد دادن شهرت و نام خانوادگی، ننگ نامی آوردن

آدچیخارتمان = مشهور و معروف شدن، اسم و رسم پیدا کردن، به شهرت و آوازه رسیدن، به اصطلاح اسم در کردن

آدباتیوماق = برباد دادن شهرت و نام خانوادگی، ننگ نامی آوردن

آدقویما = نگ: آدقویدو

آدلماق = ۱- نامیده شدن، نامزد شدن، نامگذاری کردن ۲- جهیدن از جائی، رد شدن و چیزی را جا گذاشتن ۳- گام برداشتن

آدلاندیرماق = ۱- مشهور گردانیدن، به نام و نشان رسانیدن ۲- نامگذاری کردن، (مصدر متعدی مفعولی)

آدلانماج = نگ: آدلانماق

آدلانماق = ۱- معروف و مشهور شدن، به نام و نشان رسیدن ۲- نامیده شدن، نامزد شدن

آدلانمان = پل چوبی جهت عبور پیاده از روی آن به جایی

آدلی سانلی = دارای نام و نشان معروف و مشهور، سرشناس، متشخص

آدلیق = حالت اسمی

آدلیم = نگ: آدلی سانلی

آدون = به مغولی یعنی رمه اسب (سنگلاخ) در آذربایجان به رمه اسب ایلخی می گویند

آدونچی = گله بان اسب (ایلخی چی) آدیال - آدیال = پتو را می گویند

آدی بیلینمز = بی نام - مجهول الهویت

آدیوغان = به مغولی تل و پشته را گویند (سنگلاخ)

آدینا = روز جمعه - آدینه

آدینا آخشامی = روز پنجشنبه - شب جمعه

آذر = ۱- آتش، آذر، اخگر ۲- نام زن حتی گاهی مرد

آذربایجان = خطه ای در شمال غربی ایران (نام دو استان شرقی و غربی و استان اردبیل) و قسمتی از ساحل غربی دریای خزر که از شمال به کوههای قفقاز و از غرب به ارمنستان و از جنوب به استانهای فوق الذکر ایران محدود می باشد در گذشته قسمتی از آنرا آران و قسمتی دیگر را آلبان و قسمتی را شروان می نامیدند که نزدیک به یک قرن پیش همه نام آذربایجان را به خود گرفت...

آذربایجانجا = به زبان آذربایجان - به گویش آذربایجان

آذربایجانلی = اهل آذربایجان، منسوب به آذربایجان

آذری = نام زبان قدیمی یکی از شاخه های زبان ایرانی امروزه بقایایی از آن در برخی از روستاها متداول است (تاتی) این زبان ترکی نیست (نگ: تات)

آدوغا = نگ: آزوغا

آدوق = نگ: آزوق

آر = ۱- غیرت، حمیت، ناموس،



مردانگی ۲- پیوندی که بعد از فعل امر (اول شخص مفرد) آمده آن را تبدیل به فعل مضارع می‌کند: آل = بگیر ← آلاز = می‌گیرد - سات = بفروش ← ساتار = می‌فروشد - در فعل‌هایی که با صدای ظریف تشکیل شده‌اند با فتحه (به جای الف) ر به فعل متصل می‌شود: وئر = بده ← وئرر = می‌دهد - گل = بیا ← گلر = می‌آید

آرا = ۱- وسط، مابین، میان ۲- فاصله ۳- فعل امر است یعنی جستجو کن - تحقیق کن  
 ➤ آرای = به معنی ماه شوال است  
 ➤ آرابا = گاری - ارابه - خودرو - اتومبیل  
 ➤ آراباچی = گاریچی، راننده خودرو، ارابه‌دار

آرابیر = یک در میان - گه‌گاه  
 آرات = آبیاری زمین، اولین آبیاری کشت  
 آراتدیروماق = دستور دادن برای تحقیق و تفحص

آراتماق = منع کردن از تحقیق  
 آراچ = وسیله نقلیه، ماشین  
 آراچی = میانجی، واسطه (هاراچی)  
 آراچیلیق = میانجیگری - واسطه شدن  
 آراخار = نگ: آرغالی

آراداقالماق = در وسط ماندن، تنها و بی‌پناه ماندن، بی‌صاحب و بی‌کس ماندن

آرادان آپارماق = از میان برداشتن - از بین بردن

آرادان چیخارتماق = ربودن، از معرکه به در بردن - از خطر نجات دادن

آرادان چیخماق = از معرکه در رفتن، از خطر جستن - مفقود شدن، از میان رفتن

آرادان قالدیروماق = از میان برداشتن، شری را از بین بردن، نابود کردن

آرادان گوتورمگ = چیزی را از وسط برداشتن - وسط را خالی کردن

آارات = کوهی در مرز ایران و ارمنستان واقع در خاک ترکیه که دارای دو قله زیبا و تماشائی است

آراز = رود ارس، رود مرزی بین ایران و جمهوری آذربایجان و ارمنستان

آرازباری = نام آواز ضربی آذربایجانی (مقامی) عزیر حاجی بگلی با استفاده از آن سمفونی ساخته است

آراسوزو = شایعه

آراسی کسيلمگ = وقفه ایجاد شدن، فاصله افتادن، مدتی تعطیل شدن

آراسی کسيلمه دن = بدون وقفه، بدون توقف، بدون تعطیل، یکسره

آراشدیروان = تحقیق کننده، جستجوگر، پژوهشگر

آراشدیروما = تحقیق کردن، مشخص کردن

آراشدیویریجی = محقق، پژوهشگر، جستجوکننده، مشخص کننده

آراشدیویرلماق = ۱- مورد تحقیق قرار گرفتن، مورد بررسی قرار گرفتن ۲- مشخص شدن ۳- سوا شدن، متمایز شدن (مصدر متعدی)

آراشدیویرلیمیش = تحقیق شده، متمایز شده، مشخص شده (مصدر متعدی مفعولی)

آراشماق = از هم سوا شدن، از هم تفکیک شدن، متمایز شدن

آراشغین = عرقچین

آراشیق = عرقچین

آراق آراق = همه جا را جستجو کردن

با دقت و ارسی کردن، همه جانبه

آراکسمه = حائل میان دو چیز، معمولاً

به در بزرگی که اطاق را دو قسمت می کند می گویند که در مواقع لزوم باز می شود

آرالاشدیویرماق = از هم جدا کردن دو

نفر در حال ستیز - فاصله ایجاد کردن

بین دو کس یا دو چیز

آرالاشماق = فاصله پیدا کردن، دور

افتادن، از هم جدا شدن

آرالاوماق = ۱- لای چیزی را باز کردن

۲- جدا کردن ۳- تفحص کردن ۴- میان

دو امر در آمدن، میانجی گری کردن

آرالاوماق = ۱- دور افتادن، فاصله پیدا

کردن ۲- باز شدن لای چیزی مانند در

و پنجره ۳- درز پیدا کردن جسمی یا

ترک برداشتن

آرالی = دور، با فاصله ۲- جدا ۳- نیمه باز

آراللی = نام طایفه ای در استان اردبیل

که در اوجا رود مغان در روستاهای

مختلف مرکز مغان (شهر گرمی)

پراکنده اند - روستائی نیز به این نام بین

شهر اردبیل و خلخال وجود دارد

آراللیق = ۱- وسط، میانه ۲- میان

مردم، مثال: آراللیق سوزو ائویشخار =

شایعه بین مردم خانمان برانداز است -

آراللیغا دو شمگ = سرگردان و

بی خانمان شدن، به هرزگی افتادن، -

آراللیق آتی کور فاطی چو وور تاتی وور

تاتی = فاطی کوره مانند اسبی است

که همه سوار آن می شوند - تات را

برگردان و کتک بزن (به تات مراجعه

شود)

آراللیق آدامی = ۱- آدم سرگردان،

بی خانمان، هرزه گرد، ولگرد

آراللیق اقالماق = ۱- در وسط ماندن،

بی صاحب ماندن ۲- بی پناه و

سرگردان ماندن

آراما = تفحص، تحقیق، جستجو

آراشماق

آراشماق

آراماق = ۱- جستجو کردن، تحقیق و  
تفحص کردن ۲- باز کردن، از هم جدا  
کردن، متمایز کردن

آران = ۱- دشت، دشت گرمسیر ۲-  
قسمتی از خاک جمهوری آذربایجان  
که در گذشته به این نام مشهور بوده  
است ۳- اسم پسر فارس بن پهلویست  
که آذربایجان، ارس و مغان برادر اویند  
و قاراباغ ازان منسوب به اوست  
(سنگلاخ) ۴- محوطه ای برای  
خوابگاه دواب ساخته می شود

آرانچی = ۱- دشت نشین ۲- نام  
روستائی در نزدیک شهرستان گرمی  
مرکز مغان در استان اردبیل

آرانماق = مورد جستجو و بررسی  
قرار گرفتن

آرانی کسمگ = مانع ایجاد کردن میان  
دو چیز

آرا وئرمگ = فاصله دادن - به اصطلاح  
زنگ تفریح - تعطیل موقت

آراوورماق = میان دو کس را به هم  
زدن، میان دو کس تیرگی ایجاد کردن،  
دو بهم زنی

آراووروشدوران = دو بهم زن، مردم  
آزار

آرایادوشمگ = ۱- واسطه شدن ۲-  
ولگرد شدن، هرزه شدن

آرایاگیرمگ = ۱- وارد معرکه شدن،  
مداخله کردن ۲- حائل شدن

آراییحی = نگ: آراشدیریحی

آراییحی اولدوز = نام دو ستاره روشن  
در سینه دُب اصغر نزدیک قطب  
شمال به فارسی دو برادران و به عربی  
فرقدان یا فرقدین می گویند

آراییش = ۱- جستجو و تحقیق، کاوش  
۲- تفکیک (اسم مصدر)

آربا = ۱- مساوی، برابر ۲- افسون  
آرباغ = افسون

آرباغوجی = افسون گر، افسون کننده  
(سنگلاخ)

آربالاشدیرماق = نگ: آربالاماق

آربالاماق = مساوی کردن، برابر کردن  
آرباماق = افسون کردن

آرپا = ۱- جو (از غلات) ۲- مقیاسی  
در زمین زراعی ۳- نام پادشاهی از  
نسل چنگیزخان که بعد از سلطان  
ابوسعید بر تخت نشست و او را  
آرپاخان خوانند

آرپا اونو = آردجو

آرپاجیق = نگ: ایت دیرسگی

آرپاچایی = نام رودخانه ای که از  
سمت شمال به رود ارس می پیوندد

آرپاچورگی = نان جو

آرپازمیزی = مزرعه جو

آرپاوردی  
آرپاوردی



آرپا سویو = آب جو

آرپاغان = گياھي شبيھ جو

آرپالاماق = تغذیه کردن دواب با جو  
(آرپاسامان = جو و گاه)

آرپالایق = ۱- مزرعه جو ۲- گودی  
دندانهای آسیای اسب

آرد = ۱- عقبه و راه تنگ را گویند -  
پشت سر، عقبی، نگ: آرد ۲- پسوند  
امری: آغات = سفید کن - قیزارت =  
سرخ کن

آرتان = زیاد شونده، فزاینده (اسم فاعل)

آرتھوجی = ۱- زیاد شوندہ، زیاد  
کنندہ ۲- طی شوندہ (سنگلاخ)

آرتم = زیادہ، اضافہ شدہ، ری برنج  
(آرتم) = افزایش

آرتماق = زیاد شدن، اضافه شدن،  
تزیید، افزایش پیدا کردن

آر تیران = اضافه کننده، افزایش  
دهنده (صفت فاعلی)

آرتیرما = اضافه، اضافه بر اندازه  
قبلی، مضاف

آر تیرماق = اضافه کردن، افزودن، بیشتر کردن، گران کردن

آرتی رب اسگیلتمک = کم و زیاد کردن  
آرتیق اسگیگ = کم و زیاد)

آر تیر جی = اضافہ کنندہ، زیاد کنندہ۔  
زیاد شونده

آرتیریلیمیش = افزوده شده - اضافه کرده شده

آرتیش = ۱- مضاف، ری، افزایش ۲-  
در سنگلاخ به معنی رودخانه‌ای که  
بین مملکت روس و یورت قلماق  
جاری است آمده

آرتیق = ۱- مازاد، اضافہ، بیشتر  
۲- بالاتر، افزون تر، بعلاوہ ۳- دیگر

آرتیق آسگیگ = کم و زیاد

آرتیقلاما = علاوه بر مقدار، اضافه  
بر ارزش

آرتیقلاما سینجا = اضافہ تر، سنگین تر

آرتیق = مضاف، برتری، زیادت، بیشتر بودن

آرتی قماج = به چیزی گویند که بر سایر چیزها مزیت داشته باشد

آرتیقی - آرتیگی = ۱- حداکثر،

زیادی اش، اضافه اش ۲- باقیمانده اش

آرتیمی = زیاد شونده، اضافه  
شونده، دارای ری

آرچان = نگ: آرديج

آرخ = جوی آب، نہر کوچکی، مثال:

سوڭلىر آرخا آرخا - تۇكۇلۇر بىزىم

آرخا - قونشودا بیر قیز سئودیم -

آنامدان قۇرخا قۇرخا = آب مى آيد

شته پشته - می ریزد به جویبار ما - در

همسايگي دختری را پسندیدم -  
ترسانم از مادرم - گون گنچر گنذر بئله -  
گنچن گون گلمز آله - بو آرخابیر سو  
گلیب - اومود وار بیرده گله = آفتاب از  
این سو به آن سو می رود - روزی که  
می گذرد دیگر بر نمی گردد - یکبار به  
این جوی آب آمده - امید است بار  
دیگر نیز بیاید

آرخا = ۱- پشت، پشتیان، کمک، ایل  
و طایفه ۲- گرده، پشت بدن از شانه تا  
کمر ۳- عقبه  
آرخاج = محل استراحت گوسفندان  
در فضای باز

آرخاجیل = پشتیان، پشتیانی کننده،  
حامی

آرخاچی = پشتیان - هوادار  
آرخاچیخماق = نگ: آرخابورماق  
آرخاچیلیق = پشتیانی، هواداری  
کردن

آرخاداش = یار و یاور، کمک،  
پشتیان، دوست، رفیق - هم پشت،  
پشتیان هم

آرخاداشلیق = دوستی، رفاقت  
آرخادورماق = نگ: آرخابیلیق

آرخار = نگ: آرغالی  
آرخاسیز = بی پشتیان، بی یار و یاور،  
تنها، ضعیف

آرخاسی یئره گلنگ = کسی که پشتش  
به خاک می رسد (اصطلاح در  
گشتی گیری، پشتش به خاک رسیدن)  
آرخالانماق = ۱- متکی بودن، اتکا  
داشتن ۲- پشت قوی تر شدن  
آرخالی = ۱- دارای پشتیان،  
پشت گرمی ۲- به مرد چهارشانه و  
خوشاندام می گویند

آرخالیچ = نگ: داللیق  
آرخالیق = ۱- بالاپوش، کت بلند  
چین دار که قدیمی ها می پوشیدند ۲-  
پشتی، تکیه گاهی که پشت را بر آن  
تکیه می دهند

آرخایئره وورماق = پشت حریف را به  
خاک رساندن

آرخاین = خاطر جمع، مطمئن  
آرخاینلاشماق = نگ: آرخابینلاماق  
آرخاینلاماق = خاطر جمع شدن، به  
آسودگی و آرامش رسیدن  
آرخاینلیق = آسودگی، خاطر جمعی،  
اطمینان، آرامش

آرخاینلیغاچیخماق = به آسودگی و  
آرامش رسیدن، مطمئن شدن

آرخینماق = رنجیدن، معذب شدن،  
دلگیر شدن، مثال: عزیزم یار آرخیئا -  
سوگلیر یار آرخیئا - بارماقلا ریم اینجه  
دیر - قورخورام یار آرخیئا = عزیزم،

جوبیار یار - آب در جوی خانه یار  
روان است - انگشتانم ظریف است -

می ترسم یار رنجیده شود

آرد = دنبال، عقب، پشت سر، بعدی،  
دنباله، دوّمی، نفر دوم، نفر بعدی  
(آرت هم گفته می شود)

آرد جیل = ۱- پی در پی، بدون وقفه،  
دنبال کننده، پیرو، دنباله رو ۲- پسوند  
ضمیر متصل

آرد جیل لار = پسوندها، ضمائر  
متصل، دنباله روها

آرد لاشدیرماق = پشت سر هم قرار  
دادن، ردیف کردن، در صف قرار  
دادن (مصدر متعدی)

آرد لاشماق = ردیف شدن، پشت سر  
هم صف ایستادن

آرد لی = دنباله دار، ادامه دار، سریال  
آرد لئق = عقب تر

آردی = دوّمین، بعدی، پشت سر  
آردی آتماق = اصطلاحاً به اسهال  
کردن می گویند (آرد یعنی پشت،  
آتماق یعنی انداختن)

آردیچ = درخت عرعر، سرو کوهی  
(ساری قوواق) - آرچان

آردیجا = نگ: آردیسینجا

آردیچ قوشو = نوعی پرندۀ از تیره  
گنجشک کاکل کوچکی بر سر دارد و

لکّه ای در زیر گلو

آردیجیل = نگ: آردجیل

آردیسیئنجا = دنبالش، در پی او،  
عقبش، پشت سر او

آردی کسيلمز = مداوم، علی الدوام،  
پی در پی، همیشه، به طور مستمر،  
بدون وقفه

آردیلماق = پشت سر ایستادن  
آردیئمجا = به دنبال من، پشت سر من

آردیئنجا = ۱- دنبال تو، پی تو ۲- دنبال  
کسی یا چیزی

آردی = آرزو - حسرت  
آردیلاماق = آرزو کردن، در آرزوی  
چیزی بودن، یاد کردن

آردییمان - آرزومان = آرزومند -  
آرزودار - در حسرت

آردسالان = ارسال - نام مرد، به معنی  
شیر

آردسيز = بی غیرت، بی خیال، مثال:  
آرسيزاؤلوب گوتؤ ساققیز چئینه بیر =  
بی خیال اگر بمیرد ماتحتش سقز  
می جود

آرشین - آرشین = (روسی) واحد  
اندازه گیری طول معادل هفتاد و پنج  
سانتی متر

آرشینلاماق = متر کردن، اندازه گرفتن  
طول



یئمگ اوْلمور، هر سؤزؤ دئمگ  
 اوْلمور = گلابی کال است نمی توان  
 خورد، هر حرفی را نمی شود گفت  
آروا = وزن ظرف یا کیسه پس از خالی  
 شدن محتویات

آرواد = ۱- زن ۲- زوجه، همسر مثال:  
آرواد وارکی آریا اونون آش ائلر، آرواد  
دا وار کهلیگ آتین داش ائلر = زن  
 هست که از آرد جو آش درست  
 می کند، زن هست که گوشت کبک را  
 سنگ می کند - آروادی آری ساخلار  
پنیری دری = زن را شوهر  
 نگه می دارد، پنیر را خیک - آرواد  
آدامی نین آغزی اوینار، کیشی  
آدامی نین گوزو = فامیل های زن وقتی  
 می آیند (مهمان) دهانشان می جنبد،  
 فامیل های مرد وقتی می آیند  
 چشمانشان (کنایه از پذیرائی زن خانه  
 از مهمان است) - آروادین یاخشی  
 سی کیشیه قارداشدیر = زن خوب  
 برای شوهر همانند برادر است - آرواد  
وارکی آروادلارین ناخشی دیر،  
آروادا وار اولماماگی یاخشی دیر =  
 زن هست که زینت زن هاست، زن هم  
 هست نبودنش بهتر است - یامان  
 آرواد، یامان قونشو، یامان آت،  
 بیرین بوْشا، بیرن بوْشلا،

آرشین مال = قماش، انواع پارچه  
 لباسی، منسوجات

آرشین مالچی = قماش فروش، پارچه  
 فروش، بزاز

آرخاج = پود، نخى که از لای تارهای  
 فرش یا پارچه می گذرد

آرخادماق = فریب دادن (سنگلاخ)

آرخاز = نه چاق نه لاغر، متوسط الوزن

آرخالی = بُز کوهی، قوچ وحشی

آرخامچی = ریسمانی است که بدان  
 بار بر ستوران بندند (سنگلاخ)

آرخان = اُرگ، آلت موسیقی

آرخوشک = نام بازی یکی خم  
 می شود دست به زانو می گذارد

دیگران از روی او می پرند (سنگلاخ)

در آذربایجان هَلله کی موللا - هر نه

دئدی موللام دئدی - انزلی...

می گویند. (پشتک چارکش)

آرخى = نگ: آغری

آرخیش = نگ: آرقیش

آرخین = مترادف یورغون (یورغون

آرخین) - به معنی پاک شده نیز هست

آرقا = نگ: آرخا

آرقیش = کاروان، قاصد

آرماق = خسته شدن (هارماق)

آرمان = حسرت، آرزو

آرمود = گلابی، امرو: آرمود کالدی

آرودا لئق = در مقام زن پخته بودن -

زنانگی - زن کامل و خانه دار بودن

آرودا یاریم = به دختری می گویند

حرکات بزرگتر از حدّ خود می کند و رفتارش مانند یک خانم کامل و پخته

است (یک زن و نصف زن)

آروانا = شتر ماده، شتر یک کوهانه

ماده پاها و گردنش نسبت به شترهای

مناطق سردسیر درازتر است مانند

شترهائی که در کویر و سایر نقاط

گرمسیری و صحاری وجود دارند، نر

آنها لوک می نامند

آری = ۱- پاک، تمیز، زلال، صاف،

مصدرش (آریئماق) است مثال: آیدان

آری گوندن دورو = پاک تر از ماه

زالال تر از آفتاب (اشاره به پاکی و

زیبایی) ۲- زنبور، زنبور عسل، مثال:

آری بال سالی شاندا - بالدان کام آلی

شاندا - چتین اولور آیریئلئق - گوزگوزه

آلیشاندا = زنبور در شان عسل

می سازد - شان هم از عسل کام

می گیرد - مشکل است جدائی - وقتی

چشم به چشم عادت می کند - آرینی

دومان، انسانی ایمان یولاگتیر =

زنبور را دود (مه) انسان را ایمان آرام

می کند.

آری پتگی = کندوی عسل

بیرین سات = زن بد، همسایه بد،

اسب بد - یکی را طلاق بده، یکی را

رها کن، یکی را بفروش - آرودا دگیل

برباد دیر = زن نیست برباد است daba

آرودا آدمی = اقوام زن

آرودا آغیز = زن ذلیل، مردی که حرف

حرف زنش است، مثال: آرودا آروات

دیر آرودا دین سوزونه با خان کیشی

اونداند آروات دیر = زن زن است

مردی که مطیع زن باشد از او هم زن تر

است - اختیارینی وئرسن آرودا آینه

سنی آپارار آریا زمی سینه = اگر

اختیارت به دست زن باشد ترا به

مزرعه جو می برد (این مثل ها مربوط

به زمان مردسالاری است)

آرودا آلماق = زن گرفتن، همسر

اختیار کردن، ازدواج کردن

آرودا اوشاق = زن و بچه، اعضاء

تحت تکفل، خانواده

ارودا لاشماق = ۱- دختری که بالغ

شده است، دختری که به سن رشد

رسیده است، دختری که به حدّ زن

شدن رسیده است ۲- مردی که عاجز

و ترسو شده است

آرودا لئماق = ۱- به دختری می گویند که

ادای زن ها را در می آورد ۲- به حدّ زن

رسیدن، رشد پیدا کردن دختر را می گویند



آریتند یوماق = دستور پاک کردن دادن،  
تمیز کردن توسط دیگری (مصدر  
متعدی امری)

آریتلاماق = تمیز کردن، پاک کردن،  
پالایش کردن

آریتلانماق = پاک کرده شدن (مصدر  
متعدی مفعولی)

آریتماق = نگ: آریتلاماق

آری چیبینی = ۱- زنبور عسل (بال  
آریسی) ۲- زنبور وحشی

آریخماق = اسب دهنده پُر زور  
(سنگلاخ)

آرید یلماق = نگ: آریتلانماق

آرید یلمیش = پاک کرده شده، تمیز  
شده

آری ساخلاماق = زنبورداری

آریغ = لاغر، کم گوشت ۲- نام یکی از  
شاهزادگان جنگیزی ۳- پاک کرده،  
تمیز، نگ: آرینماق - آرینمیش مثال ۱:  
آریغ اؤز یئرینده کؤکه لر = لاغر در  
محل خودش چاق می شود - آریغیش  
نه یی وار قوروغدا ووروب قیچین  
سیندیرالار = لاغر چه کار دارد در  
فُرق (مرتفع حفاظت شده) تا بزنند  
پایش را بشکنند.

آریغ اوروغ = ۱- لاغر مردنی ۲-  
معمولاً به تعداد دام که لاغر و کم

گوشت هستند گفته می شود مثال: آز  
ایدی آریغ اورغ ییری ده گلدی دابانی  
ییریق (جیریق) = لاغر مردنی کم بود  
یکی دیگر هم با پاشنه ترک خورده  
آمد

آریغلاتماق = لاغر کردن (متعدی)

آریغلاماق = لاغر شدن (فعل لازم)

آریغلانماق = لاغر شدن به سببی  
(متعدی مفعولی)

آریغلیق = لاغری، کم گوشتی

آری قاپان = نگ: آری قوشو

آری قوشو = مرغ زنبور خوار -

(الاجهره)

آریماق - آریلماق = ۱- پاک شدن،

تمیز شدن ۲- در سنگلاخ به معنی پاک  
و مصفا شدن آمده است

آرینماق = تمیز شدن، پاک کرده شدن

آرینمیش = پاک شده، تمیز شده

آز = کم، اندک، قلیل، مثال: آزا جیق  
آشیم آغریماز باشیم = قناعت می کنم  
به آش کمتر نمی کشم در دسر - آز  
اؤلسون یاخشی اؤلسون = کم باشد  
ولی خوب باشد - آزیاشاماق  
نازیاشماق = عمر کوتاه با سربلندی  
بهتر از زندگی طولانی نکبت بار است،  
آز آغری هاساند اؤلوم = مرگ کم درد  
آسانترین مرگ است - آزدان آز گئدر



• آزالان = کم شونده، کاهش یابنده،

نزول پیدا کننده - تحلیل رونده

• آزالدئیرماق = دستور کم کردن دادن،

امر به کاهش دادن (مصدر متعدی)

• آزالتما = کاهش - تقلیل

• آزالتماق = کم کردن، کاستن

آزالدئیلماق = کاهش داده شدن، کم

کرده شدن (مصدر متعدی مفعولی)

• آزان = گم شونده، گم شده، گمراه

شده، منحرف شده از درستی و

راستی

آزجا = کمتر، اندک تر

آزجا - آزجا = کم کم

آز چوخ = کم و بیش، هرچه هست

آزدئیرماق = ۱- منحرف کردن، گمراه

کردن، از راه به در کردن ۲- کسی را در

جای ناشناخته رها کردن، حیوان

مزاحمی را در محل خیلی دور ول

کردن تا برنگردد (مصدر متعدی)

• آزدئیرجی = گمراه کننده، منحرف

کننده

• آزدئیرلماق = به گمراهی و بیراهه

کشیده شدن، به انحراف کشانده شدن

(مصدر متعدی مفعولی)

• آزاغان - آزاغان = نگ: آزغین

• آزغین = ۱- گمراه، منحرف، خودگم

کرده ۲- سرکش، خودسر، آشفته

چو خدان چوخ = از کم کم می رود از

بیش بیشتر - آز آشین دوزودگیل =

نمک کم آشی نیست (مانند مثال

فارسی نخود هر آش) ۲- فعل امر

است برای گم شدن (گم شو) معمولاً

این اصطلاح به کار برده نمی شود و

کاربرد ندارد

• آزا = تپاله خشک شده گاو و گاومیش

در بیابان در گذشته جمع می کردند و

جای سوخت در پخت و پز و ایجاد

گرما از آن استفاده می کردند

• آزا تَرَک = نگ: آزا

• آزا جیق = خیلی کم، اندک تر، کمترین

آز آزجا = کمتر - کم کم - خیلی اندک

آزاد = رها، آزاد، بدون قید و بند،

خلاص

• آزاد لیتی = آزادی، رهایی

• آزاده لیگ = آزادگی، جوانمردی

• آزار = ۱- آزار و اذیت ۲- بیماری،

مرض، ناخوشی

• آزار لاما ق = ناخوش و مریض شدن،

بیمار شدن

• آزار لیتق = بیماری مسری - شیوع

بیماری

• آزار لی = بیمار - مریض = علیل المزاج

• آزار لیتق دوشمگ = شیوع بیماری -

بیماری همه گیر

آزغینلیق = ۱- گمراهی، انحراف ۲-

خودسری ۳- ناشکری ۴- آشفتگی

آزگلمگ = ۱- کم آمدن، کسری

آوردن، کافی نبودن ۲- کمتر به جایی مراجعه کردن

آزگلیولی = کم درآمد

آزگورمگ = کم دیدن، کمتر ملاقات کردن

آزگورونمگ = کمتر دیده شدن، کم پیدا شدن

آزلیق = ۱- کمی، قلت ۳- اقلیت

آزماق = ۱- گمراه شدن منحرف

شدن، گم شدن ۲- ناشکری کردن، بی جا ناراضی شدن

آزمان = گوسفند سه ساله پس از چین سوّم پشم (اصطلاح ایلاتی) - تنومند، بزرگ

آزمیش = منحرف شده، گمراه شده،

ره گم کرده، خودگم کرده - ناشکر

آزوغ = خوراک کم، ره توشه، خوراک همراه مسافر - آذوقه، خوار و بار و توشه

آزوغا = ننگ: آزوج

آزی = ۱- حداقل، دست کم،

هیچ نباشد ۲- محل روئیدن و درآمدن

دندانهای آسیا در فک (آزی دیشی)

آزی دیشی = دندان آسیا

آزیاشلی = کم سن و سال

آزیتماق = گمراه کردن، منحرف کردن

آزیتخماق = وخیم شدن، بدتر شدن، از راه اصلی خارج شدن

آزیتخمیش = از راه به دور شده، گمراه

آزئغ = ننگ: آزوج - در دیوان

لغات الترك به معنی خرس آمده است

آزیتماق = ننگ: آزیخماق

آزئنی چَرتَمگ = دندان آسیا در

آوردن، شکافتن لثه در انتهای فک

جهت در آوردن دندان

آسان = آویزان کننده (اسم فاعل)

آست = زبر، سخت

آستا = آهسته - یواش

آستار = آستری لباس، مثال:

اوژورنده آستاریندا ایسته بیر = وقتی

رو داده می شود آستر هم می خواهد -

آستاری اوژورندن باها باشا گیر =

آسترش از رویش (لباس) گرانتر تمام

می شود (آسدار هم گفته می شود)

آستارا = شهر آستارا واقع در

شمالی ترین نقطه استان گیلان در

ساحل غربی دریای خزر بین راه شهر

رشت و اردبیل شهر مرزی بین ایران و

جمهوری آذربایجان که به گویش

آذربایجانی صحبت می کنند

آستارلیق = پارچه آستری

آستانا = آستانه، پله در ورودی

آستانیقلی = ۱- آویزان، معلق ۲- بلا تکلیف

آستیق = نگ: آسدیق

آسدار = نگ: آستار

آسدیрмаق = ۱- امر به آویختن دادن

۲- امر به دار آویخته شدن کردن ۳- امر

به بار گذاشتن گوشت دادن: شوربا

آسدیرمیشام = دستور داده‌ام

آبگوشت بار بگذارند (مصدر

متعدی)

آسدیریلماق = به دستور کسی آویخته

شدن، به دار آویخته شدن (مصدر

متعدی مفعولی)

آسدیق - آستیق = زیوری که زنان از

پشت سر آویزان کنند، آویزان کردنی

آسقی = ۱- بند شلوار که از شانه‌ها از

پشت و جلو به کمر شلوار بسته

می‌شود ۲- رختاویز ۳- حمایل

آسقیراق = عطسه (آسقیریق)

آسقییرتماق = به عطسه انداختن،

باعث عطسه کردن کسی شدن (مصدر

متعدی) آسقییرتدیрмаق (مصدر

متعدی امری)

آسقییرتی = نگ: آسقییراق

آسقییردیجی = عطسه‌آور

آسقییرما = نگ: آسقییرتی

آسقییرماق = عطسه کردن

آسلاق = نگ: آستانیقلی

آسلاماق = آویزان کردن، آویختن

(آستاماق)

آسلان = ۱- فعل امر است به آویزان

شدن ۲- شیر بیشه ۳- دلاور مثال:

آسلان آغزیندان اوو آلینماز = از دهان

شیر نمی‌توان شکار گرفت - آسلاین

اثرکگی دیشی سی اولماز = شیر نر و

ماده ندارد - یاتما تۆلکۆ دالدا سیندا

قوی یشین آسلان سنی = به روباه پناه

میر بگذار شیر ترا بخورد

آسلانان کو - (کوف) = طناب تاب‌بازی

آسلانماق = آویزان شدن

آسلیق = نگ: آسدیق

آسما = ۱- آویخته، آویزان شده (آسما

اوژوم = انگور آویزان شده جهت

خشک کردن) ۲- بار گذاشته شده

(آسما ات = گوشت بار گذاشته شده)

آسماق = ۱- آویزان کردن، آویختن

۲- به دار آویخته شدن مجرم ۳- بار

گذاشتن غذا (آت آسماق = گوشت بار

گذاشتن) ۴- گوش دادن - گوش فرا

دادن (قولاق آسماق)

آسمالی = ۱- آویزان کردنی مانند

انگور که در محل مناسب و سایه‌دار

می‌آویزند تا سایه خشک شود، ۲- دار

زدنی ۳- نگهداشتنی - محافظت کردنی



آسوری = آشوری

آسیب گسن = قدرتمند، مقتدر، کسی که می گیرد و می بندد

آسیجی = آویزان کننده، دار زننده، مأمور دار زدن

آسیغ = ۱- نفع، سود، فایده (سنگلاخ) ۲- آویخته، آویزان (آسیت)

آسیلاجاق = ۱- محکوم به مرگ در چوبه دار ۲- آویزان کردنی ۳- محلی که امکان آویخته شدن هست

آسیلماق = ۱- آویزان شدن، آویخته شدن ۲- به دار آویخته شدن ۳- بار گذاشته شدن گوشت (بوزباش آسماق = آبگوشت بار گذاشتن)

آسیلمیش = ۱- آویزان، آویخته شده ۲- ثقیلی، وابسته

آسیلی = ۱- تابع، وابسته ۲- آویزان ۳- بلا تکلیف، معلق ۴- بار گذاشته شده (غذا) ۵- سودمند، فایده دار

آسیلی اولماق = ۱- آویزان و معلق بودن ۲- وابسته بودن ۳- بلا تکلیف بودن

آسیلی قویماق = معلق گذاشتن، بلا تکلیف گذاشتن

آسیلقان = آویزان شونده، معلق شونده ۲- سمج ۳- محل آویختن لباس و امثال آن

آش = ۱- غذای آبکی مانند آش رشته و آش دوغ... ۲- در روستاهای آذربایجان بعضاً به کته و پلو نیز آش می گویند، مثال: از آشین دوزو دگیل = نمک کم آشی نیست (به آدم هائی می گویند به اصطلاح نخود هر آشی هست و در هر کاری مداخله می کند) - آش قاپیاجان یولداش = آش تا دم در همراه است (از نظر غذائیت زود هضم می باشد و آدم زود گرسنه می شود) آشین سویوغلوغودنین یوخلوغوندان دیر = آبکی بودن آش از کمبود بُنشن است - آشی پیشیرن یاغ اولار گلینین اوؤ آغ اولار = آش را روغن به عمل می آورد عروس رو سفید می شود - هاردا آشدی اووردا باشدی = هر جا آش (غذا) هست در سر مجلس حضور دارد (اشاره به آدم های شکمو و پررو است) - قارین دویوران آشی گوز تانیار = آشی که شکم را سیر بکند چشم می شناسد - نه تئوکرسن آشینا چیخار قاشیغینا = هرچه در آش بریزی همان را با قاشق برمی داری ۲- واکسن ۳- دباغی

آشا یئریمگ = تلو تلو راه رفتن

آشار = ۱- جوش و خروش، طغیان ۲- فعل مضارع: الف) سرریز می شود،

ب) از یک طرف بلندی به طرف دیگر  
 سرازیر می شود ۳- در سنگلاخ به  
 معنی کله شتر آمده است  
 آشار داشار = در جوش و خروش،  
 همیشه در تزايد، وفور، در فوران بودن  
 آشاغا = پائین، زیر، پست، کم بهاء ۲-  
 مقابل بالا، مثال: آشاغادان یوخاری  
 گلیب = از پایین به بالا آمده (نوکیسه)  
 - آشاغانی بگنمیر یوخاریدا یئری  
 یوخدور = پایین را نمی پسندد در بالا  
 هم جایی ندارد - آغاچ بارگئیر دیگجه  
 باشین آشاغا تیکر = درخت هرچه  
 بارورتر شود سر به زیر می شود  
 (آشاغی)  
 آشاغاباش = طرف پایین، سمت پایین،  
 سفلی (آشاغی باش) یکی از تیره های  
 ایل قاجار (نگ: یوخاری باش)  
 آشاغادا = در پائین، در زیر، در سمت  
 پایین  
 آشاغادان = از سمت پایین  
 آشاغائیق = پایین تر  
 آشاغایا = به پایین، رو به پایین  
 آشاغی = نگ: آشاغا  
 آشام = ۱- مرتبه، طبقه ۲- الکل و  
 شراب (سنگلاخ)  
 آشماق = خوردن و آشامیدن  
 آشباز = آشپز، طبّاخ

آش دنی = آنچه که از حبوبات و برنج  
 برای پختن آش لازم است  
 آش سوزن = آبکش، آبکش برنج  
 آشقار = ۱- ماده اصلی ترکیب عنصر  
 ۲- ماده ثابت کننده در رنگرزی  
 آشقارسیز = خالص، دست نخورده  
 آشقین = از حد نصاب گذشته  
 آشلاماق = پیوند کردن درخت (سنگلاخ)  
 آشلانماق = نگ: آشیلانماق  
 آشلاو = ظرف بزرگی است از سنگ یا  
 چوب تراشیده کنار چاهها گذارند  
 تاحیوانات آب خورند (سنگلاخ)  
 آشلیخ / ق = ۱- غله را گویند منظور  
 مواد غذایی و خوراکی است ۲-  
 آشپزخانه، مطبخ (دیوان لغات الترك)  
 آشماق = ۱- از یک طرف بلندی به  
 طرف دیگر رفتن، مثال: دیواردان  
 آشماق = از دیوار بالا رفتن و به طرف  
 دیگر افتادن - داغدان آشماق = از  
 بالای کوه به طرف دیگر گذر کردن ۲-  
 از حد گذشتن ۳- رد شدن و گذشتن ۴-  
 واژگون شدن، چپه شدن، مثال:  
 ماشین آسدی = اتومبیل واژگون شد  
 آشی = ۱- واکسن ۲- شاخچه نازک  
 برای پیوند زدن ۳- مواد دباغی  
 آشیب داشماق = به جوش و خروش  
 آمدن، در تزايد بودن، فراوانی

آشیت = گذرگاه بالای کوه از سوئی به سوی دیگر

آشیرتماق = ۱- واژگون گردانیدن ۲- چیزی را از یک طرف بلندی به طرف دیگر رد کردن ۳- انداختن خورجین روی چهارپا به طوری که هر یک از لنگه‌های خورجین در طرفین قرار بگیرد (مصدر متعدی)

آشیرما = ۱- حمایل ۲- چیزی که به دو طرف آویزان شود

آشیرماق = ۱- واژگون کردن، کج کردن (پالانی آشیریب = پالانش کج شده) ۲- از حد گذراندن ۳- چیزی را از یک طرف بلندی به طرف دیگر رد کردن  
آشیری = ۱- آشیت ۲- یک در میان، مثال: گون آشیری = یک روز در میان گئجه آشیری = یک شب در میان ۳- سوی دیگر بلندی

آشیریجی = ۱- گذراندن، رد کننده از سربالائی به سوی سرازیری ۲- حلال مشکل، کار راه انداز

آشیریلماق = واژگون گردانیده شدن ۲- رد شدن و گذشتن از یک طرف بلندی به طرف دیگر توسط کسی، گذرانیده شدن، ۳- از حد گذرانیده شدن (مصدر متعدی مفعولی)

آشیریم = نگ: آشیت

آشیق = ۱- غوزک پا، استخوان کعب در چهارپایان، استخوان قاب که در قدیم قاب بازی می‌کردند، (آشیقی ییغارلار اویناماغا = قاب را جمع می‌کنند برای بازی کردن) ۲- قرقره (آشیق ساپی = نخ قرقره) ۳- خواننده و نوازنده سنتی در آذربایجان (عاشیق گوردوگون چاغیرار = عاشق «خواننده سنتی» آنچه که می‌بیند از آن صحبت می‌کند و می‌خواند «واقعیت‌ها را می‌گوید») - خنیاگر

آشیق اویناماق = قاب بازی کردن

آشیق ساپی = نخ قرقره

آشیق هاوالاری - عاشیق هاوالاری = آهنگ‌هایی که خاص نوازندگان سنتی آذربایجان است

آشیقی آلچی دوروب = قابش روی بر ایستاده است، روی شانس است (اصطلاح)

آشیلماز = ۱- غیر قابل عبور ۲- غیر قابل واژگون شدن ۳- غیر قابل رد شدن از یک سوی بلندی به سوی دیگر (مشبهه)

آشیلماق = ۱- تلقیح کردن، واکسن زدن ۲- دباغی کردن ۳- پیوند کردن نهال



آشیلانماق = ۱- واکسینه شدن ۲-

دباغی شدن پوست ۳- پیوند شدن  
نهال به تنه درخت (مصدر متعدی  
مفعولی)

آشیلانماز = ۱- غیر قابل واکسینه شدن

۲- غیر قابل دباغی شدن پوست ۳-  
غیر قابل پیوند شدن درخت (مشبهه)

آشیندیرماق = ۱- سائیدن ۲- تحلیل

بردن ۳- کنده کاری کردن مثال: آشینا -

آشینا چیخدی اوجاق باشینا = باکندن

و کاویدن از سر اُجاق سر در آورد

(قاشینا قاشینا هم می گویند یعنی با

خاراندن خود بر سر اُجاق رسید)

آشینماق = سائیده شدن، تحلیل

رفتن، کنده شدن

آصلان = نگ: اسلان

آغ = ۱- سفید ۲- روشن، اشکار،

فاش، مثال: آغ گون آدمی آغار دار

قاراگون آدمی قارالدار = سفید روزی

انسان را به خوشبختی می رساند،

سیه روزی انسان را به سیه بختی

می کشاند - آغ گونه چیخماق = به

سفید روزی رسیدن - آغ بیرچکلی نین

آهی یثرده قالماز = ناله گیس سفید

بی اثر نیست - آغ اورگ اولما آراول =

بزدل نباش مرد باش - آغ ایتین

پامبوغچینا ضرری وار = سگ سفید

به پنبه کار زیان می رساند - آغان آبی

اثلترین بابی = سفید و آبی برازنده

همگان - آغان ساری اوخشاییر یاری

= سفید و زرد یار پسند است - آغان

قارا یاراشیر یارا = سفید و سیاه

برازنده یار است - آغان یاشیل خوب

یاراشیر - سفید و سبز خوب بهم

می آیند ۳- خشتک تنبان (تومان آغی)

۴- پسوند است نگ: آق

آغ آبباغ = سفید سفید - سفید

محض (آپ = پیشوند تأکید است در

اینجا استثناء آغ در اول برای تأکید

بیشتر تکرار شده است)

آغا - آقا = کلمه احترام آمیز برای

مردان، بزرگ، ارباب: این کلمه ترکی

است و در گویش ترکی آذربایجان

(آغا) تلفظ می شود ولی در فارسی

(آغا) علامت خنثی بودن است مانند آغا

محمدخان قاجار - در ترکی نیز اول یا آخر

نام زنان قرار می گیرد مانند: آغاباجی -

آغابگیم - آغانیسه - خانیم آغا و...

آغ اورکار = سرآورده، مثل آلاچیق که

از چوب سازند (سنگلاخ)

آغ اوورگ = بُزدل، ترسو: آغ اوورگ

اولما آر اول = بُزدل مباش مردباش

آغ اووی (اؤو) = آلاچیق مشبک را

گویند (سنگلاخ)

آغا باجی = ۱- خواهر بزرگ - آبا جی

۲- نامی برای خانم‌ها

آغاچ = ۱- درخت ۲- چوب، الوار ۳-

به معنی فرسخ - فرسنگ (۶ کیلومتر)

مثال: آغاچ اوژ یاتیمینا ییخیلار =

درخت به سمتی که متمایل است

می افتد - آغاچ بار گنیردیگجه باشین

آشاغاتیکر = درخت هرچه بارورتر

شود سر به زیر می شود - آغاجسیز

کند سوسوز دگیرمان کیمی دیر =

روستای بدون درخت مانند آسیاب

بی آب است - آغاچ کسن باش کسر =

هر کس درختی را قطع کند مانند

اینست که سر می بُرد - آغاچ کؤکونون

اوستونده دایانار = درخت بر روی

ریشه خود استوار است - آغاجی

اوزون دمیری قیسساکس = چوب را

بلند و آهن را کوتاه بئر - آغاجی

اوژایچیندن قورد بیه = کرم درخت را

از داخل می خورد (کرم از خود

درخت است) - آغاجی سؤگمه،

قارغاما جانلی دیر ائشیدر = درخت را

ناسزا مگو، نفرین مکن جان دارد

می شنود

آغاجا باغلاماق = ۱- به چوب بستن، با

چوب کتک زدن ۲- محدودیت شدید

برای کسی ایجاد کردن

آغاچ آتماق = چوب انداختن، روی

چیزی چوب گذاشتن، چوب انداختن

بر سقف

آغاچ داللاماق = هرس کردن درخت،

شاخه‌های زاید درخت را بریدن

آغاچ دکن = دارکوب (تویغار - الجه

سئرحه - خوروز اوئوکی) هم می‌گویند

آغاچ قاقن = نگ: آغاچ دکن

آغاچ قوونو = خربزه درخت - به ترنج

می‌گویند

آغاجلاماق = ۱- چوبکاری کردن، با

چوب زدن ۲- با چوب و الوار پوشش دادن

آغاجلیق = محل پر درخت، باغ،

درختستان

آغاجی / چی = حاجب و خاصه

پادشاه که وسیله رسانیدن مطالب و

رسایل پادشاهان و امیران و اعیان

دولت بود این کلمه در دربارهای

مشرق ایران در قرن‌های چهارم و

پنجم مصطلح بوده و ترکی است

(سنگلاخ)

آغاچه = زنان پست را گویند چنان‌که

بیگم و خانم زنان محترم را گویند

(سنگلاخ)

آغارانتی = ۱- سفیدی، اثر سفیدی ۲-

سایه و نمای سفید از دور ۳- علامت،

نمونه ۴- لبنیات

آغار تدی رماق = ۱- امر به سفیدکاری کردن  
 دادن (گچ کاری) ۲- رویگری، سفیدگری  
 کردن ظروف مسی (مصدر متعدی)  
 آغار تما = ۱- سفیدکاری، گچ کاری ۲-  
 قلع کاری ظروف مسی ۳- افشاء شده  
 آغار تماق = ۱- سفیدکاری کردن،  
 گچ کاری کردن ۲- قلع کردن ظرف  
 مسی ۳- افشاء کردن، برملا کردن  
 آغار تی = ۱- سفیدی مقابل سیاهی ۲-  
 لبنیات  
 آغار دیجی = ۱- سفید کننده ۲- افشاء  
 کننده  
 آغار دیلماق = ۱- سفیدکاری شدن ۲-  
 روشن شدن مسئله توسط کسی  
 (مصدر متعدی)  
 آغار ما = ۱- سفیدی ۲- روشنی، سپیده  
 آغار رماق = ۱- سفید شدن ۲- روشن  
 شدن، افشاء شدن ۳- رنگ باختن  
 آغار یشماق = به سفیدی زدن  
 چیزهائی از دور  
 آغار یلماق = سفید شدن، قلع کاری  
 شدن، گچ کاری شدن، رنگ سفید زده  
 شدن  
 آغاسی = نگ: آقاسی  
 آغالیق - آقالیق = ۱- بزرگی، آقائی ۲-  
 خانه و درگاه ارباب  
 آغامتول = سفید مانند، متمایل به

سفیدی  
 آغاناق = ۱- محل غلتیدن چارپایان بر  
 خاک ۲- محلی که ریزش دارد، رانش  
 ۳- گودال، آبرفت  
 آغانا ماق = ۱- غلتیدن چارپایان بر  
 خاک ۲- ریزش کردن قسمتی از کوه یا  
 برف (بهمن) رانش زمین یا کوه یا برف  
 آغ اووش = متمایل به سفید  
 آغایانا = برانده آقایی، اعیانی  
 آغاییل = نگ: آغیل  
 آغ بابا = به ترکی رومی پرنده ای است  
 (سنگلاخ)، کرکس  
 آغ بازیرگان / بزیرگان = کاروانی  
 خالی از رنگ و حیل و تلبیس  
 (سنگلاخ)  
 آغ باش = مو سفید - سر سفید، کسی  
 که دستار سفید بر سر بسته است  
 آغ باغیر = جگر سفید  
 آغ بالیغ = ماهی سفید  
 آغ بنیز = سفید رخسار - سفید چهره  
 آغ بوغا = نر سفید گاو یا گاومیش  
 (سنگلاخ)  
 آغ پَر - آغ قاناد = قسمی چای که  
 دارای رنگ روشن و طعمی تلخ و بوی  
 خوش دارد  
 آغ بیرچک = گیس سفید، معمر، پیر  
 (در مورد خانها)



آغ تیکان = خار سفید، خار شتر

آغجا = ۱- آخچا، پول سکه، درهم و

دینار ۲- کسی که پوست بدنش و

موهای سرش و مژه‌ها مادرزادی

سفید است

آغجا سیچانی = موش صحرائی دارای

دم دراز پاهای عقبش بلندتر از جلو

است

آغجا قاناد = پشه، بال سفید کوچک

آغجا قاین = درخت افرا

آغجا قوواق = درخت کبوده، درختی

است راست و بلند و بی بر مانند

سفیدار و چنار

آغجالیق = ۱- ابلقی پوست ۲- به

کسانی می‌گویند موها و چشمانشان

سفید است و نور شدید را نمی‌توانند

تحمل کنند

آغجامایا = نگ: آغ مایا (جا در اینجا

پسوند تحیب است)

آغجاواز = رنگ پریده و ضعیف

آغ جیگر = ۱- جگر سفید ۲- ترسو،

بزدل، کم جرئت، مثال: آغ جیگر اولما

آراؤل = ترسو مباش مردباش

آغ خَزَك = نوعی گیاه از تیره

اسفنج‌ها، تاغ، تغز، سکساول، قره

خزک

آغ داش = ۱- سنگ سفید ۲- نام محل

آغ دام = خانه سفید، سرای سفید ۲-

شهری در جمهوری آذربایجان

آغ دَریلر = نژاد سفیدپوست

آغدورماق = به بالا فرستادن، دستور

عروج کردن دادن (سنگلاخ) مصدر متعدی

آغدیش = ۱- سفید دندان ۲- گوسفند

یک ساله پس از چیدن پشم

آغ دنیز = دریای سفید - دریای

مدیترانه را گویند

آغروق = بار و بُنه (اُوروق)

آغری = درد، رنج، غم و غصه مثال:

آغریماز باشا یایلیق ساریمازلار =

سری که درد نمی‌کند دستمال

نمی‌بندند - آز آغری هاساند اولوم =

درد کمتر مرگ راحت‌تر

آغریتماق = به درد آوردن، آزار دادن

آغری چکمک = درد کشیدن، تحمل

کردن درد

آغریدان = درد آورنده، رنج دهنده،

عذاب دهنده

آغریدیحی = درد آور، رنج آور

آغریق = احمال، اثقال، سنگین بودن،

تنبل بودن

آغری کسن = مُسکن، دردبُر

آغریلی = درددار، دارای درد

آغریلی اۆرگ = دلِ دردمند - قلب

ناراحت و بیمار

آغریماز = بی درد، مثال: آغریماز باشا  
دسمال باغلامازلار = سری که درد  
نمی کند دسمال نمی بندند

آغریماق = ۱- درد گرفتن، به درد آمدن  
۲- رنج بردن، عذاب کشیدن  
آغرین = آهسته - سست

آغرینماق = تنبلی کردن، تسامح، تن  
در ندادن به کاری

آغزی آچیق = در اصل (آغیز) است  
چون «ی» ضمیر یا نسبت به آخرش  
آید «ی» بعد از (غ) حذف می گردد  
۱- دهان باز، دهان گشاد ۲- در باز  
(مانند کیسه ای که دهانه اش بسته

نشده است) ۳- مات و مبهوت ۴- در  
سنگلاخ به معنی نوعی عطر آمده است

آغزی آگری / آیری = دهان کج، کج  
دهان مثال: آغزی آگرینی آرخادان  
تائیرام = دهن کج را از پشت سر  
می شناسم

آغزی ایری = دهن گنده، دهن  
درشت، دهن گشاد: آغزی ایری  
کؤمؤر = ذغال درشت

آغزی اودلو = آتشین دهان، کسی که  
سخنان آتشین می گوید، کسی که به  
اصطلاح از حرف هایش آتش می بارد

آغزی باغلی = ۱- در بسته ۲- دهن  
بسته، زبان بسته

آغزی بوتؤو - آغزی بوتون = رازدار،  
کسی که دهانش چفت و بست دارد،  
دهان قرص

آغزی جیریق = دهن پاره، کسی که  
دهانش چفت و بست ندارد، مثال:

آغزینداکی سؤز سنین دیر چؤله  
چیخدی اؤزگه نین = حرفی که در  
دهانت است مال خودت وقتی بیرون  
آمد مال دیگران است

آغزی چؤرگه چاتماق = دهانش به نان  
رسیدن، به نان و نوا رسیدن

آغزی سولو = کسی که آب از لب و  
لوچه اش می ریزد

آغزی قاپاقلی = درپوش دار، دردار  
آغزی قارا = ۱- نام و صفتی برای سگ

و گرگ ۲- سیاه دهان، کسی که خبر بد  
آورد، سق سیاه

آغزی کسری = کسی که قاطع حرف  
می زند، کسی که نفوذ کلام دارد:

آغزین آچدی گوهر ساچدی =  
دهانش را باز کردن و گوهر برافشاندن

آغزی نین دادین بیلن = طعم دهان را  
فهمیدن، خوش غذا، کسی که غذاهای  
مطبوع می خورد

آغزی یاستی = ۱- دهان پت و پهن ۲-  
کلنگ دو سر پهن

آغزی یاوا = بددهن

آغزی ینکه = دهن گشاد، دهن گنده  
 آغ ساچلی = مو سفید، گیسو سفید، معمر  
 آغ ساقلال = ریش سفید - معتمد  
 آغ ساققالیق = ریش سفیدی،  
 بزرگی، ریاست  
 آغسیریق = نگ: آسقیریق  
 آغسوم = بد مست  
 آغشام - آخشام = شام سفید - اول  
 شب، تنگ غروب  
 آغشین = سفید وش، متمایل به سفید  
 - سفید چهره  
 آغ قالا = ۱- قلعه سفید ۲- نام محلی  
 در آذربایجان و ترکمنستان و...  
 آغ قاناد = نگ: آغ پَر  
 آغ قوواق = درخت تبریزی - سپیدار  
 آغ قویونلو = (سفید گوسفندان - به  
 سبب اینکه کله گوسفند سفید بر بیرق  
 خود داشتند) سلسله‌ای که توسط  
 ابونصر حسن بیک آغ قویونلو تأسیس  
 شد افراد آن در آذربایجان، قفقاز و  
 دیار بکر حکومت کردند و حکومت  
 آنان توسط پادشاه مذکور تا جنوب و  
 غرب ایران بسط یافت، ابوسعید  
 تیموری آخرین پادشاه مقتدر گورکانی  
 ایران و جهان‌شاه سلطان نیرومند  
 قارا قویونلو و فرزندش مستعلی میرزا  
 به دست حسن بیگ کشته شدند و

قدرت آغ قویونلو به حد کمال رسید  
 عاقبت در سال ۹۲۰ هـ ق بساط این  
 دولت به دست شاه اسماعیل صفوی  
 که از نواده دختری حسن بیگ بود  
 برچیده شد پادشاهان معتبر آغ  
 قویونلو از این قرارند: ۱- ابونصر  
 حسن بیک مشهور به اوزون حسن ۲-  
 سلطان خلیل ۳- سلطان یعقوب، در  
 زمان پادشاه اخیر مقدمات تشکیل  
 دولت صفویه فراهم شد پس از مرگ  
 یعقوب جانشینان متعددی که  
 مشهورتر از همه سلطان مراد و الوند  
 میرزا بودند تا ۹۲۰ هـ ق به امر شاه  
 اسماعیل اول صفوی نابود شدند  
 آغ قیزیل = ۱- طلای سفید، پلاتین ۲-  
 محصول پنبه را نیز گویند همان طور که  
 نفت را طلای سیاه می‌گویند  
 آغ گوز = نگ: گوزو آغ  
 آغ گونلو = سفید روز، سفید بخت،  
 خوشبخت  
 آغ گونه چیخماق = به سفیدروزی  
 رسیدن، خوشبخت شدن، مثال: آغ  
 گون آدمی آغاردار = سفیدروزی  
 سفید روئی می‌آورد  
 آغلاتماق = گریاندن، به گریه  
 انداختن، اشک کسی را در آوردن  
 (مصدر متعدی)



آغلادان = گریاننده، به گریه آورنده

آغلادیجی = گریه آور، گریاننده، رقت آور

آغلار = ۱- فعل مضارع (می‌گیرد) -

گریه می‌کند) ۲- صفت فاعلی = گریان  
مثال: آغلارام آغلارکیمی = می‌گیرم  
مانند گریان‌ها - آغلار گوزلو = با چشم  
گریان - دارای چشم گریان

آغلاشما = گریه دسته جمعی، شیون، عزاداری و ماتم

آغلاشماق = دسته‌جمعی گریه کردن، با هم شیون کردن، عزاداری کردن

آغلاغان = زیاد گریه کننده، گریه و زاری کننده، گریان

آغلاما = ۱- فعل امر نفی (گریه مکن)  
۲- گریه و زاری - گریه - مویه

آغلاماق = گریستن، زاری کردن  
آغلامالی = گریه کردنی، اندوهبار،

قابل ترخم  
آغلامسینماق = بغض کردن، به حالت  
گریه در آمدن

آغلیق = سفیدی، حالت سفیدی  
آغلی قارالی = سفید و سیاه با هم -

هم سفید هم سیاه در هم  
آغماق = پرواز کردن، بالا رفتن، عروج  
کردن

آغ مایا = کبوتر سفید ماده، شتر سفید  
ماده، در مقام مقایسه به دختر و زن  
سفید و تپل می‌گویند

آغناماق = غلتاندن، به غلتیدن وا  
داشتن، فرو راندن، رانش دادن

آغناق = نگ: آغاناق  
آغناشماق = ۱- با همدیگر غلتیدن ۲-

فرو ریختن از چند سو  
آغناماق = نگ: آغاناماق

آغناواز = صورت سفید، رنگ و رو  
پریده

آغو = نگ: آغی  
آغوت = مرثیه، نوحه، دوبیتی‌های

غمناک (آغوت باشی نیز می‌گویند)  
آغوز = ۱- دومی دوش شیر دام تازه

زائیده، دوش اول را کَلته می‌گویند ۲-  
در سنگلاخ به معنی غله آمده است

آغوش - آغ قوش = پرنده سفید -  
نامی است از غلامان و بندگان ترک

آغوقماق = مسموم شدن  
آغی = ۱- زهر، سم ۲- مرثیه، ضجه و

مویه، گریه  
آغ یاغیز = نگ: آغ بنیز

آغیت = نگ: آغوت  
آغیچی = مرثیه خوان، نوحه خوان

آغیز = سنگین (وزن) ۲- مؤقر، وزین  
۳- گران، سخت ۴- گند، مثال: آغیز

بار به یک طرف ۲- ورننداز کردن  
 سنگینی چیزی ۳- گرامی داشتن  
 آغیر لاندیرماق = سنگین تر کردن،  
 افزودن به وزن چیزی (مصدر متعدی)  
 آغیر لانماق = ۱- سنگین تر شدن ۲-  
 تنبل شدن ۳- چاق شدن ۴- به تأخیر  
 افتادن  
 آغیر لیق = ۱- سنگینی وزن ۲- وقار،  
 وزین بودن ۳- عزت و احترام - گران  
 سنگی، گرانقدری  
 آغیر یاتماق = خواب سنگین داشتن،  
 به خواب سنگین فرو رفتن  
 آغیر یوک = ۱- بار سنگین ۲-  
 مسئولیت سنگین  
 آغیر یونگول = سبک سنگین  
 آغیر یونگول الله مگ = سبک سنگین  
 کردن  
 آغیر = دهان، دهانه، ورودی، دم، لبه:  
 قایچی آغزی = دم قیچی - قاپی آغزی  
 = دم در - یول آغزی = سر راه - قویو  
 آغزی = دهانه چاه (به آغزی آچیق)  
 توجه کنید (اگر بعد از حرف (ز)  
 حرف صدا دار قرار بگیرد (ی) ما قبل  
 (ز) حذف می شود: آغزیم = دهانم -  
 آغزی آچیق = دهان باز  
 آغیر آچماق = ۱- دهان باز کردن،  
 خواهش کردن ۲- شکاف برداشتن

اوتور باتمان گل = سنگین بنشین و  
 وزین باش - آغیر سوز آغری گتیرر =  
 حرف گران درد آور است - آغیر ایللر  
 سوزمگ = سال های سخت گذراندن  
 آغیر آباق = کسی که با زحمت راه  
 می رود، کند قدم ۲- حامله، باردار  
 (زن) ۳- کسی که قدمش یمن ندارد و  
 نحس است  
 آغیر اوتوروب دورماق = حرکات  
 سنگین و مؤقر داشتن، رفتار بزرگ  
 منشانه داشتن  
 آغیر ائشیتیمگ = سنگین شنیدن،  
 سنگینی گوش، ثقل سامعه  
 آغیر ترپنیمگ = دیر جنبیدن، تنبلی  
 کردن، سهل انگاری کردن  
 آغیر ترپنیشلی = تنبل، سهل انگار  
 آغیر توتماق = سنگین گرفتن، گرامی  
 داشتن  
 آغیر ساتیجی = گرانفروش  
 آغیر لاتماق = سنگین کردن از نظر  
 وزن - به تأخیر انداختن  
 آغیر لاشدیرماق = نگ: آغیر لاندیرماق  
 آغیر لاشماق = نگ: آغیر لانماق  
 آغیر لاما = ۱- اضافه بر وزن اصلی ۲-  
 ورننداز کردن از نظر وزن ۳- گرامی  
 داشت  
 آغیر لاما = ۱- سنگینی کردن لنگه

زمین: یثرین آغزی آچیلدی = زمین دهان باز کرد

آغیز آغیزا و ئرمگ = دهن به دهن دادن، مشاجره کردن، همه با هم حرف زدن

آغیزا باخان = دهن بین آغیزا سوزقویماق = حرف در دهان کسی گذاشتن

آغیز آگمگ = ادای کسی را در آوردن، دهن کجی کردن، مسخره کردن

آغیزا قویماق = چیزی را در دهان گذاشتن، حرف بر دهان کسی گذاشتن

آغیزا ممز = نالایق، کسی که حرفش بُرندگی ندارد، بی عرضه

آغیز دادی = طعم دهن، شیرین کامی، نوش جان: آغیز دادینان ناهار یئدیم = با نوش جان و شیرین کامی ناهار خوردیم

آغیزدان آغیزا = از دهان به دهان، افواهی

آغیزدان آلما = از دهان گرفته شده، مطلبی را شفاهاً شنیدن، حرفهائی از مردم شنیدن، افواهی

آغیزدان آلماق = از دهان کسی مطلبی را گرفتن، حرفی را به طور شفاهی از مردم یاد گرفتن

آغیزدان دوشمگ = ۱- از دهان افتادن

معمولاً به غذای سرد شده اطلاق می شود ۲- حرف و شایعه که ورافتاده و فراموش شده است

آغیزدان زایواق = بددهن، کسی که حرف های ناپسند و زشت و بی معنی بر زبان می آورد

آغیزدان سالدیرماق = از دهان گرفته شدن، شکاری را از دهان وحوش گرفتن: قورد آغیزندان سالدیرماق = از دهان گرگ گرفتن - اصلان آغیزندان اوو آلینماز = از دهان شیر نمی شود شکار را پس گرفت

آغیز دیریق = دهن بند، پوزه بند، درپوش

آغیزلا شماق = ۱- مشاجره کردن، دعوی لفظی و بگو مگو کردن ۲- با هم صحبت و گفتگو کردن

آغیزلایق = درپوش، دهن بند، دهان پوش

آغیزلی = ۱- دارای دهان، دارای در، درپوشدار ۲- حراف: دیللی آغیزلی = سرزبان دار، حراف سخنور، خوش صحبت

آغیل = ۱- محل استراحت گوسفندان در فضای باز، آغول ۲- در سنگلاخ به معنی هاله ماه آمده است

آغیلانماق = ۱- مسموم شدن،



زهرآلوده و زهرآگین ۲- غمگین و ناراحت شدن، عزادار شدن

آغیل لانماق = هاله پیدا کردن ماه را می‌گویند

آق پَر = نگ: آغ پَر

آغی لی = ۱- زهردار، مسموم ۲- معزا، سرگوار

آقچا = ۱- پول فلزی، سکه، درم و دینار رایج قدیمی ۲- واحد آب که مقدار آن فرق می‌کند معمولاً عبارتست از ۱۲ ساعت

آغیمتیل = متمایل به سفیدی (آغامتول - آغیمتول - آغیمسول) هم گفته می‌شود

آقچا سیچانی = نگ: آختا سیچانی

آغیمسئل = نگ: آغیمتیل

آق خَزْگ = نگ: آغ خَزْک

آغیناماق = نگ: آغناماق و سایر اشتقاق

آقسوم = بدمست (سنگلاخ)

آقسین = اسب شوخ و جلف (سنگلاخ)

آغ یُول = راه شیری کهکشان (سامان یُولو)

آقین = تاخت و غارت

آقینچی = غارتگر

آفَرده = جای سالم، اصطلاح محلی است: آفَرده دَن چیخدیَم = جای سالمی برایم نمانده است

آک بابا = به ترکی استانبولی به لاشخور می‌گویند (آغ بابا)

آکیشی = نگ: آشی

آق = ۱- سفید ۲- پسوند فاعلیّت و حالت مکان: قوُرخاق = ترسو، آخساق = لنگ، کسی که پایش معیوب است و می‌لنگد، سیناق = امتحان، اوْتاق = اُتاق (اق، اوق، ایق، لاق، لوق، لیق، ماق...)

آل = ۱- قرمز، سرخ، صورتی ۲- حيله نیرنگ ۳- موجود خیالی مانند جَن می‌گویند اگر زائو تنها باشد به او صدمه می‌رساند به همان جهت نزد زائو سیخ آهنی می‌گذارند تا آل به او نزدیک نشود قدیمی‌ها عقیده داشتند جَن از آهن می‌ترسد ۴- امر است

آقا = نگ: آغا

برای گرفتن و خریدن ۵- به عربی معنی خاندان است ۶- دیبای نارنجی رنگ از آن درفش‌های شاهان ترتیب

آقاسی / آغاسی = سر، سرور، مهتر: ائشیک آغاسی = رئیس دربار - قوللار آغاسی = رئیس غلامان خاصه،

دهند و نیز بدان زین‌های خواص پوشانند (غاشیه و زین پوش از دیبای نارنجی رنگ) توضیح اخیر از دیوان لغات‌الترک نقل شده است

**آل آروادی** = موجود خرافاتی که می‌گویند پستان‌هایش دراز و آویزان بوده و هیبت وحشتناکی دارد (زن آل) **آلا** = ۱- اَبَلَق، سیاه و سفید، چند رنگ، لکه‌های درشت رنگی در پوست بدن: ایلان ووران آلاجاتی دان قورخار = مارگزیده از ریسمان سیاه و سفید می‌ترسد ۲- در سنگلاخ به معنی سرخ نیم‌رنگ آمده می‌گوید رومیه چشمی را که مایل به حمرت باشد (آلاگوز) نامند ۳- گاهی به صورت پیشوند با کلمه‌ای می‌آید معنی ناتمام و ناقص را می‌دهد: آلایاریمچیئلق = نیمه و ناتمام - آلاچی (آلاچیگ) = کامل نیخته، نیم‌پز

**آلاباجاق** = اسب سفید پا: اسبی که پاهایش سفید است (سَکیل - قاشغا سکیل = پیشانی و پا سفید)

**آلاباش** = کَلَه اَبَلَق - سگ گله را نامند **آلابزگ** = رنگارنگ، رنگ‌های مختلف پهلوی هم

**آلا بوجوگ** = نوعی کرم که در زیر

جسد حیوانات جمع شده و تغذیه می‌کنند، خشک شده این کرم را با روغن مانده و بدبو و کات کبود ترکیب کرده برای معالجه امراض پوستی خصوصاً زخم دواب مصرف می‌کنند، داروی به‌دست آمده را (آم) می‌گویند که کلمه (آم) به‌طور عام دوا و دارو می‌باشد

**آلا بولا - آلا بیلا** = رنگارنگ، اَبَلَق، سیاه و سفید

**آل الوان** = سرخ و رنگارنگ، چند رنگ همراه قرمز

**آلا بوگه** = نوعی اردک

**آلا پاچا** = اسبی که میان پاچه عقبش اَبَلَق باشد

**آلا پالاز** = پلاس و زیرانداز چند رنگ

**آلا پالاز اوغلو** = لقب کسی است در

زمان سلطنت ناصرالدین شاه و

مظفرالدین شاه در اردبیل زندگی

می‌کرده است می‌گویند صدای بسیار

گیرا و پرقدرتی داشته که با سفارش

آواز نمی‌خواند مگر اینکه خودش

مایل بود

**آلا پلنگ** = رنگارنگ، رنگارنگ مثل

پوست پلنگ

**آلا پیسراق** = نوعی قارچ که در میان

علفزارها می‌روید

آلاچاغیم = طلبم، آنچه که گیرم می آید	آلاپیشمیش = نیم پز، خوب نپخته
آلاچاق = ۱- طلب، بستانکار ۲- فعل	آلاتوران = نه تاریک نه روشن، گرگ
مستقبل سوم شخص مفرد (خواهد گرفت)	و میش (آلاتور هم می گویند)
آلاچاقاناد = نگ: آلاقاناد	آلاچا = ابلق، رنگارنگ، دورنگی پوست
آلاچهره = پرندۀ کوچک خوش آواز	دست و صورت (سفید و قهوه ای)
(مرغ زنبور خوار) - اوئلگه	آلاجالانماق = ابلق شدن، دو رنگ
	شدن پوست دست و صورت

### صرف فعل ماضی حکایه ای (از فعل آلاچاق) با فعل کمکی (ایمک)

اول شخص مفرد: آلاچاغیدیم (آلاچاق ایدیم) = قرار بود بگیرم  
 دوم شخص مفرد: آلاچاغیدین (آلاچاق ایدین) = قرار بود بگیری  
 سوم شخص مفرد: آلاچاغیدی (آلاچاق ایدی) = قرار بود بگیرد  
 اول شخص جمع: آلاچاغیدیق (آلاچاق ایدیق) = قرار بود بگیریم  
 دوم شخص جمع: آلاچاغیدیز (آلاچاق ایدیز) = قرار بود بگیرید  
 سوم شخص جمع: آلاچاغیدیلار (آلاچاق ایدیلار) = قرار بود بگیرند

### صرف فعل مستقبل قطعی (از فعل آلاچاق)

اول شخص مفرد: آلاچاغام = خواهم گرفت  
 دوم شخص مفرد: آلاچاقسان = خواهی گرفت  
 سوم شخص مفرد: آلاچاق = خواهد گرفت  
 اول شخص جمع: آلاچاییق = خواهیم گرفت ← آلاچاییق (غ تبدیل به ی شده است)  
 دوم شخص جمع: آلاچاقسیز = خواهید گرفت  
 سوم شخص جمع: آلاچاقلار = خواهند گرفت

آلاچالماق = اشاره طعنه آمیز با کف دو دست به سوی کسی به علامت سرزنش و نشان دادن خشم و اعتراض (خاک بر سر)

آلاچابغون = نگ: الاچالپو  
 آلاچالپو - آلاچارپو = برف و باران  
 توأم با کولاک



آلاچو و غون = نگ: آلا چالپو

آلاچیق / غ = چادر نمدی با چوب‌های خمیده منظم به شکل نیمکره در می‌آید قسمت فوقانی آن که سر چوب‌ها در سوراخ‌های تعبیه شده در کلاف دایره‌وار قرار می‌گیرد چنبره نام دارد مانند گنبد کوچک به شکل عرقچین در رأس آن قرار دارد پایه چوب‌های خمیده به‌طور منظم و فاصله معین در زمین فرو نشانده می‌شود میخ چوبی قطور بزرگی را در مرکز آلاچیق بر زمین می‌کوبند که آنرا چؤسکؤ می‌نامند، با طنابی نسبتاً کلفت چنبره را از چند طرف با فشار به طرف چؤسکؤ می‌بندند تا آلاچیق محکم و استوار باشد، پوشش آلاچیق نمد است دور آلاچیق را از بیرون و قسمت پایین با حصیری که از نی بافته شده به ارتفاع تقریبی یک‌متر می‌پوشانند این حصیر را در اصطلاح عشایر (چیغ - چیق) می‌نامند

آلاچیخار تماق - آلاچؤ ورمک = نگ: آلاچالماق

آلاچیگ - آلاچی = نیم پخته، نیم‌پز

آلاخان والاخان = الفاظ مترادف یعنی بی‌خانمان

آلار = ۱- فعل مضارع (می‌گیرد) -

می‌خرد) ۲- همیشه گیرنده ۳- صبح

زود، شفق

آلاز = آتش

آلازلاماق = ۱- مشتعل کردن

۲- سوزاندن، جزغاله کردن

آلاسؤتول = نیم رس، خوشه گندم

نارس که مغز آن مانند شیر سفید و

آبکی است

آلاسیوان = چادر رنگارنگ

آلاشا = ۱- به معنی سلیطه استعمال

می‌شود (بی‌حیا) ۲- اسب نحیف، یابو

آلاغ = علف هرز

آلاغاچ = علامت بین مرزها، علامت

نشان دادن فاصله در جاده‌ها

آلاغ ائله‌مگ = وجین کردن، کندن

علف‌های هرز از مزرعه

آلاق = نگ: آلاغ

آلاقابی = دروازه، درب بزرگ شهر و

دربار (در فارسی به عالی‌قاپو معروف

شده است)

آلاقاراق = احول را گویند (سنگلاخ)

آلاقارانلیق = نیمه تاریک، قبل از

روشن شدن هوا، گرگ و میش

آلاقارغا = کلاغ سیاه و سفید، کلاغ

کبود

آلاقچی = وجین کننده، کسی که

علف‌های هرزه را از مزرعه می‌کند

آلاکؤلنگ = جانوریست به قدر زنبور  
 پهن و بدبو به عربی (وزاریح) به  
 دیلمی دارساس گویند (سنگلاخ)  
 آلاگوز = چشم عسلی، چشم به رنگ  
 عسل - زیبا چشم  
 آلا لاقماق = رنگ به رنگ شدن، ابلق شدن  
 آلامان = ۱- بی خانمان، خانه به دوش  
 ۲- غارتگر  
 آلامانچی = غارتگر (آلامانچی)  
 آلان = ۱- گیرنده، اخذ کننده، خریدار  
 ۲- صبح زود، شفق  
 آلانا = جوزاغند، هلو یا شفتالوی  
 خشک شده که داخل آنرا با گردو و  
 کشمش و شکر پر می کنند  
 آلانج = زنی که مرد دفعه اول  
 بگیرد (سنگلاخ)  
 آلانقو = نام زنی است از قوم قیات پسر  
 ایل خان که بی شوهر حامله شد و به  
 هنگام وضع حمل سه پسر آورد که  
 بوزنجر پسر مهین اوست و مجموع خانان  
 مغول از نسل بوزنجرند و موافق تاریخ  
 روضه الصفا ظهور بوزنجر در ایام خروج  
 ابومسلم مروزی بوده (سنگلاخ) ضمناً به  
 معنی آلانقی هم درست است  
 آلانقی = تراشه و شاخه های ریز  
 چوب برای شعله ور کردن آتش، خار  
 و خاشاک افروزنده آتش

آلاو = زبانه آتش، نایره آتش، آلو - (آلو)  
 آلاهی = جداگانه، سوا، دیگری  
 آلا یاریمچیلیق = نیمه کاره، ناتمام  
 آلا یاش = میان سال، سالمند  
 آلا ی = دسته، فوج، جمعیت  
 ازدحام، صف، قشون  
 آلا ی آلا ی = ۱- دسته دسته، فوج  
 فوج ۲- فلات  
 آلا ی پوزان = ۱- برهم زننده دسته و  
 فوج ۲- نام تفنگی که آنرا قرابنه هم  
 می گفتند (سنگلاخ)  
 آلا یتیشیش = نیم رس، میوه ای که  
 خوب نرسیده است  
 آلا یؤتلی = ۱- صاحب اسب ابلق ۲-  
 نام پسر سیّم تاغ خان بن اوغوزخان  
 مغولی (سنگلاخ)  
 آلبالی = آلبالو  
 آلبوتو = به لغت مغولی به معنی  
 رعیت و باج گزار باشد (سنگلاخ)  
 آلبوخارا = آلو - آلو بخارا  
 آلپ = پهلوان - دلیر - شجاع  
 آلپ آرسلان = ۱- شیر، دلیر ۲- نام  
 پادشاه معروف سلجوقی  
 آلت = ۱- به سکون (ل - ت) به معنی  
 زیر، تحت، پایین ۲- پسوند امری:  
 چوخالت = زیادش کن - آزالت =  
 کمش کن

آل تامغا = مهر سرخ پادشاهان ترک  
که در فرامین زده می شد (قیرمیزی  
دامغا)

آلتا وورماق = به زیر زدن، پنهان  
کردن، اختلاس

آلت اؤست = زیر و رو - بالا و پایین  
آلتالی - آلتایی = جانوری به بزرگی  
گره به موی سرخ (سنگلاخ)

آلت پالتار = لباس زیر  
آلتدا قالماق = در زیر ماندن، بر اثر  
بی دست و پائی یا غفلت عقب ماندن،  
زیر دست و پا ماندن

آلتداکی = زیرین، آنکه در پایین است  
آلتداکی اؤسته = زیر به رو آمدن،  
بمصدق: گهی زین به پشت و گهی  
پشت به زین و ادیبانه ترش به قول قائم  
مقام فراهانی: روزگار است اینکه گه  
عزت دهد گه خوار دار - چرخ بازیگر  
از این بازیچه ها بسیار دارد

آلتدان آلتدان = زیرزیرکی، حرکت  
مودیانه، اقدام مخفیانه، زیرچشمی  
نگاه کردن

آلتدان اؤستن = گاه از زیر گاه از رو -  
متناقض

آلتلاماق - آلتداماق = جا گذاشتن و  
گذشتن، اصطلاحی در فرشبافی به  
معنی یک رج جا انداختن و رد شدن

آلتلیق = ۱- زیرانداز، آنچه بر روی آن  
نشینند مانند تشک و پتو... ۲- زیرتر،  
پایین تر

آلتمیش = عدد شصت

آلتمیشینجی = شصتمین

آلتوت = کنایه از هرج و مرج است  
آلتون = ۱- طلا، پول طلا، سکه ۲- به  
معنی کنیز هم گفته می شود (آلتین)  
آلتون آیاق = جام شراب طلائی  
(آلتین آیاق)

آلتون بیلکا = احکام و یارلیغات خانان  
ترک را گویند که مخصوص مالیات و  
محاسبات باشد (سنگلاخ) (یارلیغا =  
کمک - کرم، رحمت، آمرزش)

آلتون تامغا (دامغا) = مهر طلائی  
شاهان ترک در فرامین، با آب طلا زده  
می شد و مخصوص عطایا و احسانات  
بود (سنگلاخ)

آلتون لوغ = زربفت و دیبای طلا باف  
را نامند (سنگلاخ) آلتون لی = لی  
پسوند دارا بودن است یعنی طلائی -  
طلادار

آلتی = ۱- عدد شش ۲- زیرش،  
پایینش

آلتی آچیلان = شش لول - شش تیر  
(اسلحه)

آلتی آیلیق = شش ماهه



آلتی بارماق = شش انگشت - شش

انگشتی

آلتی بوجاقلی = شش گوشه، شش

ضلعی

آلتی لئق = شش تایی

آلتین = نگ: آلتون

آلتین چکمک = ضرر کاری را دیدن،

صدمه دیدن از کاری - ناراحتی

کشیدن از کار نادرستی که انجام داده

آلتیندان قاقماق = از زیرش در رفتن،

زیر قول زدن، انکار کردن، دبه کردن

(ایش آلتیندان قاقماق = از زیر کار در

رفتن - سوزونون آلتیندان قاقماق =

حرف را انکار کردن)

آلتی ینددی بورغا = کنایه از شش

جهت و هفت آسمان است

آلجاغین = به محض دریافت،

همانوقت که گرفت

آلجاق = نگ: آلجاغین

آلچا = گوجه سبز، گوجه درختی،

الوجه، مثال: آلچالار آی آلچالار -

آلچالار بادامچالار - مردین ایشی

آگنده - نامرد اوْنا آل چالار = گوجه‌ها

آی گوجه‌ها - گوجه‌ها بادامچه‌ها -

وقتی مرد بد بیاورد - نامردها او را به

تمسخر دست می‌زنند

آلچاق = ۱- کوتاه، کم ارتفاع ۲- دون،

پست: آلچاقلاندیاتی سئل آپارار = آنکه در

جای پست بخوابد سیل می‌برد

آلچاق اوجا = پایین و بالا - پستی و

بلندی - کوتاه و بلند - ناهموار

آلچاقلاندیئرماق = نگ: آلچاقلاندیئرماق

آلچاقلاشماق = نگ: آلچاقلانماق

آلچاقلاندیئرماق = ۱- به دستور چیزی

را کم ارتفاع کردن ۲- کوچک و تحقیر

کرده شدن (مصدر متعدی)

آلچاقلاندیئرلماق (مصدر متعدی

حالت مفعولی)

آلچاقلانماق = ۱- کوتاه شدن - کم

ارتفاع شدن ۲- تحقیر شدن

آلچاقلیق = ۱- کوتاهی، کم ارتفاعی ۲-

پستی، دنائت

آلچاق هوندور = نگ: آلچاق اوجا

آلچالندیئرماق = نگ: آلچاقلاندیئرماق

آلچالتماق = ۱- کوتاه کردن، کم ارتفاع

کردن ۲- تحقیر کردن، پست جلوه

دادن (متعدی)

آلچالیدیلماق = ۱- کم ارتفاع کرده

شدن ۲- محقر شمرده شدن، تحقیر

کرده شدن (مصدر متعدی مفعولی)

آلچالماق = نگ: آلچاقلانماق

آلچالئیب اوجالماق = ۱- پایین و بالا

رفتن ۲- گهی در فراز و گهی در فرود

بودن، گهی خوار و گهی عزیز شدن

آلچال دیلماق = ۱- کم ارتفاع کرده

شدن، کاسته شدن از ارتفاع چیزی ۲-

تحقیر شدن (مصدر متعدی مفعولی)

آلچالیق = جائی که درخت گوجه زیاد

دارد، باغ گوجه سبز

آلچی = ۱- یکی از پنج حالت قرار

گرفتن (قاب)، اصطلاحی در قاب

بازی، این حالت را به فارسی اسب

گویند: آشیغی آلچی دوروب = قابش

اسب ایستاده است اشاره به موفقیت

و کامیابی است ۲- آهک، نوره

آلچی داشی = سنگ آهک، سنگ

پهن و درخشان، (کوکب الارض)

آلچین = نگ: یالچین

آلداتما = فریب، گول زَنک، نیرنگ -

به معنی فعل امر نفی نیز هست (گول

زَن)

آلداتماق = فریفتن، گول زدن

آلدادان = فریبنده، گول زننده

(آلدادان هم گفته می شود)

آلدادیجی = گول زننده، فریبنده،

نیرنگ باز

آلدادیلماق = گول خوردن از کسی

(متعدی)

آل دامغا = مُهر سرخ، مُهر پادشاهی

که به فرمانها بارنگ سرخ زده می شد

آلدانما = ۱- اغفال، فریب خوری ۲-

فعل امر نفی است (فریب مخور)

آلدانماق = فریب خوردن، اغفال

شدن

آلدانیش = اغفال، اغوا، فریب خوری

(اسم مصدر) این واژه کمتر بکار برده

می شود

آلدانیلماق = نگ: آلدادیلماق

آل دگیشیک = عوضی، اشتباه، تا به

تا، لنگه به لنگه، بدلی

آلدی = فعل ماضی مطلق: گرفت،

دریافت کرد، خرید، ستاند

آلدیترتماق = گرفتاندن، دستور گرفتن

چیزی را به کسی دادن تا از کس دیگر

دریافت کند (مصدر متعدی امری)

آلدیترماق = چیزی را توسط کسی

دیگر گرفتن یا خریداری کردن

(مصدر متعدی)

### صرف فعل ماضی مطلق (متعدی) آلدیрмаق

- اول شخص مفرد: آلدیردیم = گرفتاندم (گرفتم یا خریدم به توسط کس دیگر)  
 دوم شخص مفرد: آلدیردین = گرفتاندی (گرفتی یا خریدی به توسط کس دیگر)  
 سوم شخص مفرد: آلدیردی = گرفتاند (گرفت یا خرید به توسط کس دیگر)  
 اول شخص جمع: آلدیردیق = گرفتاندیم (گرفتیم توسط دیگری یا خریدم توسط کس دیگر)  
 دوم شخص جمع: آلدیردیز - آلدیردینیز = گرفتانید (گرفتید یا خریدید توسط دیگری)  
 سوم شخص جمع: آلدیردیلار = گرفتاندند (گرفتند یا خریدند توسط دیگری)

### صرف فعل ماضی بعید (متعدی) آلدیرمک

- اول شخص مفرد: آلدیرمیشدیم = گرفتانده بودم (توسط کس دیگر گرفته بودم)  
 دوم شخص مفرد: آلدیرمیشدین = گرفتانده بودی (توسط کس دیگر گرفته بودی)  
 سوم شخص مفرد: آلدیرمیشدی = گرفتانده بود (توسط کس دیگری گرفته بود)  
 اول شخص جمع: آلدیرمیشدیق = گرفتانده بودیم (توسط کس دیگر گرفته بودیم)  
 دوم شخص جمع: آلدیرمیشدیز = گرفتانده بودید (توسط کس دیگر گرفته بودید)  
 سوم شخص جمع: آلدیرمیشدیلار = گرفتانده بودند (توسط کس دیگر گرفته بودند)

### صرف فعل مستقبل قطعی (متعدی) آلدیرماق

- اول شخص مفرد: آلدیراجاغام = خواهم گرفتاند (خواهم خواست که بگیرند)  
 دوم شخص مفرد: آلدیراجاقسان = خواهی گرفتاند (خواهی خواست تا بگیرند)  
 سوم شخص مفرد: آلدیراجاق = خواهد گرفتاند (خواهد خواست که بگیرند)  
 اول شخص جمع: آلدیراجاییق = خواهیم گرفتاند (خواهیم خواست که بگیرند)  
 دوم شخص جمع: آلدیراجاقسیز = خواهید گرفتاند (خواهید خواست که بگیرند)  
 سوم شخص جمع: آلدیراجاقلار = خواهند گرفتاند (خواهند خواست که بگیرند)



### صرف فعل مستقبل غیرقطعی (متعدی) آلدیژماق

- اول شخص مفرد: آلدیژارام = می گیرانم (می گویم تا بگیرند)  
 دوم شخص مفرد: آلدیژارسان = می گیرانی (می گویی تا بگیرند)  
 سوم شخص مفرد: آلدیژار = می گیراند (می گوید تا بگیرند)  
 اول شخص جمع: آلدیژاریق = می گیرانیم (می گوئیم تا بگیرند)  
 دوم شخص جمع: آلدیژارسیژ = می گیرانید (می گوئید تا بگیرند)  
 سوم شخص جمع: آلدیژارلار = می گیرانند (می گویند تا بگیرند)

### صرف فعل مضارع (متعدی) آلدیژماق

- اول شخص مفرد: آلدیژیرام = دارم می گیرانم (دارم توسط دیگری می گیرم)  
 دوم شخص مفرد: آلدیژیرسان = داری می گیرانی (داری توسط دیگری می گیری)  
 سوم شخص مفرد: آلدیژیر = دارد می گیراند (دارد توسط دیگری می گیرد)  
 اول شخص جمع: آلدیژیریق = داریم می گیرانیم (داریم می گیریم توسط دیگری)  
 دوم شخص جمع: آلدیژیرسیژ = دارید می گیرانید (دارید می گیرید توسط دیگری)  
 سوم شخص جمع: آلدیژیرلار = دارند می گیرانند (دارند می گیرند توسط دیگری)

آلّقی ساتقی = خرید و فروش، داد و  
 ستد

آلّقی وئرگی = بده بستان (این واژه  
 به کار برده نمی شود)

آلّقیش = ۱- دعا، مقابل قارقیش ۲-

تشویق، تعریف، تمجید، درود

آلّقیشچی = دعا کننده - مشوّق

آلّقار = ۱- قوچ کوهی ۲- در سنگلاخ  
 دعا می کند نیز آمده از مشتقات

آلّقیش می باشد

آلّقاماق = نگ: آلّقیشلماق

آلّقامیش = نگ: آلّقیش

آلّقای آلّقای = دعا کنان، دعا گویان

آلّقایجی = دعا کننده

پروردگاری ۲- گیجگاه را می‌گویند  
 آللی گوللو = رنگارنگ، پرنقش و  
 نگار، پرگل و ریحان  
 آلما = ۱- سیب ۲- امر نفی (نگیر) ۳-  
 برگرفته شده، خریده شده، پس گرفته  
 شده ۴- اقتباس  
 آلماباش = نوعی مرغابی سر و  
 گردنش گردوئی متمایل به زرد است  
 آلماجیق = ۱- سیب کوچک، تنها  
 سیب ۲- استخوان بر جسته صورت  
 آلاماز = ۱- هرگز نمی‌گیرد (مشبهه)  
 ۲- الماس  
 آلماغا = برای گرفتن: پول آلماغا  
 گندیب = برای گرفتن پول رفته است  
 آلماق = ۱- گرفتن، ستاندن، خریدن  
 ۲- به خود گرفتن، عهده‌دار شدن  
 آلمالی = ۱- گرفتنی، خریدنی،  
 ستاندنی ۲- سیب‌دار، دارای سیب  
 آلنی آچیق = پیشانی باز، سربلند

آلفیشلاماق = ۱- درود فرستادن، دعا  
 کردن ۲- تشویق کردن، کف زدن برای  
 تشویق، مورد تأیید قرار دادن  
 آلتایی = آلتالی  
 آلداتماق = نگ: آلداتماق  
 آلانماق = ۱- سرخ شدن، قرمز شدن  
 ۲- فریب خوردن، گول خوردن، اغفال  
 شدن  
 آلاّه = آله، خداوند تبارک و تعالی،  
 پروردگار  
 آلاّه آدامی = بنده خدا، شخص با  
 ایمان و معتقد  
 آلاّه سیز = خداشناس  
 آلاّه گورستمسین = خدا نصیب نکند  
 آلاهالاما = ۱- حراج کردن ۲- آخرین  
 مانده‌ها را از جالیز جمع کردن  
 آلاهلایغاقالماق = به درماندگی و  
 نداری افتادن، محتاج مردم شدن  
 آلاهلایق = ۱- خدایی، ربوبیت،

### صرف فعل ماضی مطلق (آلماق)

اول شخص مفرد: آلدیم = گرفتم  
 دوم شخص مفرد: آلدین = گرفتی  
 سوم شخص مفرد: آلدی = گرفت  
 اول شخص جمع: آلدیق = گرفتیم  
 دوم شخص جمع: آلدیز = گرفتید (آلدیئیز)  
 سوم شخص جمع: آلدیلار = گرفتند

## صرف فعل ماضی بعید (آلماق)

اول شخص مفرد: آلمیشدیم = گرفته بودم

دوم شخص مفرد: آلمیشدین = گرفته بودی

سوم شخص مفرد: آلمیشدی = گرفته بود

اول شخص جمع: آلمیشدیک = گرفته بودیم

دوم شخص جمع: آلمیشدیز = گرفته بودید (آلمیشدینیز)

سوم شخص جمع: آلمیشدیلار = گرفته بودند

## صرف فعل ماضی استمراری (آلماق)

اول شخص مفرد: آلیردیم = می گرفتم

دوم شخص مفرد: آلیردین = می گرفتی

سوم شخص مفرد: آلیردی = می گرفت

اول شخص جمع: آلیردیک = می گرفتیم

دوم شخص جمع: آلیردیز = می گرفتید (آلیردینیز)

سوم شخص جمع: آلیردیلار = می گرفتند

## صرف فعل ماضی وجه شرطی (آلماق)

اول شخص مفرد: آلسایدیم = اگر می گرفتم

دوم شخص مفرد: آلسایدین = اگر می گرفتی

سوم شخص مفرد: آلسایدی = اگر می گرفت

اول شخص جمع: آلسایدیک = اگر می گرفتیم

دوم شخص جمع: آلسایدیز = اگر می گرفتید (آلسایدینیز)

سوم شخص جمع: آلسایدیلار = اگر می گرفتند



### صرف فعل ماضی وجه شرطی همراه با فعل (بیلْمَک)

- اول شخص مفرد: آلا بیلسه یدیم = اگر می توانستم بگیرم  
 دوم شخص مفرد: آلا بیلسه یدین = اگر می توانستی بگیر  
 سوم شخص مفرد: آلا بیلسه یدی = اگر می توانست بگیرد  
 اول شخص جمع: آلا بیلسه یدیگ = اگر می توانستیم بگیریم  
 دوم شخص جمع: آلا بیلسه یدیز = اگر می توانستید بگیرید (آلا بیلسه یدینیز)  
 سوم شخص جمع: آلا بیلسه یدیلر = اگر می توانستند بگیرند

### صرف فعل ماضی وجه الزامی (آلماق)

- اول شخص مفرد: آلمالیدیم = گرفتم (باید می گرفتم) - آلمالی ایدیم  
 دوم شخص مفرد: آلمالیدین = گرفتی بودی - آلمالی ایدین  
 سوم شخص مفرد: آلمالیدی = گرفتی بود - آلمالی ایدی  
 اول شخص جمع: آلمالیدیق = گرفتم بودیم - آلمالی ایدیق  
 دوم شخص جمع: آلمالیدیز = گرفتی بودید (آلمالیدیئیز) - آلمالی ایدیئیز  
 سوم شخص جمع: آلمالیدیلار = گرفتی بودند - آلمالی ایدیلار

### صرف فعل مضارع وجه الزامی (آلماق)

- اول شخص مفرد: آلمالیام = گرفتم هستم (باید بگیرم)  
 دوم شخص مفرد: آلمالیسان = گرفتی هستی  
 سوم شخص مفرد: آلمالیدی = گرفتی هست  
 اول شخص جمع: آلمالییق = گرفتم هستیم  
 دوم شخص جمع: آلمالیسیئیز = گرفتی هستید (آلمالیسیئینیز)  
 سوم شخص جمع: آلمالیدیلار = گرفتی هستند

## صرف فعل مستقبل قطعی همراه با فعل (اؤلماق)

- اول شخص مفرد: آلمالی اؤلجاغام = گرفتنی خواهم شد (حتما خواهم گرفت)  
 دوم شخص مفرد: آلمالی اؤلجاقسان = گرفتنی خواهی شد  
 سوم شخص مفرد: آلمالی اؤلجاق = گرفتنی خواهد شد  
 اول شخص جمع: آلمالی اؤلجاقیق = گرفتنی خواهیم شد  
 دوم شخص جمع: آلمالی اؤلجاقسیز = گرفتنی خواهید شد (آلمالی اؤلجاقسیئیز)  
 سوم شخص جمع: آلمالی اؤلجاقلار = گرفتنی خواهند شد

## صرف فعل مضارع وجه شرطی (آلماق)

- اول شخص مفرد: آلسام = اگر بگیرم  
 دوم شخص مفرد: آلسان = اگر بگیری  
 سوم شخص مفرد: آلسا = اگر بگیرد  
 اول شخص جمع: آلساق = اگر بگیریم  
 دوم شخص جمع: آلساز = اگر بگیرید (آلسائیز)  
 سوم شخص جمع: آلسالار = اگر بگیرند

## صرف فعل مستقبل غیرقطعی شرطی همراه با فعل (اؤلماق)

- اول شخص مفرد: آلمالی اؤلسام = اگر گرفتنی باشم  
 دوم شخص مفرد: آلمالی اؤلسان = اگر گرفتنی باشی  
 سوم شخص مفرد: آلمالی اؤلسا = اگر گرفتنی باشد  
 اول شخص جمع: آلمالی اؤلساق = اگر گرفتنی باشیم  
 دوم شخص جمع: آلمالی اؤلساز = اگر گرفتنی باشید (آلمالی اؤلسائیز)  
 سوم شخص جمع: آلمالی اؤلسالار = اگر گرفتنی باشند

### صرف فعل مستقبل غیر قطعی شرطی (آلماق)

- اول شخص مفرد: آلا رسام = اگر بگیرم (آلارام سا)  
 دوم شخص مفرد: آلا رسان سا = اگر بگیری  
 سوم شخص مفرد: آلا رسا = اگر بگیرد  
 اول شخص جمع: آلا رساق = اگر بگیریم (آلاریق سا)  
 دوم شخص جمع: آلا رسیز سا = اگر بگیرید (آلا رسیئیز سا)  
 سوم شخص جمع: آلا رسالار = اگر بگیرند (آلارلار سا)

### صرف فعل ماضی وجه آرزو (آلماق)

- اول شخص مفرد: آلا یدیم = کاش می گرفتم  
 دوم شخص مفرد: آلا یدین = کاش می گرفت  
 سوم شخص مفرد: آلا یدی = کاش می گرفت  
 اول شخص جمع: آلا یدیق = کاش می گرفتیم  
 دوم شخص جمع: آلا یدیز - آلا یدئیز = کاش می گرفتید  
 سوم شخص جمع: آلا یدیلار = کاش می گرفتند

### صرف فعل ماضی وجه آرزو با کمک (بیلیمک)

- اول شخص مفرد: آلا بیلیدیم = کاش می توانستم بگیرم  
 دوم شخص مفرد: آلا بیلیدین = کاش می توانستی بگیری  
 سوم شخص مفرد: آلا بیلیدی = کاش می توانست بگیرد  
 اول شخص جمع: آلا بیلیدیگ = کاش می توانستیم بگیریم  
 دوم شخص جمع: آلا بیلیدیز = کاش می توانستید بگیرید (آلا بیلیدئیز)  
 سوم شخص جمع: آلا بیلیدیلر = کاش می توانستند بگیرند



## صرف فعل مضارع وجه آرزو (آلماق)

- اول شخص مفرد: آلام = کاش بگیرم  
 دوم شخص مفرد: آلاسان = کاش بگیری  
 سوم شخص مفرد: آلا = کاش بگیرد  
 اول شخص جمع: آلاق = کاش بگیریم  
 دوم شخص جمع: آلاسیز = کاش بگیرید (آلاسیئیز)  
 سوم شخص جمع: آلالار = کاش بگیرند

صرف فعل ماضی نقلی (روایتی) آلماق با فعل کمکی (ایمیش) مراجعه شود  
 به ایمیش

- اول شخص مفرد: آلمیش ایمیشام = گرفته بوده‌ام  
 دوم شخص مفرد: آلمیش ایمیشسان = گرفته بوده‌ای  
 سوم شخص مفرد: آلمیش ایمیش = گرفته بوده است  
 اول شخص جمع: آلمیش ایمیشیق = گرفته بوده‌ایم  
 دوم شخص جمع: آلمیش ایمیشسیز = گرفته بوده‌اید (ایمیشسیئیز)  
 سوم شخص جمع: آلمیش ایمیشلار = گرفته بوده‌اند

## صرف فعل ماضی نقلی (آلماق)

- اول شخص مفرد: آلمیشام = گرفته‌ام  
 دوم شخص مفرد: آلمیشسان = گرفته‌ای (آلیسان) هم می‌گویند (آلمیشان)  
 سوم شخص مفرد: آلمیش = گرفته (آلیب) هم می‌گویند (آلییدی)  
 اول شخص جمع: آلمیشیق = گرفته‌ایم  
 دوم شخص جمع: آلمیشسیز = گرفته‌اید (آلیب سیز) هم می‌گویند  
 سوم شخص جمع: آلمیشلار = گرفته‌اند (آلیلار) هم می‌گویند (آلییدی‌لار)

## صرف فعل مضارع - حال (آلماق)

- اول شخص مفرد: آلیرام = می گیرم (دارم می گیرم)  
 دوم شخص مفرد: آلیرسان = می گیری (داری می گیری)  
 سوم شخص مفرد: آلیر = می گیرد (دارد می گیرد)  
 اول شخص جمع: آلیریق = می گیریم (داریم می گیریم)  
 دوم شخص جمع: آلیرسیز = می گیرید (دارید می گیرید) (آلیرسیئیز)  
 سوم شخص جمع: آلیرلار = می گیرند (دارند می گیرند)

## صرف فعل مضارع - حال استمراری (آلماق)

- اول شخص مفرد: آلماقادیام = در حال گرفتن هستم  
 دوم شخص مفرد: آلماقداسان = در حال گرفتن هستی  
 سوم شخص مفرد: آلماقاداير = در حال گرفتن هست  
 اول شخص جمع: آلماقادییق = در حال گرفتن هستیم  
 دوم شخص جمع: آلماقداسیز = در حال گرفتن هستید (آلماقداسیئیز)  
 سوم شخص جمع: آلماقدادیلار = در حال گرفتن هستند

## صرف فعل مستقبل قطعی (آلماق)

- اول شخص مفرد: آلاجاغام = خواهم گرفت  
 دوم شخص مفرد: آلاجاقتان = خواهی گرفت  
 سوم شخص مفرد: آلاجاقت = خواهد گرفت  
 اول شخص جمع: آلاجاییق = خواهیم گرفت  
 دوم شخص جمع: آلاجاقسیز = خواهید گرفت (آلاجاقسیئیز)  
 سوم شخص جمع: آلاجاقلار = خواهند گرفت

## صرف فعل مستقبل غیرقطعی (آلماق)

- اول شخص مفرد: آلام = می گیرم (در آینده)  
 دوم شخص مفرد: آلاسان = می گیری (در آینده)  
 سوم شخص مفرد: آلار = می گیرد (در آینده)  
 اول شخص جمع: آلاریق = می گیریم (در آینده)  
 دوم شخص جمع: آلاسیز - آلاسیئیز = می گیرید (در آینده)  
 سوم شخص جمع: آلالار = می گیرند (در آینده)

## صرف فعل پیشنهادی شبه امر (آلماق)

- اول شخص مفرد: آلیم = بگیرم  
 دوم شخص مفرد: آل = بگیر  
 سوم شخص مفرد: آلسین = بگیرد  
 اول شخص جمع: آلاق = بگیریم  
 دوم شخص جمع: آلیز - آلیئیز = بگیرید  
 سوم شخص جمع: آلسینلار = بگیرند

آلمیشدیم = گرفته بودم (فعل ماضی  
 بعید روایتی) به صرف افعال مراجعه  
 شود

آلنجه = اسم پسر ترک ابن یافت ابن  
 نوح علیه السلام و نیز پادشاهی بود که  
 تاتارخان و مغول خان پسران او بودند  
 (سنگلاخ)

آلنی آچیق = روسفید، سربلند

آلمالیق = ۱- سیبستان ۲- بچه دان،  
 رحم ۳- قسمت فرورفتگی بالای  
 چشم اسب و الاغ  
 آلمالییق = گرفتن هستیم (فعل  
 مضارع وجه الزامی) به صرف افعال  
 مراجعه شود)  
 آلمایاناق = کسی که گونه هایش چون  
 سیب سرخ است، گونه قرمز



آلیجی قوش = پرندۀ شکاری تیز  
چنگال

آلیردیتم = فعل ماضی استمراری  
(می گرفتم)

آلیس = به ترکی رومی به معنی دور  
است - مقابل نزدیک (سنگلاخ)

آل یاشیل = قرمز و سبز - نوعی  
قانووز - پارچه ابریشمی که در نور  
چند رنگ جلوه می کند

آلیش = گرفتن، عمل گرفتن - تحویل  
گرفتن (اسم مصدر) - فعل امر برای  
عادت کردن و انس گرفتن

آلیشدیرما = ۱- اشتعال ۲- سبب انس  
و الفت شدن

آلیشدیرماق = ۱- روشن و شعله ور کردن  
آتش ۲- عادت دادن، آموخته کردن

آلیشیب یانماق = شعله ور شدن و  
سوختن

آلیشقان = ۱- قابل اشتعال، کبریت ۲- خو  
گیرنده ۳- معاوضه کننده ۴- عادت کننده

آلیشقانلیق = ۱- تمایل زیاد به اشتعال  
۲- خوگیرندگی، اعتیاد

آلیشماق = ۱- شعله ور شدن ۲- عادت  
کردن، خو گرفتن، انس گرفتن، آموخته

شدن، ۳- در سنگلاخ به معنی از هم  
ربودن و گرفتن، مطاعنه و دست بازی،  
معاوضه کردن آمده است

آلنی آچیقلیق = سربلندی و روسفیدی  
آل وئر = داد و ستد، معامله، کسب و

کار، بده بستان، خرید و فروش  
آل وئرچی = معامله گر، کاسب، تاجر،  
کسی که شغل دادوستد دارد

آلوچ = آلوی کوهی  
آلوو = نگ: آلاو

آلوولاماق = شعله ور شدن، زبانه  
کشیدن

آلوولاندیرماق = شعله ور کردن،  
آتش افروزی کردن

آلوولانماق = نگ: آلوولاماق  
آلوولو = آتشین، شعله ور

آل یاناق = گونه سرخ، کسی که  
صورتش سرخ است

آلیب ساتماق = خریدن و فروختن،  
خرید و فروش، مثال: آلدین قوز

ساتدین قوز سنه نه قالدی شاخشاخا  
= خریدی گردو فروختی گردو به

توجه ماند، سرکوفت و بدنامی  
آلیب وئرمک = گرفتن و پس دادن، رد

و بدل کردن  
آلیبانی = موجود موهوم و ترسناک

آلیجی = ۱- گیرنده، ستاننده ۲-  
خریدار، مشتری ۳- چابک و

تیزشکار، تیز چنگال: آلیجی قوش -  
(در سنگلاخ آلفوجی آمده است)

آئین یازیسی = پیشانی نوشت،  
قسمت

آم = فرج زن، آلت تناسلی جنس ماده  
پستانداران، معمولاً با پسوند (جیق)  
علامت تصغیر می آید

آماج = ۱- هدف، توده خاکی که نشانه  
تیر را بر آن نصب می کنند ۲- آلتی که  
برزگران جهت شیار دادن زمین بر  
گردن گاو می بندند ۳- تخت سلطنت  
۴- یک حصّه از ۲۴ حصّه فرسنگ  
یعنی هر فرسنگ ۲۴ آماج است

آمان = ۱- مهلت ۲- یاری خواستن ۳-  
زینهار، هشار

آمانابند = ۱- بند یک بهانه بودن، فاقد  
اعتبار ۲- سست و فاقد استحکام  
آمان زامان = منحصر به فرد، بود و  
نبود، فقط

آمانسیز = بی امان، بی رحم، بی وقفه  
آمودریا = نام قدیمی رود جیحون  
آن = ۱- عقل، فهم، درک (آنلاماق = درک  
کردن و فهمیدن - مصدر) ۲- لحظه ۳- در  
سنگلاخ (انگ آمده است)

آن = پسوند فاعلی: قورخان = ترسو -  
آلان = گیرنده، خریدار - ساتان =  
فروشنده، (آن) هم پسوند فاعلی  
است: گئندن = رونده - سوژن = آنکس  
که می راند

آئیش وئرش = داد و ستد

آئیش وئرشچی = نگ: آل وئرجی

آئیشیق = نگ: آلانقی

آلیق = نگ: هالیق

آلیک = به لغت مغولی ابلق را گویند  
(سنگلاخ)

آلین = ۱- پیشانی، جبین ۲- مقابل،  
روبرو، سینه کش: گوژون آلنی = مقابل  
آفتاب

آلینان = گرفته شده، آنچه خریده  
شده یا گرفته شده

آلین تری = عرق جبین - اشاره به  
زحمت کشیدن

آلینما = ۱- گرفته شده، خریده شده،  
اخذ شده ۲- اقتباس، برگرفته شده ۳-

تصرف شده، تسخیر شده

آلینماز = تسخیرناپذیر، محکم،  
غیرقابل نفوذ (مشبهه)

آلینماق = ۱- گرفته شدن، خریده  
شدن، اخذ شدن ۲- اقتباس شدن ۳-  
تصرف و تسخیر شدن

آلینمالی = ۱- گرفته شدن، خریده  
شدنی، اخذ شدن ۲- تصرف شدن،  
تسخیر شدن

آلینمیش = ۱- گرفته شده، خریده  
شده ۲- اقتباس شده، برگرفته شده ۳-  
تصرف شده، تسخیر شده

آنا = ۱- مادر ۲- بزرگ، اصل: آنا وطن  
 = وطن بزرگ، وطن اصل - آنا صنعت  
 = صنعت مادر - آنا خبر = خبر اصل،  
 مهم، واقعی - مثال: آنا آلینماز قالدیر  
 = مادر قلعه تسخیرناپذیر است - آنا  
 اومود دور بالا چراغی، قیز پیلته سی،  
 اوغول یاغی = مادر امید است فرزند  
 چراغش، دختر فتیله چراغ، پسر  
 روغن چراغ است - آنا سینا باخ قیزین  
 آل، قیراغینا باخ بئزین آل = مادر را  
 بنگر دخترش را بگیر، به کنارش  
 بنگر(زوار) کرباس را بخر - آنا عمره  
 اوچا قدیر، اودو قوجاق قوجاقدیر =  
 مادر اجاق عمر است بغل بغل آتش  
 دارد - آنالی قیزین اوژو دئییلر، آناسیز  
 قیزین سوزو = دختری که مادر دارد  
 خودش مطرح است، دختر بی مادر  
 حرفش زده می شود - آنالی قوزی،  
 سینالی قوزی = برّه با مادر برّه از  
 امتحان برآمده است - آنام کیمی یار  
 اولماز اولکم کیمی دیار = مانند مادر  
 یار پیدا نمی شود، مانند وطنم دیار -  
 آنائین قارغیشی دیلده، آلفیشی  
 اورکدن اولار = نفرت مادر زبانی  
 است، دعایش از ته دل - داغلاردا اکین  
 اولماز، اکمه سن اکین اولماز، بالا آنا

سکر

قوینوندا، یاتماسا سکین اولماز = در  
 کوهستان زراعت نمی شود، گر کشت  
 نشود زراعت نمی شود، فرزند اگر در  
 آغوش مادر نخواهد آرام نمی گیرد  
 آنا بالا = مادر و فرزند

آنا تمک = به ترکی رومی به معنی قطع  
 کردن آلت رجولیت بود (سنگلاخ)  
آنا تورپاق = سرزمین مادری، زاد و  
 بوم، خاک وطن

آنا تۆلی - آنادۆلو = قسمت شمال  
 غربی ترکیه که مرکز طوایف ترک  
 آسیای صغیر می باشد در زمان  
 ایلدیریم بایزید لشکریان را این  
 طوایف تشکیل می دادند که پس از  
 فتح تیمور لنگ هفت طایفه از آنان را  
 اسیر و با خود به سمت ایران آورد، در  
 شهر اردبیل با میانجی گری خواجه  
 علی نوه شیخ صفی الدین اردبیلی  
 بخشیده شدند که پس از انقراض  
 تیموریان در نقاط مختلف ایران  
 پراکنده و بعدها استخوان بندی قبیله  
 باش ها را تشکیل و بنیانگذاری  
 کردند، اسامی هفت طایفه عبارتند از:  
 ۱- تکلّه یا تکه لو ۲- افشار ۳- قاجار ۴-  
 استاجلو ۵- ذوالقدر ۶- روملو ۷-  
 شاملو (انقراض تیموریان ۹۱۱ هـ ق  
 مطابق ۱۵۰۰ میلادی است)



آناج = مادر سالخورده و با تجربه، مادری

که بچه زیاد آورده است، زاینده

آناج توویوق = مرغ مادر، مرغ تخم‌گذار

آناجلاشماق = به حد مادری رسیدن و با تجربه شدن (زن)

آناجلانماق = نگ: آناجلاشماق

آناختار = کلید، مفتاح، آچار (نگ: آنختار)

آنادان اولما = ۱- مادر زادی، اُمی ۲- طبیعی، ذاتی

آنادان گلمه = نگ: آنادان اولما

آنادیلی = زبان مادری

آنار = فهمیده، با فهم و درک

آناکا - آیناکا = ۱- مربیه، دایه ۲- زن

ماما (سنگلاخ)

آناشا = مواد مخدر

آنا وطن = وطن بزرگ، وطن اصلی، (مام ميهن)

آنتوتای = به لغت مغولی شیرین بود (سنگلاخ)

آنجا = ۱- به نظر او ۲- آنقدر ۳- در حد درک و فهم (اؤنجا = به نظر او)

آند - آنت = سوگند، قسم

آندا = قبیله‌ای که از آن دختر می‌گیرند

(قودا) قبیله پسر که به او دختر می‌دهند (قایین قودا = اقوام پسر)

آندا وئرْمک = قسم خوراندن، کسی را وادار به سوگند دادن کردن

آندا یچْمک = قسم خوردن، سوگند یاد کردن - آندوئرْمک هم بوده است

آندوز = ۱- گیاهی است برگهایش دندانهای بزرگ دارد، ساقه‌اش بلند

است مصرف طبی دارد گلهای سفید طبقه طبقه دارد ۲- در سنگلاخ به

معنی درخت راستن، بیلکوش یا زنجبیل شامی آمده است

آندیئر = نگ: آندیئرا

آندیئرا = ماترک، میراث، مال بی صاحب مانده

آندیئران = اشعار دهنده، یاد آورنده، اشاره کننده، فهماننده

آندیئرماق = فهماندن، متوجه کردن، شیر فهم کردن

آندیئرئلماق = فهمانده شدن، تفهیم شدن

آندیئق = جانوری است از گرگ و کفتار می‌زاید آنرا (سیرتلان) نیز

گویند (سنگلاخ)

آنری = ۱- آنسوی، آن طرف ۲- خرده ریز

آنسئز = ۱) بی درک، بی عقل، نفهم ۲-

غفلتاً، ناگهانی (در سنگلاخ آنکسئز آمده است) - نک = نون ثقیله است

آنسیرین = غفلتی

آنشیرماق = تشخیص دادن

آنقتار = به معنی کلید و مفتاح است  
(سنگلاخ)

آنقوت = نوعی مرغابی کوچکتر از  
غاز، ابلق (سفید و سیاه و سرخ مایل  
به زردی)

آنقون = ۱- مبارک ۲- پرنده و جانوری  
که اقوام پیشین پرستش می کردند و  
گوشت آنان حرام بود و نمی کشتند  
(توتّم)

آنقیرتی = صدای عرعر، صدا و فریاد  
گوش خراش

آنقیرتماق = به عرعر در آوردن خر،  
فریاد ناهنجار کسی را در آوردن

آنقیرماق = عرعر کردن: آنقیرسان  
تایینی تاپارسان = اگر عرعر کنی  
همتای خود را پیدا می کنی

آنکدیрмаق = نگ: آندیرماق

آنکدیماق = در سنگلاخ به معنی  
کمین کردن و مترصد شدن آمده است  
آنکماق = نگ: آنماق

آنلاتدیوماق = فهماندن کسی توسط  
کس دیگر (مصدر متعدی)

آنلاتدیوئلماق = فهمانیده شدن به  
واسطه (مصدر متعدی امری)

آنلاتما = تفهیم - آگاهی دادن

آنلاتماق = فهماندن، شیرفهم کردن  
(مصدر متعدی)

آنلار = ۱- آنان (اؤنلار - اؤلار) ۲- فهمیم  
- می فهمد ۳- لحظه ها

آنلاشما = تفاهم، توافق

آنلاشماق = همدیگر را درک کردن،  
تفاهم یافتن (مصدر مفاعله)

آنلاشلاحاق = تفاهم

آنلاشیلان = نگ: آنلاشیقلی

آنلاشیقلی = مفهوم، روشن، قابل فهم،  
درخور فهم، مُدرک، قابل درک

آنلاشیلماز = نامفهوم، غیرقابل درک

آنلاق = درک و فهم و عقل و شعور -  
در سنگلاخ آنکلاق (با نون ثقیله) آمده  
است

آنلاقلی = (آنناقلی) = بافهم، باشعور،  
فهم، مُدرک

آنلام = مفهوم، معنی، قابل درک

آنلاما = نگ: آنلایش

آنلاماز - آنناماز = نفهم، نادان، جاهل  
(صفت مشبّهه)

آنلاماق = (آنناماق) = فهمیدن، درک  
کردن - در سنگلاخ آنکلماق (با نون  
ثقیله) آمده است

آنلایان = با فهم، فهمیده، با شعور،  
مُدرک، مثال: آنلایانادا جان قربان،  
آنلامازادا، هارای یار یمچیلیق آلنیدن

آواذ انلیق = آبادانی، ساختمان ساخته شده

آوار = ۱- آوار ۲- فعل امر است به تشخیص دادن ۳- نام یکی از طوایف ترک ۴- پوشال برای سقف

آوارا = آواره، سرگردان

آوار جاوار = انواع رستنی‌ها و گیاهان  
آوارماق = تشخیص دادن، بجا آوردن، شناختن

آوار یلماق = تشخیص داده شدن، شناخته شدن

آواز یماق = رنگ باختن، پژمردن، به سفیدی گراییدن

آوان = دشمن، رقیب

آواند = ۱- رویه اصلی پارچه، سطح

اصلی ۲- سراسر و درست: ایشین آواند  
اؤلسون = کارت رو به راه و درست باشد

آوتونج = در سنگلاخ به معنی قرض و دین آمده است، اونتوج هم گفته می‌شود (اؤدونج)

آودونگ = روشن و نورانی، هوای صاف (سنگلاخ)

آولاق = نگ: اؤولاق

آووتماق = نگ: اؤووتماق

آووج اؤیونو = نگ: اؤزوگ اؤزوگ

آووکات = به گویش ترکیه یعنی وکیل - وکیل دعاوی (اصل کلمه فرانسوی است)

= قربان فهمیده و نفهم، امان از دست پر مدعای تو خالی - آنناقسینز  
یولداشدان، آنلاقلی دشمن یا خشی  
دیر = از دوست نادان دشمن دانا بهتر  
است - آنلایاننان داش داشی،  
آنلامازنان بال یئمه = با آدم با شعور  
سنگ حمل کن با نفهم عسل هم نخور  
آنلایش = درک، فهم، شعور، استنباط  
آنلیق = لحظه، لحظه‌ای

آنما = خاطره، به یاد آمدن، یادواره  
آنماز = بی‌اعتنا، بی‌خیال،  
بی‌درک (صفت مشبهه)

آنماق = فهمیدن، درک کردن، به یاد آوردن

آنناق = نگ: آنلاق و سایر اشتقاق

آنی = ۱- حیرت ۲- خاطره

آئیت = بزرگداشت، گرامی داشت

آئیش = آرزو، تمنا، توقع

آئیشماق = به هم ایما و اشاره کردن

آئیلماز = در فهم نگنجیدن، غیر قابل درک

آئیلماق = ۱- به خاطر آورده شدن، به یاد آمدن ۲- درک شدن، در فهم گنجیده شدن

آئیم = خاطره، یادواره

آو = نگ: اؤو

آواد = آباد



آوول = محل و موضعی که ایلات  
اتراق می‌کنند

آوولتاش = همسایه

آوونجاق = چیزی که خود را با آن  
فریفته تسلی دهند (سنگلاخ)  
اووونجاق

آوونماق - آوینماق = اووونماق

آوینج = نگ: اوووج

آوینجلاماق = ۱- نوعی خوراک با آرد و  
روغن ۲- با کف دو دست برداشتن

آوینماق = نگ: اووونماق

آه = آه، آوای درد و حسرت

آهای = کلمه تأیید و تصدیق، بلی، آری  
آهای = آوای هشدار - صدا زدن کسی  
آه چکمک = آه از نهاد برآوردن - آه  
کشیدن

آهه = در سنگلاخ به معنی آینه  
فولادی که در جنگ بر پیشانی اسب  
می‌بندند آمده است

آهیل = آدم میان سال، با تجربه و  
اهل، پخته و جا افتاده، مثال: آرواد  
آلماغا آهیل گوئندر، آت آلماغا  
جاهیل = برای خواستگاری آدم پخته  
و با تجربه بفرستید برای خریدن اسب  
جوان بفرستید

آهیللاشماق = پا به سن گذاشتن، پخته  
و جا افتاده شدن

آی = ۱- ماه (قمر)، ماه (سی روز) ۲-  
حرف ندا، آوای درد و حسرت و  
افسوس، مثال آیدان آری گوئندن  
دوری = از ماه تمیزتر و پاکتر از  
خورشید زلال‌تر (اظهر من الشمس و  
القمر)، آی اوغلاندير، گوئ قیز = ماه  
پسر است خورشید دختر - آی  
بوواشاقلار نجه بد ذاتدیلار = آی این  
بچه‌ها چه بد ذاتند (طنز - هوپ هوپ  
نامه) آی نه گوئل قایدادی شال  
ساللاماق = آخ چه زیبا رسمی است  
شال انداختن در چهارشنبه‌سوری  
(حیدربابا - شهریار)

آیا = ۱- سطح، کف (کف دست، سطح  
ورقه و برگ) ۲- کف قلاب سنگ که در آن  
سنگ می‌گذارند و می‌اندازند

آیاچی = دریغ‌کننده

آیاز = ۱- صافی هوا در شب، صافی و  
سردی هوای شب در زمستان ۲- نام  
غلام سلطان محمود غزنوی (آیاز)

آیازیماق = ۱- صاف شدن هوا در  
شب، کنار رفتن ابرها در شب ۲- سرد  
شدن هوای صاف

آیاق = ۱- پا ۲- کاسه، قدح، جام  
شراب (آیاق - آیاق) مثال در ارتباط با  
پا: آیاق گئتمه سه آل گئیرمز = اگر پا  
نرود دست چیزی نمی‌آورد - آلتن وئر

آیاقنان قاچ = با دست بده با پا بدو -  
 آیاغی اوسته دورماق = روی پای خود  
 ایستادن

آیاق آجدی = پاگشایی، مراسم  
 پاگشایی عروس

آیاق آچماق = ۱- پا باز کردن و به راه  
 افتادن طفل ۲- زیاد رفت و آمد کردن به جائی  
 آیاقادوشمگ = از ارزش افتادن، کم  
 بها شدن، وجهه از دست دادن

آیاق آلتی = زیرپائی (فرش و گلیم)،  
 پاینداز

آیاق آلتینداقالماق = زیر پا ماندن، در  
 معرض رفت و آمد زیاد بودن، در  
 مسیر ازدحام ماندن

آیاق اوستو = سرپا، کاری را سرپایی  
 انجام دادن

آیاق توتماق = ۱- پا گرفتن، راه افتادن  
 ۲- سلامتی را به دست آوردن و از  
 بستر بلند شدن

آیاقچی = ساقی، قده گردان: آیاقچی  
 گتیرجام می لب به لب - که توی اولدی  
 هنگام عیش و طرب = ساقی جامی  
 می بیار لب به لب - که جشن است و  
 هنگام عیش و طرب

آیاق داشی = سنگ پا، سونگراداشی  
 آیاقدان دوشمگ = از پا در آمدن،  
 خسته شدن

آیاقدان سالماق = ۱- از پا انداختن،  
 خسته کردن ۲- همه جا را گشتن همه  
 جا را زیر پا گذاشتن

آیاق دوگمگ - آیاق دویمک = دوندگی  
 کردن، جهت انجام کاری بیا برو کردن  
 آیاق سؤروندورمگ = این پا آن پا  
 کردن، تعلل کردن

آیاق کسيلمک = قطع شدن رفت و آمد  
 آیاق گوئورمگ = ۱- پا برداشتن ۲-  
 آتو به دست آوردن، چیزی را بهانه  
 گرفتن و طلبکار شدن

آیاق قابی = کفش  
 آیاقلاشماق = پا به پای هم رفتن،  
 همراهی کردن (مصدر مفاعله)

آیاقلاماق = ۱- زیر پا گذاشتن، در زیر پا  
 له کردن، بی توجهی کردن و نادیده گرفتن  
 ۲- حق کسی را پایمال کردن

آیاق وورماق = ۱- پا زدن، رکاب زدن  
 ۲- کمتر نشان دادن ترازو را می گویند

آیاقی آغیر = پا سنگین - بد قدم  
 آیاقی دوشرگه لی = خوش قدم،  
 مبارک قدم (آیاغی دوشرگه لی)

آیاق یئره دیره مک = پافشاری کردن -  
 عناد کردن

آیاق یئری = ۱- ردپا، جاپا، جائی که  
 می شود پا را در آنجا گذاشت ۲-  
 دستاویز، مدرک

آیاقی یونگول = نگ: آیاقی  
دوشرگه لی (آیاغی یونگول)

آیاق یولو = مستراح

آیاق یولونا دوشمک = اسهال گرفتن،  
لینت مزاج پیدا کردن

آیاما = نام مستعار، لقب، عنوان،  
تخلص

آیاماق = در سنگلاخ به معنی دریغ  
داشتن آمده

آی اؤزلو = ماهرو، مه سیم، مه جبین،  
ماه رخ، مه لقا

آی اولدوز = ۱- ماه و ستاره ۲-  
علامت پرچم چند کشور مسلمان:  
پاکستان، ترکیه، الجزایر...

آی ایشیغی = مهتاب، نورماه،  
روشنائی ماه

آیبا - آیه = مادر بزرگ، مادر، زن ماما  
آیبا آی = ماه به ماه، ماهانه، هر ماه

آی باشی = ۱- سر ماه، سر برج ۲-  
عادت ماهانه خانم ها، حیض

آی بالتا - آی بالتو = تبرزین - (تبر  
هلالی شکل)

آی بتتگی - آی پیتیگی = دفتر ثبت  
نام لشکریان - آی + پیتیک = ماه +  
نوشته (لیست ماهانه)

آی پارا = ماهپاره، هلال، نیمه ماه  
آی توتولماسی = ماه گرفتگی، خسوف

آیتیش = حرف زدن با کسی،  
احوال پرسى دو نفر با هم

آیتیشماق = با هم صحبت کردن  
(آیتیشماق = حرف زدن)، همدیگر را  
صدا کردن (مصدر مفاعله)

آیداچی = مباشر علوفه و ماهانه  
لشکر

آیدان آری گوندن دوری = از ماه  
پاکتر، از خورشید صافتر  
(ضرب المثل) أظهر من الشمس و  
القمر

آی دؤغماسی = طلوع کردن ماه،  
در آمدن ماه از افق

آیدیرماق = گفتن

آیدین = ۱- مهتاب، روشنی ۲-  
آشکار، واضح، صریح، صاف، بدون  
ابهام - مسلم

آیدینلیق = روشنائی، روشنی،  
مهتاب (گوز آیدینلیغی = چشم  
روشنی)

آیراغ / ق = بُز کوهی، جانوری شکل  
مرال، آرغالی هم می گویند

آیران = دوغ، دوغ مشکی  
آیران دؤغراماسی = تیلیت کردن نان  
در داخل دوغ

آیرانلی آش - آیران آشی = آش دوغ  
(دوغا آشی)



آیرو = نگ: آیری

آیرووق = در سنگلاخ به معنی علفی بسیار لطیف که دواب زیاد دوست دارند آمده است به فارسی فریز یا فریس می نامند نگ: آیریق

آیروم = پیچ و خم و گردشی در محراب و رودخانه ها می باشد (سنگلاخ)

آیروملو = یکی از طوایف ترک در ترکیه

آیری او تورماق = جدا نشستن، جدا از خانواده زندگی کردن، در جای دیگر نشستن - زندگی مستقل داشتن  
آیریث = سر دو راهی، راهی که از راه اصلی جدا می شود

آیرتلاشماق = نگ: آیردلاشماق

آیریج = ۱- محل جدا شدن راه، انشعاب، دوراهی ۲- در سنگلاخ به معنی شتر نر آمده است (بوغور)

آیریجا = جداگانه، مستقلاً

آیریجاسینا = سوا از هم، جداگانه، به طور مستقل

آیرییدا = نگ: آیریجا

آیری دوشمک = دور افتادن، جدا افتادن، فاصله پیدا کردن

آیری سالماق = جدائی انداختن، فاصله انداختن

آیری سنچگی لیک = فرق گذاشتن، تبعیض قائل شدن، یکی را بر دیگری ترجیح دادن

آیریق = گیاهی است در نهایت نازکی و طراوت که دواب از خوردن آن فربه می شوند، برگهایش نازک و باریک و در زمین می خوابد و ریشه می دواند ریشه هایش درهم می پیچد بیشتر در کشتزار و باغچه در کنار آب می روید به فارسی فریز می گویند (مرغ - علف چمنی) آیریق او تی هم می گویند (سنگلاخ) - چیمن او تی

آیریئلما = جدا شده منشعب شده، مشتق شده - اشتقاق، مُنفک

آیریئلماز = جدائی ناپذیر، ناگسستنی، یکپارچه، لاینفک (صفت مشبیه)

آیریئلماق = ۱- جدا شدن، دور افتادن، فاصله پیدا کردن ۲- طلاق گرفتن، متارکه کردن ۳- مشتق شدن، منشعب شدن

آیریئلش = = جدائی - انشعاب - محل انشعاب

آیریئلشماق = از هم جدا شدن، یکدیگر را ترک کردن

آیریئلیق = جدائی، فراق، دوری

آیریئم = ۱- فرق، تفاوت ۲- انشعاب، دوراهی، محل انشعاب ۳- در

سنگلاخ به معنی نمد زین آمده که  
ایترلیک هم می‌گویند (ترلیگ)

آیرئیتی = تفصیل

آیغیر = اسب نر، اسب نر رام نشده،  
اسب نر که سرپرست و سردسته گله  
اسب‌های ایلخی است می‌گویند (آیقیر)

آیغین = افسرده، ژولیده، پریشان،  
عاشق

آی قاباق = ماه رو، ماه منظر، ماه‌وش،  
زیبارو

آیقان = نَمّامی، قول بیهوده، نمام و  
سخن چین (سنگلاخ)

آی گون = روز و ماه (زمان) - آی گون  
ایچینه = زن حامله پا به ماه را  
می‌گویند ۲- نامی برای زن‌ها

آیلار = نگ: ایل آیلاری

آیلق = در سنگلاخ به معنی مفت و  
رایگان آمده است

آیلق = ماهیانه، موجب برای یک‌ماه  
آیلی گنج = شب مهتابی

آینا = ۱- آینه، مثال: آینایا  
نئجه‌باخسان اوژونؤ ائله گوررسن =  
هر طور به آینه بنگری خود را  
همانگونه می‌بینی ۲- فکر و ذهن،  
هشیاری و بیداری: آینام (آینیم)

آچیلدی = فکر و ذهن باز شد  
آینالی = ۱- آینه‌دار، دارای آینه ۲- در

گذشته گویا بعضی از تفنگ‌ها دارای  
آینه بوده است که تیرانداز موقع  
تیراندازی متوجه پشت سرش هم  
می‌شد (مانند آینه اتومبیل جهت  
دیدن پشت سر)، مثال: قوی سنه  
دئسینلر آی نادان نبی آینالی توفنگی  
اؤینادان نبی = بگذار به تو بگویند ای  
نبی نادان - که تفنگ آینه‌دار را در هوا  
به رقص در می‌آوری (می‌چرخانی)  
۳- نوعی اردک ۴- نوعی ماهی علاوه  
بر پولک‌های معمولی پولک‌های  
درشت نیز دارد

آینی = ۱- شبیه، مشابه، مثل هم  
۲- فکر، ذهن (آینیم آچیلدی = ذهنم  
باز شد)

آینی سی = تشابه، شبیه او، شبیه هم  
آینیتماق = به هوش آوردن، به خود  
آوردن کسی، متحول کردن کسی  
(مصدر متعدی)

آینیتماق = به هوش آمدن، متحول  
شدن، به خود آمدن

آییتماق = ۱- گفتن (آییتدی = گفت)  
۲- مخفف آییتماق یعنی بیدار کردن -  
هشیار کردن

آییدئر = می‌گوید - بیان می‌کند

آیثران = ۱- جدا کننده، سوا کننده  
۲- ممیز ۳- دور کننده، تفرقه‌انداز

آیین شایین = ۱- با آرامش خاطر، با  
اطمینان، بی دغدغه ۲- آشکار، رُک  
مثال: آیین شایین گزمگ = بدون  
دغدغه و نگرانی گشتن - قویونلارین  
آیین شایین اوتلا سین = گوسفندان با

آرامش بچرند (حیدر بابا - شهریار)  
آیینماک = در سنگلاخ به معنی  
متغیرالحال شدن که آنرا چاشماق یا  
شاشماق هم می گویند آمده است



می‌برند چنین می‌گفتند) - پیشیگین  
 آغزی آته چاتماز دئیه ر می‌نداردیر =  
 گربه دهانش به گوشت نمی‌رسد  
 می‌گوید نجس است - آتی پیشیگه  
 وئرب = گوشت را به گربه داده است  
 (دسته گل به آب دادن - بند را به آب  
 دادن)

آت آسماق = گوشت بار گذاشتن

آتآبک = نگ: آتا بک

آت آزن = نگ: آت دوگن

آتا ساغون = پزشک، طبیب

آت اؤرپه‌دن = چندی آور، باعث مور  
 مور شدن گوشت بدن

آت باسماق - آت باغلاماق = گوشت آلو  
 شدن، فربه شدن، چاق شدن، پروار  
 شدن

آت توخماغی = نگ: آت دوگن  
 (گوشت کوب)

آت توکمک = ۱- گوشت ریختن، لاغر  
 شدن ۲- از خجالت آب شدن، از  
 حرکات ناشایست کسی خجالت  
 کشیدن احساس چندی کردن

آتجه = جوجه تازه از تخم در آمده،  
 بی‌پر

آبا = به لغت قفقاق یعنی خرس  
 آباقی = در دیوان لغات‌الترک به معنی  
 مترسک آمده که در سبزی‌کاریها و  
 پالیزها به قصد نگهداری آنها از چشم  
 زخم و چشم بد برپا کنند

آبه کوماجی = نگ: آمه کومه جی

آبتغان = مردم گریز (دیوان لغات  
 التترک)

آپریجی = ۱- کهنه شونده، فرسوده  
 شونده، ۲- کهنه کننده، فرسوده کننده

آپریک = کهنه، مندرس، پلاسیده

آپریمک = کهنه شدن، مندرس شدن،  
 پلاسیده شدن، پیر شدن، از کار افتادن

آپریمیش = کهنه شده، مندرس شده،  
 پلاسیده شده، پیر و از کار افتاده شده

آت = گوشت به‌طور عام مثال: آتین  
 آشین یئیسین قوناق گیللی گئسین

= گوشت (خورش) و برنج تو خورده  
 شود، مهمان گله‌مند برود یعنی با همه

پذیرائی باز هم مهمان‌ها ناراضی از  
 مجلس مهمانی بروند - آتی سنین

سو موگی منیم = گوشتش مال تو  
 استخوانش مال من (در قدیم وقتی

طفلی را جهت آموختن نزد استاد

آتجیل = گوشتخوار، کسی که خوراک  
گوشت را دوست دارد

آتچی = ۱- گوشت فروش، کسی که با  
گوشت سروکار دارد ۲- گوشت دوست  
آت دؤگن = گوشت کوب (آت  
تؤخماغی)

آتر = نشانه و خبر - خبر آتر - مترادف  
خبر

آتُرک = ۱- در دیوان لغات التُرك به  
معنی مرد سپید و سرخ آمده است ۲-  
نام رود مرزی در شمال خراسان و  
استان گلستان

آت ساتان = گوشت فروش

آتسيز = بی گوشت، لاغر

آت قان = گوشت و خون - سلامتی  
بدن (آته قانا گلمگ = سلامتی را  
بدست آوردن)

آتک = دامنه، دامن: (داغ آتگی =  
دامنه کوه - کؤینگ آتگی = دامن  
پیراهن)

آتکله مگ = ۱- دامن زدن ۲- با دامن  
باد زدن ۳- دامن کسی را گرفتن ۴-  
چیزی را به دامن لباس پُر کردن، در  
دامن گذاشتن

آتکله نمگ = ۱- دامن زده شدن ۲-  
دامنه پیدا کردن ۳- دامن دامن برداشته  
شدن (مصدر متعدی مفعولی)

آتک وورماق = دامن زدن، با دامن باد  
زدن

آتکه = لله، مربی

آت گتیرمگ = ۱- چاق شدن، ۲-

گوشت آوردن محل زخم بهبود یافته

آتلمگ = چاق شدن، گوشت آوردن

آتلی = گوشتدار، چاق، پرگوشت

آتلیک = پرواری، گوشتی، گوسفند  
پروار قصابی

آتمک = نان، نان ساده بی روغن  
(آکمک)

آتمکچی = نانوا، خباز

آتمل = مو در نیاورده، نوجوانی که  
هنوز گوشتش سفت نشده باشد،  
جوجه بی پر

آتمجه = پرنده شکاری - باشه  
(سنگلاخ)

آتن = شتر آخته (دیوان لغات التُرك)

آتنه = ۱- کیسه جنین، جفت جنین ۲-  
نوزادی که خیلی لاغر باشد می گویند  
۳- گوشت خیلی شل

آتنه قوشی = نگ: (قسمت اوّل یاراسه  
- یاراسا)

آتوک = نوعی کشش، موزه

آتوو = نگ: آنوو

آته دُولماق = چاق شدن گوشت دار  
شدن

آته قانا گلمک = به گوشت و خون آمدن بدن، از لاغری و ضعف درآمدن، سلامتی را بازیافتن، گوشت از دست داده شده را دوباره به دست آوردن و سلامتی را بازیافتن

آتی آجی = گوشت تلخ، بد برخورد

آجا = نگ: آکا (دیوان لغات الترك)

آجر = نو، تازه، لباسی که پوشیده نشده است، آهاردار، آکبند - قات آجر = تازه تازه، پارچه ای که هنوز لای آن باز نشده است

آجقم = خطاب شاهان به برادر بزرگتر - آجی (دیوان لغات الترك)

آجل = گاه، هنگام، زمان و هنگام مرگ، نهایت زمان عمر (عربی)

آجی = زن کلانسال، زن میانه تمام عقل (دیوان لغات الترك)

آدرا = زمین نامزروع و بایر (سنگلاخ)

آدش = یار، دوست

آدشلیق = راستی و درستی و صداقت، دوستی (دیوان لغات الترك)

آدوک = مست، سرخوش

آده = اصطلاح محلی (اردبیل) برای صدا کردن کسی

آده لی دوده لی = ۱- رسماً ۲- بدون سؤال و جواب، بدون توجه به عرف و ادب و قانون ۳- آشکارا (اصطلاح)

آر = ۱- شوهر ۲- مرد، جوانمرد، رشید، مثال: آخ اورگ اولما آر اول = بُزدل و ترسو مباش جوانمرد و بی باک باش - آروادی آری ساخلار، پشندیری دری = زن را شوهر نگه می دارد پنی را خیک نگه می دارد ۳- پیوندی که بعد از فعل امر (اول شخص مفرد) آید و آنرا تبدیل به صفت فاعلی می کند: گل = بیا ← گُـلَر = می آید - گُـل = بخند ← گُـلَر = می خندد (فعل مضارع سوم شخص)

آر آرواد = زن و شوهر مثال: آر آروادین ساواشی، یاز گونونون یاغیشی = دعوای زن و شوهر مانند باران بهاری زود گذر است - آر ایله آروادین تورپاغی بیریردن گوتورولر = خاک زن و شوهر از یک محل برداشته می شود - آرده بیر، گوردا بیر = شوهر یکی گور هم یکی یعنی زن یکبار شوهر میکند و یکبار هم می میرد و به گور می رود - آرسیز آرواد یوگنسیز آت = زن بی شوهر مانند اسب بی مهار است

آر ائوی = خانه شوهر

آران = ۱- اسم پسر فارس بن پهلویست که آذربایجان و ارمن و موغان برادران اویند و قره باغ آران منسوب به اوست ۲- نگ: آران



آرباغ = افسون (سنگلاخ)

آرجانلی = شوهر دوست، زنی که شوهرش را دوست دارد

آرجل = نامناسب، به درد نخور، ناجور

آرجی = خورجین (دیوان لغات الترك)

آردم = بزرگواری، منقبت، فضیلت، کار آئی، شرف، لیاقت، مهارت، شخصیت، هنر، ادب: آردملی ایگید آتاسی نین اوغلودور = مرد با فضیلت و

با شخصیت فرزند پدرش است - آردملی گلینین جهیزیندن اویماق قابی چیخار = از داخل جهیزیه عروس هنرمند جلد انگشته در می آید

آردمسیز = بی فضیلت، نالایق

آردملی = بزرگوار، باشخصیت، فاضل، لایق، هنرمند، شریف

آردن قاجان = زنی که شوهر دوست نیست، فراری از شوهر

آردنی = مروارید یکتا، دُر یکدانه و یتیم (دیوان لغات الترك)

آردسک = (آرساک) = خواهان مرد، زن مرد دوست

آرسلان = نگ: آسلان - آسلان

آرسون = ۱- به مغولی یعنی پوست ۲- نگ: آرسین

آرسوی = نژاد برتر، جوانمرد نژاد، دلاور نژاد، کسی که از نسل نژاد برتر است

آرسین = ابزاری از آهن که یک طرف آن پهن و طرف دیگرش دسته دارد، دسته کوتاه آن جهت برگرداندن غذاهای سرخ کردنی و انواع دسته بلندش جهت کندن نان از تنور استفاده می شود - آرسون هم گفته می شود

آرشین = نگ: آرشین

آراغاج = زودرس، نوبر محصول

آراغاج = نگ: آراغاج

آرغامچی = ریسمانی است که بدان بار ستور بندند (سنگلاخ)

آرغون = ۱- نام پسر اباقاخان بن هولاکوخان است ۲- نگ: آرغان

آرقار = بُز کوهی که از شاخ آن در ساختن دسته کارد استفاده می شود (دیوان لغات الترك) در آذربایجان آرغالی می گویند

آرک = ۱- پشت گرمی ۲- توقع، بی رودربایستی ۳- قلعه و مرکز فرمانروایی آرک ائتمک = توقع داشتن، بی رودربایستی تمنا کردن، انتظار بی حد و خارج از توان کسی داشتن

آرکچ = نگ: اثرکچ

آرکک = نگ: اثرکک

آرکن = مرد بی زن

آرکناز = ۱- ناز پرورده ۲- ناز کردن از روی توقع، ناز و غمزه

آرکۆوۆن = ۱- ناز پرورده بودن، لوس و  
نُتر، خود بزرگبین، عزیز بلاجهت ۲-  
رئیس بزرگ (آرکۆیۆن)

آرگن = جوان به سن بلوغ رسیده  
آرگین = مُذاب، مایع

آرلیک = ۱- دختر رشد یافته وقت  
شوهر کردن، دختر دم بخت ۲- کاری  
که مربوط به شوهر است، مردی،  
وظیفه شوهری

آرمان = نگ: آرمان

آرمانلیق = آرزومندی

آرمغان = سوغات، ره آورد (عُزی)

آرناک = ۱- انگشت ۲- نام کوهی در  
ولایت خوارزم (سنگلاخ)

آزن = ۱- جوانمرد، جنگاور، دانا،  
اولیاء، شجاع، رَجُل ۲- موجودی  
افسانه‌ای، پری دریائی مثال: آزنلر  
اوجه جَن دئیب = بزرگان تا سه بار  
سفارش کرده‌اند (تا سه نشه بازی نشه)

آرن توز = نام میزان (ترازو) است در  
نجوم و آن از منازل قمر است (دیوان  
لغات التُرك)

آرنته = مقاطعه کاری، کتترات

آروُن = به مغولی خوب و پاکیزه  
(سنگلاخ) - آریدیلیمیش

آروو = پس مانده آب صابون، چرک  
آب صابون

آره میک = زن نازا و عقیم را گویند  
آریتدیرمگ = دستور ذوب کردن دادن  
(مصدر متعدی)

آریتمگ = ۱- حل کردن، ذوب کردن،  
آب کردن ۲- هضم کردن

آریجی = ذوب شونده، حل شونده  
آریدیجی = گدازنده، ذوب کننده، حل  
کننده، آب کننده، حلال

آریش = تار فرش یا گلیم و جاجیم (تار  
در مقابل بود) آراغاج = بود

آریش آراغاج = تار و بود در نساجی

آریشه = رشته خوراکی، ورمیشل

آریشمگ = سربه‌سر گذاشتن، پاپیچ  
شدن

آریک = ۱- قیسی، زرد آلو، مثال: باغدا  
آریک واریدی سلام علیک واریدی،  
باغدان آریگ قورتاردی سلام علیک  
قورتاردی = تا در باغ زرد آلو بود سلام  
علیک هم بود، زرد آلو که تمام شد  
سلام علیک هم تمام شد - آریک  
باغین یوْخدور کی بیله سن سیغیرچین  
نئجه قوشدور = باغ زرد آلو نداری که  
بدانی سار چگونه پرنده‌ای است ۲-

مذاب، مایع، ذوب شده

آریک قاخی = برگه خشک قیسی

آریسمز = ذوب نمی‌شود، غیر قابل

ذوب شدن (صفت مشبیه)

آریمگ = ۱- گداخته شدن، ذوب شدن  
(یاغ آریمگ = روغن ذوب کردن) ۲-  
آب شدن (قارآریدی = برف آب شد)  
۳- تحلیل رفتن (بدنیم آریدی = بدنم  
تحلیل رفت) ۴- هضم کردن (یئدیگین  
آریدیر = آنچه را که می خورد هضم  
می کند)

آریمه = ذوب، ذوب شدن، محلول،  
قابل حل  
آریمیش = ذوب شده، آب شده، حل  
شده

آرینتی = ۱- آنچه از ذوب شدن  
حاصل می شود - مذاپ ۲- آلیاژ  
آرینجک = نگ: آرینجک  
آرینجک = تنبل، از زیر کار دررو، کاهل،  
وارفته، آرینجک هم گفته می شود  
آرینگن = نگ: آرینجک  
آرینمز = ۱- غیر قابل حل ۲- کسی که  
در کار تنبلی نمی کند

آرینمگ = ۱- تنبلی کردن، سستی  
کردن، تعلل ۲- ذوب شدن، مثال:  
چاغیریلان یثره آرینمه، چاغیریلمایان  
یثرده گورونمه = از رفتن به جایی که  
دعوت داری تنبلی و تعلل نکن، در  
جایی که دعوت نداری حضور پیدا  
مکن - آرینگنه دئیدیر قاپی نی اؤرت  
دئدی ئیل اؤرتتر = به تنبل گفتند در را

ببند، گفت باد می بندد - آریندیگیندن  
ائششگه دائی دئیر = از تنبلی به خر  
می گوید دایی!

آرینمیش = ماده ذوب شده، ذوبانده  
شده: آرینمیش یاغ = روغن ذوب  
شده، روغن آب شده

آرین = ذوب شونده، حل شونده  
آزا جزا = عذاب و اذیت، شکنجه و  
آزار

آزدریمگ = ۱- لوس کردن ۲- دستور  
له کردن دادن (مصدر متعدی)

آزدریلمگ = ۱- له کرده شدن، دستور  
کوبیدن چیزی یا کسی را به کس دیگر  
دادن ۲- لوس کرده شدن تتر بار آورده  
شدن (مصدر متعدی امری مفعولی)  
۳- کوبانده شدن

آزگان = بوته ای است ریشه دار و پایا برای  
سوخت استفاده می شود، قسمت های  
نازکش را دواب می خورند

آزگیل = (میوه)، ازگیل  
آزگین = ۱- له شده، پایمال شده،  
کوبیده شده ۲- غر شده، مچاله شده  
آزلیگن = ۱- له شونده، خرد شونده  
پوک ۲- لوس، تتر

آزلیمگ = ۱- له شدن، کوبیده شدن ۲-  
خود را لوس کردن



آزیمه = ۱- له شده، آنچه که از  
 کوبیده شدن به دست می آید ۲- لوسی  
 آزینتی = ۱- کوبیده شده، لهیدگی ۲- پیش  
 و سایش شکم از گرسنگی یا اضطراب  
 آسدیومگ = ۱- به اهتزاز در آوردن ۲-  
 لرزاندن، به لرزه در آوردن و زانیدن  
 آسدیولمگ = ۱- امر کردن برای  
 اهتزاز در آوردن ۲- امر به وزانیدن  
 کردن (امر کردن به کسی و او بگوید به  
 کسی دیگر تا کاروزانیدن را انجام دهد)  
 مصدر متعدی امری  
 آسروک = نگ: آسریک  
 آسرتمگ = امر به نگهداری کردن  
 نمودن  
 آسولمگ = نگهداشته شدن  
 آسره مگ = نگهداشتن  
 آسریک = ۱- چاق شده ۲- مست  
 آسریتمگ = ۱- پُر خروش شدن ۲-  
 مست شدن، از خود بیخود شدن  
 آسگی = ۱- گهنه، قدیمی، باستانی،  
 سابق ۲- پارچه و لباس گهنه و مندرس  
 ۳- گهنه بچه  
 آسگیک = ۱- کم و کسر، ناقص ۲-  
 پست، کم ارزش  
 آسگیک توتماق = کم گرفتن، دست کم  
 گرفتن، حقیر شمردن، کم بها جلوه  
 دادن - اندازه را کوتاه و کم گرفتن

آسگیلیک = ۱- پستی، کم ارزشی،  
 فرومایگی ۲- نقصان، کمبود، کمی و  
 کاستی  
 آسگیکی = دست کم، حداقل  
 آسگیلمگ = کم کردن، کاستن،  
 مقداری از روی چیزی برداشتن،  
 تقلیل دادن  
 آسگیلتمه = کاستگی، تنزل، مناقصه  
 آسگیلمگ = ۱- کاسته شدن، کم شدن،  
 تحلیل رفتن ۲- تحقیر شدن، کم بها  
 شدن مثال: داش اگر دوشسه و  
 سیندیر ساقیزیلدان قدحی - نه داشین  
 قیمتی آرتار نه قیزیل اسگیگ اولار =  
 به مصداق: سنگ بد گوهر اگر کاسه  
 زرین شکند - قیمت سنگ نیفزاید و  
 زر کم نشود  
 آسگیتمگ = گهنه شدن، قدیمی شدن  
 آسگیمیش = گهنه و قدیمی شده  
 آسلان = شیر، ارسلان ۲- نام برجی از  
 بروج فلکی (آسد)  
 آسله مگ = گوش کردن، اطاعت کردن  
 آسئو = گندمگون (عربی)  
 آسمگ = ۱- وزیدن ۲- لرزیدن، به خود  
 لرزیدن از شدت سرما یا خشم یا  
 ترس  
 آسمه = ۱- لرزش، رعشه، وزش ۲-  
 شقایق نعمانی

آسمه جه = لقوه، لرزش، تشنج  
 آسن = ۱- وزنده ۲- سلامت، سالم ۳-  
 قدیمی  
 آسنله شمگ = وداع کردن، همدیگر را  
 ترک کردن  
 آسنه شمگ = دسته جمعی دهنه دره کردن  
 آسنه ک = دهن دره: آسنه گ آسنه ک  
 گتیرر = دهن دره دهن می آورد  
 آسنه مگ = دهن دره کردن  
 آسنه مه = نگ: آسنه مگ  
 آسیب جو شماق = زیاد عصبانی شدن،  
 منفعل شدن، هارت هورت کردن  
 آسیتمگ = نگ: آسدیرمگ  
 آسیر = ۱- گرفتار، دربند مانده، اسیر ۲-  
 فعل مضارع یعنی می وزد  
 آسیرگه مگ = ۱- مضایقه کردن، دریغ  
 داشتن ۲- حمایت کردن، رحم کردن،  
 دریغ نکردن  
 آسیریئسیر = اسارت و گرفتاری  
 عده ای، اسیر و فقیر  
 آسین = وزش، لرزش، نسیم  
 آسینمگ = لرزیدن، به خود لرزیدن  
 آشکک = پاروی کشتی  
 آشوا = وحشی، رام نشده، سرکش  
 (اصطلاح محلی)  
 آشی = ۱- صدا کردن کسی، آوای  
 خطاب به کسی ۲- کلمه ای مشابه: ای  
 بابا، ای آقا

اصیل = (عربی) اصل، خالص،  
 ریشه دار، مثال: آغ آلماقیزیل آلما -  
 نیمچه یه دوزول آلما - چیرکین آل اصیل  
 اولسون - بد اصیل گوزل آلما = سیب  
 سفید سیب سرخ - چیده شود در  
 بشقاب - دختر زشت بگیر اصیل باشد -  
 زیبای بد اصل و نسب نگیر - اصیل  
 سیزسوز ییه سینه اوزقاراسی دیر =  
 سخن بی ریشه روسیاهی گوینده است -  
 اصیل اولان اسیللیگین ایتیرمز = شخص  
 اصیل اصالت خود را از دست نمی دهد  
 آفندی = کلمه احترام آمیز به مخاطب  
 (ترکی استانبولی)، در سنگلاخ به  
 معنی خداوند و صاحب آمده است  
 آفل = شل و ول، پیدست و پا، درمانده و عاجز  
 آک = نگ: آکلر  
 آکا = خواهر بزرگ (آجا) - (دیوان  
 لغات الترك)  
 آکج = نگ: آنج  
 آکجانبانی = ۱- حاضر جواب ۲-  
 خودبزرگ بین  
 آکدیرتمگ - آکدیرتدیرتمگ = دستور  
 دادن به کسی تا بگوید به کسی که  
 کشت بکند (متعدی امری)  
 آکدیرتمگ = دستور کاشتن دادن: آغاج  
 آکدیرمگ = دستور درخت کاری دادن  
 (مصدر متعدی)

آکز = باسکون (ک) ساق جو و گندم را  
گویند (سنگلاخ)

آکسیک = نگ: اسگیک

آکلر = نگ: شکیلجی

آکما = طاق اتاق، سقف (دیوان لغات  
الترک)

آکمگ = ۱- کاشتن، کشت کردن ۲-

کسی را منتظر گذاشتن و به اصطلاح  
کاشتن کسی در محلی، دک کردن ۳- به  
ترکی استانبولی نان را می گویند ۴-  
دزدیدن و بردن

آکمه = کاشت، کاشته شده، کِشت و  
کار

آکه = ازبکها برادر بزرگتر را گویند،  
به طور کلی بزرگ شده و رشد یافته را  
گویند

آکه ره = ۱- زمین زراعی ۲- خدمه و  
نوکر (عمله و آکه ره)

آکه لشمگ = بزرگ شدن، رشد یافتن،  
به سن بلوغ رسیدن

آکو = به ازبکی شخص را گویند  
(سنگلاخ)

آکه نک = نگ: آکینه جک - آکینه گ

آکیب بنجرمگ = کاشت و داشت،  
کاشتن و پرورش دادن

آکیب بیچمگ = کاشت و برداشت،  
کاشتن و درو کردن

آکیب دوغان = پدر و مادر

آکیلگ = ۱- کاشته شدن، زراعت

شدن ۲- در رفتن، جیم شدن

آکیلی = کاشته شده مثال: بوستان

آکیلی قالدی - چپر چکیلی قالدی -

سندن منه یار اولماز - باشیم سرکیلی

قالدی = جالیز کاشته شده ماند - چپر

کشیده شده ماند - تو یار من نشدی -

سرکوفت برایم ماند - آکیلی بوستان

تیکیلی ائو = جالیز کاشته شده یعنی

خانه آباد

آکیم = نگ: آکین

آکین = زراعت، فلاح، کشاورزی،

مثال: داغلاردا آکین اولماز - آکمه سن

آکین اولماز - بالا آنا قوینوندا - یاتماسا

سکین اولماز = در کوهستان نمی شود

زراعت کرد - اگر کاشته نشود زراعت

نمی شود - فرزند در آغوش مادر - اگر

نخواهد آرام نمی گیرد - آکن بیچر قوناق

کوچر = زارع می کارد و درو می کند،

مهمان می رود - آکنده یوخ، بیچند

یوخ، بیهنده قارداش = موقع کاشت و

درو پیدا نمی شود ولی وقت خوردن

برادر است - آکیلریتمیشیک، آکک

یئه سینلر = کاشتند ما خوردیم، ما

بکاریم آیندگان بخورند - آکینچی اول

بیچینچی اولما = زارع باش دروگر



نباش - آکینده گله بیچینده ائله  
 قوشولار = به هنگام شخم کردن و  
 کاشتن همراه گل (ورزا) و به هنگام  
 درو همراه مردم است و کمک می کند  
 - آکینچی نین گاوایشنی دامدا قورولوب،  
 بیچینچی نین اوراغی ایوان تیرنده  
 دورولوب = گاو آهن کشاورز در پشت  
 بام آماده شده، داس دروگر بر تیر  
 ایوان آویخته است

آکینچی = زارع، کشاورز، فلاح  
 آکینچی لیک = زراعت، کشاورزی،  
 فلاحت

آکین یئری = زمین زراعی

آکینه جک = مزرعه، زمین زراعتی

آکینه ک = نگ: آکینه جک

آگدیرمگ = دستور خم کردن دادن،  
 خمیده گردانید (مصدر متعدی)  
 آیدیرمگ هم گفته می شود

آگر = ۱- حرف شرط ۲- فعل مضارع یعنی  
 خم می کند (آیمگ هم گفته می شود)

آگری = ۱- خمیده، کج ۲- منحرف،  
 نادرست، مخالف راست و درست:  
 آلی آگری = کج دست، دزد (آیری هم  
 گفته می شود)

آگریلمگ - آیریلمگ = رشته شدن

آگریلمیش - آیریلمیش = رشته شده

آگریلیک - آیریلیک = ۱- خمیدگی،

انحناء ۲- انحراف، کج دستی،  
 نادرستی، دزدی

آگلشمگ - آیلشمگ = ۱- نشستن ۲-  
 فروکش کردن، پایین آمدن سطح

آگلنتی - آیلنتی = مجلس عیش و  
 تفریح

آگلنجه - آیلنجه = تفریح و بازی،  
 سرگرمی، وسیله سرگرمی و بازی -  
 بازیچه

آگلنجه لی - آیلنجه لی = سرگرم کننده،  
 جالب، مفرح

آگلندیر یلمگ - آیلندیر یلمگ = کسی  
 را سرگرم کردن توسط شخص دیگر  
 (مصدر متعدی امری مفعولی)

آگلندیرمگ - آیلندیرمگ = کسی را  
 سرگرم بازی کردن (مصدر متعدی)

آگلنمگ - آیلنمگ = نگ: آیلنمگ

آگمگ - آیمگ = ۱- خم کردن ۲- به  
 زانو در آوردن ۳- کج کردن: بویون  
 آگمگ = گردن کج کردن

آگمه = خمیده، خمیدگی

آگن = خم کن، خم کننده

آگیر آسگیگ - آیر آسگیگ = کم و  
 کاست - کم و کسر

آگیر تدیرمگ - آیر تدیرمگ = دستور  
 نخریسی دادن، پنبه یا پشم را توسط  
 کسی رشتن (مصدر متعدی)

اگیرگن = بسیار ریسنده - تاب دهنده نخ

اگیرمگ - آییرومگ = رشتن، نخ ریزی

کردن

اگیرون - آییرون = ریسنده

اگیرجی = ریسنده (جی) پسوند

فاعلی است

اگیشمگ - آیشمگ = با هم لج بازی

کردن، باهم کج افتادن (مصدر مفاعله)

اگیگ - آییگ = خمیده، کج، منحنی،

راکع

اگیلگن - آییلگن = بسیار خم شونده -

قابل انعطاف

اگیلمگ - آییلمگ = ۱- خم شدن،

انحناء پیدا کردن، کج شدن، دولا

شدن، رکوع، متمایل شدن به سمتی

اگیلمه - آییلمه = خمیده شده،

خمیدگی، انحناء

اگیلی - آییلی = خم شده، خم، کج

شده، در حال خمیدگی

اگیلمیش - آییلمیش = خمیده، خمیده

شده، کج شده (اگیلی)

اگیلیش - آییلیش = ۱- خمیدگی ۲-

لج بازی، عناد ۳- مخالفت

اگیلیشمگ - آییلیشمگ = نگ:

اگیشمگ

اگین - آیین = پوشاک، اندازه بدن

برای لباس، ریخت ظاهری

اگین لی باشلی = خوش لباسی، سرو

وضع مرتب، ظاهر آراسته داشتن

آل = ۱- دست ۲- همدست ۳- سمت،

طرف (کوچه نین او آلی = آن سمت

کوچه) ۴- دفعه، بار (نچه آل شاه مات

اوینادیق = چند دست شطرنج بازی

کردیم) مثال: آلدن آله دوشمگ = از

دستی به دست دیگر افتادن - آل آلی

یووار سؤرا اوزویووار = دست دست

را می شوید سپس صورت را

می شوید - آلدن آله گزمگ - دست به

دست گشتن - آل اورگه یاتان ایشی

گورر = دست کار دلنشین انجام

می دهد - آل اوزادیلان یئرہ آیاق

اوزاتمازلار = جایی که دست می رسد

پا دراز نمی کنند - آل آله حکم ائلر =

دست به دست حکم می کند - آل

باشدان اوجادیئر = دست از سر بالاتر

است - آل توت آلیندن توتسونلار -

دستگیر باش تا دستت را بگیرند - آل

توتماق علی (ع) دن قالیب =

دستگیری از علی (ع) مانده است -

بوآلدن آل او آلدن وئر = با این دست

بگیر و با آن دست بده - آلدن گئذن آله

گلمز = آنچه از دست برود دیگر به

دست نمی آید - آلدہ دؤگه نک

(دویه نک) آمک نشانه سی دیر = پینه

دست علامت زحمت و تلاش است -  
 آلین یاغلی دیَرچَک اؤزباشینا =  
 دستت چرب است بر سر خودت  
 بمال - آلینله ایتیردیگینی آياغینلاگز =  
 آنچه که با دستت گم کرده‌ای با پایت  
 بگرد - آلینله وئر آياغینلا قاچ = با  
 دستت بده با پایت دنبالش بدو - آل  
 یاراسی ساغالار دیل یاراسی  
 ساغالماز = زخمی که با دست ایجاد  
 شده خوب می‌شود ولی زخم زبان  
 هرگز خوب نمی‌شود - آل یاناندا آغیزا  
 تپرلر = وقتی دست می‌سوزد در دهان  
 فرو می‌کنند - آلی آله وورسان سس  
 چیخار = دست را به دست بزنی صدا  
 در می‌آید - تک آلدن سس چیخماز =  
 یک دست صدا ندارد - آلی بوش  
 گویلوخوش = دستش خالی دلش  
 خوش - آلیم خمیر قارنیم آج = دستم  
 خمیری شکم خالی - آلیمین دالین  
 داغلامیشام = پشت دستم را  
 داغ کرده‌ام - آلیمین دوزو یوخدور =  
 دستم نمک ندارد - آلیندن ایش  
 گلمه‌ین اوزون دانیشار = کسی که  
 کاری از دستش بر نمی‌آید زیاد حرف  
 می‌زند (به عمل کار بر آید به  
 سخن دانی نیست)  
 آل آتماق = ۱- دست به چیزی

انداختن ۲- کمک کردن در کاری ۳- به  
 هر دری زدن ۴- دست درازی کردن  
 آل آچماق = ۱- دست نیاز به سوی کسی  
 دراز کردن ۲- دست بلند کردن روی کسی  
 به قصد زدن ۳- دست به انجام کاری باز  
 کردن، آستین بالا زدن: ایگید سوز  
 دانیشماز آلین آچار = جوانمرد به جای  
 حرف زدن آستین بالا می‌زند  
 آل آغاچی = چوبدستی، چوب دست  
 چوپانان و کشاورزان  
 آل آلتی = ۱- زیردستی ۲- کار  
 مخفیانه، پنهانی  
 آلامانچی = غارتگر (آلامانچی)  
 آل آوستو = به سرعت، فوری، تعجیلی  
 آل ایاغا دوشمک = به دست و پا  
 افتادن، به تکاپو افتادن  
 آل ایاغا دولاشان = دست و پاگیر  
 آل ایاق چالماق = دست و پا زدن،  
 تلاش برای نجات ۲- تلاش مذبوحانه  
 ۳- دست و پا زدن حیوان سربریده  
 آل آیاق کسيلمک = قطع شدن رفت و  
 آمد  
 آل آلدده باش باشد = مایه به مایه، نه  
 سود نه زیان  
 آل آله قالخماق = دست به روی هم باز  
 کردن، حالت دو اسبی که روی دو پا  
 ایستاده و با پاهای جلو همدیگر را می‌زنند



آله آله = تگه تگه، قطعه قطعه،

قطعات به اندازه کف دست

آله سُرچه = ۱- پرنده ای کوچک تراز

گنجشک با پر بلند (تویغار) ۲- به

دارکوب نیز می گویند (سنگلاخ)

آله قویروق = عقرب، کژدم

آل چاتان = دسترس، در دسترس،

جائی که به آن دست می رسد،

نزدیک، آسان

آل چاتماز = بدون دسترس، غیرقابل

دسترس، صعب (صفت مشبهه)

آل چاتماق = امکان، فرصت، دست

رسیدن

آل چالماق = کف زدن، تشویق کردن،

دست زدن به عنوان تمسخر: آلچالار

آی آلچالار - آلچالار بادامچالار مردین

ایشی آگنده - نامرد اونا آل چالار =

گوجه ها آی گوجه ها - ای گوجه های

بادامی - وقتی کار مرد لنگ می شود -

نامرد به او دست می زند (به عنوان

تمسخر و انتقام گرفتن)

آلچیم = مقدار پشمی که جهت شانه

کردن در دست می گیرند و جهت

رشتن شانه کرده و آماده می سازند

آلچیم چالماق = پشم شانه زدن

آلدن آلمانا = خریده شده از دست،

خریده شده از دست فروش

آل آله وثرمگ = دست به دست هم

دادن، همکاری کردن، متحد شدن

آل اوژنجگی = آزمایشی، تمرین،

فراگیری (آل اوژنجگی)

آل اوژمگ = ناامید شدن

آل اوژیوماق = دست و رو شستن

آل اوژیوان = محل دست و صورت

شستن، وسیله دست و رو شستن

آل اوزاتماق = دست دراز کردن،

تعدی کردن ۲- دست کمک دراز

کردن، دستگیری کردن

آل اوژنجگی = نگ: آل اوژنجگی

آل ایچی = کف دست

آل بورجو = وجه دستی، قرض دادن

آل به آل = دست به دست، فوری،

حضوری

آل به یاخا = دست به یقه شدن، نزاع،

دست و پنجه نرم کردن

آل بیر = ۱- دست به یکی شدن، با

هم، متحد، همدست ۲- تبانی

آله سووون = حریص، چشم گرسنه،

کسی که با ولع غذا می خورد (آله

سویون)

آلجک = دستکش

آله = ۱- تگه، قطعه، به اندازه کف

دست مانند تگه نان ۲- در سنگلاخ به

معنی پیه بره و نام قماش می آمده است

آلدن آلماق = ۱- چیزی را از دست

کسی گرفتن = ۲- چیزی را از دست فروش خریدن

آلدن آله دوشمک = از دستی به دست دیگری افتادن، دست به دست گشتن

۲- کم ارزش شدن

آلدن توتماق = دست‌گیری کردن، مساعدت، کمک کردن

آلدن گنتمک = از دست رفتن

آلدن وئرمک = از دست دادن

آلدن یا پیشماق = نگ: آلدن توتماق

آلده = در دست، دم دست

آلده اتمک = کسب کردن، به دست آوردن، اقدام کردن

آلده قاییرما = دست ساز، مصنوعی

آل سوروندورمک = این دست و آن دست کردن، تعلل کردن

آلسیز آیا قسیز = بی دست و پا، عاجز

آل قاتماق = دست در کاری بردن، دست به کار شدن، آلوده کاری شدن

آل قوشو = کبوتر خانگی، کبوتر کفتر بازان، کبوتر دست‌آموز

آلگی = با سکون (ل) - کاری در ردیف رمالی، بدین گونه: کسی که

مدت‌هاست دچار سردرد یا کسالت مزمن شده و بهبود پیدا نمی‌کند پیش

شخصی که به اصطلاح در این کار

استاد است می‌برند او می‌گوید ترا مُرده گرفته است سپس بر گلوی قاشق چوبی نخی می‌بندد در حالیکه یک سر نخ را در دست گرفته دم قاشق را به سمت زمین آویزان نگاه می‌دارد و از بیمار نفر به نفر نام مُرده‌های نزدیکش را می‌پرسد بر سر نام هر مُرده‌ای که دم قاشق به حرکت در آید می‌گوید ترا این مُرده گرفته است و فلان غذا را از شما می‌خواهد که به نام و یاد او پخته و احسان کنی، معمولاً این غذا که رمال پیشنهاد می‌کند غذای مورد علاقه رمال است که حتماً او هم باید از آن بخورد و شکمی از عزا در آورد (به اصطلاح نوعی گفتار درمانی)

آله تدیرمک = کسی را وادار به دستکاری و دستمالی کردن چیزی نمودن (مصدر متعدی)

آله شدیر یلمک = چیزی به دستور کسی مورد دستکاری و دستمالی قرار گرفتن، (مصدر متعدی حالت مفعولی)

آله شدیرمک = ۱- دستکاری کردن ۲- دو نفر را به جان هم انداختن و گلاویز

کردن ۳- کسی را به فعالیت واداشتن

آله شدیر یلمک = دستکاری شدن، چیزی که توسط کسی دستکاری و واریسی شده است (مصدر متعدی مفعولی)

**الله شَمَك** = ۱- تلاش کردن، کوشش کردن  
 ۲- درگیر شدن، گلاویز شدن، کشتی گرفتن  
 ۳- دست و پنجه نرم کردن  
**الله شمه** = ۱- تلاش و کوشش ۲- درگیری و گلاویزی دو نفر با هم ۳- دو نفر دست‌های یکدیگر را لمس کردن  
**الله مَك** = دست مالیدن، مالش دادن، وَر رفتن، دست‌کاری کردن  
**الله مه** = ۱- مالش، دست‌کاری ۲- فعل امر نفی (دست‌کاری مکن)  
**الله نمَك** = دست‌کاری شدن، دست‌مالی شدن (حالت مفعولی)  
**آلی** = عدد پنجاه: پولون اولدی آلی  
 آدین اولدی بللی = پولت که به پنجاه رسید مشهور می‌شوی  
**آلی** = دارای دست، با دست (آل + لی) لی، پسوند مالکیت و نسبت است  
**آلی آیاقلی** = با دست و پا - زرنگ  
**آلنجه** = نگ: آلنجه  
**آلنجیک** = به لغت مغولی یعنی رعیت‌پرور  
 ۲- جد سیم چنگیز خان (سنگلاخ)  
**آلنگه** = استخوان درشت از باقی مانده جسد، استخوان ران یا قلم پای حیوان درشت اندام مانند گاو، اسب، شتر و امثال آنها  
**آل وئرمَك** = ۱- دست دادن با کسی و احوال‌پرسی کردن ۲- ممکن شدن،

فرصت پیدا شدن، توفیق پیدا کردن - موقعیت به دست آوردن  
**آل وئریشلی** = ممکن، امکان‌پذیر، مناسب، مساعد، آسان، سهل‌الوصول، در دسترس  
**آله باخیم** = محتاج، چشم در دست کسی داشتن، چشم دوختن به دست کسی، در انتظار کمک کسی بودن  
**آله تدیرمَك** = دستور بیختن و الک کردن دادن (مصدر متعدی)  
**آله تدیرلمَك** = آلك شدن به دستور کسی و به وسیله کس دیگر (مصدر متعدی حالت مفعولی)  
**آله دوشمَك** = ۱- به دست افتادن، یافت شدن، موقعیت استثنائی به دست آمدن ۲- مورد تجاوز قرار گرفتن زن بی‌پناه  
**آله دوشمه** = به دست آمده، یافته شده، استثنائی، آکازیون  
**آله سالماق** = ۱- به دست آوردن، یافتن، گیر آوردن ۲- مسخره کردن، دست انداختن  
**آله گ** = آلك، غربال، پرویزن، آردبیز  
**آله گچی** = آلك کننده ۲- آلك سازنده:  
**آله کچی نین قیل وئره‌نی** = وردست آلك ساز که موها را آماده می‌کند  
**آله مه گله‌مه** = سرهم بندی کردن، دروغ بافی



آم = ۱- دوا، دارو ۲- نگ: آلابوژوگ

۳- فعل امر است برای مکیدن

آم او تو = گیاه داروئی

آمت = آری، بله، نعم (دیوان

لغات الترك) - در ترکیه (اوت) گفته

می شود

آمچ = ۱- هدف، نشانه، تل خاک یا

بلندی که برفراز آن برای تیراندازی

نشان می گذارند (آماج) ۲- ساز و

آلات کشاورزی، دو گاو نر برنده

خیش و ادوات شخم زنی

آمچک = پستان (شامل کلیه

پستانداران) مثال نفرینی: آمجگینی

قاپاسان = پستانت را گاز بگیری -

آمجگینی تندیره یاپاسان = پستانت به

تنور بچسبد

آمچی = درمان کننده، مداوا کننده

(جی) علامت فاعلی است

آمدیرمگ = نگ: آمیزدیرمگ

آمدیریلیمگ = به مکیدن واداشتن

شیرخواران

آمر = شیرخوار، شیرخورنده (سوت

آمر)

آموازا = رشد (آمرازا یا گلمگ = رشد

پیدا کردن، بزرگ شدن)

آمژگ = ۱- لوله، نایژه ۲- شیرخورنده

از پستان

آله مگ = آلك کردن، بیختن

آله نمگ = بیخته شدن، آلك شدن

آله نمیش = آلك کرده، بیخته شده

آله یاتیم = خوش دست

آلی آچیق = ۱- کسی که دستش باز

است، گشاده دست، سخاوتمند،

دست و دل باز ۲- باز بودن دست برای

انجام کاری، مانع نداشتن در انجام کار

آلی آشاغا دوشمگ = به تنگدستی

افتادن، به فقر افتادن، خالی شدن

دست

آلی آغیر = ۱- سنگین دست،

قوی پنجه ۲- بدیمن، بد دست

آلی ایاغیندان اوزون = دست از پا

درازتر، ناموفق

آل یازماسی = دست نوشته

آلی آگری = کج دست - دزد (آلی

آبری)

آلی بوش = دست خالی، بی چیز، ندار

آلی بوشاچینخماق = دستش به چیزی

نرسیدن، ناموفق، ناکام

آلی یالین = چیزی برای دفاع در دست

نداشتن، بدون اسلحه، غیر مسلح

(بدون دست افزار)

آلیک = بُز کوهی، آهو

آلی یونگول = سبک دست، خوش دست،

کسی که دستش خوش یمن است

آمَز کَلِی = لوله دار

آمَزَن = بچه شیر مادر نخورده  
ضعیف، کودنآمَزِیک = ۱- پستان، پستانک، مکیدنی  
۲- لولهآمَزِیکَلِی = زنی که طفل خود را شیر  
می دهد، زنی که طفل شیرخوار دارد و  
از پستانش او را تغذیه می کندآم سام = علاج، درمان (سام به تنهائی  
گفته نمی شود)

آمِک = نگ: آمِجک

آمِک = سعی، کوشش، زحمت، رنج

آمِکچی = زحمت کش - بازنشسته

آمِکدار = زحمت کش، با تجربه،  
بازنشستهآمِکدَش = ۱- چند نفر که با هم کار  
می کنند، همکار ۲- شریک در زحمت  
و کوشش ۲- در سنگلاخ به معنی  
گوساله مرده ای که پوستش از کاه  
پر کرده شده نزد مادرش باز می دارند  
تا تصور گوساله خود کرده و شیر دهد  
آمده استآمِکک = ملاج، قسمت سطح فوقانی سر  
در اطفال شیرخوار بسیار نرم است

آمِکَلِی = بازنشسته

آمِگی بادا گنتمک = زحمت به باد داده،  
برباد رفته

آمِلیک = بره شیرخوار

آمِج = دستگاه مکش، مکنده

آمِمک = مکیدن، مک زدن

آمِمه = ۱- مکش، شیری که از راه  
مکیدن آمده است ۲- فعل امر برای  
نمکیدن (نهی)

آمِوج = نگ: ارمغان

آمِول = آرمیده، ساکن (دیوان لغات الترک)

آمِه کوُمجی = گیاه، نان کلاغ، پنیرک

آمِیدُون = به مغولی یعنی حی و زنده  
(سنگلاخ)

آمِیزدیرمک = نگ: آمِذیریلَمک

آمِیشدیرمک = نگ: آمِیزدیرمک

آمِیک = مکیده شده، خالی شده

آن = ۱- علامت عالی بودن، پیشوند  
صفت تفضیلی ۲- پهنا و عرض مقابل  
طول ۳- فعل امر است (فرود بیا، پیاده  
شو) ۴- در سنگلاخ به معنی مفصل و  
بند استخوان آمده است - مثال: آن  
بیرینجی = درجه یک تر - آن گوژل =  
زیباترین، نیکوترین ۵- پسوند فاعلی  
(گتیرَن = آورنده)آناییم - آنایین = عجیب، غیر معمولی،  
غیر طبیعی

آنَیقَه = عتیقه، تحریف شده از عربی

آنَج = دخترک خردسالی که می بیند در  
خویشتن زیرکی و فطانتی چنان که

گویی مادر قوم است و این کلمه را بر  
 سیل مهربانی و عطوفت بدو گویند  
 (دیوان لغات الترک) نگ: آکج  
 آنجاما = نگ: هنجاما  
 آنجیل = انجیر (میوه)  
 آنذر دؤندر = این رو آن رو کردن،  
 ورنده از کردن  
 آنذر مگ = یکباره ریختن، انبوه و کلان  
 ریختن، نثار کردن  
 آنذر یلمگ = یکمرتبه ریخته شدن،  
 کلان و انبوه فرو ریخته شدن  
 آنذیر مگ = نگ: ائذیر مگ  
 آنذک = پشت بام (دیوان لغات الترک)  
 آندوز = درخت بیلکوش است آنرا به  
 لسان الطب «راسن» و قسط شامی و  
 زنجبیل شامی گویند (سنگلاخ)  
 آنس = به آدم‌های لجوج و یکدنده می‌گویند  
 آنشسته = به ترکی رومی (ترکیه) شوهر  
 خواهر را گویند (سنگلاخ)  
 آنکه = بزرگ، بزرگ شده و رشد یافته  
 (اکه) برادر بزرگ (ازبکی)  
 آنکیرئین مَنکیرئین = نکیر و منکر  
 آنکیز = محل زراعت را گویند که  
 حاصل آن تازه رفع شده و خاشاک آن  
 بر زمین مانده باشد (سنگلاخ)  
 آنک = ۱- فک، آرواره، استخوان فک  
 ۲- در سنگلاخ به معنی عقل و فهم

آمده است از مصدر آنماق  
 آنکج = لوله، ناودان، لوله سفالی  
 آنکدن چئخماق = از فک در آمدن،  
 حکایت کسی است که زیاد حرف زده  
 و چانه‌اش خسته شده است  
 آنکدن دؤشمگ = از فک افتادن به  
 سبب زیاد توضیح دادن و زیاد  
 صحبت کردن  
 آنکل = مانع، مزاحم، مُخل  
 آنگمالی = وراج، پُرچانه  
 آنگو = نگ: آنگمالی  
 آنکه وئرمگ = پُر چانگی کردن، درد  
 دل کردن، گپ زدن  
 آنگی = نگ: آنگو  
 آنگی آیری = کج دهان، کسی که فکش  
 کج است  
 آنگی بؤش = ۱- دهن لق ۲- وراج،  
 پرحرف  
 آنکین = عریض، پهن، وسیع (آنلی -  
 ائنلی)  
 آنلیک - آننیک = سرخاب که زنها  
 برای آرایش به صورت می‌مالیدند  
 آنلیک کیرشان = سرخاب سفید آب  
 آنوک = بچه سبوع و وحوش  
 (سنگلاخ)  
 آنومی = جذام، خوره (دیوان لغات  
 الترک)



آنزو = ورم طحال - طحال

آنزوداشی = سنگ ورم طحال - در شهر اردبیل در قبرستان هفت تن سنگ سیاه نسبتاً بزرگی بود، دراز تقریباً به شکل بیضی که برجستگی پهلوی فشرده شده و بسیار صیقلی و شفاف و یک دست و بدون خلل و فرج بعضی ها اعتقاد داشتند سنگ آسمانی می باشد و نیز بعضی ها معتقد بودند این سنگ، سنگ معالج دردهای مزمن به خصوص درد احشاء است به همین جهت موضع درد را بر آن سنگ مالیده از خدا شفا می خواستند (بعدها در این محوطه مدرسه ساخته شد از سرنوشت آن خبری ندارم)

آنیش = نگ: انیش

آنیک = نگ: آنوک

او = نگ: ائو

اوت - اوئت = به زبان استانبولی یعنی

آری، بلی (کلمه تصدیق) نگ: اومت

اودیک = افتاده در چاله به علت

غلتیدن

اودیمک = ۱- خود را بر خاک مالیدن،

به پشت و پهلو غلتیدن گوسفند ۲- پاک

کردن حبوبات

اولیک = ترشک، نوعی گیاه خوش خوراک

که در آش دوغ می ریزند

آهنز = علیل المزاج، همیشه بیمار

آیاز = نگ: آیاز

آیاق = نگ: آیاق - آیاغ

آیاقچی = ساقی

آیری = نگ: آگری

آیلنتی = نگ: آگلنتی

آیلنجه = نگ: آگلنجه

آیلنمک = ۱- برگشتن، رجوع کردن ۲-

توقف کردن، تأخیر کردن ۳- مشغول

تفریح و خوش گذرانی بودن

آیلنمه = توقف، تأخیر - گردش و

تفریح

آیمه = نگ: آگمه

آیمک = نگ: آگمک

آییرتدیرمک = نگ: آگیرتدیرمک

آییرمک = نگ: آگیرمک

آییلیمش = کج شده، خم شده، متمایل

شده

آییلی = نگ: آگیلی

آییلش = نگ: آگیلش

آییلشمک = نگ: آگیلشمک

آیین = نگ: آگین

آیینسیز = بدون پوشاک، بی لباس،

نداشتن لباس مناسب

## ا.ئ. - E - ا

اٹمہ ائدرلر = به مصداق مزن در کسی  
را می زنند در خانه ات را  
اُجی - اُجی = برادر بزرگتر مرد  
نسبت به سن و سال (اُجقم) (دیوان  
لغات التکر)

اُتئله = آنقدر  
اُتدیرمگ = انجام کاری را به دست  
کسی سپردن تا انجام دهد (مصدر  
متعدی امری)  
اُتتمگ = انجام دادن، عمل کردن مثال:

## صرف صیغه ماضی ساده (اُتتمگ)

اول شخص مفرد: اُتدیم = انجام دادم  
دوم شخص مفرد: اُتدین = انجام دادی  
سوم شخص مفرد: اُتدی = انجام داد  
اول شخص جمع: اُتدیگ = انجام دادیم  
دوم شخص جمع: اُتدیز = انجام دادید (اُتدینیز)  
سوم شخص جمع: اُتدیلر = انجام دادند

اُندیچیلیک = نوحه سرائی، مرثیه خوانی  
اُندیش = کُنش، عمل  
اُندیلجک = به محض انجامیدن، به  
محض عمل کردن - به سکون «ل»  
اُندیلدی = انجام داده شد، انجامید  
(ماضی ساده مجهول)  
اُندیلر = انجام داده می شود (مضارع  
ساده مجهول)  
اُندیلمگ = انجام داده شدن، انجامیده  
شدن

اُنده رک = در حالی که انجام داده یا  
می دهد - توضیح: حرف (ت) وقتی به  
دنبال حرف صدادار بیاید به (د)  
تبدیل می شود (اُتتمگ - اُندیلمگ)  
اُنده جگم = انجام خواهم داد - عمل  
خواهم کرد  
اُنده جگیم = آنچه که باید انجام بدهم  
یا انجام داده ام  
اُندیچی = ۱- کننده، انجام دهنده ۲-  
نوحه سرا، مرثیه خوان

اندلیمیش = انجام داده شده  
 اندیلن = کاری که انجام داده شده،  
 عملی که انجام می شود  
 اندیله جک = انجام خواهد شد  
 (مستقبل ساده مجهول)  
 اندیله مگ = سوگواری کردن،  
 نوحه سرائی کردن  
 اثر = سروقت، به موقع  
 اثرته = زود هنگام، زودتر از وقت، اول صبح  
 اثرته دن = صبح زود  
 اثرته سی گون = یک روز قبل  
 اثرته گوزو = نگ: اثرته دن  
 اثرکج = بز نر، بز نر پیشرو گله  
 اثرکک = نر، جنس نر  
 اثرککله مگ = به سن بلوغ رسیدن، رشد  
 کردن، زُمخت شدن، طراوت از دست دادن  
 اثرکن = نگ: اثرته  
 اثرمگ = رسیدن، نایل شدن، رساندن  
 اثرنجو = گناه (دیوان لغات الترک)  
 اثریشمگ = نگ: اثرمگ  
 ائش = ۱- فعل امر است برای کاویدن  
 ۲- به گویش ترکیه یعنی همسر، همتا،  
 زوج و زوجه  
 ائشدیومگ = ۱- امر به کاویدن کردن،  
 کاوانیدن ۲- امر به رشتن کردن و  
 تابانیدن طناب و ریسمان (مصدر  
 متعدی)

ائشیز = بی همتا - بی همسر  
 ائشک = خر، الاغ  
 ائشک آریسی = خرمگس، زنبور  
 وحشی که عسل نمی سازد  
 ائشکلنمگ = ۱- الاغی کردن، نادانی  
 کردن ۲- رشد کردن با کودنی =  
 الاغ وار  
 ائشکلیک = مانند خر، نادانی، نفهمی،  
 الاغی  
 ائشمگ = ۱- تاییدن ۲- کندن و کاویدن  
 ائشمه = ۱- تاییده، ریسمان یا طنابی که  
 تاییده شده ۲- محل کاوش شده  
 ائشه لَنمگ = ۱- مورد کاوش قرار  
 گرفتن، در هم ریخته شدن ۲- ناخن  
 کشیدن مرغ و سگ بر زمین جهت پیدا  
 کردن دانه و غذا  
 ائشه له مگ = کاویدن، کندن و جستجو  
 کردن  
 ائشه نک = ۱- چنگ زدن سگ بر  
 زمین، پنجه زدن مرغ بر زمین جهت  
 یافتن دان، شُم کشیدن و کوبیدن پاهای  
 جلو بر زمین (اسب) ۲- محلی که برای  
 کاوش کنده شده و رها کرده باشند  
 ائشیتجک = به محض شنیدن  
 ائشیتدیومگ = به سم رساندن،  
 گوشزد کردن مطلب توسط دیگری  
 (مصدر متعدی) مثال: قیزیم سنه



اٲشيلمك = ۱- بافته شدن، تاييده شدن

نخ ۲- كنده شدن، كاويده شدن

اٲشينمك = ۱- ناخن زدن مرغ به زمين

جهت يافتن دانه ۲- مشغول كندوكاو

شدن، جستجو كردن: اٲشينه اٲشينه

چيخدي اوٲجاق باشينا = كاوش كنان

بر سر اوٲجاق رسيد

اٲٲير = (يوناني) طبقه فوقاني هواكه از

تميزي و شفافيت خاصي برخوردار

است و يونانيان قديم عقيده داشتند كه

مكان و ماٲاي خدايان مي باشد

اٲٲير ياغي = جوهر و عصاره گياهان

مختلف، اكسير گياهان، اسانس و عطر

گياهان

اٲكيز = دوقلو (دوقلو خودش ٲركي

است)

اٲكيز تايي = يكي از دوقلوها

اٲكيز دوغماق = دوقلو زائيدن - دو

نوزاد را با هم زائيدن

اٲكيز لو = «جوزا» كه آن را ايكي ٲيكر و

دوييكران مي گويند

اٲل = ايل، طايفه، مردم، خلق، مٲلت،

ايل و ديوار، مثال: اٲل آتان داشي

قالخيز ماق اولماز = سنگي را كه مردم

انداخته باشند نمي شود بلند كرد (از

چشم مردم افتادن) - اٲل آغزي چووال

آغزي = دهان مردم مانند دهانه چووال

دٲيرم گلينيم سن اٲشيت = دخترم به

تومي گويم عروسم تو بشنو (به در

مي گويم تا ديوار بشنود)

اٲشيتد يزن = به سمع رساننده، گوشزد

كننده

اٲشيتد يريلمك = امر به گوشزد كردن

به كسي توسط شخص ديگر،

شنوا نيدن كسي توسط كس ديگر

(مصدر متعدي مجهول)

اٲشيتمك = ۱- شنيدن، به حرف گوش

كردن ۲- اطاعت كردن، قبول كردن،

مثال: سوزا اٲشيتمك آدبدندي = حرف

شنوي از ادب است

اٲشيتمه لي = شنيدني، جالب

اٲشي جي = ۱- كاونده، كاوشگر ۲-

تابنده ريسمان، تاب دهنده طناب و نخ

اٲشيدن = شنونده، گوش دهنده،

مستمع

اٲشيدده جك = فعل مستقبل يعني

خواهد شنيد

اٲشيد يلمك = شنيده شدن، واضح از

نظر شنيدن، به گوش رسيدن

اٲشيد يٲلن = شنيده شده، مسموع

اٲشيك = بيرون، خارج از منزل - خارج

از محوطه

اٲشيك آغاسي = حاجب دربار، رئيس

تشريفات دربار صفويّه

است - اٹل اٹله سیغار اٹو اٹوه سیغماز  
 = طایفه در طایفه می گنجد، خانواده  
 در خانواده نمی گنجد - اٹل بیر اؤلسا  
 داغ اوینادار یئریندن = اگر مردم متحد  
 شوند کوه را از جا می کنند - اٹل تیگنی  
 سئل ییخایلمز = بنائی که به دست  
 مردم ساخته شود سیل نمی تواند  
 براندازد - اٹل سئونی عالم سئور = آن  
 که وجهه الملة است عالم دوستش  
 دارد - اٹل صبری در یادیر توفانیندان  
 قورخ = صبر مردم در یاست از  
 توفانش بترس - اٹلین گؤجو سئلین  
 گؤجو = نیروی مردم مانند نیروی  
 سیل است - اٹل گوزو آتا لار سوزو =  
 گفتار نیاکان چشم مردم است - اٹل  
 گوزوندن اٹل سوزوندن قاجماق  
 اؤلماز = از چشم و حرف مردم  
 نمی شود دور ماند - اٹل گوزو  
 صرافدیر = چشم مردم صراف است -  
 اٹل ایله آغلار اٹل ایله گؤلر، اٹل  
 در دینه شریک اؤلار = با مردم  
 می گرید، با مردم می خندد، در غم  
 مردم شریک می شود - اٹله آرخالانان  
 ایگید باشا چاتار = جوانمردی که  
 تکیه گاهش مردم است به هدف  
 می رسد و موفق می شود - اٹل آتان  
 داش اوزاغا دوشر = سنگی را که مردم

انداخته باشد به دور می افتد (طرد شدن) -  
 اٹلین مردی اؤلسا دردی اؤلماز = اگر  
 جامعه مرد داشته باشد دردی نخواهد  
 داشت - اٹل یوموروغونو گؤرمه یین اؤز  
 یوموروغونو باتمان سایار = کسی که  
 مشت ایل را ندیده باشد مشت خویش را  
 سنگین می شمارد

**اٹل باریس** = ۱- نام کوه و قلّه بلندی در  
 رشته کوههای قفقاز ۲- نامی برای  
 مردان ۳- نام و دیاری در اُزبک (نگ:  
 بارس)

**اٹل باسار** = ۱- ایل پسند، مردم پسند ۲-  
 ایل واری، شیوه ایلاتی

**اٹلباسون** = نام نوعی اردک (سنگلاخ)

**اٹل باشی** = رئیس، مسئول

**اٹل بگی** = رئیس ایل، خان، امیر

**اٹلبورس** = آلبرز، رشته کوه البرز در  
 شمال ایران

**اٹلجاری** = سرتاسر، تمامی مردم،  
 یکپارچه

**اٹلجه ییلن** = داناتر از همه، کسی که به  
 اندازه همه مردم می داند (دانشمند)

**اٹلچی** = ۱- سفیر، نماینده، پیام آور،  
 فرستاده، رسول ۲- خواستگار ۳-  
 واسطه

**اٹلچیلیک** = ۱- نمایندگی، سفارت ۲-  
 خواستگاری ۳- مردم شناسی

**اثلخان** = ۱- خان ایل، رئیس طایفه، رئیس بزرگ  
 ۲- نام پادشاهی از اولاد اوغوزخان  
**اثلدار** = ۱- مردم دار، مردم نگه دار، کسی که با مردم ارتباط خوبی دارد ۲- نامی برای مردان

**اثلدنیز** = ۱- دریای مردم ۲- نامی برای مردان ۳- اولین طبقه اتابکان آذربایجان که مسلک ارسلان ابن طغرل زینت او بود (اثلده گوز) می گفتند و مفهوم اصلی آن چشم مردم است: اثلده گز هم می گویند

**اثل قووان** = اصطلاحاً در بین عشایر نیمه دوّم تابستان را گویند که ایلات به فکر برگشتن از ییلاق به قشلاق می افتند نگ: قویروق دوغدی  
**اثلده کیز** = نگ: اثلده گوز

**اثلده گوز** = چشم مردم - یکی از القاب اتابکان آذربایجان (اثلده گز)

**اثل سنون** = ۱- آنچه مردم آنرا دوست دارند ۲- کسی که ایل را دوست دارد (هم مفعول است هم فاعل)

**اثللیک** = ۱- همگانی همه با هم، عمومی، دسته جمعی ۲- در رابطه با ایل، کاری مربوط به ایل

**اثللیگن** = همه با هم، همه یکجا  
**اثلناز** = ۱- محبوب ایل ۲- نامی برای دختران

**اثل** = ۱- چنان، همچنان، ۲- فعل امر است برای انجام دادن ۳- گاهی همراه جمله می آید جهت تأیید و تأکید: اثل اودا یاخشی آدام دی = او هم آدمی خوبی است

**اثلله مگ** = آنطور انجام دادن، آنچنان عمل کردن

**اثلله بئله** = همین طوری، همین جوری  
**اثلله بیل** = مثل اینکه، گویا، چنین به نظر می رسد، انگار که

**اثلله تدیومگ** = دستور انجام کاری را به کسی دادن، انجاماندن (مصدر متعدی)

**اثلله جی - اثلله ین** = کننده، عامل  
**اثلله مگ** = انجام دادن، عمل کردن، گُش

**اثلله نچی - اثلله نچیک - اثلله نچیلیک** = آن طور، آن گونه

**اثلله نمگ** = انجام داده شدن، عمل شدن

**اثل یولو** = راه ایل، راهی که مربوط به کوچ ایل است، راه عمومی، راه بازرگانی قدیم

**اثلمین** = مهربان، سربه راه، ساکت، حرف شنو

**اثن** = ۱- پنها، عرض، مقابل طول ۲- امر است به پایین آمدن و پیاده شدن



اٲندیرمگ = ۱- پایین آوردن، فرود

آوردن، پیاده کردن ۲- تخفیف دادن

اٲندیریلمگ = پایین آورده شدن،

فرود آورده شدن - تخفیف داده شدن

(مصدر متعدی)

اٲندیریم = ۱- سرازیری، شیب ۲-

تخفیف، تنزل قیمت

اٲنسیز = کم عرض، کم پهنا

اٲنلتیمگ = پهن تر کردن، عریض تر

کردن (اٲنلتدیرمگ)

اٲنلتدیرمگ = تعریض کردن به وسیله

کسی و به دستور شخص دیگر

(مصدر متعدی)

اٲنلتدیرمگ = تعریض شدن، پهن

شدن

اٲنلتیمگ = ۱- عریض شدن، پهن پیدا

کردن ۲- به اصطلاح پژدادن، فخر

فروختن

اٲنلی = عریض، پهن، دارای پهنا

اٲنلی گودول = پهن و کوتاه - پت و پهن

اٲنیمگ = پایین آمدن، پیاده شدن،

فرود آمدن

اٲنملی = پایین آمدنی - فرود آمدنی -

محلی که می شود از آن پایین رفت

اٲنمه = ۱- فرود، سقوط ۲- کاهش، نزول

اٲنه جک = ۱- پلکان زیرین ۲- محل

فرود ۳- سرازیری، رو به پایین

اٲنیش = پایین آمده، فرود آمده، پیاده

شده

اٲیش = سرازیری، سرپایینی، شیب

اٲنی = برادر کوچکتر در سال (دیوان

لغات الترق)

اٲیش یوققوش = سرازیر سربالا، فراز

و نشیب، پایین و بالا

اٲو = خانه، منزل، مسکن مثال: اٲو

حسابی بازار حسابیله جور گلمز =

حساب خانه با حساب بازار جور در

نمی آید - اٲو سوز سوز گور عذابسیز اولمار

= خانه بدون بگو مگو و گور بی عذاب

نمی شود - اٲو کیمیندیر؟ اٲورتائین، سوز

کمیندیر؟ گوتوره نین = خانه مال کیست؟

آن کس که نشسته است، حرف مال

کیست؟ آن کس که در می یابد - اٲوده

قالاندا کیچیک قیز، آره گئندنه بویوک قیز

= وقتی در خانه است دختر کوچک است،

وقتی خواستگار می آید دختر بزرگ - اٲوه

دلی باغا گاوالی آغاجی گتیرمه = به خانه

دیوانه نیار در باغ درخت آلو نکار

(می گویند درخت آلو پرنده سار را به

سوی خود می کشاند...)

اٲو آدامی = ۱- عائله، یکی از افراد

عائله ۲- مستخدم خانه

اٲو آراسی = مسائل مربوط به داخل

خانواده - مسائل بین خانواده ها

اَئو ائیشیک = خانه و کاشانه، خانه و زندگی، لوازم زندگی

اَئو چیک = ۱- خانه کوچک ۲- آشیانه ۳- خانه کوچک که بچه‌ها برای بازی درست می‌کنند

اَئودیمگ = پاک کردن، جدا کردن اشغال از حبوبات، پاک کردن غلات و حبوبات اَئوره = مرحله

اَئوسیز = بی خانه، بی مکان، بی سرپناه اَئوسیمگ = باد دادن غلات و حبوبات و برنج در سینی

اَئوگورؤشؤ = چشم روشنی برای کسی که صاحب خانه شده اَئولاد = ۱- فرزند ۲- فامیل، قوم و خویش، ائولد هم می‌گویند

اَئولندیرمگ = همسر اختیار کردن به فرزند، متأهل کردن فرزند (مصدر متعدی)

اَئولندیریلیمگ = فرزندى که توسط ولی خود متأهل می‌شود (مصدر متعدی مفعولی)

اَئولنمه = ازدواج اَئولنمگ = متأهل شدن، زن گرفتن، صاحب زن و زندگی شدن، ازدواج کردن

اَئولی = متأهل، دارای زن و زندگی

اَئولیک = خانگی، برای خانه

اَئولی لیک = تأهل

اَئولی لیک باغی = بند تأهل

اَئوپنه = دفعه، بار، نوبت: بیرائوپنه = یک بار، یک وعده - ایکی اَئوپنه = دوبار، دو نوبت

اَئیوا = نگ: هیوا

اَئیوان = ایوان، بالکن جلوی خانه

اَئیدیرمگ = دستکاری کردن و تحریک کردن پستان گاو و گوسفند جهت شیر دوشیدن

اَئیدیرمه = دوشیدن آخرین قطره‌های شیر از پستان گاو همراه با خواندن شعر

اَئیله = ۱- فعل امر است برای انجام دادن ۲- اَنقدر، اینقدر، آنچنان اَئیمج = نگ: ائیمه

اَئیمه = مَشکی برای نگه‌داری ماست آب کشیده، مثال: جیز قَیریب اَئیمه‌دن چیخَیب = به علت ترشیدگی و تولید گاز از مشک بیرون زده است

اَئیممگ = آماده شدن پستان گاو و گوسفند با دستکاری برای دوشیده شدن

## این صدا معادل فارسی ندارد

اؤ - ۵

دیگری (مصدر متعدی مفعولی)

اؤپه اؤپه = بوسه زنان: ائولری نین

دالی تپه - یاغیش گلیر سَپه سَپه -

اؤیادیرام اؤپه اؤپه = پشت خانه‌شان

تپه است - باران می‌پاشد - بوسه زنان

بیدارش می‌کنم

اؤتر = ۱- صفت فاعلی: سبقت گیرنده

۲- فعل مضارع: می‌گذرد - سبقت می‌گیرد

۳- آواز خوان، خواننده (پرنده یا انسان)

اؤترگی = گذرا، یک‌نظر، یک‌دم،

زودگذر، اؤتگؤ - اؤتروک هم گفته

می‌شود

اؤترو - اؤتری = ۱- برای، به‌خاطر:

سندن اؤتری = به‌خاطر تو، برای تو ۲-

در سنگلاخ به معنی مقابل و برابر

آمده است

اؤتروک = نگ: اؤترگی

اؤتری = نگ: اؤترو

اؤتگم = ۱- نافذ، نفوذ کننده، اثر کننده

قاطع ۲- تند و محکم و با اطمینان

حرف زدن

اؤتگؤ = آن یکی، دیگری

اؤتگور = نگ: اؤترگی

اؤتگون = ۱- نگ: اؤتگم ۲- در

اؤپچوک = نگ: اؤپوچوک

اؤپچین = اسلحه (سنگلاخ)

اؤبوک = نگ: بیبیک

اؤبوک قوشو = هدهد، شانابه‌سر

اؤپدورمگ = کسی را وادار به

بوسیدن کس دیگر کردن (مصدر

متعدی)

اؤپوچوک = بوسه کوچولو

اؤپوش = بوسه

اؤپوشدورمگ = دو نفر را وادار به

بوسیدن همدیگر کردن (مصدر

متعدی مفاعله)

اؤپوشدورولمگ = مصدر متعدی

حالت مفعولی اؤپوشمگ (مفاعله)

اؤپوشمگ = یکدیگر را بوسیدن

(مصدر مفاعله)

اؤپگه = ۱- ریه، شش، جگر سفید:

اؤپگم آغزیم، گلدی = جگرم بر

دهانم آمد (حالت تهوع) ۲- در دیوان

لغات الترك به معنی خشم و غیظ نیز

آمده است

اؤپگه‌لی = جگردار، تترس، با جرئت

اؤپمگ = بوسیدن

اؤپولمگ = بوسیده شدن توسط



سنگلاخ به معنی یک نوع سُکان هم آمده است

اؤتگه = به لغت مفعولی یعنی خرس، دُب (سنگلاخ)

اؤتلگه = پرنده ایست شکاری که آنرا به فارسی چرخ و به عربی صقر گویند (سنگلاخ)

اؤتلگه = نگ: آلاجه ره

اؤتمک = ۱- سبقت گرفتن، جلو زدن

۲- آواز خواندن، چهچه پرندگان

۳- تند شدن و تلخ شدن مواد غذایی به علت زیاد ماندن ۴- نان بی روغن (اُتمگ)

اؤتموش = گذشته، تاریخ مصرف گذشته، تلخ شده (مواد غذایی که به علت زیاد ماندن تلخ شده است) اؤتموش یاغ = روغن خوراکی تلخ شده

اؤتمه = آواز، خوانندگی، چهچه پرندگان

اؤتن = ۱- گذشته، گذر کننده، سبقت

گیرنده ۲- خواننده (در حال خواندن)

اؤتن ایل = سال گذشته، سالی که گذشت

اؤتن قوش = پرنده آواز خوان

اؤتن گون = روز گذشته، دیروز

اؤتوجو = ۱- خواننده (آوازخوان)

۲- سبقت گیرنده، جلو زننده

اؤتورگو = اسکنه نجاری، سوراخ کننده

اؤتورمک = ۱- بدرقه کردن ۲- گذراندن

۳- رها کردن، به حال خود وا گذاشتن،

۴- بلعیدن: ایچری اؤتورمگ = بلعیدن، بالا کشیدن، خوردن

اؤتوروجو = بدرقه کننده، گذراندنده، انتقال دهنده

اؤتوش = ۱- سبقت، پیشرفت

۲- همنوائی، آواز گروهی

اؤتوشدورمک = وادار کردن به مسابقه

۲- وادار کردن چند نفر به آواز خواندن (مفاعله)

اؤتوشمک - اؤتوشمه = ۱- باهم

مسابقه دادن ۲- با هم ترم کردن، با

هم آواز خواندن ۳- یکدیگر را مراعات کردن (مفاعله)

اؤتونج = نگ: اؤدونج

اؤته ری = نگ: اؤترگی

اؤج = انتقام، قصاص

اؤجت = ۱- کاوش، پیگیری، انگیزه

۲- انتقام جوئی، خون خواهی

اؤجشدیرمک = برانگیختن و تحریک

کردن دو طرف یا طرف دیگر را

اؤجشگن = انگولک کار، تحریک

کننده، برانگیزاننده - معارضه کننده

اؤجشمگ = ۱- سربه سر هم گذاشتن،  
 معارضه کردن ۲- با یکدیگر به کاوش  
 و مباحثه پرداختن ۳- در دیوان لغات  
 التکرک به معنی با هم گرو بستن آمده است  
 اؤد = مایع زرد رنگ تلخ محتوی کیسه  
 صفرا ۲- زهر  
 اؤدک = تاوان، جبران خسارت، تأدیه  
 اؤدلوک = کیسه صفرا، زهردان  
 اؤدؤ = نگ: اؤده مگ  
 اؤدؤل = پاداش، جایزه، چیزی که در  
 مقابل انجام کار به کسی داده می شود  
 (مصدرش اؤده مگ است)  
 اؤدؤنج = قرض، دین، اؤتؤنج  
 اؤده مگ = تأدیه کردن، پرداخت  
 کردن ۲- کافی بودن ۳- ادا کردن،  
 جبران کردن  
 اؤده مه = مبلغی که می تواند از عهده  
 برآید، در حد کفایت - تأدیه  
 اؤدنج = نگ: اؤده مه  
 اؤدنمگ = جبران شدن، تأدیه شدن،  
 تاوان پس دادن  
 اؤدنیش = تأدیه، پرداخت، ایلک  
 اؤدنیش = پیش پرداخت  
 اؤدنیش سیز = بدون پرداخت، تأدیه  
 نشده  
 اؤدنیلیمگ = تأدیه شدن  
 اؤده ین = مؤدی، پرداخت کننده، متعهد

اؤده ییجی = نگ: اؤده ین  
 اؤرپریمگ = نگ: اؤرپریمگ  
 اؤرپشیدیریمگ = چیزی که باعث  
 چندی و مور مور می شود  
 اؤرپشمگ = نگ: اؤرپریمگ  
 اؤرپک = روسری، چارقد  
 اؤرت باسدير = اختفا، سرپوش  
 گذاری، کتمان، پنهان کاری  
 اؤرتمان = بام، پشت بام  
 اؤرتمگ = پوشاندن  
 اؤرتؤجو = پوشاننده، پوشش دهنده  
 اؤرتوک = پوشش، حجاب، استتار، پرده  
 اؤرتولیمگ = پوشاننده شدن (بسته  
 شدن در)  
 اؤرتؤلؤ = پوشیده، مستتر، غیر  
 واضح، کنایه، مثال: اؤرتؤلؤ بازار  
 دوستلوی پوزار = معامله سربسته و  
 غیرواضح دوستی را بر هم می زند (در  
 بسته شده)  
 اؤرتؤم = پوشش (اؤرتؤملی =  
 پوشش دار، دارای پوشش)  
 اؤرتؤنج = پوشش و استتار  
 اؤرتؤنجک = پوشش، چیزی مانند  
 لحاف یا پارچه برای پوشاندن  
 اؤردک = اردک - مرغابی  
 اؤردک بؤینو = گردن اردک، پارچه  
 ابریشمی رنگارنگ (قانووز)

اۆرده = حرم سرای اکابر و سلاطین  
(سنگلاخ)

اۆرده بگی = گیس سفید حرم سرا  
اۆرکن = طناب پهن که به شیوه جاجیم  
بافته می شود و در بستن بار بر شتر و  
اسب کوچ عشایر مورد استفاده قرار  
می گیرد - نگ: دوغاناق

اۆرکۆ = نگ: اۆرکج  
اۆرکۆج = موج، خیزابه (دیوان لغات  
الترک) ضمناً پایه دیگدان نیز آمده  
است

اۆرگتمگ = نگ: اۆگرتمگ  
اۆرگشمگ = نگ: اۆگرتشمگ  
اۆرگنج - اۆرینج = نگ: اۆگرنج  
اۆرگنمگ = نگ: اۆیرنمگ = ۱ -  
یادگرفتن، آموختن ۲ - عادت کردن،  
خو گرفتن

اۆرگنیش = نگ: اۆگرنیش  
اۆرگنیشلی - اۆرگنیشگلی = نگ:  
اۆگرنیشلی

اۆرمگ = ۱ - شال پشمی نازک  
۲ - مصدر است از بافتن (هۆرمگ)

اۆرمه تۆرمه = نسل، زاد و ولد  
اۆرن = ۱ - قسمت چربیده شده علفزار  
توسط گوسفندان نگ: گرن ۲ - ویران،  
خراب

اۆرنک = سرمشق، نمونه، مدل

اۆرۆ - اۆری = بعد از نصف شب  
نزدیک سحر در خنکی هوا چوپانان  
گله را به چرا می برند این عمل را  
عشایر و ایلات (اۆرۆ - اۆری)  
می گویند

اۆرۆش = چراگاه، صحرا  
اۆرۆلۆ = بافته شده (هۆرۆلۆ)

اۆرۆمچک = نگ: هۆرۆمچک  
اۆرۆن = نگ: اۆرۆن

اۆرۆنچی = گدا و سائل (مغولی)  
اۆرۆندۆ = انتخاب

اۆرۆنلی = به مغولی نییره را گویند -  
احفاد

اۆره = ستون (سنگلاخ)

اۆز = ۱ - خود، خوشتن ۲ - اصل،  
جوهر، طبیعی ۳ - جان و روان مثال:  
گۆزلی نین قاراسی اۆزۆندن دیر =  
سیاهی چشمانش اصل و طبیعی است  
- اۆزکۆچۆن سودان چىخاردان =  
به مصداق گلیم خود را از آب در  
آوردن - اۆزسۆزۆنۆ دایش آرا سۆزۆ  
اؤیىخار = حرف و حدیث خود را  
بزن غیبت کردن خانه برانداز است -  
اۆزۆم اۆزۆمه ائله دیم کۆلۆ گۆزۆمه  
ائله دیم = به مصداق خودم کردم که  
لعنت بر خودم باد - اۆزۆنه اؤوماج  
اؤوابیلیمیر اۆزگییه آریشته کسیر =



برای خودش نمی تواند اوماج بساید  
 به دیگران رشته درست می کند -  
 اۋزۋنه قیما دیغینی اۋزگییه ده قیما =  
 آنچه را که به خودت روا نمی داری به  
 دیگری نیز روا مدار - اۋزۋ ییخیلان  
 آغلاماز = کسی که خود بر زمین  
 می خورد گریه نمی کند (خود کرده را  
 پشیمانی نیست) ۴- گشادگی بین دو  
 کوه که بر اثر جاری شدن آب در قرون  
 متمادی درّه ایجاد می شود: قیزیل  
 اۋزن (درّه سرخ) رودخانه ای که  
 نزدیک شهر میانه جاری است و در  
 گیلان به نام سفید رود معروف است  
 اۋزاجلیقن اۋلمگ = با اجل طبیعی  
 مردن

اۋز اۋزۋنه = خود به خود

اۋز اۋزۋندن کۋسمگ = خود از خود  
 قهر کردن

اۋزالیم اۋزعملیم = دست خودم کار  
 خودم (استقلال - اختیار کار خود را  
 داشتن)

اۋزباشینا = خودسری، خود رأیی،  
 نافرمانی

اۋزبک = ۱- نام طایفه ای معروف و آن  
 از سی و دو اوروغ می باشد که هر  
 اوروغی منشعب به چندین فرقه و  
 طایفه است، اینک همه متحد و

به صورت یک کشور مستقل در آسیای  
 مرکزی زندگی می کنند زبانشان ترکی  
 است ۲- اۋزبگ به تنهایی به معنی  
 خود بیگ است

اۋزبکستان = سرزمین اُزبکها واقع در  
 آسیای مرکزی که با قزاقستان،  
 ترکمنستان و تاجیکستان و افغانستان  
 همسایه است و پایتختش تاشکند نام  
 دارد

اۋز به اۋزۋموز = بین خودمان،  
 خودمانی، خصوصی

اۋزت = گلچین - منتخب

اۋزجه = به قدر خود، به نظر خود، به  
 عقیده خود

اۋزخوندونا = به میل خود، به حال  
 خود، آزادانه، بدون دخالت دیگران،  
 مستقل

اۋزک = ریشه، مرکز، درون، مغز،  
 جوهر، اصل، ۲- ریشه دُمَل را نیز  
 گویند

اۋزگل - اۋزۋگلن = خود آمده، غریبه ای  
 که خود آمده و مقیم شده است

اۋزگۋر = خودجوش، خودساخته

اۋزگۋل - اۋزۋگۋل = خود گل

اۋزگۋنۋنه آغلاماق = به حال و روزگار  
 خود گریستن (در جستجوی چاره  
 بودن به درد خویشتن)

اؤزگۆنۆنه اؤلمک = بیچاره ماندن، به

دردخویش دوا پیدا نکردن

اؤزگه = دیگری، بیگانه، مثال: اؤزگه

آتینامین تنز دوشر = کسی که سوار بر

اسب غیر شود زود پیاده می شود -

اؤزگه نین ایپی نین اؤستۆنه اؤدون

یغما = هیزم را با طناب دیگری میند -

اؤزگه نین ایپی تن قویویا دۆشمه = با

طناب غیر به قعر چاه مرو

اؤزگه جه = ۱- طور دیگر، غیر از این،

۲- به نظر دیگران

اؤزن = ۱- درّه، گشادگی میان دو کوه

(نگ: قیزیل اؤزن) ۲- دقت، اهمیت،

اعتناء به گویش ترکیه

اؤزۆ = خود، خویشتن

اؤزۆ اؤزایشین آشییران = خودکفا،

خوداز عهده کار برآمدن

اؤزل = شخصی، ویژه، خصوصی،

خاص، منتخب

اؤزلم = دلتنگی

اؤزله مک = دلتنگ شدن، یادکردن

(ترکی استانبولی)

اؤزله ییش = دلتنگی (ترکی

استانبولی)

اؤزۆن ایسته تمک = خودشیرینی

کردن، توجه و محبت دیگران را به

خود جلب کردن

اؤزۆن اؤندا قویماماق = خود را به آن

راه زدن، بی اعتنا گذشتن، به روی خود

نیاوردن

اؤزۆن ایتیرمک = خودباختن، خود را

گم کردن، اصل و نسب خود را

فراموش کردن

اؤزۆن بگه نن = خودخواه، خودپسند

اؤزۆن چکمک = خود را گرفتن، خود

را از دیگران بالاتر دانستن

اؤزۆندن چیخماق = ۱- از کوره

دررفتن، عصبانی شدن ۲- بر اثر

خوشحالی حرکات غیرعادی از خود

نشان دادن، از خود بیخود شدن

اؤزۆندن گئتمک = از حال رفتن،

بیهوش شدن

اؤزۆن گۆرستمک = خودنمایی کردن،

خود را مطرح کردن

اؤزۆن گ—ؤستمک = نگ: اؤزۆن

گۆرستمک

اؤزۆنه گلمک = به خود آمدن - به هوش

آمدن

اؤزۆنه گۆره = نسبت به خویشتن

اؤسگۆرتمه = سرفه: اؤسگۆرتمه

توتماق = سرفه گرفتن پشت سرهم

اؤسگۆرک = سرفه

اؤسگۆرمک = سرفه کردن

اؤفکه = خشم، نفرت

اؤك = عقل و خرد و فطانت و زیرکی  
(دیوان لغات الترک)

اؤكچه = ۱- پاشنه پا، زانو ۲- جرأت ۳-  
زورگوئی

اؤكچه له مگ = ۱- مهمیز زدن ۲-  
زورگوئی و تعدی کردن ۳- پاشنه کسی  
یا اسبی را از پشت زخمی کردن  
(دابانلاماق = پاشنه کسی را از پشت با  
نوک پا ضربه زدن)

اؤكسوز = یتیم، طفل پدر و مادر از  
دست داده

اؤككه = نگ: اؤپكه (اؤكه)

اؤكنج = ندامت، پشیمانی

اؤكسوك = نگ: اكسیك

اؤكوز = ۱- گاو نر، ورزا، مثال یئر برک  
اولاندا اؤكوز اؤكوزدن گورر = وقتی  
زمین سخت باشد گاو تقصیر گاو  
هم دوش خود می داند - اؤكوزون  
بویوگو طوله ده دیر = گاو بزرگتر هنوز  
در طویله است (در رابطه با مسئله  
بزرگتری که هنوز وجود دارد) ۲-

کودن، نفهم، مثال: اؤكوز کیمی گیردی  
= مانند گاو وارد شد ۳- در دیوان  
لغات الترک به معنی رودخانه روان  
آمده است: بالیقلی اؤكوز = رودخانه  
پُر ماهی

اؤكوز گوزو = نام گیاهی است که آنرا

به فارسی گاو چشم و به عربی  
عين البقر گویند (سنگلاخ)

اؤكوندوره = چوبی که بر سر آن  
میخی نصب کرده جهت راه رفتن گاو  
و خر بر آن و گردن خلانند (بیز)

اؤگنی = ۱- ناتنی، ناپدری، نامادری  
۲- بیگانه

اؤگنی لی = دارای فرزند ناتنی

اؤگنی لیک = ۱- ناتنی بودن ۲- بیگانگی

اؤگت = رفتار نرم

اؤگج = گوسفند ۲ ساله

اؤگرتمگ = ۱- یاد دادن، آموزش  
دادن، تعلیم دادن ۲- آموخته کردن،  
عادت دادن

اؤگرتشمگ = ۱- یاد گرفتن، آموختن ۲-  
عادت کردن، مأنوس شدن، خو گرفتن  
۳- تمرین کردن

اؤگرنج = آموزش، تعلیم

اؤگرنجک = خو گرفته، آموخته،  
عادت کرده

اؤگرنجه لی = آموختنی، قابل مطالعه

اؤگرنجی = کارآموز، شاگرد،  
دانش آموز، دانشجو (اؤیرنجی)

اؤگرنمگ = یاد گرفتن، تعلیم دیدن،  
فهمیدن، شناختن، شناسائی کردن (در  
تمام اشتقاقیات گ به ی تبدیل

می شود): اؤیرنمگ



اؤگرنیش = آموخته، عادت کرده،  
مأنوس شده (اؤیرنیش)

اؤگرنیش = فراگیری، یادگیری،  
آموختن، آموزش (اؤیرنیش)

اؤگرنیشلی = عادت کرده، خو گرفته  
اؤگک = ناتنی

اؤگکه = تهوع، زرداب: اؤگکه  
آغزئما گلدی = از فرط تهوع زردآب  
در دهانم آمد

اؤگمک = تعریف و تمجید کردن،  
ستودن: اؤزۆن اؤگمک = خود راستودن

اؤگمه = تعریف، مدح، تمجید  
اؤگو = جغد، بوف (سنگلاخ)

اؤگوت = نگ: اؤگود

اؤگوجو = مداح، ستایشگر (اؤیوجو)

اؤگود - اؤگوت = ۱- نصیحت، پند،  
خوش رفتاری ۲- امر به دانه کردن  
(اؤیوت)

اؤگور = اسب چهار ساله بود که وقت  
مادیان جستن آن شده باشد به  
اصطلاح رومیه به معنی مألوف و  
مأنوس است (سنگلاخ)

اؤگوردی = در سنگلاخ به معنی اؤل  
و مقدم آمده است

اؤگورغه = مهره‌های پشت می باشد  
که آن را به عربی فقرات ظهر نامند  
(سنگلاخ) - ستون فقرات

اؤگوش = ۱- تعریف، مدح، به خود  
بالیدن ۲- در سنگلاخ به معنی بسیار و  
فراوان آمده است

اؤگولگه = جایزه، پاداش، صله

اؤگولمک = تعریف شدن، ستوده  
شدن، مورد تمجید قرار گرفتن

اؤگولموش = ستوده شده، تعریف و  
توصیف شده، تمجید شده

اؤگومک = حالت تهوع دست دادن

اؤگومه = تهوع، دل بهم خوردگی

اؤگوندۆرۆک = میل حلاجان که پنبه  
را بدان از پنبه جدا کنند (سنگلاخ)

اؤگوندۆرۆمک = کسی را تعریف و  
تمجید کردن

اؤگوندۆرۆلمک = کسی که مورد  
تمجید قرار گرفته است توسط کس

دیگر (مصدر مفعولی)

اؤگونگن = خودستا، از خود راضی،  
خودپسند، مغرور

اؤگونمک = خودستائی کردن، به خود  
بالیدن، مباحات کردن

اؤگونمه = غرور، شهرت طلبی،  
خودپسندی، لاف زنی، مفاخرت

اؤگونه اؤگونه = در حال خودستائی و  
غرور، فخر کنان

اؤل = فعل امر است برای مردن  
(بمیر)

اؤلت = رنجور و نحیف، لاغر مردنی، بیمار

اؤلچدۆرتمک = نگ: اؤلچدۆرمگ  
اؤلچدۆرتمک = دستور اندازه گیری کردن چیزی را به کسی دادن (مصدر متعدی)

اؤلچک = پیمانه  
اؤلچمک = اندازه گرفتن، متر کردن، پیمانه کردن

اؤلچۆ = مقیاس، اندازه، پیمانه واحد  
اؤلچۆب بیچمک = اندازه گرفتن و بریدن، کاری را از روی اصول و از روی حساب انجام دادن

اؤلچۆدن چیخماق = از اندازه خارج شدن، اسراف کردن

اؤلچۆ سۆز = بدون اندازه و مقیاس  
اؤلچۆلمۆز = غیرقابل اندازه گیری، خارج از محاسبه

اؤلچۆلمک = اندازه گرفته شدن  
اؤلچۆیه گلمک = در اندازه گنجیدن، قابل اندازه گیری و محاسبه بودن  
اؤلدۆر = فعل امر است به کشتن (بکش)

اؤلدۆرتدۆرتمک = دستور کشتن کسی را دادن، کسی را به دستور دیگری ترور کردن (مصدر متعدی امری)  
اؤلدۆرتمک = نگ: اؤلدۆرتدۆرمگ

اؤلدۆرتمک = کشتن، از بین بردن، معدوم کردن هر جاننداری  
اؤلدۆرن = کشنده، آن کس که می کشد (اسم فاعل) - آنکس که کشته است (قاتل)

اؤلدۆرۆجۆ = کشنده، مهلک  
اؤلدۆرۆلمک = کشته شدن، اعدام شدن به دستور (متعدی مفعولی)  
اؤلدۆرۆلمه لی = محکوم به مرگ، محکوم به اعدام  
اؤلدۆرۆلن = آنکه به امر دیگری کشته شده است (مقتول)  
اؤلر = می میرد، فانی

اؤلکه = سرزمین، مملکت، وطن، دیار  
اؤلکه لر آراسی = بین الملل  
اؤلتمۆز = پایدار، ماندگار، همیشه زنده، نمی میرد (صفت مشبیه)

اؤلمک = مردن، فوت کردن، مثال:  
اؤلمک اؤلمگدی خیریلداماق نه دی؟  
= مردن مردن است خرخر کردن  
دیگر چیست؟ - اؤلمگ وار دۆنمگ  
یۆخدور = مردن هست برگشتن هرگز (روی حرف خود ایستادن)

اؤلمه دیریل = بخور و نمیر  
اؤلمه لی = مردنی، رو به موت، مرگ حتمی  
اؤلن = آنکس که مرده است: گۆناه

اؤلوم یوخوسو = خواب مرگ، خواب  
بسیار سنگین

اؤلونجه = تا دم مرگ، تا مردن، تا  
آخرین نفس، نهایت تلاش  
اؤلویوان = مرده شور

اؤن = ۱- مقابل، جلو ۲- نخست، اول،  
پیش

اؤنچو = نگ: اؤنجول

اؤنجول = پیشرو، جلودار

اؤنجه = در اول، در درجه اول، پیش از  
هر چیز، نخست

اؤندر = امام، پیشرو، رهبر، پیشوا

اؤنر = پیشنهاد

اؤن سؤز = حرف نخست، مقدمه،  
پیشگفتار

اؤن شکیلجی = پیشوند

اؤنگ = پیشوند

اؤنل = ۱- مهلت، فُرجه، فرصت ۲-  
پیشنهاد

اؤنلم = پیشگیری

اؤنلؤ = معروف، پیشتاز - اؤنلؤلر =  
پیشتازان، معروفها

اؤنلؤک = پیشبند، سینه‌بند از روی لباس  
اؤنم = اهمیت، ارزش، برکت، خیر، لزوم

اؤنملی = با ارزش، با اهمیت، پُر  
برکت، مهم

اؤوئی = نگ: اؤگئی

اؤلنده دی اؤلدورنده دگیل = تقصیر  
کشته است، کشنده گناهی ندارد

اؤلؤ - اؤللی = مرده، جسد، میت مثال:  
اؤلؤلر ائله بیلیر دیریلر حلوا یییر =  
مرده‌ها فکر می‌کنند که زنده‌ها حلوا  
می‌خورند - اؤلؤ دوروب مرده شیر  
یوور = مرده پا شده مرده شور را  
می‌شوید

اؤلؤشگومک = طراوت از دست دادن،  
پژمرده شدن

اؤلؤشگوموش = طراوت از دست  
داده، پژمرده شده

اؤلوم = مرگ

اؤلوم اؤلوم = مرگ و زندگی

اؤلوم ایتیم = مرگ و نابودی - سر به  
نیستی، گم و گور شدن، مفقود الاثر  
شدن

اؤلوم توزو = غبار مرگ

اؤلوم جزاسی = حکم اعدام

اؤلومجول = لاغر مردنی

اؤلوم دیریم = نگ: اؤلوم اؤلوم

اؤلومسوز = فناپذیر - ماندگار

اؤلوم ظولوم = ترکیبی از ترکی و  
عربی یعنی به سختی معیشت کردن،

کاری را به جان کندن انجام دادن

اؤلوم قالیتم = نگ: اؤلوم اؤلوم

اؤلوملؤک = نگ: اؤلمه‌لی



اؤوسۆله مڭ = باددادن غله و حبوبات  
در سینی، بوجاری کردن - تکان دادن،  
وزاندن

اؤوسۆمڭ = نڭ: اؤوسۆله مڭ

اؤوسه مڭ = نڭ: اؤوسۆله مڭ

اؤوكله مڭ = نڭ: اؤوکه مڭ

اؤوكله نمڭ = مالیده شدن، مالش داده  
شدن، ماساز داده شدن، مچاله و چروکیده  
شدن (مصدر متعدی مفعولی)

اؤوکه مڭ = ۱- مالش دادن اعضاء بدن

۲- چنگ زدن به لباس موقع شستن ۳-  
مچاله و له کردن

اؤی = ۱- گاو (مخفف اؤکوز) ۲- خانه  
(اؤ - اؤو)

اؤی ایل = سال گاو (اؤکوز ایللی)

اؤیج = نڭ: اؤگج

اؤیۆتمن = معلم، آموزگار (در ترکیه  
بیشتر متداول است)

اؤیۆتمه = تعلیم، آموزش، طرز تعلیم

اؤیۆشمڭ = نڭ: اؤگۆشمڭ

اؤیۆنچ = نڭ: اؤگۆنچ

اؤیۆنچک = نڭ: اؤگۆنچک

اؤیۆنجی = نڭ: اؤگۆنجی (دانش آموز  
- دانشجو)

اؤیۆنمیش = نڭ: اؤگۆنمیش

اؤیۆنیش = نڭ: اؤگۆنیش

اؤییکا = قهر - خشم

اؤیکه = نڭ: اؤییکا

اؤیلن = ظهر، نیمروز (اؤیله هم  
درست است)

اؤیلنمڭ = نڭ: اؤولنمڭ

اؤیله = ۱- هم چنان، همان طور ۲-  
وقت ظهر

اؤیمه = ۱- تمجید و تعریف ۲- نڭ:  
ایمه

اؤیۆت = نڭ: اؤگۆت

اؤیۆجو = نڭ: اؤگۆجو

اؤیۆدۆلمڭ = آرد شدن، نرم شدن دانه

اؤیۆرمڭ = نڭ: اؤیۆرمڭ

اؤیۆش = نڭ: اؤگۆش

اؤیۆمڭ = نڭ: اؤگۆمڭ

اؤیۆمه = نڭ: اؤگۆمه

اؤیۆندی = طفیلی، سربار

اؤیۆنگن = نڭ: اؤگۆنگن

اؤیۆنمڭ = نڭ: اؤگۆنمڭ

اؤیۆنمه = نڭ: اؤگۆنمه

اؤیۆنه = نڭ: اؤیۆنه

## این صدا معادل فارسی ندارد

او = Ū

اوٲولموش = جز داده شده، مو و پر  
ریخته

اوٲولٲدیرمگ = دستور اٲو کشیدن  
دادن، لباس را به اٲوکشی دادن  
(مصدر متعدی)

اوٲولو = اٲو شده

اوٲوله مگ = اٲو کردن

اوچ = عدد سه

اوچ اولدوز = ۱- سه ستاره ۲- نام  
ستاره میزان

اوچ ام = نگ: اوچم

اوچ بارماق = سه شاخه آهنی دسته  
بلند که با آن بندهای خوشه گندم و  
علف را از زمین بلند کرده جابجا  
می کنند

اوچ تنلی ساز = ساز سه سیم - سه تار  
اوچ خوچا = سه شاخه، سه راهی،  
سه گوش

اوچدن بیر = از سه قسمت یک  
قسمت - یک سوم  $\frac{1}{3}$

اوچ قات = ۱- سه لا، سه طبقه ۲- در  
سنگلاخ نام یک نوع درختی که سه  
پوست دارد آمده است

اوٲول = به لغت مغولی یعنی زمستان  
(سنگلاخ)

اوٲدورمگ = دستور دادن به جز دادن  
مو مانند کله پاچه یا پرهای مرغ و  
خوشه های گندم در آتش (مصدر  
متعدی) - اوٲدورولمگ (متعدی امری  
مفعولی)

اوٲلگه = نگ: آلا جهره (پرنده)

اوٲمگ = جز دادن مو و پر در شعله  
آتش مانند کله پاچه و پرهای مرغ و  
خوشه های گندم

اوٲو = اٲو، وسیله ای که با گرم کردن و  
حرکت دادن آن روی پارچه و لباس  
چین و چروک ها صاف می شود

اوٲوچو = ۱- نگ: سینیقچی ۲- جز  
دهنده در آتش (کسی که کارش جز  
دادن موی کله پاچه یا پر مرغ است  
جهت پاک کردن)

اوٲوچی - اوٲوچو = اٲوکش - کسی که  
کارش اٲوکشی است

اوٲوک = جز داده شده، بی مو، بی پر  
و پشم شده، پر ریخته

اوٲولمگ = جز داده شدن، بی مو و  
پشم و بی پر شدن

اۆچ قارداش = کوهی دارای سه قلّه  
آتشفشان خاموش از قلّه‌های فرعی  
سبلان که در سمت جنوبی آن واقع  
است (سه برادر)

اۆچ قولاق = نگ: اۆچ یارباق  
اۆچ گۆز = سه چشمه، سه خانه  
اۆچ گول = سه بر، سه گوش، مثلث،  
هر چیزی که دارای سه رکن و پایه  
باشد (دیوان لغات الترک)

اۆچ لۆک = سه تایی، سه دانه‌ای  
اۆچم = سه تا باهم زائیدن - (اۆچ آم)  
اۆچون - ایچون - ایچین = به خاطر -  
برای، کلمه تحلیل

اۆچونچو = سومی - سومین  
اۆچ یارباق = گیاهی مانند یونجه که  
سه برگ دارد

اۆرپتمگ = ترساندن کسی که موجب  
سیخ شدن موی بدن باشد  
اۆرپرمگ = مورمور شدن بدن،  
چندش پیدا کردن

اۆرپشمگ = سیخ شدن مو، مورمور  
شدن پوست بدن

اۆرپشمه = چندش، مورمور شدن  
اۆرپک = نگ: اۆرپک

اۆرتمگ = دنبالچه، آخرین استخوان  
ستون فقرات که دنبالچه می‌گویند  
(هۆرتمگ)

اۆرکک = نگ: هورکک  
اۆرکمگ = نگ: هورکمگ  
اۆرکو = ۱- خواب و بیداری ۲- رم،  
وحشت ۲- در دیوان لغات الترک  
به معنی کوهان آمده است

اۆرکوج = ۱- سرشانه است و کوهان  
شتر را گویند، گرده ۲- مجازاً ارتفاع و  
بلندی را نامند

اۆرکوج باغلاماق = کوهان بستن، چاق  
و پُرگوشت شدن پس گردن

اۆرکونج = نگ: هۆرکونج

اۆرک = ۱- دل، قلب، عضوی که با  
تپیدنش خون را در بدن به گردش در  
می‌آورد ۲- جرأت، شهامت، مثال:  
اۆرک اۆرک اولسا دیلک پیس اولماز =  
دل اگر دل باشد آرزوهایش نیز خوب  
است - اۆرکدن اۆرگه یول وار = دل به  
دل راه دارد - اۆرکدن چیخان سۆز  
اۆرگه اۆتورار = سخن چون از دل  
برآید لاجرم بر دل نشیند - اۆرک  
آلمادگیل هر گلنه وئره سن = دل سبب  
نیست به هر کسی پیشکش کنی - آغ  
اۆرک اولما کیشی اول = کم جرأت  
مباش مرد باش - اۆرکده عشقی  
قوجاغدا مُشکی ساخلاماق اولماز =  
عشق را در دل مُشک را در بغل  
نمی‌شود پنهان کرد - اۆرک گۆره‌نی



گؤز گؤره بيملز = آنچه را که دل  
می بیند چشم نمی تواند بیند - اوژک  
گؤزده یوواسالار = دل در چشم  
آشیانه می سازد - اوژگی اولان کؤورک  
اولار = صاحب دل رئوف و مهربان  
است - اوژگیمده گزنده سن اوژگیمی  
اوزنده سن = هم تسخیر کننده دل من  
هستی هم شکننده آن - اوژگین بؤیوک  
اولسون یئر تاپیلار = دلت بزرگ باشد  
برایش جا پیدا می شود - اوژگینی تمیز  
ساخلا یار گلر = دلت را پاک نگه دار  
یار خواهد آمد - اوژگینی ساخلا  
گرگین اولار = دلت را نگه دار لازم  
می شود - اوژگی نین فیکرینده اول  
قارین اؤزباشین دولانديرار = به فکر  
دلت باش شکم خودش را اداره  
می کند

اوژک آچان = دلگشا

اوژک آغریسی = درد قلب، بیماری  
قلبی

اوژک آلماق = ۱- دل بدست آوردن،  
دلجوئی ۲- جرأت گرفتن

اوژک الله مگ = جرأت کردن

اوژک اؤزن = دل ریزاننده، ترسناک،  
وحشتناک، پاره کننده بند دل

اوژک اوووندوران = تسلی دهند،  
آرامش دهند، دل آرام

اوژک اوووندورماق - اوژک اوووتماق =  
تسلی دادن، دل آرامی دادن، آرامش  
خاطر دادن، خاطر جمعی دادن  
(اوووندورماق - اوووتماق)

اوژک اووونماسی = ۱- دل ضعفه،

احساس گرسنگی کردن ۲- دلشوره،

احساس ترس و وحشت در درون کردن

اوژک باسان = ۱- آرام کننده دل،

تسخیر کننده دل ۲- شکم سیر کننده

اوژک توتولماسی = دل گرفتگی،

دلتنگی، غمگینی

اوژک چیرپینماسی = ۱- تپش قلب ۲-

اضطراب، نگرانی

اوژکدن = از دل، از ته دل، از صمیم

قلب

اوژک دؤیون-تؤسؤ = نگ: اوژک

چیرپینماسی

اوژک سسی = ۱- صدای قلب ۲- الهام

اوژک سؤزؤ = حرف دل

اوژک سیخان = دلگیر، دلتنگ کننده

اوژک کسيز = بی دل، کم جرأت، ترسو

اوژک سیندیرماق = دل شکستن

اوژک قالماسی = دل بهم خوردگی،

حالت تهوع

اوژک قیزماق = ۱- دلگرمی ۲- اطمینان

اوژک قیزدیرماق = اطمینان کردن،

دلگرم شدن

اۆزك كئچمه‌لى = غشى، كسى كه

حالت صرعى دارد

اۆزكلى = با دل و جرأت، ترس، متهور

اۆزكمچى = نك: هۆرۆمچك

اۆزك وئرمك = دل و جرأت دادن،

دلگرمى دادن، دلدارى دادن

اۆزكه سىنن = دلچسب، گوارا، دلنشين

(سىنمگ = گوارا شدن)

اۆزكه قۇيولماق = به دل برات شدن،

الهام شدن

اۆزكه ياتان = دلخواه، دلنشين،

دلچسب، مورد پسند

اۆزگى برك = سنگدل، قسى القلب

اۆزگى دۇلو = كسى كه دلش پُراست،

دلخون، دردمند

اۆزگى سىئىق = دل شكسته

اۆزگيم اۆزۆلدۆ = بند دلم پاره شد

(ترسيدم)

اۆزگى يوخا = دل نازك، رئوف،

رقيق القلب

اۆرفۇده = بالشفه‌اى كه به وسيله آن

لواش را در تنور مى چسبانند

اۆرۆمچك = نك: هۆرۆمچك

اۆرۆن = ۱- جا و مكان ۲- عوض،

چيزى عوض چيز ديگر

اۆز = ۱- رو، سطح، رويه ۲- آشكار،

ظاهر ۳- چهره، رخسار، صورت:

اۆزۆندن نورآله نير = از رخسارش نور

مى بارد ۴- فعل امر است: الف - برای

شنا كردن ب: برای بريدن و گسستن

اۆز آچدى = رونما، روگشائى، رونما

دادن به عروس

اۆز آچماق = ۱- روگشودن، حجاب از

رُخ برداشتن ۲- روى كسى را باز

كردن، از رودرپايستى در آوردن ۳-

تجاوز كردن به دختر باكره

اۆز اۆزه = روبرو، مقابل هم، رودررو

اۆز بۇزارتماق = روى خوب نشان

ندادن، آخم كردن، تُرش روئى كردن

اۆز بۇرۆمگ = نك: اۆز توتماق

اۆز به اۆز = نك: اۆز اۆزه

اۆز توتماق = رو گرفتن، روبند به رو

انداختن، پنهان كردن صورت

(حجاب) - خواهش كردن

اۆزدن آپارماق = از رو بُردن، محكوم

كردن، رو كم كردن، خسته كردن

اۆزدن ايراق = دور از حضور، دور از

جناب - رويم به ديوار، گلاب به رويتان

اۆزدن كئچمه = سطحى انجام دادن

كار، زياد دقت نكردن، سَر سَرى

اۆزدن گئتمك = از رو رفتن، محكوم

شدن

اۆزدن گۆزدن سالماق = مجبور كردن،

در رودرپايستى قرار دادن - از رو بردن

اوژدۆرمگ = ۱- شناور ساختن، کسی را وادار به شنا کردن نمودن ۲- قطع کردن به دست دیگری (مصدر متعدی)

اوژره = ۱- مطابق، روال ۲- بر رو، بر بالا، برچسب  
اوژ سۆز = ۱- کم رو، خجالتی ۲- بدون رویه، بدون چربی (اوز سوز قاتیق = ماست کم چرب)

اوژ کۆینک = پیراهن رو، پیراهنی که از رو می پوشند - ژاکت، پولیور - زیر پیراهن را (ترکۆینک، آلت کۆینک می گویند) - آلت پالتار = لباس زیر  
اوژ گتیرمگ = رو آوردن

اوژ گج = شناور، وسیله شنا کننده  
اوژ گۆرستمگ = روی خوش نشان دادن، محبت کردن، مهمان نوازی کردن مثال: دئدیلر آباق هارا گئدیرسن؟ دئدی اوژ وئریلن یئر = گفتند ای پاکجا می روی؟ گفت آنجا که روی خوش نشان دهند

اوژ گۆز اولماق = رو در رو شدن، برخورد بد با هم داشتن، بگو مگو کردن، پرده دری کردن

اوژ گۆسترتمگ = نگ: اوژ گۆرستمگ  
اوژ گۆن = ۱- شناور، در حال شنا ۲- ضعیف و ناتوان ۳- دل افکار، آزرده

دل ۴- ناراحت، متأسف

اوژ گۆنلۆک = ناراحتی - تأسف

اوژ گۆنلۆگله = با ناراحتی، با دل آزرده

اوژ گۆنچۆ = شناگر، غواص (اوژ گۆنچۆلۆک = غواصی، شغل غواصی)

اوژ لۆ = ۱- پر رو، گستاخ ۲- رویه دار، پُرچرب: اوزلو قاتیق = ماست پُر چرب ۳- چسبنده، چسبناک: اوژلۆ پالچیق = گل چسبنده

اوژ لۆک = ۱- روبند، نقاب ۲- روکش، رویه، پارچه ای برای رویه کشیدن (یورغان اوژلۆگۆ = رویه برای لحاف)  
اوژ آشدیرمگ = روبرو کردن، دو نفر را وادار به مناظره کردن (مصدر متعدی)  
اوژ آشمگ = روبرو شدن، روبه روی هم قرار گرفتن، با هم مناظره کردن

اوژ لشمه = رو در روئی، مناظره

اوژ له مگ = بهترین را از روی چیزی برداشتن، از رو برداشتن، دست چین کردن

اوژ مگ = ۱- شنا کردن: سودا اوژمگ = در آب شنا کردن ۲- قطع کردن، کندن: دیدن اوژمگ = از بیخ کندن ریشه کن کردن - مثال دیگر از گسستن: یا اوژ یا دۆز = یا قطعش کن یا ردیفش



کن (مسئله را تمام کن) یعنی یکی از دو حالت را قبول کن - یا اۆز یا دۆز = یا قضیه را تمام کن یا تحمل کن ۳- دل آزرده کردن

اۆزۈش آشاغا = سرازیری، سراسیمه - سرپایینی

اۆزۈ اۆزۈلر گۆرمۈش = رویش روهای زیادی دیده (معمولاً به زنی می گویند که چند بار طلاق گرفته و با فرد دیگری ازدواج کرده و رویش باز شده است) دریده شدن

اۆزۈلۈش = ۱- رو دادن، روی خوش نشان دادن، پررو کردن ۲- روی کرد اۆزۈ تۈپۈرچکلی = صورت ثقی، به آدم هائی می گویند که بدنام و بی آبرو باشند

اۆزۈچۈ = ۱- نگ: اۆزگۈنچۈ ۲- ناراحت کننده، تأسف آور

اۆزۈ دۈنۈك = ۱- رو گردان، عهد شکن ۲- بی عاطفه

اۆزۈسۈلۈ = با آبرو، با احترام، آبرو نریخته: اۆزۈ سۈلۈقاييتماق = با آبرو برگشتن

اۆزۈشمگ = ۱- با هم شنا کردن ۲- قطع رابطه کردن و علاقه گسستن ۳- تسویه حساب کردن

اۆزۈقارا = روسپاه، شرمنده

اۆزۈقارالیق = روسپاهی، شرمندگی اۆزۈك = ۱- انگشتری ۲- گسیخته و پاره شده ۳- ضعیف و لاغر ۳- دل افکار، دل آزرده

اۆزۈك اۆزۈك اۆیونو = بازی گل یا پوچ

اۆزۈك تاخما = انگشتری نامزدی بردن، مراسم نامزدی، حلقه نامزدی بردن به عروس

اۆزۈك قاشی = نگین انگشتری: یاقوت قاشلی اۆزۈك = انگشتری با نگین یاقوت

اۆزۈكۈلۈر = خنده رو - خوش برخورد اۆزۈكۈلۈك = ۱- قطع شدن، بریده

شدن، گسسته شدن ۲- ضعیف و نحیف شدن، قوای جسمانی را از دست دادن، تکیدن ۳- دل آزرده شدن اۆزۈكۈلۈش = ۱- قطع شده، گسسته شده ۲- ضعیف و نحیف شده

اۆزۈكۈلۈش = قطع رابطه، متارکه اۆزۈكۈلۈش مگ = قطع رابطه کردن، یکدیگر را ترک کردن، تسویه حساب کردن

اۆزۈم = ۱- تمام انواع انگور: اۆزۈمۈن یاخشی سی دنه، آروادین یاخشی سی ننه = بهترین انگور حبه است بهترین زن مادر است ۲- صورت من ۳- شنا

اۆست = ۱- رو، بالا، زَبر، فوق:  
 سۆزۆن اۆستۆنده دورماق = روی  
 حرف خود ایستادن، پافشاری کردن:  
 آلت اۆست ائله مگ = زیرورو کردن -  
 اۆستون اؤرتمگ = روی چیزی را  
 پوشاندن، سرپوش گذاشتن، کتمان  
 کردن - لحاف روی کسی کشیدن ۲-  
 لباس رو

اۆست اۆستَن = روی هم، بالای هم،  
 انباشته، لایه‌لایه: اۆست اۆستَن  
 گئینمگ = لباس روی لباس پوشیدن  
 اۆست باش = سر و وضع، ریخت و  
 لباس، وضع ظاهری پوشاک و لباس  
 اۆستۆ آچئق = ۱- روباز، بدون  
 پوشش، بدون سقف ۲- آشکار،  
 روشن و بی‌پرده

اۆستۆ اؤرتۆلۆ = ۱- سرپوشیده،  
 مسقف ۲- بآپرده، رمزدار، در پرده  
 اۆستۆن = ۱- بالا، برتر، ارجح، فائق ۲-  
 دانا، عاقل، ۳- فتحه، زَبر  
 اۆستۆنلۆک = تفوق، برتری، فضیلت  
 اۆستۆنله مگ = تفوق پیدا کردن، برتر  
 شدن

اۆسته اۆسته = روی هم رفته  
 اۆسته کی = بالائی، روئی (مقابل  
 آلتدا کی = زیرین، تحتانی)

بکنم ۴- بَبرم، قطع کنم، بگسلَم  
 اۆزۆمچۆ = انگور کار، تاک پرور،  
 تاکستان دار، کسی که باغ انگور دارد -  
 زَربان  
 اۆزۆم گلَمز = رویم نمی‌شود، خجالت  
 می‌کشم

اۆزۆملۆک = تاکستان، باغ انگور  
 اۆزۆیوخاری = سربالائی، روبه بالا  
 اۆزۆ یۆلا = رو براه، حرف شنو، سربراه  
 اۆزۆیوموشاق = نرم خوی، آرام، ملایم  
 اۆزه اۆزه = شنا کنان

اۆزه چیخماق = ۱- آشکار شدن، دیده  
 شدن ۲- به رو آمدن، در سطح قرار  
 گرفتن

اۆزه دورماق = روی کسی ایستادن،  
 حالت انفعال پیدا کردن، عاصی شدن،  
 تمرد کردن

اۆزریگ - اۆزریگ = اسپند  
 اۆزری = ۱- سطح فوقانی، روبه بالا ۲-  
 در رابطه

اۆزه قالماق = رودریاستی گیر کردن،  
 ناچار شدن

اۆزه قایتماق = نگ: اۆزه دورماق  
 اۆزنگی = رکاب زین اسب  
 اۆزنگیله مگ = پا به رکاب گذاشتن و  
 اسب تاختن

اۆزیاغی = کِرم صورت

اوسته له‌مگ = ۱- اضافه کردن ۲-

پیشرفت کردن ۳- فائق شدن

اوسته لیک = ۱- اضافه، اضافه بر

قرارداد ۲- تفاوت، تورم ۳- امتیاز

اوسده کی = نگ: اوسته کی

اوسروک = مست و مخمور، نشأه‌دار

اوسرومگ = مست شدن، مستی کردن

اوسروموش = مست کرده، مست افتاده

اوسگو - اوسگی = نام شهری در

آذربایجان شرقی که صنعت کلاغی

بافی آن شهرت دارد

اوسگوگ = انگشته خیاطی

اوشندیرمگ = ترساندن، وادار به

احتیاط کردن، هشدار دادن

اوشنمگ = احتیاط کردن، احساس

خطر کردن، پرهیز کردن

اوشه‌نن = محتاط، پرهیزگار

اوشومه = لرزیدن بدن از سرما،

مقابل تب

اوشومه قیزدیرما = تب و لرز

اوشومتگ = لرز کردن، مقابل تب

کردن

اوشوگن - اوشوین = کسی که زود

سردش می‌شود (سرمائی)

اوشومتگ = احساس سرما کردن، از

سرما لرزیدن

اوشونمگ = نگ: اوشنمگ

اؤفکورمگ = نگ: پؤفکورمگ

اؤک = پسوند است که در آخر برخی

افعال امر قرار می‌گیرد و آنرا

به صورت مصدر در می‌آورد: دؤن =

برگرد ← دؤنؤک = روگردان - اؤرت =

بپوشان ← اؤرتؤک = پوشیده - پوشش

(نگ: ایگ)

اؤلکر - اؤلکر = ستاره - ستاره پروین،

ثریا، هفت خواهران

اؤلکؤ = اندازه، نمونه، مدل، سرمشق،

الگو

اؤلکؤج = تیغ دسته‌دار مخصوص

صورت تراشی - به‌طور عام یعنی تیغ

اؤلوش - هؤلوش = حلوائی که لای

نان می‌گذارند

اؤمنیه = دارو ندار، کل موجودی،

هست و نیست

اؤموش = نگ: ایملش

اؤمید - اؤمود = امید، آرزو، انتظار

اؤنجؤ = پسوند اعداد برای تعیین مرتبه و

ردیف: اؤچؤنجؤ = سومی - دؤرد اؤنجؤ =

چهارمی - گاهی به تبعیت از آوای کلمه

قبلی (اینجی) گفته می‌شود: سکگیزینجی

= هشتمی

اؤنگؤت = نام محلی در استان اردبیل بین

آرشه و مشکین شهر و مغان واقع است و

مرکز آن تزه کند (تازه کند) است



اؤ = 0 = اُ

اؤ = او - ضمیر اشاره به دور - ضمیر  
سوم شخص مفرد

اؤبا = ۱- اوبه، محل اجتماع و اقامت  
چادر عشایری، مجموعه چند چادر  
مربوط به چند فامیل در ییلاق ۲-  
طایفه، ایل و تبار، دیار، خانه و کاشانه  
به زبان ایلاتی

اؤباشدان = ۱- از آن سر، از آن طرف  
۲- سحر، سحری ماه رمضان

اؤباشانلیق = سحری، غذائی که در  
ماه رمضان سحری می خورند

اؤباش بو باش = آن سو و این سو، آن  
سر و این سر، علیا و سفلی  
اؤبکا = نگ: اؤبگه

اؤبؤب = بویی - شانه به سر (دیوان  
لغات الترك)

اؤبوسون = به لغت مغولی علف بود که  
آنرا به عربی حشیش گویند (سنگلاخ)  
اؤبوکا = جد را گویند (سنگلاخ)

اؤبیری - اؤبیرسی = آن یکی، آن  
دیگری

اؤت = ۱- علف، گیاه، نبات، رستنی ۲-  
دوا و مسهلات ۳- آتش (اؤد)

اؤتاجی = پزشک، طبیب - آتا ساغون  
هم می گویند (دیوان لغات الترك)

اؤتاجی = ییلاق (سنگلاخ)

اؤتارتدیرماق = در معرض چرا  
گذاشتن مرتع - چراندن مرتع (مصدر  
متعدی)

اؤتارماق = گاو و گوسفند را به چرا  
بردن - چراندن

اؤتارتیلماق = چرانده شدن علفزار و  
مرتع

اؤتاق = اتاق - سرای نشیمن

اؤت تۆکوب قورآیاغلاماق = آتش  
ریختن و شراره کوییدن، سخنان  
آتشین گفتن، کارهای متهورانه انجام  
دادن

اؤتچی = ۱- در سنگلاخ به معنی  
طبیب، جراح، پزشک آمده است ۲-  
علف فروش

اؤتروم = داروی مُسهل (دیوان لغات  
الترك)

اؤتلاق = مرتع، چراگاه، علفزار  
اؤتلاماق = ۱- چریدن ۲- آتش زدن  
(اؤدلاماق)

اؤتلاناجاق = نگ: اؤتلاق

اوتلانماق = ۱- پر علف شدن، سبز

شدن مجدد مرتع ۲- چریده شدن ۳-

آتش زده شدن، به آتش کشیده شدن

(اوتلانماق) آتش گرفتن

اوتلو = ۱- پر علف، محلی که علف

زیاد دارد (دوتار آهو وطن اول

یثرده کی اوتلو سولودور - محمد

فضولی) ۲- آشناک، آتشین (اودلو)

اوتلوغ / ق = علفزار - مرتع

اوتلوکان = پرنده ای است سیاه و

خوش آواز که خالهای سفید دارد و

آنها به فارسی سار و سارنگ خوانند

(سنگلاخ)

اوتوراجاق = جائی برای نشست،

استراحتگاه، تکیه گاه، صندلی و

چهارپایه برای نشست

اوتوراق = محل نشست، محل توقف،

ساکن شدن، جا خوش کردن، در

جائی برای استراحت توقف کردن

اوتورتدورماق = برجای نشانندن

(مصدر متعدی)

اوتورتماق = نگ: اوتورتدورماق

اوتوردولماق = نشانده شدن، بر سر

جای نشانده شدن، جا انداخته شدن

(مصدر متعدی مفعولی)

اوتورب دورماق = نشست و برخاست

کردن، معاشرت کردن

اوتورما = نشیمن - اوتورما اوتاغی =

اتاق نشیمن

اوتورماق = نشست، در جای خود

قرار گرفتن

اوتوروش = طرز نشستن، در جای

خود قرار گرفتن

اوتوروشموش = جا افتاده، مسن،

سالمند

اوتورولماق = نگ: اوتوردولماق

اوتوروروم = نشست، جلسه

(بیراوتوروما = در یک نشست، در

یک جلسه)

اوتوز = عدد سی ۳۰

اوتوزایکی = نام طایفه ای از اتراک

(نگ: اوزبگ) ضمناً به معنی ۳۲

می باشد

اوتوزمینجی = نگ: اوتوزونجو

اوتوزونجو - اوتوزینجی = سی ام

اوت یئم = ۱- علوفه برای دام و دواب

۲- نباتات دوائی و غذائی

اوت یولدورماق = ۱- علف کنی به

دستور، کسانی را برای علف کنی با

دست (بدون داس) اجیر و مأمور

کردن ۲- ایهامی است از آتش افروزی

و آشوب به پا کردن، غارت چپاول

اُوجا = تحریف شده کلمه خوْجا

(خواجه) - به معنی استاد

اُوجار = ۱- هیزم درخت تاغ که آتش در آن دیر بماند آنرا سؤکسؤک نامند به عربی غصّا نامیده می شود ۲- بازار باشد که ترکهای خوارزم به تنهایی استعمال نمی کنند (بازار اُوجار) می گویند (سنگلاخ)

اُوجاق = ۱- محل روشن کردن آتش و پخت و پز ۲- دودمان - کانون مثال: دده اُوجاگی = کانون پدری، خانه پدری - ادبیّات اُوجاگی = کانون و مرکز ادبیّات ۳- امامزاده، پیر، زیارتگاه، محلّ مقدّس - اُوجاگی کور = اجاق کور، کسی که بی فرزند است به ویژه فرزند پسر ندارد

اُوجاق قیراگی = ۱- کنار اجاق، دور اجاق ۲- زیراندازی از جاجیم با یک لایه تمّد که در کنار اجاق در داخل آلاچیق (چادر عشایری) گسترده می شود که اهل منزل روی آن می نشینند

اُوجاگی کور = اجاق کور، کسی که فرزند پسر ندارد (فرزند ذکور ندارد) اُوجماق = بهشت، جنت (دیوان لغات الترک)

اُوچور = نوبت، صف برای خرید،

زمان، وقت

اُوچورا دورماق = در صف ایستادن،

نوبت ایستادن

اُوخ = ۱- تیر، پیکان ۲- محور چرخهای ارابه و خودرو ۳- آوای ناله و تأسف ۴- چوبهای بالای آلاچیق و ساختمان اُوخ آتان = تیرانداز: اُوخ آتیب یایشن گیزله دیر = تیرش را انداخته کمانش را پنهان می کند

اُوخای = در حالت راحتی و شادمانی می گویند: اُوژون گورمگ ایسترديم گوردوم دینجلدیم اُوخای = مشتاق دیدارش بودم دیدم و راحت شدم اُوخ ایلانی = تیر مار بود (سنگلاخ) اُوخشاتماق = اشتباه گرفتن، کسی را به جای کس دیگر اشتباه گرفتن، تشبیه کردن، شبیه سازی

اُوخشادیچی = شبیه ساز

اُوخشار = شباهت، نظیر، تشابه، بدل

اُوخشارسیز = بی بدیل، بی نظیر، بی مثال

اُوخشاش = نگ: اُوخشار

اُوخشاغو = عروسک، بازیچه، لعبته و

بدان زنان را ملقب کنند (دیوان لغات الترک)

اُوخشاما = ۱- تعریف، نوازش

۲- مرثیه، نوحه ۳- مویه ۴- شباهت

اُوخشاماق = ۱- شباهت داشتن، شبیه



بودن ۲- نوازش کردن، تعریف و تمجید کردن: گۆزاؤخشاين = چشم نواز - بوی اۇخشاماق = تعریف از قد و بالا کردن - اۇخويوب اۇخشاماق = با آواز و آهنگ تعریف و نوازش کردن اۇخشاين = ۱- شبیه ۲- نوازشگر، مدح کننده اۇخشاينجي = ۱- نوازشگر، مداح ۲- مرثیه خوان اۇخلاماق = با تیرزدن، تیرباران کردن (با تیر و کمان) اۇخلانماق = تیرخوردن با تیر و کمان (حالت مفعولی) اۇخلاو = نگ: اۇخلو اۇخلو = چوب نسبتاً باریک حدود هشتاد سانتی متر خراطی شده دو سرش باریک جهت پهن کردن چونه خمیر در لواش پزی (نازک پزی) بکار می رود به خاطر شبیه بودن به تیر (اۇخ) آنرا اۇخلو می نامند اۇخو = ۱- خواندن - درس ۲- فعل امر است برای خواندن اۇخوتدورماق = ۱- وادار به درس خواندن کردن کسی، به مدرسه فرستادن ۲- کسی را وادار به آواز خواندن کردن ۳- کسی را به خواندن کتاب یا نامه دعوت کردن

اۇخوتماق = نگ: اۇخوتدورماق اۇخوجو = نگ: اۇخويان اۇخوش = قرائت، خواندن، طرز خواندن - خوانش اۇخوشماق = باهم آواز خواندن (مصدر مفاعله) اۇخول = مدرسه اۇخوماق = خواندن، قرائت کردن، آواز خواندن اۇخومالی = خواندنی، قابل خواندن، ارزش خواندن داشتن اۇخوناقلی = خواندنی، خوانا و خوش خط اۇخوماغینادگر = به خواندش می ارزد اۇخونان = آنچه که خوانده می شود، خوانده شده، قرائت شده اۇخونماق = خواننده شدن، قرائت شدن اۇخونمالی = خواندنی، مطالعه کردنی اۇخويان = خواننده، قاری، درس خوان، آواز خوان، آنکس که در حال خواندن است اۇد = آتش: اۇد دئمکله آغیز یا نماز = با آتش گفتن دهان نمی سوزد اۇدا = نگ: اۇتاق اۇدا = او هم (دا = هم) اۇدا چکمک = به آتش کشیدن - اۇدا

چکیمگ = به آتش کشیده شدن  
(مصدر مفعولی)

اۋدا یاخماق = نگ: اۋدا چکیمگ

اۋدا یاخیلماق = به آتش کشیده شدن،  
در آتش سوختن

اۋدایانماق = به آتش سوختن

اۋدلو = آتشین، با حرارت، دارای  
آتش

اۋدما = زاده آتش، پدید آمده از  
آتش

اۋدون = هیزم، هیمة

اۋدونچو - اۋدونچی = هیزم فروش

اۋدون یاران = هیزم شکن

اۋد وورماق = آتش زدن

اۋد وورولماق = آتش زده شدن

اۋد یاغدیرماق = آتش باراندن، آتش  
ریختن، زیر باران آتش قرار دادن،

سخنان آتشین زدن

اۋد یالۋو = نگ: یالۋو

اۋرا = آنجا

اۋرادا = نگ: اۋردا

اۋراق = داس: اۋراغی کۆزگ واختی،

کۆزگی اۋراق واختی آل = داس را در

فصل پارو، پارو را در فصل داس بخر

اۋراقچی = ۱- دروگر ۲- داس گر، داس

فروش، کسی که داس می سازد

اۋراق قوشو = جانوری باشد سبز

رنگ شبیه به ملخ که در صحراها و

علفزارها بانگ طولانی می کند و

آنها به عربی صرّار گویند (سنگلاخ)

اۋراقلاماق = با داس درو کردن، از دم  
داس گذراندن

اۋرالی = اهل آنجا، آنجائی (لی =  
پسوند نسبت)

اۋرالیق = ماندگار در آنجا، آنجائی:

اۋرالیق اۋلوب = آنجائی شده

اۋرایا = به آنجا (اۋرا)

اۋرتا = وسط، میانه، معادل

اۋرتاباب = متوسط، متوسط الحال،  
میان باب

اۋرتاچاغلیق = متوسط

اۋرتادۋغو = خاورمیانه

اۋرتاق = ۱- شریک ۲- وسط، نصف،  
بینابین

اۋرتاقلاشماق = شریک شدن،  
شرکت، مشارکت

اۋرتاقلیق = شریکی، شراکت

اۋرتالاماق = ۱- در میان گرفتن، چیزی

یا کسی را در میان گرفتن، محاصره

کردن ۲- وسط را نشان گرفتن

اۋرتالیق = نگ: آرالیق

اۋرتاماق = سوزاندن (اۋتلاماق)

اۋرتانجی = وسطی، میانی، فرزند دوم  
از چند فرزند

خیاطی را می‌گویند که آنرا به عربی  
 ختیعه خوانند (سنگلاخ) - اوسکوگ  
**اُروج** = ۱- روزه، صیام (اُروج‌لوق)  
 ۲- روزه‌دار: اُروج‌لوق آیسی کیمی  
 اوزوندور: مثل ماه رمضان طولانی  
 است - اُروجو من توتورام  
 اُباشدانلیغی قونشونون ایتی یئیر =  
 روزه را من می‌گیرم سحری را سگ  
 همسایه می‌خورد - اُروج توتما، نماز  
 قیلما ایشین بئله دۆز گلسین = نماز  
 نخوان، روزه نگیر مشکلت اینچنین  
 حل شود  
**اُروج آچدی** = مهمانی افطار،  
 افطاری دادن به مردم  
**اُروج آچماق** = روزه باز کردن، افطار  
 کردن  
**اُروج توتماق** = روزه گرفتن  
**اُروج‌لوق** = ماه رمضان  
**اُروج‌لوق آیسی** = نگ: اُروج‌لوق  
**اُروج‌لوق بایرامی** = عید فطر - عید  
 رمضان  
**اُروج یئمگ** = روزه خواری  
**اُروس** = روس، مردم روسیه، نژاد  
 روس  
**اُروس آلاهی** = مراد بُت است که به  
 خدای روس معروف شده است  
**اُروسیت** = روسیه

**اُورتانجیل** = نگ: اُورتانجی  
**اُورتایاچیخماق** = خود را نشان دادن،  
 آشکار شدن  
**اُورتایا دۆشمگ** = واسطه شدن،  
 میانجی‌گری کردن  
**اُورتایاسالماق** = وسط انداختن،  
 واسطه قرار دادن  
**اُورتایا قویماق** = در وسط گذاشتن، در  
 میان گذاشتن، مطرح کردن  
**اُورتمان** = بام، پشت‌بام (دیوان لغات  
 التترک) اُورتمان  
**اُورد** = لُپ، داخل دهان از دو طرف  
**اُوردا** = در آنجا (اُورادا)  
**اُوردان** = از آنجا (اُورادان)  
**اُوردان بوردان** = از آنجا و از اینجا - از  
 گوشه و کنار (اُورادان بورادان)  
**اُوردو** = ۱- سپاه، لشکر، قُشون ۲-  
 زبان مردم پاکستان را می‌گویند زبان  
 اوردو در اساس از ترکیب زبان‌های  
 رایج در اطراف دهلی و در نتیجه  
 گسترش اسلام مخصوصاً در عصر  
 غزنویان در میان لشگریان و درباریان  
 به وجود آمد  
**اُورغو** = نگ: اُوغرو  
**اُورقامچی** = نگ: هُورومچک  
**اُورکا** = سرپرده را گویند (سنگلاخ)  
**اُورکابچی** = به لغت مغولی انگستانه



اُوروق = قبیله، خانواده (اُوروغ)

اُوزان = ۱- عاشق‌های ساز زن

آذربایجان، خواننده ۲- معبر، تعبیر

کننده: یازانلار یازارمیش، اوزانلار

یوزارمیش = نویسنده‌ها می‌نوشتند،

معبران تعبیر می‌کردند (معنی می‌کردند و

می‌خواندند) ۳- شاعر ملی

اُوسانلو = نام طایفه‌ای از ترک‌های

آذربایجان

اُوستوراق = گوز، بادی که با صدا از

دوئر بیرون می‌جهد

اُوستورماق = گوزیدن: اوستورماغا

دگیرمان، اؤگۆتمگه یاد اۆلکه = برای

گوزیدن آسیاب برای لاف زدن دیار

غربت یعنی در آسیاب از صدای زیاد

گوز شنیده نمی‌شود و در غربت هم

کسی ترا نمی‌شناسد

اُوسون = به مغولی آب را می‌گویند

اُوغرش = جاکش

اُوغرو = دزد، سارق، مثال: اُوغرو

قالانایانار ائوییه‌سی گئدنه = دزد به

آنچه که جا مانده ناراحت می‌شود،

صاحب‌خانه به آنچه که رفته - آغاجی

گۆتۆرنده اُوغرو ایت قاچار = وقتی

چوب را بردارید سگ دزد فرار می‌کند

- ائو اُوغروسونا ایت هۆرمز = به دزد

خانگی سگ پارس نمی‌کند - اُوغرو

اُوغرونو تئز تانییار = دزد دزد را زود

می‌شناسد - ایتدن چۆخ چاریق اُوغورلایان

یۆخدور همیشه آیاق یالیندیر = بیشتر از

سگ کسی چارق (چرمی) نمی‌دزد و

همیشه پابرهنه است - اُوغرو یادینا داش

سالیئر = سنگ به یاد دزد می‌اندازد -

اُوغورلوغو آی ایشیغینا دۆشدۆ = دزدیش

به روشنی ماه افتاد - اُوغرو ائله ییلر هامی

اُوغرو دور، قجه ائله ییلر هامی قجه دیر

= دزد فکر می‌کند همه دزدند، قجه فکر

می‌کند همه قجه‌اند (کافر همه را به کیش

خود پندارد)

اُوغرون = دزدکی، پنهانی، مخفیانه

اُوغلاغ / ق = ۱- بزغاله چهارماهه ۲-

بُرج جُدی (سنگلاخ - دیوان لغات

الترک)

اُوغلاغ آی = ماه بزغاله، بُرج جدی -

اولوغ، آغلاق آی هم گفته می‌شود

(دیوان لغات الترک)

اُوغلان = ۱- پسر ۲- برده، نوکر، بنده

۳- جوان یا مردی که هنوز ازوداج

نکرده

اُوغلان آشی = جُند بیدستر بود و از

خصیه (بیضه) سگ آبی است، نگ:

قوندوزقیری (سنگلاخ)

اُوغورساق = گاو شیرده که گوساله‌اش

مرده است

اوغورلاتدیрмаق = دزدیده شدن  
 چیزى را به کسی دستور دادن،  
 دزدانیدن (مصدر متعدی)  
 اوغورلاتماق = نگ: اوغورلاتدیрмаق  
 اوغورلاماق = دزدیدن، پنهان کردن  
 اوغورلامالى = دزدیدنى، چیزی که  
 ارزش دزدیدن دارد  
 اوغورلانماق = دزدیده شدن، پنهان  
 شدن از انظار (لازم - متعدی)  
 اوغورلوق = دزدی - سرقت  
 اوغورلوق مال = مال دزدی  
 اوغورلوقجا = دزدکی، مخفیانه  
 اوغوز = اسم پسر قراخان ابن مغول  
 خان که طایفه مغولیّه بدو منسوبند و  
 (اورتاق - کورتاق) یورت او بوده و  
 موافق تاریخ (اوقوزخان قیاس) با  
 خانان ترک همان حال داشت که  
 جمشید را نسبت با ملوک عجم بود و  
 او اصناف ترک را لقبها داد و در عهد  
 سلطنت خود خراسان و عراق عجم را  
 بگرفت بلکه مصر و شام و روم و  
 فرنگ را تصرف کرد  
 اوغول = پسر، فرزند ذکور: اوغول  
 آتادان گورمه‌ینجه سفره یایماز = پسر  
 سفره گستردن را از پدر به ارث می‌برد  
 - اوغول آتائین یئتری دیر، یکی  
 گوزونون بیرى دیر = پسر ثمر عمر

پدر است و یکی از دوچشمانش است  
 - اوغول سفره‌سی اوزمان آچیق اولار  
 اونو آتاسیندان گورموش اولا = سفره  
 آن پسر باز است که آنرا از پدر یاد  
 گرفته باشد - اوغلانی آتماق اولماز  
 قیزی ساتماق اولماز = پسر را  
 نمی‌شود از خود راند دختر را  
 نمی‌شود فروخت - اوغول یاخشی  
 اولدو نیلییر دده‌نین مالین پیس اولدو  
 نیلییر دده‌نین مالین = پسر اگر بد باشد  
 یا خوب ارث پدری برایش مهم نیست  
 اوغول اوتی = (بادرنجویه) گیاهی  
 است خوشبو از تیره نعنایان که  
 برگ‌هایش قلبی شکل و دندانه‌دار  
 است گل‌هایش سفید یا زرد یا بنفش  
 است، شاخه‌های باریک دارد این گیاه  
 را مانند سبزی می‌خورند مصرف  
 طبّی دارد زنبور بیشتر روی آن  
 می‌نشیند

اوغوللوق = ۱- پسر خوانده، ناپسری  
 ۲- کسی که مانند پسر حق پسری را ادا  
 می‌کند

اوغونماق = نگ: اووونماق

اوقار = پرنده‌ای است که آنرا به  
 فارسی کلنگ گویند و زلف آنرا بر  
 کلاه خود جیقه نصب می‌کنند  
 (سنگلاخ)

اؤکتای = پسر سوّم چنگیزخان که بعداز پدر به سلطنت رسید تختگاهش ملک خطا و شیوه و شیمه‌اش جود و عطا بود (سنگلاخ)  
 اؤکرا = در سنگلاخ به معنی آش آمده است  
 اؤکول = به زبان ترکیه مدرسه را می‌گویند (اصل آن اؤخول می‌باشد)  
 اؤل = ۱- فعل امر است یعنی باش ۲- ضمیر سوّم شخص مفرد (اؤل پریوش کیم ملاحظت ملکونون سلطانی دیر)  
 اؤلا بیلر = می‌شود - امکان دارد  
 اؤلا بیلمز = نمی‌شود - امکان ندارد ممکن نیست  
 اؤلاجاق / غ = ۱- واقعیت، ناگزیر، اتفاق، واقعه: اؤلاجاغا چاره یؤخدور - آنچه اتفاق خواهد افتاد چاره ندارد ۲- فعل مستقبل (خواهد شد): هر نه اؤلاجاق اؤلسون = هرچه می‌خواهد بشود، بشود ۳- پیش آمد  
 اؤلاجاغیم = نگ: اؤلوب اؤلاجاغیم  
 اؤلا = باشد: بئله اؤلا = چنین باشد  
 اؤلا اؤلا = در حالی که چنین هست - با وجود بودن  
 اؤلار = آنها، ایشان (اؤنلار) ۲- شدنی، ممکن ۳- فعل مضارع است (می‌شود)  
 اؤلاردا = ۱- پیش آنها، نزد آنها، در خانه آنها ۲- آنها هم، ایشان هم نگ: دا، پسوند

اؤلارین - اؤلارینکی = مال آنها - در تملک آنها (ین - ینکی = حرف اضافه ملکی مالکیت و تصاحب است)  
 اؤلاسی = شدنی  
 اؤلاشماق = به یکدیگر رسیدن و پیوستن (مصدر مفاعله)  
 اؤلان = ۱- شدن، بودن ۲- ممکن، امکان، شدنی ۳- موجودی، آنچه که موجود است ۴- واقع، واقعه  
 اؤلان اؤلماز = ۱- بود و نبود، دار و ندار ۲- آنچه که در امکان باشد - هست و نیست  
 اؤلان قالان = آنچه که مانده است، آخرین مانده، ته مانده  
 اؤلای = پیشامد، اتفاق، حادثه، واقعه (مصدرش اؤلماق است)  
 اؤلجاق = به محض انجام شدن (اولجاغین)  
 اؤلدورتدورماق = به امکان رسانیدن، شدنی کردن، به حدّ شدن رسانیدن، شدنیدن، جا دادن، امکان دادن، گنجانیدن (مصدر متعدی امری)  
 اؤلدورتماق = نگ: اؤلدورتدورماق  
 اؤلدورماق = شدنیدن، به حد امکان رساندن (مصدر متعدی)  
 اؤلسا = اگر باشد، اگر بشود، اگر ممکن باشد



اؤلسایدی = اگر می شد

اؤل لوق = هویت (اؤل + لوق)

اؤلماز = نمی شود

اؤلمازین = ۱- بی سابقه، بی نظیر ۲-

حیرت آور، غیر منتظره

اؤلماق = بودن، شدن

اؤلمایا = نکند که، نباشد که (کلمه

تردید و شک)

اؤلمایاسی = نشدنی (اؤلاسی -

اؤلمایاسی = شدنی - ناشدنی) آیا

بشود یا نشود

اؤلמוש = واقع شده

اؤلوب اؤلاجاغیم = ۱- بودم، وجودم

۲- بود و نبودم، آنچه در امکان دارم -

اؤلوب اؤلاجاق = بود و نبود، هست و

نیست، امکان

اؤلوجو = شونده، ممکن

اؤلوش = شدن، انجام یافتن

اؤلوغ آی = ماه بزرگ (اؤلوی آی) - بدر

اؤلوم = بودن، هستی، واقعیت

اؤلوم اؤلوم = بودن و نبودن، ماندن و

مردن

اؤلومسوز = ناشدنی

اؤلوملو = شدنی

اؤلونجا = تابشود، تا انجام بگیرد،

تا واقع شود، تا هست و باشد

اؤلونماز = امکان پذیر نیست، ناشدنی

اؤلونمایان = غیر ممکن

اؤلونماق = شدن، انجام گرفتن، میسر

شدن (مصدر متعدی مجهول)

اؤماج = نگ: اؤماج آشی (اؤوماج)

اؤماج آشی = خوراکی از خمیر که در

میان کف دو دست خمیر را مخلوط با

آرد آنقدر مالش می دهند تا ریز ریز

شود و از آن آتش درست می کنند و

آن را اؤماج آشی می گویند

اؤمبا = ۱- استخوان برجسته ران،

استخوان لگن خاصره ۲- حالت به کله

ایستادن قاب که برنده ممتاز بازی

است این حالت را به فارسی کله سری

می گویند

اؤن = عدد ۱۰ را می گویند

اؤنا = ۱- تا به ده: اؤناجان سایدیتم = تا

ده شمردم ۲- به او: اؤنا بئله دئدیتم =

به او چنین گفتم

اؤناجان - اؤناقدر = ۱- تا عدد ده، ۲- تا

آنوقت، تا آن زمان

اؤنتوج = نگ: اؤتوج

اؤنجا = به نظر او - آنقدر

اؤندا = ۱- پس، در آن صورت ۲-

آن زمان، آن وقت ۳- پیش او، نزد او

اؤندابیر = یک دهم، از ده تا یکی

( $\frac{1}{10}$ )

اؤنداکی = چیزی که نزد اوست -

آن زمان که: اؤنداکى اولاد وطن  
خامیدی = آن زمان که اولاد وطن خام  
بود

اؤندان = از او - از آن

اؤندان سؤنرا = پس از آن، بعد از او

اؤنسوز = بى او، بدون آن

اؤنسوزدا = بى او هم، بى آن هم، بدون  
آن هم

اؤنقون = ۱- پربرکت ۲- خوشبخت ۳-  
ایمان و اعتقاد، به بعضی از درختان و  
حیوانات در قدیم برخی اقوام و  
طوایف اعتقاد داشتند که آنها حافظ و  
نگهبان قوم و قبیله شان هستند در  
قبیله‌های اؤغوز پرندگانى مانند  
شاهین مورد احترام بود و گوشت آنرا  
نمی‌خوردند (توتیمیزم Totemism) -  
اؤنقون

اؤنلار = آنها، آنان، ایشان (اؤلار)

اؤنلوق = ۱- ده‌تایی ۲- به عهده او، به  
نظر او (اؤنلوق اؤلسا = اگر به نظر او  
باشد)

اؤنورغا = ستون فقرات، مهره پشت

اؤو - آو = صید، شکار

اؤوا = جلگه و دشت

اؤوچو = شکارچی، صیاد (آوچی)

اؤوخاق = ۱- خرد شده، چروکیده  
شده ۲- ژرد شده، شکننده شده

اؤوخالاماق = مشت‌مالی کردن، مالش  
دادن، ماده مالش دادنى را با کف  
دست‌ها مالش دادن (اؤوخاماق)

اؤوخاماق = نگ: اؤوخالاماق

اؤودورماق = مالش و ماساژ دادن  
توسط دیگری - مورد ماساژ قرار دادن  
(مصدر متعدی)

اؤودوغ = آب دوغ

اؤوروغ = امانت گذاشتن بار و بُنه  
اضافی در پیش آشنایان برای مدت  
کوتاه (عشایر هنگام کوچ رختخواب  
اضافی را نزد آشنایان ساکن در ده یا  
شهر می‌گذاشتند) - بار و بنه

اؤوسار = افسار، لگام

اؤوسانا = ثواب، کار خیری که به جا و  
به موقع انجام می‌شود، کاری در حدّ  
قدرشناسی و تحسین

اؤوشار = مالش، مالش دادن پستان گاو  
قبل از شیر دوشیدن

اؤوشاری = گوشه‌ای از ردیف آواز

اؤوگون = خرد شده

اؤولاق - اؤیلاق = ۱- شکارگاه ۲- محل  
تجمع: جیران اؤولاغی = محل تجمع آهو  
- قیزلار اؤولاغی = محل تجمع دختران

اؤولاماق = شکار کردن، صید کردن -  
اؤولاماق قوشلاماق = شکار کردن  
پرند (اصطلاح)

اؤولانماق = شکار شدن، صید شدن

(مصدر متعدی مفعولی)

اؤوم = نگ: اویوم

اؤوما = ۱- مالش داده شده، شال

دستباف پشمی را در آب گرم با لگد

کوبیدن، آنقدر که تار و پود آن خوب

درهم فشرده و مرغوبیت پیدا کند

(اؤوما شال - جُلُفا شالی) ۲- سائیدن

خمیر همراه آرد با کف دو دست که

تبدیل به دانه‌های ریز می‌شود

(اؤوماج) می‌گویند که به آش اؤوماج

معروف است ۳- ورز دادن آرد آرده با

شیره که حلوا آرده به دست می‌آید در

آذربایجان اؤوما حالوا می‌گویند

اؤوماج = نگ: اؤوماج

اؤوماج آشی = نگ: اؤوماج آشی

اؤوما حلوا = حلوا آرده

اؤوما شال = شال دست باف که در

آب گرم آنقدر لگد می‌زنند تا تمام تار

و پود آن خوب در هم فشرده و

مرغوبیت پیدا کند

اؤوماق = ۱- مالش دادن، ماساژ دادن،

ورز دادن: کئچه اؤوماق یعنی نمد

مالی کردن بدن اؤوماق یعنی ماساژ

دادن بدن ۲- خرد کردن نان خشک یا

خمیر همراه آرد در کف دست‌ها

اؤووتماق = آرامش بخشیدن، آرام

کردن، تسلی دادن - اویوتماق (مصدر

متعدی)

اؤوج = کف دست، داخل مُشت (اویج)

اؤووج اؤیونی = بازی جفت یا طاق،

گل یا پوچ - (اؤزوک، اؤزوک)

اؤووج اییله مک = کف دست را بو

کردن (مَثَل)

اؤووجلاماق = با کف دو دست

برداشتن، کف دو دست را پُر کردن

اؤووجلانماق = به کف دست برداشته

شدن، مُشت مُشت برداشته شدن

اؤوووجو - اؤوووجی = ۱- مالش دهنده،

ماساژور ۲- خرد کننده، ریز کننده ۳-

حکااک، حَقّار (اسم فاعل)

اؤووشدورماق = ۱- مچاله کردن ۲-

مالش دادن، ورز دادن ۳- خرد کردن

اؤووشماق = مچاله شدن، چروک

برداشتن پارچه

اؤووشوق = مچاله شده، چروک شده،

خرد شده

اؤوووق = خرد شده، ریز ریز شده

مچاله شده (اویوق)

اؤوولماق = ۱- مچاله شدن، چروک

شدن ۲- کوبیده شدن شال دستباف در

آب گرم (اؤوماشال) ۳- مالش داده

شدن با کف دست‌ها ۴- ماساژ داده

شدن ۵- کنده کاری شدن، کنده شدن،



اؤیاتماق = ۱- بیدار کردن از خواب ۲-  
 هشیار کردن، آگاه ساختن  
 اؤیارماق = بیدار کردن  
 اؤیاز = خرمگس  
 اؤیاق = بیدار  
 اؤیاندرماق = نگ: اؤیاتماق  
 اؤیانما = بیداری (مصدر)  
 اؤیانیش = بیداری (مصدر اسمی)  
 اؤیانماق = بیدار شدن  
 اؤیسال = ۱- خوش خلق، موافق ۲- کسی  
 که نمی فهمد بلا تصور تصدیق می کند  
 اؤیکا = قهر و خشم  
 اؤیلاق = ۱- جای آبگیر و نمناک که در  
 اطراف آن علف و گیاه روید ۲- نگ: اؤولاق  
 اؤیله - اؤیله - هیله = چنان، آن طور،  
 آن گونه (هر سه کلمه یک معنی دارد)  
 اؤیما = ۱- کنده کاری شده، حکاکی  
 شده، کنده شده (اؤیماکور = کوری که  
 چشمش از کاسه کنده شده است) ۲-  
 مالش، سایش، ۳- نمد مخصوص  
 کفش و کلاه  
 اؤیماق = کنده کاری و حکاکی کردن،  
 کنندن ۲- خرد کردن با کف دو دست،  
 مچاله کردن، مالش دادن ماساژ دادن  
 (اؤوماق) ۳- انگشتانه خیاطی ۴- طایفه،  
 ایل، اجتماع مثال: اؤبالاری اؤیماق اؤیماق  
 = اؤبه هایشان طایفه طایفه

کاویده شدن ۶- ریزریز شدن ۷-  
 پیچش شکم از گرسنگی (اؤیولماق)  
 اؤووم = خرد خرد شده، ریزریز شده،  
 مچاله شده (اؤیوم)  
 اؤوونتو = براده، ریز و خرد شده  
 چیزی، باقیمانده نان خشک در سفره  
 به صورت خرد شده  
 اؤوونج = تسکین، آرامش (اؤونجاق)  
 اؤوونددورماق = نگ: اؤووتماق  
 (اؤوغوندورماق)  
 اؤوونما = تسکین، تسلی، آرامش  
 (مصدر)  
 اؤوونماق = تسلی پیدا کردن، تسکین  
 پیدا کردن، آرام شدن، به حال طبیعی  
 برگشتن (اؤوغونماق)  
 اؤهه = آوایی برای آرام کردن و  
 متوقف کردن گاو، مثال: اؤهه وار داغا  
 میندیرر، اؤهه وار داغدان ائندیرر =  
 اوهه هست ببالای کوه می برد، اوهه  
 هست که از کوه پایین می آورد  
 اؤیا = همشیره کوچک و آنرا (سینیل)  
 هم می گویند (سنگلاخ)  
 اؤیات = در سنگلاخ به معنی شرم و  
 خجالت - عیب و قباغت آمده است  
 اؤیاتدئورماق = ۱- کسی را توسط یک نفر  
 دیگر از خواب بیدار کردن ۲- هشدار داده  
 شدن (مصدر متعدی امری)

اۆيىنماق = بازى كردن، نقش بازى  
كردن، رقصيدن

اۆيىنئىنماق = نىگ: اۆيىنادىلماق

اۆيىنبايىن = كىسى كە مى رقصىد، كىسى كە  
بازى مى كىند، بازى گر

اۆيىو = نقش و نىگار بافته ها: كۆر قىز  
اۆيىوسون تاپىب = دختر كور نقش و  
نىگار خود را پيدا كرده - اۆيىولو =  
نقشدار (رنگ)

اۆيىوسالىماق = نقش انداختن در بافته ها  
اۆيىوق = ۱- كاويدە شده، كنده كارى  
شده ۲- نىگ: مانە

اۆيىولماق = نىگ: اۆوولماق

اۆيىولو = ۱- داراي نقش و نىگار،  
نقشدار ۲- كاويدە شده، كنده كارى  
شده ۳- خرد و ريز شده - مچاله شده  
اۆيىوم = ۱- فرو رفته، گود شده ۲-  
سايىش، خرده ريز ۳- پَر پَر: قىزىل گۆل  
اۆيىوم اۆيىوم - دريم سینه نه قۇيىوم = گل  
سرخ را پَر پَر بچينيم و روى سينه ات  
بگذارم

اۆيىون = ۱- بازى ۲- رقص ۳- بازى  
نقش نمايشى ۴- دردسر، بلا: اۆيىونا  
دۆشدۆم = به دردسر افتادم

اۆيىونا دۆشمك = ۱- وارد بازى شدن،  
به بازى كشانده شدن ۲- فريب  
خوردن، گير افتادن، به دردسر افتادن

اۆيىماكۇر = كورى كە چشمش از كاسه  
كىنده شده است (باخار كۇر به كورى  
مى گويند ظاهراً چشمش سالم است)  
اۆيىناتماق = ۱- بازى كردن، در بازى  
شركت دادن، به بازى گرفتن ۲-  
رقصاندىن ۳- دست انداختن، سر  
دواند، سربه سر گذاشتن ۴- به حساب  
آوردن

اۆيىناتماق = به بازى نگرىتن، اهميت  
ندادن

اۆيىنادىلماق = ۱- به بازى گرفته شدن  
۲- آلت دست قرار داده شدن (مصدر  
متعدى)

اۆيىنار = چست و چالاک، پُر جُنُب و  
جوش - رقاص

اۆيىناش = فاسق، رفيق نامشروع زن  
اۆيىناشماق = باهم بازى كردن، باهم  
رقصيدن (مصدر مفاعله) جُنُب و جوش  
اۆيىناغان = رقاص، زياد رقص كىنده،  
بازى كىنده، بازى گر

اۆيىناق = ۱- متحرک، پُر تحرک، فعال ۲-  
چيزى كە در جاى خودش لق باشد ۳- در  
سنگلاخ به معنى زمين آمده است كە آهو  
آنها با دست كاويدە و خوابگاه درست  
كرده است ۴- بند و مفصل

اۆيىناق باشى = استخوان سر زانو، نىگ:  
ديز قاپاغى

اؤیون اؤیناماق = ۱- نقش بازی کردن،

۲- دسیسه چینی کردن

اؤیون باز = شعبده باز، گُمَدین،

بازیگر ۲- کلک باز، حَقّه باز

اؤیونچاق = ۱- اسباب بازی، هر چیز

سرگرم کننده، وسیله بازی ۲- آلت

دست دیگران (اؤیونچاق هم گفته

می شود)

اؤیونچی - اؤیونچو = بازیگر، شعبده

باز

اؤیون چیخارتماق = ۱- بازی در

آوردن، حَقّه زدن، دَبّه در آوردن ۲-

نمایش دادن، بازی کردن، رُل بازی

کردن

اؤیون هاواسی = آهنگ موزون،

آهنگ رقص



او = U = او

اوبوک = تاج مرغ و خروس و سایر  
پرندگان (پپیک یا پوپوک هم گفته  
می شود)

اوبوک قوشو = هدهد، شانه به  
سر (سنگلاخ)

اوپ = پیشوند تأکید و محض بودن  
است اوپ اوزون = دراز دراز  
اوتانا اوتانا = خجالت کشان، با حال  
شرمندگی

اوتانان = خجالتی، کسی که کم رو  
است

اوتانج = خجالت، شرم، حیا

اوتانجاق = خجول، کم رو، مأخوذ به  
حیا (اوتانقاج)

اوتانقاج = نگ: اوتانجاق

اوتانما = خجالت، شرم

اوتانمادان = بدون اینکه خجالت  
بکشد، بدون شرم

اوتانماز = بی شرم، بی حیا، بی ادب  
(صفت مشبهه)

اوتانماز لئق = بی شرمی، بی حیایی،  
بی ادبی

اوتانماق = خجالت کشیدن، شرم  
داشتن: وارین وئرن اوتانماز یوخدان

وئرن دلی دی = آنکه از موجودیش  
می بخشد خجل نیست آنکه از هیچ  
می بخشد عاقل نیست - اوتانائین  
اوغلو اوئماز = آدم خجول پسر دار  
نمی شود - اوتانماسان اوئیناماغا  
نه وار = وقتی خجالت نمی کشی  
رقصیدن کاری ندارد

اوتدورماق = ۱- باختن در قمار  
(اتوزماق) ۲- کسی را وادار به بلعیدن  
کردن، بلعاندن (مصدر متعدی)  
اوتغونماق = ۱- آب دهان را بلعیدن ۲-

مکث کردن، احتیاط کردن

اوتماق - اودماق = ۱- قورت دادن،  
بلعیدن، فرو خوردن: دیری دیری  
اوتماق = نجویده بلعیدن ۲- در قمار یا  
بازی های دیگر برنده شدن

اوتوخماق = نگ: اودوخماق

اوتوزان = بازنده

اوتوزدورماق = کسی را پای باختن  
بردن، بازاندن (اودوزدورماق هم  
می گویند)

اوتوزماق = باختن

اوتوم = جرعه (به همین معنی اودوم  
هم گفته می شود)

اوتونج = نگ: آتونج

اوج = ۱- نوک، سر، لبه ۲- کنار، جانب  
اوجا = ۱- بلند، مرتفع: باشینا کول  
تؤکسن ده اوجا یئردن تؤک = گر بر  
سرت خاک می ریزی از جای بلند بریز  
= اوجادا یاتانی یئل آپارار،  
آلچاقدایاتانی سئل آپارار = آنکه در  
بلندی می خوابد باد می برد، آنکه در  
جای پست می خوابد سیل می برد  
اوجا اوجا = بلند بلند، مرتفع: اوجا  
اوجا چینارلار = چنارهای بلند  
اوجا اوجا دانیشماق = بلند بلند حرف  
زدن

اوجار = نگ: سؤکسؤک

اوجالتماق = ۱- بالا بردن: باشیمیزی  
اوجالتدی = سر بلندمان کرد ۲- بلند  
کردن: سسین اوجالتدی = صدایش را  
بلند کرد ۳- ترقی دادن  
اوجالدیلماق = ترفیع داده شدن، بلند  
گردانیده شدن (مصدر متعدی  
مفعولی)

اوجالیش = ترقی، ترفیع

اوجالیق = ۱- سربلندی، سرفرازی ۲-  
ارتقاء و تعالی ۳- بلندی، ارتفاع  
اوج اوجا = نوک به نوک، در کنار هم،  
دو چیز هم اندازه، دو چیزی که از این  
سر تا آن سر مساوی هستند، لبه به لبه

اوجبات = از کنار، کنار، جانب از بابت  
اوجسوز بوجاقسیز = بی انتها، بیکران  
اوجون آلیب اوجوزلوغا گئتمک =  
سخن را طولانی کردن، روده درازی  
کردن، سر رشته را گرفتن وقت را به  
هدر دادن، اطاله کلام

اوجقار = دور، دورتر، کنارتر

اوجماق = در سنگلاخ و دیوان  
لغات الترق به معنی بهشت آمده است  
(اوجماغ)

اوجوبونوق = هیولای افسانه‌ای که  
گویند آب دریا تاغوزک پایش  
می‌رسید (اوج ابن عئق)

اوجور = در سنگلاخ به معنی وقت و  
زمان آمده که با (چ) نیز مستعمل است  
(اوجور)

اوجوز = ارزان، کم‌بهاء، کم ارزش،  
مثال: اوجوز آتین شورباسی اولماز =  
از گوشت ارزان شورها در نمی‌آید

اوجوز جول = ارزان فروش

اوجوزلاتماق = ارزان کردن، پایین  
آوردن قیمت، قیمت شکستن

اوجوزلاشدیрмаق = نگ: اوجوزلاتماق

اوجوزلاشماق = ارزان شدن، پایین  
آمدن قیمت

اوجوزلاندیрмаق = نگ:

اوجوزلاشدیрмаق

اوجوزلاندیئر یلماق = ارزان کرده

شدن، قیمت پایین آورده شدن

اوجوزلانا مق = نگ: اوجوزلا شماق

اوجوزلوق = ارزانی، فراوانی

اوچ = فعل امر است برای پریدن

(پرواز کن)

اوچا اوچا = پرواز کنان

اوچار = ۱- پرنده، پرواز کننده ۲- فرار

اوچاغ / ق = پروازگاه (به فارسی فرودگاه

گفته می شود) ۳- هواپیما را نیز گویند

اوچاغان = ۱- پرواز کننده، پرنده ۲-

ماده فرار ۳- نام حشره ای که به فارسی

کفش دوزک می گویند (باشماقچی)

اوچان = ۱- پرنده، شئی پرنده ۲- ماده

فرار ۳- فرو ریخته، فرو ریزنده: اوچان

دووار = دیوار ریخته شده ۴- در

سنگلاخ به معنی کشتی بزرگ آمده است

اوچراماق = در سنگلاخ به معنی دچار

شدن آمده است

اوچغو = آوار، ریزش

اوچغور = ۱- تیز پرواز ۲- در سنگلاخ

به معنی آزار و شلوار آمده است

اوچغون = ۱- رنگ پریده، رنگ باخته

۲- شراره آتش ۳- سرشانه اسب

(اوړکوج)، کوهان شتر ۴- شتابنده

۵- آوار، آنچه از جایی ریزش کرده است

اوچما = ۱- فرو ریخته، آوار ۲- پرواز

اوچماغ = ۱- پریدن، پرواز کردن ۲-

پریدن رنگ، پریدن ماده فرار ۳- ویران

شدن، فرو ریختن ۴- در سنگلاخ به

معنی بهشت آمده است (اوجماق)

اوچموش = ۱- پریده، پرواز کرده ۲-

فرو ریخته، ویران شده

اوچوجو = ۱- پرنده، پرواز کننده ۲-

فرار

اوچورتدورماق = خراب کردن به

دستور کسی توسط دیگری (مصدر

متعدی)

اوچورتدورولماق = ۱- خراب کرده

شدن ویران شدن جائی به امر کسی ۲-

به پرواز در آورده شدن به دستور

کسی (مصدر متعدی امری حالت

مفعولی)

اوچورتماق = ۱- پراندن، به پرواز در

آوردن ۲- خراب کردن، ویران کردن،

کوبیدن ساختمان یا دیوار

اوچوردان = ۱- پراننده، به پرواز در

آورنده ۲- خراب و ویران کننده

اوچوردوجو = ۱- پراننده، به پرواز در

آوردنده ۲- خراب کننده، ویران کننده

اوچوردولماق = ۱- خراب شدن،

ویران شدن به دستور کسی ۲- به پرواز

در آورده شدن پراننده شدن (مصدر

متعدی مفعولی)



اوچورماق = نگ: اوچورتماق

اوچورو = پرتگاه، محلی که فرو ریخته و تبدیل به پرتگاه شده است، دامنه‌ای از کوه که تخته سنگ بلند باشد

اوچوش = ۱- پرواز، پرش ۲- طرز پرواز ۳- اوج گیری

اوچوشدورماق = دسته جمعی به پرواز در آوردن (مصدر متعدی)

اوچوشماق = با هم به پرواز در آمدن، با یکدیگر مسابقه پرواز دادن (مصدر مفاعله)

اوچوق = ۱- تبخال دور لب و بینی بر اثر سرما خوردگی ۲- ویران، خراب شده، خرابه، فرو ریخته

اوچوقلاماق = تبخال زدن

اوچولان = ویران شده - ویران شونده  
اوچولماق = خراب شدن ساختمان، ویران شدن، فرو ریختن

اوچولموش = فرو ریخته شده، ویران شده، تبدیل به خرابه شده

اوچونتو = آوار، آنچه از ریزش به جا مانده است

اوچونماق = نگ: اوشه نمگ

اودغونماق = نگ: اوتغونماق

اودماق = نگ: اوتماق

اودوخماق = ۱- گرسنگی کشیدن،

گرسنه شدن ۲- از شیر گرفته شدن و به غذا خوردن افتادن طفل  
اودوزماق = نگ: اوتوزماق  
اودولماق = ۱- بلعیده شدن ۲- باخته شدن یا برده شدن

اودوم = ۱- جرعه: بیراودوم - یک جرعه (اوتوم) ۲- خاصیت ارثی، توارث: بابام اودومون منه وئریب = پدر بزرگم دانش ارثی را به من داده است، ارث معنوی - سیره

اور = ۱- گوژ برآمدگی ستون فقرات (گوژ پشت) ۲- بالا، بلند: اورداغ = کوه بلند، نام کوهی در حدود قراقرم بیلاق مغولی

اورجاه = روبرو، مواجه

اورس = سندان

اورفا = مقدار آردی که برای پهن کردن خمیر در پختن نان مورد استفاده قرار می‌گیرد تا به تخته و دست نجسبد، مثال: ائوینده یوخ اورفالیق گویلودن کئچیر کووخالیق = درخانه‌اش یک مشت آرد پیدا نمی‌شود هوای کدخدائی در سر می‌پروراند

اورکابچی = نگ: اورکابیچی

اورکار = نگ: اولکر

اورکاسون = به مغولی خار را گویند که به عربی سوک خوانند (سنگلاخ)

اورلاشماق = جوشیدن و خروشدن،

سرریز شدن

اورلاماق = ۱- به انتها رساندن ۲- حراج

کردن، تا آخرین دانه جمع کردن

محصول: بوستان اوری = آخرین

جمع آوری محصول جالیز

اورلانماق = ۱- به پایان رسانده شدن،

به انتها رسانده شدن ۲- برچیده شدن

اورلولو = گوزپشت

اورمان = جنگل

اورمو = شهر ارومیه

اورمولو = منسوب به ارومیه

اورو = برآمده، بلند شده، برجسته

شده

اوروا = نگ: اورفا

اوروات = نگ: احترام

اوروش - ووروش = مجادله، زد و

خورد

اوروشدورماق = نگ: ووروشدورماق

اوروشماق = نگ: ووروشماق

اوروغ / ق = ۱- طایفه، قبیله ۲- نژاد

خوب اسب و گاو ۳- بذر و تخم

(اوروغ بوغدا = گندم ذخیره برای

بذر) (دیوان لغات الترك - سنگلاخ)

اوروق توروق = قوم و قبیله، آل و تبار

اوروم = ۱- طایفه‌ای از اهل روم که در

میان ملل مسیحیه با (اوروس) و گرجی

هم مذهبند و آنرا (روم ائلی) هم می‌گویند

(سنگلاخ) ۲- روم شرقی (ترکیه فعلی)

اورونماق = نگ: وورنیشماق

اوزاتدیрмаق = دستور دراز کردن

دادن، کسی را وادار به طولانی شدن

کار کردن (مصدر متعدی)

اوزاتغان = نگ: اوزادیچی

اوزاتماق = ۱- طولانی کردن، ادامه

دادن، کش دادن، دراز کردن: سؤزو

اوزاتماق = اطاله کلام - ایشی اوزاتماق

= کاری را کش دادن - آل اوزاتماق =

دست دراز کردن ۲- دور کردن

اوزادان = نگ: اوزاتغان

اوزادیچی = طول دهنده، دراز کننده،

کسی که به اطاله کلام مبتلا است

اوزادی = امتداد

اوزادیلماق = ۱- طولانی شدن، ادامه

پیدا کردن، کش داده شدن ۲- دراز

کردن، طولانی کردن

اوزاغ / ق = دور، غربت، بعید مثال:

گوزدن اوزاق اولان کونولدن ده اولار

= از دل برود هرآنکه از دیده برفت

اوزاغ بیلنلر = حکمای متقدم،

دانشمندان پیشین

اوزاق دؤغو = خاور دور

اوزاغی بیلنلر = دوراندیشان،

پیشگویان

اوزاغی گون = در سنگلاخ به معنی  
پرپر روز آمده است (ایسراغاگون)

اوزاغی گورمگ = ۱- دور را دیدن ۲-  
دورنگری، دوراندیشی، آینده نگری

اوزاقدادورماق = دور ایستادن، از دور  
نظاره کردن، دوری کردن، در کنار ایستادن

اوزاقدان اوزاغما = دورادور

اوزاقلاشدیورماق = فاصله انداختن، دو  
کس را از هم دور کردن

اوزاقلاشماق = دور شدن، فاصله  
گرفتن

اوزاقلیق = ۱- دورتر، کنارتر ۲- دوری

اوزالیش = در سنگلاخ به معنی رفتار  
آمده است

اوزاندیورماق = ۱- طولانی کردن، کش  
دادن کار ۲- دور کردن

اوزانماق = ۱- دراز کشیدن (خوابیدن)  
۲- طولانی شدن ۳- دور شدن

اوزانمیش = ۱- دراز کشیده (خوابیده)،  
لم داده، ۲- دراز شده، طولانی شده

اوزانیش = ۱- طول مدت یک ماجرا  
۲- فرسایش زمانی، اطاله

اوزانیثماق = طولانی شدن، طول  
کشیدن، دراز شدن، دور شدن

اوزمان = کارشناس

اوزون = دراز، بلند، طویل، بلندقد،  
طولانی، مثال: آغاجین اوزونون

گوتور، دمیرین گوده سین  
(قیسساسین) = چوب را بلند انتخاب  
کن آهن را کوتاه - اورکن نقدر اوزون  
اولسا دوغاناقدان گنچر = هم زچنبر  
گذار خواهد بود، ریسمان را اگر چه  
هست دراز (از رودکی)

اوزون اوزادی = مطول، دراز دراز،  
دور و دراز - روده درازی کردن

اوزون بورون = ماهی معروف دریای  
خزر که به علت درازی دماغش به این  
اسم معروف است و خاویارش  
شهرت جهانی دارد

اوزون بوغاز = گردن دراز  
اوزون بوغازچکمه = چکمه (کفش)

ساقه بلند

اوزونچی = به شخصی می گویند که  
زیاد حرف می زند، حراف، وراج

اوزون دره = ۱- دره طولانی ۲- نام  
آهنگ موزون آذربایجانی

اوزون قولاق = ۱- دراز گوش، آلاغ،  
خر

اوزونلوق = ۱- درازا، طول ۲- درازی،  
بلندی، ارتفاع

اوس = در سنگلاخ به معنی هوش  
آمده است - عقل - ادب

اوسال = قصور، تقصیر، اهمال  
(سنگلاخ)



اوسان = ۱- سُست و کاهل ۲- فعل امر

است: بس کن، دست بردار

اوساندیوچی = خسته کننده، بیزار کننده

اوسانج = بیزاری

اوساندیوماق = خسته کردن، سُست

کردن، به تنگ آوردن، به جان آوردن:

منی جانندان اوساندیودی - جفادن یار

اوسانمازمی = مرا جان به لب آورد -

آیا یار از جفا کردن خودش خسته

نمی شود؟ (فضولی)

اوساندیق = خسته شدیم، به تنگ

آمدیم - اسمی برای دختر که پس از

چند دختر متولد می شود (دیگر بس

است)

اوسانماق = خسته شدن، بیزار شدن،

سُست شدن، نفرت پیدا کردن، دست

برداشتن

اوسانمیش = بیزار شده، سُست شده

اوستا = استاد، ماهر، صنعت گر، معلم:

یاخشی اوستائین یا اوژون گوژ یا

آلی نین ایشین = استاد خوب را معرف

کار اوست نیازی به دیدنش نیست -

اوستا سینا کم باخائین گوژلرینه قان

دامار = هر کس به استادش کم

احترامی کند برچشمانش خون

می چکد

اوسروماق = مست شدن (آسریمگ)

اوسری = مست

اوش = پیشوند زاید به معنی این -

اوشبو، ایشبو (اصطلاحی در ترکیه)

اوشاغالماق = حامله شدن، آبستن

شدن

اوشاق = بچه، طفل، کودک، فرزند،

اولاد، کوچک، کم سن و سال، مثال:

اوشاق شاهدان گوژلو اولار = بچه

زورش بیشتر از شاه است - اوشاغا

سؤز بویور اوژون دالیجا یوگور =

کاری به بچه محول کردی خودت هم

دنبالش برو - اوشاق عزیز دیر

تربیه سی اوئنداندا عزیز دیر = فرزند

عزیز است تربیتش عزیزتر - اوشاقان

اوشاق اول بویوگن بویوگ = با بچه

رفتار بچگانه داشته باش با بزرگتر

رفتار بزرگترها را داشته باش -

اوشاغین اوشاق یئری وار بویوگون

بویوک یئری وار = مقام کودک و آدم

بزرگ در یک مرتبه نیست - اوشاق

یخیلماسا بویومز = بچه تا زمین

نخورد بزرگ نمی شود - اوشاق ایله

چوله چیخما ائششگی یخیلسا

آغلار، ائششگین یخیلسا گوژلر = با

بچه همسفر مشو که اگر خرش زمین

بخورد گریه می کند، اگر خر تو زمین

بخورد برایت می خندد

اوشاقسینز = بی فرزند - کسی که بچه ندارد

اوشاقلی = بچه دار - دارای فرزند

اوشاقلیق = ۱ - بچگی، ایام کودکی ۲ -

رَجَم، بچه دان

اوشاق موشاق = بچه مچه - برو بچه،

بچه ها

اوشبو - ایشبو - ایشده = (اوش)

اصطلاحی در ترکیه، به معنی این، حالا...

اوشغون = ریواس - ایشغین

اوغ = ۱ - چوب های فوقانی آلاچیق را

گویند (اوغ) ۲ - موزه - کفش که از

پوست پشم دار می دوزند (سنگلاخ)

۳ - پسوند است نگ: لوغ - لوق به

(اوق) مراجعه شود

اوغان = ۱ - حضرت باریتعالی ۲ - قادر،

توانا: اوغان تانری = خدای قادر و

توانا (سنگلاخ)

اوغر = مواجهه، روبه رو، مقابل: گوز

اوغروندان ابتدی = از نظر دور شد،

ناپدید شد، دیده نشدن

اوغراتماق = مواجهه کردن، سوق

دادن، روبه رو کردن، راهنمایی کردن

کسی را

اوغراشماق = روبه روی هم در آمدن

(مصدر مفاعله)

اوغراماق = ۱ - مواجهه شدن، روبه رو شدن،

رفتن، سوق داده شدن ۲ - دچار شدن

اوغرانماق = کسی با چیزی یا کسی

مواجهه شدن (مصدر متعدی مفعولی)

اوغرون = آهسته و پنهانی

اوغروندا = در راه هدفی، به خاطر

چیزی، برای چیزی، مثال: آزادلیق

اوغروندا = در راه آزادی

اوغور = ۱ - طالع، اقبال، یمن، میمنت،

طلعت، بخت، روبه رو، مقابل ۲ -

مواجهه ۳ - سمت و مقصد ۴ - برکت،

سعادت، موفقیت مثال: یولون

اوغورلو اولسون = سفرت پر از

موفقیت باشد - اوغوراچیخماق =

مواجهه شدن، روبه رو در آمدن، اولین

کسی که اول صبح با آدم روبه رو شود

که ممکن است بدیمن یا خوش یمن

باشد ۴ - نصیب، قسمت

اوغورسوز = ۱ - بدطالع، بدیمن،

بداقبال ۲ - بی برکت، ناموفق ۳ -

بی نصیب

اوغورلو = ۱ - با میمنت، مبارک، خوش

اقبال ۲ - توأم با موفقیت، با برکت،

مسعود

اوغوز = نگ: اوغوز

اوغوش = نبیره و احفاد - اورونلی

(مفعولی)

اوغولجماق = تعظیم کردن

اوغولتو = همه

**اوغون** = کاریز، قنات (سنگلاخ)  
**اوغوندورماق** = از خنده روده بر کردن، کسی را با خندانن به ریشه انداختن (مصدر متعدی)  
**اوغونماق** = زیادتر از حد خنده کردن، ریشه رفتن  
**اوغونوب کئچمگ** = از خنده زیاد به حال غش افتادن (اوغونوب کئچینمگ)  
**اوف** = ۱- آوای درد، عکس العمل در برابر درد و ضربه خوردن مانند آخ، وای ۲- به زبان بچه یعنی بیمار  
**اوفلا** = زخم، زخم کهنه و مزمن - غده های چرکی که قسمت بالای شُم اسب ظاهر می شود  
**اوفاجیق** = مصغر اوفاق (جیق = پسوند تصغیر و تحیب است)  
**اوفاق** = کوچک، کوچولو  
**اوفالی** = کسی که زخم مزمن دارد - اسبی که بالای شُمش (مچ) غده چرکی دارد  
**اوفانماق** = ۱- کشته شدن، تکه تکه شدن، ۲- شکافته شدن، ریزیز شدن  
**اوفرماق** = نگ: آپریمگ  
**اوفولداماق** = آوای اوف اوف سر دادن، ناله کردن از درد و سوزش  
**اوق** = پسوند است مانند (ایگ - اوگ - ایق) که در آخر برخی افعال امر واقع

شده آن را به صورت اسم مصدر در می آورد: بُوغ = خفه کن ← بُوغوق = خفه شده - بُوک = تاکن ← بُوکوک = تا شده - کس = بئر ← کسیک = بُریده شده - آس = آویزان کن ← آسِیق = آویزان (آسِیلی) هم گفته می شود  
**اوقراماق** = شیهه کشیدن (صدای آهسته اسب در طلب علف)  
**اولاتماق** = ۱- به ناله و زوزه در آوردن ۲- پیوند دادن، رساندن  
**اولاشدیرما** = به ترکی استانبولی یعنی ارتباطات - ترابری  
**اولاشدیرماق** = به ترکی استانبولی یعنی رساندن - به هم رساندن ولی به زبان آذربایجانی یعنی به زوزه و ناله در آوردن دسته جمعی  
**اولاشما** = زجه و شیون دسته جمعی - زوزه دسته جمعی سگ و گرگ و شغال  
**اولاشماق** = ۱- دسته جمعی زجه کردن ۲- زوزه کشیدن دسته جمعی سگ ها و گرگ ها ۳- به ترکی استانبولی یعنی به هم رسیدن  
**اولاغ / ق** = درازگوش، خر، که به عربی حمار می گویند  
**اولالماق** = به مقام ریش سفیدی رسیدن، سربلند شدن (اولو - اولوغ) - اولولاماق - اولو اولماق



اولاما = ۱- زوزه - زجه - ناله شبیه زوزه

۲- فعل امر نهی یعنی ناله مکن - زوزه  
نکش

اولاماق = زوزه کشیدن، شیون و ناله  
سردادن شبیه زوزه

اولدوز = ستاره، کوکب

اولدوزلو = پُر ستاره

اولدوزوفیشنگ = فشفشه که در آتش

بازی مورد استفاده قرار می‌گیرد و به

دلیل هوا رفتن مانند شهاب آنرا

اولدوزی فیشنگ می‌گویند، کودکان به

هنگام هوا کردن فشفشه در

چهارشنبه‌سوری می‌گویند: اولدوزی

فیشنگ توپ تاراققا چر شنبه قالدی

قار آلتدا = فشفشه و توپ و ترقه

چهارشنبه زیر برف ماند

اولغوم لئش = خیرکش کردن جسد یا

انسان و حیوان نیمه‌جان

اولو = اُلغ - عظیم، بزرگ، والا، رئیس،

کهنسال، سربلند

اولوس = مترادف ائل (ایل) - ائل

اولوس

اولوسلار آراسی = بین الملل

اولوغ = اُلغ، بزرگی، دارای مقام و

ریاست، کهنسالی، دانائی

اولولاماق = نگ: اولاماق

اوماجاق = جای توقّع و محل امید،

جای چشم‌داشت، امیدگاه: اوماجاغیم =

تنها توقّع و خواستم، تنها امیدم

اومان کوّسن = متوقّع، پرتوقّع، کسی که

از دیگران توقّع زیاد داشته باشد چون

برآورده نشود قهر می‌کند: کوّنۆل

اومان یئردن کوّسر = دل از جایی که

توقّع دارد در صورت برآورده نشدن

ناراحت می‌شود (مأیوس می‌شود)

اومسوق = ناامید، مأیوس (میستیق)

اومسوندورماق = مأیوس و ناامید

کردن، ناامید کردن از وعده داده شده

اومسونماق = مأیوس و ناامید شدن ۲-

توقّع داشتن، انتظار داشتن

اومما = توقّع، چشم‌داشت، انتظار،

امید

اومماق = توقّع داشتن، انتظار داشتن

اومو = انتظار، توقّع

اومود = امید، مشتق از مصدر اومماق

اوموز = شانه، کتف

اوموزدورماق = ناامید کردن، مأیوس

کردن

اومو - اوموش = نگ: اومما

اوموش = نگ: ایمیش

اوموکوّسو = امید و انتظار، قهر

به‌خاطر برآورده نشدن توقّع

اومونج = امید، امیدواری، توقّع، انتظار

(اومو که از مشتقات اومود می‌باشد)

اون = آرد را می‌گویند، گرد، پودر:  
 اوستومو اونلو گوروب آدیمی  
 دگیرمانچی قویما = لباسم را آردی  
 دیده آسیابان خطابم نکن  
 اون تایی = لنگه بار آرد، گونی پر از  
 آرد (اون چووالی)  
 اونتوج = نگ: اوتونج - (اودونج)  
 اونجو - اونچی = پسوند برای تعیین  
 مرتبه اعداد: دوققوزونجو = نهمین -  
 اوتوزونجو = سی‌ام، در اعداد دیگر  
 متناسب با صدای حروف (تثانیته)  
 اونجو - اینچی گفته می‌شود  
 (بشینچی)  
 اونچو - اونچی = آرد فروش  
 اون چووالی = نگ: اون تایی  
 اونلو شنه (شنج) گوبه لکلری = سفیدکها  
 - بیماری قارچی  
 اونلوق = محل نگه‌داری آرد  
 اونوتغان = فراموشکار، کسی که زیاد  
 فراموش می‌کند  
 اونوتغانلیق = فراموشکاری - نسیان  
 اونوتماق = فراموش کردن، از یاد بردن  
 اونودماق = نگ: اونوتماق  
 اونودولما = فراموشی  
 اونودولماز = فراموش ناشدنی، زیاد  
 نرفتنی - ماندگار، در یاد ماندنی  
 (صفت مشبیه)

اونودولماق = فراموش شدن، از یاد  
 برده شدن (مصدر متعدی مفعولی  
 مجهول)  
 اونودولموش = فراموش شده  
 اویار = نگ: اویغون  
 اوی = ۱- کلمه‌ای برای ناله و گریه و  
 شیون کردن ۲- کلمه تعجب ۳- فعل  
 امر است (به خواب)  
 اویاقماق = غروب کردن  
 اویخو = نگ: اویغو - یوخو  
 اویدورما = ۱- فریب، دروغ، افسانه،  
 رؤیا ۲- بیهوش کننده، مخدر ۳-  
 خرافات، گمراه کننده، من در آری،  
 ساختگی و جعلی  
 اویدورماق = ۱- فریب دادن، گول زدن  
 ۲- بیهوش کردن، خواباندن ۳- گمراه  
 کردن  
 اویدوروجو = ۱- فریبنده، گول زننده  
 ۲- خواباننده، خواب آور، بیهوش  
 کننده  
 اویغو = خواب رؤیا، بیهوشی - اویخو -  
 یوخو  
 اویغور = نام طایفه‌ای از ترک‌های  
 ازبک: گفته‌اند در زمانی که میان  
 (اوغوزخان) و پدر و اعمام جهت دین  
 و ملت نزاع افتاد و بعضی از اقربا  
 جانب اوغوز بگرفتند و خدمتش

کردند ایشانرا (اویغور) لقب نهاد  
یعنی بما پیوست و مؤلف ظفرنامه  
گفته که معنی (اویغور) پیوستن به  
یکدیگر عهد بستن است و مؤلف  
حبیب‌السیر به تقریب ذکر احوال  
(ایدی قوت) حاکم آن طایفه که در  
عهد چنگیزخان بوده، آيغور ضبط  
کرده، الواصل نام طایفه‌ایست از اتراک  
آزبکیه که منسوب به آن فرقه‌اند و  
انجب قبایل اوزبک می‌باشد (نقل از  
سنگلاخ)

اویغولاماق = به خواب رفتن، خوابیدن  
اویغولانماق = خوابانده شدن (مصدر  
متعدی مفعولی)

اویغون = ۱- مطابق، منطبق، متناسب  
هم‌آهنگ، سازگار، متمایل، موافق ۲-  
برازنده و زیبا ۳- مناسب

اویغونلاشدیرماق = ۱- مطابق میل  
نمودن، منطبق کردن، به توافق نزدیک  
کردن ۲- هم‌آهنگ کردن، با هم  
سازگار کردن (مصدر متعدی مفاعله)  
اویغونلاشماق = ۱- منطبق شدن،  
موافق هم شدن ۲- هم‌آهنگ شدن، با  
هم سازگار شدن (مصدر مفاعله)  
اویغونلوق = ۱- مطابقت، توافق، تمایل  
۲- هم‌آهنگی، سازگاری

اویقو = نگ: اویغو

اویلانماق = تفکر کردن، به فکر فرو  
رفتن، درک کردن

اویماق = ۱- باور کردن، فریب خوردن  
۲- خوابیدن، به خواب رفتن، از هوش  
رفتن ۳- مطابقت داشتن منطبق شدن

اویورتلاماق = انتخاب کردن

اویورتلانماق = انتخاب شدن

اویوش = ۱- هماهنگی، تطابق ۲- در  
سنگلاخ به معنی لجوج آمده است

اویوشدورماق = ۱- هماهنگ کردن ۲-

باهم مطابقت دادن، به تفاهم رساندن  
(مصدر متعدی مفاعله)

اویوشدوروجو = مخدر، مواد مخدر  
بیهوش کننده

اویوشقان = نگ: اویغون

اویوشما = مطابقت، هماهنگ بودن دو  
چیز باهم

اویوشماق = ۱- با هم سازگاری کردن،  
با هم به توافق رسیدن ۲- دسته‌جمعی  
به خواب رفتن (مصدر مفاعله)

اویوق = ۱- خیال، ۲- مترسک،  
علامت و نشان که برای راهنمایی در  
راه‌ها نصب می‌کنند

اویولاشماق = نگ: اویغونلاشماق

اویوم = هماهنگی - تطابق - وفاق



**ایپک قات** = نخ مخلوط با ابریشم،  
پارچه‌ای که در بافت آن ابریشم هم  
به کار رفته است

**ایپلمه** = ۱- در بند، دیوانه زنجیری ۲-  
خل و چل

**ایپلیک** = ۱- پشم یا پنبه آماده نخ  
ریسی، ۲- نخ، رشته

**ایت** = سگ، مثال: ایت آرا باکؤلگه  
سینده یاتار ائله ییلر اؤز کؤلگه سینده  
یاتیب = سگ در سایه آرابه می خوابد  
خیال می کند در سایه خود خوابیده  
است - ایت آپاران اولسون = خیال کن  
که سگ برده است (حرامش باد) -  
ایت آلتیندان گؤتورولمه = از زیر سگ  
برداشته شده (اشاره به نانجیبی و  
بدسرشتی است) - ایت ایلخی سی  
کؤپک سورۆسی = همانند گله سگ  
(اشاره به ازدحام و بی نظمی و یورش  
است) - ایت چارئغی آپارار اؤزؤ آياق  
یالئین گزر = سگ چارؤق را می دزد  
خودش همیشه پابرهنه می گردد - ائله  
ییل ایت سودؤ آمیب = انگار که شیر  
سگ خورده است (اشاره به خیانت و  
بدرفتاری است) - ایت باشی آئیب

**ایپ** = طناب، ریسمان، رَسَن، بند،  
مثال: ایپی نین اؤستۆنه اؤدون ییغمالی  
دگیل = روی طنابش نمی شود هیزم  
جمع کرد (بی اعتباری و کم ظرفیتی) -  
اؤزگه نین ایپپله قویوبا دۆشمه = با  
طناب بیگانه توی چاه مرو - ایپین نه  
چکدییگین دؤغاناق بیلر = چنبر  
می داند که طناب چه زوری را تحمل  
می کند

**ایپ آتدی** = طناب بازی،  
طناب اندازی

**ایپچین** = دست تمام، درسته، دست  
کامل (ایپچین نال)

**ایپچین نال** = یک دست نعل (۴ عدد)  
برای دست و پای اسب

**ایپسیز** = بی بند و بار، بی مسئولیت، ول  
**ایپقیران** = ۱- طناب پاره کن، بند پاره  
کننده ۲- از پا در آورنده، خسته کننده  
**ایپقیرماق** = بند پاره کردن، از بند  
رستن، از قید و بند رها شدن

**ایپک** = ابریشم  
**ایپکچی** = ابریشم کار، ابریشم باف،  
نوغان دار، پرورش دهنده پيله ابریشم،  
ابریشم فروش

آغزینا = سر سگ در دهانش گرفته است (اشاره است به زیاد حرف زدن حتاکی و به اصطلاح وَغ وَغ کردن است) - ایت سۆمۆگۆیینده سئوینر چۆله چیخاندا گۆینر = سگ وقتی استخوان می خورد خوشحال است وقتی دفع می کند عذاب می کشد - ایتده حیا وار اوندایو خدور = سگ حیا دارد او ندارد (اشاره به وقاحت و بی شرمی است) - ایت کۆکۆنده یاشاماق = زندگی سگی داشتن، سگ زندگانی - ایت کۆت ایلله انسان محبت ایلله = سگ نیازمند نواله (خوراک) است انسان محتاج محبت است - ایت قورساغی یاغ گۆتۆرمز = معده سگ با چربی سازگار نیست - ایت قورد آلیندن سۆمۆک گمیرمگ اولمور = از دست سگ و گرگ نمی شود استخوان جوید - ایت نه دیرکی یونونه اولا = سگ چیست که پشمش چه باشد - ایتین یاغ یئمگی منی یاندیرمیر قویروغون دۆزتوتور = روغن خوردن سگ مرا ناراحت نمی کند، دُمش را علم می کند - ایت ییه سین تائیمیر = سگ صاحبش را نمی شناسد - ایتی قورتدان سئچمگ اولمور = نمی شود سگ را از گرگ تشخیص داد - ایتی

ایتیه بۇغدورارلار = سگ را به دست سگ باید خفه کرد - ایتین آغینادا لعنت قاراسینادا = لعنت به سگ هم سفیدش هم سیاهش - ایت مۆتالدان آل چکدی مۆتال ایتدن آل چکمیر = سگ دست از خیک برداشته خیک از سگ دست بردار نیست - ایت ییه سینه هۆرمز = سگ به صاحبش پارس نمی کند - ایتیه حرمت ائلرلر ییه سینه گۆره = به خاطر صاحبش به سگ احترام می گذارند - ایت ائو اوغروسونا هۆرمز = سگ به دزد خانگی پارس نمی کند

**ایت آشی** = اشاره است به کارهای بی نظم و اصول - آش سگ - غذای ناجور **ایت اوژۆمۆ** = سنگگور، غنبلثعلب، تاجریزی، گیاهی است میوه اش مانند انگور است (قوش اوژۆمی)

**ایت بانى** = بوغ سگ، کمی به صبح مانده، گرگ و میش

**ایت بالینی** = ۱- بچه وزغ است که بعد از تخم ریزی دُمش دراز است و به مرور که بزرگ می شود تبدیل به وزغ می شود (سنگلاخ) در آذربایجان چۆمچه قویروق می گویند

۲- اصطلاحاً معنی سگ ماهی می دهد **ایت بورنو** = (پوزه سگ) ۱- گل نستر

۲- بن گل، داروی گیاهی، ثمر گل سرخ  
(گیلدیگ)

ایت بوغان = گیاه، پیاز سگ، سورنجان  
ایت جانلی = سگ جان، جان سخت،  
جان سگ داشتن

ایت خیاری = گیاهی است به غایت  
تلخ که از مسهلات است (سنگلاخ) -  
هندوانه ابوجهل، حنظل

ایت دیورسگی = ۱- گل مژه که در  
پلک‌ها ظاهر می‌شود ۲- نوعی گیاه با  
گل‌های سفید به شکل خیار در اندازه  
تخم سنجد است

ایت قاناد / ت = در سنگلاخ به معنی  
خفّاش آمده که در آذربایجان (گئجه  
قوشو) می‌گویند

ایت قوسدو = حالت کسی را گویند که  
یک نفر پاهایش را و نفر دیگر دو  
دستش را گرفته از زمین بلند کرده  
مانند گهواره چرخانده چنین  
می‌خوانند: ایت قوسدی آی ایت  
قوسدی ایتیم دره ده قوسدی

ایت کوشگورتّمک = سگ را به حمله  
تشویق کردن، سگ را برای گرفتن  
کسی ول کردن

ایت کؤکونده یاشاماق = مانند سگ  
زندگانی کردن - سگ زندگانی (ایت  
گونونده یاشاماق)

ایتگی = آنچه که گم شده است، گم  
کرده، مفقود شده

ایتگین = گم شده، سربه‌نیست شده،  
مفقود الاثر، کسی که مرده و زنده  
بودنش معلوم نیست، جلای وطن

ایتّمک = گم شدن، مفقود شدن، از  
نظرها مخفی شدن، ناپدید شدن

ایت مونجوغی = گوش ماهی (بالغ  
قولاغی)

ایته داش آتماق = به سوی سگ  
سنگ انداختن، سگ را عصبانی کردن  
و وادار به حمله کردن به سوی خویش  
ایته دؤنّمک = به اصطلاح عصبانی  
شدن، حالت سگی پیدا کردن، به همه  
کس بد و بیراه گفتن

ایته لّتمه = هُل، فشار  
ایته لّشمک = یکدیگر را هُل دادن،  
همدیگر را پس زدن (مصدر مفاعله)  
ایته لهّمک = هُل دادن، فشار دادن  
جهت پس زدن

ایته لّنّمک = هُل داده شدن (مصدر  
متعدی مفعولی)

ایته له ییجی = هُل دهنده  
ایتی = ۱- تیز، بُرنده، بُرا ۲- تند و  
سریع

ایت یالاغی = ظرف غذای سگ، ظرفی که  
سگ بر آن لیس می‌زند، سگ‌لیس



راز: ایچیم اؤزومۆ یاندیئریر چؤلۆم  
 اؤزگه نی = درونم خودم را می سوزاند  
 ظاهریم بیگانه را - آغاجی اؤزایچیندن  
 قورد ییهر = کرم درخت را از داخل  
 می خورد (کرم از خود درخت است)  
 ایچ آغا = ۱- (آقای اندرونی)  
 ۲- خدمتکار مخصوص امرا را گویند  
 (سنگلاخ)  
 ایچ آغریسی = ۱- درد درون ۲- درد  
 امعاء و احشاء ۳- مرض اسهال  
 ایچالات = محتویات داخل شکم  
 (امعاء و احشاء)  
 ایچ الله مک = تجزیه و تحلیل کردن،  
 مفهوم کردن، روشن کردن  
 ایچ اوغلان = خدمتکار مخصوص  
 امراء  
 ایچ خبر = خبر داخلی  
 ایچدیرمک = نوشاندن (مصدر  
 متعدی)  
 ایچره = داخل، در میان، تو  
 ایچری = داخل، اندرون، تو  
 ایچریلیک = داخل تر، توتر  
 ایچ سؤز = حرف درون، حرف دل،  
 حرف اصلی  
 ایچقیراق = پریدن آب در گلو،  
 سسکه  
 ایچقیرتما = نگ: ایچقیراق

ایتی پیچاق = چاقوی تیز  
 ایتی سؤز = حرف تُند  
 ایتی قولاق = تیز گوش، کسی که حس  
 شنوائی خوبی دارد  
 ایتیرتدیرمک = سر به نیست کردن  
 کسی یا چیزی به دستور دیگری  
 (مصدر متعدی امری)  
 ایتیرمک = ۱- گم کردن، از دست دادن  
 ۲- از بین بردن، نابود کردن، محو کردن  
 ایتیک = نگ: ایتگی  
 ایتی گؤز = چشم تیزبین  
 ایتیل = فعل امر است (گم شو)  
 ایتیلتدیرمک = ۱- ابزار و آلات بُرنده را  
 به تیز شدن دادن مانند چاقو و امثال آن را  
 به چاقو تیز کن دادن (مصدر متعدی)  
 ایتیلتمک = نگ: ایتیلتدیرمک  
 ایتیلشمک = ۱- تیز و برنده شدن،  
 ۲- سریع شدن، دور برداشتن  
 ایتیلتمک = ۱- تیز و بُرنده شدن  
 ۲- رانده شدن، گم و گور شدن  
 ایتیلیگ = ۱- تیزی و بُرندگی ۲- تر و  
 فرزی  
 ایتیم = سر به نیستی، فقدان: اؤلۆم  
 ایتیم = مرگ و سر به نیستی  
 ایچ = ۱- فعل امر است برای نوشیدن  
 ۲- درون، داخل، امعاء و احشاء ۳-  
 محتوا ۴- مغز، مرکز، اصل ۵- باطن،

ایچقیرماق = سکسکه کردن

ایچقیرئق = نگ: ایچقیراق

ایچگی = نوشیدنی، نوشابه (عموماً)،

شراب، مشروبات الکلی (خصوصاً)

ایچگیچی = شراب‌خوار، دائم‌الخمر -

نوشنده

ایچگین = خودی، رازدان، شخص

خیلی نزدیک، مورد اطمینان، همراه

ایچگینلیک = خودمانی بودن، از

اسرار هم خبر داشتن، هم‌رازی،

اطمینان داشتن به هم

ایچلی چۆزک = نان مغزدار، کلوچه،

نانی که لای آن‌را با پودر قند و مغز

گردو یا حلوا پر می‌کنند

ایچمک = ۱- نوشیدن، آشامیدن ۲- به

ترکی استانبولی کشیدن سیگار را هم

می‌گویند ۳- قسم خوردن =

آندایچمگ

ایچمه‌لی = قابل شرب، گوارا،

خوشمزه، نوشیدنی

ایچون = نگ: اوچون

ایچیت = نوشیدنی

ایچی بو‌ش = ۱- توخالی، میان‌تهی ۲-

بی‌مایه، بی‌معلومات

ایچی چۆلۆبیر = ظاهر و باطن یکی،

آدم یک‌رو و یک‌رنگ (ایچی اۆزۆبیر)

هم گفته می‌شود

ایچی دۆلو = توپُر، پُر محتوا، با

معلومات

ایچی دوشموش = داخل تھی کرده،

هندوانه‌ای که محتوای داخل آن لق

شده است (ایچی دوشموش قارپوز)

ایچیر تدیرمک = نوشاناندن، کسی را

توسط کس دیگر به نوشیدن وادار

کردن (مصدر متعدی امری)

ایچیر تمک = نوشاندن

ایچیلَمک = نوشیده شدن، آشامیده

شدن

ایچیم = ۱- جرعه ۲- درون من

ایچین = ۱- پنهان، مخفیانه ۲- نگ:

اوچۆن

ایچین ایچین = درباطن، توی خود،

مخفیانه: ایچین ایچین آغلماق =

مخفی گریستن (هق‌هق)

ایچین چالماق = از شدت خستگی

نفس نفس زدن، از شدت تب تندتند

نفس کشیدن

ایچیندن چکمک = خود خوری

کردن، اظهار نکردن راز یا درد

ایچینه دۆشمک = ۱- افتادن چیزی در

داخل چیزی، گیر کردن در داخل ۲-

اشاره به خرج افتادن است: ایکی مین

تومن ایچینه دۆشدۆ = دوهزار تومان

به خرج افتاد ۳- در داخل معرکه افتادن

ایختیار = مرد کهنسال، شیخ، رئیس،  
بزرگ

ایدمان = ورزش (اصلاً عربی  
می باشد)

ایده = سنجد را می گویند

ایده لیک = باغ سنجد

ایدی = فعل کمکی زمان گذشته  
بودن: او ایدی = او بود

ایدی قوت = صاحب سعادت و نیز  
اسم حاکم اویغور است که در عهد  
چنگیزخان بوده و مؤلف تاریخ  
حبیب السیر به تقریب ذکر آن عهد  
گفته که معنی خداوند دولت است  
(نقل از سنگلاخ)

ایراق = دور

ایراق اولسون = دور باد، نباشد - دور  
از جان

ایراقلیق = دورتر - دوری

ایران = ۱- کشور ایران ۲- در سنگلاخ  
به معنی آزاده مرد آمده است

ایرچه = قالب

ایردام = فنون فروسیّت  
(اسب سواری) و آداب سپاهی گری را  
گویند (سنگلاخ)

ایرغات = عمله، فعله (سنگلاخ)  
ییرغات

ایرَف = رَف، طاقچه

ایرفیده = نگ: اورفوده

ایرک = ۱- اختیار و قدرت ۲- ارک، قلعه

ایرگنمک = نگ: ایگرنمک

ایرماق = رودخانه، نهر، چشمه

ایرماجوق - ایرماجیق = نهر کوچک

(جوق - جیق علامت تصغیر و تحبیب

است که در آخر کلمه واقع می شود)

ایرمک = ۱- سبوس، آرد جو ۲-

رسیدن به مقصد

ایرلی = جلو، پیش رو، فرمان پیشروی

ایرلیجه = جلوتر، پیش تر، قبلاً

ایرلیدن = از قبل، از پیش

ایرلیده = در پیش، در جلو، قبل

ایرلیله مک = جلو زدن، سبقت گرفتن،

پیش افتادن

ایرلیلیک = جلوتر، پیش تر

ایرنج = نگ: ایگرنج

ایری = بزرگ، درشت

ایری راق = بزرگ تر، درشت تر (راق

پسوند برتری و علامت صفت

تفضیلی و در حال) است

ایریشدیرمک = به هم رساندن

ایریلشمک = بزرگ شدن، رشد کردن

(ایریلنمک)

ایریلنمک = نگ: ایریلشمک

ایرلی خیردالی = ۱- بزرگ و کوچک با

هم، خرد و کلان ۲- ریز و درشت - درهم



ایرین = چرک عفونت - ریم عفونت

ایرینله مک = چرک کردن، عفونت کردن

ایز = اثر پا، ردپا، نشانه، پی، اثر، نشان

ایزایتیرمک = ردگم کردن، در فارسی

نیز ایزگم کردن می‌گویند (ایز ترکی

است)

ایزتوز = اثر و نشانه

ایزله مک = ردگیری کردن، ردپای

کسی را گرفتن، دنبال کردن، پی جوئی،

پی جوری، پا در جای پای کسی

گذاشتن

ایس - اوس = در سنگلاخ به معنی ۱-

هوش ۲- رایحه آمده است

ایسپاناق = اسفناج (گیاه خوراکی)

ایستانبول = نگ: ایسلامبول

ایستاهات = ریخت، سر و وضع،

ریخت و قیافه (اصطلاح محلی)

ایستاهاتدان چیخماق = از ریخت و

قیافه درآمدن، به هم خوردن وضع

ظاهری و لباس

ایستاهاتدان سالماق = وضع کسی را

درهم ریختن، وضع ظاهر و لباس

کسی را آشفته کردن

ایستر = ۱- خواست، خواه، باید

۲- فعل مضارع است: می‌خواهد

ایستر ایسته‌مز = خواهی نخواهی، چه

بخواهد چه نخواهد، خواه‌ناخواه

ایستک = نگ: ایسته‌مه

ایستکلی = محبوب، دوست داشتنی،

عزیز

ایستدیرمک = نگ: ایستمگ

ایستتمک = ۱- خود شیرینی کردن

جهت تحبیب، جلب توجه کردن ۲-

دستور دادن برای مطالبه و خواستن

ایسته‌مدن = ناخواسته، غیرمنتظره،

ناخودآگاه (ایسته‌مه دن)

ایسته‌مزدن = ناخواسته - ناخودآگاه

ایسته مک = ۱- خواستن، خواهش

کردن، مطالبه کردن ۲- احضار کردن

ایسته‌ملی = خواستنی، دوست

داشتنی

ایسته‌مه - ایستک = خواست، احضار،

طلب

ایستتمک = نگ: ایستیلیمگ

ایستیلیمک = خواسته شدن، مطالبه

کردن - احضار شدن کسی

ایسته‌ین = خواهان، خواستار، طالب

ایسته‌یجی = خواهنده، طلب‌کننده

ایستی = گرم، گرما، داغ، دما، دارای

حرارت - هُرم

ایستی اوت = فلفل سیاه، گرد فلفل

سیاه

ایستی سو = ۱- آب گرم، آب داغ ۲-

آب گرم معدنی

ایستی سۆیوق = گرم و سرد، گرمی

سردی، گرما و سرما

ایستی قانلی = خون گرم، با محبت،

مهربان، صمیمی، باعاطفه

ایستیکان = (روسی) استکان

ایستیشمک = گرم شدن، بالا رفتن

درجه حرارت

ایستیله مک = ۱- گرم شدن ۲-

احساس گرما کردن

ایستیلیک = گرمی، گرمازا، خوردنی های

گرمازا

ایسراغاگون = پریروز (اوزاخی گون)

ایسگنه = ابزار نجاری برای شکاف باز

کردن در چوب (اسکنه)

ایسلاتماق = خیس کردن، خیساندن -

مرطوب کردن

ایسلادیلماق = خیس کرده شدن -

خیسانده شدن

ایسلاق = خیس، مرطوب، نمناک

(متداول نیست)

ایسلامبول = شهر استانبول بزرگترین

شهر ترکیه که در گذشته اسلامبول

می گفتند یعنی اسلام فراوان است (در

زمان قدیم نام این شهر بیزانس بود

بعدها به قسطنطنیه «کنستانتین»

معروف شد و پس از تصرف ترکها این

شهر را اسلامبول - استانبول نام نهادند)

ایسلاندیریلماق = نگ: ایسلاندیلماق

ایسلانماق = خیس شدن، مرطوب شدن

ایسلاندیلماق = خیس کرده شدن

(مصدر متعدی مفعولی)

ایسه = پسوند شرطی، مثال: او ایسه =

ولی او - بلکه ایسه = اگر چنین است -

سن ایسه = ولی تو - یوخسا = وگرنه

(یوخ ایسه = اگر نیست)

ایسیتمک = تب کردن، داغ شدن بدن

ایسیرقان اوتو = نگ: گیجی تیکانی

ایسیرماق = گزیدن

ایسینمک = ۱- گرم شدن، خود را گرم

کردن، از گرمای آتش گرما گرفتن ۲-

محبت دیدن، خون گرمی دیدن:

گوزلربندن ایسیندیم = از نگاهت گرما

گرفتم

ایش = در دیوان لغات الترک به معنی

دارنده، صاحب آمده است

ایش = کار، کردار، کوشش، زحمت،

مثال: ایشله میین دیشله مَز = هر کس

زحمت نکشد گرسنه می ماند - ایشین

آواند اولسون = کارت خوب باشد،

موفق باشی - ایشین ایره لی = کارت

پیش، خسته نباشی - ایش آدام باشینا

گلر = پیش آمد برای آدم هاست -

ایشیدن سونرا چورک شیرین اولار

یوخو درین = بعد از کار نان شیرین

می شود (می چسبد) خواب عمیق -  
 ایش دانیشیقدان کئچر = هر کاری  
 مستلزم گفتگو و قرارداد است - ایش  
 گوچوموز بوجاغدی خوش گونوموز  
 بوچاغدی = کار و زندگیمان  
 گوشه نشینی است حالا این روزگار  
 خوشی برای ماست - ایشلر بازیلارین  
 دیشلر آزیلارین = کار برای بازوان  
 است دندانها مال فکهاست - ایشین  
 اوجون آلی یونگوله وئرلر = رشته  
 کار را به آدم سبک دست می دهند  
 (کار را به کاردان می سپارند)

ایشارانتی = ۱- کوچکترین اثر، محض  
 نمونه، ته مانده ۲- سوسوی نور  
 ضعیف از دور  
 ایشبو = نگ: اوشبو

ایش پئشه = کسب و کار، کار و پیشه،  
 مشغولیت و سرگرمی (ترکیب ترکی و  
 فارسی)

ایشجیل = فعال، کاری  
 ایشچی = کارگر، زحمت کش،  
 خدمت کار

ایشدک = ۱- کار، اقدام ۲- نگ: ایشلک  
 ایشدن دوشمک = از کار افتادن،  
 مستعمل شدن

ایشغین - ایشغو - اوشغون = ریواس،  
 گیاهی خوراکی با طعم ترش و مطبوع

- ایشغین = آخرین شاخه ای که از  
 وسط نبات قد می کشد و گل می دهد و  
 تبدیل به تخم می گردد  
 ایشک = ادرار، شاش (ایشه مگ)  
 ایشکنه = اشکنه، نوعی غذای آبدار که  
 با آرد و پیاز و روغن و تخم مرغ درست  
 می شود

ایش گوج = کار و کردار، شغل، عمل،  
 کار وتوان، کار و کاسبی  
 ایش گورمک = کار کردن، مشغول  
 کاری شدن، کاری در دست داشتن  
 ایشکه = نازک، باریک

ایشکه لئمک = نازک تر شدن، باریک تر  
 شدن، لاغر و نحیف شدن  
 ایشگیله = گیره پشت در، کشویی پشت  
 در برای بستن، چفت - ایشگیل هم  
 گفته می شود

ایشله = فعل امر است برای کار کردن  
 ایشلندیرمک = مصدر متعدی امری  
 ایشلتمک

ایشلتمک = ۱- به کار انداختن، کار  
 کشیدن ۲- چرخاندن و به گردش در  
 آوردن ۳- استفاده کردن  
 ایشلتمه = اسهال

ایشلتمه قوسما = اسهال و استفراغ  
 (ایشله مه قوسما) هم می گویند  
 ایشلتمه لی = به کار انداختنی - استفاده  
 کردنی، قابل استفاده



ایشلیق = پنجره، دریچه، روزنه‌ای  
 که از آن نور می‌تابد، روشنائی  
 ایشلیتی = نور کم، نور ضعیف، برق  
 زدن چیزی از دور، سوسو  
 ایشلداق = براق، درخشان  
 ایشلداماق = برق زدن، سوسو زدن  
 ایشلدايان بۇجوک = کرم شب‌تاب  
 ایشین آواندی = روی کار، سطح کار،  
 سراسر بودن کار، راحتی کار،  
 سبکی کار، درست آمدن کار  
 ایشین اوجون تاپماق = سر رشته را  
 به دست آوردن - لِم کار را پیدا کردن -  
 کار را به دست گرفتن  
 ایشین ترسه‌سی = برعکس بودن کار،  
 درست در نیامدن کار، بدبیاری در کار  
 ائق = پسوند است مانند (ایگ) که در  
 آخر فعل امر قرار گرفته آنرا  
 به صورت اسم مصدر در می‌آورد  
 مثال: یان = بسوز ← یائیق = سوخته -  
 سین = بشکن ← سینیق = شکسته  
 ایکن = حرف اضافه است که بعد از کلمه  
 می‌آید و چگونگی امر و واقعه را در آن  
 حالت نشان می‌دهد: گلمیش ایکن  
 اؤنوداگۆر = حالا که آمده‌ای او را هم بین  
 - دئیش ایکن وارسان = اگر نگفته باشی  
 هم انگار گفته‌ای - معمولاً (الف) حذف  
 می‌شود (یکن - کن) نوشته می‌شود

ایشلک = کاری، فعال، خودکار، پُر  
 کار، روان: مثال: ایشلک گاوایین  
 پاسلانماز = گاوا آهن کاری (فعال)  
 زنگ نمی‌زند - به معنی رایج نیز هست  
 ایشلکچی = کُلفت، نوکر، خدمتکار  
 ایشله‌مک = ۱- کار کردن، زحمت  
 کشیدن، فعالیت کردن، مشغول بودن  
 ۲- پیشرفت کردن، جلو رفتن در کار،  
 ۳- روشن شدن ماشین  
 ایشلمیش = کار کرده، مستعمل  
 ایشلنمک = به کار گرفته شدن، مورد  
 مصرف قرار گرفتن، استعمال شدن،  
 مورد استفاده قرار گرفتن  
 ایشلنمیش = کار کرده شده، مستعمل  
 ایشتمک = کسی را وادار به شاشیدن  
 کردن، طفل را برای شاش کردن در  
 بغل گرفتن  
 ایشه دۆشمک = به کار افتادن، فعال  
 شدن  
 ایشه‌مک = ۱- ادرار، شاش ۲- ادرار  
 کردن، شاشیدن  
 ایشیق = ۱- نور، روشنائی، فروغ ۲-  
 آشکار، روشن، مثال: گۆزۆمۆن  
 ایشیغی = نور چشم - آی ایشیغی =  
 مهتاب - چراغ ایشیغی = نور چراغ -  
 اوڤرگیم ایشیق‌دی = دلم روشن است  
 ایشیق‌سیر = بی فروغ، بی نور، تاریک

ایکی = عدد ۲

ایکی آغیزلی = دو دهنه، دو در، دو دم

ایکی اوچ نقاب = موالید سه گانه:

جماد - نبات - حیوان (سنگلاخ)

ایکی ائوینه = دو وعده، دوبار، دو

نوبت

ایکی اؤزلو = ۱ - دو رو، منافق ۲ -

چیزی که دو رو دارد مانند سگه

ایکی اؤزلوگ = دوروئی - دوگانگی

ایکی ایکی = دوتا دوتا - جفت جفت

ایکی باشلی = ۱ - دارای دو سر ۲ -

دوجانبه، از دو طرف

ایکی پیکر = جوزا، دو مسگر هم گفته

می شود (ماه خرداد) نگ: انکیزلر

ایکی جانلی = حامله، آبستن، باردار

ایکی دیللی = ۱ - دو زبانه ۲ - دوروئی

ایکی قات = ۱ - دولا، دو طبقه ۲ -

مضاعف ۳ - خمیده شدن، تاشده

ایکی قارداش قانی = خون سیاوشان،

گیاهی است که صمغ آن قرمز رنگ

است به عربی دم الاخوین گویند

ایکی قارینا = دوشکمه، به جای دو نفر

ایکی قانلی = ۱ - دو رگه ۲ - دو نفر

دشمن خونی را هم می شود گفت

ایکی گونو = دوهو، دو زن برای یک

شوهر

ایکی لیک = دوتایی - جفتی

ایکی مینجی = نگ: ایکینجی

ایکینجی = دوم، دومین، ثانوی

ایکیندی = بعد از ظهر، وقت عصر، بین

ظهر و غروب آفتاب

ایکیندیلیک = عصرانه، برای بعد از ظهر

ایکیز - ایکینیز - ایکیووز = شما دو

نفر، شما هر دو

ایک = میله آهنی نازک دستگاه

نخ ریزی سنتی روستائیان و ایلات که

با چرخاندن آن پشم رشته شده دور

آن می پیچد، میله دوک (این میله باید

خیلی تراز باشد تا موقع چرخیدن نلنگد)

ایگ = ۱ - پسوندی است که در آخر

برخی از افعال (فعل امر) واقع شده

آنرا به صورت اسم مصدر در می آورد:

بیل = بدان ← بیلک = دانش - سیل =

پاک کن ← سیلیک = پاک شده - دید =

از هم جدا کن (پشم و پنبه)، بخراش

← دیدیک = از هم باز شده، خراش

برداشته - کس = ببر ← کسیک = بریده

شده ۲ - پسوند ضمیری اول شخص

جمع: گئدیریک = می رویم

ایگده - اییده = سنجده

ایگرنج - ایرنج = تهوع آور، منفور،

ناپسند، مشمئز کننده، زشت، قبیح

ایگرندیومک - اییوندیومک = مشمئز

کردن، متنفر کردن

ایگرنندیرجی - اییرنندیرمک = مشمئز

کننده، تهوع آور، متنفر کننده

ایگرنمک - اییرنمک = مشمئز شدن،

به چندش آمدن

ایگرنمه - اییرنمه = نفرت، اشمئزاز

ایگنه - ایینه = سوزن، سوزن دوخت،

مثال: ایینه سی ساپلی گواایشنی زاغلی

= سوزنش نخ شده گواهنش براق

(اشاره به خوب بودن کار و بار است) -

ایینه بوبدا دئشیکدن داغ بویدا

سويوخ گلیر = از سوراخ به اندازه ته

سوزن به بزرگی کوه سرما می آید -

ایینه ایله گورقازماق = با سوزن گور

کندن (اشاره به تلاش بیهوده) - درزیه

دئدیلر کؤچ ایینه سین تاخدی

یاخاسینا = به خیاط گفتند کوچ کن

سوزنش را برداشت و به یقه اش فرو کرد

ایگشکن = لج باز، عناد، مجادله گر

ایگشمک = لج بازی کردن، عناد کردن،

مجادله کردن

ایگید - ایگیت = جوان، جوانمرد،

دلور، شجاع، متهور، با شخصیت،

کاردان: ایگید آغیز آچماز قوللارین

آچار = جوانمرد زبان تمنا باز نمی کند

بلکه بازوان همتش را باز می کند

ایگیدنمک = شجاع شدن، دلوری

کردن، شجاعت نشان دادن

ایگیدلیک = دلوری، شجاعت،

جوانمردی، جوانی

ایگیرمی - اییرمی = عدد بیست (۲۰)

ایل = سال، دوازده ماه، مثال: حاجی

مینایه دگر - قاشین مین آیه دگر -

ایل وار بیرگونه دگمز - گون وارمین آیه

دگر = حاجی به منا می رود - ابرویت

به هزار ماه می ارزد - سال هست که

ارزش یک روز را ندارد روز هست که

به هزار ماه می آرزد - ایل ایلدن پیس

گلیر = سال بدتر از سال قبل می آید

(در خشک سالی و قحطی می گویند) -

ایل دؤنؤمؤ = سالگر - دؤغوم ایلی =

سال تولد

ایل آدلاری = ۱- سبغان (سیپان) =

موش ۲- اؤد = گاو ۳- برس =

یوزپلنگ ۴- تَقِشقان (دوشان) =

خرگوش ۵- ناک (نهنگ) = تمساح ۶-

یلان (ایلان) = مار ۷- یوند (آت) =

اسب ۸- قوی (قویون) = گوسفند ۹-

بِجِن (میمون) بوزینه ۱۰- تقاغو

(تویوغ) مرغ ۱۱- ایت (ایت) = سگ

۱۲- تونکوز (دؤنقوز - دؤنوز - دؤوز)

= خوک

این اسامی مغولی می باشد، هنگام

گفتن در آخر هر کدام از کلمه ها (ایل -

ایل) باید افزوده شود



ایل آیلاری = منطقه البروج: ۱- قوچ =  
 حَمَل = فروردین ۲- بُوغا = ثور =  
 اردیبهشت ۳- ائکیزلر = جوزا =  
 خرداد ۴- خرچنگ (یئنگج) = سرطان  
 = تیر ۵- شیر (ارسلان) = اسد =  
 امرداد ۶- قیز (باشاق) = سنبله =  
 شهریور ۷- تره‌زی = میزان = مهر ۸-  
 عقرب = آبان ۹- اوخ‌آتان (یای) =  
 قوس = آذر ۱۰- اوغلان = جدی =  
 دی ۱۱- دولچا (قووا) = دلو = بهمن  
 ۱۲- بالئق = حوت = اسفند

ایلاج - ایلاج = دارو، دوا - درمان  
 ایلان = مار - مثال: ایلان ووران  
 آلاچاتیئدان قورخار = مار گزیده از  
 ریسمان سفید و سیاه می‌ترسد  
 ایلانا آغی وئرن = زهر دهنده مار -  
 جانوریست شبیه مار با دست و پای  
 کوتاه آتش در آن اثر نمی‌کند به یونانی  
 سالامندرا (سمندر) می‌گویند  
 (سنگلاخ بیلانا آغووئرن)

ایلان اوُتی = ۱- نباتی است در زمین  
 نمناک و کنار آب‌ها می‌روید و بر زمین  
 پهن می‌شود. در رفع سَم مار و سگ  
 هار نافع است (سنگلاخ بیلان اوتی)

ایلان بالئغی = مار ماهی  
 ایلان بُوغان = خفه کننده مار،  
 مارگش، معمولاً به بچه‌ای که در سن

خیلی پایین است و نمی‌داند ترس  
 چیست می‌گویند: ایلان بُوغان  
 چاغئدی = در سن مار خفه کردن  
 است

ایلان توتان = مارگیر  
 ایلان دیلی چئخارتماق = زبان مار در  
 آوردن، اصطلاحاً اشاره به زیاد  
 التماس کردن است

ایلانجئق = ۱- مار کوچک ۲- نام  
 محلی در آذربایجان  
 ایلانغاج = دستنبو - شمامه

ایلان یاستئغی = نگ: قورت قولاغی  
 ایلباسون = نام نوعی اردک است  
 (سنگلاخ)

ایل به ایل = سال به سال  
 ایلبیز = ۱- حلزون، نرم‌تن صدف‌دار  
 (در بعضی جاها آنرا شیطان هم  
 می‌گویند) ۲- به آدم‌های مودی و آب  
 زیرکاه نیز می‌گویند

ایلج = ترمز، نگه‌دارنده، متوقف کننده  
 ایلخی = گله و رمه اسب

ایلخی چی = ۱- نگهبان گله اسب،  
 کسی که اسب را گله‌ای پرورش  
 می‌دهد ۲- نام محلی در نزدیکی تبریز  
 ایلدن ایله = از سالی به سال دیگر -  
 سال به سال

ایل دؤنؤمؤ - ایل دؤنؤمی = سالگرد

ایلدیریسگی = الکتریسیته، الکتریک، برق

ایلدیریسگی آغاچی = تیر برق

ایلدیریسگی چیراغی = چراغ برق، لامپ برق

ایلیک = سالانه، یک ساله: ایلیک زومار = ذخیره و آذوقه یکسال

ایل قیوتی = نگ: لاقیلتی

ایلدیریم = رعد و برق، آذرخش

ایلدیز = در سنگلاخ به معنی ریشه و بیخ نبات و درخت آمده است

ایلدیک = پشت پا زدن در گشتی، در آذربایجان بادالاق می‌گویند

ایلغار = تند مرکب راندن، حمله کردن، هجوم

ایلغاماق = حمله کردن، هجوم بردن

ایلغیم = سراب، شوره‌زار و جائی در بیابان که در اثر تابش آفتاب مانند آب دیده می‌شود که هرچه به‌سوی آن بروید به آب نمی‌رسید

ایلغین آغاچی = درخت گز (یولغون)

ایلقار = پیمان، دوستی، عهد

ایلک - ایلیکین = نخست، اول، نخستین، اولین، دیرین: ایلک اوغلو

= پسر اولم - ایلک دفعه = نخستین بار

ایلگک = ۱- جا دگمه، قلاب پارچه‌ای یا نخ برای جاناندازی دگمه ۲- گره‌ایکه بر سر طناب ایجاد می‌کنند تا

موقع باربندی سر دیگر طناب را از آن بگذرانند ۳- نگ: ایلمه

ایلگی = ۱- علاقه - ارتباط ۲- نگ: ایلمه

ایلگی لی = علاقمند - مرتبط

ایلگی لئمک = علاقمند شدن

ایلیک = یک ساله، برای یک سال:

ایلیک بیچه = خروس یک ساله -

ایلیک زومار = آذوقه یکساله - این

کلمه دنبال هر عدد بیاید طول مدت را

مشخص می‌کند: اون ایلیک = ده

ساله

ایلمانقی = نگ: ایلیغ

ایلمک = نگ: ایلمه

ایلمه = گره‌های رج فرش و سایر

بافتنی را گویند (ایلگی - ایلگک -

ایلیشیک - ایلمک از یک ریشه‌اند)

ایلمه چی = نگ: ایلمه سالان

ایلمه سالان = فرش‌باف، کارگر فرش‌بافی

که گره‌های ساده (قلاب) را می‌زند

ایلمه سالماق = گره انداختن در

رج‌های فرش

ایلن = پسوند همراهی: سیزایلن =

باشما، همراه شما - در گفتار محاوره

(نن) می‌گویند: سیزنن

ایله = پسوند همراهی (مع): آتام ایله =

همراه پدرم (ایلن - نن - نان، لن)

ایمارات = شخم زدن دیم برای

استراحت که یک سال بعد مجدداً

شخم کرده در آن بذر می‌پاشند

ایمارات پرشوم = نگ: پرشوم

ایمان = نگ: اینام

ایمدی = نگ: ایندی

ایمَرَنجی = کسی که مورد غبطه و

حسد است

ایمک = مصدر کمکی (استن، بودن):

گلمیش ایدی (گلمیشدی) = آمده بود

- گلمیش ایمیش = آمده بوده است

(در آشکال ماضی مطلق، ماضی

استمراری، وجه شرطی تصریف

می شود به صرف افعال کمکی رجوع

شود)

ایمه جی = کمک، داوطلب کمک در

کارکردن، شرکت کننده در کارهای

دسته جمعی برای پیشبرد کار،

امدادگر، مددکار، وردست

ایمکله مک = چهار دست و پا رفتن

بچه‌های پا نگرفته را می‌گویند - دَمَر

دَمَر

ایلیش ایل = نگ: اینیش ایل

ایلیشدیرمک = ۱- گیر دادن، بند

کردن، متصل کردن ۲- گتک زدن،

مشت و سیلی زدن (متعدی)

ایلیشدیرلمک = مصدر متعدی حالت

مفعولی (ایلیشدیرمگ)

ایلیشگه = نگ: ایشگیله

ایلیشتمک = ۱- گیر کردن، بند شدن،

متصل شدن چیزی در جایی ۲- گیر

افتادن، گرفتار شدن ۳- به دست و پای

کسی پیچیدن، گیر دادن

ایلیشمیش = بند شده، گیر کرده

ایلیشیک = ۱- گیر، گیری در کار،

اشکال ۲- گیره، محل گرفتن، جادست

۳- ارتباط، محل ارتباط ۴- پیوست

ایلیک = مغز استخوان

ایلیک سو موک = مغز و استخوان، تا

مغز استخوان

ایلیغ / ق = وِ لَرَم، نیم گرم، ملایم:

ایلیغ سو = آب وِ لَرَم - ایلیغ یومورتا =

تخم مرغ نیم‌پز (عسلی)

ایلینماق = معتدل شدن، وِ لَرَم شدن



### فعل کمکی «ایمک» در ضمایر و زمان‌های مختلف

#### صرف فعل کمکی «ایدی» با ضمایر مفرد و جمع (ماضی مطلق، ماضی نقلی بعید)

- اول شخص مفرد: من ایدیم ← من بودم ← من ایمیشم = من بوده‌ام  
 دوم شخص مفرد: سن ایدین ← تو بودی ← سن ایمیشسن = تو بوده‌ای  
 سوم شخص مفرد: او ایدی ← او بود ← او ایمیش = او بوده است  
 اول شخص جمع: بیز ایدیک ← ما بودیم ← بیز ایمیشیک = ما بوده‌ایم  
 دوم شخص جمع: سیز ایدینیز شما بودید ← سیز ایمیشسینیز = شما بوده‌اید  
 سوم شخص جمع: اولار ایدیلار آنان بودند ← اولار ایمیشلار = آنها بوده‌اند

#### صرف فعل کمکی «ایمک» همراه فعل گلمک (ماضی مطلق یا حال)

- اول شخص مفرد: گلدیم = آمدم ← گل فعل امر آمدن است «دی» فعل کمکی با پیوند «م» ضمیر اول شخص مفرد  
 دوم شخص مفرد: گلدین = آمدی ← گل فعل امر آمدن است «دی» فعل کمکی با پیوند «ن» ضمیر دوم شخص مفرد  
 سوم شخص مفرد: گلدی = آمد ← «دی» فعل کمکی ویژه ضمیر سوم شخص مفرد (غایب) است  
 اول شخص جمع: گلدیک = آمدم ← گل فعل امر آمدن است «دی» فعل کمکی با پیوند «گ» ضمیر اول شخص جمع  
 دوم شخص جمع: گلدینیز = آمدید ← گل فعل امر آمدن است «دی» فعل کمکی با پیوند «نیز» ضمیر دوم شخص جمع  
 سوم شخص جمع: گلدیلر = آمدند ← گل فعل امر آمدن است «دی» فعل کمکی با پیوند «لر» ضمیر جمع غایب

## صرف فعل کمکی «ایمک» همراه فعل گۆرمک (ماضی مطلق یا حال)

## مانند صرف فعل گلمک

اول شخص مفرد: گۆردۆم = دیدم ← گۆر فعل امر دیدن است «دۆ» فعل کمکی با پیوند «م» ضمیر اوّل شخص مفرد  
 دوم شخص مفرد: گۆردۆن = دیدی ← گۆر فعل امر دیدن است «دۆ» فعل کمکی با پیوند «ن» ضمیر دوم شخص مفرد  
 سوم شخص مفرد: گۆردۆ = دید ← «دۆ» فعل کمکی ویژه ضمیر سوم شخص مفرد (غایب) است  
 اول شخص جمع: گۆردۆک = دیدیم ← گۆر فعل امر دیدن است «دۆ» فعل کمکی با پیوند «گ» ضمیر اوّل شخص جمع  
 دوم شخص جمع: گۆردۆنۆز = دیدید ← گۆر فعل امر دیدن است «دۆ» فعل کمکی با پیوند «نۆز» ضمیر دوم شخص جمع  
 سوم شخص جمع: گۆردۆلر = دیدند ← گۆر فعل امر دیدن است «دۆ» فعل کمکی با پیوند «لر» ضمیر جمع غایب است  
 افعالی که صدای «او» - «او» دارند آخر فعل کمکی به جای «ی» به «و» - «و» تبدیل می شوند مانند:  
 گۆرمۆشدۆم - او ترموشدوم که در گلمک: گلمیشدیم - در آماق: آلمیشدیم است

## صرف فعل کمکی «ایمک» همراه فعل گلمک (ماضی بعید نقلی)

اول شخص مفرد: گلمیشدیم = آمده بودم - گلمیش ایدیم  
 دوم شخص مفرد: گلمیشدین = آمده بودی - گلمیش ایدین  
 سوم شخص مفرد: گلمیشدی = آمده بود - گلمیش ایدی  
 اول شخص جمع: گلمیشدیک = آمده بودیم - گلمیش ایدیک  
 دوم شخص جمع: گلمیشدینیز = آمده بودید - گلمیش ایدینیز  
 سوم شخص جمع: گلمیشدیلر = آمده بودند - گلمیش ایدیلر

## صرف فعل کمکی «ایمیش» همراه فعل گلمک (ماضی روایتی)

اول شخص مفرد: گلمیش ایمیشم = آمده بوده ام - گلمیشمیشم  
 دوم شخص مفرد: گلمیش ایمیشسن = آمده بوده ای - گلمیشمیشسن  
 سوم شخص مفرد: گلمیش ایمیش = آمده بوده است - گلمیشمیش  
 اول شخص جمع: گلمیش ایمیشیک = آمده بوده ایم - گلمیشمیشیک  
 دوم شخص جمع: گلمیش ایمیشینیز = آمده بوده اید - گلمیشمیشینیز  
 سوم شخص جمع: گلمیش ایمیشلر = آمده بوده اند - گلمیشمیشلر

### صرف فعل کمکی «ایمیش» همراه فعل «گولمک» (ماضی روایتی استمراری)

- اول شخص مفرد: گولورایمیشم = می خندیده ام - گولورموشم  
 دوم شخص مفرد: گولورایمیشسن = می خندیده ای - گولورموشسن  
 سوم شخص مفرد: گولورایمیش = می خندیده است - گولورموش  
 اول شخص جمع: گولورایمیشیگ = می خندیده ایم - گولورموشوک  
 دوم شخص جمع: گولورایمیشسینیز = می خندیده اید - گولورموشسونوز  
 سوم شخص جمع: گولورایمیشلر = می خندیده اند - گولورموشلر

### صرف فعل کمکی «ایمیش» همراه فعل «گنتمک» (ماضی نقلی استمراری)

- اول شخص مفرد: گندیرایمیشم = می رفته ام - گندیرمیشم  
 دوم شخص مفرد: گندیرایمیشسن = می رفته ای - گندیرمیشسن  
 سوم شخص مفرد: گندیرایمیش = می رفته است - گندیرمیش  
 اول شخص جمع: گندیرایمیشیک = می رفته ایم - گندیرمیشیک  
 دوم شخص جمع: گندیرایمیشسینیز = می رفته اید - گندیرمیشسینیز  
 سوم شخص جمع: گندیرایمیشلر = می رفته اند - گندیرمیشلر

### صرف فعل کمکی «ایمیش» همراه فعل «آلماق» (ماضی بعید استمراری)

- اول شخص مفرد: آلیرایمیشام = می گرفته ام - آلیرمیشام  
 دوم شخص مفرد: آلیرایمیشسان = می گرفته ای - آلیرمیشسان  
 سوم شخص مفرد: آلیرایمیش = می گرفته است - آلیرمیش  
 اول شخص جمع: آلیرایمیشیق = می گرفته ایم - آلیرمیشیق  
 دوم شخص جمع: آلیرایمیشسینیز = می گرفته اید - آلیرمیشسینیز  
 سوم شخص جمع: آلیرایمیشلار = می گرفته اند - آلیرمیشلار



## صرف فعل کمکی «ایمک» همراه فعل «گلمک» (ماضی استمراری)

اول شخص مفرد: گلیرایدیم = می آمدم - گلیردیم

دوم شخص مفرد: گلیرایدین = می آمدی - گلیردین

سوم شخص مفرد: گلیرایدی = می آمد - گلیردی

اول شخص جمع: گلیرایدیک = می آمدیم - گلیردیک

دوم شخص جمع: گلیرایدینیز = می آمدید - گلیردینیز

سوم شخص جمع: گلیرایدیلر = می آمدند - گلیردیلر

## صرف فعل کمکی «ایمک» همراه فعل «گلمک» (وجه الزامی ماضی) ۱

اول شخص مفرد: گله جگ ایدیم = قرار بود بیایم - گله جگدیم

دوم شخص مفرد: گله جگ ایدین = قرار بود بیایی - گله جگدین

سوم شخص مفرد: گله جگ ایدی = قرار بود بیاید - گله جگدی

اول شخص جمع: گله جگ ایدیک = قرار بود بیاییم - گله جگدیک

دوم شخص جمع: گله جگ ایدینیز = قرار بود بیایید - گله جگدینیز

سوم شخص جمع: گله جک ایدیلر = قرار بود بیایند - گله جکدیلر

## صرف فعل کمکی «ایمک» همراه فعل «گلمک» (وجه الزامی ماضی) ۲

اول شخص مفرد: گله سی ایدیم = گله سیدیم (گلمه لیدیم)

دوم شخص مفرد: گله سی ایدین = آمدنی بودی - گله سیدین (گلمه لیدین)

سوم شخص مفرد: گله سی ایدی = آمدنی بود - گله سیدی (گلمه لیدی)

اول شخص جمع: گله سی ایدیک = آمدنی بودیم - گله سیدیک (گلمه لیدیک)

دوم شخص جمع: گله سی ایدینیز = آمدنی بودید - گله سیدینیز (گلمه لیدینیز)

سوم شخص جمع: گله سی ایدیلر = آمدنی بودند - گله سیدیلر (گلمه لیدیلر)

### صرف فعل کمکی «ایمک» همراه فعل «گلمک» (ماضی شرطی) آرزو

- اول شخص مفرد: گلسه ایدیم = اگر می آمدم - گلسئیدیم  
 دوم شخص مفرد: گلسه ایدین = اگر می آمدی - گلسئیدین  
 سوم شخص مفرد: گلسه ایدی = اگر می آمد - گلسئیدی  
 اول شخص جمع: گلسه ایدیک = اگر می آمدم - گلسئیدیک  
 دوم شخص جمع: گلسه ایدینیز = اگر می آمدید - گلسئیدینیز  
 سوم شخص جمع: گلسه ایدیلر = اگر می آمدند - گلسئیدیلر

### صرف فعل کمکی «ایمک» با افعال ترکیبی (گلمک - اولماق) ماضی شرطی

- اول شخص مفرد: گلمه لی اولسایدیم = اگر آمدنی بودم  
 دوم شخص مفرد: گلمه لی اولسایدین = اگر آمدنی بودی  
 سوم شخص مفرد: گلمه لی اولسایدی = اگر آمدنی بود  
 اول شخص جمع: گلمه لی اولسایدیق = اگر آمدنی بودیم  
 دوم شخص جمع: گلمه لی اولسایدینیز = اگر آمدنی بودید  
 سوم شخص جمع: گلمه لی اولسایدیلار = اگر آمدنی بودند

### صرف فعل کمکی «ایمک» همراه با فعل (آلماق) ماضی شرطی

- اول شخص مفرد: آلسایدیم = اگر می گرفتم  
 دوم شخص مفرد: آلسایدین = اگر می گرفتی  
 سوم شخص مفرد: آلسایدی = اگر می گرفت  
 اول شخص جمع: آلسایدیق = اگر می گرفتیم  
 دوم شخص جمع: آلسایدینیز = اگر می گرفتید  
 سوم شخص جمع: آلسایدیلار = اگر می گرفتند

### صرف فعل «گلمگ» (مستقبل شرطی)

اول شخص مفرد: گلرایسم = اگر آمدم - گلرسم - گلسم  
 دوم شخص مفرد: گلرایسن = اگر آمدی - گلرسن سه - گلسن  
 سوم شخص مفرد: گلرایسه = اگر آمد - گلرسه - گلسه  
 اول شخص جمع: گلرایسک = اگر آمدیم - گلرسک - گلسک  
 دوم شخص جمع: گلرایسه‌نیز = اگر آمدید - گلرسه‌نیز - گلسه‌نیز  
 سوم شخص جمع: گلرایسه‌لر = اگر آمدند - گلرسه‌لر - گلسه‌لر

ایمیش = فعل کمکی ماضی استمرای  
 بعید روایتی سوّم شخص که به  
 حالت‌ها و شکل‌های زیر می‌آید:  
 گئدیر ایمیش = می‌رفته است -  
 آلیئرایمیش = می‌گرفته است -  
 گوئورورموش = برمیداشته است -  
 اوئوروموشموش - که معمولاً (ای)  
 حذف می‌شود و به صورت (میش -  
 موش) در می‌آید نگ: ایمک  
 ایناق = آنژین شدید گرفتگی گلو  
 به علت عفونت ۲ - دیفتری ۳ - مشاور،  
 ندیم: ایناغ  
 اینام = باور، ایمان، عقیده  
 ایناملی = ۱ - مؤمن، معتقد، دارای باور  
 و اعتقاد ۲ - قابل اعتماد، معتمد، امین،  
 در سنگلاخ به معنی صاحب اختیار  
 آمده است

اینانان = معتقد  
 اینانچ = باور، عقیده، ایمان، معتمد:  
 اینانچ بگ = امیر - معتمد  
 ایناندیرما = مدرک و عملی جهت  
 باوراندن - باورانه  
 ایناندیرماق = باوراندن، اطمینان  
 دادن، معتقد کردن، قانع کردن  
 ایناندیرجی = باوراننده، اطمینان  
 دهنده - قابل قبول، قابل باور  
 اینانلو = نام یکی از طوایف ایل  
 شاهسون  
 اینانما = نگ: اینام  
 اینانماق = باور کردن، اعتقاد پیدا  
 کردن، اطمینان پیدا کردن  
 اینانمالی = باور کردنی  
 اینانمیش = باور کرده، اعتقاد پیدا کرده  
 (حالت فاعلی)



اینایش = ایمان، اعتقاد، باور

اینایلماز = باور نکردنی، غیر قابل باور

اینایلماق = مورد اعتماد و باور قرار گرفتن

اینایلمیش = تأیید شده، مورد اعتماد

اینناسی = (اصطلاح) معنی منتها و گرنه می دهد

اینجار = طاقت و توان، نا، قدرت و توانائی

اینجو = ۱- مروارید ۲- مملوک

اینجه = ظریف، حسّاس، نازک، باریک، لطیف، اعلا، کوچولو

اینجه لمک = ظریف تر شدن، حسّاس تر شدن، نازک تر و باریک تر شدن

اینجه له مک = ظرافت در دقت، دقت نظر، نازک بینی، دقیق اندازه گیری کردن، دقت کردن

اینجه لیک = ظرافت، لطافت

اینجی = ۱- دُر، مروارید، اعلا، ظریف

۲- پسوند اعداد برای تعیین مرتبه و

ردیف و درجه مثال: بیرینجی = اولین

- آلتی اینجی = ششمین ۳- در سنگلاخ به معنی زن آمده است (نام زن)

اینجیتمک = رنجاندن، اذیت کردن، آزرده

اینجی دَنه = دُر دانه (اینجی تانه)

اینجیشمک = از یکدیگر رنجیده خاطر شدن (مصدر مفاعله)

اینجیل = ۱- آنجیر ۲- نام کتاب آسمانی مسیحیان

اینجیلی = نام محلی در استان اردبیل نزدیک شهر «گرمی» مرکز مغان

اینجیک = ۱- رنجیده، آزرده خاطر، دلخور ۲- بند ساق پا، شتالنگ

اینجیکلیک = رنجش، آزدگی، دلخوری، ناراحتی

اینجیمک = رنجیدن، آزرده شدن، ناراحت شدن

اینجیمیش = رنجیده

اینچه = لاغر، نحیف، باریک، نازک

اینچه بئل = کمر باریک

اینچه لمک = لاغر شدن، باریک شدن، ضعیف شدن

اینچه لیب اوژولمک = خیلی لاغر شدن، بیش از حدّ ضعیف شدن، زمین

گیر و بی حرکت شدن، لاغر مردنی شدن

ایندوا = دانه ای است روغن آنرا می گیرند و مصرف صنعتی دارد، به فارسی مینداو، منداب می گویند

ایندی = حالا، اکنون، الان، حال (زمان حال)

ایندیجه = همین حالا، الساعه، همین الان، هم اکنون

ایندیَن = از حالا، از هم اکنون  
 ایندیلیک = فعلاً، موقتاً، موقتی، برای  
 حال  
 ایندینین ایندی سینده = در حال  
 حاضر  
 ایندیه جَک - ایندیه جَن -  
 ایندیه دَک = تا حالا، تاکنون، تا این  
 لحظه، تا به امروز  
 اینله تَمَک = گریه کسی را در آوردن -  
 زاراندن (مصدر متعدی مفعولی)  
 اینله مَک = مویه کردن، آه و زار کردن،  
 به آهستگی گریستن، ناله کردن، زاری  
 کردن  
 اینله بیش = زاری، ناله، مویه  
 اینن بئله - ایندی دن بئله = از این  
 به بعد، از حالا به بعد  
 اینوک = بچه سباع و کلاب را گویند  
 (سنگلاخ)  
 اینک = گاو، گاو ماده (گاو نر را اوکوز  
 می گویند) مثال: اینگین جانی آجیئاندا  
 بالاسین آلا ر آیاغی نین آلتینا = وقتی  
 گاو جاننش به لب می رسد بچه اش را  
 زیر لگد می گیرد - بو قورخونو اؤز  
 اینگینه گل قوی سؤدو چوخ وئرسین =  
 این تشر را به گاوت بیار که شیر  
 بیشتری بدهد  
 اینک اوتاران = گاوچران (ناخیرچی)

اینکچی = گاودار، پرورنده گاو،  
 گاوشناس  
 اینکچیلیک = گاوداری  
 اینک ساغان = گاو دوش، کسی که گاو  
 می دوشد  
 اینیشیل = سال گذشته - پارسال  
 اینیلتی = صدای آهسته گریه و مویه،  
 صدای محزون  
 اینیلده تَمَک = نگ: اینله تَمَک  
 اینیلده شَمَک = با یکدیگر به آرامی  
 گریستن (مصدر مفاعله)  
 اینیلده مَک = نگ: اینله مَک  
 ایه ر = نگ: یه هر  
 ایه گو = دنده، ستون فقران (استخوان)  
 ایی = بو، رایحه  
 ایی آلماق = بو حس کردن، بوی کسی  
 را حس کردن، با دیدن کسی به یاد  
 کس دیگر افتادن: آتامین اییین سندن  
 آلیرام = بوی پدرم را از تو می گیرم  
 (تداعی)  
 ایی بوراخماق = نگ: ایی سالماق  
 ایی چگمَک = بوکشیدن، دنبال بوئی  
 رفتن، استشمام کردن  
 ایی دَگن = بوخورده، معمولاً به  
 دورترین پشت و نژاد می گویند  
 ایی سالماق = بو راه انداختن، بو ول  
 کردن

آغاجی، شاطیر کچی، قوز آغاجی،  
 قوتورکچی، هاپیان، هوبیان، ییئرئل،  
 ییئرئل، سواچ، قورتول  
 اینه ووران = ۱- سوزن زن (سوزن  
 دوز، خیاط) ۲- آمپول زن  
 اینه وورماق = ۱- سوزن زدن،  
 سوزن دوزی کردن ۲- آمپول زدن  
 اینه یارپاق = برگ سوزنی (درخت  
 کاج برگ سوزنی)  
 ایی وئرمک = بودادن، بوی بد دادن  
 ایی = خوب، مرغوب، مطلوب  
 (یئی): ییزدن ییئر = از ما بهتران  
 ایی لشمک = بهتر شدن، خوب شدن  
 ایی لیک = خوبی، مرغوبیت  
 ایی میش = بو گرفته، متعفن  
 ایی تيمک = ۱- بو متصاعد کردن  
 ۲- باعث بو گرفتنی چیزی شدن

ایله = ۱- فعل امر است برای بوئیدن  
 ۲- قید همراهی: قارداشیم ایله = با  
 برادرم  
 ایله شمک = همدیگر را بوئیدن:  
 انسان دیلله شه دیلله شه، حیوان  
 ایله شه ایله شه = انسان با همزبانی و  
 مراده، حیوان با بوئیدن به یکدیگر  
 نزدیک می شوند  
 ایله مک = بوئیدن، بو کردن  
 ایله نمک = ۱- بو گرفتن ۲- متعفن  
 شدن ۳- بوئیده شدن  
 ایلی = بودار ۲- معطر  
 اییه = نگ: بیه (صاحب)  
 اینه = ۱- سوزن ۲- آمپول ۳- معادل  
 بازی تاپ تاپ خمیر در آذربایجان  
 وقتی کودکان بازی می کنند چنین  
 می گویند: اینه، اینه، اوجو دویمه، شام



**باب** = ۱- رسم، مرسوم ۲- مناسب، مثال: دوستلارینی باب ائله گورن دئسین هابئله = دوستانت را مناسب اختیار کن تا هر کس ببیند پسندد  
**بابا** = پدر بزرگ را می گویند - پدر  
**بابات** = متوسط الحال، مناسب  
**بابا تاشماق** = بهتر شدن، روبه بهبود بودن، مناسب شدن  
**بابادان قالما** = آنچه از پدر بزرگ مانده است، ارث پدری  
**باباسیل** = بواسیر، هیموروئید  
**بابال** = همان وبال است، گناه  
**بابانک** = گیاهی است خوشبو با شاخه های نازک سبز و برگ های ریز مانند شوید گل های سفید که میان آنها زرد است در طب استعمال دارد، در پختن بعضی خوراکیها نیز به کار می رود به فارسی بابونه می گویند (پپانیه)  
**بابک** = ۱- مخفف بابابگ ۲- بابک خرم دین که با خلفای عباسی ۲۲ سال جنگید عاقبت با نیرنگ گرفتار و کشته شد (از زمان مأمون تا زمان معتصم)  
**بابک قالاسی** = قلعه بابک، نگ: برزند  
**بابی** = منسوب به باب، بهائی  
**بات** = ۱- فعل امر است برای فرو رفتن

۲- در سنگلاخ به معنی زود و سریع آمده است  
**باتابات** = ۱- نام محلی در نخجوان که دارای مناظر زیبا و آب معدنی می باشد ۲- در سنگلاخ به معنی زود زود آمده است  
**باتار** = ۱- فرو می رود ۲- غروب می کند ۳- محل غروب آفتاب، مغرب، باختر  
**باتاق** = نگ: باتداق  
**باتبات** = گیاهی از تیره بادمجانیان دوساله یا یکساله، گیاهی سمی در آسیا و اروپا و افریقا می روید در حدود ۲۰ نوع آن شناخته شده است، از آن داروهائی به شکل قرص و خمیر جهت راحتی هضم غذا و تنگی نفس و بعضی ناراحتی های اسپاسم و مسکن ساخته می شود این گیاه در معالجات مانند گیاهان درمن مؤثر است عصاره روغن آن برای خراشیدگی و زخمهای سطحی مورد استفاده قرار می گیرد - (سنگ اوتی) - بنگدانه - در دهخدا بزرالبنج آمده است  
**باتداق** = نگ: باتلاق  
**باتدی** = نگ: باتقین

**باتدِ یغان** = باتلاق، زمینی که وقتی  
پا بگذارید فرو می‌رود، زمین و چمن  
آبکی و شُل

**باتقی** = ۱- فرو رفته، در گل فرو رفته  
۲- ضرر مالی، زیان، پول و مال از  
دست رفته

**باتقین** = ۱- در کام زمین فرو رفته ۲-  
گم شده، از دست رفته، پولی که  
وصول نمی‌شود

**باتلاق** = محلی که اگر پا بگذارید فرو  
می‌رود، زمین شُل و آبکی که هرچیز  
سنگین در آن فرو می‌رود، در فارسی  
نیز باتلاق می‌گویند

**باتماق** = ۱- فرو رفتن در داخل آب یا  
مایعات دیگر، فرو رفتن خار یا سوزن  
در بدن ۲- غروب کردن، از نظر ناپدید  
شدن: گونِ باتدی = آفتاب غروب کرد  
۳- از دست رفتن مال و وصول نشدن  
آن ۴- آلوده شدن، کثیف شدن: آللریم  
باتدی = دستهایم کثیف شد ۵- نفوذ  
کردن: منه باتا بیلمز = نمی‌تواند در من  
نفوذ کند ۶- غرق شدن در آب

**باتمان** = یک من، واحد وزن برابر ۶  
کیلو (یک من تبریز) یک من سه کیلو  
را در آذربایجان برای قند و شکر  
استفاده می‌کنند و آنرا یک من قند و  
شکر یا یک من سقط می‌گویند، در

گذشته به زبان آذربایجانی (قند دashi  
= سنگ قند) می‌گفتند

**باتمیش** = ۱- فرورفته ۲- از بین رفته (ضرر  
و زیان) ۳- گم شده، از نظر ناپدید شده،  
غروب کرده ۴- آلوده و کثیف شده ۵-  
گرفته و مسدود شده: قولاغی باتمیش =  
گوشش گرفته، کُر شده

**باتو** = به مغولی یعنی صُلب و سخت -  
نام یکی از خانهای تُرک که به سائین  
خان اشتها داشت (سنگلاخ)

**باتی** = مغرب، باختر، محل فرو رفتن،  
محل ناپدید شدن خورشید  
**باتیجی** = فرو رونده

**باتیرماق** = ۱- آلوده کردن، کثیف کردن  
۲- گم کردن، هدر دادن، ضایع کردن،  
ضرر کردن ۳- فرو بردن، آغشته کردن  
**باتیش** = ۱- غروب ۲- نفوذ

**باتیشماق** = ۱- نفوذ کردن ۲- افول  
دسته جمعی: اولدوزلار باتیشدیلار =  
ستارگان ناپدید شدند

**باتیق** = ۱- فرورفته، فرورفتگی ظرف  
فلزی، گودی ۲- آلوده، کثیف شده

**باچ** = همان باج است

**باجا** = روزنه، دریچه، سوراخی در  
دیوار یا سقف جهت جریان هوا و  
تابش نور ایجاد می‌کنند

**باج آلان** = باج گیر - باج گیرنده

باج آماق = باج گرفتن، حق السکوت گرفتن  
 باجاران = کاردان، باتجربه، توانا،  
 مهارت داشتن، توانائی در کاری را  
 داشتن، مدیر  
 باجارماز = بی تجربه، ناشی، نالایق  
 باجارماق - باشارماق = از عهده کار بر  
 آمدن، اداره کردن  
 باجاریق = کارائی، لیاقت، تبحر،  
 مدیریت (باشاریق)  
 باجاریقلی = متبحر، لایق، کاردان،  
 مجرب، مدیر (باشاریقلی)  
 باجاق = به ترکی استانبولی پواساق پارا  
 گویند  
 باجاقلی = زر، سکه در زمان اوایل  
 قاجار، نوعی مسکوک عثمانی  
 باجاناق = دو مردی که هرکدام با یکی از  
 دو خواهرها ازدواج کرده اند (دو خواهر  
 جاری) به فارسی نیز باجناق می گویند  
 باجی = خواهر  
 باجیلیق = ۱- خواهری، خواهری کردن  
 در حق کسی ۲- خواهر خوانده، دوزن که  
 با هم صیغه خواهری جاری کرده اند  
 باخ = فعل امر است (بنگر - نگاه کن - ببین)  
 باخاباخ = از هر طرف تماشا کردن،  
 همه چشمها به سوئی متوجه شدن  
 باخار = میدان دید، چشم باز و گشاده،  
 نگرنده، نگران، سو، طرف

باخارکور = نابینائی که ظاهراً  
 چشمانش سالم است، نگاه می کند  
 ولی نمی بیند  
 باخالیتم = بینم (پیشنهادی) - بینم  
 (متداول در ترکیه)  
 باخان = نگرنده، تماشا کننده، توجه  
 کننده - در ترکیه به وزیر نیز می گویند -  
 ناظر - رئیس (باکان)  
 باخدیرماق = ۱- نگاهاندن، کسی را  
 وادار به نگاه کردن نمودن، متوجه  
 گردانیدن ۲- برای فالبینی به فالبین  
 مراجعه کردن ۳- جهت معاینه پیش  
 پزشک رفتن (مصدر متعدی)  
 باخمادان = بدون دقت و توجه، علیرغم  
 باخماق = ۱- نگاه کردن، نگریستن،  
 تماشا کردن ۲- کتاب خواندن، به کتاب  
 مراجعه کردن ۳- بررسی کردن ۴-  
 توجه کردن ۵- شنیدن، اطاعت کردن:  
 سؤزه باخماق = حرف شنوی کردن  
 ۴- مشرف بودن، تابع بودن  
 باخمالی = نگاه کردنی، تماشائی،  
 تماشا کردنی  
 باخیجی = ۱- نگاه کننده، تماشاگر،  
 ناظر ۲- فالگیر، کف بین ۳- پرستار  
 باخیش = نگاه، نگرش، بینش، دید،  
 نظر: بیرباخیشدا = در یک نظر، در  
 یک نگاه



باخیشلیق = نظرگاه، منظره

باخیشماق = با همدیگر نگاه کردن - به

یکدیگر نگرستن (مصدر مفاعله)

باخیلماق = نگاه کرده شدن، مورد

توجه قرار گرفته شدن، مورد بررسی

قرار گرفته شدن، مورد معاینه قرار

گرفتن

باخیم = نقطه نظر، برداشت از نگرش -

نگرش، نگاه، یک نگاه

باداش = به هم بسته شده، پیوسته به

هم (از مصدر باداماق): باغیرما

باداشدی = به قلم بسته است، بند

دلم است

باداق = بند، بندپا، گنده، غل و زنجیر

بادالاق = پشت پا انداختن در گشتی

باداماق = ۱- بستن، بستن دستها و پاها

۲- پیوسته کردن، پیوند کردن

بادامجیق = ۱- بادام کوچک ۲- لوزه

داخل گلو

بار = ۱- میوه، ثمر، بار ۲- سفیدک روی

زبان که موقع تب یا بعلت ناراحتی کبد

ایجاد می شود ۳- به معنی وار یعنی

هست، موجود

بارا = ضعف، اشتباه، لغزش

باراقویماق = اشتباه کردن، ضعف

نشان دادن، به اصطلاح دسته گل به

آب دادن

باراما = پيله، پيله ابريشم

بارداش - باغداش = چهارزانو (فرم

نشستن)

بارداش قورماق = چهار زانو نشستن

بارداق = کوزه، ابريق، ظرف آبخوری،

لیوان، استکان، کوزه سفالی دهن گشاد

باردان = جوال، گونی بزرگ (خارال)

بارس = به سکون (ر) جانوری است

جهنده کوچکتر از پلنگ به فارسی یوز و به

عربی فهد می گویند، آنرا رام کرده مانند

سگان شکاری در صید وحوش استفاده

می کنند (سنگلاخ)، به ببر نیز گفته می شود

بارغا = جوی آب (سنگلاخ)

بارغی = نگ: باغری

بارماغ / اق = انگشت، انگشت دست و پا

بارماق اوجو = ۱- نوک انگشت، ۲-

حساب سرانگشتی

بارماق ائله مگ = ۱- انگولک کردن ۲-

انگشت گذاشتن، اشکال گرفتن

بارماق باتیرماق = انگشت فرو کردن در

غذا جهت چشیدن، انگشت آلوده کردن

بارماق سایي = شمارش انگشتی، به

تعداد انگشتان

بارماق قویماق = انگشت گذاشتن،

استناد کردن

بارماقجیل = انگشتانه، برای انگشت،

انگشتی

بارماقلیق = ۱- بارماقجیل ۲- در

سنگلاخ به معنی نرده و محجر ایوان  
از چوب یا سنگ آمده است

بارمان = نام پسر افراسیاب (دیوان  
لغات الترك)

باری = ۱- لا اقل، هیچ نباشد، دست  
کم ۲- نام روستایی در نزدیکی

شهرستان اردبیل دامنه کوه سیلان  
(باروق) ۳- در سنگلاخ به معنی همه،

هست آمده است

باریت = باروت

باریس = نگ: بارس

باریش = ۱- آشتی، صلح ۲- فعل امر  
برای آشتی کردن

باریشدیران = آشتی دهنده، صلح

دهنده، مصلح، مثال: رحمت

باریشدیرانا، لعنت قاریشدیرانا =

رحمت به آشتی دهنده، لعنت به دو

بهم زن

باریوشدیرماق = آشتی دادن، صلح

برقرار کردن

باریشدیرجی = نگ: باریشدیران

باریشما = نگ: باریشیق

باریشماز = سازش ناپذیر

باریشیق = آشتی

بارینج = استغنا، مستغنی شدن،

بی نیازی، اشباع

باریندیرماق = متمتع کردن، بی نیاز

کردن (مصدر متعدی)

بارینماق = ۱- متمتع شدن، بی نیاز

شدن، ثروتمند شدن، تغذیه شدن ۲-

پناه جستن

بازار = بازار، محل خرید و فروش کالا:

بازارین بازار = بازارت پُر رونق

بازارتیسی = به گویش اهل ترکیه یعنی

دوشنبه (فردای روز بازار)، بازار

آردیسی

بازارگونو = نگ: سوّت گونو

بازارلیق = ۱- کاری مربوط به بازار ۲-

خرید جهیزیه عروس، خرید از بازار

بازلاماج = یک نوع حلوا که به فارسی

«توبرتو» می گویند (سنگلاخ)

بازی = (با صدای کوتاه «ی») ۱- الوار

جنگلی جهت استفاده در کارهای

نجاری ۲- مرز، مرز دو مزرعه ۳- بازو

باساباس = ازدحام، شلوغی، هرج و مرج

باسار = ۱- مانند، شبیه: کندلی باسار =

شبیه روستائی ۲- فشار

باسارغی = تحت تصرف، مستعمره،

تحت یوغ استعمار

باسارلیق = تخته زیر پای بافنده که

موقع بافتن آنرا فشار می دهد

باستیق = باسدیق = نگ: باسلیق

باسدالاماق = لگدمال کردن، زیر گرفتن

باسقیج = ۱- در سنگلاخ به معنی

نردبان آمده است ۲- دستگاه پرس،  
منگنه

باسقین = زیر هجوم و یورش قرار

گرفتن، به تصرف درآمدن و زیرسلطه  
رفتن، مورد تجاوز قرار گرفته شدن،

مغلوبیت و شکست، مستعمره

باسقینجاق = فشارنده، محل فشار

دادن

باسقینچی = استعمارگر، تجاوزگر،

غارتگر، مهاجم، تصرف کننده

باسقینچیلیق = استعمارگری،

تجاوزگری، غارتگری

باسکاک = مالیاتی که مغولان از

سرزمین‌های اشغالی از مردم

می‌گرفتند که اغلب بر اثر فشار این باج

و خراج مردم عسیان می‌کردند

باسلیق = باسلق

باسما = ۱- چاپ، چاپی، چاپ شده ۲-

فشرده ۳- تقلبی (باسمه هم می‌گویند)

باسماچی = چاپچی، چاپگر

باسمارلاماق = تصرف کردن، ناگهان

گرفتن، به زور گرفتن، تصاحب کردن

به زور

باسماق = ۱- فشار دادن ۲- مغلوب

کردن، به تصرف در آوردن، شکست

دادن ۳- چاپ کردن، ۴- جنس تقلبی را

باسدالماق = نگ: باسدالاماق

باسدیرما = ۱- پنهان کرده شدن، پنهان،

نهفته ۲- زیر ریزه ذغال بره را جهت

پختن گذاشتن ۳- نوعی خورشت

گوشتی لای پلو

باسدیرماق = ۱- پنهان کردن، پوشاندن

۲- دفن کردن، زیرخاک پنهان کردن ۳-

مرغ کرچ را جهت جوجه درآوردن

روی تخم مرغها خواباندن ۴- اسب و

الاغ ماده را با نر جفت کردن ۵- جایی

را به توسط دیگران به تصرف در

آوردن ۶- اثر انگشت کسی را

زیرسندی گذاردن

باسدیریق = ۱- پوشیده شده، چیز

پنهان شده، مخفی شده، پوشش ۲-

سجاف محل دوخت لباس، گذاشتن

لبه پارچه زیر دوخت ۳- رسن پهن

(اؤرکن) که جهت محکم شدن آلاچیق

در چوبهای آن دور تا دور می‌پیچانند

۴- ذخیره و پس انداز

باسدیرئلماق = مصدر متعدی مفعولی

«باسدیرماق»

باسدیق = نگ: باسلیق

باسقان = شحنه و داروغه (سنگلاخ)

باسقی = ۱- فشار، فشار دهنده ۲-

دستگاه چاپ ۳- دستگاه پرس ۴-

تجاوز، تصرف عدوانی



به کسی انداختن، قالب کردن ۵-  
جهیدن جنس نر به ماده جهت  
جفت‌گیری، ۶- نهادن، گذاشتن (آیاق  
باسماق = پا گذاشتن، بارماق باسماق  
= اثر انگشت گذاشتن) ۷- زیر گرفتن  
ماشین کسی را ۸- تخته زیر پای بافنده  
که موقع بافتن آنرا با پا فشار می‌دهد  
(باسارلیق)

باسمالیق = نگ: گرمه‌لیگ

باسیریق = ازدحام، شلوغی

باسیق = فشرده شده، بر اثر فشار کوتاه

و پهن شده، فرورفته، تورفته، گود

باسیلماز = تسخیرناپذیر، فشارناپذیر،

غیرقابل تصرف، مقاوم (صفت

مشبیه)

باسیلماق = ۱- مغلوب شدن، شکست

خوردن ۲- فشرده شدن ۳- چاپ شدن

۴- زیرگرفته شده (تصادف)

باسیلمیش = فشرده شده، مغلوب شده

باسیلش = ۱- چاپ ۲- فشرده‌گی ۳-

مغلوبیت

باسیم = ۱- چاپ، پرس ۲- ضرب سگه

۳- تصرف به زور ۴- فراگیری مانند

طغیان رودخانه: سوباسیمی = طغیان آب

باسینج = فشار، سنگینی فشار

باش = ۱- سر، رأس، کله، قله ۲- اول،

برتر، بالا ۳- شعور، تفکر (باشلی = با

فکر، باشعور): باش باشا وئرمینجه

داشت یئریندن اویناماز = تا سرها

(فکرها) یکی نشوند سنگ از جایش

تکان نمی‌خورد (اتحاد و همفکری) -

باشیمی دگیرماندا آغارتمامیشام =

موی سرم را در آسیاب سفید نکرده‌ام

- باشیمی یاریب آتگیمه قوز تۆکور =

سرم را شکانده بردامم گردو

می‌ریزد - باشینا کۆل تۆکسنده اوجا

یئردن تۆک = اگر می‌خواهی بر سرت

خاک بریزی از جای بلند بریز (منت از

دونان مکش) - عقل باشد اولار یاشدا

اولماز = عقل در سراسر است نه به سن و

سال - باشیندان هؤرومچک آسلاناندا

دئیهرلر قۇناق گله جگ = اگر از موی

سرت تار عنکبوت آویزان شود

می‌گویند مهمان می‌رسد بهمین

مناسبت عنکبوت را خبرچی (قاصد)

می‌گویند - ایش آدم باشینا گلر =

گرفتاری و قضا و قدر برای آدمیان

است ۴- به معنی سردادن عفونت از

جراحت و زخم هم آمده است

باشاباش = ۱- مساوی، تعویض دو چیز که

از نظر قیمت برابرند ۲- سراسر، سربه‌سر

باش آپارماق = ۱- سربردن بر اثر

وراجی ۲- دور برداشتن: آتی باش

آپاریئر = اسبش دور برداشته یعنی

میدان به دستش افتاده است ۳-

خودسری کردن، افسارگسیختن

باش آچدی = ۱- فراغت، آسودگی،

باراحتی خیال ۲- کشف حجاب

باش آچیق = نگ: باشی آچیق

باش آغریسی = سردرد: آغریماز

باشیمی بلایه سالدیم = سر بی دردم

را به در دسر انداختم

باش آلماق = ۱- رم کردن، لجام

گسیختن ۲- شعله ور شدن شمع

باش آباق = سروته، وارونه

باشاچالماق = سرکوفت زدن، منت

گذاشتن

باشاچیخماق = به انتها رسیدن، تمام

کردن: ووردو داشا چیخدی باشا = زد

به سنگ همه چیز را تمام کرد (مال و

ثروت را نفله کردن)

باشادوشمگ = فهمیدن، درک کردن،

متوجه شدن: باشا دوشمه یین آداما

اوستو اورتولو سوژدئمه = به آدم کند

ذهن حرف رمزدار نگو چون

نمی فهمد

باشارماق = نگ: باجارماق

باشاریق = نگ: باجاریق

باشاسالماق = فهماندن، یاددادن،

متوجه کردن، شیرفهم کردن

باشاق = ۱- خوشه گندم و جو که هنگام

درو بر زمین می ریزد که با دست جمع

می کنند ۲- در سنگلاخ به معنی پیکان

هم آمده است

باشاگلمک = به سر رسیدن، به نتیجه

رسیدن، پایان یافتن، تمام شدن: باها

باشاگلمیش = گران تمام شده - نچه

قربان دئیشم اشیمیز باشاگلسین =

چند قربانی نذر کرده ام کارمان به

نتیجه برسد، سرگذشت

باش باخان = در ترکیه به نخست وزیر

می گویند (باش ناظر - باش وزیر)،

رئیس بزرگ، (باش باکان)

باش بارماق = انگشت شست

باشباشا = روبرو آمدن، سربرسر،

تعویض دو چیز که در قیمت برابرند -

تک به تک

باشباشاقویماق = ۱- سربه سر گذاشتن،

دست انداختن، شوخی کردن ۲- سربه سر

هم نهادن، فکرها را رویهم گذاشتن

باش بیلن = فهمیده، دانا، عاقل،

دانشمند، ریش سفید دانا

باش بیلیت = پاسپورت، شناسنامه

باش پولی = خراج سرانه در قدیم

باشتاق = سردر، قسمت فوقانی در

(باشداق)

باش توبان = سرازیر و سرنگون

(سنگلاخ)

باش توتماق = سرگرفتن کار، به انجام

رسیدن، موفق شدن

باشچی = بلد، دلیل، راهنما، رهبر،

جلودار، رئیس (باشچی)، سردار

باشجیل = نگ: باشچی

باش چکمک = سرزدن، سرکشی

کردن، عیادت کردن

باشچی = نگ: باشجیل

باشچیلیق = رهبری، ریاست،

فرماندهی، سرداری

باشداؤیناتماق = سردواندن، بدقولی

کردن

باشداورماق = در رأس ایستادن، اول

بودن

باشدا دؤلاندیرماق = سردواندن،

امروز و فردا کردن، به تأخیر انداختن

باش داشی = سنگ قبر، سنگی که

به طور عمودی بر سر مزار می گذارند

باشداق = نگ: باشتاق

باشدان آپارماق = سردیگران را بر اثر

وراجی به درد آوردن (سرم را بردی)

باشدان آچماق = از سر واکردن، رد

کردن مزاحم

باشدان آشماق = از سرگذشتن،

سرریز شدن: سوباشدان آشدی =

آب از سرگذشت

باشدان ائله مک = دک کردن، دست به

سر کردن

باشدان باسماق = مخالفت کردن،

چوب لای چرخ گذاشتن

باشدان باشا = سرتاسر، از این سر تا

آن سر، از اول تا آخر

باشدان سوودو = سَرسَری، قُرمالیتَه،

باری به هرجهت، ماستمالی، سرهم

بندی

باشدان سووما = نگ: باشدان سوودو

(باشدان سووماق)

باش ساغلیغی = سرسلامتی، تسلیت

باش سوؤز = مقدمه، سرمقاله،

پیشگفتار، حرف اول

باشسیز = ۱- بی سر ۲- بی سرپرست ۳-

بی عقل، بی فکر ۴- ولگرد بی صاحب

باششاق = ۱- مانده های خوشه گندم و

جو که بعد از درو بر زمین می ریزد که

آنها را با دست جمع می کنند ۲- ماه

ششم از ماههای ترکی (سُنبله)

باششاق ائله مک = جمع کردن

خوشه ها از زمین، بسارویی

باششاقچی = خوشه جمع کن،

خوشه چین

باشقا = دیگری، غیراز، جداگانه

باش قال ائله دی = سرگرمی،

مشغولیت برای وقت گذرانی

باشقالیق = مغایرت، فرق، مشغولیت



باشقان = رئیس (باش خان)، رئیس

رئيسان، رئیس جمهور

باش قوشماق = اهمیت دادن

باش کند = به گویش ترکیه یعنی پایتخت

باش گوٲ = نگ: گوٲ باش

باش گوٲوٲوٲ گنتمگ = یکسره رفتن، برای همیشه رفتن (باش گوٲوٲوٲ قاقماق)

باشلاتدیرماق = دستور شروع کاری را دادن، توسط کس دیگر کاری را شروع کردن (مصدر متعدی)

باشلاتماق = نگ: باشلاتدیرماق

باشلار باشلاماز = شروع کرده نکرده

باشلاما = ۱- شروع، آغاز ۲- فعل امر نهی است یعنی شروع نکن

باشلامادان = آغاز نکرده، شروع نکرده (باشلامامیش)

باشلاماق = شروع کردن، آغاز کردن

باشلاماماق = آغاز نکردن، شروع نکردن، آغاز کردن لازم نیست

باشلانقیج = سرآغاز، سرفصل، شروع

باشلانماق = آغاز شدن، شروع شدن، از سرگرفته شدن

باشلانیش = شروع، آغاز

باشلانیجی = شروع کننده، آغاز کننده، از سر گیرنده

باشلی = ۱- دارای سر ۲- متفکر، دانا، عاقل

باشلیق = ۱- شیربها ۲- سرانه

۳- مربوط به سر، روسری، سرپوش

۴- عنوان ۵- سردار، رئیس ۶- کله گی لجام اسب

باشماق = ۱- کفش ۲- در سنگلاخ به دو معنی دیگر نیز آمده است: الف -

گوساله یکساله ب - دستمالی که زنها بر سر می بندند

باشماقچی = کفّاش، کفش فروش

باش ناظر - باش وزیر = نگ: باش باخان

باش وئرمگ = روی دادن، رخ داد، سردادن، پیشامد، حادثه، سر را فدا کردن

باشی آچیق - باش آچیق = سربرهنه، بی حجاب

باشی آشاغا = ۱- سربه زیر، محجوب، مؤدب ۲- سرازیر، نشیب

باشی اوجا = سربلند

باشی اوٲکوٲ = نام برج میزان است، چون در روز اوٲل آن ساعات شبانه روز برابر میشوند لهذا به این اسم تسمیه یافته است (سنگلاخ)

باشی بۆركسۆز قالماق = بی کلاه ماندن سر

باشی دومانلی / دومانلیق = ۱- کوهی  
 که مه آلود است، مه آلود ۲- در  
 سنگلاخ به معنی مغرور و سرکش  
 آمده است  
 باشی سو یوق = بی توجه، سهل انگار،  
 بی خیال، بی تفاوت  
 باشی قاپازلی = توسری خور  
 باشی قاریشیق = پُر مشغله، گرفتار کار،  
 سرشلوغی  
 باشینا بورا خماق = رها کردن، به حال  
 خود وا گذاشتن، ول کردن  
 باغ = ۱- بند، ریسمان، طناب، رشته:  
 بئل باغی = کمر بند - تومان باغی = بند  
 تُنبان - چارِیغ باغی = بند چارُق -  
 باشماق باغی = بند کفش - بِلَه گ باغی  
 = بند قُنداق ۲- هر بند از یونجه یا گندم  
 و جو را می گویند  
 باغ = باغ، گلزار، باغ و بستان، جای  
 محصور مشجر: باغچا باغی چیچکدن  
 انسانلاری اورکدن تانیارلار = باغچه و  
 باغ را از گلهایش انسانها را از دلهايشان  
 می شود شناخت - باغدا گؤله باخارلار  
 = در باغ گل را تماشا می کنند - باغدا  
 آریگ واریدی سلام علیک واریدی،  
 باغدان آریک قورتاردی سلام علیک  
 قورتاردی = تا در باغ زرد آلو بود سلام  
 علیک هم بود، وقتی زرد آلو تمام شد

سلام علیک هم تمام شد - باغ بییه سی  
 باغین قییدی باغبان سالخیمین  
 قییمادی = صاحب باغ باغش را  
 بخشید ولی باغبان یک خوشه اش را  
 نبخشید  
 باغا - تۆس باغا - داش باغا = لاک پشت  
 - سنگ پشت  
 باغاچ = انبار توشه، انبار مؤسسات  
 باربری  
 باغاچاناغی = کاسه لاک پشت  
 باغار ساق = روده اعم از روده بزرگ و  
 کوچک: یوغون باغار ساق = روده  
 بزرگ، اوزون باغار ساق = روده دراز  
 باغام = ۱- پایه چوبی که بر دیوار کج  
 جهت محافظت و جلوگیری از ریزش  
 تکیه می دهند ۲- گیاهی که روی تنه  
 درخت ظاهر می شود و از آن ماده  
 چسبناکی بدست می آید  
 باغاناق = مُچ پای اسب محل بستن  
 بوخو  
 باغا گتیرمک = متورّم شدن مُچ پای  
 اسب را می گویند  
 باغانچاق = مُچ پای اسب، قلم زیرین  
 پای اسب، قسمت انتهای ساق پای  
 اسب که بر زمین نمی رسد  
 باغانچاناق = نگ: باغانچاق  
 باغایار باغی = گیاهی است به فارسی

بارهنگ و زبان برّه می‌گویند به ترکی  
سینکیرلی یارپاق هم می‌گویند،  
برگهای آن برای معالجه عفونت دُمَل  
و زخم‌های عفونت کرده مصرف  
می‌شود، دانه‌هایش لعابدار و مصرف  
طبی دارد (بوزووشا)

**باغداش** = سرزانوها - چهار زانو  
نشستن را گویند - نگ: بارداش  
**باغری** = سینه‌اش، جگرش، آغوشش  
**باغری باداش** = دلبسته

**باغری قارا** = پرنده‌ای است با طول  
تقریبی ۳۵ سانتی‌متر با وزن ۲۰۰ -  
۶۰۰ گرم با سینه سیاه که بهمان سبب  
باغری قارا می‌گویند، بعضی نوع آن  
سینه‌اش سفید است معمولاً ۳ عدد  
تخم می‌گذارد، به فارسی سنگ  
شکنک می‌گویند

**باغلاتدیرماق** = نگ: باغلانماق

**باغلانماق** = ۱- دستور بستن یا بسته‌بندی  
کردن دادن، چیزی یا جایی را به دستور  
بستن ۲- پانسمان (مصدر متعدی)

**باغلاشما** = قرارداد، معاهده،  
شرط‌بندی - تعامل

**باغلاشماق** = با یکدیگر قرارداد بستن،  
پیمان و معاهده بستن، مقابله نامه  
نوشتن (مصدر مفاعله)

**باغلاشیق** = به هم بسته، هم‌پیمانی

**باغلام** = یک نوع تنبور، نوعی سه‌تار  
**باغلاما** = ۱- بسته‌بندی پارچه‌ای،  
پارچه و دستار برای بستن رختخواب  
و لباسهای اضافه ۲- قفل بند  
(مشاعره) نوعی شعر سنتی عاشق‌ها  
که در آن چیستان و رمز طرح می‌شود  
طرف مقابل که معنای شعر را نتواند  
جواب دهد مغلوب می‌شود و می‌بازد  
و حتی بعضاً سازش را به برنده  
می‌دهد نام باغلاما به این سبب است  
۳- پروار بندی ۴- نوعی ساز مضرابی  
که در ترکیه مرسوم است

**باغلاما آچما** = بستن و باز کردن، لف و  
نشر

**باغلانماق** = ۱- بستن، مسدود کردن ۲-  
دو چیز را بهم بستن و متصل کردن،  
بند زدن ۳- محکوم کردن ۴- پروردن،  
چاق شدن ۵- کسی را در جواب دادن  
عاجز کردن

**باغلانتی** = اتصال، برقراری ارتباط،  
قول و قرار، وابستگی

**باغلانما** = ۱- متصل شده، مرتبط،  
ارتباط، وابستگی ۲- مسدود، بسته،  
محدودیت، بند آمده

**باغلانماق** = ۱- بسته شدن، مسدود  
شدن ۲- بند آمدن ۳- بهم بسته شدن،  
وابسته شدن



**باغیرتی** = فریاد، نعره، صدای گوش خراش

**باغیرداق** = بندی که در گهواره بر روی سینه طفل می بندند تا از گهواره نیفتد - سینه بند

**باغیرساق** = نگ: باغارساق

**باغیرماق** = فریاد زدن، نعره کشیدن

**باغیروؤ** = رشته کوهی در شرق شهرستان اردبیل در منطقه خلخال (مربوط به کوههای تالش)

**باغیریشماق** = داد و فریاد دسته جمعی

**باغیش** = ۱- بخشش، هبه ۲- عفو، گذشت کردن ۳- در سنگلاخ به معنی طناب خیمه و مفصل زانو آمده است

**باغیشلاتدیрмаق** = واسطه شدن برای بخشش و عفو کسی، بخشانیده شدن (مصدر متعدی)

**باغیشلاماق** = عفو کردن، بخشیدن: عزیزیم نه باغیشلار = دوست دوستا نه باغیشلار - باشیم جلاد آئینده - نه کسر نه باغیشلار

**باغیشلاندیрмаق** = بخشانیده شدن، بخشیده شدن کسی به واسطه شخص دیگر (مصدر متعدی مفعولی)

**باغیشلاندیریلماق** = نگ: باغیشلاندیрмаق

**باغلائیچی** = ۱- مسدود کننده ۲- در دستور زبان آذربایجان به حرف ربط می گویند، ارتباط دهنده

**باغلی** = ۱- بسته، مسدود ۲- به هم بسته، وابسته، مربوط ۳- دارای بند ۴- تابع

**باغلیق** = ۱- باغستان، جای پر درخت ۲- طنابی برای بستن

**باغلی لیق** = ۱- وابستگی، به هم بسته شدن، علاقمندی ۲- توصل، دست به دامن

**باغمان** = باغبان: باغمانین یثیری آغاج، آتاین ثمری اوغولدور = دسترنج باغبان درخت ثمر پدر پسر است

**باغوان** = نگ: باغمان

**باغیر** = ۱- جگر ۲- سینه، آغوش، قارا باغیر = جگر سیاه - آغ باغیر = جگر سفید، ۳- فعل امر است به فریاد زدن **باغیرباسماق** = در آغوش گرفتن، بر سینه فشردن

**باغیرباسماق** = دست بر سینه تعظیم کردن

**باغیرتلاق** = نگ: باغری قارا

**باغیرتماق** = فریاد و جیغ کسی را در آوردن، باعث داد و فریاد کسی شدن (مصدر متعدی)

عسل کام می‌گیرد، مشکل است جدائی، وقتی که چشم‌ها به هم انس گرفته‌اند - آری قهرین چکمه‌ین، بالین قدرین نه بیلیر = کسی که زحمت پرورش زنبور را نکشیده است، قدر عسل را چگونه می‌داند

**بالا** = ۱- فرزند، اولاد ۲- طفل، بچه ۳- کوچک ۴- آهسته ۵- بچه وحوش و دواب (ایت بالاسی = توله سگ - شیر بالاسی = بچه شیر)، مثال برای فرزند: بالا دادی بال دادی، بالا آدام آلدادی، شیرینی کی شیرین دیر، آجیسی دا بال دادی = فرزند مانند عسل شیرین است، فرزند فریبا و دوست‌داشتنی است، شیرنش که شیرین است، تخلص هم طعم عسل دارد - بالالی اووی بیرده بۇغاز اووی وورمازلار = صید بچه‌دار و صید حامله را شکار نمی‌کنند - داغلاردا آکین اولماز، آکمه‌سن آکین اولماز، بالا آنا قوینوندا یاتماسا سکین اولماز = در کوهستان زراعت نمی‌شود، وقتی نکاری زراعتی در کار نیست، اگر طفل در آغوش مادر نخواهد آرام نمی‌گیرد

**بالا آغا** = آقای کوچک، نام مرد

**بالا بالا** = آهسته آهسته، آرام آرام

**باغیشلانماز** = نابخشودنی، غیرقابل بخشش

**باغیشلانماق** = ۱- مورد بخشش قرار گرفتن، بخشیده شدن ۲- چیزی که به کسی هدیه شده است (مصدر متعدی مجهول)

**باغیشلایان** = بخشنده، هدیه کننده، کریم، عفو کننده

**باغیشلاییجی** = بخشنده، عفو کننده، باگذشت (صیغه مبالغه)

**باغینداش** = سرزانونها (باغداش)

**باقوی** = به مغولی یعنی بزرگ

**باقیر** = نگ: پاخیر

**باکان - باخان** = ۱- نگاه کننده، ناظر ۲-

در ترکیه به وزیر می‌گویند (باش باخان = نخست وزیر) باش باکان، باش ناظر، باش وزیر، باش باخان

**باکوری** = بنگ را گویند (سنگلاخ)

**بال** = عسل، مثال: بال توتان بارماغین

**یالار** = پرورش دهنده عسل

انگشتانش را لیس می‌زند - بال بال

دئمگنن آغیز شیرین اولماز = با عسل

عسل گرفتن دهان شیرین نمی‌شود

**بال آرئسی** = زنبور عسل: آری بال

سالی شاندا، بالدان کام آلی شاندا،

چتین اولور آیرئلئق، گوزگوزه آلیشاندا

= زنبور در شان عسل می‌سازد، از

**بالابان** = (بالا + بان = آهسته بانگ)، نوعی نی لبک آلت موسیقی در آذربایجان و قفقاز مورد استفاده می باشد صدای دلنشینی دارد: عزیزیم بالابانی، آستا چال بالابانی، هامی نین بالاسی گلدی، بس منیم بالام هانی؟ = ای عزیز بالابان را، آهسته زن بالابان را، فرزند همه آمد، پس فرزند من کو؟

۲- نوعی پرنده شکاری با چشمان سیاه

**بالابان چالان** = نگ: بالابانچی

**بالابانچی** = بالابان زن، کسی که بالابان می نوازد

**بالابان قوشو** = بوتیمار، ماهی خورک

**بالاجا** = کوچک، کوچولو، ریز، ثقیلی، محقر

**بالاجیغاز** = فرزند عزیز، طفلک، جیغاز = پسوند تحیب است

**بالار** = در سنگلاخ به معنی چوبی که سقف خانه و عمارت را با آن می پوشانند آمده است

**بالاش** = مخفف بالاکیشی، نامی برای مردان (ش) در اینجا حرف تحیب هم هست

**بالاغ / ق** = ۱- بچه گاومیش ۲- پاچه شلوار، دَم‌پا: گشن بالاغ = پاچه گشاد - دار بالاغ = پاچه تنگ، شورت

**بالالاماق** = ۱- بچه دار شدن ۲- زایش سنگ و گربه و وحوش که معمولاً چند تا می زایند، ۳- تزاید

**بالالیق** = ۱- فرزندی ۲- رَجِم، تخمدان

**بال بارماق** = نگ: باش بارماق

**بال بُورانی** = نگ: بال قاباغی

**بال پته گی** = کندوی عسل

**بالتا** = تبر

**بالتاچی** = تبرزن، هیزم شکن، تبرساز

**بالتالاماق** = باتبرزدن، زیر ضربات تبر قرار دادن، با تبر شکستن

**بالچاق** = قبضه شمشیر، آهن انتهای قبضه که به تیغ وصل می شود

**بالچی** = عسل فروش، زنبوردار، پرورش دهنده زنبور عسل جهت بدست آوردن عسل

**بال چیبینی** = زنبور عسل

**بالدیو** = عضله پشت ساق پا

**بالدیوغان** = به فارسی انکدان (کوله پر) می گویند، گیاهی است از چتریان، علفی است پایا و در اکثر صحاری ایران فراوان است برگش شبیه به برگ کَلَم و گلش چتری، ارتفاعش به ۲ تا ۲/۵ متر می رسد ریشه اش راست و ستبر است نوعی از آن ثمرش را گُلپر می گویند، بیش از هفتاد نوع آن در دنیا شناخته شده است

**بالدیوی قارا** = پرسیاوشان، گیاهی از ردهٔ سرخس ها جزو تیره پتریدها Pteridés که شامل گونه های بسیار



می شود این گیاه بیشتر در نقاط گرم و مرطوب می روید و گیاهی است پایا و ساقه زیرزمینی اش به درازای ۱۰ سانتی متر همراه با ریشه ای باریک و ظریف است از ساقه زیرزمینی آن برگهائی به درازای ۱۵ تا ۲۰ سانتی متر که دم برگ قهوه ای نسبتاً سیاه دارند خارج می شود از این دم برگها انشعابات فرعی فاصله دار کوچک خارج می گردند که هر یک از این انشعابات به برگچه ای لوب دار (Lobés / فر) منتهی می گردد، گیاه مزبور نسبتاً زیباست و در نقاط مرطوب و دیوار چاهها و اماکن سایه دار غالب نواحی اروپای مرکزی و جنوبی و در ایران، اطراف تهران، پس قلعه، شهری، تمام نواحی مازندران و گیلان و گرگان و بندرگز و نواحی شرقی و غربی ایران، بلوچستان، خوزستان به فراوانی می روید، پرسیاوشان در تداوی سابقاً به عنوان خلط آورنده و معرق و ضد تب و ضد گریب بسیار استعمال می شده است. پرسیاوش، پرسیاوشان، شعر الجبال، شعر الجبار، کزبرة البئر، شعر العرض، شعر الجن، شعر الخنازیر، جعدة القتا، کزبرة القتا، شعر الکلاب، ساق الاسود، ساق

الوصیف، سنبل، کالی جهانپ، کرجا، رتکوت، شعر الغول، شعر الحی، بالدیری قره، ادیانطون، کسیرة البئر، قرشقیله، ارجقیل، پرسیاوشان آمریکائی، پرسیاوشان کانادائی، پرسیاوشان اسود، پرسیاوشان سیاه (گونه ای از پرسیاوشان که دم برگ و انشعابات فرعی دم برگهای کاملاً سیاه است، سرخس، بلوط، قره بالدیری قره) پرسیاوشان قرمز (گونه ای از پرسیاوشان که پایاست و دم برگهای قرمز تیره است و برگچه های به موازات یکدیگر در دو طرف دم برگ اصلی قرار دارند، از این گیاه در تداوی مانند پرسیاوشان معمولی استفاده می شده مخصوصاً در ناخوشی های مربوط به سیپرز، در ایران این گیاه در سراسر نواحی البرز و نواحی بحر خزر و آذربایجان می روید، لحاء الغول، شعر الغول، پرسیاوشان احمر، قیرمیزی بالدیری قره، دوه ساقالی، پرسیاوشان کانادایی (گونه ای از پرسیاوشان که در کانادا می روید و بهترین نوع پرسیاوشان از نظر تداوی است و دم برگهای بنفش مایل به سیاه است) پرسیاوشان آمریکائی، قنادا بالدیری

قره، پرسیاوشان مکزیکی (گونه‌ای از پرسیاوشان که در تداوی مورد استفاده مورد استعمال دارد و در مکزیک می‌روید، کزبرة البئر میکسیکیه، میکسیقا بالدیری قره) به عربی شعر الغول، شعر الجبار خوانند (نقل از فرهنگ معین)

**بالدیز** = خواهر زن، خواهر شوهر

**بال قاباگی** = کدوی حلوائی (بال بورانی)

**بالقیماق** = برق زدن، براق بودن

**باللی بابا** = نگ: دالاماز

**باللیجا** = ۱- نوعی حشره ۲- نام محلی در مشکین شهر در دامنه کوه سبلان که در گذشته از نظر تولید عسل معروف بود

**باللی یونجا** = نگ: بارینج

**باللی نانا** = گیاه، بادرنجبویه

**بالیش** - **بالینج** = بالش، متکا

**بالیش اوژی** = روبالشی، ملحفه بالش

**بالینج** = ۱- ماهی به عربی سمک گویند مثال: بالینی آت دریایه بالیغدا بیلمه‌سه خالق بیلر = ماهی را در دریا رهاکن اگر ماهی نداند خالق می‌داند - بالینج ایسته‌ین سویوق سویا دوشر = هرکس که ماهی بخواد باید وارد آب سرد شود - بالینج دریادا باتماز = ماهی

در دریا غرق نمی‌شود - بالینی هاجان توتسان تزه‌دیر = ماهی را هر وقت از آب بگیری تازه است ۲- در دیوان لغات الترك بالینج به معنی دژ و شهر نیز آمده است (زبان اویغور)، بشش بالینج نام شهر بزرگ در اویغور (پنج شهر) - ینگی بالینج = شهر تازه، در سنگلاخ نیز به معنی شهر و ولایت آمده است - نگ: خان بالینج

**بالینج اوتان** = پلیکان، مرغ ماهی خوار

**بالینج بلی** = گرده ماهی

**بالینجیل لار** = ماهی خواران، پرندگان ماهی خوار

**بالینچی** = ماهی گیر، ماهی فروش، سَمّاک

**بالینجیل** - **بالینچین** = پرنده ایست که به فارسی بوتیمار گویند (سنگلاخ)

**بالینگلار** = ۱- ماهی سانان ۲- منطقه البروج، زودیاک

**بالینج قولاغی** = گوش ماهی، پوسته صدف

**بالینج یاغی** = روغن ماهی

**بالینج** = همان بالش است

**بامباچا** = ۱- توسی زدن با دو دست بر سر کسی ۲- بلند کردن دو دست اسب روی هوا، بالا بردن اسب دو دست را

**بامبیلی** - **دله بامبیلی** = بی‌لیاقت،

بی کفایت، سبک مغز، دلقک

بان = ۱- صدا، بانگ: خوروزبانی =

بانگ خروس (صبح)، ایت بانی =

بوق سگ ۲- چادر بزرگ تزیین شده

بانالاشماق = دسته جمعی بانگ

برآوردن، بانگ برآوردن چند خروس

با هم (مصدر مفاعله)

بانقیرماق = نگ: مانقیرماق - فریاد و

ناله کردن را گویند

بانالماق = ۱- بانگ برآوردن ۲-

بی موقع فریاد زدن، بی جا و بی مورد

حرف زدن به مصداق خروس بی محل

باو = نگ: بؤو

باه - واه = حرف تعجب: به، وه

باه = گران، گران قیمت، بالاتر از

ارزش

باهاجیل = گرانفروش - (باهاجیل)

باهالاشماق - باهالانماق = گران شدن

باهالیق = ۱- گرانی، تورّم نرخ ۲-

قحطی

باهادیر - باهادور = دلآور، شجاع،

سلحشور (بهادر)

بای = بزرگ، آقا، رئیس، پولدار،

توانگر، غنی (بگ - بی)

بایات = ۱- نام طایفه‌ای از ترکمان

منسوب به بیات خان ابن گون خان ۲-

خداوند تعالی ۳- بیات، مانده، غذای

مانده (بویات هم گفته می شود)

بایاتی = دوبیتی‌های معروف در

آذربایجان هفت هجایی بر وزن

مستفعلن

بایاز = جزوه، یادداشت، دفتر

خاطرات

بایاغی = ۱- قلابی، نامرغوب ۲-

طبیعی، عادی، خودرو

بایاق = چند لحظه پیش

بایاقدان = از چند لحظه پیش

بایان = خانم (به گویش مردم ترکیه)

بایبئجان = نام یکی از قهرمانان

داستانهای دده قورقود

بایبورا = نام یکی از اسطوره‌های

کتاب دده قورقود

بایبور = نام طایفه‌ای از ترکان غرب

آذربایجان

بایبورلو = منسوب به طایفه‌ای از

ترکهای شمال غرب ایران

بای خاتون = ۱- در سنگلاخ به معنی

جغد (بایقوش) آمده است ۲- بانوی

بزرگ و توانگر

باید = بادیه (ظرف)، کاسه مسی

بزرگ

بایداق = پرچم، بیدق، بیرق، علم

بایدیرماق = خیانت در امانت

بایراق = نگ: بایداق



**بایراقدار** = پرچمدار، علمدار، پیشرو

**بایرام** = عید، عید نوروز، جشن و

سرور

**بایرام آخشامی** = شب عید، نزدیک

عید

**بایراماقاباق** = پیش از عید، روزهای

آخر سال

**بایرام آیی** = ماه پیش از عید

(اسفندماه) را گویند

**بایرام بازاری** = بازار عید، خرید و

فروش عید

**بایرام بگی** = به کسی می‌گویند که

روزهای عید به علت پرخوری و

اسراف در خوردن تنقلات و شیرینی

دچار سوء هاضمه شده باشد

**بایرام پایی** = هدیه عید، عیدبانه

**بایرام توژوتؤکمک** = خانه‌تکانی عید

نوروز، گردگیری شب عید، نظافت شب عید

**بایرام قاباغی** = نگ: بایراماقاباق

**بایراملاشما** = عید دیدنی، دید و

بازدید عید (اسم مصدر)

**بایراملاشماق** = دید و بازدید کردن در

عید، تبریک عید به یکدیگر گفتن

(مصدر مفاعله)

**بایراملیق** = ۱- عیدی، هدیه عید ۲-

برای عید

**بایری** = قدیمی (سنگلاخ)

**بای سؤنقور** = از سلاطین آق قویونلو

در ۸۸۶ در تبریز متولد شد پس از

مرگ پدرش سلطان یعقوب با موافقت

شاهزادگان در کودکی رسماً به

سلطنت رسید (خلیل بیگ موصلی

امیر اعظم اتابک بای سونقور را

حمایت کرد)

**بایغین** = بی‌هوش، از حال رفته،

حیرت‌زده

**بایقو** = مخفف بایقوش

**بایقورا** = یکی از نوادگان معروف

تیمور برادرزاده شاهرخ که پس از

مرگ عمر شیخ (برادرش) با همسر او

ازدواج کرد و ناپدیری بایقورا در زمان

حکمرانی شاهرخ به فرمانروائی

ناحیه‌ای که همدان، بروجرد، نهاوند،

خرم‌آباد، لرستان و کردستان را در

برمی‌گرفت رسید

**بایقوش** = ۱- جغد، بوم، بوف ۲- در

مقام بدشگون و بدیمن بودن به کسی

می‌گویند

**بایکال** - **بای گؤل** = (دریاچه غنی) به

مغولی (دالای نور = دریاچه اقیانوس

پیکر) ژرفترین و بزرگترین دریاچه

کوهستانی جهان (۱۷۴۱ متر عمق) در

بخش جنوبی سیبری شرقی قرار دارد

این دریاچه  $\frac{1}{5}$  آب شیرین جهان را در

مربع است این دریاچه متجاوز از  
۱۳۰۰ متر از سطح دریای آزاد پایین تر  
است

**بای گؤل = نگ:** بایکال

**بایندیر - بایوندور = ۱-** نام پسر کوک  
خان بن اوغوز خان ۲- به مغولی یعنی  
پر نعمت (سنگلاخ)

**باییر = بیرون، خارج از خانه، صحرا**

**بایسماق = از هوش رفتن، حیران**  
ماندن، بخواب رفتن

**بایی = غنی، ثروتمند**

**بایماق = غنی شدن، ثروتمند شدن**

بردارد حدود ۳۳۶ رود و نهر به این  
دریاچه می ریزد رود آنگارا از آن  
سرچشمه می گیرد که به رود یئنی  
سئی می پیوندد. بزرگترین رودی که به  
این دریاچه می ریزد سِلنکا می باشد  
که حدود ۵۰٪ آب آنرا تأمین می کند  
در این دریاچه بیش از ۶۰۰ گونه گیاه و  
۱۲۰۰ نوع جانور یافت می شود بای  
کال قابل کشتی رانی است و در اطراف  
آن صنایع چوب بری، کاغذسازی،  
شیلات و کشتی سازی وجود دارد  
درازای آن ۶۳۵ و پهنایش از ۱۵ تا ۷۹  
کیلومتر و مساحتش ۳۱۵۰۰ کیلومتر

بَبِه = بچه کوچولو، طفل شیرخوار،  
نی نی

بَبِه ک = مردمک چشم، تخم چشم،  
بچه کوچک

بَبُو = بی دست و پا، خُل  
بَبَمُول = نخستین ثمر و بار درخت

فلفل، دانه فلفل (دیوان لغات الترك)  
بَبَاق = روزه نصرانیان (دیوان  
الغات الترك)

بَبَانَك - بَبَنَك = قبیله ای از عُزَن  
بَبَجَنغ = پیمان، میثاق (دیوان لغات  
الترك)

بَدَازا = چموش، بدرفتار، بدخوی  
بَدَاغا = بدرقه

بَدَق = جانوری است بدبو که شیر از  
بوی آن نفرت دارد و اگر در جامه افتد  
آن جامه تا پاره شدن بوی زشت دهد  
و آنرا با سوسمار دشمنی تمام است  
(سنگلاخ)

بَدَنال = ۱- اسبی که موقع نعل کردن  
لگد زند و جفتک اندازد (بدنعل) ۲-

بد تمکین، بداخلاق  
بَدَنوس = خروس را گویند

بَدوان = بادبادک

بَذ = نگ: برزند - بوز

بَرَتیک = ترکیدن استخوان را گویند  
بَرَجَن = دیبا، حریر، پارچه ابریشمی  
(دیوان لغات الترك)

بَرُخان = نام چین سفلی و آن دژی  
است بر بلندی کوهی نزدیک کاشغر  
که در زیر آن کانهای زراست  
بَرَدَجی = رونده، ذاهب (دیوان لغات  
الترك)

بَرَزَنَد = نام محلی در شمال شهرستان  
اردبیل خرابه‌های به جا مانده قلعه‌ای  
بنام قلعه برزند که به (جاویدان  
شهرک) استاد بابک خرّم دین منسوب  
است، در بعضی منابع قلعه بَذ ذکر  
شده و در دانشنامه جهان اسلام همان  
قلعه بابک نزدیک کلّیبر ذکر شده و در  
همان منبع قلعه بَذ به قلعه کندی واقع  
در شمال منطقه هوراند در شرق  
قره داغ مشرف به دشت مغان ذکر  
شده است - نگ: بوز

بَرَس = نگ: بارس  
بَرَسغان = باسکون (ر-س) نام پسری از  
افراسیاب که شهر بَرَسغان را بنام خودش  
ساخته است (دیوان لغات الترك)



آنرا به عربی غاشیه گویند آمده است، نام  
روستائی در اطراف خلخال

بَرَه = ۱- کمینگاه، سوراخ در دیوار یا  
کوه ۲- گذرگاه تنگ، راه باریک و  
صعب ۳- بثره

بَرَه بَرَه = سوراخ سوراخ، مشبک  
بَرَه لَتَمَک = ۱- باز کردن، مشبک کردن  
۲- اشاره تهدید و اعتراض با درشت  
کردن چشم، چشم غَرَه  
(گُوز بَرَه لَتَمَک)

بَرَه لَتَمَک = ۱- سوراخ شدن، مشبک  
شدن، فاصله پیدا کردن تار و پود  
پارچه ۲- پاره پاره شدن ابر، کاسته  
شدن از تراکم ابرها به طوری که از  
لابلای آن آسمان دیده شود

بَرِی = به اینجا، این سو، این وَر:  
بَرِی باخ = به اینجا نگاه کن - بَرِی گُل =  
به این سو بیا

بَرِی لَیک = این طرف تر، این وَرِی،  
نزدیک تر

بَزْ = گوشت تازه است که زیر پوست  
روئیده و یا از زیر پوست برآید به  
عربی غَدَه گویند و در آذربایجان وَز یا  
وَزِی می گویند

بَزْک = در سنگلاخ به معنی پرنده ای  
آمده است به رنگ قرقاوَل ماده که  
پشت بالهای آن سفید است و یکنوع

بَرَق = سگ تیز تک شکاری، تازی  
سگ دُم بریده، سگ پرمو یا بی مو  
(دیوان لغات الترك) در آذربایجان  
سگ پُر مو را پَراق می گویند

بَرَک = سخت، سفت، ضَلَب، دشوار  
بَرَک آیَاقدا = در مقام سختی و فشار،  
مقاومت

بَرَک دَانِیْشماق = بلند حرف زدن،  
محکم و تند حرف زدن

بَرَکَدَن بُوْشْدان چِخْماق = از امتحان  
درآمدن، از سختیها گذشتن، آبدیده  
شدن، کار آزموده شدن، ورزیده شدن  
بَر\_کَلِیک = ۱- سفتی و سختی ۲-  
استحکام، نفوذناپذیری ۳- خَسْت،  
خَسِیسی

بَر\_کِه دُوْشَمَک = به سختی و فشار  
افتادن، به مشکل برخوردن  
بَر\_کِیْتَمَک = سفت کردن، محکم نمودن،  
محکم بستن، جلو نفوذ را گرفتن

بَر\_کِیدِیجی = ۱- سفت کننده، محکم  
کننده ۲- غلیظ و مَدّ کننده  
بَر\_کِیْشَمَک = نگ: برکیمک

بَر\_کِیْمَک = ۱- ورزیده شدن، آبدیده شدن  
۲- سفت و سخت شدن، محکم شدن

بَر\_کِیْنَتِی = قلعه، استحکامات، سنگر،  
محکم شده

بَر\_نَدَق = در سنگلاخ به معنی زین پوش که

بسته کار = ۱- پرورش دهنده ۲- آهنگ ساز  
(از مصدر بسته له مک - بسته له مک)

بسته له مک = ۱- پروراندن، مرتب کردن، تنظیم کردن ۲- آهنگ ساختن، ترانه ساختن

بستیل = نگ: باسلوق - باسلیق  
بسته له مک = نگ: بسته له مک  
بسنمه = تغذیه شده، پرورش یافته، تربیت شده

بسنیش = نگ: بسله یش  
بسنیلیمک = پرورش یافتن  
بسله تدیرمک = پروراندن به دست دیگری (مصدر متعدی)

بسله تمک = نگ: بسله تدیرمک  
بسله مک = پروردن، پرورش دادن، نگهداشتن و مراقبت کردن، تربیت کردن  
بسله مه = پرورار، پرورش یافته، تغذیه شده، تربیت شده

بسله ییجی = پرورش دهنده، مربی  
بسله یش = طرز تغذیه و پرورش  
بسمکان = مترادف فلان (فیلان  
بسمکان)

بشق - بشق = نگ: باشماق  
بغترداق = نگ: باغیرداق  
بغتاق = ابریشمی که مغولیه مانند  
گیسو تابیده به موی سر خود پیوند  
می کنند (سنگلاخ)

دیگر هست که سر و منقارش سفید است

بزه ک = آرایش، زینت، تزئین  
بزه کچی = آرایشگر، آراينده  
بزه ک دوزک = آرایش و زینت، آراستگی و زیورآلات  
بزه کلی = آراسته، آرایش یافته، مزین، تزئین شده

بزه تدیرمک = نگ: بزه تدیرمک  
بزه رک = تخم کتان  
بزه مک = آراستن، آرایش دادن، تزئین کردن، زینت دادن  
بزه ندیرمک = آراستن و زینت داده شدن توسط کسی دیگر (مصدر متعدی)

بزه نمک = آرایش شدن، خود آراستن، تزئین شدن  
بزه نیب دوزنمک = خود را آراستن، آرایش کردن، زر و زیور انداختن  
بزه نیلمک = آراسته شدن توسط دیگری، مورد زینت و آرایش قرار گرفتن، زینت یافتن (مصدر متعدی مفعولی)

بزیر = نگ: بزه رک  
بزیر یاغی = روغن بزrk، روغن دانه کتان

بس = پس (بنابراین)  
بسته بوی = متوسط القامت

بَغْلَنْقاز = قاز سرخ یا ابلق که منقار پهن دارد (سنگلاخ)

بَقْتَر = پول مسی در چین - مس (پاخیر)  
بَقْتَر سَوَقْتَم = ستاره مریخ، بهرام، سرخی آنرا به مس تشبیه کرده‌اند (دیوان الغات الترك)

بَکَاوَل = خوانسالار

بَکْتاش = بزرگ طایفه

بَکْتَر = آهنپاره بهم وصل شده (زره)

بَکْجی = نگهبان، مراقب

بَکْله مَک = نگهبانی دادن، پاس داشتن، حراست، منتظر شدن، مواظب بودن

بَکْلَمَک = تحت مراقبت بودن، مورد حراست قرار گرفتن

بَکْمَز = ۱- دوشاب، شیر ۲- شراب، پیاله شراب

بَکْله مَک = صاحب شدن، تصاحب کردن، بخود اختصاص دادن

بَگ = (بای)، بیگ، رئیس طایفه، خان، آقا - مثال: بَگ وُرن آتین دیشینه باخمازلار =

اسبی را که بیگ بخشیده دنداننش را نمی‌شمارند (اسب پیش‌کش را دندان

نمی‌شمارند) - اوقدر شورایدی بَگ ده بیلدی = آنقدر شور بود بیگ هم فهمید -

بَگ آتی کیمی وفا سیز بَگ سوزو کیمی یکی اوزلو = مثل اسب بیگ بی‌وفا و مانند

حرف بیگ دورو - ضمناً به تازه داماد هم تزه بگ می‌گویند

بَگ باغلی = نام طایفه در استان اردبیل  
بَگ بُورکی = گل بستان افروز (سلطان بُورکی) به فارسی تاج خروس گویند (سنگلاخ)

بَگتاش = نام شخصی است از سالکان طریقت که طایفه‌یثنی چری روم او را مرشد خود دانسته و اجاق خود را به او نسبت داده‌اند

بَگنَمَک = پسندیدن، شایسته دانستن، انتخاب کردن

بَگنمه لی = خوش آیند، مورد پسند، شایسته

بَگنیلِمَک = مورد پسند واقع شدن

بَگنیلیمیش = پسندیده شده، تأیید شده، منتخب

بَگیم = مؤنث بَگ، بانو، خانم - اسم زن بَلَد = بَلَد، آشنا، کاردان

بَلَد چی = راهنما، آشنا به راه و محل، مثال: گورون کنده نه بَلَد چی = ده‌ایکه

دیده می‌شود راهنما نمی‌خواهد

بَلَدله مَک = شناسایی کردن، شناختن، شناسائی قبل از ورود

بَل سیز = (اسم نکره)، نامعلوم، نامشخص بَلْگه = ۱- سند، مدرک، دلیل،

دستاویز، بهانه ۲- حلقه نامزدی



۳- مرز ۴- حفاظی که در دعوا به

مچ دست می پیچند

بلله = نگ: دورمَج

بلله له مک = لقمه لقمه کردن و

خوردن، غذا را لای نان پیچیدن و

خوردن

بلله مک = شناسائی کردن،

نشانه گذاری کردن، مُحَقِّق نمودن

بلله نمک = آشکار شدن، معلوم شدن،

افشاء شدن، روشن شدن

بلله نن = واضح، روشن، آنچه که

معلوم است

بللی = معلوم، آشکار، هویدا، معرفه

بله شد یر مک = کثیف و آغشته کردن،

آلوده کردن

بله شمک = ۱- آلوده و کثیف شدن ۲-

آغشته شدن، غلتیدن: قانونا بله شه سن

= الهی که در خون خود بغلتی (نفرین)

بله ک = قنداق بچه

بله گ باغی = بند قنداق

بله تد یر مک = دستور قنداق کردن

دادن، قنداق کردن بچه توسط دیگری

(مصدر متعدی)

بله مک = ۱- قنداق کردن بچه ۲-

آغشته و آلوده کردن، کثیف کردن

بله نمک = ۱- آلوده و کثیف شدن ۲-

آغشته شدن ۳- قنداق شدن، پیچیده

شدن در پارچه (آلوده و آغشته شدن

را بله شمک نیز می گویند)

بلیر مک = آشکار نمودن

بلیم = پوشال، ساقه گندم مرغوب و

ساقه بزرک، سابقاً از ساقه گندم برای

پُر کردن داخل پالان ستور استفاده

می کردند حالا برای پوشال داخل مبل

هم استفاده می شود

بم = ۱- صدای بم ۲- پیشوند تأکید: بم

بیاز = سفید سفید

بمبه چه = نگ: بامباچا

بمبه چیه قالخماق = بلند کردن دوپای

جلو اسب به هوا هنگامی که دو اسب

با هم می جنگند یا اسبی با حیوان

دیگری می جنگد، این اصطلاح برای

جنگیدن دونفر هم بکار می رود

هنگامی که دستهایشان را بالا برده

همدیگر را می زنند

بن = ۱- خال و نشان ۲- به ترکی

استانبولی یعنی «من» اینجانب

بنجر = نگ: آمه کوُمَجی

بنجیک بام = به لغت مغولی اسب

چاپاری را گویند (سنگلاخ)

بند بوه = نگ: بَره

بنز تمک = ۱- کسی را شبیه کس دیگر

گرفتن (اشتباه گرفتن) ۲- شبیه ساختن

(شبییه سازی) - تشبییه کردن

بَنَزَر = شبیه، نظیر، مانند، شباهت

بَنَزَه مَک = شباهت داشتن، شبیه بودن،

شکل هم بودن

بَنَزَرِیش - بَنَزَوِیش = شباهت،

مشابهت، تشابه

بَنَوُووَش = بنفش، رنگ بنفش

(بنه ویش)

بَنَوُووَشه = بنفشه، گل بنفشه

بَنَه ک = ۱- سرخی، گل زدن صورت بر

اثر خجالت یا خوردن شراب ۲- دانه،

حبه، خال

بَنَه ک بَنَه ک = خال خال قرمز

بَنِیز = سیما، چهره، رخسار، جمال،

گونه (آی بَنِیز = ماه رو - مه لقا. آغ بَنِیز

= سفید چهره، سفید رخسار)

بَهَر = همان بهره است

بَهراوون قُول = به لغت مغولی طرف

راست بود، چنانکه «جواوَن قُول»

طرف چپ باشد و برانگار و جوانگار

مَحَرَف آنهاست (سنگلاخ)

بَهَری = نوعی پرنده شکاری با

چشمان سیاه

بَهلی = بَهله، نوعی دستکش چرمی که

شکارچیان آنرا در دست کرده و برای

نگهداشتن باز شکاری بر روی دست

استفاده می کنند (سنگلاخ)

بَهَمَز = نگ: بَکَمَز

بَیات = در دیوان لغات الترک به معنی

باریتعالی و نام قبیله ای از غُزان آمده

است در سنگلاخ ضمن معانی فوق

نام پسر دوُم گون خان بن اوغوزخان

آمده است

بَیازی = در سنگلاخ به معنی تیری که

پیکان داشته باشد آمده است

بَیان = نگ: شیرین بیان

بَیم = مگر

بَیه = نگ: بَیم

بَییم = نگ: بَگیم

بئچه قیزدیران = گیاهی است خاردار  
 با گل‌های سفید شیپوری با برگ‌های پهن  
 نزدیک یک متر ارتفاع دارد دانه‌هایش  
 قهوه‌ای‌رنگ مصرف داروئی دارد، اگر  
 خروس دانه‌های آنرا بخورد انرژی  
 زیادی کسب می‌کند و در مبارزه پس  
 نمی‌رود (وجه تسمیه این لغت  
 دوپینگ است)

بئچه له مک - بئچه وورماق = جوانه  
 زدن، تکثیر و ازدیاد در رویش  
 بئداوا = رایگان، بلاعوض

بئداها = لم یزرع، بی آب و علف،  
 جائی که زندگی در آن بسیار سخت  
 است

بئره = ۱- محلی که در آن گوسفندان را  
 جهت دوشیدن جمع می‌کنند  
 بدین گونه: محلی که فقط یک گوسفند  
 از آن رد می‌شود درست می‌کنند و  
 گوسفندان یکی یکی به آن محل  
 هدایت می‌شوند و یک نفر سر  
 گوسفند را می‌گیرد و نفر دیگر آنرا  
 می‌دوشد ۲- نگ: بره

بئز = کرباس، پارچه کم ارزش که برای  
 نظافت استفاده می‌کنند، خیاط‌ها

بئبله = اینقدر، این اندازه

بئبلی = درخت فلفل (دیوان لغات  
 التترک)

بئتر = ۱- مهم، عجیب، فوق‌العاده ۲-  
 بدتر، شدید

بئجرتدیرمک = پروراندن توسط  
 دیگری (مصدر متعدی)

بئجرتمک - بئجرتمک = پرورش دادن  
 چیزی، پروردن: قویون بئجرتمک =  
 گوسفند پروراندن - گول بئجرتمک =  
 گل پروردن

بئجرتمه = پرورشی، پرورده

بئجریلمک = پرورش یافتن، پروراندن  
 شدن

بئجنوج = به مغولی قیچی را می‌گویند  
 بئجه = بیجا، بیهوده، بی‌مورد،  
 بی جهت (بئجه یتره)

بئجن - بئجن = بوزینه، میمون: بئجن  
 ایلی = سال میمون (نقل از دیوان  
 لغات التترک)

بئچه = ۱- خروس ۲- جوانه

بئچه باز = خروس باز، پرورش دهنده  
 خروس



**بئش بالئغ** = نام شهری از ممالک  
ترکستان (سنگلاخ) - نگ: خان بالئغ  
**بئش بئتر** = مأخوذ از فارسی یعنی  
(بیش بدر)

**بئش بؤلوک** = پنج قسمت، پنج پاره  
**بئش داش** = پنج سنگ (بازی یه غل  
دو غل)

**بئشدن بیر** =  $\frac{1}{5}$  خمس، از هر چیزی  
**بئش کیمسه نه** = پنج نفر، پنج تن آل عبا  
**بئشلیک** = پنج تائی، پنج لو  
**بئشیک** = گهواره

**بئشیک کسمه** = نامزد کردن دختر و  
پسر در گهواره - ناف بُر

**بئل** = ۱- کمر، میان، کمره ۲- بیل بنایی  
**بئل باغلاماق** = ۱- امیدوار شدن،  
اعتماد کردن، به امید کسی نشستن ۲-  
کمر بستن ۳- بستن کمر عروس توسط  
یکی از اقوام داماد به هنگامی که خانه  
بخت می رود و آن بدین گونه است:  
پسر بچه ای از اقوام داماد با خواندن  
شعری شالی را چندبار به کمر عروس  
می بندد و باز می کند (آنام باجیم قیز  
گلین، آل آباغی دوز گلین، یئددی  
اوغول ایسته رم، بیرجه دَنه قیز گلین =  
مادرم، خواهرم ای عروس، ای دست  
و پا سالم، از تو هفت پسر می خواهم و  
یک دختر)

قسمی از آنرا به جای لائی در دوختن  
کت بین آستر و رویه استفاده می کنند:  
آرشین گتیر بئز آپار = متر بیاور و  
کرباس بَر - قیراغینا باخ بئز آل، آناسینا  
باخ قیز آل = کرباس را با توجه به  
شیرازه اش بخر، دختر را با توجه به  
مادرش بگیر

**بئزار** = بی زار، متنفر  
**بئزدیومک** = به تنگ آوردن، بیزار  
کردن، متنفر کردن  
**بئزگین** = بی زار، متنفر  
**بئزومک** = نگ: بئزیکمگ  
**بئزمه** = ستوه

**بئزیکمک** - **بئزومک** = بی زار شدن، به  
تنگ آمدن، متنفر شدن، به ستوه آمدن  
**بئش** = پنج، عدد پنج  
**بئش آتیلان** - **بئش آچیلان** = اسلحه  
(تفنگ پنج تیر)

**بئش بارماق** = ۱- پنج انگشت ۲- پنجه  
بوکس ۳- گیاهی است داروئی که از  
قابضات است آنرا پیغمبر چیچگی هم  
می گویند ۴- نام کوهستانی در شمال  
جمهوری آذربایجان ۵- شانه چوبی  
پنج شاخه دسته بلند جهت جمع آوری  
و جابجائی علوفه به کار می رود  
**بئش باجیلار** = نام یکی از آبهای گرم  
سرعین واقع در استان اردبیل است

بئله نچی - بئله نچیک - بئله نچیلیک =

نگ: بئله سینه

بئیین = مغز، مغز داخل کاسه سر

انسان و سایر جانوران

بئیین توکمک = به اصطلاح مغز کسی

را با وراجی بردن

بئیینلی = بامغز، متفکر، باشعور،

عاقل، دانا

بئیینه دوشمک = ۱- به نظر رسیدن،

به فکر رسیدن، حرفی کاری به مغز

افتادن، به فکر خطور کردن ۲- به

سرش زدن

بئیینی بوش = کله پوک، بی مغز

بئل باغی = کمر بند، کمر بند پارچه ای

(غیر چرمی)

بئله = چنین، اینطور: بئله دوستواولان

دشمنی ئئیلر = با داشتن چنین دوستی

دشمن لازم نیست - ائله گلدی بئله

گئتدی = آنطور آمد اینطور رفت

بئله سینه = اینطوری، به این طریق، از

این طرف

بئله لیکله = باوصف این، با توجه به

این، در عین حال، پس

بئلی باغلی = امیدوار به کسی،

پشت گرمی از جانبی، اطمینان داشتن،

مطمئن بودن

# این صدا معادل فارسی ندارد (ؤ = ö)

بؤ = Bö

بؤجک - بؤجوک = ۱- حشره به طور

عام ۲- حلزون را گویند که به اندازه

لویاست و به برگ گیاهان می چسبد

بؤجوک = نگ: بؤجگ

بؤرک = کلاه از هر نوع: بؤرکۆ قویان

باشا گرکدی یاراشا = کلاهی را بر سر

بگذار که برانده ات باشد

بؤرکاماک = سر را پوشاندن و این لفظ

متضمن معنی التفات می باشد یعنی

چیزی به لباس پیچیدن و بؤرک

به معنی کلاه مأخوذ از این معنی است

که لفافه سر است (سنگلاخ) - در

آذربایجان این لغت را بؤرگه مگ

می گویند (بؤرومگ)

بؤرک قویماق = ۱- کلاه گذاشتن ۲-

فریب دادن، تقلب کردن، خیانت

کردن، کلاه برداری کردن

بؤرک گؤتورمگ = ۱- کلاه از سر

برداشتن جهت احترام ۲- کلاه برداری

کردن

بؤرک گؤتورؤب قاجماق =

کلاه برداری کردن و متواری شدن،

مال کسی را به نیرنگ برداشتن و فرار

کردن سوء استفاده کردن از موقعیت

بؤرکۆت = عقاب (سنگلاخ)

بؤک = حالتی از پنج حالت قاب

(شتالنگ) به اصطلاح دَمَر افتادن را

گویند به فارسی نیز (بُک) گفته

می شود

بؤک دؤشمک = به روی شکم

خوابیدن، دَمَر افتادن، اصطلاحاً به

آدمهائی می گویند که از فرط خستگی

یا ناراحتی دَمَر افتاده باشد

بؤگورؤلجه = دانه لویا

بؤگن = پشگل انباشته و بهم چسبیده

و فشرده گوسفند را می گویند

بؤگور = در سنگلاخ به معنی تهیگاه و

گرده گاه آمده است به عربی خاصر

نامند (بؤیور - بؤوور)

بؤگورتمک = به فریاد درآوردن کسی

مانند صدای نعره گاو

بؤگورتو - بؤیورتؤ = صدائی مانند

صدای گاو، نعره و فریاد ناهنجار

بؤگورتمک = فریاد کردن، نعره زدن

مانند گاو

بؤگوش = لاف زدن، خودبزرگ بینی،

گزاره گویی، از خود تعریف کردن،

بؤیوش هم صحیح است



بۇگۆمگ = نگ: اۋگۆمگ

بۇلدۆرمگ = وادار بە تقسیم کردن

نمودن، چیزی را توسط دیگری

تقسیم کردن (مصدر متعدی)

بۇلدۆرن = کسی که دستور تقسیم

می دهد (بۆلن = تقسیم کننده)

بۆلگۆ = ۱- تقسیم، قسمت، سهم ۲-

ناحیه، تقسیمات

بۆلگه = قسمت، قسمتی از تقسیمات

بۆلمگ = تقسیم کردن، قسمت کردن

(مصدر)

بۆلمه = ۱- تقسیم، عمل تقسیم در

چهار عمل اصلی (ریاضیات) ۲-

قسمت بندی، منشعب شده، شعبه ۳-

قسمت، سهم، تقسیم شده ۴- فصل

بۆلن = تقسیم کننده

بۆلۆجۆ = تقسیم کننده، مقسم

بۆلۆش = سهم، تقسیم، قسمت،

قسمت کردن

بۆلۆگ - بۆلۆم = ۱- قسمت، حصه،

سهم ۲- گروه، فرقه ۳- محالی که بر

چندین روستا و قریه مشتمل باشد،

تقسیمات

بۆلۆگ - بۆلۆگ = قسمت قسمت،

پاره پاره، جدا از هم، گروه گروه،

تقسیمات

بۆلۆم = ۱- نگ: بۆلۆگ ۲- در سنگلاخ

به معنی ثبات و پایداری آمده است ۳-

یک قسمت از چند قسمت

بۆلۆشمگ = چیزی را چند نفر بین

خود تقسیم کردن، هرکسی سهم خود

را برداشتن (مصدر مفاعله)

بۆلۆنمگ = قسمت شدن، تقسیم

شدن، پاره شدن، جدا شدن

بۆلۆنمز = غیرقابل تقسیم،

تفکیک ناپذیر

بۆلۆنمه = تقسیم شده، تفکیک

بۆلۆن = آنچه که تقسیم شده، تقسیم

شونده، تفکیک شونده

بۆو - بۆوه = رُتِیلا، رُتِیل، مثال:

کاسیسی دوه اوسته بۆو وورار = آدم

ندار را روی شتر رُتِیل می زند

(بدیاری) - نگ: باو

بۆوده = قمه کوچک، خنجر کوچک بزرگتر

از چاقوی معمولی که بر کمر می بستند

بۆورگ = گلیه، اعم از کلیه مربوط به

انسان یا جانوران

بۆووۆر = پهلوی، جنب، طرفین بدن که

کلیه ها در آن قرار دارند

بۆووۆرتیکانی = همان تمشک است،

در سنگلاخ بۆکوورتگن آمده است:

گیاهی است خاردار در برگ و شکل

شبییه به درخت گل سرخ و ثمرش در

شکل و طعم مثل توت است

بۇۋە = نىڭ: بۇۋ

بۇيرىك = نىگ : بۇيرىك

بۇيىلە = نىگ : بىللە

بۇيۇتدۆرمەك = بزرگ گردانیدن، امر

به بزرگ کردن چیزی دادن، بزرگ

کردن به دست دیگری (مصدر)

(متعدی)

بُيُوتَمَك = ۱- بزرگ کردن، بزرگ

جلوه دادن، با اهمیت شمردن، بال و

پر دادن ۲- به رشد رساندن، پروراندن:

اۆزۆم بۆيۆتمۆشم = خودم بزرگ

کرده ام

بۇيۇدۇجو = ۱-بزرگ کننده، بزرگ

نما، ذرّہ بین ۲-اغراق گو

بۇيۇدۆلمەك = ۱-بزرگ شدن توسط

کسی، به دست کسی بزرگ شدن ۲- به

اغراق و غیر منطقی کسی را بزرگ

کردن

بۇيۇر = نىڭ: بۇيۇر

بۇيۇرتمەك = كسى را خشمگين كردن

و فریاد و نعره‌اش را (مثل صدای گاو)

در آوردن (مصدر متعدی)

بۇيۇرتۆ = صدا و آواي گاو (بۇگورتۆ)

بۇيۇرمەك = نىگ: بۇگورمىگ

بۇيۇك = ۱-بزرگ، گنده، عظيم

۲- ریش سفید، والی، متعهد، مسن،

کھنسال

بُؤْيُوكُنْمَكْ = ۱- ادعای بزرگی کردن،

خودنمائی کردن، ادای بزرگترها را در

آوردن ۲۔ والا شدن، ترقی کردن

بؤیۆكلوك = ۱۔ بزرگی، عظمت

۲- ریاست، ریش سفیدی، طرف

اعتماد

بُؤیۆمَك = ۱- بزرگ شدن، رشد یافتن

## ۲- ترقی کردن، ارتقاء یافتن

بۇيۇم = رشد و نمو، ترقى

بۇيە = نىڭ: بۇو

## این صدا معادل فارسی ندارد (و̄ = ū)

بُو = Bū

بۆرکۆلۆ = دارای شرجی، هوای  
 شرجی دار، فضائی با هوای خفه  
 بۆرکۆله مَک = شرجی شدن هوا  
 بۆرگه مَک = نگ: بۆرمه له مَگ  
 بۆرمه = ۱- لوله شده، پیچیده شده ۲-  
 پیچه ۳- بندی که دهانه کیسه را بهم  
 آورد و سفت کند، جمع کننده، چین  
 دهنده چین دار ۴- یک بند علف از  
 وسط بسته شده که ذخیره خوراک  
 زمستانی دواب است  
 بۆرمه لَئَمَک = پوشاندن، پیچیده  
 شدن، پارچه پیچ شدن، در لفاف  
 پیچیده شدن  
 بۆرمه له مَک = پیچاندن، چیزی را در  
 پارچه و امثال آن پوشانیدن: اوزون  
 بۆرمه له دی = صورتش را پوشانید (با  
 پیچه) - در سنگلاخ (بۆرکاما) آمده  
 است  
 بۆرۆشدۆرمَک = نگ: بۆرمه له مَگ  
 بۆرۆگ = پیچیده شکه، پوشیده،  
 مستور (بۆرۆلۆ)  
 بۆرۆلَمَک = پیچیده شدن (لازم و متعدی)  
 بۆرۆلْمۆش = پیچیده شده، پیچانده  
 شده، پوشیده شده به پارچه

بۆتگه = ۱- گیاهی است که در صحراها  
 بوته بوته می روید ۲- دَکّه، اتاقک  
 بۆتۆن = ۱- درسته، کامل، یکپارچه،  
 یکجا ۲- دست نخورده، تمام و کامل  
 بۆتۆنلۆک = یکپارچگی، تمامیت،  
 همگی  
 بۆتۆو = نگ: بۆتۆن  
 بۆدَرک = سکندری خور، لنگ لنگان  
 راه رفتن  
 بۆدروم = سکندری - لنگی در راه  
 رفتن  
 بۆدره مَک = سکندری خوردن، پیچ  
 خوردن مچ پا هنگام راه رفتن  
 (بۆدرومگ) هم گفته می شود  
 بۆدره گَن = زیاد سکندری خورنده،  
 اسبی که پایش زیاد پیچ می خورد  
 بۆدره یَن = سکندری خور، آنکه  
 سکندری می خورد  
 بۆرجین = آهوی ماده  
 بۆرچین = اردک ماده  
 بۆرکۆ = شرجی، هوای نمور و خفه  
 توأم با گرما - فضای خفه  
 بۆرکۆلشمَک = رو به شرجی رفتن هوا،  
 نمور و خفه شدن هوا



بۆرۆلۆ = پوشیده، پیچیده شده،

مستور

بۆرۆم = پیچه، لفاف

بۆرۆمک = پیچیدن یا پیچیده شدن در

پارچه، لوله کردن

بۆرۆمه = طومار که بعلت دراز بودن

لوله می کنند

بۆرۆنجک = ۱- مقنعه، روبند، حجاب،

پیچه ۲- پارچه یا امثال آن که انسان

آن را بر خود می پیچد، پوشه، پوشش،

لفافه

بۆرۆندۆرمک = پوشانیدن، چیزی را

در پارچه پیچانیدن، پارچه پیچ کردن،

لفاف کردن (مصدر متعدی)

بۆرۆنک = نگ: بۆرۆنجک

بۆرۆنمک = ۱- خود را در پارچه یا

لحاف پیچیدن، پوشیده شدن: باش

گۆزۆن بۆرۆدۆ = سر و صورتش را

پوشاند ۲- فرا گرفتن: دومان داغی

بۆرۆدۆ = مه کوه را فرا گرفت (مصدر

لازم و متعدی)

بۆزدۆم = نگ: بۆزلۆم

بۆزگۆ = چین، چین داده شده مانند

لیفه و کمر لباس

بۆزگۆش = کوهی ییلاقی بین

شهرستانهای میانه و سراب که ایلات

منطقه گوسفندان خود را در تابستان

جهت چرا به آنجا می برند

بۆزلۆم = دهانه مقعد، مخرج، تهیگاه

بۆزَمک = ۱- جمع کردن لب، لب را

غنچه کردن: دۇداق بۆزَمگ = لب را

غنچه کردن ۲- چین دادن پارچه، جمع

کردن دهانه کیسه

بۆزَمه = چین دار، چین داده شده:

بۆزَمه تومان = دامن چین دار و لیفه

شلوار و بیژامه

بۆزۆشمک = نگ: بۆزۆلمگ

بۆزۆلمک = ۱- چین داده شده پارچه و

جمع شدن دهانه کیسه ۲- جمع شدن

لب و دهان ۳- کز کردن و در گوشه ای

نشستن ۴- پژمردگی

بۆزۆک = چین خورده، جمع شده،

تنگ شده (دهانه توبره)

بۆزۆکمک = نگ: بۆزۆلمگ

بۆسبۆتۆن = تمام و کامل، تماماً، کلاً

بۆکمچ = نگ: دۆرمچ

بۆکراک = نگ: بۆورک

بۆکۆش = نگ: بۆکۆم

بۆکۆک = طرز تا خوردن، فرم

بسته بندی، تاخوردگی، سجاف

بۆکۆلمک = ۱- تا شدن ۲- بسته بندی و

پیچانده شدن، بسته شدن: دفتر

بۆکۆلدۆ = دفتر بسته شد ۳- خمیده

شدن، کج شدن: بئلیم بۆکۆلدۆ =

كمرم خمیده شد - بۆینو بۆكۆك =

گردن كج ۴- انحراف پیدا کردن: بوردا

سۇلا بۆكۆلدۆگئىدى = در اینجا به

سمت چپ منحرف شد و رفت

بۆكۆلۆ = نك: بۆكۆك

بۆكۆم = محل تاخوردگی، مفصل:

پارچانین بۆكۆمۆ = محل تاخوردگی

پارچه - دیزین بۆكۆمۆ = مفصل زانو

بۆكۆر = نك: بۆگۆر

بۆگى = در سنگلاخ به معنی افسون

آمده است

بۆلبۆل = بلبل، هزار، نك: سَنوچ

بۆلدۆرمه = دیت، قصاص، تاوان

خسارت، فعلی که در ازاء گناه نسبت

به مجرم به عمل می آید (سنگلاخ)

بۆلغان = اهل خطاء و قلماق و مغول

سمور راگویند (سنگلاخ) نك: بۆلغان

بۆلمك = ۱- شدن، بودن ۲- درك

کردن، فهمیدن، یافتن

بۆلۆو = سنگ یا آهن تیز کننده، چاقو

تیز كن

بۆلۆوله مك = تیز کردن چاقو و امثال

آن با سنگ ساب یا مَصقل

بۆنۆوره = زیربنا، پی دیوار و ساختمان

بُو = Bo = بُ

بُورسلان = ببر، شیر را ارسالان گویند  
(دیوان لغات الترك)

بُورسوق = بُورسوق = نگ: پُورسوق

بُورو = دودکش، لوله بخاری

بُورنا = در سنگلاخ به معنی اوّل و  
ابتداء آمده است

بُوری = نگ: بُورو

بُوز = ۱- خاکستری روشن، سفید مایل  
به خاکستری ۲- قرقاول ماده

بُوز = کوهی در آرشه در شمال اردبیل  
نزدیک روستای قوشا و گوده کهریز که  
در آن آثاری از خرابه‌های قلعه قدیمی  
دیده می‌شود احتمالاً همان قلعه بُذ  
منسوب به بابک خرم دین است

بُوز آت = اسب خاکستری روشن، نام  
اسب قاچاق نبی

بُوزاج = مایل به سفید، خاکستری  
روشن

بُوزاراق = مایل به خاکستری

بُوزارتما = گوشت پخته شده، گوشت  
بریان شده

بُوزارتماق = ۱- رنگ بازاندن، کم رنگ  
کردن، رنگ پراندن، بی‌رنگ کردن ۲-

محکوم کردن، به اصطلاح از رو بردن

بُوتا = ۱- بوته، نهال ۲- نقش و نگار و

گل‌های پارچه و سایر بافته‌ها

بُودور = (بروزن شتر) به معنی کوتاه  
قد و قصیرالقامة بُود (سنگلاخ)

بُور = صدای گلفت، صدای بَم (بُور  
سَس = صدای بَم)

بُوران = بوران، سرما و کولاک، برف  
آمیخته به کولاک

بُورانی = کدوی حلوائی که بال قاباغی  
- بال بُورانی - نینیق هم می‌گویند ۲-  
خوراکی با اسفناج که با ماست  
می‌خورند

بُورج = ۱- بدهی، قرض، وام:  
بُورجلونون دیلی اولماز = بدهکار  
زبان‌ش کوتاه است ۲- وظیفه، دین:  
سیره قوللوق ائله‌مگ منه بُورجدور =  
خدمت کردن به شما وظیفه من است  
بُورجاق = نگ: کُوروشنه

بُورجلو = ۱- طلبکار ۲- بدهکار،  
مقروض، وامدار: بُورجلو بُورجلونون  
ساغلیغین ایستَر = طلبکار سلامتی  
بدهکار را می‌خواهد

بُورداق = چاق و پروار



مى شود كه يکى از گوسفندھا دريده شده است با تعجب مى گویند چگونه این اتفاق افتاده است در کمین مى نشیند متوجه گرگ سفیدی مى شود از کمینگاه بیرون آمده گرگ را تعقیب مى کند و از این راه به خشکی دیگری مى رسد به همین مناسبت تصویر گرگ سفید را بر پرچم خود مى کشد.

**بۇز قوۋورما** = گوشت قورمه شده

**بۇز قىر** = بیابان بی آب و علف

**بۇز لاغ** = ماده دراج و قرقاول را گویند (سنگلاخ)

**بۇز لاغان** = ناله کننده، زیاد ناله کننده

**بۇز لاماج** = نان ساج

**بۇز لا ماق** = زارزار با صدای بلند گریستن، ناله کردن شتر در طلب بچه گم شده اش را گویند: دوه کیمی بۇز لایئر = مانند شتر می نالد

**بۇز و متول** = مایل به خاکستری، بیرنگ و رو، متمایل به سفید، رنگ باخته

**بۇساغا** = آستانه در ورودی: بۇساغانی گسیدیریب: آستانه در را گرفته و اشغال کرده است

**بۇش** = ۱- خالی، تهی، مقابل پُر، شُل و نرم مثال: بۇش آله آل دگمَز = به

۳- گوشت پختن ۴- ترش روئی و اخم کردن، برخورد نامناسب نشان دادن: اۆزبۇزارتماق = ترش روئی نشان دادن **بۇزارماق** = ۱- کم رنگ شدن رنگ تیره، رو به سفیدی رفتن، خجالت کشیدن، درمانده شدن: قىزارا قىزارا اۆلمگ، بۇزارا بۇزارا قالماقدان ياخشىدیر = مرگ سرخ بهتر از زندگی ننگین است

**بۇزارانتى** = ۱- نه تاریک نه روشن،

مایل به خاکستری ۲- سایه روشن،

شیئی مبهم که دیده می شود

**بۇزاغو** = هنوز از شیر مادر گرفته نشده

**بۇز آى** = اواخر زمستان بعد از چله

(اسفندماه)

**بۇز پاپاق - چال پاپاق** = کلاه

خاکستری، کلاه پوستی خاکستری

**بۇز قورد** = گرگ خاکستری، بنابه

افسانه های قدیم ترکها از نسل گرگ

خاکستری هستند و به روایتی وقتی

کشتی حضرت نوح به اۆلین خشکی

برمی خورد به یکی از فرزنداناش به

اسم تُرک (تۆرک) دستور می دهد

پیاده شو او با تعدادی قوچ و گوسفند

پیاده می شود و به هر سو نگاه می کند

فقط آب می بیند که هیچ راهی به

خشکی دیگری ندارد، روزی متوجه

دست خالی دست دیگری نمی خورد  
 - بۇش چاناغی دولوچاناغاوورماق =  
 ظرف خالی را به ظرف پُر زدن  
 (ریسک کردن) ۲- مطلقه، طلاق داده  
 شده: بۇش آرواد = زن طلاق گرفته  
 بۇشاتدیڭیرماق = ۱- کسی را وادار به  
 طلاق دادن یا طلاق گرفتن کردن ۲-  
 دستور تخلیه دادن، کسی را مأمور  
 تخلیه نمودن کردن (مصدر متعدی)  
 بۇشاتدیڭیرلماق = زنی را به اجبار و  
 دستور از شوهرش جدا کردن  
 بۇشاتماق = نگ: بۇشاتدیڭیرماق  
 بۇشچیخماق = ۱- پوچ و توخالی  
 درآمدن، به خلاء رسیدن ۲-  
 ورشکست شدن ۳- به نتیجه نرسیدن  
 بۇشادیڭلماق = نگ: بۇشانیلماق  
 بۇش آرواد = زن مطلقه  
 بۇشاقویماق = سخت نگرفتن، شل  
 گرفتن، راکد گذاشتن  
 بۇشاڭگتەڭ = به نتیجه نرسیدن، موفق  
 نشدن، به هدر رفتن زحمت، ناامید  
 برگشتن  
 بۇشالتدیڭیرماق = دستور تخلیه جایی را  
 دادن، کسی را وادار به تخلیه کردن نمودن:  
 ائوی بۇشالتدیڭیردی = دستور داد خانه را  
 تخلیه کردند ۲- کسی را وادار به طلاق  
 دادن یا طلاق گرفتن نمودن

بۇشالتماق = ۱- خالی کردن، تخلیه  
 کردن ۲- شل کردن بند یا طناب:  
 جیییمی بۇشالتدیم = جییم را خالی  
 کردم - ایپین دوگونون بۇشالتدیم =  
 گره طناب را شل کردم  
 بۇشالیدیڭلماق = خالی شدن، تخلیه  
 شدن محلی توسط دیگری (مصدر  
 متعدی مفعولی)  
 بۇشالماق = خالی شدن، تخلیه شدن،  
 تهی شدن، سست شدن، شل شدن  
 بۇشاماق = طلاق دادن  
 بۇشانان = طلاق گیرنده  
 بۇشاندیڭیرماق = نگ: بۇشاتدیڭیرماق  
 بۇشاندیڭیرلماق = نگ: بۇشاتدیڭیرلماق  
 بۇشانماق = طلاق گرفتن  
 بۇشانمیش = طلاق گرفته  
 بۇشانیلان = طلاق داده شده - مطلقه  
 بۇشانیلماق = طلاق داده شدن - طلاق  
 گرفتن  
 بۇشایان = طلاق دهنده  
 بۇشبوغاز = وراج، دهن لق، کسی که  
 حرف زیاد می زند  
 بۇش بۇیور = طرفین شکم را گویند که  
 زیر دنده ها قرار گرفته است  
 بۇش دانیشماق = بی معنی و بی ربط  
 حرف زدن، بی محتوا صحبت کردن  
 بۇش سۆز = حرف توخالی و بی محتوا و  
 بی ربط، حرف مفت و بی معنی و بی اساس

بۆش قاب = بوش + قاب یعنی ظرف خالی

بۆشقاب = بۇشقاب، ظرف لب‌تخت غذاخوری

بۆشقابقۇيمالى = در بشقاب گذاشتنی، مرغوب - کنایه است به لایق بودن

بۆش قالماق = خالی ماندن، بلااستفاده ماندن

بۆش قۇيماق = خالی گذاشتن - پُر نکردن

بۆش کیشی = مرد آزاد زن طلاق داده بۆشلماق = ول کردن، رها کردن، از خیرش گذاشتن

بۆشلانماق = ۱- رها شدن، آزاد شدن ۲- شل‌تر شدن

بۆشلوق = خلاء، بی‌محتوائی

بۆشونا = ۱- در خلاء، به‌طور خالی

۲- بی‌محتوائی ۳- بی‌جهت، بی‌خودی

بۆش وئرۈمک = اهمّیت ندادن، سخت نگرفتن، رها کردن

بۇغاز = ۱- گلو، گردن: بۇغاز بۇيوندان آشاغادیر = گلو پائین‌تر از گردن است

۲- حامله، باردار: گیزلینده بۇغاز اولان آشکاردا دۇغار = کسی در خفا حامله

شده باشد آشکارا می‌زاید (هیچ‌کاری برای همیشه پنهان نمی‌ماند) ۳- تنگه

بین دو دریا: بۇغازداردانیل واقع در ساحل غربی ترکیه بین دریای اژه و مرمره که آسیا را از اروپا جدا می‌سازد و به علت تنگی بۇغاز می‌گویند یعنی گلوگاه

بۇغازائله‌مک = آبستن کردن، حامله کردن

بۇغازاولماق = ۱- حامله شدن، باردار شدن ۲- کنایه از کسی است که زیر بار مَنّت و دین کسی مانده باشد

بۇغازتوتماق = تمنا کردن، التماس کردن

بۇغازدا قالماق = توی گلو گیر کردن، گلوگیر شدن، لقمه در گلو گیر کردن، در رودریاستی ماندن

بۇغازلاشماق = ۱- گلو ی هم را گرفتن و دست به یقه شدن، مشاجره کردن ۲- با یکدیگر زیاد صحبت کردن (مصدر مفاعله)

بۇغازلاماق = خَر کسی را گرفتن، گلو ی کسی را فشار دادن

بۇغازلئق = ۱- پیچه دور گردن، گلوبند، شال‌گردن ۲- حاملگی، بارداری

بۇغازی بۆش = نگ: بۆش بۇغاز بۇغاق = نگ: بۇغاناق

بۇغاناق = گردوغبار، غبار آلوده، بخار آلود، هوای تیره، هوای محتبس



بۇغچا = نگ: بۇغچا - مصدرش

بۇغماق است

بۇغدایتو = پرنده ایست که آنرا هما می گویند (سنگلاخ)

بۇغدورماق = کسی را به دست

دیگری خفه کردن، صدای کسی را به

دستور دیگری در گلو خفه کردن،

دهانه کیسه را به دست دیگری بهم

آوردن و بستن (مصدر متعدی): ایتی

ایتبه بۇغدورارلار - سگ را توسط سگ

دیگر خفته می کنند

بۇغسوق - بۇغسوق = بند و زنجیر

بۇغما = ۱- توستری به اشاره (خاک بر

سر با اشاره) ۲- مرض خفگی، خناق،

غم باد ۳- تنگ شده

بۇغماچا = توستری با اشاره (خاک بر

سر بی کلام با اشاره)

بۇغماق = ۱- خفه کردن ۲- بستن دهانه

کیسه با ریسمان

بۇغوجو = خفه کننده

بۇغوز = به لغت جغتایی گلو را

می گویند (سنگلاخ) در آذربایجان

بوغاز می گویند

بۇغوشدوران = کسی که دو تا سگ را

جهت جنگیدن به جان هم می اندازد

بۇغوشدورماق = سگها را به جان هم

انداختن مثال: ایت بۇغوشدورماق =

سگها را جهت جنگیدن به جان هم

انداختن

بۇغوشماق = به جان هم افتادن،

به قصد خفه کردن هم دست به گلو

شدن و دعوا کردن، جنگیدن با سر و

صدا مثل گلاویز شدن دو سگ

بۇغوق = ۱- خفه شده ۲- جمع کرده

شدن دهانه کیسه با ریسمان، تنگ

شده ۳- نامفهوم و خفیف

بۇغولماق = ۱- خفه شدن در آب یا

فشرده شدن گلو یا خفه شدن وسیله

گاز ۲- بسته شدن و جمع شدن یا بهم

رسیدن دهانه گونی یا توبره وسیله

ریسمان: توریانین آغزین بۇغدوم =

دهانه توبره را با ریسمان بستم ۳- بسته

شدن گلوگاه آب: سویون قاباغی

بۇغولوب = جلو آب گرفته و بسته

شده است - بیرآدام دریادا بۇغولوب

= یک نفر در دریا غرق شده (خفه

شده) است

بۇغوم = ۱- گلوگاه ۲- محل جمع کرده

شده دهانه کیسه یا توبره یا گونی،

چین خوردگی آستین و یقه پیراهن

زنانه (تنگ شده)

بۇغوتو = ۱- تیره گی هوا، غبار آلوده،

گرفته شده ۲- نامفهوم: بۇغونتو سس

= صدای نامفهوم و گرفته - مبهم

بۇغونوق = نڭ: بۇغونتو

بۇقوق = غدە غم باد (گواتر) رامى گویند

بۇلغاق = انقلاب آشفته گى (بۇلغاك)

مركب از بۇل و غاك (سنگلاخ)

بۇلغان = به مغولى يعنى سمور

بۇللاشماق = فراوان شدن، زياد شدن،

ارزان شدن

بۇللاما = به وفور، به فراوانى، زيادتر از

حد معمول

بۇلانماق = نڭ: بۇللاشماق

بۇلتو = در سنگلاخ به معنى كفتار

آمده است (جانور)

بۇلجار = محل و موعدى باشد كه از

براى اجتماع لشكر يا حراست مقرر و

معين گردد (سنگلاخ)

بۇللوق = فراوانى، ارزانى

بۇلماق = نڭ: اولماق

بۇلغور = نڭ: ياريما

بۇم = ۱- پيشوند است جهت تأييد

كلمه و خالص بودن مثال: بۇم بۇش =

خالى خالى - بۇم بۇز = خاكسترى

محض ۲- صدائ انفجار

بۇمبا = بمب، مواد منفجره

بۇم بۇز = نڭ: بۇم

بۇم بۇش = نڭ: بۇم

بۇندور = ريسمان كه بدان توبره و

جوال و امثال آنرا دوزند و كنايه از

گرفتار ساختن و ريسمان برپاي صيد

بستن است (سنگلاخ)

بۇى = ۱- قد، قامت، قد و بالا ۲-

درازا، طول، بلندی ۳- علامت تعجب

۴- قسمتى از داستان، فصلى از يك

نوشته ۵- شنبيله ۶- طايفه، قبيله،

عشيره ۷- تارهاى فرش در دارقالى

بۇى آتماق = قد كشيدن، دراز شدن،

رشد كردن

بۇيا باشاچاتماق = به رشد رسيدن، به

رشد كامل رسيدن، بالغ شدن، قد و

قواره پيدا كردن

بۇيا بيچيلمك = ۱- به اندازه قد بُريده

شدن پارچه ۲- برازنده كسى بودن،

مخصوص كسى بودن

بۇيات = بيات، غذائ مانده

بۇياتديرماق = چيزى را به رنگريزى

دادن، دستور رنگريزى دادن (مصدر

متعدى)

بۇياتماق = نڭ: بۇياتديرماق

بۇياديلماق = رنگ شدن چيزى توسط

كس ديگر، چيزى كه به دست شخصى

رنگ شده است

بۇياق - بۇيا = رنگ، رنگ صباغى، رنگ

پشم، رنگ نقاشى، رنگ از هر قسم

بۇياقچى - بۇياچى = رنگرز، صباغ،

نقاش ساختمان

بُویاقچی کُوپُ = خُم رنگری

بُویاق کُوکُ = ریشه گیاه رنگی، روناس

بُویاقلی = رنگی، رنگ شده، الوان،  
آغشته به رنگ

بُویاما = ۱- رنگ آمیزی شدن ۲- خدعه  
و نیرنگ، به اصطلاح رنگ کردن

بُویاماق = ۱- رنگ کردن، رنگری  
کردن، رنگ آمیزی کردن ۲- آغشته

کردن، آلوده کردن به چیزی

بُویانماق = ۱- رنگ شدن، نقاشی  
شدن ۲- آغشته شدن

بُوی اوتی = شنبلیله

بُوی اوخشاماق = تعریف کردن،  
نوازش کردن، تمجید کردن، ستودن

قد و بالای کسی

بُویایان = رنگ کننده

بُویاییحی = رنگین کننده - رنگی کننده  
(اسم فاعل)

بُوی باش = نگ: اوست باش

بُوی بوخون = قد و قامت، قد و بالا،  
قد و قواره، هیکل

بُوی بویلاماق = ۱- اندازه گیری قامت  
۲- فصلی از کتاب را بررسی کردن

بُویجا بویجا = قد به قد، اندام به اندام،  
به ترتیب قد، قد و نیم قد

بُوی داش = همقد، همقامت،  
هم هیکل

بُویلاماق = اندازه گرفتن ارتفاع و قامت  
و عمق

بُویلانماق = ۱- گردن کشیدن، گردن  
دراز کردن و جائی را نگاه کردن،

سرک کشیدن ۲- بلند شدن قد، قد  
کشیدن

بُویلو = ۱- دارای قد و قامت ۲- حامله،  
باردار

بُویلوک = ۱- نخ برای تارهای فرش و  
گلیم ۲- به اندازه قد، مخصوص قد

بُویمادَرَن = گیاهی است که در صنعت  
رنگری و دارو مورد استفاده قرار

می گیرد (بومادران)

بُویون = گردن

بُویون آتماق = ۱- به گردن گرفتن،  
اقرار کردن، اعتراف کردن ۲- قول

دادن، متعهد شدن

بُویون آتی = ۱- گوشت گردن ۲- وبال  
گردن، سربار

بُویونا قُویماق = ۱- به گردن کسی  
گذاشتن، اعتراف گرفتن ۲- متعهد

ساختن

بُویون اووماق = ۱- گردن کسی را  
مالش دادن ۲- زمینه سازی برای

راضی کردن کسی

بُویون اگمگ = گردن کج کردن،  
سرفرود آوردن، مطیع شدن



بۇيۇن باغى = گردن بند، سینه ریز

بۇيۇن بوران = ۱- مرغى است سبز

رنگ مایل به سرخی که تاجی بر سر

دارد مانند هدهد و آنرا به فارسی

کاسکینه و به عربی شقراق گویند و نیز

مرغی است سیاه رنگ و بطئی السیر که

آنرا به عربی اخیل خوانند و به شامات

معروف است (سنگلاخ) ۲- کنایه از

التماس کردن و ملتمس است، گردن

کج کننده

بۇيۇن بۇيونا باغلاماق = گردن به گردن

بستن، گردن چند دام را به هم بستن

بۇيۇندوروق = یوغ، چیزی که به گردن

می بندند، وسیله ای که بر گردن ورزها

می بندند تا زمین را شخم زنند

بۇيۇن قاجیرتماق / قاجیرمق = از

تعهد شانه خالی کردن، زیر قول زدن،

به گردن نگرفتن

بۇيۇن قاشیماق = قفاخارانیدن، کنایه از

اظهار شرمندگی است

بۇيۇن قۇيماق = زیربار رفتن، قبول

کردن

بۇيۇنلاشماق = معانقه کردن، یکدیگر

را در آغوش گرفتن و گردنها را به هم

چسبانیدن

بۇيۇنلوق = مخصوص گردن، برای

گردن، شال گردن

بۇيۇندان آتماق = از گردن انداختن،

سلب مسئولیت کردن

بۇينو بوروق = ۱- گردن کج ۲- ناامید

۳- در انتظار (بۇينو بۆكۆگ)

بۇينو يۇغون = گردن گُلفت،

گردنکش، زورگو، متمرد، کسی که با

خور و خواب گردنش را کلفت کرده

است

بۇينو يۇغونلوق = گردن گُلفتی،

قُلدري، گردنکشی

بو = Bu = بو

**بوخچا** = بُغچه، دستمال و دستار  
 بزرگی که در آن لباس و قماش  
 می‌پیچند، در قدیم خانمها وسایل  
 حمام را در آن پیچیده و با خود به  
 حمام می‌بردند  
**بوخساق** - **بوخسَق** = مترادف آخساق  
 (دیوان لغات‌الترک): آخساق بوخساق  
**بوخساماق** = ۱- گریه در گلو گره گشتن  
 (بغض در گلو) ۲- گریه کردن عاشق در  
 هجران (سنگلاخ)  
**بوخسوق** = غُل و زنجیر (بوغسوق)  
 (دیوان لغات‌الترک)  
**بوخوق** - **بیخُیق** = محل تاخوردگی  
 زانو، مفصل زانو (بوکوک)  
**بوخوؤ** = بند آهنی پای اسب، گنده،  
 بندپای زنجیردار  
**بوخوؤلاماق** = بخو بستن بر پای  
 اسب، کنده زدن بر پا  
**بوخوؤلانماق** = اسبی که برپایش بخوو  
 بسته باشند - بخوو شدن  
**بوخوؤلوق** = قسمتی از پای اسب  
 بالای سُم که بخوو را در آن می‌بندند،  
 قسمت فوقانی سُم زیر آخرین  
 برجستگی بند پای اسب

**بو** = این، همین، مثال: بوگون = امروز -  
 بوئوز = این حرف - بوکیشی = این مرد  
**بوئر** = نگ: بی‌بر  
**بویبو قوشو** = هدهد، شانه‌بسر  
**بوئا** = ۱- بوته و جقه (نقشه) ۲- بُته،  
 نهال کوچک، بُته گیاه  
**بوجارغاد** = چرخ‌بست که بدان لنگر  
 کشتی را از دریا می‌کشند (سنگلاخ)  
**بوجاغ / ق** = گوشه، کُنج، زاویه  
 داخلی  
**بوجاقلی** = گوشه‌دار، زاویه‌دار  
**بوجاقلیق** = ۱- طرف گوشه، سمت  
 گوشه ۲- جایی در گوشهٔ آلاچیق یا  
 کومه عشایری که با حصیری از نی  
 محدود می‌شود و در آنجا شیر و  
 سرشیر و ماست نگهداری می‌کنند  
**بوجوق** = نیمه هر چیز، نصف: یکی  
 بوجوق = دو و نیم، بئش بوجوق =  
 پنج و نیم  
**بوجناق** - **بوشقاق** = نگ: بوجاق  
**بوخاق** = غبغب، گوشت نرم زیر چانه:  
 بوخاق ساللاماق = غبغب انداختن  
**بوختای بوختو** = عیبه لباس،  
 جامه‌دان (بوخچا)

بود = ران، قسمت فوقانی زانو

بود آتی = گوشت ران

بودارلاماق = دریدن، تکه پاره کردن

سگ یا گرگ انسان یا حیوان را گویند

بودارلانماق = دریده شدن توسط

سگ و گرگ یا سایر درندگان

بوداق / غ = شاخه، شاخه درخت:

یا شیل یارپاقلی بوداغ = شاخه پُر برگ

و سبز

بوداقلاماق = بریدن شاخه‌های اضافی

درخت، هرس کردن، پیراستن درخت

بوداقلانماق = هرس شدن، بریده

شدن شاخه‌های اضافی درخت،

پیراسته شدن درخت

بودال = جا و مکان

بوداماق = ۱- دریدن و بریدن، تگه

پاره کردن، شقه کردن، قطع کردن،

مثال: عزیزیم بودا منی - خنچل آل

بودامنی - گورنه گونه قالمیشام -

بیه‌نمیر بودامنی = عزیزم قطعه‌قطعه‌ام

کن - خنجر بگیر و شقه‌ام کن - ببین به

چه روزی افتاده‌ام - که اینهم مرا

نمی‌پسندد ۲- هرس کردن و قطع

کردن، قطع کردن شاخه‌های اضافی

درخت، آراستن درخت

بوداولماق = اشاره به برنده شدن و

سود بردن و امتیاز آوردن است

بوداندی = ۱- ریزه‌های چوب که

موقع بریدن یا رنده کردن بر زمین

می‌ریزد، تراشه و خاک اره ۲- فعل

ماضی: قطعه‌قطعه شد، شقه شد

بودانماق = ۱- دریده شدن، بریده

شدن، تکه پاره شدن ۲- قطع شدن

شاخه درخت

بودنه = در سنگلاخ به معنی

بیلدیرچین آمده است

بورا = اینجا، همینجا

بوراجان - بورادک = تا اینجا

بوراخدی‌رماق = ۱- ره‌اناندن، سبب

آزادی کسی شدن، ره‌انیدن و آزاد

کردن کسی توسط دیگری ۲- دستور

انتشار دادن، منتشر کردن مطبوعات با

مجوز (مصدر متعدی)

بوراخماق = ۱- رها کردن، آزاد کردن

۲- منتشر کردن ۳- واگذارن، دراختیار

گذارن

بوراخچی = ۱- ناشر، منتشر کننده ۲-

رها کننده، خلاص کننده

بوراخیلان = ۱- آنکه رها شده است،

رها شونده ۲- منتشر شده، نشر شده

بوراخلماق = ۱- رها و آزاد شدن ۲-

منتشر شدن

بوراخلیش = ۱- رهائی، خلاصی ۲-

انتشار



بوراسی = اینجا، این محل (در ترکیه متداول است): بوراسی بازار = اینجا بازار است

بورالی = اینجا، اهل اینجا

بورانغار - برنغار = (مغولی) جانب دست راست، میمنه

بورایا = به اینجا

بورایاجان = نگ: بوراجان

بوربوغ / ق = نفیری که از شاخ خمیده گاو درست می کنند

بوربوغچی = نوازنده و بصدا در آورنده نفیر، دمنده نفیر

بورتاغ = نگ: چاتغالی

بورجوتماق = ۱- جنباندن، جنبانیدن گفل، قر و غمزه آمدن، رقصاندن کمر

۲- سردواندن، منحرف کردن، منحرف کردن موضوع

بورچالیق = در سنگلاخ به معنی پیاز لاله صحرائی آمده است

بورخان = بُت، عروسک، صنم

بورخوتماق = پیچاندن، پیچاندن دست یا پای کسی

بورخوق = پیچ خورده، تابیده شده، تاب برداشته

بورخولماق = پیچ خوردن مچ پا یا دست

بورخولماق = نگ: بورخولماق

بورخوتی = محل پیچ خوردگی

مفصل، پیچ خوردگی مفصل

بوردا = در اینجا: بوردا هرنه وار = در

اینجا همه چیز هست (بورادا)

بورداق = در سنگلاخ به معنی فربه و چاق آمده است

بورداکی = چیزیکه در اینجا است،

اینجائی، مربوط به اینجا (بوراداک)

بوردان اورا = از اینجا تا آنجا (بورادان اورایا)

بوردورماق = ۱- پیچاناندن، دستور

پیچاندن و تاباندن چیزی را به کسی دادن

۲- اخته کردن توسط کسی ۳- گوشمالی

کسی را به دیگری سپردن (مصدر متعدی)

بورروغان = نگ: بورلوغان

بورسلان = ببر است چنانکه به شیر

می گویند ارسلان (دیوان لغات الترك)

بورسو = علفی که در تابستان خشک

کرده و می پیچانند تا در زمستان به

دواب دهند (بورمه) هم می گویند

بورغا = پیچه، روبند

بورغو = ۱- مته، ابزاری که با چرخاندن

آن چوب یا چیز دیگر را سوراخ

می کنند، دریل دستی ۲- دل پیچه، درد

احشاء ۳- در سنگلاخ شاخ میان تهی

که آنرا مانند نفیر نوازند آمده است که

بوربوغ هم گفته می شود در قدیم بر

بوروشوق = ۱- پیچیده، درهم پیچیده،

تاییده و گره شده ۲- چین و چروک  
برداشته

بوروق = ۱- پیچ خورده، خمیده شده،

تاب برداشته ۲- اخته شده ۳- دَکَل چاه  
نفت

بوروق بوروق = پیچاپیچ، درهم

پیچیده تاب داده شده

بوروق وئرمک = جاخالی دادن، طفره

رفتن، به اصطلاح دُم به تله ندادن،

بدقولی کردن، وعده دروغ دادن

بورولغان = گرداب، محلی که در آن

آب به علت سرعت زیاد می چرخد -

گرداب

بورولماق = ۱- پیچیدن، چرخیدن،

تاییده شدن ۲- اخته شدن ۳-

گوشمالی و تنبیه شدن

بورولموش = نگ: بوروق

بوروم = ۱- ابر، بخار ۲- حالت جوش

(بیربوروم قاینماق) که بیربوغوم

قاینادی هم گفته می شود = یک غُل

جوشید

بورون = ۱- دماغ، بینی ۲- نوک،

دماغه: داش بورون = دماغه سنگی

(شهر کوچک ساحلی نزدیک مرز

ترکمستان واقع در گلستان، مثال:

بورنون توتسان جانی چیخار = اگر

پشت بام حمام ها می زدند و باز شدن

حمام را صبح اعلام می کردند

بورغوجو = ۱- پیچاننده، تاب دهنده

۲- اخته کننده ۳- نوازنده نفیر

بورولوغان = گردباد، گرداب

(بورولغان)، محلی که آب بر اثر

جریان تند در آن می چرخد

بورما = ۱- تاب دیده پیچیده شده ۲-

اخته شده (گوسفند نر، بُز نر و گاو نر)

بورماج = گوسفند و بُز نر اخته شده

بورماق = ۱- پیچیدن پیچ دادن، تاب

دادن، پیچاندن و تاباندن ۲- اخته کردن

بز و گوسفند ۳- گوشمالی

بورمابورما = پیچ پیچ، بافته بافته، مُجمَع

بورنو اویولدو = پوزه اش به خاک

مالیده شد، تنبیه شد، از تفرعنش

کاسته شد

بورنو هاوالی = باد دماغ داشتن،

مغرور و از خودراضی

بورنو یتلی = نگ: بورنوهاوالی

بورو = دل پیچه - پیچش

بوروش = ۱- پیچ، پیچ و خم سینه کوه

۲- پیچیده و بُغرنج

بوروشدورماق = ۱- پیچاندن،

چرخاندن، تاباندن، تاب دادن ۲- طفره

رفتن، سختگیری کردن، سؤال پیچ

کردن ۳- مچاله کردن

بینی اش را بگیری جاناش در می رود  
(اشاره به ضعیف و نحیف بودن  
است) - ائله بیل فیل بورنوندان  
دو شوب = انگار از دماغ فیل افتاده  
است ۳- در سنگلاخ به معنی اوّل و  
ابتداء نیز آمده است

بورون او تو = آنفیه، گرد نوعی گیاه که  
جهت عطسه کردن در بینی استنشاق  
می کنند

بورون او و ماق = دماغ کسی را به خاک  
مالیدن، تنبیه کردن، پوزه به خاک  
مالیدن

بورون بورونا = بینی به بینی چسبانیدن  
و خیلی خصوصی حرف زدن به هم  
نزدیک شدن و آهسته گرم صحبت  
شدن

بورونتاق = مهار، چوبی که برای رام  
کردن چهارپایان در بینی و پوزه آن با  
طناب می بندند

بورونتالاماق = مهار بستن بر پوزه  
چهارپایان جهت رام کردن

بورونتالیق = نگ: بورونتاق

بوروندا دانیشماق = تودماغی حرف  
زدن

بوروندورماق = به تأخیر انداختن

بوروندوروق = نگ: بورونتالیق

بورونلاماق = دامی که با پوزه علوفه را

این طرف و آن طرف می زند انگار میل  
به خوردن ندارد، بو کردن، کسی که  
بی میل و رغبت غذا می خورد

بورونتو = پیچیدگی، دل پیچه، پیچش

بوز = یخ را گویند

بوزاو = نگ: بوزو

بوزچیچی = گل یخ

بوزخانا = خانه یخ، یخچال

بوزدو ندرماق = یخ درست کردن،

آب را منجمد کردن

بوزدو نماق = یخ زدن، انجماد آب بر

اثر سرمای شدید

بوزلاماق = نگ: بوزدو نماق

بوزلانماق = نگ: بوزلاماق

بوزلوسو = آب یخ

بوزو و = گوساله را گویند (بیزو و) -

گوساله ای که هنوز شیر مادر می خورد

بوزو و باشی = جانوری است گزنده

چهار پا دارد سرش به شکل کله

گوساله است اندازه اش بزرگتر از

عقرب است

بوزو و بورنو = نگ: دانا بورنو

بوزو و ش = گیاهی است با برگهای پهن و با

شاخه حدود بیست سانتی متر از وسط

برگهایش تک شاخه بیرون می آید و در آن

گلهای ریز سپس دانه ظاهر می شود

دانه هایش قهوه ای رنگ است برگهای آنرا



(هؤویاریاغی = برگ عفونت) می‌گویند  
نوعی از آنرا باغایاریاغی می‌گویند که  
برای درمان عفونتهای موضعی مفید است  
- زبان بره، بارهنگ

**بوزوولوق** = محل نگهداری گوساله

**بوس** = به مغولی امر است برای  
برخاستن، به جغتایی امر است از  
کمین برخاستن (سنگلاخ)

**بوساغه** = نگ: بوساغا

**بوسدورماق** = کمین کردن

**بوسغو** = کمین

**بوسماق** = کمین کردن، در گوشه‌ای  
پنهان شدن و نشستن

**بوسو** = کمین

**بوسون** = به مغولی شپش را می‌گویند،  
در آذربایجان بیت می‌گویند

**بوشغو** = نگ: بیجغی

**بوغ** - **بیغ** = ۱- بخار، ابر ۲- سیبل،  
موی سیبل مثال ۱: بوغاگیرمگ = در

بخار فرو رفتن، عرق کردن بر اثر لباس  
کلفت پوشیدن، به اصطلاح امروزی  
حمام سونا رفتن مثال ۲: بوغدان  
گوتوروب ساققالا قویماق = از سیبل  
برداشتن و روی ریش گذاشتن ۳-

جامه‌دان کالا و بسته و پشتواره متاع  
(دیوان لغات الترك) بوغ + چا =

بوغچا

**بوغا** - **بیغا** = ۱- گاو نر جوان، گاومیش  
نر جوان ۲- سال گاو را می‌گویند  
(ثور): بوغایلی

**بوغاچه** = یکنوع نان ضخیم و بزرگ که  
آنرا در روغن پیزند

**بوغچا** = نگ: بوخچا، در دیوان لغات  
الترك (بوغ) به معنی جامه‌دان کالا و  
بسته و پشتواره متاع آمده است (چه و  
چا) علامت تصغیر است - دستمال  
بزرگی که در آن جامه و انواع قماش  
پیچند

**بوغدا** = گندم - قسمی از ترکان ترغ  
(ارزن) و عده‌ای آشلیق گویند

**بوغدائی** = گندمی - گندمگون

**بوغرا** = نگ: بوغور

**بوغسوق** = غل و زنجیر (بوخسوق -  
بوخو)

**بوغلاماق** = بخار متصاعد کردن، بخار  
دادن

**بوغلانماق** = آنچه که از خود بخار رها  
می‌کند

**بوغو** = آهوی نر را گویند (سنگلاخ)

**بوغوبورما** = سیبل چخماقی، سیبل  
کلفت

**بوغور** - **بیغیر** = شتر نر دو کوهانه که  
ماده آنرا (هاچامایا) می‌گویند

بوغوم - ییغیم = ۱- بند انگشت،  
مفصل انگشت ۲- یک غل جوشیدن:  
بیر بوغوم = به اندازه یک بند انگشت  
- به اندازه یک غل جوشیدن  
بوغون = نگ: بوغو

بوغ یاغی = باج سیل، سیل چرب  
کردن، حق السکوت، رشوه  
بوکا = به مغولی مار و اژدها را گویند،  
یئدی باشلی بوکا یعنی اژدهای هفت  
سر ۲- در سنگلاخ به معنی پهلوان و  
کشتی گیری آمده که بر امثال خود فائق  
آمده باشد

۲- بوکات = در سنگلاخ به معنی سد و  
بندی آمده که پیش ممر آب بندند  
بولاشدیرماق = آلوده کردن، بهم  
آمیختن، آغشته کردن

بولاشدیریلماق = حالت مفعولی  
بولاشدیرماق: آغشته و آلوده کرده  
شدن

بولاشماق = آلوده شدن، آغشته شدن،  
کثیف شدن

بولاشمیش = نگ: بولاشیق  
بولاشیق = کثیف، آلوده، آغشته  
بولاغ = چشمه را گویند: بولاغ داغین  
۲- واریدی = چشمه ثروت کوه است

بولاغ اوتی = گیاهی که در کنار چشمه  
و جویبار می روید برگهایش شبیه به

تره تیزک است و بفارسی شاهی آبی و  
علف چشمه می گویند

بولاغ باشی = سرچشمه

بولاما - بیلاما = نگ: آغوز - شیردوش  
سوم پس از زایمان گاو و گوسفند

۱- بولاماق = بیلاماق = ۱- کثیف کردن،  
آلوده کردن، آغشتن ۲- مخفف بوللاماق

بولانتی = ۱- گل آلود، نازلال ۲- تهوع  
(اورگ بولانماسی = دل بهم  
خوردگی)

بولاندیرماق = ۱- آلوده کردن، گل آلود  
کردن آب ۲- باعث تهوع و دل بهم

خوردگی شدن: اورک بولاندیرماق =  
باعث دل بهم خوردگی و تهوع شدن

بولاندیرجی = ۱- تهوع آور ۲- آلوده  
کننده، گل آلود کننده ۳- برهم زننده

بولاندیق = گل آلود، ناشفاف، کدر،  
نازال

بولانما = نگ: بولانتی

بولانماق = ۱- آلوده شدن، کثیف شدن  
۲- حالت تهوع: اورک بولانماسی =

دل بهم خوردگی، ۳- چنشدش آور  
بودن: میلچک بیرشئی دگیل آنجاق

اورک بولاندیراندیر = مگس چیزی  
نیست اما چنشدش آور است

بولاماج = نوعی آش رقیق و شیرین که  
با آرد همراه کرده درست می کنند

2 (ozun bulamac  
ye bir tike  
bulamac

بولغار  
am  
boriga

بونا - مونا - مینا - مینا = به این، برای

این، به این شخص

بونجا - مونجا - مینجا - مینجا = ۱-

اینقدر، این اندازه ۲- به نظر این

شخص (منجه = به نظر من)

بونجوق = نگ: مینجیق

بوندا - موندا - میندا - میندا = نزد این

شخص، پیش این شخص

بونداکی - مینداکی = آنچه که این

شخص دارد، چیزی که پیش این

هست

بوندان بئله = نگ: اینتن بئله

بونونلا بئله = باتوجه به این، با وصف این

بونونلادا = به همین وسیله هم

بویونوز - بیینیز = شاخ جانوران را

گویند

بویونوزلا شماق = شاخ به شاخ شدن

(مصدر مفاعله)

بویوخماق = نگ: بییخماق

بویورتما = فرمایشی، سفارشی

بویورما = نگ: بویورتما

بویورماق = فرمودن، امر کردن، فرمان

دادن، حکم کردن، حکومت کردن:

آییر بویور = تفرقه بینداز و حکومت

کن

بویوروجو = آمرانه، تحکم آمیز - امر

کننده

بولغار = ۱- کشور بلغار ۲- بلغار بن

کماری بن یافت بن نوح علیه السلام

بولغان = به مغولی سمور را می گویند

بوللاماق - بیللاماق = ۱- هم زدن

مایعات (غذای آبکی) با قاشق، با

قاشق چرخاندن ۲- چیزی را در هوا

بطور آویزان تاب دادن، دم تکان دادن

سگ: قویروق بوللاماق

بوللانماق = ۱- تکان خوردن به طور

معلق، تکان خوردن چیزی به طور

آویزان در هوا مانند تکان خوردن تاب

یا کنوی بچه ۲- بهم زده شدن و

چرخیده شدن قاشق داخل غذای

آبکی: قازان دئدی دیبیم قیزیلدی

چؤمچه (قاشق بزرگ) دئدی بوللانیب

چیخمیاشام = دیگ گفت ته من

طلاست قاشق گفت چرخیدم و

درآمد

بولماق = پیدا کردن (به گویش ترکی

استانبولی)

بولود - بولوت = ۱- آبر ۲- دیس

غذاخوری ۳- اسفنج حمام که آنرا نیز

آبر می گویند

بولودلانماق = ابری شدن هوا

بوم = پیشوند تأکید: بوم بوز = یخ -

سرد سرد



بویورولدو = ۱- فرمان، امر، دستور ۲-

دستور داده شد، فرمان داده شد

بویورولماق = فرموده شدن

بویوروق = فرمایش، فرمان، امر،

سفارش، دستور، حکم

بویوروقچو = فرماینده، امرکننده،

سفارش دهنده، دستور دهنده

بی = بی - بی = بی

بی‌تگین = کامل، بالغ

بی‌تله‌مک = پاک کردن لباس و بدن از

شپش، جستجو کردن لباس برای پیدا

کردن شپش

بی‌تله‌نمک = ۱- پر از شپش شدن، بدن

و لباس را شپش فرا گرفتن ۲- تمیز

کردن بدن و لباس از شپش

بی‌تلی = شپش دار، شپشو

بی‌تمز = ۱- تمام نشدن، بی‌نهایت ۲-

بی‌رویش، نارستنی، هرگز نمی‌روید

(صفت مشبیه)

بی‌تمک = ۱- پایان یافتن، تمام شدن ۲-

رُستن، روئیدن ۳- التیام یافتن زخم،

بهم رسیدن جای زخم

بی‌تیومک = ۱- تمام کردن کار، به پایان

رساندن ۲- رویاندن، سبز کردن

بی‌تیریلَمک = روئیده شدن به زحمت

کس دیگر، به پایان رسانده شدن کار

(مصدر متعدی مفعولی)

بی‌تیشدیومک = به هم پیوند دادن، به هم

جوش دادن، التیام دادن زخم

بی‌تیشدیویجی = به هم پیوند دهنده،

التیام دهنده، به پایان رساننده

بی‌بی = ۱- خاتون، خاتون سرا، خانم

۲- در اکثر نقاط آذربایجان عمه را

می‌گویند

بی‌بئله = نگ: بیربئله

بی‌بر = بوبر، فلفل سبز

بی‌ت = شپش: بیتله رم پاک ائیلهرم

پالتارینی = جامه‌ات شویم شپشه‌ایت

گُشم (ترجمه ترکی مثنوی موسی و

شبان) - به مغولی شپش را بوسون

می‌گویند

بی‌تانه = یکی یکدانه، دُر دانه، بی‌همتا،

یگانه (به گویش ترکیه)، یک دانه

بی‌تیدیگان = پرنده ایست خیلی

کوچکتر از گنجشک، انواع گوناگون و

رنگارنگ دارد و در لای بوته‌ها لانه

می‌گذارد: کرکی گتیر بالتا گتیر

بی‌تیدیکان کولاگیریدیر = تیشه بیار تبر

بیار (بی‌تیدیگان) در لای بوته رفته است

(بزرگ نمائی کار)

بی‌تجه بی‌تجه = موبه مو، دانه به دانه،

ریزه ریز، کنترل کردن با دقت کامل

بی‌تده بی‌تده = نگ: بی‌تجه، بی‌تجه

بی‌تدیلی = نگ: بی‌تیدیگان

بی‌تگی = رُستنی، روئیدن، انواع گیاه

but + qan

فانی  
نایان - بی‌تیش

انجی  
۱  
۲  
۳  
۴  
۵  
۶  
۷  
۸  
۹  
۱۰  
۱۱  
۱۲

بی‌تیشدیر یلمک = مصدر متعدی

مفعولی بیتیشدیرمگ

بیتیشگن = جوش یابنده، التیام یابنده

بیتیشمک = التیام یافتن زخم، بهم

رسیدن جای زخم

بیتیشمه = التیام، پیوند، اتصال، پایان

بیتیشیک = جای التیام زخم، محل بهم

پیوستن

بیتیر یلمک = روئیده شدن، رُسته

شدن به زحمت دیگری، به پایان

رسانده شدن (مصدر متعدی

مفعولی)

بیتیک = ۱- جوش خورده، جای بهم

رسیده زخم، بهم چسبیده ۲- نامه،

کاغذ (بیتیک)

بیتیکچی = به مغولی یعنی مأمور

مالیات

بیتیم = ترکیب، اندام، فیگور (بیچیم)

بیتیملی = صاحب اندام، خوش اندام،

خوش ترکیب

بیج = ۱- نطفه حرام، وَلَدُ الزَّنا،

حرامزاده ۲- سیاس، مکار، حيله گر ۳-

نخود و حبوبات رشد نیافته و نارس و

نامرغوب: بیج نخود = نخود دیرپز و

نامرغوب معمولاً ریز و خشک هم

هست

بیجار = مزرعه برنج

بیچاق = نگ: بوجاق

بیچلیک = حيله گری، مکاری،

سیاسی، حرامزادگی

بیجوو = ۱- سر به هوا ۲- کندذهن ۳-

حيله گر

بیجیلی بیجوو = خیلی حيله گر، خیلی

ناؤلا

بیچاق = نگ: پیچاق

بیچدیرمگ = ۱- دستور درو کردن

دادن، درو کردن توسط کسی به

دستور دیگری ۲- پارچه را برای

دوخت به دست دیگری بُرش دادن

(مصدر متعدی)

بیچغنی = ازّه (بوشغی) هم گفته

می شود - آلت برنده (بیچمگ مصدر

آن است)

بیچک = در سنگلاخ به معنی سوزن

آمده است

بیچگی = درو شده گندم و علف

بیچمک = ۱- درو کردن علوفه و جو و

گندم ۲- بریدن پارچه برای دوختن

لباس

بیچمه = نگ: بیچگی

بیچه نک = علفزار قابل درو، چمن

قابل درو کردن

بیچیلَمک = ۱- درو شدن ۲- بریده

شدن پارچه برای دوختن لباس: بویونا



بیچیلیب = اندازه قدش بریده شده  
است یعنی کاری که برازنده و مناسب  
کسی است

بیچیلیمیش = ۱- درو شده: بیچیلیمیش  
آکین = زراعت درو شده ۲- پارچه‌ای  
که به اندازه کسی جهت دوختن لباس  
بریده شده است

بیچیم = ۱- بُرش برای دوخت  
۲- ریخت، اندازه ۳- قاچ و بریده‌ای از  
خریزه و هندوانه ۴- درو

بیچیمسیز = بدقواره - بی ریخت

بیچین = ۱- درو، فصل درو ۲- بوزینه و  
نام یکی از سالهای دوازده گانه ترکان:  
بیچین ایل = سال میمون ۳- مخفف  
بیچین = یک وقت، یک دفعه، یکبار  
بیچینچی = دروگر، کسی که کارش درو  
کردن علف یا گندم است

بیچینچیلیک = دروگری، حرفه دروگری  
بیخماق = در سنگلاخ به معنی بیزار  
شدن آمده است (ترکی استانبولی)

بیخو = نگ: بوخو

بیخیق = نگ: بوخوق

بیداو = اسب دونده و چالاک

بیر = یک، واحد، تک، تنها، مثال:  
بیر آتیم باریتی وار = به اندازه یک  
شلیک باروت دارد - بیرایل تومی  
(تخم بذر) ییهن یوزایل ذلت چکر =

کسیکه بذر یکسال را بخورد صد سال  
ذلت می کشد - بیر بوداقدا اوتوروب  
یوز بوداقی دؤ گجلمه = در یک  
شاخه نشسته صد شاخه را ضربه زن  
- بیرتیکه ایله دوست اولان ایللر  
بویودشمن اولار = کسی که به یک  
لقمه دوستی نشان دهد سالهای متمادی  
دشمن می شود - بیردئمشیک بیرده  
دئیه ک اولسون ایکی = یکبار گفتیم یکبار  
دیگر بگوئیم بشود دو بار - بیردئیب بش  
گولمک = یکبار گفتن و پنج بار خندیدن  
(بگو بخند) - بیر سوزون مین بوداغی وار =  
یک حرف صد تا شاخه و انشعاب دارد -  
بیر گول ایله باهار اولماز = با یک گل بهار  
نمی شود - بیر اؤلمه سه بیر دیریلمز =  
اگر یکی نمیرد دیگری زنده نمی شود -  
بیرتیکه نی بیلیمین مین تیکه نی ده بیلیمز  
= کسی که قدرشناس یک لقمه نباشد  
برای هزار لقمه هم ناسپاسی می کند -  
بیرین بیلرسن بیرین بیلیمرسن = یکی را  
می دانی یکی را نمی دانی (منظور فقط  
دانستن یک طرف قضیه است)

بیر آتیم = مصرف برای یکبار: بیر آتیم  
چای = چای فقط باندازه یکبار  
مصرف - بیر آتیم باریت = باروت فقط  
برای یکبار شلیک

بیر آز = کمی، اندکی

بیر آق = ۱- یک پا، یک قدم، تُک پا:

بیرآیق گلدی = تُک پا آمد ۲- یکبار  
برای همیشه: بیرآیق گتندی = یکباره  
رفت

بیرآیلق = یک ماهه، برای یک ماه،  
به مدت یک ماه، به اندازه یک ماه:  
بیرآیلق اوشاق = بچه یک ماهه -  
بیرآیلق زومار = آذوقه یک ماه -  
بیرآیلق یول = راه به اندازه یک ماه -  
بیرآیلق بۇرج = وام یک ماهه

بیرائولی = باهم در یک خانه زندگی  
کردن - خانه یک

بیراخماق = ۱- رها کردن، آزاد کردن،  
ول کردن، منتشر کردن

بیراخیلماق = ۱- رها شدن، آزاد شدن،  
ول شدن ۲- منتشر شدن

بیراؤزلو = یک رو - دارای یک سطح -  
مقابل دورو

بیرؤوز = عاریه، امانت، موقتی  
بیرایللیک = یک ساله، برای یک سال،  
به مدت یکسال

بیرباش = یک سر، یکدفعه، یک راه،  
یک راست، مستقیم

بیرباشا = یک سره، بدون توقف -  
مستقیم

بیرنله = اینهمه، این چنین، این قدر:  
بیرنله دئدیم = اینهمه گفتم

بیربیر - بیربه بیر = یکی یکی،

یک به یک، دانه دانه، دانه به دانه

بیرم بیرم = تک تک، تک و توک، دانه  
دانه با فاصله، آهسته آهسته: پاییز  
گلدی بیرم بیرم قارگلیر = پاییز آمد  
دانه دانه برف می آید (بارش برف  
شروع شد)

بیرجار = یک دور، یک زمان، وقتی  
بیرجه = فقط یکی، یک دانه، یگانه،  
لحظه ای، یکبار

بیرچک = گیسو، زلف: آغ بیرچگ =  
گیس سفید، موسفید، معمر

بیرچکله شک = چنگ در گیسوی هم  
انداختن و دعوا کردن زنها (مصدر  
مفاعله)

بیرچکله مک = گیسوی کسی را در  
چنگ گرفتن

بیرخیلماق = نگ: بورخولماق

بیرداش آلتدان بیرداش اؤستن = یک  
سنگ از زیر یک سنگ از رو گذاشتن  
(در مقام به فراموشی سپردن و  
مختومه اعلام کردن مسئله ای  
می گویند)

بیردانه - بیردنه = یک دانه - یگانه  
بیردن = یک مرتبه، ناگهان، بیخبر،  
غفلتاً

بیردن بیره = نگ: بیردن  
بیردیلی - بیدیلی = برای همیشه،

می رود، عاقرقره - کاکره - مُلاباشی هم گفته می شود

**بیره بیتدن** = نگ: بیتدیگان

**بیره پوخی** = فضله کک که در گذشته در روستاها آثارش در پیراهن و رختخواب دیده می شد

**بیره کئمک** = ۱- زیاد شدن کک ۲-

کسی که ککها را از لباس و رختخواب تمیز می کند

**بیر یاشار** = یک ساله: بیر یاشار آت = اسب یک ساله

**بیر یاشلی** = یک ساله: بیر یاشلی اوشاق = کودک یک ساله

**بیر یئرلی** = ۱- یکجا، کلاً ۲- هم محل، اهل یک محل

**بیری** = یکی، کسی، یکنفر، یک دانه:

بیری اؤن تومن = دانه ای ده تومان - بیری

گؤرسه نه دئیه ر؟ = اگر کسی ببیند چه

می گوید؟ - الله یئدیله بیری ده قالمادی =

چنان خوردند یکدانه اش هم نماند - بیری

بیریندن یاخشی = یکی از یکی بهتر

**بیریسی** = نگ: بیری

**بیری کمک** = به یکجا جمع شدن،

گرد هم آمدن، متحد شدن

**بیری کیشمک** = با یکدیگر متحد شدن

(مصدر مفاعله)

**بیرین بیرین** = نگ: بیرم بیرم

یکباره، نگ: بیر یوللوق

**بیردیزه** = نگ: بیر باشا

**بیرم** = نگ: بیرم - بیرم

**بیرغی** = نگ: بورغو

**بیر گئدیش** = یکباره رفتن، برای همیشه رفتن

**بیر گؤنلؤک** = یک روزه، برای یکبار

**بیرگه** = با هم، همراه هم

**بیرگه لیک** = اتحاد و همبستگی

**بیر لشدیرمک** = متحد کردن، یکجا جمع کردن

**بیر لشمک** = یکی شدن، متحد شدن، اعتلاف

**بیر لشمیش** = متحد شده، اتحادیه

**بیر لیک** = اتحاد، یگانگی، همه با هم،

مثال: بیر لیک هاردا دیر لیگ اورد =

اتحاد هر جاست زندگی آنجاست

**بیره** = کک، حشره خونخوار قرمز

رنگ جهنده به اندازه دانه خشخاش،

در گذشته در روستاها که بهداشت و

نظافت خوب رعایت نمی شد در

رختخوابها تجمع کرده و شبها خون

بدن ها را می مکیدند

**بیره اؤتو** = بابونه گاوی، گیاهی دارای

برگ های ریز و شاخه های نازک، بیخ

آن دراز به کلفتی انگشت طعمش تند

و تیز است بیخ آن در طب به کار



بیرنجی - بیرمینجی - بیریمجی =

اولین، نخستین - اعلاء، درجه یک

بیریؤلوق = یکباره، برای همیشه،

نگ: بیردیلی

بیز = ۱ - ما - که در آخر کلمه معمولاً به

میز تبدیل می شود (ضمیر اول شخص

جمع است): ائویمیز = خانه ما ۲ -

به معنی درفش وسیله نوک تیز که

کفاشان جهت گذراندن نخ و سوزن

چرم را بدان سوراخ می کنند - چوب

نسبتاً بلندی (چوبدستی) که بر سر آن

میخ نازکی می کوبند و برای راه بردن

گاو شخم زن به رانش می خلانند

(سیخانک) - نگ: جوّت چوبوغو

بیزبیز = سیخ سیخ: توکلریم بیزبیز

دوردو = موهایم سیخ سیخ ایستاد

بیزدن = ازما، ازخانه ما، از پیش ما:

بیزدن دئمگ = از ما گفتن - بیزدن

گشتدی = از خانه ما رفت (دن حرف

ربط است به معنی از) نگ: دن

بیزدن یئی لو = از ما بهتران

بیزده = ۱ - ماهم ۲ - درپیش ما، مثال ۱:

بیزده گوردوگ = ما هم دیدیم مثال ۲:

باجیم اوغلو بیزده ایدی = پسرخواهرم

خانه ما بود، (ده) دو معنی دارد: ۱ - به

معنی هم ۲ - در نزد، نزد، حرف ربط: در

بیزله مگ = ۱ - سیخانک زدن به معنی

عام، اعمال کردن سیخانک بر ران خر

و گاو شخم زن به معنی خاص، ۲ -

به معنی یادآوری امری برای آدمهای

تنبل و فراموشکار، تحریک کردن

بیزوؤ = نگ: بوزوؤ

بیزوؤشا = نگ: بوزوؤشا

بیزه = به ما، برای ما، به نزد ما، به خانه

ما: بیزه دئدی = به ما گفت، بیزه گوره

= نسبت به ما - بیزه گلدی = به خانه ما

آمد (ها غیرملفوظ) در آخر اسم

حرف ربط است و معنی «به» را افاده

می کند

بیزه کچه = کوزه کوچک

بیزیمکی = مال ما، از آن ما «کی» در

آخر ضمیر که بیاید معنی مالکیت و

ارتباط می دهد: بوکتاب منیمکی دی

= این کتاب مال من است - بو ائو

بیزیمکی دی = این خانه مال ماست -

بو قلم سنینکی دی = این قلم مال تو

است - او ماشین علی نین کی دی = آن

ماشین مال علی است

بیس بوّتون = نگ: بوّس بوّتون

بیّشقاق = نگ: بیّشجاق (بوجاق) -

بوشقاق هم گفته می شود

بیّشگین = پخته شده - با تجربه، ماهر

بیّشمک = نگ: پیّشمگ

بیّشه گن = پزنده، زودپز

بیشیر تدیرمک = پزائیدن، دستور پخت

دادن به کسی دیگر (مصدر متعدی)

بیشیر تمک = نگ: بیشیر تدیرمک

بیشیر مک = پختن

بیشیر دوشور = پخت و پز، پختن و جا

انداختن غذا

بیشیریب دوشور مک = پختن و جا

انداختن غذا، خوب پختن غذا

بیشیر یچی = پزنده - طبّاخ (اسم فاعل)

بیشیریم = ۱- یکبار پخت، پخت برای

یکبار ۲- فعل (پَزَم)

بیغ = نگ: بوغ

بیغا = نگ: بوغا

بیغلانماق = نگ: بوغلانماق

بیغیر = نگ: بوغور

بیغیم = نگ: بوغوم

بیلاشیق = نگ: بولاشیق

بیلاما = نگ: بولاما

بیلاماق = نگ: بولاماق (شامل سایر

اشتقاقات نیز هست)

بیسلاماق = نگ: بوللاماق (با سایر

مشتقات)

بیلاندیرماق = نگ: بولاندیرماق

بیلجک - بیلجگین = به محض دانستن

و اطلاع یافتن، مطلع شدن

بیلدیر = پارسال، سالی که گذشت

بیلدیرچین = بلدرچین، پرندۀ ای

حلال گوشت بزرگتر از گنجشک و

کوچکتر از کبک به فارسی بدبدک،

کرک می‌گویند معمولاً در مزارع لانه

می‌گذارد نر آنرا می‌گیرند و بخاطر

آوازش در قفس می‌اندازند تا بخواند

بیلدیرکی = پارسالی، مربوط به سال

گذشته: بیلدیرکی ایش = کار پارسالی

- بیلدیرکی سوزلر = صحبت‌های پارسال

(کی) در آخر اسم یا ضمیر که در آید

به آن معنی ارتباط و مالکیت می‌دهد

بیلدیرمک = آگاهی دادن، فهماندن،

مطلع ساختن

بیلدیر یچی = آگاهی دهنده، اطلاع

دهنده، آموزنده

بیلدیریش = اطلاعیه، آگهی، هشدار

بیلدیر یلمک = اطلاع داده شدن، ابلاغ

شدن (مصدر متعدی مفعولی)

بیلر بیلمز = دانسته ندانسته - فهمیده

نفهمیده

بیلوزیک = دستبند، آلنگو

بیلسه = اگر بداند (سه = اگر) - سوم

شخص مفرد

بیلسن = اگر بدانی (سه = اگر) + ن

ضمیر پیوسته مخاطب مفرد)

بیلسنیز = اگر بدانید (سه = اگر) + نیز

ضمیر پیوسته مخاطب جمع)

بیلسیدین = اگر می‌دانستی (سه = اگر

+ یدین فعل امدادی متصل به ضمیر  
مخاطب در زمان گذشته)

بیلک = نگ: بیلنگ

بیلکچه = دستبندی که بر دستان  
مجرمان می زنند

بیلکه قاغان = خاقان دانا

بیلگی = ۱- نشان، علامت شناسائی ۲-

دانش، علم ۳- تخلص

بیلگین = دانا، دانشمند، دانشور

بیلمز = ۱- نادان، جاهل (صفت  
مشبّهه) ۲- نمی داند (فعل)

بیلمز دَن = ندانسته، بدون اطلاع،  
ناخود آگاه

بیلمگ = ۱- دانستن، فهمیدن، مطلع

شدن ۲- توانستن (فعل کمکی یا

امدادی) مثال: بیلدیگین ایشین دالیجا

گت = کاری که بلد هستی دنبالش برو

- بیلدیگین او رگینده قالسین = هر چه

می دانی تو دلت نگهدار - گله بیلمه دیم

= نتوانستم بیایم (در اینجا بیلمه دیم

بعنوان فعل امدادی برای گلمگ آمده

است) گئده بیلمه دیم = نتوانستم بروم

- گله بیلدیم = توانستم بیایم

بیلمه جه = چیستان، مجهول یافتنی،

دانستنی (بیلمه جه لر دانستنی ها)

بیلمه دَن = ندانسته، بدون اطلاع

بیلمه مَک = ندانستن، مطلع نبودن،

آگاهی نداشتن، نتوانستن: بیلمه مگ

عیب دگیل او گرتمه مَک عیب دیر =

ندانستن عیب نیست یادنگرفتن عیب

است (توانستن فعل امدادی است)

بیلَن = ۱- آگاه، دانا، مطلع ۲- قدردان -

قدرشناس

بیلَنده = آگاه دانا، کارشناس

بیلَنگ = مچ دست

بیلَوو = نگ: بولَوو

بیله = ۱- همراه ۲- به: بیله سینه = به او

بیله بیله = با توجه به اینکه می داند،

آگاهانه

بیله جَک = دانش، معلومات، اطلاع

(ضمناً به معنی خواهد دانست) هم

می باشد

بیله جَگیم = آنچه که می دانم، تا آنجا

که میدانم

بیله رَگ = با دانستن - دانسته (بیله رَگ

بیلمیه رَگ = دانسته یا ندانسته)

بیله سی = ۱- او، ایشان ۲- همراه او، با

او ۳- دانسته: بیله سی، بیلمیه سی =

داند یا نداند

بیله سینه = او را - به او (نه - وقتی در

آخر ضمیر قرار می گیرد معنی ربط به

آن می دهد)

بیلک = نگ: بیلنگ

بیله گَن = دانا، خردمند، دانشمند،



اساس، ریشه

بین برکت = ریشه برکت: بین برکت  
کسیلیب = ریشه برکت قطع شده  
است

بینقیلداق = ملاچ، ملاز، قسمت نرم  
کاسه سر نوزادان - نگ: آمگگ

بینگ = بین - مین: عدد هزار (نگ)  
آخر را نون ثقیله می گویند که در  
گویش ترکان آسیای مرکزی متداول  
است

بینه = محل اُتراق، پایگاه، قرار گاه -  
بُنه، باروُنه

بینه سالماق = پایگاه درست کردن،  
اُتراق کردن

بینووشه = گیاهی است که در بیخ و  
ساقه تاک ظاهر می شود و از آن تغذیه  
می کند و مانع رشد تاک و انگور  
می شود

بینووره = نگ: بوئووره

بیخیخماق = ۱- مات شدن، کِز کردن و  
زُل زدن، از خود رفتن ۲- بیزار شدن،  
خسته شدن ۳- کمین کردن

عاقل، هوشمند، مطلع (بیلیجی)

بیلیجی = دانا، فهم و آگاه، مطلع،

عاقل، با معلومات، متخصص

بیلیش = اطلاع، شناخت، معرفت،

آشنائی: تائیش بیلیش = آشنا و شناس

بیلیک = معلومات، دانش، فهم،

آگاهی، اطلاعات، حکمت، خرد،  
فضل

بیلیکلی = دارای علم و دانش، عاقل،

حکیم، دانشمند، دانا، فرزانه

بیلیکلی بگ = آقای دانشمند،

فرمانروای عاقل

بیلیم = دانش و آگاهی، اطلاع

بیلیندیرمگ = آشکار ساختن، فاش

کردن، رو کردن

بیلیرسن = می دانی

بیلیرسینیز = می دانید

بیلینمز = نامعلوم، معلوم نمی شود،

دانسته نمی شود

بیم - بیم = پیشوند تأکید: بیم بیز =

خیلی نوک تیز - بیم یز = یخ یخ

بین = ۱- (مین): عدد هزار ۲- بیخ، بُن،

پا = Pa

پاپاق = کلاه از هر نوعش

پاپاقچی = کلاه‌دوز، کلاه‌فروش

پاپاق قویماق = نگ: بزرگ قویماق

پاپاق گوتورمگ = نگ: بزرگ گوتورمگ

پاپیروز = (روسی) سیگار

پاپیش = ۱- پاپوش، پرونده سازی ۲-

کفش کوچولوی نرم برای اطفال نوپا  
(فارسی)

پاپیللاشماق = ۱- رشد کردن، جان

گرفتن، پر و پشم در آوردن جوجه و  
حیوانات: جوجه‌لر پاپیللاشیب =

جوجه‌ها رشد کرده و پر درآورده‌اند  
۲- به شخص کم درآمدی که وضعش

بهرتر شده باشد می‌گویند ۳- به بیماری  
که در حال بهبودی است می‌گویند

(پاپیللانماق)

پاتداناق = بادکنک ماهی

پاتلاما = انفجار، مخفف پارتلاما

پاتیفون = (کلمه روسی) در قدیم به  
گرامافون کوکی می‌گفتند

پاچا = ۱- خشتک شلوار ۲- پاچه  
گوسفند و گاو

پاچالاماق = پاچه گرفتن، پاچه کسی را  
گرفتن

پاخلا = ۱- باقلا، ثمر آن در غلاف

نازک سبز رنگ جا دارد و در هر  
غلاف ۴ تا ۷ دانه باقلا به وجود می‌آید

۲- هر یک از حلقه‌های زنجیر را نیز  
می‌گویند: پاخلا پاخلاؤلدی = زنجیر

حلقه حلقه ریخت

پاخلاوا = باقلاوا، نوعی شیرینی که از  
آرد گندم و شکر و روغن و مغز پسته و

بادام درست می‌کنند، نوع عسلی آن  
بسیار لذیذ است

پاخلاوایی = اصطلاحاً به هر چیز  
لوزی شکل می‌گویند

پاخیر = ۱- زنگ مس، اکسید مس  
۲- مس: بقیه - باقی

پاخیرلاشماق = زنگ زدن مس،  
پاخیرلانماق نیز می‌گویند

پاخیل = بخیل، حسود: پاخیل آرتماز  
= حسود به جایی نمی‌رسد (حسود

هرگز نیاسود)

پاخیللیق = حسادت، بخل ورزیدن

پادار = ۱- محکم، مطمئن ۲- خوب،  
بی نقص ۳- بی وقفه، پی‌گیری

پادارلار = یکی از طایفه‌های اوغوز  
احتمالاً در دوره ایلخانیان در

آذربایجان به خاطر جلوگیری از حملات لزگیها مانده اند

**پادوش** = چرم ضخیم که جهت تخت زیر کفش استفاده می شود

**پارا** = ۱- نصف، نیمه، نیمه کاره، قطعه ۲- پاره، تکه ۳- به ترکی عثمانی پول را می گویند: آلتون پارا = پول طلا

**پاراق** = سگ پشم آلو را گویند که اندازه آن کوچکتر از سگهای دیگر و بزرگتر از گربه و ریخت زیبایی دارد

**پارالاماق** = ۱- پاره کردن، زخمی کردن ۲- نصف کردن

**پارالانماق** = پاره شدن، نصف شدن، قطعه قطعه شدن

**پارت** = صدای انفجار

**پارتاخال** = پرتقال (میوه)

**پارتا پارت** = صدای متوالی انفجار

**پارت پارت** = بوته ای است پر شاخ و برگ

پُرپشت و سایه دار، برگهای پهن دارد،

ثمرش مانند انگشته است وقتی رسید

سرش گنده می شود داخلش دانه های

قهوه ای مانند خشخاش دارد و سمی است

هرکس آنرا بخورد مسموم و از حال عادی

خارج می شود

**پارتداق** = نگ: پارتلاق

**پارتلاتماق** = منفجر کردن، باعث

شدن به انفجار مواد منفجره

**پارتلاق** = ترکیده، شکافته شده، ترک برداشته

**پارتلاما** = ۱- مواد منفجره،

بمب دستی، ترقه ۲- انفجار ۳- نوعی

شیرینی که با آرد نخود و روغن در

قالب های کوچک درست می شود که

پس از پخته شدن قسمت سطح آن

ترک برمی دارد

**پارتلاماق** = منفجر شدن، ترکیدن،

ترک برداشتن

**پارتلاینجی** = قابل انفجار، منفجر

شونده

**پارتلایش** = انفجار

**پارتیلتی** = صدای انفجار

**پارتیلداماق** = منفجر شدن، صدای انفجار

**پارچا** = ۱- پارچه، منسوجات ۲- پاره،

قطعه، تکه، قسمتی از چیزی: بیر

پارچا چورگ = یک تکه نان

**پارچاکسدی** = مراسم بعد از بله برون

از طرف خانه داماد برای عروس خانم

پارچه برده و جشن می گیرند

**پارچالاماق** = ۱- پاره پاره کردن،

قطعه قطعه کردن ۲- دریدن: قورد قویونو

پارچالادی = گرگ گوسفند را درید

**پارچالانما** = قطعه قطعه شده،

تقسیم بندی شده، تجزیه شده به

قسمت های کوچکتر



**پارچالانماق** = ۱- پاره پاره شدن،  
 قطعه قطعه شدن، قسمت قسمت  
 شدن: آکین یثرین پارچالادیلار = زمین  
 مزروعی را قسمت قسمت کردند ۲-  
 دریده شدن  
**پارلاتماق** = ۱- درخشانیدن و شفاف  
 کردن ۲- موجب ترقی و اعتلای کسی  
 شدن  
**پارلاق** = شفاف، درخشنده، تابنده،  
 براق، پرفروغ، فروزان، متجلی  
**پارلاماق** = ۱- درخشیدن، شفاف  
 شدن، براق شدن، فروزان شدن ۲-  
 ترقی کردن به شهرت رسیدن، به مال  
 و ثروت رسیدن  
**پاریلتی** = درخشش، تابش، انعکاس  
 نور  
**پاریلداتماق** = درخشان و شفاف  
 کردن، صیقلی کردن، جلا دادن، براق  
 کردن  
**پاریلداشماق** = درخشیدن اشیایی  
 چند، سوسو زدن ستارگان، سوسو  
 زدن چراغ‌ها از دور در شب  
**پاریلداما**ق = درخشیدن، تابیدن، برق  
 زدن، جلا پیدا کردن  
**پاریلدايان بوجک** = حشره درخشان،  
 کرم شب تاب  
**پاز** = نگ: پاوازا

**پازهری - پوزهر** = یشمی (رنگ) -  
 سنگ یشم  
**پازی** = نگ: پاز  
**پاس** = ۱- زنگ فلز، اکسید آهن  
 ۲- ضعف، خلافی که آنرا افشاء  
 نمی‌کنند، کار زشتی که کسی انجام  
 داده و نمی‌خواهد دیگران آنرا  
 بفهمند: پاسی آچیلدی = از روی کار  
 خلافتش پرده برداشته شد  
**پاس آچماق** = اشاره است به افشاء  
 کردن خلافتکاری کسی  
**پاساناق** = کثافت، جرم، چرک  
**پاس باسماق** = زنگ زدن، اکسیده  
 شدن، زنگ گرفتگی  
**پاسلانماق** = نگ: پاس باسماق  
**پاسلی** = دارای زنگ (فلزی که زنگ  
 زده) - زنگار گرفته  
**پاشا** = لقب بزرگ عثمانی - نام مرد:  
 عزیزیم پاشا گل‌سین، مرد اوغلو پاشا  
 گل‌سین، نچه قربان دئیشم - ایشیمیز  
 باشاگل‌سین = ای عزیز پاشا بیاید، آن  
 مرد مردزاده پاشا بیاید، چند قربان  
 نذر کرده‌ام، کارمان به سرآید  
**پاققیلتی** = صدای ترکیدن حباب‌های  
 آب در حال جوش  
**پالاز** = زیراندازی از جاجیم مثال:  
 پالازبورون ائلتن سورون = خود را در

جاجیم بییچان و همراه مردم باش  
به مصداق (خواهی نشوی رسوا  
همرنگ جماعت شو)

پالان = پالان، وسیله‌ای که جهت  
باربری یا سواری بر پشت چهارپایان  
می‌گذارند که از جاجیم یا بافته‌هائی  
مثل آن می‌دوزند و داخل آن را با کاه پُر  
می‌کنند

پالان تپن = میله آهنی که به وسیله آن  
کاه را در داخل پالان می‌تپانند  
پالان تیکن = نگ: پالاندوز

پالان دوز = کسی که حرفه‌اش پالان  
دوختن است (فارسی)

پالانلاماق = ۱- پالان گذاشتن بر پشت  
چهارپا ۲- در اصطلاح هندوانه زیر  
بغل گذاشتن و کسی را خر کردن  
است، خام کردن کسی، فریب دادن با  
تعریف و تمجید دروغین

پالپالتار = انواع پوشاک، البسه (پال در  
اول پیشوند تأکید است)

پالتار = لباس، پوشاک به طور عام: آلت  
پالتار = لباس زیر

پالتار آسان - پالتار آسیلان =  
رخت آویز، جائی که مخصوص  
آویختن لباس است

پالتار لئیق = پارچه لباسی، پارچه برای  
دوختن لباس

پالتون = پالتو

پالچیق = گِل - گِل و لای

پالچیق آیا قلاماق = گِل لگد کردن، گِل  
مالیدن، عملگی

پالچیقلاماق = گِل اندود کردن، گِل  
مالی کردن، جائی را با گِل گرفتن

پالچیقلی = گِل آلود، پر از گِل:  
پالچیقلی کوچه = کوچه پر از گِل و

لای

پالید = درخت بلوط

پامازی = پارچه پنبه‌ای گرگدار، گرگی

پامبوغ / ق = پنبه

پامبیق - پانبیق = نگ: پامبوغ

پامبیق آتان = پنبه زن، حلاج

پامبیقچی = پنبه کار: آغ ایتین  
پامبیقچیا ضرری وار = سگ سفید به

پنبه کار زیان می‌رساند

پاوازا = ۱- گوه، قطعه چوبی که یک سر

آن نازک و سر دیگرش کلفت است و

در نجاری برای محکم کردن نر و ماده

اتصالات چوب از آن استفاده

می‌شود، نوع بزرگ آن در سفت کردن

دار قالی در مادگی چوب‌های عمودی

جهت پایین و بالا کشیدن چوب‌های

افقی جا داده و با پتک می‌کوبند ۲- نوع

دیگر آن در شکستن تنه درخت مورد

استفاده قرار می‌گیرد: آغاج کوکون

پای بؤلْمک = سهم هر کس را به  
خودش دادن، مال را تقسیم کردن،  
هدیه تقسیم کردن

پای پۆشک = سهمیه، سهمیه‌بندی،  
قسمت هر کس از مالی

پایلاشدیرماق = نگ: پایلاماق

پایلاشما = سهم‌بندی

پایلاشماق = چیزی را میان خود  
(چند نفر) تقسیم کردن، سهم هر کسی  
را به خودش دادن

پایلاماق = چیزی را بین عده‌ای تقسیم  
کردن

پایلانماق = تقسیم شدن، سهم داده  
شدن

پایمال = پامال - هدر (فارسی)

پای وئرمک = هدیه دادن، چیزی را  
بلاعوض به کسی دادن و بخشیدن

پائیز = فصل پائیز - نگ: کۆز

پاوازیثرتار ایگیت اۆزبه‌اۆز کره‌ک =  
گنده درخت را گوه می‌شکافد دلاور با  
دلاور روبرو باید - آنرا باز هم  
می‌گویند نوع کوچکش که مورد  
استفاده نجاران است بغاز، چۆ نام دارد  
پاه = وه، علامت تعجب

پای = ۱- قسمت، سهم ۲- هدیه: پایدان  
پای اولماز = هدیه را هدیه نمی‌دهند -  
خُمار خانیم خُمار خانیم، گۆزلینی یومار  
خانیم قونشولارا پای وئرمز، قونشودان  
پای اومارخانیم = خمار خانم چشمانش را  
می‌بندد و از همسایه انتظار هدیه دارد ولی  
خودش به همسایه هدیه‌ای نمی‌دهد - پای  
وئریب پای در دیندن اؤلندی = هدیه  
می‌دهد و از پشیمانی می‌میرد

پای آلماق = ۱- هدیه گرفتن ۲- سهم  
گرفتن

پای اومماق = توقع هدیه داشتن،  
چشم‌داشت سهمیه



پَپانیه = نگ: بابانک

پَپه = نان به زبان کودک، مثال:

آغلامایانا پَپه یوْخدور = تاگریه نکند

کسی از نان خبری نیست

پَتنک = کندو، کندوی عسل، خَلِّه

پَته نه = سنگدان، چینه دان مرغ نگ:

پَته نک

پَته نک = ۱- سنگدان، چینه دان، مثال:

اوردک ایسته دی قازیریشی یئرسین

پَته نگی چاتدادی = اردک خواست

غاز وار راه برود چینه دانش ترکید ۲-

حوصله

پَسته = ژتون، بلیط، کوپن، قبض

عوارض

پَته چی = ژتون دهنده، قبض نویس

عوارض، کنترلچی دروازه شهر در

زمینه عوارض

پَته خور = نام روستائی در شمال

شرقی شهرستان اردبیل

پَتییک = چوبهای کوچک باریک که بر روی

تیرهای سقف گذارند و بر روی آن نی و

خاشاک ریخته اندود می کنند (سنگلاخ)

پوپوم = نام گیاهی است که به فارسی

خُرفه می گویند، گیاهی است خودرو

و دارای ساقه های سرخ رنگ که روی

زمین می خوابد، برگهایش سفید، تخم

آن که در طب به کار می رود ریز و سیاه

است در بعضی جاها خام آنرا مانند

سبزیهای خوردنی می خورند

پَری = ۱- تیغ زدن خفیف بر پشت

نوزاد تا هفت روز گاهی پشت دست

نوزاد را به آهستگی تیغ می زنند و

مالش ملایم می دهند تا خون کثیف از

بدنش خارج شود سپس جای تیغ را با

خاکستر اسپند می پوشانند تا ضد

عفونی شود در گذشته این کار توسط

ماما یا زن های باتجربه انجام می گرفت

۲- پادزهر، گیاه جدوار برای دفع سم

از بدن (گیاه از تیره زنجبیلیان)

پَرت = ناراحت، پریشان، ناشاد،

دلخور، پَکر، دَمَق

پَرتله شَمَک = مشاجره لفظی، یکدیگر

را ناراحت کردن

پَرتلیک = ناراحتی، دلخوری، پَکری

پَرجیم = گیرکردن چیزی در سوراخ یا

درز، پرچ شدن، پرچ، میخ

پَرجین = حصاری که از ترکه و نهال

می سازند

پَرده = ۱- پرده، حجاب ۲- حیا، شرم

۳- قشر، لایه: پرده پرده = لایه لایه

پَرده قانادیلار = حشرات نازک بال

مانند زنبور و مگس

پَرده لی = پوشیده، پرده دار،

باحجاب، باحیا

پَرده ی = تکه چوب هائی که روی

سقف چوبی کار می گذارند، قطعات

چوب برای توفال

پَرسَنگ = همان پارسنگ است

(فارسی)

پَرشوم = شخم دوّم، شخم دوباره که

عمود بر شیارهای شخم اوّل انجام

می گیرد، نگ: ایمارات پرشوم

پَرگوش = محلی در حوالی شهر

سراب آذربایجان، زیارتگاه آن در

محل و اطراف معروفیت دارد اکثر

زائران آن زنان نازا هستند

پَرک = پولک ظریف طلایی

پَرگار = نظم زندگی، روال زندگی:

پرگاریمیز پوزولوب = نظم زندگیمان

از هم پاشیده است

پَرَن پَرَن = از هم پاشیده

پَره کار = کاشت مجانی در زمین کس

دیگر، سهمی از کشت برای دیگری

به عنوان کمک یا هدیه

پَرزگه = تراشه نوک تیز، بُراده

پَس = پایین بودن، خفیف: پَس دَن

اوْخوماق = با صدای خفیف و آهسته

آواز خواندن

پَشَنگ = پیشرو، پیشاهنگ، شتری که

در اوّل قطار شتران می رود (پَشَنگ)

پَک = تمام، کُل، جمیع، همه، محکم و

متین و استوار به فارسی بی هنر و

خودپسند و خودرأی را خوانند

(سنگلاخ)

پَل = مخالفت، ممانعت: پَل وورماق =

مخالفت و ممانعت کردن

پَلاسقه = کیسه کمر (سنگلاخ)

پَلال = سفاله غله و غیره (سنگلاخ)

پَلتَک = کسی که زبانش لکنت دارد،

نارسائی داشتن زبان در حرف زدن که

بعضی از حروف را درست ادا

نمی کند، کسی که موقع حرف زدن

زبانش می گیرد

پَلَقته = در سنگلاخ به معنی تخم مرغ

لَق آمده است

پَلله مَک - پَل وورماق = مخالفت

کردن، کارشکنی کردن، مانع شدن

پَلمه = ۱- هوای آبری، هوای مه آلود ۲-

تیره، تار

پَلَنگ = همان پَلَنگ است (قافلان)

پَله = پهن: پله قولاق = گوش پهن

پنجگاه = (موسیقی) گوشه‌ای در

دستگاه راست (راست پنجگاه)

پنه = سوراخ، سوراخ بینی، گشادگی

سوراخ بینی

پنجه کش = پنجه‌بیش = نانی به شکل

بربری که در تنور پخته می‌شود

(فارسی است)

پندام = سفت شدن، انسداد، یبوست

پیدا کردن

پنیر = پنیر (پن‌دیر)

پیه = طویله را گویند



پئ = Pe = پ

پئو = ۱- کج، ناتراز ۲- تاب صفحه  
 آهنی ۳- چشم احوّل و لوچ که سیاهی  
 چشم‌ها به هم نزدیک باشد (چتر) هم  
 گفته می‌شود  
 پئزه ونگ = ۱- بدقواره، غول‌پیکر،  
 لندهور ۲- دیوژ  
 پئزی = بدقواره و غول‌پیکر  
 پئزیکمگ = رمیدن، فرار کردن ترسیدن و  
 فرار کردن (اصطلاح محلی)  
 پئش = پی، دنبال، عقب  
 پئشته = پئشده = ۱- سربالائی هموار ۲-  
 پئشته، موج  
 پئشخورد = (پیش‌خورد) دروکردن  
 گندم در اوایل رسیدن جهت تهیه نان  
 این کار وقتی انجام می‌گیرد که آذوقه  
 سال پیش تمام شده باشد  
 پئشمان = پشیمان، نادم  
 پئشنگ = اسب یا الاغ راهوار و خوب  
 مثال: پئشنگین آخری تورباداشیان  
 اولار = اسب راهوار آخرش توبره  
 کش می‌شود، در مورد شتر نیز گفته  
 می‌شود (پشنگ)  
 پئشه = کار، پیشه، سرگرمی (ایش پئشه  
 = کار و کسب)

پئشه‌کار = حرفه‌ای  
 پئنجَر = نوعی گل مانند تاج خروس،  
 زلف عروس  
 پئنجَره = پنجره  
 پئنجَک = گُت، بالاپوش  
 پئنجه‌ییش = نگ: پنجه کشش  
 پئندیر = پئیر - موّتال پئندیری = پئیر  
 خیکی  
 پئی انشمگ = ۱- پی‌کندن ۲- زیرپای  
 کسی را خالی کردن  
 پئیدِر = مدام، پشت سرهم، لایتنقطع  
 پئیسِر = پس‌گردن، پشت‌گردن، پی‌سر  
 پیغمبرچیچگی = گل‌گندم، قنطاریون  
 پئیین = سرگین، کودحیوانی، سرگین  
 خشک کرده اسب و الاغ که آنرا زیرپای  
 اسب و دام در طویله پهن می‌کنند تا جای  
 حیوان خشک و نرم باشد: تاختا پئیین =  
 پهن را مضاعف پهن کردن  
 پئیینله‌مگ = ۱- کود دادن ۲- محل  
 استراحت چهارپایان را پهن خشک  
 ریختن  
 پئیین‌لیک = محل مسطحی که در  
 فضای باز سرگین پهن می‌کنند تا  
 خشک شود و هوا بخورد

این صدا معادل فارسی ندارد (ؤ = ö)

پؤ = Pö

پؤرشۆمک = پژمرده شدن، افسردن  
 پؤسگۆرتمک = اصطلاحی در مورد از  
 میدان به در کردن و مغلوب کردن  
 پؤسگۆرمک = از میدان در رفتن،  
 مغلوب شدن (اصطلاح)  
 پؤشلەنمک = نیم‌پز شدن گوشت،  
 سوختن اعضاء بدن توسط آب جوش  
 یا شعله آتش  
 پؤوره = ۱- بیرون زدن دسته‌جمعی  
 زنبورهای عسل از کندو  
 پؤهره = نگ: پؤوره

پؤتگه = نگ: پتّه نگ  
 پؤتنه = نگ: پؤتگه  
 پؤرتله نمک = نگ: پؤشله نمک  
 پؤرتمک = ۱- سرخ شدن رنگ  
 صورت بر اثر خجالت، تب یا  
 عصبانیت، گل انداختن صورت  
 ۲- نیم‌پز شدن گوشت  
 پؤرتۆلمک = ۱- برافروخته شدن،  
 حالت انفعالی، سرخ شدن رنگ  
 صورت ۲- نیم‌پز شدن گوشت (مصدر  
 متعدی)

این صدا معادل فارسی ندارد (و = ü)

پۆ = Pü

پۆسکۆل = مَنگله (سنگلاخ)، گیاهی

است صحرائی و خودرو

پۆسگۆرتۆ = فَوَران، باد و توفان با برف

پۆشک = قرعه، سهم از قرعه

پۆفگۆرتۆ = ۱- فوت کردن با دهان ۲-

فَوَران

پۆمگۆرمگ = فَوَران کردن، بوران و

برف با توفان

پۆکۆرمک = فوران کردن، باد و توفان

شدن، بوران و برف

پۆلۆش = پس مانده میوه‌جات،

ضایعات، چروکیده و فاسد

پۆلۆشۆک = نگ: پۆلۆش

پۆلۆگ = گلوله کوچک پارچه کهنه،

پس مانده و ضایعات

پۆلۆک قوباسی = کهنه قُلبه آغشته

به نفت برای آتش روشن کردن

پۆپۆش = هُدُهد، شانه به سر

پۆپۆک = نگ: پیپیک

پۆتۆن = نگ: بۆتۆن و سایر مشتقات

پۆتۆو = نگ: بۆتۆو

پۆرجک = نگ: بیرچک

پۆرچۆم = ۱- ریش دادن پارچه، گلوله

شدن و یکجا جمع شدن نخ در

دوخت و دوز ۲- اشکال داشتن کار

پۆرچۆمسۆز = صاف، تمیز، شسته

رفته، بدون اشکال

پۆسته = پسته (فِیستِیق)

پۆسته بورون = کسی که بینی کوچولو

دارد (پسته دماغ)

پۆسته دۆداق = کسی که لب کوچولو

دارد (لب پسته‌ای)

پۆسته قارین = کم غذا، کم اشتها،

کم خور، شکم کوچولو



پو = Po = پ

پورسماق = ناراحت شدن، روترش  
کردن

پوزان = ۱- بهم زننده، پراکنده کننده  
اجتماع ۲- پاک کننده، مداد پاک کن  
پوزدورماق = دستور پاک کردن دادن،  
دستور بر هم زدن نظم یا قرارداد را  
دادن (مصدر متعدی)

پوزدورولماق = ۱- برهم ریخته شدن  
به دستور دیگری، به بی نظمی کشیده  
شدن ۲- پاک گردانیده شدن، زدایاندن  
(مصدر متعدی مفعولی)

پوزغون - پوزوق = بهم خورده،  
پریشان، مختل، بی سامان  
پوزغونلوق = پریشانی، بی نظمی،  
بی سامانی، برهم خوردگی

پوزماق = ۱- پاک کردن، زدودن ۲- بهم  
زدن، پریشان کردن، درهم ریختن  
پوزوجو = اخلاص، برهم زننده،  
مختل کننده، کسی که نظم را برهم زند  
پوزولماز = خلل ناپذیر، خدشه ناپذیر،  
تغییرناپذیر، برهم نخوردنی (صفت  
مشبیه)

پوزولماق = ۱- بهم خوردن، برچیده  
شدن، از هم پاشیده شدن، پریشان

پوتا = ۱- بزرگ، خیل ۲- بچه گاو میش  
۳- بچه خوک

پوتاغ = بچه گاو میش (پوتوغ) هم  
می گویند

پوخ = ۱- مدفوع انسان و جانوران ۲-  
ماده زاید فلزات ذوب شده

پوخاق = پوست زیر دنبه گوسفند که بر  
زخم جراحات می بندند (گژدن آستار)

پوخ پوسور = آت آشغال، چیز  
دور ریختنی

پوخ هئله دن = سرگین گردان،  
گوگردانک، حشره به سان سوسک که  
بعضی نوعش رنگ سبز شفاف دارد  
(دوشان قوردو - توموزغان)

پوچاق = قاچ خربزه و هندوانه که مغز  
آن خورده و پوستش مانده باشد

پودنوس = (روسی) سینی

پورسوغ = ۱- دله، حیوانی به اندازه  
سگ کوچک که روی بعضی از آن  
خطهای سفید و سیاه دارد از پوستش  
پوستین می سازند، هرچه او را بزنند  
فربه تر می شود به فارسی رودک  
می گویند پوستش جهت نقرص و  
مفاصل و رعشه نافع است

پوشتو = طپانچه، (پیشتر)

پولاد = فولاد

پونزا = واحد وزن که سابقاً در تبریز

متداول بود (معادل دوسیر و نیم)

پویراز = بادی بود که از میانه مشرق و

شمال می وزد (سنگلاخ)

شدن، دگرگون شدن حال ۲- پاک

شدن، زدوده شدن، از بین برده شدن

پوس = بخاری که از کوهها متصاعد

می شود (سنگلاخ)

پوساریق = مه، مه آلود، بخار آلود -

سراب (ایلیغیم)

پو = Pu = پو

پوت = (روسی) واحد وزن برابر ۱۶  
کیلو کمی بیشتر که تا رواج کیلو در  
آذربایجان متداول بود

پوتلوق = ۱- پیت حلبی ۱۷ لیتری را  
می‌گویند ۲- وزنه برابر ۱۶ کیلو کمی  
بیشتر

پوچال = ۱- کنجاله، تفاله ۲- پوشال  
پوس = مه کوهستان، هوای محتبس،  
آدم منقبض (سنگلاخ)

پوسارئق = سراب (ایلغیم)

پوسقو = نگ: بوسغو

پوسماق = نگ: بوسماق

پوسو = دام، تله، کمین (پوسقو)

پول - پیل = پول، سگه رایج، پوللو =

پولدار (پول + لو)، لو، پسوند مالکیت

و نسبت است

پولچوق = پولک، فلس (پولجوق)



$$P1 = \hat{P}i - Pi = \text{پی}$$

پی = حرف تعجب

پیپیک = تاج خروس و تاج هُدهُد را می‌گویند

پیتراق = نوعی خار که از پهلوی برگهایش خار سه شاخه رشد می‌کند ثمرش به اندازه دانه لوبیای کوچک با خارهای بسیار ریز و چسبنده است در کنار مسیل می‌روید تخم آن با خار و خاشاکی که سیل با خود می‌آورد در دو طرف مسیل قرار می‌گیرد و پس از فروکش کردن سیل شروع به روئیدن می‌کند به پشم گوسفندان و لباس رهگذران می‌چسبد

پیتی = دیزی، دیزی آبگوشت

پیتیک = نامه و کاغذ، نوشته، مکتوب

پیتیکچی = مأمور مالیات (مغولی)

پنج = ۱- بخاری (پنج هم گفته می‌شود) ۲- پیچ برای مهره، پیچ خوب  
پنج آچان = پیچ بازکن، پیچ گوشتی (پیچ آچار)

پنچاپنج = پیچ، در گوشی صحبت کردن، زمزمه

پنچاق = کارد، چاقو: پنچاق اوزقینین کسمز = چاقو غلاف خود را نمی‌بُرد  
پنچیلتی = نجوا، صدای آهسته، پنچ

پنچیلداماق = نجوا کردن، درگوشی صحبت کردن

پنچیلغان = نوعی بیماری (زخم) لای زیرین انگشتان انسان و لای ناخن‌های گاو و گوسفند ایجاد می‌شود  
پنر = نگ: پیریلتی

پنر = زیارتگاه، صومعه، امامزاده  
پنران = نوعی بوته که از آن جارو درست می‌کنند، دَرمنه

پنرپنر = صدای پرپر، صدای بال پرنده موقع پرواز کردن  
پنرپنرا = پرپری، خیلی نازک، پارچه نازک

پنرپنر = موی وزِ وزی، موی پریشان و آشفته

پنرتداتماق = از حدقه بیرون آوردن: مانند بیرون زدن فتق یا از حدقه بیرون آمدن چشم، قُلبه کردن

پنرتداشیق - پنرتلاشیق = ۱- کلاف سردرگم، درهم ریخته ۲- نامنظم، هرج و مرج، پریشان و آشفته، پیچیده  
پنرتدماق - پنرتلاماق = ۱- بیرون زدن عضو بدن ۲- درهم ریختن، از کنترل و نظم خارج شدن

پیرتدانا = عضو بیرون زده شده را  
می‌گویند

پیرتلاشماق = درهم ریختن کلاف نخ،  
پربشان و آشفته شدن

پیرتلانماق = نگ: پیرتلاشماق

پیرتماق = سوراخ کردن، جائی را  
سوراخ کردن و بیرون زدن

پیروپکا = کلمه روسی به معنی  
چوب پنبه در بطری

پیریتلی = صدای به پرواز درآمدن  
پرنده و مانند آن

پیریلداماق = پرواز کردن، صدای بال  
پرنده، صدای پرپر

پیرله نمک = نگ: پینجله نمک

پیس = بد، زشت، ناجور، نامطلوب، قبیح  
پیس اۆزلۆ = ۱- بدقیافه ۲- بدئمن،  
شوم

پیشپیسدا = خرچوسونه، سوسک  
سیاه و تنبل از تیره قاب بالان که پرواز  
نمی‌کند در جاهای نمناک و دور از  
آفتاب زندگی می‌کند اگر دستی بر آن  
بخورد بوی بد از خود متصاعد می‌کند  
پیستیک = جذام، خوره

پیستیکلی = جذامی، مبتلا به مرض جذام  
پیسده مک - پیسده مک = بدی کسی یا  
چیزی را گفتن، کسی را به بدی متهم  
کردن

پیسدیک = نگ: پیستیک

پیسله مک = نگ: پیسده مک

پیسلیک = بدی، بدجنسی، بدی کردن  
پیسماق = مترادف کوّسمگ (کوّسوّب  
پیسماق)

پیشیق = خیلی چاق، باد کرده، خپل  
پیشیتماق = چسیدن، آهسته بادول کردن  
پیشیداق = چُس

پیش پیشی = بیدمشک

پیشتو = نگ: پوشتو

پیشگین = پخته، پخته شده، پزنده  
(بیشگین)

پیشمک = پختن، پخته شدن

پیشمیش = پخته، پخته شده، غذای  
پخته، غیر خام

پیشمیش دوشموش = نگ: بیشیر  
دوشور

پیشیرمک = پختن، پختن غذا - پخته  
کردن کار و حرف: سوزو آغزیند  
پیشیر سورا دانیش = حرف را در  
دهان پخته کن سپس حرف بز  
پیشیک = گربه

پیشیک اوتی = گیاه، سنبل الطیب

پیشیک جیرناغی = گیاهی است در  
مزارع می‌روید میوه آن به شکل  
دانه‌های ریز در داخل چند غلاف  
پهلوی هم است که پس از خشک

شدن مانند چنگال گربه می شود  
 پیققا پیق = ۱- صدای غُلغل، صدای  
 جوشیدن مایعات ۲- صدای خنده  
 خفیف (صدای پیق پیق)  
 پیققیلدا ماق = پیق پیق کردن، صدای  
 خفیف خنده، صدای جوشیدن  
 مایعات، غُلغل کردن  
 پیل = پول است اعم از سکه و  
 اسکناس: خیرداییل = پول خرد -  
 قاراییل = در قدیم که اسکناس نبود به  
 سکه های رقم بالا می گفتند ولی بعدها  
 که اسکناس رایج شد تمام سکه ها را  
 قاراییل می گفتند - کاغذ پیل =  
 اسکناس  
 پیلته = فتیله، فتیله چراغ، فتیله مواد  
 منفجره  
 پیلک = پولک  
 پیله = پله  
 پیلله له مگ = کسی را تحریک و  
 تشویق کردن  
 پیله = پیله، ابریشم خام  
 پیله تمگ = دستور باد کردن و دمیدن  
 دادن - دماندن توسط کس دیگر  
 (مصدر متعدی)  
 پیله ته = چراغ خوراک پزی فتیله دار

(والور)

پیله قوردو = کرم ابریشم  
 پیله مک = فوت کردن، بادها دمیدن  
 پیلمنک = دمیده شدن، باد کرده شدن  
 پینار = چشمه  
 پینتی = ۱- بی سلیقه، کثیف، شلخته  
 ۲- گیاهی است مانند گون به شکل  
 جوجه تیغی گل های ریز مایل به سفید  
 دارد  
 پینتی پلش = کثیف و بی سلیقه و  
 پلشت  
 پینچ = ۱- بخاری ۲- ماده خمیری  
 ترکیبی از سفیده تخم مرغ و گرد آهک  
 درست می کردند و چینی بند زنها  
 استفاده می کردند  
 پینجلنمک = سفت شدن، محکم  
 شدن، محکم بهم چسبیدن، مسدود  
 شدن (پیژله نمک)  
 پینه = ۱- پینه، تاول ۲- وصله  
 پینه چی = پینه دوز - تعمیرکار کفش  
 پینه لَمک = وصله زدن، پینه زدن  
 پینه لَنمک = وصله و پینه شدن  
 پی = پیه، چربی داخل شکم  
 پیلمنک = پیه دار شدن، چربی  
 آوردن، چاق شدن



**تاب** = ۱- توان و طاقت ۲- نشان جراحات و زخم روی پوست بر اثر مجروح شدن با ضربه (دیوان لغات الترک)

**تاباشیر** = به عربی یعنی بشارت (تباشیر)

**تاباق** = ۱- طبق چوبی بزرگ که در گذشته برای درست کردن خمیر استفاده می کردند ۲- در ترکیه نعلبکی و بشقاب را نیز گویند

**تابلاشماق** = ۱- تاب آوردن، تحمل کردن ۲- حوصله به خرج دادن، منتظر ماندن

**تابقو** = نگ: دابقو

**تابقور** = ۱- گروه و فوج (دابقور) ۲- تحمیل و تکلیف زاید بر خراج (سنگلاخ) **تابماغ / ق** = پرستیدن، ستایش کردن، با مشتقات دیگر (سنگلاخ)

**تابو** = نگ: تابوغ / ق

**تابور** = گروه و فوج، نگ: تابقور **تابوغ / ق** = سجده، پرستش، تعظیم، تابو (سنگلاخ)

**تابوغجی** = پرستنده، تعظیم کننده، تابوغساق (سنگلاخ)

**تابوغساق** = نگ: تابوغجی

**تابیئت** = تابوت

**تابین** = ۱- به اصطلاح مغولان تعداد چهل نفری و به اصطلاح اتراک توران جمعی را گویند که در تاخت کیسیب (غارت) شریک باشند ۲- امر است برای پرستش و نیاز و تعظیم که مصدرش تاینماق است (سنگلاخ)

**تابینغان** = پیوسته عبادت کننده

**تابینماق** = خم شدن جهت تعظیم

**تاپ** = ۱- صدای افتادن چیزی مانند گونی و امثال آن ۲- فعل امر است برای یافتن

**تاپازلاماق** = ۱- کوبیدن با دو دست روی چیزی ۲- کتک زدن (تاپاشلاماق)

**تاپان** = ۱- پیداکننده، یابنده ۲- کوبنده و سفت کننده ۳- کولن پشت در

**تاپانچا** = هفت تیر، اسلحه کمری (طپانچه)

**تاپاجا** = نگ: تاپماجا

**تاپباق** = نگ: تاپماق

**تاپداق** = کوبیده شده، سفت شده بر اثر پا خوردن یا غلتک خوردن، پاخورده شده

تاپداتدیرماق = نگ: تاپدالاتدیرماق

تاپداتماق = نگ: تاپدالاتدیرماق

تاپدالاماق = نگ: تاپدالاماق

تاپدالاتدیرماق = کویاندن، توسط

دیگری کوییده شدن (مصدر متعدی)

تاپدالاتماق = مخفف تاپدالاتدیرماق

تاپدالانماق = ۱- کوییده شدن،

لگدمال شدن، سفت شدن چیزی بر

اثر کوییده شدن و پاخوردن ۲- تحقیر

شدن، خوار شدن (مصدر متعدی

مفعولی)

تاپدالماق = ۱- کوییدن، لگدمال کردن،

کتک زدن ۲- تحقیرکردن، خوار کردن

تاپدالانماق = نگ: تاپدالانماق

تاپداتیرماق = دستور پیدا کردن چیزی

را به کسی دادن و پیدا کردن (مصدر

متعدی)

تاپدیتیق = ۱- پیدا شده، بازیابی ۲- فعل

(پیدا کردیم) ۳- نام مردان

تاپشیرماق = ۱- سفارش کردن،

سپردن، توصیه کردن ۲- چیزی را

تحت نظر و حراست گرفتن

تاپشیرتیق = سفارش، توصیه، وصیت،

رهنمود

تاپشیریلماق = نگ: سفارش شدن از

سوی کسی، توصیه شدن، سپرده

شدن

تاپتی = نگ: تاپینتی

تاپتیر = تسمه‌ای که از زیر شکم اسب

(طرف جلو زیر سینه) رد شده زین را

محکم نگه می‌دارد که اصطلاحاً تنگ

اسب می‌گویند

تاپماجا = مسئله مجهول، چیستان،

مثال: اون چووالی، وردنه = سنجدر را

می‌گویند - داغدا تاپییلدار = کلنگ -

چایدا شاپییلدار = ماهی - اوبادابییمان

= سگ - کتده سلیمان = خروس -

گئدیردیم کتدن، چاغیردی برتدن،

آغزی سوؤوگدن، ساققالی آندن =

خروس

تاپماق = پیدا کردن، یافتن، کشف

کردن

تاپیشماق = یکدیگر را پیدا کردن

(مصدر مفاعله)

تاپیلماز = ۱- نایاب، نادر (صفت

مشبهه) ۲- فعل (پیدا نمی‌شود)

تاپیلماق = ۱- پیدا شدن، کشف شدن

۲- دوباره برگشتن، پیدا شدن سر و کله

کسی

تاپیلمیش = ۱- پیدا شده، کشف شده

۲- آسان به دست آمده ۳- فرصت

استثنائی، توفیق جبری

تاپینتی = یافته، پیدا شده - کشف

شده، یافته شده

تایینما = سجده، تعظیم (تایینما)

تایینماق = نگ: تایینماق

تات = ۱- در آذربایجان و استان اردبیل  
عشایر چادر نشین به غیر چادر نشین ها  
می گویند ۲- قوم قدیمی که به لهجه  
فارسی قدیم (اوستائی) صحبت  
می کنند که در استان اردبیل در حوالی  
خلخال تعدادی روستا (شاهرود) و در  
آذربایجان شرقی (قره داغ) و همچنین  
در حوالی تاکستان قزوین معدودی  
وجود دارند، مثال از قول عشایر: تات  
آتی میننده تاری سین تایینماز = وقتی  
تات سوار بر اسب شود خدا را  
نمی شناسد - تات نه دی آت نه دی =  
تات کجا اسب سواری کجا ۳- در  
سنگلاخ آمده است: به فرقه تاجیک  
گویند منظور غیر ترک است یعنی  
فارس ۴- در دیوان لغات الترک کافر  
اویغوری آمده است

تاتاجورگ = لواش پخت اول تنور که  
نسبت به پخت های بعد نامرغوب  
است

تاتار = ۱- قوم مربوط به تاتارستان ۲-  
نام یکی از پسران دوقلوی النجه خان  
بن کیوک خان است و نام پسر دیگرش  
مغول خان می باشد النجه خان به مرتبه

شیخوخت رسید و پسرانش بزرگ  
شدند ممالک را بین دو پسر تقسیم  
کرد هر یک از ممالک به نام این دو  
پسر نامیده شد ۳- شلاق، قمچی که  
تاتاری هم گفته می شود

تاتماق = نگ: دادماق

تاج = تاج، کلاه پادشاهی

تاجانماق = ابا کردن، خودداری کردن  
(سنگلاخ)

تاجیک = قوم غیر ترک در آسیای  
مرکزی کشورشان (تاجیکستان) با  
افغانستان همسایه است اترک آن  
سامان این فرقه را تات می گفتند (نقل  
از سنگلاخ و دیوان لغات الترک)

تاختا - تاخذ = تخته، چوب، الوار

تاختایتی = حشره خونخوار، ساس

تاختا تاباق = لوازم چوبی منزل، به  
اصطلاح لوازم غیر ضروری منزل

تاختاقایی = (در چوبی) اسکان  
عشایر، سکونت دادن عشایر و

طوایف صحرانشین به طور دائم

تاختوق = در سنگلاخ به معنی غلاف

تیر و کمان و ترکش آمده است

تاخچا = طاقچه، محل فرورفته که در  
دیوار تعبیه شده و در آن اشیاء گذاشته

می شود



**تاخما** = نصب شده، ضمیمه، الصاق  
(سنجاق، گل سر، سنجاق سینه)

**تاخماق** = نصب کردن، سنجاق کردن،  
فرو کردن، نصب گل بر سینه و موی  
سر، مثال: یاخاما قییشق تاخیب =  
برسینه‌ام سوزن فرو کرده است، در  
مقام سماجت کسی می‌گویند که  
دست بردار نیست

**تاخوق - تخاقوی** = به مغولی مرغ را  
می‌گویند: در آذربایجان تو یوغ گفته  
می‌شود

**تاخیق** = نصب شده، فرو شده مانند  
سنجاق، نصب شده مانند گل سر و  
سینه یا مدال

**تاخیل** = آنچه از کشت و زرع برداشت  
می‌شود، غلات

**تاخیلماق** = فرو شدن، نصب شدن  
وسیله میخ، نصب شدن وسیله  
سنجاق، ضمیمه شدن، الصاق شدن  
**تاخیم** = اسباب تجمل یا زیورآلات که  
برخود آویزند - نگ: تا قیم

**تار** = ۱- یکی از آلات موسیقی  
سیم‌دار مضرابی که از زمان قاجار  
جزو سازهای ملی ایران شد تار قفقاز  
با دستکاری‌ها و تغییراتی که در آن به  
عمل آمده برای هم‌نوازی در  
ارکسترهای بزرگ تنظیم شده ولی تار

ایرانی که به تار شیراز معروف است  
برای تکنوازی مناسب‌تر است ۲-

تاریک، تیره ۳- سیم ورشته و نخ  
**تاراج** = غارت، چپاول

**تار تاغین** = تار و مار (دارداغین -  
دارماداغین) که در فارسی هم  
دریداغون گفته می‌شود

**تارتان پارتان** = دری وری، حرفهای  
پوچ و بی‌معنی، چرند و پرند

**تارتماق** = نگ: دارتماق

**تارتیغ** = در سنگلاخ به معنی پیشکش  
آمده است

**تار جیق** = گیاه مرتع، علف چراگاه

**تار چیق** = سیراب شدن، دل سیری، به  
سیراب شدن دواب هم می‌گویند

**تارغاماغ / ق** = متفرق و پراکنده شدن  
(سنگلاخ)

**تارلا** = مزرعه، محل کشتکار

**تاری** = نگ: تانری

**تاری توربه** = خدا و اولیاء خدا: تاری  
توربه سوزودانیش = کلام خدا و اولیا،  
خدا را بگو - مقدسات

**تاری دوه‌سی** = نوعی ملخ به رنگ  
سبز که در علفزارها زندگی می‌کند  
بزرگتر و درازتر از ملخ معمولی شبیه  
سنجاقک که در مواقع ضروری فاصله  
کمی را می‌پرد، چشمانش درشت

تاساک = نگ: تَسک

تاساکی = نوعی کلاه مخروطی شکل دارای چند تَگَه (تُرک) که روستائیان و چوپانهای ایلات بر سر می گذاشتند، نوع کوتاه آن که تقریباً به شکل نیم کره است دارای سه ترک می باشد: برکلاه فقر می باشد سه ترک - ترک دنیا، ترک عقبا، تَرکِ تَرک (کلاهی که عُرفا بر سر داشتند)

تاسالاماق = مضطرب شدن

تاساماق = به اصطلاح ترکمانیه سوختن نَفَس باشد از خستگی و دویدن (سنگلاخ) - تَوْشکومگ = نفس نفس زدن

تاسلاق = ۱- کروکی، طرح، ماکت، نمونه ۲- در سنگلاخ به معنی ضخیم و نامطبوع آمده است

تاسلاماق = چیز غیر موجود را به خود اسناد دادن (سنگلاخ)

تاسکاباب = نوعی غذا که از پیاز و گوشت و سیب زمینی و گوجه فرنگی در داخل دیگ منظم روی هم چیده و تهیه می شود (قابلمه را نیز تاسکاباب می گویند)

تاسیق = نگ: قاسیق

تاسیقی یاریق = دختر، زن، جنس مؤنث (اصطلاح)

است و اگر کسی به آن دست دراز کند او نیز به عنوان اعتراض و دفاع دستهایش را بالا می گیرد و روی پا می ایستد، روباه آنرا می گیرد و با علاقه می خورد، کودکان وقتی با آن بازی می کنند او دستهایش را بالا می برد و کودکان برایش شعر می خوانند: تاری دوه سی چال اویناسین، آلین گو تۆرسۆن اویناسین = بزن شتر خدا بر قصد، دستهایش را بالا بگیرد و بر قصد - به علت دراز بودن دست و پا و گردن و قد و قواره او را تاری دوه سی = شتر خدا، می گویند تاریخماق = دل تنگ شدن، دل گرفتگی (دارخماق)

تاریمیش = ۱- عصب که آنرا سینکیر هم گویند ۲- زراعت کرده شده (سنگلاخ) - سینیر

تازا = تازه، نو (تَزه)

تازی = سگ مخصوص شکار که اندام کشیده و باریک و دست و پای بلند دارد در تاختن معروفیت دارد (تازنده) تاس = ۱- کاسه مسی بزرگ قدیم ها در حمام استفاده میکردند ۲- کچل، بی مو ۳- کعبتین تخته نرد

تاسا - تاسه = غم، غصه، اضطراب، نگرانی

**تاغور** = لغزش ناپذیر، هیچوقت لغزش نمی‌کند

**تاغوق** = نگ: توبوغ

**تاقا** = در سنگلاخ به معنی نعل ستور و کفش آمده است

**تاققا** = تلنگر، تَقّه، ضربه با انگشت به در و مانند آن

**تاققاناق** = خشکیده، پوست خشک شده، نان فطیر خشک شده، اصطلاحاً به هر چیز خشک شده می‌گویند

**تاققیلتی** = صدای تَق و تلنگر، صدای به هم خوردن در چوبی و مانند آن

**تاققیلداماق** = صدای تَق و تلنگر دادن **تاقیم** = ۱- دسته و گروه ۲- در سنگلاخ

به معنی اسباب تجمل آمده است

**تالا** = قطعه، اجتماع کوچک، دسته، پاره‌ای از چیزی: تالابولود = توده ابر کوچک - تالالتالا = قطعه قطعه، دسته دسته

**تالاتدیرماق** = دستور چپاول و غارت دادن، چپاول کردن به دست دیگران (مصدر متعدی)

**تالاتماق** = مخفف تالاتدیرماق

**تالاز** = در سنگلاخ به معنی گردباد آمده است

**تالاش** = نگ: تالان

**تاش** = ۱- به معنی سنگ است که در آذربایجان داش گفته می‌شود ۲- پسوند معیت و همراهی است مانند: کونولتاش یا کونولداس = همدل - یولداس = همراه، رفیق - قارداش = برادر که در اصل قارینداس می‌باشد یعنی از یک شکم بودن

**تاش تمیر** = سنگ و آهن

**تاشقاری** = ظاهر و بیرون و آنرا رومیّه (طشره) گویند (سنگلاخ)

**تاشکند - داشکند** = یعنی شهر سنگ، مرکز جمهوری ازبکستان که سابقاً به چاچ معروف بوده است

**تاغ** = ۱- بوته و ساقه‌ای که بر زمین میخوابد مانند بوته صیفی جات و ساقه انگور: قارپوزتاغی = بوته هندوانه - اوژوم تاغی = ساقه درخت انگور ۲- به معنی کوه (داغ) ۳- نام درختی که آتش آن دیر می‌ماند و به عربی غضا می‌گویند

**تاغار - داغار** = ۱- جوال بزرگ (خارال) ۲- ظرف چوبی برای خمیر درست کردن، ظرف سفالی نسبتاً بزرگ دهان گشاد جهت ماست زدن و ماست ریختن

**تاغار جیق** = نگ: داغار جیق

**تاغالاق** = قرقره نخ، قرقره



تالاشا = تراشه چوب که از دم رنده و  
تیشه ریخته باشد، بُراده

تالان = تالان کننده، غارت کننده

تالانچی = غارتگر، چپاولگر  
(تالایان)

تالانماق = پاره پاره شدن، تگه تگه  
شدن

تالاماق = غارت کردن، به یغما بردن

تالان = غارت، یغما، چپاول، تالان  
تالاش = مترادف هم هستند یعنی  
غارت

تالانماق = به غارت و یغما رفتن، مورد  
حمله و چپاول قرار گرفتن (مصدر  
مفعولی)

تالایان = نگ: تالانچی

تالان = هرچیز نرم کوبیده، پودر  
شده، کوبیده گندم برشته (سنگلاخ) -  
قوود

تالیش = تالش قومی که در کوهستان  
غرب دریای خزر از نزدیکی های  
رشت تا قسمتی از جمهوری  
آذربایجان ادامه دارد زبانشان تالشی  
است

تام = ۱- مزه، طعم ۲- تمام، کامل ۳- در  
دیوان لغات الترك به معنی دیوار آمده  
است - در آذربایجان می گویند دام  
دووار - دام داش

تامارزی = حسرت، آرزوی چیزی را  
در دل داشتن

تاماسا = چوبی باریک کمی پهن  
حاشیه، زوار، روکوب دور چهارچوب  
تاماشا = تماشا، نگاه کردن

تاماشاچی = تماشاگر، نگاه کننده،  
بیننده، نظرکننده

تاماشالی = تماشائی، دیدنی، جالب  
توجه

تاماه = همان طمع است که در ترکی  
چنین تلفظ می شود (تحریف شده از  
عربی)

تامسینماق = مزه مزه کردن، چشیدن

تامغا = نگ: دامغا

تاملی = خوشمزه، دارای طعم مطبوع  
تامور = رگ و ریشه درخت (سنگلاخ)  
- دامار

تاموغ / ق = در سنگلاخ به معنی  
دوزخ آمده است

تامیشماق = کم کم نوشیدن یا چشیدن  
و لذت به ذائقه سپردن (سنگلاخ) -  
تامسینماق

تان = ۱- حیرت ۲- برابر، مساوی: تن  
یاری = نصف ۳- باد سرد بامدادان و  
شبانگاهان (دیوان لغات الترك) - دان  
یثلی

تائیتدیریلیمیش = شناسانده شده،  
معرفی شده

تائیتما = معرفی، معارفه

تائیتماق = مخفف تائیتدیرماق

تائیتدیجی = نگ: تائیتدیریحی

تائیش = آشنا، شناس، خودی، معروف:  
آدامی تائیش یئرده قوردیئسین = آدم را در  
محل آشناگرگ بخورد

تائیش اولماق = آشنا شدن

تائیش بیلش = نگ: بیلش - (آشنا و  
شناس)

تائیشلیق = آشنائی، دوستی، شناس  
بودن (اسم مصدر است) لئق معادل  
(ی) مصدری در فارسی است

تائیشما = نگ: تائیشماق

تائیشماق = نگ: تائیش اولماق

تائیق = شاهد، گواه، مطلع (تانوغ)

تائیقلیق = شهادت، گواهی (اسم  
مصدر) لئق معادل (ی) مصدری در  
فارسی است

تائیماق = شناختن، آشنا شدن، آشنا  
بودن، بلد بودن، یادگرفتن

تائیمیش = شناخته شده، مشهور،  
معروف، معرفه مقابل نکره

تائییان = نگ: تائیش

تاو = محرّف داغ به معنی کوه است  
ازبیکه توران به این لفظ می نمایند

تانری = خدا، خالق، آفریننده،  
پروردگار: تانری دیکه لدنی بنده  
ییخاییلمز = آنکس را که خدا بلند  
کرده است بنده نمی تواند براندازد -  
تانری ئین آغاجی ئین سسی اولماز =  
چوب خدا صدا ندارد - تانرییا بنده  
لیگ ائله میر = خدا را بندگی نمی کند -  
آبله او دور بو دنیا دا غم یییه تانری بیلیر  
کیم قازانا کیم یییه = آبله کسی است  
غم دنیا را بخورد خدا می داند چه  
کسی مال آندوزد و چه کسی بخورد

تانریلیق = ۱- برای خدا، از خدا،  
به عهده خدا ۲- خدائی، الوهیت

تانسوخ / ق = چیز کمیاب و غریب و نادر  
باشد و آنرا تانکسوق هم گویند (سنگلاخ)  
- (نک) را نون ثقیله می گویند

تانقاّه = سرمایه، وجهی که همیشه در  
دسترس است، تنخواه

تانوغ = شاهد، گواه (تائیق)

تانه = دانه، تک، یکی (دانه - دَنه) به  
گوش ترکیه: بی تانه = یکدانه - ایکی تانه  
= دوتا، دودانه - اینجی تانه = دُر دانه

تائیتدیرماق = شناساندن، معرفی  
کردن، آشنا کردن (مصدر متعدی)

تائیتدیریلماق = شناسانده شدن

تائیتدیریحی = شناساننده - معرفی  
کننده

ضمناً به معنی فرصت است  
(سنگلاخ) - دؤو: آینه دؤو دؤوشوَب  
تاو - دؤو = فرصت: آینه دؤو دؤوشوَب  
= فرصت پیدا کرده و دور برداشته است  
تاوا = تابه خوراک پزی را گویند  
تاواخیل = تأمل کردن، صبر کردن،  
ایستادگی  
تاوار = درشت، بزرگ  
تاوان = سقف  
تاوساغان = نک: توسن  
تاوساماق = از نهر و گودال به چابکی  
گذشتن (سنگلاخ)  
تاوولغا = ۱- کلاه، داوولغا هم گفته  
می شود ۲- دَبَلغه کلاه خود (داوولغه)  
تای = ۱- همتا، نظیر، هم‌ردیف،  
لنگه‌بار، لنگه‌گونی ۲- سو، طرف، ورا:  
اوتای آن طرف - بوتای = این سو مثال  
برای قسمت اوّل: تای توشووی باب  
ائله‌گورن دئسین‌ها بئله = دوستان  
هم‌باب انتخاب کن که دیگران هم  
تأیید کنند  
تایا = ۱- کُپهٔ علف یا جو و گندم، توده  
علف، تل شده ۲- دایه، پرستار بچه  
تای‌الی = پارچ مسی پهن و کوتاه  
دسته‌دار با ظرفیت حدود یک لیتر که  
فقط یک دسته دارد و جهت آبخوری  
استفاده می‌شود

تای‌باتای = لنگه‌به‌لنگه، تابه‌تا  
تای‌باشی = سرسبد، ردیف روی بار  
که نسبت به ردیف‌های زیر درشت‌تر  
و مرغوب‌تر است  
تایتاق = لنگ، پای‌لنگ، شَل، تَک‌پا  
تایتیماق = لنگیدن  
تای‌توش = هم‌سن و سال، دوست و  
رفیق، هم‌باب، همتا  
تای‌دَگیشیک = تابه‌تا، اشتباهی،  
عوضی، لنگه‌به‌لنگه  
تای‌سیز = بی‌همتا، بی‌نظیر، بی‌تا،  
بی‌لنگه - منحصر به فرد  
تایشی = به لغت خطائیان به معنی  
دبیر، حاذق و ماهر، استاد بُوَد  
(سنگلاخ)  
تایغان = ۱- لغزنده، جای لغزنده ۲-  
بسیار گوی و کثیر الکلام (سنگلاخ)  
تایغان  
تایغور = بسیار لغزش، بسیار لغزنده  
تایماق = لغزیدن  
تاییار = نگ: تییار  
تاییتماق = لنگیدن  
تاییماز = هرگز نمی‌لغزد (صفت  
مشبّهه)  
تاییماق = نگ: تایماق  
تایینجاق = مکان لغزنده



Tə = تَ

تَبَّتْ = تَبَّتْ نام شهر است از ملک  
چین که مُشک خوب دارد و به کسر تا  
نیز گفته می شود (سنگلاخ) - در دیوان  
لغات الترك (تَبَّتْ) آمده است نگ:  
توبوت

تَبْرِیز = مرکز آذربایجان شرقی که قبل  
از استان شدن ارومیه و اردبیل حتی  
زنجان مرکز همه آنها بود اولین  
شهر است در ایران لوله کشی آب شده  
است و دومین شهر است پس از تهران  
در آن دانشگاه و فرستنده رادیو دایر  
شد، در زمان قاجار ولیعهد ها والی این  
مرکز می شدند

تَبْرِیدِجی = نگ: تَر پَدِجی

تَبْسِی = سینی، مجمعی (باسکون ب)  
تَبْلَاغ = رضا، رغبت، خرسندی  
(دیوان لغات الترك)

تَبُوغ = نگ: تابوق

تَبِی = رضایت، خرسندی (دیوان  
لغات الترك)

تَبْ = ۱- پیشوند تأکید و خالص بودن:  
تَبْ تَزَه = تازه تازه تر و تازه ۲- فعل  
امر است برای تپاندن تَبْ = فروکن،  
بتپان

تَبْجَک = ۱- به محض تپاندن ۲-  
وسیله ای که پا را بر آن فشار می دهند  
تا فرورود

تَبْر = ۱- پرخاش ۲- قاطعیت، ضابطه،  
همت ۳- نیرو، قدرت ۴- شرف و  
غیرت ۵- شجاعت

تَبْرِلی = ۱- پرخاشگر ۲- منضبط با  
انضباط، قاطع ۳- شجاع و دلیر

تَبْرَه = از بالا به پایین (با سکون پ)  
تَبِل = پیشانی سفید، اسبی که در  
وسط پیشانی ستاره سفید است  
(قاشقا)

تَبْمَک = ۱- تپاندن، چپاندن چیزی در  
سوراخی ۲- لقمه های بزرگ  
پشت سرهم در دهان گذاشتن و  
لوبانیدن

تَبِن = تپانده، چپانده، کسی که  
می تپاند

تَبَه = ۱- تپه و تل، تل بزرگ خاک ۲-  
سر، رأس، کله، بالا، قله: داغین  
تپه سی = قله کوه - تپه دن دیرناغا = از  
بالای سر تا نوک انگشتان - تپه مدن  
توَسَدُوچِخْدی = دود از کله ام بلند  
شد

تپیک دؤگوشؤ = لگدبازی، یکدیگر  
را با لگد زدن (کُنگفوتوآ)

تپیکله مگ = با لگد کوبیدن، زیرلگد  
گرفتن، لگدمال کردن: کئچه تپیکله  
مگ = نمدمالی کردن

تپیلَمگ = خود را در جایی چپاندن، با  
پُروئی و بدون ملاحظه به جایی وارد  
شدن

تپیلی تیخیلی = پُریر، زیاده‌تر از  
ظرفیت پُر شده، تپانده شده، فشرده  
شده

تپیمک = کمی خشک شدن  
تپینمک = پرخاش کردن، عصبانی  
شدن بر کسی، حمله لفظی کردن، پاها  
را از شدت ناراحتی بر زمین کوبیدن  
تتیک = ماشه تفنگ

تأثیرسز فعل = فعل متعدی

تأیولی فعل = فعل لازم

تجنیس = نوعی شعر عبارت از ۵-۳  
بند چهار مصراعی که مانند قوشما:  
بند اوّل مصراع اوّل با دوّم و چهارم  
هم‌قافیه و در باقی بندها مصراعهای  
اوّل و دوّم و سوّم هم‌قافیه بوده ولی  
مصراع چهارم با مصراعهای چهارم  
هم‌قافیه هستند و در زمینه محبت و  
زیبائی‌ها سروده می‌شود از انواع آن  
(دوداق دگمَز - جیغالی - آیاقلی)

تپه‌جگ = قُلبه پارچه‌ای که با آن  
روزنه‌ای را می‌گیرند، چوب پنبه در  
بطری

تپه‌جیک = تپه کوچک (جیک پسوند  
تصغیر و گاهی تحبیب است)

تپه‌لشدیرمک = نگ: تپیشدیرمگ  
تپه‌له‌مگ = ۱- برسر کسی کوبیدن، برق  
زدن ۲- کُشتن، هلاک کردن ۳- تپاندن،  
چپاندن ۴- با حرص و ولع خوردن

تپیتَمک = خشک کردن پارچه را  
گویند: خشکانیدن

تپیتمه = خمیر آغشته به نمک و  
خاکسترگرم که در محل ضرب دیدگی  
و کوفتگی بدن می‌گذارند تا آرامش  
پیدا کند

تپیشدیرمک = ۱- زورچپان کردن ۲- با  
ولع خوردن، دو دستی خوردن و لوباندن  
تپیگ = ۱- لگد، ضربه زدن با پا: تپیگ  
آلتدالماق = پامال شدن، زیر لگد  
ماندن ۲- تپانده شده، بسته شده

تپیک آتان = لگد انداز، جفتک انداز،  
۲- دَبه‌کننده، کارشکن، بدجنس

تپیک آتماق = ۱- لگد انداختن ۲-  
بدجنسی کردن، کارشکنی کردن،  
مخالفت کردن، زیرقول زدن

تپیکچیل = لگدانداز، جفتک‌انداز،  
اسبی که لگدانداز است

می‌افتی - آغیر تَرپَنَمگ = سنگین  
حرکت کردن، تنبلی کردن

تَرپَنَمه = لَرزش، تکان، جنبش:  
یئر تَرپَنَمه‌سی = زمین لرزه - دَپَرَم =  
(در ترکیه به زمین لرزه می‌گویند)

تَرپَنیش = ۱- حرکت، تکان، جنبش ۲-  
رفتار (تَرپَنیشیگ هم می‌گویند)

تَرپَنیشلی = دارای حرکت و رفتار -  
فعال

تَر تَرلَر = قرون ۱۳ - ۹ میلادی در  
روسیه جنوبی شمال قفقاز طایفه‌ای از  
قبیله‌ها زندگی می‌کردند بین سالهای  
۱۳۲۳ - ۱۲۸۰ م از سلاله آنان در  
بلغارستان حکومت می‌کرده است،  
احتمالاً قسمتی از آنها در قرون وسطی  
به آذربایجان آمده بودند، یکی از  
نواحی آذربایجان تا سال ۱۹۴۹ بنام  
تَر تَر بوده که به ناحیه میربشیر  
نامگذاری شد

تَر تَمیز = پاکِ پاک، تمیز تمیز، پاک و  
پاکیزه

تَر جِه = بافته‌های نی (ضخیم و نازک)  
برای پوشش سقف و چپر و حصار  
حیاط و سایر موارد استفاده می‌شود  
به‌خصوص در مناطق گرمسیر در  
آذربایجان برای اسکان موقت  
خانه‌هایی ساخته می‌شد، نی‌ها را بعد

می‌باشد بعضاً بعد از هر بند مصراع  
دیگری تکرار می‌شود

تَر = ۱- عرق بدن، عرق کردن شیشه  
۲- پیشوند تأکید: تَر تَمیز = پاکِ پاک،  
تمیز تمیز

تَرانغو - تَرانگو = نغ: یولغون

تَریز = نغ: تبریز (در زبان آذربایجانی  
بعضی از حروف جابجا می‌شوند از  
آنجمله هستند (ب - ر) مانند تبریز =  
تَریز - کبریت = کیریت - کُورپو =  
کُورپو (یعنی پل)

تَر پَتَمک = تکان دادن، به حرکت درآوردن  
- دَر پَتَمگ و تَر پَتَمگ هم گفته می‌شود  
تَر پَدِجی = جنباننده، لرزاننده،  
حرکت دهنده

تَر پَدِیلمک = تکان داده شدن توسط  
دیگری (مصدر متعدی مجهول)  
(دَپَر دیلمگ)

تَر پَش دیرمک = نغ: تَر پَتَمگ

تَر پَش دیر یلمک = نغ: تَر پَدِیلمگ

تَر پَشَمک = نغ: تَر پَنَمگ

تَر پَنَتی = ۱- حرکت، جنبش، تکان،  
زلزله ۲- رفتار

تَر پَنَمز = ثابت

تَر پَنَمک = حرکت کردن، تکان  
خوردن، جنبیدن: تَر پَنَمه قویوبا  
دوْشرسن = تکان نخور که در چاه



از رسیدن و سفت شدن بریده آنها را در اندازه‌های معین پهلوی هم بسته و خشک می‌کردند و سپس در موارد مختلف استفاده می‌کردند علاوه بر پوشش سقف و چپر استفاده‌هایی نظیر خشک کردن میوه و امثال آن بکار گرفته می‌شد

**تَرچَک** = برهنه، بی‌پوشش

**تَرچیکمَک** = کمی عرق کردن، شروع به عرق کردن نمودن

**تَرخان** = ۱- نام طایفه‌ای از اتراک در ماوراء النهر و خراسان ۲- لقبی برای اشخاص که از جمیع تکالیف دیوانی معاف باشند، مصونیت دیوانی (نقل از سنگلاخ)، در دیوان لغات‌الترک امیر و فرمانروا آمده است

**تَرَس** - **تَرَسه** = ۱- برعکس، معکوس، وارونه ۲- پشت پارچه ۳- سخت و دشوار، صعب: تَرَس ایش = کاری سخت و دشوار ۴- در سنگلاخ به معنی معکوس و سرگین آمده است

**تَرَسلیک** - **تَرَسه‌لیک** = ۱- برعکس و معکوس بودن ۲- لجبازی و عناد **تَرَسینه** - **تَرَسه‌سینه** = معکوس، خلاف جهت

**تَرغ** = گندم، ارزن

**تَرغ** = کشت و زرع

**تَرغجی** = کشت و زرع (دیوان لغات‌الترک)

**تَرغون** = به لغت مغولی به معنی فربه باشد (سنگلاخ)

**تَرک** = ۱- ترک اسب، سوار دومی که پشت اولی سوار اسب می‌شود ۲- ترک کردن، وداع ۳- به فارسی ترک کلاه عارفان را گویند: بر کلاه عارفان باشد سه ترک - ترک دنیا، ترک عقبا **تَرک‌تَرک** ۴- در دیوان لغات‌الترک به معنی شتاب و سرعت آمده است

**تَرکُونِک** = پیراهن زیر، پیراهن عرقگیر

**تَرکیتدیرمَک** = نگ: تَرگیزدیرمَک **تَرکیتمَک** = ترک کردن، جدا شدن، ول کردن، رها کردن - ترک عادت کردن **تَرکیزدیرمَک** = کسی را وادار به ترک کردن عادت بدنمودن (مصدر متعدی)

**تَرگ** = نگ: تَریگ

**تَرلان** = ۱- پرنده شکاری دارای چشمان زرد ۲- در سنگلاخ به معنی جوارح بزرگ زورمند آمده است یعنی پرنده شکاری ۳- نامی برای مرد و زن: گویند یک شب غریبی در خانه کریمی را زد و از او خواست که شب را مهمان او باشد وقتی سفره شام

ټرلیک = ۱- پیراهن عرقگیر ۲- نمد  
زیرین زین که بر پشت اسب گذارند ۳-  
مسحی، موزه (کفش ساقدار زنانه)،  
پی ساق که در زیر مسحی ساقدار  
پوشند (مانند جوراب)

ټروس = سقف خانه (دیوان لغات  
الترک)

ټره = از انواع سبزی خوردنی  
ټره اوتی = شبت، شوید (سبزی  
خوردن)

ټره دوشمک = حالتی را گویند که  
دواب از زمستان درآمده با خوردن  
علف تازه بهاری بر اثر زیاده روی  
اسهال می گیرند

ټره زی = ترازو  
ټره زی گوټویئره دوشمک = به  
اصطلاح بازار گرمی کردن (ته ترازو را  
بر زمین کوبیدن)

ټره کمه = ۱- نام طایفه ای کوچک در  
قره باغ، دامدار بزرگ و معروف ۲-  
یکی از آهنگهای موزون آذربایجانی  
ټره ووز = تره بار، سبزیجات

ټریګ = عقب زین اسب و پالان الاغ  
که نفر دومی بر آن سوار می شود  
ټریګ باغی = فتراک، تسمه عقب زین  
ټریګ گوټوژن = اسبی را گویند که  
سواری دوترکه را می پذیرد

آماده شد صاحبخانه صدا زد دخترم  
ترلان آب خوردن بیاور وقتی دختر  
وارد شد زیباییش چشمان مهمان را  
خیره ساخت و چلو به دست ماند،  
صاحبخانه گفت چرا نمی خوری؟  
مهمان گفت: عزیز ینم چیلولار، چیل  
کهلینگیم چیل اولار، گوزه ترلان  
گوروندو، آله قالدی چیلولار،  
جواب: عزیزنیم چیلولار، چیل  
کهلینگیم چیل اولار، ترلان اوزگه مالی  
دیر، یته قالماسین چیلولار - ترجمه از  
قول مهمان: عزیز من چلوها، کبک  
جل همیشه جل است، در جلوی  
چشم ترلان ظاهر شد، چلوها در  
دست ماند - جواب صاحبخانه: عزیز  
من چلوها کبک جل همیشه جل  
است، ترلان مال کس دیگر است،  
بخور نماند چلوها (جل نوعی کبک  
است - ترلان کبک را شکار می کند)

ټرلتمک = ۱- عرق کسی را در آوردن  
۲- به اصطلاح کسی را شرمند کردن،  
عرق شرمندگی بر جبین کسی نشان دادن  
(مصدر متعدی)

ټرله مک = ۱- عرق کردن ۲- از  
شرمندگی عرق کردن، سرافکنده  
شدن

ټرلی = عرق کرده، عرقدار

تَرِیْگَلَشْمَک = دوترکه سوار شدن،  
دو نفر بر یک اسب سوار شدن (مصدر  
مفاعله)

تَرَانَه = مضراب

تَرَه = نو، تازه

تَرَه ایل = سال نو، سال جدید

تَرَه بَک = داماد را می‌گویند، تازه داماد

تَرَه ک = تپاله گاو، تَرَه ک یاپماق = تپاله

درست کردن جهت استفاده سوخت  
در روستاها

تَرَه گَلیک = محلی که در آن تپاله جمع  
می‌کنند

تَرَه گَلین = تازه عروس

تَرَه لَه مَک = تازه کردن، نو نوار کردن،  
تجدید کردن

تَرَه لیک = تازگی، نوآوری، تجدد

تَرَه نه = نگ: تَرانه

تَرِیک = نگ: تاجیک

تَسَک = عرقچین، شبکلاه (تاساک)

تَک = ۱- تنها، یگانه، مجرد: تکلیگ  
تانرییا یاراشیب = تنهائی فقط برازنده

خداست - تک آلدن سَس چِخماز =  
یک دست صدا ندارد - تک اوغلان

میتیل یورغان = تنها پسر با لحاف متیل  
(اشاره به داماد تنها و بی‌کس است و

مزاحمی ندارد گرچه فقیر است) ۲-  
تحت، ته، زیر، انتها: کوچه‌نین تکی =

انتهای کوچه، قازائین تکی = ته دیگ،  
کف دیگ ۳- از ادات تشبیه است: آی  
تَک = مثل ماه، ماه‌وش

تَک باشینا = به تنهائی، یک‌تنه، بدون  
همراه

تَک بیر = تک و توک، یک در میان

تَکجه = فقط، یکی، یکبار

تَکَر = لاستیک ماشین

تَکله = نام طایفه‌ای پراکنده در نقاط  
مختلف ایران که آن طایفه را تیمور  
لنگ پس از شکست دادن ایلدیریم  
بایزید به ایران اسیر آورده بود، نگ:  
آنانولی

تَکلیف = (عربی)، در ترکی به معنی  
پیشنهاد مورد استفاده قرار می‌گیرد

تَکلیک = تنهائی، تجرد: تَکلیگ آلاها  
یاراشیر = تنهائی و تجرد برازنده  
خداست

تَکگُون = نوعی کفش چرمی بی‌بند و  
سبک پشت پاشنه‌اش به علّت نرمی  
می‌خوابد، داخلش آستر ندارد این  
کفش را تَک گُون (یک لا چرم و یا کف  
چرم) می‌گویند

تَکِم = مترسک کوچکی ساخته شده  
از چوب و آراسته با پارچه‌های رنگی  
که دست و پایش متحرک بوده و به زیر  
شکمش چوب نازک بلندی نصب



می‌گویند (م ضمیر اوّل شخص مفرد است) تَکِه یعنی بُز نَر، تَکَم یعنی بُز من

**تَکُور = حاکم مسیحی**

**تَکِه = ۱- بُز نَر، بُزی که پیشاپیش گله گوسفندان می‌رود ۲- آهوی نَر**

**تَکِه ساققال = ریش بُزی، کسی که ریشش مانند ریش بُز است**

**تَکِه ساققالی = ریش بُز، نوعی گیاه خوردنی مانند شِنگ با برگهای دراز و ظریف هر برگش دندانهای حدود یک سانتی متر با فاصله‌های معین دارد، ریشه‌اش دارای شیریه سفید است وقتی در مجاورت هوا بماند به رنگ قهوه‌ای سیر درمی‌آید این گیاه ساقه ندارد، در گذشته از شیریه آن به جای سَقَز استفاده می‌کردند و می‌جویدند و به آن شینگله می‌گفتند**  
**تَکِه لو = نگ: تَکِه**

**تَکی = ۱- ای کاش: تَکی بئله اُولسون = کاشکی این طور باشد - تَکی سن گله سن = کاش همیشه تو بیائی ۲- مثل و مانند: بوز تَکی = مانند یخ - قوش تَکی اوچدو = مثل پرند پرواز کرد**

**تَکین = ۱- حرف تشبیه: گول تَکین = مانند گل - آی تَکین = مثل ماه،**

می‌کنند و آنرا از سوراخ وسط تخته پهن می‌گذرانند وقتی چوب را بالا و پایین به حرکت در می‌آورند پاهای بزغاله (مترسک) در هوا حرکت کرده بر روی تخته می‌افتد و صدا می‌دهد، موقع رقصاندن آن اشعاری به مناسبت ایام عید نوروز می‌خوانند: کربلا یولوندا سالدیردیم گونبَز، اوخودوم قرآنی دندیلر بیلَمَز، سنه قربان اولوم گوزِه گورونَمَز، آیزایلیز گونوز هفته ز مبارک سیزین بوتازه بایرامیز مبارک = بر سر راه کربلا گنبدی ساختم، قرآن را خواندم گفتند نمی‌داند، جانم فدای تو ای از نظرها پنهان، روز و ماه و سال و هفته تان مبارک باد، عید و سال نوشما مبارک - کربلا یولوندا سالدیردیم حمام، اوخودوم قرآنی ائله دیم تمام، سیزه قربان اولوم اون ایکی امام، آیزایلیز.... = در راه کربلا حَمَام ساختم، قرآن خواندم و تمام کردم، جانم فدایتان ای دوازده امام، روز و ماه...، تَکَم گُنْدِیب مَشْگینه، وعده وئَریب بئش گونه، گلمدی اون بئش گونه = تَکَم رفته به مشگین شهر، وعده پنج روز داده بود، پانزده روز گذشت نیامد، به عِلّت اینکه این وسیله شبیه بُزغاله است تَکَم

سوږوک تکین = مانند استخوان  
 (سبکتکین) ۲- نیکو و نیکو صورت  
 تگین = امیر و دلاور، بهادر، در قدیم  
 به امرائی می گفتند که به حکمرانی  
 ولایتی منصوب می شدند  
 تلاج = در سنگلاخ به معنی چشم  
 بزرگ شهلا آمده است  
 تلف = هدر، از بین رفته (عربی)  
 تلله مک = روی هم انباشتن - هندوانه  
 زیربغل کسی گذاشتن و فریب دادن  
 تلله نمک = روی هم انباشته شدن -  
 فریب خوردن (مصدر متعدی)  
 تله = دام، تله: تله دن قاچان تولکو  
 بیرده تله یه دوشمز = روباهی که از تله  
 گریخته بار دیگر در تله نمی افتد  
 تله قورماق = ۱- تله کار گذاشتن، دام  
 گسترده، برای گرفتاری کسی نقشه  
 کشیدن  
 تله سدیرمک = به عجله و شتاب و  
 داشتن، کسی را به تعجیل وادار کردن  
 (مصدر متعدی)  
 تله سمک = عجله و شتاب کردن  
 تله سمه دن = بی عجله و بی شتاب،  
 خونسردانه  
 تله سن = عجله، کسی که عجله  
 می کند: تله سن تندیره دوشر = عجله  
 در تنور می افتد

تله سه تله سه = نگ: تله سیک  
 تله سیک = با عجله، با شتاب: تله سیک  
 ایش ترسه گلر = کار عجله  
 برعکس از آب در می آید و به نتیجه  
 نمی رسد  
 تله مک = ۱- تقلب کردن، کالای قلابی  
 را به کسی قالب کردن ۲- فریب دادن،  
 گول زدن  
 تلیس = گونی، کیسه بزرگ  
 تلیم = فراوان، بسیار  
 تمغا = نگ: دامغا  
 تمل = اساس، پایه، بنیان، زیربنا  
 تمل داشی = سنگ زیربنا  
 تمن - تومن = بزرگ، فراوان  
 تمو = دوزخ (دیوان لغات الترک)  
 تموچین = نام اصلی چنگیزخان مغول  
 تمور = نگ: تمیر - دَمیر  
 تمور قروق = نگ: دَمیر قازوق  
 تموک = تیردارای پیکان پهن - نشانه  
 تیر  
 تمیر = نگ: دَمیر  
 تمیز = تمیز، پاک، بی آرایش (عربی)  
 تمیز قزک = قرآن مجید را گویند با  
 «ضم» هم گفته می شود - تموز قزک  
 (سنگلاخ)  
 تمیزله مک = تمیز کردن، نظافت کردن،  
 گردگیری و غبارروبی کردن

ټمیزلیک = پاکیزگی، نظافت، تمیزی  
ټمیزه چیخماق = به پاکی در آمدن،  
تبرئه شدن

ټن = ۱- مساوی، برابر: ټن یاری =  
نصف به نصف، دو نیمه مساوی - ټن  
گلمگ = مساوی در آمدن، با هم  
مساوی شدن ۲- مناسب و متناسب:  
دوست دوستا ټن گرهک ټن  
اولماساگن گرهک = اگر دوستی  
متناسب نباشد از هم دور باید  
ټنا = نگ: تانه

ټنبلیت = بسته بندی زائران را  
می گویند که از محل زیارت سوغاتی  
آورده باشند

ټنبکی = ټنباکو  
ټنبکی دره سی = (دره تنباکو)،  
روستائی بین شهرستان اردبیل و  
مشکین شهر

ټنبه = چوبی است که به پشت در  
می اندازند

ټنتک = در سنگلاخ به معنی مجهول و  
سفید آمده است

ټنتیک = ۱- ساده لوح ۲- سفید  
ټنتیمیش = خسته و کوفته، از نفس افتاده  
ټندیر = ټنور: ټندیرایستی ایکن  
چورگی یاپ = تا تنور داغ است نان را  
بچسبان

ټندیر پالچیغی = نگ: قیزیل پالچیق  
ټنسوق - ټانسوخ = کم یاب، غریب و  
نادر (سنگلاخ)

ټنک = نهال مو، درختچه مو  
ټنکلیک = تاکستان، باغ انگور  
ټنگ = ۱- تنگ و باریک، جای کوچک  
۲- تسمه زیر شکم اسب

ټنگه = ۱- معبر باریک ۲- کوچه  
ټن بست ۳- در سنگلاخ به معنی زر  
رایج وقت آمده است  
ټنگه گلمک = به تنگ آمدن، خسته  
شدن، بیزار شدن

ټنگیتمک = به ستوه آوردن، خسته  
کردن، به تنگ آوردن (مصدر متعدی)  
ټنله شدیرمک = مساوی هم کردن،  
متناسب هم کردن، برابرهم کردن  
(مصدر مفاعله مفعولی)

ټنله شمک = باهم مساوی شدن،  
متناسب هم شدن، باهم برابر شدن  
(مصدر مفاعله)

ټنله مک = برابر کردن، مساوی کردن  
ټنلیگ = برابری، تساوی، تناسب

ټنوق = نگ: تانیق  
ټنه بی = تالار، طاق بزرگ پذیرائی  
دارای پنجره و روشنائی زیاد  
ټن یاری = نصف به نصف، درست  
نصف، دو نیمه با هم برابر



تَنِيكَه = حَلَبِي، وَرَقِ آهَن نازک

تَوَاجِحِي = جَارِچِي، شَخْصِي که از

جَانِب پادشاه و فرماندهان به رساندن

احکام مأمور شود (سنگلاخ)

تَوَاشِي = در سنگلاخ به معنی

خواجه سرا آمده است

تَوَر = کالَا اَعَم از صامت و ناطق در نزد

عُزَان (دیوان لغت الترک)

تَهَر = ۱- جور، نوع: بَر تَهَر = جوری،

نوعی ۲- شیوه، طرز ۳- امکان،

احتمال

تَهْدِيلَه مَک = ۱- به عجله و شتاب

و اداشتن ۲- در تنگنا گذاشتن

تَهْدِيلِي = ۱- تعجیلی ۲- تنگی وقت

تَيَّيَار = به مغولی یعنی مالی که به

پادشاه یا دیوان می رسد، نوعی

مالیات فوق العاده، عواید حاصل از

املاکی که به علت بی وارث بودن یا بر

اثر ضبط و توقیف یا نهب و غارت

به دست پادشاه یا دیوان می افتد

$$\text{ت} = \text{Te} = \text{ت}$$

تَنجَان = خیک

تَنَز = زود، فوری، سریع

تَنَزْدَن = زودتر، علی الطلوع، صبح

زود، قبل از وقت

تَنَزَلِیک = فوریت، سرعت، شتاب

تَنَزَلِیکَلَه = به زودی، هرچه زودتر

تَنَزْمَک = فرار کردن، در رفتن، با عجله

و شتاب از معرکه دور شدن

تَنَزَه = در سنگلاخ به معنی خاله،

همشیره مادر آمده است

تَنَزِیک = پراکندگی و دوری از هم،

گریزان از کار، فراری

تَنَزِیْکَن = دور شونده، فرار کننده

گریزنده (تَنَزِیْخَان)

تَنَل = ۱- تار مو، تار، سیم، رشته

نازک، قسمتی از زلف که بر پیشانی یا

رخساره بریزد ۲- نوعی خربزه بین

طالبی و گرمک با پوست صاف

تَنَلَلِی = دارای تار، رشته‌دار، دارای

زلف، دارای سیم - نام زن

تَنَلَلِی سَاز = ساز سیم‌دار مضرابی

تَنَلَنَاز = زلف ناز، زلف نواز، نام زن

تَنَی = خالص، یکسره، همه، سرتاپا

تَنَی بَایَاق = بدون معطلی، بی تأمل،

به سرعت، بی امان، بی درنگ

تَنِیْخَا = نگ: تنی

تَنِیْزَه = خاله (ترکی استانبولی) - نگ:

تَنَزَه

تَنَی لَه مَک = قطع کردن با وسیله

بُرَنده، پی زدن، زخمی کردن با آلت

بُرَنده

تَنَی لَنَمَک = قطع شدن، بریده شدن به

وسیله آلت بُرَنده، پی زده شدن

تَنِیْمُور = نگ: دَمیر - تَوْپَال تَنِیْمُور

تَنِیْمُور تَاش = دَمیر داش (آهن و سنگ)

این صدا معادل فارسی ندارد (و = ö)

تو = Tö

توره مگ = ظاهر شدن، زاده شدن،

وجود آمدن، تکثیر شدن

توره مه = پیدایش، وجود آمده،

ازدیاد نسل

تورن = مراسم - سنت

تورنجک = مخلوق، آفریده شده

تورنمک = آفریده شدن، وجود آورده

شدن (مصدر متعدی)

تورنیش = ۱- پیدایش ۲- تکثیر، تراید

توشک = نفس، توان، نا (با سکون ش

-ک)

توشک آلماق = نفس تازه کردن

توشک درمک = نگ: توشک آلماق

توشکومک = نفس زنان، خسته شدن،

به هین هین افتادن

توشومک = نگ: توشکومگ

توکدورمک = نگ: توکدورلمگ

توکدورولمک = ریخته شدن به دستور

دیگری (مصدر متعدی)

توکره گ = در حال ریختن، ضمن اینکه

ریخت

توکمک = ریختن

توکمه = ۱- ریخته شده، پُر ۲-

ریخته گری شده ۳- پُر عضله

توبه = نگ: توبا

تورتوکونتو = ۱- ریخت و پاش،

خرده ریز، خانه و محل کار نامرتب ۲-

دم قیچی ۳- بجامانده ۴- ریزش کرده

توره = ۱- نسب، نژاد ۲- شاهزادگان و

اولاد پادشاهان را گویند ۳- رسم و

قانون و شریعتی که چنگیز بنا نهاد

(سنگلاخ) ۴- نسل

تورتمک = به وجود آوردن، ایجاد

کردن، زیاد کردن، پرورش دادن،

متولد ساختن: دوغوب توره تمگ =

زاد و ولد کردن، زائیدن و پرورش

دادن، تکثیر کردن

توردی = ۱- تازه به دوران رسیده ۲-

فضول، نخود هر آش

توردیجی = بوجود آورنده، ایجاد

کننده، زایش، تولید کننده

توردیلیمک = بوجود آورده شدن

(مصدر متعدی)

تورک = نسل، زاده شده، به وجود

آمده

تورلی = درست و حسابی، اصل،

سالم و به دردخور، درست پرورش

یافته - با اصل و نسب



كندە شىدن: دىشلىرى تۈكۈلۈپ =

دىندانهايش ريختە

تۈكۈلۈش = رىزش، فرورىزى

تۈكۈلۈشمەك = دستە جەمى سىرازىر

شىدن، سىل آسا آمدن جەمىت

درجائى

تۈكۈنتۈ = نىگ: تۈرتۈكۈنتۈ

تۈۈلە = طويە، اصطبل

تۈيچۈ = باج و خراج، ماليات، بەرە

مالكانە

تۈكۈرۈلمەك = رىزاندىن، ريختە شىدن بە

دىستور دىگرى (مصدر متعدى)

تۈكۈرۈلمەك = رىزاندىن شىدن

تۈكۈشۈرۈلمەك = درەم ريختن، زىر و

رو كردن، ريخت و پاش كردن،

روى ھەم انباشتن

تۈكۈك = ۱- ريختە شىدە ۲- درەم

ريختە شىدە ۳- رىزش كىردە

تۈكۈلمەك = ۱- ريختە شىدن، رىزش

كردن، درەم ريختە شىدن ۲- ھەملە

كردن، با ازدحام آمدن ۳- ريختن و

## این صدا معادل فارسی ندارد (ü = ۆ)

تۆ = Tü

تۆتۆن = ۱- دود، دود غلیظ فراگیر -  
مه غلیظ: داغلار باشی تۆتۆندۆر = قله  
کوهها مه آلود است ۲- توتون چیق،  
توتون قلیان ۳- تۆتۆن قلیانا گیرمگ =  
نوعی معالجه سنتی قدیم که مدتی بیمار را  
به قلیان کشیدن ممتد و می داشتند

تۆتۆن سالماق = ۱- دود راه انداختن  
۲- جو را آلوده کردن، اغتشاش راه  
انداختن

تۆتۆنلۆك = فرا گرفتگی دود - مه  
آلودگی

تۆربت = تربت، خاک مقدس و پاک  
تۆربه = ۱- زیارتگاه، امامزاده  
۲- اولیاء: تاری تۆربه سؤزو دانیش =  
کلام خدا و اولیاء را به زبان بیاور  
تۆرك = قوم ترک

تۆرك اۇجاغی = انجمن فرهنگی  
اجتماعی با تمایلات ملی گرایانه تُرک  
که در روند و توسعه ترک گرایایی در  
دوره پس از مشروطیت دوم عثمانی  
در استانبول تشکیل شد تاریخ  
شکل گیری آن بین ۱۹۱۱ / ۱۹۱۲ که  
پیش از تشکیل آن تۆرك درنگی  
(انجمن ترک) تشکیل شده بود

تۆ = در آخر فعل امر می آید که با  
افزودن (ۆن) در اول (تۆ) آنرا به معنی  
(حاصل شده) می آورد: تۆکۆنتۆ =  
ضایعات، دم قیچی - چۆکۆنتۆ =  
رسوب

تۆپۆرجك = تُف، آب دهان:  
تۆپۆرجگله اوزقیزارتماق = با تف  
صورت سرخ کردن (کنایه است به زیر  
مُت دیگران بودن)

تۆپۆرمك = تُف کردن، آب دهان را  
بیرون انداختن

تۆپۆرۆك = آب دهان که بیرون  
انداخته شده است: تۆپۆرۆرسن  
گوئیده دۆنور = تُف بکنی در هوا یخ  
می زند (اشاره به سرمای زیاد است)،  
کیشی تۆپۆردوگوڭن یالاماز = مرد تف  
خود را نمی لیسد (اشاره است به مرد  
است و قولش)

تۆتک = نی لَبک  
تۆتک چالان = نی لَبک زن، کسی که  
نی لَبک می زند

تۆتکین دیلین چکمک = (زبان نی  
لَبک را کشیدن) یعنی سکوت کردن،  
حرف نزدن

تۆرك دَرَنگى = انجمن ترك در ۱۹۰۹

و تۆرك يورد و جمعيتى يعنى جمعيت ميهن ترك در ۱۹۱۱ تقريباً با آن گرايشها و اهداف در استانبول تشكيل شده بود كه هر دو جاي خود را به تۆرك اوْجاغى دادند آنهم در اواخر دوره حكومت اتحاديون به اتهام اينكه در صدد كسب هويت سياسى اند تعطيل شد و خلق ائولرى كه به حزب حاكم يعنى حزب جمهورى خواه خلق وابستگى داشت جايگزين آنها شد

تۆركلۆك = هويت ترك داشتن، ترك بودن

تۆركمان = مى گویند اولاد و احفاد اوغوزخان بعد از تولد و تناسل به ۲۴ شعبه شدند و بعضى از ايشان كه در ولايت خراسان و ماوراءالنهر متوطن شدند به اقتضای آب و هوا اشكال ايشان از صرافت تركيت بيرون آمد مردم ايشان را تركمان گفتند يعنى ترك مانند و نیز گفته اند كه تركمان قومى عليحده اند وراى تركمانان و موافق ظفر نامه تركمان طایفه اى را نامند كه از نسل ترك بن يافت اند (سنگلاخ) توضيح بيشتر در ديوان الغات الترك است  
تۆركمن = نگ: تۆركمان

تۆركه چارا = نگ: تۆركه داوا

تۆركه داوا = طبابت سنتى، معالجه

تجربى با داروهای گیاهی

تۆركه سايا = اصطلاحاً به آدمهای

ساده و زودباور مى گویند

تۆركه وارى = تركانه، كارى ساده،

حرفى ساده

تۆركيه = كشور تركيه كه در گذشته به

آن آسيای صغیر و آناتولو (آناتولو)

مى گفتند، قسمت كوچكى از خاك

تركيه در اروپا واقع است كه بوسيله

دریای مرمره از قسمت آسيائى آن

جدا شده است

تۆستۆ - تۆسدۆ = دود: تۆستۆلۆ =

دارای دود، تۆستۆچىخان ائو =

خانه اى كه در آن زندگى هست

تۆستۆ سالماق = نگ: تۆتۆن سالماق

تۆسدۆ = نگ: تۆستۆ

تۆك = ۱- پَر: تۆيوق تۆكۆ = پر مرغ

۲- مو: باش تۆكۆ = موى سر ۳- پُرز،

گُرک میوه، هیوا تۆكۆ = گُرک به،

تۆكلوخیرا = دستنبوی پُرزدار

(زمانی كه خوب نرسیده باشد)

تۆكتمگ = به اتمام رساندن، تمام

کردن، به مصرف رساندن تا آخر

تۆكسۆز = بى مو، بى پَر، تاس، مو در

نياورده



تۆكلۆ = پُرمو، پَر دار، پشمالو

تۆگنمَز = بى پايان، تمام نشدنى،

بى انتها، بى نهايت، (صفت مشبهه)

تۆگنمگ = تمام شدن، پايان يافتن، به

آخر رسيدن

تۆكۆتۆكۆلمگ = پشم و پيله ريختن

تۆگنیش = در حد اتمام، پايان، آخر

تۆل = پرده، قشر

تۆلكۆ = ۱- روباه ۲- حيله گر، مكار:

تۆلكۆ تۆلكۆييه بويوردو تۆلكۆده

قويروغونا = روباه به روباه امر کرد

روباہ هم به دُمش سپرد (پشت گوش

انداختن سفارش) - تۆلكۆ

قويروغوندا تله يه دۆشر = روباه از

دُمش به تله مي افتد - تۆلكۆ چۆخ

ييلميشديگيندن تله يه دۆشر = روباه از

زرنگي به تله مي افتد - تۆلكۆدن چۆخ

ييلير = از روباه بيشتر مي داند

تۆلكۆ قويروغو = دُم روباه گياهي است

با برگه‌های گُرک دار، ريشه اش قرمز

است وقتي به دست مالیده شود

سرخی آن در می آید، کوبیده اش با

ترکیب چند گیاه دیگر در شکسته بندی

مصرف داروئی دارد - هوه جووا هم

می گویند

تۆلۆ = ۱- بى پروبال ۲- پرنده شکاری

درنده ۳- آسمان جُل

تۆلۆمگ = نگ: تۆله مگ

تۆله = نگ: تۆلۆ

تۆلک = ۱- پشم و پر ريخته، موريخته:

تۆلک تۆيوق = مرغ پر ريخته که

مجدداً پر در می آورد - تۆلک ترلان =

پرنده شکاری ۲- آدم آسمان جُل را

نيز می گویند

تۆله مگ = ۱- پشم و پر ريختن، لخت

شدن بدن از مو ۲- آدم دار و ندار از

دست داده، به کسی می گویند که

هست و نیست خود را در قمار باخته

است (مصدر)

تۆله مه = پر ریزی، ریزش پر و موی

اول - هست و نیست از دست داده

تۆن = تون حمام، (تول آنبار) هم

می گویند: ائله ييل تول آنباردان چيخيب =

انگار از تون حمام در آمده است

تۆن به تۆن - تين به تين = تون به

تون، گوربه گور (اهانت به کسی که

مرده است)

تۆنبۆز = رستنی است بلند و دراز و

باریک در جاهای نمناک روئیده و از

آن حصیری نازک بافند (سنگلاخ)

تۆنج = مفرغ، بُرنز

تۆنج دۆرۆ = عصر مفرغ

تۆند = ۱- تند، سریع، با شتاب ۲-

طعم تلخ و تند، تُرش و تند

تۆنۆكە = شورت، زیرشلواری پاچه  
 کوتاه (بالای زانو)  
 تۆۈكە = چاقوی کوچک بی دسته،  
 قسمت برنده چاقو

تۆنگ = ئنگ، کوزه دهن باریک، پارچ  
 تۆنلۆك = شلوغی و ازدحام  
 تۆنۆك = نازک، ئنگ، کم ضخامت،  
 رقیق  
 تۆنۆك مایا = کم مایه، کم سرمایه

تو = To = تُ

وقتی به محل تعیین شده رسید و با دست آنجا را لمس کرد به سرعت به جای اول خود برگردد در این زمان دونه اول که دنبال توپ رفته است اگر توپ را زودتر برداشته و به سوی دونه دوم برگردد و قبل از رسیدن او به محل اول او را با توپ بزند برنده می شود در غیر این صورت بازنده است بدین ترتیب با کنار رفتن بازنده نفر دیگر جای او را می گیرد (بازیکن ها دودسته هستند و تقریباً شبیه بیس بال است)

توپا = یکجا جمع شده، گُپه، تل، توده، مجمع

توپان = چوبی که به حالت کشویی در قدیم پشت درها می انداختند

توپا باغلاماق = ۱- به توپ بستن، گلوله باران کردن با توپ ۲- با عصبانیت حرف زدن، توپیدن

توپارلاق = گُره، گرد و کره وی

توپارلاماق = ۱- تشر آمدن، پرخاش کردن، کسی را با عصبانیت مورد ملامت و سرزنش قرار دادن ۲- یکجا جمع کرده شدن (مصدر متعدی)

توآچی = جارچی

توبا = توبه، استغفار (توبه)

توبان = نگون، واژگون و سرازیر بود (سنگلاخ)

توبورچاق = اسب گرد اندام فربه (توپچاق)

توبون = توپ، گوی، کره

توپ = ۱- توپ برای بازی کردن ۲-

توپ جنگی (سلاح) ۳- یکجا، جمع

۴- محور و مرکز چرخ که پره ها از آن منشعب و به دایره بیرونی آن متصل می شوند ۵- پیشوند تأکید: توپ دولو -

پُر پُر، مملو مملو

توپ آتماق = ۱- توپ شلیک کردن ۲-

توپیدن، تشر آمدن

توپ آماج = نوعی بازی، چند نفر با

توپ کوچک به اندازه توپ تنیس که

یک نفر توپ را به سوی نفر دیگر

طوری می اندازد که او بتواند توپ را با

کف دست محکم بزند و دورتر پرت

کند بعد از این عمل آنکه توپ را

انداخته دنبال توپ و آنکه توپ را با

کف دست زده به طرف محلی که قبلاً

تعیین شده می دوند، دونه دومی باید



توپالانگ = باد شدید گردآميز بود که باران نداشته باشد (سنگلاخ)  
 توپال تیمور = تیمور لنگ - امیر تیمورکوره گن (داماد) - ۷۳۶ - ۸۰۷ هـ ق، جلوس ۷۷۱ هـ ق مطابق ۱۳۶۱ میلادی، وفات ۱۴۰۴ میلادی، سر سلسله تیموریان، پسر امیر ترغای در ترکستان و میان طایفه برلاس پرورش و در سواری و تیراندازی مهارت یافت پس از ازدواج با دختر خان کاشغر او را کوره گن (داماد) نامیدند در جنگ با والی سیستان چند زخم برداشت و دو انگشت دست راستش افتاد و پای راستش چنان صدمه دید که تا پایان عمر لنگید و بدین جهت او را تیمور لنگ خواندند، چهار بار به خوارزم لشکر کشید و آنجا را عاقبت ویران ساخت دشت قفقاق و مغولستان را فتح نمود همراه سپاهی پسر ۱۴ ساله اش میرانشاه را به خراسان فرستاد او خراسان را فتح کرد خودش نیز به او پیوست نیشابور و هرات را گرفت در هرات از کله‌های مردم مناره‌ها ساخت، سپس مازندران را تسخیر و در یورش سه ساله آذربایجان، لرستان، ارمنستان، گرجستان و شروان را مسخر کرد در

توپالانماق = ۱- مورد ملامت قرار گرفتن، توبیخ شدن، از سوی کسی مورد پرخاش قرار گرفتن ۲- یکجا جمع کرده شدن (مصدر متعدی)  
 توپال = چولا، لنگ، دست یا پائی که پس از حادثه بدجوش خورده کج و قلمبه مانده باشد  
 توپالاشدیرماق = یکجا جمع کردن، گرد هم آوردن (مصدر متعدی)  
 توپالاشدیریلماق = به دستور کسی گرد هم آورده شدن (مصدر متعدی امری)  
 توپالاشماق = یکجا جمع شدن، مجتمع شدن، گرد همائی  
 توپالاق = ۱- بیخ گیاهی است به قدر زیتون و بزرگتر از آن و سیاه اندرونش سفید و خوشبو به فارسی مشک زمین گویند مُدّر و باز کننده عروق و التیام دهنده جراحات و سمّ عقرب است (سنگلاخ) ۲- توپی شکل، کره‌وی  
 توپالاماق = یکجا جمع کردن، تل کردن، روی هم انباشتن  
 توپالاندیرماق = تل کردن چیزی، روی هم انباشته کردن (مصدر متعدی)  
 توپالاندیریلماق = دستور روی هم انباشته شدن دادن (مصدر متعدی امری حالت مفعولی)

جوانان با ترکاندن آنها شادمانی  
می‌کنند و می‌گویند: اولدوزی فیشنگ  
توپ تاراققا چَرشنبه قالدی قار آلتدا =  
فشفشه و ترقه چهارشنبه سوری زیر  
برف ماند

**توپتان - توپدان = یکجا**  
**توپچاق = اسبی که اندام گرد و چاق**  
دارد، توپورچاق هم می‌گویند  
(سنگلاخ)

**توپچک = کلوخ**  
**توپچو - توپچی = توپچی، مأمور**  
شلیک گلوله توپ

**توپچین = نام یاسانامه‌ایست که**  
چنگیزخان بر وضع سیاسات امور  
مملکتی نوشته است (سنگلاخ)

**توپچیمیش = در سنگلاخ به معنی**  
احتیاط و درست اندیشیدن آمده  
است

**توپ دؤرموز = توپ ترمز -**  
دوچرخه‌های قدیمی که ترمزدستی  
نداشتند و با نگهداشتن یا عقب زدن  
پدال آنرا متوقف می‌کردند

**توپراق = نگ: تۇراق = توپراق - یارپاق =**  
یارپاق که هر دو حالت درست است در  
زبان آذربایجان حرفهای (ر - پ) با  
یکدیگر جا عوض می‌کنند: کؤرپۆ =  
کؤپرۆ، هر دو معنی پل است

اصفهان با هفتاد هزار سر بریده  
مناره‌ها ساخت، به شیراز شتافت و  
آنها نیز تسخیر کرد، باز در خوارزم  
قتل عام نمود و حکومت هر شهری را  
به یکی از فرزندان یا خویشاوندان  
خود داد، سپس مسکو را فتح کرد، در  
هندوستان صد هزار تن را کشت، پس  
از یورش هفت ساله به ایران با  
عثمانیان جنگید و چند شهر را تسخیر  
و حلب و دمشق و بغداد را فتح کرد،  
ایلدیریم بایزید را پس از شکست با ۷  
طایفه که لشکریان او را تشکیل  
می‌دادند اسیر و با خود به ایران آورد  
(به آناتولی مراجعه شود) سپس قصد  
فتح چین نمود و بکنار سیحون رسید ولی  
بیمار شد و در سال ۸۰۷ ه‍.ق به سن ۷۱  
سالگی درگذشت (۱۴۰۴ میلادی)

**توپباش کؤدؤ = نگ: لؤس**  
**توپبوز = چماق - وسیله‌ای مانند**  
چوبدستی که یکسر آن گرد و گلفت و  
دسته نسبت به کله آن نازک است و  
برای کوبیدن چیزی مخصوصاً  
خوشه‌های گندم و برنج استفاده  
می‌شود (گُرز)

**توپ تاراققا = مواد منفجره مانند ترقه**  
و امثال آن که دستساز است و در  
چهارشنبه سوری و شب عید بچه‌ها و

موقع راه رفتن غوزکها بهم بخورد -  
 در فارسی به اشتباه ادا کردن کلمات  
 می گویند تۇق زدن  
 تۇتوق = گپل، گوشتالو  
 تۇخ = ۱- سیر، مقابل گرسنه، اشباع ۲-  
 تیره، پُرننگ: تۇخ آبی = آبی سیر -  
 مثال برای معنی اول: تۇخون آجدان  
 خبری اولماز = سیر از گرسنه خبر  
 ندارد - تۇخ دئیر آجمارام، آج دئیر  
 دؤیمارام = سیر می گویند گرسنه  
 نمی شوم، گرسنه می گوید سیر  
 نمی شوم - تۇخو تریتمه، آجی  
 دیندیرمه = سیر را تکان نده، از  
 گرسنه احوال پرسی نکن  
 تۇخا = بیل سرکچ، کلنگ  
 تۇخا اکینجیلیک = قدیمی ترین فرم  
 زراعت که در گذشته های دور برای  
 زراعت زمین را با چوپ و سنگ و  
 استخوان می کردند  
 تۇخالماق = سیر شدن از غذا، اشباع  
 شدن، پُرننگ شدن  
 تۇختاتماق = ۱- برخورد چیزی به چیز  
 دیگر ۲- برخوردن حرف به کسی ۳-  
 دست زدن و اذیت کردن  
 تۇختاتماق - تۇختاتماق = ۱- آرامش  
 و تسکین دادن درد، التیام بخشیدن،  
 معالجه کردن ۲- به مقصد رساندن

تۇپلاشماق = دور هم جمع شدن،  
 مجتمع شدن، گردهم آمدن  
 تۇپلاما = جمع، جمع شده،  
 جمع آوری شده، گردآوری شده،  
 تدوین شده  
 تۇپلاماق = جمع آوری کردن،  
 گردآوری کردن، دور هم جمع کردن،  
 تدوین کردن  
 تۇپلان = توله سگ را می گویند  
 تۇپلانتی = ۱- جلسه، گردهمایی،  
 اجتماع ۲- گردآوری شده، مدون  
 تۇپلانماق = نگ: تۇپلاشماق  
 تۇپلانیش = نگ: تۇپلانتی  
 تۇپلایان = گردآورنده، جمع کننده،  
 تدوین کننده  
 تۇپلایجی = کسی که کارش گردآوری  
 و تدوین کردن است  
 تۇپورجاق = نگ: تۇپچاق  
 تۇپوز = نگ: تۇپوز  
 تۇپوق = مچ پا، غوزک پا: دالدان  
 آتیلان داش تۇپوغا دگر - سنگی که از  
 پشت انداخته شود به غوزک پا  
 می خورد  
 تۇپوقلاماق = ۱- از پشت سر مچ پای  
 کسی را لگد کردن ۲- مچ پای کسی را  
 گرفتن  
 تۇپوق وورماق = حالتی را گویند که



تۇختاش = نڭ: تۇختاق

تۇختاشدۇرماق = نڭ: تۇختاتماق

تۇختاشماق = ۱- آرام گىرفتن، فرو  
نشستن، بهبود پيدا كردن ۲- به محل  
رسيدن و استقرار پيدا كردن

تۇختاق = آرام، خونسرد، مسلط بودن  
به اعصاب، بردبار، با طمأنينه،  
تۇخداق هم گفته مى شود

تۇختاقلاشماق = سكون و آرامش  
گرفتن، قرار گرفتن، آرامش يافتن  
تۇختاقلىق = ۱- آرامش ۲- خونسردى  
۳- بردبارى، شكيبائى

تۇختاماق - تۇخداماق = ۱- بهبودى  
پيدا كردن، سلامتى پيدا كردن،  
سلامتى مجدد به دست آوردن ۲- به  
مقصد رسيدن ۳- آرام و قرار گرفتن  
تۇخلوق = ۱- سبرى مقابل گرسنگى  
۲- فراوانى مقابل قحطى

تۇخماق = ۱- ٲتك بزرگ چوبى ۲-  
گوشت كوب ۳- كوبه بزرگ از چوب  
۴- مشته حلاجى

تۇخو = ۱- بافت ۲- فعل امر است  
براى بافتن (اۆل شخص مفرد)  
تۇخوتدورماق = بافاندىن، دستور  
بافتن دادن (مصدر متعدى)

تۇخوتماق = مخفف تۇختدورماق  
تۇخوجو = بافنده را گویند از قالى و

گليم و كاموا و تريبكو

تۇخوجولوق = بافندگى

تۇخوش = بافت، نوع بافت، فرم بافت  
تۇخوشماق = ۱- با هم مسابقه دادن در  
بافندگى ۲- نڭ: تۇخانماق

تۇخوماق = ۱- بافتن ۲- كنايه است از  
سرهم بندى كردن

تۇخوم - توم = تخم، بذر، نطفه، مثال:  
تۇخوم گۆتور يثراختار = بذر بردار و  
دنبال زمين بگردد - گۆل تۇخومو =  
تخم گل

تۇخونما = ۱- بافتنى، بافته، بافته شده  
با دست مانند كاموا بافى ۲- برخورد  
تۇخونماق = ۱- بافته شدن ۲-  
تۇخانماق

تۇخونوش = ۱- بافت، طرز بافت ۲-  
برخورد

تۇر = ۱- بافته تور، مشبك (تور) ۲-  
گرگ و ميش هوا، تار شدن هوا ۳- دام،  
تله

تۇراخاى = توره، كاكلى، پرنده اى  
تقريباً شبیه گنجشك: ياغيش ياغاندا  
تۇراخاى بالاسين قۇرويار دۇلوياندا  
اۇزباشين = كاكلى در باران از  
جوجه هايش حراست مى كند وقتى  
تگىرگ مى آيد مواظب سىر خويش  
است

تۇرادۆشمك = در تور گرفتار شدن،

در دام افتادن

تۇران = نیمه تاریک، گرگ و میش هوا

(آلاتۇران)

تۇرانلاشماق = تاریک شدن هوا را

می گویند

تۇربا = ۱- توبره، کیسه پارچه ای ۲-

لوله دودکش

تۇرپاق = خاک، زمین، سرزمین،

کشور، مثال: تۇرپاغا یالان ساتما

یئرینده یالان گۆگەرر = به خاک دروغ

نگو که در آن دروغ می روید - تۇرپاق

دئیر: اۆلدۆرمنى دیریلدیم سنى =

خاک می گوید مرا بگش (زیر و روکن)

تا ئرا زنده کنم - تۇرپاق دئیر

چۆوۆرمنى دویورم سنى = خاک

می گوید مرا برگردان تا ئرا سیر نمایم -

تۇرپاق دئیر منه بیردن آت یۆزۆن

قایتارئم = خاک می گوید بر من یک

دانه بیفکن صد دانه برایت برگردانم -

تۇرپاق دئیر قارالد اۆزۆمۆ آغاردیم

اۆزۆنۆ = خاک می گوید سیاهم کن

(شخم زدن) تا سفید رویت کنم -

تۇرپاقدان سس چئخماز = از خاک

صدا در نمی آید - تۇرپاق قئشدا

قارگۆرمه سه باهارد اَبهر وئرمز = خاک

اگر در زمستان برف نبیند در بهار بهره

نمی دهد - تۇرپاغلى تۇيوغدان بیر

يومورتا ياخشى دیر = یک تخم بهتر

از یک مرغ خاک آلوده است -

تۇرپاغىن داشلى سىن قىزىن

ساجلى سىن سئچ = زمین را کلوخ دار

و دختر را گیسودار انتخاب کن

تۇرپاق باسدى = نوعی مالیات بوده که

با تصرف نیرو و قوای متجاوز از اهالی

گرفته می شد

تۇرپاقلماق = خاک آلوده کردن، خاک

انداختن، چیزی را زیر خاک گذاشتن

تۇرپاقلى = خاک آلوده، خاکدار،

آغشته به خاک

تۇرپاقلیق = محل خاکی، جائی که

خاک زیاد دارد، خاکستان

تۇرت = شیرینی، کیک خامه دار

تۇرتا = تهنشین، رسوب، لرد، قسمت

زائد کره آب شده

تۇرتۇپوق = مچ پای زیبا و ئپل

تۇرغاق = ۱- پاسبان و نگهبان، نام

طایفه ای از اُزبکیه (سنگلاخ)

تۇرغای = نگ: تۇراخای

تۇرك = پسر یافث بن نوح (نوه

حضرت نوح) که اقوام تُرك را منسوب

به ایشان می دانند (سنگلاخ) جهت

اطلاع بیشتر به دیوان لغات الترک

مراجعه شود

**تۆرکی** = بخاری را گویند (بخاری) که در زمستان افروزند و نیز نام سرود است در وزن رمل مثنیٰ مقصور واقع شده است (سنگلاخ)

**تۆرلاق** = جوان آمرد نوخواسته را خوانند و نیز کوچک ابدال قلندران را گویند که آمرد و نورس باشد (سنگلاخ)، بچه مرشد

**تۆرلوق** = طپیدن، رمیدن، وحشت و تلواسه (سنگلاخ)

**تۆرما** = تۆرب (دیوان الغات الترق)

**تۆرموجاق** = گیاهی است صحرائی آنرا می‌خورند طعمش به ترشی مایل است (سنگلاخ)

**تۆرمه** = شال نفیس که از گرک و پشم نرم بافته شود تۆرما هم تلفظ می‌شود **تۆرنا** = نگ: دورنا

**تۆروم** = نطفه، اسپرم

**تۆرون** = نواده را می‌گویند

**تۆز** = ۱- غبار، ذرات معلق در هوا، گرد، پودر ۲- پوست درخت بادام کوهی است که به جهت استحکام بر کمان می‌پیچیدند و آنرا «توس» هم می‌گویند

**تۆز آغاجی** = درخت سپیدار

**تۆزاق** = نوعی رستنی که فیسفیسدا می‌گویند پس از خشک شدن ماده درون

آن تبدیل به گرد می‌شود وقتی دست به آن بخورد سوراخ شده و محتوای آن در هوا پخش می‌شود کوچک آن به اندازه لیمو عمانی است - در سنگلاخ نیز چنین آمده است: رستنی است مدور به بزرگی دستنبو که در صحرا می‌روید و پرده نازکی بر روی آن کشیده شده و جوف آن از چیز نرم پُر است که چون دست بدان پرده رسد شکافته می‌شود

**تۆز آلماق** = ۱- گرد گرفتن، غبار نشستن ۲- گردگیری کردن، غبارروبی کردن، خانه تکانی کردن، نظافت کردن **تۆزاق** = گرد و خاک توام با باد، توفان **تۆز باسماق** = گرد گرفتن، غبار نشستن روی چیزی، فراگیر شدن غبار

**تۆز تۆرپاق** = گرد و خاک

**تۆز تۆکمک** = گردگیری کردن، خانه تکانی کردن

**تۆزغاق** = نگ: تۆزاق

**تۆز لاقماق** = ۱- نگ: تۆز باسماق ۲- گرده افشانی ۳- اشاره است به عصبانی شدن: گلین دئینده نازلانیر، قاری دئینده تۆز لاقماق = وقتی عروس می‌گوئی به کرشمه می‌آید، وقتی پیرزن می‌گوئی عصبانی می‌شود (کتاب کوراوغلو وقتی که مهمان یک پیرزن بوده است)



تۆزلو = غبار آلود، خاک گرفته

تۆزی = یکنوع لون است مخصوص

اسب و آن رنگ سرخ مایل به تیرگی

باشد (سنگلاخ) - قارا کهر

تۆسان - تۆسن = اسب سرکش و

جهنده (مخفف تاوساغان)

تۆسانلو = نام محلی در استان اردبیل

طرف مغان

تۆسباغا = لاک پشت، داشباغا (سنگ

پشت) نیز گویند

تۆسغون = چاق، فربه، کسی که از شدت

چاقی موقع راه رفتن به هین هین می افتد

تۆسغونلاماق = چاق و فربه شدن

تۆسغونلوق = چاقی

تۆسقاوول = نگهبان، راهبان،

مستحفظ (سنگلاخ)

تۆسون = اسبی که تازه به رام شدن آن

اقدام شده است (کُره نوزین) نقل از

دیوان الغات الترك - در آذربایجان به

معنی مثل و مانند و شبیه است

تۆغال = سوختگی

تۆغان = شاهین، پرنده شکاری

تۆغانک = نام پرنده ای است شبیه

باشه اما کوچکتر از آن که آلا تۆغان و

آلا تۆغانک نیز گویند (سنگلاخ)

تۆغای = پیچ و خمی است در ممر

رودخانه ها تۆقای هم می گویند (سنگلاخ)

تۆغداق = مرغی است آبی و کبود

رنگ و بزرگ شبیه به خرچال

(خرچال - مرغابی بزرگ - غاز)

تۆغدری = مرغی است شبیه چرز از

جنس هوبره که آنرا با باز و شاهین

شکار کنند و چون باز و شاهین

خواهند او را بگیرند فضله خود را بر

سر و روی آنها اندازد و خود را

خلاص کند (سنگلاخ)

تۆغلو = گوسفند جوان بزرگتر از برّه را

اطلاق می شود (پس از چین اولین پشم که

لطیف ترین پشم است قوزوگۆز می)

تۆقاج = چوبی که بر پشت در

می گذارند تا باز نشود (توققاج)

تۆقتاوول = در سنگلاخ به معنی

نگهبان و مستحفظ قلعه آمده است

تۆقفا = قلاب کمر بند، حلقه زبانه دار

فلزی که تسمه کمر بند از آن بگذرد و

زبانه در یکی از سوراخ های تسمه

قرار می گیرد، گزن قفلی، سگک

تۆققوش = نگ: تۆقاج

تۆققوشدورماق = نگ: تۆققوشماق

تۆققوشماق = زد و خورد کردن، شاخ

به شاخ بهم خوردن، تصادف کردن

تۆقولغه = به لغت مغولی یعنی جُل

اسب

تۆۋولانماق = ۱- فريب خوردن ۲-

چرخانده شدن، چرخيده شدن

تۆۋولو = ۱- تاييده شده ۲- با عجله و

شتاب

تۆۋو وئرمگ = ۱- تاب دادن ۲- فشار

آوردن، تحت فشار گذاشتن کسی

تۆۋووس = طاووس

تۆی = عروسی، جشن عروسی

تۆی = در دیوان الغات الترك به معنی

هویره، حُبّاری آمده است همچنین به

معنی لشکرگاه و سفال آمده است - در

سنگلاخ به معنی سم اسب و مو آمده

است

تۆی اۆتی = نام گیاهی است که بدان

درمان درد کنند (دیوان الغات الترك)

تۆی بايرام = جشن و سرور، جشن و

عيد، شادمانی

تۆی بگی = کارگردان عروسی، اداره

کننده مجلس شادمانی، به اصطلاح

امروزی (شومن)

تۆی پایي = هديه عروسی

تۆی چيچگی = گیاه است (مهر

سليمان)

تۆی دوڭوڭون - تۆی دۆيۆن = اجتماع

شادمانی، جشن عروسی، جشن وصلت

تۆی قوشو = هویره، پرنده ايست

وحشی و حلال گوشت بزرگتر از مرغ

تۆلۈزلەماق = پرتاب کردن، چیزی را

محکم پرت کردن

تۆلانتی = آشغال، فضولات،

دورانداختنی

تۆلو = نگ: دۆلو

تۆلون = پُر، تمام (تۆلون آی = بدر

تمام)

تۆنار = نگ: تۆنقال

تۆنوج = فرزند اولین را گویند (سنگلاخ)

تۆنقال = شعله های آتش با هیزم زیاد،

پشته آتش که از توده هیمة ایجاد

می شود

تۆۋو = تاب، فشار آوردن، پیچاندن

تۆۋواراق = تند، با سرعت، با عجله، با

شتاب

تۆۋوبا = نگ: تۆبا - تۆبه

تۆۋوبالا تما = تۆبه نصوح

تۆۋوتوتماق = فشار آوردن، تحت فشار

گذاشتن

تۆۋوخان = یکی از پنج حالت قاب در

بازی که به فارسی (خَر) می گویند

تۆۋولاما = ۱- فريب ۲- آتش گردان،

وسيله ای که در داخل آن یک زغال

روشن با چند تا زغال می گذارند و

می چرخانند تا همه زغالها سرخ شود

تۆۋولانماق = ۱- فريب دادن، گول زدن

۲- چرخاندن، گرداندن در هوا

خانگی دارای گردن دراز و بال‌های  
زرد خالدار در بلاهت به او مثال زنند -

تۇغدری هم می‌گویند

تۇیغار = پرنده‌ایست از گنجشک

بزرگتر بلند پرواز به روایتی آغاج دکن،  
الجه سرچه گویند (سنگلاخ)

تۇی گۇرۇشۇ = نگ: تۇی پایی

تۇیوغ / ق = مرغ که جنس نر آنرا

خروس می‌گویند: ائو تۇیوغو = مرغ

خانگی - ماکیان

تۇیوغ نۇنۇ = لانه مرغ، جای مرغ

تۇیۇملۇق = به ترکی رومی غنیمت

بود که از مال خصم به دست آید

(سنگلاخ)



تو = Tu = تو

توب = ۱- توب، گره، گوی ۲- پایه و بُن دیوار، بُنلاد ۳- اصل و بُن و ریشه هر درخت

توبوت = گروهی اند در سرزمین ترک و بسیاریند و آهوان مُشک نزد آنان است جانب خاوری آنان چین است و باختريشان قشمیر (کشمیر) جانب شمالشان اویغور و جانب جنوبشان دریای هند است (تَبَّت) دیوان الغات الترك

توبون = نگ: کُؤچل

توت = ۱- توت (میوه) ۲- فعل امر است (بگیر)

توتاتوت = بگیربگیر، بگیر و ببند، تعقیب و گریز

توتایی = ۱- توتیا، سُرمه، اکسید سرب ۲- یکنوع صدف دریائی با خارهای ریز ۳- اسم زن

توتاج - توتاش = ۱- برابر، مساوی، مثل هم ۲- متصل بهم، همسایه، پهلوی هم  
توتاجاق = دستگیره، جائی که می شود با دست گرفت، جا دست

توتار = گنجایش، ظرفیت، توان  
توتارلی = گیرا، محکم - بیهوش کننده

توتاش = نگ: توتاج

توتاشتوروق = فندک و دسته خاشاک که بدان آتش افروزند و آنرا توتروق و توتغو نیز گویند (سنگلاخ) - آتش افروز  
توتاشدیرماق = مقایسه کردن دو چیز با هم

توتاغان = گیرنده، دستگیر کننده

توتاق = ۱- توتاجاق ۲- گیریم که ۳- خس و خاشاک که بدان آتش افروزند  
توتاقلاشماق = باهم درگیر شدن، دست به یقه شدن

توتالیم = گیرم که: توتالیم بئله دیر = گیرم که چنین است

توتام = به اندازه مشت، یک مشت (ظرفیت)

توتان = ۱- گیرنده، دستگیر کننده ۲- دارای ظرفیت و گنجایش

توتدورماق = ۱- کسی را وسیله کس دیگر دستگیر کردن ۲- کاری را به مرحله رونق رسانیدن ۳- مسدود کردن مجرائی توسط شخص دیگر ۴- چیزی را با چیز دیگر متناسب کردن  
۵- جادادن، گنجاندن (مصدر متعدی

امری)

توتروق = نگ: آلانقی

توتساق = ۱- نگ: دوستاق ۲- فعل شرطی (اگر بگیریم، اگر مسدود کنیم، اگر دستگیر کنیم)

توتنال = سریشم (یایشقان)

توتغو = ۱- تصرف، گرفته شده، گرو، رهن، وثیقه، متصرفات ۲- مشتعل کننده  
توتغوجو = تصرف کننده، گیرنده (توتوجو)

توتغون = ۱- گرفته، پریشان ۲- نامشخص، مبهم ۳- تیرگی هوا

توتغونلوق = ۱- گرفتاری، محبتس ۲- پریشانی ۳- ناپیدا و مبهم ۴- گرفتگی و غبار آلودگی

توتقاج = نگ: توتاجاق

توتما = ۱- صرع، جنون آنی، گاه گیر ۲- در دیوان لغات الترک به معنی صندوق آمده است

توتماآج = یعنی گرسنه مدار

توتماج = یکنوع آش که خمیر را پهن پهن ببرند و بپزند (سنگلاخ) - غذائی است دیر هضم و مقوی معروف ترکان (توتماآج) - دیوان لغات الترک، در آذربایجان خینگل می گویند و باروغن و سیر و ماست می خورند

توتماجا = جنون آنی، بیماری گاه گیر، صرع (توتما)

توتماق = ۱- گرفتن، دستگیر کردن ۲- جائی را با دست گرفتن ۳- جلو چیزی را سد کردن ۴- جا گرفتن، گنجیده شدن ۵- ناخوشی و مریضی گرفتن  
توتوجو = گیرنده، دستگیر کننده - گیرا

توتورغان - توتورغو = به لغت مغولی برنج بود (سنگلاخ)

توتوزدورماق = ۱- ضربه ای کاری زدن ۲- در هدف کوبیدن ۳- کاری را به موفقیت رساندن ۴- آتش را بر افروزاندن ۵- گنجاندن، جادادن - گیراندن

توتوش = گیرائی، درگیری، اتصال

توتوشدورماق = ۱- مقایسه کردن ۲- دو نفر را به جان هم انداختن

توتوشماق = ۱- گلاویز شدن، بجان هم افتادن، همدیگر را گرفتن ۲- گرفتگی هوا ۳- در گرفتن شعله، شعله ور شدن

توتوق = ۱- گرفته شده، مسدود ۲- گرفته و تاریک و تیره ۳- گرو، رهن

توتوقلاماق = دستگیر کردن

توتوقلانماق = دستگیر شدن

توتوق وئرمگ = همیشه در دسترس بودن، گریزان نبودن، کسی که هر وقت بخواهید در دسترس باشد

توتولما = گرفتگی (خسوف و کسوف)

بسته شدن مجرا و لوله و منافذ (گرفته شدن چیزی از چیز دیگر، حاصل چیزی از چیز دیگر) (لکنت)

توتولماق = ۱- گرفتار و دستگیر شدن  
۲- لکنت زبان پیدا کردن ۳- مسدود شدن مجرا یا منفذ

توتوم = ۱- گنجایش، ظرفیت، حجم  
۲- گرفت و آمد کار ۳- سُماق یا هر چیز ترش مزه

توتوملو - توتوملی = دارای ظرفیت، جادار، حجیم، گیرا، خوش آیند، مورد پسند

توج = ۱- روی (فلز) ۲- میوه (به)  
توجار = ابر تاریک و هوای مُترشح را خوانند (سنگلاخ)

تور = پسر بزرگ فریدون که سرزمین توران منسوب به اوست (سنگلاخ)

توراج - توراش = نوع پرندۀ زیبا، درّاج، از تیره کبک کمی فربه تر از کبک  
توراج اوّتو = نگ: مُلا باشی

توراق = ماستی که آنرا در خیک کرده باشند

توراق اوّتو = سبزی صحرایی شبیه کنگر که آنرا داخل ماست در خیک کنند

توران = سرزمین توران منسوب به تور پسر بزرگ فریدون

تورپ = تُرب، از سبزی های خوردنی  
تورپ اکمک = تُرب کاشتن، - به اصطلاح برای کسی دردرس درست کردن و برای گرفتاریش نقشه کشیدن  
تورپک - تورپنک = نوعی شوّورن (خاکشیر) که دانه هایش خوردنی نیست زمانی که سبز و تازه است مغز ساقۀ آن خوردنی است که تقریباً مزه تُرپچه دارد برگهایش مثل برگ تربچه ولی ریشه اش مثل هویج کمی درازتر است

تورش = مزۀ ترش  
تورشنگ = تُرشک، نوعی سبزی که مزه ترشی دارد و خوردنی است

تورشو / تورشی = تُرشی  
تورشو تماق = ۱- ترشایدن مواد غذائی ۲- آخم و تخم کردن

تورشو کوّپو = خُم ترشی  
تورشوماق = ترشیدن، ترش شدن  
تورشوموش = ترشیده، ترش شده  
تورغود = نام طایفه ای از ترکان  
تورگان = زود

تورنا - تورما = شال، کمربند از جنس پشم

تورنادو گدو = نوعی بازی دسته جمعی که بازنده را باکمربند (شال) می زنند



**تورو** = ۱- نگ: یووا ۲- یعنی زلال (دورو)  
**توروم** = شتر بچه دو ساله که یک ساله  
 را کوشک و سه ساله را تایلاق  
 (دایلاق) گویند (سنگلاخ)

**تورونج** = ۱- گیاه (ترنج)، بالنگ  
 ۲- نقش و نگار پیچ و خم‌دار در گوشه  
 قالی و روی جلد کتاب

**توز** = ۱- پوست درخت که بر کمان  
 می‌پیچند، درخت آنرا توز آغاجی  
 می‌گویند ۲- زه روده

**توز آغاجی** = نوعی درخت کوهی که  
 ثمر آن تلخ است آنرا به فارسی ارژن  
 گویند و توزکه بر کمان پیچند پوست  
 آن است (سنگلاخ)

**توزغاق** = توزاق

**توزغان** = نگ: دوزغان

**توس** = سرشت، نژاد، خلقت

**توسلوق / توسلو** = نیکو سرشت

**توسماق** = پاییدن

**توسون** = در سنگلاخ به معنی روغن  
 آمده است (مغولی)

**توش** = ۱- مقابل، مواجه ۲- همتا: تای  
 توش = همتا و هم‌سن و سال

**توشقول** = هدف، هدف‌گیری،  
 نشانه‌گیری

**توش کلمک** = روبرو در آمدن، مقابل  
 هم قرار گرفتن

**توشلاماق** = ۱- نشانه‌گیری کردن،  
 هدف قرار دادن: گوزیاشلاری هر  
 یئردن آخارسا منی توشلار = اشک  
 چشم‌ها از هر سو مرا هدف قرار  
 می‌دهند (شهریار) ۲- سمتی را در نظر  
 گرفتن و نشان کردن

**توشوتماق** = راهنمایی کردن، سوق  
 دادن

**توغ** = علم سنگین، درفش آهنی  
 دستجات سینه‌زنی که بسیار سنگین  
 بوده و در پیشاپیش دسته حرکت  
 میکند

**توغان** = شاهین، پرنده شکاری

**توغرول** = ۱- پرنده شکاری دارای  
 چشمان زرد و چنگال صدفی رنگ ۲-  
 نام یکی از مؤسسان سلسله سلجوقی  
 (طغرل اول یا طغرل بیک ملقب به  
 رکن‌الدین)

**تول** = پسوند شباهت یا تمایل در  
 رنگ‌ها گفته می‌شود (برای راحت  
 تلفظ شدن بعد از اسم به اول پسوند  
 حرف م یا یم اضافه می‌شود):  
 ساریمتول = مایل به زرد - بعضی  
 وقتها (تول به تیل تبدیل می‌شود)  
 آغیمتیل = مایل به سفید

**تولا** = بچه سگ و بچه گرگ و بچه  
 خوک و سایر وحوش را گویند، توله

قدر بیست ذرع در نهایت شدت از آن  
می جهد و احراقی در استانبول واقع  
می شود بدان خاموش می نمایند (نقل  
از سنگلاخ) - تولونبا  
تولی = به مغولی آینه را گویند و نیز نام  
پسر کوچک چنگیزخان است که پدر  
هولاکو خان باشد که خوانین چنگیزی  
در ایران سلطنت کرده اند از نسل  
اوست (نقل از سنگلاخ)  
توم - توخوم = ۱- تخم، بذر، دانه ۲-  
نطفه  
توماج = تیماج، پوست نرم مناسب  
رویه کفش و کیف  
تومار = تیمار، نوازش، پرستاری،  
دست نوازش و محبت کشیدن بر سر  
انسان و پوست حیوانات اهلی  
تومارلاماق = ۱- تیمار زدن، قشو  
کشیدن، خاراندن پوست بدن حیوان  
۲- نوازش کردن  
توماغا = کاگل پرنده  
توماغال = کاگل پرندگان  
توماق = نگ: توماغا  
تومان = ۱- تئبان، دامن، زیرشلواری:  
تومانسیزلیقدان ائوده قالیب = از  
بی تنبانی در خانه مانده است (فرصت  
مناسب به دست نی آوردن) ۲- ده هزار  
را گویند: امیر تومان = رئیس ده هزار

تولان = هیمه، هیزم (مغولی)  
تولای = به مغولی یعنی خرگوش  
توللاماق = ۱- پرتاب کردن، چیزی را  
به تمام نیرو پرت کردن ۲- دور  
انداختن، دور ریختن  
تولانتی = ۱- دور ریختن، ضایعات که  
باید دور ریخته شود ۲- پرش، فرم پرش  
تولانماق = ۱- پریدن از روی چیزی،  
پریدن به طول، پریدن از عرض جوی  
و نهر آب، پرش کردن ۲- دور انداخته  
شدن فضولات و ضایعات  
تولاندیوماق = کسی را وادار به پرش  
کردن نمودن، کسی را همراه خود  
پرانیدن (مصدر متعدی)  
تولانیش = پرش، جهش  
تولوق = مشک پوستی، مشک که از  
پوست گوسفند و بز درست کنند، تاول  
را هم می گویند (سولوق)  
تولوقلاماق = تاول زدن  
تولومبه = به اصطلاح رومیّه چاهبست  
که چوبی به طریق رنگرزی بدان  
تعبیه کرده اند و به حرکت آن چوب  
آب از چاه بر می آید و نوع دیگر  
هست که در صندوق تعبیه کرده به هر  
جا خواهند نقل می نمایند و از خارج  
آب بمیان آن ریخته به محض اینکه  
تعبیه های آنرا حرکت دهند آب به

کمرش نمی ایستد، آدم پلشت و  
بی سلیقه را گویند

**تومروق = نگ:** تومورجوق

**تومورجوق =** جوانه، پیش برگ

**تومورغان =** در سنگلاخ به معنی  
جُعل آمده که آنرا به عربی حُنْفَسَا  
گویند

**توموشماق =** ملول و ساکت در کنجی  
نشستن، نگ: دوموخماق

**تونج - تۆنج =** مفرغ، بُرنج (فلز)

**تویوق =** جناس، نوعی صنایع بدیعیّه  
در ترکی بحری است مخصوص که  
آنرا (بحر تویوق) نامند و آن وزن رمل  
مسدس مقصور است (سنگلاخ)

نفر، در ترکی در درجه بندی قشون  
(اؤن باشی = رئیس ده نفر، یوزباشی  
= رئیس صد نفر - مین باشی = رئیس  
هزار نفر) می گفتند

**تومان باغی =** بند تنبان، ریسمان بافته  
پنبه ای که به جای کمر بند شلوار یا  
زیرشلواری استفاده می کردند

**تومان پاچا =** بدون شلوار، با تنبان  
خالی - تنبان به پاچه، نیمه لخت

**تومانچاق =** لخت، برهنه، بدون تُنبان  
**تومان توکدو =** ۱- تُنبان ریزان ۲-

بی حیائی کردن، بی آبروئی کردن  
**تومان کوینگ =** پیراهن و تنبان، لباس  
زیر

**تومانی دو شوگ =** کسی که تنبان در



تی = تی - تی = تی

تیته = خال سفید ایجاد شده بر روی  
مردمک چشم در اثر آبله

تیته لی گوز = چشم آسیب دیده از آبله  
تیخا = به بچه می گویند تا چیزی که در  
دهان گذاشته بیرون اندازد (تخ - آخه)  
تیخاج = سوراخ گیر مانند چوب پنبه

تیخاماق = چپاندن، زیاد پر کردن،  
گرفتن سوراخ با چپاندن چیزی

تیخچاماق = زورچپان کردن، بیش از  
ظرفیت پر کردن

تیخچانماق = پر شدن بیش از حد،  
چپانده شدن به زور

تیخدی رماق = به کسی بیشتر از ظرفیت  
شکمش خوراندن، کسی را وادار به  
بیش از حد به زورچپان کردن نمودن  
(مصدر متعدی)

تیخماق = بیش از اندازه خوردن،  
خارج از ظرفیت پر کردن شکم را  
می گویند، انباشتن چیزی در جائی به  
زور، تپاندن، (تپیلی تیخیلی)

تیخناشدی رماق = مبالغه در تیخماق  
تیخیشدی رماق هم می گویند

تیخیلیش = ازدحام، شلوغی، انبوه  
تیخیلماق = نگ: تیخچانماق

تی = ۱- پسوند مأواء یا محل: توپلاتتی

= محل اجتماع - قافلاتتی = مأواء

پلنگ ۲- در آخر فعل امر (پسوند)

می آید که با افزودن (ین) در اول (تی)

آنرا تبدیل به نوعی اسم مصدر می کند

که معنی (حاصل شده) می دهد:

ییغیتتی = بدست آمده و جمع شده ۳-

به معنی کوه (تاو): قافلاتتی = کوه

پلنگ

تیترو تمک = ۱- لرزاندن، به لرزه در

آوردن ۲- لرز گرفتن از بیماری - مقابل

تب کردن (مصدر متعدی و لازم)

تیترو تمه = لرز، مقابل تب، لرزش

تیترو دیجی = لرزانده، مرتعش کننده

تیترو شمک = باهم لرزیدن (چه از سرما

چه از ترس)، همه با هم لرزیدن،

لرزش دسته جمعی

تیتروک = لرزان، همیشه لرزان مرتعش

تیترو مگ = لرزان، لرزیدن از سرما یا

از ترس، لرزیدن چیزی بر اثر وزش باد

تیترو مه = لرزش، ارتعاش

تیترو ییجی = همیشه لرزان، خود لرزان

تیترو یش = ۱- لرزش، ارتعاش ۲- طرز

لرزش، فرم لرزش

تیر = ۱- تیر، تیرک، ستون، تیرسقف

۲- تیری که از کمان رها می شود

تیر اوزانماق = تیرکش خوابیدن، دراز کشیدن

تیرپیش = ۱- تحمل، تاب و طاقت ۲- اضطراب

تیر تاپ دوشمگ = نگ: تیراوزانماق

تیرک - تیرکین = سقف (به سکون ک)

تیرلنمک = دراز کشیدن

تیره = ۱- رگه، ردیف، شعبه، شاخه، تیره: ایکی تیره لیک = دو تیرگی، اختلاف ۲- نسل، نژاد

تیریش = فشار، تهدید، سخت گرفتن  
تیریق = ۱- اسهال ۲- نوعی بته شبیه درمنه

تیریقلاماق - تیریغا دوشمگ = ۱-

اسهال گرفتن، اسهال کردن ۲- به دست و پا افتادن و به هر دری زدن، دلهره، تشویش  
تیریم = نگ: باشاق

تیرینگه = ریتم موسیقی، آهنگ  
ترقص، ضرب گرفتن، بشکن زدن  
تیزه = نگ: تئزه

تیزخان = نگ: تئزیکن

تیزخدیوماق = گریزانیدن، رماندن، از میدان به در کردن (مصدر متعدی)

تیزخماق = گریختن، فرار کردن، دور شدن

تیسانماق = فس فس کردن، آهسته و کند حرکت کردن

تیسبیر = شباهت، مانند، نظیر

تیفتگ = آدم ناجور، مرد رند

تیفتیک = کُرک بُز، نرم ترین و ریزترین پَر قو

تیقّیتی = صدای آهسته بهم خوردن دو چیز - صدای تق

تیکان = خار، تیغ نازک که در دست و پا می خلد

تیکانلیق = خارستان، زمین پر از خار

تیکدیرمک = ۱- دوزانیدن ۲- دستور ساختمان ساختن دادن (مصدر متعدی)

تیکدیریلَمک = ۱- دوزاننده شدن ۲- ساختمان شدن (مصدر متعدی مفعولی)

تیکرمه = به لغت جغتایی یعنی مُدَوَر (دیگرمه)

تیکمک = ۱- دوختن ۲- ساختمان شدن، بنا شدن

تیکمه = ۱- دوخته، دوخته شده ۲- ساختمان شده، بنا شده

تیکن = ۱- دوزنده، کسی که می دوزد، خیاط، وسیله دوختن ۲- بنا، ساختمان کننده

تیکه = ۱- لقمه، مثال: تیکه تیکه به کؤمکدیر = لقمه کمک لقمه است -

تیکه دوستوندان دوست اولماز =  
 دوستی که با لقمه خوردن پیدا شود  
 دوست نیست - تیکه نی قایتار مازلار  
 = لقمه را بر نمی گردانند - تیکه قارین  
 دویورماز محبت آرنیزار = لقمه شکم  
 را سیر نمی کند ولی محبت می افزاید -  
 بیر تیکه نی بیلمه یین مین تیکه نی ده  
 بیلمز = کسی قدرشناس یک لقمه  
 نباشد هزار لقمه را هم ارزش قایل  
 نمی شود ۲- تگه، قطعه  
 تیکه توتان = ۱- لقمه گیرنده، آنکس  
 که توزیع غذا و خوراک دست اوست:  
 تیکه توتان سنه ساری دیر: غذا دهنده  
 طرف توست و هوای ترا دارد  
 تیکه توتماق = ۱- لقمه گرفتن، لقمه  
 درست کردن ۲- برای کسی  
 مردم آزاری کردن  
 تیکه لئمک = ۱- پاره شدن، قطعه قطعه  
 شدن ۲- تقسیم شدن ۳- لقمه شدن،  
 به صورت لقمه درآمدن  
 تیکه له مک = ۱- تگه کردن، پاره پاره  
 کردن ۲- قسمت کردن ۳- لقمه کردن،  
 لقمه لقمه خوردن  
 تیکه یئمک = لقمه از دست کسی  
 خوردن: می گویند اگر زن حامله از  
 دست کسی لقمه بخورد فرزندش در  
 شباهت به لقمه دهنده می رود

تیکجی = ۱- دوزنده، خیاط، وسیله  
 دوخت ۲- بنا  
 تیکیراک = در سنگلاخ به معنی چرخ  
 عراده آمده است  
 تیکیرگه = نگ: کیتیرگه  
 تیکیش = دوخت، محل دوخته شده  
 پارچه، فرم و شکل دوخت، عمل  
 دوخت و دوز  
 تیکیش توتماق = در یکجا قرار گرفتن،  
 ثابت ماندن، یکجا بند شدن  
 تیکیلَمک = ۱- دوخته شدن ۲- ساخته  
 شدن ساختمان  
 تیکیلمه = ۱- دوخته شده، به صورت  
 پوشاک در آمده ۲- ساختمان شده،  
 به صورت بنا درآمد  
 تیکیلی = ۱- دوخته شده، به صورت  
 پوشاک آماده شده ۲- بنا شده و  
 ساختمان ساخته شده  
 تیکینتی = ساختمان، بنا، ساخت و  
 ساز، آبادی  
 تیل = در دیوان لغات الترک به معنی  
 جاسوس آمده است  
 تیلاف = زیاد سائیده شده (قاب  
 بازی)، کارکرده  
 تیلاف آشیق = قاب بازی سائیده  
 شده، قابیکه بر اثر بازی زیاد سائیده  
 شده است



تین = گاز مسموم کننده مانند گاز  
ذغال، بخار نفت و گاز طبیعی و...  
تین تو تماق = گاز گرفتگی، مسمومیت  
تنفسی  
تینده قویماق = کسی را منتظر  
گذاشتن و نیامدن، گال گذاشتن  
تینگی = قلمه، نهال  
تینگی له مگ = نهال کاری، قلمه زنی  
تینله مک = کسی را به خلوت کشیدن  
و صحبت کردن  
تیول = ملک و آب و زمینی که سابقاً  
دولت یا پادشاه در اختیار کسی  
گذاشته و واگذار می کرد تا از در آمد  
آن زندگی کند  
تییان = دیگ خیلی بزرگ  
تییانچا = دیگ کوچک  
تیه = چاقوی بی دسته، ابزار فلزی  
برنده، تیغ برنده  
تیین = سنجاب

تيله شته = تیشه صیفی کاری  
تيله شگه = تراشه چوب، خرده ریز  
چوب تراشیده شده  
تیلیشگه = نگ: تيله شگه  
تیلیف = تفاله به طور عام، تفاله چای  
تیم = نوک، گوشه، برآمدگی تیز مانند  
سنگ و امثال آن: داشین تیمی = نوک  
سنگ، تیزی سنگ - تیمی قیزیشماق =  
اشاره به روتق کار و گرمی بازار است  
تیمو = زکام، سرماخوردگی، چایمان  
تیمنمک = پرسه زدن، دنبال فرصت  
گشتن  
تیمی قیزیشماق = اشاره به روتق کار و  
گرمی بازار است (اصطلاح)  
تیمینه دوشمک = به موقع، سربزنگاه  
تین = ۱- نگ: تیم ۲- تینده دورماق =  
سرنش کوچه ایستادن - تینده قویماق  
= کسی را به اصطلاح سرکوچه کاشتن و  
منتظر گذاشتن - کوچه تینی سرنش کوچه

جا = Ca

**جار** = ۱- فریاد، ندا، جار ۲- دور، دوره، وقت، زمان، مدت: بیرجار = زمانی، مدتی، دوره‌ای - نگ: جَر **جارجار دوه** = شتر ناله کننده، شتر تنبل، (نوعی نژاد شتر)

**جارچکمک** = جار کشیدن، فریاد زدن، با صدای بلند مطلبی را به اطلاع عموم رساندن

**جارچی** = جارچی، کسی که جار می‌کشد، مأمور آگاهی دهنده

**جارلاماق** = جار زدن، آواز کردن، خبر دادن با آواز بلند: در گذشته که رادیو یا بلندگو نبود در ماه رمضان مردی نزدیک سحر فانوس به دست با خواندن اشعار با صدای بلند مردم را برای سحری خوردن بیدار می‌کرد، گاهی هم برای رساندن پیغام و دادن خبر در کوچه و محل و آبادی در موقع مناسب از روز جار می‌زدند

**جاشیر** = نگ: جاجر **جاغ** = نرده، حصار، چپر

**جاغاب** = جواب، پاسخ (اصطلاح عامیانه) - جوغاب **جاغانی** = شاخه‌های خشک شده

**جا** = پسوند است در آخر اسمی که با حروف صدادار خشن نوشته می‌شود می‌آید و معنی نظر و عقیده و همگونی را می‌رساند: آتام = پدرم ← آتامجا = به عقیده پدرم - گاهی علامت تصغیر است: خیرداجا = کوچکتر، خیلی کوچک - گاهی به معنی فاصله مکان و زمان است: بوردان اوْراجا = از اینجا تا آنجا - وقتی پسوند فاصله است یک نون در آخر اضافه می‌شود: بوردان اوْراجان - هاچاناجان = تا به کی - گاهی در آخر کلمه حرف اضافه به معنی (به) در می‌آید: فارسجا = به فارسی، گاهی هم معنی فقط و منحصر را می‌دهد: آلتیجا آی = فقط شش ماه

**جاتاغ** = نگ: چاتاغ **جایر** = ۱- نشادر ۲- چادر، خرگاه، خیمه (دیوان لغات الترک) - جاجر **جاجیر** = جاجیر، چادر، خرگاه، خیمه (غُزان جاشیر گویند)

**جادار** = شکاف، تَرک (جادار جادار = تَرک تَرک) - جار هم گفته می‌شود یعنی شکاف صخره

جاغلانماق = سیل آسا روان شدن

جاغین = نگ: جاق

جاق = ۱- پسوند مصدر زمانی - پسوند

معین آینده که با پیوستن یک الف به

آخر فعل امر این پسوند به آن اضافه

می شود و آنرا تبدیل به فعل مستقبل

می کند: آل = بگیر + ۱ + جاق ←

آلاجاق = خواهد گرفت: سات =

بفروش + ۱ + جاق ← ساتاجاق =

خواهد فروخت ۲- گاهی با پیوستن

مستقیم به فعل امر به آن معنی محض

می دهد: آل + جاق ← آلجاق = به

محض گرفتن (جاغین) هم درست

است: آلجاغین = به محض گرفتن ۳-

گاهی نیز جمله را به حالت استفهام و

سؤالی در می آورد: بوندان نه

چیخاجاق؟ = از این چه در می آید؟ -

گتیرسه نه اولاجاق = اگر بیاورد چه

می شود؟ - این پسوند در کلمات با

حروف خشن درست می شود نگ:

جگ - گاهی پسوند حالت نیز هست:

قورخاجاق = ترسناک، ترسو - پسوند

ابزار و آلات: اوئونجاق - قاب قاجاق

جال = نگ: چال

جالا تدیرماق = ریزاندن مایعات به

زمین به طوری که به وسعت پخش

شود (مصدر متعدی)

جالاغایی = بی سرپناه، خانه به دوش،

آسمان جل، پاپتی

جالاق = ۱- پیوند، تلقیح ۲- ریخته

شده (مایعات) ۳- از هم پاشیده

جالاق وورماق = پیوند زدن گیاه و درخت

جالاماق = ۱- ریختن مایعات بر زمین

۲- پاشیدن و پخش کردن ۳- پیوند زدن

و بهم رساندن ۴- درهم ریختن و

مخلوط کردن: عزیزیم گونوگونه - گل

ساتما گونوگونه - کچن گونه گون

چاتماز - جالاسان گونوگونه = عزیزم روز

به روز - امروز را به فردا مسپار - روزی که

گذشت دیگر باز نمی گردد - اگر تمام

روزها را درهم بریزی و بهم پیوند بزنی

جالاندیرماق = مصدر متعدی

جالاماق

جالانماق = ۱- پاشیده شدن ۲- ریخته

شدن و پخش شدن مایعات بر زمین:

جالاندی قان قدحی قهرمانلار اوکله

سینه = قدح خون بردیار قهرمانان

پاشیده شد - بارداغ سیندی

سوجالاندی = لیوان شکست و آب بر

زمین ریخت ۴- درهم ریخته شدن،

فروپاشیدن ۵- بر هم آمیختن، پیوند

خوردن

جالانمیش = ۱- ریخته شده، پاشیده

شده ۲- پیوند خورده، بهم پیوسته



**جالاییر** = رشید و دلاور - نام طایفه‌ای از ترکان

**جالقاق جالقاق** = از هم گسسته، جدا شدن اجزاء چیزی از هم، از هم پاشیده شدن، پاره پاره شدن

**جام** = ۱- پیاله، ظرفی جهت نوشیدن مایعات ۲- شیشه پنجره - ورق شیشه

**جامام** = غده زیر جلدی - غده چربی که روی دست یا مچ دست ایجاد می شود

**جاماکی** = پنجره، دریچه، قاب عکس

**جامتایی** = ساک پارچه‌ای یا از جنس

جاجیم که وسیله ریسمانی بافته شده یا تابیده از شانه می‌آویزند از این

وسيله معمولاً چوپانها برای حمل نان

و خوراکی استفاده می‌کنند، در شهر

نیز مورد استفاده خانم‌ها و

دانش‌آموزان قرار می‌گیرد: گتیرگوروم

جامتاییندا نه‌یین وار = بیار بینم در

ساک چه داری (منظور سوغاتی است)

**جامیش** = گاومیش

**جان** = پسوند است در آخر کلمه

می‌آید و معنی فاصله زمان و مکان را

می‌دهد: بوردان اوراجان = از اینجا تا

آنجا - ایندی دن آخشاما جان = از حالا

تا شب (نگ: جا) - در کلمه‌هائی که

دارای صدای ظریف هستند (جَن)

می‌آید: بیزدن سیزه جَن = از خانه ما تا خانه شما - تهران‌دان تبریزه جَن = از تهران تا تبریز - آخشامنان سحره جَن = از شب تا صبح - ساعت آلتیدان یئدیه جَن - از ساعت شش تا هفت

**جان** = ۱- جان، بدن، جسم، کالبد ۲-

جواب محبت‌آمیز در مقابل سؤال:

جان دئه جان ائشیت = جان بگو جان

بشنو - جان چکمه سه‌قان چکر = اگر

جان جاذبه نداشته باشد خون می‌کشد

**جان آتماق** = تلاش کردن، کوشش

کردن برای انجام کاری، جانفشانی

کردن، جهد کردن: چوخ جان آتدیم

گله‌م گله بیلیمه دیم = خیلی تلاش کردم

بیایم نتوانستم بیایم - قورتولوشا چوخ

جان آتدیم = برای رهایی خیلی

جانفشانی کردم

**جاناسینر** = گوارا، دلچسب، دلخواه،

باب میل

**جانا گلمک** = ۱- به تنگ آمدن، به جان

آمدن، خسته شدن و واماندن، از جان

سیر شدن ۲- جان گرفتن، توانائی

مجدد به دست آوردن

**جاناماز** = جانماز

**جاناماز سوواچکمک** = جانماز آب

کشیدن (ضرب‌المثل)

**جاناوار** = جانور - معمولاً به گرگ می‌گویند

جائین بوغازا ییغماق = جان به حلقوم  
 رسیدن (به اصطلاح جان به لب  
 رسیدن)  
 جائینا دو شمگ = دست برنداشتن از  
 سر کسی، سماجت کردن  
 جائین گو توروب قاقماق = جان را  
 سلامت به در بردن  
 جاواب = جواب، پاسخ  
 جاوان = جوان  
 جاجی = به مغولی پاشنه پارا گویند  
 (سنگلاخ)  
 جاهاز = جاهاز شتر، آنچه مانند پالان  
 بر پشت شتر می‌بندند و با پالان سایر  
 چهارپایان فرق دارد  
 جاهیل = جاهل، جوان، ناپخته،  
 کم تجربه  
 جایداق = بلندقد، دراز، رشد یافته  
 جایدیرما = انحراف، ابهام، اشتباه  
 جایدیرماق = منحرف کردن، به اشتباه  
 انداختن، از هدف اصلی دور کردن  
 جایماق = ۱- منحرف شدن، اشتباه  
 کردن ۲- از مسیر دور شدن، گم شدن  
 ۳- از حد خود تجاوز کردن  
 جایناق = چنگال پرندگان (قیناق)

جانتاراق = هیکل دار - قوی  
 جان جیگر = قوم و خویش  
 جان چکمگ = تنبلی کردن - احتضار  
 جاندان دویماق = از جان سیر شدن  
 جاندان کئچمگ = از جان گذشتن  
 جان دَر دی = بی علاقه، بی میل -  
 ناچاری  
 جان ساغلیغی = سلامتی جان  
 جانسیز = لاغر، بی جان  
 جانقی = مصلحت و مشورت (سنگلاخ)  
 جان کوئیگی = عرفگیر  
 جانلی = ۱- دارای جان، جاندار، قوی،  
 چاق، ایکی جانلی = دارای دو جان  
 (زن حامله را گویند) ۲- زنده - برنامه  
 زنده رادیو یا تلویزیون  
 جان وئرمگ = جان دادن - احتضار  
 جان ووروشدورماق = مضطرب شدن  
 و به این در و آن در زدن  
 جانی آجیماق = عصبانی شدن،  
 خشمگین شدن  
 جانی بَرک = سخت جان  
 جانی یانان = دلسوز  
 جانیشماق = به جان آمدن، به تنگ  
 آمدن  
 جانی سولو = سالم و سرزنده - تُپل

جَرَانْغَار = (مغولی)، جانب دست  
چپ، میسره

جَرَجَر = چرخى که در اطراف آن آهن  
تعبیه شده که بوسیله آن خرمن  
می‌کوبند

جَرَجَمَک = زیرانداز، جاجیم، نمد -  
جُل و پلاس

جَرَجَنَک = ۱- از هم بازماندن دوپا ۲-  
بلا تکلیفی، تردید، دودلی

جَرُگه = ردیف، صف، صنف  
جَرَن - جَرَان = آهو

جَرُوه = نوعی از نژاد گوسفند که دنبه  
کوچک دارد و کم چرب است

جَرُوه = ۱- نرینه هر جانور باشد عموماً  
و نرینه باز را گویند خصوصاً و بعضی  
باز سفید را گویند اعم از نر باشد یا  
ماده ۲- دلاور و شجاع ۳- تعدادی  
دواب که گردن به گردن بسته می‌شوند  
و روی خرمن می‌چرخانند تا خرمن  
کوئیده شود در سنگلاخ هم جَرَجَر به  
همین معنی آمده است

جَزَانَه = ستوه، عذاب: جانیم جَزَانَه  
گلدی = جانم به ستوه آمد - جَزَانَه  
گلدیم = به ستوه آمدم

جَبّه = لباس رزم، سلاح

جَبّه خانا = ۱- کارخانه اسلحه سازی -  
انبار اسلحه

جَبیر = نگ: جوّور

جَبَخ = سبیدی که ماهیگیران جهت  
صید ماهی می‌بافند و در محل ریزش  
آب می‌گذارند وقتی ماهیها داخل آن  
قرار گرفتند از آب بیرون می‌کشند  
(چینگ)

جَدَن = عقرب، کژدم (دیوان لغات  
الترک)

جَدَه داشی = یده داشی، سنگ جادو  
که مغولان در قدیم از این جادو برای  
ایجاد برف و باران استفاده می‌کردند  
به فارسی یده می‌گویند

جَر = پسوندی که دنبال بعضی از  
کلمات می‌آید و معنی: مند، دار، ناک  
به آنها می‌دهد مانند: درده جَر =  
دردمند = همیشه بیمار - شیرِه جَر =  
چسبناک، شیرِه دار - عیبه جَر =  
عیب‌دار، معیوب - قات آجَر = نو،  
تازه، تادار یعنی لباس و یا پارچه‌ای که  
هنوز تای آن باز نشده است - ضمناً  
معنی جار یعنی وقت و زمان نیز هست



جَش = فیروزه را گویند (دیوان لغات  
الترک)

جَغْمور = شغلم (دیوان لغات الترک)

جَک = پسوند معین حال و آینده که در  
آخر فعل امر مستقیماً وصل شده  
معنی محض حال را می دهد: گُورَجَک  
= به محض دیدن - گَلَجَک = به محض  
آمدن (جگین) هم گفته می شود:

گُورَجگین = به محض دیدن. با اضافه  
شدن (ه) غیر ملفوظ به آخر فعل امر  
(جَک) در پی آن می آید و مستقبل  
درست می کند: گُورَه جَک = خواهد  
دید - گَلَه جَک = خواهد آمد - گاهی

هم وقتی دنبال اسم بیاید علامت  
تصغیر است: بُوو + جَک = حشره  
کوچک، جانور ریز، گاهی در آخر  
کلمه آمده معنی فاصله زمان و مکان  
را افاده می کند: ایندیه جَک = تاکنون،

تهرانندان تبریزه جَک = از تهران تا  
تبریز - ضمناً گله جَک به تنهایی به  
معنی آینده هم است این پسوند  
برخلاف (جاق) در آخر کلماتی که با  
حروف ظریف شکل یافته می آید (به)

جاق مراجعه شود) - بعضی وقت ها  
ممکن است (جَک) به صورت  
(جیگ) یا (جوق) بیاید که در این  
حالت پسوند تصغیر و تحبیب است

که به شکل (جیگَز) هم نوشته  
می شود (به جیگَز) مراجعه شود -  
جَک گاهی هم پسوند حالت است:  
سئوینجَک = خوشحال، شادمان

جَگین = نگ: جَک

جَلاَسین = رشید، دلاور

جَلاَیِر = نام طایفه ای از ترکان - نام  
مرد

جَلَد = چابک، زرنگ

جَلَاوَه = نگ: آلتالی

جَلَه = تله مخصوص شکار پرندگان که  
از موی دُم اسب درست می کنند و  
پرنده از پایش در آن گرفتار می شود  
جَلَه قورماق = تله و دام کار گذاشتن  
برای پرندگان

جَلَه قیران = نگ: جَلَه قیرمیش

جَلَه قیرماق = پاره کردن تله، از دام رستن  
جَلَه قیرمیش = از دام رسته، تله پاره  
کرده، آدم قالتاق

جَلیده = تنها، مجرد

جَلیه = طوق و زنجیر دراز (سنگلاخ)

جَمَدَک = جَسَد، لاشه، بدن

جَمغور = نگ: جَغْمور

جَمَک = نگ: جَرَجَمَک

جَمَه دار = جامه دار، جامه دار حَمّام

جَن = پسوند است نگ: جان

جَندَک = نگ: جَمَدَک

جَنگَر = زنگ فلزات رنگی مانند مس و  
برنج و مفرغ

جَنگَری = رنگ آبی کبود یا فیروزه‌ای  
کبود - رنگ لَجَنی

جَوَه‌گ = لون، رنگ، به معنی رنگین  
هم مستعمل است در سنگلاخ به  
معنی انگور ثرش آمده است

جَویز = نگ: جَویز

جَویز = نگ: جَووژ

جَه = پسوند است، چون در آخر اسم  
درآید معنی نظر و عقیده را افاده  
می‌کند: مَنجَه = به نظر من - گاهی هم  
فاصله زمانی و مکانی را افاده می‌کند:  
بوگوَنه‌جَه = تا امروز - بیزیم ائودن  
سیزین ائوه‌جَه = از خانه ما تا خانه  
شما (در فاصله زمانی و مکانی جَن  
هم گفته می‌شود): بوگوَنه جَن = تا  
امروز - بیزیم ائودن سیزین ائوه جن =  
از خانه ما تا خانه شما گاهی معنی  
منحصر و فقط به کلمه می‌دهد: بیرجَه

یُول = فقط یک بار - ایکیجَه گُون  
قالدی = فقط دو روز ماند، گاهی هم  
معنی الان و الساعه را می‌دهد:  
ایندیجَه گُتندی = همین الان رفت (به  
جا مراجعه شود) - گاهی هم حرف  
زائد است: اُونجَه = اوّل (اولجَه)

جَه آنگ = گوشه‌های لب، انتها الیه دو  
طرف لب

جَهَره = دوک نخ‌ریسی سنتی

جَهَنگ = نگ: جَه آنگ

جَهَنم = جهنم، دوزخ، تنوره: جهنمه  
گُندن یولداشین بُول ایستر = کسی که  
راهی جهنم است طالب همراه  
بیشتری است - جان سنین جهنم  
تاری‌نین = جانِ تو و جهنم خدا (در  
حق آدمهای عناد و کَلّه شق می‌گویند  
یعنی حالا که گوش به حرف نمی‌دهی  
برو به جهنم) - در ترکیّه (جانشین  
جهنمه) می‌گویند

جء = Ce = چ

جئغری = ۱- فلک، چرخ، آسمان ۲-

چرخ آسیا و دولاب

جئیران = ۱- آهو ۲- زیبا ۳- نام زن

(جران - جَرَن) هم می‌گویند

جئیران دیرسگی = گل مژه، جوشی که

بر لبه پلک‌ها پدید می‌آید (ایت

دیرسگی) هم گفته می‌شود، دیرسنگ

به معنی برآمدگی استخوان آرنج است

که گل مژه پلک را به آرنج آهو تشبیه

کرده‌اند

جئیرانی = ۱- منسوب به

جئیران (آهو): جئیرانی یثیش = راه

رفتن مثل آهو - خرامیدن مثل آهو ۲-

نام آهنگ موزون، نام یکی از

آهنگ‌های رقص آذربایجانی

جئشت = گشت، گردش، به تفرج رفتن

جئشد = نگ: جئشت

جئشنی = نقش و نگار، نقشه فرش و

گلیم و سایر بافتنی‌ها (چئشنی)

جئقن = در دیوان لغات الترک به معنی

پسر خاله آمده است

جئگین = گیاهی است در باغ‌های

انگور می‌روید و خوشه دارد چارپا

آنها می‌خورد ضمناً به ابریشم نیز

گویند: جئگین ایپ = نخ ابریشم

جئهیز = جهیزیه عروس

جئسیگ = خود بزرگ بین، بی چیز

بلندپرواز، لاف‌زن، سبک‌مغز،

نوک‌پسه، عقده‌ای

جئسینمک = لاف زنی کردن، به نو

کیسه بودن بالیدن



این صدا معادل فارسی ندارد (ؤ = ö)

جؤ = Cö

عرق آورااست (نقل از انسکلوپتیای  
آذربایجان)

**جؤنگه** = گاو نر یکساله جوان  
(جؤهگه)

**جؤوؤز** = (mgristica) گردوی معطر، از  
اسانس آن در طب و عطرسازی  
استفاده می شود

**جؤهر** = جوهر، عصاره، اصل:  
سؤزون جؤهرین چیخاردار = عصاره  
سخن را می کشد  
**جؤهگه** = نگ: جؤنگه

**جؤکه** = (Tilia) درختی تناور ۱۵-۲۵  
مترگاهی به ۴۰ متر می رسد قطرش از  
۲ تا ۵ متر است، پوست تنه اش  
خاکستری عمرش طولانی از ۵۰۰ تا  
۱۰۰۰ سال می رسد در نیمکره شمالی  
و در جنگلهای جمهوری آذربایجان  
فراوان است در سرسبزی شهرها و  
روستاها نقش مهمی دارد از چوبش  
در صنایع تزئینی (دکور - مبل و  
ساخت سازها) استفاده می شود، دم  
کرده گلهايش مصرف طبی دارد و

## این صدا معادل فارسی ندارد (ü = ۆ)

Cü = جو

کنترل گاوهای نر را دارد می‌گویند  
(جوته گئمه لی)  
جو جَرَمَک = سبز کردن، به جوانه  
رساندن تخم کاشته شده (مصدر  
متعدی)  
جو جَرَمَک - جو کَرَمَک = جوانه زدن،  
سبز شدن، روئیدن  
جو جَو = حشره ریز، انواع بیدها که در  
غلات و انبارها و لباس پیدا می‌شود  
جو جَوَک = شیرین (سنگلاخ)  
جو جَوَه = جوجه به طور عام: جوجه نی  
پاییزدا سانارلار = جوجه را آخر پاییز  
می‌شمارند  
جو جَه گُوزو = آهن کوچکی که میان  
آن سوراخ بوده و در سوراخ‌های کفش  
جهت گذراندن بند کفش تعبیه  
می‌شود به خاطر اینکه شبیه چشم  
جوجه است به این اسم نامیده  
می‌شود  
جو جَه له مَک = ۱- جوجه کردن،  
بچه دار شدن، بچه زیاد داشتن ۲-  
جوانه زدن  
جو جَرَه مَک = نگ: جو رجه نگ  
جو جَرَه نَک = بالاپوش ساده بدون یقه

جو = پسوند فاعلی: سورو جو - نگ:  
جی  
جو جَبَه = جبهه، ردا  
جو ت = ۱- جفت ۲- ابزار شخم زنی با  
یک جفت گاونر، کار شخم زنی -  
کشاورزی  
جو ت او کُوزو = گاو شخم زن، ورزا  
جو ت آغاجی = نگ: جو ت چوبوغو  
جو تِچو = شخم زن، برزگر، کشاورز  
جو ت چوبوغو = چوبدستی که شخم  
زن در دست می‌گیرد و یک سرش تیز  
است به ران گاو می‌خلانند  
جو ت سَوَرَمَک = شخم زدن  
جو تله شَمَک = ۱- جفت شدن، باهم  
شدن ۲- جفت‌گیری سگ را نیز گویند  
(مصدر مفاعله)  
جو تله مَک = ۱- جفت کردن، پهلوی  
هم قرار دادن، چیزی را بغل چیز دیگر  
گذاشتن ۲- ثروت اندوزی کردن  
جو تَلَمَک = پهلوی هم گذاشته شدن -  
جفت قرار داده شدن (حالت مفعولی)  
جو ته گئتمَک = برای شخم زنی رفتن،  
اصطلاحی در بین روستائیان برای  
نوجوانی که توانائی شخم زدن و

کلاه سرخود که چوپانها در بارندگی  
بر سر می اندازند. سروشانه و دست ها  
پشت او را می پوشاند، این وسیله را با  
یک گونی نیز می توان ساخت  
بدینگونه که یک گوشه گونی را در  
داخل گوشه دیگر قرار داده به صورت  
سه گوش در می آورند که سر و شانه ها  
و پشت بدن را در مقابل باران تا  
حدودی محافظت می کند - قباچه

جوچی = به لغت مغولی یعنی ناگاه و  
نیز نام پسر مِهین چنگیزخان است  
(سنگلاخ)

جوړو = نگ: جوړه

جوړولتو = صدای جیرجیر

جوړولدشمگ = ۱- با همدیگر  
جیک جیک کردن، دسته جمعی  
جیرجیر کردن ۲- در گوش هم پیچ  
کردن (مصدر مفاعله)

جوړولدمگ = نالیدن حزین، جیرجیر  
کردن، صدای جیرجیر در آوردن

جوړه = ۱- رشد نیافته، کوچولو، ریز  
۲- کوچک اندام شجاع

جوْشه = شنگرف، سولفور جیوه که  
پودر آن قرمز یا قهوه ای رنگ است و  
در نقاشی به کار می رود شنجرف هم  
گفته می شود

جوک = پسوند تصغیر: بُوْجُک  
جوک جوک = آوای جیک جیک  
جوجه: بوگوئکی جوجه دوئن کی  
جوجه یه جوک جوک اوگره دیر =  
جوجه امروز به جوجه دیروزی  
جیک جیک کردن یاد می دهد

جوکرَمگ = نگ: جوکرَمگ

جوکگولتو = صدای جیک جیک

جوکگولدمگ = جیک جیک کردن

جوکله مگ = نگ: جوکرَمگ

جوَل = پسوند شباهت: اوْلومجول =  
مردنی، مانند مرده

جوَللوت = مرغ آبپز، کاروانک  
(سوجوللوتی)

جوَلو = کوچولو، کوچکتر

جوَلوبارماق = انگشت کوچک

جوْمه خاتان = جای درگاهی در  
دیوار، نگ: یوک یثری

جوْنگ - کوْنج = گوشه، کنج، داخل  
زاویه

جوْوللاغی = حقّه باز، کلک باز، زبیل

جوْوود = جهود - یهودی

جوْوودو = ۱- منسوب به جهود ۲-  
خرج دانگی، هرکس سهم خود را  
پرداختن - جوْوودی

جوْوور - ج ————— ئیران جوْیور = نگ:  
جوْیور



جو یۆلتۆ = صدای خیلی نازک، صدای

جیر جیر آهسته باز شدن در

جو وه = جیوه، سیماب

جو یۆر = نوعی آهوک به فارسی شوکا

گویند، بُز کوهی

جو = CO ج

جوجوق = بچه، طفل، کودک:

جوجوقلارگلين = بچه‌ها بيايد

جورجوجوق = نگ: جوجوق - جور

قبل از جوجوق علامت تعداد و کثرت

است يعنى همه بچه‌ها، بر بچه‌ها،

بچه‌مچه

جوشدورماق = ۱- به جوشش و

جنبش درآوردن، به هيجان آوردن ۲-

به اهتزاز در آوردن

جوشغون = خروشان، پر تحرک،

پرجنب و جوش، پر تب و تاب:

جوشغون چای = رودخانه پر خروش -

جوشغون سينه = سينه پر تب و تاب

جوشما = هيجان، تحرک

جوشماق = ۱- به جوش و خروش

آمدن، به حرکت در آمدن، به جنبش

در آمدن ۲- جوشیدن، غل غل کردن،

فوران کردن، سرريز شدن بر اثر

جوشش ۳- هيجان زده شدن

جولپا = به معنى لاف زدن است

(سنگلاخ)

جولپان = در سنگلاخ به معنى ستاره

آمده که در ترکی کاروان قیران و به

فارسی ستاره کاروان کش می‌گویند

جولپو = آبکش ساخته شده از

شاخه‌های نازک درخت (چپی)

جولدو = در سنگلاخ به معنى صله و

جایزه آمده است

جومما = تل، کپه، یکجا جمع شده

جومالاشماق = در یکجا جمع شدن،

مجمع شدن، دور هم جمع شدن،

توده شدن، گردهمائی (مصدر

مفاعله)

جومالاماق = ۱- یکجا جمع کردن،

دور هم جمع کردن ۲- گردآوری کردن

۳- تل کردن، کپه کردن

جوماله = در سنگلاخ به معنى گلوبند

زنان آمده است

جومان = کاهل، تنبل (سنگلاخ)

جومورد = جوانمرد، باگذشت،

بخشنده

جومالاشماق = نگ: جومالاشماق

جوملاماق = نگ: جوملاماق

جو = CU جو

جو اون = به مغولی یعنی سمت چپ

جوخه - جوّقه = دسته، گروه

جوغاب = نگ: جاغاب

جوق - جوک = پسوند تصغیر:

تۆمورجۇق - قلعه جوق

جولاز = دارای لباس مندرس، کم

لباس

جولفا = ۱- نام شهر مرزی بین

آذربایجان شرقی و نخجوان که در دو

ساحل رود آرس واقع شده جلفای

شمالی مربوط به نخجوان است ۲-

شالباغ، پارچه باف (جولفا شال)

جولومبور = جُلْمُبر، کهنه پوش،

کسی که لباس پاره پاره و کثیف بپوشد

جوم = پیشوند خالص بودن: جوم

جولوق سو = خیس خالی - فعل امر

است به حمله کردن

جومدورماق = ۱- کسی را به حمله و

هجوم وادار نمودن، کسی را وادار به

شیرجه رفتن در آب نمودن و در آب

غوطه ور کردن ۲- در سنگلاخ به معنی

زیر آب فرورفتن و غوطه زدن آمده

است (شیرجه)

جوم جولوق = خیس خالی،

خیس خیس، سرتا پا خیس بودن،

یکپارچه خیس

جوموجو = ۱- حمله کننده، مهاجم ۲-

شیرجه رونده در آب

جومورغای = آب بازی (سنگلاخ)

جومولماق = نگ: جومماق

جونام = مَلَمَل - پارچه نازک

جونالانماق = نازک شدن، تُنک شدن،

پارچه ای که نخ نما و نازک شده، مثل

مَلَمَل نازک شدن

جونتای = نگ: چانتا - جامتایی



جی = Ci جیه = Ĉi

اسب شو و نیزه به دست بگیر (این  
مثل را برای مکان‌های وسیع  
می‌آورند) ۲- فعل امر است برای  
تحمل کردن

جیداماق = تحمل کردن

جیدو = نگ: جیدولوق

جیدولوق = استخوان قسمت ساق پا  
در چهارپایان و انسان (به‌ویژه اسب)  
جیدویاراسی = زخم روی برجستگی  
شانه اسب، زخم گرده

جیدئیر = مسابقه اسب سواری

جیدیل = (تیرکمان) چوب دو

شاخه‌ای که قسمت پایین آن کمی  
بلندتر باشد که بتوان در دست گرفت،  
به‌سر دو شاخه لاستیک باریک در

حدود یک وجب می‌بندند و دو سر

آزاد لاستیک به یک تکه چرم طوری

وصل می‌کنند که باز نشود و سنگ را

در داخل آن قرار داده با یک دست

پایه و با دست دیگر چرم را گرفته

می‌کشند و نشانه می‌گیرند وقتی سنگ

را رها می‌کنند خاصیت ارتجاعی

لاستیک آنها به سوی هدف پرتاب می‌کند

(در اردبیل آنها رزین داشی می‌گویند)

جی = ۱- پسوند فاعلی: دئیجی =

گوینده، به زبان آورنده - ائدیجی =

مرثیه‌گو، نوحه‌خوان - آلیجی =

گیرنده، تیز شکار - در آخر فعل امر

بدینگونه قرار می‌گیرد که به آخر فعل

(ی) اضافه شده سپس پسوند بدان

متصل می‌شود تا اسم فاعل ساخته

شود ۲- پسوند تحبیب: آناجی =

مادر عزیز - باباجی = پدر عزیز

جیب = جیب لباس

جیبار = در سنگلاخ به معنی هوای

نمناک مترشح آمده است

جیجه = ۱- نو، تازه (به زبان بچه) ۲-

دوست داشتنی، عزیز، مادر بزرگ،

عمه، خواهر بزرگ

جیجی = نگ: جیجه

جیجی باجی = دوست صمیمی

(مربوط به خانم‌هاست)

جیحیغ = نگ: جیزلیق

جیجی ننه = مادر بزرگ، معمولاً

فارس زبانها مادر بزرگ را (عزیز)

خطاب می‌کنند

جیدا = ۱- نیزه، چوبی بلند همانند

نیزه: آت مین جیدا گوتور = سوار بر

جیر = ۱- گیاه خودرو ۲- وحشی ۳- مسخ  
جیرلاشماق = وحشی بازی کردن، با  
یکدیگر دعوا و مجادله کردن (مصدر  
مفاعله)

جیرای = نگ: چرای

جیرت = آب دهان و تُف کردن آن که  
از لای دندانهای جلو به بیرون  
می‌جهانند، نگ: جیرت چوبوغی  
جیرتدان = کوتوله افسانه‌ای که  
می‌گویند همیشه بیدار است و  
بچه‌های کم خواب را بدان تشبیه  
می‌کنند: هامی یاتمیش جیرتدان اویاق  
= همه خوابیده‌اند جیرتدان بیدار  
است، زمانی هم که به بچه قصه  
می‌گفتند این عبارت را در اوّل قصه  
به زبان می‌آوردند (کیم یاتمیش کیم  
اویاق؟ هامی یاتمیش جیرتدان اویاق)  
جیرت چوبوغی = نوعی چُپق که دسته  
باریک دارد (از ساقه‌های توخالی  
بعضی از گیاهان ساخته می‌شود) و  
موقع کشیدن چُپق آب دهان را از لای  
دندانها بیرون می‌اندازند (قدیمی)

جیرت قوز = به آدم‌های زودرنج  
می‌گویند که زود از کوره در می‌روند -  
سبکسر، نامتعادل - بی حوصله

جیرجیراما = جیرجیرک: جیرجیرامایای  
باهار نغمه اوخور بی قرار = جیرجیرک  
بهار و تابستان بقرار نغمه خوانی می‌کند

جیرجیندیر = کهنه پاره، پاره پاره  
جیردیرماق = کسی را وادار به پاره  
کردن پارچه نمودن

جیرقورساق = نگ: جیرت قوز

جیرلاشماق = وحشی شدن، مسخ شدن  
جیرلاما = ۱- وحشی، مسخ ۲- حدّت و  
شدّت: یایشن جیرلاماسیندا = در  
شدت گرمای تابستان

جیرماق = ۱- پاره کردن پارچه،  
دریدن، چر دادن ۲- چنگ و ناخن تیز،  
پنجول، چنگول

جیرماقلاشماق = به همدیگر چنگول  
انداختن (مصدر مفاعله)

جیرماقلاماق = چنگول زدن، با ناخن  
جائی را کندن با چنگول صورت یا  
بدن کسی را خراش دادن و زخمی  
کردن مانند چنگول کشیدن گربه

جیرماق آتماق - جیرماق چکمک =  
چنگول انداختن، چنگول کشیدن

جیرناماق = عصبانی کردن، وحشی  
کردن، از حالت عادی خارج کردن  
طرف مقابل

جیرناق = ناخن تیز، چنگ، چنگول  
(چنگول گربه) - پیشیک جیرناغی =  
چنگول گربه

جیرناماق = عصبانی شدن، حالت  
غیرعادی پیدا کردن

جَبْرِیقْ = پاره، شکافته، شکاف  
 جَبْرِیقْ سَوُکُوکْ = دو کلمه مترادف  
 یعنی شکافته و پاره (لباس)  
 جَبْرِیکْ = مَلَاط، غلظت  
 جَبْرِیکلی = پُر مَلَاط، غلیظ (جَبْرِیکلی  
 سوت = شیر غلیظ)  
 جَبْرِیلتی = صدای جَبْرِجیر که از باز و  
 بسته شدن در و مانند آن ایجاد می شود  
 جَبْرِیلماق = پاره شدن، شکاف  
 برداشتن، ترکیدن، چَر خوردن  
 جَبْرِینگی = پول نقد  
 جَبْرِز = برای ترساندن بچه از آتش  
 می گویند (جَبْرِز)  
 جَبْرِزْدِیقْ - جَبْرِیْلِیقْ = باقیمانده  
 ریزه های دُنبه آب شده، دُنبه سرخ  
 شده، چَر غاله  
 جَبْرِیگی = خط، نوشته، سطر،  
 خط کشی، نقاشی (جَبْرِیگی فیلمی =  
 فیلم کارتن)  
 جَبْرِیْلِیقْ = نگ: جَبْرِیْدِیقْ  
 جَبْرِیْماقارا = خط کج و معوج، خط  
 ناخوانا، نوشته بدخط، سیاه مشق  
 جَبْرِیْماق = خط کشیدن، خشن انداختن،  
 خراش انداختن  
 جَبْرِیْوَزْ = خوراکی از امعاء و احشاء  
 گوسفند (جَبْرِیْوَلْ بغول، حسرت  
 الملوک)

جَبْرِیْقْ = خط، حدّ و مرز، خط کشی  
 (جَبْرِیْقْ جَبْرِیْقْ = خط خطی - جَبْرِیْقْ  
 چَکَمَگْ = خط کشیدن، خط کشی  
 کردن  
 جَبْرِیْقْ اَوُیونو = نوعی بازی که بچه با  
 خط کشی روی زمین بازی می کنند  
 مانند لی لی بازی  
 جَبْرِیْقْدان چَبْرِخماقْ = از حدّ خود  
 خارج شدن، از مرز فراتر رفتن  
 جَبْرِیْلِیقْ = صدای چَر سوختن، چَلز و  
 وِلز  
 جَبْرِیْلِیقْ = خط خطی شدن، خشن  
 برداشتن  
 جَبْرِیغْ = پسوند تصغیر گاهی تحبیب در  
 کلماتی که حروف خشن دارند نگ: جَبْرِیغْ  
 جَبْرِیغْ - جَبْرِیلْ = گیاهی دریائی - نوعی  
 نی نازک  
 جَبْرِیغازْ = پسوند تحبیب است در  
 کلماتی که با حرف خشن هستند: بالا  
 جَبْرِیغازِیمْ = طفلکم - آنا جَبْرِیغازِیمْ =  
 مادر عزیزم  
 جَبْرِیغالْ = چَر زن، دَغَل، دَبّه کننده،  
 مغلطه کننده  
 جَبْرِیغالِیقْ = چَرزنی، دَبّه کردن،  
 مغلطه کردن  
 جَبْرِیغانْ = در سنگلاخ به معنی مُفْلِس  
 آمده است



جِئغان یِغان = جیغ و بیغ، سر و صدای زیاد، هیاهو

جِئغیر = ۱- راه باریک کوهستانی، کوره راه، راه گوسفند رو در سینه‌های کوه ۲- سرفصل

جِئغیرِما = خوراکی لذیذ از جوجه سرخ کرده و پیاز داغ و تخم مرغ با روغن (جِئغیرِما) هم می‌گویند

جِئغیلتی = جیغ و ویغ، صدای جلز و ولز  
جِئغیلداشماق = دسته جمعی جیغ و ویغ کردن، با هم سر و صدا کردن (مصدر مفاعله)

جِئغیلداماق = صدای جیغ در آوردن یا جلز و ولز کردن  
جِئغیلدان = جیغ و ویغ کننده (جِئغیلدایان)

جِئق = نگ: جیغ  
جِئقا = تاج، هر چیزی مانند تاج به کلاه نصب می‌کنند - جِئقه

جِئقیر = چرخ نخ‌ریسی که آنرا چِئقِرِئق گویند (سنگ‌لاخ) - جِهره

جِئقیر = صدای خفیف جیک: جِئقیرِئق  
چِئخماز = جیکش در نمی‌آید

جِئقان = کوچک، ریز، قطره  
جِئقیلی = کوچولو، ریزه

جیک = یکی از پنج حالت قاب بازی به فارسی (جیک) گفته می‌شود - بجول یعنی جیک مقابل بوک

جیکگیلده‌مگ = جیغ زدن با صدای نازک ممتد

جیکگیلتی = صدای جیغ با صدای نازک  
جیک = پسوند تحبیب و انحصار: ننه جیگیم = مادر جان عزیزم - بیه جیگیم = کوچولوی عزیزم نگ: جیغ

جِئگز - جِئغاز = پسوند تحبیب و تعزیز و انحصار: ننه جِئگزیم = مادر جان عزیزم - بیه جِئگزیم = کوچولوی عزیزم خودم (این پسوند مخصوص کلمات با صدای ظریف است) نگ: جِئغاز

جیل - جِئل = ۱- پسوند فاعلی در آخر کلمه آمده دارا بودن و زیادت را می‌دهد: یِئیمجیل = پُرخور - قاباقجِئل = پیشرو، جلودار ۲- نوعی نی نازک از برگ‌های آن حصیر می‌بافند  
جیل = نوعی نی ظریف که از آن حصیر می‌بافند

جِئلماق = به مغولی یعنی طلب کردن، راندن

جِئلغو = نگ: جِئغیلدان

جِئلغا = نگ: جولفا

جِئلدیر بِئلدیر = بی‌قراری و ناآرامی، بازیگوشی و شیطنت، وَرجه و وورجه  
جِئلَفیر = آدم‌سبک، بی‌شخصیت، بی‌ملاحظه، دور از آداب و معاشرت، بی‌تربیت

جینقیثراو - جینقیثراق = زنگوله  
 جینگنه = ۱- کوچولو، خیلی ریز ۲-  
 انگشت کوچک ۳- کولی (قارچی)  
 جینگیلتی = صدای جرینگ، صدای  
 شکستن شیشه، صدای افتادن ظرف  
 مسی و امثال آن، صدای زنگ کوچک  
 جینگیلده مک = ۱- صدای جرینگ  
 دادن ۲- جیغ کشیدن  
 جینلتمک = کسی را عصبانی کردن  
 جینلتمک = عصبانی شدن، از کوره در رفتن  
 جینلی = جَنّی، عصبانی  
 جیوئلتی = صدائی مانند صدای  
 جیرجیر، جیک جیک و مانند آن  
 جیوئلدیز = وروجک، ریزه میزه،  
 شیطان، باهوش  
 جیه = طناب  
 جیین = در سنگلاخ به معنی لشگر و  
 عسکر آمده است

جیلہ = ۱- راندن ۲- تکاپو  
 جیلیز = ضعیف و نحیف  
 جیناغ / ق = شانه، استخوان شانه  
 جیناغی = خط شکسته منظم، خط  
 هفت و هشت  
 جینجاناتاق = انگشت کوچک  
 (سنگلاخ) چنجله بارماق - جوّل  
 بارماق - چینگنه بارماق  
 جینجو = مروارید، دُر (در لغت غزی و  
 قفقاق) - اینجو - ینجو  
 جینجوول = گیاهی است شبیه  
 جعفری بر زمین پهن می شود مصرف  
 خوراکی دارد با مغز گردو و پیاز ترشی  
 مخلوط کرده در شکم ماهی  
 می گذارند، اسم این خوراک لَوَنگی  
 است  
 جیندیثر = مندرس، پارچه کهنه، لباس  
 پاره و مندرس  
 جینقیثر = نگ: جیققیثر

## چا = ca

چاباق = ماهی ریز را گویند (سنگلاخ)  
 چابالا تما - چوبالا تما = نگ: چابالاماق  
 چابالاماق = کسی را به تقلا انداختن،  
 به دست و پا زدن انداختن، کسی را  
 برای چاره جوئی به تکاپو انداختن  
 (مصدر متعدی)

چابالاماق - چوبالاماق = دست و پا  
 زدن، تقلا کردن، به تکاپو افتادن -  
 دست و پا زدن مرغ بسمل (سر بریده)  
 چابوک = (چئوئیک) تر و فرز، سریع  
 چاپ = ۱- امر به چاپیدن، امر به شقه  
 کردن و شکافتن، امری برای تازاندن  
 ۲- در سنگلاخ به معنی تلبیس و  
 تدلیس، حيله و فریب آمده است  
 چاپا = بیل، کج بیل، لنگر

چاپاجاق = ساطور قصابی، ساطور  
 برای شقه کردن لاشه گوسفند و دواب  
 چاپاچاپ = ۱- بچاپ بچاپ، غارت و  
 چپاول ۲- چهار نعل رفتن اسب‌ها،  
 حالت مسابقه اسب‌دوانی ۳- شکافتن  
 صخره یا دیوار همراه چند نفر

چاپاچاپا = ۱- چهار نعل بردن اسب ۲-  
 در حال شقه کردن لاشه گاو و گوسفند  
 ۳- در حال چپاول و غارت ۴- در حال

شکافتن صخره یا دیوار (حالت  
 استمراری)

چاپار = قاصدی که همیشه سوار بر  
 اسب چهار نعل به مقاصد مأموریت  
 می‌تازد

چاپاراق = چهار نعل

چاپاغان = ۱- اسب تیز تک، چهار نعل  
 رونده ۲- چاپنده، کسی که کارش  
 چاپیدن و غارت کردن است ۳-  
 شکافنده صخره ۴- نام روستائی در  
 استان اردبیل از توابع مشکین شهر  
 چاباق = نگ: چاباق

چاپان = ۱- آنکه غارت می‌کند ۲-  
 آنکه اسب می‌تازد ۳- آنکس که لاشه  
 گوسفند و گاو را شقه می‌کند ۴- در  
 سنگلاخ به معنی لباس ژنده و پاره  
 آمده است

چاپبا - چاپما = شقه، نیمه لاشه  
 گوسفند، قسمتی از کوه یا صخره که  
 انسان شکافته یا کنده باشد

چاپباق - چاپماق = نگ: چاپماق

چاپبالاماق = شقه کردن

چاپچی = ۱- حلاج ۲- تلبیس کننده،  
 حيله گر (سنگلاخ)



چاپدیرتماق = نگ: چاپدیرتماق

چاپدیرتماق = ۱- دستور شقه کردن

لاشه گوسفند را دادن ۲- کسانی را

و ادار به غارت چاپول کردن نمودن ۳-

سواره را مجبور به تازاندن اسب

نمودن (مصدر متعدی)

چاپغین = غارت، چاپول، حمله

مسلحانه برای غارت

چاپغینچی = چاپولگر، غارتگر، تازنده

برای چاپول

چاپغینچیلیق = غارتگری، چاپولگری

چاپماق = ۱- غارت کردن ۲- چهار نعل

تاختن ۳- شقه کردن ۴- شکافتن و

کندن

چاپوول = نگ: چاپغین

چاپوولچو = نگ: چاپغینچی

چاپوولچولوق = غارتگری،

چاپولگری

چاپیرتماق = اسب دواندن، چهار نعل

تاختن

چاپیشما = مسابقه اسب دوانی

چاپیشماق = شرکت کردن در مسابقه

اسب دوانی، مسابقه دادن

چاپیق = ۱- جای زخم در صورت ۲-

شکاف، شکاف برداشته، شکافته

شده (کوه و صخره)

چاپیشماق = ۱- شکافته شدن ۲- به

غارت رفتن ۳- مورد چاپول و

غارتگری قرار گرفتن ۴- شقه شدن ۵-

شکافته شدن و کنده شدن (دیوار،

کوه، صخره)

چات = ۱- درز و شکاف، ترک ۲- فعل

امر: الف - خود را برسان ب - بار را

بزن (یوکوچات = بار را بزن)

چاتاچات = ۱- به محض رسیدن،

سربرزنگاه رسیدن ۲- همه در حال بار

زدن بودن

چاتاشیق = ۱- گیر و دار، سربرزنگاه ۲-

به هم پیوسته، به هم رسیده ۳- چند

چوب سرهم گذاشته شده ۴- محل

اتصال چند رودخانه بهم

چاتاغ / ق = ۱- دور هم نشستن، بهم

پیوسته ۲- محل تقاطع و بهم رسیده ۳-

تخته سوراخ دار که بر ستون خیمه

گذارند ۴- شریک و سهم در عمل و

کاری

چاتال = چیز دو شاخ، مجازاً لب

چاکدار و چانه چاکدار را هم نامند

(سنگلاخ)

چاتاله - چاتالا = چوبی است که از

برای ضبط حساب خط بدان کشند و

آنها به فارسی «چوب خط» خوانند

(سنگلاخ)

**چاتان** = از راه رسیده، به مقصد رسیده، رسنده (اسم فاعل)

**چاتاق** - **چاتلاق** = درز، شکاف، ترکیدگی - چات هم می‌گویند

**چاتداماق** = **چاتلاماق** = نگ: چاتلاماق

**چاتدیرماق** = ۱- رساندن پیغام یا چیزی به کسی یا جایی ۲- دستور بار کردن محموله ۳- تقسیم کردن خوراک به طوری که به تمام حاضرین برسد ۴- کسی را به مقصد رساندن (مصدر متعدی)

**چاتغال** = زمین پست و بلند و ناهموار و درّه و مواضع ترکیده و شکافته بود و آنرا «بورتاغ» هم گویند (سنگلاخ) - زمین شکاف برداشته و ترکیده

**چاتلاتماق** = ترکاندن چینی یا چوب، شکافاندن، ترکیدن از تشنگی و بی‌آبی: سوسوزدان دوداغیم چاتلادی = از تشنگی لبم ترکید.

**چاتلاق** = ۱- درز، شکاف، ترکیدگی ۲- در مقام اهانت به زن بی‌ادب و بی‌ملاحظه می‌گویند

**چاتلاجوج** - **چاتلانقوج** = درخت سقز شبیه به درخت پسته که به آن پسته وحشی هم می‌گویند که به فارسی بن یا بته گویند از شکافی که در پوست آن

تعبیه می‌شود سقز استخراج می‌شود ارتفاعش ۴ تا ۵ متر می‌رسد گلش رنگ قرمزی می‌دهد که در رنگریزی از آن استفاده می‌شود - به کردی وَن می‌گویند - چاتلانقوش - چاتلانقیج هم گفته می‌شود

**چاتلاماق** = ترک برداشتن، شکافته شدن جامدات

**چاتما** = ۱- پیوند، به هم پیوسته، به هم رسیده: چاتماقاش = ابرو پیوسته ۲- سه پایه چوبی که سر آن به هم پیوسته است ۳- قرار دادن چند تفنگ به حالت سه پایه که سر آنها بهم پیوسته شده است ۴- دام صیادی ساخته شده از چوب ۵- خیمه را می‌گویند که از بهم رساندن چند چوب درست می‌شود

**چاتماز** = ۱- ناکافی ۲- هیچ وقت نمی‌رسد (صفت مشبیه) ۳- فعل مضارع: نمی‌رسد

**چاتماق** = ۱- رسیدن، واصل شدن، بهم پیوستن ۲- بار کردن محموله بر چهارپا ۳- کافی بودن، بسنده

**چاتماقاش** = ابرو پیوندی، کسی که ابروانش به هم پیوسته و وصل است

**چاتمیش** = واصل شده، به مقصد رسیده **چاتی** = ۱- طناب دست‌باف، طنابی که

تاییده نیست بلکه از چند رشته بافته می شود گاهی نیز چند رنگ می شود مثال: ایلان ووران آلاچاتی دان قورخار = مارگزیده از طناب سفید و سیاه می ترسد ۲- سه پایه که خیک یا مشک از آن می آویزند (چاتما) ۳- سقف، بام چاتیتری = صدای چرت چرت و مانند آن

چاتیژدیرماق = نگ: چاتیژمراق چاتیش = ۱- به هم رسیدن، کافی ۲- بار و بندیل چاتیشدیرماق = نگ: چاتیژمراق چاتیشما = درگیری

چاتیشماق = ۱- کافی بودن برای عده ای معلوم و مشخص ۲- به هنگام کوچ همه با هم بار و بُنه را بر بسته و پشت چهارپایان قرار دادن ۳- باهم درگیر شدن

چاتیق = ۱- رسیده، اصل، مراسله رسیده ۲- سهم ۳- پیوسته ۴- محموله ای که بار زده شده است

چاتیل او تو = گوزاوتو - گل عینک از گل میمونیان با گل سفید خطدار چاتیسماق = محموله بسته شده بر

پشت چهارپایان گذاشته شدن چاتیلی = بار بر پشت چهارپا قرار داده شده

چاچ = نگ: تاشکند چاچی = منسوب به چاچ چاخان = حقه باز، دروغ گو چاخ چاخ = صدای چرخیدن: دگیرمان بیلدیگین ائلر چاخ چاخ باشین آغریدار = آسیاب کار خویش می کند و چکاچک سرش را به درد می آورد - صدای چکاچک، کوبه در، جفجغه، صدای به هم خوردن چند چیز به طور متوالی چاخچور = نگ: چاقچور چاخدیرماق = دستور دادن به کشیدن ماشه تفنگ - آذرخش زدن چاخماق = ۱- چخماق، سنگ آتش زنه (چاخماق داشی) ۲- ماشه تفنگ، چکاندن ماشه ۳- آذرخش ۴- زدن و گزیدن ۵- سرکوفت ۶- فندک چاخماق داشی = سنگ آتش زنه چاخناشدیرماق = بر هم زدن آرامش، آشوب به پا کردن، نظم را بر هم زدن، متشنج کردن اوضاع، منقلب کردن چاخناشما = هرج و مرج، بی نظمی، درهم ریختگی، تلاطم، زد و خورد، تشنج چاخناشماق = ۱- ازدحام، به هم خوردن نظم ۲- به جان هم افتادن ۳- متلاطم شدن و منقلب شدن اوضاع



چاخنایشیق = درهم برهم، منقلب،

هرج و مرج، متشنج

چاخیر = شراب، مسکرات

چاخیرایچن = مشروب خوار،

دائم الخمر

چاخیر تیکانی = گیاهی است که

شاخه‌های آن بر زمین خوابیده و دراز

می‌شود شاخه‌های دیگری از خود

منشعب می‌کند، ثمرش به اندازه

نخود کوچک و هر دانه‌اش دارای سه

شاخه خراست پس از خشک شدن

بر زمین می‌افتد چنان تیز و فرو رونده

است وقتی در پای سگ و یا در نرمه

ناخن بُز و گوسفند می‌خلد آنها را

می‌لنگاند برگهایش مانند برگ نخود

است، این گیاه بیابانی و تابستانی

است و در شن‌زارهای مرطوب و در

جالی‌ها و رسوبات سیل می‌روید به

فارسی خارخاسک می‌گویند

چاخیر کوپو = خم شراب

چاخیر گوژ = چشم کبود

چاچیش = نگ: چاققیش

چاخیشدیرماق = مقایسه کردن دو چیز

یا به هم کوبیدن آنها تا قابلیت و

مرغوبیت آنها نسبت به هم معلوم شود

مثلاً به هم کوبیدن دو شمشیر برای

معلوم شدن استحکام و برندگی

چاخیشماق = ۱- مقابله کردن، مناظره

کردن ۲- زور آزمائی کردن، با هم

برخورد کردن ۳- زد و خورد کردن

چاخیلماق = زده شدن، کوبیده شدن،

رعد زدن

چاخین = برق، لَمعه برق و آتش

چادرا = چادر نماز، چادری که خانم‌ها

بر سر می‌اندازند و تا دم پاها بدن را

می‌پوشاند

چادیر = چادر، خیمه

چاراویماق = نام محلی در استان

آذربایجان شرقی

چارپاز = دو خطی که یکدیگر را قطع

کند، ضربدری، صلیب

چارپازداغ = چند داغی که روی هم

خورده و همدیگر را قطع کرده‌اند

چارپاشماق = نگ: چیرپیشماق

چارپاشیق = نگ: چالپاشیق

چارپاناق = کُبره‌هایی که بر اثر سرما یا

آفتاب سوختگی بر روی دست و

صورت ایجاد می‌شود

چارپماق = ۱- بیش از حد به نظر

رسیدن: گوزه چارپماق = به نظر بزرگ

آمدن، چشم خور ۲- به شدت زدن و

کوبیدن (چیرپماق)

چارپی = ۱- ضربدری، علامت

ضربدر ۲- روانداز روی جهاز شتر

جهت جلوگیری از نفوذ باران و خاک  
به بار و محموله شتر

چارپیشما = نگ: چیرپیشما

چارپیلان = مضروب، زده شده،  
تکانیده شده

چارپینتی = نگ: چیرپینتی

چارپور - چارتاره = نوعی بافته بد  
قماش است، اگرچه لفظ فارسی است

ولی در ترکی مصطلح و در فارسی  
غیرمستعمل است (سنگلاخ)

چارتیلتی = نگ: چیرتیلتی

چارخ = همان چرخ است

چارداغ / ق = سایه‌بانی که از چهار تا  
ستون چوبی ساخته می‌شود و روی

آن را با پوشال یا شاخه‌های درخت  
می‌پوشانند در فارسی به آلاچیق

معروف است در حالی که آلاچیق خود  
لفظ ترکی است

چارشاپ = چادرشب، پارچه  
چهارگوش که زنها مانند چادر نماز در

گذشته استفاده می‌کردند

چارقات = چارقد، روسری

چارگاه = نگ: چهارگاه

چاروادار = ساریان، شتردار، قاطرچی  
(چهارپادار) با آنکه فارسی است ولی

در ترکی بیشتر مصطلح می‌باشد

چاریق = چاروق، پاپوشی که از چرم

ساخته می‌شود و قسمت جلویی آنرا  
با تسمه باریک چرم یا ریسمان  
می‌بافند تا پا به راحتی در داخل آن  
قرار بگیرد

چاریق باغی = بند چارق که چارق را  
به وسیله آن در میج پا می‌بندند

چاس = (کلمه روسی) یعنی راست و  
بی حرکت ایستادن، حالت سلام  
نظامی - خبردار

چاش = ۱- عوضی، اشتباه، انحراف  
۲- پریشان و پراکنده، غیرعادی

۳- منحرف، نادرست

چاش باش = نادرست، اشتباه،  
نامتعادل، پریشان، چاش سؤز = کلام

پراکنده، سخن بی سر و ته

چاشدیرما = شک‌دار، انحرافی،  
تردید، اضطراب، دودلی

چاشدیرماق = ۱- به اشتباه انداختن،  
منحرف کردن، متعجب کردن، تردید

ایجاد کردن، گیج کردن ۲- مضطرب کردن  
چاشدیرجی = ۱- منحرف کننده،

گیج کننده، تردید ایجاد کننده ۲-  
مضطرب کننده

چاشغین = ۱- مردد، حیران، گیج ۲-  
سراسیمه، مضطرب

چاشقا = (کلمه روسی) یعنی فنجان  
چایخوری: چاشقا لوشقا یعنی مانند

فنجان و قاشق جور بودن، به کسانی  
میگویند که با هم خیلی نزدیک و  
صمیمی هستند

**چاشماق** = ۱- اشتباه کردن، عوضی  
رفتن ۲- مضطرب شدن ۳- متغیرالحال  
شدن، شاشماق

**چاشیرماق** = نگ: چاشدیرماق

**چاشیق** = نگ: چاش

**چاغ** = ۱- وقت، زمان، دوران، عصر:  
داغلار داغیمدی منیم - غم  
اؤلاغیمدی منیم - دیندیرمه یین  
غملیم - یامان چاغیمدی منیم =  
داغها داغ من است - جولانگاهم غم و  
اندوه است - مرا به حال خود  
واگذارید - که سختترین زمان را  
می گذرانم ۲- فربه ۳- سرحالی،  
سرخوشی ۴- گاهی هم به صورت  
پسوند می آید: هاچاغ = کی، چه  
زمانی (هاچان)

**چاغراق** = نگ: چنبره

**چاغان** = (مغولی) ۱- روز عید ۲- سفید  
**چاغاناق** = آرنج، بند دست (سنگلاخ)  
**چاغداش** = هم دوره، معاصر،  
هم عصر

**چاغداوول** = طلایه دار سپاه، فوجی  
که لشکر را برانند (سنگلاخ)

**چاغلما** = جوشش، خروش، خروشان

**چاغلماق** = ۱- خروشدن، جوش و  
خروش: چایلار کیمی چاغلارام =  
مانند رودخانه ها می خروشم ۲- در  
سنگلاخ به دو معنی آمده است: الف -  
قصور و گمان، ب - ملاحظه و دقت  
کردن

**چاغلایان** = خروشنده، آبشار

**چاغیران** = ۱- صدا زننده ۲- دعوت  
کننده

**چاغیرتدیرماق** = کسی را توسط دیگری  
به حضور خواستن (مصدر متعدی)

**چاغیرغا** = سایه بان، شادروان و خیمه،  
به عربی مظله گویند (سنگلاخ)

**چاغیرماق** = صدا زدن، دعوت کردن،  
احضار کردن، فراخواندن

**چاغیریلان** = ۱- دعوت شده، مدعو  
۲- صدا شونده

**چاغیریش** = دعوت فراخوانی  
(چاغیرما - چاغیریلش)

**چاغیریلماق** = ۱- دعوت شدن، احضار  
شدن: چاغیریلان یئر آرینمه،  
چاغیریلمایان یئرده گورونمه = جایی  
که دعوت شده ای برای رفتن تنبلی  
مکن و در جایی که دعوت نداری  
حضور پیدا نکن ۲- صدا زده شدن،  
فراخوانده شدن

**چاغیریلش** = نگ: چاغیریش



**چاق** = پسوند است که مستقلاً در آخر برخی از کلمات واقع می شود: آلچاق = کوتاه، پست - قولچاق = عروسک  
**چاقار** = موضعی را گویند از بیرون شهر بند و قلاع که جمعی در آنجا محوطه و حصارى ساخته سکنی کنند (سنگلاخ)  
**چاقچور** = شلوار گشاد زنان که از کف پا تا کمر را می پوشانند و سابقاً زنها به پا می کردند

**چاق چوق** = ۱- صدای به هم خوردن دو فلز ۲- اصطلاحاً به داد و ستد سرپائی با سرمایه کم می گویند  
**چاققال** = شغال: هامیّا ایت هوّر بیزه ده چاققال = به همه سگ پارس می کند به ما شغال  
**چاققیش** = ۱- جرقه، آذرخش ۲- برخورد، تصادم

**چاققیشدیرماق** = نگ: چاخیشدیرماق  
**چاققیشما** = نگ: چاخیشما  
**چاققیشماق** = نگ: چاخیشماق  
**چاققی** = ۱- آهن آتش زنه که بر سنگ چخماق می زنند ۲- چاقو  
**چاققیلداتماق** = ۱- چخماق زدن ۲- ماشه تفنگ را چکاندن ۳- به صدا در آوردن دو فلز با به هم کوبیدن

**چاققیلداماق** = صدائی مانند چکاچک شمشیر

**چاقیر** = نگ: چاخیر  
**چال** = ۱- خاکستری، موی سر که جوگندمی شده است ۲- زمین شور و بی آب و علف ۳- فعل امر: بزن، بنواز - بُدُزد، بُزُبا

**چالا** = چاله، گودی، گودال (چولا)  
**چالا چوققور** = چاله چوله، ناهموار، دست انداز (چولا چوخور)

**چالان** = ۱- پرندۀ شکاری، مرغ موش گیر ۲- گزنده، نیش زننده ۳- نوازنده ساز و آلت موسیقی ۴- کسی را گویند که با تردستی تمام چیزها را بُزاید و بُدُزد، (صیغه مبالغه)

**چالان** = ۱- نوازنده، ساززن ۲- نیش زننده، گزنده ۳- رُباینده (اسم فاعل)  
**چال اوینا** = بزن و برقص، بزن و بکوب، مراسم شادمانی

**چالای** = مرغ موش گیر  
**چالباش** = ۱- کسی که موهای سرش جوگندمی شده است ۲- یکی از انواع ماهی اوزون بورون

**چالپاپاق** = کلاه خاکستری از پوست بره - کسی که بر سرش کلاه پوستی خاکستری گذاشته است

**چالپاشیق** = درهم برهم، پیچیده، سردرگم  
**چالپئر** = متمایل به خاکستری، موی سر جوگندمی

چالچاغیر = مراسم شادمانی،

نغمه خوانی، بزَن و به کوب

چالچؤوؤر - چالچئویر = زیر و

رو شده، به هم ریخته، از این رو به آن

رو شده، از ریخت و نظم در آمده

چالخالماق = به هم زدن، مایعی را در

ظرفی ریختن و تکان دادن، تکان دادن

مایعات در داخل ظرف

چالخالاندیرماق = کسی را وادار به هم

زدن کردن، مایعی که در ظرفی ریخته

شده بهم زدن (لازم و متعدی)

چالخالناماق = ۱- بهم زده شدن مایع

در ظرف ۲- متلاطم شدن آب (مانند

آب استخر یا دریا)

چالخانماق = نگ: چالخالماق

چالخانم = مایع در حال حرکت و تکان

خوردن

چالخانم کره = کرهٔ مشک، کره‌ای که از

تکان دادن ماست پُرچرب در داخل

مشک یا نهره به دست می آید، (مشک

معمولاً از پوست بُز یا گوسفند است

ولی نهره از جنس سفال می باشد):

چالخانم اینک کره سیندن سیزه

سوغات گتیرمیشم = از کرهٔ گاوی

مشکی برایتان سوغاتی آورده‌ام)

چالخانناماق = نگ: چالخالناماق

چالدیئران = ۱- کسی که دستور

نواختن ساز داده است ۲- امرکننده به

درو کردن مزرعه ۳- کسی که دستور

کوباندن میخی را در جایی داده است

۴- محلی در آذربایجان غربی نزدیک

مرز ترکیه (دشتی در نزدیکی شهر

خوی) که در آنجا بین لشگریان

عثمانی و شاه اسماعیل صفوی جنگ

سختی درگرفت و شاه اسماعیل

شکست خورد و عقب نشینی کرد

شهادی این جنگ به دستور شاه

اسماعیل به اردبیل منتقل و در کنار

مزار شیخ صفی دفن شدند نام این

گورستان معروف به شهیدگاه است

چالدیئرماق = ۱- کسی را وادار به

نواختن ساز کردن ۲- دستور دادن به

درو کردن مزرعه ۳- کسی را وادار به

کوبیدن میخ و امثال آن کردن (مصدر

متعدی)

چالغی = ۱- موسیقی، ساز و آواز ۲-

جاروی درست شده از ترکه‌های نازک

و شاخه‌های باریک درخت جهت

جارو کردن خرمن و محوطه‌های

وسیع

چالغی آلتلری = آلات موسیقی از هر

نوع

چالغی چی = نوازنده

چالغی لاماق = جارو کردن با چالغی  
(جاروی درشت)

چالکئچیرت = گزن قفلی

چالاشماق = جوگندمی شدن موی  
سر، شروع شدن سفیدی مو،  
خاکستری شدن

چالانماق = نگ: چالاشماق

چالما = ۱- روسری، دستاری که بر سر  
می بندند ۲- برهم زده شده، نواخته  
شده ۳- گزیده شده ۴- علف درو شده  
۵- کالای دزدی، مال سرقتی

چالماق = ۱- نواختن ۲- زدن، گزیدن  
۳- ربودن، دزدیدن ۴- کوبیدن میخ  
درجائی ۵- تمایل، شباهت:  
یاشیلاچالماق = متمایل به سبز

چالمالی = ۱- دارای روسری، مثال:  
چالمالی داغلار = کوههای روسری بر  
سر کشیده (برف یا ابر) ۲- درو  
کردنی، علفی که به حد درو کردن  
رسیده باشد: چالمالی اوت = علف  
درو کردنی

چالوو - چلوو = سرتاس، وسیله ای که  
با آن برنج و حبوبات را جهت وزن  
کردن برمی دارند

چالی = خار و بوته

چالِب اویناماق = زدن و رقصیدن

چالِب چاپماق = زدن و بردن،

دزدیدن غارت کردن، چپاول کردن  
چالِجی = ۱- نوازنده آلات موسیقی

۲- گزنده، نیش زننده

چالِش = ۱- سعی و کوشش ۲- فعل  
امر است برای کوشیدن

چالِشان = ساعی و کوشا

چالِشدرِماق = کسی را وادار به کار و  
کوشش کردن (مصدر متعدی)

چالِشغان = بسیار ساعی، خیلی  
کوشش کننده (صیغه مبالغه)

چالِشما = کار، کوشش، فعالیت

چالِشماق = فعالیت کردن، سعی و  
کوشش کردن، کار کردن

چالِیقلاماق = دست و پا زدن، به خود  
پیچیدن، تقلا کردن

چالِیم چارپاز = ۱- خطوط متقاطع  
نامنظم ۲- ضربدری

چالِین = ۱- درو، درو کردن علف ۲-  
آتش زنه، چخماق

چالِینماق = ۱- نواخته شدن  
(موسیقی) ۲- گزیده شدن، نیش زده

شدن ۳- درو شدن

چام آغاجی = درخت صنوبر، شمع  
آغاجی به سبب اینکه چوب آن مانند

شمع می سوزد (سنگلاخ)، شام آغاجی

چاماشیر = لباس زیر، (چاماشیرسویو)

آب شستشوی لباس (گویش ترکیه)



چامپا = نام نوعی برنج

چامخیتر = کبود، آبی کبود

چامخیتر گؤز = کبود چشم، چشم آبی

چام ساققیزی = صمغ درخت صنوبر

چامیر - چومور = گل، گل و لای، گل

شُل و آبکی

چامیش = لگدن، اذیت کننده، سر به

هوا، چموش

چان = پسوند است: هاجان = کی، چه وقت

چاناق = ۱- کاسه سفالی یا چوبی،

هرچیز شبیه کاسه ۲- کاسه لگن

خاصره ۳- واحد وزن (حجمی) برای

اندازه گیری گندم و جو و حبوبات که

در گذشته در مغان و حوالی آن مرسوم

بود که هر چاناق از نظر وزن برابر ۶

کیلو (یک من تبریز) و دو چاناق برابر

یک (کؤوؤز) که آنهم برابر ۱۲ کیلو و

بیست چاناق برابر ۱۰ کؤوؤز آنهم

برابر ۱۲۰ کیلوگرم که یک گیری یا یک

چووال (جوال) می گفتند، این واحد

اندازه گیری تا متداول شدن (کیلو) در

مغان و آرشه استان اردبیل متداول

بوده و به کار برده می شد ۴- لاک سنگ

پشت

چاناق بولاغ = روستائی در دامنه کوه

سبلان نزدیک آبگرم سرداوا در دره ای پر

درخت در غرب اردبیل واقع است

چانتا = کیف، ساک، چمدان کوچک،

کیف دانش آموزی، کیف پول

چانقیل = شن، سنگریزه (چینقیل)

چانک = زنگ، جرس، ناقوس

(سنگلاخ)

چاورونتی = دانه ای است سیاه که در

میان گندم روید و آنرا قراموق - دلوچه

نیز گویند به فارسی شيلم - شلمک -

زوان نامند اگر با گوگرد بر لکه های

سفیدی که بر پوست بدن ایجاد شده

بمانند نافع است (سنگلاخ)

چاووش = نگ: چووش

چاوغون = نگ: چووغون

چاوروک = گرداب، به کسر (چ) هم

مستعمل است (سنگلاخ) - چئوروک

چاولوق = نبیره

چاووت - چاوورمه = محوطه و

دیواربست و سرپرده و امثال آن را

گویند که بر دور خانه و خیمه بکشند و

به کسر (چ) هم مستعمل است

(سنگلاخ) - چئوت - چئورمه

چاووک = نگ: چئویک

چای = ۱- چای نوشیدنی ۲-

رودخانه، نهر، مسیل

چایان = ۱- هزارپا ۲- حشره گزنده ۳-

عقرب، کزدم (در مغان به کزدم آجه

قویروق می گویند)

چای باسار = زمینی که رودخانه بر آن تسلط دارد (اشراف)، منطقه‌ای که به راحتی می‌توان از آب رودخانه برای آبیاری آن استفاده کرد

چای تیکانی = سنجد وحشی مانند عناب

چای چورگ = چای و نان، منظور بساط صبحانه است (شیرین چای چورگ)

چایقون = در سنگلاخ به معنی جنبش آب و هوا آمده است (چوگون)

چایلاق = ۱- رودخانه کم آب یا خشک، بستر رود ۲- در سنگلاخ به معنی زغن آمده که به فارسی غلیواج گویند

چاینیک = قوری

چایئر = نوعی علف که در کنار رودخانه‌ها و محل‌های نمناک می‌روید، ریشه آن زیاد است و درهم پیچیده و ریز است، مرغ

## چ

چَپ = در زبان محاوره آذربایجان به معنی کج و ناراست و غیرمستقیم استعمال می شود - سمت چپ را نیز گویند

چَپَر = دیوار، حصار، دیوار ساخته شده از شاخه های درخت و بوته و چوب

چَپَل = خطا کار، عوضی، کج رو، بدکاره (معمولاً در مقام اهانت به زنها می گویند)

چَپی = آبکش برنج که از شاخه های نازک درخت بافته می شود (سوماق پالان)

چَپِش = بزغاله، بزغاله شیرخوار

چَپِیک = چپیک چالماق - کف زدن، تشویق کردن با دست زدن

چَت = ۱ - مشکل، سخت، بدراه - ۲ - مانده از هر چیزی که به درد نخور است

چَتَل = چوبخط، چوبی که جهت نگهداری حساب و شمارش روی آن خط می کشند (چاتاله)

چَننه = شاهدانه

چَتَوَر = (کلمه روسی) یک چهارم لیتر

چَتوک = نگ: چَتیک

چَنه = یاغی، چریک

چَنیر = چتر، سایه بان

چَنیر چِچکلی لر = گیاهان از رده

چتریان (بالدیرغان)

چَتیک = گربه، چَتوک هم گفته می شود

چَتیک اَوْتی = گیاه، بیدطبری، گربه

بید که برگ آن شبیه پنجه گربه است

چَتینلَشَمک = سخت شدن، دشوار

شدن، به مشکل برخوردن

چَتینلیک = سختی، دشواری،

مشکلات زندگی

چَجک = شبچره، آنچه شب بعد از

طعام می خورند

چَچیک = زلف، موی بلند سر

چَچیکلَشَمک = موی سر همدیگر را

گرفتن، نزاع کردن زنها

چَدیک = یک نوع مسحی (کفش) با

ساق بلند که زنان آنرا به پا پوشند

(سنگلاخ)

چَر = نوعی مرض چهارپا، درد،

مرض، دق

چَرای = چهره و رخساره، جیرای هم

مستعمل است (سنگلاخ)



چَرَتَک = نَگ: چَرَدَک

چَرَتَمَک = ۱- تیغ زدن جهت حجامت

۲- در رفتن چیزی از جا (جهیدن) ۳-

جوانه زدن ۴- شکافتن جای دندان که

تازه می خواهد درآید

چَرَتِیک = جای زخم تیغ یا چاقو

به طور سطحی

چَرَتِیَلَمَک = ۱- تیغ زده شدن ۲-

جهیدن چیزی از جا ۳- جوانه زده

شدن

چَرچی = دست فروش دوره گرد،

پيله ور، فروشنده ای که کالای خوراکی

و میوه را با اسب یا الاغ به روستاها

می برد

چَرچیلیک = پيله وری، طوافی

چَرچوؤ = چَرچیوه = چهارچوب،

قاب، کلاف چوبی یا آهنی، قالب

چَرَدَک = هسته میوه (چَرَتَک -

چیگیردگ - چَییردک)، هسته مرکزی

چَرَز = آجیل و شیرینی، خشکبار

چَرشنبه = چهارشنبه

چَرشنبه قاریشیغی = آجیل مخلوط

مخصوص چهارشنبه سوری

چَرَزک = چارَک - یک چهارم

چَرکَز = ۱- نام قومی از ترکها در قفقاز

۲- نوعی کلاه، کلاه خود اُزبکان ۳-

نوعی پیکان دراز مخروطی که آنرا

چَرکَزی - چَرکَسی می گویند (به سبب

شباهت داشتن به کلاه خود چَرکَز) -

چَرکَس

چَرکَزی = مربوط و منسوب به چَرکَز

(چَرکَزی پاپاق = کلاه چَرکَزی)

چَرلَتَمَک = ۱- به ستوه آوردن ۲-

مریض کردن، دِق مرگ کردن (مصدر

متعدی)

چَرلَه مَک = ۱- به ستوه آمدن ۲-

مریض شدن و دِق کردن، افسرده

شدن

چَرمَکی = وسیله ای آهنی مانند

گوشت کوب که سَرآجان چرم خیس

کرده را با آن می کوبند تا نازک و پهن

شود

چَرَه که = ۱- تسبیح درشت ۳۳ دانه ای

۲- نصف نیمه آجر (یک چهارم از آجر

مربع شکل)

چَرَه ن = نَگ: یاغلی تره

چَک چَکگی = نَگ: چَگیرتَگه

چَکدیرمَک = ۱- چیزی را به توزین

دادن ۲- دستور کشیدن دادن مانند

کشیدن طناب و...، ۳- امر به تصویر

کشیدن دادن، به کسی دستور نقش و

نگار انداختن و ترسیم کردن دادن ۴-

اسب ماده را به جفت گیری سپردن ۵-

امر به کشیده شدن چیزی یا کسی را

روی زمین دادن ۶- از جا کندن، از بیخ کشیدن مانند دندان (مصدر متعدی)  
**چکمک** = ۱- کشیدن ۲- ترسیم کردن، نقاشی کردن، تصویر کردن ۳- وزن کردن ۴- چیزی را بر روی زمین کشیدن ۵- چیزی را از داخل چیز دیگر بیرون کشیدن ۶- آرد کردن گندم و نظایر آن، چرخ کردن گوشت ۷- درد کشیدن

**چکمن** = بارانی، (چیکمن) - سنگلاخ  
**چکمه** = ۱- کشیدنی ۲- نقاشی، رسم ۳- کفش ساقه بلند چرمی یا لاستیکی  
**چکمه جه** = کُشو  
**چکوج** - **چکوش** = چکش، وسیله برای کوباندن میخ  
**چکه** = آبکش برنج

**چکی** = ۱- وزن، توزین ۲- اثر نقاشی و ترسیم ۳- نوعی ماهی ۴- جاذبه  
**چکیج** = همان چکش است  
**چکیج باش** = کوسه سرچگشی  
**چکیجی** = ۱- کُشنده ۲- پاشنه کش ۳- وزن کننده ۴- جَذاب، جاذبه ۵- نقاش، ترسیم کننده

**چکی داشی** = سنگ ترازو برای وزن کردن، وزنه مانند کیلو و اجزاء و اضعافش  
**چکیر تگه** = نگ: چگیر تگه

**چکیش** = ۱- کُشش، جاذبه ۲- عمل کشیدن و کشاندن ۳- چکش ۴- توزین

**چکیش برکیش** = ۱- منازعه، مشاجره لفظی ۲- کُش و قوس  
**چکشیدیرمگ** = ۱- با یکدیگر کشاکش کردن ۲- کشیدن به سوی خود  
**چکشیمگ** = ۱- شرط بندی کردن ۲- از دو طرف هر کس به سوی خود کشاندن

**چکیشمه** = ۱- شرط بندی، جناق شکستن ۲- کشاکش، کشمکش ۳- به سوی هم کشیدن  
**چکیک** = کشیده شده، تیر کشیده شده  
**چکیل** = ۱- درخت توت ۲- فعل امر است (کنار بکش، برو کنار)

**چکیلَمز** = ۱- ناکشیدنی، کشیده نشدنی ۲- غیر قابل برطرف شدن، نرفتنی (صفت مشبیه)

**چکیلَمک** = ۱- کشیده شدن ۲- توزین ۳- ترسیم شدن ۴- کنار کشیده شدن، عقب نشستن ۵- برطرف شدن

**چکیلمه** = ۱- ترسیم شده، مصوّر ۲- عقب نشینی ۳- برطرف شده

**چکیلَمیش** = ۱- کشیده شده ۲- وزن شده ۳- ترسیم شده ۴- برطرف شده (ماضی بعید)

**چکیلی** = ۱- وزن شده (آماده) ۲- ترسیم شده و تمام شده ۳- کشیده شده، دیوار کشیده شده

چکلیش = ۱- ترسیم شده، مصوّر ۲-

عقب نشینی ۳- برطرف شده

چکیم = کشش، جاذبه، نیروی کشنده،

نیروی جاذبه

چکیندیرمک = کسی را به احتیاط

واداشتن، هشدار دادن، برحذر داشتن

(مصدر متعدی)

چکینمز = ۱- ترس، بی باک، بی احتیاط

۲- بی شرم و بی حیا

چکینمک = ۱- احتیاط کردن، دوری

جُستن، پرهیز کردن، استنکاف ۲- حیا

کردن، خجالت کشیدن

چکینمه = پرهیز، احتیاط

چکینه چک = احتیاط، پرهیز، جای

پناه، پناهگاه

چک = پسوند حالت و شباهت:

خمیر چک = غضروف (گمیر چک)

چگیر تگه = ملخ

چَلَب = اسم باری تعالی (نسیمی چنین

سروده است): چَلَب سنی نجه

شیرین دود اغلویاراتمیش که سلسبیل

اوتانور لبلرین زلالیندان = خدا ترا چه

شیرین لب آفریده که سلسبیل از زلالی

لبانت شرمنده می شود (سنگلاخ)

چَلَبی = ۱- نویسنده و شاعر ۲- خوانا،

توانا ۳- ظریف الطبع را گویند

(سنگلاخ)

چَلَبک = نوعی نان نازک که در روغن

می پزند

چَلَتیک = شلتوک برنج

چَلَتیک آتماق = ۱- برنج کوبی،

شلتوک کوبی ۲- اشکال تراشی و

اخلال گری را نیز گویند

چَلَتیکچی = شلتوک کوب آنکس که با

شلتوک سروکار دارد: آی بودور گلدی

کؤچؤ چَلَتیکچی نین = اینست آمد

کوچ شلتوک کوبها (در قدیم چون کار

برنج کوبی همه دستی بود از محل های

دیگر به عنوان کارگر عده ای می آمدند)

چَلک - چَلَلک = بُشکه، بُشکه چوبی،

سطل بزرگ چوبی

چَلَنگ = ۱- شهر مرغ، کلافی تزئین

شده به پریا گل که به علامت افتخار و

دلیری بر سر می گذاشتند ۲- حلقه

گل، تاج گل

چَلیش = هر چیز دو تخمه که پدر و

مادر از یک جنس نباشند آنرا

شالغورت هم نامند و شتر دو تخمه را

بَسَرک خوانند (سنگلاخ)

چَلایک = عصا، چوبدستی، ترکه

چوب

چَلیم = فرم بدن، هیکل، درستی

ترکیب بدن، درست اندام و بدن سالم،

بُنیه، دست و پا دار، چست و چالاک



**چَلیمسِیز** = لاغر، ضعیف، بی‌دست و پا  
**چَم** = ۱- لِم، راه دست داشتن ۲- فن  
 ۳- پیچ و خم  
**چَمله مَک** = راه دست گیر آوردن،  
 غافلگیر کردن، ترفند زدن، موقع  
 مناسب گیر آوردن

**چَمین بیلَمگ** = نگ: چمین تاپماق  
**چَمین تاپماق** = راه دست پیدا کردن،  
 غلغ چیزی را دریافتن  
**چَن** = مِه، ابر مترشح، هوای مِه آلود:  
 داغلارا چَن دوشنده = وقتی کوهها را  
 مِه می‌گیرد

**چَنبَر** = ۱- چنبر، منحنی، حلقه، چوب  
 منحنی که بر سر طناب متصل است و  
 در بار بندی سر دیگر طناب را از آن  
 می‌گذرانند و محکم می‌کشند: هم ز  
 چنبر گذار خواهد بود - ریسمان را  
 اگرچه هست دراز (رودکی)، نگ:  
 دوغاناق ۲- کلاف، حلقه بزرگ جهت  
 استفاده به عنوان کلاف (منظور کلاف  
 چوبی است نه کلاف نخی)

**چَنبَر چالماق** = حلقه زدن،  
 دور نشستن، جاخوش کردن، حلقه  
 زدن مار به دور خود

**چَنبَره** = کلاف دایره‌ای (نیمکره)  
 ساخته شده از چوب در بالای آلاچیق  
 مانند گنبد قرار می‌گیرد و سر تمامی

چوب‌ها در سوراخ‌های دور چنبره جا  
 گرفته و انتهای چوب‌ها پس از نصب  
 به‌طور منظم در زمین به شکل دایره  
 بزرگ کف آلاچیق را دربر می‌گیرند  
 سطح بیرون آلاچیق بشکل نیم‌کره با  
 نمد پوشانده می‌شود فقط بین دو تا از  
 چوبها را برای ورود و خروج باز  
 می‌گذارند و آنرا نیز به‌طور عمودی با  
 حصیر نی با پوشش نمدی به‌عنوان در  
 می‌آویزند (نگ: چؤسکؤ)

**چَنته** = نگ: چانتا

**چَنگ** = ۱- چنگ، چنگال، مجموعه  
 انگشتان دست ۲- گرفتگی عضلات  
 ۳- نوعی آلت موسیقی قدیمی بزمی  
**چَنگک** = قلاب، آلتی که از آهن  
 ساخته می‌شود یک سر آن کج و تیز و  
 سر دیگرش به سقف یا دیوار وسیله  
 حلقه‌ای محکم نصب می‌شود، قصابها  
 شقه گوشت را از آن آویزان می‌کنند

**چَنگل** = ۱- چنگال غذاخوری ۲- چنگک  
**چَنگلله مَک** = ۱- مواد خوراکی را  
 چنگال زدن

**چَنگه** = مجموعه پنج انگشت با کف  
 دست

**چَنگه لشمگ** = پنجه در پنجه هم  
 گذاشتن و زور آزمائی کردن، دست و  
 پنجه نرم کردن

چَنگه‌له‌مگ = ۱- با پنجه دستها چیزی را گرفتن و ورز دادن ۲- غذا را با تمام انگشتان برداشتن

چَنگیز = (مغولی) شاه شاهان، لقب تموچین خان بزرگ مغول (نگ: چینگیز)

چَنلیک = مه آلودگی

چَنلی‌بئل = ۱- (نام محلی) کمره کوه

مه آلود، محل اقامت کوراوغلو که

جائی سخت گذر و مه آلود بوده است

البته محل دقیق آن مشخص نیست ممکن است افسانه‌ای باشد

چَنه = فک پایین، چانه

چَنه بازاری = چانه‌بازاری، چانه زدن

چَنه لَشَمگ = چانه به چانه نشستن،

چانه زدن

چَنهارگاه = (فارسی) یکی از

دستگاه‌های موسیقی ایرانی

چَییرتَگه = نگ: چگیرتَگه

چَییردَک = چَرَدَک

## چ ۷ چ

چنچن = نام قومی تُرک نژاد در شمال  
کوههای قفقاز که در محلی به همان نام  
ساکن هستند

چنچله = کوجولو، کوچک

چنچله بارماق = انگشت کوچک  
(چینجاناق)

چنچیمک = حالت پریدن آب دهان در  
گلو، سرفه کردن به خاطر آب دهان در گلو  
چنر = لوچ، احوال، دوین، چنرباخان  
= دوین، کسی که لوچ نگاه می کند

چنرکه = چادر و خیمه کوچک که آنرا  
قلندری گویند (سنگلاخ)

چنر نیل = (کلمه روسی) جوهری که با  
آن می نویسند - مرکب

چنری = مخفف چریک، سپاه، یثنی  
چنری = سپاه عثمانی را می گفتند

چنری لیک = سپاهی گری، نظامی،  
نیروی مسلح

چنریک = نگ: چنری

چنزمک = ۱- گوزیدن، باد شکم را رها  
کردن ۲- اشاره است به با بدنامی و  
خواری از معرکه در رفتن

چنشت = چاشت، زمان بین صبحانه و  
ناهار که خوراکی اندکی خورند

چنشته = طنبور را گویند (سنگلاخ)

چنشد = نگ: چنشت

چنشنی = ۱- نقش و نگار، نقشه بافتنی

گلیم و جاجیم و قالی

چنشیت = جور، طور، نوع، قسم -

نقش و نگار - (چنشیتلی = رنگارنگ،

متنوع)

چنشید = نگ: چنشیت

چنوره = دور و بر، اطراف، دورتادور

چنوره له مک = دور کردن، احاطه

کردن، محاصره کردن

چنوریک = چاوروک، نگون، برگشته و

دگرگون، تحوّل یافته

چنور یلمک = برگشتن، دگرگون شدن،

از این رو به آن رو شدن، متحوّل شدن

چنور یلیش = تحول، دگرگونی، انقلاب

چنوریم = برگشت، دور، یک دور

برگشت، از یک رو به روی دیگر

چنویت = نگ: چاووت

چنورجک = ۱- تبدیل، برگردان ۲-

به محض برگرداندن

چنوریمک = ۱- برگرداندن، پشت و رو

کردن ۲- متحول کردن ۳- واژگون

کردن و وارونه کردن ۴- ترجمه کردن



چئویرمه = ۱- دگرگون شده، متحول  
۲- واژگون کرده شده ۳- ترجمه شده،  
برگردان

چئویریش = دگرگونی، تغییر و تحوّل  
چئویریک = نگ: چئوریک

چئویک = ۱- زیرک، زبردست، چابک  
(چاووک) ۲- برگشته، از این رو به آن  
رو شده (چئوریگ)

چئینک = نگ: چئینه لمیش

چئینم = جویده، عمل جویدن،  
بیرچئیم ساققیز = به اندازه یک  
جویدن سقز

چئینم چئینم = جویده جویده، ناسالم،  
پوسیده

چئینه توپور = جویده و تُف کرده شده -  
جویده جویده حرف زدن، کلام را درست  
ادا نکردن، فصاحت نداشتن گفتار

چئینه لمیش - چئیننمیش = ۱- جویده  
شده در دهان ۲- کلامی که زیاد گفته  
شده است تکرار آندر تکرار، دور از  
فصاحت

چئینه مک = ۱- جویدن، جویدن غذا  
قبل از بلعیدن ۲- جویدن سقز ۳-  
غیبت کردن از روی حسادت، بدگوئی  
کردن پشت سر دیگران از روی  
حسادت

چئیننمک = جویده شدن، سائیده و  
خورده شدن

چئیننمیش = نگ: چئیننیلیمیش

چئیننیلیمیش = نگ: چئینه لمیش

چئینیه چئینیه = در حال جویدن،  
چئینیه چئینیه دانیشماق = جویده  
جویده حرف زدن

## این صدا معادل فارسی ندارد (و = ö)

چو = ۆ

چوپچوک = باکتری

چوپ قویماق = نگ: چوب اوزاتماق

چوپوک = مو و پشم زیر و خشن  
(قیلان)چوچون = ۱- تعجب، ناباوری ۲-  
ناراحت شدن از طرز عمل یا گفتار  
دیگرانچورتگه = (کلمه روسی) چرتگه  
حساب - نگ: چورتگه

چورتن = ناودان (سنگلاخ)

چورچک = در سنگلاخ به معنی  
افسانه آمده استچورچوپ = خس و خاشاک، خرده  
ریزه‌هایی که از علف خشک بر زمین  
می‌ریزدچورک = ۱- هر نوع نان را گویند ۲-  
روزی ۳- برکتچورک آغاجی = وسیله رزق و روزی،  
نان دانی، منبع درآمدچورک اوتی = سیاه دانه که تلخ است  
و در مزارع گندم می‌روید و اگر در  
گندم مخلوط شود نان تلخ و تند  
می‌شود

چورکچی = نانوا

چوپ = ۱- چوب بسیار نازک، خس،  
شاخه‌های نازک بوته‌ها، دم گیلان و مانند  
آنها نیز گویند ۲- در سنگلاخ به معنی  
شایسته و موافق هم آمده استچوپ آتدی = ۱- قرعه کشی وسیله  
انداختن چوب ۲- اشکال تراشی  
کردن، کارشکنی کردنچوپ اوزاتماق = ایراد گرفتن، عیب  
گذاشتن، چوب لای چرخ گذاشتنچوپ باشی = مالیات گرفتن از  
دامداران کوچگر، عوارض علفچر،  
پولی که دولت از گله‌داران ایلات به  
عنوان استفاده کردن از مراتع می‌گیرد  
چوپچو = ۱- به کسی گفته می‌شد که به  
اصطلاح در بیرون آوردن آشغال وهسته و ریزه استخوان از گلوی اطفال  
بیمار به خصوص کودکانی که دچار  
اسهال و استفراغ بودند تخصص  
داشتند بدین‌گونه که دهان خود را در  
سوراخ بینی اطفال بیمار قرار داده با  
فوت کردن هسته گیلان یا سنجد یا  
تکه چوب از دهان کودک بیرون  
می‌جھید ۲- خس و خاشاک جمع‌کن،  
نظافتچی

چۆزگدن سالماق = از نان انداختن،

باعث ضرر و زیان شدن، صدمه زدن  
به درآمد کسی

چۆزگ کسن = نان بُر، مردم آزار

چۆزگ کسیشمک = نان و نمک خوردن  
و حرمت آنرا نگهداشتن

چۆزگ کلی = ۱- نان دار، سودمند ۲- نان  
رسان، دارا، با سخاوت

چۆزگ یتیرن = نان رسان، دستگیر،  
خیر، نیکوکار

چۆزدۆرمک = افشان کردن، رها  
کردن، ولو کردن، آزاد کردن، پراکنده  
کردن (مصدر متعدی)

چۆزدۆرۆلمک = رهانیده شدن، آزاد  
کرده شدن (مصدر متعدی مفعولی)

چۆزگۆرتمک = ۱- شاشاندن ۲- اشاره  
است به مغلوب کردن ۳- از هم وا  
کردن و پراکنده کردن (مصدر متعدی)  
چۆزگۆرمک = ۱- شاشیدن با فشار ۲-

بیرون افشانیدن، از هم وا شدن و  
پراکنده شدن ۳- فوران کردن ۴- رها  
شدن، ول شدن پنبه از بسته بندی که  
تحت فشار بوده است

چۆزله مک = ۱- بیرون افشانده شدن  
۲- از هم وا شدن و پراکنده شدن و

بیرون جهیدن محتوای پشم و پنبه و...  
از بسته بندی فشرده شده ۳- رشته ای  
که هرچه بکشند ادامه دارد

چۆزلنمک = مصدر متعدی  
چۆزله مگ

چۆزَمک = ۱- از هم وا شدن، رها  
شدن، پراکنده شدن ۲- وا شدن و  
جستن، افشان شدن، آزاد شدن

چۆزۆک = از هم وا شده و جهیده،  
پراکنده شده، افشان شده، رها، آزاد

چۆزۆلمک = از هم وا کرده شدن، رها  
و پراکنده شدن، جهیده و افشان شدن

چۆزۆلمۆش = نگ: چۆزۆک

چۆزۆم = خلاصی

چۆزۆلممه = تحلیل، تجزیه

چۆزه له مگ = نگ: چۆزه مگ

چۆسگۆ = اسم فاعل، نشاننده، میخ  
بزرگ چوبی که به هنگام برپا کردن  
آلاچیق به مرکز کف آن در سطح زمین  
می کوبند و طناب های چنبیره را که  
سرچوب های آلاچیق در سوراخ های  
آن قرار دارد بر آن میخ می بندند و  
برای محکم شدن و مطمئن بسته  
شدن طناب چند نفر از چنبیره آویزان  
می شوند، میخ چۆسگۆ مرکز ثقل  
آلاچیق است که از گزند باد و توفان  
آزاد نگه می دارد (نگ: چنبیره)

چۆکدۆرمک = ۱- پایین نشانندن ۲-  
فرونشانندن ۳- تهنشین کردن ۴- به زانو  
در آوردن



**چۆلدە قالماق** = ۱- در بیرون ماندن،  
در خارج از خانه ماندن ۲- بی سرپناه  
بودن، جائی را برای ماندن نداشتن  
**چۆللەمە** = بیابان وسیع، فضای باز  
بزرگ خارج از شهر  
**چۆللۆك** = ۱- بیابان، زمین بزرگ باز  
خارج از شهر ۲- بیرون تر، کنارترا  
محوطه قرار داشتن  
**چۆلەك** = دیگ سنگی یا سفالی:  
چۆلەك دیغیرلانیب دوواغین تاپار =  
دیگ سنگی غلت می خورد تا درپوش  
خود را پیدا کند  
**چۆله چیخماق** = ۱- بیرون رفتن از  
منزل، به دنبال کاری از خانه خارج  
شدن ۲- دست به آب رفتن  
**چۆمبەلك** = نگ: چۆنەلك  
**چۆمچە** = قاشق چوبی بزرگ، ملاغە  
چوبی، آب گردان چوبی: قازان دئیەر  
دیییم قیزیلدی، چۆمچە دئیەر ییلائیپ  
چیخمشام = دیگ می گوید کف من  
از طلاست، چۆمچە می گوید من از  
داخل ترا گشته ام و بیرون آمده ام  
**چۆمچە بالینی** = ماهی ریز رودخانه و  
قنات، کفچیلیر  
**چۆمچە توتان** = مسئول تقسیم غذا که  
ملاغە در دست اوست: چۆمچە توتان  
سنه ساری دی = ملاغە به دست  
(مقسّم غذا) هوای ترا دارد

**چۆكرى** = نباتیست که ساق آن بلند و  
شبییه به نی و دانه های آن شبیه دُرّت و  
خوشه آن انگوری شکل است آنرا به  
اسب دهند و مثل گندم آرد کرده می پزند  
(سنگلاخ) چۆكن هم گفته می شود  
**چۆك** = پایین، پستی (مقابل بلندی)،  
جای گود، فرو رفتگی  
**چۆكەك** = فرونشستن، به گودی  
افتادن، تهنشین شدن، به زانو نشستن  
**چۆكمۆش** = فرونشسته، رسوب  
**چۆكن** = ۱- رسوب کننده، تهنشین  
شونده ۲- نگ: چۆكرى  
**چۆكۆرتمەك** - چۆكۆرمەك = نگ:  
چۆكۆرمەك  
**چۆكۆك** - چۆكەك = فرو رفته، به  
گودی افتاده  
**چۆكۆنتۆ** = رسوب، مواد تهنشین  
شده، لرد  
**چۆكە** = نگ: چۆكە  
**چۆكە بالینی** = سگ ماهی  
**چۆكە لەك** = گود شدن، فرو رفتگی  
پیدا کردن  
**چۆل** = ۱- دشت، بیابان، صحرا ۲-  
خارج و بیرون از محوطه  
**چۆلچۆ** = ۱- بیابان گرد، کسی که کارش  
در بیابان و خارج از شهر است ۲-  
کشاورز، حشمدار، بیرون بر

چۇمچە قویریق = بېچە قورباغە در

روزهای اوّل زندگی که دارای دُم دراز است

چۇنبلمک = به سرپنجه‌های پا نشستن  
به طوری که نشستگاه بر زمین نرسد،  
چُمباتمه زدن

چۇنبلمه = حالت چُمباتمه  
چۇنبلهن = ۱- حالت چُمباتمه ۲- اسم  
فاعل است (کسی که چُمباتمه زده  
است)

چۇنبلی = چُمباتمه، چُمباتمه زده  
چۇندرمک = ۱- برگرداندن ۲- واژگون  
کردن ۳- ترجمه کردن (دۇندرمک)

مصدر متعدی

چۇنگە = ننگ: دۇنگە

چۇنگلمک = ۱- پیچیدن و جهت  
عوض کردن ۲- ناتوان شدن، به زانو  
در آمدن

چۇنمک = ۱- برگشتن ۲- واژگون شدن  
۳- متحوّل شدن ۴- روگردان شدن

چۇنۆك = ۱- برگشته، روگردان  
(دۇنۆك) ۲- واژگون

چۇورۆك = ننگ: چئوریک

چۇھرایى = (رنگ) صورتی،  
چهره‌ای، رنگ قرمز خیلی روشن

## این صدا معادل فارسی ندارد (ü = ۆ)

چۆ = Çü

چۆ = پسوند فاعلی: چی

چۆپۆر = در سنگلاخ به معنی بُز و  
گوسفند و جنگل و بیشه پر درخت  
آمده است

چۆت = تیشه را گویند و آن آلتی است  
از آهن که نجاران بدان چوب را  
تراشند (سنگلاخ) - کَرکی

چۆرۆتدۆرمک = یعنی کسی دستور  
داده به کس دیگر آنهم دستور دهد به  
کس دیگر تا چیزی را خراب یا فاسد  
کند (مصدر متعدی امری)

چۆرۆتمک = ۱- پوساندن، خراب  
کردن، تلف کردن و از بین بردن:  
عمروۆمۆ چۆرۆتدۆم = عمرم را تلف  
کردم (بیاد دادم) ۲- بریده شدن شیر  
به هنگام جوشیدن (مصدر متعدی)

چۆرۆک = ۱- فاسد، پوسیده، خراب  
شده، از کار افتاده ۲- چروکیده و کیس  
برداشته ۳- تخم گیاهی که برگش شبیه  
به برگ کرفس است نگ: یابان توراق  
اۆتی

چۆرۆکۆچیماق = پوسیده شدن،  
ارزش از دست دادن، زیادتیر از حد  
تکرار شدن

چۆرۆکۆن چیماقتماق = پوساندن،  
لوث کردن، حرف را بر اثر تکرار در  
تکرار از ارزش انداختن  
چۆرۆکه چیماق = فاسد در آمده،  
اصل و فرع از دست رفته، پوسیده و از  
بین رفته

چۆرۆم = ۱- چروک، کیس (پارچه) ۲-  
پوسیده و فاسد، بریده شده (شیر)  
چۆرۆم چۆرۆم = بریده بریده شدن  
شیر - چروک چروک

چۆرۆمک = ۱- فاسد شدن، پوسیده  
شدن، تلف شدن و از بین رفتن ۲-  
بریده شدن شیر هنگام جوشیدن  
چۆرۆمۆش = فاسد شده، پوسیده  
شده، خراب شده

چۆرۆنتۆ = ۱- آنچه از مواد فاسد شده  
بر جای می ماند ۲- لرد شیر بریده  
شده

چۆره = در سنگلاخ به معنی مرد  
خدمت کار که او را مَحَرَم چوره نامند  
آمده است

چۆری = مۆنث چۆره (کنیز)  
چۆزه = جوشهای ریز که در صورت و  
پوست بدن ظاهر می شود



چۆنه = به لغت مغولی شغال را گویند  
(سنگلاخ)

چۆو = گوه کوچک چوبی، نوع بزرگ  
آنرا پاواز می گویند

چۆوه چو = پرس و جو، تحقیق

چۆی = نگ: چو و

چۆیون = نگ: چوگون

چۆکه = چوب کوچکی که یک طرف

آن نازک باشد و نجاران از آن به جای

میخ در و پنجره سازی استفاده می کنند

(چۆو)

چۆگون = چُدن (فلز) - چۆیون

چۆگون قاب = ظرف چُدنی

چۆن = حرف دلیل، چون

## چو چو

چو = نگ: چو

چوبار = نام محلی در منطقه تالش بین  
آستارا و هشتپر (چوب بر = چوب بار  
- چوب بُر) - نگ: جیار

چوبالاما = تقلاً

چوبالاما = کسی را به تقلاً انداختن،  
به دست و پا زدن واداشتن (مصدر  
متعدی)

چوبان = شبان، گله بان، گله دار

چوبان آلدادان = نوعی پرندۀ کوچک  
وقتی بر زمین می خوابد بیننده را به  
شک می اندازد که توان پرواز کردن  
ندارد وقتی به او نزدیک شوند می پرد  
و کمی دورتر با همان حالت بر زمین  
می نشیند به فارسی شبان فریك گویند

چوبان اولدوزو = ستاره زهره (ناهید)  
که ستاره چوپان گفته می شود

چوبان بایاتی = گوشۀ مقامی (قسمت  
فرود از بیات قاجار به شکسته فارس)  
که از شکسته های موسیقی آذربایجان  
محسوب می شود و با دوبیتی های  
متداول ترکی است و معمولاً همراه  
نی لبک خوانده می شود (در سه گاه  
هم خوانده می شود)

چوبان رقصی = یکی از آهنگهای

موزون آذربایجان (رقص چوپان)

چوبان قوشی = نام پرندۀ است کبود  
مایل به زردی که از گنجشک کوچکتر  
است

چوبان یاستیغی = نگ: بابانک (موللا  
باشی)

چوپور = جای آبله در صورت، آبله رو

چوجوق = نگ: جوجوق

چوجون = نگ: جوجون

چوخ = زیاد، بسیار، خیلی: چوخ  
یاشایان چوخ بیلمز چوخ گزن چوخ  
بیلر = شرط زیاد دانستن زیاد عمر  
کردن نیست بلکه زیاد سفر کردن است  
(بسیار سفر باید تا پخته شود خامی)

چوخالما = افزایش، اضافه

چوخالماق = افزودن، اضافه کردن، بر  
تعداد و مقدار افزودن

چوخالدان = زیاد کننده، افزایش دهنده

چوخالماق = تزاید، افزایش پیدا  
کردن، فراوان شدن، افزوده شدن بر  
تعداد و مقدار

چوخ اوژلو = پُر رو، سَرتق ۲- چیزی که  
چند رو داشته باشد ۳- منافق

چۇڭ بىلمىش = ۱- دانا، دوراندیش ۲-

زىرنگ، سىياس

چۇڭ بىلن = دانشمند، عالم، مطلق،

دانا، آگاه

چۇڭدان = از خيلى وقت پيش، از

قبل، از قديم، خيلى وقت پيش

چۇڭدانكى = مربوط به خيلى وقت

پيش، قديمى

چۇڭ دانيشان = حراف، پُر حرف،

پُرگو، كسى كه زياد حرف مى زند:

چۇڭ دانيشان چۇڭ ياهالار = پُر حرف

زياد اشتباه مى كند

چۇڭ گزن = زياد سفر كننده، سياح

چۇڭخلو = بيشتر، زيادتر، كثير

چۇڭخلوق = كثرت، تعدد، كثير

چۇڭخو = زيادش، اكثرش، قسمت

زيادى

چۇڭخوسو = اكثريتش، بيشترش،

قسمت عمده اش: بو آداملارين

چۇڭخوسو اوزاق يۇلدان گىلبىر =

اكثريت اين آدمها از راه دور آمده اند

چۇڭ ياشاماق = زياد عمر كردن: چۇڭ

ياشايان چۇڭ بيلمز چۇڭ گزن چۇڭ

بيلر = شرط زياد دانستن زياد عمر

كردن نيست بلكه زياد سفر كردن است

چۇڭدار = ۱- چوبدار، حشمदार ۲-

چاودار، دانه هاى آفت زده گندم و جو

چۇر = آفت - آفت گياھى

چۇرپا = نك: چۇلپا - شۇرپا

چۇرتكە = (كلمه روسى) چُرتكە

حساب، ماشين حساب سنتى

چۇرنيك = (كلمه روسى) ماسوره

چرخ خياطى، نك: مكىك

چۇشقا = بچە خوك

چۇڭان = ۱- چوبك، پودر ريشه نوعى

گياه كه خاصيت پاك كنندگى دارد به

فارسى گياه آن را اُشان مى گویند ۲- در

سنگلاخ به معنى آلوو آلوزردى كه

تازه بسته شده باشد نیز آمده است

چۇلا = نك: چالا

چۇلا چوخور = نك: چالا چوققور

چۇلاق = چولاق، پاى لنگ، كسى كه

دست يا پاى معيوب دارد

چۇلپا = ۱- كوچولو ۲- جوجه پرندۀ

مانند كبك و تذرو را مى گویند - رشد

نكرده

چۇماق = چماق، چوبدستى محكم و

كُلفت

چۇمور = نك: چامير

چۇنقا تما = نك: چۇنبلمه

چۇنقا يماق = نك: چۇنبلمك

چۇو = شايعة

چۇوچو = شايعة ساز، شايعة پراكن

چۇو سالماق = شايعة پراكنى كردن



چۇڭچۇ = برف تۇام با كولاك

چۇڭچۇ = ۱- چاۋوش، كسى كە پىشاپىش  
زۇار اشعار مخصوص در رابطه با زيارت  
مى خواند ۲- در سنگلاخ به معنى چوبدار،  
يساول آمده است كه انشيك آغاسى هم  
گفته مى شود

چۇيۇماق = ۱- كاويدن، غور كردن،  
جستجو كردن، به تحقيق پرداختن ۲-  
بى قرارى كردن، ورجه وورجه كردن

## چو ㄑㄡ

چو = پسوند فاعلی: او د ونچو - نگ: چی

چو بچوق = گنجشک (سنگلاخ)

چو بور تدی = چوب نازک

چو بوق = ۱- چُوق که در آن توتون ریزند و

روشن کنند و بکشند ۲- چوبدستی

مخصوص کشاورزان که به هنگام شخم

زدن با آن به ران گاو می زنند، یون چوبوغو

= چوب پشم و پنبه زنی ۳- شاخچه نازک و

باریک را می گویند

چو بوق باشی = کله چُیق که در آن

توتون می ریزند و روشن می کنند

چو بوقلا شماق = ۱- با همدیگر چیق

کشیدن و درد دل کردن ۲- با چوب و

ترکه یکدیگر را زدن (مصدر مفاعله)

چو بوقلاماق = با چوب زدن، چوب

زدن پشم و پنبه (چوبکاری)

چو خا = نیم تنه، ضخیم مانند گت در

قدیم می پوشیدند حالا نیز در بعضی

محلات کوهستانی شمال و تالش و

آذربایجان چوپانان می پوشند

چو خور = چاله، گودال، گودی،

فرورفتگی: چو خور یئر = زمین پست

و فرورفته - چو خور یئر ده سو دورار =

آب در جای گود می ایستد (چوقور)

چوست = ۱- محکم، سَور ۲- چابک

۳- کفش بنددار

چوغول = نام، خبر چین

چوغوللوق = نامی، خبر چینی

چوغوندور = چغندر

چوقور = ساز بست معروف به فارسی

چنگ می گفتند

چوقور = نگ: چو خور

چول = چُل، روانداز برای چهارپایان

اهلی مخصوصاً اسب

چول چو خا = کنایه از لباس ضخیم و

رویهم پوشیدن است (چول + چو خا)

چولغاچ = نگ: چولقاق

چولقاق = لفاف، حفاظ، پوشاننده، پوشش

چولقلاماق = چولقاماق

چولقلانماق = ۱- محکم پوشانیده

شدن ۲- فرا گرفته شدن

چولقاماق = ۱- پوشانیدن، روی چیزی

را محکم گرفتن، پیچیدن ۲- فرا گرفتن

چولقانمیش = ۱- پوشیده شده، لفاف

کشیده شده، پیچیده شده ۲- فرا گرفته شده

چوللاماق = ۱- چُل بر پشت چهارپا

انداختن ۲- اشاره به زیاد پوشاندن و

رویهم انداختن است

چوموش = یک نوع کفگیر چوبی که با  
آن از دیگ طعام بردارند (سنگلاخ)

چووال = جوال، گونی بزرگ دست باف  
از نخ یا پشم (هانایی چووال)



## چیه = چیه

**چی** = پسوند فاعلیّت: یازِچی = نویسنده - دمیِرچی = آهنگر، بعضی وقتها به اقتضای صداها کلمات تبدیل به چو - چو می شود: کوکچو = چینی بندزن - او دونچو = هیزم فروش، هیزم شکن

**چیبار** = اسبی که گلهای رنگ دیگر در اعضا داشته باشد (سنگلاخ)

**چیبان** = دُمَل، کورک: کورچیبان = دُمَل کور یعنی دُمَلی که هنوز سرباز نکرده است

**چیبتیدی** = وسواس، شکاک

**چیبتیلنمک** = وسواس به خرج دادن  
**چیبتیرتدی** = ترکه، چوب نازک نسبتاً بلند برای کوبیدن پشم و پنبه جهت باز شدن

**چیئیق** = نگ: چوبوق

**چیین** = مگس، زنبور

**چیبتیلنمک** = عصبانی شدن، از کوره در رفتن، فرار کردن

**چیپلاق** = نگ: چیلپاق

**چیت** = ۱- همان چیت (پارچه نخی) باشد ۲- در سنگلاخ آمده است: به لغت کاشغری به معنی کنار است و به

ترکی رومی حصار باشد و حایط بود که از چوب نی می سازند  
**چیتاناق** = پخته شده آغوز در تابه را گویند که پس از پختن حالت مشبک پیدا می کند

**چیچالانماق** = نگ: چالخالانماق

**چیتک** = ۱- وصله، رفو ۲- دوردوزی جا دُگمه

**چیتک آچماق** = جای دگمه باز کردن  
**چیته مک** = ۱- رفو کردن ۲- دوختن دور جا دُگمه

**چیچان** - **چیچن** = ۱- عاقل، فرزانه ۲- کسی که خود را عاقل بداند

**چیچاغا** = چینی، سرامیک، شکسته های ظرف چینی

**چیچک** = ۱- شکوفه و گل ۲- آبله (سوچیچگی = آبله مرغان)

**چیچک دوگمک** = آبله کوبی کردن، مایه کوبی کردن

**چیچکلنمک** = شکوفا شدن، گل دادن: آغاجلار چیچکله ندی: درختان شکوفه زدند

**چیچکلنمیش** = به گل رسیده، گل درآورده، شکوفه زده، شکوفا شده

**چِچِکلیک** = گلزار، گلستان، شکوفه زار

**چِچِه** = ۱- از سمرقندی به معنی عمّه و از خوارزمی به معنی همشیره بزرگ مسموع است (سنگلاخ) ۲- در آذربایجان به معنی زیبا، خوب، تازه، عزیز، دوست داشتنی می باشد

**چِخاجاق** = ۱- محل خروج، خروجی ۲- آنچه که باید بیرون رود، آنچه که باید کم شود

**چِخاچِخ** = خروج دسته جمعی، در حال خروج پشت سرهم

**چِخار** = ۱- کارآئی، مهارت، استعداد، شایستگی، ظرفیت، آنچه که باید از کار درآید ۲- درآمد ۳- مخارج ۴- طلعه، طلوع، طالع ۵- فعل مستقبل است: درمی آید - بیرون می آید - بیرون می رود ۵- زمینه

**چِخارتدیرماق** = مصدر متعدی چِخارتماق

**چِخارتماق** = ۱- درآوردن، بیرون کشیدن، استخراج کردن ۲- بیرون راندن، اخراج کردن ۳- از طریق معامله پول در آوردن

**چِخاردان** = در آورنده، بیرون آورنده، سود آورنده (اسم فاعل) **چِخاردیجی** = نگ: چِخارِیجی

**چِخاردیلماق** = بیرون کشانده شدن، اخراج شدن، آزاد شدن، استخراج شدن، به نتیجه رسانده شدن، در آورده شدن (مصدر متعدی)

**چِخارلی** = ۱- دارای استعداد و کارآیی، شایسته، لایق، ماهر ۲- سوددار، بهره ور

**چِخارماق** = نگ: چِخارتماق **چِخاریجی** = وسیله بیرون کشنده، درآورنده (اسم فاعل)

**چِخاریلش** = نتیجه، حاصل، استخراج

**چِخان** = ۱- آنکه در می آید ۲- طلوع کننده، در آینده ۳- خارج شونده، آنکه بیرون می آید ۴- کم کننده

**چِخما** = کم شده، تفریق - منها

**چِخماق** = ۱- بیرون آمدن، خارج شدن ۲- برآمدن، طلوع کردن، ظاهر شدن ۳- رُستن، روئیدن ۴- در رفتن استخوان از مفصل

**چِخیب دۆشمک** = ۱- بالا رفتن و پائین آمدن (از پله) ۲- درآمدن و افتادن

**چِخیش** = ۱- خروجی، محل خروج، درِچه خروج ۲- تظاهر، نمایش، سخنرانی، اجراء برنامه ۳- کاهش، کاستن ۴- طلوع، برآمدن (اسم مصدر)

چینیش ائتمگ = ۱- ظاهر شدن در

صحنه ۲- اجراء کردن، سخنرانی کردن

چینیق = از جا در آمده، کنده شده از جا، بیرون آمده، در رفتگی مفصل

چینیلان = ۱- آنچه که کم شده ۲- آنکه اخراج شده است (مصدر متعدی حالت مفعولی)

چینیم = مقدار سهم، بهره، برداشت از روی چیزی بعنوان بهره و سهم

چیدار = بند پای چهارپایان، پای جلو و عقب اسب را به حالتی می بندند که نتواند فرار کند چپ چیدار یعنی پای جلو و عقب یکی چپ و یکی راست طوری می بندند که اسب توان فرار نداشته باشد

چیدارلاماق = بستن پای چهارپایان با طناب

چیرچیر = نگ: چیرت چیرت

چیرا = چراغ

چیراغ = چراغ

چیرای = چهره، شکل، رخساره، چیرایی = صاحب رخساره و چهره (سنگلاخ)

چیرپدیرماق = تکاندن چیزی توسط دیگری، دستور تکان و کوباندن چیزی را به دیگری دادن (مصدر متعدی)

چیرپماق = تکاندن، کوباندن، زدن،

ضربه زدن، تکاندن جهت گردگیری

چیری = ۱- جاروی درست شده از شاخه های نازک، نگ: چالقی ۲- خرده ریزهای ریخته شده از تکان دادن شاخه های درخت یا پارچه و زیرانداز

چیرپیشدیرماق = ۱- به جان هم انداختن ۲- دوطرف را به جنگ و دعوا واداشتن (مصدر متعدی - مفاعله)

چیرپیشما = زد و خورد، نزاع دسته جمعی

چیرپیشماق = زد و خورد کردن، با هم دعوا کردن (مصدر مفاعله)

چیرپیلماق = تکانده شدن، تکان داده شدن جهت گردگیری و نظافت، کوبانده شدن

چیرپیشنتی = ۱- اضطراب، تشویش، تپش قلب، تپیدن ۲- گرد و خاک و نخاله ای که از تکان دادن زیرانداز یا چیز دیگری بر زمین می ریزد

چیرپیشش = نگ: چیرپیشنتی

چیرپیشندیران = اسم فاعل چیرپیشندیرماق

چیرپیشندیرماق = کسی را مضطرب کردن، به تشویش انداختن، (مصدر متعدی حالت مفعولی)



**چیرتداتماق** = لب پر کردن، ترکاندن،  
 مو برداشتن چینی آلات به ضربه کسی  
**چیرتداتماق** = ۱- لب پر شدن، ترک  
 نازک برداشتن چینی ۲- پریدن اسپند  
 روی آتش ۳- جوانه زدن بذر ۴- تخمه  
 شکستن، عصبانی شدن، منفعل  
 شدن: قوورغانین یانانی چیرتدار =  
 گندم وقتی در آتش می سوزد می جهد،  
 اشاره به منفعل شدن شخص است که  
 از شدت عصبانیت از جا می پرد  
 (مصدر انفعالی)

**چیرتدیغان** = نوعی گیاه که بلندی آن  
 به نیم متر گاهی بیشتر می رسد جهت  
 بستن بافهٔ علف بکار می گیرند از ریشه  
 آن ماده چسبنده سقزی بیرون می آید  
 که آنرا شینگله می گویند رنگش  
 قهوه‌ای و مانند سقز جویده می شود  
 (چیرتدئق)

**چیرتدئق** = ۱- گیاهی است بوته‌ای  
 ریشه و انتهای ساقهٔ آن دارای شیرهای  
 است چسبنده در آن با تیغ شکاف  
 ایجاد می کنند و شیرهایش را می گیرند  
 و بجای سقز می جوند (چیرتدیغان)  
 ۲- تلنگر ۳- بشکن

**چیرت ساققیزی** = همان شیر  
 چیرتدیغان و یا چیرتدئق است که  
 بهنگام جویدن آب دهان زیاد می شود

**چیرپینما** = ۱- اضطراب، تشویش ۲-  
 ضربان، تپش، تکان: اوژکچیرپینماسی  
 = تپش قلب، ضربان از روی  
 اضطراب، دلشوره، تکاپو  
**چیرپینماق** = ۱- خود را جهت تمیز  
 کردن لباس تکاندن ۲- دست و پا زدن،  
 تکاپو کردن، دوندگی کردن ۳- شدید  
 شدن ضربان قلب ۴- به تشویش و  
 اضطراب افتادن

**چیرپینمایا سالماق** = نگ:  
 چیرپیندیرماق

**چیرت آلاغی** = نگ: چیرت چیرت  
**چیرت** = صدای شکستن چوب نازک  
 و صدائی که از سوختن چوب و  
 خاشاک در می آید صدای انداختن  
 آب دهان از لای دندانهای جلوئی  
**چیرت چیرت** = گیاهی است بیابانی  
 ثمرش مانند دانه‌های اسفند سیاه  
 است در جالیزها بیشتر رشد می کند  
 خشک شده آن وقتی در آتش انداخته  
 می شود با سر و صدای زیاد شعله‌ور  
 می شود و به همان علت آنرا چیرت  
 چیرت می گویند برگهایش نسبت به  
 قدش بزرگ است

**چیرت چوبوغو** = نگ: چیرت چوبوغو  
**چیرتداق** = شکسته، لب پر شدن چینی و  
 امثال آن که ترک برداشته است

و آنرا از لای دندانهای جلوئی با

صدای چرت بیرون می جهانند

چیر تلاماق = چیر تداماق

چیر تما = ۱- تیغ زنی حجامت ۲-

جوانه ۳- بشکن ۴- تلنگر:

چیر تما و ورسان قانی دامار = اگر تلنگر

بزنی خورش می چکد (اشاره به

عصبانی شدن شدید است)

چیر تماق = ۱- تیغ زدن جهت حجامت

۲- سر زدن خورشید (گوئن چیر تدی)

۳- جوانه زدن بذر

چیر تما چالماق = بشکن زدن

چیر تما و ورساق = تلنگر زدن،

ضربه زدن با سرانگشت

چیر تمک = تلنگر

چیر تیلتی = صدای چرت چرت

چیرک = ۱- ریم، عفونت ۲- چرک و

کثافت بدن یا جامه

چیرک کسمک = چرک مَر شدن

چیرک گو تۆزن = چرک تاب، پارچه

تیره رنگ

چیرکین = ۱- زشت و ناپسند ۲- زشت

رو، نازیبا، مثال: آغ آلما قیزیل آلما -

نیمچه دو زول آلما - چیرکین آل اسیل

اؤلسون - بد اسیل گؤزل آلما = سیب

سفید سیب سرخ - به سینی چیده

شوید - زشت رو اگر اسیل باشد

انتخاب کن - زیبای بد اصل انتخاب

مکن

چیر گیتمک = نگ: چیر گیتمک و سایر

اشتقاقات

چیر ماقلی = پاچه و آستین بالا زده

چیر مالماق = پاچه شلوار و آستین را

بالا زدن

چیر مالانماق = ۱- آستین و پاچه را بالا

زدن جهت انجام کاری ۲- آماده انجام

کاری شدن

چیر ماماق = آستین را بالا زدن

چیر مانماق = نگ: چیر مالانماق

چیر مالی = نگ: چیر ماقلی

چیریش = سریش، چسب

چیریشله مک = ۱- سریشمالی کردن،

چسباندن ۲- سرهم بندی کردن

چیریک = لشکر، سپاه (چیری)

چیزگی = خط، خراش، سیاه نوشته،

نوشته (چیزگی)

چیزگینمک = گرویدن، دور زدن

(سنگلاخ)

چیسگین = ۱- باران ریز، مه غلیظ

مترشح، نم نم باران ۲- در سنگلاخ به معنی

شبنم یخ زده بر درختان آمده است

چیسله مک = نگ: چیسه مک

چیسه مک = ریزش باران ریز، نم نم

باریدن (چیسگین)

**چيش** = جیش، ادرار کردن به زبان بچه  
**چيغ** = ۱- حصیر بافته شده از نی ۲-  
 بهمن، برفی که از بلندی کوه پائین  
 رانده می شود

**چيغ** - چاغ - چيک - چگ = پسوند  
 حالت، شباهت، تصغیر: قیلچيغ = تیغهای  
 سوزنی خوشه گندم و جو که مانند موی  
 ریز است - قابچاغ = ظرف کوچک، ظرف  
 مانند - ائوچيک = خانه کوچولو، خانه  
 مانند - ديلچک = زبان کوچک که در  
 انتهای سقف دهان قرار دارد

**چيغیرغان** = کسی که زیاد فریاد  
 می کشد (غان = پسوند مبالغه)

**چيغیرماق** = فریاد کشیدن  
**چيغیریشماق** = جیغ و داد  
 دسته جمعی، مشاجره لفظی با داد و  
 فریاد (مصدر مفاعله)  
**چيغیلدان** = علاقه ای که از گردن قوش  
 (پرنده شکاری) آویزند، جیلغو نیز  
 گویند (سنگلاخ)

**چيغی** = به گویش ترکیه یعنی  
 کشاورز در آذربایجان جوّتچو گفته  
 می شود (مزرعه دار)

**چيغان** = خانه زاده (سنگلاخ)  
**چيغیريق** = ۱- چرخي که در چاه جهت  
 کشیدن آب تعبیه می شود ۲- چرخ  
 نخ رسی (جهره)

**چيغی** = پسوند (نگ: چيغ)  
**چيغیقئیلی** = صدای چک که از  
 شکستن چوب یا ترکیدن شکستنی  
 ظریف در می آید

**چيغ ليق** = فریاد، فغان، شیون  
**چيغیر** = ۱- برفی را گویند که نسیم بر  
 آن وزیده سخت شود و نیز پوست و  
 شبیه آنرا گویند که آتش دیده خود را  
 بهم کشد (سنگلاخ) ۲- فعل امر است  
 برای فریاد زدن

**چيگ** - چيی = نپخته، خام: چيی  
 دوگو = برنج نپخته - چيی کرپیچ =  
 خشت خام - چيی سؤز = سخن نپخته

**چيغیرباغیر** = جیغ و ویغ، داد و فریاد  
**چيغیرتما** = جوجه سرخ کرده در  
 روغن با پیاز داغ و تخم مرغ  
 (جیغیرتما)

**چيگیت** - چيییت = نگ: چيگيد  
**چيگيد** - چيید = ۱- پنبه دانه ۲-  
 هندوانه نارس: چيیت چيخیب  
 قارپوزون ای بی ادب = هندوانه ات  
 نارس در آمد ای بی ادب  
 (ضرب المثل)

**چيغیرتماق** = فریاد کسی را در آوردن  
 (مصدر متعدی)



چیرگیتمگ = بی زار کردن، دل زده کردن، مشمئز کردن (مصدر متعدی) -

چیرگیتمگ

چیرگیمگ = زده شدن، دل زده شدن (چیرگیمگ)

چیگه لک = نگ: چیه لک

چیگین = (چیین) - شانه، دوش، کتف

چیگین = ۱- سبزه و گیاه، نباتی است که اطباء استوره خروس خوانند و از مسهلات است و تقویت کننده تزکیه فکر است ۲- گل و بوته ای که در لباس از ابریشم دوزند ۳- دانه های سیاه که در شلتوکزار بهم می رسد و مثل شلتوک است و دم نیز دارد (سنگلاخ) ۴- شانه، کتف

چیگین چیگینه = دوش به دوش، شانه به شانه

چیل = کک و مک، خال خال ریز:

چیل تو یوغ = مرغ خالی خالی - چیل کهلک = نوعی کبک کوهی با پره های خالی خالی

چیلیر = افسار، لجام

چیل چوپور = کک مک، آبله ای

چیلقاق = لخت، عریان، بی لباس، بی پوشاک (چیلاق)

چیلپک = نگ: چیلقاق ۲- کهنه بچه، پارچه کهنه

چیلچیراغ = چلچراغ

چیل چیل = کک مک، خال خال ریز

چیلقا = خالص، ناب، یکدست:

چیلقا آت = گوشت خالص - چیلقا

قویروق = دنبه خالص

چیلقین = دیوانه، شوریده، از خود

بی خود

چیلگز = روستائی کوچک در

کوهستان قسمت شرق سیلان بالاتر از

روستای چاناق بولاغ (گز = سربالائی

و کمره کوه)

چیلوو = چلو، برنج پخته آبکش شده:

گویند شبی مهمانی ناخوانده و ناآشنا

بر در خانه ای می رسد و شب را در

آنجا بیتوته می کند، صاحب خانه به

رسم مهمانداری دستور می دهد تا

برای شام چلو آماده شود، سفره پهن

و به دست پخت کدبانوی خانه آراسته

می شود مردخانه می بیند در سفره

همه چیز مهیا است بجز آب خوردن

با صدای بلند می گوید دخترم ترلان

سر سفره آب خوردن هم بیاور ترلان

کاسه آب در دست وارد می شود

زیبائی خیره کننده دختر مهمان را

چنان حیران می سازد که بی اختیار

لقمه به دست غرق تماشا می شود،

صاحب خانه متوجه می شود و

می‌گوید: مهمان عزیز چرا غذا نمی‌خوری؟ مهمان طبع شعرش گل می‌کند و چنین می‌گوید: عزیزنیم چیلوولار - چیل کهلینگیم چیل اولار - گوزه ترلان گوروکدو - آلدۀ قالدی چیلوولار: ای عزیز که تعارف چلو می‌کنی، کبک کوهی خال خالی است، ترلان ظاهر شد و چلو در دستم ماند (ترلان پرندۀ شکاری است وقتی کبک او را ببیند عاجز و وامانده می‌شود) - صاحبخانه چنین جواب می‌دهد: عزیزنیم چیل اولار - چیل کهلینگیم چیل اولار - ترلان اوزگه مالی دیر - یئه قالماشین چیلوولار = ای عزیز که می‌گوئی کبک کوهی خال خالی است - بدان که ترلان مال کسی دیگر است بخور تا چلو در بشقاب نماند (به‌طوری که ذکر شد ترلان نام پرندۀ شکاری زیبایی است که هم برای اسم مردان استفاده می‌شود هم برای خانمها)

**چیلله** = ۱- زه کمان ۲- چله، چهلمین روز ۳- چله بزرگ و کوچک مربوط به دو ماه اول و دوم زمستان

**چیله ک** = پاشنده مانند سرآب پاش یا دوش حمام و هر چیز دیگری که آب را به‌صورت قطره‌های ریز می‌پاشاند - فیکساتور

**چیله گن** = نگ: چیله‌ین

**چیله مک** = پاشیدن ملایم، نم‌نم پاشیدن، چهچه زدن مانند آواز بلبل و زنگوله خواننده خوش صدا

**چیله مه** = بارش خفیف، بارش گذرا، بارش تند را گورشات می‌گویند

**چیله نمک** = پاشیده شدن نم‌نم، پاشانده شدن

**چیله ین** = پاشنده، گرد پاش، دستگاه پاشنده (چیله گن)

**چیله بیجی** = نگ: چیله‌ین

**چیلیس** = خسیس

**چیلینگ** = نگ: چیلینگ

**چیلینگ** = ۱- چوب نسبتاً نازک کمتر از یک وجب جهت بازی آلك دولک ۲- قلمه

**چیلینگ آغاچ** = بازی آلك دولک که چوب نازک کوچک را با چوب بلند می‌زنند تا به دورتر برود

**چیلینگر** = آهنگر

**چیلینگ قیچ** = به کسی می‌گویند که ساق پاهایش نازک باشد

**چیم** = ۱- قطعه‌هائی از چمن که با بیل تا عمق تقریباً ۲۰ تا ۱۵ سانتیمتر کنده و برای مسدود کردن و منحرف نمودن مسیر آب استفاده می‌کنند ۲- خزه روی آب‌های راکد را نیز می‌گویند ۳- چمن پایا

چیمچشدیریجی = نگ: چیمچشدیرن

چیمچشدیرمگ = مشمئز کردن، به

چندش آوردن

چیمچشدیرن = مشمئز کننده، چندش

آور

چیمچشمک = مشمئز شدن، به

چندش آمدن

چیمچشمه = چندش، اشمئزاز

چیمخیرماق = سر کسی داد زدن به

اعتراض، تشر زدن

چیمدیرمک = کسی را شستشو دادن،

وادر به آب تنی و استحمام نمودن

چیمور = جایی که آب دارد و می شود

آب تنی کرد

چیمیزدیرمک = نگ: چیمدیرمگ

چیمدیک = نیشگون

چیمدیکشمگ = از یکدیگر نیشگون

گرفتن (مصدر مفاعله)

چیمدیکله مگ = نیشگون گرفتن

چیمورلیک = محل مناسب و دارای آب

برای آب تنی

چیممک = آب تنی کردن

چیمن = ۱- چمن ۲- آب تنی کننده:

عزیزیم چیمن یئرده - سودورار چیمن

یئرده - یوزمین لاجین دور ائیلر -

بیرسونا چیمن یئرده = عزیزم در

چمنزار - آب ایستاده در چمنزار - صد

هزار شاهین دور می کنند - جایی را که

سونا آب تنی می کند

چیمنلیک = چمنزار

چیمی = رودخانه ای در شمال

جمهوری آذربایجان در منطقه قوبا

چین = ۱- چین، تاخوردگی ۲- مطابق

با واقعیت ۳- دفعه ۴- داس دروگری ۵-

کشور چین

چینار = چنار

چینجاناق = نگ: چنچله بارماق

چین دئمک = درست گفتن، مطابق با

واقعیت گفتن، پیش گوئی، تعبیر

درست خواب

چینقی = شراره آتش

چینقیل = سنگ ریزه، ریگ (چانقیل)

چینقیللیق = شن زار، ریگ زار،

جایی که سنگ ریزه زیاد دارد

چینکدان = ۱- چینه دان، سنگدان مرغ

۲- سینه

چینگیز = (کلمه مغولی) یعنی شیطان

چینله مک = ردیف کردن، منظم

کردن، مرتب روی هم چیدن

چینه = دانه، دان پرنده، مخلوط مانده

تمیز نشده غلات و حبوبات

چینه بویی = شانه به سر، هدهد

(اوبوک قوشو)

چیوزه = نگ: چوزه



چیہ لک = توت فرنگی

چیہ = چیگ = خام، نیخته

چیہ = نغ: چیگید

چیہ یتمک = نغ: چیہ یتمک -

چیہ یتمک

چیہ = نغ: چیگین

چیہ = نغ: چیگین

چیہ = نغ: ویشنه

**خاشا** - خَشَه = شبدر، علفی است

مانند یونجه (چندساله) که مصرف خوراک چهارپایان می شود پس از درو آنرا خشک کرده بسته بندی می کنند تا در زمستان دام ها را تغذیه کنند

**خاشال** = ۱- نگ: خارال ۲- در مقام مقایسه به آدم شکم گنده می گویند

**خاشخاش** = ۱- خشخاش ۲- لاله وحشی، شقایق

**خاق** = پسوند، نگ: آق

**خاقان** = مرادف قآن، عموماً به پادشاه و خصوصاً به شاهان چین می گفتند

**خال** = خال، نقطه، دانه: ساچلارِیما خال دوشوب = بر موهای سرم دانه های سفید افتاده است، امتیاز

**خالا** = خاله، خواهر مادر

**خال پَلک** = بازی آلاکلنگ که در آذربایجان هَلله کی موللا و انزلی می گویند  
**خالتا** = قلاّده را گویند

**خالتالاماق** = قلاّده انداختن، افسار زدن، افسار حیوانی را بردست گرفتن، مهار کردن

**خالتالاماق** = حالت مفعولی  
خالتالاماق

**خاتا** = ۱- نگ: خَتّا ۲- خطا، خلاف

**خاتایی** = ۱- منسوب به ختا (نام ولایت)

۲- تخلص شعری شاه اسماعیل اوّل  
**خاتین** - **خاتون** = خاتون، بانو، خانم، بانوی بزرگ (قادیّن)

**خاتین بارماغی** = نوعی از انگور درشت و کمی دراز (انگشت خاتون)

**خاچ** = ۱- زلف ۲- صلیب: خاچ پرست = مسیحی

**خار** = شکرک را گویند که روی مربّا و نبات ایجاد می شود و شفاقیّت آنها را از بین می برد و به سفیدی می گراید

**خارا** = نوعی پارچه زربفت که زرخارا هم می گویند

**خارال** = گونی خیلی بزرگ مانند کیسه ذغال که در حمل و نقل استفاده می شود

**خارپِیلتی** = آوائی که موقع خوردن چیزی مانند هویج از دهان برمی آید

**خارلانماق** = شکرک زدن، سفیدک زدن مانند مربّا و آب نبات

**خارمان** = خرمن

**خاریلتی** = صدای فروریختن آوار

**خاریلداماق** = صدای فروریختن آوار

**خالتالی** = قلاده دار، دارای قلاده

**خالچا** = قالیچه، فرش

**خالخ** = خلق، مردم (محاوره)

**خالوار** = ۱- خروار معادل صدمن

(ششصدکیلو) ۲- محصول کشاورزی

(گندم و جو و علوفه) که پس از درو

بسته بندی می شود که به فارسی هر

بسته را (بافه) و به ترکی (دَریز)

می گویند هر ۱۰ دَریز را اصطلاحاً یک

خروار (خالوار) می گفتند، معمولاً بار

یک آلاغ را که از مزرعه به خرمن

می آوردند نیز (خالوار) می گفتند

**خالی - قالی** = فرش، قالی

**خام** = نپخته، ناشی، بی تجربه، رام

نشده: خام آت = اسب رام نشده

**خاما** = ۱- نخ پشمی کم تاب الوان که

جهت بافتن فرش استفاده می شود ۲-

سرشیر، چربی شیر

**خاملاماق** = به خامی افتادن، تنبل

شدن عضلات به علت استراحت

زیاد، اسبی که مدتی از آن سواری

نکشیده اند و زیاد استراحت کرده

است که در سواری مجدد نباید به آن

زیاد فشار آورد

**خاملیق** = خامی، ناشی گری،

ناپختگی، بی تجربگی

**خاموت** - خامیت = طوقی بیضی شکل

که از چوب و چرم درست شده است بر

گردن اسب گاری یا درشکه می بندند

**خامیسلی** = نام طایفه ای در مغان

(خمسه لو)

**خان** = رئیس، آقا، بزرگ، پادشاهان ترک

را می گفتند (خانیم مؤنث خان است)

**خان بالیغ** = نام شهری از اویغور که

اصل کاغذ از آنجاست

**خانا بهری** = مستأجر، اجاره نشین

(اصطلاح) - خانابکری هم گویند

**خانچال** = خنجر

**خان چوبان** = چوپان بزرگ، بزرگترین

گله دار، اسم خاص اسطوره ای -

تخلص نباتی شاعر معروف آذربایجان

**خان چوبانی** = ۱- منسوب به خان

چوبان ۲- نام آهنگی موزون و پُر

تحرك موسیقی آذربایجان

**خانلارخانی** = خان خانان

**خانلیق** = ۱- منسوب به بارگاه خان،

خانه خان، مقر خان ۲- ریاست، مقام خانی

**خانیم** = مؤنث خان (خانم)

**خانیم اوتی** = مهرگیا

**خانیملیق** = ۱- خانمی، برازنده

خانمی: خانیملیق ائله مگ = خانمی

کردن، مانند خانم ها

**خانیم سالادی** = نام گیاهی از تیره

تاج خروس



خانیم یانا = خانمانه، مانند یک خانم،

شایسته و برازنده مثل یک خانم

خایا = خایه، بیضه

خیالایق = مربوط به بیضه، بیضه بند

خیالاق = پسوند فرد بودن که کلمه

قبلی آن نوع و جنس فرد را مشخص

می کند: کیشی خیالایغی = یک مرد،

آرواد خیالایغی = یک زن - اوشاق

خیالایغی = یک کودک - اوغلان

خیالایغی - یک پسر - قیز خیالایغی =

یک دختر - گلین خیالایغی = یک فرد

عروس - نوکر خیالایغی = یک فرد

نوکر و...

Xa = خ

محل بی نظم و ناآمن ۲- متقلب،  
نادرست

خَزَر = نام قومی ساکن در اطراف  
دریای خزر که این دریا از آن قوم نام  
گرفته است

خَزَری = (با سکون ز) باد مربوط به  
خزر، بادی که از شمال به جنوب بحر  
خزر می‌وزد (باد تَوّام با باران و برف و  
توفان از خزر)

خَزَل = برگ خزان، برگهای زرد پائیزی  
که از درختان بر زمین می‌ریزد:  
آغلارام آغلارکیمی - دردییم  
وارداغلارکیمی - خَزَل اوّلدوم  
تؤکؤلدؤم - وئرانبا باغلارکیمی =  
می‌گیریم آنچنان گریان - دردم به بزرگی  
کوههاست - مانند برگ خزان فرو  
ریختم - به سان باغ‌های ویران

خَزَل آیی = موسم برگریزان، فصل خزان  
خَزَنه = خزینه حَمّام

خَسْتِه = ترکها بیمار را خسته می‌گویند  
(خسته خانه = بیمارستان)

خَشَل = ۱- خرده ریز ۲- خاشاک ۳- در  
سنگلاخ به معنی آهار آمده است که  
بر قماش و کاغذ مالند

خَبَر = خبر، آگاهی، اطلاع (عربی)

خَبَرچی = خبرآورنده، پیام‌آورنده،

مخبر، خبرگزار، گزارشگر، خبرچین

خَبَرلَشْمَک = اطلاع کسب کردن،

خبرگرفتن، خبردادن و خبرگرفتن

خَبَرلَشْمِه = اطلاع‌رسانی، خبرگزاری

خَتا = ولایتی معروف در غرب چین

(ختا و ختن) خطا هم نوشته می‌شود

خَتای = نام طایفه‌ای از ازبکیه

خَتْمی = همان گل ختمی است

خَجیر - خَجیر = در سنگلاخ به معنی

آستر آمده است - قاطر

خَوَال = نگ: خارال

خَرَج = خرج، هزینه (عربی)

خَرَجلیک = پول برای خرج کردن،

خرجی، پول توجیبی، تنخواه‌گردان

خَرَجَوای = هم‌خرج، دانگی خرج

کردن، هرکس سهم خود را پرداختن

خَرچَنگ = ۱- خرچنگ ۲- بیماری

سرطان ۳- ماه چهارم سال (مطابق با

تیرماه)

خَرزَنمه = آهک (خَرزِ مه)

خَرَنگه = ۱- بی‌نظمی، هرکی هرکی،

هرج و مرج نامرتب - خَرَنگه خانا =

خَشَه = نگ: خاشا

خَشِيل = ۱- خوراکی از آرد آب‌پز که

موقع خوردن به آن روغن و شیرۀ

انگور می‌ریزند، در سنگلاخ به معنی

زیور عورات آمده است

خَفْتان = ۱- لباس رزم، زره ۲- یک‌نوع

لباس که از دو طرف چاک دارد

خَفَنگ = درپچه‌ای کوچک در اتاق،

هواکش

خَفَه‌نگ = سرفه شدید، تنگی نفس

خَكَنَداز = خاک‌انداز

خَکَه = خاکه، خاکه ذغال

خَکِی = خاکی‌رنگ، خاکستری

(معمولاً به‌الایح اطلاق می‌شود)

خَلَج = نام طایفه‌ای از اتراک که در عهد

اوغوزخان نامگذاری شده است (قال آج

= گرسنه بمان) که بر اثر کثرت استعمال به

خَلج تبدیل گردیده است

خَلَجَه = نگ: خالچا

خَلَقَه = به لغات قلماقی یعنی هدیه و

پیشکش

خَلَوَر = نگ: خالوار

خَلَه‌مه = در سنگلاخ به معنی برّه و

بزغاله آمده است

خَمیر = ۱- خمیر: آلیم خمیر قارنیم آج

= دستم خمیری و شکمم گرسنه ۲-

خمیر به زبان عُزان همان امیر می‌باشد

که آنان نمی‌توانستند امیر را تلفظ کنند

خمیر می‌گفتند

خَمیرچَک = نگ: گمیرچَک

خَنچَل = نگ: خانچال

خَندا = قَندا - قاندا - هاندا - هاردا -

هایاندا: یعنی در کجا

خَندَگ = خندق، گودال عمیق که با

دست کنده شده باشد



خٔ = Xe = خٔ

خٔیلاق = نگ: خٔیلاق

خٔیلاک = زیادت

خٔیمه = خیمه، چادر

خٔیر = ۱- نه (جواب منفی) ۲- خیر

مقابل شرّ، کار خیر، خوب

## خو Xo = خُ

**خوتو** = دندان دراز یا عاج جنس نرینه  
نوعی ماهی (والی - بال) در دریاهاى قطب  
شمال که طولش به ۲/۵ متر می‌رسد وسط  
آن مجوف است و برای ساختن اشیاء  
کوچک بکار می‌رود دندان کامل ماهی  
مزبور گاه در تزیینات به کار می‌برند عاج  
مذکور در قرون وسطی به عنوان سنگ  
محک برای تشخیص وجود زهر در غذای  
سلاطین مستعمل بود، آنرا شیرمایی هم  
می‌گویند

**خوتوق** = نگ: قودوق

**خوجا** = خواجه، بزرگ، آقا، معمر،  
ریش سفید (قوجا) - استاد، معلم

**خوجوناک** = دستنبو، شمامه

**خوچا** = شاخه، شاخه درخت یا بُته،

**خوچالانماق** = شاخه جدید در

آوردن، یکی خوچا = دوشاخه

**خوخ** = ادا و عملی با صدائی برای

ترساندن

**خوخان** = به اصطلاح موجود

ترسناک، ترساننده، مترسک

**خوخی** = نگ: خوخان

**خود** = زیاد، سرعت، دور زیاد، شعله

زیاد، تقویت

**خودک** = ۱- همراه، طفل همراه مادر

در خانه شوهر دوم ۲- شاگرد ۳-

طفیلی

**خودلاماق** = زیاد کردن شعله، گاز

دادن به ماشین برای سرعت زیاد، دور

برداشتن (خود و ثرمگ)

**خور** = ۱- خوب، خوش ۲- بد،

ناخوش: خورباخماق ۳- گروه گر،

گروه آواز دسته جمعی

**خورباخماق** = با تحقیر نگاه کردن،

پست شمردن

**خورتدان** = مرده‌ای که زنده شده

است

**خورتلاماق** = زنده شدن مرده، بیرون

آمدن مرده از تابوت

**خورتولداماق** = هورت کشیدن،

صدای غورت غورت گلو هنگام

خوردن مایعات (هورتولداماق)

**خورتوم** = ۱- خرطوم ۲- در ترکیه به

گردباد که شبیه خرطوم به هوا بلند

می‌شود می‌گویند (هورتوم)

**خورگ** = خوراک، غذا (فارسی)

**خورلاماق** = ۱- حسودی کردن، با نظر

حسادت نگاه کردن ۲- دوری کردن

خورناماق = ۱- خرناسه کشیدن،

خرخر کردن = ۲- حسادت ورزیدن

خوروز = خروس

خوروزاؤیوکی = دارکوب - آغاج دکن

تویغار - ألجه سرچه هم می گویند

پرنده ایست تیز پرواز کوچکتر از

گنجشک

خوروزبانی = بانگ خروس، صبح هنگام

خوروش = حسادت، رشک (نگ:

قیسقانچ)

خورولتو = صدای خرخر

خورولداماق = نگ: خورناماق

خوسانلاشماق = درد دل کردن،

صحبت کردن، نجوا کردن به هم

(مصدر مفاعله)

خوسمات = بدریخت، بدقیافه، زشت

خوسون = صحبت، سخن گفتن (کلمه

ارمنی)

خوشاگلیم - خوشاگلن = مورد پسند،

دلپذیر، خوش آیند

خوشالانماق = لذت بردن، خوشحال

شدن، محظوظ شدن

خوش بئش = خوش و بش، احوال

پرسی، برخورد خوب

خوشجاقل = خوش بمان، به هنگام

خدا حافظی می گویند، در ترکیه

متداول است

خوش گلدین دئمک = خوش آمد

گفتن

خوش گوئش = خنده رو، خوشرو،

بئشاش، خوش اخلاق خوش برخورد

خوشلاماق = پسندیدن

خوشلوق = خوشی، شادی، شادمانی

خول = نگ: خول بوداغ

خولا = شاخه، شعبه، انشعاب

خول بوداغ = شاخه، شاخه درخت،

شاخ و برگ، خول بوداغ آتماق =

پُر شاخ و برگ شدن، سایه گستر شدن،

انشعاب دادن

خولونجان = نگ: قولونجان

خوناخا = ۱- مهمان، دوست خانه یک

و صمیمی ۲- مهمانخانه دار، مهماندار

خونچا = سینی، سینی بزرگ، خوانچه

خوی = شهری در آذربایجان غربی



## خو Xu = خو

- چشمانش را می‌بندد - هدیه‌ای به  
همسایه نمی‌دهد - از همسایه انتظار  
هدیه دارد

**خوند** = حال و هوای شخصی، خوی  
و خاصیت، رای، رضایت، عادت،  
کنار آمدن: اؤزخوندوناقویماق = کسی  
را به حال خود وا گذاشتن و دخالت  
نکردن - اؤزخوندونا = به رأی خود،  
به دلخواه خود، به رضایت خود

**خوی** = عادت، خاصیت، خوی  
**خوی‌گر** = پودر دانه خشخاش که آنرا  
در آب یا شیر حل کرده به نوزاد  
می‌خورانند تا راحت بخوابد

**خوی‌گیر** = بدخوی، عادت بدی که  
گهگاه بروز می‌کند و خودسر عمل  
می‌کند و بی‌ملاحظه می‌شود  
**خویلو** = نگ: خوی‌گیر

**خوبولماق** = به لغات مغولی مرده از  
گور بر آمدن است - نگ: خورتلاماق  
**خودیک** = غصه، تحسّر

**خورت دۆشمگ** = به خواب عمیق فرو  
رفتن، از فرط خستگی به خواب رفتن  
**خورجون** = خورجین

**خولیقان** = رذل، اویاش (کلمه روسی)  
**خورما** = خرما

**خوروش** = خورش: غذائی که همراه  
برنج می‌خورند

**خوما** = محل پنهان کردن و جمع کردن  
پول و طلا

**خومار** = خُمار، در ترکی (سۆزگون  
باخیش = نگاه خمار): خومار خانیم  
خومار خانیم - گۆزلرینی یومار خانیم -  
قونشولارا پای وئرمز - قونشودان پای  
اومار خانیم = خمار خانم خمار خانم

## این صدا معادل فارسی ندارد (۱)

خی<sup>۱</sup>

خی<sup>۱</sup> پیلدا<sup>۱</sup> تماق = خِرپ خِرپ خوردن،

مانند خوردن خیار و هویج

خی<sup>۱</sup> ت خَسَل = آت آشغال

خی<sup>۱</sup> ت د ک = حلقوم، گلو، بیخ گلو،

خِر خِرِه، حنجره

خی<sup>۱</sup> ت د گ ل ش م ک = گلوی یکدیگر را

گرفتن و نزاع کردن (مصدر مفاعله)

خی<sup>۱</sup> ت د گ ل م ک = گلوی کسی را گرفتن

خی<sup>۱</sup> ت د ن گ = نگ: خی<sup>۱</sup> ت د گ

خی<sup>۱</sup> ر چ = صدای خِرچ که از دهان

خارج می شود یا در شکستن چیزی

بگوش می رسد

خی<sup>۱</sup> ر چ آ ر م و د = نوعی گلابی سفت

گرد و کروی که در اواخر پاییز می رسد

خی<sup>۱</sup> ر چا = نگ: خیرا

خی<sup>۱</sup> ر چ ی ل ت ی = صدای خِرچ، صدای

شکستن چوب و امثال آن

خی<sup>۱</sup> ر چ ی ن = بداخلاق

خی<sup>۱</sup> ر خا لا ماق - خی<sup>۱</sup> ل خا لا ماق = نگ:

خی<sup>۱</sup> ر ت د گ ل م ک

خی<sup>۱</sup> ر خ ن گ = گلو، حلقوم، خِر خِرِه،

غضروف نای و نایژه

خی<sup>۱</sup> ر خ ی ر = خِر خِر، صدای سینه بعضی

از آدمها

خی<sup>۱</sup> خ = ۱- با زبان کودکانه (آخ) ۲- هنگام

به زانو نشاندن شتر می گویند و به صورت

فعل امر است یعنی به زانو بنشین

خی<sup>۱</sup> خا = آخ، کثیف (به زبان کودکانه)

خی<sup>۱</sup> خ د ی ر ماق = به زانو نشاندن شتر را

می گویند - به زانو در آوردن

خی<sup>۱</sup> خ ماق = به زانو در آمدن، به زانوان

نشستن شتر

خی<sup>۱</sup> خ ی ر تماق = نگ: خی<sup>۱</sup> خ د ی ر ماق

خی<sup>۱</sup> د ی ر = حضرت خضر را می گویند:

رسمی بوده در میان مردم عوام در

یکی از شبهای مشخص زمستان (در

اسفندماه) جهت ملاقات با حضرت

خضر به عمل می آوردند

خی<sup>۱</sup> ر = گُمبَره، میوه ای کوچکتر از

طالبی از تیره خربزه (میوه جالیزی)

خی<sup>۱</sup> ر پ = دفعتاً، غفلتاً، یکباره، به کلی:

سَسیم خی<sup>۱</sup> ر پ توتولدو = صدایم دفعتاً

کیپ گرفت

خی<sup>۱</sup> ر ی ی = به آدمهای کوتاه قد و خپل

می گویند

خی<sup>۱</sup> ر ی ی ل ت ی = صدای خِرپ خِرپ که

موقع خوردن خیار و هویج در دهان

ایجاد می شود

خیرخیرا = خیرخیره، حلق، گلو

خیرخیم = نگ: خیلخیم

خیردا = کوچک، ریز، خُرد: خیرداپول =

پول خُرد - خیردافارداش = برادر کوچک

خیرداجا = کوچکتر

خیرلاشماق = دعوا و مشاجره کردن

(مصدر مفاعله)

خیردالاماق = ۱- خُرد کردن: پول

خیردالاماق = پول خُرد کردن ۲- به

قطعات کوچک تقسیم کردن ۳- تجزیه

کردن

خیردالتماق = ۱- کوچک کردن اندازه،

کوتاهتر کردن، جمع و جور کردن ۲-

تحقیر کردن

خیردالماق = ۱- کوچک شدن، کوتاه

شدن اندازه ۲- حقیر شدن

خیرسیژ = دزد، سارق

خیریدائله مگ = (اصطلاح) بدون

اعتنا به دیگران همه چیز را خوردن، به

خورد خویش دادن، جمع آوری کردن

خیریلتی = صدای خِرخر

خیریلداتماق = به خِرخر در آوردن

(به صدا در آوردن سگ و سباع از

روی خشم، خِرخر در آوردن)

خیریلداتماق = ۱- دسته جمعی

خِرخر کردن ۲- صدای خِرخر در

آوردن چند سگ و امثال آن نسبت به

هم برای شروع جنگ، مقدمه نزاع بین

سباع و کلاب

خیریلداتماق = ۱- خِرخر کردن، صدای

ناصاف در آوردن ۲- صدا در آوردن

سگ و سباع به هم از روی خشم و

آماده حمله شدن

خیریم خیردا = خرده ریز

خیزان = تعدّد عائله، زیادی افراد

عائله، اهل و عیال

خیسار = بخار، دَم هوا، دود حاصل از

سوختن ذغال خام، گاز کاربن ایجاد شده

از ذغال یا نفت و بنزین، بوی بخار خام

سوز که در محیط بسته جمع شود

خیسیلداتماق = نگ: خیسین خیسین

خیسیم = ۱- به اندازه ظرفیت کف

دست، محتوای داخل مُشت، قِشیم -

سیخیم هم گفته می شود ۲- قوم و اقربا

خیسین - خیسین = آهسته و ملّجئانه

صحبت کردن، در گوش کسی سخن

گفتن، با خِس خِس صحبت کردن

خیش = خیش دستگاه شخم زنی

ستی که گاو بر آن می بستند و زمین را

شخم می کردند

خیشیلتی = صدای خِس خِس

خیل = ۱- خیل، رمه، گله ۲- گروه،

کثرت تعداد

خیلخالماق = نگ: خیرخالماق



خٲٲخٲٲ = خرده‌ها و ریزه‌های پشم،

دَم قٲٲی پرداخت فرش

خٲٲخٲٲ = نگ: خٲٲخٲٲ

خٲٲٲر تَدَک = نگ: خٲٲٲر چَک

خٲٲٲر چَک = نگ: خٲٲر چَک

خٲٲٲر خٲٲٲر = آهسته‌آهسته، بی‌سر و

صداکاری را انجام دادن، زیرزیرکی

خٲٲا = حَنَا

خٲٲا لٲق = ۱- محلّی که در آن حَنَا زیاد

است ۲- حَنَا بسته، بسته به حَنَا ۳-

محلّی در داغستان که ساکنان آن لزگی هستند

خٲٲا یا خدی = مراسم حنابندان

خٲٲٲ = کینه، بغض، عقده

خٲٲٲ خٲٲماق = کوبیده شدن، کوفته

شدن، لِه شدن گوشت، خون‌مردگی

پیدا کردن جائی از اعضاء بدن بر اثر

ضربه یا گاز گرفتن

خٲٲنگل = خوراکی از خمیر آب‌پز

بدین‌گونه که اوّل خمیر را پهن کرده

وَرَدنه می‌زنند تا نازک شود سپس آنرا

به شکل مربع یا لوزی حدود سه تا

چهار سانتیمتر می‌بُرند و در آب

جوش می‌ریزند تا بپزد بعد آنرا

آب‌کش می‌کنند و با ماست و سیر و

کمی روغن مخلوط کرده می‌خورند،

خٲٲگل هم گفته می‌شود

خٲٲنه = نگ: خٲٲا

خٲٲه وَک = ۱- وَرمی که در طرفین آلت

تناسلی در کشاله‌ران ایجاد می‌شود ۲-

نام روستائی واقع در قسمت شرقی

کوه سبلان در غرب شهر اردبیل

(خٲٲازَک)

خٲٲی خٲٲی = روی یک پا پریدن و راه

رفتن - لی لی بازی

**دابان** = ۱- پاشنه پا، استخوان پشت پا  
 ۲- پایین و دامنه بلندی: داغین دابانی  
 = دامنه کوه - در سنگلاخ فقط به معنی  
 کوه آمده است - به پاشنه در نیز گویند  
**دابان چکَمک** = ۱- پاشنه کفش را  
 کشیدن، وَرکشیدن پاشنه کفش ۲-  
 تحریک کردن، تشویق کردن  
**دابان چکن** = ۱- پاشنه کش ۲-  
 تحریک کننده، تشویق کننده  
**دابان سوران** = نوعی جانور آبری به  
 شکل خرچنگ کوچک که در  
 رودخانه‌ها زیست می‌کند گاهی به  
 پاشنه انسان می‌چسبد  
**دابانقیرما** = اشاره است به تند و سریع  
 رفتن  
**دابانلاماق** = پاشنه کسی را از پشت  
 سر زیر پا گرفتن، کسی را پاشنه به  
 پاشنه دنبال کردن - تپا  
**دابانلیق** = مربوط به پاشنه کفش:  
 باشماق دابانلیغی = پاشنه کفش که  
 کفش‌ها بر کفش نصب می‌کنند، پاشنه  
 در: قاپینی دابانلیقدان چیخارتماق =  
 پاشنه در را از جا کردن (زیاد رفت و  
 آمد کردن)

**دا** = حرف ربط: اوردادا = در آنجا -  
 باغدا = در باغ - تهراندا = در تهران -  
 گاهی هم در آخر کلمه به معنی (نیز -  
 هم) می‌آید: اوردادا دا وار = در آنجا  
 هم هست - آتام دا گلدی = پدرم هم  
 آمد - این حرف در کلماتی که با صدای  
 ظریف تشکیل شده‌اند به صورت (ده)  
 یعنی با (ه) غیر ملفوظ ظاهر می‌شود:  
 سَنده دی = پیش تو هست -  
 تبریزده دی = در تبریز است - سَنده =  
 توهم - سَن ده گل = تو هم بیا - مَن ده  
 گُردوُم = من هم دیدم - گاهی تأکید  
 است: گل ده = بیا دیگر - آل دا = بگیر  
 دیگر که در این صورت (ی) به آخر  
 آن اضافه می‌شود (دای) - گاهی نیز  
 قید زمان است: آلاندا = موقع گرفتن -  
 گلنده = موقع آمدن - اوَندا - آنزمان،  
 پس - گوَنده = هر روز  
**داباغ / ق** = نوعی بیماری دامی که در  
 لای ناخن‌های بز و گوسفند بعضی  
 وقت‌ها پوست دور ناخن‌ها و همچنین  
 در دهان به صورت تاول بروز می‌کند،  
 مُسری و صعب‌العلاج است  
**دابالاغ / ق** = نگ: بادالاق

دابانی ییریق = پاشنه ترکیده - دابانی

جیریق

دابقو - دابقی = تابقو - طعن و سرزنش

(سنگلاخ)

دابوسون = لغت مغولی یعنی نمک

داخما = دخمه، غار، خانه خیلی

کوچک و محقر

داخی - دخی = دیگر: داخی نه وار =

دیگر چیست - داخی نه اولدو = دیگر

چه شد - (داهی - داها)

داد = ۱ - مزه، شیرین: دادی

داماغیمدادی = هنوز طعمش را در

دهانم حس می‌کنم - آغزی دادا گلدی

= دهانش به طعم رسید - زیر دندانش

مزه کرده است ۲ - کمک و فریاد رسی:

دادیما چاتدی = به فریادم رسید

دادا - دده = پدر

داداش = برادر، از یک پدر، برادر بزرگ

دادامال = نگ: دادانان

داداناق = نگ: دادامال

دادانان = عادت کرده، چشته خور:

دادانان قودورانی ییهر = هرکسی به

چشته خوری عادت کند هار شده را

هم می‌خورد

داداندیرماق = عادت دادن، چشته

خور کردن، بدآموز کردن، رو دادن

(مصدر متعدی)

دادانماق = عادت کردن، چشته خور

شدن، بدآموز شدن، بدعادت شدن

دادانمیش = عادت کرده، چشته خور

دادانیق = نگ: دادانماق

داداک = نگ: ددهک

دادسوغاناقلاری = غده‌های ذائقه

دادلی = خوشمزه، خوش طعم، لذیذ،

شیرین

دادلی تاملی = لذیذ و خوش طعم (تام

= طعم)

دادلی دوزلو = خوشمزه و با نمک

دادلیق = مزه - چاشنی غذا

دادماق = چشیدن، مززه کردن

دادیجی = چشنده، مززه کننده

دادیخماق = بدمزه شدن، از طعم

طبیعی خارج شدن، تلخ شدن مواد

خوراکی

دادیخسیماق = نگ: دادیخماق

دادییرتماق = نگ: دادییردیرماق

(مصدر متعدی)

داددیرماق = نگ: دادییردیرماق

دادییرماق = چشانندن (مصدر متعدی)

دادییردیرماق = چشانندن (مصدر

متعدی)

دادیغ - تاتیغ = لذت، طعم، مزه

دادیلماق = چشیده شدن

دادیملیق = به اندازه چشیدن



دار = ۱- تنگ، باریک ۲- ضیق، تنگنا  
۳- چوبه دار، دارقالی

دارا = ۱- در سنگلاخ به معنی همیشه  
و دائم آمده است ۲- فعل امر است  
برای شانه کردن

دارا تدیرماق = وادار ساختن به شانه  
کردن موی سر، دادن پشم گوسفند  
جهت شانه شدن تا برای رشتن آماده  
گردد: یون دارا تدیرماق = پشم را برای  
شانه شدن دادن

دارا دۆشمک = به تنگنا افتادن، به  
تنگدستی افتادن، تحت فشار بودن

دارا شدیرماق = عده‌ای را به جان  
کسی انداختن

دارا شلیق - دارا شلیق = نگ: داریشغان  
دارا شماق = حمله و هجوم همه جانبه،  
هجوم مورچه و حشرات بر جسمی یا  
جرمی، هجوم فراگیر، عرصه را تنگ  
کردن

داراغ / ق = شانه، هر چیزی مانند  
شانه (داراماق = شانه کردن - مصدر  
است)

دارا غلاماق = ۱- شانه کردن موی سر،  
شانه زدن پشم جهت نخ‌ریسی ۲-  
دست‌ها را در طرفین در ورودی  
گذاشتن و دم در را گرفتن

دارا لتدیرماق = تنگ کردن اعم از پوشاک

و هر چیز دیگری که می‌شود تنگ کرد به  
دست دیگری (مصدر متعدی)

دارا التماق = تنگ کردن اعم از پوشاک  
و هر چیز دیگر

دارا الماق = تنگ شدن، کوچک شدن:  
کۆینگیم دارا لیب = پیراهنم تنگ شده  
است

دارام = نگ: داراما

داراما = کشیده شده، تیر کشیده شده،  
تیرکش، مقابل شل (مانند پوست  
دایره و طبل)

داراما دورماق = تیر کشیده شدن،  
محکم کشیده شدن

داراماق = شانه کردن

دارا نغو = درختی است شبیه سپیدار  
که در کنار آب می‌روید آنرا یولغون  
می‌گویند به فارسی گز می‌نامند  
(سنگلاخ)

دارا نماق = شانه شدن، شانه زده شدن  
(مصدر مفعولی)

دارا نیقلی - دارا نیق = شانه زده شده  
دارایی = نوعی پارچه حریر با نقش  
مخصوص

دارای بئدا تلیق = جایی که خالی از  
سکته و دور از دسترس است،  
غیرقابل زندگی

دارا بلاغ = شورت، تنکه

**دارتان** = ۱- کَشَنده، ۲- آرد کننده،  
پودر کننده (اسم فاعل)

**دارتقی** = (با سکون ر-ت) ضربه گیر

**دارتما** = ۱- کَشِش ۲- آرد، پودر

**دارتماق** = ۱- آرد کردن، پودر کردن،

آسیاب کردن ۲- چیزی را با نیرو از

جائی به سوی خود کشیدن مثل

شمشیر که در نیام سخت شده باشد،

کشیدن طناب به سوی خود

**دارتی** = ۱- نیروی کشش ۲- آرد، پودر

۳- وزن ۴- چهارپایان بارکش

**دارتیجی** = کشنده، زیاد کشنده،

میخ کش

**دارتیش** = کشاکش، کشش

**دارتیشدیرماق** = چیزی را از چند

طرف کشیدن، کلنجار رفتن (مصدر

متعدی)

**دارتیشما** = کشمکش، مجادله

**دارتیشماق** = کشمکش کردن، مجادله

کردن (مصدر مفاعله)

**دارتیلماق** = ۱- کشیده شدن، کشانده

شدن ۲- آرد شدن، پودر شدن،

آسیاب شدن

**دارتیلی** = ۱- آرد شده، پودر ۲-

کشانده شده، تیرکش شده

**دارتیم** = قدرت کشش، میزان مقاومت

کشش

**دارتیماق** = حاشا کردن، انکار کردن

**دارتینماق** = ۱- خود را جهت رهایی از

گیر با نیرو کشاندن، هنگام دعوا جهت

حمله به طرف مقابل از دست

میانجی ها خود را کشاندن ۲- حاشا

کردن، انکار کردن

**دارچیئن** = دارچین، یکی از اقلام

ادویه جات

**دارداغان** = ۱- درخت گز ۲- پریشان

**دارداغان اؤتو** = نی هفت بند

**داردودۆگ** = معبر تنگ و باریک،

اشاره به تنگ بودن لباس است مانند

شلوار چسبان به اصطلاح لوله تفنگی

**دارغا** = داروغه، شبگرد، حاکم جزء

شهر، گرمه

**دارغان** = آخرین روز زمستان

**دارغین** = رنجور، پریشان خاطر -

خشمگین

**دارلیق** = ۱- تنگی، باریکی محل

عبور، تنگه ۲- تنگدستی و فقر،

عُسرت: وارلیغا نه دارلیق = دارا بودن

را با تنگدستی نسبتی نیست

**دارماداغین** = دریداغون، از هم

گسسته، درهم کوبیده، تار و مار

(تارتاغین)

**داری** = آرزن: قولاغی داری دَریر =

گوشش ارزن می چیند (گوشش خیلی

تیز است) - آج تویوق یو خودا داری  
گورر = مرغ گرسنه در خواب ارزن  
می بیند

داریخان = کم حوصله، کم طاقت،  
کسی که دلش می گیرد (اسم فاعل)  
داریخدیران = دلتنگ کننده،  
بی حوصله کننده

داریخدیرماق = ۱- حوصله را سر  
بردن ۲- به عجله و شتاب و داشتن  
کسی، مضطرب کردن (مصدر  
متعدی)

داریخدیرمالی = نگ: داریخدیران  
داریخدیریجی = نگ: داریخدیران  
داریخسال = نگ: داریسقال  
داریخما = دلتنگی، بی حوصله گی،  
اضطراب

داریخماق = دلتنگ شدن، بی حوصله  
شدن، اضطراب

داریخمالی = نگ: داریخدیران  
داریسقال = جائی تنگ و دلگیر، تنگ  
و باریک، خیلی کوچک (داریخسال)

داریشغان = نگ: داریسقال  
داریشغانلیق = نگ: داریسقال  
داریشلیق = نگ: داریشغان  
داریشماق = نگ: داریماق

داریلقان = کم حوصله، زودرنج  
داریلماق = حوصله از دست دادن،

دلتنگ شدن، مکدر و رنجیده شدن  
داریماق = ۱- دچار شدن ۲- رو آوردن  
داز = ۱- طاس، بی مو، کچل کامل:  
دازباش = کله طاس ۲- صاف و شفاف  
دازی = نوعی گیاه پایا و یا یک ساله  
بعضاً نیمه بته ای که برگ هایش مقابل  
هم قرار دارد، عصاره و جوهر آن  
برای مجاری تنفسی نافع است بعضی  
از اقسامش زهر دار و برای دام مسموم  
کننده است بدین سبب آنرا قویون  
قیران یعنی گوسفند گش می گویند.

داش = ۱- سنگ (تاش) ۲- پسوند  
همراهی و با هم بودن: قارداش =  
برادر (قارینداش = هم شکم، از یک  
شکم) - یولداش = همراه، رفیق -  
یورتداش = هموطن - قلمداش = هم  
قلم - قولداش = هم بازو، هم دست،  
یاش داش = هم سن و سال ۳- مهره  
تخته نرد

داشا باسماق = ۱- سنگ سار کردن،  
سنگباران کردن ۲- هوچی گری کردن  
داش آتماق = ۱- سنگ پرت کردن ۲-  
کارشکنی کردن، مردم آزاری کردن،  
در اصطلاح، سنگ انداختن  
داشا دؤنمک = ۱- سفت شدن مانند  
سنگ، چیز نرمی که بر اثر ماندن زیاد  
سفت می شود ۲- در مقام انتظار هم



می‌گویند: گۆزوم یولدا داشا دۇنسم -  
 سنی یاددان چیخارتمارام = اگر در  
 انتظار تبدیل به سنگ شوم - ترا  
 فراموش نمی‌کنم (واله) - باشینا دۇنۆم  
 دۇندیریم - سنی بازارا گۇندیریم - سن  
 بازاردان گلینجه اۇزۆمۆ داشا دۇندیریم  
 = الهی که دور سرت بگردم - ترا به  
 بازار بفرستم - تا تو از بازار برگردی -  
 در انتظارت مانند مجسمه سنگی  
 بایستم - (این در وصف و نوازش  
 پسر بچه از قول مادرش خوانده می‌شود)  
 داش اۆزکلی = سنگدل، قسّی القلب  
 داش باش = درآمد نامشروع، رشوه،  
 داش باش ائله‌مگ = رشوه گرفتن،  
 چیز را از راه نامشروع بدست  
 آوردن

داش باغا = لاک پشت - سنگ پشت  
 داش بولاغ = چشمه سنگی، نام  
 محلی

داش خیناسی = حنای سنگی، خزه  
 سفت شده قرمز رنگ روی سنگ‌ها،  
 وقتی در دست بمالند سرخی آن مانند  
 حنا بر دست می‌ماند - نوعی گل سنگ  
 داش دۆگر = محکم، بادوام

داش دیگیرلتمک = (سنگ غلتاندن)،  
 سنگ پرت کردن، سنگ انداختن،  
 کارشکنی کردن

داششاق = بیضه انسان و حیوان، خایه  
 داشغین = سرریز، به طغیان آمده،  
 سرشار، بسیار به جوش آورنده،  
 سیل آسا

داشقا = از مصدر (داششاق = حمل  
 کردن) ۱- گاری، گاری دو چرخ که آنرا  
 اسب یا الاغ می‌کشد، گاری دستی (آل  
 آراباسی) ۲- ابزار و وسایل مستعمل و  
 قراضه را نیز گویند (تمثیل)

داشقاش = سنگ قیمتی، نگین،  
 جواهرات، زیورآلات

داش کسک = سنگ و کلوخ  
 داش کۆمۆر = ذغال سنگ

داشلاشماق = ۱- بسوی هم سنگ پرت  
 کردن ۲- سفت و سخت شدن جسم  
 نرم، مانند سنگ سفت شدن

داشلاما = سنگباران

داشلاماق = سنگباران کردن، سنگسار  
 کردن

داشلانماق = ۱- سنگسار شدن، سنگ  
 باران شدن ۲- سرریز شدن بر اثر  
 جوشش، جوشیدن و بالا آمدن، سر  
 رفتن

داشلیق = ۱- سنگلاخ، جایی که پر از  
 سنگ است ۲- چینه‌دان، سنگدان

داشما = کته، برنج آب‌پز آبکش نشده  
 داشماق = ۱- سرریز شدن بر اثر

جوشیدن، سر رفتن غذا در حال جوشیدن  
 ۲- طغیان کردن، سرشار شدن  
 داشناق = طرفدار حزب شو و نیستی  
 آرمنی، داشناکسیون  
 داشیتدیرماق = برای حمل و نقل اثاثیه  
 دستور دادن، به دستور کسی اثاثیه را  
 از جایی به جایی منتقل کردن (مصدر  
 متعدی)  
 داشیتماق = نگ: داشیتدیرماق  
 داشیرتماق = باعث سر رفتن غذا  
 شدن، سرریز کردن  
 داشیرغانماق = لنگیدن ستور از فرو  
 رفتن سنگ در زیر سُم  
 داشیرماق = نگ: داشیرتماق  
 داشیما = حمل و نقل، جابه جایی  
 داشیماق = حمل کردن، منتقل کردن  
 اثاث از جایی به جای دیگر، جابجا  
 کردن  
 داشینار = منقول، قابل حمل، غیر ثابت  
 داشیندیرماق = کسی را وادار به نقل  
 مکان کردن، دستور اسباب کشی دادن  
 به کسی، کوچاندن (مصدر متعدی)  
 داشینما = حمل و نقل، اسباب کشی  
 داشینماز = غیر منقول، ثابت (مقابل  
 داشینار)  
 داشینماق = جابجا شدن، اسباب کشی  
 کردن، کوچ کردن

داشییان = حمل کننده، آنکه حمل  
 می کند، حمل و نقل کننده اثاثیه  
 داغ = ۱- کوه ۲- گرم ۳- نوعی درخت  
 جنگلی ۴- زخمی که بر اثر چسبیدن  
 فلز گداخته در بدن ایجاد می شود،  
 نشان و علامت بر دواب (داغ) علامت  
 شناسائی ۵- داغ دل، مثالی برای کوه:  
 داغ داغا چاتماز آدام آداما چاتار = کوه  
 به کوه نمی رسد آدم به آدم می رسد ۶-  
 در سنگلاخ به معنی نشان و گلی که از  
 ریختن شراب و امثال آن در جامه بهم  
 می رسد آمده است  
 داغار = ۱- جوال، کیسه بزرگ، گونی،  
 در سنگلاخ به لغت تاتاریه به معنی  
 جنگ و حرب آمده است  
 داغارجیق = کیسه کوچک از چرم یا  
 پارچه که در آن اجناس و ابزار خرده  
 ریز و دم دستی می گذارند، جیق  
 پسوند تصغیر است  
 داغال = چرزن، دَبه کننده، برهم زننده  
 بازی یا قرارداد و معامله - داغاللیق =  
 چرزنی، دَغلی  
 داغ آته گی = دامنه کوه  
 داغان = نگ: ساج آیاغی  
 داغ اوژی = نگ: اوژن، قِزِیل اوژن  
 داغداغان = درختی است با چوب  
 سخت و خم پذیر و خاکستری رنگ

میوه‌اش شبیه به زالزالک ولی بسیار کوچک و شیرین به رنگ خاکی یا کبود تیره در قزوین نیز می‌روید، درختی است از تیره اولماسه و از جنس سیلنس، چهارگونه از این درخت را در خشک جنگلهای نیم مرطوب شمال و کوهستانهای استپی دیده‌اند و «گاوبا» می‌گویند نامی است که در گرگان و ارسباران و خلخال و قزوین به این درخت دهند و در تهران «تا» و یا «ته» گویند و در کتول توغدان و در گرگان رود «تی کیله» گویند، نام‌های دیگر آن «آلمیس»، تخم، تا، تادانه، تادام، تاغداران، توغدان، تی کیله، چوب‌نظر، تابه، تاغوت و توغ است شاخه‌های نازک آنرا کوچک بریده و به عنوان نظر قربانی از گردن بره و اسب و اطفال می‌آویزند - نقل از فرهنگ دهخدا

داغ کنچی سی = بزکوهی

داغلاماق = داغ کردن، علامت و نشان بر بدن دواب و دام گذاشتن

داغلی = ۱- داغ شده، داغدار، علامت و نشان گذاشته شده بر دام و دواب ۲-

اهل کوهستان - کوهی

داغلیق = کوهستان - محل کوهستانی

داغناماق = ترکیدن، داغون شدن

داغول = عیار و حرامزاده (سنگلاخ)  
 داغیستان = ۱- کوهستان ۲- محلی در قفقاز در کرانه غربی دریای خزر و شمال جمهوری آذربایجان  
 داغیتدیوماق = تاراندن، غارت کردن و ویران کردن توسط دیگری، پراکندن، فروپاشاندن (مصدر متعدی)  
 داغیتماق = ۱- داغون کردن، خراب کردن ۲- پراکندن ۳- چپاول کردن ۴- پریشان کردن، درهم ریختن، متلاشی کردن

داغیدان = پراکنده کننده، ویران کننده  
 داغیدیچی = ۱- ویرانگر، خرابکار، ریخت و پاش کننده ۲- ولخرج  
 داغیدیلماق = به دستور و امر کسی جائی و محلی ویران و خراب شدن، مورد چپاول قرار گرفتن، پراکنده شدن و برچیده شدن بساط کسی توسط دیگری، درهم خورده شدن اوضاع، فروپاشیده شدن

داغیلماق = ۱- پراکنده شدن، درهم خوردن ۲- داغون شدن، ویران و خراب شدن ۳- غارت شدن  
 داغیلیمش = پراکنده شده، درهم ریخته شده

داغیشماق = پراکنده شدن جمعیت، از هم دور شدن



داغینی = آنچه که از پراکندگی و درهم ریختگی برجا مانده است  
 داغینیق = پراکنده، نامنظم، ناجمع، غیر منسجم، پریشان، مغشوش  
 دال = ۱- پشت، پشت سر، پس، دنبال، عقب ۲- فعل امر است به فرو رفتن و عمق رفتن، غور کردن ۳- شاخه های درخت ۴- تال (دال) در سنگلاخ به معنی درخت بید آمده است  
 دالا آلاق = پس گرفتن  
 دالا اؤتورماق = عقب نشینی  
 دالاباخماق = به پشت سرنگاه کردن، به عقب نگاه کردن  
 دالا چکیلماق = ۱- عقب کشیدن ۲- وا دادن، عقب نشینی کردن  
 دالادوشمگ = ۱- عقب افتادن، عقب ماندن به تأخیر افتادن ۲- دنبال کسی افتادن، دنباله رو بودن  
 دالاش = جنگ و دعوا، زد و خورد  
 دالاشان = دعوا کننده، ستیزه جو  
 دالاشدیرماق = چند نفر را وادار به دعوا کردن  
 دالاشغان = دعوا کننده، ستیزه جو (صیغه مبالغه)  
 دالاشما = نگ: دالاش  
 دالاشماق = ۱- دعوا کردن، دست و پنجه نرم کردن ۲- کوشش کردن

دالاق = طحال (آنو هم گفته می شود)  
 دالاقالماق = ۱- عقب ماندن، و ماندن ۲- به تأخیر افتادن  
 دالاماز = نوعی گزنه که پُرزهای گزنه دارد از عصاره آن در طب سنتی استفاده می شود  
 دالاماق = گزیدن خار و امثال آن  
 دالانماق = گزیده شدن توسط خار و گیاهان گزنه، خراشیده شدن بدن توسط خار و تیغ  
 دالان = ۱- فرو رونده ۲- تعمق کننده، ژرف نگر ۳- دالان، راهرو محلی مانند تونل  
 دالاو = در سنگلاخ به معنی زهر هلاهل آمده است  
 دالای = ۱- به مغولی دریا را گویند، به معنی موجب و رسوم لشگریان را گویند (سنگلاخ) ۲- غنیمت، یغما، دزدی  
 دالایان = گزنه، نیش زننده (دالایچی)  
 دالایلاما = نام کعبه مغول که در شهر جاو در سمت شرقی و جنوبی ختاست (سنگلاخ) - لاما به معنی بزرگ است (نگ: دالای)  
 دالایلاماق = دزدیدن، کش رفتن، برداشتن چیزی بی اجازه، به غنیمت بردن

دالایچی = نگ: دالایان

دالبال = پشت سرهم، پی در پی، مداوم

دالباي = نگ: قاراتغو

دالیئناماق = پرسه زدن دور طعمه،

دنبال فرصت مناسب گشتن، حرکت

کردن، در سنگلاخ (تالیپماق) به معنی

طپیدن آمده است

دال چئویرمگ = پشت کردن،

روگردان شدن

دالدا = ۱- جای خلوت، دور از نظر ۲-

در پشت، در عقب، در قفا، مثال:

عزیزیم دالدا ئیری - گۆن توتماز دالدا

یئری - ایکی کۆنۆل بیراؤلسا - تئزتاپار

دالدا ئیری = عزیزم پشت سر برو -

آفتاب در سایه نمی افتد - اگر دو دل

یکی باشند - جای خلوت را زود پیدا

می کنند

دالدادانیشماق = پشت سر کسی

حرف زدن، غیبت کردن

دالداغای = مرغی را نامند که بال آن

شکسته باشد (سنگلاخ)

دالدا لا وئرمگ = پشت بر پشت هم

دادن، کمک هم شدن، یکدیگر را

یاری کردن، پشتیبان هم بودن

دالدا دورماق = ۱- در پشت ایستادن، عقب

ایستادن، دور ایستادن ۲- پشتیبان بودن

دالدا لاماق = کسی را به خلوت

کشیدن، در خلوت غافلگیر کردن،

پنهان کردن

دالالانماق = پناه گرفتن، در پناه کسی

رفتن، در پشت سر کسی پنهان شدن،

مأمن پیدا کردن

دالدا ناجاق = پناهگاه، مأمن

دالدا قالماق = در عقب ماندن، در

عقب ایستادن

دالدا ئیرماق = کسی را به فکر بردن، به

تعمّق و داشتن

دالغاجی = موج سوار - نگ: دالغیچی

دالغالی = پر موج، مواج

دالغالیق = محلی از دریا که مواج است

دالغین - دالقین = ۱- فرو رفته در فکر

۲- متفکّر ۳- در خود فرو رفته،

ژرف نگر ۴- متحیرانه

دالغیج - دالقیج = غواص، موج سوار

دالغیچی = نگ: دالغیج

دال قاباق = پشت سر و روبرو، پس و

پیش

دال گۆن - دالی گۆن = روز مبادا،

آینده، به فکر آینده بودن

داللاماق = هرس کردن، شاخ و برگ

اضافی را بریدن

داللیق = ۱- پشتی ۲- وسیله ای که باربرها

بر پشت خود می گذارند تا بار حمل کنند

۳- بالان ستور - آرخالیج - ۴- عقب تر

دالماق = ۱- فرو رفتن در آب ۲- غرق شدن در فکر، غور کردن ۳- خلیدن ۴- خسته شدن

دالو = به مغولی شانه و دوش و کتف است دالغیج = نگ: دالغیج

دالغیج = ۱- فرو رونده ۲- تعمق کننده دالغماق = خسته شدن، واماندن

دالی لئیق = عقب تر، دور تر، عقب ماندگی

دالینا باخماق = ۱- به پشت سر خود نگاه کردن ۲- بقیه کار را دیدن ۳- پی گیری کردن، مطلبی را دنبال کردن ۴- به دنبال نتیجه بودن

دالینا دوشمگ = تعقیب کردن، پی گیری کردن، کسی را دنبال کردن

دالینا مینمگ = بر پشت چیزی سوار شدن

دالین توتماق = پی گیر بودن، دنبال مسئله ای را گرفتن

دالینجا داش آتماق = ۱- پشت سر کسی سنگ انداختن تا برنگردد، بر خلاف آب انداختن ۲- غیبت کردن - مثال: دالدان آتیلان داش توپوغا دگر = سنگی که از پشت سر انداخته می شود به غوزک پا می خورد

دالینجا دانیشماق = پشت سر کسی حرف زدن، غیبت کردن

دالینجا سوسپمگ = پشت سر کسی آب پاشیدن (مسافر) تا سلامت برگردد

دالینجا سۆرمگ = پشت سر کسی راندن

دالینجا سۆرۆنمگ = دنبال کسی خود را کشاندن، سایه وار در پناه کسی رفتن

دالینجا گنتمگ = ۱- پشت سر کسی رفتن، دنبال کسی راه افتادن ۲- دنبال کاری را گرفتن، پی گیری کردن

دالینجا یئویمگ = پشت سر کسی راه رفتن

دالین چئویرمگ = ۱- پشت چیزی را برگرداندن ۲- کسی که پشت کند به کسی

دالینماق = کنده شدن، تالان

دام = ۱- بام، پشت بام ۲- خانه، چهار دیواری ۳- صدای افتادن چیزی سنگین

داماداما = ۱- خال خال، شطرنجی، پارچه ای که خالهای گرد نسبتاً بزرگ یا شطرنجی دارد گل گلی ۲- چکه چکه، حالت چکه، چکه کنان مثال: داماداما گؤل اولار دادا دادا هیچ اولار = قطره قطره دریاچه می شود با چشیدن تمام می شود

دامار = ۱- رگ: دامارا گۆره قان آلارلار



= نسبت به ظرفیت رگ خون می گیرند  
 ۲- رگه: گوی اوز و دامار دامار = سینه  
 آسمان رگه رگه است ۳- غیرت  
 دامارسیز = بی رگ، بی غیرت  
 دامازلیق = ۱- اصل و مایه هر چیز، نمونه  
 جنسی از حیوان جهت تکثیر: دیشی  
 دامازلیق = ماده زاینده - جنس ماده تکثیر  
 کننده ۲- خمیرمایه ۳- ذخیره، آذوقه  
 داماق = ۱- سقف دهان ۲- حال و  
 حوصله  
 داماندا = زیر منت کسی ماندن،  
 محتاج، اسیر و دربند  
 دامجی - داملا = چگه، قطره  
 دامجیلماق = چکه کردن، قطره قطره  
 ریختن - دامجیلداماق هم می گویند  
 دامدا باجا = روستائی در شمال شهر  
 اردبیل حوالی گردنه زرگر - دریچه  
 پشت بام  
 دام داش = خانه، ساختمان، محل  
 سکونت، آبادی  
 دام داملا = بام بر بام، خانه های  
 چسبیده به هم، دیوار به دیوار،  
 همسایه  
 دامغا = مهر، علامت، نشان، داغ  
 مخصوص دواب برای شناسائی  
 دامغاچی = مهر زننده، مسئول مهر و  
 نشان، علامت گذرانده

داملا = نگ: دامجی  
 داملا داملا = قطره قطره، چکه چکه  
 (دامجی دامجی)  
 دامماق = نگ: دامجیلماق  
 دامیجی = چگه کننده  
 دامیزدیران = قطره چکان، آنکه قطره  
 می چکاند  
 دامیزدیرماق = قطره چکانیدن، چند  
 قطره اضافه کردن  
 دامیزدیریلماق = قطره قطره چکانیده  
 شدن (مصدر متعدی حالت مفعولی)  
 دامینتی = چگه، آنچه که از قطره و  
 چگه جمع شده و مانده است  
 دان - دَن = حرف ربط به معنی (از):  
 داغدان سو آخر = از کوه آب روان  
 است - بازار دان گلديم = از بازار آمدم  
 - تبریزدن قوناق گلیب = از تبریز  
 مهمان آمده است  
 دان = صبح، فجر، پگاه، سپیده  
 دان = نگ: دَن  
 دان اولدوزو = ستاره صبح، ستاره  
 زهره که قبل از طلوع آفتاب در افق  
 شرق ظاهر می شود (ناهید)  
 دان یئری = افق شرق، افق صبحگاهی  
 دانا = ۱- گوساله ای که از شیر مادر  
 گرفته شده است ۲- دانه (عدد)

دانا آباغی کیمی لر = تیره گل شیپوریان

از گیاهان تک لپه ای پایا

دانا بورنو = زخمی است که از بُن ناخن

برآید و آنرا بوزو و بورنی می نامند

(سنگلاخ) این زخم را دولا ما هم

می گویند زیرا وقتی که زخم ظاهر شد

دور ناخن انگشت می چرخد

داناچی = ۱- گوساله دار ۲- روستائی

در جمهوری آذربایجان

دانا دیشی لر = از تیره جیرجیرک، چهل

و پنج نوع آن شناخته شده است در

خاک نمناک زندگی می کند در زیر

خاک می ماند از کرم خاکی و ریشه

گیاهان تغذیه می کند و با زخمی کردن

ریشه گیاهان به باغها و شالیزارها

آسیب زیاد می رساند، هنگام تکثیر

ماده در لانه می ماند حدود ۶۰ عدد

تخم می گذارد (دوزقان دلی لار =

راست بالان)

دانا قویروغو قو پاردان = (اصطلاح

محلی) از جاکننده دُم گوساله، معمولاً

به آدم های پُرزور و بی ملاحظه

می گویند - لَندهور

دانا قیران = گیاه سورنجان شیرین،

شنبلیله از تیره سوسنی ها، گل

حضرتی، حسرتی، قولون دیرناغی،

مخمور چیچگی (گل حضرتی از

سوسنی ها هست ولی با سورنجان

شیرین فرق دارد)

دانان = منکر، انکار کننده

دانساق = نگ: دانلاق

دانقا - دانقاز = حرف نشنو، کله شق،

عنود، نفهم، بی ملاحظه

دانقلاق = نگ: دانقا

دانقیر = صاف، خالص، معمولاً به

تنهایی ذکر نمی شود: دانقیرآیاز =

هوای صاف و شفاف - دانقیر کئچل =

کچل کامل، کله صاف

دانقیتلی = صدای افتادن یا برخوردن

چیزی مانند افتادن دیگ بر زمین

دانلاق - دانناق = ۱- ملامت، سرزنش

۲- نصیحت توأم با سرزنش

دانلاتدیرماق = کسی را به واسطه

دیگری مورد ملامت قرار دادن

(مصدر متعدی امری)

دانلاتماق = نگ: دانلاتدیرماق

دانلاماق = سرزنش کردن، نصیحت

کردن

دانلانماق = مورد سرزنش و ملامت

قرار گرفتن (مصدر مفعولی)

دانلاییب دانساماق = خیلی ملامت

کردن، بیش از حد نصیحت و سرزنش

کردن

دانما = انکار، دبه، تکذیب

**دانماق - داهاماق** = انکار کردن، دبه

کردن، زیر قول زدن، تو زدن، منکر شدن

**دانماق** = نگ: دانلاق

**دانیچی** = انکار کننده

**دانیشان** = سخنران، حراف، ناطق

**دانشدیرتماق** = کسی را توسط دیگری

به حرف در آوردن، کسی را وادار به حرف

زدن کردن (مصدر متعدی امری)

**دانشدیرتدیرماق** = نگ: دانشدیرتماق

**دانشدیرماق** = به صحبت گرفتن،

احوال پرسی کردن، حرف کشیدن

**دانشدیرئلماق** = مورد سوال و جواب

قرار گرفته شدن، بازجوئی شدن،

مورد مصاحبه قرار گرفته شدن

**دانیشغان** = زیاد صحبت کننده، ناطق،

حراف

**دانیشماز** = ۱- صامت، صم بُکم، لال

۲- کم حرف، ساکت

**دانیشماق** = صحبت کردن، مذاکره

کردن، سخنرانی کردن

**دانیشماماق** = صحبت نکردن، ساکت

ماندن، حرف نزدن، سکوت اختیار

کردن

**دانیشمایان** = کم حرف، کسی که کم

حرف است، ساکت و بی حرف

**دانشیق** = صحبت، مصاحبه، مذاکره،

مشاوره، گفتگو، گویش

**دانشیق سوزو** = محاوره، سخن محاوره

**دانشیقلماق** = بحث شدن، در مورد

مطلبی مذاکره شدن

**دانیلماز** = انکار ناپذیر، غیر قابل

تکذیب (صفت مشبّهه)

**دانیلماق** = تکذیب شدن، انکار شدن

**داوا** - **درمان** = دارو، دوا، چاره،

معالجه، درمان نگ: آم، آم اوتو

**داوار** = گوسفند، گله گوسفند، مال

داوار = گاو و گوسفند

**داورانماق** = رفتار کردن، ملاحظه

کردن

**داورانیش** = رفتار و کردار، سلوک،

طرز، روش

**داوول** = ۱- باد تند و شدیدی که هوا

را تیره کند (سنگلاخ) ۲- طبل، دُهل

**داوولغا** = کلاه خود، دیبلغه

**داها** - **داهی** - **داخی** - **دَخی** - **دای** =

دیگر، بار دیگر

**داهاز نگ**: دایاز

**داهاماق** = نگ: دانماق

**دای** = ۱- پسوند تأکید - داهای، داخی ۲-

به کره اسب نر می گویند که هنوز وقت

سوار شدنش نشده است

**دایاز** - **داهاز** = کم عمق، سطحی: دایاز

**گؤل** = استخر کم عمق - دایاز آدم =

آدم سطحی و کم معلومات و ساده



دایازلیق - داهازلیق = ۱- کم عمقی،

گودال کم عمق، آبگیر یا رودخانه کم

عمق ۲- اشاره است به سطحی بودن

فکر و معلومات

دایاق = ۱- تکیه گاه ۲- چوبدستی که بر

آن تکیه دهند ۳- پشتیبان ۴- ستون

دایاماق = چیزی را به جائی تکیه دادن

دایامادیره = به زور چیزی را به

کسی قبولاندن، تحمیل کردن،

زورگوئی کردن

دایان = فعل امر است (ایست، توقف

کن)

دایانات = استقامت، مقاومت،

استواری، ایستادگی، صبر و شکیائی

دایاناتلی = صبور و شکیبا، استوار،

مقاوم

دایاناجاق = تکیه گاه، محل ایستادن،

محل توقف، ایستگاه

دایاناجاقلی = محکم، مستحکم،

تکیه گاه مطمئن

دایانان = آنکه ایستاده است توقف

کننده

دایاندیران = متوقف کننده، ترمز

دایاندیرماق = متوقف کردن، ایست

دادن، نگه داشتن، سرپا نگه داشتن

دایاندیریحی = ایستاننده، متوقف

کننده، ترمز

دایاندیریلماق = متوقف شدن،

ایستاندن، به توقف وا داشته شدن

(مصدر متعدی حالت مفعولی)

دایانجاق = به محض ایستادن

(دایانجاغین) هم گفته می شود

دایانمادان = بدون توقف، بی وقفه،

بدون مکث (دایانمادان دورمادان)

دایانماز = نمی ایستد (فعل) - دائم در

حرکت، وقفه ناپذیر (صفت مشبیه)

دایانماق = ۱- ایستادن، متوقف شدن

۲- مکث کردن ۳- ایستادگی کردن ۴-

تکیه کردن، به پشتی تکیه دادن

دایانماق = توقف نکردن، سرپیچی

کردن از دستور ایست، متوقف نشدن

دایانیق = استحکام، دوام

دایانیقلی = محکم، با دوام، ایستا،

پایدار

دایجا - دایجادا = (اصطلاح محلی)

دیگر هم، دیگر بهتر، چه بهتر

دایجا = کُره اسب

دایلاق = شتر جوان - بچه شتر دو ساله

داینا = (اصطلاح محلی پسوند تأکید:

گل داینا = بیا دیگر ← گل دای = بیا

دیگر

دایی = دایی، برادر مادر را گویند

دایشین = به لغت مغولی به معنی

دشمن و خصم می باشد (سنگلاخ)

## د Da

دَب = رسم، سنت

دَبَبه = ۱- دَبَه، انکار ۲- ظرف

دَبَرَم = تکان، زمین لرزه

دَبَنگ = دَبَنگ، آدم سبک، سبک مغز

دَبَه رتدیرمَنگ = مصدر متعدی

دَبَرتمَنگ (جابجا کرده شدن به دستور

کسی که شخص دیگری انجام داده

است)

دَبَه رتمَنگ = تکان دادن، به حرکت در

آوردن، جابجا کردن (تَرِیتمَنگ)

دَبَه ردیلَمَنگ = جابجا کرده شدن

چیزی، تکان داده شدن (مصدر

متعدی حالت مفعولی)

دَبَه رَمَنگ = ۱- تکان خوردن، حرکت

کردن، لرزیدن ۲- رفتار، طرز رفتار

(تَرِیتمَنگ)

دَبیلَنه - دَبیلَقه = نگ: داوولغا

دَج = ۱- جمع، یکجا، دست نخورده

۲- وسیله علامت گذاری گندم و جو در

خرمن

دَجَل = ۱- بازیگوش، لجوج ۲- دَغَل -

برهم زننده

دَجَللیک = بازیگوشی، لجاجت،

دغلی

دَجَله مَنگ = ۱- در یکجا جمع کردن،

جمع بندی کردن ۲- علامت گذاری

کردن خرمن

دَخَسَر = در سنگلاخ به معنی گنجشک

نر سرخ سر آمده است

دَخی = نگ: داه

دَدَه = ۱- دده، پدر ۲- جد پدری و

مادری ۳- مشایخ و بزرگان را گویند

دَدَه بابا = پدر و جد پدر، اجداد

دَدَه قورقود = شخصیت تاریخی

ترک ها، می گویند زبان ترکی را او

آورده است (دده قورقوت پیغمبر)

کتاب منظومی به زبان ترکی دارد که

در دوازده داستان اسطوره ای مربوط

به تاریخ ترکها نوشته شده است

دَدَه ک = کنیز (سنگلاخ)

دَدَه لیگ = ۱- پدری کردن، حق پدری

بر گردن کسی داشتن ۲- ناپدری،

پدرخوانده

دَر اُوسار = بالای در، تیری که بالای در

می گذارند و روی آن دیوار می چینند

دَرِیتمَنگ = نگ: دَبه رتمَنگ

دَرِیدِیجی = نگ: تَرِیدِیجی

دَرِیدِیلمَنگ = نگ: دَبه ردیلَمَنگ

دَرَبَنَمَک = نگ: دَبه رَمَک - تَرَبَنَمَک

دَرَد = درد، رنج

دَرَدَلِی = دردمند - آزرده

دَرَدِه جَر = همیشه بیمار، کسی که دائماً

مریض و رنجور است، ضعیف المزاج

دَرَدِیَرَمَک = دستور چیدن دادن،

چیده شدن به دستور دیگری

دَرَزِی = خیاط، دوزنده، لباس دوز

(معرب از ارمنی) که در ترکی متداول

است

دَرگَز - دَرِیاز = وسیله ای برای درو

کردن علف و بشکل شمشیر با دسته

بلند که به طور عمود به آن وصل

می شود، گرتتی هم گفته می شود

(دَرگاز)

دَرگِی = مجلّه، مجموعه شعر، گلچین

مطالب

دَرمان = دارو، دوا، چاره، علاج

دَرَمَک = ۱- چیدن گل و گیاه و میوه با

دست ۲- عصاره گرفتن: گولدن گولاب

دَرَمَک = از گل گلاب گرفتن

دَرَمَن بَیْتِگِی لَری = گیاهانی که از ۳۰۰۰

سال پیش جهت درمان و معالجه امراض

شناخته شده که ترکیبات آنتی بیوتیک،

ویتامین، گلوکز و... دارند از انواع آن

می توان بی برآبی - اوکالپیتوس - تاتوره -

قاتیر قویروغورا نام برد

دَرَمه = چیده شده، رستنی هائی که

باید با دست چیده یا کنده شوند مانند

گلها، گیاهان طبّی و محصولات

جالیزی، بوته، (دَرَمه با بیچمه فرق

دارد) مثال: می گویند زن و شوهری

جوان و فقیر که زن حامله بود در

صحرائی نشسته و در مقابل خود به

زمین پهناوری تماشا می کردند، مرد

گفت اگر این زمین مال ما بود آنرا به

صورت جالیز در می آوردیم پسرمان

بزرگ می شد و در کنار آن می نشست

اگر کسی برای چیدن نزدیک میشد

فریاد می زد (دَرَمه!) یعنی نچین،

شاعری آنرا به نظم در آورده چنین

می گوید: عزیزیم دَرَمه دَرَمه - دَرَمه نی

دَرَمه دَرَمه - آکیلّمه میش بوستان

گوردوّم - اولمّامیش اوغلان گوردوّم -

چاغیریر دَرَمه دَرَمه! = عزیزم نچین

نچین - جالیز را نچین - جالیز نکاشته

دیدم - پسر تولّد نیافته دیدم - فریاد

می زند نچین نچین!

دَرَنَک = انجمن، اجتماع، جلسه،

دور هم جمع شدن

دَرّه = دَرّه، شیار عمیق بین دو کوه

(اَوُرَن)

دَرّه اَوُتو = بادبانه (گیاه) رازیانه هم

گفته می شود، گیاهی از تیره چتریان

دوساله یا پایا است



دَرِه اَوَرْد = قسمتی از رود قره‌سو در استان اردبیل که از دَره‌های زیوه مغان می‌گذرد و به آرس می‌پیوندد (دَرِه رود)

دَرِه بَگلیک = زورگوئی به مردم مظلوم

دَری = پوست، جلد، خیک: یاغ

دَریسی = خیک روغن، چرم را هم دَری می‌گویند

دَریا = دریا

دَریاز = نگ: دَرگَز

دَریا قولاغی = گوش ماهی (بالغ قولاغی)

دَریامان = نام چند محل در آذربایجان و جاهای دیگر ایران

دَریچیلیک = پوست فروشی، خرید و فروش پوست

دَریدن چِیخماق = پوست انداختن، از پوست درآمدن

دَری دوزلاماق = نمک اندود کردن پوست

دَریز = بافه علف یا جو و گندم که در وقت درو می‌بندند - یک بند علفه

دَری سَویماق = پوست کردن

دَریه سامان تَپمَک = کاه در پوست تپاندن (مانند پوست جانوران خشک شده)، در مقام شکنجه نیز این اصطلاح را به کار می‌برند

دَری‌نی بوغازدان چِیخارتماق = پوست حیوانی را یکپارچه از سمت گلو در آوردن

دَریه سَیغمايان = در پوست نگنجیدن

دَریلمَک = ۱- چیده شدن ۲- عصاره گرفتن از گل (گولدن گولاب دَرمَک)

۳- در سنگلاخ به معنی یک جا جمع شدن آمده است، اجتماع

دَریم = یک چین (مانند چین علفه و حبوبات یا گل) - اجتماع

دَریم اَنوی = آلاچیق (خانه اجتماع)

دَرین = گود، عمیق، ژرف، مثال: دَرین قازان اوژو دَوشَر = هر کس عمیقتر بکند خود در آن می‌افتد به مصداق چاه کن همیشه در قعر چاه است

دَرین بیلِگی = دانشمند، حکمتدان، عالم و فاضل، زیاد دانا

دَرینلَشمَک = نگ: درینلشدیرمَک

دَرینلشدیرمَک = عمیق تر کردن، بیشتر گود کردن

دَرینلشدیریلَمَک = حالت مفعولی درینلشدیرمَک

دَرینلشمَک = نگ: درینله مَک

دَرینله مَک = ۱- عمیق شدن، گودتر شدن، به عمق افتادن

دَرینلیک = عمق، ژرفا، گودی

دَرینه دَوشَمَک = ۱- به عمق افتادن ۲- به مشکل برخوردن، مشکل تر شدن کار

دَرینه سالماق = ۱- به عمق انداختن ۲- مشکل ایجاد کردن، کاری را مشکل تر کردن

**دَریه گیرمگ** = در پوست فرو رفتن:  
در گذشته نوعی معالجه بود که  
دردهای مزمن یا تب را از اینطریق  
طبابت می کردند یعنی فرد بیمار را در  
داخل پوست تازه کنده شده می کردند  
رفته رفته پوست خشک می شد و  
سموم بدن بیمار را جذب می کرد  
**دَزگاه** = معمولاً دار قالی بافی را  
می گویند

**دَستالات** = ۱- تشریفات، دم و دستگاه  
۲- ابزار و وسایل کار مجهز ۳- دفتر و  
دستک و تشکیلات  
**دَسترخان** = سفره (دستارچه - دستار  
خوان)

**دَستگ** = ۱- دسته، دستگیره،  
گوشی تلفن ۲- گُمک  
**دَسته** = ۱- دستگیره، دسته ابزار و  
وسایل ۲- اجتماع، گروه

**دَسته له مگ** = دسته کردن، رشته را در  
دست گرفتن، گردآوری کردن  
**دَستماز** - **دَستماز** = وضو (دستنماز)  
**دَسمال** = دستمال

**دَف** = دایره، دَف، آلت موسیقی ضربی  
**دَفتو** = دفتر، مجموع کاغذ برای  
نوشتن

**دَفته** = درختچه همیشه سبز، غار  
گیلاس از تیره گل سرخیان و از دسته

بادامها که منشاء آنرا نواحی غربی  
آسیا (قفقازیه - ایران) ذکر کرده اند ولی  
امروزه این گیاه را به جهت  
استفاده های داروئی آن یا به جهت  
زینت در غالب نقاط دنیا می کارند  
برگهایش متناوب، ساده بی گُرك و  
شفاف و دندانه دار و دُمبرگش کوتاه  
است، درازای برگ آن بین ۱۰ تا ۲۰  
سانتی متر و پهنایش ۴ تا ۸ سانتی متر  
است، برگ غار گیلاس در حالتی که  
تازه است بدون بو است و اگر با دست  
فشرده شود یا جویده شود بو  
استشمام می شود، میوه اش سبز و  
سیاه است، از برگ غار گیلاس در  
پزشکی (آب مقطر) تهیه می کنند که به  
مصارف داروئی می رسد، تنگی نفس  
و سیاه سرفه و نارحتی دردهای معده  
و روده مصرف می شود، غار گیلاس،  
برگ بو، غارگریزی، چرم گيله... نیز گفته  
می شود در دنیا حدود ۷۵ نوع آن  
شناخته شده است

**دَفنی** = درختی است همیشه سبز و  
اگر بسوزانند بوی خوش دارد  
**دَقه** = شانه سنگین دسته دار آهنی که  
فرش بافان جهت خواباندن پود از آن  
استفاده می کنند

**دَقیله** = رژه، سان، (در اصل فرانسه است)

د گمه منه د گمه بییم سنه - دیمه منه  
دیمه بییم سنه = با من کاری نداشته  
باش منهم با تو کاری ندارم و  
به مصداق (کج دار و مریز)

د گه نگ - دیه نگ = چوبدستی، چماق  
د گیرمان - دیرمان = آسیاب،  
محلی که در آن غلات را آرد می کنند:  
سود گیرمانی = آسیاب آبی، اوډ  
د گیرمانی = آسیاب موتوری - یئل  
د گیرمانی = آسیاب بادی

د گیرمان داشی - دیرمان داشی =  
سنگ آسیا

د گیشدیرمگ - دیشدیرمگ = ۱-  
معاوضه کردن، عوض کردن ۲- مبادله  
کردن، تبدیل کردن، تغییر دادن ۳-  
متحول کردن، تحوّل ایجاد کردن،  
دگرگون کردن

د گیشدیرن - دیشدیرن = ۱- معاوضه  
کننده، عوض کننده ۲- تغییر دهنده ۳-  
متحول کننده، دگرگون کننده

د گیشگ - دیشگ = لباس اضافه برای  
عوض کردن

د گیشمگ - دیشمگ = ۱- عوض کردن  
۲- عوض شدن (لازم و متعدی) ۳-  
نگ: دگیشدیرمگ

د گیشمه - دیشمه = ۱- تحول،  
دگرگونی ۲- مبادله، معاوضه

د ک = حرف فاصله (تا - الی): بوردان  
اورا د ک = از اینجا تا آنجا - ایندی دن  
آخشامادک = از حالا تا شب (جا،  
جان، جه - جن نیز مانند د ک حرف  
فاصله زمان و مکان است)

د کگلشمگ = بزرگ شدن، رشد یافتن  
د گهر - دیره = ۱- ارزش، بها ۲- سهم  
الخرج ۳- فعل مضارع است: الف -  
می آرزد. ب - سر می زند، سرکشی  
می کند

د گهر د گمز - دیره دیمز = آخرین قیمت  
یک کالا، آخرین ارزش، کمترین  
ارزش: د گهرین د گمز ساتدی = به  
کمترین قیمت فروخت، حراج کرد  
د گهرلی - دیرهلی = ۱- با ارزش،  
پرقیمت ۲- برخوردار، بدنظری،  
شورچشمی: گوژو د گهرلی = چشم  
شور، بدنظر

د گهرمی - تیکئرمی = مُدَوّر  
د گمگ - دیمگ = ۱- ارزییدن ۲-  
برخوردن حرف به کسی ۳- سرزدن  
(سرکشی)، عیادت

د گمه - دیمه = ۱- نفع و عواید ۲-  
ارزش ۳- ضربه ۴- فعل امر: دست نزن  
د گمه دوشر - دیمه دوشر = زودرنج،  
نازک نارنجی



دَگیشِگ - دَیشِگ = اشتباه، تابه‌تا،

لنگه‌به‌لنگه، عوضی (تای دَیشِگ)

دَگیشِگیگ - دَیشِگیگ = تحولات،

دگرگونی، تغییرات، انقلاب، تبدلات

دَگیشِلمَگ - دَیشِلمَگ = عوض

شدن، دگرگون شدن، متحول شدن،

تغییر پیدا کردن

دَگیشِلمه - دَیشِلمه = تعویض، تغییر،

دگرگونی

دَگیل - دَییل = فعل نفی: نیست، بئله

دگیل = چنین نیست

دَلدیرمَگ = دستور سوراخ کردن

دادن، سوراخ کردن به امر کسی

(مصدر متعدی)

دَلدیرِلمَگ = سوراخ کرده شدن به امر

کسی (مصدر متعدی حالت مفعولی)

دَلَلَگ = ۱- دلاک، کیسه‌کش حمام ۲-

سلمانی، آرایشگر ۳- اشاره به حيله‌گری و

حقه‌بازی نیز هست

دَلَمَگ = سوراخ کردن

دَلمه = سوراخ، سوراخ شده

دَلمه دَئشیگ = سوراخ سوراخ،

سوراخ سنبه

دَلَن = سوراخ کن، سوراخ کننده

دَلَوَجه = در سنگلاخ به معنی دانه‌های

سیاه که در میان گندم می‌روید آمده

است، مُسکرات

دَلَوَجه توغان = پرنده‌ایست موش‌گیر

شبه به شاهین به عربی آنرا

(صقرالفار) گویند (سنگلاخ)

دَله = سمور، سنجاب

دَله بامیلی = نگ: بامیلی

دَله دَوَز = فریب‌کار، شیاد، سوء

استفاده کننده از اعتماد دیگران

دَله‌مه = بریده شدن شیر هنگام

جوشیدن، شیر تازه را گرم‌گرم مایه پنیر

می‌زنند و با پارچه دور ظرف را

می‌پوشانند تا دیر سرد شود بعد از

چند ساعت آنرا در کیسه می‌ریزند تا

آبکش شود بعد از سفت شدن دَله‌مه

(پنیر) به دست می‌آید

دَلی = دیوانه، بی عقل، وحشی: دلی

دَلینی گَوَرنده چوماغی یان‌توتار =

وقتی دیوانه دیوانه را ببیند چماقش را

کنار می‌گیرد - دلی دَن دَوَغو خبر =

خبر درست را از دیوانه بشنو - دَلیم

گَوَجلویم = دیوانه‌ام زورمندم -

دَلیه‌یئل وئر آلینه بئل وئر = دیوانه را

تشویق کن به دستش بیل بده (برای

خرابکاری)

دَلی اَوَت = نوعی گیاه از تیره قرنفلیان

یکساله، برگ‌هایش خط دار و مقابل

هم است گل‌های ریز پنج‌برگی دارد،

خوراک چارپایان است

**دَلِ بَنگ** = تاتوره - تاتوله - به فرانسه  
 داتوره گفته می شود گیاهی است  
 دارای برگ های درشت و گل های  
 شیپوری ثمر آن به اندازه فندق است و  
 دارای خار های ریز می باشد،  
 دانه هایش سمی است

**دَلِیجه** = بیماری گیجی گوسفند و  
 دواب را می گویند

**دَلِیجه اَوْتو** = گیاه یکساله کرک دار در  
 گندم زار می روید مُسکر است  
 قاراموق، چاوروتتی نیز گویند

**دَلِیجه دُوغان** = پرندۀ موش گیر شبیه  
 شاهین

**دَلِیجی** = سوراخ کننده، مَته

**دَلِ چَتنه** = از تیره گیاهان ۲ لپه ای،  
 ساقه جوان آن را می خورند، مصرف  
 طبّی دارد از آن رنگ زرد بدست  
 می آورند، از سواحل مدیترانه تا  
 کوه های هیمالیا، آسیای میانه و قفقاز  
 پراکنده است

**دَلِی خاناه** = دیوانه خانه، دارالمجانین

**دَلِی دُولو** = پر شر و شور، آدم تند و با  
 معلومات - لوطی مَنش

**دَلِی سُو** = دیوانه گونه، دیوانه طور

**دَلِی قانلی** = جوان، جوانی و تترسی،  
 غیرتمند، جوان تازه به سنّ بلوغ  
 رسیده، دلاور

**دَلِیگ** = سوراخ، منفذ

**دَلِیگ دُشیگ** = نگ: دَلمه دُشیگ

**دَلِی لیگ** = دیوانگی، جنون

**دَلِیم** = زیاد، زیاده

**دَلِینمگ** = سوراخ شدن، سوراخ کرده

**دَلِینمه لی** = سوراخ کردنی، چیزی که  
 باید سوراخ شود

**دَم** = ۱- هوای نمدار، مرطوب ۲- نفس

۳- جا افتادن چائی و پلو ۴- لحظه

**دَم آلماق** = دم کشیدن (چائی و پلو)

**دَم به دَم** = هر لحظه، هر آن، پی در پی

**دَم تو تماق** = دَم گرفتن، با یکدیگر  
 آواز خواندن، همراه خواننده آواز  
 خواندن

**دَم چکَمگ** = نگ: دَم آلماق

**دَم دَسگاه** = دَم و دستگاه، تجهیزات،  
 تشکیلات

**دَمده مکی** = دم دمی مزاج، هر لحظه  
 تغییر حالت دادن، زود زود عقیده  
 عوض کردن، قائم به ذات نبودن

**دَمَرُو** = نگ: دَمیرُو

**دَمَرُو اَوْتو** = زیگیل اَوْتو = مامیران  
 گیاهی است از نوع زردچوبه دارای  
 ساقه و شاخه های بلند، برگ هایش  
 شبیه برگ لبلاب است، تخم آن شبیه  
 کنجد، بیخ آن دارای غده های شبیه  
 زردچوبه است در چین، هندوستان،

**دَمیر قاپی** = در آهنی، دروازه آهنی:  
 دَمیر قاپیلی نین تاختا قاپیللیا ایشی  
 دوشر = گذر صاحب در آهنی به  
 صاحب در تخته ای می افتد (احتیاج  
 پیدا می کند)

**دَمیر قاپی دَر بَند** = قلعه شهر در بند که  
 دروازه آهنی داشته است

**دَمیر قازوق** = میخ آهنی و نیز نام ستاره  
 جدی به سبب اینکه قطبی و ثابت  
 است (تیمور قازوق)

**دَمیر وُ** = عارضه پوستی مخصوصاً در  
 دست و صورت ایجاد می شود و  
 خارش دارد و آنرا با روغنی که از  
 سوخته گندم و یا برنج به دست می آید  
 معالجه می کنند به فارسی بَریون،  
 پَریون می گویند

**دَمیر یُولو** = راه آهن، ریل آهن  
**دَمیشَک** = آدم سبک، آدمی که حرف  
 دهنش را نمی فهمد

**دَن** = ۱- حرف ربط: بوسؤزو سندن  
 ائشیدیره م = این حرف را از تو  
 می شنوم (دَن = از) در محاوره (نَن)  
 تلفظ می شود ۲- دانه بذر ۳- خال، پیدا  
 شدن تارهای سفید در موی سر:  
 ساچلاریمادَن دوشوب = تارهای  
 سفید در موی سرم پدید آمده است  
 ۴- آذوقه و غله (دَن دوش)

خراسان و آذربایجان می روید مانند  
 خشخاش گیاه پایا است - پرشاخه،  
 شاخه هایش بنددار و برگهایش نرم  
 است. ترکیبات آلکالوئید، قطران،  
 کالسیم، منیزیوم، ویتامین C و... دارد  
 در طب از آن استفاده می شود

**دَمَلَه مَگ** = دَم کردن (چائی - برنج) -  
 اصطلاحاً به تحریک و تشویق کردن  
 هم می گویند

**دَمؤر تیکانی** = نگ: دَمیر تیکانی

**دَمه قویماق** = برنج یا چای را به دم  
 کشیدن گذاشتن

**دَمیر** = آهن، فلز - تَمور - تَمیر - تَیمور  
**دَمیر تیکان** = سیم خاردار

**دَمیر تیکانی** = به معنی خارسه پهلوی  
 باشد و مدؤر است به بزرگی فندق  
 مغز دارد و چون بر لباس چسبد جدا  
 نشود و عصاره آنرا در جائی که (کَک)  
 زیاد باشد بیفشانند همه بمیرد، به  
 عربی خَسک و به فارسی دوزه گویند  
 (سنگلاخ)

**دَمیرچی** = آهنگر، نام روستائی در  
 استان اردبیل

**دَمیرچی خارا باسی** = روستائی است  
 در شمال استان اردبیل

**دَمیرچی لی** = منسوب به روستای  
 دَمیرچی



نه داشین قیمتی آرتار نه قیزیل  
اسگیگ اولار = سنگ بدگوهر اگر  
کاسه زرین شکند - قیمت سنگ  
نیفزاید و زر کم نشود

دنگول - دنگیل = ۱- کم عقل، سفیه،  
سبک مغز، کسی که عقلش پارسنگ  
برمی دارد ۲- کم پشت تک و توک، دانه  
دانه (دنگیل دونگول)

دنگولوش = نگ: دنگول

دنگیل = نگ: دنگول

دنلشمگ = ۱- دسته جمعی دانه  
خوردن مرغان و پرندگان را گویند ۲-  
خال افتادن و دانه دانه شدن ۳- به دانه  
افتادن، پُر دانه شدن، به دانه رسیدن  
خوشه جو و گندم

دنله مگ = ۱- دانه چیدن، دانه خوردن  
پرنده ۲- سوا کردن، خوبها را برچیدن  
دنلی = پُر دانه، دارای دانه

دنلیگ = ۱- دانه برای بذر، مقدار دانه  
برای تخم پاشی ۲- محل نگه داری دانه  
و بذر

دنه = ۱- دانه، هسته میوه، تخمه  
آفتابگردان ۲- تک، یکی: بیردنه =  
یکدانه، یگانه

دنه چیر تلاماق = تخمه شکستن (دنه  
چیر تلاماق)

دنه دنه = دانه دانه، یکی یکی

دن = حرفی است در آخر کلمه می آید  
و معنی (بی - نا) می دهد: بیلمه دن =  
ندانسته، گورمه دن = ندیده، دان هم  
درست است: دایانمادان = بی توقف

دن دن = ۱- دانه دانه ۲- خال خال، پَر پَر  
= قیزیل گول هشن اولدو - درمه دیم  
دن دن اولدو - من سندن آیریلمازدیم -  
آیریلتیق سندن اولدو = گل سرخ  
پزمرده و خشک شد، نچیدم پَر پَر شد،  
من از تو جدا نمی شدم، جدائی از تو شد  
دن دار تماق = دانه آرد کردن، گندم و  
جو را در آسیاب آرد کردن: چونکو  
اولدون دگیرمانچی / چاغیر گلکسین دن  
کور اوغلو = حالا که آسیابان شدی ای  
کور اوغلو / صدا بزن تا غله بیاورند  
ای کور اوغلو (از داستان اسطوره ای  
کوراوغلو)

دن دوش = حبوبات، بُنشن

دن دوشمگ = دانه افتادن، خال  
افتادن، اشاره است به پیدا شدن  
تارهای سفید در موی سر

دنکال = نگ: کوچل

دنک = سرسام: دنگ اولماق =  
سرسام گرفتن (دنگه سر)

دنگه سر = نگ: دنگ

دنگنه = دیگ، کاسه، ظرف: داش اگر  
دوشسه و سیندیرسا قیزیل دنگنه نی -

دَنَه لَتَدِيرَمَگ = هسته میوه را توسط

دیگری جدا کردن (مصدر متعدی)

دَنَه لَنَمَگ = دانه دانه شدن، حبه شدن،

از هسته جدا شدن

دَنَه لَه مَگ = هسته را از میوه جدا

کردن، دانه کردن

دَنیز = دریا

دَنیزچی = دریانورد

دَوَه = شتر: دَوَه یه دَئدیلر بُوینون آگری

دیر، دَئدی هارام دَوَز دَوَرکی بُوینوم دا

دَوَز اؤلا = به شتر گفتند چرا گردنت

کج است، گفت که جایم درست است

که گردنم راست باشد

دَوَه آیاغی = (قورغوشون چیچگی)

علف یا نیمه بوته پایا برگهایش درشت

و گلهایش ریز است، آنرا در گروه

جارو می توان نام برد، رنگش قرمز -

صورتی سیر و زرد است در همه جای

دنیا مخصوصاً در خاورمیانه مدیترانه

و آسیای مرکزی یافت می شود،

هشت نوع آن شناخته شده است، در

خاک های شور و سینه کش کوهها

می روید، از قدیم در امور دَبَاغی مورد

مصرف دارد و در رنگ رزی، صنایع

قالی و چرم رنگ های زرد، سبز،

صورتی، مشکی از آن گرفته می شود

دَوَه اؤتو = (علف شتر) گیاه یک ساله

علف های کوتاه قد پُرشاخه

برگ هایش مخطط گلهایش خیلی ریز

و نامعلوم است میوه اش تخم های ریز

است تا ۶۰ نوع آن شناخته شده است

در شنزارها و سواحل می روید شتر و

گوسفند آنرا با علاقه می خورند

دَوَه بُوینو = گردن شتر، هر چیزی که

مانند گردن شتر خمیده باشد

دَوَه تیکانی = اشترخار، خار شتر

دَوَه جیگ = ۱- جانوری شبیه ملخ ولی

باریک تر دارای دست های بلند و پا های

کوتاه است به فارسی خَرک گویند

(سنگلاخ) ۲- نوع حشره خونخوار

دَوَه چی = ۱- شتردار، شتربان:

دَوَه چی ایلَن قۇنان اؤلانین دروازاسی

گَن گَرگ = هر کسی با شتردار دوستی

کند دروازه خانه اش باید بزرگ باشد

مصدق - یا مکن با پیل بانان دوستی /

یا بناکن خانه ای در خورد پیل ۲-

محلّه ای معروف و قدیمی در شهر

تبریز ۳- روستائی در اَرشَق استان

اردبیل که در اوایل تأسیس سلسله

قاجار خانواده بزرگی از محلّه دَوَه چی

تبریز کوچ کرده و محلی را که ذکر شد

برای اسکان خود انتخاب می کنند و

نام آنجا را دَوَه چی می گذارند

تعقیب شکار در حرکت است بعضی نوعش بالهای کامل دارد و بعضی نیز بالهای تکامل نیافته دارد و بعضی‌ها اصلاً بال ندارند. اکثر این حشرات رنگ بدنشان هم‌رنگ محیط است و با تغییر فصل رنگشان تغییر پیدا می‌کند، طولشان ۷ - ۴ سانتی متر است و از حشرات مختلف تغذیه می‌کند حتی بعضاً به مارمولک و زنبور عسل حمله کرده و آنها را شکار می‌کنند، روی هم رفته حشره مضرّی است

**دوه قارنی** = بوته‌ای نسبتاً بزرگ، شتر آن‌را بسیار دوست دارد پس از خشک شدن، با وزش باد در دشت حرکت میکند، خشک شده آن‌را قان بالداق می‌گویند

**دوه قوشو** = شتر مرغ: دوه قوشونا دئیدیلر اوچ! دئدی دوه‌یم، دئیدیلر یوک آپار! دئدی قوشام = به شتر مرغ گفتند پرواز کن گفت شترم، گفتند بار ببر گفت پرندهم

**دوه قولاغی** = نوعی گیاه که از ریشه آن در رنگ‌رزی استفاده می‌کنند و ساقه‌های خشک آن در تزیین دسته گل در گل‌فروشی‌ها به کار می‌رود

**دوه‌لی - دۆلۆ** = ۱- شتردار، کسی که دارای شتر است ۲- نام طایفه‌ای از

اوایل با شترداری (آن‌زمان معمولاً کار حمل و نقل کالا با شتر انجام می‌گرفت) امرار معاش می‌کردند بعداً به خاطر داشتن چشم و غنم به طایفه ساریخان‌بگلو ملحق (از طوایف ایل شاهسون دشت مغان) و یکی از شعبات آن طایفه شدند و نام شعبه خود را در آن طایفه کۆرلار (کورهای) گذاشتند که علت انتخاب این اسم مشخص نیست و کۆرلار گوئیگی (شعبه کورهای) یکی از بزرگترین و پُر نفوس‌ترین شعبه‌های طایفه ساریخان‌بگلو است گو اینکه این طایفه و طوایف دیگر اکثراً شهرنشین شده‌اند ۴- شهرکی در جمهوری آذربایجان در کنار رودخانه‌ای به همان نام

**دوه دابانی** = (پاشنه شتر) گیاهی است شبیه سیرکوهی که بوی تند دارد آنرا می‌خورند، به فارسی زانه می‌گویند

**دوه دَلّگی** = ۱- دلاک شتر، به آدم‌های قد بلند و لاغر می‌گویند ۲- حشره خونخوار (نگاه دوه دَلّگی لر)

**دوه دَلّگی لر** = از حشرات خون‌آشام، علامت مشخص آن در پاهای جلو جهت شکار وجود خارهای قدرتمند است، سینه‌اش جلو و سرش برای



ترکان ایران شاخه‌ای از طایفه قاجار  
در زمان حکومت قاجار که دوران  
حکومت این سلسله از نظر سیاسی و  
اقتصادی نقش مهمی داشتند محل  
سکونت آنها خصوصاً قره‌داغ بوده  
است

دوه‌لی‌داغ = در جمهوری آذربایجان  
در کنار محلی بنام جیران کئچمَز (آهو  
گذر نمی‌کند) در سینه‌کش کوه فواره  
گِل که بستر منبع نفت است دارای دو  
قله می‌باشد که از هر دو گِل فوران  
می‌کند

دوه‌لیگ = محلی مسقف مخصوص  
نگهداری شتر به اصطلاح اصطبل شتر  
دوه‌یونو = پشم شتر  
ده = (ه - غیر ملفوظ) حرف اضافه  
نگ: دا

ده‌دله‌مگ = نشانه‌گیری کردن، دقت  
در نشانه‌گیری، شناسائی کردن

دهره = نوعی تبر، ساطور

دهلیز = راهرو، گریدور

دِیازه - تئیزه = خاله، خواهر مادر  
(گوش ترکیه)

دَیقه = به محاوره، همان دقیقه است  
(دقیقه)

دَگمَگ = نگ: دیمگ

دَیه‌ر = نگ: دگر

دَیه‌نَگ = نگ: دگه نگ

دَییرمان = نگ: دگیرمان

دَییرمی = دایره

دَیشدیرمَگ = نگ: دگیشدیرمگ

دَیشمَگ = نگ: دگیشمگ

دَیشِگ = نگ: دگیشگ

دَیشِیگ = نگ: دگیشیگ

دَییل = نگ: دگیل

دَییی = مخفف دییل

دژ = De = د

دندان = نام گذرگاهی در مغان - دندان  
 دولایی سی = پیچ و خم دندان  
 دندی = گفت (فعل ماضی مطلق)  
 دندیر تمگ = ۱- اقرار گرفتن ۲- مطلبی  
 را توسط کسی به دیگری رساندن  
 (مصدر متعدی)  
 دندی قودی = ۱- بگو مگو، جرو بحث  
 ۲- شایعه، حرف درست کردن ۳- قیل  
 و قال  
 دندی قودوچو = سخن چین، شایعه ساز  
 دندیک = گفت، گفتنی  
 دندیکجه = هرچه گفته شود کم است،  
 تا دلت بخواهد، تأیید برای خوبی و  
 درستی  
 دندیم دندی = گفتم گفت، مناظره  
 دثریم ائوی = نگ: دریم ائوی  
 دثدیر تمگ = دستور سوراخ کردن  
 دادن و سوراخ شدن (مصدر متعدی)  
 سوراخاندن  
 دثدیر یلمگ = سوراخ کرده شدن به  
 دستور دیگری (مصدر متعدی  
 مفعولی) سوراخانده شدن  
 دثمگ = سوراخ کردن، روزنه باز کردن  
 دثیجی = سوراخ کننده

دثیگ = سوراخ، روزنه  
 دثیکلی = سوراخدار، دارای سوراخ  
 دثیلیمگ = سوراخ شدن  
 دثیلی = سوراخ شده  
 دثیلین = بگو (تأکید)  
 دثم = دیم، زمین زراعی بی آب که به  
 امید بارش باران و برف کشت می کنند  
 دثمان = نام محلی در مرز مغان واقع در  
 جمهوری آذربایجان نزدیک شهر گرمی  
 دثمگ = ۱- گفتن، تقریر، تذکر ۲- پس،  
 بنابراین  
 دثمگه گلمز = چیزی که به تقریر و بیان  
 نمی آید، در سخن نگنجیدن، در  
 وصف نیامدن  
 دثملیک = زمین دیم، زمین مزروعی  
 بی آب (منطقه ای که زمین دیم زیاد دارد)  
 دثمه لی = ۱- گفتنی، جالب ۲- پس، بنابراین  
 دثمیش ایمیش = گفته بوده است  
 (ماضی بعید خبری) همراه با فعل  
 معین (ایمیش - میش)  
 دثمیشدی = گفته بود (ماضی بعید)  
 همراه با فعل (میش)  
 دثمیشکن = به قول، به گفته  
 دثمیشمیش = نگ: دثمیش ایمیش

دئیمینه دانیشماق = نسنجیده حرف

زدن، بی خودی سخن گفتن، حرف

بی ربط زدن، دیمی صحبت کردن

دئیمیه سن = ۱- نگو که، برخلاف ۲-

حالت هشداری و اخطاری: نگوئی ها،

مبادا بگوئی

دئوران = دوران، عصر و زمان،

روزگار، چرخش

دئوریش = چرخش، گردش

دئوریم = چرخش، گردش، برگشت،

انقلاب

دئوریک = محور، میله ای که چرخ

دور آن می چرخد

دئوریلیمک = ۱- برگشتن، زیر و رو

شدن، از این رو به آن رو شدن ۲-

چرخش معکوس، به عقب برگشتن ۳-

تغییر حالت دادن

دئوریمک = ۱- برگردانیدن، زیرورو

کردن ۲- برعکس چرخانیدن ۳- از

حالتی به حالت دیگر برگرداندن

دئویک = حیران، حواس پرت، کسی

که حواس و نگاهش به کار خود نیست

دئه = بگو

دئگیلن - دئگینن = بگو، تأکید برای گفتن

دئنن - دئینن = نگ: دئگیلن

دئیه = ۱- برای اینکه، گویا ۲- در

حالی که می گفت

دئیه جگ = ۱- گفتنی، قابل گفتن، مطلبی

برای گفتن ۲- فعل (خواهد گفت)

دئیه سن = مثل اینکه، گویا، چنین

به نظر می رسد، انگار

دئیبیدی = گفته است (ماضی نقلی)

همراه با فعل معین (دی) دئیبیدیر

دئیب گولمگ = گفتن و خندیدن، بگو

بخند، شادمانی و سرور

دئیبجی = ۱- حراف، زیاد گوینده ۲-

غیبت کننده، کسی که از روی حسادت

پشت کسی حرف می زند

دئیبیدی = می گفت (ماضی

استمراری)

دئیرلر = ۱- فعل (می گویند - گویند)

۲- گفته ها، گفته شده ها

دئیش = گفتار، بیان

دئیشمگ = ۱- گفتگو کردن، مناظره

کردن ۲- مکالمه کردن، به هم گفتن ۳-

مشاجره لفظی کردن

دئیشمه = ۱- گفتگو، سوال و جواب،

مناظره ۲- مشاجره لفظی

دئیکلی = نامگذاری شده، نامزد شده

بر اساس صحبت های قبلی، نشان

کرده شده بر اساس مذاکره

دئیل = ۱- دگیل ۲- فعل خطاب (گفته شو)

دئیلیمگ = گفته شدن، تذکر داده شدن

دئیلیمه میشلر = ناگفته ها



دئیندیرمگ = کسی را وادار به  
حرافی کردن، باعث غر و کند کسی  
شدن

دئینگن = کسی که زیاد حرف می زند  
کسی که زیاد غر می زند

دئینمگ = زیاد حرف زدن، حرافی  
بی جهت، غر زدن

دئینن = نگ: دئینگن

دئیلیمیش = ۱- گفته شده، تذکر داده شده

۲- تکراری، حرف و سخن تکراری

دئیلیمیشلر = گفته ها، گفته شده ها

دئیلیر = گفته می شود: بئله دئیلیر =

چنین گفته می شود

دئیلیمه لی = گفتنی، تذکر دادنی،

سفارش کردنی

دئین = وصیت، توصیه، سفارش

دئینجه = ۱- تا بگوید، تا گفته شود ۲-

تا دلت بخواهد

این صدا معادل فارسی ندارد (و = ۵)

دو = Dö

دورد دفتر = کنایه از کتب اربعه آسمان  
است (قرآن، انجیل، زبور، تورات)  
(سنگلاخ)

دورد گوزلو = چهار چشمه (پل)، چهار  
اتاقه (منزل)

دورد گوزلو باخماق = ۱- چهار چشمی  
نگاه کردن، با حیرت و دقت تماشا  
کردن ۲- با عینک نگاه کردن

دورد گول = چهار گوش، مربع  
دورد گول = فرش یا گلیمی که در  
وسط (متن) چهار گُل بزرگ دارد

دورد مینجی = نگ: دوردونجو

دوردونجو = چهارمی، چهارمین

دوردمه = چهار نعل تاختن

دوروش - درویش = درویش، قلندر

دوره لئمگ = محاصره شدن

دوره له مگ = دوره کردن، محاصره کردن

دورزمگ = تحمل کردن، صبر کردن،

حوصله کردن، طاقت آوردن

دورولمز = تحمل ناپذیر

دورولمگ = تن دادن به صبر و تحمل

و طاقت

دوروم = تحمل، صبر، حوصله،

طاقت، تاب و توان

دوران = ۱- نگ: دئوران ۲- پول  
شباباش که در عروسی از مهمانان  
می گیرند

دورت - دورد = چهار (عدد چهار)

دورتدن بیر =  $\frac{1}{4}$  ربع، از چهار قسمت  
یک قسمت

دورد آشیق اویونو = نوعی بازی که با  
۴ عدد قاب بازی می کنند (در فارسی  
به سه قاب معروف است)

دورد آنا = چهار عنصر، عناصر اربعه:  
آب، آتش، خاک، باد

دوردال آياقلى = چهار دست و پا،  
چهارپا: دوردال آياقلى يثريمگ =

چهار دست و پا راه رفتن، دمر دمر

دورد اولوس = چهار طایفه (ارلات)  
(پرلاس) (ترخان) (سولدوز) باشد که

اعظم قبایل آتراکند و شاید منظور  
حضرت ناظم (نویسی) طایفه

پیشدادیان، کیان، اشکانیان و  
ساسانیان باشند که بعد از حضرت

آدم تا زمان حضرت خاتم در بلاد  
عجم سلطنت کردند و کنایه از ۴ کشور

هم می تواند می باشد که عبارت از هند،  
روم، ایران و توران باشد (سنگلاخ)

دۆزۆملۆ= متحمل، صبور، با حوصله،  
پر طاقت

دۆزملی= قابل تحمل

دۆش= ۱- سینه: داغ دۆشۆ= سینه  
کوه ۲- پستان ۳- مقابل

دۆش باغی= سینه بند، بندسینه،  
تسمه پشمی که بر سینه شتر می بندند  
و آنرا به جهاز شتر وصل می کنند تا در  
سربالائی ها جهاز به عقب کشیده  
نشود، این تسمه برای زین اسب  
معمولاً از چرم است

دۆش دۆشه= سینه به سینه، روبرو،  
مقابل هم

دۆشگ= تَشک، زیرانداز رختخواب

دۆشگ آغی= ملحفه سفید تَشک

دۆشگ اوزو= رویه تَشک، پارچه ای  
که با آن برای تَشک، رویه می دوزند  
دۆشگ توتماق= تَشک درست کردن،  
تَشک دوختن

دۆشگ سالماق= ۱- تَشک انداختن

جهت خواب ۲- تَشک درست کردن

دۆشگ یونو= پشم تَشک، پشمی که  
از آن تَشک درست می کنند

دۆشلۆ= سینه دار، دارای سینه پهن،  
چهارشانه، تنومند

دۆشلۆگ= ۱- پیشبند (اؤنلۆگ) ۲-  
سینه بند

دۆششمگ= سینه به سینه ایستادن،  
در مقابل هم سینه سپر کردن (مصدر  
مفاعله)

دۆشله مگ= کسی را با سینه پس زدن  
دۆشۆگلمگ= ورم کردن پستان مادر  
شیر ده

دۆشتدیرمگ= مفروش کردن به  
دست دیگری، پهن کردن چیزی  
به دست دیگری (مصدر متعدی)

دۆشه دۆشمگ= فرا خور سینه بودن،  
سازگاری با سینه، باب میل، مورد  
پسند (اصطلاح)

دۆشه مگ= ۱- پهن کردن، فرش کردن  
۲- زیر ضربات و گتک قرار دادن

دۆشه مه= ۱- فرش، گسترده بر زمین ۲-  
با کف دست منظم بر سینه زدن مرحله ای  
از مراسم سینه زنی ۳- ته چین پلو ۴- پشت  
سرهم، متوالی، پی در پی

دۆشه نه جگ= نگ: دۆشه نگ

دۆششمگ= ۱- فرش شدن، زیرانداز  
انداخته شدن، مفروش شدن ۲- پی گیر  
شدن کاری، دست برداشتن،  
سماجت کردن

دۆشه نگ= زیرانداز بطور عام: فرش،  
گلیم، زیلو، جاجیم، نمد، موکت

دۆشۆرمگ= تندتند و دانه دانه مثل  
مرغ و پرند خورده، دانه چیدن



دۇكماج = نان گرم كه در روغن مالیده  
بخورند و آنرا به فارسی چنگال  
می گویند (سنگلاخ)

دۇگۆشمگ = نگ: دۇگۆشمگ،  
دۇيۆشمگ

دۇئىچ - دۇئىچ = كوبه، وسیله ای برای  
کوبیدن شلتوک یا جامه  
دۇئىچله مگ - دۇئىچله مگ = کوبیدن  
با چوب یا با کف دست، تشک و بالش  
را ضربه زدن

دۇگدۆرمگ - دۇيدۆرمگ = ۱-  
کوباندن، کتک زده شدن به امر کسی  
۲- مایه کوبی کردن (مصدر متعدی)  
دۇگدۆرمه - دۇيدۆرمه = تلقیح،  
خال کوبی، کوبش، سنگی که روی آنرا  
با تیشه کوبیده اند

دۇگمگ - دۇيىمگ = ۱- کتک زدن ۲-  
کوبیدن: قاپینی دۇگمگ = در زدن، آت  
دۇگمگ = گوشت کوبیدن ۲- مایه  
کوبی: چیچک دۇگمگ = آبله کوبی  
کردن - خال کوبی کردن  
دۇگمه = نگ: دۇيىمه

دۇگۆش - دۇيۆش = جنگ، محاربه،  
نبرد، زد و خورد  
دۇگۆشدۆرمگ - دۇيۆشدۆرمگ =  
دو طرف را به جان هم انداختن و به زد  
و خورد و داشتن

دۇگۆشگن = جنگجو، جنگاور  
دۇگۆشمگ - دۇيۆشمگ = جنگیدن،  
نزاع کردن، یکدیگر را کتک زدن،  
سرشاخ شدن، دۇگۆشمگ هم  
می گویند

دۇگۆلمگ دۇيۆلمگ = ۱- کتک  
خوردن ۲- کوبیده شدن: قاپی  
دۇگۆلدۆ = در کوبیده شد

دۇگۆلۆ - دۇيۆلۆ = کوبیده شده:  
دۇگۆلۆ آت = گوشت کوبیده

دۇگۆنتۆ - دۇيۆنتۆ = ۱- ضربان،  
اضطراب: مثال - اۆزگ دۇگۆنتۆ سۆ =  
تپش قلب، اضطراب نگرانی ۲-  
ته مانده چیز کوبیده شده، کوبیده شده  
دۇگۆنمگ = تپیدن، مضطرب بودن

دۇگۆنمه = ۱- تپش، ضربان ۲-  
اضطراب و نگرانی (دۇيۆنمه)

دۇگهنگ = ۱- چوب کلفتی که با آن  
شلتوک یا خوشه گندم را می کوبند ۲- پینه  
کف دست ها یا پاها بر اثر زیاد کار کردن یا  
ناراحتی کفش که میخچه ایجاد می کند

دۇل = تخم، نسل، نژاد، نِتاج  
چهارپایان

دۇل توتماق = تخم گیری کردن، نطفه  
گرفتن ماده از نر

دۇللوگ = اسب نر اصیل، گاو نر جوان  
(جهت نطفه گیری)

دؤنكج = زغن، غليواج (سنگلاخ)

دؤله = نك: قاسيرغا

دؤنكج = به محض برگشتن، به محض  
پيچیدن

دؤندر تديرمك = چيزى را از  
يك طرف به طرف ديگر به امر كسى  
برگردانندن، به عقب برگردانيدن به  
دستور كسى ۲- ترجمه شدن مطلبى از  
زبانى به زبان ديگر به دستور كسى  
(مصدر متعدى)

دؤندر مَك = ۱- برگردانندن، عقب  
برگردانندن، از مسير منحرف كردن ۲-  
پشت كـردن: اؤز دؤندر مَك =  
روبرگردانندن، پشت كردن ۳- از اين رو  
به آترو برگردانندن ۴- ترجمه كردن ۵-  
تبديل كردن

دؤندر مَه = ۱- برگردان ۲- ترجيع بند،  
برگشت و تكرار قسمتى از شعر ۳-  
انحراف، منحرف شده، تحريف شده  
دؤنده رَن = اسم فاعل است ۱-  
برگرداننده ۲- قلب كننده، تبديل كننده  
۳- مترجم، ترجمه كننده

دؤندر يَجى = برگرداننده، مترجم

دؤندر يَلَمَك = ۱- به عقب برگرداننده  
شدن، به انحراف كشانده شدن، سر و  
ته شدن ۲- ترجمه شدن ۳- مبدل  
شدن، تغيير داده شدن

دؤنرگه = گردش، چرخش روزگار:

دؤنرگه ميزدؤنوب = گردش روزگار

خلاف رأى ما چرخيد

دؤنكج = نك: دؤنگه

دؤنكؤن = شخص خشك مغز و سر به هوا

دؤنكل = ازگيل خودرو و جنگلى

دؤنگه = پيچ، سرپيچ، نبش كوچه، راه

انحرافى

دؤنگه له مَك = ۱- منحرف كردن ۲- از

قول خود عدول كردن، حرف خود را

پس گرفتن، دَبه كردن، انكار كردن:

سؤزؤن دؤنگه له دى = زير قول

خودش زد، حرفش را انكار كرد،

حرفش را عوض كرد

دؤنمَز = (صفت مشبهه) برگشت ناپذير،

هرگز برنمى گردد، قاطع، قاطعيت در قول

دؤنمَك = ۱- برگشتن، عقب گرد

كردن، روبرگردانندن ۲- تغيير پيدا

كردن، منحرف شدن، وارونه شدن ۳-

ترجمه شدن ۴- چرخيدن، دور زدن

دؤنمه = ۱- برگشته، تبديل شده:

ديندن دؤنمه = از دين برگشته ۲-

انحراف، چرخش

دؤنمه دن = بدون اينكه برگردد يا

منحرف شود

دؤنؤك = روگردان، برگشته، مبدل،

تغيير پيدا كرده

دۇنۆكلۆك = روگردانى، تغيير

دۇنۆم = ۱-نگ: دۇنگە ۲-در سنگلاخ

به معنى جريب كه در مساحت اراضى

استعمال مى شود آمده است

دۇنۆم دۇنگە = نگ: دۇنگە

دۇنە = دفعه، بار: نئچه دۇنە = چندبار،

چند دفعه

دۇنە بگيم = اصطلاحاً به همسر و عيال

مى گویند

دۇنە جگ = محل پيچ، محل انحراف،

محل برگشت، دور برگرد (برخواهد

گشت)

دۇنە دۇنە = دفعات، بارها، مکرر

دۇيچ = نگ: دۇگج

دۇيجه = پيوند، قلمه

دۇيدۆرمگ = نگ: دۇگدۆرمگ

دۇيىج = نگ: دۇيىج

دۇيىمگ = ۱-نگ: دۇگمگ ۲-به لهجه

جغتايى قلب شده دۇزمگ (سنگلاخ)

دۇيىمه = ۱-كوييده، كوييده شده:

دۇيىمه كاباب = كاباب كوييده ۲-خال

كوبى ۳-فعل نفى (نزن)

دۇيۇش = نگ: دۇگوش

دۇيۇشدۆرمگ = نگ: دۇگوشدۆرمگ

دۇيۇشگن = نگ: دۇگوشگن

دۇيۇشمگ = نگ: دۇگوشمگ

دۇيۇنتۆ = نگ: دۇگونتۆ

دۇيۇندۆرمگ = مضطرب کردن، قلب

كسى را با ايجاد اضطراب به تپش در

آوردن

دۇيۇنمگ = نگ: دۇگۇنمگ

دۇيۇنمه = دۇگۇنمه

دۇيەنگ = دۇگەنگ



## این صدا معادل فارسی ندارد (ؤ = ü)

دؤ = Dû

دؤبیه = شوخ، لوده

دؤپ = پیشوند است، معنی خالص بودن، محض و تأکید را می‌رساند:

دؤپ دؤز = درستِ درست، راستِ راست، کاملاً مستقیم

دؤبیه دؤز = نگ: دؤپ دؤز

دؤپ دؤز = نگ: دؤپ

دؤپه = کوتاه قد، کوتاه قد و خپل

دؤجؤن = ۱۲ عدد، دوجین

دؤدک = لوله باریک آفتابه و آبدستان

دؤدؤک = ۱- نوعی نی لَبک نازک از

نی نازک ۲- تنگ و باریک مانند شلوار

پاچه تنگ یا لباس تنگ: دار دؤدؤگ =

تنگ و باریک ۳- سوت، صدای سوت

دؤدؤلؤ = وعده پوچ، وعده دروغ،

سردواندن

دؤر = فعل به معنی «است» که در زبان

آذربایجان به ۴ شکل می‌آید: دؤر ←

گؤتؤرؤبدؤر - دور ← اولوبدور - دیر ←

گتیریدیر - دیر ← آلییدیر که هر یک از

اینها تابع صداهاى تشکیل دهنده

کلمه است که قبل از فعل مذکور

می‌آید، بعضاً حرف (ر) از آخر فعل

حذف شده به اشکال زیر نوشته

می‌شود: دؤ ← گؤتؤرؤبدؤ - دؤ ←

اولوبدو - دی ← گتیریدى - دئ ←

آلییدی (شامل زمان گذشته می‌باشد)

- ضمناً دؤر به معنی گوهر، لعل،

جواهر، دُر نیز می‌باشد

دؤرتمگ = فرو بردن، چپاندن، به زور

جا دادن یا به زور جا گرفتن

دؤرتمه = ۱- چپانده شده ۲- ضربه با

نوک مشت، سقلمه

دؤرتؤش = دؤرتمگ = ۱- چپاندن،

زورچپان کردن ۲- تندتند و با ولع غذا

خوردن

دؤرتؤشمگ = با ازدحام و فشار عده‌ای

وارد جایی شدن، به زور خود را به محلی

وارد کردن در جمع و با جمع

دؤرتؤلمگ = با پرروئی وارد جایی

شدن، بی اجازه و بی ملاحظه وارد

محلی شدن، خود را به زور به جایی

وارد کردن

دؤرتؤئن = پررو، کنجکاو، گستاخ،

جسور، کسی که از هر جایی سر در

می‌آورد، کسی که بی پروا وارد هر

ماجرائی می‌شود

دؤرتؤنمگ = نگ: دؤرتؤلمگ

دۆرتۆن = نگ: دۆرتۆل

دۆردۆڭ = نگ: دۆدۆڭ

دۆرلۆ = متنوع، جوربه جور، گوناگون  
(دۆرلۆ هم گفته می شود)

دۆرمج - دۆرمگ - دۆرمه = نان

پیچیده شده که داخل آن نان خورشتی  
مانند پنیر و سبزی یا خوراکي دیگر  
گذاشته می خوردند، به اصطلاح  
امروزی (ساندویچ) بۆکمج هم گفته  
می شود

دۆرمنج = نگ: دۆرمج

دۆرمه = نگ: دۆرمج (در سنگلاخ به  
معنی باجی که از قافله حاج گرفته  
شود آمده است)

دۆره = دو تا سنگ یا شیشه آن که زیر  
دو پای زنی که وضع حمل می کرد  
می گذاشتند تا ماما نوزاد را بگیرد و به  
دنیا بیاورد، زن دیگری نیز شانه های  
زائو را می گرفت (زایمان سنتی و  
قدیمی که در روستاها انجام  
می گرفت)

دۆز = ۱- راست، درست، مستقیم  
(مقابل غلط)، مطابق با واقعیت ۲-  
هموار، صاف، دشت هموار ۳-  
درستکار: دۆزه زاوال یۇخدور =  
درستکاری زوال ندارد - دۆزایرینی  
کسر = راست کج را می بُرد ۴- ضمیر

متصل به فعل دوم شخص جمع:  
گۆردۆز = دیدید ۵- فعل امر است  
برای ردیف کردن و منظم کردن  
دۆزایش = کار درست، کار بدون  
خلاف

دۆزدانیشماق = راست حرف زدن،  
دروغ نگفتن، درست سخن گفتن،  
واقعیت را بیان کردن

دۆزدۆرمگ = به دستور کسی منظم و  
ردیف کردن، مرتب کردن، صف  
کردن، به ترتیب پهلوی هم چیدن، به  
دستور کسی مهره و مونجوق را نخ  
کردن

دۆزسۆز = حرف راست، حرف  
حسابی، سخن مطابق با واقعیت

دۆزقانادلی لار = نگ: دانا دیشی لر  
دۆزگ = آرایش و آراستگی، همراه با  
بَزگ می آید (بَزگ دۆزگ)

دۆزگنتمگ = ۱- مستقیم رفتن و پشت  
سر نگاه نکردن ۲- منحرف نشدن، راه  
راست انتخاب کردن

دۆزگۆ = ردیف، صف، طرز چیدن  
تسبیح در نخ کردن  
دۆزگۆن = ۱- کاملاً درست، راستین ۲-  
آراسته و منظم شده

دۆزگۆنلۆگ = راستی، درستی،  
صداقت

دۆزْلۆگ = ۱- درستکاری، راستی و

درستی، روراستی ۲- همواری و صافی (دشت و بیابان)

دۆزله مگ = نشانه گرفتن، نشانه گیری کردن، هدف قرار دادن

دۆز مگ = پهلوی هم چیدن، ردیف کردن، صف کردن، مهره یا مونجوق را به رشته کشیدن

دۆز مه = ۱- آراسته شده، منظم و ردیف شده ۲- در سنگلاخ به معنی سخن دروغ آمده است (شایعه پردازی)

دۆز ن = ردیف کننده، منظم کننده، صاف و هموار، پهن دشت

دۆز و جۆ = ردیف کننده، کسی که کارش منظم کردن است، حروف چین دۆز و = نگ: دیزی

دۆز و ل مگ = ۱- منظم شدن، به صف ایستادن ۲- پهلوی هم قرار گرفتن - حروف چینی شدن

دۆز و لۆ = منظم، ردیف شده، مرتب پهلوی هم چیده شده

دۆز و لۆش = انتظام، نظم، ترتیب دۆز و لۆش مگ = باهم صف کشیدن،

ردیف ایستادن، به نوبت پشت سرهم ایستادن، منظم شدن صف

دۆز و م = نگ: دۆز و لۆش - س — و دۆز و مۆ = کلام منظوم، شعر

دۆز و نه گئتمگ = مستقیم رفتن، راه راست رفتن

دۆز و نه قولى = راست و درست، به اصطلاح عامیانه صاف و پوست کنده

دۆز لندیر مگ = درست کردن، تعمیر کردن توسط دیگری، به تعمیر دادن (مصدر متعدی)

دۆز ل ت مگ = ۱- درست کردن و ساختن، منظم کردن و سامان بخشیدن ۲- بهبود بخشیدن ۳- شایعه ساختن، حرف درست کردن

دۆز ل ت مه = ۱- صُنعی، مصنوعی، ساختگی، بدلی ۲- شایعه ۳- ساخت ترکیبی، مونتاژ

دۆز ل د یلمگ = ساخته و تعمیر شدن، تصحیح و اصلاح شدن، درست کرده شدن، تأسیس شدن (مصدر متعدی مفعولی)

دۆز ل مگ = ۱- درست شدن، منظم شدن ۲- روبراه شدن ۳- بهبود پیدا کردن، سلامتی را به دست آوردن به حالت اوّل بازگشتن ۴- آراسته شدن

دۆز ل یش = ۱- سازش، صلح و آشتی ۲- اصلاح و تصحیح ۳- سازگاری

دۆز ل یش دیر مگ = ۱- اصلاحات به عمل آوردن ۲- آشتی دادن دو طرف، سازش و صلح به وجود آوردن

دۆز ل یش مگ = با هم خوب شدن، با هم



کنار آمدن، سازش کردن، با هم به تفاهم رسیدن (مصدر مفاعله)

دوژن = ۱- صاف و هموار، پهن دشت ۲-

ردیف کننده، منظم کننده، آراسته کننده

دوژنله مگ = ۱- آماده کردن، صاف

کردن راه برای رسیدن به هدف ۲-

ردیف کردن، منظم کردن

دوژنلیگ = زمین صاف و هموار،

پهن دشت

دوژ = فعل امر است برای پیاده شدن

و پایین آمدن ۲- مترادف است با (دَن)

- دَن دوژ = بُشن - حیوانات

دوژشبره = خوراکی شامل گوشت

چرخ کرده که لای قطعات خمیر پهن

شده می پیچند و آب پز می کنند (اندازه

یک فندق) آنرا همراه با سرکه و سیر

مانند آش رشته می خورند

دوژشدوژشدوژ = آمدکار، اتفاقی،

پیش آمد

دوژر دوژسمز = معادل فارسی (آمد

نیامد) خوش یمن، بد یمن: فلان

ایشین دوژر دوژسمزی وار = فلان کار

آمد نیامد دارد

دوژسرگه = ایستگاه، استراحت گاه بین

راه، محل اُتراق موقت

دوژرلی = ۱- سازگار، مفید ۲- خوش

یمن

دوژگؤ = ۱- اتفاقی، برحسب تصادف

۲- تنزل، سقوط

دوژگؤن = ۱- افتاده و درمانده،

زمین گیر، مفلوک ۲- ماندنی در غربت

دورافتاده، جدا افتاده، کسی که به

دلایلی در جایی ماندگار شده است -

پای بندی

دوژشمگ = ۱- افتادن، از بلندی افتادن،

پیاده شدن، فرود آمدن ۲- اتفاقی،

یافت شده، اوکازیون، شکسته شدن

از نظر وضع جسمانی ۳- سازگار

بودن، موافق مزاج بودن: تهرانی

هاواسی منته دوژشمور = هوای تهران با

مزاج من سازگار نیست، بی ارزش

شدن: سگه دن دوژشمگ = از سگه

افتادن - گوژدن دوژشمگ = از نظر

افتادن ۵- ساقط شدن، سقط شدن

جنین

دوژشمن = دشمن، خصم

دوژشمه = اتفاقی، آمد خوب کار،

اوکازیون، موقعیت استثنائی،

غیرمترقبه

دوژشمله = ۱- افتادنی، سقوط

کردنی: دوژشه لیدی کی دوژشدوژ =

افتادنی بود که افتاد (سقوط کرد) ۲-

محلی مناسب برای اُتراق کردن یا

فرود آمدن

دو شوب قالخماق = افتادن و برخاستن  
 دو شور تمگ = پائین آوردن، فرود  
 آوردن به اجبار، پیاده کردن، از بالا به  
 پائین کشاندن، از بالا به پائین منتقل  
 کردن

دو شور تمگ = ۱- پیاده کردن، پائین  
 آوردن، فرود آوردن ۲- آماده کردن،  
 پختن و جا انداختن غذا: پیشیریب  
 دو شور تمگ = پختن و آماده کردن، جا  
 افتادن غذا در پخت ۳- سقط جنین  
 دو شوگ = ۱- ناقص، نارس، سقط  
 شده، بی موقع افتاده و ساقط شده ۲-  
 افتاده، پیش پا افتاده - لُق ۳- نگ:  
 دَمیشگ

دو شوگ آتماق = سقط کردن، ناقص  
 و نارس انداختن، بی موقع انداختن:  
 دو شوگ یومورتا = تخم مرغ نارس،  
 تخم مرغی که قبل از سفت شدن  
 پوسته بیرون می افتد

دو شونج = فکر، عقل، درک، فهم،  
 شعور

دو شونجگ = ۱- به محض فهمیدن، به  
 محض دریافت مطلب، به محض  
 متوجه شدن ۲- فهم، درک

دو شونجکلی = نگ: دو شونجه لی  
 دو شونجه = فهم، درک، شعور، تفکر،  
 ادراک

دو شونجه لی = با فکر، فهمیده، با  
 شعور، مُدرک، دارای فکر و فهم و  
 درک

دو شونجه سیز = نادان، بی شعور،  
 بی فکر، بی درک

دو شوندور تمگ = همانندن، قانع کردن،  
 متوجه ساختن

دو شون تمگ = فهمیدن، درک کردن،  
 دریافتن مطلب، تفکر، فکر کردن

دو شونن = فهمیده، باشعور، مُدرک،  
 دانا (اسم فاعل)

دو شونوش = ۱- فهم و ادراک (اسم  
 مصدر) ۲- عادت کردن و خو گرفتن،  
 آموخته شدن، تفاهم

دو شونوش تمگ = ۱- اندیشیدن، درک  
 کردن، یاد گرفتن ۲- عادت کردن،  
 اُخت شدن، مأنوس شدن، آموخته  
 شدن، جا افتادن

دو شونولمگ = مفهوم شدن، درک  
 شدن، فهمیده شدن

دو شونه جگ = فهم، ادراک، شعور

دو شونه جگلی = فهم، باشعور، مُدرک  
 دو شه قالخا = افتادن و خیزان

دو کچه = نخ پیچیده شده به دور میله  
 جهره (دستگاه ریسندگی سنتی) که  
 به صورت کله قندی پیچیده می شود،  
 نخ دور هم پیچیده

دو کڙلده مڭ = با خود حرف زدن:

غر زدن، مشاجره لفظی کردن - تپیدن

دو کۆک = نڭ: دوگه لڭ

دو که دوک = بگو مگو

دو گمگ = گره زدن، رشته یا کلاف را

پیچیدن و گره زدن، دور هم پیچیدن و

قلمبه کردن

دو گمه = ۱- گره شده، دور هم پیچیده

و قلمبه شده ۲- دگمه لباس

دو گو - دو یو = برنج خوراکی

دو گولموش = گره زده شده، پیچیده و

قلمبه شده

دو گولمگ = گره زده شدن رشته یا

کلاف، قلمبه شدن

دو گولوگ = ۱- شالیزار، برنجزار،

زمین کشت برنج ۲- مربوط به برنج

دو گووم = پسوند محض و اختصاص:

گوردو گووم - آنچه که دیدم (دوغوم)

دو گون - دو یون = ۱- گره، عقده،

مشکل ۲- مترادف توی: توی دو یون =

جشن وصلت، جشن عروسی ۳- جای

زخم و داغ

دو گون آچان = گره گشا، مشکل گشا

دو گون آچماق = گره گشودن، مشکل

حل کردن

دو گونچک = پارچه کوچکی که

خانم های قدیمی لای آن، چیزهای

کوچک و به دردخور می گذاشتند و

می بستند، پس انداز کم برای روز مبادا

دو گونسوز = ۱- بدون گره، صاف،

هموار ۲- بدون عقده

دو گونل = گره دار، گره خورده -

عقده ای

دو گونله مڭ = گره زدن

دو گونلنمگ = گره خوردن، گره زده

شدن

دو گونه دوشمگ = به مشکل

برخوردن، گره خوردن

دو گه = گاو ماده جوان که به مرحله

زائیدن نرسیده یا در شرف حامله

شدن است

دو گه لک = خربزه نارس - دو کۆک

دو لک = سفال مایل به سیاهی و آن

مانند کوزه و سبوی شکسته است

(دیوان لغات الترک)

دو لکه = قلک سفالی، کوزه کوچولوی

تزیینی

دو لگر = نجار، درودگر

دوم = پیشوند تأکید است و خالص

بودن: دوم ساری = زرد زرد، زرد

محض - دوم دوز = راست راست،

درست درست، (دومبله دوز) هم

گفته می شود



دۆمروۆل = نام یکی از قهرمانان  
اسطوره‌ای کتاب دده قورقود (دلی  
دۆمروۆل)

دۆمسۆگ = ضربه زدن با نوک مش،  
سُقلمه (دۆمسگ) هم گفته می‌شود  
دۆمسۆگله مگ = سُقلمه زدن

دۆمشره = سفید آب حمام  
دۆمۆسگۆل = استخوان انتهای ستون  
فقرات، دنبالیچه، قسمت فوقانی در  
بیرون مقعد

دۆمۆگ = سرگرمی و مشغولیت  
دۆمه دۆشمگ = دور برداشتن فرفره،  
سریع چرخیدن و سریع حرکت  
کردن، شدید فعالیت کردن، به  
اصطلاح رونق گرفتن کار  
دۆن - دۆنن = شب، دیشب: (دۆن  
گئجه) - دیروز

دۆنبگ = تَنَبک، ساز ضربی  
دۆنبۆل = ۱- دنبالیچه، آخرین  
استخوان ستون فقرات در تهیگاه ۲-  
میوه نارس تازه دانه بسته

دۆنپۆز = رستنی بلند و دراز و باریک  
که دسته دسته در جاهای نمناک  
می‌روید و از آن حصیری نازک  
می‌بافند (به آذری جیل می‌گویند)  
دۆنن = روز گذشته، دیروز، ماضی  
(دۆنن گئجه = دیشب)

دۆننکی = دیروزی، مربوط به دیروز:  
بوگۆننکی جوجه دۆننکی جوڭجویه  
جوک جوک اوژگدیر! = جوجه  
امروزی به جوجه دیروزی جیک  
جیک یاد می‌دهد!

دۆنیا = دنیا  
دۆیمه = نگ: دوگمه  
دۆیۆ = نگ: دوگۆ  
دۆیۆن = نگ: دوگۆن  
دۆیۆنچه = نگ: دوگۆنچگ  
دۆیه = نگ: دوگه  
دۆیه لگ = نگ: دوگه لگ

## دۇ = Do د

**دۇجاق** = محل صعب العبور  
 وسنگلاخ کوهستانی - نام محلی واقع  
 بین اردبیل و مشکین شهر که راه  
 شوسه قدیمی از آن محل می گذشت  
 و خالی از خطر نبود حالا متروک است  
**دۇخسان** = عدد نود را گویند  
**دۇخسانمینجی** - دۇخسانینجی = نودم،  
 نودمین

**دۇداق** = ۱- لب ۲- کنار، کناره، لبه  
**دۇداق بۆزمگ** = لب غنچه کردن،  
 اشاره به نارضایتی و نپسندیدن است،  
 بی تفاوتی نشان دادن  
**دۇداق دگمیز** = اصطلاحی است در  
 شعرخوانی، بدین صورت که شاعر در  
 ایاتش کلماتی به کار می برد که لبها  
 به هم نرسند

**دۇداق دۇداغا** = لب بر لب  
**دۇداق قاچیرتما** = طنز، مطلب خنده آور،  
 تبسم آور، دۇداق قاچیردان هم می گویند  
**دۇداقلاشما** = ۱- لب بر لب هم  
 گذاشتن

**دۇداقلاما** = تالیه، لبالب  
**دۇداقلانمایان** = حروفی را می گویند  
 که موقع تلفظ لبها به هم نرسند

**دۇرغو** = نگ: دۇغرو  
**دۇرغون** = دور مخرج چهارپایان را  
 گویند، انتهای روده بزرگ که به مخرج  
 ختم می شود: دۇرغونو گئدیپ گلیر =  
 به اسبی می گویند که بر اثر خستگی  
 برجستگی مقعدش موقع راه رفتن تو  
 می رود و برمی گردد و در همین رابطه  
 می گویند: دۇرغونو یئلله نیب = یعنی  
 مخرجش باد کرده است، خسته و  
 وامانده شده است

**دۇرلو** = نگ: دۇرلۆ  
**دۇست** = دوست، رفیق که در ترکی  
 (دُست) تلفظ می شود  
**دۇستلوق** = دوستی، رفاقت  
**دۇشاب** = شیره میوه جات مانند شیره  
 انگور، توت، خرما و...

**دۇغار** = زاینده، تولید کننده، متولد  
 کننده: دۇغار قارئن = شکم زاینده  
 (منظور رحم است)

**دۇغان** = زائو: گۆج دۇغانا دۆشر =  
 فشار را زائو تحمل می کند، فشار بر  
 دوش زاینده است، در رابطه با کسی  
 می گویند که مسئولیت سنگینی دارد  
 ۲- نگ: تۇغان

**دوغاناق = چنبر، چوب خمیده ای که**  
 بر سر طناب و رَسَن می بندند هنگام  
 بار بستن سر دیگر رَسَن را از آن  
 می گذرانند و بر می گردانند گاهی این  
 چوب نعلی شکل گاهی به شکل  
 خمیده و سرکج است، مثال: اؤرگَن  
 تَقَدَر اوزون اولسا گلیب دوغاناقدان  
 کئچه جگ = رَسَن هر قدر درازتر  
 باشد از چنبر خواهد گذشت، رودکی  
 در این رابطه می گوید: هم ز چنبر گذار  
 خواهد بود - ریسمان را اگر چه هست  
 دراز

**دوغداش = همزاد، در یک زمان زاده**  
 شدن

**دوغدورماق = نگ:** دوغوز دورماق  
**دوغراتدیرماق - دوغراتماق = دستور**  
 قطعه قطعه کردن دادن مانند زمین که  
 تفکیک می کنند، پارچه که بریده و به  
 قطعات مورد نظر تقسیم می شود، ریزریز  
 کردن مانند گوشت (مصدر متعدی)

**دوغراتدیریلماق = نگ:** دوغراتدیریلماق  
**دوغرام = قطعه، تکه، بریده شده مانند**  
 پارچه، خرده، تکه و قطعه ای از چیزی

**دوغراما = ۱- تریت، ترید، خرد شده**  
 نان در آب دوغ و آبگوشت: ایران  
 دوغراماسی ۲- تفکیک، از هم جدا،  
 منفک، قطعه قطعه

**دوغراماج = نان خرد شده در ماست یا**

شیر یا دوغ جهت خوردن  
**دوغراماق = تکه تکه کردن، ریزریز**  
 کردن، قطعه قطعه کردن، تفکیک کردن  
**دوغرام = دوغرام = قطعه قطعه،**  
 تکه تکه، بریده بریده و ریزریز شده  
**دوغرانتی = قطعات خرده ریز،**  
 خرده های قطع شده و بریده شده،  
 پارچه های ریز دَم قیچی

**دوغراندیریلماق = چیزی که به امر**  
 کسی قطعه قطعه شده است (مصدر  
 متعدی مفعولی)

**دوغرانماق = قطعه قطعه شدن، ریزریز**  
 شدن (مصدر متعدی)

**دوغرانیلماق = قطعه قطعه کرده شدن**  
 شدن (مصدر مفعولی)

**دوغراییشی = ابزار و وسیله خرد**  
 کننده، قطعه قطعه و ریزریز کننده

**دوغرو = ۱- راست، درست واقعی ۲-**  
 برابر و محازی ۳- یقین و حتم

**دوغروچو = واقعی**

**دوغرودان = به راستی**

**دوغرودانیشماق = راست حرف زدن،**  
 واقعیت را گفتن

**دوغرولان = به واقعیت رسیده (مفعول)**

**دوغرولتماق = به واقعیت رساندن،**  
 واقعیت را آشکار کردن، حقیقت را



كشف کردن، ثابت کردن (مصدر متعدی)

دۇغۇرولدان = به واقعیت رساننده (فاعل) مفعولش می شود دۇغۇرولان

دۇغۇرولماق = به حقیقت رسیدن، درست در آمدن، واقعیت پیدا کردن، ثابت شدن، حتمی و یقین شدن، آشکار شدن، به وقوع پیوستن

دۇغۇرولوق = راستی، درستی، واقعیت، صائب

دۇغما = ۱- تنی، از یک پدر و مادر ۲- خانه زاد ۳- زایش، طلوع ۴- فامیل نزدیک، همخون، خودی

دۇغماق = ۱- زادن، زائیدن: گیزلینده بۇغاز اولان آشکار دا دۇغار = آنکه در نهان آبستن می شود آشکارا می زاید (برملا شدن خطا) ۲- در آمدن، طالع شدن: آی دۇغدو = ماه طلوع کرد، گون دۇغان = مشرق (محل که خورشید سرمی زند)

دۇغمالاشماق = ۱- آشنا در آمدن، فامیل در آمدن ۲- باهم فامیل شدن (مصدر مفاعله)

دۇغمالیق = تنی بودن، فامیل بودن دۇغو = مشرق، محل طلوع، مغرب را باتی می گویند

دۇغوب تۇره تمک = زادن و پروراندن

دۇغوب تۇره تمک = زاد و ولد کردن، زیاد زائیدن، زائیدن و پرورش دادن

دۇغورتماق = نگ: دۇغورولماق

دۇغوردان = نگ: دۇغوردان

دۇغورماق = نگ: دۇغورتماق

دۇغوزدوران = به دنیا آورنده نوزاد (ماما)

دۇغوزدورماق = زایاندن، نوزاد را به دنیا آوردن (مصدر متعدی)

دۇغوش = ۱- زایش، طلوع، ظاهر شدن ۲- زادگی، اصالت (اسم مصدر)

دۇغولان = زاده شده، تولد یافته

دۇغولوش = ۱- تولد، مرحله زایش ۲- طلوع، ظهور

دۇغولو = دو کودک که همزمان از یک شکم متولد می شوند - مصدرش (دۇغماق) است

دۇغولماق = زاده شدن، تولد یافتن، به دنیا آمدن

دۇغولموش = تولد یافته

دۇغوم = تولد، ولادت، میلاد (اسم مصدر)

دۇغوم ایلی = سال تولد، سال ولادت

دۇقوز = عدد نه - ۹

دۇقوز آتابک = آباء علوی، نه فلک (سنگلاخ)

دۇقوز دۇن = درختی که نه پوست دارد و چوب آن در کمان صلابت است (سنگلاخ) شمشاد

دوقوزونجو / ی = نهم، نهمین

دولاب = ۱- چرخ گردان برای کشیدن

آب از چاه ۲- کُمد - گنجه ۳- تأخیر

دولابادوشمگ = به تأخیر افتادن،

گیرافتادن

دولاش = ۱- پیچ و تاب ۲- فعل امر

است به پیچیدن و گردیدن

دولاشان = ۱- پیچنده، دست و پا گیر

۲- مزاحم

دولاشدیرماق = ۱- پیچاندن، پیچ دادن ۲-

سر درگم کردن کلاف نخ ۳- کتک زدن،

به باد کتک گرفتن ۴- مزاحمت ایجاد کردن

دولاشدیرجی = گنج کهنه، پیچاننده

دولاشماق = ۱- سر به سر گذاشتن،

پیچیدگی کردن، مشکل ایجاد کردن ۲-

پیچیده شدن چیزی مانند نخ و رشته

به چیز دیگر

دولاشیق = پیچیده، سردرگم، مشکل،

درهم پیچیده

دولاغ / ق = مچ پیچ، پارچه ای که دور

پا می پیچند، پاتابه

دولاما = ۱- پیچ پیچ ۲- زخمی که بر

انگشت و دور ناخن ایجاد می شود -

عقربک انگشت

دولاما دولاما = پیچ در پیچ، پُر پیچ و

خم

دولاماچ = گرداب

دولاماق = ۱- پیچاندن پارچه دور

چیزی ۲- سر به سر گذاشتن، دست

انداختن، مسخره کردن

دولامه = نگ: دولاما (همان زخم دور

ناخن انگشت)

دولاناجاق = معیشت، گذران زندگی

۲- خانه و کاشانه، خانه و زندگی ۳-

امکانات

دولاناجاقلی = دارای امکانات

زندگی، محلی مناسب برای زندگی

دولانباچ = دور برگردان، پیچ و خم

دولاندیرماق = ۱- گرداندن، به گردش در

آوردن ۲- پیچاندن، نوار یا پارچه به دور

چیزی ۳- سر دواندن: باشدا دولاندیرماق

۴- اداره کردن، چرخاندن، گرداندن امور

دولاندیرجی = گرداننده، چرخاننده،

سردرگم کننده

دولاندیریلماق = ۱- چرخانده شدن،

گردانده شدن ۲- پیچانده شدن ۳- به

گردش برده شدن ۴- اداره شدن از

سوی کسی

دولانماق = ۱- گشتن، گردش کردن،

چرخیدن، دور زدن ۲- زندگی کردن

دولانه = در سنگلاخ به معنی آلوچه

جنگلی آمده است

دولانیش = ۱- گردش زندگی، گذران

زندگی ۲- چرخش، چرخه

دۇلانىشىق = نىگ: دۇلاناچاق

دۇلانىشىقلى = داراي امكانات برى

زندگى بهتر، برخوردارى از زندگى  
مناسب (دۇلاناچاقلى)

دۇلاى = به مغولى يعنى ناشنوا - كر

دۇلاى = پىچ و خم هاى سینه کوه، راهى که  
در پىچ و خم هاى کوهستان مى گردد

دۇل = ۱- سطل، دلو ۲- فعل امر است  
برای پُر شدن

دۇلتو = جانورى از جنس كفتار  
(سنگلاخ)

دۇلچا = سطل كوچك

دۇلدورما = پُر کرده، پُر کرده شده (ما)  
در آخر كلمه پسوند كیفى است

دۇلدورما تۇفنگ = تفنگ سرپُر

دۇلدورماق = ۱- پُر کردن، مملو کردن  
۲- كسى را بر عليه كسى تحريك  
کردن، گوش كسى را پُر کردن

دۇلدورمالى = پُر کردنى، قابل پُر کردن  
دۇلدورجو / ى = پُر کننده، اشباع  
کننده، سیر کننده، مملو کننده

دۇلدورولماق = پُر شدن از سوى كسى  
(مصدر متعددى حالت مفعولى)

دۇلغون = ۱- پُر ۲- پر محتوى، پُر پشت  
۳- با معلومات

دۇلما = ۱- پُر شده، پُر کرده شده ۲-  
دلمه، خوراك شامل برگ مو يا برگ

كلم پىچ که در آن گوشت چرخ کرده  
همراه لپه و برنج مى پيچند و در ديگ  
منظم مى چينند و مى پزند بعضى ها به  
آن سرکه شيره اضافه مى کنند، گاهى  
به جاي برگ مو و كلم، داخل بادمجان،  
فلفل دلمه اى و گوجه فرنگى را خالى  
کرده و از آنها استفاده مى کنند. (ما) در  
آخر كلمه پسوند كیفى است

دۇلماق = ۱- پُر شدن، مملو شدن،  
اشباع شدن ۲- پُر بغض شدن، آماده  
گريه کردن: بولود كيمى دۇلماق =  
مانند ابر پُر شدن و آماده بارش شدن

دۇلمالى = پُر شدنى، آماده پُر شدن  
دۇلموش = ۱- پُر شده، مملو ۲- در تركيه  
به مینى بوس هم مى گویند دۇلموش

دۇلو = ۱- پُر، مملو، لبالب ۲- تگرگ

دۇلوخسوماق = نىگ: دۇلوخسونماق  
دۇلوخسونماق = متأثر شدن، گرفتار  
بغض گلو شدن، اشك آلود شدن  
چشم (دۇلوخسونماق)

دۇلوخماق = نىگ: دۇلوخسونماق  
دۇلوشماق = با ازدحام وارد محلى  
شدن و آنجا را پُر کردن

دۇمبا = قلمبه شده، ورقلمبيده: دۇمبا  
گۆز = چشم ورقلمبيده، كسى که  
چشمهايش برآمده است

دۇمبالاق = پشتک وارو، معلق زدن



دۇمبالان = ۱- كسى كه ماتحتش بالا و  
 سر بر زمين نهاده است ۲- دُنبالان،  
 قارچ بيابانى  
 دۇمبالتماق = قلمباندن مانند قلمباندن  
 چشم، وادار كردن كسى تا سر بر زمين  
 گذاشته و ماتحتش را بالا بگيرد  
 دۇمبالماق = ۱- خوابيدن روى زانو  
 به طورى كه سر بر زمين و باسن در بالا  
 قرار گيرد ۲- ورقلمبيدن  
 دۇن = ۱- لباس، پيراهن بلند زنانه ۲-  
 يخ زده، انجماد ۳- فعل امر است به  
 منجمد شدن  
 دۇناتماق - دۇنالتماق = لباس پوشاندن  
 دۇنبا = نگ: دۇمبا  
 دۇنبالاق = نگ: دۇمبالاق  
 دۇنبالان = نگ: دۇمبالان  
 دۇنبالماق = نگ: دۇمبالماق  
 دۇندورما = بستنى، يخينه  
 دۇندورماج = يخچال، دستگاه منجمد  
 كننده، توليد كننده يخ  
 دۇندورماق = منجمد كردن، سبب  
 يخ زدگى شدن  
 دۇندوروچو/ى = منجمد كننده  
 دۇندورولماق = يخ زده شدن (مصدر  
 متعدى حالت مفعولى)  
 دۇندورولموش = منجمد شده، (مصدر  
 متعدى حالت مفعولى، ماضى)

دۇن گئيديرمگ = ۱- لباس پوشاندن  
 ۲- قضيه را به رنگ ديگر جلوه دادن  
 دۇنلوق = پارچه اى براى پيراهن زنانه،  
 پارچه مربوط به پيراهنى  
 دۇنماق = يخ زدن، منجمد شدن  
 دۇنقار = خميده، قلمبه، گوژ (مانند  
 خميدگى كمر و برآمدگى پشت بدن)  
 دۇنقوز - دۇنوز - دۇووز = خوك  
 دۇنقوتو/ى = غرۇلند، غر زدن  
 دۇنقولداتماق = كسى را به غر زدن  
 انداختن  
 دۇنقولداتماق = غر زدن  
 دۇنقولدانماق = نگ: دۇنقولداتماق  
 دۇنموش = يخ بسته، منجمد  
 دۇنوز = نگ: دۇنقوز  
 دۇنوز بالينغى = دُلفين  
 دۇنوزلوق = خوكدانى، محل  
 نگهدارى خوك  
 دۇنوخماق = ۱- به فكر فرو رفتن، به  
 جاني زل زدن، مات و مبهوت شدن ۲-  
 به حالت انجماد در آمدن  
 دۇنوق = نگ: دۇنموش  
 دۇو = ۱- يخ زده، منجمد ۲- فرصت:  
 آئينه دۇودوشوب = فرصت پيدا کرده  
 است، فرصت به دست آورده است  
 دۇودورماق = منجمد كردن  
 دۇوشان = خرگوش

**دۇوشان آلماسى** = شیرخشت (شیره و صمغ گیاهی است شیرین دارای قند و سقز. در طب به عنوان مسهل به کار می رود)

**دۇوشان اویغوسو** = نگ: دۇوشان یوخوسو

**دۇوشانجیل** = عقاب را گویند که خرگوش شکار می کند

**دۇوشان دۇداقلى** = نگ: میثرغ

**دۇوشان قوردی** = گوگردانک، جُعل، سرگین گردان، گوگال

**دۇوشان کلمى** = گیاهی با برگهای کوتاه و نسبتاً ضخیم است گلهايش زرد یا قرمز می باشد این گیاه را به عنوان گل زینتی در باغچه ها خصوصاً در نواحی خراسان می کارند به فارسی گل نار می گویند

**دۇوشان یوخوسو** = خواب خرگوشی  
**دۇوغا** = آش دوغ (آیرانلی آش)

**دۇوورماق** = حیرت زده به چیزی نگاه کردن، با تعجب به کسی نگریستن، زل زدن

**دۇیداق** = مرغی است وحشی حلال گوشت شبیه و اندازه بوقلمون خیلی هوشیار است رنگش شیری لک دار (کف صابونی، صدفی)

**دۇیورماق** = نگ: دۇیورتماق  
**دۇیوم** = سیری

**دۇیومسوز** = سیر ناشدنی

**دۇیداق اۆتو** = نوعی گیاه ریز که بر زمین می چسبد و به علت کوتاهی گوسفند و بز نمی توانند آنرا بچینند ولی پرندگان مانند دۇیداق و غاز... با منقار آنرا از زمین می کنند و می خورند قاز اۆتی هم می گویند

**دۇیدورماق** = ۱- سیر کردن، از گرسنگی در آوردن ۲- اشباع کردن ۳- گوش کسی را با سخنان تحریک آمیز پُر کردن

**دۇیماج** = مخلوط خرده نان و پنیر خرد شده (خوراک)

**دۇیماق** = ۱- سیر شدن از غذا ۲- خسته شدن و دل زده شدن از چیزی

**دۇیوران** = سیر کننده از غذا: قارئین دۇیوران آشی گۆز تانییار = آش شکم سیرکن را چشم می شناسد - دده قورد در این مورد چنین گفته است: ایینه تیکن دئمه دیم من دده قورقود - آیرانا دۇیوران دئمه دیم من دده قورقود - گلینه آییران دئمه دیم من دده قورقود = من به سوزن دوزنده به دوغ سیر کننده، به عروس جدا کننده نگفتم

**دۇیورتماق** = نگ: دۇیدورماق

**دۇیورغان** = خیلی سیر کننده، زود سیر کننده

**دۇیونجا** = ۱- تا سیر شدن شکم از غذا، با دل سیر ۲- تا دلت بخواهد

## دو = Du

دوپ = پیشوند تأکید و خالص بودن،

نگ: دوپ دورو

دوپ دورو = نگ: دوم دورو

دوتماق = نگ: توتماق

دوتو = نگ: توتغو - توتوق

دور = ۱- به معنی (است) می باشد:

اولوبدور = شده است - نگ: دور ۲-

فعل امر است برای ایستادن: دور =

بایست، ایست، توقف کن - دور دور =

نگهدار، متوقف کن

دوراجاق = جای ایستادن، محل

ایستادن، ایستگاه، توقفگاه

دورارلی = محکم، ایستا

دوراق = ۱- توقفگاه ۲- ایستگاه ۳-

فعل است (اول شخص جمع)

بایستیم، توقف کنیم

دوران = آنکه ایستاده است، مقاومت

کننده، پایدار

دورپی = در سنگلاخ به معنی یک نوع

سوهان آمده است

دوردور = نگهدار، متوقف کن (فعل

امر متعدی)

دوردوران = ایستاننده، متوقف کننده

مصدرش دوردورماق

دوردوروجو = نگ: دوردوران

دورغاچ = متوقف کننده، ترمز

دورغو = ۱- علامت توقف، علامتی که

امر به ایستادن می کند ۲- نقطه،

ویرگول، سکون

دورغوز = ۱- چوب گنده که بر پشت در

اندازند ۲- امر است به برخیزاندن،

برخیزان

دورغوزان = ۱- بلند کننده، برخیزاننده

از جا ۲- متوقف کننده

دورغوزماق = ۱- بلند کردن،

برخیزاندن ۲- نعوظ ۳- برانگیختن

دورغوق = شرم و حیا

دورغون = ایستا، ثابت، پایا،

غیرمتحرک

دورغونلوق = ایستایی، ثبات، پایایی،

استحکام، استقامت

دورغویئر = جای توقف، اقامتگاه

دورلو = نگ: دورلو

دورمادان = بی وقفه، متداوم

دورماق = ۱- پابرجا بودن، سرپا بودن ۲-

مقاومت کردن ۳- قانع شدن، راضی شدن،

قبول کردن ۴- مکث کردن، تأمل کردن ۵-

ایستادن، توقف کردن، بلند شدن از زمین



**دورماق اؤلماز** = نمی شود ایستاد،

ایستادن ممنوع، توقف ممنوع

**دورماق** = توقف نکردن، ایست نکردن

۲- قبول نکردن، راضی نشدن: حقیقه

دورمور = به حق خودش قانع نیست

**دورنا** = دُرنا، پرنده مهاجر که هنگام

مهاجرت دسته جمعی و به شکل

مثلت پرواز می کنند و آواز بر

می آورند، گردن دراز دارد، پر آنرا

به عنوان زینت بر کلاه یا موی سر

نصب می کنند

**دورنا بالیغی** = اردک ماهی

**دورو** = ۱- زلال، صاف، شفاف ۲- پاک

و پاکیزه ۳- رقیق ۴- نقد

**دورو جو** = ایستنده، قائم، مقاومت

کننده، پاینده و مقاوم

**دورو خماق** = مکث کردن، در فکر فرو

رفتن، مات شدن، تأمل کردن

**دورو ر** = هنوز هست، هنوز سرپا

هست، هنوز زنده است

**دورو ش** = ۱- طرز ایستادن، ژست ۲-

ایستادگی، ثبات، پایداری و مقاومت

**دورو شدورماق** = ۱- نگهداشتن

عده ای، متوقف کردن جمعی؛ وادار

کردن جمعی برای توقف ۲- روبرو

کردن دو نفر، به مناظره واداشتن چند

نفر

**دورو شماق** = ۱- دسته جمعی ایستادن

۲- رو در روی هم ایستادن، مشاجره

کردن، مقابله کردن (مصدر مفاعله)

**دورو شوق** = ۱- طرز ایستادن ۲-

ایستادگی ۳- حالت مشاجره

**دورو ق** = ایستاده، ثابت، اقامت، مقیم

**دورو لئدورماق** = ۱- دستور صاف

کردن دادن، یا رقیق کردن ۲- کاری را

توسط دیگری به نتیجه رساندن ۳-

دستور وصول و نقد کردن وجهی را به

کسی دادن، روشن کردن و به نتیجه

رساندن مسئله ای توسط کس دیگر

(مصدر متعدی امری)

**دورو لئماق** = ۱- زلال کردن، صاف و

شفاف کردن ۲- روشن کردن، تصفیه

کردن ۳- نقد کردن، تسویه کردن ۴- به

انجام رساندن ۵- رقیق کردن

**دورو لئدو جو** = صافی، صاف کننده،

پالاینده

**دورو لئدورماق - دورو لئولماق** = ۱-

تصفیه کرده شدن، شفاف و زلال کرده

شدن ۲- به نتیجه رسانده شدن

(مصدر متعدی مفعولی)

**دورو لئماز** = ۱- غیر قابل زلال شدن ۲-

نمی شود توقف کرد (صفت مشبیه)

**دورو لئماق** = ۱- زلال و شفاف شدن،

صاف و تصفیه شدن ۲- نقد شدن

وجه، تسویه شدن حساب، به نتیجه رسیدن، منجر شدن ۳- رقیق شدن ۴- ایستانده شدن

دوروم = ۱- فیگور، ژست، فرم، نمود ۲- وضع، وضعیت، حالت

دوروملو = دارای کیفیت و وضع مناسب

دوز = ۱- نمک ۲- ضمیر متصل به فعل دوم شخص جمع: اؤتوردوز = نشستید - در افعالی که با صدای ظریف تشکیل شده‌اند (دوز) تلفظ می‌شود: گوؤردوز = برداشتید

دوز آغاچی = درخت کوهی که میوه آن بسیار تلخ است به فارسی ارژن گویند

دوزاق / غ = ۱- بندپا ۲- تله، تله بافته شده از موی دُم اسب برای صید پرندگان که آنرا (جَله) هم می‌گویند (دوزاغ - دوزاخ) ۳- نمک‌زار، شوره‌زار

دوزچورگ = نان و نمک: دوزچورگ یئمیشیک: با هم نان و نمک خورده‌ایم

دوزداق / غ = ۱- نمک‌زار، شوره‌زار ۲- نمکدان: دوزو یئییب دوزداغی سیندیران = نمک خوردن و نمکدان را شکستن (نمک‌شناسی)

دوزدوزان = ۱- نمک‌زار، محلی که نمک در آنجا زیاد است، معدن نمک

۲- نام محلی در آذربایجان شرقی دوزسوز = بی نمک، بی مزه، نجسب دوزسوزلوق = بی نمکی، اداهای بی مزه، لوس‌بازی

دوزغان = رستنی مدور به بزرگی دستنبو که در صحرا می‌روید و پرده نازکی بر روی آن کشیده شده و جوف آن از چیز نرم پر است که چون دست بدان پرده رسد شکافته می‌شود

دوزگونو / ی = روز دوشنبه را گویند (معمولاً بین عشایر متداول است، شاید هم به‌خاطر اینست که در این روز گوسفندان را نمک می‌دهند)، روز یکشنبه را سوّت گونو می‌گویند (مراجعه کنید به سوّت گونو)

دوزلاق = نمک‌زار، شوره‌زار دوزلاق چوغانی = بوته‌ای که در نمک‌زارها می‌روید و ریشه خشک شده آنرا سائیده و پودر می‌کنند و در شستن رخت و لباس به جای صابون به کار می‌برند، نگ: چوغان

دوزلاماق = نمک‌پاشی کردن، نمک آلود و نمک‌اندود کردن

دوزلانماق = نمک‌زده شدن، نمک آلود و نمک‌اندود شدن (مصدر مفعولی)

دوزلو / ی = ۱- با نمک، شور ۲-

خوشمزه ۳- نمکین، ملیح، دلچسب

دوزلولوق = بانمکی، نمکین بودن،

ملاحت

دوستاق = ۱- زندان، محبس ۲-

زندانی، محبوس، اسیر (توتساق)

دوغوم - دوگوم = پسوند محض و

اختصاص: اولدوغوم = آنچه که بودم،

آنجا که بودم گوردوگوم = آنچه که

دیده بودم، آنرا که دیده بودم - در

شخص سوم مفرد (دوغون) است:

اولدوغون یئر = آنجا که بوده‌ای

دوش = نگ: داش به معنی همراهی

(سؤلدوش)

دول = بیوه اعم از مرد و زن: دول

آرواد = زن بیوه، دول کیشی = مرد

بیوه

دول قالماق = بیوه ماندن، ازدواج

مجدد نکردن

دوم = پیشوند تأکید بر خالص بودن:

دوم دورو = زلال زلال - درکلماتی که

با صدای ظریف تشکیل شده‌اند

(دوم) تلفظ می‌شود، پسوند ضمیری

اول شخص مفرد: اوتوردوم = نشستم

دومان = مه - مه آلودگی، مه غلیظ،

بخاری که از زمین بلند می‌شود و

ایجاد مه می‌کند

دومانلیق = مه آلودگی، هوای مه آلود:

قورد دومانلیق سئور = گرگ هوای مه

آلود را دوست دارد (زیرا شکار خود

را غافلگیر می‌کند)

دوم دورو = زلال زلال، شفاف شفاف،

نگ: دوم

دوموخماق - دونوخماق - دویوخماق =

۱- زل زدن، مبهوت ماندن، به فکر فرو

رفتن ۲- درگوشه‌ای ساکت نشستن و به

خود فرو رفتن

دوموشماق = به یکدیگر زل زدن، با

تعجب به هم نگاه کردن (مصدر

مفاعله)

دوموشوق = ۱- مات و مبهوت ۲- به

یکدیگر مات و مبهوت نگاه کردن

دون = پسوند متصل به فعل دوم

شخص مفرد: اوتوردون = نشستی،

اوتوردون = بنشانید (فعل امر سوم

شخص جمع)

دونوخماق = نگ: دوموخماق

دووار = دیوار، سد

دوواری آلچاق = آدم به اصطلاح

دیوار کوتاه، مظلوم، بی‌گناهی که

گناهی به او تحمیل شده است

دوواق / غ = ۱- روبند، برقع،

روپوشنده ۲- سرپوش، درپوش:

چولمگ دیغیرلانیب دوواغین تاپار =



دیگ سنگی یا گلی می غلتد و درپوش  
 خود را پیدا می کند  
**دوواق آتدی** = مراسم رونمای  
 عروس که به فارسی آنرا پاتختی  
 می گویند (دوواق قاپدی)  
**دویار** = احساس، درک  
**دویارلی** = با احساس  
**دویدورماق** = فهماندن (مصدر  
 متعدی)  
**دویغو** = احساس، اندیشه، فهم، درک  
**دویغوسوز** = بی احساس، بی درک  
**دویغولو** = با احساس، فهمیده،  
 اندیشمند، متفکر، مُدرک، دارای فهم  
 و شعور

**دویغون** = دارای حس و تفکر، قابل  
 فهم و آشکار و روشن  
**دویغونلاشماق** = به فکر فرو رفتن،  
 غرق تفکر شدن، حالت در خود فرو  
 رفتن  
**دویماق** = احساس کردن، فهمیدن،  
 درک کردن، شنیدن  
**دویوخماق** = به فکر فرو رفتن، مات  
 ماندن، تأمل کردن، زُل زدن  
 (دموخماق)  
**دویولماز** = غیر قابل درک، درفهم  
 نگنجیدن، غیر قابل شنیدن، مبهم  
**دویوم** = درک، حس

دی = Di دی = Di

**دی بی دو شمگ** = ۱- چیزی که ته آن بیفتد ۲- اصطلاحاً بکارت از دست دادن دختر بر اثر ضربه یا سقوط از بلندی را می‌گویند

**دی بیئر** = بُز نر جوان، بُز نری که پیشاپیش گله گوسفند راه می‌افتد  
**دی بیئر لانماق** = نگ: دی بیئر لانماق  
**دی بیئر** = قلمبه، برآمدگی زبر و خشن، گرد و قلمبه

**دی پ** = پیشوند تأکید بر خالص بودن:  
 دی پ دیری = زنده و سرحال  
 دی درگین = در بدر، جلای وطن، دور از خانمان

**دیدمگ** = ۱- پشم یا پنبه را با نوک انگشتان از هم جدا کردن ۲- تکه پاره کردن ۳- با ناخن یا چنگال خراش دادن و دریدن

**دیدیشدیرمگ** = تکه پاره کردن، دریدن از چند جا، با چنگال و دندان پاره پاره کردن

**دیدیشمگ** = با همدیگر دعوا کردن، به سر و روی هم چنگ انداختن، لباس‌های همدیگر را تکه پاره کردن  
**دیدیشمه** = دعوا، منازعه، دست به یقه شدن

**دی** = فعل به معنی (است) ۲- فعل کمکی در آخر افعال آمده آنها را تبدیل به زمان‌های گذشته می‌کند: آل = بگیر ← آلدی = گرفت - آلیبدی = گرفته است - آلمیشدی گرفته بود

**دی ب** = ۱- ته، بیخ، ژرفا، عمق ۲- به مغولی معنی جاه و بخت می‌دهد  
**دی ب چالماق** = ته زدن غذا روی آتش، ته گرفتن برنج، ته سوز شدن

**دی بیچک** = گلدان، هاون کوچک  
**دیدن** = از بیخ، از ته، از انتها، کلاً، به‌طور کلی

**دی ب‌ودین** = اساس، پایه و اساس زندگی، بیخ و بُن

**دی بسیز** = ۱- بی انتها، ته نداشتن ۲- خیلی عمیق ۳- نداشتن بکارت (اصطلاح)

**دی بیجیک** = ۱- قسمت انتهائی هر چیز ۲- گلدان

**دی بک** = کاسه، هاون، دیگ، گودبی که در آن دانه و غلات می‌کوبند

**دی بکچه** = ظرف کوچک سفالی مانند پیاله

**دی بلیک** = بن و ته هر چیزی، انتها، هر چیز مربوط به بیخ و ته

**دِیرِ سَگَنَمَک** = روی آرنج تکیه دادن، به  
 پهلو دراز کشیدن، لمیدن به روی آرنج  
**دِیرِ سَوَن** = در سنگلاخ به معنی فراوان  
 و بسیار آمده است  
**دِیرِ شَمَک** = مقاومت کردن در مقابل  
 زورگوئی، مبارزه کردن، لجاجت در  
 مقابله با کسی، جدال کردن  
**دِیرِ ک** = ستون خیمه، ستون چوبی  
 محکم عمود بر تیرهای سقف  
**دِیرِ لیگ** = ۱- زندگی (دِیرِ لیگ) ۲-  
 وسایل زندگی، گذران زندگی  
**دِیرِ ماشدِیرِ ماق** = کسی را وادار کردن  
 به بالا رفتن از دیوار یا درخت وسیله  
 پنجه‌های دست و پاها (مانند بالا رفتن  
 گربه از درخت یا دیوار)  
**دِیرِ ماشماق** = بالا رفتن از دیوار یا  
 درخت به کمک دست‌ها و پاها مانند  
 گربه، بالا رفتن از صخره مثل بُز کوهی  
**دِیرِ ماندِیرِ ماق** = نگ: دِیرِ ماشدِیرِ ماق  
**دِیرِ مانماق** = نگ: دِیرِ ماشماق  
**دِیرِ مانیش** = صعود، بالا رفتن از دیوار  
 و صخره به کمک دست‌ها و پاها  
**دِیرِ ناق** = ۱- ناخن اعم از انسان و بز و  
 گوسفند: کُشچی دِیرِ ناغی = ناخن بُز ۲-  
 سُم ستور: قاتیر دِیرِ ناغی = سُم آستر  
**دِیرِ ناقسِیز** = بی ناخن، ناخن‌گرد،  
 بی انصاف

**دِیدِ یَک** = ۱- صدمه دیده بر اثر چنگ  
 انداختن و ناخن کشیدن، تَکّه پاره  
 شدن ۲- پشم یا پنبه‌ای که با نوک  
 انگشتان از هم جدا شده است ۳-  
 خراشیده شده، خراش برداشته  
**دِیدِ یَلمَک** = ۱- تکه پاره شدن، زخمی  
 شدن به وسیله چنگال یا ناخن ۲- پشم  
 یا پنبه که با نوک انگشتان از هم وا  
 می‌شود  
**دِیدِ یَلمِیش** = ۱- زخمی شده، تکه پاره  
 شده ۲- پشم یا پنبه‌ای که با نوک  
 انگشتان دست از هم جدا شده است:  
 دِیدِ یَلمِیش یون = پشم از هم‌وا شده  
**دِیر - دِیر** = فعل کمکی (است) نگ:  
 دی  
**دِیر** = درز - کمی باز: قاپی نین دِیری =  
 لای باز در، دری که کمی باز است  
**دِیرِ چَک** = سرحال، سرزنده، شاداب  
**دِیرِ چَلمَک** = شکوفا شدن، جان تازه  
 پیدا کردن، بهبود پیدا کردن  
**دِیرِ چَلیش** = شکوفائی، رویش، رشد،  
 احیاء  
**دِیرِ رَوَلاما** = اصطلاح محلی: ۱-  
 مستقیم ۲- بی اعتنا و بدون توجه به  
 جائی وارد شدن  
**دِیرِ ریگ** = نگ: دِیرِ لیگ  
**دِیرِ سَک** = آرنج دست را گویند



دیر ناقلیق = ۱- مربوط به ناخن، ناخن کن، ناخنک ۲- پولی که اربابان و خان‌ها در زمان‌های گذشته بابت علف‌چر می‌گرفتند (چۆپ باشی)

دیره‌مگ = ۱- زُل زدن ۲- علم کردن و بر جائی متصل کردن، نصب و علم کردن ستون ۳- پافشاری کردن: آياق‌لارین یثره دیردی = پافشاری کرد دیرنمگ = ۱- مقاومت نشان دادن ۲- زُل زده شدن چشم ۳- علم کرده شدن و نصب ستون بر سقف دیرنمه = نگ: دیرنیش

دیرنیش = مقاومت، ایستادگی، پافشاری، دفاع، عناد دیری = زنده، سلامت، کامل، گویا دیری‌باش = زبر و زرنگ، سالم و تندرست

دیری بۆتۆو اوتماق = درسته و کامل بلعیدن مانند بلعیدن حیوان زنده توسط مار

دیری گۆزلۆ = ۱- زنده و بینا، حی و حاضر ۲- بی‌محابا: دیری گۆزلۆ اۆلدوردۆکر = در عین سلامت و چشم باز بی‌محابا کشتند

دیر یلتمگ = زنده کردن، جان تازه بخشیدن، به حال اول برگرداندن، بازسازی کردن، حیات بخشیدن، احیا کردن

دیر یلمگ = زنده شدن، حیات دوباره پیدا کردن

دیر یلیگ = زندگی، زندگانی، زنده بودن، زندگی کردن، حیات

دیریم = چوبهای دور آلاچیق (سنگ‌لاخ)

دیز = ۱- زانو ۲- ضمیر متصل به فعل دۆم شخص جمع: گلدیز = آمدید - نگ: قسمت ۴ (دوز)

دیز قپاغی = سرزانو، استخوان زانو (اویناق باشی)

دیز قیرتماق = اصطلاحی است در ردیف لاف زدن و گزافه‌گوئی، همچنین حریف را از میدان به در کردن

دیز قیراچی = گزافه‌گو، چاخان

دیز قیرماق = از میدان به در رفتن

دیز لیگ = شلوار، دامن

دیز مان = گوسفند چهار ساله پس از چین چهارم پشم

دیز میهر = حرف نشنو، کله شق، بی‌ملاحظه، نفهم، گردن کلفت (اصطلاحی محلی)

دیز میهر لیق = گردن کلفتی، کله شقی، حرف نشنوی

دیزه چۆکمگ = ۱- روی زانو نشستن

۲- به زانو در آمدن، از پا در آمدن

دیش کیره سی = مالیات و خرج سفر  
خاها برای تفنگچی ها

دیشهله = چوب بلند که جهت کشیدن  
ارابه یا درشکه دو اسبه که اسبها در  
طرفین آن قرار می گیرند به طریقی به  
آن بسته می شوند ولی وسیله تک  
اسبه دو تا چوب در طرفین قرار دارد  
که آنها را (قؤل = بازو) می گویند

دیشهلمگ = گاز گرفتن، چیزی را با  
دندان گرفتن و کندن - با دندان گزیدن  
دیشهلمه = ۱- دندان زده شده، جای دندان  
گزیذگی، ۲- به فارسی نان با جای شیرین  
خوردن یا جای قند پهلوی را می گویند  
دیشهلمیش = دندان زده شده، گاز  
گرفته شده، دندان گزیده

دیشلیگ = دندونی، بلغور پختن به  
خاطر دندان در آوردن بچه  
دیشه = نگ: قیر تیج

دیشمگ = جوانه زدن، از خاک سر در  
آوردن گیاه، دندانها را نشان دادن  
دیشگ = زخمی شده با ضربات  
چکش و امثال آن، زده دار، ضربه  
خورده، تیشه خورده

دیشهلمگ = با ضربات ابزار سخت  
چیزی را زخمی کردن، سنگ صاف را  
با تیشه زده دار کردن با تبر درخت و  
چوب را زخمی کردن

دیزی = (دوزو)، دانه های رشته کشیده،  
صف، سری، در پی هم ایستاده، سریال  
(در ترکیه متداول است)

دیزی قاییم = با استقامت، محکم زانو  
دیزین دیزین = ۱- روی زانو راه رفتن  
۲- در سنگلاخ به معنی رشته رشته،  
سطر سطر آمده است (دوزولو -  
دوزولو)

دیسکیندیرمگ = کسی را ترساندن و  
از جا پراندن

دیسکینمگ - دیسکینمگ = از جا  
پريدن، ترسیدن، یگه خوردن

دیش = ۱- دندان، دندانه ۲- به زبان  
ترکیه یعنی خارجه، دیش ایشلری =  
امور خارجه

دیشاری = بیرون، خارج از خانه  
دیش آغارتماق = دندان نشان دادن، به  
اصطلاح نیش باز کردن

دیش ایتیلتمگ = دندان تیز کردن -  
چشم طمع به چیزی داشتن

دیش چیخارتماق = دندان در آوردن  
دیش دیش = دندانه دار، دندانه دندانه

دیش سؤرکو = مسواک  
دیش سایماق = دندان شمردن، اشاره

است به فضولی کردن و از چند و چون  
دیگران سر در آوردن

دیشسین = بی دندان

دیشنگ = زخم خوردن با ضربات،  
تیشه خوردن و زخمی شدن

دیشی = جنس ماده از هر نوع جاندار،  
مؤنث: دیشی قویون = گوسفند ماده -  
دیشی آت = مادیان، در سایر جانوران  
و الاغ جنس ماده را قانجیق می‌گویند  
دیش یتری = جای دندان، اثر دندان در  
جائی

دیغ = دق، سل

دیغا = بچه ارمنی را گویند

دیغلاتماق = کسی را دق مرگ کردن،  
باعث مسلول شدن کسی بودن

دیغلاماق = دق کردن، مسلول شدن

دیغیرلاتماق = نگ: دیگرلتمگ

دیغیرلانماق - دیبیرلانماق = نگ:  
دیبیرلانماق

دیغیم - دیگیم - دوغوم - دوگوم =  
پسوند محض و اختصاص که در آخر

اول شخص مفرد می‌آید: آلدیغیم =

آنچه گرفته‌ام - بیلدیگیم = آنچه

می‌دانم - سوروشدوغوم = آنچه

سوال کردم - گوردوگوم = آنچه

دیده‌ام

دیک = ۱- برجسته، بلند ۲- رُک،

بی پروا ۳- بی حرکت ایستاده - قائم

دیک آتیلماق = نگ: دیسکینمگ

دیک آشیرماق = با یک تکان چیزی را

از سوی مانعی به سوی دیگر رد کردن  
دیکباش = کله شق، رُک

دیک دانیشماق = رُک و بی پروا حرف  
زدن، بلند حرف زدن

دیک دایانماق = راست ایستادن،  
خبردار و بی حرکت ایستادن

دیکدن آشماق = از یک طرف بلندی  
به سوی دیگر رد شدن، از سربالائی

به سراشیبی رسیدن

دیک دورغوزماق = عمود کردن، قائم  
کردن، راست ایستادن

دیک دورماق = ۱- برجای خود  
میخکوب شدن ۲- سریع از جا

برخاستن و خبردار ایستادن

دیکسیندیرمگ = نگ: دیسکیندیرمگ  
دیک گوتورمگ = یک ضرب بلند کردن

دیک گوت = ته برجسته، باسن برجسته:  
دیک گوت قازان = دیگ ته برجسته

دیکلنمگ = ۱- سربالائی رفتن، از کوه  
بالا رفتن، راست ایستادن، بلند شدن

دیکلتدیرمگ = دستور بلند کردن و  
مرتفع کردن دادن، به ترقی سوق

دادن، ارتقاء دادن (مصدر متعدی  
امری)

دیکلتمگ = سرپا کردن، ایستاندن،  
بلند کردن، بالا بردن، سرپا نگهداشتن

(مصدر متعدی)



دیگلد یلمگ = بالا برده شدن، ارتقاء  
داده شدن (مصدر متعدی حالت  
مفعولی)

دیگلمگ = بلند شدن، سرپا بودن،  
دوباره برخاستن، ترقی کردن،  
سربالائی رفتن

دیگینه = به طور عمود و قائم،  
سربه بالا

دیگیر = ۱- ناصاف برجستگی ۲- غده  
۳- گرد و کروی ۴- نورد

دیگیرگ - دیگیرلگ = چرخ

دیگیرلاب = در سنگلاخ به معنی  
غلtek و چرخ ازاده آمده است

دیگیرلتمگ = نگ: دیمیرلاندیرماق

دیگیرلتمگ = ۱- نگ: دیمیرلنماق ۲-  
برجستگی پیدا کردن

دیگیرمان = نگ: دگیرمان

دیگیرمه = گرد - دایره وار

دیگیم - دیغیم - دوغوم - دوگوم =  
پسوند محض و اختصاص: گلدیگیم  
(نگ: دیغیم)

دیل = زبان، لسان، گویش، زبانی که در  
دهان است: تورکون دیلی باشینا  
بلادیر = زبان ترک بلای سر اوست -  
دیلی آجی = تلخ زبان

دیل آچماق = ۱- زبان باز کردن بچه  
۲- زبان درازی کردن

دیل آغیز = تعارف

دیل آغیز ائله مگ = احوال پرسى  
کردن، تعارف کردن، تشکر کردن،  
دلجوئی کردن

دیل آتی = زیرزبانى، زیرلفظى

دیل اوتوئتمگ = علف حرافى  
خوردن (اصطلاح محلی و اشاره به  
زیاد حرف زدن است)

دیل اوجو = ۱- نوک زبانی ۲- تعارف  
خشک و خالی

دیل ایشه سالماق = چرب زبانی کردن،  
حرف های شیرین و چاپلوسانه زدن  
دیل ایله دوداق آراسیندا = بین لب و  
زبان، اشاره به زمزمه کردن و خفیف  
حرف زدن، رمز و اشاره

دیلاور = دلاور، دلیر، شجاع، جسور

دیل بیلمز = زبان نفهم، کسی که حرف  
حالیش نیست، آدم ساده لوح

دیل بیلتمگ = ۱- زبان دانستن ۲- راه و  
رسم بلد بودن ۳- طرز سخن گفتن را  
بلد بودن

دیل چالماق = به اصطلاح برای روز  
مبادا چیزی ذخیره کردن

دیلمچک = زبان کوچک، ملازه،  
برجستگی کوچک و نرمی که در  
انتهای سقف دهان مانند حبه انگور  
آویزان است، مثال: دیلینه گوره

دیلچگی ده وار = نسبت به قولش  
عمل هم دارد (ایهام است)

دیلچی = زبانشناس، زبان‌دان، استاد  
زبان

دیلچیلیک = زبانشناسی، زبان‌دانی،  
سرکار داشتن با علم زبانشناسی

دیلدن دوشمگ = از نفس افتادن،  
واماندن، به هین هین افتادن

دیل دئمگ = حرافی کردن، زبان  
درازی کردن

دیلدن دیله دوشمگ = بر سر زبان‌ها  
افتادن

دیل دولاشدیрмаق = مین مین کردن،  
درست ادا نکردن سخن

دیل دیشله مگ = زبان گاز گرفتن، به  
اصطلاح جلو زبان را گرفتن

دیل ساخلاماق = زبان در دهان گرفتن،  
ساکت ماندن، حرف نزدن، زبان خود  
را نگهداشتن

دیلغیر = ۱- آدم سبک و بی شخصیت  
۲- گر، بی پشم و پيله

دیل قفسه قویماز = زبان در قفس  
نمی‌گذارد، کسی که مدام حرف می‌زند و  
به کسی مهلت حرف زدن نمی‌دهد

دیلقمی = یکی از آهنگ‌های اصلی و  
سنتی عاشق‌های آذربایجان

دیلگ = آرزو، خواست

دیللشمگ = ۱- با یکدیگر صحبت  
کردن و قرار و مدار گذاشتن، مذاکره  
کردن ۲- عهد کردن، به تفاهم رسیدن  
دیللندیرمگ = به زبان آوردن کسی، به  
حرف در آوردن، کسی را از سکوت در  
آوردن، صدای کسی را در آوردن، اقرار  
گرفتن، به صدا در آوردن (مصدر متعدی)  
دیللنمگ = به حرف آمدن، به زبان  
آمدن، سکوت را شکستن

دیللی آغیزلی = سرزبان دار، کسی که  
در سخن گفتن رعایت ادب و نزاکت را  
می‌کند، نیکو و با تعارف حرف زدن

دیلماج - دیلمانج = مترجم  
دیلهمگ = خواستن، طلب کردن،  
آرزو کردن

دیلنچی = سؤال کننده، سائل، گدا،  
دریوزه، طلب کننده، خواهان  
دیلنچیلیک = گدائی، سائلی،  
دریوزگی

دیلندیرمگ = کسی را به گدائی وا  
داشتن، به گدائی انداختن

دیلنمگ = ۱- گدائی کردن، دریوزگی  
کردن ۲- استغاثه کردن، جستجو  
کردن، دنبال طلب رفتن

دیله بیجی = طلب کننده، خواهنده  
دیلی آجی = تلخ زبان، بداخلاق،  
بددهن

دمدیک دیمدیگه = نوک به نوک،  
 منقار به منقار - اشاره است به نجوا  
 کردن دو نفر  
 دیمدیگه مگ = ۱- نوک زدن،  
 دانه چیدن ۲- اشاره است به با بی میلی  
 غذا خوردن  
 دیمیرلتماق = نگ: دیمیرلاندیرماق  
 دیمیرلاندیرماق = غلتاندن، غلت دادن  
 چیز مدور یا استوانه‌ای (مصدر متعدی)  
 دیمیرلنماق = غلت خوردن، غلتیدن  
 دیمیریق = شن کش، وسیله‌ای به شکل  
 (T) که بر سر آن میخ‌هایی تعبیه شده و  
 مانند شانه خاک باغچه را صاف می‌کند  
 دیمیریقلاماق = خاک را با شن کش  
 صاف کردن  
 دیمیریقلانماق = خاکی که با شن کش  
 صاف شده است  
 دین = ۱- فعل امر است (حرف بز)ن  
 ۲- دین، آئین، اعتقاد، مذهب  
 دینیز = نگ: دیمیز  
 دینج = راحت، بی سر و صدا، آرامش،  
 آسایش، آرام، ساکت  
 دینج آلماق = خستگی در کردن،  
 استراحت کردن، آرامش پیدا کردن  
 دینج اؤتورماق = راحت نشستن،  
 شلوغ نکردن، کاری به کار کسی  
 نداشتن

دیل یاراسی = زخم زبان: هر یارا  
 ساغالار، ساغالماز دیل یاراسی = هر  
 زخمی التیام پیدا می‌کند غیر از زخم  
 زبان  
 دیلی اوزون = ۱- زبان دراز ۲- کسی که  
 ضعف ندارد و به راحتی حرف  
 خودش را می‌زند  
 دیلی باغلی = زبان بسته، کسی که  
 اجازه صحبت کردن ندارد  
 دیلی کسینگ = زبان بریده، زبان بسته،  
 کسی که اجازه حرف زدن ندارد  
 دیلیگ = ۱- شیار ۲- دندان ۳- قاچ،  
 دیلیک دیلیک = قاچ قاچ، دندان دندان  
 دیلیم = قاچ مانند قاچ خربزه و  
 هندوانه - دیلیم دیلیم = قاچ قاچ، پاره  
 پاره، شرحه شرحه  
 دیلیمله مگ = قاچ، مانند بریدن  
 هندوانه و خربزه به قطعات  
 دیم = ۱- پیشوند خالص و محض  
 بودن: دیم دیک = راست راست،  
 کاملاً ایستاده، ۲- ضمیر اول شخص  
 مفرد پیوسته به فعل کمکی (دی) گلدیم  
 دیمبیز = مشت، مشت گره خورده  
 (دینیز)  
 دیمدیک = نوک، منقار  
 دیمدیکدن ایلیشمگ = از منقار به تله  
 افتادن



دینجلیگ = راحتی، آسودگی، آرامش  
 دینجلمگ = ۱- کسی را به آرامش و  
 آسودگی رساندن ۲- به مقصد  
 رساندن ۳- بهیود بخشیدن (مصدر  
 متعدی)

دینجلمز = ناآرام، ناراحت، لاعلاج  
 دینجلمگ = ۱- راحت شدن، به  
 استراحت رسیدن، آرام شدن ۲- به  
 مقصد رسیدن

دیندیرمگ = احوال‌پرسی کردن،  
 کسی را به صحبت گرفتن، به حرف در  
 آوردن، زبان کسی را به صحبت  
 گشودن

دیندیرمه = ۱- زبان گشا، زبان‌گشائی،  
 زیرلفظی ۲- سوال، بازپرسی،  
 احوال‌پرسی ۳- فعل امر نفی (او را به  
 حرف زدن نکش، با او کاری نداشته  
 باش)

دیندیون = سؤال کننده، احوال‌پرس،  
 به حرف در آوردنده

دینشه مگ = ۱- زخمی کردن با  
 ضربات ۲- سنجیدن، موازنه کردن  
 دینقیلتی = صدای افتادن ظرف فلزی  
 مانند قابلمه و امثال آن

دینگیلتی = صدای (دینگ) مانند  
 برخورد دو فلز

دینگیلده مگ = ۱- صدای (دینگ) ۲-  
 از خوشحالی با ادا و اصول راه رفتن و  
 سراز پا نشناختن، خود باختن و سر به  
 هوائی کردن

دینلنمه = استماع

دینلنمگ = شنیده شدن

دینله مگ = ۱- شنیدن، گوش کردن ۲-  
 دریافتن مطلب، درک کردن

دینله ییجی = شنونده، مستمع

دینله ییش = استماع، شنود

دینمز دانیشماز = ساکت و صامت -  
 بی قیل و قال

دینمگ = حرف زدن، به سخن آمدن  
 به صحبت شروع کردن، به صدا در  
 آمدن شخص

دینمگ دانیشماق = به حرف آمدن و  
 صحبت کردن

دینمگ دینله مگ = گفتن و شنیدن،  
 گفت و شنود

دینمه دووار = مانند دیوار ساکت و  
 صامت - صُم بُکم، گر، ناشنوا

دینمه وئر = بی قید و شرط تحویل  
 دادن و تسلیم شدن، بی سر و صدا و  
 بی گفتگو چیزی را تحویل دادن

دینن = آنکه به حرف آمده، آنکس که  
 صدایش در آمده است

دیو = دیو (موجود افسانه‌ای)

دیوانی = شعر و آهنگی ۱۵ هجائی  
عاشق‌های آذربایجان (موسیقی  
مقامی عاشق‌ها)

دیبه جگ = ۱- حرف گفتنی، مطلبی  
برای گفتن ۲- فعل مستقبل (خواهد  
گفت)

دیبه سن = مثل اینکه - گویا، چنین  
به نظر می‌رسد

دیپیر = برجستگی، گره (دیگیر)

دیپیر جگ = رو روک

دیپیرلنمگ = نگ: دیگیرلنمگ

دیپیرلنمگ = نگ: دیگیرلنمگ

در زبان آذربایجانی واژه‌ای که با حرف (ر) آغاز شود وجود ندارد. کلمات غیرترکی با شروع حرف (و) با اضافه شدن (!) در اوّل کلمه تلفظ می‌شوند مانند: اِرَحیم = رحیم - اِرَحمان = رحمان - اِرَف = رَف و...

به‌طور کلی صدای کسره در کلمات وارد در زبان آذربایجان به (ای) تبدیل می‌گردند لذا واژه‌های فوق‌الذکر و امثال آنها نیز چنین خوانده می‌شوند: ایرَحیم = رَحیم - ایرَحمان = رَحمان - ایرَف = رَف و...

تبدیل کسره‌های کلمات غیرترکی به (ای) شامل تمام واژه‌های فارسی و عربی حتی انگلیسی می‌باشد: ایصفهان = اِصفهان - اینسان = اِنسان - ایسلام = اِسلام و... به جز واژه‌هایی که بعد از کسره اوّل حرف (ح - ع - ه) واقع می‌شوند مانند: احترام - اعتراض - اهتزاز... بدون تغییر تلفظ می‌شوند. اما بهتر است کلمات غیرترکی فوق را بدون دخل و تصرف بنویسیم و موقع خواندن تابع زبان مادری باشیم تا این کلمات چون امانتی سالم و دست نخورده بمانند، گفتنی در این مورد بیش از اینهاست در اینجا نیاز به گفتن آنها نیست.

لازم به ذکر است در زبان آذربایجانی فقط یک کلمه که با (ر) شروع می‌شود وجود دارد آنهم پسوند (صفت تفضیلی) است (راق): تئزراق = زودتر - بویوک راق = بزرگتر - گوژل راق = زیباتر... و همچنین: باخمایاراق = علیرغم، بدون توجه و... گئتمیه رگ = بدون اینکه برود، با نرفتن که در حالت اخیر قید محسوب می‌شود.

همچنین است گئده‌رگ = در حال رفتن، با رفتن - وقتی کلمه از صداهاى ظریف تشکیل می‌شود (راق) به (رگ) تبدیل می‌شود مانند گئده‌رگ - وقتی (راق - رگ) دنبال فعل نفی می‌آید معنی علیرغم می‌دهد: باخمایاراق - گئتمیه رگ

روژگار = نسیم، وزش باد



## زا = Za

زاغ = ۱- زاج، ملح معدنی بلوری  
 شکل که طعم ترش و قابض دارد، کات  
 کبود ۲- جلا، صیقل، واکس (زگ یا  
 زى هم می‌گویند)

زاغاب = واکس، شفاف کننده - نو  
 زاغار = ۱- آدم بذله‌گو، آدم گنده‌گو ۲-  
 پوست یقه، کناره‌های کلاه چرمی  
 ۳- مربی سگ

زاغ‌زاغ آسمگ = (اصطلاح) مانند بید  
 لرزیدن، از شدت ترس و هیجان  
 لرزیدن

زاغلاماق = زاج زدن، واکس زدن، براق  
 کردن، صیقل دادن، مثال: اینه‌سی  
 ساپلی، گاوایی زاغلی = سوزنش نخ  
 کرده، گاوآهنش براق و آماده (اشاره  
 است به موفقیت و رونق کار)

زاغلانماق = زاج زده شدن، واکس زده  
 شدن، صیقل داده شدن

زاقتاتو = خیلی تلخ، زهر

زاققو = نگ: زاققاتو

زانباق = گل زنبق

زانباقچا = لاله سرنگون

زانبی = جیرجیرک (دیوان لغات  
 الترك)

زابول = ۱- قسمتی از دستگاه سه‌گاه و  
 چهارگاه که در سه‌گاه قسمت شروع و  
 در چهارگاه بعد از قسمت شروع  
 می‌آید و در چهارگاه آنرا بسته نگار  
 می‌گویند ۲- نام شهری در ایران

زات - زاد = ۱- به معنی چیز ۲- تکیه  
 کلام است وقتی نام مورد نظر فراموش  
 می‌شود به جایش این واژه ذکر  
 می‌شود

زاد = نگ: زات

زاریتماق = گریاندن، زاراندن، گریه  
 کسی را در آوردن (مصدر متعدی)

زاریتلی = صدای زاری، صدای گریه

زاریلدا تماق = نگ: زاریتماق

زاریلدا ماق = زار زدن، آه و ناله کردن،  
 گریه کردن

زاریماق = نگ: زاریلدا ماق

زارینجی = گریان، زار، بیمار، زاری

کننده، بیچاره، مثال: گل منی قویوب  
 گئتمه - نارکیمی اویوب گئتمه - خنچل

آل وور بؤینومو - زارینجی قویوب

گئتمه = بیا و مرا ترک نکن - مانند انار

دانه‌دانه‌ام نکن - خنجر بگیر و گردنم

را بز - زار و بیچاره‌ام مگذار

**زاوال** = زوال، نابودی، صدمه: دوزه

زاوال یوْخدور = درستکار را زوالی نیست

**زاوالا گلمگ** = صدمه دیدن، برباد رفتن، نابود شدن

**زاواللی** = شکست خورده، صدمه دیده، مظلوم، محکوم، بیچاره (از روی ترخّم در مورد کسی به کار

می‌برند)

**زاهی** = زانو را گویند، زنی که تازه زائیده باشد

**زای** = ضایع، هدر

**زایواغ / ق** = بی‌مورد، بی‌خود،

پرت و پلا، خنگ و خُل

**زایواغلاماق** = پرت و پلا گفتن، بی‌مورد حرف زدن

ز = Zə

زخمه = مضراب

زده = خراش، زخم دار، ایراددار،

صدمه دیده

زَر = ۱- زَر، طلا، طلائی ۲- اکلیل

طلائی

زَرخارا = پارچه ابریشمی زربافت:

زَرخارا آرخالیق = گُت زربفت

زَرلی = زر دار، زرین، طلائی، زربفت

زَرقانادلی لار = زر بالان (از حشرات)

زَریش = زرشک

زَق = در سنگلاخ به معنی جان آمده

است

زَققو = نگ: زاققاتو

زَگال = پوسته سبز گردو

زَگایش = رنگ کبود، رنگ زرد کبود

زَلغنت = به معنی هلهله است و زنان

در شادی بر دهان زده فریاد کنند

(سنگلاخ)

زَلک = اخگر، آتشپاره (سنگلاخ)

زَلی = ۱- زالو ۲- خون آشام ۳- به

آدم های سمج و خیلی پُرور می گویند

زَمی = مزرعه گندم و جو، کشتزار

زَمین خاره = گوشه ای از بیات قاجار

(بیات ترک) در دستگاه شور

زَنبیل = زنبیل، سبد، ساک دستباف

زَنجفیل = زنجبیل، دانه های گیاهی که

بوی قوی و مطبوع دارد طعم آن بسیار

تند است محلولش برای درد شکم

مفید است

زَنگ = زنگ، زنگوله، ناقوس

زَنگ شو توری = گوشه ای از مقام

موسیقی در سه گاه (از ابداعات مرحوم

ابوالحسن صبا)

زَنگو = در سنگلاخ به معنی نردبان

آمده است

زَنگین = پُر ارزش، ثروتمند، پرمایه،

غنی ۲- شکوهمند، دارای جلال

زَنگینلشدیرومگ = پرمایه کردن، پربار

کردن، ثروتمند کردن، غنی ساختن

(مصدر متعدی)

زَنگینلشمگ = ارزشمند شدن، غنی

شدن، ثروتمند شدن

زَنگینلنمگ = نگ: زنگینلشمگ

زَنن = زن، خانم

زَنیت = منتظر، بلا تکلیف

زَهَر = زهر، سم: زَهَر تولوغو = مَشک

زهر (اشاره است به آدم های گوشت

تلخ و بد اخلاق)



زهری یاریلماق = زهره ترک شدن،

خیلی ترسیدن

زَهله = به معنی تنفر و اشمئزاز است

زَهله گِئتَمَلِی = مشمئز کننده،

نفرت انگیز

زَهله گِئتَمِیش = منفور

زَهنده = بداخلاق، گوشت تلخ

زَهیمَلِی = ۱- ترسناک، هولناک،

وحشتناک، سهمگین ۲- با ضابطه

زِی = زاج

زئ = Ze = ز

زئیتون یاغی = روغن زیتون  
 زئیه = ۱- طنابی که از آن رخت  
 می‌آویزند ۲- نام محل در استان  
 اردبیل نزدیک مغان ۳- نام روستایی  
 در خلخال

زئړک - زړک = زرشک را گویند  
 زئی = حد و مرز، حیطة، حدود،  
 محدوده، اندازه: زئی دن چیخماق =  
 از حد خود خارج شدن  
 زئیتون = زیتون

این صدا معادل فارسی ندارد (ü = ʊ)

Zü = زؤ

زؤؤتوتماق = صدای زو گرفتن در متن

موسیقی

زؤؤؤلدگ = لیز، لغزنده، جای یخ زده

لغزنده (سؤروشگن) - زوولداق

زؤؤؤلدگمگ = لیز خوردن، لغزیدن،

سُر خوردن (سؤروشمگ)

زؤیؤلتؤ = ۱- لغزش، سُر خوردن ۲-

صدای سُر خوردن (زؤیؤلتؤ سسی)

زؤیؤلدگمگ = لغزیدن، سُر خوردن

زؤ = ۱- زو، صدای زمینه ارکستر که

یکی از آلت‌های بادی یا آرشه‌ای

به‌طور یکنواخت صدا می‌کشد ۲- لیز،

لغزنده

زؤگؤرد = گدا، مفلس (سنگلاخ)

زؤمرؤد = زُمرد

زؤمرؤد قوشو = سیمرغ را می‌گویند

زؤمزومه = زمزمه

زؤؤ = صدای زو



زؤ = ZO = زُ

زؤپا = گنده، بزرگ، چوبی که مانند گرز  
یک سر آن گنده است

زؤدیاک = منطقه البروج، دایره‌ای که  
زمین حرکت انتقالی خود را در آن انجام  
می‌دهد و آن را به دوازده قسمت متساوی  
تقسیم کرده و هر کدام را برج و هر برجی  
را به اسمی نامیده‌اند، مدتی که زمین یکی  
از این برج‌ها را طی می‌کند یک ماه شمسی  
و هر ماه شمسی را به اسم برجی که زمین  
در آن ماه از مقابل آن عبور می‌کند  
می‌نامند اسامی ترکی آنها در کنار اسامی  
عربی و فارسی به شرح زیر است (آیلار):

۱- قوچ = حمل - فروردین ۲- بوغا = ثور -  
اردیبهشت ۳- ائکیزلر = جوزا - خرداد ۴-  
خَرچَنگ (یئنگج) = سرطان - تیر ۵- شیر  
(ارسلان) = آسَد - امرداد ۶- قَیز (باشاق) =  
سنبله - شهریور ۷- تره‌زی = میزان - مهر ۸-  
عقرب = عقرب - آبان ۹- اوخ آتان (یای) =  
قوس - آذر ۱۰- اوغلان = جُذی - دی ۱۱-  
دولچا (قووا) = دلو - بهمن ۱۲- بالیق =  
حوت - اسفند

زؤر = ۱- زور ۲- مشکل، دشوار

زؤربا = زورمند، زورگو، قوی

زؤرون = اشکال، اجبار

زؤغال = (میوه) ذغال‌اخته

زؤققولتو = حالت زُق زُق، زُق زُق

کردن، سوزش موضعی

زؤل = ۱- خط، راه‌راه، شیار باریک،

اثر شلاق در بدن ۲- زُل زدن ۳-

قسمتی از چرم تیره پشت گاو و اسب

که جهت دوختن چارُق مناسب است

هر واحد آنرا که پهنایش به اندازه یک

چارُق (به درازا) برای چند چارُق

باشد (بیرزؤل = یک زُل) می‌گویند

زؤلاق = خط راست، رگه، خط‌خطی،

اثر ضربات شلاق در بدن

زؤلان = به مغولی یعنی نرم و کُین

زؤل دورماق = اثر مانده از ضربات

شلاق در بدن

زؤلاماق = ۱- پرتاب کردن با ضربه،

ضربه زدن، شلاق زدن، با تمام نیرو پرتاب

کردن ۲- خط‌خطی کردن با ضربات

زؤلانماق = ۱- پرتاب کرده شدن ۲-

خط‌خطی شدن بر اثر ضربات

زؤم = گِل لایروبی شده

زؤنتیک = (روسی) چتر

زؤنبؤلوق = کسی که دهانش را پُر باد

کند و دیگری با دست زند که باد با

صدا بیرون آید

زو = Zu

زو = نگ: زوؤ

زورنا = سورنا، آلت موسیقی بادی

ستتی

زورناچالان = سورنا زن، کسی که

شغلش سورنا زنی است

زورناچی = کسی که با سورنا سروکار

دارد، سورنا زن: زورناچی اوْلا

اوْزتوْیوْلا = سورنا زن باشد و در

عروسی خودش بزند بین چه غوغا

می کند - زورنانی یوْغون باشیندان

چالماق = سورنا را از سرگشادش زدن

زوغ = ۱- ریشه ۲- ساقه، جوانه ۳- مغز

ساقه گیاه (مانند کاهو)

زوغلاماق = از ریشه بیرون زدن، جوانه

زدن، مغزدار شدن

زومار = ذخیره سالانه غله، آذوقه

سالانه

زی = Zi - زی = Zi

زیبیل = زیاله، آشغال

زیبیللیک = زیاله دانی، آشغال دانی،

محل جمع آوری زیاله

زیپی = نگ: زیپرتی

زیپیرتی = زیربی - نتراشیده و

نخراشیده، گنده، لندهور، بزرگ به

درد نخور (زیپرتی)

زیو = آخرین، آخرین درجه، پیشوند

محض بودن (حالت منفی): زیو تنبل =

تنبل محض - زیردلی = دیوانه محض

زیوپی = نگ: زیپیرتی

زیوراما = در آخرین درجه دیوانگی

بودن: زیورامادلی = دیوانه دیوانه

زیورنا = نگ: زورنا

زیونگ = زرنک، باهوش، چالاک

زیروه - ذروه = قله کوه، گردنه، ذروه

(عربی است)

زیوئیلدا تماق = باعث زر زدن کسی

شدن، کسی را به زرزرا انداختن

زیوئیلدا تماق = زرزدن، گریه و زاری کردن

زیغ = ۱- گِل، ۲- ملاط، غلظت

زیغ زیمیریق = گِل ولای، گِل و شُل

زیغلی = ۱- گِل آلوده، آلوده به گِل،

پُراز گِل، ۲- پُرملاط، پُرمغز، غلیظ

زیفت = زفت - ضمع حاصل از گیاهان

مختلف که بر روی پارچه می ماند و

بمنظور تداوی ناراحتیهای جلدی

مخصوصاً کچلی بر موضع مورد نظر

می چسبانند، نوعی قرمعدنی که در

موارد فوق به کار می برند

زیققی = ۱- کسیکه برای انجام کاری

زورش می آید، تنبل ۲- خسیس

زیققیلتی = زاری، تمارض، تق

زیققیلدا تماق = تنبلی کردن، تن به کار

ندادن، تمارض کردن، این دست و آن

دست کردن، تق زدن

زیققینماق = ۱- تنبلی کردن، ۲- زور

زدن

زیگیل = دانه های گوشتی سفت که

روی پوست بدن ظاهر می شود، به

فارسی نیز زگیل می گویند

زیگیل اوئو = نگ: دمیر اوئو

زیلامان = مودی، بدجنس، خطرناک

زیل = ۱- مدفوع پرندگان، ۲- صدای

زیر مقابل بَم، ۳- پیشوند محض بودن

و تأکید: زیل قارا = سیاه سیاه ۴- در

سنگلاخ به معنی سنج آمده است که

در نقاره خانه ها می نوازند



زیلله مگ = زُل زدن، خیره شدن:

گوژلرینی زیلله دی = چشمانش را  
خیره کرد

زیلنمگ = خیره شدن چشم، زُل زده  
شدن

زیله گنتمگ = آوازخوانی که با صدای  
بالا (زیر) می خواند

زیمیرق = نگ: زئغ  
زنجیر = زنجیر

زیندان = ۱- سندان آهنگری، ۲-  
زندان، محبس

زئندیق - زئندیق = کسیکه باطناً کافر

است و تظاهر به دینداری می کند  
زئقیرؤ = زنگوله، زنگ کوچک، زنگ  
گردن برّه و بُزغاله

زینکیرته = نگ: سونوقورا  
زینگ = استخوان قلم پا

زینگیلده مگ = صدای نالیدن سگ  
زینهارا گلمگ = به تنگ آمدن، جان به  
لب رسیدن، عاجز ماندن، به ستوه  
آمدن

زینه = باریکه، آب باریکه: زینه بولاغ  
= چشمه کم آب

سا = Sa

سا = ۱- پسوند شرطی - چون در آخر فعل قرار گیرد آنرا تبدیل به کلمه شرطی می‌کند: اوّلسا = اگر بشود آپارسا = اگر ببرد، کلماتی که با صدهای ظریف تشکیل شده‌اند (سه) تلفظ می‌شود: گلّسه = اگر بیاید - گوّر سه = اگر ببیند - گتّسه = اگر برود - و اگر به آخر آن فعل کمکی (ایدی) وصل شود کلمه تبدیل به فعل ماضی شرطی می‌شود: گلّسه‌ایدی = اگر می‌آمد - اوّلسایدی = اگر می‌شد

ساباغوجی = در سنگلاخ به معنی حلاج آمده است

ساباماق = حلاجی کردن (سنگلاخ)

ساپ = ۱- نخ، ریسمان ۲- دسته بیل و تبر و کلنگ و تیشه و... ۳- پیشوند تأکید و خالص بودن است: ساپ ساری = زرد زرد - ساپ ساغ = سالم سالم، کاملاً سلامت

ساپا = خارج راه، کنار شهر (سنگلاخ)  
ساپاق = ۱- دسته مانند دسته تبر و غیره ۲- چوب دُم میوه: گیلّاس ساپاغی، آرمود ساپاغی

ساپان - ساپاند = فلاخن، قلاب سنگ

آنرا از پشم به شکل ریسمان می‌بافند درست در وسطش قسمتی پهن از چرم یا جنس پشم تعبیه می‌کنند در آن قسمت سنگ گذاشته و دو طرف ریسمان که یک سرش را در انگشت گره می‌زنند تا از دست در نرود و سر دیگر ریسمان را در دست نگه می‌دارند آنرا چند بار در هوا می‌چرخانند و با رها کردن طرف آزاد ریسمان که در دست گرفته شده سنگ را به سوی هدف پرتاب می‌کنند که نسبتاً به فاصله دوری می‌رود

ساپدیرماق = منحرف کردن، گمراه کردن

ساپ ساری = زرد زرد، زرد یکدست (ساپ پیشوند تأکید است)

ساپ ساریماق = نخ پیچیدن، نخ را به صورت گلوله در آوردن

ساپ ساغ = سالم سالم، کاملاً سلامت (ساپ پیشوند تأکید است)

ساپسیژ = ۱- بدون نخ، فاقد نخ ۲- بدون دسته: ساپسیژ بالتا = تبر بدون دسته

ساپغون = حربه و نیزه است به شکل پنجه که صیادان بدان ماهی صید کنند (سنگلاخ)

ساتاشماق = ۱- سربه سر گذاشتن ۲-

تهمت زدن ۳- چیزی که به چشم می خورد و دیده می شود

سات = فعل امر است (بفروش)

ساتان = فروشنده (آلان = خریدار - گیرنده)

ساتدیرماق = کسی را وادار به فروختن

کردن، دستور فروختن چیزی را دادن

(مصدر متعدی)

ساتدیریلان = آنچه که به امر کسی

فروخته شده است (مصدر متعدی

حالت مفعولی)

ساتدیریلماق = چیزی که به امر کسی

فروخته می شود (مصدر متعدی)

ساتدیلیق - ساتیلیق = فروشی -

فروختنی، قابل فروش

ساتقی = فروش (آلقی ساتقی = خرید

و فروش)

ساتقین = خود فروخته، جیره خوار

ساتگین = پیاله و قدح بزرگ که در آن

باده نوشند

ساتماق = ۱- فروختن، به فروش

رساندن، در معرض فروش گذاشتن

۲- لو دادن

ساتیجی = فروشنده (اسم فاعل)

ساتیش = فروش، مرحله فروش

ساتیل = فعل امر است به خود فروختن

(فروخته شو) البته مصطلح نیست

سابقین = منحرف - گمراه

ساپلاق = ۱- دسته، دستگیره ۲- دم،

دُمچه برگ و میوه

ساپلاماق = ۱- نخ کردن سوزن ۲- مهره

و منجق و تسبیح در نخ کردن ۳- تبر و

کلنگ را دسته انداختن

ساپلانماق = سوزن نخ کرده شدن ۲-

منجق و تسبیح و مهره نخ کرده شدن

۳- دسته انداخته شدن کلنگ و تبر و

امثال آنها

ساپلی = ۱- نخ دار، سوزن نخ شده:

اینه سی ساپلی گاوایشنی زاغلی =

سوزنش نخ شده و گاوآهنش برّاق

(اشاره به موفقیت و رونق کار است)

۲- دسته دار مانند تبر و کلنگ و تیشه

ساپلیجا = ظرف دسته دار، تابه

دسته دار

ساپلیق = نخ، پنبه یا پشم آماده شده

برای رشتن

ساپما = انحراف، گمراهی

ساپماق = منحرف شدن، گمراه شدن،

اشتباه رفتن

سایتماق = نگ: ساپدیرماق

سایلماق = به انحراف و گمراهی

کشیده شدن

ساتاشقان = سربه سر گذارنده، مزاحم،

تهمت زننده



ساتیلان = جنس و کالای فروخته شده  
 ساتیلما = ۱- فروشی، فروخته شدنی  
 ۲- فعل امر است (خود را فروش)  
 ساتیلماز = غیر قابل فروش (صفت مشبهه)  
 ساتیلمالی = فروشی، فروخته شدنی، چیزی که باید فروخته شود، قابل فروش  
 ساتین آلاماق = ۱- خریدن، چیزی را در مقابل پول گرفتن ۲- دنبال شَر گشتن (داعوانی ساتین آلیئر)  
 ساج = آهن یا چدن گرد محدب که بر روی اجاق می گذارند و پس از داغ شدن روی آن نان می پزند  
 ساج آیاغی = سه پایه فلزی که روی اجاق جهت پخت و پز می گذارند  
 ساج ایچی = نوعی خوراک ایلاتی که با گوشت و پیاز و ماست زیاد پخته می شود  
 ساج چورگی = نان ساجی، نانی که روی ساج پخته می شود  
 ساج = ۱- زلف و گیسو، موی سر انسان را گویند ۲- کاکل ذرت و امثال آن ۳- فعل امر است برای افشاندن  
 ساج آغارتماق = موسفید کردن، محبوب بودن  
 ساجاق = رشته، رشته افشان، زلف، منگوله، شرابه: ساجاق ساجاق = رشته رشته، افشان به هر سو

ساجاقلی = ۱- زلف دار، گیسو دار ۲- دارای رشته و منگوله  
 ساجباغ = گیسوی مصنوعی ابریشمی (سنگلاخ)  
 ساجباغی = نخ یا نوار که گیسو را با آن می بندند، گیسو بند، روبان  
 ساجسبز = بی زلف، بدون گیسو، کم مو  
 ساجلاماق = گیسوی کسی را در دست گرفتن  
 ساجلی = دارای زلف و گیسو، دارای موی بلند  
 ساجما = ۱- یاهو، ۲- افشان - پریشان  
 ساجماق = افشاندن، پراکندن ۲- پرتو افشاندن، نور افشاندن، پخش کردن و پاشیدن  
 ساجمالاماق = پریشان گوئی کردن، پرت و پلا گفتن، پراکنده گوئی کردن، یاهو گوئی  
 ساجیق = ۱- افشان، نثار ۲- شاباش که بر سر عروس و داماد می ریزند ۳- پول نقد یا جنسی که هنگام عروسی از خانه داماد به خانه عروس می فرستند  
 ساجیلماق = ۱- افشاندن شدن، پراکنده شدن ۲- نورافشانی و پرتو افشان شدن  
 ۳- پاشیده شدن، ۴- عطرافشان شدن  
 ساجینا دَن دوزولوب = تارهای سفید بر موی سرش ظاهر شده است،

ساتیلان = جنس و کالای فروخته شده  
 ساتیلما = ۱- فروشی، فروخته شدنی  
 ۲- فعل امر است (خود را فروش)  
 ساتیلماز = غیر قابل فروش (صفت مشبهه)  
 ساتیلمالی = فروشی، فروخته شدنی، چیزی که باید فروخته شود، قابل فروش  
 ساتین آلاماق = ۱- خریدن، چیزی را در مقابل پول گرفتن ۲- دنبال شَر گشتن (داعوانی ساتین آلیئر)  
 ساج = آهن یا چدن گرد محدب که بر روی اجاق می گذارند و پس از داغ شدن روی آن نان می پزند  
 ساج آیاغی = سه پایه فلزی که روی اجاق جهت پخت و پز می گذارند  
 ساج ایچی = نوعی خوراک ایلاتی که با گوشت و پیاز و ماست زیاد پخته می شود  
 ساج چورگی = نان ساجی، نانی که روی ساج پخته می شود  
 ساج = ۱- زلف و گیسو، موی سر انسان را گویند ۲- کاکل ذرت و امثال آن ۳- فعل امر است برای افشاندن  
 ساج آغارتماق = موسفید کردن، محبوب بودن  
 ساجاق = رشته، رشته افشان، زلف، منگوله، شرابه: ساجاق ساجاق = رشته رشته، افشان به هر سو

موهایش جوگندمی شده است (دَن  
دو شَمگ) هم می گویند - خال افتادن  
ساچینتی = ۱- شعاع، پرتو ۲- ترشح،  
تراوش  
ساخساغان = زاغچه، کلاغ ابلغ که  
دمش درازتر و جثه اش کوچکتر از  
کلاغ است  
ساخسی = سفال، ظرف گلی پخته شده  
ساخسی چی = سفالگر  
ساخسی قاب = ظرف سفالی  
ساخسیلی = دارای سفال، نام روستائی  
در نزدیک شهرستان اردبیل واقع در  
ساحل جنوبی قره سو  
ساخلاتدیرماق = ۱- دستور توقف  
دادن ۲- به مراقبت و مواظبت سپردن  
(مصدر متعدی)  
ساخلاتماق = نگ: ساخلاتدیرماق  
ساخلاج = نگهدارنده (ابزار) مانند  
رخت آویز، گل میخ  
ساخلاشدیرماق = ۱- جلوگیری کردن،  
متوقف کردن ۲- برای مدتی نگهداری  
کردن، موقتاً نگهداشتن  
ساخلاما = ۱- نگهداری، حفاظت ۲-  
توقیف، بازداشت  
ساخلاماق = ۱- متوقف کردن، بازداشتن،  
بازداشت کردن ۲- نگهداری کردن، حفظ  
کردن، مراقبت کردن

ساخلانماق = ۱- نگه داشته شدن،  
محافظت شدن ۲- متوقف و بازداشت  
شدن  
ساخلانمیش = ۱- نگه داشته شده،  
محافظت شده ۲- متوقف و بازداشت  
شده  
ساخلائیلان = آنچه که از آن نگهداری  
می شود - متوقف شده  
ساخلائیلماق = نگ: ساخلانماق  
ساخلائیان = ۱- نگهدارنده، متوقف  
کننده ۲- حفاظت کننده، مراقبت  
کننده، حامی  
ساخلائییجی = ایستاننده (مانند ترمز)،  
متوقف کننده، نگهدارنده  
ساخلو = پادگان، سربازخانه (سالخو)  
ساخلوچی = کسی که در پادگان کار  
می کند، مأمور پادگان، رئیس  
سربازخانه  
ساداق = تیردان  
سادو = نوحه ماتمیان  
سادیر = چرک و کثافت ظاهر، شیرهای  
که به مرور زمان بر لباس نشسته و  
تبدیل به جرم می شود  
سار = پرنده شکاری کوچک اندام  
مانند قرقی - در زبان فارسی نام  
پرنده ای است بزرگتر از گنجشک که  
آفت میوه باغات و دشمن ملخ است.

ساراغان = نوعی از بالدیترغان (گلپر)  
 سارالتماق = زرد کردن رنگ چیزی،  
 پژمرده کردن، پراندن رنگ چیزی:  
 سارالدیب سۆلدورماق = پژمرده  
 کردن، به رنگ زرد در آمدن، رنگ  
 باختن  
 سارالماق = زرد شدن، به رنگ زرد در  
 آمدن، رنگ باختن  
 سارالمیش = زرد شده، رنگ پریده،  
 پژمرده، زردانبو  
 سارالیب سۆلماق = زرد و پژمرده  
 شدن، طراوت از دست دادن  
 سارای = سرای، قصر، کاخ، منزل  
 مجلل، اسم زن (سارا)  
 سارپ = سخت و مشکل، پیچیدگی،  
 دارای انحراف  
 سارپماق = نگ: ساپماق  
 سارت = تاجیک را گویند (سنگلاخ)  
 سارچ = دمنده و سرکش (سنگلاخ)  
 سارخانبگلو = نام یکی از طایفه‌های  
 ایل شاهسون استان اردبیل که حقیر  
 (مؤلف کتاب حاضر) خود  
 سارخانبگلو هستم.  
 سارساق = متزلزل، بی ثبات، دمدمی،  
 احمق: اولماسایدی جهاندا  
 سارساقلار - آج قالاردی یقینکی  
 یالتاقلار = اگر در جهان نبودند

احمق‌ها یقیناً چاپلوس‌ها از گرسنگی  
 می‌مردند (میرزا علی اکبر صابر هوپ  
 هوپ نامه)  
 سارساقلاماق = متزلزل نشان دادن،  
 حرف‌های نامتعادل زدن، حماقت کردن  
 سارساقلیق = متزلزل، بی ثباتی، حماقت  
 سارسیتماق = کسی را به متزلزل در  
 آوردن، ثبات و آرامش کسی را گرفتن،  
 تعادل کسی را برهم زدن  
 سارسیدئیجی = متزلزل کننده، برهم  
 زننده تعادل و آرامش (اسم فاعل)  
 سارسیلماز = متزلزل ناپذیر، محکم و  
 استوار - سرسخت  
 سارسیلماق = متزلزل شدن، وامانده  
 شدن، تعادل و آرامش از دست دادن،  
 دست و پاگم کردن  
 سارسیماق = نگ: سارسیلماق  
 سارسینتی = لرزه، تکان، متزلزل  
 سارسینما = نگ: سارسینتی  
 سارغاج = نگ: سارقاج  
 سارغی = پیچه، پیچان، چیزی که  
 پیچیده می‌شود، بند، دستار، نوار،  
 باند زخم  
 سارغین = درهم آمیخته شده، اجین  
 شده، بهم چسبیده  
 سارقاج = لنگر، پاندول  
 سارما = گلدوزی روی پارچه، گلابتون



سارماشان = پیچنده، پیچک  
 سارماشماق = پیچیدن، دست بر گردن  
 هم محکم انداختن و یکدیگر را در  
 آغوش گرفتن، اختلاط کردن، درهم  
 آمیختن  
 سارماشیق = پیچک، نیلوفری که بر  
 درخت می پیچد و بالا می رود  
 سارماق = نگ: ساریماق  
 سارمانماق = نگ: سارماشماق  
 سارنج = یکی از گوشه های مقامی  
 موسیقی در دستگاه شور  
 سارنیج = نگ: سرنیج  
 ساری = ۱- زرد (رنگ) ۲- سمت، سو،  
 طرف ۳- فعل امر برای دور هم  
 پیچیدن مانند نخ  
 ساری آغری = یرقان را گویند  
 (ساریلیق)  
 ساری آریگ = زرد آلو  
 ساری بولبول = بلبل زرد، قناری  
 ساریتدیرماق = دستور پیچاندن دادن  
 مانند نخ و باند زخم و سیم پیچی  
 (مصدر متعدی)  
 ساری تئلی = موبور، گیسو طلائی  
 ساریتماق = نگ: ساریتدیرماق  
 ساریجا = ۱- پرندۀ شکاری ۲- نوعی  
 زخم که در اسبان بهم برسد و نوعی از  
 آنرا قاراجا می گویند

ساری چوپ = نگ: سوتدیگان  
 ساریدیلماق = حالت مفعولی  
 ساریتماق  
 ساری ساچلی = نگ: ساری تئلی  
 ساری سو = ۱- زرد آب ۲- نام یکی از  
 آب گرم های سرعین در اردبیل  
 ساریشان = پیچنده، پیچک (اسم  
 فاعل)  
 ساریشماق = نگ: سارماشماق  
 ساری شيله = شله زرد  
 ساریق = ۱- پارچه یا دستمال بزرگ برای  
 پیچیدن (عمامه، شال کمر) ۲- زرد  
 ساری قایا = صخره زرد - نام محلی در  
 آذربایجان  
 ساری قوش = نوعی جغد را گویند  
 ساری قوواق = سرو کوهی، درخت  
 عرعر (آردیج)  
 ساری کوک = زردچوبه  
 ساری کوینگ = ۱- پیراهن زرد ۲-  
 قناری  
 ساریلماق = پیچیده شدن، چیزی که به  
 دور چیز دیگر پیچیده می شود - کسی  
 را در آغوش گرفتن  
 ساریلی = ۱- آمیخته به زرد، توأم با  
 زردی ۲- پیچیده شده  
 ساریلیق = ۱- یرقان (ساری آغری) ۲-  
 زردی

ساری چوپ = نگ: سوتدیگان  
 ساریدیلماق = حالت مفعولی  
 ساریتماق  
 ساری ساچلی = نگ: ساری تئلی  
 ساری سو = ۱- زرد آب ۲- نام یکی از  
 آب گرم های سرعین در اردبیل  
 ساریشان = پیچنده، پیچک (اسم  
 فاعل)  
 ساریشماق = نگ: سارماشماق  
 ساری شيله = شله زرد  
 ساریق = ۱- پارچه یا دستمال بزرگ برای  
 پیچیدن (عمامه، شال کمر) ۲- زرد  
 ساری قایا = صخره زرد - نام محلی در  
 آذربایجان  
 ساری قوش = نوعی جغد را گویند  
 ساری قوواق = سرو کوهی، درخت  
 عرعر (آردیج)  
 ساری کوک = زردچوبه  
 ساری کوینگ = ۱- پیراهن زرد ۲-  
 قناری  
 ساریلماق = پیچیده شدن، چیزی که به  
 دور چیز دیگر پیچیده می شود - کسی  
 را در آغوش گرفتن  
 ساریلی = ۱- آمیخته به زرد، توأم با  
 زردی ۲- پیچیده شده  
 ساریلیق = ۱- یرقان (ساری آغری) ۲-  
 زردی

ساریماق = ۱- پیچیدن مانند نخ، نخ  
 گلوله کردن، عمامه پیچیدن، شال کمر  
 پیچیدن، باند پیچیدن ۲- دست  
 انداختن، مسخره کردن ۳- دست به  
 دور کردن کسی انداختن  
 ساریمتول = زردگونه، متمایل به زرد  
 ساریمساق = سیر، سبزی خوردنی از  
 رسته پیازان، گوی ساریمساق = سیر  
 سبز  
 ساری مورغوز = نگ: مورغوز  
 ساری یاغ = روغن حیوانی، کره آب  
 شده، روغن حیوانی آب شده  
 سارینتی = ۱- نخ یا باند پیچیده شده  
 ۲- اثر زردی، لکه زرد  
 سارینماق = ۱- سارماشماق ۲- پیچیده  
 شدن نخ، گلوله کرده شدن نخ  
 ساز = ۱- ساز، آلت موسیقی، در  
 آذربایجان به آلت مضرابی که عاشق‌ها  
 می‌زنند گفته می‌شود و در اصل نام آن  
 قوپوز است ۲- سرحال، میزان  
 سازاق = سوز سرما، باد خفیف دارای  
 سوز  
 سازان بالیغ = یک نوع ماهی که خار  
 ندارد و در آب‌های شیرین به هم  
 می‌رسد و آنرا به عربی جرّیث و به  
 فارسی مارماهی می‌گویند (سنگلاخ)  
 سازاندا = گروه نوازنده و خواننده

سازلاماق = آماده کردن، روبه‌راه  
 کردن، ساز کردن  
 ساسیمتاق = گنداندن، باعث گندیدگی  
 شدن چیزی، متعفن کردن  
 ساسی دینلی = گمراه، بی‌دین  
 ساسی - ساسیمیش = بدبو شده،  
 بوگرفته، متعفن  
 ساسیغ = گندیدن، متعفن شدن  
 ساغ = ۱- طرف راست، مقابل چپ ۲-  
 سلامت، زنده ۳- فعل امر است برای  
 دوشیدن (بدوش)  
 ساغا دؤنمگ = به سمت راست  
 پیچیدن، به راست برگشتن  
 ساغا سؤلا باخماق = به راست و چپ  
 نگرستن  
 ساغالتماق = سلامتی بخشیدن،  
 معالجه کردن، بهبود بخشیدن بیمار  
 ساغالماز = لاعلاج (ماز - مز وقتی در  
 آخر فعل امر در می‌آید آنرا تبدیل به  
 صفت مشبّه می‌کند)  
 ساغالماق = صحت و سلامت پیدا  
 کردن، خوب شدن، سلامتی دوباره  
 پیدا کردن، التیام پیدا کردن  
 ساغان = دوشنده، دوشنده شیر  
 ساغاناق = ۱- کلاف چوبی غربال و  
 الک ۲- در سنگلاخ به معنی باران  
 شدید و زودگذر آمده است که در

ترکیه متداول می باشد، در آذربایجان  
گورشات می گویند

**ساغچی** = ۱- طرفدار راست، ضد  
چپی، مستحفظ

**ساغداش** = (ساغدوش) نگ:  
ساغدیش (داش پسوند همراهی  
است)

**ساغدیرماق** = دوشاندن، دستور  
دوشیدن شیر به کسی دادن، گاو یا  
گوسفند را توسط کسی دوشاندن  
(مصدر متعدی)

**ساغدیش** = همراه تازه داماد در مراسم  
عروسی سمت راست داماد قرار  
می گیرد، همراه سمت چپ داماد را  
سؤلدوش می نامند (سؤلداش) - داش  
پسوند همراهی است

**ساغری** = قسمت ران گاو و اسب را  
می گویند

**ساغری باشماق** = نوعی کفش مانند  
نعلین با نوک برگشته به سمت بالا که  
در گذشته زن های روستائی  
می پوشیدند نوع مردانه آنرا شاطری  
می گفتند

**ساغساغان** = نگ: ساخساغان  
**ساغ سؤکل** = نیمه سالم، کسی که از  
سلامتی کامل برخوردار نیست -  
مستعمل

**ساغلام** = سلامت، صحیح و سالم،  
خالی از عیب

**ساغلاملیق** = صحت و سلامتی  
**ساغلیق** = سلامتی، صحت، خبر  
سلامتی

**ساغماق** = ۱- دوشیدن، شیر دوشیدن  
۲- سرکیسه کردن را نیز گویند ۳-  
شمردن، حساب کردن (سایماق)

**ساغمال** = شیرده (گاو و گاو میش و  
گوسفند) - ساغمال اینگ = گاو شیرده  
**ساغو** = نگ: سادو

**ساغیجی** = دوشنده، دوشنده شیر  
**ساغیور** = گر، ناشنوا، (سنگلاخ) - صغیر  
را هم می گویند  
**ساغیورتا** = گنه را گویند - ساغیرتغه  
(سنگلاخ)

**ساغیش** = ۱- عمل دوشیدن، دوشش  
۲- در سنگلاخ به معنی شماره و  
حساب آمده است (مصدر آن سایماق  
است)

**ساغیلماق** = دوشیده شدن  
**ساغیلی** = ۱- دوشیده شده ۲- شمرده  
شده (ساییلی)

**ساغیم** = عمل دوشیدن  
**ساغین** = ۱- نگ: ساغیم ۲- فعل امر  
است (حذر کن) ۳- در سنگلاخ به  
معنی گوسفند شیردار آمده است



ساغینتی = آنچه که از دوشیدن  
به دست آمده است، حاصل دوشیدن  
ساغیندیرماق = برحذر داشتن، متذکر  
و تحذیر فرمودن

ساغینچ = در سنگلاخ به معنی تصوّر،  
اندیشه و خیال آمده است - در دیوان  
لغات الترك به معنی اندوه و همّ و غم  
آمده است

ساغینماق - ساقینماق = ۱- احتراز  
کردن، حذر کردن، پرهیز کردن، خود  
را حفظ کردن، تأمل و اندیشه کردن ۲-  
اندوهگین شدن

ساق = ۱- پسوند است: قورساق =  
معه، باغیرساق = روده ۲- طرف  
راست ۳- سلامت

ساقاغ = غیغ را می گویند

ساقچی = نگ: ساغچی

ساققا = قاب اصلی در بازی را گویند  
که معمولاً استخوان کعب پای راست  
گوسفند است

ساققار = اسب پیشانی سفید (سنگلاخ)

ساققا قوشو = ۱- مرغ سقا ۲- سهره

ساققال = ریش، موی صورت که دراز  
شده باشد

ساققال دۆزلۆك = عقد مروارید که  
زنان بر رو گذارند و مثل ریش از زیر  
چانه آویخته می شود (سنگلاخ)

ساققالا سوغان دوغانماق = تظاهر به  
احترام کردن، سرکسی شیره مالیدن،  
منت بی جا به گردن کسی گذاشتن  
ساققو = زکام، زکام اسب، آنفلوانزا  
ساققیز = سقز، صمغ درخت که  
جویدنی است: آغ ساققیز = سقز  
سفید - قارا سققیز = سقز سیاه  
قیر ساققیز = زفت، در مقام مقایسه به  
آدم های سمج می گویند

ساققیزلیق = گیج گاه، قسمتی از  
صورت که در طرفین صورت بین  
گوش و چشم قرار دارد - شقیقه

ساقیزین اوغورلاماق = قاپ کسی را  
دزدیدن، قلق کسی را به دست آوردن  
ساقیت = ستاره مریخ - سقیت

ساقین = مبادا، حذرکن، احتیاط کن  
ساقینچ = اندوه و همّ و غم (دیوان  
لغات الترك)، تصوّر و اندیشه و خیال  
(سنگلاخ)

ساقینما = احتراز، حذر، احتیاط، تأمل  
ساقینماق = نگ: ساغینماق

ساکاک = به گویش ترکیه یعنی معیوب  
(در آذربایجان سالخاق می گویند)

ساکي = نگ: سانکی

سانکی = انگار، به فرض

سال = ۱- یک پارچه، تخته سنگ:  
سال قایا = صخره یک تکه، سال داش

= تخته سنگ ۲- در سنگلاخ به معنی قایق چوبی یا ساخته شده از نی آمده است ۳- نوعی بیماری اپیدمی و مُسری مانند آنفلونزا را می‌گویند  
**سالاجا - سالاجاق** = نگ: سالاجه  
**سالاجه** = تخته باشد که اموات را روی آن غسل دهند (سنگلاخ)  
**سالت** = در سنگلاخ به معنی فرد و تنها آمده است  
**سالجی** = آشپز، طبّاخ (دیوان لغات الترک)  
**سالجی پیچاق** = کارد آشپزخانه  
**سالخاق** = آویزان و شُل و ول (سالخاق سولخاق) - معیوب، ناسالم  
**سالخو** = پادگان، سربازخانه (ساخلو)  
**سالخوچو** = نگهبان و محافظ، خدمتکار و مأمور حفاظت و نظافت پادگان، کسی که در پادگان خدمت می‌کند (ساخلوچی)  
**سالخیم** = خوشه، خوشه انگور: بیر سالخیم اوژوم = یک خوشه انگور  
**سالخیم سوؤد** = بید مجنون، بید آویز  
**سالخینجاق** = طناب آویزان، تاب  
**سالدات** = سرباز را گویند (روسی)  
**سالدیرما** = غنیمت، چیزی را از دست دزد پس گرفتن، شکاری را از چنگ و حوش در آوردن

**سالدیرماق** = ۱- غنیمت گرفتن، طعمه یا شکار را از دهان یا چنگال درنده یا پرنده شکاری پس گرفتن ۲- دستور گستراندن و انداختن و پهن کردن دادن ۳- بنام کردن سند ۴- دستور احداث کردن دادن  
**سالدیری** = حمله (به گویش ترکیه)  
**سالغوت** = نگ: اووروغ  
**سالغینجاق** = نگ: سالخینجاق  
**سالغین** - **سالتین** = نسیم خنکی که در روزهای گرم بوزد (سنگلاخ)  
**ساللاق** = ۱- نگ: سالخاق ۲- به سلاخ نیز می‌گویند  
**ساللاما** = آویز، آویخته، قندیل و امثال آن  
**ساللاماق** = ۱- آویختن، آویزان کردن ۲- در اصطلاح عامیانه چشم طمع داشتن را گویند  
**سالانا سالانا** = ۱- در حال آویزان ۲- خرامان، با ناز و کرشمه  
**سالاندیرماق** = آویزان کردن (مصدر متعدی)  
**سالانماق** = ۱- آویزان شدن ۲- سرازیر شدن ۳- لنگر انداختن ۴- خرامیدن  
**سالماق** = ۱- انداختن، گستردن، پهن کردن، افکندن: یئر سالماق = جا انداختن، رختخواب پهن کردن، اثر چیزی در جایی ماندن - سفره سالماق

= سفره پهن کردن - نظر سالماق = نظر  
 افکندن، ۲- سقط کردن: اوشاق  
 سالماق = بچه سقط کردن ۳- احداث  
 کردن: باغ سالدیژدیم = باغ احداث  
 کردم ۴- بنام کردن سند: اوغلمون  
 آدینا ائو سالدیم = سند خانه را به نام  
 پسرم زدم  
 سالور = ۱- پسر تاغ خان بن اوغوزخان  
 ۲- به مغولی یعنی شمشیر زن ۳- نام  
 طایفه ای از ترکمانان  
 سالی = به گویش ترکیه روز سه شنبه را  
 می گویند  
 سالیق = ۱- خبر، آگاهی ۲- حربه ۳-  
 پهن شده و آماده ۴- سراغ  
 سالیخجاق = نگ: سالخینجاق  
 سالیئماق = ۱- افکنده شدن، انداخته  
 شدن، پهن و گسترده شدن مانند فرش  
 و سفره و رختخواب ۲- احداث شدن  
 ۳- گرفته شدن، آزاد کرده شدن  
 سالیئقیلی = گسترده و آماده، پهن شده  
 سام = مرادف و تبع آم سام = علاج و  
 درمان (دیوان لغات الترک) - آم به  
 معنی دوا است  
 سامان = ۱- کاه را گویند ۲- جد  
 پادشاهان سامانی  
 سامان اوغروسو = (دزدکاه) - کهکشان  
 را گویند (سامان یولو)

سامانلیق = کاهدان، انبار کاه  
 سامان یولو = راه شیری، کهکشان  
 سامبال = نگ: سانبال  
 سان = ۱- شهرت، شأن، نام و نشان:  
 آدسان، ۲- شماره، ۳- پسوند ضمیری  
 فعل: آلیسان = گرفته ای  
 سانا = ۱- فعل امر است برای شمردن،  
 ۲- پسوند پیشنهادی نگ: سَنه  
 ساناندیرماق = دستور شمردن دادن،  
 شماراندن (مصدر متعدی)  
 ساناج = خیکچه وانبان دوخته شده از  
 پوست (سنگلاخ)  
 ساناغ = شماره، حساب  
 ساناغچی = شمارش کننده، مسئول  
 شمردن، شمارنده  
 ساناکلمز = در شمارش نگنجیدن،  
 غیرقابل شمارش (سایاگلمز)  
 ساناماق = شمردن، شمارش کردن  
 سانانماق = شمرده شدن، به شمارش  
 درآمدن  
 سانبال = ۱- سنگین، وزین، دارای  
 وزن، ۲- متین، موّقر  
 سانبالاشماق = سنگین تر شدن  
 سانبالالاماق = سبک سنگین  
 کردن، تخمین زدن وزن تقریبی،  
 ورنانداز کردن



**سانجاق** = ۱- سیخک نازک و کوچک  
 فلزی مانند سوزن و سنجاق ته گرد...  
 مصدرش سانجماق یعنی فرو کردن،  
 به فارسی هم سنجاق مصطلح است:  
 سنجاق سر، سنجاق قفلی، سنجاق ته  
 گرد، ۲- هرچیز فرو رونده نوک تیز  
**سانجان** = نیش زننده، فروکننده، نصب  
 کننده  
**سانجماق** = ۱- فرو کردن، ۲- با سنجاق  
 نصب کردن، ۳- سنجاق زدن، ۴- نیش زدن  
**سانجی** = درد، درد شکم، دل پیچه،  
 قولنج، دردزایمان  
**سانجیجی** = نگ: سانجان  
**سانجی چکمگ** = درد کشیدن، درد  
 زایمان کشیدن  
**سانجیشماق** = همدیگر را نیش زدن و  
 طعنه زدن (مصدر مفاعله)  
**سانجیلاماق** = دل‌درد گرفتن  
**سانجیلانماق** = نگ: سانجیلاماق  
**سانجیلاماق** = ۱- فرو رفتن میخ و سنجاق و  
 هرچیز نوک تیز را گویند، ۲- نصب شدن  
 مانند پرچم، ۳- گزیده شدن، ۴- در یکجا  
 نشستن و تکان نخوردن: سانجیلیل  
 اوتورماق = بر زمین نصب شدن و نشستن  
**ساندیراق** = یاهو، هذیان بیمار، کسیکه  
 در خواب حرف می‌زند (سنگلاخ) -  
 سایاقلاماق

**ساندیق** = صندوق  
**ساندیق بالیقلا ری** = نوعی ماهی که در  
 اعماق دریا زندگی می‌کند و از نرم تنان  
 تغذیه می‌کند  
**ساندیق تولاسی** = توله زیبای کوچولو  
 که باقلاده همراه صاحبش می‌رود  
**سان سان** = نگ: شان شان  
**سانکی** = گوئی، مثل اینکه، انگار،  
 قیاس و تصوّر  
**سانلی** = شمرده شده، تعداد مشخص  
 شده - ساناغلی هم گفته می‌شود  
**سانماق** = به حساب آوردن، انگاشتن،  
 تصوّر کردن، گمان کردن، قیاس کردن  
**سانو - سانی** = تصوّر و قیاس  
**سانیلماق** = به حساب آمدن، به تصور  
 آمدن، شمرده شدن  
**سانیلی** = نگ: سانلی  
**ساو** = ۱- جدا، منفصل، ۲- فعل امر  
 است (رفع کن)  
**ساوا** = ۱- خبر، مژده، ۲- دیر سبز  
 شدن، دیررس  
**ساواش** = جنگ و محاربه، دعوا، ستیز  
**ساواشان** = جنگنده، کسیکه دعوا می‌کند  
**ساواشجی** = جنگجو، جنگاور  
**ساواشدیرماق** = دو طرف را با هم به  
 دعوا واداشتن، جنگ و دعوا راه  
 انداختن

ساواشقان = ساواشجی

ساواشما = جنگ، دعوا، درگیری، زد و خورد

ساواشماق = جنگیدن، زد و خورد کردن، دعوا کردن، مشاجره کردن

ساوالان = کوه سبلان (تجزیه معنی: ساوا = دیرسبز شدن - ساوالان = جائیکه دیرسبز می شود، اشاره به سردسیری است)

ساووچی = به گویش ترکیه یعنی دادستان

ساووچیلیق = در ترکیه دادسرا را می گویند

ساووغون - سووغون = اسبی که از خامی درآمده آرام و خنک شده است

ساوماق = نگ: سووماق

ساووت = زن را گویند و نیز امر است به سرد کردن (سنگلاخ) احتمالاً زره است

ساووت پوزان = پیکان دراز و باریک که آنرا به فارسی زره شکاف گویند (سنگلاخ)

ساوورماق = نگ: سووورماق

ساووق = نگ: سوُیوق

ساووقلوق = نگ: سوُیوقلوق

ساوولماق = رفع شدن، دفع شدن جدا شدن، برطرف شدن

ساوونما = دفاع

سایق = نگ: سویوق

ساهمانلاماق = سرو سامان دادن، منظم و مرتب کردن

سای = ۱- شماره، مقدار، تعداد، نمره، ۲- فعل امر به شمردن ۳- زمین (سنگلاخ)

سایا = ۱- دوبیتی هائیکه بر وزن بایاتی است (هفت هجائی) در تعریف و توصیف و نوازش حیوانات اهلی (گوسفند و گاو) می خوانند، ۲- ساده، بی نقش و نگار

سایاچی = کسانی که آوازهای فلکور در کوچه و بازار می خوانند، چوپانان یا زنان هنگام دوشیدن گوسفند و گاو می خوانند تا حیوان رام شود و شیر بیشتری دهد

سایاسالماق = ۱- در شمار آوردن، ۲- احترام گذاشتن، محترم شمردن

سایاغ = تنها راه رونده (سنگلاخ)

سایاق = ۱- هوشیار، سبک خواب، ۲- اسلوب، طریق، شیوه، ۳- در سنگلاخ به معنی تنها راه رونده، تکرار، هرزه آمده است

سایاقلماق = هذیان گفتن، در خواب حرفهای نامفهوم زدن

سایاقلیق = هوشیاری، بیداری، سبک خوابی (ساییقلیق)

سایا گلمز = خارج از شمارش، در حساب نگنجیدن، بیش از حد - در وصف نگنجیدن (ساناز گلمز)

سایان = ۱- شمارنده، مأمور شمارش، ۲- به حساب آورنده، ۳- احترام گذارنده

سایتال = درشت، دانه درشت، تنومند، فربه

سایخیش = آرامش، ساکت و کم تردد

سایخین = نگ: سایخیش

سایخینلاشماق = آرامش پیدا کردن، سکوت برقرار شدن، خلوت شدن

سایخینلاماق = نگ: سایخینلاشماق

سایخینلیق = جای آرام، محل ساکت، سکوت و آرامش

سایدیرماق = امر کردن به کسی جهت شمردن، شماراندن (مصدر متعدی)

سایرو = بیمار (سنگلاخ)

سایرون = هوای سرد و معتدل (سنگلاخ)

سایریشماق = سوسوزدن، جنب و جوش ملایم، آوازخوانی پرندگان (مصدر مفاعله)

سایسیز = بی حساب، بی شمار، بی اندازه

سایفاج = شمارگر، وسیله شمارش (کتور)، دستگاه حسابگر

سایغی = ۱- احترام، حرمت، ۲- هوشیاری، ۳- تفکر و اندیشه، ۴- شماره و حساب

سایغیلی = ۱- با اندیشه، متفکر، ۲- با احترام با حرمت، محترم

سایغین = ۱- شمرده شده، ۲- محترم و هوشیار

سایلاماق = انتخاب کردن - به حساب آوردن

سایلانماق = انتخاب شدن به حساب آورده شدن

سایماز = بی اعتناء، بی تفاوت، بدون احترام

سایمازلیق = بی اعتنائی، بی تفاوتی، بی احترامی - سایمامازلیق

سایمازیانا = نگ: سایمازلیق

سایماق = ۱- شمردن، حساب کردن، به حساب آوردن، ۲- محل گذاشتن، احترام کردن

سایو - سای = شماره و حساب (سنگلاخ)

ساییحی = شمارنده، کنترل کننده، مأمور شمارش (سایان)

سای یاراق = در دیوان لغات الترک به معنی جوشن آمده است

ساییر بایر = حرفهای بی ربط، پرت و پلا، هذیان



گرفتن، شمرده شدن، ۲- مورد احترام  
قرار گرفتن

سایلمالی = ۱- قابل شمردن،  
شمردنی، ۲- قابلیت احترام داشتن

سایلی = شمرده شده، کنترل شده،  
تعداد مشخص شده، تعداد معین

ساییم = نگ: سایش

سایین = ۱- محترم، گرامی و عزیز،

خوب، برگزیده، ۲- نام کاروانسرا یا  
قلعه‌ای برگردنه‌ای به همان نام بین راه  
اردبیل و سراب

سایش = شمارش، عمل شمردن

سایش‌دیرماق = پی در پی شمردن،

بی‌وقفه شمردن، شماره و حساب  
چند چیز را گفتن

سایغ / ق = ۱- بیدار، هوشیار، آگاه،

هوشمند، ۲- هذیان در خواب

سایقلاماق = نگ: سایاقلاماق

سایقلیق = نگ: سایاقلیق

سایلماز = ۱- بی حساب بیش از حد ۲-

مورد احترام قرار نگرفتن

سایلماق = ۱- مورد شمارش قرار

سَبَت = سَبَد

سَبَتَه = ۱- بدنه، استخوان بندی،

ساختمان، ۲- آشیانه

سَبَتَنَغان = پیوسته جنباننده (دیوان

لغات ترک)

سَبِرَجَک = نگ: گمیرچک

سَبِه = نگ: سیگی

سَبِگی = ۱- جوش، دانه های ریز که بر

اثر گرمی در بدن ظاهر می شود، عرق

جوش، کَک و مَک در صورت، ۲-

بطور عادلانه بین همه تقسیم کردن،

سهم هر کسی را معلوم کردن، ۳-

نوبت هر کسی را در اجرای کاری

مشخص نمودن

سَبِگِل = جوش صورت و بدن، کَک و

مَک

سَبِدِیَرَمَک = دستور پاشیدن و دانه

افشانی کردن را به کسی دادن

سَبِمَک = ۱- جوش زدن بدن، ۲-

پاشیدن، پخش کردن، افشاندن، ۳- بین

همه تقسیم کردن، نوبت هر کسی را

در اجرای کار مشخص کردن

سَبِمِه دُشُورمه = ۱- پراکندن و جمع

کردن، لَف و نَشَر در شعر مانند این

مصراع از فضولی: دَهن و قَدُورُخون

غنچه و سرو و سمنیم (دهن، قد، رُخ)

لَف، (غنچه، سرو، سمن) نَشَر،

(باغلاما آچما)

سَبِه لَنَمَک = پخش شدن، پراکنده

شدن، افشانده شدن، پاشیده شدن

(هم لازم است هم متعدی)

سَبِه لَنَمِش = پراکنده، پخش شده،

پاشیده شده، افشانده شده

سَبِه لِه مَک = پخش کردن، پراکنده

کردن، افشاندن، پاشاندن

سَبِیجی = پاشنده، افشاننده،

بذرافشان، آبپاش

سَبِیگ = ۱- جوش صورت و بدن،

کَک و مَک، ۲- پاشیده شده، پراکنده

شده، افشانده شده

سَبِیلمَک = ۱- پخش شدن، پراکنده

شدن، افشانده شدن، پاشیده شدن،

۲- چیزی را بین همه به نسبت مساوی

تقسیم کردن (سود و زیان را)، عادلانه

نوبت هر کس مشخص شدن: کَنده

سونویاتی سَبِیلدی = در روستا نوبت

آبیاری بین افراد دینفع برای استفاده

در مزارع خود مشخص شد، کننده

قونا قچی نوباسی سَپیلدی = در روستا  
نوبت مهمانداری بین ساکنان مشخص شد  
سَپینتی = پاشش، افشاندگی، بارش کم  
سَتلَجَم = (مُتَرک) ذات الجَنب  
سَرپ = نگ: سَرت

سَرپَمَک = ۱- به شدت پیچیدن پا را  
گویند: (آیاغیم سَردی = پایم پیچیده  
شد)، ۲- منحرف و کج شدن  
سَرت = ۱- محکم، سخت، ۲- بلند،  
مرتفع، شدید - پرخاش  
سَر تَلَمَک = عصبانیت نشان دادن، از  
کوره در رفتن، پرخاش کردن به کسی  
با عصبانیت سخت گرفتن، با صدای  
بلند داد زدن به کسی  
سَرچِه = نگ: سَرچِه

سَحَر آخِشام = (صبح و شب) - نوعی  
قانون و ز که در مقابل نورگاه تیره و گاه  
روشن می نماید

سَرده = مجلس، مجمع (سنگلاخ)  
سَرغان = گیاه شوره زاری، نیزاری که  
نی آن خشک شده است

سَر قِم = شبنم (دیوان لغات الترک)  
سَر قوت = نیم خورد، ته جرعه  
(سنگلاخ)

سَر کَمَک = ۱- خرامیدن، با ناز و  
کرشمه راه رفتن، ۲- روی دو پا مانند  
گنجشک پریدن (سَکَمَک)

سَرگَم نوخود = نخودچی، نخود پرشته  
سَرکی = سرکوفت، تهمت زدن، اشتباه  
کسی را به رُخش کشیدن، طعنه زدن  
سَرگی = ۱- نمایشگاه، ۲- محل  
گستردن اجناس مختلف در معرض  
دید، بساط اجناس

سَر مَک = پهن کردن، گستردن مانند  
فرش، رخت پهن کردن بر طناب  
سَر نیج = ظرف مسی دسته دار، پارچ  
مسی، شیردوشه، واحدی برای  
اندازه گیری مایعات

سَره لَنَمَک = روی زمین و لوشدن و  
پهن شدن مانند آدم خسته و وامانده  
که بر زمین ولو شده باشد

سَره له مَک = گستراندن - وسیع پهن کردن  
سَریل = گسترده، آماده - تَمَهْد

سَریل قالماق = ۱- آماده ایستادن،  
مقدمه چیدن، دنبال فرصت مناسب  
گشتن - تَمَهید - گسترده شدن

سَر یَلَمَک = پهن و گسترده شدن، آماده  
شدن

سَر یلی = گسترده، پهن شده و آماده  
شده

سَر یَمَک = نگ: ساریماق

سَرین = خنک و گوارا، متبوع: سرین  
سو = آب خنک، سرین ها و = هوای  
خنک



سَرینج = نگ: سَرینج

سَرینله مَک = خنک شدن هوا، در

سایه‌ای نشستن و خود را خنک کردن

سَرینلیک = خنکی و سردی، سردی

ارتباط بین دو نفر

سَر = پسوند شرطی دَوَم شخص جمع:

گلَسَر = اگر بیاید (گلَسَنیز)

سَرَمَک = نگ: سَرَمَک

سَس = صدا، صوت

سَس آلماق = ۱- صدا را از جایی

دریافتن ۲- صدای کسی را گرفتن به

اصطلاح حق رای و صحبت کردن از

کسی سلب کردن

سَسالی = (لاتین) گیاهی است از

تیره چتریان برگهایش دارای

بریدگی‌های عمیق و گل‌های سفید یا

قرمز است این گیاه در مناطق خشک و

معتدل اروپا - آسیا می‌روید و از ریشه

آن جهت معالجه صرع استفاده

می‌کنند (سَمسالیوس - یونانی) نقل از

معین

سَس بوغان = صدا خفه کن

سَس بوغماق = صدا خفه کردن،

جلوی حرف زدن کسی را گرفتن،

دست بر دهان کسی گذاشتن

سَس سسه = هم آوازی، هم‌نوائی،

هم‌صدائی، صدای دسته جمعی:

سَس سسه وئرَمَک = هم‌صدا شدن،

هم آوا شدن

سَس سوراغ = خبر، صدا و سراغ

سَس سیز = ۱- بی سر و صدا، ساکت،

۲- بی خبر، بدون اطلاع کسی،

یواشکی، به آهستگی

سَس سیزلیک = سکوت، بی‌صدائی،

آرامی، آرامش

سَسله شَمَک = باهم به صدا درآمدن،

هم آواز شدن، یکدیگر را صدا زدن،

صدای یکدیگر را شنیدن و جواب

دادن

سَسله مَک = ۱- صدا کردن، ۲- دعوت

کردن، فراخوانی، ۳- یاری خواستن

سَسله نَدیرَمَک = ۱- به صدا درآوردن،

نواختن ساز، نواختن ناقوس، ۲- صدای

کسی را درآوردن (مصدر متعدی)

سَسله نَمَک = ۱- به صدا درآمدن، صدا

درآوردن، ۲- دعوت شدن، فراخوانده

شدن

سَسلی = باصدا، صدا دار، ناطق،

مصَوّت: سَسلی فیلم = فیلم ناطق،

سَسلی حَرفَلَر = حروف صدا دار

(مصَوّت)

سَس سَمیر = سروصدا، سراغ، خبر -

غوغا(سَسیز سَمیر سیز = بی سر و

صدا)

سَس وِئَرَمَگ = پاسخ دادن، جواب  
صدای کسی را دادن، اجابت کردن،  
لَبیک گفتن، صدادادن - صدا سردادن  
سَسَه قَوُیْمَاق = به رأی گذاشتن،  
همه‌پرسی کردن، رفراندم

سَسینه سَس وِئَرَمَگ = لبیک گفتن، به  
ندای کسی جواب دادن

سَغَرِاق = کوزه لوله‌دار (سنگلاخ) - در  
دیوان لغات الترك به معنی جام و کاسه  
بزرگ آمده است که در آن می‌نوشتند

سَف = دفعه، بار، مرتبه کئچن سَف =  
دفعه گذشته (اصطلاح محلی) - بنظر  
می‌رسد که مخفف سَفَر به معنی دفعه  
باشد: بوسَفَر = این دفعه

سَفَر = ۱- سفر، مسافرت، ۲- مرتبه،  
دفعه، بار: بوسَفَر = این بار - اوسَفَر =  
آن دفعه

سَفنی = سفیه، خُل، کم عقل

سَفیل = سرگردان، بی‌بهره

سَقیت - ساقیت = ستاره مَرَبخ (سنگلاخ)  
سَكَسَکَه = اضطراب، نگرانی، نیمه  
خواب: سَكَسَکَه لی یاتماق = با  
اضطراب و تشویش خوابیدن نیمه  
خواب و نیمه بیداری، در فارسی به  
حالت انفعالی معده می‌گویند که  
بی‌اختیار صداهاى پی در پی از سینه  
می‌جهد

سَكَسَن = ۱- هشتاد (عدد)، ۲- فعل امر  
است (از جاپَر) ولی متداول نیست  
سَكَسَنینجی = هشتادم، هشتادمین  
سَكَسَندیرَمَگ = نگ: دیکسیندیرمگ  
سَكَسَنَمَگ = از جاپردن، یگَه خوردن  
(دیکسینمگ)

سَكِگیز = هشت (عدد)

سَكِگیزینجی = هشتمی - هشتمین

سَكَمَز = نگ: قوش سَكَمَز

سَكَمَگ = نگ: سَرکَمَگ

سَکی = سکو، محلی برای نشستن

کمی بلندتر از سطح زمین

سَکیل = اسب یا گوسفند چهار دست

و پا سفید را گویند: قاشقا سَکیل =

پیشانی و چهار دست و پاسفید

سَک - سَگ = پسوند پیوسته و مستقل

در کلمه: دیرسَگ = آرنج = یوْکسَگ

= بلند، رفیع

سَگَرِیْتَمَگ - سَیْرِیْتَمَگ = ۱- به رقص

درآوردن، به لرزش درآوردن، به تکان

درآوردن ۲- به جولان آوردن اسب در میدان

سَگَرِیْشَمَگ - سَیْرِیْشَمَگ = دسته

جمعى وول خوردن، تکان و لرزش

دسته جمعی، سوسوزدن ستارگان یا

تعدادی شمع روشن

سَگَرِیْمَگ - سَیْرِیْمَگ = ۱- لرزش

داشتن، ارتعاش داشتن، تکانهای

ملایم (پریدن پلک چشم)، ۲- چهچه  
 زدن (لرزش و تحریر صدا در آواز)  
 سلجوق = جد سلاطین سلاجقه پدر  
 اودقان که نسب او به ۳۴ پشت به  
 افراسیاب می‌رسد (سنگلاخ)  
 سلجه = نگ: ساغیرتا  
 سلم = مرابحه - رباء  
 سلمچی = رباء خوار  
 سلندر = سرگردان، ویلان، بلاتکلیف  
 سمورکند - سمیرکند = سمرقند، سمر یا  
 سمیر نام پادشاهی است که بانی آن  
 شهر بوده است - کند به معنی روستا و  
 شهر است، سمرکند یعنی شهری که  
 به دست سمر آباد شده است  
 سمتیره مگ = تلوتلو خوردن، تعادل از  
 دست دادن، نامتعادل راه رفتن  
 سمند = اسب زرد رنگ خردلی را  
 گویند، که یال و دُمش سفید است  
 سمنی = ۱- سمنو، شیره جوانه گندم که از  
 آن حلوا درست می‌کنند، ۲- سبزه مراسم  
 عید نوروز: سمنی ساخلامنی هرایل  
 گوئبرده رم سنی = سمنو (سبزه) مرا  
 نگهدار که هر سال ترا سبز می‌کنم  
 سمه = گیج، مَنگ، خَنگ، کسیکه  
 حواس درست و حسابی ندارد  
 سمیر = مترادف سَس: سَس سمیر  
 سمتیره مگ = نگ: سمیره مگ

سمیره مگ = فربه شدن به کسر (س)  
 هم گفته می‌شود: سمیره مگ  
 سمیز = فربه، چاق، سرحال  
 سمیزلیگ = فربهی، چاقی  
 سمیزلیگ اوتو = گیاه خُرفه  
 سمیز مگ = فربه شدن، چاق شدن،  
 سرحال شدن  
 سمیزه مگ = نگ: سمیز مگ  
 سن = ۱- ضمیر دوّم شخص مفرد (تو)  
 ۲- فعل متصل به ضمیر: سنسن = تو  
 هستی - اوژونسن = خودتی، ۳- حرف  
 شرط دنبال فعل: گوژسن = اگر دیدی،  
 ۴- حرف استفهام در آخر کلمه:  
 گوژره سن = آیا می‌شود، ۵- پسوند  
 حدث و گمان: دئیّه سن = مثل اینکه،  
 ۶- پسوند ضمیری بعد از فعل:  
 گوژوبسن - دیده‌ای  
 سنجار = نام شهری که سلطان سنجر  
 در آن متولد شده است  
 سنجر = ۱- نام پادشاه معروف از سلسله  
 سلجوقیان (سلطان سنجر)، ۲- نام پرنده  
 شکاری، ۳- به فارسی مردمان صاحب حال  
 و وجد و سماع را گویند (سنگلاخ)  
 سنده له مگ = نگ: سمتیره مگ  
 سنسینز = بی تو، بدون تو (سن + سیز =  
 بی تو) که سیز در اینجا علامت نفی  
 است (نگ: سیز)



سَهلی مَگ = آرام شدن، کاسته شدن  
 از شدت (سَهله مَگ)  
 سَهَند = ۱- کوهی معروف در آذربایجان  
 شرقی که شهر مراغه در دامنه جنوب  
 غربی آن قرار دارد، ۲- تخلص شاعر  
 بلند آوازه ترک زبان معروف معاصر و  
 محشور با شهریار که اشعاری  
 حماسی و بسیار قوی به زبان  
 آذربایجان دارد و داستانهای  
 دده قورقوت را به طرز شیوایی به نظم  
 درآورده و تاکنون فقط ۲ جلد آن با  
 عنوان سازیمین سؤزو به چاپ رسیده  
 است، نام اصلی وی بهلود قارا چورلو  
 می باشد که دوستانش به او (محمود  
 آقا) می گفتند در فروردین سال ۱۳۵۸  
 در تهران فوت کرد  
 سَهنه = سفیه، احمق  
 سه نَگ = کوزه آب، کوزه سفالی که  
 زنهار بر دوش گرفته و با آن از چشمه  
 آب می آورند  
 سه هَنگ = نگ: سه نگ  
 سَییرِیتمَگ = نگ: سَگریتمَگ  
 سَییرِیمَگ = نگ: سَگریمَگ  
 سَییرمَگ = آواز خوش پرنده، چهچهه  
 پرنده

سَنکسار = جانوری است که به فارسی  
 آنرا دَله و موسوره گویند (سنگلاخ)  
 سَنوچ - سَنوچ - سَندوچ = در  
 قودتادغو بیلک (تألیف ۴۲۶) به  
 معنی بلبل آمده است و در لهجه های  
 گوناگون ترکی به صورتهای (سَدگچ -  
 سَندگچ - سَندوچ و سَندلچ آمده  
 است)  
 سَنه = ۱- سنّ و سال، سال، عمر  
 (عربی)، ۲- به تو، ترا: سَنه نه اوْلوب =  
 تراچه شده است  
 سَنه - سَنَم = پسوند خواهش و  
 پیشنهاد: بیزه گلسنه = به خانه ما بیائی  
 (بصورت خواهش و پیشنهاد) آلسانا =  
 بگیر (به صورت پیشنهاد)، مثال:  
 چاغیردیم باجیم صَنم - سَس وئردی  
 منم منم - دئدیم سنی کیم اوْپسون -  
 دئدی تک سَن اوْپسنم - صدا زدم  
 خواهرم صَنم - جواب داد منم - گفتم  
 ترا که ببوسد - گفت فقط تو ببوس  
 ببینم (بصورت پیشنهاد) در بعضی  
 جاها (سَنه را سَنم هم می گویند)  
 سَنینز = نگ: سَنز  
 سَنینله = با تو، همراه تو، در معیت تو  
 سه = نگ: سا

سئچیلن = انتخاب شونده، انتخاب  
شده

سئچیم = انتخاب

سئرچه = ۱- گنجشک، ۲- در سنگلاخ  
به معنی شیشه و آبگینه و تیز و تند  
آمده است

سئرچه بارماق = انگشت کوچک  
(چئچله بارماق)

سئزدرمگ = فهماندن - متوجه  
ساختن

سئزرمگ = حدس زدن، احساس

کردن، تشخیص دادن، فهمیدن

سئز یلمگ = فهمیده شدن، احساس  
شدن

سئز یگ = گمان، حدس، ظن

سئس اینه سی = سوزن بزرگ، سوزن

کفّاشی بزرگتر از سوزن معمولی

سئسه تویوق = مرغی را گویند کاکل

دارد و کمی شبیه بوقلمون ولی

کوچکتر از آن و کمی بزرگتر از مرغ

سئسی هونؤسؤ = پشه ناقل میکرب

تب تسه تسه

سئل = سیل

سئل اووان = سئلؤو

سئبوت = به لغت کاشغری یعنی

گشنیز (دیوان لغات الترك)

سئجغان = نگ: سیچان

سئچدیرمگ = ۱- دستور انتخاب کردن

دادن به کسی، ۲- دستور دست چین کردن

و سوا کردن دادن به کسی (مصدر متعدی)

سئچگی = انتخاب، گزینش - انتخابات

سئچگین = ۱- انتخاب شده، سوا

شده، دستچین شده، ممتاز

سئچمگ = انتخاب کردن - دستچین

کردن

سئچمه = ۱- ۱ انتخاب شده، دستچین

شده، ۲- کود گوسفند (پشگل)، ۳-

ساجمه گلوله تفنگ سرپر

سئچمه لیگ = محلی که در آن کود

حیوانات اهلی (دام) را پهن می کنند تا

خشک شود و به مصرف سوخت

می رسانند، کودستان: سئچن سئچمه

لیگه دؤشر = کسیکه در انتخاب

وسواس بخرج دهد در کودستان می افند

سئچه نگ = انتخاب شده

سئچن = انتخاب کننده، سوا کننده

سئچی جی = نگ: سئچن

سئچیلیمیش = برگزیده، ممتاز، منتخب

سئلبه = پرت کردن چوب دستی بطور  
 افقی به سوی کسی یا چیزی (کیرتاغا)  
 سئلله مه = فراوان، به وفور، سیل آسا  
 سئلوو = محلی واقع در سراشیبی که  
 بر اثر جاری شدن آب باران فرو  
 رفتگی و شیار پیدا کرده و تا پهنه‌ها  
 ادامه پیدا می‌کند (سئل اووان)  
 سئو = دوست داشته باش (فعل امر)  
 سئوان = دریاچه‌ای در ارمنستان که  
 آذربایجانی‌ها آنرا گویچه گؤلۆ می‌گویند  
 سئودا = عشق، محبت، دلباختگی،  
 دلبستگی، علاقه، مهر  
 سئودایجیگیم = تنها محبوبم، آنکه  
 بیشتر از همه او را دوست دارم  
 سئوگی = نگ: سئودا  
 سئوگیلی = معشوق، محبوب، دوست  
 داشتنی، در فارسی با کمی تحریف سوگلی  
 گفته می‌شود که در اصل ترکی است  
 سئومک = دوست داشتن، علاقمند  
 شدن، عشق ورزیدن  
 سئویشمک = عاشق هم شدن،  
 همدیگر را دوست داشتن - معاشقه  
 (مصدر مفاعله)  
 سئوه جگیم = مورد علاقه‌ام، تنها  
 عشقم، آنچه که آنرا خیلی دوست دارم  
 سئوه سئوه = با اشتیاق - مشتاقانه با  
 عشق

سئویل = ۱- فعل امر است (بگذار  
 دوستت داشته باشند) دوست‌داشتنی  
 باش، ۲- نامی برای بانوان  
 سئویلمک = مورد محبت قرار گرفتن،  
 پسندیده شدن، عشق ورزیده شدن  
 (مصدر مفعولی)  
 سئویم = عشق، محبت  
 سئویملی = محبوب، عزیز، با محبت  
 سئوینج = ۱- شادمانی، خوشحالی،  
 مسرت، ۲- مژده، نوید، ۳- عشق و  
 محبت  
 سئوینجک = شادمان، خوشحال،  
 مسرور  
 سئویندیریچی = خوشحال کننده،  
 شاد کننده، ۲- مژده دهنده  
 سئویندیرمک = خوشحال کردن،  
 کسی را خشنود کردن  
 سئوینمه = مسرت، خوشحالی،  
 شادمانی (مصدر)  
 سئوینمک = خوشحال شدن، خشنود  
 شدن، شادمان شدن  
 سئوینیشمک = همه با هم خوشحال  
 شدن، خشنودی و شادمانی همگانی  
 سئیدام = صاف و هموار و آملس  
 (سنگلاخ)  
 سئیران = گردش، سیران، سیر و تفرج



سیدغازی پنیری = نام سنگ سفید و نرم و سبک که در میان سنگ رخام یافت می شود و جهت بیاض چشم نافع است (سنگلاخ)  
 سئوگ = ۱- کم پشت، پراکنده:  
 سیرک توکلۆ = موی کم پشت، ۲- متخلخل، رقیق، تُنک  
 سئوگلشمگ = کم پشت شدن، تُنک شدن، خلوت شدن

سئیر گلندیرمگ = کم پشت کردن، تُنک کردن  
 سئیر لتمگ = نگ: سئیر گلندیرمگ  
 سئیر لمگ = نگ: سئیر گلشمگ  
 سئیره بۆلبۆل = سهره، کوچکتر از گنجشک بلبلای خوش آواز است  
 سئیز = بُز نر جلودار گله (بُز پیشاهنگ) تکه هم می گویند

## این صدا معادل فارسی ندارد (ö)

سؤ = Sö

سؤز آلماتق = حرف از زبان کسی بیرون کشیدن، اقرار گرفتن، قول گرفتن، کسب اطلاع نمودن

سؤز آنلایان = سخن سنج، چیز فهم، سخن دان، درک کننده

سؤز اوزاتماق = اطاله کلام، به درازا کشاندن، حرافی کردن: سؤز اوزادارسان دادی قاچار = سخن چون به درازا کشد بی مزه شود

سؤز باز = ۱- شایعه پرداز، حرف درست کن، ۲- سخن چین، ۳- هوچی  
سؤز باشینا ایپ سالماق = مطلبی را عنوان کردن و کش دادن، حرفی را دستاویز قرار دادن و بهانه گرفتن: سؤز دئدیگین دیمردی دؤگدوگجه اوزانار = سخن مانند آهن است هرچه بکوبی درازتر می شود

سؤز تیرکؤچی = در سنگلاخ به معنی نمآ و سخن چین آمده است

سؤز چکمک = حرف کشیدن از زبان کسی

سؤزچی = ۱- صاحب سخن، گوینده، سخنور، با معلومات، ۲- شایعه ساز، سخن چین

سؤجک = نگ: سؤجوک

سؤجوک - سؤجک = شراب (قیزیل سؤجک = شراب سرخ)

سؤز = ۱- سخن، کلام، صحبت، حرف، مطلب: ائو سؤز سؤز گور عذابسیز اولماز = خانه بی حرف (بگو مگو) و گور بی عذاب نیست، ۲- راز، سر: سؤز ساخلایان = سر نگهدار

سؤز آتماق = حرف به میان انداختن، کنایه زدن، متلک گفتن: سن سؤز و آت یئرہ سؤز ییه سی اؤز و گؤتورر = تو حرف را بر زمین انداز صاحبش در می یابد (اشاره به کنایه زدن بین جمع است که در آن میان یک نفر خودش متوجه می شود که این حرف درباره او گفته شده است)

سؤز آچماق = سر صحبت را باز کردن، عنوان کردن، داستانی را شروع کردن، مثال: سؤز سؤز و گتیرر آرشین بئری = حرف پشت حرف می آید کرباس با متر (آرشین) می آید

سؤز آراماق = تحقیق کردن در رابطه با مطلبی، دریافتن اصل مطلب از بین حرف ها و صحبت ها

سۆزچىخارتماق = حرف در آوردن،  
شايعة ساختن

سۆزداغارجىغى = منبع معلومات،  
انبان سخن، داراي اطلاعات زياد

سۆزدڭر = ۱- رنجش از حرف، ۲-  
سخن رس، غور كننده، تفسير كردن

سۆزدۆزۆمۆ = شعر، سخن منظوم، از  
فخامت و فصاحت بهره نبرده است  
فقط منظوم است

سۆزگزدىرن = سخن چين، نَمَام  
سۆزگلىشى = آمد حرف، در ضمن  
سخن، من باب مثال - مثلاً

سۆزگۆ = قول و قرار  
سۆزگۆتۆرن = كسى كه از سخن ديگران و

انتقاد ناراحت نمى شود، متحمل  
سۆزگىزلىتمگ = پنهان كردن مطلب،  
سِر نگه داشتن

سۆزلۆ = كسيكه حرفى براى گفتن دارد  
- داراي حرف و سخن

سۆزلۆگ = لغت نامه، فرهنگ واژه ها  
سۆزلىشمگ = ۱- با هم مذاكره كردن،

قرار گذاشتن، ۲- مشاجره لفظى كردن  
سۆزه باخان = حرف شنو، حرف  
گوش كننده، سربراه

سۆزۆ سۆزدن آيىرماق = حرف را از  
حرف جدا كردن، تشخيص دادن  
حرف خوب از بد

سۆزۆن دۆزۆ = حقيقت كلام، واقعيّت  
سۆزيايتىرى = خزانة سخن، گنجينه سخن

سۆكدۆرتمگ = نگ: سۆكدۆرمگ  
سۆكدۆرمگ = ۱- دستور دادن براى

شكافتن درز لباس، ۲- دستور دادن  
براى خراب كردن ساختمان وسيله  
كس ديگر (مصدر متعدى)

سۆكدۆرۆلمگ = شكافته يا خراب  
شدن توسط كسى به دستور ديگرى  
(مصدر متعدى امر مفعولى)

سۆكسۆك = يك نوع درختى است كه در  
زمين ريگرويد و چون خشك شود  
ريشه هاى دراز از خاك برآمده روى زمين  
ظاهر مى شود كه از آن عصا سازند و آنرا  
اوجار هم نامند و به عربى غضاگويند نگ:  
تاغ و اوجار (سنگلاخ)

سۆكل = ۱- لُق، نيمه خراب، مستعمل،  
۲- خسته و بيمار، ۳- كسى كه عضوى  
از اعضا بدنش معيوب است

سۆكل ليگ = بيمارى، خستگى،  
واماندگى

سۆكمگ = ۱- شكافتن درز لباس، ۲-  
كوييدن ساختمان يا خانه كلنگى،  
خراب كردن بنا، ۳- دريده شدن

سۆكۆشدۆرمگ = ۱- شكافتن لباس از  
چند طرف، ۲- درهم ريختن، زير و رو  
كردن



سۆڭۆ = نڭ: سۆڭۆ

سۆڭۆك = ۱- شكاف، شكافته شده

(لباس)، ۲- خراب شده، كوييده شده

ساختمان، فرو ريخته شده

سۆڭۆلمگ = ۱- شكافته شدن، ۲- خراب

شدن، فرو ريخته شدن، ۳- دريده شدن

سۆڭۆلۆ = نڭ: سۆڭۆگ

سۆڭۆنتۆ = ۱- آثار خرابي و ويراني كه

به دست انسان انجام شده است، ۲-

مانده هاي لباس شكافته شده

سۆڭمگ = دشنام دادن، ناسزا گفتن،

فحش دادن، (سۆيمگ)

سۆڭۆد = نڭ: سۆيۆد

سۆڭۆش = فحش، ناسزا، دشنام (سۆيۆش)

سۆڭۆش وئرمگ = ناسزا گفتن، فحش

و دشنام دادن

سۆڭۆشمگ = به يكدیگر فحش و

ناسزا گفتن (مصدر مفاعله)

سۆڭۆلمگ = مورد دشنام و ناسزا قرار

گرفتن

سۆڭۆنچ = نڭ: سۆڭۆش

سۆندۆرتمگ = خاموش كردن آتش يا

چراغ به امر كسي و به دست شخص

ديگر (مصدر متعدی امری) -

خاموشاندن

سۆندۆرمگ = خاموش كردن آتش يا

چراغ

سۆندۆرۆجۆ = خاموش كننده - آتش

نشان - اطفاء كننده

سۆندۆرۆلمگ = خاموش كردن شدن،

نشاندن شدن آتش توسط كسي

(مصدر متعدی مفعولی) - اطفاء شدن

سۆنۆز = هميشه روشن، هيچگاه

خاموش نمي شود (صفت مشبّهه)

سۆنمگ = خاموش شدن، فرو نشستن

شعله

سۆنمۆش = نڭ: سۆنۆگ

سۆنمه ين = خاموش نشو، هميشه

روشن

سۆنۆلمز = غير قابل خاموش شدن

سۆنۆك = خاموش، مخالف روشن:

چراغی سۆنۆگ = كسيكه چراغش

خاموش است و زندگي تاريخ دارد

سۆنه = ۱- طلاكه آلتون هم گويند، ۲-

اردك نر كه ماده اش را بورچين نامند

(سنگلاخ) - سؤنا

سۆوگك = ۱- متكى، ۲- محل اتكاء:

سۆگك آغاجى = درخت اتكاء،

درخت يا چوبى كه بر آن تكيه مي كنند

سۆوگشمگ = ۱- تكيه دادن، ۲- بهم

تكيه دادن

سۆوگنمگ = ۱- به جائي تكيه كردن،

۲- متكى بودن

سۆوگنه جگ = تكيه گاه، محل اتكاء

سۆكە مگ = چيزى را به جائى تكيه

دادن

سۆگۆلۆ = نگ: سۆگىلى

سۆومگ = نگ: سۆومگ

سۆى = سخن، شعر

سۆيۆد = درخت بيد = سالخيم سۆيۆد

= بيد مجنون، بيد آويز

سۆيۆندۆرمگ = نگ: سۆيىندىرمگ

سۆيله مگ = گفتن، حرف زدن، سخن

گفتن، تعريف كردن، گفتار

سۆيمگ = نگ: سۆگمگ

سۆيۆش = نگ: سۆگۆش

سۆيۆلمگ = نگ: سۆگۆلمگ

# این صدا معادل فارسی ندارد (ü = ۆ)

Sü = سۆ

سۆپۆرگه ساققال = ۱- کسیکه ریشش  
دراز و مانند جارو است، ۲- موجود  
افسانه‌ای برای ترساندن بچه‌ها، لولو  
سۆپۆرلشمگ = نگ: سۆپۆرتلشمگ  
سۆپۆرله مگ = نگ: سۆپۆرتله مگ  
سۆپۆرمگ = جارو کردن - رُفتن  
سۆپۆرۆلمگ = جارو شدن، رُفته  
شدن، رُفت و روب شدن  
سۆپۆرۆتتۆ = آنچه از جارو کردن  
حاصل می‌شود، ته مانده چیزیکه  
جارو می‌شود (زباله جارو شده)  
سۆپۆرۆجۆ = رفتگر، جارو کننده،  
رُفت و روب کننده  
سۆت = نگ: سۆد  
سۆت باجیسی = خواهر رضاعی، دو  
دخترکه از یک پدر و مادر نیستند ولی  
از شیر مادر همدیگر تغذیه کرده‌اند  
سۆتدن آچماق = از شیر باز کردن،  
بچه را از شیر مادر جدا کردن، شیر  
مادر را قطع کردن  
سۆتدن آیهرماق = نگ: سۆتدن  
آچماق  
سۆتدن یانئق = کسیکه در طفولیت از  
شیر مادر محروم و شیرسوز شده است

سۆپۆسۆن = به مغولی یعنی مروارید  
سۆپۆگ = به مغولی یعنی: ۱- قلم پا،  
۲- قدم، پی پا: سۆپۆگتکین  
(سبکتکین) یعنی خوشقدم بدینجهت  
او را محمود (پسندیده) می‌گفتند  
(منظور سلطان محمود غزنوی است)  
سۆپۆگتکین = نگ: سۆپۆگ  
سۆپۆکلاماک = پی کردن و قطع کردن  
قلم پا  
سۆپۆر = ۱- امر است به جارو کردن،  
۲- وقتی با کلمه مترادفی ترکیب شود  
معنی نظافت می‌دهد: سیل سۆپۆر  
سۆپۆرتدۆرمگ = دستور جارو کردن  
دادن به کسی (مصدر متعدی)  
سۆپۆرتله شمگ = با هم گلاویز شدن  
و کشتی گرفتن  
سۆپۆرتله مگ = به زور تصرف کردن،  
قاییدن، چیزی را به زور از کسی  
گرفتن، تصاحب کردن به زور  
سۆپۆرگه = جارو  
سۆپۆرگه چکمگ = ۱- جارو کشیدن،  
۲- اصطلاحی برای چیزی نگذاشتن و  
همه چیز را بردن  
سۆپۆرگه چی = رفتگر، جاروکش



**سوئدیگان** = گیاهی است با برگهای کوچک نوکدار که نوک آن تیز می باشد با ساقه های متعدد که از ریشه بالا می رود و هر ساقه چند گل ریز توپی می دهد پس از ریختن گلها ثمر آن به اندازه گاودانه ولی بیضی شکل خمیده است ساقه های آن مصرف رنگرزی دارد، وقتی سبز است اگر شاخه ای از آن بشکند شیر بیرون می زند این گیاه را ساری چوب هم می گویند

**سوئ گونؤ** = در میان عشایر روز یکشنبه را گویند (سوئ گونؤ)  
**سوئ تالکان** = نباتی است که آنرا گلی باشد مانند گل شبت (شوید) و از مسهلات است چون برگی یا شاخی از آن جدا کنند شیر از آن برآید و اگر چوب آن بر آبی که ماهی داشته باشد بیندازند همه ماهیان بر روی آب افتند آنرا به عربی تبوع و به فارسی لاغیه گویند (سنگلاخ) - فرفیون

**سوئلو آش** = شیربرنج  
**سوئ تول** = ۱- نیم رس، کال، گندم و جو که هنوز نرسیده و اگر آنرا فشار دهند محتوایش مانند شیر سفید بیرون می زند، ۲- خام، نیم پز

**سوئ** = شیر، لبن (توجه): پسوندهائیکه با (د) شروع می شوند به کلماتیکه آخرش (د) باشد به پیوندند (د) آخر کلمه به (ت) تبدیل می شود مانند: سوئ + دَن - سوئ دَن = از شیر - ایگید + دَن - ایگیتَدَن = جوانمرد

**سوئ آجر** = شیر به شیر، زنی که شیر بچه اول را قطع نکرده آبستن می شود بچه هایش را سوئ آجر می گویند

**سوئ آمر** = شیرخوار  
**سوئ قاتیق** = شیر و ماست (منظور لبنیات است)

**سوئ قارداشی** = برادر رضاعی  
**سوئ گؤلؤنه دؤشمگ** = کنایه از خوشبخت و سعادت مند بودن است (در استخر شیر افتادن)

**سوئ گونؤ** = روز یکشنبه را گویند: بین عشایر و ایلات رسم است که شیر گله گوسفند روزهای یکشنبه به چوپانان می رسد به همین مناسبت آنرا سوئ گونؤ یعنی روز شیر نامیده اند - در ترکیه و در بعضی جاها روز یکشنبه را بازار گونؤ می گویند یعنی روز بازار - روز تعطیل آخر هفته

**سوئلو آش** = شیر برنج، غذائی از شیر و برنج

سوږتۆشمگ = ۱- اصطكاك بدنې پيدا كړدن، اصطكاك دو چيز با هم، ۲- سر به سر كسى گذاشتن، مزاحم كسى شدن، به پرو پاى كسى پيچیدن  
 سوږتۆگ = ۱- سائیده شده، صیقل شده، صاف، ۲- بى حیا، پاچه وړ مالیده

سوږتۆگ آغاچى = درخت يا چوبى كه دواب برای خاراندن بدنشان خود را به آن مى مالند

سوږتۆلمگ = سائیده شدن، اصطكاك پيدا كړدن، مالیده شدن، صیقلی شدن  
 سوږتۆلۆ = نگ: سوږتۆگ

سوږتۆنمگ = خود را به جائى مالیدن - اصطكاك پيدا كړدن

سوږته له مگ = چيزى را به چيز ديگر مالیدن، مالاندن، ساياندن

سوږدۆرمگ = ۱- دستور راندن دادن، ۲- دستور شخم كردن زمين را به كسى دادن (مصدر متعدى)

سوږگاوول = جمعى از لشگريان كه از پشت لشگر به راندن لشگر مأمور باشند (سنگلاخ)

سوږگج = ۱- هر چيزيكه بر زمين كشيده شود مانند سورتمه، ۲- خزنده شامل همه خزندگان

سوږلۆ سئييق = آردى كه با شيرپخته مى شود و شل تر از خمير معمولى است (سئييق = شل)

سوږدۆ داشماق = ۱- اظهار علاقه شديد و نشان دادن محبت، ۲- تملق كردن، چاپلوسى كردن

سوږدۆگ = ادرار، شاش، بول (سيدىگ)

سوږدۆگ آتماق = ۱- اشتياق نشان دادن، علاقه زياد ابراز نمودن، ۲- تمايل نشان دادن جنس لطيف به جنس نر (شاش جهانندن)

سوږدۆگلو = شاشو

سوږدۆگلوگ = مئانه - شاشدان

سوږتدۆرمگ = ساياندن، مالاندن پماد توسط كس ديگر، دستور سائیدن و مالیدن به كسى دادن (مصدر متعدى)

سوږتگج = ۱- ساينده، رنده آشپزخانه، ۲- ماله بتايى

سوږتگۆ = روغن ماليدنى - پماد

سوږتمگ = ۱- سائیدن، مالیدن روغن يا پماد، ۲- وقت گذرانى كردن به باطل، اتلاف وقت كردن با كم كارى

سوږتمه = ۱- سايش، عمل سائیدن، اصطكاك، ۲- اتلاف وقت با كم كارى (مصدر اسمى)

سۆرۆشدۆرمگ = لغزاندن، سُراندن،  
سُردادن

سۆرۆشدۆرمه = لغزاندن، ارعاش  
سۆرۆشگن = لغزنده، ليز

سۆرۆشمه = لغزش - رانش زمين

سۆرۆشمگ = ۱- لغزیدن، ليز خوردن،  
۲- قيد کارى را زدن و از خيرش  
گذشتن، منصرف شدن، ۳- اشتباه  
کردن، لغزش پيدا کردن

سۆرۆکله مگ = نگ: سۆرۆتده مگ

سۆرۆگ = ۱- شخم شده (زمين)، ۲-  
گلّه و رمه را نیز گویند (سۆرۆ) - ۳-  
تبعید شده

سۆرۆلمگ = ۱- تبعید شدن، ۲-

کشانده شدن، راه برده شدن گاری یا  
اتومبیل، ۳- شخم خوردن زمين

سۆرۆمگ = نگ: سۆرۆتده مگ

سۆرۆندۆرچۆ = مسامحه کار، کش  
دهنده، به تأخير اندازنده

سۆرۆندۆرمگ = مسامحه کردن، تعلل

کردن، امروز و فردا کردن، کش دادن کار  
سۆرۆندۆرمه = سردوانى، تعلل،  
مسامحه

سۆرۆندۆرۆلمه = کارى که کش داده  
شده است، به تعلل انداخته شده

سۆرۆتگج = لغزنده، محل لغزنده،  
سُر سُرّه

سۆر سۆمۆگ = ۱- مجموعه ای از  
استخوان، ۲- اشاره به آدمهای خیلی  
لاغر استخوانی است

سۆرگۆ = ۱- کشو، ۲- شن کیش را گویند  
که پس از تخم پاشی بر شخم می کشند  
تا بذر در زیر خاک برود

سۆرگۆن = تبعید، کسیکه از شهر و  
ديار خود به جای دیگر فرستاده شده  
است، رانده شده

سۆرمگ = ۱- راندن، رانندگی کردن،  
۲- گذراندن (عمر گذراندن)، ۳- زمين  
را شخم کردن

سۆرمه = ۱- سُرمه، گُحل، ۲- کشوميز،  
۳- کلون پشت در، چوب متحرک

(کشوئى) سۆرمه کیلید هم می گویند  
سۆرۆ = رمه، گلّه، خیل، عدّه، تعداد  
زیاد

سۆرتدۆرمگ = دستور کشانده شدن  
کسی یا چیزی را روی زمین دادن  
توسط کس دیگر (مصدر متعدی)

سۆرۆتده مگ - سۆرۆتله مگ = چیزی  
یا کسی را روی زمین کشاندن، چیزی  
را با خود کشاندن، کشان کشان بردن

سۆرۆتمه = ۱- سورتمه، هر چیزی که  
بر زمین کشانده می شود، ۲- کلون  
پشت در، ۳- دم پائی که در پا کنند

سۆرۆچۆ = راننده بطور عام



سوژوئمگ = ۱- کشیده شدن، خود را  
بر زمین کشیدن، سینه خیز رفتن، ۲-  
چیزی که توسط کس دیگر بر زمین  
کشیده می شود

سوژه = ۱- مدت، زمان، مهلت، ۲-  
ادامه، دنبال، تداوم، امتداد

سوژوه = بوته: به سنبله یا جارو شبیه  
است در سینه کش کوههای خشک  
می روید از انواع آن در گلکاری و  
عطر سازی و دارو استفاده می شود  
عصاره برگش استفاده درمانی و  
صنعتی دارد - جوهرش ضد التهاب  
است شکوفه اش سفید صورتی است  
در آسیا و قفقاز یافت می شود بعضی  
انواع آن زینتی است

سوژگ = ادامه، امتداد، دنبال، تداوم  
سوژگلی = مداوم، ادامه دار، دنباله دار  
سوژگسینز = بی دنباله  
سوژی = نگ: سوژو

سوژ = ۱- فعل امر است: الف - برای  
صاف کردن، ب - برای خرامیدن، ۲-  
پسوند نفی است (بی): گول سوژ =  
بی گل - اوز سوژ = کم رو، بی رویه،  
کونول سوژ = بی میل، بی علاقه، ۳-  
ضمیر فعلی: گوژو بسوژ = دیده اید -  
گوژوژو بسوژ = برداشته اید - (به  
اقتضای صداها کلمات به صورت:

سبز - سوژ هم می آید)  
سوژدوژمگ = ۱- دستور صاف کردن  
چیزی را دادن (مصدر متعدی)، ۲-  
خرامیدن و حرکات دلنواز انجام دادن،  
غمزه چشم نشان دادن، چشمان را به  
عنوان ناز خمار کردن، پلک چشمها را  
نازک کردن

سوژدوژلمگ = متعدی مفعولی  
سوژدورمگ

سوژگج = صافی، صاف کننده،  
پالاینده، آبکش (سوژکش هم  
می گویند که درست نیست)

سوژگون = ۱- خمار غماز، باعشوه  
(چشم)، ۲- پارچه کهنه نخ نما، ۳-  
نشتی، تراوش

سوژمگ = ۱- صاف کردن، آبکش  
کردن، ۲- تراوش آب از کوزه، جریان  
خیلی باریک آب، ۳- خرامیدن، غمزه  
نمودن، چشم خمار کردن

سوژمه = ۱- آبکش شده، چکیده  
شده، مانند ماست (سوژمه قاتیق)، ۲-  
صاف شده، پالایش شده، ۳- غمزه،  
خماری، ۴- خرام، خرامیدگی

سوژمه پیلو = برنج آبکش شده - پِلو  
سوژوگ = ۱- محل تراوش، ۲- پارچه  
کهنه نخ نما شده، ۳- صاف شده،  
زالال، پالایش شده

سۆزۈلمگ = ۱- صاف شدن، آبکش

شدن، ۲- نخ نما شدن پارچه، خمار

شدن چشم

سۆزۈلمۈش = ۱- صاف شده، پالایش

شده، از صافی گذشته، ۲- پارچه‌ایکه

کهنه و نخ نما شده است

سۆزۈتۈ = تراوش، آنچه از صافی

گذشته است

سۆزه جگ = نگ: سۆزگج

سۆزه نگ = ۱- کسیکه نمی‌تواند

ادرارش را نگهدارد و چکه چکه

می‌ریزد، ۲- مرض سۆزاک را نیز

گویند

سۆگ = پسوند بعضی از کلمات که

معمولاً به خود کلمه پیوسته است

مانند: سۆمۈگ = ولگرد، دۆمۈگ =

ضربه‌ای که با نوک مشت به کسی زده

می‌شود

سۆلۈک = ۱- زالو، چسبنده، ۲- جوانه

نوک تیز، ۳- به آدمهای سمج نیز

می‌گویند

سۆلۈسۈن = ۱- چشم گرسنه،

حریص، طماع، ۳- چاپلوس، حيله گر

سۆلگ = ولگرد، کسیکه برای

شکم چرانی این در و آن در می‌زند -

هرزه گرد

سۆلندیرمگ = ول گردانیدن، کسی را

دنبال مفت خوری و شکم چرانی

بردن، دنبال نخود سیاه فرستادن

سۆله = آواره، آوارگی

سۆلنمگ = ول گشتن، بیکار گشتن،

بی‌هدف پرسه زدن، دنبال مفت

خوری و شکم چرانی گشتن

سۆمسۆی = ۱- زبانک باریک دو لایه

از نی ظریف ساخته شده برای بعضی

از آلت‌های بادی موسیقی مانند سورنا،

سوئک، سوئوتک

سۆمسۆبالابان = نی لبک باریک از نی

ساخته شده حدود ۲۰ سانتیمتر که

زبانکش همان سۆمسۆ است

سۆمسۆگ = نگ: سۆلگ، سۆگ

سۆمسۆمگ = نگ: سۆله نمگ

سۆمسۆنمگ = نگ: سۆله نمگ

سۆمگ = ۱- گلوله پشم تمیز، پشم

سفید تمیز، ۲- در مقام تشبیه به

گیسوی سفید گویند مانند موی سفید

مادر بزرگ

سۆمۈرگه = مستعمره

سۆمۈگ = استخوان را می‌گویند

عموماً در مقام مقایسه به هر چیز

سفت و سخت می‌گویند: سۆمۈگ

کیمی = مانند استخوان

سۆمۈگ سیندیرماق = استخوان

ترکاندن، تجربه کسب کردن

سوڭ = ۱- تیرچوبی را گویند که بر سقف اندازند و بر روی آن نی و چوب می ریزند و اندود می کنند، شاه تیر، تیر حمال، ۲- فعل متصل به سوم شخص غایب مفرد: گوئور سوڭ = بردارد که به اقتضای صدای کلمات به صورت سون و سین هم می آید: اوئور سون = بنشیند - آپارسین = ببرد - گتیر سین = بیاورد

سوڭبؤل = ۱- خوشه گندم و جو و هر گیاهی مانند آنها - گل سنبُل

سوڭگرا = ۱- اسفنج را گویند، ۲- چرمی متخلخل مانند نمد چون بر آب گذارند آبرای خود می کشد (ابر شستشوی بدن در حمام)

سوڭگرا داشی = نگ: آياق داشی

سوڭگۆ = سرنیزه که سوڭوهم می گویند از مصدر (سوڭمک = دریدن) مشتق است، نوک تیز، هر چیزی که نوک آن تیز است

سوڭگه چيخماق = سوڭا چيخماق یعنی به انتها رسیدن، به سر تیزی رسیدن - همه چیز را از دست دادن

سوڭنت = ۱- رسم و رسوم قدیمی، سنت، ۲- ختنه

سوڭنت تۆيو/ی = جشن ختنه، ختنه سوران

سوڭنی = سنی، مسلمان غیر شیعه

سوؤؤم = رشته نازک و ظریف

سوؤؤم = نگ: سوؤؤم



سو = So = سُ

سُخولماق = ۱- فرو رفتن، ۲- چپیدن،

با پروئی خود را در جائی تپاندن

سُوراغ = سراغ، خبر گرفتن، جستجو

کردن، دنبال کسی یا چیزی گشتن، از

مصدر (سُورماق - سُوروشماق) مشتق

می باشد

سُوراغلاشماق = سراغ کسی یا چیزی

را گرفتن، در پی چیزی گشتن

سُورماق = سراغ و تفتیش کردن

سُوران = ۱- سراغ گیرنده، تفحص

کننده، سؤال کننده، ۲- مکنده، ۳- غریو

دسته جمعی، هورا کشیدن

سُورتوق = مکش، مکیدن باولع

سُورتوقلاماق = مکیدن، باولع مکیدن

سُورجوک - سُورجک = افسانه شب،

سَمَر

سُوردورماق = ۱- مکاندن، وادار به

مکیدن کردن ۲- دستور تفتیش و

پرسش دادن به کسی از کس دیگر

(مصدر متعدی)

سُورغو = ۱- سؤال، پرسش، استفسار

۲- آلت مکنده مانند حجامت

سُورغوچ = جیقه که بر سر زنند

(سنگلاخ)

سُوبا = بخاری، اجاق دیواری

سُوجوق = نگ: سُونجوق

سُوجوک - سُوجُوک = در دیوان

لغات التُرك به معنی شراب آمده

است، قِزِیل سُوجُوک = شراب سرخ

- شیرین، لذیذ

سُوجوماق = ۱- شیرین کاری کردن، ۲-

نگ: مَوجوماق

سُوخاق = ۱- کوچه، بن بست، ۲-

نوعی آهو (بزرگتر از آهوی معمولی)

که از شاخ آن دسته کارد و چاقو

می سازند (سُوقاغ)

سُوخماق = فرو کردن، تپاندن، چپاندن

سُوخوش = ۱- فحش و ناسزا، ۲- عمل

تپاندن، چپاندن

سُوخوشدورماق = ۱- زورچپان کردن،

۲- به باد فحش و ناسزا گرفتن

سُوخوشدورولماق = زورچپان شدن

(مصدر متعدی حالت مفعولی)

سُوخولان = نگ: سُوخولغان

سُوخولجان = کرم خاکی از تیره

نرم تنان

سُوخولغان = ۱- فرو رونده، ۲- خود

تپان، پرو، فضول، کنجکاو

سۇرقوداشى = سنگى پهن و هموار كه  
بر روى آن دارو يا چيز ديگر سايند  
(سنگلاخ)

سۇرما = ۱- مكش ۲- سۇال، پرسش  
سۇرماج = دستگاه مكنده

سۇرماق = ۱- سۇال كردن، پرسيدن  
(كواكب سرينى شب تا سحر بيدار  
اولانندان سۇر) ۲- مكيدن  
سۇرو = نگ: سۇرغو

سۇروجو = ۱- مكنده ۲- سۇال كننده  
سۇروش = ۱- سۇال و پرسش،  
استفسار ۲- امر است به سۇال كردن  
سۇروشماق = سۇال كردن، پرسيدن  
سۇروشولماق = پرسيده شدن،  
استنطاق و استفسار شدن

سۇروغ = ۱- گمشده را خواندن، جار  
زدن، آواز كردن گم شده، ۲- سۇال،  
پرسش ۳- چوبى كه اطفال هنگام بازى  
به جاى مركب سوار مى شوند  
سۇروغ گۆنۆ = روز پرسش، روز  
استنطاق، روز قيامت  
سۇرولماق = ۱- پرسيده شدن ۲-

مكیده شدن

سۇرومسوز = بى مسئوليت

سۇروملو = مسئول، كسيكه بايد  
سؤالهاى مردم را جواب دهد  
سۇرون = سۇال

سۇز = پسوند شرطى: اؤلسۇز = اگر  
باشيد - قويسۇز = اگر بگذاريد، اگر  
اجازه دهيد

سۇزارماق = رنگ پريده شدن، پژمرده  
شدن، افسرده شدن

سۇزالماق = احساس ضعف كردن،  
احساس كسالت و بيمارى كردن

سۇسور = به آدم بدسليقه و نامرتب و  
كثيف مى گويند، بى مسئوليت،  
بى خيال، بى توجه، بى احتياط

سۇسورلوق = بى احتياطى، بى توجهى،  
بى نظمى، بدسليقه بودن

سۇغات = نگ: سۇوغات

سۇغان = پياز

سۇغاناق = پياز كوهى، اگر گوسفند  
بخورد شيرش بوى پياز مى دهد -  
پيازچه

سۇغان سو = نگ: سۇغان شورباسى

سۇغان شورباسى = نوعى شوربا با  
پيازداغ همراه عدس و بدون گوشت

سۇغانلىق = مزرعه پياز - محلى در  
تفليس گرجستان

سۇغون = گاو كوهى - گوزن

سۇقاع = ۱- نوعى آهو اما بزرگتر از  
آهو از شاخش دسته كارد مى سازند

۲- جائيكه آب آن خشك شده، چاه  
خشكیده، كوچه تنگ (سنگلاخ)

سۆقور = در سنگلاخ به معانی زیر  
 آمده است: ۱- اردک نر (یاشیل باش  
 سونا) ۲- کوری را گویند که آب حذقه  
 او برطرف شده چشمش به مفاک  
 افتاده باشد ۳- چاه خشکیده را نامند و  
 با قاف مشدد (سوققور) اسب و دواب  
 مغلوک و ناتوان را گویند در آذربایجان  
 چنین اسبی را لوققور می گویند  
 سۆقوم = دوابی که برای اکل آنرا ذبح  
 می کنند  
 سۆقوو = هاون چوبی بزرگ (سنگلاخ)  
 - دیبک  
 سۆکاک = به زبان ترکیه یعنی کوچه  
 سۆل = چپ، طرف چپ، یسار  
 سۆلاخای = چپ دست  
 سۆلاغان = پژمرده شدنی، آسیب پذیر  
 سۆلاق = ۱- چپ دست ۲- استخوان  
 کعب چپ دواب، (قاب بازی)  
 سۆلان = پژمرده شونده، رنگ بازنده  
 سۆلجوق = پژمرده، افسرده  
 سۆلچو = چپی، چپرو، طرفدار چپ،  
 مخالف راست رو  
 سۆلداش - سۆلدوش = همراه داماد  
 که در طرف چپ او قرار می گیرد،  
 طرف راستی را ساغدیش - (ساغداش)  
 می گویند - در اینجا بخاطر مصوت (و)  
 داش به دوش تبدیل شده است

سۆلدا دوران = آنکه در سمت چپ  
 ایستاده است  
 سۆلدوران = پژمرده کننده  
 سۆلدورماق = پژمرده کردن، باعث  
 پژمردگی شدن  
 سۆلغون = پژمرده، بی رنگ و رو،  
 بی طراوت، پریشان، افسرده، بیمار  
 سۆلغونلوق = پژمردگی، پریشانی،  
 افسردگی، بیماری  
 سۆلماز = همیشه باطراوت (صفت  
 مشبهه)  
 سۆلماق = نگ: سۆلوخماق  
 سۆلوخماق = پژمرده شدن، طراوت از  
 دست دادن  
 سۆلوشغوماق = نگ: سۆلوخماق  
 سۆلوغ = پژمرده، پریشان، بی طراوت  
 سۆمی = نان بربری را می گویند  
 سۆموران = مکنده، دستگاه مکنده  
 سۆمورتداماق - سۆرمورتلاماق =  
 مکیدن، باولع مکیدن  
 سۆمورجوق = پستانک، نوک پستان  
 مادر، هر چیز مکیدنی  
 سۆمورغان = مکنده، زیاد مکنده  
 سۆمورماق = مکیدن (سۆرماق) هم به  
 معنی مکیدن است هم به معنی پرسیدن  
 سۆموروجو/ی = مکنده، دستگاه  
 مکنده



سۆموروجولار = مکنندگان (جانور)

مانند زالو

سۆموروشماق = از چند جهت مکیدن

مانند بچه‌های وحوش که از پستانهای

مادرشان می‌مکنند

سۆن = آخرین، پایان، انتها

سۆنا = ۱- اردک، مرغابی ۲- سَمبل

زیبائی، یاشیل باش سۆنا = اردک

سرسبز نرکه زیباتر از جنس ماده است

سۆنا بۆلبۆل = نوعی بلبل، بلبل زیبا،

پرنده کوچک آوازخوان

سۆنار = تقدیم

سۆنا قالماق = به آخر ماندن

سۆنالاماق = دقت کردن، ملاحظه

کردن، تحقیق کردن، ایراد گرفتن،

اشکال تراشی کردن: سۆنالایان

سۆناقالار = هر کس که دقت بیشتری

به خرج دهد و ایرادگیر باشد عقب

می‌ماند

سۆن اویغو - سۆنکی اویغو = خواب

آخرین، خواب مرگ (اؤلۆم یوخوسو)

سۆنا یتیرمگ = به پایان رساندن، کار

را تمام کردن

سۆنا یتیمگ = به پایان رسیدن

سۆنا یتیشمگ = به پایان رسیدن، به

اتمام رسیدن

سۆن بئشیک = آخرین فرزند، ته تغاری

سۆنجا = بعد از، بعد از آن

سۆنجوق = جفتک، لگد انداختن

چهارپایان با جفت پای عقب

سۆنجوق آتماق = لگد انداختن،

جفتک انداختن

سۆنجوقلاشماق = با یکدیگر جفتک

بازی کردن، به یکدیگر لگد انداختن

(مصدر مفاعله)

سۆنجوقلاماق = جفتک انداختن الاغ

را گویند که هنگام سوار شدن لگد

می‌اندازد

سۆن خَبر = آخرین خبر

سۆنرا = سپس، بعداً، بعد

سۆنراکی = بعدی آنچه که در آخر بود

سۆن سۆز = حرف آخر، آخرین کلام،

حرف پایانی

سۆنسوز = ۱- بی‌انتها ۲- بی‌فرزند، ابتر

سۆن شکیلجی = پسوند

سۆنقور = ۱- نوعی پرنده شکاری که

شونقار هم می‌گویند، تاتار و لَزکیه به

نابینا می‌گویند (سنگلاخ)

سۆنکی = نگ: سۆنراکی

سۆنلۆ = ۱- ادامه‌دار، دنباله دار، ۲-

محدود، معدود، دارای انتها و پایان

سۆنوج = نتیجه، برآیند (سۆنوج)

سۆنوقورا = (آخرین غوره) - غوره‌ایکه

با خوشه‌های کوچک بعد از چیده

شدن انگور بر شاخه‌های تاک ظاهر  
می‌شود (زینکیرته - قوراباشی) نیز  
گفته می‌شود

سۆنجا = بعد از او، دنبال او، عقبش،  
بعداً

سۆنوج = نتیجه

سۆنونجو/ی = آخر، آخرین

سۆن یوخو = خواب آخرین، مرگ

سۆو = ۱- عمل تیز کردن: پیچاق

سۆولاماق = چاقوتیزکردن، ۲-

مترادف است با سۆز: سۆز سۆو =

خبر و آگاهی ۳- فعل امر است برای

تمام کردن: سۆو قورتارسین = تمامش

کن!

سۆوخوا = صاحب مرده، بی صاحب

مانده

سۆخاشماق = نگ: سواشماق

سۆورا = نگ: سؤنرا

سۆوورولماق = ۱- باد داده شدن

(خرمن)، ۲- بر باد رفتن

سۆوغات = هدیه، ره آورد، ارمغان

سۆووغون = نگ: ساوغون

سۆولاق = آلتی که با آن چاقو تیز

می‌کنند، چاقو تیزکن (مَسْت)

سۆولاماق = تیز کردن، تیزکردن آلت

برنده مانند چاقو - شمشیر و امثال آنها

سۆولایان = چاقو تیزکننده (اسم فاعل)

سۆوماق = از سر واکردن، سپری کردن،

گذراندن، دفع کردن، سَرسَری عمل

کردن، ماست مالی کردن: باشندان سۆودو

= از سرباز کردن، ماست مالی کردن،

سَرسَری - برطرف کردن

سۆووتماق = سردکردن، خنک کردن

(سۆیوتماق)

سۆووجو = دادستان (ساووجو)

سۆوورماق = ۱- باد دادن خرمن،

بوجاری کردن غلات و حبوبات ۲-

برباد کردن، به باد دادن ۳- جدا کردن و

خالص کردن توسط باد ۴- افشاندن

خرمن یا خاک

سۆووروجو/ی = دستگاه بوجاری

سۆووروق = ۱- بوجاری، خرمن

افشانی ۲- گردباد

سۆووشدورماق = گذرانیدن، سپری

کردن، رد کردن، دفع کردن

سۆووشماق = گذر کردن، گذشتن،

عبور کردن

سۆوولماق = تمام شدن، گذشتن،

برطرف شدن، رفع شدن: هۆوهۆولدو

جوّت سۆوولدو = هو هو تمام شد

شخم به پایان رسید

سۆی = نسل، نژاد، ایل و تبار، اصل و

نسب: سۆی سۆیلاماق = شجره

گفتن، از نژاد خویش صحبت کردن

سۆي آد = نام خانوادگی

سۆيان = ۱- غارت كنده، لخت كنده

۲- پوست كنده، كسى كه پوست مى كند

سۆيداش = همتراد

سۆيدورماق = ۱- دستور پوست كندن

دادن ديگرى ۲- دستور چاپيدن و

غارت كردن دادن، (مصدر متعدى)

سۆي سۆيلاماق = نژاد پرستى،

تعريف از نسل و نژاد

سۆيغون = ۱- چپاول، غارت، راهزنى

۲- در سنگلاخ به معنى گوزن آمده

است اعم از نر و ماده

سۆيغونچو/ي = چپاولگر، غارتگر،

راهزن

سۆيغونچولوق = غارتگرى، راهزنى،

چپاولگرى

سۆيغونندان چىخماق = همه چيز را به

يغما و چپاول دادن - پس از غارت رها

شدن

سۆي قيردى = نژادكشى (سۆي قيرماق)

سۆيماق = ۱- لخت كردن، غارت كردن

۲- پوست كندن: درى سين سۆيدولار

= پوستش را كندند

سۆيوتماق = نگ: سۆووتماق

سۆيوجو = ۱- لخت كنده ۲- رفع

كنده، برطرف كنده، ۳- پوست كن

سۆيودوجو = سردكنده - خنك كنده

(مانند كولر)

سۆيورغاماق = احسان و بخشش كردن

(سنگلاخ)

سۆيورغان = احسان دائمى

(سنگلاخ)، هميشه احسان دهنده

سۆيوق = ۱- سرد، سرما ۲- بى اعتنا،

حالت سردى و بى توجهى و بى تفاوتى

سۆيوق دگمه = سرماخوردگى، گريپ

سۆيوق قانلى = خونسرد، بى تفاوت

سۆيوقلوق = ۱- سردى، بى اعتنائى،

بى توجهى، ۲- حالتى كه بر اثر خوردن

غذاهاى اسيددار به وجود مى آيد و در

اصطلاح به آن «سردى» مى گويند

سۆيولماق = ۱- پوست كنده شدن، از

پوست در آمدن ۲- لخت كرده شدن

توسط راهزنها

سۆيولموش = ۱- پوست كنده شده ۲-

كسيكه همه چيزش را به يغما داده

باشد، همه چيز را به غارت و چپاول

داده

سۆيولو = پوست كنده

سۆيوماق = سرد شدن، خنك شدن -

دل سرد شدن

سۆيوندو تدورماق = دستور دادن به

كسى براى كندن لباس ديگرى (مصدر

متعدى امرى)



سۆيوندورماق = لباس کسی را از تنش  
درآوردن، برهنه کردن (مصدر  
متعدی)

سۆيونماق = برهنه شدن، لباس  
خویش را از تن درآوردن

سۆيونوقلو = بى لباس، برهنه، لخت  
شده، مقابل گئىيىنگلى = لباس  
پوشیده، آراستگى ظاهر

سو = Su = سو

سو = ۱- آب ۲- در دیوان لغات الترك  
به معنی لشگر و سپاه آمده است ۳-  
شبهات

سو آتماق = آب انداختن، آب انداختن  
پشت سرماسفر

سو آتی = اسب آبی

سو آلتی = ۱- زیر آبی، زمینی که به آن  
آب می‌رسد ۲- زیر دریا، قسمت  
تحتانی آب

سو اولچن = ۱- مأمور اندازه‌گیری آب،  
کنتور آب، ۲- به حشرات آبی گویند  
سوایتی = سگ آبی

سوب = در سنگلاخ به معنی دراز و  
کشیده آمده که در خصوص چهره و  
قامت استعمال می‌شود: سوبایوزلو =

کشیده‌رو، سوبا بویلو = کشیده قامت  
سوباشی = ۱- سر آب، سر نهر ۲-  
شحنه و داروغه شهر ۳- رئیس لشگر

سوبای = مجرد، کسیکه متأهل نیست  
سوبایلئق = مجردی، غیرمتأهل:  
سوبایلئق سلطانئق = مجردی  
پادشاهی است

سوبولاندیرماسی = آب را گل آلود  
کردن، آشوب راه انداختن

سوبولبولی = سوت بلبل، ظرف  
سفالی کوچک به شکل آفتابه که در  
آن آب می‌ریزند از لوله‌اش فوت  
می‌کنند با حرکت آب در داخل ظرف  
صدای بلبل در می‌آید

سوپ = (کلمه روسی) سوپ، آش،  
غذای آبکی

سوب = خرنر جوان یک‌ساله  
سویی = نگ: سوبا (توجه کنید که  
سوبا غیر از سوبای می‌باشد)

سوپیشگی = گربه آبی، خوک آبی  
سو تاری = نگ: قایرغا

سوج = نگ: سوچ

سوجاق = محل نمناک، زمین خیلی  
مرطوب

سوجوق = ۱- با سلوق، راحت‌الحلقوم ۲-  
نوعی غذا که روده شیرین‌گوسفند را  
باقیمه و پیاز پر کرده و در روغن بپزند

سوجوللوتی = ۱- مرغ آبیانه، کاروانک  
مرداب ۲- اصطلاحاً راحت و بدون  
دردسر انجام شدن کار را می‌گویند،  
خیلی آسان و راحت

سوجیک = ۱- هر چیز شیرین ۲- می  
شراب (دیوان لغات التراک)

سوساق = چمچه، آبگردان، ملعقه که  
محتوای دیگر را با آن بگردانند  
(سنگلاخ)

سوسالماق = ۱- آب انداختن ۲- تشنه  
شدن

سوساماق = نگ: سوسوزلاماق  
سوسپین = آب پاش

سوستالماق = سست شدن  
سوسدالماق = نگ: سوساماق

سوسدورماق = ساکت کردن، سکوت  
برقرار کردن (مصدر متعدی)

سوسدوروجو/ی = ساکت کننده،  
سکوت برقرارکننده

سوسدورولماق = ساکت شدن کسی  
وسيله کس دیگر (مصدر متعدی  
مفعولی)

سوسغون = ساکت، خاموش  
سوسماق = ساکت شدن، سکوت  
اختیار کردن

سوسم = متحیر، حیران  
سوسوز = تشنه، عطش، بی آب، ضمناً  
سوز پسوند نفی می باشد

سوسوزلاماق = تشنه کردن، بی آب و  
عطشناک نگهداشتن: لا = پیوندیکه  
اسم را به فعل تبدیل می کند

سوسوزلاماق = تشنه شدن، بی آب  
ماندن

سوچ = گناه، تقصیر، اتهام (سوچ)

سوچکمگ = ۱- آب کشیدن ۲- ورم  
کردن لته دندان، عفونت کردن زخم،  
۳- آب را وسیله کانال به جای دور  
انتقال دادن، آب را از چاه کشیدن، آب  
را لوله کشی کردن، آب رسانی

سوچلاماق = متهم کردن، مقصر  
دانستن

سوچو/ی = آب فروش، سقا، میرآب  
سوچیچگی = آبله مرغان را می گویند  
سوچيله مگ = آب پاشیدن، پاشیدن  
آب با دست

سودور = تاول، آب آوردن زیر پوست،  
ورم کردن لته، ورم

سودورجوق = تاول کوچک، تاول  
آبدار

سورسات = آذوقه، مواد لازم برای  
مهمانی، مایحتاج خوراکی

سورغوج = نگ: سورقچ  
سورقچ = عصاره لک برای چسبانیدن

دسته شمشیر - لاک (دیوان لغات  
التراک)

سوز = پسوند نفی: نگ: سیز (پسوند  
نفی)

سوس = ساکت، ساکت باش، امر  
است به سکوت کردن

سوساتان = آبروش



سوسوزلانماق = بی آب ماندن، تشنه شدن

سوسوزلوق = بی آبی، کم آبی، تشنگی  
 سوسوناسی = اصطلاح است: سَمبل  
 زیبائی - پرنده زیبای برکه‌ها و دریا  
 سوقابارجیغی = حبابی که بر روی آب  
 ظاهر می شود

سوقامیشی = نی حصیر - نی که از آن  
 حصیر می‌بافند

سولادتیرماق = امر کردن برای  
 آبیاری، دستور آبیاشی دادن به کسی،  
 خیساندن کسی توسط کس دیگر  
 (مصدر متعدی امری)

سولاتماق = ۱- خیس کردن، ۲- دستور  
 دادن برای آبیاری یا خیساندن (مصدر  
 متعدی)

سولاشماق = نگ: سولانماق

سولوماق = خیس کردن، آب دادن و  
 آبیاری کردن، آبیاشی کردن

سولاندیرماق = آبدار کردن،  
 خیساندن، نرم کردن ماده‌ای وسیله  
 آب

سولانماق = ۱- خیس شدن، آبدار  
 شدن، ۲- آبیاری شدن ۳- نرم شدن

سولدوز = نام طایفه‌ای از ترکها و نام  
 محلی در آذربایجان

سولو/ی = خیس، آبدار، مرطوب

سولوق = ۱- تاول، آب زیرتاول پوست  
 ۲- مکان و محلی که آب دارد، آبخیز  
 سولوقان = سُرنج، ترکیبی از جیوه و  
 گوگرد که رنگ نارنجی مایل به سرخی  
 دارد و در نقاشی مورد استفاده قرار  
 می‌گیرد

سولوقلاماق = تاول زدن، تورم پوست  
 که زیر آن آب جمع می شود  
 سومما = (صومعه) روستائی در شمال  
 غربی شهر اردبیل که در آنجا  
 صومعه‌ای است و زن‌ها بنا بر اعتقادی  
 که دارند هرگاه فرزند شیرخوارشان  
 گرفتار اسهال و استفراغ می شود به آن  
 صومعه بُرده پیشانی یا روی دستهایش  
 را به اندازه ته سیگار داغ می‌کنند تا  
 فرزندشان از این گرفتاری نجات پیدا  
 کند

سوماق = سماق - چاشنی غذا

سوماق پالان = ظرف آبکش که  
 سوراخ سوراخ است، وسیله‌ای که  
 جهت آبکش کردن برنج از شاخه‌های  
 نازک می‌بافند که به آن چپی هم گفته  
 می شود - صافی

سوو = لشگر، سپاه، جند (دیوان لغات  
 الترك)

سوات = محلی که دواب در آنجا سیراب  
 می شوند، محل برداشت آب، آبشخور

سوواتدیرماق = دستور کاه گل کردن به  
کس دیگر دادن، (مصدر متعدی  
امری)

سوواتماق = نگ: سوواتدیرماق

سوواچاق = دریچه تخلیه آب از بند یا سد  
سووارتدیرماق = دستور آبیاری دادن،  
زمین را توسط کسی آبیاری کردن  
(مصدر متعدی)

سووارتماق = نگ: سووارتدیرماق

سووارماق = ۱- آبیاری کردن، زمین  
زراعی را آب دادن ۲- چهارپایان را  
آب دادن، سیرآب کردن

سووارئلماق = آبیاری شدن، سیرآب  
شدن توسط کسی (مصدر متعدی)

سوواشان = ۱- چسبنده، آغشته کننده

۲- بهم چسبیدن، همدیگر را محکم  
در آغوش گیرنده، ۳- سماجت کننده

سوواشدیرماق = چسباندن، چسبمالی  
کردن، چیزی را به مایع یا چسب و  
امثال آن آغشته کردن

سوواشغان = بسیار چسبنده، بسیار  
آغشته کننده، چسبناک

سوواشماق = ۱- چسبیدن، آغشته  
شدن ۲- به یکدیگر چسبیدن،

همدیگر را محکم در آغوش گرفتن،  
۲- سماجت

سوواشیق = چسبیده، آغشته

سووااق = کاه گل، اندود

سوواقچی = کاه گل کننده، بنائی که کار  
کاه گل می کند

سوواما = مالیده شده، یکسره مالیده  
شده

سوواماق = اندود کردن، کاه گل کردن

سووانماق = ۱- کاه گل شدن، کاه گل  
مالی شدن دیوار یا پشت بام، ۲- نگ:  
سوواشماق

سوویاتان = آبخست چهارپائیکه  
هرگاه آب کم عمق ببیند در آن  
می خوابد

سوویان = کاه گل کننده (اسم فاعل)

سوویاجاق = گرفتن جلوی آب جاری و  
منحرف کردن آن

سوویوسونی = لجن روی آب، جل و زغ  
سوویوشیرین = خوش آیند، دلچسب،

خوشگل، خوش قیافه، ملیح

سوویوق = رقیق و شل، آبکی (سشیق)

سوویوموشاق = نرم خو، لین العریکه

سی =  $\hat{\text{Si}}$  سی = Si

سیجیم = به طنابی می‌گویند که از موی  
بُر یافته می‌شود

سیجیرمه = پشت سرهم، متوالی،  
مطوّل، طول و تفصیل، شعر بلند و  
پشت سرهم (بحر طویل)

سیچان = موش

سیچان او تو = گیاهی است داروئی، به  
عربی سمّ الفار و به فارسی شک  
می‌گویند

سیچان او خو/ی = تیر جوجه تیغی

سیچان ایلّی = سال موش به تقویم  
ترکها

سیچانجیل = پرنده ایست درنده که  
موش و گنجشک شکار می‌کند به  
فارسی ورکاک و شیر گنجشک و  
کرکس نامند (سنگلاخ)

سیچرا تماق = جهانندن، پراندن

سیچرا ماق = جهیدن، پریدن (پریدن جرقه)

سیچراق = ۱- جهش، پرش ۲- شراره  
آتش، آخگر، جرقه

سیچره مگ = نگ: سیچراماق

سیچغان = نگ: سیچان

سیچمگ = ۱- غائط، ۲- عمل غائط را

انجام دادن، ریدن

سی = ۱- پسوند ضمیری سوم شخص  
مفرد (پسوند نسبت) در آخر اسم  
می‌آید، اگر آخرین حرف اسم  
صدا دار باشد (سی) بر آن اضافه  
می‌شود: آتاسی = پدرش، ننه سی =  
مادرش - اگر آخرین حرف اسم ساکن  
باشد (س) حذف شده (ی) می‌آید:  
ائوی = خانه اش، قارداشی =  
برادرش، ۲- علامت شرطی: گله سی  
= اگر بیاید، مگر بیاید - آلاسی = اگر  
بگیرد، مگر بگیرد، آیا بگیرد

سیبیر = سیب یثر (زمین سفت) -  
سبیری، سرزمین پهناور یخبندان در  
شمال قاره آسیا که جزو خاک روسیه  
است

سیبه = سفت مقابل شل و نرم: سیبه  
قابیرغا = پهلوی سفت، منظور  
دنده هاست

سیپا = نگ: سوپا

سیتال = پررو، سمج، مزاحم، سرتق  
سیّتقاماق = زاری کردن، التماس و  
اظهار عجز کردن، تضرّع - افراط در  
گریه کردن

سیجاق = گرم، گرما، داغ، دمای بالا



سیچو وول = نگ: میشو وول

سیخ = ۱- تنگ هم، فشرده و متراکم ۲-  
امر است برای فشار دادن و تنگ کردن  
سیخاج = گیره، منگنه، فشار دهنده (ابزار)  
سیخلیق = تراکم، فشردگی، توی هم  
بودن

سیخما = ۱- فشردگی، تنگی ۲- افشره  
۳- مضیقه، فشار

سیخما بوعما = تحت فشار گذاشتن،  
سختگیری کردن، در مضیقه و  
تنگنا گذاشتن، تهدید کردن

سیخماسو = یکپارچه آب، خیس  
خالی، چلانندی

سیخماق = ۱- فشار دادن، فشردن، ۲-  
چلانندن ۳- دوانندن، تاختن، دنبال  
کردن: اونون دالیجا آتی سیخدییم = به  
دنبال او اسب را تاختم

سیخناشدیرماق = ۱- تنگ هم قرار  
دادن، چیزی را با فشار و زور در جایی  
قرار دادن ۲- در تنگنا و مضیقه  
گذاشتن، تحت فشار قرار دادن، مجبور  
کردن

سیخناشماق = ۱- تنگ هم رفتن ۲-  
همدیگر را فشار دادن و ازدحام  
بوجود آوردن

سیخناق = تنگ، تنگی جا، محل تنگ  
سیخنماق = نگ: سیخناشدیرماق

سیخیجی = ۱- فشار دهنده، پرس،  
گیره و منگنه ۲- دلتنگ کننده  
سیخیش = ۱- فشار، مضیقه، تنگی ۲-  
ظرفیت، تحمل

سیخیشدیرماق = ۱- فشار دادن،  
چلانندن ۲- تحت فشار گذاشتن،  
عرصه را بر کسی تنگ کردن، تهدید  
کردن - محاصره کردن

سیخیشماق = نگ: سیخناشماق  
سیخیق = فشرده شده، تنگ شده،  
جسمیکه بر اثر فشار جمع شده باشد،  
تحت فشار مانده

سیخیلماق = ۱- فشرده شدن، چلانده  
شدن، ۲- خجالت کشیدن، در رودربایستی  
گیر کردن ۳- در گوشه‌ای غنودن، پناه  
بردن به کسی یا جایی، ۴- تحت فشار  
گذاشته شدن

سیخییم = به اندازه ظرفیت کف دست  
مشت کرده

سیخیینتی = ۱- مضیقه و تنگدستی،  
فشار، تنگنا ۲- تحمل فشار، خجالت،  
اضطراب دلتنگی ۳- افشرده

سیخیینماق = پناه بردن، پناهنده شدن،  
غنودن، مأمن یافتن (سیخیینماق)

سیدیگ = نگ: سو دوگ

سیدیگ تورشوسو = اسید اوریک

سیدیگ جوهری = اوره

سیوا = ردیف، صف، کنار هم، پشت سر هم، متوالی، پی در پی، دوره، نوبت (سیره)

سیواجا = خنازیر

سیوالاماق = در صف کردن، پشت سر هم قرار دادن، با نظم ردیف کردن  
سیوالانماق = در صف قرار گرفتن، به ترتیب قرار گرفتن، ردیف ایستادن

سیراماق = سرآیدن، خواندن پرنده  
سیرت = پشت بدن، پشت شانه‌ها، دوش و شانه، پشت بالاتنه

سیرتاق = اتراک روم بالاپوش را نامند (سنگلاخ)، در آذربایجان قدیمها آرخالیق می‌گفتند که همان بالاپوش است، نمدی است در زیرزین اسب می‌گذارند و یا جای زیرانداز استفاده می‌کنند.

سیرتلان = جانوری شبیه کفتار که از دو جنس بهم می‌رسند و کفتار را هم می‌گویند (سنگلاخ)

سیرتیق = پررو، سمج، سرتق، گستاخ، مُصر، یکدنده، لجوج

سیرتیلده‌مگ = به خود لرزیدن، از شدت سرما لرزیدن

سیرتیلماق = پررو شدن، پرده دریده شدن  
سیرخو = ۱- منظم و مرتب، تمیز و نظیف

۲- خوش پوش، ۳- مؤدب و فهمیده

سیرسیرا = یخ زده، برفک زدن بخار آب،

شب‌نم یخ زده بر روی شاخه‌های درخت

سیوغا = گوشواره

سیرغالیق = تَرمه گوش که محل نصب گوشواره است

سیرغا تره‌سی = گیاهی است با ساقه‌های نازک و توخالی، مصرف دارویی دارد، ساقه‌های آنرا دخترکان ریزریز می‌برند از نخ می‌گذرانند و گوشواره می‌سازند، گل آن به شکل قاصدک است

سیرغاق = شب‌نم و ترشحات ابربخ زده (سیر سیرا - قیرو)

سیرداش = همراه

سیرکان = بوته‌ای با گل زرد

سیرکه = ۱- سرکه، آب انگور ترشیده  
۲- تخم شپش و آن دانه‌های خیلی ریز است که به انتهای موی سر می‌چسبند (ریشک)، در سنگلاخ به معنی بز کوهی نیز آمده است

سیرم = ردیف - سیرم سیرم دوزولمگ = ردیف ردیف شدن

سیره = نگ: سیرا

سیریتد اماق = ۱- کوک زدن مانند کوک لحاف، درشت دوزی کردن ۲- جنسی نامرغوب را به کسی فروختن (انداختن)، به قیمت گران فروختن و قالب کردن (سیریتلاماق)

سیریتدیرماق = کوک زدن به دستور  
 کسی مانند سفارش دوختن لحاف به  
 لحاف دوز، دستور بخیه یا کوک زدن  
 به کسی دادن (مصدر متعدی)  
 سیریتلاماق = نگ: سیریتدلاماق  
 سیریتماق = نگ: سیریتدیرماق  
 سیریتق = کوک لباس، بخیه، کوک زدن،  
 درشت دوزی (نگنده هم می گویند)  
 سیریتق کچمگ = بخیه زدن، کوک  
 زدن، درشت دوختن مانند لحاف  
 دوختن ۲- فشار آوردن، تحت فشار  
 گذاشتن، تنبیه کردن، اذیت کردن،  
 عذاب دادن  
 سیریتقلی = دارای دوخت درشت،  
 کوک دار: سیریتقلی پالتار = لباسی که  
 بین آستر و رویه آن لایه گذاشته و  
 سطح آنرا به شکل لوزی یا مربع  
 درشت دوزی می کنند  
 سیریتماق = نگ: سیریتدلاماق  
 سیریتنجاق = جای بلند لغزنده که  
 اطفال در آن نشسته به پائین می آیند -  
 سرسره  
 سیرینسیمگ = ماسیدن، کپک زدن،  
 غذائی که مانده تلخ و بدبو شده است  
 سیریتماق = کوک زده شدن، بخیه زده  
 شدن  
 سیز - سیز = ۱- پسوند نفی است:

آدامسیز = بی کس - جانسیز = ضعیف  
 و بی جان، ۲- پسوند فعلی برای دوم  
 شخص جمع: آلیب سیز = گرفته اید -  
 قایتاریبسیز = برگشت داده اید،  
 برگردانده اید، ۳- ضمیر دوم شخص  
 جمع: سیز = شما - وقتی پسوند نفی  
 (سیز) با ضمیر دوم شخص جمع  
 می آید: سیز = شما + سیز = بدون  
 شما (سیزسیز) - سوز: گوئولسوز =  
 بی میل  
 سیزاغان = جوش ریز، جوشیکه در  
 پوست بدن ظاهر می شود و اگر دست  
 به آن بخورد می سوزد  
 سیززاق = ۱- سوز سرما، سوز باد  
 خفیف سرد، ۲- جوش پوست بدن  
 سیزاناق = نگ: سیزاغان  
 سیزجه = به نظر شما، به عقیده شما،  
 به قدر و اندازه شما  
 سیزدن = از شما (دن = از)  
 سیزده = ۱- شما هم، ۲- نزد شما،  
 پیش شما  
 سیزغین = ۱- ترشح، نشت (نشط)، ۲-  
 جریان ظریف آب، مویه ضعیف  
 سیزقا = نگ: سیزغین  
 سیزلاماق = ۱- ناله و آه و زاری کردن،  
 گریه و مویه کردن، ۲- سوزش داشتن،  
 سوزش کردن زخم



سیزما = نشت، ترشح

سیزماق = ۱- ترشح و تراوش کردن،

چکه کردن، نشت کردن، ۲- سوزش یا

خارش زخم

سیزه = برای شما، به شما، به خانه شما

سیزی = شما را، خانه شما را

سیزین = مال شما

سیز یلتی = ۱- ناله، آه و زاری، مویه ۲-

سوزش

سیز یلداق = نگ: سیز لاق

سیز ینتی = رشحه، تراوشی که از

جائی بیرون می زند

سیس = علامت سکوت، ساکت، آرام

- سیس دومان = مه غلیظ ساکن

سیسقا = ضعیف، لاغر، ریز: سیسقا

یاغیش = باران خفیف ریز

سیسقالماق = ضعیف تر شدن، لاغرتر

شدن - ریز و خفیف تر شدن

سیسی = جیرجیرک

سیغار = می گنجد، جا می شود - مالش -

ماساژ

سیغال = ۱- مالش، ماساژ ۲- نوازش

موی کسی با دست

سیغاللاماق = ۱- مالش دادن، ۲-

نوازش کردن موی کسی با دست،

دست نوازش بر سر کسی کشیدن

سیغدیرماق = گنجاندن، جادادن،

جاسازی کردن

سیغراق = ۱- عیش، عشرت باده، ۲-

کوزه لوله دار، پیاله و قدح

سیغماز = ۱- نمی گنجد، ۲-

گنجایش ناپذیر (صفت مشبهه)

سیغماق = ۱- گنجیدن، جا گرفتن ۲-

پناه بردن، پناهنده شدن، مأمن پیدا

کردن

سیغناق = پناهگاه، محل امن، مأمن

سیغی = گنجایش

سیغیت = گربه، بکاء (سیغماق)

سیغیر = گاواخته، گاو ماده نازا

سیغیرآتی = گوشت گاو

سیغیرچین = سار، پرنده ای که از

گنجشک بزرگتر است: گاوالی باغین

یوخدور بیله سن سیغیرچین نئجه

قوشدور = باغ آلوداری تا بدانی سار

چگونه پرنده ای است، این پرنده

دشمن ملخ نیز هست (سیغیرجیق -

سیغیرقوشو)

سیغیردیلی = گیاهی است که آنرا به

فارسی گاو زبان و به عربی لسان الثور

می نامند (قیرمیزی سیغیردیلی = گاو

زبان قرمز = هوه چویه نوعی گاوزبان)

سیغیرقوشو/ی = نگ: سیغیرچین

سیغیرقویروغو/ی = گیاهی است

شیردار برگش به زمین مفروش و  
ساقش زیاد بر زرعی و گلش زرد است  
و آنرا به لسان الطب «ماهیز هرج» و به  
عربی سَم السَمک گویند، چون آنرا  
کوبیده و در آب اندازند ماهی بی حس  
شده روی آب آمده می میرد  
(سنگلاخ)

سیغیش = ۱- ظرفیت، گنجایش، ۲-  
فعل امر است برای گنجیدن (گنجیده  
شو - جابگیر)

سیغیشد یرماق = ۱- تحمل کردن،  
۲- گنجاندن

سیغیشماق = گنجیدن، جاگرفتن، برای  
خود جا باز کردن، جاگرفتن چیزی در  
جائی

سیغیم = گنجایش، ظرفیت

سیغین = ۱- امر است به جا گرفتن و  
پناه بردن و گنجیدن، ۲- گاو کوهی، ۳-  
ظرفیت، گنجایش

سیغینا جاق = جائی برای پناه گرفتن

سیغینجا = حصن و حصار کوچک و  
موضعی که در آن پناه می گیرند، محلّ  
تحصن

سیغینجا ق = نگ: سیغینجا

سیغیند یرماق = پناه دادن، ملتجی  
ساختن، زیربال و پر کسی را گرفتن  
سیغینماق = ۱- پناه بردن، پناه آوردن،

دخیل و ملتجی شدن، ۲- گنجیدن و  
جاگرفتن

سیفته = ۱- اولین دشت روز (کاسبی)،  
۲- اولین برخورد در اوّل صبح با کسی  
سیفور تا = بیمه

سیک = آلت رجلیّت

سیگیل = نگ: زیگیل

سیلد یرمگ = دستور زدودن و پاک  
کردن را به کسی دادن (مصدر متعدی)  
سیلد یریم = صخره، سنگ یکپارچه  
صخره‌ای

سیل سوپور = نظافت، رُفت و روب،  
جار و کردن، گردگیری کردن

سیلکه مگ = دستور تکان دادن برای  
گردگیری به کسی تا لباس یا فرش و  
امثال آنها را بتکاند

سیلکه مگ = تکان دادن فرش و لباس  
برای گردگیری و نظافت

سیلکه لَنَمگ = ۱- خود را تکان دادن،  
خوبش تکانی، تکان خوردن چیزی یا  
کسی، ۲- تکان داده شدن

سیلکه له مگ = تکان دادن، تکانیدن  
اعم از پارچه و لباس و فرش یا کس  
دیگر را - لرزاندن

سیلکینج = گردنبد، آویز که با حرکت  
و راه رفتن تکان می خورد

سیلکینمگ = خود را تکان دادن،  
خویش تکانی جهت پاک کردن گرد و  
غبار

سیلگج = نگ: سیلگی

سیلگی = وسیله ای برای پاک کردن  
مانند کرباس، پارچه کهنه و هر  
وسیله ای مانند آن

سیله = ظرف پر شده از غیرمایع،  
سرفاف، ظرفیکه با ماده غیرمایع پر  
شده و برای صاف شدن بر سر آن  
دست می کشند تا محتوای آن از لبه  
بالا تر نباشد

سیلله = نگ: شیلله

سیللی = سیلی، با کف دست به صورت  
کسی ضربه زدن، (شیلله، شیللی)

سیلمگ = پاک کردن، زدودن، تمیز  
کردن سطح صاف مانند شیشه پنجره  
یا روی میز با پارچه، دستمال کشیدن  
و تمیز کردن

سیله جگ = نگ: سیلگچ

سیلیان = سوز و سرما

سیلیجی = تمیز کننده، نظافتچی،  
زداینده، پاک کن

سیلیگ = تمیز شده، پاک شده،  
دستمال کشیده شده، زدوده شده

سیلینمگ = تمیز شدن، پاک شدن،  
دستمال کشیده شدن

سیم = ۱- عفونت ۲- ماهی، بوی

ماهی، ۳- سیم، مفتول

سیموار = سَمَاور (کلمه روسی)

سیمسیرمگ = فربه شدن

سیمله مگ = عفونت کردن

سیموایی = بوی بد، بوی گندیده

سیمیتن = نگ: سیتال

سیمیج = سِمج، پرو

سین = پسوند ضمیر غایب مانند:

اوزگه سین = دیگری - فعل متصل

غایب: گلَسین = بیاید

سینا = ۱- پسوند حالت و مالکیت:

اوباسینا = به دیارش - دُعاسینا = به

دعایش - وقتی حرف آخر کلمه ساکن

باشد (س) حذف می شود: اوزباشینا

= خودسرانه - دادیناچاندی = به

دادش رسید، ۲- فعل امر است برای

آزمایش کردن (امتحان کن)

سیناتدیرماق = کسی را توسط دیگری

مورد آزمایش قرار دادن (مصدر متعدی)

سیناتماق = نگ: سیناتدیرماق

سیناخت = امتحان، آزمایش، (سیناق)

سیناخت آتماق = امتحان کردن، کسی

را مورد آزمایش قرار دادن

سینار = شکننده، شکستنی

سیناق = سنجش (سیناخت) مثال:

سفرسیناق داشی دیر = سفر سنگ

محک و سنجش است



سیناما = نگ: سیناخت

سیناماق = امتحان کردن، مورد سنجش

و آزمایش قرار دادن

سینانماق = امتحان شدن، مورد

سنجش قرار گرفتن

سینان = ۱- سینان (قوجاسینان) پسر

عبدالمنان متولد ۱۴۸۹ میلادی

متوفی در ۱۵۸۸ میلادی استانبول -

معمار و مهندس ساختمان ترک در

دوران سلطان سلیمان خدمات

ارزنده‌ای در زمینه تشکیلات لشکری

کرده است و به کشورهای زیادی

مسافرت کرد (اروپا - آفریقا - آسیا)

سرمهندس و معمارباشی ۱۵۳۹-م

برگزیده شد در تاریخ معماری از

پرکارترین معماران بوده است و بیش از

۳۶۰ بنای تاریخی از وی به یادگار مانده

است به معمار دنیا و سرمهندس دوران

نامیده شد. در استانبول (شاهزاده ۱۵۴۸ -

م و سلیمانیه ۵۷-۱۵۵۰ م) و دهها بنای

معروف از او بجای مانده است: مساجد

متعدد از آن جمله مسجد معروف بایزید و

حمامهای متعدد و جامعه (دانشکده)های

مختلف بنا کرده است مقبره‌اش در

استانبول است که قبل از وفات با اجازه

سلطان سلیمان خودش ساخته بود ۲-

سنان، نیزه، سرنیزه

سینان = شکننده، آنچه می شکند

(اسم مفعول) - سیندیران = اسم فاعل

سینانیلماق = نگ: سینانماق

سیناییجی = امتحان کننده

سیندیران = شکننده

سیندیرتماق = دستور شکستن دادن

چیزی به کسی، شکاندن (مصدر

متعدی)

سیندیرما = شکستنی که شکسته شده

است - انکسار

سیندیرماق = شکستن

سیندیرمگ = گوارا کردن، هضم کردن

غذا

سیندیرییجی = شکاننده، آنچه که

چیزی را می شکند

سیندیریلماق = ۱- شکسته شدن به

دست کسی، ۲- تحقیر شدن

سینسین = گوارا باد، نوش جان

سینگی = گوارا، لذت

سینگیر = عصب، پی (سینیر)

سینگیرلنمگ = پی کرده شدن، قطع

عصب، عصبانی شدن

سینما = ۱- شکستگی، انکسار، ۲-

تنزل

سینماز = ۱- نشکن، ناشکستنی،

شکست‌ناپذیر ۲- غیرقابل تنزل

(صفت مشبهه)

**سینماق** = ۱- شکستن چیزی را گویند:  
 آغاج سیندی = چوب شکست -  
 قولوم سیندی = بازویم شکست، ۲-  
 دلگیر شدن، دلشکسته شدن  
**سینمگ** = به دل نشستن، گوارا شدن:  
 جانا سینر = گوارا برای جان - دلچسب  
**سینه** = ۱- سینه، ۲- پسوند حالت: بئله  
 سینه = اینطوری ۳- پسوند مالکیت:  
 کؤلگه سینه = به سایه اش (وقتی آخر  
 کلمه حرف ساکن باشد (س) حذف  
 می شود: ائوینه = به خانه اش - نگ:  
 سینا  
**سینه گرمگ** = سینه سپر کردن، در  
 مقابل خطر ایستادن، نگ: گرمگ  
**سینه گیر** = سینه تنگی، کسی که آسم  
 دارد، کسیکه مشکل تنفسی دارد  
**سینه وورماق** = سینه زنی  
**سینی** = ۱- سینی، ظرفی تخت بزرگتر  
 از دیس جهت چیدن میوه و آوردن  
 استکان چای یا لیوان شربت استفاده  
 می شود، ۲- پسوند ضمیر غایب:  
 اؤزگه سینی = دیگری را، بیگانه را،  
 نئچه سینی = چند تا را - بیری سینی =  
 یکی را، کسی را - مثال: عزیزیم سینی  
 سینی - دؤلدور وئرسینی سینی - من  
 سنه گؤز تیکمیشم - نیلیرم اؤزگه سینی  
 = عزیزم سینی سینی - پرکن بیار سینی

**سینی** - من که به تو چشم دوخته ام -  
 چکار دارم با دیگری  
**سینخدی رماق** = ۱- لاغر کردن، باعث  
 لاغری کسی شدن، ۲- پربشان کردن،  
 باعث پربشانی شدن (مصدر متعدی)  
**سینخماق** = ۱- لاغر شدن، شکسته  
 شدن، ۲- پربشان شدن، ناتوان شدن  
**سینیر** = ۱- عصب، پی، ۲- حد و مرز  
**سینیرلنمگ** = عصبانی شدن  
**سینیز** - سینیز = نگ: قسمت دوم سیز  
**سینیق** = ۱- شکسته، شکسته شده، ۲-  
 پربشان ژولیده: قولون سینیقی  
 بؤیونوندی = دست شکسته و بال  
 گردن است  
**سینیقچی** = شکسته بند  
**سینیق چیخماق** = ۱- ورشکست  
 شدن، ۲- شکسته درآمدن  
**سینیق سالخاق** = شکسته و لُق،  
 درب و داغون، کج و کوله  
**سینیق قوشون** = لشکر شکست خورده  
**سیوان** = چادر، سایه بان، ایوان،  
 جلوخان  
**سیورقال** = ۱- نوازش، ۲- معاش  
**سیویق** = شُل، رقیق، آبکی، کم ملاط -  
 (سینیق)  
**سییر** = ۱- بند زانوهای انسان از پشت،  
 بند پاهای عقب چهارپایان: کافتار

سیبیر = حالت بند زانوها (انسان) یا  
بند پاهای عقب چهارپایان موقع راه  
رفتن که باهم استکااک دارند این عمل  
به گفتار منسوب است ۲- امر است به  
ته لیس کردن، ته کاسه را با انگشت  
جمع کردن

سیبیر تمه = نگ: سیبیرمه

سیبیر قویر وغو/ای = گیاهی است با  
برگهای پُرشبیه به گوش گوسفند و  
کمی بزرگتر که هرچه بیشتر رشد  
می کند پر پشت تر می شود گل می دهد  
و زنبورها برای جذب شیر روی آن  
تجمّع می کنند

سیبیر مگ = ۱- ته لیس کردن ظرف با  
انگشت، ۲- خراشیدن

سیبیرمه = ۱- کشیده شده، ورمالیده،  
برهنه، آخته، سیبیرمه قیلینج = شمشیر  
آخته، سیبیرمه شالوار = شلوار پاچه  
بالا زده ۲- لیسیده شده توسط  
انگشتان (ظرف غذا)

سیبیر مگ = ۱- از نیام کشیده شده،

آختن، آستین یا پاچه شلوار را بالا  
زدن، ۲- ته بشقاب را با انگشت تمیز  
کردن، ۳- خراشیدن، خراشیده شدن  
پوست، زخم سطحی که در پوست  
ایجاد می شود

سیبیر یلمگ = ۱- لیسیده شدن ۲- آخته

و برهنه شدن، ۲- خراش سطحی  
برداشتن پوست، ۳- آماده شدن برای  
انجام کاری (اصطلاح) - ۴- ته مانده  
غذا از ته ظرف با انگشت تمیز شدن  
سیبیریم = ته لیس، آنچه وسیله انگشت  
از ظرف جمع شده است

سیبیر ینتی = نگ: سیبیریم

سیبه = ۲ پونزا، پونزا =  $\frac{1}{16}$  من - چارک  
۴ پونزا - من ۴ چارک

سیبه سیبه = محتاطانه، آهسته آهسته

سیبیق = نگ: سیوئق

سیبیمگ = ۱- بوکشیدن و یواشکی  
وارد جانی شدن، ۲- محتاطانه و  
مزورانه جستجو کردن



شا = sa

شابلید = نگ: شابالیت

شابگیم - شاییم = نام زن - شا + بگیم، -

بگیم مؤنث بگ است (شاه بگیم)

شاپات = ضربه‌ای که با کف دست

به کسی یا چیزی زنند

شاپاتلاما = ۱- کتک، کتک زدن با کف

دست، کوبیدن با کف دستها، ۲- اشاره

است به انجام کاری که بکوب انجاممی‌شود، شلاقی کار کردن، بزن بروشاپاتلاماق = کتک زدن یا کوبیدن با شاپات

کف دو دست

شاپالاق = نگ: شاپات

شاپا = ۱- توسری، ضربه با کفدست، ۲- فلج، شل وول، ۳- شقه

گوشت را نیز گویند

شاپاشاپ = صدایی که هنگام آب بازی

از آب در می‌آید

شاپالاماق = شقه کردن

شاپیلتی = صدای شاپ شاپ

شاپکا = (کله روسی) کلاه کپی (شپکه)

هم می‌گویند

شاتو = نردبان را گویند

شاتیو = شاطر، نانوا، نان‌پز

ش = حرف (ش) با قرار گرفتن در آخر

فعل امر آنرا تبدیل به اسم مصدر

می‌کند: یثیش = رفتار رفتن (یثری +

ش = یثیش)، اگر آخر فعل امر حرف

ساکن باشد به فراخور صداهاى فعل

صدائی قبل از (ش) به آن فعل افزوده

می‌شود مانند: گلیش = طرز آمدن،

آمدن (گل + ی + ش = گلیش) -

گولوش = خنده، تبسم، طرز خنده

(گول + و + ش = گولوش)، آخر فعل

گل = بیاوگول = بخند ساکن هستند و

در فعل اول صدای (ی) و در آخر فعل

دوم صدای (و) افزوده شده و (ش) در

آخر قرار گرفته است همچنین:

آختاریش (آختار + ی + ش =

آختاریش یعنی جستجو)

شابا = مخفف شاباجی

شاباجی = به خواهر بزرگتر می‌گویند

(مخفف شاه‌باجی)

شبابش = پولیکه در عروسی مدعوین

به عروس یا کسانی که به رقص و

پایکوبی و رامشگری مشغول هستند

می‌پردازند

شابالیت = میوه، شاه‌بلوط

**شائیری چاریق** = نوعی چاروق تزئین شده که نسبت به چارقه‌های معمولی شکیلتر و مرغوبتر و گرانتر است در گذشته افراد پولدار و متشخص به پا می‌کردند

**شاجی** = مخفف شاباجی

**شاخ** = ۱- رُک، بی‌رو دریاستی، ۲- شقّ ورق، سخت و راست، ۳- شاخه **شاخا** = ۱- نگ: شاخشاخا، ۲- در ترکیه به معنی شوخی استعمال می‌شود و با (ک) گفته می‌شود زیرا آنها (خ) ندارند **شاختا - شاخدا** = سرما و برودت، سرمای زیر صفر

**شاخ دورماق** = شقّ ورق ایستادن، راست ایستادن

**شاخدیرماق** = دستور برای چکاندن تفنگ دادن، ۲- تاباندن - ایجاد آذرخش **شاخسئی** = مراسمی که بعد از عید قربان دستجات مختلف بعد از غروب با افروختن مشعل‌ها به پیشواز محرم می‌روند بدینگونه که مردها بازو به بازو با در دست داشتن چوب پاها را بر زمین کوبیده و می‌گویند: شاخسئی، دسته دیگر جواب می‌دهد و اخسئی گویا در اصل (شاه حسین - واحسین) بوده است که در بروز فاجعه نیز با فریاد و ضجه می‌گویند

**شاخشاخا** = شایعه درست کردن، شاخ و برگ دادن به مسئله کوچک، هزل استهزاء

**شاخماق** = تابیدن مستقیم، برق زدن مانند رعد و برق، پرتوافشاندن

**شاخیجی** = ۱- رُک گو، ۲- مستقیم تابنده

**شاخیماق** = نگ: شاخماق

**شاخی ووران** = محکم زننده، صاف زننده

**شاد** = شاد، خوشحال، شنگول

**شادارا** = سَرنَد، هر پارچه و بافته‌ایکه تاروپود آن شُل و درشت باشد (سوراخ سوراخ)

**شادلیق** = شادی، شادمانی

**شاریلتی** = صدای افتادن چیزی سنگین در آب

**شارقی** = به گویش ترکیه یعنی سرود

**شاریلتی** = صدای ریختن آب زیاد

**شاریلدا تماق** = آب زیادی را دفعتاً ریختن

**شاریلدا ماق** = صدای ریخته شدن انبوه آب - صدای آبشار

**شاشان** = ۱- متعجب، تعجب کننده، ۲- مضطرب

**شاشقین** = ۱- مضطرب، نگران، ۲- متعجب، مات، مبهوت، گیج

شاشماق = ۱- منحرف شدن، ۲- مضطرب شدن، نگران شدن، ۳- متعجب شدن، ۴- گیج شدن، مات و مبهوت شدن

شاشی = آحوْل، کج چشم، لوچ

شاشیرتما = نگ: شاشیرما

شاشیردیجی = متعجب کننده، غیرمنتظره، مضطرب کننده

شاشیرما = ۱- اضطراب، سردرگمی، ۲- تعجب

شاشیرماق = ۱- مضطرب کردن، نگران

ساختن، ۲- منحرف ساختن، به اشتباه انداختن، متعجب کردن

شاف = شیاف

شافاق = رنگ شفق - نور - افق - بَرّاق و شفاف

شافاقلی = نورانی، براق، دارای شفافیت

شافتالی = نگ: شَفْتَلِی

شاقاق = چانه

شاقاقا = شَقّه، نیمه چیزی که به دراز بریده شده است، نصف لاشه گاو یا گوسفند (شاقّا) و...

شاقاقاشاق = صدای متوالی ترکش و انفجار

شاققالاماق = شَقّه کردن، نصف کردن

شاققالی = چهارشانه، تنومند

شاققاناق = صدای قهقهه و خنده‌های بلند  
شاققیلتی = ۱- صدای شکستن درخت و مانند آن، ۲- صدای خنده بلند، قهقهه، ۳- صدای بهم خوردن دو چیز (شَتَرَق)

شاققیلداق = گال، پشگل بهم چسبیده  
گوسفند در اطراف دنبه که موقع دویدن گوسفند سفت شده‌های آن بهم می‌خورند و صدا می‌دهند به فارسی سنگل میش گویند

شاققیلداماق = صدا دادن مانند صدای شکستن درخت و یا شلیک تفنگ و مانند آن

شال = شال، پارچه پشمی دست باف، روسری پشمی، شال کمر و شال گردن  
شالاکى = پارچه شُل باف

شال اۆزۆڭ = مراسم نامزدی، مراسمی که برای نامزد کردن دختر پارچه و انگشتری به خانه عروس می‌برند

شال سالاماق = شال آویزان کردن، شب چهارشنبه سوری و شب عید در اکثر نقاط آذربایجان رسم بر این است که کودکان و نوجوانان پارچه‌ای را از پنجره یکی از اقوام و نزدیکان آویزان می‌کنند بطوری که خودشان دیده نشوند و صاحبخانه هدیه‌ای به



دستمال، دستار یا شال آویزان شده  
می‌بندد

شالغورت = در سنگلاخ به معنی  
حیوان دو تخمه و دورگه آمده است -  
چلیش

شاللاق = شلاق - تازیانه، وسیله‌ای از  
چرم یا پارچه یا طناب برای ضربه زدن  
شالاقلاما = شلاقی، سریع، بکوب،  
بتاخت

شالمان = تیر چوبی برای ستون سقف  
شالوار = شلوار

شام = ۱- اول شب، ۲- غذائی که شب  
می‌خورند، ۳- محلیکه به خاطر آب  
زیاد پر علف است، نیزار، ۴- شمع  
شام آغاجی = سرو، کاج، درخت برگ  
سوزنی

شاما = ستون چوبی - ستون سقف  
شامار = ۱- طپانچه، ۲- سیلی که به  
رخسار زنند (سنگلاخ)

شاماما = شمامه، دستنبو، نوعی خربزه  
کوچک با خطهای سرخ و سبز ولی  
خوردنی نیست

شامان = جادوگر، ساحر  
شان = ۱- شان عسل، لانه مومی زنبور  
که در آن عسل تولید می‌کند: شان بال  
= عسل موم‌دار ۲- شأن و شهرت  
شان شان = سوراخ سوراخ مانند لانه

زنبور، شرحه شرحه (شانا شانا هم  
می‌گویند)

شانی اوژوم = انگور سیاه

شاولوم = در سنگلاخ به معنی جلف و  
شوخ و بادپیما آمده است

شاه باجی = نگ: شاباجی

شاه بگیم = نگ: شابگیم

شاه داغی = کوهی در شمال شرقی  
آذربایجان در حوالی شهر قوبا

شاهسون = به عشایر و چادرنشینان  
استان اردبیل می‌گویند، این لقب در زمان  
شاه عباس صفوی به آنان داده شد، و  
شاه عباس تعدادی از آنان را به مناطق  
مختلف ایران جهت حفظ و حراست از  
مهاجمان و بازمانده‌های قیزیل باشها که  
نفوذ زیادی در دربار داشتند منتقل کرد

شاه گوئی = استخر شاه، نام برکه‌ای  
در تبریز که تفرجگاه زیبایی است بعد  
از انقلاب اسلامی (ائل گوئی)  
نامیده شد

شاهلیق = شاهی، سلطنت

شاه مات = بازی شطرنج

شاه نشین = محلی که در اماکن عمومی  
و مساجد کمی بلندتر از کف جهت  
نشستن بزرگان درست می‌شد

شای = صاحب مکتب و غنا و کار سودمند  
و بامنفعت را گویند (سنگلاخ)

شَه = ʃə

شَبْدَه = تمسخر، مضحکه، استهزاء  
 شَبَك = در سنگلاخ به معنی نوعی  
 بوزینه آمده است

شَپَه = ۱- پشته، موج، ۲- انباشتن برف  
 در یکجا که بر اثر باد و توفان بوجود  
 می آید، بهمن

شَپِه = قَلَج، شُل و ول  
 شَتَل = ۱- دستخوش گرفتن، پولیکه در  
 قمارخانه به صاحب زمین می رسد  
 (یثربولی) ۲- افتراء، تهمت

شَتَل آتماق = تهمت زدن  
 شُدده = ۱- کلاغی که زنهای عشایر از  
 روی روسری به قسمت فوقانی سر  
 می پیچند بطوریکه پشت آن بلندتر از  
 قسمت پیشانی بسته می شود، ۲-  
 رشته مروارید

شَرَبَت = همان شربت است  
 شَرِیف = شال گردن را گویند خواه  
 پشمی باشد خواه ابریشمی

شَسْت = ۱- قد و بالا، قامت زیبا،  
 فیگور، ۲- غرور، متانت، شجاعت  
 شَسْتلی = ۱- خوش قد و قواره، ۲-  
 متین و باوقار

شَفْشال = لباسی بود ناچسبان و از هم

در رفته و ناموافق با اندام، مجازاً به  
 کسی می گویند که عقل و فهم و  
 گفتگوش پریشان باشد (سنگلاخ)

شَفْت = شهد، شیر

شَفْتَلی = شفتالو (میوه)

شَکَر بورا = شیرینی قطاب کوچک،  
 شیرینی که میان آن با جوز قند و مغز  
 گردو پر می شود

شَکَر چورگی = نان شیرین

شَکَله مَک = تیزکردن گوش را گویند  
 مخصوصاً در جانوران

شَکِلجی / چی = ۱- ادات و پسوند و  
 پیوندهای کلمات که به تنهایی معنی  
 ندارند ولی با پیوستن آنها به کلمات  
 تغییر معنی در حالت - زمان، می دهند:  
 (جا) یا (جه) که در آخر کلمه می آید و  
 معنی نظر و عقیده یا فاصله (در زمان  
 و مکان) و مقیاس می دهد مثل: مَنجه  
 = به نظر من - بوردان تبریزه جه (جَن)  
 = از اینجا تا تبریز - ایندی دن  
 آخساماجا (جان) = از حالا تا شب -  
 بونجا = اینقدر... و یا پیوندهائی مانند  
 (لَه) یا (لَن) که چون در آخر اسم  
 درآیند آنرا به فعل امر تبدیل می کنند:

گُوز = چشم - گُوزله = الف) منتظر باش،  
 ب) مواظب باش - ائو = خانه - ائولُن =  
 همسر اختیار کن، (لا) و (لان) نیز چنین  
 است، بعضاً بصورت پیشوند می آیند و  
 معنی حالت محض را می دهند: ساپ  
 ساری = زرد محض، قاپ قارا = سیاه  
 سیاه، ۲- عکاس، تصویرگر

شَکِلَندِیرِجِی = شکل دهنده، فرم  
 دهنده، حالت دهنده

شَلالَه = (عربی) آبشار، در زبان ترکی  
 به این معنی متداول شده است

شَلپَه = کهنه، پارچه به درد نخور  
 شَلمه = شال یا پارچه ای که زنها بر سر  
 می پیچند

شَله = بار، کوله بار، بار مانند هیزم و  
 علوفه که بر پشت می بندند: بیریشیب  
 بیرشله باغلامیشام = اشاره به شدت  
 گله مندی از کسی است

شَله سی یُونگُول = سبک بار  
 شَله کُوله = بارو بندیل، کوله بار  
 شَله لَنمَک = بار بر بستن - بار بر خود  
 بستن

شَلیت = طناب، ریسمان  
 شَمسیر = نام روستائی در محال آرشه  
 از توابع اردبیل که در سالهای دور

مهاجرین چند خانواده از قره باغ آنرا  
 بنا نهادند و نوعی فرش بافی که در  
 قره باغ مرسوم است در آن روستا  
 رواج دادند که تاکنون نیز ادامه دارد  
 شَم شَم = شاخ شمشاد، باقامت  
 راست: سینئق قِیچ آی سینئق قِیچ -  
 سوواگئتمز سینئق قِیچ - اودونا  
 گئتمز سینئق قِیچ - قاباغیناپیه گلنده -  
 شَم شک قالخار سینئق قِیچ =  
 پاشکسته نه بجائی می رود نه کار  
 می کند ولی موقع خوردن شاخ  
 شمشاد است

شَن = ۱- شنگول، شادمان، خوشحال،  
 ۲- طرب، طربناک

شَنلیک = شادمانی، جشن و سرور،  
 رقص و پایکوبی

شَنه = سه شاخه یا چند شاخه چوبی با  
 دسته بلند که برای جمع آوری و جابجا  
 کردن علوفه از آن استفاده می کنند -  
 نوع آهنی آنرا (یابا) می گویند

شَوَه = شبه - شَبِق، سنگ قیمتی سیاه  
 رنگ

شَهَر = شهر  
 شَهَره = شعله، گوشت چربدار روی  
 دنده های گوسفند و گاو



شء = se شه

پَریشان‌گو

شَیطان آلماسی = گیاهی است از تیره  
بادنجانیان که علفی یک‌ساله و دارای  
گونه‌های متعدد است، ارتفاع آن به  
۸۰ سانتی‌متر تا یک‌متر می‌رسد بوئی  
قوی و ناپسند دارد، ریشه‌اش نسبتاً  
ضخیم و ساقه‌اش گرد و منشعب و  
برگهایش پهن نوک تیز است تاتوره،  
جوز

شَئْه = ۱- خودخواه، متکبر، مغرور،

۲- موجودی خرافی که به نوزادان  
آسیب می‌رساند

شَئَلْنَمْگ = ولو شدن، لوس بازی  
درآوردن، بی‌مزگی کردن، مباحثات  
بی‌جا کردن

شَئْه (بروزن مه) = باران‌ریز در هوای  
مه‌آلود - شبنم - رَش (شُح)

شَئْی = شئی - چیز

شَئِیران = دَبَنگ، سبک مغز، بی‌خیال،

این صدا معادل فارسی ندارد (ؤ = ۵)

شؤ = ۵

شؤلن = نگ: شیلان  
 شؤوگه = برق، برق زدن، پرتو،  
 انعکاس نور  
 شؤوگه لی = دارای نور، شفاف و براق  
 شؤنگؤمگ = مثل سنگ چمباتمه زدن و  
 نشستن  
 شؤیله = چنین، اینطور - (بؤیله)

شؤتؤک باغی = انتهای رسن پهن  
 (اؤرگن) که با دست بافته می شود  
 ضمناً به بند قنناق بافته شده هم  
 می گویند  
 شؤشتله مگ = کوک زدن پارچه،  
 دوخت و دوز نامرتب و نامنظم را  
 گویند

## این صدا معادل فارسی ندارد (و=ü)

شۆ = şü

شۆ = نگ: شوو

شۆت = زرنګ، برتر، با جرئت - شۆت  
توره مګ = زرنګ بازی در آوردن،  
خود را برتر نشان دادن

شۆش = نوک تیز، راست، قائم، سیخ:  
شۆش دورماق = سیخ ایستادن  
شۆشتر = ۱- شهری در جنوب ایران،  
۲- گوشه‌ای از دستگاه همایون  
(شوشتری)

شۆش دورماق = سیخ ایستادن  
شۆشګه = شمشیر باریک نوک تیز که  
در غلاف چوب تعلیمی قرار می دهند  
- سرنیزه

شۆشه = به لفظ ترکی یعنی شیشه  
شۆشه کی = شیشه کی، صدائی برای  
مسخره از دهان درآوردن  
شۆک = ۱- راستگو و راست گفتار، ۲-  
گزنگین

شۆکۆر = ۱- چتر و آن سایبانست که  
در آفتاب بر سر سلاطین نگهدارند  
(سنگلاخ)، ۲- شکر و سپاس به لفظ  
ترکی

شۆکۆچی = ۱- چتردار (سنگلاخ)،  
۲- شکرگزار به تلفظ ترکی  
شۆګ = پسوند حالت: بۆزوشۆګ =  
چروکید

شۆلګ = نوار، نوار پارچه‌ای  
شۆلله = ۱- فاصله دو دست از هم باز  
شده، ۲- میانه پاهای زن، آلت تناسلی  
زن (اصطلاح)  
شۆو = ترکه، باریکه چوب، شاخه  
نازک، نهال

شۆوۆم = شگون، یمن، فال نیک  
(شویوم)  
شۆوه = نگ: شوه

شۆوه رګ = نازک، قلمی، باریک اندام  
شۆوه رن = خاکشیر، شفترب  
شۆون = ۱- شیون، گریه و زاری،  
ضجه، ۲- در مقام کنایه به مالی  
می گویند که صاحبش مرده است،  
صاحب مرده

شۆی = نگ: شوو  
شۆیوم = ۱- شگون، یمن، ۲- کثیف،  
پلشت



شۇ = so

شۇشاق = بزاق دهان  
 شۇققاق = نگ: شیل  
 شۇققو = شیشکی (نگ: شوشه کی)  
 شۇمون = اسفناج صحرائی  
 شۇتقار = ۱- پرنده شکاری با جثه‌ای  
 نسبتاً بزرگ دارای چشمان زرد و  
 چنگال صدفی رنگ، ۲- نامی برای  
 مردان، متداول در بین عشایر استان  
 اردبیل - به فارسی و عربی سُتْقَر -  
 سُتْقور می‌گویند - در سنگلاخ به معنی  
 وفات سلاطین نیز ذکر شده است - نام  
 تعدادی از پرنده‌گان شکاری بدین  
 شرح است: بَهری دارای چشمان  
 سیاه، بالابان دارای چشمان سیاه -  
 قوش (قِزِیل قوش) عقاب قرمز با  
 چشمان قرمز - ترلان دارای چشمان  
 زرد - طغرل (توغرول) دارای چشمان  
 زرد با ناخن صدفی رنگ - شونقار  
 شۇوقریب = اصطلاحاً به صاحب  
 مرده، بی صاحب مانده، بدیمن  
 می‌گویند

شۇت = sot (کلمه روسی) دُنگ، سهم  
 الخرج  
 شۇتکا = sotka (کله روسی) ماهوت  
 پاک‌کن - شۇتگه هم می‌گویند  
 شۇخوم = شخم  
 شۇر = ۱- شور، پرنمک، ۲- یکی از  
 فرآورده‌های لبنی که از جوشاندن دوغ  
 بدست می‌آید رسوب آنرا آبکش  
 می‌کنند (کشک) بدست می‌آید  
 شۇرا = شوره، اثر رسوب نمک  
 شۇراق = نگ: شوران  
 شۇراکت = شوره‌زار، زمینی که نمک  
 دارد و قابل کشت نیست  
 شۇران = نگ: شوراکت  
 شۇرانلیق = نگ: شوراکت  
 شۇربا = شوربا، آبگوشت، در بعضی  
 جاها چوربا هم می‌گویند  
 شۇرباقیزدیرماق = چاپلوسی کردن،  
 تملق کردن - شوربا داغ کردن  
 شۇرگۆز = ۱- چشم شور، ۲- چشم  
 چَران  
 شۇورولداماق = شُرْشُر ریختن آب

شو = Şu شو

شوشا = نام مرکز قره‌باغ که قعله آن معروف است، شوشی هم می‌خوانند  
 شوغول = نگ: چوغول  
 شوق = پسوند حالت: اوتوروشوق = طرز نشستن - دوروشوق = طرز ایستادن  
 شول = اسم اشاره است یعنی آن  
 شولان = نگ: شیلان، نام مرد است  
 شولای = به ترکی از یکی یعنی آری، بلی (سنگلاخ)  
 شولغوت = سخن چین، چاپلوس، بادمجان دور بشقاب چین  
 شولوغ = شلوغ  
 شوم = ۱- شخم، ریزش و رانش خاک، ۲- شوم، بدیمن  
 شومار = صاف، صیقلی، شفاف  
 شومارلاماق = صیقل زدن، جلادادن، باکف دست موها را صاف کردن  
 شوملاماق = ۱- شخم کردن زمین، ۲- ریزش قسمت پائین دیوار بر اثر رطوبت که باعث خرابی و ریزش همه دیوار می‌شود، ریزش و رانش قسمتی از کوه بر اثر حوادث (سیل - زلزله)  
 شومور = به ترکی مغولی یعنی چراغ (سنگلاخ)

شو = به ترکی استانبولی یعنی (این) - در دیوان لغات الترک (نام پادشاهی از ترکان) آمده است  
 شوبای = نامی برای مردان، شو + بای (بای به معنی توانگر است)  
 شوخلوق = شوخی، مزاح - ظرافت  
 شودرون = به معنی ترشح و شبنم قطرات ریز باران است که آنرا به عربی رش گویند (سنگلاخ)  
 شودورغو = نام سازيست که آنرا عود گویند و نیز نام پادشاه تنگقوت است که معاصر چنگیزخان بوده است و آنرا شیدورغو هم خوانند (سنگلاخ)  
 شور = ۱- گیاهی است شبیه به اشنان (چوبک) و اسفند و طعمش شور با تلخی شتر به خوردن آن راغب و با مزاج او موافق است به قبطنی قاقلی و به عربی قلام و به فارسی و ترکی شور گویند و نیز نام طایفه ایست از ترکمانیه (سنگلاخ) ۲- یکی از دستگاه‌های ردیفی موسیقی ایرانی  
 شورا = به لفظ ترکیه یعنی (اینجا)  
 شوراق = نگ: شوران  
 شوراه = عادت، خو: شوراه سالماق = عادت کردن، خوگرفتن

شی = شی = شی = شی

شیباق = یوشان - درمنه، شاخه‌های  
نازک خار خاشاک که روی چوب‌های  
بام جهت پوشش می‌ریزند (سنگلاخ)  
شیبان = فرقه تاجیک را نامند و آنرا  
سارت هم می‌خوانند (سنگلاخ)

شیبکه = درفش

شیبیلتی = جست‌وخیز، حرکاتی از  
روی شادمانی و خوشحالی  
شیبیلداق = نگ: شیبیلتی

شیپ = پیشوند تأکید است: شیپ  
شیرین = شیرین شیرین - شیپ شیت  
= بی‌نمک بی‌نمک

شیپلیق = ریم چشم

شیت = بی‌نمک، بی‌مزه، شیپ شیت  
= مطلقاً بی‌نمک

شیتلنمگ - شیتنمگ = بی‌مزگی و لوس  
بازی کردن، پُرو شدن، جری شدن  
شیتلیگ = ۱- بی‌نمکی، بی‌نمک بودن،  
۲- حرکات لوس و بی‌مزه

شیتندیرمگ = کسی را لوس کردن،  
رودادن، جری کردن (مصدر متعدی)

شیتنگی = ۱- خوراک بی‌نمک و  
بی‌مزه، ۲- جلف، لوس، بی‌مزه  
شیتنمگ = نگ: شیتلنمگ

شیتیل = نشاء، نهال

شیشیشخ = صدای خش خش، صدای  
برخورد پا با شاخ و برگ خشک  
شید یوغی = ۱- بی‌وقفه، مدام، تند و  
پشت سرهم، ۲- باران نیشان، باران  
تند

شیر = ۱- همان شیر سلطان  
جنگلهاست (آسلان) - ارسلان، ۲-  
شیر آب، ۳- شیر، لعاب: شیرله‌مگ  
= شیر مالیدن، لعاب دادن - شیرلی  
ساخسی قاب = ظرف سفالی لعابدار  
شیرام = مقام و آرامگاه شیر را نامند  
(سنگلاخ)

شیر تا شیرت = ۱- گل شل که بر اثر  
بارندگی ایجاد می‌شود، لجنی،  
گل آلودگی، ۲- باران تندی که گل و  
لجن بوجود آورد

شیرتی = ول، بی‌حیا، هرزه، مبتذل،  
کثیف و پلشت

شیرتیق = گل آلود، لجن، گل ولای:  
شیره شیرتیق = کثیف و گل آلوده

شیرتیلیق = هرزگی، ابتذال

شیرداغ = نگ: سیرتاق

شیر یغان = آبشار



شیر شیر = صدای شور شور

شیر لاغان = در سنگلاخ به معنی  
شیر بخت یعنی روغن کنجد آمده  
است

شیر لی = لعابدار - لعابی - ظروف  
لعابدار

شیر مایی = نوعی صدف که از آن دکمه  
یا شانه درست می کنند، - عاج فیل  
شیر وان شکسته سی = یکی از مقامهای  
سنتی ضربی آذربایجان

شیره = ۱- شیر، عصاره، ۲- لعاب  
شیره نمک = ۱- شیره مالی شدن، ۲-  
رنگ مالی شدن، لعاب داده شدن، ۳-  
به دروغ تشویق شدن، ۴- شیرگیر  
شدن، جری شدن، ولع پیدا کردن  
شیره له مک = ۱- شیره مالی کردن، ۲-  
یک لایه رنگ و لعاب مالیدن، ۳- گول  
زدن و به دروغ کسی را تعریف کردن  
شیره وئر مک = ۱- شیره دادن، لعاب  
دادن، ۲- خام کردن و گول زدن کسی

شیره یازماق - شیر یازماق = ۱- بریدن  
چرم به صورت تسمه باریک مانند بند  
کفش تا جائیکه ممکن باشد طولانی  
می برند و جهت بند چارق یا استفاده های  
مشابه به کار گرفته می شود، ۲- در مقام  
تهدید به اشخاص می گویند: سنی شیر ی  
یازارام = ترا مانند چرم تسمه تسمه می بُرم

شیر یق = باریک، دراز، باریکه، نوار

شیر یلتی = صدای شرشر آب

شیر یلداق = شرشر کردن مانند آب،  
جاری و روان شدن، بی وقفه ریخته  
شدن آب

شیر یلغان = نگ: شیر یغان

شیر یم = نگ: شیر یق

شیر ین = شیرین

شیر ین بیان = گیاهی است پایا با  
ریشه ای خیلی دراز که در عمق زمین  
فرو می رود و شاخه های آن بوته ای  
شکل و نازک است. برگهایش مانند  
برگ اقا قیا و گلهای آن ریز است  
ریشه اش مصرف داروئی دارد

شیر ین شیت = شیرین بی نمک،  
مزه ای که دلچسب نیست

شیر ینلیک = حلاوت، شیرینی

شیر نیک = حریص، بدعادت

شیر نیک مک = ولع پیدا کردن، عادت  
کردن، بدعادت شدن

شیری یازماق = نگ: شیر یازماق

شیش = ۱- ورم، آماس، باد کرده، ۲- سیخ  
یا میله آهنی بلند: تندیر شیشی = سیخ  
تنور که میله آهنی بلند سرکج است وقتی  
نان در کف تنور می افتد با آن در می آورند  
و نیز آتش تنور را با آن به هم می زنند -  
کباب شیشی = سیخ کباب

شیه = **شاوول** = مهماندار را گویند

(سنگلاخ)

شیه = **شیغیجی** = حمله کننده، هجوم

آورنده، شیغیجی قوش = پرنده حمله

کننده، شیرجه رونده

شیه = **شیغیماق** = شیرجه رفتن، حمله ور

شدن خیز برداشتن

شیه = **شیقیلتی** = صدای شکستن و ترک

خوردن چیزی مانند شکستن چوب

شیه = **شیکسته** = کلمه فارسی (شکسته) در

آذربایجان به معنی چند موسیقی

مقامی ضربی است: شیروان

شکسته سی - قاراباغ شیکسته سی

کسمه شیکسته

شیل = **شَل**، **فَلج**، **شیل شوققاق** =

فلجی که آب دهانش نیز می ریزد

شیل = **شیلماق** = نگ: ایشیلدا ما

شیلان = سفره سلاطین و امرا را گویند

که جهت اطعام عام گسترده می شود -

خیرات و احسان و اطعام

شیل = **شیلتا** = ۱- تعدی، ناسازگاری ۲-

ادعای دروغ و تحمیل بی حساب ۳-

نزاع و مراغه ۴- بهانه جوئی

شیل = **کوت** = شل و پل

شیل = **کور** = شل و کور

شیل = **شیللاق** = جفتک، با جفت پا لگدزدن،

لگد جفت پای عقب چهارپایان

شیشک = گوسفند ماده جوان - در

فارسی به معنی گوسفند نر جوان

است. شیشک قویون = گوسفند ماده

جوان - در فرهنگ معین به معنی

گوسفند یکساله آمده است

شیش = **کوک** = کوک نامنظم، دوخت

نامنظم، کوکهای درشت زدن

شیش = **گتیرمگ** = بادکردن، متورم

شدن، چاق شدن

شیشله = **مگ** = سیخ زدن، به سیخ

کشیدن

شیشلیک = ۱- سیخی، مربوط به سیخ،

۲- کباب گوشت، کباب گوشت

گوسفند با استخوان

شیشمان = آدم چاق و فربه را می گویند

شیشمانلیق = چاقی، فربه بودن

شیشمگ = ۱- باد کردن، متورم شدن،

۲- اصطلاحاً به پُزدادن و فخر فروختن

هم می گویند

شیشمیش = باد کرده، متورم شده

شیشیرتمگ = ۱- متورم ساختن، پر از باد

کردن، ۲- به اصطلاح هندوانه زیرغل

کسی گذاشتن (مصدر متعدی)

شیشیگ = نگ: شیشمیش

شیغار = نگ: شیغار

شیغارلاماق = نگ: شیغارلاماق

شیغارلی = صاف، شفاف، براق، صیقلی

شیلله = سیلی، ضربه با کف دست به صورت: شیلله ایله اوْز قیزارتماق = با سیلی صورت را سرخ کردن

شیلله = ۱- شله، غذای نرم مانند شیربرنج و شله زرد، ۲- پارچه قرمز شیلیم = صمغی است که با آن کاغذ و امثال آنرا می چسبانند

شیمالماق = در سنگلاخ به معنی یازیدن آمده است: قول شیمالماق = دست بالا کردن، آستین بر زدن شیمیدی = اکنون، حالا، فی الحال (لفظ ترکیه)

شیمیدیه دَک = تاکنون، تا حال شیمشَک = رعد و برق - آذرخش شین = ۱- پسوند به معنی متمایل، و ش، شباهت، فام: قاراشین، سیاه و ش، سیاه فام، ۲- نگ: شَن، ۳- در دیوان لغات الترک و سنگلاخ به معنی تخت و سریر آمده است

شیندان = کوهی صخره‌ای مشرف به گردنه حیران بین راه اردبیل و آستارا که از میان جنگل سر برآورده و از دور به شکل مکعب مستطیل دیده می شود آثار تاریخی بر قلّه و سطح صخره‌ای آن وجود دارد، شیندان قایاسی = صخره شیندان - شیندان قالاسی = قلعه شیندان

شینگیله = نوعی صمغ که از ریشه (شنگ) در می آید، برگهای دراز با زواید کناری (دندانه‌ای) دارد و بدون ساقه است رنگ صمغ آن قهوه‌ای و مانند سقز قابل جویدن است

شینلیک = نگ: شَنلیک شینه مَک = هر هر خندیدن، خنده‌ایکه دندانه‌های صاحب خنده را ظاهر می کنند

شیوه‌ران = نگ: شووه‌رَن



## غا = gā

غان - قان = پسوند صیغه مبالغه:  
 قاچاغان = زیاد دونده، آغلاغان =  
 زیاد گریه کننده - پسوند فاعلیت نیز  
 هست. در کلماتیکه صدای ظریف  
 دارند (گن) نوشته می شود: گوله گن =  
 همیشه خندان، خنده رو، پسوند  
 حالت و مکان: سوروشگن = محل  
 لغزنده - گنیشگن = وسیع، مساحت  
 زیاد

غاج - قاج = پسوند حالت: قیغاج  
 (قیقاج) = کجکی، غیرمستقیم -  
 پسوند فاعلیت و ابزار آلات: قیسغاج  
 = گیره، انبردست، کلبتین و هر ابزار  
 فشار دهنده - آرخاج = پود (نخی که از  
 لای تارها رد می شود - در کلماتی که  
 صدای ظریف دارند (گج) نوشته  
 می شود: سوزگج = صافی - سورگج =  
 خزنده، سورتمه  
 غاک = غوغا، آشوب

غو = gū غو

غو = قون = پسوند حالت و فاعلیت:

بورغو = خسته، وامانده - وورغو =

عاشق، دلباخته، سؤلغو = پژمرده،

رنگ باخته - توتغو = الف: گرفته،

پیشان، ب: تاریک و کدر، غیر شفاف

غو = پسوند فاعلیت: بورغو = سوراخ

کننده، دریل - شتر نر دو کوهانه را نیز

گویند

غوچاچی = در سنگلاخ به معنی

خدمتکار حرم آمده است





فا = Fa

**فاطمانه هاناسی** = نگ: گوی  
 قورشاعی (فاطمانه قورشاعی نیز  
 گفته می شود)

**فاغ** = ۱- سوراخ، شکاف، گودی، ۲-  
 گشادگی، فراخ  
**فاغیر** = مظلوم، بی آزار - فقیر (مُتَرک  
 فقیر)

**فاق** = ۱- ریسمان خامی است که در  
 وسط چله کمان به عرض یک انگشت  
 پیچند تا سوفاربر آن بند کرده و زه  
 کشند، ۲- سوفار تیر (سوراخ)

**فال** = فال، طالع، بخت

**فالا** = تخم مرغ یدکی، تخم مرغی که  
 در لانه مرغ تخمگذار قرار می دهند تا  
 جای دیگر تخم نگذارد: یومورتامادی  
 فالانیدا ایچدی = تخم نگذاشت هیچ  
 فالا را هم خورد

**فالاققا** = ۱- کلون پشت در، که به  
 حالت کشو قرار دارد و بوسیله آن در  
 را از پشت می بندند، ۲- وسیله ای  
 برای تنبیه که در مکتب خانه های قدیم  
 به پای اطفال درس نخوان و شلوغ  
 می بستند و دو نفر از دو طرف آن را  
 بالا می گرفتند و یک نفر باترکه زیر  
 پاها می زد

**فالچی** = فالبین

**فانتال** = (کلمه روسی)، فواره، فوران،  
 منبع فشاری آب لوله کشی شده -  
 تلمبه ای که از چاه آب می کشد

**فایتون** = (لاتین) درشکه را گویند در  
 ترکی آذربایجان مصطلح است

روده‌های جیحون و سیحون از آنجا  
سرچشمه می‌گیرند

**فَرلی باشلی** = درست و حسابی،  
سالم، به دردخور، مفید و قابل  
استفاده

**فَرْمَش** = کیسه‌ای که بشکل مکعب  
مستطیل از گلیم یا جاجیم یا قالی بهم  
می‌دوزند و در آن رختخواب و لباس  
می‌گذارند در گذشته ایلات از این  
وسیله استفاده می‌کردند (فَرْمَش -  
مَرْمَش - مَرْمَش)

**فَرِه** = جوجه، جوجه‌ایکه ماده است  
(جوجه نر را بئچه می‌گویند)  
جوجه کبک و تیهو و جوجه مرغ  
خانگی

**فَرِیگ** = جوجه، جوجه مرغ خانگی  
**فَسْقِیه** = اتراک روم به فواره گویند  
(سنگلاخ)

**فَسْلَنگَن** = گیاه است، ریحان، به  
فارسی شاهسفرم گویند

**فَشْک** = موشک است در عروسی‌ها و  
آتش‌بازیها آنرا آتش زده به هوا  
می‌فرستند - اولدوزوفیشک

**فَراسات** = فراست، هوشیاری،  
کارآئی، کاردانی

**فَتیر** = نان گرد و ضخیم که از خمیر ته  
تاغار مانده وَر آمده درست کرده در  
تنور می‌چسبانند و آن چند نوع است:  
فَتیر معمولی، فَتیر میان پُر، فَتیر  
روغنی، فَتیر شیرمال که به ترتیب:  
یاوان فَتیر، ایچلی فَتیر، یاغلی فَتیر،  
سودلو فَتیر گفته می‌شود

**فَو** = صالح، سالم، خوب، به درد خور:  
اوغول فَراولدی نئیلر دده‌نین، مالین  
فَرسیز اولدوئیلر دده‌نین مالین = پسر  
اگر سالم باشد مال و ثروت پدر به چه  
دردش می‌خورد، ناصالح باشد مال و  
ثروت پدر به چه دردش می‌خورد  
یعنی اگر پسر صالح باشد خود زحمت  
می‌کشد و ثروت می‌اندوزد و اگر  
ناسالم و سر به هوا باشد همه ثروت  
پدر را به باد می‌دهد

**فَرَجی** = چادری که زنان بر خود  
پوشند (سنگلاخ)

**فَرغانه** = ناحیه کوهستانی در شمال  
افغانستان، در حال حاضر ضمیمه  
ازبکستان می‌باشد، اکثر شعبات

فَشَنَک = جانوری است از گربه سانان،

مانند یوزپلنگ تیزوچایک و جهنده

است (سنگلاخ)

فَلْفَس = سُست (سنگلاخ)

فَنَار = فانوس - چراغی که اطراف آن

حفاظ داشته باشد

فَنَد = فن - لم

فَنَر = ۱- فَنَر، فلزیکه حالت ارتجاعی و

جهنده دارد - ۲- (فَنار) - فانوس

فَهْلَه = عمله، فعله (مُتَرک فعله)

فَیْقُور = جُعَل گوگردانک - حشره سیاه

پُرزدار و زشت



فئ = Fe = فؤ

فئکر = در سنگلاخ به معنی گلگونه و

غازه آمده که زنان بر رومالند

فئره = نگ: فَرِهَ الفاء الموحدة

فئل = مکر، حيله، فريب، تحریک

فی = Fi = فی

فیت = نگ: فیش

فیتِه = لونگ، لونگ حمام

فیتیل = نگ: پیلته

فیرتیق = آب بینی - ریم بینی

فیرتینا = توفان، تلاطم، گردباد

فیرچا = فرجه، قلم موئی

فیرچیلتی = صدای فرج فرج

فیرفیرا = فریره

فیرلاندرماق = چرخاندن، به چرخش

درآوردن، گرداندن، وقت گذرانی

کردن (مصدر متعدی)

فیرلانغیج = ۱- وسیله ای چرخنده،

میله گردان، ۲- فریره، ۳- چرخ فلک

فیرلانماق = به دور خود چرخیدن،

چرخ زدن - بی هدف گشتن

فیرنی = فرنی، خوراکی از آرد برنج و شیر

فیریلداق = ۱- فریره، فریره چوبی

استوانه شکل که سر آن مخروطی

شکل است و بچه ها با ضربات شلاق

نازک آنرا در زمین هموار به چرخش

در می آورند، ۲- آدم حقه باز و کلک را

گویند - نیرنگ باز

فیریلداقچی = نیرنگ باز - حقه باز،

مقلّب

فیریلداماق = ۱- مثل فریره چرخیدن،

۲- خودنمایی کردن و تکبر نشان دادن

فیشتیق = پسته - فیشدیق هم گفته

می شود

فیشقیراق = ۱- بلوا، آشوب و غوغا -

فیشقیریق هم گفته می شود

فیشقیرتی = ۱- فوران، ۲- صدای فس

فس شدید که از طریق بینی بیرون

می آید

فیشیلتی = صدای فس مانند خالی

شدن باد لاستیک - صدای نفس

فیش = سوت، صدائیکه با بیرون

راندن نفس از میان لبها در می آید

فیشقا = نگ: فیش

فیشقیراق = ۱- صدای سوت محکم،

۲- صدای فوران

فیشقیرتی = فوران

فیشقیرماق = فوران کردن، بیرون

جهیدن آب از منبع پرفشار

فیشقیریق = نگ: فیشقیراق

فیشک = نگ: فشنگ

فیشنگ = همان فشنگی که در

تیراندازی با اسلحه گرم استفاده

می شود

فیل = فیل

فیلئق = درسته کنده شدن پوست،

زخمی که پوستش درسته کنده شده

است مانند سوختگی، پوست کنده

فیلئق بادام = بادام پوست نازک

(پوست کاغذی) که براحتی پوستش

کنده می شود

فینجان = فنجان

فینخیرتی = صدائی که اسب از

سوراخ های بینی در می آورد

فینخیرماق = نگ: فینخیرتی

فینخیریق = نگ: فینخیرتی

فیندیق = فندق

فیندیقچا = ۱- بشکن زدن با انگشتان

۲- خالهائی به اندازه نوک انگشت که

بر کف دست نوعروسان و

دخترچه ها برای زینت با حنا می زدند

فیندیقی - فیندینگی = ۱- به اندازه

فندق، بشکل فندق، ۲- به رنگ فندق

فینقیرماق = نگ: فینخیرماق



## قا = Qa

**قابارماق** = ۱- درشتی کردن، به روی کسی برگشتن، عاصی شدن ۲- تاول زدن، برآمدن، بالا آمدن، ورق‌نبدن، برجسته شدن، محدب شدن، متورم شدن

**قاباریق** = ۱- برجسته شده، محدب ۲- تاول زده شده، برآمدگی

**قاباریلماق** = ۱- برجسته شدن، محدب شدن، تورم موضعی پیدا کردن ۲- منفعل شدن، درشتی کردن، به روی کسی برگشتن

**قاباغ / ق** = ۱- جلو، پیش، قبل: قاباغا کئچمگ، پیشی گرفتن، جلو زدن، قاباق کی ائویمیز = خانه قبلیمان ۲- رو، چهره، رخسار: آی قاباق = ماه رو، ماه رخسار ۳- کدو (بال قاباق = کدو شیرین، کدو تنبل)

**قاباغچیخماق** = ۱- به استقبال آمدن ۲- پیش کسی در آمدن و روبرو شدن، مقابله کردن ۳- به رقابت پرداختن، روی دست کسی بلند شدن

**قاباغادوشمگ** = جلو افتادن، پیشاپیش رفتن، راهنما شدن

**قاباغانتئمگ** = به استقبال رفتن، به

**قان** = شاه شاهان - خاقان  
**قاب** = ظرف را گویند عموماً - قاب عکس

**قابا** = ۱- زیر، خشن، زُخت، نخراشیده، ستبر و ضخیم ۲- حالتی برآمده و بیرون زده مانند حباب ۳- بی ادب، بی نزاکت

**قابار** = ۱- تاول ۲- برجستگی و برآمدگی مانند حباب

**قابارتماق** = ۱- آبله دار ساختن، متورم ساختن، قلمبه کردن ۲- کسی را عصبانی کردن

**قابارجیق** = آبله، تبخال، تاول کوچک، حباب

**قابالیق** = ۱- خشونت ۲- برجستگی، برآمدگی ۳- بی ادبی، بی نزاکتی

**قبارچالماق** = تاول زدن

**قباردیلماق** = ۱- برجسته کرده شدن، باعث تاول زده شدن ۲- باعث انفعال و پرخاش کسی شدن (مصدر متعدی مفعولی یا مجهول)

**قبارما** = ۱- بالا آمدن، مد آب دریا ۲- درشتی و عصیان کردن، جسارت ۳- برجستگی

پیشواز رفتن، جلو رفتن، پیشرفت  
کردن

قاباغا قاجماق = به استقبال کسی  
دویدن، به جلو دویدن

قاباغجیل = ۱- پیشرو، رهبر،  
پیشاهنگ، راهنما، ۲- پیشوند

قاباغدان قاجماق = از مقابل حریف  
در رفتن، میدان را خالی کردن

قاباغدان گلمیشلیگ = دست را پیش  
گرفتن و پس نیفتادن، طلبکار شدن

قاباغ قانشار = روبروی هم، مقابل هم  
قاباغلاشماق = رودررو شدن، مقابله

کردن  
قاباغلاماق = ۱- پیشی گرفتن، سبقت

گرفتن ۲- جلوی کسی را گرفتن، بر سر  
راه کسی قرار گرفتن

قاباغین آلماق = جلوگیری کردن،  
متوقف کردن، پیشگیری کردن

قاباغینا دۆشمگ = جلو کسی افتادن،  
راهنمایی کردن، هدایت کردن و

همراهی کردن  
قابان = ۱- گراز، خوک وحشی، خوک

نر ۲- در مقام مقایسه به آدم‌های نفهم  
می‌گویند

قابتورقای - قابتورقه = (مغولی)  
صندوقچه، کیسه‌ای که نامه‌ها را در آن

نهند (سنگلاخ)

قاجاق = ظرف کوچک

قاب دسمال - قاب دسمالی = دستمال

ظرف، پارچه‌ای که با آن ظرف خشک  
می‌کنند، پارچه کهنه

قابساماق = نگ: قابساماق

قابقاجاق = مجموعه ظروف منزل (ظرف  
و ظروف) قاجاق تابع قاب است

قابقاشیق = اصطلاحاً به ظروف منزل  
گویند مانند قابقاجاق

قابلاق = فشرده، چپانده شده، پُرپُر  
قابلاما = ۱- ظرفی برای پختن غذا ۲-

چپانده، فشرده ۳- روکش کردن فلز از  
فلزی دیگر (آب نقره و آب طلا، آب

نیکل ...) ۴- قلبی، قلابی  
قابلاماق = چپاندن، تپاندن، با فشار جا

دادن  
قابلانماق = چپانده شدن، تپانده شدن،  
پُر کرده شدن

قابلی باغا = لاک پشت  
قاییروغا = دنده، استخوان‌های قفسه

سینه  
قاییروغا وئرْمگ = ۱- پهلوی بر زمین نهادن  
و لمیدن ۲- تنبلی کردن

قاییق = پوست، پوسته، قشر، غلاف  
رستنی‌ها مانند لویا و نظایر آن

قاییقدان چیخماق = از پوست در  
آمدن، پوست انداختن مانند مار

قابیقلانماق = ۱- پوسته پوسته شدن،  
کنده شدن پوست ۲- مجدداً پوست  
در آوردن

قاییق وئرماق = پوسته پوسته شدن

قاب = ۱- پیشوند تأکید: قاب قارا = سیاه  
محض - قاب قارائلیق = تاریکی مطلق ۲-  
فعل امر است به ربودن و قاپیدن

قاپاتدیрмаق = مسدود کردن و  
پوشاندن و درپوش گذاشتن و بستن  
توسط کس دیگر (مصدر متعدی)

قاپاتماق = نگ: قاپاتدیрмаق

قاپاز = توسری، ضربه‌ای که با کف دو  
دست بر سر کسی می‌زنند

قاپازلاماق = پشت سرهم با کف دو  
دست زدن، زیر ضربات تو سری قرار  
دادن

قاپازلانماق = توسری خوردن

قاپازلیق - قاپازدلیق = درپوش مانند در  
دیگ یا چیزهای دیگر

قاپاغان = ۱- زیاد گاز گیرنده ۲- رباینده  
قاپاق = درپوش، نقاب، روکش: گؤز  
قاپاغی = پلک چشم - دیزین قاپاغی =  
استخوان سر زانو

قاپاقاپ = ۱- تاراج، غارت، بقاپ  
بقاپ ۲- مانند وحوش با هم جنگیدن،  
همدیگر را گاز گرفتن

قاپاقلی = دردار، سرپوش دار

قاپالی = سرپوشیده، در بسته شده

قاپاماق = بستن، درپوش گذاشتن،  
چیزی را پوشاندن، مسدود کردن

قاپان = ۱- قپان، باسکول ۲- گاز گیرنده  
مانند سگ ۳- رباینده، قاپنده

قاپانماق = بسته شدن، درپوش  
گذاشته شدن (مصدر متعدی مفعولی  
یا مجهول)

قاپاییجی = ۱- پوشاننده، درپوش  
گذارنده ۲- دربر گیرنده

قاپدیрмаق = ۱- کسی را به گاز گرفتن  
سگ گرفتار کردن، وادار کردن سگ  
برای گاز گرفتن کسی ۲- ربایاندن،  
قاپاندن (مصدر متعدی)

قاپدی قاپدی = ۱- ربودن و فرار  
کردن، قاپیدن و فرار کردن ۲-  
بی قانونی، هرج و مرج

قاپساماق = ۱- بستن، روپوش گذاشتن  
۲- با یورش ناگهانی تصرف کردن،  
تسلط پیدا کردن

قاپسانماق = بسته شدن، مسدود شدن،  
تحت تسلط قرار گرفتن به زور  
قاب قارا = نگ: قاب

قاب قارائلیق = نگ: قاب

قاپلاماق = احاطه کردن، پوشاندن،  
مسلط شدن

قاپلان = نگ: قافلان



قاپماق = ۱- گاز گرفتن، با دندان گرفتن  
 و زخمی کردن (مانند وحوش) ۲-  
 ربودن، قاپیدن  
 قاپو / ی = در، دروازه، ورودی و  
 خروجی  
 قاپی اوکچه سی = پاشنه در، آستان در  
 قاپی ایچی = تودری، فرش یا گلیمی  
 که بر دم در اندازند  
 قاپی باشی = نگ: در او سار  
 قاپی باغلاما = خانوادگی، همه اعضا  
 یک خانواده، درست  
 قاپیچی = ۱- رباینده، قاپنده ۲- گاز  
 گیرنده مانند سگ (قاپاغان)  
 قاپیچی = دربان، نگهبان در  
 قاپی دابانی = پاشنه در (قاپی  
 اوکچه سی)  
 قاپی دابانلیغی = پاشنه در، جایی که  
 پاشنه در بر آن می چرخد (لولا) مثال:  
 قاپینی دابانلیقدان چیخارتماق = در را  
 از پاشنه در آوردن، زیاد آمدن و رفتن  
 قاپی دالدا سینا دوشمگ = پشت در  
 ماندن و به اصطلاح روسیاه شدن،  
 بی پول و درمانده شدن، بدهکاری بالا  
 آوردن و از خانه بیرون نیامدن  
 قاپیش = غارت، ربودن، ربایش،  
 برداشتن چیزی دزدانه  
 قاپیشدیрмаق = ۱- قاپیدن، ربودن،

قاپیدن و فرار کردن، بقاپ بقاپ کردن  
 ۲- دو سگ را به جان هم انداختن ۳-  
 دو نفر را به کشتی گرفتن و داشتن  
 قاپیشما = درگیری (قاپیشما)  
 قاپیشماق = ۱- دعوا کردن، سبانه  
 چنگ و دندان بهم انداختن، گلاویز  
 شدن مانند وحوش ۲- به اصطلاح  
 کشتی گرفتن  
 قاپی قیفیللما = نگ: قاپی باغلاما  
 قاپیشماق = ۱- ربوده شدن، قاپیده  
 شدن ۲- گاز گرفته شدن توسط سگ  
 (مصدر متعدی)  
 قات = ۱- لای، تاخوردگی پارچه: قاتی  
 آچیلما ییب = لایش باز نشده است  
 (پارچه)، نو نو، هنوز تا باز نشده (به  
 اصطلاح آکبند) ۲- مرتبه، طبقه: نتیجه  
 قات چند مرتبه، چند طبقه، چندبار:  
 دوردونجو قات = طبقه چهارم، قات  
 باقات = لا به لا، طبقه به طبقه ۳- امر است  
 به آمیختن و بهم زدن و مخلوط کردن  
 قاتار = قطار، ردیف، صف  
 قاتاغان = ۱- مخلوط کننده، برهم  
 زننده ۲- در سنگلاخ به معنی نام  
 طایفه ای از ازبکیه آمده است ۳-  
 آشوبگر، برهم زننده نظم  
 قاتان = ۱- هم زن، مخلوط کن  
 ۲- آشوبگر

قاتداق = نگ: قاتلاق

قات دالاق = ورم طحال

قاتداماق = نگ: قاتلاماق

قاتدیрмаق = دستور مخلوط کردن

دادن (مصدر متعدی)

قات قات = لا به لا، چندلا، چند طبقه،

چند مرتبه (قات با قات)

قات قاریشیق = نگ: قاتماقاریشیق

قاتقی = مخلوط، ترکیب، ماده ای که

خالص نیست و چیز دیگری به آن

اضافه شده است - اضافه شده

قات کسنگ = بُریده شدن از محل تا

خوردگی

قاتلاشماق = درگیر مسئله ای شدن،

مداخله کردن

قاتلاق = تاخورده، تاشده، تاخورده

شده (قاتداق)

قاتلاما = ۱- تاشو ۲- تاشده، خمیدگی

قاتلاماق = ۱- تا کردن، خم کردن ۲-

چندلا روی هم تا کردن، چند طبقه

روی هم گذاشتن

قاتلاناچاق = محل تا خوردگی

قاتلانماق = ۱- تا خوردن، خمیده

شدن، در زیر بار سنگین زندگی

خمیدن و تاب آوردن ۲- وارد کاری

شدن، دخالت کردن در امور، تن در

دادن، غور کردن

قاتلانیقلى = نگ: قاتلاق

قاتما = ۱- نخ کلفت، نخ لحاف دوزی

۲- اختلاط، ترکیب

قاتما قاریشیق = درهم برهم، درهم

ریخته، نامرتب

قاتماق = ۱- آمیختن، مخلوط کردن ۲-

آشوب بپا کردن، برهم زدن

قاتون = نام هر کس که از دختران

افراسیاب باشد (دیوان لغات الترك)

قاتی = غلیظ، مدّ، سفت

قاتیجی = مخلوط کننده، مخلوط کن

قاتیئر = ۱- قاطر ۲- نازا: بولود قاتیئر

تورپاق قاتی = ابر نازا، خاک سفت،

گۆی یاغیرسیز یئر قاتیئر = آسمان

بی باران زمین نازا (اشاره به

خشک سالی است)

قاتیئرچی = قاطر دار، قاطرچی،

کسی که قاطر نگهداری می کند و از آن

جهت بارکشی استفاده می کند،

چاروادار، مثال: هر اوخیوان ملا پناه،

هر قاتیئرچی مُراد اولماز = هر درس

خوانی ملا پناه، هر قاطر داری مراد

نمی شود

قاتیش = ۱- آمیختگی، امتزاج،

اختلاط (اسم مصدر است) ۲- امر

است به، وارد کاری شدن و مداخله

کردن

قائشديران = برهم زننده (نگ:

قائشديران)

قائشديرmaq = بهم آميختن، برهم

زدن، آشوب و بي نظمي به پا کردن

قائشماق = ۱- مخلوط شدن،

آميخته شدن ۲- مداخله کردن، وارد

کاری شدن

قائشيق = نگ: قارئيشيق

قائيق = ۱- ماست (از فرآورده های

لبنی) ۲- سفت شده، سخت شده

قائيلاشديرmaq = سفت کردن مایعات

و خوراک، مدّ کردن، غلیظ کردن

قائيلاشماق = سفت شدن، مدّ شدن،

غلیظ شدن

قائيلانماق = نگ: قائيلاشماق

قائيلغان = بسيار در آميزنده - ميل

ترکیب زياد داشتن

قائيلماق = آميخته شدن، چیزی به

چيز ديگر مخلوط شدن، ممزوج

شدن

قائيليش = محل پيوستن دو رودخانه يا

دو فوج لشگر و همچنان گله های

دوآب

قائيليق = غلظت

قائينچ = هديه و تکلفی باشد که به

جهت خرج عروسی برای داماد

فرستند (سنگلاخ)

قاج = ۱- دشمن، مخالف ۲- نهر

باریک برای آبیاری ۳- پسوند است

(نگ: غاج)

قاجار = ۱- استخوان زیرین فقرات

پشت را گویند ۲- نام طایفه ای از اتراک

که پس از زندیه به حکومت ایران

رسید، سرسلسله اش آغا محمدخان

قاجار و آخرین پادشاه آن احمدشاه

بود که بدست رضاخان ميرپنج معزول

و خود سلسله پهلوی را تشکیل داد

قاجاق = باکلمه قاب مزدوجاً استعمال

می شود: قاب قاجاق = مجموعه

ظروف یک خانه

قاجيماق = ۱- شق ايستادن، مانند

مجسمه ايستادن ۲- خشک شدن،

منقبض شدن

قاج = ۱- چند، تعداد: قاج کلمه ۲-

قطعه و تکه ای از هندوانه و خربزه ۳-

امر است به دويدن

قاجاراق = ۱- باشتاب، دوان دوان،

باعجله ۲- در حالی که می دويد

قاجاقچ = بدويدو، فرار گروهی، فرار

پی درپی (قاج ها قاج)

قاجاق = ۱- فراری، متواری، فرار و

گریز، فراری یا غی حکومت، گریزان

۲- کالای ممنوعه: قاجاق مال = کالای

قاجاقی



**قاچاقچی** = کسی که در کارهای غیرقانونی و دادستد کالاها و مواد ممنوعه مشارکت دارد (اسم فاعل)

**قاچاق حرکاتی** = در قرن ۱۹ میلادی بعد از معاهده ترکمانچای بر ضد اربابان و ستمگران و تزار روسیه در آذربایجان شمالی شروع شد و تا اواخر قرن بیستم ادامه داشت که دامنه آن به آذربایجان ایران نیز کشیده شد معروفترین آنان قاچاق نبی بوده است

**قاچاقچیلیق** = کسی که مشغول به حرفه قاچاق است

**قاچاغان** = ۱- دونده ۲- گریزنده (صیغه مبالغه)

**قاچان** = ۱- کسی که می دود، آنکه می گریزد ۲- هاچان = کی، چه وقت که در گویش آذربایجان معمول است

**قاچغین** = ۱- متواری، فراری ۲- گریزان

**قاچدی توتدو/ی** = بازی قایم باشک که بچه ها بازی می کنند

**قاچدی قوودو/ی** = گریز و تعقیب، دنبال کردن فراری

**قاچ قات** = چندبار، مکرر، چندطبقه

**قاچیت** = گریزنده، در رونده مانند تیر از کمان، ارتجاع فنر و کش

**قاچیر** = نگ: قاچیرتما

**قاچیرتما** = دررفته، حالت دررفتگی، طنز، جک، قاچیر (دوداق قاچیرتما = طنز)

**قاچیرتماق** = ۱- فراری دادن، متواری کردن، گریزاندن ۲- چیزی را برداشتن و فرار کردن ۳- در رفتگی ایجاد کردن دریافتنی

**قاچیرما** = نگ: قاچیرتما

**قاچیرماق** = نگ: قاچیرتماق

**قاچیش** = فرار، دو، تک تازی، گریز

**قاچیشماق** = باهم دویدن، در مسابقه دو شرکت کردن، فرار دسته جمعی

**قاچیق** = ۱- در رفتگی نخ پارچه و بافتنی ۲- جفت نبودن روی هم، منطبق نبودن

**قاخ** = خشک، برگه میوه خشک شده، برگه خشک هلو

**قاخاج** = گوشت و ماهی خشک و نمک سود شده (قاقماج)

**قاخسیماق** = خشکیدن و کپک زدن خوراک مانده و بوی تند گرفتن

**قاخ قوروسو** = ۱- خشکه برگه هلو ۲- در اصطلاح به آدم های یک پوست و استخوان می گویند

**قاخماق** = ۱- سرکوفت کردن، سرزنش کردن، طعنه زدن ۲- چیزی را به چیز دیگر زدن

**قاخیش** = کوبش، کوبیدن، سرکوفت و طعنه (قاخینج)

**قاخیشماق** = به یکدیگر کوبیدن، به یکدیگر سرکوفت زدن

**قاخیلماق** = ۱- میخ کوب شدن، کوبیده شدن، در جائی بی حرکت و ساکت نشستن ۲- سرکوفت شده

**قاخینج** = سرکوفت، طعنه، سرکی هم گفته می شود (قاخیش)

**قادا** = ۱- قضا، حادثه، بلا: قادا بالا = قضا و بلا - قادانی آلیم = درد و بلایت به جانم

**قاداش** = مخفف قارداش

**قاداغ / ق** = ۱- میخ ۲- محور ثابت مانند محور قیچی که دودم قیچی بر روی آن می چرخد

**قاداغا** = ممنوع، قدغن، نهی شده، دستور (یاساق)، به میخ ثابت شده، محدود شده

**قاداغلانماق** = میخ زده شدن، محکم شدن با میخ، میخ کوب شدن، میخ دوز شده

**قاداغلی** = میخ دار، میخ شده، میخ دوز شده

**قادالی** = بلادیده، قضادیده

**قاداماق** = میخ کوب کردن، محکم کردن و میخ دوز کردن ۲- امان کسی را بریدن، عرصه را به کسی تنگ کردن، محدودیت شدید ایجاد کردن

**قادانا** = گنده که بر پای محبوس بندند -

قاندال - قاندالاق نیز گفته می شود

**قادانماق** = میخ شدن، ثابت ماندن، در محدودیت شدید بودن

**قادین** = زن، خانم، عیال، خاتین، خاتون

**قار** = برف

**قارا** = ۱- سیاه، تاریک ۲- بزرگ، عظیم ۳- کابوس، بختک: قاراباسماق = کابوس دیدن ۴- خشکی، زمین، قاره

**قارا آغاچ** = ۱- درخت دردار، نارون ۲- درخت بزرگ ۳- نام محلی در استان اردبیل (قارا آغاجلی)

**قارا آغری** = ۱- شقاقلوس (زخمی که چون در اعضاء بدن ایجاد شود علاج ندارد) ۲- بیماری مزمن، بیماری لاعلاج

**قارا آياغ / ق** = ۱- بدقدم، سیاه قدم ۲- پا سیاه منسوب به جانوری است که پاهایش سیاه است

**قارا آریگ** = آلوی سیاه

**قارا ایت** = ۱- سگ سیاه ۲- نام طایفه ای از اتراک آسیای مرکزی

**قارا باتداق** = اردک سیاه که قازقالداق هم گفته میشود به فارسی ماغ می گویند (قاشقالداق - قازقالدق)

**قارا باسماق** = دچار کابوس شدن،  
بختک دیدن

**قاراباش** = ۱- سیاه سر ۲- کنیز و  
خدمتکار ۳- نامی برای سگ گله در  
میان ایلات آذربایجان ۴- یکنوع بلبل  
که قارابوغاز هم گفته می شود

**قاراباغ** = ۱- باغ بزرگ، بیشه بزرگ،  
سیاه بیشه ۲- نام ولایتی در جمهوری  
آذربایجان

**قاراباغ شیکسته سی** = شکسته  
قره باغی، نام موسیقی مقامی ضربی  
آذربایجان

**قاراباغلاماق** = سیاه بستن، عزادار  
شدن ۲- نفوس بد زدن

**قارا باغیر** = جگر سیاه را گویند

**قارا باقارا** = سایه به سایه، قدم به قدم  
دنبال کسی بودن

**قارا باییر** = نام محلی در استان اردبیل  
**قارا بوغا** = منجنیق جنگی

**قارا بوغاز** = بلبل است قاراباش هم  
می گویند و نیز یکنوع گنجشک که زیر  
گلپوش سیاه است و معنی اصل آن  
سیاه گردن یا سیاه گلو است

**قارا بوغدا یی** = گندمگون، اصطلاحاً  
به آدم های سبزه رو می گویند

**قارا بولود** = ابر سیاه، ابر بارانزا

**قارابینه** = نگ: آلائی پوزان

**قاراپاچاگون** = نوعی گون با ساقه سیاه  
و بلندتر از گون معمولی، از ساقه آن  
کتیرا به دست می آید، معنی قاراپاچا به  
تنهائی پاچه سیاه است

**قارا پول** = پول سیاه، زمانی که  
اسکناس متداول نبود سکه های رقم  
بالا را قاراپول یعنی پول درشت و  
سکه های رقم پائین را خیردپول (پول  
خرد) می گفتند

**قارا پیادا** = آدم معمولی، آدم هائی که  
معروفیت ندارند، رهگذر ناشناس  
**قارا تامغا** = نگ: قارادامغا

**قارا تاووق** = سار سیاه

**قارا تایاق** = هجوم اوباش و چماق بدست  
**قارا تپه** = ۱- تپه سیاه، تپه بزرگ ۲- نام چند  
محل در آذربایجان و مناطق ترک نشین

**قارا تغو** = وسیله ای که قوشچیان از بال  
طیور بر هم بسته جانوران شکار را  
بدان آواز کنند آنرا دالبای نیز می گویند  
(سنگلاخ)

**قارا تورپاق** = خاک سیاه، نوعی خاک  
مرغوب برای کشت و زرع

**قارا توغان** = شاهین سیاه

**قارا توویوق** = پرنده ای سیاه رنگ به  
بزرگی قمری منقار و پای او زردمایل  
به سرخی است در مازندران به آن  
توکا می گویند



قارا تیکان = درختچه‌ای بادوام و

خاردار به قطر تقریبی ۴ یا ۵ سانتیمتر

به جای سیم خاردار در چپرکشی

استفاده می‌شود این گیاه در مناطق

صحرائی استان اردبیل هم می‌روید

قاراجا = ۱- نوعی زخم، که در بدن

اسب ایجاد می‌شود، و نوع دیگر آنرا

ساریجا می‌گویند ۲- دانه‌های

سیاه‌گندم، دانه‌های آفت‌زده و سیاه

شده

قاراجیق = مصغر قارا (سیاه کوچولو)،

جیغ - جیق پسوند تصغیر و تحیب

است

قاراجای = سیاه‌رود، رودخانه بزرگ،

نام چند رودخانه در جاهای مختلف

آذربایجان و...

قاراچوخا = چوخه سیاه، چوخه

بزرگ، سمبل بخت و اقبال:

قاراچوخاسی یاتیب = اقبالش به

خواب رفته است

قاراچور = ۱- شمشیردار، شمشیردراز

۲- نام طایفه‌ای در آذربایجان

قاراچورگ اوتو = سیاه‌دانه که بر روی

نان پاشند (سنگلاخ)

قاراچورلو = منسوب به طایفه قاراچور

قاراجی = ۱- کولی (جینگنه)

۲- هوچی، جیغ‌زن، بی‌حیا، شلوغ‌کن

۳- نام یکی از آهنگ‌های سنتی

آذربایجان

قاراجیریک = لشگر سایره، لشگر

غیررسمی، لشگر مردمی

قاراجیلیق = ۱- کولی‌گری ۲- شلوغ‌بازی

کردن، هوچی‌گری، بی‌حیائی

قاراخال = خال سیاه، دانه سیاه

قاراخان = ۱- خان بزرگ ۲- نام اولاد

مغول که اوغوزخان پسر او بوده است

قاراخانگلی = نام طایفه‌ای است در

استان اردبیل نام قصبه‌ای در جمهوری

آذربایجان

قاراخبر = سیاه‌خبر، کسی که خبر بد

می‌آورد

قاراداش = سنگ سیاه

قاراداغ = ۱- سیاه کوه، کوه بزرگ ۲-

نام منطقه‌ای در آذربایجان شرقی که

مرکز آن شهر آهر است

قاراداغلی = اهل قره‌داغ، منسوب به

قره‌داغ

قارادامغا = مهر و نشان سیاه که فرمان

پادشاهان ترک به غصب باشد

قارادری‌لر = نژاد سیاه‌پوست، مردم

آفریقا

قارادوروش = ۱- درویش سیاه ۲- نام

روستائی نزدیک به مشکین‌شهر در

استان اردبیل

**قاراسی ایله دؤلانماق** = در سایه کسی گشتن، سایه به سایه کسی گشتن  
**قاراسینا دایشماق** = بی مأخذ و بی مدرک سخن گفتن، حرف بی معنی زدن، حرف بی منطق و بی ربط  
**قاراش** = سیاه، نام مرد، مخفف قاراشین = سیاه‌وش  
**قاراشنبه** = کنایه از روز سیاه و نحوست ایام هفته است (سنگلاخ)  
**قاراشیرین** = سیاه بانمک  
**قاراشین** = گندمگون، سیاه چرده  
**قاراغ** = مردمک چشم، سیاهی چشم  
**قاراغاج** = مخفف قارا آغاج  
**قاراغاجلی** = منسوب به قاراغاج، نام چند محل در آذربایجان  
**قاراغان** = نوعی از درختان بوته‌ای و خوش خوراک برای دواب  
**قاراغچی** = راهزن، قطاع‌الطریق کوهی (دیوان لغات الترک و سنگلاخ)  
**قاراغو** = ۱- زاج، زاگ ۲- کور، اعمی، در دیوان لغات الترک به صورت (قراغو) نوشته شده است  
**قاراقاباق** = آخمو، ترش‌رو، عبوس  
**قاراقاباق** = آتش خفه‌کن سماور زغالی، درپوش فلزی که برای خاموش کردن آتش سماور زغالی بر سر دودکش آن می‌گذاشتند

**قارا دنیز** = دریای سیاه، دریائی که در شمال ترکیه و جنوب اوکراین قرار دارد (دریای مدیترانه را ترک‌ها آغ دنیز یعنی دریای سفید می‌گویند)  
**قارا دۆزن** = یکنوع تنبور که چهار تار دارد، نوعی ساز زهی  
**قارا دومان** = ۱- مه غلیظ، مه سیاه باران زا ۲- اشاره به خفقان و تاریکی نیز هست  
**قارا دوواق** = سیاه‌بخت، زنی که رویند و روسری سیاه بر سر دارد و شوهرش را از دست داده است  
**قارا دیش** = گوسفند دوساله را می‌گویند  
**قارا ساققیز** = سقز سیاه، زفت  
**قارا سو** = نام چند رودخانه در آذربایجان و سایر جاها، رودی که از سمت بخارا به رود بزرگ جیحون می‌ریزد  
**قارا سوران** = نگهبان راه، ژاندارم، تفتیش‌کننده رهگذرها  
**قارا سونقور** = نام سلطان سنجر بن ملک‌شاه سلجوقی پادشاه خراسان (سنگلاخ)، یکی از گونه‌های سُنقر که سیاه است  
**قارا سوواق** = کاه گل اندود، کاه گلی، اتاقی که دیوارهای آن کاه گلی است و گچ‌کاری نشده است

**قارا قاپساق** = نام طایفه‌ای از مغول در سمت شمال خوارزم در کنار سیحون

**قارا قات** = دانه‌هایی به اندازه فلفل که طعم زرشک دارد

**قارا قارغا** = کلاغ سیاه

**قاراقاش** = ۱- ابرو سیاه ۲- نام محلی است

**قاراقاش گؤز** = چشم ابرو سیاه

**قارا قالپاق** = نام طایفه‌ای است، قالپاق به تنهایی نوعی کلاه را گویند

**قارا قانیچیر** - **قارا قانیچیل** = ۱- خون‌مردگی زیر پوست ۲- در اصطلاح به کسی می‌گویند که از دست کسی به ستوه آمده باشد، عصبانیت شدید

**قاراقایتاغ** = کوه یا صخره بلند سیاه‌رنگ ۲- نام محلی در داغستان

**لزگیها** (قاراقایداغ = کوهی که صخره سیاه دارد)، قاراقایداغ

**قاراقوچ** = ۱- کوچ سیاه ۲- نام محلی در نزدیکی شهر گرمی مرکز مغان

**قارا قورخو** = تهدید

**قارا قورود** = ۱- کشک، ماده‌ای که پس از جوشیدن دوغ ته‌نشین می‌شود آنرا آبکش کرد، گلوله گلوله خشک می‌کنند و نگه می‌دارند و هر وقت لازم شد آنرا سائیده در آب حل کرده و در بعضی از غذاها به صورت چاشنی

استفاده می‌کنند (قورود) ۲- خاکه ذغال را در آب خیس کرده گلوله گلوله می‌کنند و از خشک شده آن در کرسی استفاده می‌کنند (قاراقوروت)

**قاراقوش** = ۱- شاهین، عقاب، قارتال، بۆرکۆت ۲- پوست متصل به ناخن‌های انگشتان پا و دست را گویند ۳- در دیوان لغات الترک به معنی ستاره مشتری، برجیس آمده است، ستاره‌ای که سپیده دم طلوع می‌کند (قاراقوش اولدوز = ستاره صبح)

**قاراقوش اولدوز** = ستاره مشتری، برجیس (دان اولدوزو)

**قاراقول** = غلام سیاه، برده سیاه

**قاراقول** = کلاتری

**قاراقولاق** = ۱- خبرچین و جاسوس را گویند ۲- جانوری است بزرگتر از گربه و درنده دایماً دنبال شیر می‌رود تا شیر را از آمدن حیوانی خبر کند و بعد از آن که شیر صیدش را خورد و سیر شد باقیمانده را او می‌خورد، گربه وحشی (سنگلاخ)

**قارا قوم** = نام ولایتی در ترکمان (سنگلاخ)

**قاراقیز** = دختر سیاه، دختر سیاه چرده

**قاراقیزیل** = ۱- طلای سیاه ۲- نفت

**قاراقیش** = زمستان شدید، زمستان خیلی سخت



قاراقینیق = آویشن، مرزنگوش وحشی

قارا کۆلک = بادسیاه

قارا کۆللۆگ = ۱- محلی وسیع برای

جمع آوری خاکستر و زباله در قدیم ۲-

نام محله‌ای در شهر اردبیل

قارا کۆینک = پیراهن سیاه، کسی که

پیراهن مشکی به تن کرده است

قارا که هر = رنگ اسب، سرخ مایل به

سیاه

قارا گئیمک - قارا گئینمک = سیاه

پوشیدن به علت عزادار شدن

قارا گۆز = سیه چشم

قارا گۆل = ۱- برکه سیاه، برکه بزرگ

۲- نام محلی در افغانستان که پوست

بره‌هایش بسیار مرغوب و معروف

است ۳- نام محلی در ماوراءالنهر

قارا گۆن = روز سیاه، سیه‌روزی،

بدبختی - سیه‌روز، بدبخت

قارا گۆنلۆ = ۱- سیه‌روز، بدبخت ۲- در

سنگلاخ به معنی نوعی صمغ آمده

است

قارا گیله = ۱- دانه سیاه، نوعی

زغال‌اخته ۲- اشاره به کسی است که

چشمان سیاه و زیبا دارد

قارالاماق = ۱- سیاه کردن،

خط‌خطی کردن، سیاه‌مشق ۲- متهم

کردن

قارالتماق = ۱- سیاه کردن، تاریک

کردن ۲- عصبانی کردن، به‌جان آوردن

قارالتی = ۱- سیاهی، شَبَح، سایه ۲-

مترسک که در مزارع برای ترساندن

جانوران و پرندگان مزاحم نصب

می‌کنند

قارالماق = ۱- سیاه شدن به سیاهی

زدن، تاریک شدن ۲- عصبانی شدن:

قائیم قارالدی = خونم سیاه شد،

عصبانی شدم - هاوا قارالدی = هوا

تاریک شد

قارالئیق = سیاهی، سیاه بودن: قیش

گئدر اوزو قارالئیق کؤموره قالار =

زمستان می‌گذرد روسیاهی به زغال

می‌ماند

قاراما = توسری، ضربه زدن با کف

دست بر سر کسی

قارامات = نکبت، بدبختی

قارامال = عموماً به جنس گاو و گله‌گاو

می‌گویند

قارا مالچی = گاودار، کسی که خرید و

فروش گاو یا گاوداری می‌کند

قاراموق = ۱- میوه‌ای سرخ‌شیه آلبالو

۲- دانه‌های سیاه که در میان گندم

(تلخه) باشد مُسکر است ۳- آبله سیاه

که اطفال می‌گیرند و خطرناک است

(سنگلاخ)

قارامتول = متمایل به سیاهی، سیاه فام

قارانال = اسببی نعل (سیاه نعل)

قارانداش = قلم، مداد، در ترکیه به علت نداشتن حرف (ق) کارانداش می گویند و (ک) به صورت نرم کام تلفظ می شود

قارانفس = نفس بلند، سیاه نفس، کسی که نفس طولانی دارد، یکنفس

قارانقو = نگ: قارانقولوق

قارانقوش = پرستو

قارانقولوق = نگ: قارانلیق

قارانلیق = تاریک، تاریکی، سیاهی شب، مبهم، کاردرهم پیچیده

قارانلیقلاشماق = نگ: قارانلیقلاماق

قارانلیقلاماق = تاریک شدن

قاراواش = نگ: قاراباش

قار اوچغونو = رانش برف از کوه، بهمن

قارا وُللی = ۱- فکاهی، مطلب

خنده دار، اجرای نمایش کمدی مانند

نمایش روحوضی ۲- نام روستائی بین

برزند و قوشا در گردنه زرگر استان

اردبیل بر سر راه مغان (جاده ای که

قدیمی بوده و به دست مردم ساخته

شده بود)

قاراوول = نگ: قاروول

قارایاخا = ۱- سیه یقه، یقه بزرگ ۲-

غیر نظامی

قارایاخماق = تهمت زدن، متهم کردن

قارایارا = سیاه زخم

قارایازی = سیاه بخت، بداقبال، سیاه سرنوشت

قارایاغ = به کاشغری یعنی نفت، روغن سیاه

قارایاندی = سیاه سوخته، سیاه چرده

قارایانیق = نگ: قارایاندی

قارایئمیش = ۱- میوه ای است که آنرا

آملوک نامند (سنگلاخ) - کشمش سیاه را نیز گویند

قارایؤل = راه سیاه، راه بدبختی

قارایونجا = نوعی یونجه که به فارسی اسپست می گویند

قاراییلیکی = بند مرفق و زانو را نامند (سنگلاخ)

قارپماق = با چنگ و ناخن محکم

خاراندن، مانند کندن پوست

قارپوز = نگ: قارپیز

قارپیز = هندوانه: اوَرگی قارپیز

ایسته یَن دُولانار تاغ باشینا = هر کس

دلش هندوانه بخواد دور بوته آن

می چرخد

قارپیشما = دعوا کردن، جنگیدن

قارپیشدیرماق = دوطرف را به جان هم

انداختن و بجنگ و دعوا واداشتن

(مصدر متعدی مفاعله)

**قارپیشماق** = با چنگ و پنجه به جان هم افتادن، مانند وحوش سُبَّانه بهم پریدن و جنگیدن (مصدر مفاعله)  
**قارپیشماق** = با چنگ و ناخن خود را خاراندن

**قارت** = ۱- پیر - بیش از حد رسیده و سفت شده، طراوت از دست داده و ستبر شده ۲- زشت و زُمخت  
**قارتال** = عقاب، شاهین

**قارتانقاز** = خشک شده، سفت و ستبر شده

**قارتماق** = ۱- پیر شدن، طراوت از دست دادن و ستبر شدن (مصدر) ۲- پوست زخم، کبره روی پوست (قاسناق - قاسماق)

**قارتیق** - **قارتوق** = شاخ حجامت  
**قارتیماق** = بیش از حد رسیدن و ستبر شدن، طراوت و لطافت از دست دادن و پیر شدن، زُمخت و سفت شدن  
**قارتیمیش** = پیر شده، طراوت و لطافت از دست داده: قارتیمیش قیز = دختر ترشیده، پیردختر

**قارداش** = برادر، دو نفر که از شکم یک مادرند (قارینداش = هم شکم - از یک شکم) مثال: قارداشام کیسه‌م آیری = برادرت هستم ولی حساب و کتابمان جداست

**قارداش قانی** = خون سیاوشان، صمغی است قرمز مایل به قهوه‌ای می‌گویند عصاره گیاه سرخی است که در نواحی هند می‌روید، در فرهنگ معین آمده است: خون سیاوشان درختی از تیره خرما دوپایه است و بومی جزایر برئو و سوماترا می‌باشد، این گیاه دارای ساقه دراز و استوانه‌ای و بندبند و کم و بیش تیغ‌دار است، برگ‌هایش شامل برگچه‌های متناوب و باریک و نوک تیز و دمبرگ‌هایش پوشیده از تیغ‌های سوزنی شکل است، گل‌هایش به صورت نر و ماده است که بر روی دو درخت جداگانه قرار دارند

**قارداشلیق** = ۱- برادری ۲- منسوب به برادر ۳- نابرداری، برادر ناتنی، برادرخوانده  
**قاردون** - **قاردین** = مقوا - کارتن  
**قارس** = ۱- به معنی شال و کمر بند است ۲- سرمای سخت ۳- نام منطقه‌ای در شرق ترکیه

**قارساق** = حیوانی است بزرگ‌تر از سنجاب و کوچکتر از روباه پوستش سرخ و سفید ابلق که از آن پوستین یا آستری لباس می‌دوزند، به فارسی دَله، گربه صحرایی، فَنک می‌گویند (سنگلاخ) - سوختگی سطحی



قارسماق = ۱- نگ: قارسیماق ۲- در

سنگلاخ به معنی لباس فراخ را کوک  
زدن و تنگ کردن است

قارسیماق = سوختگی سطحی، جز:  
آلیمین درِیسی قارسیدی = پوست  
دستم سوخت

قارشو = نگ: قارشی

قارشی = ۱- برابر، محاذی، اختلاف،

ضد ۲- مقابل، روبرو ۳- کاخ پادشاهی

قارشی قارشیدورماق = باهم مخالفت  
کردن، رو در روی هم ایستادن

قارشیشلاشماق = روبه رو شدن،

مواجه شدن، همدیگر را استقبال

کردن (مصدر مفاعله)

قارشیشلاماق = جلو رفتن برای پذیرفتن

کسی، پیشواز رفتن

قارشیشلانماق = مورد استقبال قرار

گرفتن، پذیرفته شدن

قارشیشلیقلی = عملی دوجانبه، متقابل

قارغا - قارقا = ۱- کلاغ ۲- امر است به

نفرین کردن

قارغا بوکن = نام دوايي است که از

جمله مسمومات است به فارسی

کچوله خوانند (سنگلاخ)

قارغا دولگی = حنظل، بارگیاهی است

شبیبه به شمامه که در صحرا می روید و

بی نهایت تلخ است (هندوانه ابو جهل)

تخم آن مصرف داروئی دارد مخصوصاً

برای تنظیم قند خون مفید است

قارغا سوغانی = گل گلاب

قارغاشا = سروصدای زیاد، نزاع

(سنگلاخ) - مأنوس، انس گرفتن

قارغاماق = نفرین کردن، مورد غضب

قرار دادن

قارغامیش = نفرین کرده

قارغانماق = مورد نفرین قرار گرفتن، نفرین

شدن، مورد خشم و غضب قرار گرفتن

قارغانمیش = نفرین شده، مغضوب

قارغی = نی (قامیش)

قارغی دالی = ذرت، بلال

قارغیش = نفرین، غضب و خشم

قارغیشلیق = نیستان، نزار

قارغیشماق = نگ: قارغاماق

قارقاپینی آلماق = در را برف گرفتن،

اشاره به سختی زمستان است

قارقارا = ۱- غرغره، آب یا مایعی را در

گلو گرداندن، شستشوی حلق و

قسمت انتهای دهان با آب یا داروئی

مایع ۲- مفره - قرقره

قارقازان = ظروف مسی مانند دیگ و

امثال آن

قارقاماق = نگ: قارغاماق

قارقا گوزو = گیاهی است پُر شاخه

برگهایش پهن میوه اش شبیه دانه انگور

ریز و سرخ رنگ است در طب به کار

بالا ماگوره - سنه یا لوار ماغیم وار = بر  
 سرم چنگک زده ام، به خاطر طفل  
 خرد سالم، ملتمس تو هستم  
 قارماقاریشیق = درهم برهم، درهم  
 ریخته

قارمالاماق = ۱- چیزی را غفلتاً و به  
 زور گرفتن و تصرف کردن ۲- ربودن و  
 بردن، قاپیدن

قارماماق = نگ: قارمالاماق  
 قارمان - قارمون = آلت موسیقی که در  
 آذربایجان متداول است (آکاردئون)  
 قارناق = محل برف گیر

قارنی یاریق = ۱- اسفرزه، اسپغول  
 (گیاه دارویی) ۲- شکم پاره ۳- نوعی  
 خوراک که داخل بادنجان را با گوشت  
 و پیاز ... پر کرده می پزند و سرخ  
 می کنند ۴- گوش ماهی، صدف ۵-  
 بارهنگ

قارنی ییرتیق = نگ: قارینی ییرتیق  
 قارو = پشت سر، قفا

قارواشماق = دست به یقه شدن  
 قاروجه = نگ: قرجه (با سکون ر)  
 قارو وول = ۱- قراول، نگهبان، دیده بان  
 ۲- مگسگ تفنگ، نشانه گیر، مثال:  
 تو فنگ قارو وولدان دوشدو = تفنگ از  
 نشانه گیری افتاد (اشاره است به  
 تاریک شدن هوا)

می رود به عربی عنب الثعلب و به  
 فارسی تاجریزی، روپاس، سگنگور  
 می گویند (ایت اوزومو - قوش  
 اوزومو)

قارقامیش = ۱- نی و نیزار ۲- نفرین  
 شده، نفرین کرده شده: عزیزم  
 قارقامیشا - قاریاغیب قارقامیشا -  
 یوزمین حکیم نیله سین - بیر فلک  
 قارقامیشا = عزیزم! در نیستان - برف  
 آمده در نیستان - صد هزار حکیم  
 چاره نکنند - به کسی که فلک او را  
 نفرین کرده است

قارقانمیش = نفرین شده  
 قارقیش = نگ: قارغیش  
 قارقور = آوای غارغور شکم  
 قارکولک = برف و کولاک  
 قارلاماق = بارش برف، باریدن برف،  
 نزول برف

قارلانقوج = نگ: قارانقوش  
 قارلواج - قارلواغاج = پرستو  
 (سنگلاخ)

قارلی یاغیش = برف توأم با باران  
 قارماشماق = ۱- کشتی گرفتن ۲- با هم  
 چیزی را ربودن

قارماق = ۱- قلاب ماهی گیری ۲-  
 چنگک - مثال: باشیئدا قارماغیم وار -  
 وورموشام قارماغیم وار - کؤرپه

قاری = ۱- پیرزن، کهنسال، پیرمرد ۲-  
زوجه، عیال ۳- کهن از هر چیز ۴-  
وسيله‌ای که با آن گز کنند ۵- بازو از  
مفصل دوش تا سر انگشتان

قاریاغیش = برف و باران

قاریاغدی اوغلو = یکی از خوانندگان  
(آواز) معروف و معاصر آذربایجان که  
استاد آواز بوده است (جبار قاریاغدی  
اوغلو)

قاریج = نگ: قاریش

قاریجیغاز = پیرزن عزیز - بزبان ترکیه  
یعنی همسر عزیز (جیغاز علامت  
تحیب است)

قاریجیق = زن خیلی پیر (جیق علامت  
تحیب و گاهی تصغیر است)

قاریخدیرماق = نگ: قاریخدیرماق

قاریخماق = نگ: قاریخماق

قاریش = وُجب، اندازه از نوک انگشت  
شست تا نوک انگشت کوچک دست

قاریشدیران = ۱- مخلوط کننده، همزن

۲- برهم زننده نظم، آشوبگر: لعنت  
قاریشدیرانا، رحمت باریشدیرانا =  
لعنت به هرج و مرج طلب و آشوبگر،  
رحمت به آشتی دهنده

قاریشدیرتماق = (مصدر متعدی)

توسط کسی و به امر کسی چیزی را  
برهم زدن - (به هم زدن)

قاریشدیرماق = ۱- برهم زدن، مخلوط

کردن ۲- هرج و مرج ایجاد کردن،  
بی نظمی ایجاد کردن

قاریشدیرجی = ۱- مخلوط کن، همزن

۲- برهم زننده نظم، آشوبگر

قاریشدیریلماق = (مصدر متعدی  
مفعولی) چیزی که به هم زده شده  
می شود

قاریش قاریش = وُجب به وُجب

قاریشقا = مورچه را گویند (قاریشقا)

قاریشقالیق = مربوط به مورچه - محلی  
که مورچه ها تجمع کرده و زندگی  
می کنند

قاریشلاتدیرماق = دستور وُجب کردن  
به کسی دادن (مصدر متعدی)

قاریشلماق = وُجب کردن، اندازه  
گرفتن با وُجب

قاریشما = ۱- اختلاط، امتزاج، مخلوط  
۲- اختلال، آشوب، درهم ریختگی

قاریشماق = ۱- مخلوط شدن، درهم

آمیختن ۲- بهم خوردن، درهم برهم  
شدن، بی نظمی

قاریشیق = ۱- مخلوط، درهم ۲- درهم  
برهم، مشوش ۳- ترکیب شده،

مرکب، ناخالص

قاریشیقلیق = ۱- درهم ریختگی ۲- هرج

و مرج، اغتشاش، شلوغی، ازدحام



قاری قۇجا = ۱- مرادف پیر ۲- به ترکی  
استانبولی یعنی زن و شوهر  
قاری کۆرپۆسۆ = پُل پیرزن، پلی است  
قدیمی در تبریز  
قاری کۆلگی = مقطعی کوتاه در  
اسفندماه - سرما پیرزن  
قاریلاماق = روبه پیری نهادن، پیرشدن  
قاریلداماق = قارقار کردن، آوای کلاغ  
قاریلیق = پیری، کهولت  
قاریم = شیار، حفر شیار برای انحراف  
جریان آب و سیلاب  
قاریماق = ۱- پیر شدن ۲- خشک شدن  
قارین = شکم، معده: قارین  
قارداشیدن ایره لی دیر = شکم اولی تر  
از برادر است (به هنگام گرسنه بودن  
می گویند) تفسیر دیگرش چنین است  
= شکم بود که برادر هم آمد (شکم  
مادر)  
قارین آلتی = زیرشکم، تسمه  
زیرشکم اسب و الاغ برای محکم  
کردن زین و پالان  
قارین اوتارماق = شکم چرانی کردن  
قارین باغارساق = دل و روده، امعاء و  
احشاء  
قارینپا = شکمو، شکم پرست، پُرخور،  
شکم بنده  
قارینچ = نگ: قاریش

قارینجا = نگ: قاریشقا  
قارینداش = نگ: قارداش  
قارین دویوران = شکم سیرکن، شکم  
پرکننده: قارین دویوران آشی  
گوزتانیار = چشم، آش شکم پُرکن را  
می شناسد  
قارین قورساق = شکم و معده، امعاء و  
احشاء  
قارین قولو = نگ: قارینپا  
قارین گزدیرمگ = نگ: قارین  
اوتارماق  
قارینلی = شکم دار، شکم گنده، دارای  
گنجایش  
قارین وئرمگ = شکم دادن، جلو  
آمدن شکم، شکم دادن قسمتی از  
دیوار و امثال آن، برآمدگی پیدا کردن  
قارین یئره وئرمگ = شکم بر زمین  
نهادن، روی شکم خوابیدن، تنبلی  
کردن  
قارینی ییوئتیق = کسی که شکمش پاره  
است به اصطلاح فتق دارد - ضمناً  
همان خوراک بادمجان توپُر است  
(شکم پاره)  
قاز = ۱- غاز، پرنده شناگر بزرگتر از  
اردک: اوردک ایستهدی قازیترشی  
یئریه چتته سی چاتلادی = اردک  
خواست مانند غاز خرامان راه برود

چینه‌دانش ترکید ۲- نام دختر  
افراسیاب - نگ: قازاویونو

**قازآیاغی** = از سبزیجات خوراکی است  
شبییه به پنجه‌غاز، تخم آن ریز و تلخ است  
و برای دفع نفخ و بازکردن دستگاه تنفس و  
کلیه و مثانه مفید است

**قازاق** = ۱- نام طایفه‌ای از اتراک ۲-  
منسوب به قزاقستان ۳- نام قدیم  
سربازان روسی که کلاه پوست بر سر  
می‌گذاشتند و شنل بر دوش داشتند،  
در ایران هم سابقاً به سربازانی که  
لباسشان شبیه به لباس سربازان روس  
بود قزاق می‌گفتند ۴- شخص مجرد و  
بیخانمان ۵- منطقه‌ای در جمهوری  
آذربایجان

**قازاقي** = ۱- منسوب به قزاق ۲- نام  
رقصی تند و چالاک در آذربایجان

**قازالاق** = ۱- پرنده‌ای کوچک  
آوازخوان، چکاوک، گوشت کبابش  
واضع قولنج و موافق مثانه است  
(سنگلاخ) ۲- کالسه‌ک فزدار تک اسبه  
که در گذشته اعیان و اشراف بر آن  
سوار می‌شدند

**قازامات** = زندان، حبس

**قازان** = ۱- دیگ: قازان دئدی دبیم  
قیزیلدی چؤمچه دئدی بیلائییب  
چیخمیشام = دیگ گفت ته من پر از

طلاست آگردان گفت آنجا را بهم  
زده و تازه بیرون آمده‌ام خبری نیست  
۲- گکنده، حفار: درین قازان اوژو  
دوشر = چاه‌کن همیشه در قعر چاه  
است ۳- نام یکی از احفاد چنگیزخان  
(غازان خان) ۴- نام ولایتی در جنوب  
روسیه ۵- امر است به کسب کردن و  
منفعت بردن و برنده شدن، ترک‌های  
مشرق دیگ را قازغان می‌گویند

**قازانج** = درآمد، منفعت از کسب و  
پیشه، تحصیل و اکتساب: قازانجینی  
ایت یئسین یاخانی بیت یئسین =  
درآمدت را سگ بخورد، یقه‌ات را  
شپش بخورد (نفرین) - قحبه‌نین  
قازانجی آنلیگ کیرشانا گئدر = درآمد  
زن روسپی خرج سرخاب و سفیدآب  
می‌شود

**قازانما** = نگ: قازانج

**قازانماق** = استفاده کردن، منفعت  
بردن، سود کردن، اکتساب، برنده  
شدن: پول قازانماق هاساندیر  
ساخلاماغی چتیندیر = پول در آوردن  
آسان است نگهداریش مشکل است

**قازاوتو / ی** = ۱- نوعی علف ریز و  
بادوام که آنرا دؤی‌داق اوتی هم  
می‌گویند ۲- نگ: یاپیشغان تیکانی

**قازاویونو / ی** = می‌گویند نام قدیم

شهر قزوین است و آنرا «قاز» دختر افراسیاب بنا کرده است یعنی جائی که قاز بازی می‌کرد (دختر افراسیاب در آنجا سکونت داشت و بازی می‌کرد)، جای بازی قاز دختر افراسیاب (قزوین = قازاویون)

**قازدیرماق** = دیگری را به کندن واداشتن، کنداندن (مصدر متعدی)  
**قازغان** = قازان ← دیگر

**قازقالداق** = قاراباتداق - قاشقالداق، اردک سیاه، پرنده آبی که فواصل انگشتانش پرده ندارد  
**قازما** = ۱- کنده کاری، حکاکی شده ۲- حفّاری ۳- محل کنده شده ۴- غار، تونل

**قازماق** = ۱- کندن، حکاکی کردن ۲- حفّاری ۳- ته‌دیگ

**قازوق** = ۱- میخ‌بزرگ ۲- ستاره جدی که آنرا دمیر قازوق گویند (سنگ‌لاخ)  
**قازووج** - **قازاوئج** = ابزار آهنی سرپهن مانند کاردک برای تراشیدن خمیر از تغار و برگرداندن غذا از ماهی‌تابه مثل کتلت، کوکو... (آرسین)  
**قازی** = متکبر، مغرور، خودپسند، پرافاده

**قازیشدیرماق** = چند نفره کندن، همه با هم کندن، تندتند کندن، همه‌جا را کندن و ریختن

**قازئیق** = ۱- حُفره، گودی ۲- کنده شده، حکاکی شده

**قازیلان** = ۱- کنده شده، حفّاری شده (محل) ۲- کنده کاری شده، حکاکی شده (اسم مفعول)

**قازیلماق** = ۱- کنده شدن، حفر شدن ۲- حکاکی شدن

**قازیلی** = ۱- کنده و آماده شده - قازئیق به معنای کنده شده

**قازئینتی** = ۱- حفّریات ۲- کندوکاو (محل) ۳- براده و تراشه از حکاکی ۴- خاک کُنده و انباشته شده از حفّاری

**قاسماق** = ۱- پوسته سفت شده از هر چیز، رویه ۲- رویه و پرده آش را گویند که سرد شده باشد

**قاسناق** = ۱- پوسته زخم التیام یافته ۲- رویه نازک، پوسته ۳- چنبره آلاچئق  
**قاسیرغا** = گردباد، باد سخت گردآميز، توفان

**قاسئق** = قسمت فوقانی و دور شرمگاه  
**قاسئق اوئو** = نگ: گوج اوئو

**قاسئق ایپی** = طناب پهنی است که برای محکم نگاه داشتن جهاز شتر از آن می‌گذرانند و بار دیگر از سمت عقب شکم جلوتر از پستان حیوان رد می‌کنند

**قاش** = ۱- نگین ۲- ابرو ۳- قسمت برجسته جلوزین اسب ۴- افق تاریک



شده، جانب و کرانه ۵- مقلوب قاچ =  
فرار کن

قاش آتماق = اشاره و ایما با ابرو  
(قاش گوز آتماق)

قاش آلان = مشاطه، بندانداز،  
آرایشگر زن که زیر ابرو برمی دارد

قاشانگ = خیره و سنج (سنگلاخ)

قاش پیچاغی = چاقوی کوچک مخصوص  
ابرو که با آن زیر ابرو را برمی دارند

قاش تییه سی = نگ: قاش پیچاغی  
(مراجعه شود به تییه)

قاش چاتماق = ابرو درهم کشیدن،  
نارضایتی نشان دادن

قاش داش = زیور آلات، سنگهای  
زینتی گرانقیمت

قاشقا = در سنگلاخ به معنی دلیریش  
جنگ و یک نوع سلاح که از آهن

ساخته و در روز جنگ بر پیشانی  
اسب بندند آمده است

قاشقا = پیشانی سفید: قاشقاآت =  
اسب پیشانی سفید - قاشقا سکیل =

اسب پیشانی و چهار دست و پا سفید  
قاشقباقی = آخم و تخم - ابرو درهم

کشیدن = ترشروئی - قاش قاباق  
توکمگ = آخم و تخم کردن

قاشقباقلی = آخمو، ترشرو  
قاش قارالماق = تاریک شدن هوا،

ظاهر شدن تاریکی در افق بعد از  
غروب آفتاب

قاشقاشالا = نوعی ملخ

قاشقالداق = نگ: قازقالداق

قاش گوز = چشم و ابرو: ایسته دی  
قاشین قایشرا گوزون چیشخارتدی =

خواست ابرویش را درست کند  
چشمش را کور کرد

قاش گوز آتماق = ۱- اشاره و ایما با  
چشم و ابرو ۲- غمزه، عشوّه

قاشلاگوز آراسیندا = (میان چشم و  
ابرو)، به مصداق طرفه العین

قاشو = قشو، وسیله ای که با آن اسب  
را تیمار می کنند معمولاً آهنی و

دندانه دار است

قاشوولاماق = قشو زدن، تیمار کردن  
چهارپا

قاش هئیه سی = خورجین کوچکی که  
از جلو زین اسب آویزان می کردند و

در آن تنقلات و خوراکی می ریختند تا  
سوار کار در طول سفر از آن بخورد

قاشی = ۱- نگ: قارشی ۲- فعل امر  
است برای خاراندن

قاشیتدیرماق = دستور خاراندن دادن -  
دستور تراشیدن دادن جرم (مصدر

متعدی)

قاشیتدیماق = نگ: قاشیتدیرماق

می‌پزند مثل پنیر سفت می‌شود و این  
غیر از آغوز است - کَلکه هم می‌گویند

**قاقایی = نگ:** قاقایی

**قافا = کله، مُخ، فکر، تفکر**

**قافاتاسی =** جمجمه را می‌گویند

**قافلاتتی =** کوه پلنگ - قافلانکوه بین  
زنجان و میانه که رود قیزیل اوژن از  
دره آن می‌گذرد

**قاق = ۱- خشک ۲- آب باران که در دشت**  
جمع شده بشکل تالاب بماند (سنگلاخ)  
**قاقاش =** در سنگلاخ به معنی خارج  
راه و خارج سمت آمده است

**قاقالاماق = نگ:** قاققاناق

**قاقاووز = نگ:** کاکایی لار

**قاقایی =** مرغ دریا، پرندۀ دریایی  
(کاکائی)

**قاققاناق =** آوای کبک، آوای مرغ  
خانگی پس از تخم گذاشتن، آوای  
دُرناها هنگام پرواز دسته‌جمعی در  
آسمان

**قاققئیلتی = ۱- قهقهه ۲- فریاد مرغ و**  
غاز

**قاققئیلداشماق =** قهقهه دسته‌جمعی

**قاققئیلداغان = ۱- بسیار قهقهه زننده ۲-**  
مرغ و غاز فریاد کننده را گویند

**قاققئیلداماق = ۱- قهقهه زدن ۲- فریاد**  
کردن مرغ پس از تخم گذاشتن

**قاشیق =** قاشق، وسیله‌ای که با آن غذا  
می‌خورند

**قاشیق بورون =** نوعی پرندۀ از تیره  
بلندپایان تقریباً عظیم‌الجثه منقارش  
مانند اردک پهن و شکل قاشق است به  
فارسی کفچه نول، کفچه‌نون می‌گویند  
**قاشیق دؤیؤشدورمک =** با یکدیگر  
لاس زدن

**قاشیماق = ۱- خاراندن ۲- تراشیدن**  
جِرم از جسمی: بویون قاشیماق: کنایه  
از شرمندۀ بودن است (پشت گردن را  
خاراندن)

**قاشینما =** خارش، عادت به خارش  
داشتن

**قاشینماق = ۱- خاراندن خود ۲-**  
خارش داشتن: قاشینا قاشینا چیخدی  
اوجاق باشینا = با خاراندن خود به سر  
اُجاق رسید - آت آتی بۇرج قاشییار =  
اسب‌ها به نوبت همدیگر را  
می‌خاراندند

**قاغا =** واژه‌ای احترام‌آمیز خطاب به  
پدر و برادر و دوستان صمیمی - کاکا  
**قاغان =** - خاقان ۲- قدرتمند (قاغان  
ایگید = مرد رشید و قدرتمند) ۳-  
حیوان هار شده را نیز گویند

**قاغانک =** شیر غلیظ زردی که روز اول  
زائیدن گاو و گوسفند می‌دوشند و

**قاجاج** = ماهی خشک شده را می‌گویند

**قاقیرداق** = نگ: جیزدیق

**قاقیماق** = خشمناک شدن، عصبانی شدن (سنگلاخ)

**قال** = ۱- فعل امر است (بمان) ۲- مشغول، گرفتار: باشیم قال دی = سرم شلوغ است، باش قال ائله دی = سرمشغولی، سرگرمی

**قالا** = قلعه، برج و بارو، دژ  
**قالابا** = زیاد

**قالابایق** = ۱- آشوب، ازدحام ۲- زیاده از حد

**قالا تدی رماق** = به دستور روی هم انباشتن

**قالا جیق** = قلعه کوچک که نام چندین روستا در آذربایجان هم هست - جیق - جوق پسوند تصغیر می‌باشد

**قالارغی** = ماندنی - ماندگار - ابقاء

**قالاق** = ۱- تلنبار، توده، روی هم انباشته شده ۲- کپه‌ای مخروطی شکل که در روستاها از تپاله چهارپایان می‌ساختند و داخل آنرا با کود حیوانی پر می‌کردند تا در زمستان برای سوخت مورد استفاده قرار بگیرد ۳- فعل دوم شخص جمع (بمانیم)

**قالا قلاماق** = رویهم انباشتن، تلنبار کردن، کلان انباشته کردن

**قالا قلائماق** = رویهم انباشته شدن، کلان انباشته شدن، تلنبار شدن (مصدر متعدی مفعولی)

**قالا ماق** = رویهم چیدن، رویهم گذاشتن، مانند هیزم که در اُجاق رویهم می‌چینند

**قالان** = ۱- مانده، بقیه، به جامانده، باقیمانده ۲- ماندگار: قالان اوغلو قالان = ماندگار شد برای همیشه

**قالانماق** = ۱- تلنبار شدن ۲- اجاقی که برای روشن کردن هیزم روی هم چیده شده باشد

**قالای** = قلع، فلزی که با آن ظروف مسی را سفید می‌کنند

**قالا یچی** = رویگر، سفیدگر

**قالا یلاماق** = قلع اندود کردن، سفید کردن ظروف مسی

**قالپاق** = ۱- کلاه گوشه‌دار که قزاق و قاراقالپاق و اطفال خردسال بر سر می‌گذارند که گوشه‌های آن از دو طرف آویخته است ۲- به معنی درپوش نیز هست

**قالت - قالتی** = معنی سمت پشت را می‌دهد: دالی قالتی = پشت سر



**قالتاغای** = آدمی که ناجور است و در کارها خلط می کند (سنگلاخ) - **قالتناق**  
**قالتناق** = ۱- اسکلت چوبی زین که چرم بر آن کشیده می شود ۲- آدم ناجور و حقه باز را نیز گویند  
**قالچا** = باسن، کپل، پهنای باسن، لگن خاصره  
**قالچا سؤمؤیؤ** = استخوان لگن خاصره  
**قالخا قالخا** = خیزان خیزان، در حال برخاستن  
**قالخان** = ۱- سپر جنگی ۲- آنکه دارد از جا برمی خیزد، بلند شونده، خیزنده  
**قالخما** = ۱- اوج، ترقی ۲- قیام، عصیان ۳- برآمدگی، برجستگی  
**قالخما** = ۱- برخاستن، بلند شدن ۲- عصیان کردن، قیام کردن  
**قالخیب دؤشمگ** = برخاستن و افتادن، برخاستن و نشستن (دؤشه قالخا)  
**قالخدیرماق** = نگ: قالدیرماق  
**قالخیزدیرماق** = ۱- برخیزاندن، وادار به برخاستن کردن ۲- دستور بلند کردن چیزی را به کسی دادن (مصدر متعدی)  
**قالخیزماق** = نگ: قالدیرماق  
**قالخیش** = خیزش، قیام، عصیان  
**قالخیشماق** = دسته جمعی قیام کردن، همه باهم از جا بلند شدن، عصیان همگانی

**قالخیق** = بلندشده، برآمده، بالا آمده  
**قالخیم** = نگ: قالخیق  
**قالدیر** = فعل امر است (بلند کن - از میان بردار)  
**قالدیر تدیرماق** = وادار کردن به بلند کردن کسی یا چیزی، کسی را از جایش بلند کردن توسط دیگری - **قالخیزدیرماق** (مصدر متعدی)  
**قالدیرماق** = از جا بلند کردن، از جابر داشتن، بپا کردن  
**قالدیر یجی** = بلند کننده، بالا برنده، دستگاه بالا برنده، بالا بر  
**قاللاج** = دست و دل باز، لوطی منش، مردانگی، فتوت و جوانمردی  
**قالماق** = ۱- ماندن، اقامت کردن، توقف کردن ۲- باقی ماندن، اضافه ماندن ۳- عقب ماندن، جاماندن ۴- نام طایفه ای از مغول ها در سمت شمال دشت قپچاق و خطا و ختن  
**قالماقال** = سروصدا، بگومگو، شلوغی، قیل و قال  
**قالمالی** = ماندنی، ماندگار  
**قالمیش** = مانده، جامانده، باقیمانده  
**قالوش** = (کلمه روسی) کفش لاستیکی  
**قالی** = همان قالی و فرش است که خالی هم گفته می شود

قالیچی = ماندگار، پایدار (جی) پسوند  
فاعلی است

قالیچی = قالی فروش - قالیباف (چی)  
پسوند فاعلی و حرفه است

قالیش = ماندن، اقامت

قالیق = مانده، پس مانده، کهنه

قالیم = استقامت، پایداری، دیرپایی

قالین = ۱- ضخیم، کُلفت، قطور ۲-

ستبر ۳- پُریشت ۴- در سنگلاخ به  
معنی مالی که داماد در خواستگاری  
خانه عروس می برد آمده است ۵- با  
حشمت و با قدرت

قالین قاییم = کُلفت و محکم، ضخیم و  
بادوام، مقاوم

قالین لیق = ۱- ضخامت، انبوهی،  
پریشتی ۲- جهیزیه ۳- ثروت

قام = طیب، کاهن، غیبگو  
قامارلاماق = ۱- دو دستی قاپیدن ۲-  
به زور گرفتن، تصرف کردن به زور  
(قامارلاماق)

قامارلانماق = ۱- قاپیده شدن، به زور

گرفته شدن ۲- متصرف و تسخیر شدن  
به زور (مصدر متعدی حالت مفعولی)

قاماشدیرماق = ۱- خیره کردن نور،  
چشم را گویند ۲- گُند کردن دندان بر

اثر خوردن چیز ترش مانند گوجه سبز  
کال. (مصدر متعدی)

قاماشماق = ۱- نور زدگی چشم، خیره

شدن چشم بر اثر نور شدید ۲- کال

شدن دندان (کریخت) به خاطر خوردن  
چیز ترش

قامچی = قمچی، تازیانه، شلاق،

تازیانه ای که سوارکار در دست می گیرد

قامچی آیاقلی لار = جانداران و

گیاهان تک یاخته که به وسیله زایده

بشکل تازیانه حرکت می کنند

قامچی لاماق = به شلاق بستن، شلاق

زدن، شلاقی عمل کردن

قاملاماق = طبابت کردن، معالجه کردن

قامو = (هامو - هامی) همه، همگان

(قامو بیمارینا جانان دوی درد

اُندراحسان = جانان به همه بیمارانش

دوی درد احسان می کند)

قاموق = همه

قامیش = (قمیش) نگ: قارغی

قان = ۱- خون ۲- سرشت

(قاندااولماق) ۳- قتل (قان ائله مگ) ۴-

غیرت ۵- فعل امر است برای فهمیدن

(به فهم - درک کن) ۶- پسوند مبالغه

(غان، گَن) - آغلاغان = زیاد گریه

کننده - گوله گَن = خندان

قان آغلاماق = خون گریستن،

سوزناک و دردناک گریه کردن، غم و

غصه زیاد داشتن





قانتارماق = لاجرعه سرکشیدن

قانتاشیق = آشوب و انقلاب

قان توکمگ = خون ریختن،

خون ریزی کردن، قتل انجام دادن

قانبجیغا = ۱- فتراک، تسمه ۲-

سوراخی در جلو و عقب زین اسب

که از فلز به صورت حلقه تعبیه و نصب

می شود که در جلو یک حلقه و در

طرفین عقب زین دو حلقه قرار

می گیرد و از آنها تسمه رد کرده و

خورجین را به آن می بندند

قانبجیق = ۱- سگ و الاغ ماده را گویند

۲- ماده سایر وحوش را نیز می گویند

قانبجاری = به کجا (کلمه سوالی):

هایانا ساری؟

قان چاناغی = کاسه خون، کنایه

از کسی است که دنبال شر می گردد

قانبجیر = نگ: قاراقانچیر

قاندان = کجا، در کجا (هاندا - هایاندا -

هاردان)

قاندال = نگ: قادانا

قاندالاق = نگ: قاندال

قاندالاماق = کنده و زنجیر به پای کسی

بستن

قاندالانماق = زنجیر به پا بسته شدن

(مصدر متعدی مفعولی)

قاندان = از کجا (هایاندان) ۲- از خون

(قان + دان)

قان دآواسی = دعوی خون،

خونخواهی

قاندیوغا = نوعی گیاه که از آن ریسمان

تابند

قاندیوماق = ۱- حالی کردن، فهماندن

۲- تحریص کردن ۳- قانع کردن

قاندیوئجی = ۱- حالی کننده، تفهیم

کننده، قانع کننده، تحریص کننده

قاندیوئلماق = فهمانده شدن، تفهیم

شدن، شیرفهم شدن (مصدر متعدی)

قاندغای = آهوئی است بزرگتر از

گاومیش (سنگلاخ)

قاندیئلماق = نگ: قاهاریئلماق

قان سوران = مکنده خون، خون آشام

- زالو صفت، ظالم، بی رحم

قانسیز = ۱- کم خون ۲- بی غیرت ۳-

بی احساس و بی تفاوت، بی تعصب

قانسیزلیق = کم خونی - فقرالدّم

قانشار = روبرو، مقابل، محاذی، برابر -

قنشر هم گفته می شود

قانق = (به سکون - نون) عرّاده و

گردون به قانقلی معروف است

(قانقلی نام مبتکر عرّاده است)، نام

طایفه ای از اتراک (سنگلاخ)

قانقا = زین قزاغی را گویند که پس و

پیش آن هر دو قاش دارد

برابر نور به چند رنگ جلوه‌گری می‌کند

**قانی** = کو، کجاست (هانی)

**قانی‌رماق** = به عقب چرخاندن، پیچاندن به عقب یا طرفین - قاهرماق (مصدر متعدی)

**قانی سو‌یوق** = خونسرد، نامهربان، بی‌عاطفه، بی‌اعتناء، بی‌تفاوت

**قانی قارا** = عصبانی، خشمگین

**قانی قارالیق** = عصبانیت، خشمگینی

**قانیق** = ۱- تشنه، تشنه خون ۲- جری،

شیرگیر، معتاد ۳- نام رودخانه‌ای در

شکی شیروان جمهوری آذربایجان ۴-

در دیوان لغات الترك (قنغ) به معنی

شادی و خوشدلی حاصل از بخشش

آمده است

**قانیقدیرماق** = معتاد کردن، شیرگیر

کردن

**قانیقلیق وئرمک** = ۱- تشنگی برطرف

کردن، سیراب شدن ۲- شادی و

سرور بخشیدن ۳- راضی و قانع شدن

**قانیقماق** = ۱- معتاد شدن، تشنه شدن

۲- جری شدن، تشنه خون شدن ۳-

شیرگیر شدن

**قاو** = پوده یک نوع چوب سبک که با

چخماق آتش می‌گیرد

**قاوواق** = نگ: قوواق

**قان قارداشی** = برادر هم‌خون -

هم‌خون و هم‌نژاد

**قانقال** = گیاه خاردار است که شتر

آنرا با رغبت می‌خورد و آن بر چند

نوع است: قاراقانقال - بوزقانقال -

بامبوغ قانقالی - توپ باش قانقال -

سوئلوقانقال

**قانقلی** = (به سکون ق دوم)، نگ: قاتق

**قانقی** = نگ: قانکی

**قانکی** = کدام، کدامین (هانخی -

هانکی - هانسی هم گفته می‌شود)

**قانلی** = ۱- خونی، خون‌آلود ۲- دشمن

خون‌خواه ۳- قاتل

**قانلی پیچاق** = ۱- دشمن خونی ۲- در

اصطلاح مثل کارد و پنیر بودن با

یکدیگر

**قانلی لیق** = دشمنی - دشمن خونی

هم بودن، دشمنی طرفی که طرف

دیگر یکی از عزیزانش را کشته باشد

**قانماز** = نفهم (صفت مشبیه): قانماز ایله

بال یئمه قانانیله داش داشی = با نفهم

عسل نخور با فهمیده سنگ حمل کن

**قانماق** = فهمیدن، درک کردن، اشباع

شدن از درک

**قانوو** = قنات، جوی آب (قنوو هم

گفته می‌شود)

**قانووز** = نوعی پارچه ابریشمی که در

قاوال = دَف، دایره (آلت موسیقی ضربی)

قاودیرماق = راندن کسی را به واسطه کس دیگر می گویند (مصدر متعدی)

قاودیریلماق = کسی که به دستور کسی و توسط کسی دیگر رانده می شود (مصدر متعدی مفعولی)

قاوراماق = درک کردن

قاورانماق = درک شدن

قاورا نیلماق = فهماندن مطلب، فهمانیده شدن

قاوریلماق = نگ: قوورولماق

قاولاماق = راندن

قاولانماق = رانده شدن

قاولولج = فتق بیضه را گویند (سنگلاخ)

قاولوق = ۱- فرزندی باشد که از نبیره برسد و آن عبارت از نسل چهارم است (سنگلاخ) ۲- کیسه توتون یا پول خرد را نیز می گویند

قاوماق = نگ: قووماق

قاوورماق - قاویرماق = نگ: قووروماق

قاوور = بی معنی، بی اصل (سنگلاخ)

قاوورجاق = مصغر قاوور باشد و

عروسک را نامند و نیز آشکال و تمائیلی

که شب بازان (خیمه شب بازی) از پرده

ظاهر می سازند (سنگلاخ)

قاوور جاغچی = خیمه شب باز، کسی که عروسک گردان خیمه شب باز است

قاوید = نگ: قوود

قاویر تدیرماق = دستور قُرمه کردن

دادن

قاویر تماچ = نگ: قوور تماچ

قاویر تماق = مصدر متعدی قاویرماق

(قاویر تدیرماق)

قاویرماق = نگ: قووروماق

قاویشماق = نگ: قووشماق

قاوئلماق = نگ: قوولماق

قاهار لاماق = نگ: قاهارماق

قاهار ماق = پیچاندن مانند پیچاندن

دست یا گردن کسی

قاهار یلماق = پیچیده شدن، سر را در

حول گردن گرداندن، چرخاندن بدن به

عقب در حول کمر، واپس نگریستن

(قانریلماق)

قاه قاه = قهقهه، صدای بلند خنده

قای = ۱- کدام، کجا ۲- صدای استفهام

(ها؟) ۳- گروهی از ترکان ۴- نام پسر

آی خان بن اوغوز که ایل قایی ترکمان

به او منسوبند ۵- به لغت مغولی یعنی

محکم - سفت

قایا = ۱- صخره، کوه سنگی ۲- سنگ:

ساپان دقایا = قلاب سنگ (نگ:

ساپان)



قایا قاپان = نگ: قایا گرنگی

قایا گرنگی = مارمولک بیابانی و

کوهستانی که خیلی بزرگتر از

مارمولک معمولی است (کرتنگله)

قایالیق = سنگلاخ، محل صخره‌ای

قایانماق = نگ: قیپینماق

قایتارما = ۱- برگشت، برگشتی، رجوع

۲- ترجیع، ترجیع بند ۳- انعکاس ۴-

برگردان و ترجمه

قایتارماق = ۱- برگرداندن، مرجوع

کردن ۲- بالا آوردن (استفراغ) ۳-

انعکاس ۴- ترجمه کردن

قایتار تدیرماق - قایتارتماق = متعدی

قایتارماق

قایتاریش = ۱- برگشت ۲- بازتاب،

انعکاس

قایتاریلما = برگردانده شده، برگشت

داده شده، مرجوع شده، پس داده

شده

قایتاریلماق = ۱- برگردانیده شدن، پس

فرستاده شدن، برگشت داده شدن،

عودت داده شدن ۲- ترجمه شدن

(مصدر متعدی مفعولی مجهول)

قایتاغ / ق = ۱- نام محلی در داغستان

محل سکونت لزگی ها ۲- تسمه و بند

قایتاغی = منسوب به قایتاغ داغستان

۲- نام آهنگ موزون پر تحرک (لزگی)

قایتان = قیتان، رشته تابیده نازک از نخ

ابریشم

قایچی = قیچی، مقراض

قایچی آغزی = دم قیچی، پارچه‌های

خرده ریز که از دم قیچی می ریزد

قایچی جی = خیاط، دوزنده

قایچی لاماق = قیچی کردن، بریدن با قیچی

قاید = نگ: قایغی

قاید = قاعده، قانون، روال، رسم،

نظم، اصول ۲- در کجا (هارد - هارادا)

قایدینا قالماق = نگ: قایغی چکمک

قایراق = سنگ فسان باشد که آنرا

«بیلاو» گویند (سنگلاخ)

قایریلماق = نگ: قانریلماق (توجه:

قایریلماق معنی دیگری دارد - رجوع

شود به قایریلماق)

قایسار = ذات الریه

قایساق = نگ: قاسناق قسمت ۱ و ۲

قاسناق

قایساو = خوراکی سرخ کرده در روغن

از قیسی یا خرما

قایسی = قیسی، زردآلو

قایغاناق - قایقاناق = خاکینه، خوراکی

با تخم مرغ و شکر و روغن

قایغی = ۱- غم و اندوه، ۲- حمایت،

غمخواری، ۳- احساس و عاطفه -

قایغو هم می گویند

**قایغی چکمگ** = غمخوار کسی بودن، حامی کسی بودن، نسبت به کسی احساس مسئولیت کردن، به فکر دیگران بودن

**قایغیچی** - **قایغی کش** = غمخوار، حامی

**قایماق** = قیماق، سرشیر، خامه، رویه شیر یا ماست پُر چرب

**قایماق چیچکلی لر** = گیاه از تیره آلاله‌ها

**قاینا تماق** = جوشاندن، به جوش آوردن

**قاینار** = جوشان، در حال جوش: قاینار سو = آب در حال جوش - قاینار ساماوار = سماوریکه آب آن در حال جوشیدن است - قاینار بولاغ = چشمه جوشان

**قاینار دوشمگ** = به جوش افتادن، به غُل غُل افتادن

**قاینار جا** = همیشه جوشان - نام چشمه آب معدنی معروفی در حوالی شهر اردبیل است

**قایناشماق** = در جنب و جوش بودن، در جوش و خروش بودن جمع، ازدحام، باهم جوشیدن

**قایناق** = ۱- مرکز جوش، نقطه جوش، محل فوران، ۲- جسم سفتی که پس از

سوختن تپاله حیوانی به جای مانده و متخلخل است، ۳- مصدر جوشش، ۴- مأخذ، منبع

**قاینا قلاماق** = جوش دادن فلز - لحیم کردن

**قایناماق** = ۱- جوشیدن، غُل غُل کردن، ۲- مزوج شدن، درهم آمیخته شدن در اثر حرارت زیاد

**قاینانمیش** = جوشیده شدن

**قاینا ییب قاریشماق** = درهم جوشیدن، درهم آمیخته شدن، بهم پیوستن و یکی شدن

**قای** = نگ: قسمت ۳ و ۴ قای

**قایتماز** = برگشت ناپذیر، آنکه هرگز بر نمی‌گردد (صفت مشبهه)

**قایتماق** = برگشتن، مراجعت کردن، بازگشتن

**قایتما یان** = آنکه باز نگشته است

**قاییدان** = برگردنده، آنکه برگشته است

**قاییدیش** = برگشت، بازگشت، عقب گرد

**قاییرما** = ۱- مصنوعی، ساختگی، ۲- تقلبی، غیراصل - ساختا هم می‌گویند

**قاییرماق** = ۱- درست کردن، ساختن، ساختمان کردن، ۲- تعمیر کردن، مونتاز کردن، ۳- انجام دادن، عمل کردن

قاییر یلماق = ۱- درست کرده شدن، ساخته شدن، تعمیر شدن، مونتاز شدن، ۲- انجام داده شدن (مصدر متعدی حالت مفعولی)

قاییش = کمر بند چرمی، تسمه چرمی، چرم دراز بریده شده

قاییش قاپدی - قایش قویدو = نگ: قایش گوئدو

قاییش قورشاق = کمر بند چرمی - نام محلی در آذربایجان شرقی

قاییش گوئدو - قایش گوئوردو = نوعی بازی با کمر بند که چند نفر هر

کدام با یک کمر بند در زیر پا بر لبه داخلی دایره ای می ایستند و به تعداد

همان عده از بیرون دایره برای برداشتن کمر بند حمله می کنند و

نفرات داخل دایره با تهدید لگد از کمر بندها دفاع می کنند اگر یکی از

کمر بندها ربوده شود کمر بندهای دیگر را نیز به ضرب کمر بند ربوده

شده می گیرند و همه بیرونی ها به جان نفرات داخل دایره می افتند تا زمانی

که یکی از کمر بند به دستها از طرف مقابل (آنهائیکه داخل دایره هستند)

لگد بخورد آنگاه جای بازی کنان عوض و باز از اوّل به همان ترتیب تکرار می شود

قایینی = نوعی گلیم یا جاجیم که نخهای پشمی رنگی علاوه بر متن از تارهای آن می گذرانند و چیزی دولایه بدست می آید که کاری هنرمندانه است آنرا ورنی هم گویند

قاییق = قایق، وسیله کوچکی که بر روی آب با پارو هدایت می شود - زورق

قاییلی = منسوب به طایفه قایی (کاییلار)

قاییم = ۱- محکم، ضربه محکم، ۲- آواز بلند، ۳- مقاوم، با استقامت:

دیزی قاییم = محکم زانو، کسیکه به زانو در نمی آید، آدم با استقامت

قایین = برادر زن - برادر شوهر

قایین آتا = پدر شوهر - پدر زن

قایین آنا = مادر شوهر - مادر زن

قایین خاتینی = جاری، زن برادر شوهر - نسبت زنهای چند برادر را می گویند

قایین قودا = فامیل و اقربای شوهر را گویند



قَدَّعَن = قَدَّعَن (ترکی است) قاداغان  
 قَدَّك = لباس کرباسی به رنگ نیلی  
 قَدَم = قدم، گام  
 قَدِیر = ۱- قدر، مقام و منزلت، ارزش،  
 ۲- در دیوان لغات الترک به معنای  
 جَبَّار آمده است (قَدِر)  
 قَرَاغُو = نگ: قاراغو  
 قَرِیل چیبانی = مرض آکله، خوره، جذام  
 قَرَجَه = قاروجه = بازو  
 قَرچَنای = باز شکاری  
 قَرَزَك = پوسته سبز بادام  
 قَرغُو = بنای بلند (میل) که در بلندی  
 ساخته می شود در مواقع هجوم  
 دشمن جهت آگاهی مردم بر آن آتش  
 روشن می کردند  
 قَرَه = نگ: قارا  
 قَرَه زَلَه = درختی است از تیره عنابها  
 که خَوَّاص داروئی دارد میوه اش در  
 تداوی بعنوان مُسهل مصرف می شود  
 قَرَه فَضلی = شاعر ترک قرن دهم  
 سراینده مثنوی گل و بلبل برای  
 مصطفی فرزند سلطان سلیمان که در  
 ۹۶۰ به زبان ترکی سروده است  
 قَرَنفیل = گل قَرَنفُل، گل میخک

قَبَاجَه = نگ: جوَرَجَه نگ (عربی و  
 فارسی)  
 قَبَتال = ۱- دامنه عقب زین، ۲- علتی که  
 در خصیه اسب به هم می رسد (سنگلاخ)  
 قَبَتان = لباسی است که از هر دو طرف  
 چاک دارد - محَرَّف خفتان (سنگلاخ)  
 قَبْچور = خراج مقرر دیوانی  
 (سنگلاخ)  
 قَبیر = قبر - گور - مزار (عربی - قبر)  
 قَت = ۱- قند، ۲- نگ: قات  
 قَت أَجَر = تازه تازه (پارچه یا لباس)  
 قَت تَرَه = کاملاً نو، لباسیکه هنوز  
 پوشیده نشده است، آکبند  
 قَتدان = قندان  
 قَتفه = قطیفه، حوله حمام  
 قَتیل = قتل (قتیل گونو = روز قتل) -  
 عربی (قتل)  
 قَجَر = نگ: قاجار  
 قَجَرچی = بلد و دلیل (سنگلاخ)  
 قَجَرَه = روپوش زینتی برای زین از  
 جاجیم یا قالیچه و امثال آنها  
 قَجَلَه = نگ: ساغسان  
 قَجیر = کرکس  
 قَدَش = نگ: قارداش

قَرِه میخ = نگ: قَرِه زَلِه

قَریش = نگ: قاریش

قَزیل = موی بُز، موی خیلی زبر مانند موی بُز

قَشَنگ = ۱- زیبا، قشنگ، ۲- به ترکی

اوغوز (قشنگ) یعنی زشت (دیوان

لغات التُرك) قشنگ در دیوان لغات

الترك با کاف آمده است

قَشَنگی = یکی از آهنگهای رقص آذربایجان

قَشَمَر = مسخره (سنگلاخ)

قَغِه نَک = شیرغلیظ زرد روز اول گاو و

گوسفند پس از زایمان می‌پزند مثل

پنیر بسته می‌شود (قاغانک)

قَفِه دان = کتری قهوه‌دان

قَلان = به مغولی ۱- مالیات گله

(ایلخانان) که از بزرگان و دانشمندان

نمی‌گرفتند، ۲- بیگاری، عمله بی‌مزد

قَلَب = ۱- تنبل، ۲- جای بلند و صعب،

۳- قلب، دگرگون، ۳- دل، ۴- تقلبی

قَلَبلیگ = تنبلی

قَلَبی = بلند، صعب، جای بلند که

دست به آن مشکل می‌رسد

قَلبیر = غربال، آلک درشت

قَلپِه = تَکِه، قطعه جدا شده شبیه

پولک

قَلَتَبان = در سنگلاخ به معنی دیو

آمده است

قَلچاق = دستانه آهنی که لشگریان در

قدیم داشتند

قَلَم = قلم (به ترکی قارانداش یا

قارانتاش گفته می‌شود)

قَلماش = دروغگو یا وه‌گو

قَلَمداش = هم‌قلم

قَلَم قاش = ۱- کنایه از بیهودگی است

(سنگلاخ)، ۲- به کبک نیز می‌گویند،

ابرو قلمی، زیبا: خالخالئونه قلم

قاشلی یارگلر، بیزیم ائودن

کورگتتمه‌میش کارگلر = به خانه مردم

یار ابرو قلمی می‌آید، از خانه ما کور

نرفته، کَر وارد می‌شود

قَلَمِه = درخت تبریزی

قَلَنَدَر = درویش

قَلَنَدَس = در سنگلاخ به معنی روز

اول کانون‌الآخر آمده است

قَلِه فَنیی = شلوار سوارکاری را

می‌گویند که ساقش تنگ و از زانو به

بالا از طرفین گشاد باشد

قَلین = نگ: قالین

قَلیان = قلیان

قَلیان آلتی = ناشتائی خوردن

قَمَبَر = سنگ، قلوه‌سنگ (قَنَبَر)

قَمِجی = نگ: قامچی: ائله می‌قمچی

مندن - دُولاندی قمچی مندن -

داهایو خودر طاقتم آل چک آقمچی

مندن = آیا سزاوار شلاق بودم - که  
 شلاق پیچ شده‌ام - دیگر طاقت ندارم -  
 ای شلاق دست از سرم بردار +  
 عزیزم غم چيله دی - سمندین  
 قمچی له دی - یارسئودیم غم آزالا -  
 داها داغم چيله دی = عزیزم غم  
 پاشید - سمندش را شلاق زد - عاشق  
 شدم دردم کم شود - غمم دوچندان  
 شد

قَمَاق = گیاهی است شبیه یاوشان بهم  
 چسبیده و متخلخل که بوته آن با وزش  
 نسیم سبکی در صحرا می غلتد  
 قَمَه - قَمَه لَتی = قَمَه، خنجر کمری

قَمِیج = کفچه، کفگیر

قَمِیز = نگ: قِیمِیز

قَمِیش = نگ: قامِیش

قَناره = چنگک که از آن قصابان  
 گوشت آویزان کنند

قَناری = پرنده‌ای است زیبا و زرد رنگ  
 خوش آواز از تیره گنجشگ (کنارکه)  
 قَنَبَر = نگ: قَمَبَر

قَنبیل اوتی = به عربی عنب الثعلب بود  
 که آنرا «ایت اوزومی» می‌گویند (سنگ‌لاخ)

قَنجوغه = نگ: قانجیغا

قَندره = نوعی خار که بوته آن بزرگ و  
 پهن و متصل به زمین است - گُون

قَندرغه = نگ: قاندیرغا

قَندوز = نگ: قوندوز

قَنَشَر = نگ: قانشار

قَنوَو = نگ: قانوَو

قَنیق = ۱- نام پسر تینکرخان بن  
 اوغوزخان، ۲- به لغت مغولی به معنی  
 عزیز است

قَنیم = دشمن، ضد

قه هر = دل‌تنگی

قَهوه آلتی = در ترکیه صبحانه را  
 می‌گویند

قَیتان = نگ: قایتان

قَیسی = نگ: قایسی

قَییتَمَک = برگشتن (قاییتماق)

قَیش = نگ: قایشش

قَیین = نگ: قایین

قَیقَناق = نگ: قایقاناق

قَیماق = نگ: قایماق



Qc = قه

قنیتان = نگ: قایتان

قنچی = نگ: قایچی

قنسی = نگ: قایسی

قنیش = نگ: قایش

قنچاق = ۱- گروهی از ترکان، ۲- نام

جایگاهی در نزدیک کاشغر

قنقاناق = نگ: قایقاناق

قنماق = نگ: قایماق

قنمه = گوشت ریز ریز شده، نوعی

خورشت با گوشت ریز ریز شده همراه

لپه و سیب زمینی

قنن = نگ: قاین

قنن آتا = نگ: قاین آتا

قنن آنا = نگ: قاین آنا

قو = Qo

**قوپوز** = بریط، نوعی ساز زهی و مضرابی، ساز عاشقهای آذربایجان که اصطلاحاً هم ساز می‌گویند - در دیوان لغات الترك به معنی عمود (گُرز) آمده است (چماق سرقلمبه)

**قوپوق** = کنده شده، جدا شده، کنده شده از جائی

**قوتادغوبیلیگ** = از آثار کهن ترکی (تألیف در ۴۲۶) در زمینه لغات و اطلاعات عمومی

**قوتاز** = منگوله، آویزه، شرابه

**قوتازلی** = منگوله‌دار، دارای شرابه

**قوتور** = ۱- بیماری پوستی، گر،

جَرَب، ۲- نام رودخانه‌ای در

آذربایجان غربی نزدیک شهرخوی،

۳- ناصاف و ناهموار

**قوجا** = ۱- پیر، سالخورده، مُسن،

معمّر، ریش سفید، ۲- فرتوت، کهنه،

۳- به زبان ترکیه به شوهر می‌گویند

**قوجالتماق** = پیرکردن، موجب

پیرشدن کسی شدن

**قوجالماق** = پیرشدن، مُسن شدن،

سالخورده شدن - کهنه و فرسوده

شدن

**قوبو - قوبی** = محل گود که در آن آب

بایستند و به همین سبب همیشه سبز

است، محلی سبز و گود در صحرا

**قوبور** = جلد تپانچه

**قوپاراق** = از جا کنده شدن و به

سرعت رفتن، فوری و بلا درنگ

**قوپار تدیرماق** = چیزی را به دستور

کسی وسیله کس دیگر کردن (مصدر

متعدی)

**قوپارتماق** = کنندن، از جا کنندن، جدا

کردن

**قوپاردیلماق** = نگ: قوپاریلماق

**قوپارماق** = نگ: قوپارتماق

**قوپاریلماق** = کننده شدن - مصدر

متعدی حالت مفعولی (قوپاردیلماق)

**قوپالاق** = ۱- تشر آمدن، ترساندن،

تهدید کردن، ۲- پا به فرار گذاشتن، ۳-

قوپاراق

**قوپالاغاؤتورمک** = ۱- تهدیدکردن و

ترساندن، با توپ و تشر مجبور به فرار

کردن نمودن، به سرعت راندن

**قوپماق** = کننده شدن، جدا شدن، جدا

شدن و از جا کننده شدن

قۇجالىق = پىرى، سالخورىدىكى،  
كەنسالى - سالمنى

قۇجامان = سالمنى، پىرخردمنى، رىش  
سفىد دانا، ۲- قدىم، قدىمى  
قۇجايئىشى = نوعى از گئار (سىدر)  
مىوه‌اى است سرخ رنگ شىبه به  
عنانب لىكن از عنانب بزرگتر است  
(سنگلاخ)

قۇچوندورماق = باعث تكان خوردن  
كسى شدن - جُنْباندن كسى

قۇچونماق = تكان خوردن، در جاى  
خود كمى به حركت در آمدن، در  
جاى خود به اينطرف و آنطرف وول  
خوردن - كمى جُنْبيدن

قۇچ = ۱- قوچ، اصطلاحاً گوسفند نر  
را مى‌گویند، ۲- دلاور، بهادر

قۇچاق = دلاور، جوانمرد، بهادر

قۇچاقلاما = داستان و شعر حماسى

قۇچاقلانماق = ۱- رشيد و دلاور  
شدن، ۲- از خود دليرى و مردانگى  
نشان دادن

قۇچاقلىق = دليرى، دلاورى،  
جوانمردى، مردانگى، رشادت

قۇچ دۇگۇش دۇرمتك = دو قوچ را به  
مبارزه آوردن، مسابقه و جنگ دو قوچ  
- قوچ دۇگۇش

قۇچو/ى = ۱- بزن بهادر، دلاور، دلير

و جوانمرد، ۲- گردن كلفت

قۇچولانماق = خود را دلير و جوانمرد  
نشان دادن

قۇچولوق = ۱- دلاورى، بزن بهادر  
بودن، ۲- گردن كلفتى، قُلدرى

قۇخماق = بوئیدن، بوکردن، استشمام  
کردن

قۇخو/ى = بو، رايحه: ۱- بوى خوش،  
۲- بوى نامطبوع

قۇخولتو/ى = بوگندو، بوى نامطلوب  
قۇخولو/ى = ۱- داراى عطر و بوى

خوش، ۲- داراى بوى نامطلوب

قۇخوماق = ۱- بو پراكندن،  
عطرپراكندن، بوى خوش و مطبوع

دادن، ۲- بوى نامطبوع دادن

قۇدوق = كُره خر را گویند - در مقام  
مقايسه به آدمهاى پرمدعا و  
خودخواه، بى نزاکت، بى ملاحظه و  
كسيكه بيش از ظرفيتش ادعا دارد  
مى‌گویند

قۇدوقلانماق = بى نزاکتى، ناشايستگى  
کردن، حرکات ناشايست و  
خودخواهانه از خود نشان دادن

قۇدوقلوق = ۱- بى ادبى و بى نزاکتى،  
۲- محل نگهدارى كُره خر را گویند،

۳- در اصطلاح عاميانه به زندان گویند  
كه آدمهاى شرور را در آن اندازند



قۇدومان = ديوانه، خشک مغز

قۇدى = نىگ: دئدى قۇدى

قۇر = جرقە، آخگر، شراره، آتش باره - آتش

قۇرا = غوره، انگور نارس

قۇرا باشى = نىگ: سۇنوقورا

قۇرا بيه = نوعى شيرينى كه از مغز

بادام تهيه مى شود، شيرينى از آرد

بادام

قۇران = سلاح گرم (سنگلاخ)

قۇرچى = ۱- اسلحه دار را گویند كه

بفارسى نيز قورچى بر وزن تورچى

گفته مى شود

قۇرخاق = ۱- ترسو، كم جرئت،

محتاط، ۲- كم، كوچك، كسر

قۇرخا قلىق = ترسوئى، بزدلى

قۇرخا قۇر خا = با ترس و لرز - در حال

ترس - ترسان

قۇرخان = ترسو، (اسم فاعل)

قۇرخانا = اسلحه خانه، جائيكه در آن

اسلحه گرم ساخته يا نگهدارى

مى شود

قۇرخماز = نترس، بى باك

قۇرخماق = ترسيدن، وحشت كردن،

واهمه داشتن، جرئت نكردن

قۇرخو / ي = ترس، وحشت

قۇرخو تماق = ترساندن به وحشت

انداختن (مصدر متعدى)

قۇرخو جو / ي = ۱- ترسناك،

وحشتناك، ۲- ترساننده

قۇرخودان = ۱- ترساننده، ۲- از ترس

قۇرخو تماق = نىگ: قۇرخو تماق

قۇرخو شماق = دسته جمعى ترسيدن،

همه به وحشت افتادن

قۇرخولو / ي = ترس آور، مهيب،

مخوف، وحشتناك - ترسناك

قۇرخونج = ۱- نىگ: قۇرخولو، ۲-

مترسك: بوستان قۇرخونجو =

مترسك جاليز

قۇرغاداماق / غ = در سنگلاخ به

متحصن شدن آمده است

قۇرغان = حصن، حصار - قورغاداماق

يعنى متحصن شدن (سنگلاخ)

قۇرغانماق = حفاظت شدن، حراست

شدن

قۇرغون - قۇرغان = ۱- حراست شده،

۲- مامن، حصن و حصار، ۳- آرامش و

امنيت

قۇرغونلوق = امنيت، تحت حراست،

آرامش

قۇرلاندىرماق = مشتعل كردن، باد

زدن و دامن زدن به آتش، باعث شدن

به تشديد آتش

قۇرلانماق = جرقه زدن، شراره پرانندن

مشتعل شدن، آتش گرفتن، بالا گرفتن شعله

قۇرئاق = خدمتکار

قۇرۇتدورماق = تحت مراقبت و

حراست قرار دادن، محافظ گذاشتن

(مصدر متعدی)

قۇرۇجو/ی = محافظ - نگهبان

(قۇرۇقچو/ی)

قۇرۇغان = حراست کننده (مصدر مبالغه)

قۇرۇق = ۱- محل حفاظت شده،

قرنطینه، ۲- چراگاه حراست شده، ۳-

تحت حراست و حفاظت بودن، محل

ممنوعه

قۇرۇق قایتاق = حد و مرز، نظم و

انضباط، مقررات، محدودیت - چفت

و بست

قۇرۇقچو/ی = مسئول حفاظت،

نگهبان مزارع و مراتع

قۇرۇلداماق = غرزدن، غرغر کردن،

زیاد صحبت کردن

قۇرۇلداق = با خود غرغر کردن، با

خود صحبت کردن

قۇرۇماق = حفاظت کردن، مراقبت

کردن، حراست کردن

قۇرۇن = فعل امر است یعنی خود را

حفظ کن، برحذر باش

قۇرۇئاق = محل آمن، پناهگاه

قۇرۇنان = آنچه که تحت حفاظت

است - شخص محتاط، آنکس که

مراقب خودش هست

قۇرۇئاق = ۱- تحت مراقبت بودن، ۲-

احتیاط کردن، خود را حفظ کردن

(مصدر لازم و متعدی)

قۇرۇیان = حراست کننده، حفاظت

کننده، مراقب، ایمن کننده - مھيمن

قۇز = ۱- گردو، ۲- گوژ، برآمده:

قوزبئل = گوژپشت

قۇزا = ۱- هرچیز گرد و قلمبه،

۲- برآمده، غده، ۳- غوزه پنبه: پامیئق

قوزاسی = غوزه پنبه

قۇزالاق = میوه درخت کاج

قۇزبئل = گوژپشت

قۇشا = جفت، باهم، دوشادوش،

دوقلو، موازی

قۇشادیئراقلار = دوشم‌ها، حیواناتی که

دارای دو شم هستند اعم از اهلی یا

وحشی که عموماً حلال گوشتند: شتر،

گاو، گوسفند، بز، آهو، گوزن، بز

کوهی و...

قۇشالاشماق = جفت شدن، دوتا باهم

شدن، پهلوی هم قرار گرفتن، موازی

هم بودن، محازی هم بودن - مقارنه،

به هم پیوستن

قۇشالاماق = جفت کردن، پهلوی هم

قرار دادن، دوتا را پهلوی هم قرار دادن

قۇشالانماق = نگ: قۇشالاشماق

قوشانت = نگ: قاتینج

قوشدورماق = ۱- دستور بهم بستن و بهم پیوستن دادن، ۲- دستور دادن به کسی تا اسب را به درشکه یا گاری ببندد، ۳- دستور موتاژ کردن دادن (مصدر متعدی)

قوشغو - قوشقو/ی = ۱- مسابقه اسب دوانی، ۲- موتاژ، چیزیکه به چیز دیگر پیوسته شده است، همراه ساختن، ۳- حرف درست کردن، شایعه ساختن، تهمت زدن

قوشما = ۱- پیوست، ضمیمه، ۲- شایعه، ۳- شعر یا زده هجائی چهارمصراعی در ۵ بند معمولاً بند اول مصرع دوم و چهارم هم قافیه بوده بعضاً مصراعهای اول و سوم بدون قافیه و آزاد می باشد یا آن دو هم هم قافیه می شوند بقیه بندها هر سه مصرع هم قافیه بوده و مصرع چهارم با مصرع چهارم بند اول هم قافیه می شود، قوشما به نامهای: جیغالی، تجنیس، دوداق دیمز و... سروده می شود در آخر شعر نام شاعر یا تخلص آورده می شود در چنین وضعی شعر را مؤهربند (مُهرَبند) می گویند این نوع شعر از قدیمی ترین شعرهای فولکلور عاشق هاست که

امروز در ادبیات آذربایجان بسیار رایج است، موضوع قوشماها در رابطه با طبیعت، زیبایی، محبت و دوستی است (آنسکلوپدی آذربایجان)

قوشماق = ۱- ضمیمه کردن، همراه کردن، ۲- شعر ساختن، سرودن ۳- شایعه ساختن

قوشنو/ی = نگ: قوشنو  
قوشوق = ۱- بهم پیوسته شده، موتاژ شده، ۲- شعر آهنگساخته شده، تصنیف، در سنگلاخ نیز به معنی یکنوع تصنیف در بحر رمل محذوف آمده است

قوشولما = بهم پیوسته، الصاق، الحاق، ضمیمه، همراه - تصنیف شده

قوشولماق = ۱- پیوستن، ملحق شدن، همراه شدن، ۲- سروده شدن، ۳- ساخته شدن، موتاژ شدن

قوشولوب قاچماق = همراه کسی فرار کردن، به عمل دختری می گویند که علیرغم مخالفت خانواده با پسر مورد علاقه اش از خانه پدر فرار می کند تا با هم ازدواج کنند

قوشون = لشگر، سپاه، ارتش، قشون -

مصدرش قوشماق و قوشولماق است

قوغال = کلوچه شیرمال مغزدار که مخصوص آذربایجان است



قۇفتا = بالا پوش زنانه (بلوز) از پارچه  
ظریف که بادامن چیندار می پوشند  
(تومان قۇفتا = دامن و بلوز)

قۇل = ۱- دست و بازو: قۇلون سیئیغی  
بۇیوندور = دست شکسته و بال گردن  
است - ۲- امضاء: قۇل قۇیماق =  
امضاء کردن ۳- شاخه: قۇل بوداغ =  
شاخ و برگ، ۴- سمت، ضلع، ۵-  
فصلی از داستان

قۇل آچ = نگ: قولاج  
قۇلدا یاق = تکیه گاه بازو، کمک  
دست، دستگیر

قۇلاووز = نگ: قیلووز  
قۇلانسا = بوی زیر بغل و تعفن لای  
انگشتان (سنگلاخ)

قۇلای = ۱- مناسب: قۇلوما قۇلای =  
مناسب دستم، ۲- نامناسب: حالی  
قۇلایدی = حالش مناسب نیست، ۳-  
آسان، ۴- تا اندازه ای

قۇلباغ / ق - قۇلباغی = دستبند،  
النگو، بازو بند

قۇل بوداغ = شاخ و برگ، شاخه های  
درخت

قۇل بۇیون = دست در گردن هم  
بودن، یکدیگر را در آغوش گرفتن  
قۇلتوق = زیر بغل

قۇلتوق آغاچی = چوب زیر بغل

قۇلتوقلاماق = ۱- زیر بغل خود گرفتن،  
چیزی را زیر بغل جمع کردن، ۲-  
زیر بغل کسی را گرفتن

قۇلجاق = سپر بازو، وسیله ای که زمان  
جنگ بر بازوها می بستند

قۇلچاق = اسباب بازی، عروسک،  
(قاوورجاق)

قۇل چکمک = امضاء کردن (قۇل  
قۇیماق)

قۇل چۇماق = کسیکه زور بازو دارد و  
زورگوئی می کند، گردن کلفت

قۇلچیر = سخن چین، نَمّام (سنگلاخ)  
قۇلداش = همدست، دست در دست هم

قۇل قاییرغا = دست و دنده، دک و  
دنده: قۇل قاییرغا آزمگ = دک و دنده

کسی را شکستن  
قۇل قاناد = بال و پَر، دست و بازو،  
دست و بال: قۇل قانادی آچیلایب =

دست و بالش باز شده است، گشایش  
در کار پیدا کرده است - قۇل  
قانادوئرمگ = دست و بال دادن،

کمک کردن، دست کسی را گرفتن  
قۇل قۇلا = بازو در بازو، دست در

دست هم، همراه هم، کمک هم  
قۇل قۇیماق = نگ: قۇل چکمک

قۇمار الاماق = محاصره کردن، از هر  
طرف احاطه کردن

قۇمارالانماق = در محاصره افتادن،

احاطه شدن

قۇمارالماق = نك: قۇمارالماق

قۇمارغا = احاطه، محاصره

قۇمارىلماق = محاصره شدن، احاطه

شدن (قۇمارالانماق)

قۇمالاق = پشگىل

قۇمشو = نك: قۇنشو

قۇناش = نك: قۇناشيق

قۇناشيق = در اصطلاح اتراك حساب

مقارنه ماه و پروين و آن چند كوكمى

است مجتمع كه از بيست و دويم

عقرب تا بيست و دويم ثور به اعتبار

اينكه روز طالع مى شود نمودار نيست

و از بيست و دويم ثور تا بيست و دويم

عقرب نمودار است و در هر يكماه

يكشب با ماه مقارنه مى كند و آنرا

ثركان قۇناش مى گويند و از جوزا را

چون وقت حصار است «بيچين قۇناش»

گويند (سنگلاخ) - قۇوشماق

قۇناق = مهمان: قۇناق ائوين بزرگى دير

= مهمان زينت خانه است - قۇناغا

اۇتاغين بزرگلى سين وئزرلر = زيباترين

اتاق را در اختيار مهمان مى گذارند -

قۇناق قۇناقى ايسته مز ائويه سى هر

ايكى سين = مهمان مهمان را

نمى خواهد صاحب خانه هر دو را -

قوناغا گئت دئمزلر آلتيندان پالازى

چكرلر = به مهمان نمى گويند برو

زيرانداز را از زيرش مى كشند -

قوناغين روزوسو اوزوندن قاباق گلر =

روزي مهمان قبل از خودش مى رسد

قۇناق اۇتاغى = اُتاق پذيرايى، اتاق

مخصوص مهمان

قۇناقچىل = نك: قۇناق سئون

قۇناقچى = ۱- مهماندار، مهمان نواز،

۲- در قديم رسم بر اين بود هر وقت

مهمان غريبه اى مى رسيد روستائيان به

نوبت از مهمانان در منزل خودشان

پذيرائى مى كردند، به آنكه نوبتش بود

قۇناقچى مى گفتند (ميزبان - مهماندار)

قۇناق سئون = مهماندوست، مهمان نواز

قۇناق قارا = مهمان آشنا يا بيگانه -

كسيكه مهمان زياد به خانه اش مى آيد،

خانه پُر رفت و آمد

قۇناق قئيران = ۱- مهمان گش، ۲-

روستائى به همين نام در نزديكى شهر

اردبيل

قۇناقلىق = مهمانى، ضيافت، سور،

وليمه

قۇنالغا = خرج نزول را گویند

(سنگلاخ)

قۇنام = زخمى است كه از بدن اسبان

درآيد و آن بر دو نوع است يك نوع را

ساریجا و یک نوع را قاراجا خوانند  
(سنگلاخ)

قُوندارا = کفش بند دار بدون ساق

قُوندارما = ۱- موتتاژ، مصنوعی، ۲-

من در آری، ۳- ساختگی و جعلی

قُوندارماق = ۱- موتتاژ کردن، ۲- چیز

من در آری درست کردن، ۳- ساختن،

به اصطلاح چیزی را علم کردن و در

جائی نشانیدن

قُونداریلماق = مصدر متعدی مفعولی

قُوندارماق

قُوندورماق = فرود آوردن، وادار به

فرود آمدن و نشستن کردن (مصدر متعدی)

قُوندوز = سگ آبی، بیدستر

قُوندوزقیری = ۱- خُصیه (خایه)

بیدستر و سگ آبی که آنرا جُند

بیدستر خوانند (قُوندوزقوری = خایه

سگ آبی) - سنگلاخ، ۲- در دیوان

لغات الترك به معنی بندی که سگ

آبی با هیزم در آب می سازد آمده

است

قُونشو = همسایه - مجاور

قُونغوز = در سنگلاخ به معنی گه گردان -

سرگین غلتان آمده است - (پوخ هئله دن)

قُونغولا = به مغولی مالیاتی است که

برای پذیرائی عمال حکومت و

دیگران وصول می شود (قوناقلیق)

قُونقا = واگن اسبی

قُونماق = ۱- فرود آمدن و نشستن

مانند نشستن پرنده یا فرود آمدن

هواپیما در فرودگاه، ۲- اتراق کردن

قُونور = نگ: قُوور

قُونوراؤلنگ = (قُونغوراؤلنگ) نام

علفزار وسیعی است که در حوالی

زنجان واقع است و سلطان اولجایتو

در آنجا شهر و گنبد رفیعی بنا کرده که

به سلطانیه موسوم است (سنگلاخ)

قُونوش = ۱- حساب مقارنه ماه و

پروین که (قوناش - قوناشیق) هم

می گویند (سنگلاخ) ۲- فرود - نشستن

قُونوشدورماق - کُونوشدورماق = به

زبان ترکیه کسی را به حرف زدن

واداشتن - کسی را به صحبت گرفتن -

۲- دو نفر را بهم معرفی کردن و

سر صحبت را باز کردن (مصدر

متعدی)

قُونوشماق = (کُونوشماق) - به زبان

ترکیه صحبت کردن، حرف زدن،

مصاحبت، مصاحبه کردن گفتگو

کردن، ۲- باهم منزل کردن، دسته

جمعی فرود آمدن مانند پرندگان -

مباحثه کردن

قُونوق = ۱- نشسته و فرود آمده، از راه

رسیده، ۲- مهمان



قونوم قونشو/ی = اشاره به همسایه‌ها

و آشنایان و اقوام است

قوو = نگ: قاو

قوواق = ۱- میان تهی، درختی که پیرو

فرسوده شده است، ۲- پوست و

سبوسه که از سر می‌ریزد - شوره سر

قوواق آغاجی = درخت بید را گویند -

درخت کهنسال

قووالاماق = ۱- راندن، دنبال کردن،

دور کردن، از خود راندن، ۲- جواب

کردن، رد کردن

قووالانماق = نگ: قوولانماق

قووان = تعاقبت کننده، کسیکه

دیگری را می‌راند و دنبال می‌کند

قوودورماق = کسی را توسط دیگری

راندن و دور کردن (مصدر متعدی)

قوورولماق = سرخ شدن در آتش یا

روغن داغ، برشته شدن، جز غاله

شدن

قووزاتدیرماق = بلند کردن چیزی به

دستور کسی توسط کس دیگر (مصدر

متعدی)

قووزاتدیریلماق = نگ:

قووزاندیریلماق

قووزاماق = بلند کردن، از جا بلند

کردن، بالا بردن

قووزاندیرماق = نگ: قووزاتدیرماق

قووزاندیریلماق = مصدر متعدی

مفعولی قووزاتدیرماق

قووزانماق = ۱- بلند شدن، از جا بلند

شدن، ۲- فعلی که برای چیزی که کسی آن

را از جا بلند می‌کند، اتفاق می‌افتد

قووساق = سست، پوک

قووشاق = ۱- سست، پوک، ۲- محل

پیوستن، محل اتصال و الحاق

قووغون = تحت تعقیب، کسی که او را

دنبال می‌کنند

قووغونچو/ی = تعقیب کننده، دنبال کننده

قوولاماج = نگ: قاچدی توتدی

قوولاماق = نگ: قووالاماق

قوولانماق = رانده شدن

قوولوج = نگ: قاولوج

قوولوق = ۱- کیسه پول، کیسه توتون،

۲- در سنگلاخ به معنی نیبره یعنی

فرزند نسل چهارم آمده است

قووماق = نگ: قوولاماق

قووت - قاویت = نگ: قزوود

قوووچو/ی = تعقیب کننده، دنبال

کننده، کسیکه در تعقیب کسی می‌دود

قزوود - قزوید = آرد گندم بوداده که با

شیره انگور مخلوط کرده می‌خورند،

قاووت - قاوید هم می‌گویند

قووور = رنگ سرخ مایل به قهوه‌ای

چهارپایان: قووور اینگ = گاو قهوه‌ای

- بە رنگ چشم قهوه‌ای هم می‌گویند

قۇۋورتما = نگ: قۇۋورما

قۇۋورتماج = شیرى كه چوپانان سنگ

داغ شده در آتش را در آن می‌اندازند

تا پخته شود و با خرده‌نان می‌خورند -

قاویرتماج

قۇۋورغا = گندم و عدس و بعضی از

حبوبات را بوداده در زمستان با

کشمش یا بدون کشمش می‌خورند

قۇۋورما = سرخ کرده، برشته کرده،

گوشت سرخ کرده

قۇۋورماق = سرخ کردن گوشت یا

سبزی، برشته کردن گندم و بعضی

حبوبات

قۇۋورمالیق = گوشت سرخ کردنی،

چیزی برای سرخ کردن

قۇۋوش = ۱- دسته جمعی دویدن،

مسابقه، مسابقه اسب دوانی، بدویدو،

۲- یکدیگر را دنبال کردن، ۳- محل به

هم پیوستن، محل تلاقی دو رودخانه،

۴- مقارنه

قۇۋوشاق = محلی که دو چیز به هم

می‌رسند، محل اتصال و الحاق

قۇۋوشدورماق = به هم نزدیک کردن،

بهم متصل کردن، ۲- دستور دسته

جمعی دویدن دادن (مصدر متعدی)

قۇۋوشغان = متصل شونده، چسبنده -

نزدیک شوند

قۇۋوش قاش = ابروی پیوسته و کشیده

(چاتماقاش)

قۇۋوشما = نگ: قۇۋوش

قۇۋوشماق = ۱- به هم وصل شدن،

مُلاحق شدن، ۲- یکدیگر را دنبال

کردن (مصدر متعدی)

قۇۋوشوق = متصل، به هم رسیده،

جُفت شده، به هم پیوسته

قۇۋوق = مثانه - مثانه گوسفند که چون

باد کنند به شکل بادکنک درآید به

همین سبب معنی بادکنک هم می‌دهد

قۇۋولماق = رانده شدن، اخراج شدن،

طررد شدن

قۇۋون = نگ: قۇھون

قۇھوم = خویشاوند، اقربا، نسبت

داشتن، فامیل

قۇھوم اولماق = نگ: قۇھوملاشماق

قۇھوم قارداش = خویشاوندان و اقوام

نزدیک، اقوام درجه یک

قۇھوملاشماق = خویشاوند شدن،

نسبت پیدا کردن (نسبت سببی)

قۇھوملوق = نسبت، خویشاوندی

قۇھون = خربزه را گویند - (قۇۋون -

قاوین)

قۇھونلوق = جالیز مخصوص خربزه،

جائیکه در آن خربزه کاشته شده است

قۇي = ۱- فعل امر (بگذار - اجازه بده - مانع نشو)، ۲- به لغت مغولی گوسفند را گویند (قۇي يىل = سال گوسفند)

قۇيان = ۱- گذارنده، مهلت دهنده، ۲- در سنگلاخ به معنی خرگوش آمده است

قۇيدورماق = دستور گذاشتن چیزی را در جائی دادن (مصدر متعدی)

قۇيماق = گذاردن، مانع نشدن، موافقت کردن، اجازه دادن، مهلت دادن - چیزی را در جائی قرار دادن، جا دادن - جا گذاشتن

قۇيوق = مایع غلیظ را گویند که ته آن رسوب و دُرد داشته باشد

قۇيولان = ۱- گذاشته شده، جا گذاشته شده، در جائی قرار داده شده، ۲- اجازه داده شده

قۇيولماق = ۱- گذاشته شدن، نهاده شدن، ۲- اجازه داده شدن

قۇيولموش = گذاشته شده، نهاده شده، قرار داده شده

قۇيولوش = نهاد، بدعت، قرار

قۇيوم = نقره، سیم

قۇيومچو/ی = زرگر، نقره کار

قۇيۇن = ۱- گوسفند: ننه آناریش قۇيۇن - تۆكۆ بیر قاریش قۇيۇن - چوپان سندن كۆسۆبدۆر = گل سۆدۆئر باریش قۇيۇن! = مادرم ای

گوسفند نارنجی - پشمت یک وجب شده است - چوپان از تو قهر کرده - ای گوسفند بیا شیر بده و آشتی کن - ننه آگلین قۇيۇن - قوزویا امین قۇيۇن - بیهن سنین سۆدۆندن - باغلایار گلین قۇيۇن = مادرم ای گوسفند عروس، ای که آغوش برای بره ها جای امن است - هرکس شیر ترا بخورد - گوئی که آغوش عروس پرورده است (اینگونه دو بیتی ها را که سایاچی می گویند هنگام دوشیدن گوسفندان می خوانند)، آغ قۇيۇن = گوسفند سفید - قارا قۇيۇن گوسفند سیاه - قیزیل قۇيۇن = گوسفند سرخ رنگ - بئۆووش قۇيۇن - گوسفند قهوه ای، کره قۇيۇن = گوسفند گوش کوچولو - کۆره قۇيۇن گوسفند گوش کوتاه - قولاقلی قۇيۇن = گوسفند گوش دراز، ۲- آغوش، ۳- گریاد

قۇيۇن اۇتارماق = گوسفند چرانندن - گوسفند چرانی

قۇيۇنچو/ی = گله دار، گوسفنددار، شبان

قۇيۇنچولوق = گوسفند داری - گله داری، کسیکه خرید و فروش گوسفند می کند

قۇيۇن قوزو/ی = گوسفند و بره - منظور همان گله گوسفند است

قۇيۇن گۆزۆ = ۱- چشم گوسفند، ۲- گل بابونه که آنرا به عربی اقحوان خوانند (سنگلاخ)



قو = Qu قو

قو = ۱- غاز، غازی که گردنش از غاز معمولی بلند و زیباتر است، پرهای بسیار نرمی دارد که از آن بالش درست می کنند، بعضی از آنها گردنشان سیاه است (قارابویون قو = قوی گردن سیاه) - بعضی متقارشان سیاه است (قارادیمدیک قو) - بعضی دیگر متقارشان قرمز است (قیزیل دیمدیک قو) - بعضی ها نیز خود سیاه است، ۲- فریاد: قوووروسان قولاق توتولور = فریاد می زنی گوش گر می شود (اشاره به جای خلوت و خالی از سکنه است)

قوبا = ۱- نام شهری در شمال جمهوری آذربایجان که به سبب داشتن سیبهای خوب معروفیت داشته است: قوبائین آغ آلماسی - یئمه گه وار آلماسی - یاخشی اولار یارکونلوتو - یاریخیب یار آلماسی = سیب سفید قوبا - سیب خوشمزه دارد قوبا - خوبست دلی را که یار شکسته دوباره یار بدست آورد، ۲- به لغت قلماقی زره بود که در جنگ پوشند (سنگلاخ)

قوبغه = ۱- دلو آب، ۲- نام برج دلو

قوبور = ظرفی که در آن چیزی گذارند، قوطی

قوبورجوق = مصغر قوبور است (ظرف کوچک، قوطی کوچک)

قوبوز = نگ: قوبوز

قوپ = پیشوند تأکید است: قوپ قورو = خشک خشک

قوپوسغه = کلم پیچ (سنگلاخ)

قوت = میمنت، سعادت - مغولی است (سنگلاخ) - دولت و بخت (دیوان لغات الترک)

قوتاب = خمیر پهن شده کوچک که در لای آن گوشت سرخ کرده و مغز گردو با کشمش یا خرما می گذارند و در روغن سرخ می کنند

قوتابچی = قُطاب پز

قوتارماق = نگ: قورتارماق

قوتان = ۱- مرغ سقا، ۲- محوطه ایست که برای خوابگاه گوسفند سازند، ۳- در سنگلاخ به معنی هاله ماه نیز آمده است

قوتانلاماق = هاله کردن ماه را گویند (سنگلاخ)

قوتسوز = بدبخت، بخت برگشته - نامبارک

**قوتلو - قوتلوغ** = ۱- با میمنت، مبارک، ۲- لقبی که چنگیزخان به اتابک مظفرالدین ابوبکر پادشاه فارس داده بود (سنگلاخ)، ۳- دولتمند، بختیار

**قوتو - قوتی** = جعبه، قوطی

**قوتوجوق** = قوطی کوچکی

**قوتوایچی** = ۱- در قدیم عشایر و روستائیان به شیرینی که قنادها می‌پختند می‌گفتند (داخل قوطی)، ۲- قطاب‌پز

**قوتولغان** = بسیار رهاننده و نجات دهنده (اسم مصدرش: قورتولوش است)

**قوتولماغ / ق** = مخفف قورتولماق

**قوجاغ / ق** = آغوش، بغل، مابین دو بازو  
**قوجاغا آلماق** = در آغوش گرفتن، بغل کردن، چیزی یا کسی را بین دو بازو قرار دادن

**قوجاق دولوسو** = با آغوش پر، چیز انبوهی را بین دو بازو قراردادن  
**قوجاق قوجاق** = بغل بغل، چند بغل، آغوش پُر

**قوجاق قوجاغا** = در آغوش یکدیگر  
**قوجاق قوشو** = به طفلی گویند که عادت دارد همیشه در بغل باشد، بغلی، عادت کرده به بغل

**قوجاقلاشماق** = همدیگر را در آغوش گرفتن مصدر مفاعله  
**قوجاقلاما** = ۱- در آغوش گرفته، بغل گرفته، ۲- آغوش پُر، چیزی را در بغل پر کردن

**قوجاقلاماق** = در آغوش گرفتن، چیزی یا کسی را بغل کردن  
**قوجماق** = در آغوش گرفتن، فشردن در آغوش، محکم در آغوش گرفتن  
**قوجوش** = یکدیگر را در آغوش کشیدن

**قوجوشدورماق** = دو نفر را وادار نمودن تا یکدیگر را در آغوش بکشند (مصدر متعدی)

**قوجوشماق** = یکدیگر را محکم در آغوش فشردن (مصدر مفاعله)

**قوجولماق** = در آغوش گرفته شدن  
**قوجوم** = دو بازو که چیزی را احاطه کرده باشد - احاطه شده، محدود شده  
**قودا** = قبیله‌ای را گویند که به آن دختر عروس می‌دهند: قایین قودالی گلین = عروسیکه اقوام شوهرش زیاد است  
**قودورتماق** = هار کردن، لجام گسیخته کردن، کسی را بیشتر از حدش میدان دادن و پُررو کردن (مصدر متعدی)  
**قودورغان** - **قودورغون** = ۱- لجام گسیخته، سرکش، شرور، از حد و

**قوراشد یئریجی** = موتتاژکار، استاد کار،  
 مبتکر در کارهای موتتاژ و تعمیرات  
**قوراشما** = موتتاژ شده، دست ساز،  
 شکل گرفته  
**قوراشماق** = به هم وصل شدن و شکل  
 گرفتن  
**قوراشیق** = سرهم بندی شده، به هم  
 وصل شده، وصله دار  
**قوراق** = ۱- وصله، به هم متصل شده،  
 ۲- خشک، زمین خشک، بی آب و  
 علف  
**قوراقلی** = وصله دار، تکه دار- تکه  
 تکه  
**قوراقلیق** = خشکی، خشکسالی،  
 قحطی  
**قوراما** = وصله دار، تکه دار، ۲- پارچه  
 چهل تکه دست دوز، ۳- سرهم بندی،  
 موتتاژ، ساخته شده ۴- ساختگی،  
 جعلی، مصنوعی  
**قوراماق** = ۱- به هم وصل کردن،  
 قطعات را به هم دوختن (چهل تکه) -  
 چند تکه، پارچه‌های رنگارنگ را با  
 مهارت و هنرمندی به هم وصل کردن  
 و چیز قابل استفاده‌ای را درست  
 کردن، ۲- حرفهای ساختگی و دروغ  
 درست کردن

حدود خود خارج شده، متفرعن، هار  
 شده، ناشکر، ناسپاس (مصدرش  
 قودورماق است)  
**قودورماق** = سرکش شدن، دیوانه  
 شدن، متفرعن شدن - هارشدن  
**قودوروشماق** = با همدیگر کشتی  
 گرفتن، بهم دیگر پریدن، با یکدیگر  
 گلاویز شدن  
**قودوز** = هار - خون آشام، دیوانه شدن  
 سگ یا سایر وحوش درنده، (بیماری  
 هاری) قودوزایت = سگ هار - قودوز  
 قورد = گرگ هار  
**قودومان** = دیوانه، خشک مغز  
**قور** = ۱- کمر بند، ۲- شکم، ۳- فعل امر  
 است برای آراستن و درست کردن و  
 کوک کردن  
**قوراشد یئران** = ۱- موتتاژ کننده،  
 تعمیرکار، سازنده، درست کننده،  
 ۲- آراینده  
**قوراشد یئرما** = موتتاژ، سرهم بندی  
 شده، مصنوعی، غیراصل، بدل  
**قوراشد یئرماق** = موتتاژ کردن، چند  
 وسیله را باهم جور کردن و درست  
 کردن، به هم وصل کردن  
**قوراشد یئریب یاراشد یئرماق** = چند  
 وسیله را باهم جور کردن و به هم  
 سوار کردن



**قوران** = ۱- سازنده، مونثاژ کار،  
تأسیس کننده، مؤسس، ۲- تحریک  
کننده، کوک کننده، ۳- به لهجه ترکی  
قرآن (کتاب آسمانی) را گویند  
**قورباغا** = وزغ، قورباغه  
**قورباغا اوتو** / ای = گیاه لجنی، خزه،  
گیاه باتلاقی  
**قورباغا چمی** = خزه، لجن سبزی که  
روی آبهای را کد یا کناره‌های آب آرام  
به وجود می‌آید - جُل وزغ، یوسک  
هم گفته می‌شود  
**قوربان** = ۱- به لهجه ترکی یعنی قربان،  
اضحی، ۲- در سنگلاخ قابی که از  
پوست دوخته و کمان در آن گذارند  
نیز آمده است  
**قوربان آیی** = ماه ذیحجه را گویند  
**قوربان بایرامی** = عید قربان، عید اضحی  
**قوربان پایی** = گوشت قربانی که بین  
فقرا و همسایه‌ها تقسیم می‌کنند  
**قوربان دئمگ** = قربانی نذر کردن  
**قوربانلیق** = قربانی، گوسفند قربانی  
**قورت - قورد** = ۱- کرم، حشره، بید،  
۲- گرگ  
**قورتاراجاق** = ۱- انتها، پایان خط،  
آخر، ۲- راه نجات، رهائی  
**قورتاران** = ۱- تمام کننده، به پایان  
رساننده، ۲- رهاننده، نجات دهنده

**قورتارماز** = پایان‌ناپذیر  
**قورتارماق** = ۱- تمام کردن، پایان  
رساندن، ۲- نجات یافتن، نجات دادن،  
رها شدن، رهانیدن  
**قورتاریجی** = نگ: قورتاران  
**قورت باغری** = گیاهی است داروئی به  
فارسی هفت برگ و موردانه گویند  
**قورتدالاماق** = ۱- انگولک کردن،  
دستکاری کردن، ۲- کاویدن  
**قورتدالانماق** = ۱- خود را با چیزی  
مشغول کردن و وقت گذرانی کردن، ۲-  
دستکاری شدن و انگولک شدن چیزی  
**قورتغا** = عجوزه و پیرزال را خوانند  
(سنگلاخ)  
**قورت قولاغی** = گیاهی است داروئی  
(ایلان یاستیغی)، بیلکوش  
**قورتلاماق** = کرم گذاشتن، کرم  
انداختن بر اثر فاسد شدن  
**قورتلانماق** = فاسد شدن، کرم  
انداختن  
**قورتلو** = ۱- کرم، کرم زده، ۲- حسود،  
بخیل  
**قورتلولوق** = ۱- کرم بودن، ۲-  
حسادت، بخل ورزی، عقده‌ای بودن  
**قورتولماق** = رها شدن، خلاص  
شدن، رهائی پیدا کردن، به آخر  
رسیدن، ته کشیدن (قوتولماق)

قور تولوش = رهائی - نجات - آزادی

قورتوم = جرعه

قورد - قورت = نگ: قورت

قورد آياغی = گیاه، پنجه گرگی

قور دالاماق = نگ: قورت دالاماق:

قور دالاسان قورد و چیخار = اگر

دستکاری بکنی گندش در می آید

قور دالانماق = نگ: قورت دالانماق

قور دالانماق = نگ: قورت دالانماق

قور داولتی = گیاه خاراگوش

قورد باغری = هفت برگ - مور دانه

قورد بوغان = تاج الملک، اقرانیطون طبی

قورد قوش = ۱- اشاره به انواع وحوش

است، ۲- انواع حشرات مزاحم

قوردلو - قورتلو = نگ: قورتلو

قوردورماق = ۱- برپا گرداندن، دستور

بنا کردن و تشکیل دادن را صادر

کردن، دستور ساختن دادن، ۲- کسی

را علیه کسی تحریک کردن توسط

کس دیگر، ۳- آراسته ساختن (مصدر

متعدی امری)

قورساغ/اق = ۱- معده، شکم،

شکمبه، چینه دان مرغ، ۲- حوصله

قورساغی گئن = نگ: گئن قورساق

قوروش = واحد پول قدیمی در ترکیه

قورشاق - قور = ۱- کمربند،

کمربند شال: یاشیل قورشاق = کمربند

سبز (اشاره به سادات است) - قاییش

قورشاق = کمربند چرمی - قورشاق

ساللاماق = شال آویزان کردن (رسمی

در چهارشنبه سوری - قاشق زنی) ۲-

میانه، ۳- منطقه میان دو مدار

قورشاقدان آشاغا = پائین تر از کمر:

قورشاقدان آشاغادائیشماق = از کمر

به پائین حرف زدن، بی ادبانه حرف زدن

قورشاقلاماق = کمربند کسی را گرفتن

قورشالاماق = ۱- تشویق و تحریک

کردن، ۲- کسی را برای انجام کاری

آماده کردن، ۳- احاطه کردن

قورشالاندیرماق = نگ: قورشالاماق

(در حالت متعدی)

قورشالانماق = ۱- تشویق و تحریک

شدن، ۲- کمر بسته شدن، ۳- آماده

شدن، ۴- احاطه شدن، ۵- اسلحه

بستن بر کمر (مصدر لازم و متعدی)

قورشاماق = نگ: قورشالاماق

قورشانماق = نگ: قورشالانماق

قورغو - قورقو = ۱- تشکّل، سازمان،

۲- اساس، پایه، تأسیسات، تجهیزات،

۳- ترکیبات، ۴- تله، توطئه، دسیسه،

۵- مونتاز، تدوین

قورغوشوم/ان = سرب را می گویند -

در بعضی جاها گلوله سلاح گرم را نیز

می گویند

قورغوشون چیچگی = نگ: دوه آياغی  
 قورقور = ۱- قورباغه را گویند، ۲-  
 قارغور، صدای شکم و روده‌ها در  
 حالت گرسنگی یا ترس، ۳- قمری  
 قورما = ۱- شکل، ۲- احداث، ۳-  
 کوکی، کوک شده، ۴- تحریک شده  
 قورماق = ۱- ساختن، تأسیس کردن،  
 نصب کردن دستگاه ۲- تشکیل دادن،  
 سازمان دادن، ۳- کوک کردن (ساعت  
 و ساز) ۴- تحریک کردن، ۵- آراستن  
 (مجلس قورماق = مجلس آراستن)  
 قورو/ی = خشک، ییس، بی آب  
 قوروت - قورود = ۱- کشک را گویند،  
 ۲- فعل امر است برای خشک کردن  
 قوروتدورماق = خشکانیدن توسط  
 کسی، دستور خشک کردن دادن  
 (مصدر متعدی)  
 قوروتغان = بسیار خشک کننده، یاپس  
 قوروتماق = خشک کردن  
 قوروجو = تشکیل دهنده، تأسیس  
 کننده، سازنده، مونتاز کننده، سازمان  
 دهنده - ترکیب کننده - بنیانگذار  
 قوروجولوق = سازندگی، سازماندهی  
 - بنیانگذاری  
 قوروچن = مه تشکیل شده از گرد و  
 غبار، آلودگی هوا، غبارآلود  
 قورودان = نگ: قورودو جو

قورودو جو = خشک کننده، خشک کن  
 قورودولموش = خشک کرده شده،  
 خشکانده شده  
 قوروش = ۱- بنا، اساس، پایه،  
 ساخت، ۲- واحد پول عثمانی (از  
 اجزاء)، ۳- در سنگلاخ آمده است:  
 یکنوع زری است که در مملکت روم  
 (عثمانی) رایج است و نیز امر است  
 برای خشک شدن  
 قوروشما = سازش، باهم ساختن،  
 اتحاد  
 قوروشماق = باهم سازش کردن، هم  
 سازمان شدن، متحد شدن (مصدر  
 مفاعله)  
 قورولاما ق = خشک کردن  
 (قوروتماق)  
 قورولایان = خشک کننده (قورودان)  
 قورولتای = کنگره، مجتمع عظیم،  
 اجتماع بزرگ برای مشاوره و کنکاش  
 (مغولی)  
 قورولتو/ی = صدای غار و غورشکم  
 قورولداماق = غار غورکردن شکم  
 قورولماق = ۱- آراسته شدن، ۲- نصب  
 شدن دستگاه، ۳- کوک شدن  
 (ساعت)، ۴- تحریک و تشویق شدن،  
 ۵- احداث شدن، بناشدن



**قورولو** = آماده، مهیا، متشکل و مجهز:

قورولولائو = خانه مجهز و آماده که

همه چیز مهیا شده است

**قورولوش** = تشکیلات، اساس، زیرساخت،

سازمان، ساختار، بافت ساختمانی

**قورولوق** = خشکی - ساحل

**قوروم** = ۱- دوده، جرم سیاه حاصله از

دوده، ۲- تشکیلات و سازمان

(قورولوش)، ۳- بنا، ساختار، ترکیب

**قوروماق** = خشک شدن

**قورومساق** = قوروم + ساق یعنی

دوده وار، روسیاه ۲- کارگزار زندهای روسپی

- جاکش - ساق پسوند شباهت است

**قوروملو** = دوده گرفته، جرم سیاه بسته

**قوروموش** = ۱- خشک شده،

خشکیده، ۲- خیلی لاغر، یک پوست

و یک استخوان

**قورون** = در سنگلاخ به معنی وقت و

هنگام آمده است: گئج قورون =

دیروقت - در دیوان لغات الترك به

معنی دوده آمده است (قوروم)

**قورونماق** = خود را خشک کردن

**قوری** = ۱- ننگ: قورو

**قورویوب قالدیم** = خشکم زد، از

تعجب خشکم زد

**قوزای** = ننگ: قوزئی

**قوزاتلو** = نام طایفه ای در آذربایجان

**قوزئی** = جائی که آفتاب گیر نیست -

شمال، مقابل جنوب: عاشیق

قارقوزئینده - قالدیم قارقوزئینده - گون

دوشمَز قاراریمَز - قالدیم قارقوزئینده

= عاشق در محل برف گیر - آفتاب

نمی تابد و برف آب نمی شود - در

محلّی مانده ام که پر از برف است و

آفتابگیر نیست

**قوزغون** = ۱- کَرکَس، لاشخور ۲-

عقاب، ۳- کلاغ سیاه را نیز می گویند

**قوزو/ی** = برّه، در مقام مقایسه به

آدمهای بی آزار و مطیع می گویند

(قوزوکی می آدم)

**قوزوقولاغی** = گیاه ترشه، ترشک

**قوزوگوژمی** = پشم بره، اولین چین

پشم بره که لطیف ترین پشم است

**قوزولوق** = محل نگهداری برّه، خوابگاه

برّه ها - رَجِم گوسفند را نیز گویند

**قوزی** = ننگ: قوزو

**قوساغ/ق** = محتوای معده که از طریق

دهان بالا می آورند - استفراغ

**قوساغان** = زیاد استفراغ کننده

**قوسدوران** = ننگ: قوسدوروجو

**قوسدورماق** = ۱- کسی را مجبور به

استفراغ کردن، ۲- در حالی می گویند

که مال یا پولی را که به زور گرفته شده

پس بگیرند

قوسدورو جو = استفراغ آور، تهوع آور

- آنچه که موجب استفراغ کردن باشد

قوسماق = استفراغ کردن، قی کردن،

برگرداندن محتوای معده یا بلغم معده

از طریق دهان

قوسونتو/ی = محتوای معده که موقع

استفراغ از دهان خارج می شود -

آنچه که استفراغ می شود

قوش = ۱- پرنده، انواع پرنده غیر از

خروس و ماکیان، ۲- پوست اتصال

ناخن با انگشت (قارقوش) مثال برای

پرنده: قوش قانادچالماز قاتیردیرناق

= پرنده پر نمی زند و شمش قاطرند

نمی شود (محل بسیار صعب و مرتفع

را گویند) - قوش قانادیلا اوچارکیشی

آتیلا = پرنده با بالش پرواز می کند و

مرد با اسبش

قوشانماق = قورشانماق

قوش آپبگی = گیاه، قدومه، تودری که

مصرف طبّی دارد

قوش آتمگی = نگ: قوش آپبگی

قوش اوژگ = کم جرئت - کسی که

دلش به اندازه دل پرنده است، ترسو

قوش اوژومو/ی = گیاه، سنگگور،

تاجریزی، عنب الثعلب، میوه گیاه

وحشی مانند خوشه انگور ریز و گرد

است

قوش اوچوردان = نگ: قوشباز

قوش باز = کبوتر باز

قوش بیین = کوچک مغز، سبک مغز

قوش بگی = امیرشکار، مسئول قوش

شکاری

قوش بورنو = میوه نسترن - ایت بورنو

هم گفته می شود (گیلدیگ)

قوشچو/ی = ۱- پرنده باز، علاقمند به

پرنده، پرورش دهنده پرنده، ۲- نام

محلی در آذربایجان غربی

قوشدیلی = ۱- درختی بزرگ برگش

شبه برگ بادام میوه اش پهن و دراز

دانه های داخل آن از تخم خربزه

درازتر شبه زبان گنجشک و مسکن

ریاح غلیظه و درد پهلوی و کمر و رجم

است، ۲- نوعی از طعام باشد و آن

چنان است که خمیر را مثل زبان مرغ

بریده در روغن و شکر پخته بر روی

طعام افشانند (سنگلاخ)، ۳- کسی را با

چرب زبانی به کاری ترغیب کردن، ۴-

همان درخت زبان گنجشک است

قوش سکمز = جاییکه پرنده پر نمی زند

قوشغون = حلقه ای چرمی متصل به پشت

زین که بیخ دم اسب را در آن اندازند تا مانع

جلو آمدن زین شود، پاردم (قوبورغون) - در

دیوان لغات الترك به معنی نی تر و تازه که

چهارپا آنرا می چرد آمده است

قوش قانادچالماز = پرنده پر نمی زند  
 قوش قایاسی = ۱- صخره پرندگان، ۲-  
 نام چند محل در آذربایجان  
 قوش قوققوسی = لانه تنگ و تاریک  
 پرنده  
 قوش گز دیرن = پرنده گردان، کسیکه  
 مسئول گرداندن پرنده شکاری است  
 قوش گوٹ = نگ: قوش گوٹورن  
 قوش گوٹورن = کسیکه پرنده شکاری  
 را بر روی دست نگه می دارد و دنبال  
 شکار می رود  
 قوش قونماز = پرنده نمی نشیند، اشاره  
 به این است که مرغ دل در آنجا  
 نمی نشیند یعنی جائیکه دلخواه نیست  
 قوش قونماق = اشاره به این است که  
 مرغ دل در آنجا بنشیند یعنی جائی که  
 دلخواه و دلچسب است  
 قوشلاق = جای پرنده، محلیکه پرنده  
 در آن زیاد است (لاغ - لاق) پسوند  
 محل و مکان و سکونت است  
 قوشلاماق = شکار کردن پرنده  
 (اوولاماق قوشلاماق - اوولادی  
 قوشلادی = شکار کردن پرنده)  
 قوش یوخوسو = خواب پرنده که  
 خیلی سبک است اشاره به آنهاییکه  
 خوابی سبک دارند. برعکس خواب  
 خرگوشی

قوش یوواسی = ۱- آشیانه و لانه  
 پرنده، ۲- در مقام مقایسه به خانه و  
 مسکن خیلی کوچک می گویند  
 قوقلوس = گیاهی است ریشه اش مانند  
 تربچه سفید است و به ارتفاع تقریبی ۴  
 سانتیمتر مصرف خوراکی دارد  
 قوققو = ۱- سوراخ، لانه تنگ، ۲- مقعد  
 را نیز گویند، ۳- فاخته  
 قوققوچیچگی = نگ: نووروز گول  
 قوققو قوشو = فاخته - کوکو  
 قوققولداماق = غدغد کردن، صدای  
 کوکو در آوردن  
 قول = غلام، نوکر، برده: قاراقول =  
 برده سیاه، غلام سیاه  
 قولچ = اندازه، مقیاس طول: ۱-  
 فاصله از نوک انگشت وسط تا آرنج،  
 ۲- فاصله از نوک انگشت وسط تا نوک  
 بینی بطور کشیده، ۳- از نوک انگشت  
 وسط یک دست تا نوک انگشت وسط  
 دست دیگر در حالیکه بازوها به  
 طرفین گشوده شده باشد (قول + آچ  
 = باز و بگشا) به استناد دیوان لغات الترک  
 قولاغ/اق = نگ: قولاق  
 قولاغایرین = ۱- حرفی قابل قبول و  
 مسموع، ۲- خبرچین، ۳- کرمی ریز  
 به شکل هزار پا که به آن گوش خَرک  
 می گویند



**قولاغی آغیر** = سنگین گوش، کسیکه گوشش خوب نمی شنود - کسی که ثقل سامعه دارد

**قولاق** = گوش، دستگاه شنوائی جانداران  
**قولاق آردینا وورماق** = پشت گوش انداختن، اهمیت ندادن، نشنیده گرفتن

**قولاق آسماق** = ۱- گوش دادن، شنیدن، حرف شنوی کردن، ۲- استراق سمع کردن: قولاق آسان اوژسؤزؤن ائشیدر = استراق سمع کننده حرف مربوط به خودش را می شنود

**قولاق اوخشیان سس** = صدای گوش نواز

**قولاق باتیران سس** = صدای گوش خراش

**قولاق بورماسی** = گوشمالی، تنبیه

**قولاق توتماق** = ۱- گوش را گرفتن، ۲- در سنگلاخ به معنی قوس و قزح آمده است

**قولاق چکمک** = گوش کسی را جهت تنبیه کشیدن

**قولاقچی** = مگس های ریز که در تابستان در صحراها به گوش و بینی آدمی می رود (سنگلاخ)

**قولاق کسمک** = ۱- گوش بریدن، ۲- در اصطلاح به تیغ زدن و از کسی چیزی گرفتن و ندادن گفته می شود

**قولاقلاشماق** = ۱- در سنگلاخ به معنی سرگوش کردن آمده است، ۲- گوش ایستادن چند نفر، ۳- گوش همدیگر را گرفتن

**قولاقلاماق** = گوش کسی را گرفتن، به اصطلاح دستگیر کردن - گوش دامی را گرفتن و با خود بجائی بردن

**قولاقلانماق** = ۱- گوش کسی یا دامی در دست دیگری بودن، ۲- در سنگلاخ به معنی ظاهر شدن قوس و قزح آمده که باید اسم آفتاب مذکور شود (مصدر متعدی مفعولی)

**قولاقلی** = گوش دار، دارای گوش: قولاقلی قویون = گوسفند گوش بزرگ - قولاقلی بؤرک = کلاه گوش دار

**قولاقلیق** = گوش - پارچه ای که روی گوش را بگیرد - مخصوص گوش - گوش برای شنیدن

**قولاقلی قوش** = نوعی جغد که دارای گوش می باشد

**قولان** = ۱- اسب جوان ماده که هنوز نرانیده باشد (قولون کوچکتر از قولان است)، ۲- در سنگلاخ به دو معنی آمده است: الف - گورخر را نامند، ب- تنگ اسب را گویند

**قولان قوش** = اصطلاحی است که در مقام مقایسه و برائت و توجیه مسئله‌ای گویند: فلان کسین ایشلرینه باخاندا بونانه قولان گوش = در مقابل اعمال فلانکس دیگر کار این شخص قابل طرح نیست (اصطلاح عامیانه)، محدودیت، محاسبه

**قولان قویروغو/ی** = نام گیاهی است  
**قولاووز** = نگ: قیلووز

**قولا یلاماق** = چیزی را با تمام نیرو پرتاب کردن

**قولپ** = دسته، دستگیره مانند دسته قوری، دسته آفتابه، مثال: قولپوالیمده قالدی = دسته‌اش در دستم ماند، اشاره به سستی و نامحکمی چیزی است و کنایه از به نتیجه نرسیدن در کاری است

**قولدور** = گردن کلفت، زورگو، قُلدر، بی‌رحم

**قول دورماق** = دست به سینه ایستادن، مانند برده در خدمت بودن  
**قولقونا** = نگ: قولقونا

**قولقونا** = غده چرکی زیرجلدی که در گردن و زیر چانه و فک انسان ایجاد می‌شود همچنین در پای اسب و استر و امثال آن پدید می‌آید (غده‌های لنفاوی گردن - سل لنفاوی)

**قوللار آغاسی** = رئیس غلامان خاصه، داروغه دیوانخانه

**قوللوق** = ۱- خدمت، کار، شغل، ۲- خدمتکاری، خدمتگزاری، نوکری، بردگی

**قوللوق آدامی** = خدمتگزار دولت، کارمند، اجیر

**قوللوق ائله مگ** = خدمت کردن، کاری برای کسی انجام دادن

**قوللوقچو/ی** = ۱- خدمتکار (نوکری - کلفت)، خدمتگزار، نوکر، ۲- چراغ موشی را نیز می‌گویند

**قوللوقچولوق** = خدمتکاری، نوکری، بردگی

**قوللوقدا دورماق** = در خدمت کسی ایستادن، خدمتگزار کسی بودن

**قولون** = کرّه اسب یکساله (در دیوان لغات الترک به معنی خرکرّه یکساله نیز آمده که از شیرباز کرده‌اند)

**قولون آتماق** - **قولون سالماق** = کرّه انداختن اسب، سقط جنین کردن اسب

**قولونج** = قولنج، دردشکم، پیچ روده، درد انتهای ستون فقرات، درد آپاندیس

**قولونجان** = ریشه درخت است که مصرف طبّی دارد

**قولون دیرناغی** = شنبلیله  
(مخمورچیچگی هم می‌گویند)،  
شنبلیله - دانا قیران

**قولئیبانی** = ۱- غول بیابانی، هیولای  
خیالی: می‌گویند قولئیبانی چون اسیر  
آدمی شود هر کاری که صاحبش  
انجام دهد او تقلید می‌کند، روزی  
یکی از این هیولاها اسیر کسی شد  
صاحبش از دست او به تنگ آمده  
آتش در دست می‌گیرد که خود را  
آتش بزنند ولی آن هیولا زودتر از  
صاحبش خود را آتش می‌زند و  
می‌سوزد و بدینگونه صاحب آن غول  
راحت می‌شود، ۲- به آدمهای  
بدریخت و تنومند می‌گویند

**قوم** = ریگ، شن، ماسه

**قومار** = قمار

**قوماش** = قماش - پارچه

**قوماق** = نگ: قومسال

**قوم بالیغی** = ماهی سقنقور شبیه  
سوسمار است دارای ۴ دست و پا و دم  
کوتاه در آب و خشکی زندگی می‌کند  
بیشتر در کنار رودنیل در میان شنها  
پیدا می‌شود

**قومرال** = ۱- مدور، گرد، ۲- قهوه‌ای:

قومرال قویون = گوسفند چاق قهوه‌ای

قومرو = قمری، پرنده ایست خاکی

رنگ کوچکتر از کبوتر جفت جفت  
زندگی می‌کنند گوشتش لذیذ است آن  
را به فارسی کوکو و کالنچه می‌گویند  
(قومورو)

**قومسال** = ریگزار، شنزار

**قومسی** = غماز، مکار (سنگلاخ)

**قومغان** = نگ: قومقوما

**قومقوما** = ۱- قمقمه، ظرف کوچک  
فلزی که در آن آب می‌ریزند و همراه  
می‌برند، ۲- آفتابه را نیز گویند

**قوملاق** - **قوملوق** = نگ: قومسال

**قوموج** = آخرین مهره ستون فقرات  
انسان، دنبالیچه

**قومورسغا** = نگ: قاریشغا

**قونچ** = ساقه جوراب، ساقه چکمه  
(بوغاز - اوزون بوغاز چکمه - کفش  
ساقه بلند - چکمه ساقه بلند)

**قونداق** = ۱- پارچه‌ای که نوزاد را در  
آن می‌پیچند (بله‌گ نیز گویند)، ۲-  
چوب تقریباً مثلثی شکل که قسمت  
رأس مثلث را مانند ناو می‌تراشند و  
انتهای لوله تفنگ را در آن جاسازی  
می‌کنند (قنداق تفنگ)

**قونداق باغی** = بند قنداق، بندی که با

آن قنداق نوزاد را می‌بندند

**قوندوز** = بیدستر، سگ آبی



**قوندوز قیوی** = ۱- خایه سگ آبی، ۲- در زیر نویس دیوان لغات الترک به معنی بندی (سدی) که سگ آبی در رودخانه از چوب و تنه و شاخه درختان می سازد آمده است  
**قویاش** = نگ: گونش

**قویروق** = ۱- دُم، دُنبه، ۲- دنباله رو، ۳- نام ستاره سهیل به فارسی پَرک گفته می شود نزدیک قطب جنوب و آواخر تابستان و اوایل پائیز ظاهر می شود  
**قویروق دُغدو** = اشاره به ظاهر شدن و طلوع ستاره سهیل در سمت جنوب که ایلات دشت مغان به ۱۵ مرداد وسط تابستان می گویند که با سرد شدن هوا به قشلاق بر می گردند - هُوداق کاروان

**قویروق دُوندو** = همان قویروق دُغدو می باشد که به اعتقاد بعضی ها منظور سفت شدن دنبه گوسفندان است که اواسط تابستان گوسفندان به آخرین حد چاقی و سفت شدن دنبه می رسند

**قویروق باغلاماق** = دنبه بستن، اشاره به چاق و پروار شدن است

**قویروق بوللاماق** = دُم تکان دادن، اشاره به تملق و چاپلوسی است  
**قویروق سالان** = پرنده ایست کوچک که پیوسته دُم خود را بر زمین می زند به فارسی دُمسیجه گویند

**قویروغقون** = نگ: قوشغون - قویورغون

**قویروق یاغی** = روغن دنبه، روغنی که از آب کردن دنبه گوسفند به دست می آید

**قویلاتدیرماق** = نگ: قویلاتماق  
**قویلاتماق** = به دستور کسی چیزی یا جسدی را زیر خاک دفن کردن (مصدر متعدی)

**قویلاماق** = در زیر خاک دفن کردن، پنهان کردن

**قویلانماق** = دفن شدن، فرو رفتن در زیر خاک، فرو رفتن در لای چیزی نرم  
**قویماق** = نوعی خوراک از آرد و شکر و روغن - که به فارسی کاجی می گویند  
**قویو** = چاه، گودال ژرف در زمین

**قویورغون** = نگ: قوشغون

**قویوسویو** = آب چاه

**قویوقازان** = چاه کن

**قویی** = نگ: قویو

## این صدا معادل فارسی ندارد (۱ = ۱)

قیه = Q1

قیپ = پیشوند تأکید و خالص بودن -

نگ: قیپ قیرمیزی

قیپچاق = ۱- محکم، جمع وجور،

سیور، ۲- در جوف، مجوف، ۳- نام

قومی از نسل اوغوزخان، دشت

مشهور در آسیای مرکزی و نام یکی از

اولادهای تینکرخان پسر اوغوزخان

می باشد، (برای اطلاع بیشتر به

سنگلاخ «قبجاق» مراجعه شود)

قیپچینماق = ۱- تکان خوردن، متأثر

شدن از چیزی و بی اختیار در جای

خود تکان خوردن، به اصطلاح دست

و پای خود را جمع کردن، تزعزع، ۲-

احتیاط کردن، خجالت کشیدن، دقت

کردن در حرکت و عمل خود

قیپ قیرمیزی = قرمز قرمز، یکپارچه

قرمز، قرمز محض

قیپماق = مخفف قیرپماق - ۱- چشم بر

هم زدن، طرفه العین، ۲- غمز چشم،

چشمک زدن

قیپیق = چشم بسته، کسیکه پلک

چشمانش خوب باز نمی شود، ریز

چشم، مثال: شهره گیر دین هامینی

گوردون گوزو قیق سن ده اول گوزو

قییق = وقتی وارد شهری شدی که

همه پلک بسته هستند تو هم پلک

بسته باش (همرنگ جماعت شدن)

قیث = کمیاب، نادر

قیثلیق = قحطی، کمیابی

قیتمیر = خسیس، تنگ نظر

قیج = پسوند: باشلانقیج = سرآغاز

قیجقیرتما = خمیرمایه، خمیرترش،

مُخمر

قیجقیرتماق = باعث ترشیدن شدن،

ترش گردانیدن (مصدر متعدی)

قیجقیرماق = ترش شدن

قیجیشماق = تیز کردن، به اصطلاح

دندان تیز کردن، چشم طمع دوختن

(به تنهایی بکار برده نمی شود)

قیجیرتماق = نگ: قیجیشماق

قیجیشماق = ۱- دندان بهم سائیدن،

دندان کروچه، ۲- خارش، تحریک

قیجیق = نگ: قیدیق

قیجیماق = گنشدن دندان، کرخت

شدن دندان خارش دندان، دندان

کروچه

قیچ= پا از نوک انگشتان تا مفصل ران  
را گویند (بطور عام) - در ترکیه به  
باسن می‌گویند

قیچا= قاچ، تکه

قیچالاماق= قاچ قاچ کردن

قید۱= خوراک و غذا

قید۱بوروسو= لوله دستگاه گوارش - مری  
قیدالاماق= خوراک دادن، غذا دادن،  
غذا خوراندن

قیدالانماق= تغذیه شدن (مصدر  
متعدی مفعولی)

قیدیق= انگشت در زیر بغل کسی  
بردن، غلغلک، تحریک

قیدیقلاماق= غلغلک دادن، تحریک  
کردن

قیر= ۱- قیر، سیاه ۲- کوه و صخره  
یکپارچه سنگ، ۳- در دیوان لغات  
الترک به معنی بند و سد آب آمده  
است، ۴- فعل امر است برای شکستن  
و یا قطع کردن و کشتار کردن ۵- کوه و  
دشت، ۶- قیر و غمزه ۷- پیشوند  
شدت: قیردوز = خیلی شور

قیرآت= ۱- اسب منسوب به  
کورواوغلو - اسب سیاه، در دیوان  
لغات التترک اسب سمند به معنی اسب  
زرد که یال و دُمش سیاه باشد آمده  
است

قیراغو= پَنسک و شبنم که در سرما از  
آسمان فرو افتد (دیوان لغات التترک)  
به زبان آذربایجانی قیروو گفته  
می‌شود که در دیوان لغات التترک  
قیراغو نوشته شده است

قیراق= ۱- کنار، کناره، حاشیه:  
قیراغینا باخ بئزآل، آناسینا باخ قیزآل =  
به کناره‌اش نگاه کن کرباس بخر، به  
مادرش نگاه کن دختر بگیر - قیراغین  
قاتلادی = کنارش را تا کرد اشاره به  
مُردن کسی است یعنی دست و بالش  
را جمع کرد، ۲- ساحل

قیراق بیجاق= گوشه و کنار

قیراقد اگزمگ= در کنار بودن،  
دور شدن، اجتناب کردن، از دور نظاره  
کردن، ۲- مسئولیت پذیرفتن

قیراقلانماق= ۱- دوری جستن، ۲-  
کناره بستن، حد و حدود معلوم کردن  
قیران= ۱- قطع کننده، پاره کننده،  
شکننده، ۲- کشتار کننده، ۳- قیران  
(واحد پول قدیمی) ۴- محلی در  
نزدیکی شهر گرمی مرکز مغان

قیرپماق= نگ: قیپماق

قیرپیم= یک پلک برهم زدن، یک  
لحظه، یک آن، طرفه العین  
قیرپینتی= دم قیچی، خرده ریز



قَیْرِ پَیْنَمَاق = پلک برهم زدن، چشمک

زدن، سوسوزدن: قَیْرِ پَیْنان اولدوز =

ستاره چشمک زن

قَیْرَت = ۱- به معنی کوتاه از گیاه و یا

مو، ۲- گُرچ شدن مرغ

قَیْرَت اَوْت = گیاه کوتاه

قَیْرِ تَمَاق = ۱- وشگون گرفتن، ۲- کمی

از چیزی را با نوک انگشتان کندن

قَیْرِ تَیج = علف مرتعی و مزرعه‌ای،

گیاه یکساله از تیره جاروسانان ۳۰۰

نوع آن در دنیا شناخته شده است

اساساً علف چمنی است و در بیابان و

نیمه صحرا می‌روید بعضی نوع آن

گاهی در جنگلها دیده می‌شود، علوفه

باارزشی به حساب می‌آید در بعضی

جاها این گیاه کاشت و داشت و

برداشت می‌شود، نوع باتلاقی آن

سالی دوباره درو می‌شود

قَیْرِ تَیْش = ۱- ریشه را گویند و سبزه

تازه دمیده را نیز نامند که هنوز ریشه

باشد، ۲- تراشی بود که برای دباغت

بر پوست زنند (سنگلاخ)، ۳- رنگ

رخساره

قَیْرِ تَیْق = تگه‌ای از چیزی که کنده

شده - جای وشگون

قَیْرِ تَیْلَمَاق = کنده شدن، وشگون گرفته

شدن

قَیْرِ تَیْم = قطعه کوچک کنده شده از

چیزی

قَیْرِ جَانَمَاق = ۱- ناز کردن، کرشمه

آمدن، تاقچه بالا گذاشتن، آدا و اصول

در آوردن، ۲- تنبلی کردن

قَیْرِ چَا = جَرم سیاه مانند قیر که از

سوختن ماده‌ای بجا می‌ماند

قَیْرِ چَی = ۱- قیر فروش، ۲- نازکننده،

اهل قروفر

قَیْرِ چَیْلَتی = صدای قِرچ

قَیْرِ چَیْلَد اَتَمَاق = دندان بهم سائیدن،

دندان کروچه کردن

قَیْرِ چَیْن = ۱- چین، ۲- کنگره، دندان

قَیْرِ خ = ۱- عدد چهل، ۲- فعل امر

است برای تراشیدن

قَیْرِ خ آيَاق = هزار پا را گویند - حشره

چهل پا

قَیْرِ خ قَیْنز = ۱- چهل دختر، ۲- نام

بیلاقی در قره‌باغ

قَیْرِ خ دَیْر مَاق = دستور چیدن پشم

گوسفند یا تراشیدن موی سر را دادن

(مصدر متعدی)

قَیْرِ خ مَاق = چیدن پشم - تراشیدن مو

قَیْرِ خ یَا مَاق = چَل تکه - چهل تگه

دوزی (قوراما)

قَیْرِ خ یِل مَاق = تراشیده شدن مو - چیده

شدن پشم

قیرخیلیق = قیچی پشم چینی را گویند

قیردوز = خیلی شور

قیردیرماق = دستور قطع کردن یا شکستن دادن - دستور کشتار دادن

قیرساققیز = زفت - قیر و سقز - به آدمهای سمج نیز گویند

قیرسیچمز = اشاره به خسیس بودن است - خست

قیرغی = نگ: قیرقی

قیرغیج = ته طعام که در زیر دیگ بریان شود (سنگلاخ) - ته دیگ

قیرغین = ۱- کشتار، مرگ و میر، ۲- بدی اوضاع و احوال از نظر ناامنی یا نامساعد بودن هوا و جو چه از لحاظ خشکسالی و چه از نظر زمستان بسیار سخت که موجب مرگ و میر می شود

قیرقوول = تزر - قراول

قیرقی = قرقی - باز، باشه، یکی از پرندگان تیزچنگال شکاری

قیرقی اوتی = نوعی گیاه - نام علفی است

قیرقیر = تپه به تپه - کوه به کوه - دشت به دشت

قیرقیز = ۱- به لغت مغولی یعنی چهل مرد، ۲- دختر سیاه، ۳- نام قومی در آسیای مرکزی که جمهوری قرقیزستان را تشکیل داده اند و از اقوام ترک هستند

قیرقیل = در سنگلاخ به معنی مویه آمده است

قیرلاغان چیبانی = زخم طاعون (سنگلاخ)

قیرلاماق = قیراندود کردن - مسدود کردن - آب بندی کردن

قیرما = ۱- حبه و قطعه کوچک: قیرما کباب = کباب چنجه، ۲- وشگون ملایمی که بین لای دو انگشت از صورت کسی می گیرند

قیرماج = شلاق - قمچی

قیرماچه = خس و خاشاک که به مرور ایام با خاک و ریگ آمیخته در میان دریا جمع شده صلابت به هم رسانده باشد و چون کشتی بدانجا رسد بشکند (سنگلاخ)

قیرماق = ۱- پاره کردن، قطع کردن، ۲- کشتار کردن، ۳- قلاب، قلاب ماهیگیری، چنگک، ۴- قطع رابطه کردن، ۵- شکستن مانند شکستن در و پنجره و شیشه

قیرمانج = نگ: قیرماج

قیرمیزی = قرمز، سرخ، آدم پُرو (جانوری خیلی کوچک به رنگ سرخ)

قیرمیزی بادیمجان = گوجه فرنگی را می گویند

قیرمیزی سیغیردیلی = نوعی از گاوزبان  
به فارسی هوه چوبه می‌گویند، پوست  
ریشه‌اش قرمز متمایل به بنفش است از  
پوست ریشه‌اش مادهٔ رنگی که خاصیت  
اسیدی دارد به دست می‌آید که مصرف  
طبی و صنعتی دارد

قیرمیزی کویچ = آجرپخته، آجر قرمز  
قیرمیزی کوینگ = سرخ پوش، سرخ  
جامه، سرخ پیراهن

قیرمیزی یومورتا بایرامی = نگ: قیزیل  
یومورتا

قیرناغ / ق = ۱- قلاب ماهی‌گیری،  
چنگک، (قیرماق)، ۲- در سنگلاخ به  
معنی کنیز و جاریه آمده که آنرا غرقاق  
هم خوانند، در دیوان لغات الترک نیز  
به معنی کنیز و دوشیزه و جاریه آمده  
است

قیرنوس = کلمه روسی: دماغ کوچک،  
کسیکه دماغ کوچک و فندقی دارد  
(قیرنوس بورون)

قیروو = شبنم یخ‌زده زمستانی - شبنم  
سرما و برف

قیروولاماق = شبنم یخ‌زده، قطرات  
ریز آب که بر اثر سرمای شدید یخ  
زده باشد

قیربیجی = مُهلک، کشتارکننده - پاره  
کننده، درهم شکننده

قیریش = چین و چروک - تاخوردگی -  
چین و چروک پیشانی و صورت -  
چروکیدگی  
قیریشدیوماق = چروک کردن، چین و  
چروک انداختن، باعث چروکیدگی  
شدن

قیرشمال = ۱- جنس چروکیده،  
ناصاف، ۲- به عنوان دشنام و پرخاش  
به کسی می‌گویند

قیریشیق = نگ: قیریش  
قیریشیقی آچیلماق = ۱- باز شدن چین  
و چروک، ۲- از رودربایستی درآمدن،  
خودمانی شدن

قیریق = ۱- پاره و قطع شده، گسیخته  
شده، ۲- شکسته، ۳- از ریشه کنده شده،  
بی‌ریشه: ذاتی قیریق = ذاتاً بی‌ریشه، ۴-  
طایفه‌ای از ترکمانیه، ۵- به لغت مفعولی به  
معنی بسته و مسدود است

قیریلما = پارگی - گسیختگی -  
شکستگی، شکسته شده

قیریلماز = قطع ناشدنی، محکم، پیوند  
ابدی

قیریلماق = ۱- پاره شدن، قطع شدن -  
شکستن، ۲- کشتار شدن، دسته  
جمعی گرفتار مرگ و میر شدن

قیریم = ۱- حال، وضع ظاهری، ۲-  
همرزم، ۳- جنگجو



قیزقیزتی - قیزین قیزتی = خرده ریز،

دَم چیچی، پوست و پوسته هر چیزی

قیزینتی = خرده ریز - پس مانده از

مواد

قیز = ۱- دختر، فرزند مؤنث، ۲- باکره

قیزاران = سرخ شونده، سرخ نما

قیزالاغ = در سنگلاخ به معنی لاله

آمده است

قیزامیق = علت حصه باشد - در

سنگلاخ قیزاموق آمده است

قیزارتدیرماق = به دستور کسی سرخ

کردن - دستور بریان کردن دادن

(مصدر متعدی)

قیزارتدیرئلماق = به دستور کسی

سرخ کرده شدن (مصدر متعدی امری

مفعولی)

قیزارتماق = ۱- بریان کردن، برشته

کردن، سرخ کردن، ۲- کسی را

خجالت دادن و سرخ کردن صورتش

از شرمندگی

قیزاردئلماق = سرخ کرده شدن

(مصدر متعدی حالت مفعولی)

قیزاردئلمیش = نگ: قیزاردئلمیش

قیزارما = سرخی، سرخ شده به علتی

قیزارماق = ۱- سرخ شدن، برشته

شدن، بریان شدن، ۲- از خجالت و

شرم سرخ شدن

قیزارمیش = سرخ شده

قیزاردئلمیش = سرخ کرده شده، بریان

شده

قیزاوغلان = دختر بکر و خردسال را

نامند (سنگلاخ)

قیزاویلاغی = محل تجمع دختران

قیزاریق = سرخ شده

قیزبس = بس است دختر (نامی برای

دختر) معمولاً زنهایی که دختر بیشتر

می زائیدند نام دخترهای بعدی را با

این اسامی نامگذاری می کردند:

قیزبس - قیزقایید - آمان بس - بسدی -

اوساندیق - باریندیق

قیزبی بی = به پسر یا مردی می گویند

بیشتر با دختران و زنان همصحب

می شوند یا حرکاتی مثل زنها دارد -

اواخواهر

قیزدیران = نگ: قیزدیریحی

قیزدیرما = نگ: قیزما

قیزدیرماق = ۱- گرم کردن، داغ کردن

مانند گرم کردن غذا، ۲- تب کردن، داغ

شدن بدن

قیزدیرمالی = ۱- گرم کردنی، چیزی

برای گرم کردن، ۲- تب دار، بیمار

تب دار

قیزدیریحی = گرم کننده، داغ کننده -

محر، گرمازا

قیزغین = ۱- گرم و تهنده، ۲- گرما گرم

قیزقارداش = خواهر را می گویند

قیزقاید = نگ: قیزبس

قیزقوشو = ۱- پرنده ای است به بزرگی

فاخته گردنش زرد و سفید و بالهای آن زرد

است چون کسی را در صحرا ببیند بالای

سر او فریاد می زند، ۲- پرنده ایست سبز

رنگ مانند هدهد تاج دارد و به عربی

سقراق و به فارسی کاسگینه گویند - سبزه

قبا، کلاغ سبز هم گفته می شود (سنگلاخ)

قیزقیزا = دختر به دختر، دو

خانواده ای که به هم عروس دادند

یعنی دختر دادند و دختر گرفتند

قیزکۆرپۆسو = پل دختر که چند نقطه

ایران و آذربایجان پلهائی به این نام

وجود دارد

قیزکۆچۆرتمک = دختر شوهر دادن و

جهیزیه دادن

قیزلیق = ۱- دختری، دخترخوانده، ۲-

حق دختری را ادا کردن، ۳- بکارت را

نیز گویند

قیزما = ۱- تب، داغ شدن بدن به علت

بیماری، ۲- عصبانیت، ۳- هاری،

دیوانگی

قیزماق = ۱- داغ شدن، گرم شدن بدن،

عصبانی شدن، ۲- هارشدن، ۳- در

اوج تمایل جنسی قرار گرفتن

قیزمیش = ۱- داغ شده، گرم شده، ۲-

هار شده، ۳- دیوانه شده، ۴- حالت

شدت تمایل جنسی جنس ماده

قیزیتماق = نگ: قیزیشدیرماق

قیزیشدیرماق = ۱- چیزی را گرم کردن،

۲- تحریک کردن کسی، به هیجان

درآوردن - عصبانی کردن (مصدر

متعدی)

قیزیشدیریحی = گرم کننده، گرمازا، ۲-

تحریک کننده، محرک

قیزیشما = ۱- حرارت، گرما، ۲-

عصبانیت، ۳- مقداری از سرگین

دواب که در گوشه طویله جمع کنند که

در زمستان فضای طویله گرم باشد

قیزیشماق = ۱- خود را گرم کردن، گرم

شدن، ۲- تحریک شدن، عصبانی

شدن

قیزیق = گرم شده، داغ، گداخته

قیزیل = ۱- رنگ سرخ: قیزیل گول =

گل سرخ، ۲- به طلا نیز می گویند

قیزیل آلا = ۱- سرخ آبلق، ۲- نوعی

ماهی معروف غیردریائی با خالهای

متماثل به سرخ گوشتش لذیذ است

قیزیل آلتون = سگه طلا - سگه

سرخ، طلای سرخ

قیزیل آلا = ۱- سیب سرخ، سیب قرمز:

آغ آلا قیزیل آلا - نیمچه دوزول

قٚزٚل بٚلکا = نوعی فرمان خان‌های مغول  
 که طغرای آنرا به سرخی رقم می‌زدند  
 قٚزٚل پالتار = سرخ جامه  
 قٚزٚل پالچٚق = گِل سرخ - گِل رُس  
 قٚزٚل تال = بیدسرخ، بیدطبری  
 (سنگلاخ)

قٚزٚل توكلو = موسرخ، جانوری که از  
 پوست آن پوستین دوزند (سنگلاخ)  
 قٚزٚل لجا = سرخچه، سرخک  
 قٚزٚل لچی = طلافروش، زرگر، طلاکار  
 قٚزٚل خاچ = صلیب سرخ  
 قٚزٚل دامغا = مٚهر سرخ خانان مغولی  
 قٚزٚل سوْجگ = شراب سرخ  
 قٚزٚل قان = یکپارچه خون، آغشته در  
 خون، خونین و مالین

قٚزٚل قوش = پرنده عظیم الجثه از  
 رسته عقاب با پره‌های متمایل به  
 سرخی و چشمان قرمز  
 قٚزٚل قٚرمٚزی = اشاره به بی‌پروائی و  
 گستاخی است

قٚزٚل گوْز = نوعی چوب (الوار)  
 جنگل که در بین درودگران معروفیت  
 دارد - سرخ چشم

قٚزٚل گوْل = گِل سرخ  
 قٚزٚل گوْموش = زر و سیم، طلا و نقره  
 قٚزٚل گوْئی = ۱- محل آفتابگیر (سینه  
 کوه) که بر اثر تابش خورشید به

آلما - چیرکین آل اسیل اؤلسون بَد  
 اسیل گوْزل آلما = سیب سفید و  
 سیب سرخ - در سینی چیده شده  
 است - دختر نازیبا بگیر اسیل باشد -  
 با زیبای بداصل وصلت مکن، ۲- در  
 سنگلاخ آمده شهرست عظیم از  
 ممالک خمه فرنگ (قٚزٚل آلمه)

قٚزٚل آٚاق = ۱- پرنده ایست سفید که  
 پایهای دراز سرخ دارد و اغلب در میان  
 آبها و کنار رودخانه باشد، ۲- مصطلح  
 است که «قٚزٚل آٚاق و قره‌یاتاق»  
 می‌گویند و آن کنایه از هجوم عام و  
 غلبه اوباش است (سنگلاخ)

قٚزٚل آٚی پارا = هلال احمر (آی پارا  
 = هلال)

قٚزٚل اوْزن = ۱- به مری گوسفند  
 می‌گویند، ۲- رودخانه‌ای معروف بین  
 زنجان و میانه از دره‌های قافلانکوه  
 (قافلاتی) می‌گذرد و نهایتاً با نام  
 سفیدرود به دریای خزر می‌ریزد  
 (سرچشمه‌اش از کوه‌های کردستان  
 است) - نگ: اوْزن

قٚزٚل باش = ۱- سرخ سر، ۲- سپاه  
 شاه اسماعیل صفوی را به خاطر  
 داشتن کلاه قرمز می‌گفتند

قٚزٚل بالٚغ = ماهی قرمز، ماهی سرخ  
 رنگ



سرخ می زند، ۲- نام محلی (قشلاق)  
در استان اردبیل در حوالی شهر گرمی  
مرکز مغان

قیزیل قالا = قلعه سرخ، نام زندانی که  
در زمان قاجار در تهران ساخته شده  
بود (قیزل قلعه) که حالا اثری از آن  
باقی نمانده و قسمتی از آنرا تبدیل به  
میدان تره بار با همان نام و بقیه را  
ساختمان مسکونی کرده اند

قیزیل یارپاق = نگ: گوج اوتی  
قیزیل یومورتا = ۱- تخم مرغ قرمز که  
معمولاً شب چهارشنبه سوری بر سر  
سفره می گذارند، ۲- نام عید نصارا  
(قیرمیزی یومورتا بایرامی)

قیزیمتول = رنگ مایل به سرخ را  
گویند (سنگلاخ)

قیزیندیرماق = حرارت دادن، گرما  
دادن، گرم کردن

قیزینماق = خود را گرم کردن، حرارت  
کسب کردن، گرما گرفتن، جلوی گرما  
نشستن برای گرم شدن

قیزیتلی = صدای شکافته شدن هوا  
توسط تیرها شده از کمان

قیزیلداماق = صدائیکه هنگام رها  
شدن تیر از کمان یا از تفنگ درآید

قیسا - قیسا = ۱- کوتاه ۲- کم ارتفاع:  
قیسابوی = کوتاه قد، ۳- مختصر، خلاصه

قیسابوی = قد کوتاه  
قیساج = انبردست، کلبتین، گیره،  
انبردندانکشی، انبری که آهنگران  
بدان آهن تفته برگیرند به عربی کلوب  
گویند

قیساراق = کوتاه تر (راق علامت صفت  
تفضیلی است)

قیسالتماق = ۱- کوتاه کردن قد و  
اندازه، کاستن از ارتفاع، ۲- مختصر و  
خلاصه کردن

قیسالماق = ۱- کوتاه شدن، کوچک  
شدن، ۲- مختصر شدن، خلاصه شدن  
- تلخیص

قیسالتیق = ۱- کوتاهی، ۲- اختصار  
قیستانماق = تنگ گرفتن و شدت کردن  
(سنگلاخ) در آذربایجان قیستانماق  
می گویند

قیستانماق = به تنگی افتادن (سنگلاخ)  
در آذربایجان قیستانماق می گویند  
قیسدیوماق = چیزی را به زور و دور از  
انظار به کسی دادن، چیزی را یواشکی  
و پنهانی به کسی دادن

قیسراق = مادیان را نامند و آنرا مغول  
«یوونت» و رومیه (یووند) نامند  
(سنگلاخ)

قیسغی = فشار، تهدید، سخت گیری  
قیسقا = نگ: قیسا

قیسقاچ = نگ: قیسقاج

قیسقاج = حسد، رشک، تنگ نظری -

خسیس

قیسقانماق = حسادت کردن، رشک

ورزیدن

قیسقی = نگ: قیسغی

قیسقینتی = فشار، تنگنا، محدودیت

قیسقینج = ۱- محدودیت - تنگی -

انقباض، ۲- حسد، رشک

قیسقینماق = خجالت کشیدن، محدود

بودن، تحت فشار بودن

قیسقوقور = تهدید، تحت فشار،

سخت گیری، در تنگنا گذاشتن، در مضیقه

گذاشتن شدت عمل به خرج دادن

قیسماق = تنگ کردن، فشردن، محدود

کردن، قناعت کردن

قیسناتماق = در تنگنا و تحت فشار

گذاشتن کسی را می گویند توسط

دیگری (مصدر متعدی)

قیسناق = ۱- بخیل ۲- خسیس ۳- سفت

و سخت، فشار، با شتاب و عجله ۴-

تحت فشار

قیسنماق = در تنگنا گذاشتن، فشار

آوردن، محدود کردن، تأکید و اصرار

کردن

قیسیجی = ۱- تنگ کننده، فشار دهنده

۲- منگنه، گیر

قیسیئر = نازا، عقیم، سفت: گوی

یاغمو سوز یئر قیسیئر = آسمان

بی بارش و زمین نازا و سفت

قیسیئرلاشماق = نازا شدن، مدتی از

زائیدن ماندن

قیسیئرلاماق = نگ: قیسیئرلاشماق

قیسییق = ۱- شدت، تنگی، تحت فشار

۲- کوتاه قد ۳- معبر تنگ

قیسیئلماق = ۱- در فشار بودن، فشرده

شدن ۲- در گوشه عزلت غنودن ۳- پناه

بردن، کوتاه آمدن: قولتوغا قیسیئلماق

= زیر بال کسی پناه بردن - نامیسا

قیسیئلماق = به خاطر ناموس و حیثیت

کوتاه آمدن و آبرو را در خطر

نینداختن

قیسیینتی = مضیقه و فشار

قیش = ۱- زمستان، فصل آخر سال ۲-

در بعضی جاها شش ماهه دوم را قیش

و شش ماهه اول را یاز می گویند

قیش زوماری = آذوقه زمستانی،

ذخیره خوراکی برای زمستان

قیشقیراق = نگ: قیشقیریق

قیشقیرباغیر = داد و فریاد

قیشقیرتماق = فریاد کسی را در آوردن،

کسی را به داد و فریاد واداشتن

(مصدر متعدی)

قیشقیرتی = نگ: قیشقیریق

قیشقیرماق = فریاد کردن، سروصدا  
راه انداختن، با صدای بلند داد و فریاد  
کردن

قیشقیریق = فریاد، سر و صدای زیاد،  
داد و هوار - فغان

قیشلا = خانه موقتی، اردوگاه موقت  
زمستانی

قیشلاق = محل اسکان زمستانی  
ایلات، گرمسیر: (۱- یازلاق - یازداق =  
محل اسکان بهاره ۲- یایلاق = محل  
اسکان تابستانی ۳- گوزدک = محل  
اسکان پائیزی ایلات ۴- قیشلاق =  
محل اسکان زمستانی ایلات)، لاق -  
داق پسوند است

قیشلاماق = ۱- رسیدن فصل سرما ۲-  
زمستان را در منطقه گرمسیری  
گذراندن

قیشلیق = زمستانی، برای زمستان،  
زمستانه

قیشمیر = کشمیر، ناحیه غربی تبت  
قیغ = پشگل مربوط به گوسفند، بُز،  
شتر و آهو

قیغلاماق = پشگل انداختن  
قیغیرداق = غضروف (خمیرچگ،  
گمیرچگ، نیز گفته می شود)

قیغیلجیم = آخگر، جرّقه، شراره،  
سوسو زدن چراغ یا آتش از دور

قیغیلداق = صدائی مانند غل غل  
آهسته در گلو انداختن، صدائی که  
طفل از گلو در می آورد و آواز  
می خواند

قیغیلداق = نگ: قیغیلداق  
قیغ = همان قیف است، وسیله ای که  
با آن مایعات را در داخل ظروف سر  
تنگ می ریزند

قیغچاق = نگ: قیغچاق  
قیغیل = قفل

قیغیل بند = اصطلاحی در فولکلور  
آذربایجان به خصوص در ادبیات  
عاشقها (سازنهای آذربایجان)  
بدین گونه که یکی یک بند یا یک بیت  
شعر می خواند که معنی آن معلوم  
نیست (مانند چیستان) دیگری باید  
جواب او را به شعر بگوید که معنی  
شعر اوّل را مشخص کند در غیر  
اینصورت می بازد: مَندن سلام  
اؤلسون عاشیق حُسینه - اونه دی کی  
عمری بیر ایل یاشارهی - نه کلامدی  
مرکب سیز یازیلار - اونه دی کی  
گوندن گونه جوشارهی؟ جواب: آل  
جوابین دئییم آی کشیش قیزی -  
سمندر دی عمری بیر ایل یاشارهی -  
اؤکؤنؤلدؤ مرکب سیز یازیلار - عشق  
دریاسی گوندن گونه جوشارهی.



قیل = ۱- مو، موی زبر ۲- آمر است  
 برای ادا کردن و انجام دادن  
 قیلاغان = بسیار اداکننده، بسیار پُرکار  
 (صیغه مبالغه)  
 قیلاغوز = نگ: قیلووز  
 قیلان = ۱- پشم زبر، موی زبر بدن  
 حیوانات ۲- اداکننده، مؤدی  
 قیلاووز = نگ: قیلووز  
 قیلتیق = ۱- شوره سر ۲- موی زبر  
 قیلچیق = ۱- شاخه‌های سوزنی  
 خوشه گندم و جو که به فارسی داسه  
 نامند، تیغک خوشه گندم و جو ۲- تیغ  
 و استخوان ریز ماهی را نیز گویند  
 قیلدیрмаق = به کسی دستور انجام  
 کاری را دادن، کسی را وادار به نماز  
 گزاردن کردن  
 قیلدیريم قاش = کسی که با چشم و  
 ابرو اشاره می‌کند، غماز (معمولاً به  
 زنها اطلاق می‌شود)  
 قیل قوش - قیل قویروق = پرنده‌ای  
 شبیه به باغری قارا که فوج فوج پرواز  
 می‌کنند به فارسی خرپله گویند  
 قیل قیپ = خرده ریز پشم و مو را  
 گویند  
 قیل کۆرپو = پل صراط را گویند  
 قیللی = پُرمو، پُر از پشم  
 قیلماق = ادا کردن، بجا آوردن، عمل

کردن، نماز گزاردن، نام طایفه‌ای از ترک‌ها  
 قیلووز = قلاوز، پیش‌رونده، دلیل،  
 رهبر، ره‌گشاینده، رهنما، رهنمون  
 قیلش = فعل، عمل، کردار (اسم  
 مصدر)، قیلنج = شمشیر  
 قیلیق = ۱- خوی، طبیعت ۲- لِم، قِلَق ۳-  
 حُلُق خاص ۴- رفتار و معاشرت با مردم  
 قیلنج = شمشیر، خنجر  
 قیلنج قمچی = شلاق تعلیمی، دسته  
 شلاقی که غلاف شمشیر کوچک نیز  
 هست  
 قیلنج قولو = دسته شمشیر، قبضه  
 شمشیر  
 قیلنج قینی = غلاف شمشیر  
 قیلنماق = ادا شدن، بجا آورده شدن  
 قیمشانماق = اندک جنبیدن  
 قیمه = گوشتی که ریزریز کرده باشند  
 (قیمه)  
 قیمه کی = نوعی ساطور جهت کوبیدن  
 گوشت نپخته (قیمه کش) هم می‌گویند  
 قیمیز = ۱- شرابی است که از شیر  
 ترش شده مادیان به دست می‌آید ۲-  
 شیر (لَبَن)  
 قیمیش = اندک تکان خوردن اعضا  
 بدن، تَرَعَزُع  
 قیمیشماق = اندک جنبیدن، اندک تکان  
 خوردن اعضا بدن، تَرَعَزُع

قیمیله‌اشماق = وول خوردن، درهم  
لولیدن، با هم جنب و جوش کردن، در  
از دحام بودن

قیمیله‌اماق = تکان خوردن، کمی از  
جا حرکت کردن، جنبیدن، تَزَعُزُع  
قیمیله‌انماق = نگ: قیمیله‌اشماق

قین = غلاف (غلاف شمشیر - غلاف  
دانه‌های سبزیجات مانند لوبیا و...)   
لاک سنگ پشت مثال: باغا قینیندان  
چیخدی قینین بگه نمه‌دی = سنگ  
پشت از لاکش درآمد و آنرا دیگر  
نپسندید - قمه قینین کسمَز = شمشیر  
غلاف خود را نمی‌بُرد

قین آغاچی = چوب خدنگ، چوبی  
است سخت که از آن تیر و نیزه و زین  
اسب می‌سازند

قیناق = ۱- سرزنش، ملامت ۲-  
شکنجه، عذاب ۳- گناه، جرم

قینانماق = سرزنش کردن، ملامت  
کردن، گناهکار دانستن، کسی را  
مستوجب تنبیه دانستن، شکنجه  
کردن، تعذیب، مجرم دانستن

قینجانماق = نگ: قیرجانماق

قینجیخماق = نگ: خینجیخماق

قیندان چیخماق = از غلاف بیرون  
آمدن، از لاک خویش بیرون آمدن، به  
اصطلاح رشد کردن و عرض اندام  
نمودن را گویند - نگ: قین

قیندایانماق = در غلاف سوختن،  
رشد نکردن و ریز ماندن

قیندیئرغا = ۱- یکنوع گیاه که از آن  
ریسمان تابند ۲- محکم و خشک

قینلاماق = ۱- شمشیر را در غلاف  
خود گذاشتن، غلاف کردن ۲- دانه‌های  
لوبیا و امثال آنرا از غلاف در آوردن و  
دانه کردن

قینوراق = ۱- گرد و مجتمع ۲- چُست و  
چالاک، قِبراق

قینورزیوئر = خیرت و پُرت، مخلفات  
قینوریق = مجعد، پیچ‌پیچ شده، به  
اصطلاح فِر و جَعْد مو

قینوریلماق = ۱- دور خود پیچیدن ۲-  
مجعد شدن، حلقه شدن مو

قینوریم = مجعد، پیچ و تاب مو، حلقه  
زلف

قینورجیق = نگ: قینوریم

قیی = ۱- جیغ، فریاد، هوار، نعره (قیی  
وورورسان قولاق توتولور) ۲- کج

قییاق = گیاه ریز خشک و زیر را گویند

قییپینماق = شرم حضور داشتن،  
احتیاط کردن، مراقب اعمال و رفتار

خویش بودن، دقت کردن در صحبت،  
خود را کنار کشیدن از روی احتیاط

قییغاج - قییقاج = کج و اُویب به  
فارسی هم قیقاج مصطلح است

قییق = ۱- جوال دوز را گویند ۲- نگ:  
قییق

قیماج = کج نگاه، لوچ چشم، احول  
قیما = روا، رضا، رضایت، سزا

قیماق = ۱- روا دانستن، سزاوار  
دانستن، دل رضا دادن ۲- شکنجه  
کردن ۳- ریزریز کردن: می گویند به  
همین سبب مقراض را قیچی می نامند  
قیمادی = دلم رضا نداد، سزاوار به  
شکنجه ندانستم، قیماقی =  
روا ندانست سزاوار به شکنجه  
ندانست

قییناق = پنجه، چنگول، چنگال  
پرنندگان

قییناقلاشماق = به یکدیگر چنگ

انداختن

قییها = جیغ و داد، فریاد، نعره، هوار

قییش = نگ: قییشیق

قییشیق = کج و ناراست، نامنظم

قییشیق = ۱- کج و ناراست، لوچ

۲- جوال دوز، سوزن بزرگ برای

دوختن جوال و گلیم و جاجیم و نمد و

لحاف ۳- در سنگلاخ به معنی

سه گوشه و دستمال و سه گوش

سرانداز زنانه (لچک و روسری) آمده

است

قییم = ۱- روا داشتن، سزاواری ۲-

تنبيه ۳- ریز شده (قییم قییم =

ریزریز شده)



کارِ یخدِیو جی = هول کننده، گمراه کننده، به اشتباه اندازنده

کارِ یخماق = اشتباه کردن، دست و پا گم کردن، هول شدن، دستپاچه شدن  
کاس = تیره، گذر، مبهم، کاس گورمگ = تار و گذر دیدن

کاسا = کاسه، ظرفی گود و گرد جهت خوردن آب یا غذا: کاساسی سو توتوب = کاسه‌اش پُر از آب شده است یعنی دور به دستش افتاده و از نیازمندی در آمده است

کاسا جیق = کاسه کوچک - کاسبرگ گل کاساد = کساد، بی‌روقتی، راکد، مثال: عزیزیم کاس آد اولماز - مرد آلی کاساد اولماز - یوز نامردین آشیندان - ییغسان بیرکاسا دولماز = عزیزم اسم نامفهوم نمی‌شود - دست مرد کساد نمی‌شود - از آش صد نامرد - اگر جمع بکنی یک کاسه پُر نمی‌شود

کاساد لیق = کساد، بی‌روقتی، رکود کاسیب = در زبان آذربایجانی به معنی فقیر و ندار و بی چیز است مثال: کاسییی دوه اوسته بؤو وورار = فقیر اگر بر شتر هم سوار شود رُتیل او را می‌زند

کباب = کباب (ک) در کباب مانند (ک) در کباب تلفظ می‌شود اصطلاحاً به این نوع صداها سخت کام می‌گویند - (کوزله‌مه)

کبابلیق = کبابی، گوشت کبابی  
کاتاول = قلعه‌بان (کتاول، کوتاول، کوتوال نیز نامند) سنگلاخ

کاتدا = کدخدای رئیس ده و روستا (کند + خدا) = دهدار، نماینده ارباب و دولت در روستا

کار = ۱- گر، ناشنوا ۲- به درد بخور، کارلی: مؤثر

کاراستا = ۱- مصالح عمارت: سنگ و چوب و گچ و آهک ۲- ابزار و آلات  
کاراسکی = اسباب و ابزار کار

کارانداش = به ترکی استانبولی یعنی مداد، قلم به (قارانداش) مراجعه شود  
کارلیق = کُری، ناشنوائی

کاروان = کاروان، قافله  
کاروان قیران = ۱- ستاره کاروان کُش، شباهنگ، جُولیان نیز نامیده می‌شود ۲- نوعی بوته که دیر آتش می‌گیرد وقتی آتش بگیرد دیر خاموش می‌شود

کارِ یخدِیو ماق = هول کردن کسی، به اشتباه انداختن، گمراه کردن، باعث دست و پاگم کردن کسی شدن (مصدر متعدی)

کاسیچیلیق = ۱- فقیری و تنگدستی

۲- پیشه‌وری، کاسبی، داد و ستد

کاسیلاشماق - کاسیبلاما ق = فقیر و

بی چیز شدن، بی بضاعت و تنگدست شدن

کاسیلیق = ۱- فقر، نداری ۲- کسب،

پیشه

کاش = کلمه فارسی، کاش کلمه‌ای که

در حسرت و افسوس و خواهش به کار برده می‌شود

کاغاذ - کاغیذ = کاغذ (ترکی چینی)

کاغاذلاشماق = مکاتبه کردن با هم (مصدر مفاعله)

کاغیذ = نگ: کاغاذ

کافتار = ۱- همان کفتار است جانوری

است شبیه سگ، درنده غالباً گوشت

مردار را می‌خورد سیرتلان - یانلی

قورد هم گفته می‌شود ۲- به طعنه

برای آدم‌های پیر و مردم آزار

می‌گویند

کافتار سییر = به انسان یا حیوانی

می‌گویند که موقع راه رفتن زانوهایش

به هم ساییده می‌شود و به هم گیر

می‌کند - قلنج

کا = ترکی جغتایی، ۱- مربی

خانزادگان، اتابک ۲- غلامی قدیمی

که در خانه پیر شده باشد

کال = ۱- کال، نارس، میوه‌ای که هنوز

نرسیده است ۲- کناره‌های شسته شده

رودخانه را گویند ۳- آدم نفهم و کودن

کالا = ۱- غوزه پنبه ۲- ستور مراعی و

مواشی را نامند (سنگلاخ)

کالاغایی = روسری لطیف ابریشمی که

بافت آسکوی آن در ایران معروفیت

دارد

کالا کو تور = ناهموار، ناصاف،

ناهنجار، نازیبا

کالاوا = خرابه، چهار دیواری که

سقفش ریخته باشد، سوراخ بزرگ در

دیوار

کالا = زمین بایر، زمین کشت نشده

کالوو = نگ: کالاوا

کامان = ۱- کمان، قوس، کمان

تیراندازی ۲- کمانچه (ساز آرشه‌ای)

کمانچا = همان کمانچه است، یکی از

آلت‌های موسیقی ایرانی کاسه‌دار با

دسته در حدود نیم‌متر، نوک میله‌ای

که در امتداد دسته در قسمت تحتانی

کاسه قرار دارد موقع نواختن روی

زانوی نوازنده قرار می‌گیرد، دسته را

با دست چپ گرفته و آرشه را با دست

راست برسیم‌ها در بالای کاسه می‌کشند

کان = ۱- بسیار ۲- نقب ۳- به فارسی

یعنی معدن

کانکان = مُقَنّی، چاه کن، گورکن

کاندار = آستانه، درگاه

کاوار = از انواع سبزی خوردن که به فارسی تره گویند ← گوهر

کاها = غار

کاهی = کاهو (از سبزیجات)

کاینلار = شاخه ای از اوغوزها که در

قرن یازدهم میلادی با ترکیبی همراه سلجوقیان به آذربایجان آمده اند

(قایی) قاقاوز



کَباز = نگ: کَبَه ز

کَبالی = در دیوان لغات التُرك به معنی  
پروانه آمده است

کَبه رَمَک = به ترکی رومی به معنی ورم  
کردن و آنرا به لغت جغتایی  
«قابارماق» گویند (سنگلاخ)

کَبه ز = پنبه (دیوان لغات التُرك)  
کَبه زلیگ = پنبه زار - مزرعه پنبه

کَبزه = کتف و دوش را نامند و آنرا  
«یاغیر و یاغیرین» هم خوانند  
(سنگلاخ) در آذربایجان «چیین» گویند  
کَبزه چی = در سنگلاخ به معنی  
شانه بین آمده است (۴)

کَبین = مَهریه، نکاح، عقد: کَبین  
اؤلماق = عقد شدن، کَبینلی = عقد  
شده

کَبه ز = ۱- پوک متخلخل ۲- سنگ  
متخلخل سبک وزن، سنگ رسوبی  
کَبه گ = سبوس گندم و غلات - پوسته  
نازک

کَبه لَک = نگ: کُپه لَک

کَبه نَک = ۱- پروانه، شاپُرک ۲- بیماری  
جگر سیاه دام ۳- در سنگلاخ: لباسی  
که مردم فرومایه از نمَد دوخته بر

دوش می گیرند آمده است، شَنل

نمدی که چوپان بر دوش اندازد

کَبه نَک گَبه = آبستن (سنگلاخ)

کَبه نَکلی = دامی که بیماری جگر سیاه  
دارد: کَبه نَکلی قُویون = گوسفندی که  
جگر سیاهش بیمار است

کَبیر = پودر سنگ کف دریا که در  
شستن لباس ضخیم از آن مانند  
چوبک استفاده می شود

کَتدی = نگ: کَندلی

کَک = نگ: کَکد

کَتاؤل = در سنگلاخ به معنی قلعه بان  
آمده است که آنرا «کوتاؤل - کوتوال»  
نیز نامند

کَته = نگ: داشما

کَته ک = خانه مرغ (سنگلاخ) در  
آذربایجان (نین - نون - لؤل) می گویند  
کَته مَز = اولین شیر گاو و گوسفند تازه  
زائیده که آنرا در تابه می پزند و  
به صورت مشبک مانند پخته سفیده  
تخم مرغ در می آید آنرا چیتاناق هم  
می گویند معمولاً پوسته پرده بره ای که  
تازه متولد شده با احتیاط کامل  
به صورت کیسه از جفت جدا کرده

آغوز گوسفند را در آن می دوشند و از دور به آتش طوری نزدیک می کنند که پرده آن نسوزد وقتی پرده بر اثر حرارت سفت شد بیشتر به آتش نزدیک می کنند تا محتوای آن خوب بپزد و آنرا سولوغ می گویند و با پیش کش کردن آن به ارباب پاداش می گیرند (کته مز شیر روز اول است)

کتهن = همان کتان است

کتیل = چهار پایه کوچک را گویند

کچچه = نگ: ککچ

کدر = غصه و غم

کدر لئمگ = غمگین و غصه دار شدن

کدی = در سنگلاخ به معنی گربه آمده است

کریچ = خشت، آجر: قیر میزی کریچ

= آجر قرمز - چیگ (چی) کریچ = خشت خام

کریچ کسهن = خشت زن

کریچچی = آجر پز، آجر فروش، خشت زن

کرتدج = ناهمواری، ناصافی، برآمدگی روی چیزی

کرتوپ = کلمه روسی، سیب زمینی

کرتیک = فرورفتگی و برآمدگی چوب که بر اثر تراشیدن ایجاد می شود، گره بر آمده طبیعی چوب، شکاف

کرتمگ = ۱- کثافت، کبره، پینه و پوسته دست ها و پاها ۲- شکافته شدن، جدا شدن

کرتنگله = مارمولک (قایا گرنگی)

کرتینجگ = سمندر

کرج = ۱- چاقو را گویند (سنگلاخ) ۲- گچ که بر دیوار می مالند ۳- نام شهری در نزدیکی تهران

کرجی = قایق، زورق، کرجی

کردووار = شیارهایی که در فواصل معین در مزرعه پس از کشت جهت آبیاری و مرزبندی ایجاد می کنند، وسیله ای که با آن این عمل را انجام می دهند نیز کردووار می گویند و آن صفحه آهنی است با دسته چوبی بزرگتر از پارو که در صفحه آن دو تا حلقه تعبیه کرده اند و به آن طنابی می بندند و دو نفر طرفین آنرا روی خاک بنوبت به طرف خود می کشند تا شیار ایجاد شود

گردی = باغچه، گرت، قسمت بندی های کوچک باغچه جهت کاشتن سبزیجات و گل را می گویند (لک)

کره زلئمگ = تهدید کردن با اشاره مشت و چشم غره

کروسته = به ترکی رومی، مصالح عمارت و سرا و کشتی باشد، یعنی آنچه از سنگ و چوب و تخته بود (سنگلاخ)

**کُرسَن** = در سنگلاخ به معنی طشتی که از چوب تراشیده باشند آمده است

**کُروا** = درختی است شبیه به درخت امرود که در کوهستان باشد و آتش آن دوام دارد (سنگلاخ)

**کُره** = در سنگلاخ به معنی نوعی عبا و لباس پشمی آمده است

**کُری** = تیشه، تیشه نجاری و بنائی (چَوَت)

**کُرینجک** = پرنده شکاری

**کُری وورماق** = تیشه زدن، با تیشه ضربه زدن

**کُرگا** = چوب اطراف آلاچیق (چوبهای فوقانی را اوخ گویند)

**کُرم** = یکی از عشاق اسطوره‌ای آذربایجان (داستان اصلی و کُرم)

**کُرمه** = تپاله سفت شده، سرگین چهارپایان زیر پای رهگذران می‌ریزند تا سفت شود و پس از سفت شدن آنرا با بیل به قطعات می‌برند و در زمستان برای ایجاد گرما از آن استفاده می‌کنند  
**کُرمه قالاغی** = توده تپاله به شکل مخروط جهت ذخیره سوخت زمستانی ایجاد می‌کنند

**کُرمه کسمک** = تپاله بریدن

**کُرمه لیگ** = محلی که در آن برای

سفت شدن تپاله سرگین دواب را می‌ریزند تا در اثر عبور و مرور زیر پا سفت شود

**کُرمی** = نام یکی از آهنگ‌های سنتی آذربایجان منسوب به داستان اصلی و کرم (معمولاً وسیله عاشق‌های ساز زن اجراء می‌شود)، نگ: یائیق کُرم  
**کُرمید** = به ترکی رومی خشت پخته بود (سنگلاخ) کُریچ

**کُرنَتی** = وسیله‌ای که مانند داس جهت علف‌چینی استفاده می‌شود

**کُروشان** = تیر بلند نازک چوبی تکیه‌گاه درخت مو که در باغچه حیاط کنار درخت انگور نصب می‌کنند تا مو در آن بپیچد

**کُروید** = به ترکی رومی سه معنی دارد: الف) کت و سریر را خوانند (تخت) ب) داربست را نامند که برای تاک انگور بسازند و به عربی «عریش» گویند ج) طره پیش سقف عمارت و ایوان باشد (سنگلاخ)

**کُره‌ک** = پرنده‌ای است از تیهو کوچکتر که به عربی «سلوی» و به ترکی بیلدرچین گفته می‌شود، اهل بخارا سقف‌خانه را گویند (سنگلاخ)  
**کُره‌لمگ** = چهارچشمی نگاه کردن، زُل زدن، چشم چرانی کردن



**کره لیگ** = ظرفی است به شکل تگار که در روستاها از سرگین خیس درست می کنند و پس از خشک شدن برای جمع آوری سرگین و پشگل خشک استفاده می کنند

**کره نئی** = دودکش کوچک که بر سر سماور ذغالی میگذارند تا بر اثر ایجاد کوران در آتشدان ذغال خوب سرخ شود و آب سماور را به جوش بیاورد

**کره ویز** = کَرَفَس (سبزی خوراکی و خورشتی)

**کره** = ۱- همان کره است از مشتقات شیر ۲- گوسفندی را گویند که گوش خیلی کوچک مانند گیره دارد (کره قویون) ۳- دفعه، بار: نَچِه کره = چندبار، چند دفعه که اصل آن عربی است: کَرّة، در لهجه ترکی کَرَن - کَرَم هم تلفظ می شود، مثال: اصلی کَرَم نَچِه کَرَم = داستان اصلی و کَرَم چند مرتبه

**کره یاغ** = همان کره گاو و گوسفند است

**کس** = ۱- فعل امر است برای بریدن - قطع کردن: سسینی کس = صدایت را بیئر ۲- کس، نفر، شخص

**کستانه** = به ترکی رومی شاه بلوط بود (سنگلاخ)

**کسداد** = نگ: گستانه

**کسدیرمگ** = ۱- دستور قطع کردن و بریدن چیزی را دادن: آغاج کسدیرمگ = دستور دادن برای قطع درخت - پالتار کسدیرمگ = پارچه بریدن برای لباس - قویون کسدیرمگ = دستور ذبح کردن گوسفند را دادن ۲- ختنه کردن ۳- ایهام است از چشم داشتن مرد به زنی ۴- بسته و مسدود کردن (مصدر متعدی)

**کسدیریلیمگ** = بریده شدن به دستور کسی، قطع کرده شدن، مسدود کرده شدن (مصدر متعدی مفعولی)

**کسگ** = کلوخ (کسگ)

**کسگی** = آلت بُرنده و تیز، قطع کننده کسگین = قاطع، عزم راسخ، بُرنده و تیز کسگین لیگ = قاطعیت، برندگی، عزم راسخ داشتن

**کسمگ** = ۱- بریدن، قطع کردن ۲- ذبح کردن ۳- در سنگلاخ به معانی زیر آمده است: الف) خوشه های گندم و جو است که بعد از خرمن کوفتن بر زمین مانده باشد و آنرا به عربی قصاره و به فارسی کفه گویند، ب) چوبی باشد که برگردن سگ بندند تا نتواند گریخت و آنرا به لغت جغتائی «غینجی» و به عربی ساجور گویند ۴- مسدود کردن و بستن

کسمه شیگسته = یکی از آهنگهای  
مقامی ضربی آذربایجان در دستگاه  
سگاه

کسمیگ = شیر دلمه شده، شیر بسته  
کسه = ۱- میان بُر، نزدیک ۲- خلاصه و  
کوتاه: اوزون سوزون کسه سی =  
خلاصه کلام - کسه یول = راه میان بُر  
کسهر = بُرش، قاطعیت، ابزار برنده  
مانند ازّه و چاقو و تبر و... فعل مضارع  
است یعنی می بُرد

کسه رتی = آلت بُرنده

کسه رلی = قاطع، دارای بُرش

کسه گ = نگ: کسگ

کسه گن = بُرنده، تیز، خیلی بُرنده،  
همیشه بُرنده، بُرا (صیغه مبالغه) گن  
علامت مبالغه است

کسه ن = بُرنده، آنکه می بُرد، یا قطع  
می کند

کسیجی = نگ: کسه گن

کسیو = ۱- کم و کسر ۲- فعل مضارع  
سوم شخص مفرد (می بُرد)

کسیشمگ = ۱- یکدیگر را قطع کردن  
مانند دو خط متقاطع یا دو راه که در  
یک محل همدیگر را قطع کرده باشند  
۲- قطعی کردن مسئله مابین طرفین ۳-

با یکدیگر عهد و پیمان بستن (مصدر  
مفاعله)

کسیشمه = ۱- تقاطع ۲- قطعیت ۳- عهد  
و پیمان

کسیگ = ۱- بُریده شده، قطع شده ۲-  
مرسوم است خانواده ها به  
دخترهایشان می گویند که شرعاً و  
قانوناً واجب النفقه هستند

کسیلمز = ۱- مدام، ممتد، متوالی،  
لاینقطع ۲- بریده نشدنی، قطع نشدنی  
(صفت مشبیه)

کسیلمگ = ۱- بریده شدن، قطع شدن،  
مسدود شدن ۲- ذبح شدن ۳- ختنه  
شدن: اوشاق کسلیب = بچه ختنه  
شده است

کسیلمیش = بریده شده، قطع شده، مسدود  
شده، ضمناً به ختنه شده هم می گویند

کسیلمه میش = ۱- بریده نشده، قطع  
نشده ۲- ختنه نشده ۳- اصطلاحاً به  
کسانی گویند که بی انصاف و ناخن  
خشک هستند

کسیلی = بریده شده، قطع، مقطوع،  
مسدود

کسیم = ۱- باج، غرامت ۲- آنچه را که  
دیوان مقرر داشته است، جیره، حکم  
قطعی دیوان ۳- ذبح (حلال کسیم =  
ذبح شرعی)

کسینتی = بُریده و ریزش از هر چیزی،  
قطعه، تکه، پاره

کَسنَمَک = بُریده شدن مانند نحر شتر،  
کشتن شتر

کَشیِر = همان هویج یا زردک است  
(یُرکوکُو)

کَکَهِز = شخصی را گویند که به علت  
اُبته گرفتار باشد و به کسر هر دو کاف  
هم به این معنی مستعمل است و به  
کسر کاف ثانی به ترکی رومی سهل  
آسان باشد (سنگلاخ)

کَفَچَه = ۱- چُمچه، قاشق ۲- نوعی  
پرنده (بلند پایان) منقارش شبیه اردک  
است (قاشیق بورون)

کَفگیر = کفگیر

کَفَن = کفن، پارچه‌ای که مرده را در آن  
می‌پیچند دفن می‌کنند

کَک اَوْتی = کاکوتی، آویشن، ککلیگ  
اَوْتی، کهلِیگ اَوْتی

کَکَج = کسی را گویند که لکنت زبان  
دارد و نمی‌تواند خوب تکلم کند

کَکلیگ = نگ: کهلِیگ

کَکَه - کَکَه لَمَه = نگ: کَکَج

کَکیل = کاکُل، مثال: کَندَه دَلک گلیب  
کَکیلی یاننان قویور = به روستا دَلاک

آمده کاکل را به وری می‌گذارد

کَل = گاو نر جوان، گاو نر کوهی،  
گاومیش نر جوان

کَلار = در سنگلاخ به معنی سوسمار  
آمده است - کَلَر (دیوان لغات الترك)  
کَلته = ۱- باسکون (ل) نوعی عرقچین  
گوشه‌دار که دو طرف آن از بناگوش  
آویخته است ۲- چوبدستی گَنده و  
ستبر و کوتاه

کَلَم = همان کلم است: یارپاق کَلَم =  
کَلَم پیچ - داش کَلَم = کَلَم سنگی مانند  
ترب و چغندر ولی سبز رنگ است

کَلوَز = هفده روز مانده از پاییز را  
گویند به طوری که هفده روز مانده از  
تابستان را کَوه‌گ و هفده روز مانده از  
زمستان را وعده یثلی می‌نامند یعنی  
بادی که بهار را وعده می‌دهد

کَلَه = نگ: کَل

کَلَه کَلَمَک = تمایل جفت‌گیری گاو ماده  
را می‌گویند

کَلَفَچَه = ۱- کلاف نخ ۲- در سنگلاخ به  
معنی دو شاخه‌ای که برگردن مجرمان  
نهند آمده است

کَلَفَه = طوقه آهنی مانند طوقه  
دوچرخه

کَلَه ک = ۱- دیوار و حصار که  
سنگ‌ها را روی هم می‌گذارند و  
گوسفندان را در داخل آن  
نگه می‌دارند ۲- حقه و نیرنگ، حيله



کله که = شیر بعد از دوش اوّل (روز دوم) گاو و گوسفند تازه زائیده که پس از بختن مثل پنیر سفت می شود آنرا قاغانک نیز می گویند

کمچنه = انسان یا گوسفندی که فک پائینش از فک بالا کوتاهتر است  
کمچه = ابزار دسته دار بنائی که با آن گِل یا سیمان و ملاط برداشته بر دیوار می زنند و ماله می کشند

کمچیک = ناقص

کمر = همان کمر است (فارسی) به ترکی: قورشاق - بئل می گویند

کمرچین = لباسی که کمرش چین دار باشد: کمرچین آرخالیق = کُت قدیمی که کمرش چیندار بود

کمسیگ = ۱- پوزه بند ۲- رسن به درد نخور و پاره، رسنی که بر گردن سگ می بندند تا جائی ببرند  
کمشیگ = نگ: کمچنه

کمه = کلاف چوبی دور غربال و آلک و امثال آنرا گویند

کن = پسوند فعل استمراری و حال: گله رکن = در حالی که می آمد - حالا که آمدی

کند - کت = ده، روستا، قریه

کندلی - کندی = روستائی، دهاتی، کسی که در روستا زندگی می کند

کندلی باسار = دهاتی گونه، روستائی وار  
کندو = خُم یا ظرفی که بزرگ است و در آن آرد نگه میدارند

کندی = ۱- به زبان ترکیه یعنی خود، خویش، ذات ۲- کندو به معنی ظرف بزرگ برای نگه داری آرد

کندیو = طناب، طنابی که از الیاف گیاهی بافته می شود و نیز گیاهی است که از آن ریسمان می تابند (کندیر اوّتی)

کندیر اوّتی = گیاهی از تیره پنیرک یک یا چندساله (علف) و بعضاً بوته یا درختچه کوتاه با برگهای تخم مرغی بدون دندانه است برگهایش پنج پر میوه اش دارای تخم های زیاد است از تنه خشکش لیف به عمل می آید

کندیسی = به زبان ترکیه یعنی خودش  
کنس = در سنگلاخ به معنی واله و مبهوت آمده که ادراک چیزی نکند  
کنف = نگ: کندیر اوّتی

کورگک = نگ: کوورک

کهربا = کهربا، سنگ فُسیلی صمغی که کاه و کاغذ را به خود می کشاند و می رباید (فارسی)

کهره = علف جالیز

کهریز = کاریز، قنات

کهریمگ = پیر و فرتوت شدن، طراوت از دست دادن

**کَهِلیگ** = کبک را گویند: چیل کَهِلیک -  
 اورکَهِلیگ مثال: می گویند شبی  
 مهمانی ناخوانده به خانه ای می رسد  
 بانوی خانه برای مهمان چلو آماده  
 می کند سفره گسترده و مهمان مشغول  
 خوردن می شود که صاحبخانه صدا  
 می زند دخترم ترلان آب خوردن بیار  
 (ترلان نام پرنده شکاری است) ترلان  
 کاسه آب را می آورد، زیبایی ترلان  
 مهمان را مبهوت می کند به طوری که  
 لقمه به دست به چهره دختر خیره  
 می ماند. صاحبخانه می گوید مهمان  
 عزیز چرا شام نمی خوری او چنین  
 جواب می دهد: عزیزنم چیلولار -  
 چیل کَهِلیگیم چیل اولار - گوزه ترلان  
 گور و کدو - آله قالدی چیلولار = یعنی  
 مبهوتی من از دیدن چهره ترلان است  
 چلو در دست ماندم (البته ترلان پرنده  
 شکاری و کبک جل اشاره ای است به  
 شکار شدن کبک به چنگال ترلان)  
 صاحبخانه جواب می دهد: عزیزنم  
 چیلولار - چیل کَهِلیگیم چیل اولار -  
 ترلان اوزگه مالی دیر - یته قالماسین

چیلولار = ای چلوها چلوها - کبک  
 جل خالخال می شود - ترلان مال  
 دیگری است - بخور چلو را تا تمام  
 شود.

**کَهِلیگ آزماق** = بهم خوردن وضع  
 معده، سوء هاضمه که از دهان، بوی  
 تخم مرغ گندیده درآید. کنایه از فساد  
 معده و تباهی وضع دستگاه گوارش  
 است.

**کَهِلیگ اوتی** = کاکوتی، آویشن که به  
 عربی ستر می گویند - گیاه کبک  
**کوهه** = گیاهی است زنبق مانند و پایا از  
 جنس پیاز ساقه ندارد برگهایش نسبتاً  
 پهن و دراز است گل های مایل به  
 سفید و چهره ای دارد، تازه اش  
 خوردنی است و مورد مصرف در  
 پختن غذاهای مختلف می باشد کاوار  
 هم میگویند

**کَهَر** = رنگ اسب، اسبی که رنگش  
 قرمز تیره است (کَهَر)

**کَهِلده مگ** = نَفَس نَفَس زدن، هِن هِن  
 کردن، به دشواری نَفَس کشیدن

کء = Ke

کئی = کلمه روسی، نوعی کلاه

کنتری = کتری، ظرف فلزی که دارای  
لوله و دسته می باشد و از آن برای  
جوشاندن آب و آماده کردن چای  
استفاده می شود (ققه دان)

کئجاوا = کجاوه، محمل

کئجی = ابریشم خام

کئچالات = معبر، گذرگاه

کئچجگ = به محض گذشتن، به  
محض عبور از محلی (جگ - جاق  
پسوند محض بودن و پسوند فعل  
آینده است)

کئچری = نگ: کئچهری

کئچل = همان کچل است کسی که  
سرش مو ندارد: کئچل باخار گوزگویه  
آدین قویار اوزگویه = کچل به آئینه  
می نگرد اسمش را روی دیگری  
می گذارد.

کئچمگ = ۱- عبور کردن، گذر کردن ۲-  
گذشت کردن، عفو کردن ۳- خاموش  
شدن: چیراغ کئچدی = چراغ خاموش  
شد ۴- غش کردن: اورگی کئچدی = غش  
کرد - اورگ کئچمه لی = غشی، کسی که  
مبتلا به صرع است

کئچمه = ۱- گذشت ۲- عبور ۳- غش و

صرع: اورگ کئچمه لی = غشی - کسی  
که مبتلا به صرع است

کئچمیش = ۱- گذشته، ماضی، سابق  
۲- خاموش شده (آتش) ۳- عبور  
کرده، گذر کرده

کئچن = ۱- عبور کننده، گذر کننده ۲-  
گذشته: کئچن گونه گون چاتماز = هیچ  
روز به پای روزهای گذشته نمی رسد  
کئچه = نمد را می گویند

کئچه اووان = نمدمال

کئچه جگ = ۱- گذرگاه، معبر ۲- محل  
گذشت، جای عفو ۳- زمان گذشته ۴-  
فعل است: خواهد گذشت (مستقبل)

کئچه چی = نمد مال، نمد فروش

کئچه ری = گذرا، آنی، موقتی

کئچی - کئچی = بز را می گویند

کئچی بوینوزو ای = خرنوب، درختی

است شبیه درخت گردو دارای گلهای  
زرد ثمر آن در غلافی دراز شبیه باقلا  
جا دارد طعمش شیرین است و از آن  
رُب درست می کنند، نوع دیگری را  
شامی (کورزه)، مصری، هندی گویند  
به فارسی کورزه، به هندی خیار چنبر



و به عربی شوکت و الشهباء و ینبوت خوانند - شاخ بُز

کنجیت = ۱- معبر، گذرگاه ۲- مرحله گذر (مقطع زمانی) ۳- معبر آب ۴- رژه و سان (کنجید)

کنجیجی = ۱- عابر، گذر کننده ۲- سبقت گیرنده

کنجید = نگ: کنجیت

کنچیر تمگ - کنچیر تمگ = ۱- گذراندن (زمان) ۲- رد کردن چیزی از سوراخی

۳- عبور دادن ۴- خاموش کردن

کنچیریجی = عبور دهنده، گذراننده

کنچیر تمگ = نگ: کنچیر تمگ

کنرچیریم = ۱- گذرگاه، معبر ۲- رد کننده، عبور کننده، هدایت کننده

کنچی ساققالی = گل شیر، گیاهی است علفی از تیره سبزی آسها که

ارتفاعش تا یک متر می رسد در اروپا و و در آسیا مخصوصاً هندوستان

می روید مصرف داروئی دارد به منظور کاهش قند خون مورد استعمال دارد،

شیرآور، شیرزاد، علف شیرزاد، سذاب المعزه - کچی صقال (فرهنگ معین)

کنچی سؤیودو = بیدمشک

کنچیش = عبور، گذر، در حال عبور

کنچی قولاغی = گیاه است، ترشک، گوش بُز

کنچیلمز = ۱- غیر قابل گذشت ۲- محل صعب العبور

کنچیلنگ = ۱- گذشت کردن ۲- عبور داده شدن

کنچیم = ۱- پوششی است برای زینت در جنگ که بر اسب افکنند

(سنگلاخ) ۲- گئینیب کنچیمگ یعنی لباس پوشیدن و آراسته شدن

کنچیندیر تمگ = ۱- مدارا کردن ۲- اداره کردن، زندگی کسی را تا حدی تأمین

کردن

کنچینمگ = ۱- روزگار را گذراندن، قانع بودن ۲- سازش کردن، سازگار

بودن، کنار آمدن ۳- غش کردن، ریشه رفتن ۴- نگ: گئینیب کنچیممگ

کنچینه جگ = گذران زندگی، مَمَر، اسباب و اثاث زندگی

کنر = تپه ماهور، بیابانی که پستی و بلندی ملایم دارد

کنرد = باغچه، کرت

کنشیر = نگ: کنشیر

کنشگه = ای کاش، کاشکی

کنشیگ = نگهبانی، کشیک

کنشیگچی = نگهبان

کنی = ۱- کِرخت، بی حس، خواب رفتگی عضلات بدن، کِز کرده ۲-

سُست و تنبل

کئیینگ = کِرخْت شدن، سُست شدن

کئیینگ = نِگ: گئیینک

کئیین = به معنی عقب است

(سنگلاخ)

کئیینی = کئیز، خادمه، زَنک

کئیدجی - کئیدَن = کِرخْت کننده،

بی حس کننده

کئیر = نِگ: کئیین

این صدا معادل فارسی ندارد (ؤ = ö)

كۆ = Kö

كۆپۈردۈجۈ = نفاخ

كۆپۈشگۈمگ = ورم پیدا کردن، باد

کردن سر و صورت، حجیم شدن

كۆپۈگ = ۱- باد کرده، ورم کرده ۲-

حاباب، کف صابون ۳- واحد پول

روسی (از اجزاء) کپیگ

كۆپۈك داشی = کف دریا و آن سنگی

است سفید و متخلخل و سبک پودر

آن خاصیت پاک کنندگی و جلا دارد

كۆپۈكلنمگ = کف کردن مانند صابون،

حاباب پیدا کردن در جوشش مایعات

كۆپه لگ = نوعی پروانه بزرگ که

نقش‌های الوان بر بال دارد

كۆتك = کُتک

كۆتكشمگ = کُتکاری کردن، باهم

گلاویز شدن، یکدیگر را کتک زدن

(مصدر متعدی مفاعله)

كۆتل = ۱- پُر ۲- تپه ۳- کُتل، اسب یدک

كۆتلی = میان پهن، باسن پُر (گوشتی)

كۆت كۆندملى = نگ: كۆتلۆ

كۆتلۆ = صاحب نام، غنی، متمکن

(كۆت كۆندملى = متمکن - قابل

دسترس)

كۆتۆ = خبیث، زشتخوی، بد (گوش ترکیه)

كۆتۈر = ۱- یترقولاچی ۲- خاکریز، تپه

كۆبە = سجاف، لبه دوزی، پارچه

دیگری را بر لبه لباس دوختن و

برگرداندن

كۆبەنگ = به لغت مغولی یعنی پنبه

كۆپ = نفخ، باد شکم: كۆپۆ آلیندی =

به اصطلاح بادش گرفته شد - فیسش

خوایید

كۆپۈۆ = نگ: كۆپۈۆ - كۆرۈپى

كۆپگ = ۱- سگ را گویند به طور عام

۲- در مقام اهانت به یکدیگر می گویند

۳- در بعضی جاها فقط به سگ نر

می گویند: آرخالی كۆپگ قورت باسار

= سگی که پشتیبان دارد بر گرگ غلبه

می کند

كۆپكلەمگ - كۆپكلشمگ = در مقام

اهانت به کسی می گویند که پیر شده

است

كۆپمگ = ۱- نفخ کردن، باد کردن

شکم ۲- اشاره است به کپیدن

(خواییدن)

كۆپۈرتمگ = ۱- چیزی که باعث نفخ

می شود و باد می آورد ۲- اصطلاحاً کسی

را محکوم کردن و از رو بردن است



کۆتۆجه = فرزند نتیجه، نوۀ نوه (نسل  
چهارم): فرزند ← نوه ← نتیجه ←  
کۆتۆجه

کۆتۆک = ۱- ریشه، قسمتی از درخت  
یا گیاه که زیر خاک قرار دارد ۲- دفتر  
کُل - دفتر اصلی

کۆتۆکچه = ۱- گنده کوچک ۲- نگ:  
کۆتۆجه

کۆتۆکلۆ = ریشه دار، دارای ریشه وئ  
کۆتۆلۆگ = زشتی، خبائت، بدی  
(گوش ترکیه)

کۆچ = کوچ، از محلی به محل دیگر  
نقل مکان کردن

کۆچبه = کۆچری

کۆچ چاتماق = بار وئنه را برای کوچ  
بستن و بار کردن بر پشت چهارپایان

کۆچدۆرمگ = نگ: کۆچۆرتمگ  
کۆچدن سۆرمه = همگی، همه  
خانواده باهم

کۆچدن گئری قالماق = از کوچ عقب  
ماندن، از قافله عقب ماندن

کۆچری = ۱- کوچنده مانند ایلات و  
عشایر به بیلاق و قشلاق ۲- مهاجر،  
مهاجرت کننده: کۆچری قوش =  
پرندۀ مهاجر، پرندۀ مسافر

کۆچرگی = ملزم به کوچ کردن  
کۆچ کاروانی = کاروان کوچ

کۆچکۆن = مجبور به کوچ - کوچ کردن  
و رفتن

کۆچل = گندمی که در خوشه خوب  
نرسیده و آفت زده باشد این خوشه ها  
در خرمن خوب از پوست جدا  
نمی شوند و در آخر خرمن آنها را با  
چوب توخماق می کوبند و گندم های  
آنها از پوست در می آورند. مسلماً  
گندم این نوع خوشه ها مرغوب  
نخواهد بود

کۆچمان = مرد کوچ، اهل کوچ،  
کوچنده

کۆچمگ = کوچ کردن، نقل مکان  
کردن، مهاجرت کردن

کۆچمۆش = کوچ کرده - کوچیده  
(ماضی بعید) کۆچمۆش ایمیش =  
کوچیده بوده است

کۆچمه لی = کوچ کردنی، کوچیدنی،  
مجبور به کوچیدن بودن

کۆچۆرتدۆرمگ = ۱- به امر کسی  
کوچانده شدن ۲- مطلبی را از دفتر به دفتر  
دیگر منتقل کردن (مصدر متعدی امری)

کۆچۆرتمگ = ۱- کوچاندن، وادار  
کردن به کوچ، کسی را به مهاجرت  
مجبور کردن، منتقل کردن (مصدر  
متعدی) ۲- نوشته ای را از دفتری به  
دفتر دیگر منتقل کردن

کۆچۆردۆلمگ = به امر کسی بالاجبار  
 کسی را کوچاندن و منتقل کردن، کسی  
 که به اجبار کوچانده می شود (مصدر  
 متعدی مفعولی)، مطلبی را از یک  
 کاغذ به کاغذ دیگر منتقل کردن  
 کۆچۆرمگ = نگ: کۆچۆرتمگ  
 کۆچۆردۆلمۆش = کوچانده شده،  
 انتقال داده شده

کۆچۆرمه = ۱- نقل و انتقال، کوچ داده  
 شده، منتقل شده ۲- نوشته‌ای که از  
 صفحه‌ای به صفحه دیگر رونویسی  
 شده است

کۆچۆردۆلمگ = نگ: کۆچۆردۆلمگ  
 کۆچۆلمگ = بالاجبار کوچ داده شدن  
 (مصدر متعدی مفعولی)

کۆچۆن سودان چىخارتماق = کسی که  
 به تنهایی کوچ خود را به اصطلاح از  
 آب می‌کشد، مصداق گلیم خویش از  
 آب در آوردن، متکی به خود بودن  
 کۆدۆو = نوعی علف با ساقه بلند و  
 ظریف و خوشه لطیف با دانه‌های  
 بسیار ریز شبیه به خوشه برنج و خیلی  
 ریز که در قسمت‌های آفتاب گیر سینه  
 کوه (گونی) می‌روید، علفی است  
 مورد علاقه گوسفندان و بسیار مقوی:

جیران کۆدۆوی - توپ باش کۆدۆو .  
 کۆرپۆ - کۆرپى - کۆپرى = ۱- پل که به  
 عربی قنطره گویند ۲- وسیله اتصال دو  
 قطعه به هم

کۆرپه = ۱- طفل، کوچولو ۲- نارس،  
 یونجه نارس، گیاه نارس ۳- لحاف  
 کۆرفز = خلیج، قسمتی از آب دریا که  
 در خشکی پیشرفته باشد یعنی  
 سه‌طرفش خشکی و از یک طرف به  
 دریا وصل باشد

کۆرتک = به فارسی سه معنی دارد: ۱-  
 رودخانه‌ایست عظیم که از حوالی  
 زردکوه که مسکن الوار است آمده، از  
 نواحی اصفهان می‌گذرد و آنرا  
 «شامجوی کرنگ» گویند ۲- میدان را  
 گویند ۳- دیگ رنگ‌رزی را خوانند  
 (سنگلاخ)

کۆرۆگ = وسیله دم آهنگران،  
 وسیله‌ای که با فشار دادن باد ایجاد  
 می‌شود تا ذغال کوره آهنگری سرخ  
 شود

کۆرۆگ باسان = نگ: کۆرۆگچی  
 کۆرۆگچۆ/ی = شاگرد آهنگر که  
 کارش به حرکت در آوردن دستگاه دم  
 برای گداخته کردن ذغال کوره است

کۆز= شراره، ریزه‌های آتش، ذغال ریز  
سُرخ شده، آتش زیر خاکستر، مثال: ۱-  
کبابچی کۆز آختاریئر، مدعی سۆز  
آختاریئر = کباب پز دنبال ذغال سرخ  
است، مدعی دنبال بهانه و حرف ۲- کباب  
یانار کۆزاوسته = کباب روی ذغال سرخ  
می‌پزد (می‌سوزد)

کۆز رتمگ = سرخ کردن ذغال و هیزم  
کۆز رد یلمگ = سرخ کرده شدن ذغال  
را گویند

کۆز رلنمگ = نگ: کۆز رمگ  
کۆز رمگ = گل انداختن ذغال، سرخ  
شدن ذغال، گر گرفتن آتش

کۆز ری = خوشه گندم

کۆز ر یلمگ = کۆز رلنمگ

کۆزل = کاه و خاشاک سوخته و  
پوسیده ته خرمن (سنگلاخ)

کۆز له مه = کباب را گویند

کۆز مان = نان پخته شده در خاکستر  
گرم

کۆزن = راسو، موش خرما

کۆسته بگ = نوعی موش که چشم  
ندارد با ناخن‌های دراز در زیر خاک  
زندگی می‌کند (موش کور)

کۆستگ = به ترکی رومی شکال و  
پابند کوتاهست که بر پای ستور بندند  
(سنگلاخ)

کۆسگ = نگ: کۆکس - با سکون (س)  
کۆسگم = بۆز تر که پیشاپیش گله راه رود  
(در آذربایجان اثر کج می‌گویند)  
کۆسگۆ = نگ: کۆسۆو

کۆشگ = ۱- نرم، سُست ۲- چادر،  
خانه کوچک ۳- کوشک، کاخ

کۆشگ = ۱- بچه شتر یک ساله  
(کۆشلک) بچه شتر دو ساله را دایلاق  
(دایلاق) می‌گویند ۲- چوب ذرت که  
پس از خوردن دانه‌های ذرت باقی  
می‌ماند

کۆک = ۱- چاق، فربه ۲- ریشه، اصل،  
پایه ۳- بند و وصله (چینی بند زدن) ۴-  
کوک زدن ۵- تنظیم کردن صدای  
سیم‌های ساز را گویند ۶- نگ:  
یئرکۆکۆ

کۆکچۆ/ی = چینی بند زدن

کۆکراک / کۆکراگ = در سنگلاخ به معنی  
سینه آمده که آنرا کۆکس نیز می‌گویند

کۆکس = سینه را می‌گویند، قفسه  
سینه، قلب، دل

کۆک سالماق = ریشه انداختن،  
ریشه دواندن

کۆکسۆز = بی‌ریشه، بی‌پایه و اساس،  
بی‌اصل و نسب

کۆکشۆن = به مغولی پیر و مسن را  
گویند (سنگلاخ)



کۆکل = ۱- مرضعه، شیر دهنده، مادر

رضاعی (سنگلاخ) ۲- فعل امر است  
برای چاق شدن

کۆکلتناش = برادر رضاعی (سنگلاخ)

کۆکلندیرمگ = دستور کوک زدن یا  
کوک کردن دادن، کوک زدن به دستور

کسی (مصدر متعدی)

کۆکلندیرمگ = چاق و فربه کردن به  
دست دیگری

کۆکلتمگ = نگ: کۆکلندیرمگ

کۆکلنمگ = ۱- بخیه خوردن پارچه،

کوک زده شدن ۲- کوک شدن سیم ساز  
یا کوک شدن ساعت

کۆکلۆک = چاقی، فربهی

کۆکله مگ = ۱- کوک زدن ۲- کوک

کردن ساز زهی، کوک کردن ساعت

کۆکۆل = نگ: کۆنول

کۆکن = به لغت مغولی دختر را گویند  
(سنگلاخ)

کۆکۆس = نگ: کۆکس

کۆکۆلداش = همدل

کۆکۆم = آفتابه بزرگ، ابریق  
(کۆندۆک)

کۆکۆنۆن اۆستۆنده بیتمگ = روی

ریشه خود روئیدن: اۆت کۆکۆ اۆسته

بیتر = گیاه روی ریشه خود می روید،

اشاره به داشتن اصل و نسب است

کۆکلنمگ = ۱- چاق شدن، فربه شدن

۲- به اصطلاح ناراحت و عصبانی  
شدن، حساسیت نشان دادن

کۆلگ = در سنگلاخ به معنی ظرفی  
که در آن شیر دوشند، آمده است

کۆلگه = سایه، ظل

کۆلگه سالماق = سایه انداختن

کۆلگه لئمگ = سایه گرفتن، در سایه

چیزی قرار گرفتن، زیر سایه کسی یا  
چیزی بودن

کۆلگه لی = سایه دار، سایه افکن

کۆلگه لیگ = محل سایه دار، پُر سایه

کۆله = برده، غلام

کۆلۆک = در سنگلاخ به معنی شتر و

اسب و دواب بارکش آمده است

کۆمبه = نگ: کۆمبا

کۆماج = تخته مدور میان سوراخ که

ستون خیمه را از آن می گذرانند،

نوعی نان خشک

کۆمچ = ۱- گیاه خزنده ۲- کندوی عسل

کۆمس = در سنگلاخ به معنی جای

مرغ آمده است - در آذربایجان (نۆن،

نین، لۆل) می گویند

کۆمک = مدد، یاری، کمک، معونت

کۆملک = ۱- پیراهن، روبوش ۲- اندک

و کم

كۆمۈر = ۱- زغال ۲- سياه: قېش چىخار  
 اۆزۈقاراللىق كۆمۈرە قالار = زمستان سپرى  
 مى شود روسياھى به زغال مى ماند  
 كۆمۈرچۈ / ى = زغال فروش، كسى كه  
 سروكارش با زغال است  
 كۆمۈرلۈك = زغالدانى، انبار زغال  
 كۆمە = نىگ: كۆمە  
 كۇناس - كۇنس = آفتاب را گویند و  
 مجازاً به معنى «آفتاب رو» هم  
 استعمال مى شود آنرا كونا ش هم  
 مى گویند (سنگلاخ) گوئش - گوئى  
 كۇند - كۇندەم = ۱- راه دست، قلىق، راه  
 حل، هنجار ۲- امكان، فرصت  
 كۇندەمسىز = بدقلىق، بد راه، راه دست  
 نبودن، ناهنجار  
 كۇندەملى = خوش قلىق، راحت، در  
 دست رس، راه دست بودن  
 كۇندۈك = آفتابه، ابريق (سنگلاخ)  
 كۆكۈم  
 كۇندەلن = بى راه، مورب، كج،  
 ناراست، نه عمودى نه افقى  
 كۇندەلن ياتماق = كج خوابیدن،  
 مورب خوابیدن  
 كۈنلۈگۈزۈتۈخ = چشم و دل سیر،  
 دارای مناعت طبع  
 كۈنلۈنجه = مطابق میل خویش، مطابق  
 سليقه خود، دلخواه

كۇنۇل - گۇنۇل = ۱- دل، قلب  
 ۲- اشتياق، ميل (گۇگۈل)  
 كۇنۇل دۇنمەك = ۱- تهوع، دل بهم  
 خوردگى ۲- دلشكستگى، برگشتن دل  
 از كسى  
 كۇنۇل سئۇن = دلخواه، دلپسند،  
 مطابق ميل: كۇنۇل سئۇن گۇبچگ  
 اۇلار = آنچه را كه دل بخواهد  
 زيباست  
 كۇنۇلسۇز = بى علاقه، بى ميل،  
 بى رغبت  
 كۇنۇل قوشو = مرغ دل، مرغ اشتياق  
 كۇۋر = گياه - به صورت بوته و درختچه  
 است از غنچه هاى شكفته آن جهت  
 ساختن ترشى استفاده مى شود داراى  
 اثر مدّر و اشتها آور است خاردار و  
 مخصوص نواحى معتدل يا گرم  
 مى باشد (كبره آغاجى - قبار آغاجى)  
 گلهايش درشت و برگهايش متناوب  
 قرار گرفته اند - در صنعت و درمان نيز  
 مورد استفاده قرار مى گيرد  
 كۇۋرگ = ۱- تُرد، شكنده، لطيف ۲-  
 زودرنج ۳- اثرپذير، حساس  
 كۇۋرلتمەك = تُرد و نرم كردن، كسى را  
 به رقت آوردن، متأثر كردن كسى،  
 تحت تأثير قرار دادن

كۆۈزلىك = ۱- تۇردىنىم شىدىن ۲- مۇئەننىرى  
شىدىن، رۇقتى پىدا كىردىن، سىئاس شىدىن  
كۆۈزىن = راسو

كۆۈزە = ۱- پۇرگۇ، سۇراف ۲- آسىابان  
۳- مىقدار آردى كە آسىابان جەت  
اجرت آرد كىردىم بىرمى دارد  
كۆۈشنى = سىحرا، دىشت، بىيابان،  
مىزرعە

كۆۈۈز = واحدى وزن (در مىغان) بىرابىر  
۱۲ كىلو بىراى غىلات كە تارسىمى شىدىن  
واحدى وزن (كىلو) در مىغان و مىحال  
آرشىق (آرشە) استان اردبىل مىتداول  
بودە است، يك كۆۈۈز بىرابىر ست بىا  
دومن تىبرىز

كۆۈۈل = غار را مى گويند

كۆۈۈل = نىگ: كۆۈۈل

كۆۈلەن = اسب چاق و خىل را گويند  
كۆۈنە = كەنە، قدىمى، مىثال: كۆۈنە  
كەندە نىزە عادت گىتىرمە = بە روستاى  
قدىمى عادت جدىد نىار

كۆۈنەلىك = كەنگى، قدىمت، مىقابل  
تازىگى

كۆۈى = روستا، دىە

كۆۈياو = داماد را گويند (سنگلاخ)

كۆۈياو اۋتى = گىياھى است كوهى بىا  
برگىهاى رىز بىا طعم تند و بوى خوش،  
سعتىر، نوع بوستانى آنرا موزە گويند  
كۆۈيۈك = نىگ: كۆۈۈرگ

كۆۈيۈكۈ = نىگ: كۆۈياو

كۆۈيۈك = پىراھن، پوشش، پىراىە،  
پوستە: كۆۈيۈك گىئىدىرمىگ = پىراىە  
بىستن، مىتهم كىردىن، آلت كۆۈيۈك =  
پىراھن زىر - اۋز كۆۈيۈك = پىراھن رو،  
پولىور - تركۆيۈك = عرق گىر

كۆۈيۈكچك = ۱- يك لا پىراھن، بىا  
پىراھن عرق گىر ۲- بدون پىراھن،  
برەنە

كۆۈيۈكلىك = پارچە پىراھنى، پىراھنى،  
پارچە بىراى پىراھن



## این صدا معادل فارسی ندارد (و = ü)

کۆ = Kü

کۆتاول = قلعه بان

کۆتاه = ریشه، ته، ته مانده

کۆتاهى اۆزۆلمگ = ریشه کن شدن

کۆتلمگ = ۱- کند شدن، تیزی و

بُرنده را از دست دادن ۲- تنبل شدن

در کار

کۆتلمگ = ۱- جفتگیری وحوش ۲-

کند شدن آلت بُرنده ۳- تنبل شدن

کۆتله = مردم، قاطبه مردم، جمعیت،

عموم، عامه

کۆتلهوى = مردمی، فرهنگ عامه، کار

اجتماعی، سنتی

کۆتوم = آدم خیل، کوتاه قد، گوزپشت

کۆتى = بد و زبون (سنگلاخ) کۆتۆ

کۆجۆ/ى = در دستگاه بافندگی عملی

است که تارهای بالا را با تارهای پایین

جابجا می کنند و پود دیگری از آن رد

می کنند و برای آنکه تارها به حالت

اول برنگردد چوبی را لای تارها

می نهند که آن را کۆجى آغاجى

می گویند

کۆچۆك = توله، توله سگ، توله سایر

وحوش سگ سانان

کۆبۆن = به مغولی یعنی دبیر

کۆپ = ۱- خُم: بویاچی کۆپۆ = خُم

رنگری - تورشو کۆپۆ = خُم ترشی -

کۆپه گیرمگ = داخل خُم رفتن (اشاره

به افراط در مشروب خوری است) ۲-

به معنی انبوه و بسیار هم هست

کۆپجگ = در سنگلاخ به معنی چرخ

عَراده آمده که آنرا تیکیراک نیز گویند

کۆپچۆك = خُم کوچک

کۆپ قارىسى = ۱- پیر جادوگر،

پیرحیله گر ۲- زن پتیاره، زن فتنه انگیز

کۆپه = ۱- خُم کوچک ۲- بادکش که بر

پشت بیمار سرماخورده می گذارند

کۆپه چىچكى = گل آویز

کۆپه سالماق = ۱- بادکش انداختن

بر پشت بیمار ۲- چیزی را در خُم انداختن

کۆپه گیرمگ = در داخل خُم رفتن: ۱-

در رابطه با جادوگری ۲- در رابطه با

زیاده روی در مشروب خواری

کۆپ ياغى = کنایه از تفل انگور باشد که

در روی پیاله شراب ظاهر شود (سنگلاخ)

کۆت = ۱- گُند، مقابل تیز و بُرنده

۲- سنگین حرکت، تنبل ۳- نان سوخته

و در تنور افتاده

کۆچۆکنمگ = مثل توله دُم تکان دادن، چاپلوسی کردن، خودشیرینی کردن

کۆچۆکله مگ = توله زیاد زائیدن  
کۆچه = کوچه

کۆدۆرۆ = علفی خاص که در بعضی از بیلاق‌های سبلان می‌روید و به شکل تره و بسیار سبز و لطیف و عمرش کوتاه است و زود پژمرده می‌شود برای دواب و گوسفندان بسیار مفید است

کۆدۆل = بدون دُم، دُم بریده  
کۆر = نام رودخانه بزرگ و پر آب که از کوه‌های غربی و شمال غربی جمهوری آذربایجان سرچشمه گرفته و مسیر خود را سیراب می‌کند و هر فصل بهار طغیان می‌کند و جلگه‌های اطراف و دشت مغان را فرا می‌گیرد و پس از پیوستن به رود آرس به دریای خزر می‌ریزد

کۆرت - کۆرک = مرغی که تخم نمی‌گذارد و می‌خواهد روی تخم مرغ‌ها بخوابد و جوجه در آورد، گُرچ  
کۆرتۆن = پالان اسب و الاغ (سنگلاخ)  
کۆرد = کُرد

کۆرسگ = سگ ماده را گویند که در طلب جفتگیری است، گرگ و سایر وحوش سگ‌سانان را نیز شامل است

کۆرسۆ/ی = همان کُرسی است که در زمستان زیر آن زغال سرخ شده می‌گذارند لحاف رویش می‌کشند و برای گرم شدن دور آن جمع شده پاها را زیر لحاف می‌برند - کۆرسۆ تۆو = دور کُرسی

کۆرسۆ تاختاسی = تخته‌هائی که پس از جمع شدن بساط کُرسی برجای آن می‌گذارند تا با کف اتاق هم‌سطح شود  
کۆرسۆ تۆو = دور کُرسی که در آن می‌نشینند

کۆرسۆ یورغانی = لحاف کُرسی، لحاف بزرگی که در زمستان روی کُرسی می‌اندازند تا تمام چهار طرف کُرسی را کاملاً فراگیرد

کۆرک = ۱- پوستین را گویند ۲- مرغی که از تخم‌گذاری بازمانده و می‌خواهد روی تخم مرغ‌ها بخوابد و جوجه در آورد، گُرچ

کۆرن = رنگی برای اسب قرمز مایل به نارنجی که در اصطلاح عامیانه به نانجیبی معروف است

کۆرنج = گروه، اجتماع  
کۆرو/ی = خاویار، تخم ماهی، اشپل ماهی

کۆرۆتدۆرمگ = نگ: کۆره تديرمگ  
کۆرۆشنه = گاودانه، دانه‌های گرد کوچکتر از عدس که خوراک گاو است

**کۆره مَنگ** = ۱- داماد ۲- لقب امیر تیمور  
است به سبب اینکه خواهر امیر حسین  
چوپان پادشاه بلخ در نکاح او بود به  
این لقب ملقب شد  
**کۆره مَنگ** = نگ: کۆرۆمَنگ

**کۆز** = ۱- آغل زمستانی گوسفندان ۲-  
شیار در زمین شخم زده در فواصل  
معین ۳- پائیز (گۆز): کوزچاغی  
قاریاغیردی - گئدیردیم یارچاغیردی -  
دئدی گل دردی چکگ - گۆزگ  
هانسی آغیردی = فصل پائیز برف  
می آمد - می رفتم، یار صدایم کرد -  
گفت بیا دردها را بکشیم (وزن کنیم)  
بینیم کدامش سنگین تر است  
**کۆزج** = در دیوان لغات الترک به معنی  
کوزه آمده است

**کۆزدک** - **کۆز لَک** - **کۆزدَک** = نگ: گۆزدگ  
**کۆزه** = کوزه (بیزکچه)

**کۆزه چی** = کوزه گر، کوزه ساز:  
کۆزه چی سَینَیق قابدا سوايچر =  
کوزه گر از کوزه شکسته آب می خورد  
**کۆستۆشام** = گیاهی پایا و پیچنده و بالا  
رونده با برگهای پنج گوشه و پنب  
دندانه دارای گلهای سبز مایل به زرد  
میوه اش گُروی شکل ریشه اش  
مصرف طَبّی دارد و ضد درد و متعقد  
کننده خون است Bryonia

**کۆرۆمَنگ** = پارو کردن  
**کۆرۆتتۆ** = پارو شده، آنچه از پارو  
کردن به جا مانده  
**کۆرۆنمَنگ** = پارو شدن، کۆرَنمَنگ هم  
می گویند

**کۆره** = ۱- کوره، آتشدان ۲- گوش  
کوچک (گوسفندی که گوشهایش  
کوچکتر است)

**کۆره تدیرمَنگ** = به دستور کسی پارو  
کرده شدن مانند پارو کردن برف  
(مصدر متعدی) (کۆرۆتدۆرمَنگ)

**کۆره ک** = ۱- پارو ۲- استخوان کتف،  
قسمتی از پشت بدن بین دوشانه را گویند،  
مثال برای قسمت اول: اؤراغی کۆزه ک  
واختی کۆزه گی اؤراغ و اختی آلماق گرگ =  
داس را وقت پارو و پارو را وقت داس باید  
خرید ۳- در سنگلاخ به معنی غوزه پنبه نیز  
آمده است (کۆزگ)

**کۆزه کچی** = ۱- برف پارو کن ۲- کسی  
که پارو می سازد یا پارو می فروشد  
**کۆزه کله مَنگ** = پارو کردن، همه جا را  
پارو کردن (کۆز کله مَنگ)

**کۆزه کلی** = ۱- دارای پارو ۲-  
چهارشانه، شانه پهن (کۆز کلی)

**کۆزه کلیگ** = ۱- محلی که پارو است ۲-  
جنگلی که درخت های آن به درد پارو  
درست کردن می خورد (کۆز کلیگ)



کۆس دۆرمگ = موجب قهر کردن کسی  
شدن، دل کسی را شکستن

کۆس دۆم = گیاه پایا به صورت بوته  
یا پیچک و بعضاً درختچه‌های خاردار  
برگهایش دولا و مانند پر پرندگان و  
گل‌هایش کوچک و گاهی به شکل سنبل  
است میوه‌اش پرده نازک دارد یا  
به شکل باقالی پسته دارد، برگ بعضی  
از آنها در اثر تأثیر عوامل خارجی باز و  
بسته می‌شود و در این حال لقب  
خجالتی به آن می‌دهند (کۆس دۆم =

قهر کردم) Mimosa

کۆسمگ = قهر کردن

کۆسن = قهر کننده (کۆسه گن = خیلی  
قهر کننده، صیغه مبالغه است)

کۆسۆ = قهر

کۆسۆ باغلاماق = قهر کردن و حاضر به  
آشتی نبودن

کۆسۆلۆ = قهر بودن با کسی

کۆسه گن = خیلی قهر کننده (صیغه  
مبالغه)

کۆشگۆر تمگ = برانگیختن سگ برای  
حمله

کۆشگۆردن = برانگیزاننده سگ

کۆشگۆرمگ = برانگیختن - برانگیختن  
سگ

کۆشۆلدەمگ = صدای باد تند و مانند آن

کۆف - کوف = تاب، وسیله‌ای که

کودکان با آن تاب بازی می‌کنند آنرا  
آستلان کوف هم می‌گویند

کۆفته = کوفته، خوراکی از گوشت  
کوبیده و لپه و برنج و سبزی که  
به صورت گرد و تویی درست کرده و  
داخل آن آلو، آلوچه یا تخم مرغ پخته  
می‌گذارند، نوع تبریزی آن معروف  
است

کۆکۆرگ = ۱- حالت فوران ۲- غضب

آلودگی، خشمگینی، غرش، طغیان

کۆکۆره مگ = ۱- فوران کردن ۲-

خشمگین شدن، غریدن، عصبانی  
شدن، طغیان کردن، از کوره در رفتن

کۆکۆای = کوکو، غذائی با تخم مرغ و  
سبزیجات که در تابه با روغن سرخ

می‌کنند

کۆکۆر = به کاشغری مطهره را نامند

(سنگلاخ) آفتابه، ظرفی که وضو

می‌گیرند

کۆکۆرد = گوگرد

کۆکۆز = نفیس، تحفه، اقمشه نفیسه

(سنگلاخ)

کۆکه = گرده نان، یاغلی کۆکه = نان

روغنی، کلوچه روغنی

کۆل = خاکستر

کۆلباش = خاک بر سر

**کۆلچە** = کلوچه، نان روغنی کوچک، نان روغنی که لای آن گردو و کشمش یا حلوا می گذارند

**کۆلفه** = سوراخ هواکش تنور در قسمت زیرین، سوراخ نورگیر و هواکش خانه های روستائی

**کۆلقابی** = ظرف خاکستر، زیرسیگاری **کۆللۆکۆمبا** = نانی که در لای آتش خاکستر پخته می شود

**کۆللۆگ** = محلی که در آن خاکستر و زباله بریزند، سابقاً که قسمت اعظم سوخت را هیزم یا تپاله حیوانی تشکیل می داد خاکستر حاصل از سوختن این مواد را از منازل و اماکن بیرون برده در محل های مخصوص می ریختند و به آن محل کۆللۆک می گفتند که معمولاً خاکروبه و زباله را نیز شامل می شد

**کۆلمه** = نوعی ماهی سفید

**کۆلۆنگ** = کلنگ

**کۆلۆف** = حفره و غار کوچک درپای صخره ها (گۆلۆف) و محل عبور آب از زیر دیوار به باغها را می گویند

**کۆله** = کوتاه، کوتاه قد

**کۆله جه** = نوعی لباس فاخر و گرانبها مخصوص زنان

**کۆله بۆی** = کوتاه قد، کم رشد (کۆله + بۆی)

**کۆلش** = مانده های ساقه گندم پس از درو که آنرا با دست جمع آوری کرده و با سایر علوفه به دام می دهند مثال: کۆلش دۆشدۆ قیش دۆشدۆ = فصل گُلش که رسید زمستان رسید، یعنی بعد از اتمام درو باید به فکر زمستان بود، در فارسی کاه و گُلش می گویند **کۆلشلیگ** = مزرعه ای که پس از درو هنوز شخم نشده است

**کۆلگ** = ۱- باد، توفان ۲- تلاطم ۳- نسیم: سرین کۆلگ = نسیم خنک

**کۆلگ دۆگن** = محل بادکوب، محلی که در معرض باد است، سینه باد (بادکوبه)

**کۆلکلی** = توفانی، دارای باد و بوران

**کۆلکلیگ** = برف و بوران، هوای توفانی

**کۆله مگ** = دست و پای انسان یا حیوان را محکم بستن به طوری که قادر به باز کردن نباشد

**کۆماج** = ۱- تخته گرد میان سوراخ که ستون خیمه را از آن می گذرانند ۲- یکنوع نان که آنرا پس از پختن خشک می کنند، کۆمچ = گرده و قرص نان که زیر خاکستر گرم نهان کنند

و محل خالی از سکنه را می گویند  
**کۆی** = های و هوی، شایعه دروغ،  
 شایعه پراکنی  
**کۆیچو/ی** = ۱- هوچی، شایعه پرداز  
 ۲- چاخان  
**کۆیلندیرمگ** = ۱- کسی را با هوچی  
 گری رماندن ۲- کسی را با هو و شایعه  
 منفعل کردن و عصبانی نمودن (مصدر  
 متعدی)  
**کۆیلنمگ** = ۱- منفعل و عصبانی شدن  
 ۲- مورد تمسخر و هو قرار گرفتن  
**کۆیله مگ** = ۱- هو کردن، کسی را  
 عصبانی و منفعل کردن ۲- چاخان  
 کردن، دروغ سرهم کردن  
**کۆیۆلتۆ** = صدای طنین باد، صدای  
 ترسناک  
**کۆیۆلدە مگ** = طنین انداختن  
**کۆیۆمگ** = رمیدن از هیاهو، با حالت  
 انفعال فرار کردن

**کۆمچگ** = پشته هیزم  
**کۆمه** = کومه، چادر سیاه، آلونک  
 جالیز  
**کۆنچ** = گوشه، زاویه، گنج  
**کۆنچۆد** = گنجد، از دانه های روغنی  
**کۆنده** = چونه خمیر  
**کۆنده توتماق** - **کۆنده سالماق** = چونه  
 درست کردن از خمیر  
**کۆنده له مگ** = ۱- چونه چونه کردن  
 خمیر ۲- چیزی را گرد و قلمبه کردن  
**کۆنده له نمگ** = ۱- چونه شدن خمیر  
 ۲- گرد و قلمبه شدن  
**کۆنه** = قسمت پهن انتهای تخم مرغ  
**کۆۆن** - **کۆۆهن** = کوهان، برآمدگی  
 پشت شتر که گاهی ۲ شاخه است،  
 برآمدگی بالای گردن بعضی از گاوها  
 مانند گاوهای گیلان  
**کۆۆنچی** = نگهبان مرتع و خانه هائی  
 که صاحبانشان به بیلاق کوچ کرده اند



کۆ = Ko = كُ

كۆبود = زُمخت، نكره، نتراشيده و ناهنجار

كۆپان = جُل، نمد يا جاجيمى كه در هوای سرد بر پشت شتران اندازند  
كۆپوش = خپل، باد كرده، متورم  
كۆتان = گاو آهن چند شاخه، خيش  
كۆتور = نگ: كالا كۆتور

كۆر = كور - نايينا

كۆراسيخت = تنگنا و سختی، تحت فشار بودن، همیشه مورد ملامت و مذمت بودن

كۆرامال = نوعی مار تنبل و بی آزار  
كۆركند = كوره ده - روستای كوچك دور افتاده

كۆرلوق = ۱- كورى، نايينائی  
۲- سختی، مشقت، عذاب

كۆس = توپ، شی كۆزوی، گوی

كۆسا = بی ریش، كم ریش، كوسه

كۆساو = نگ: كۆسوو

كۆسوو = هیزم نیمه سوخته

كۆل = بوته، خار

كۆلاز = قایق ساخته شده از تنه درخت

كۆل كۆس = خار و خاشاک، خس و خار، بوته و امثال آن

كۆللو = بوته زار، خارستان

كۆم = بسته، گپه

كۆما = نگ: كۆمه

كۆماج = شیرینی با آرد و شكر (نان شیرینی)

كۆمبا = ۱- ورقلمبیده ۲- نوعی نان كه با آتش و خاکستر پخته می شود ۳- اشاره به كفل و باسن قلمبه است

كۆمبا كۆس = به کسی می گویند كه يك وری خوابیده و باسنش مانند توپ قلمبه شده باشد

كۆناز = نفهم، نادان، حرف نشنو

كۆنتوو = قوی، با قدرت، ثروتمند، مالدار

كۆنو = مورد و موضوع، موضوع بحث

(گوش ترکيه)، مسئله، در اصل

قونواست و با (ك) نرم كام خوانده

می شود (konu)

كۆنوشماق = نگ: قونوشماق

كۆو = قبول، مورد قبول، كۆودگیل =

قبول نیست

كۆو خا = كد خدا نماینده خان: ائوبنده یوخ

اورفالیق، گویلوئندن كئچیر كۆو خالیق = در

خانه اش يك مشت آرد پیدا نمی شود

هوس كدخدائی به سرش زده است

کیتاب باشی آچان = فال بین،  
دعانویس

کیتیرگه = صمغ درخت - کتیرا

کیچیک = کوچک، خرد، کوتاه، لباس  
و کفش تنگ

کیچیکلنمگ = کوچک کردن، کوتاه  
کردن، لباس بزرگ را به اندازه کسی  
کوچک کردن

کیچیکلندیرمگ = کوچک کردن به  
دستور کسی و توسط کسی (مصدر  
متعدی)

کیچیکلندیر یلمگ = کوچک شدن به  
دستور کسی و توسط کسی (مصدر  
متعدی مفعولی)

کیچیکلشدیرمگ = نگ: کیچیکلنمگ  
کیچیکلشدیر یلمگ = نگ:

کیچیکلندیر یلمگ

کیچیکلشمگ = کوچک شدن، کوتاه  
شدن - حقیر شدن

کیچیکلندیرمگ = نگ: کیچیکلندیرمگ

کیچیکلندیر یلمگ = نگ: کیچیکلشدیر یلمگ

کیچیکلنمگ = نگ: کیچیکلشمگ

کیچیکلیگ = کوچکی

کیچیلتمگ = ۱- کوچک کردن، کوتاه

کی = ۱- حرف ربط، که ۲- پسوند، در  
آخر اسم و ضمیر می آید و معنی  
داشتن و مالکیت می دهد: مانند:  
منیم کی (مال من) - سنین کی (مال تو) -  
اُونون کی (مال او) - اونداک کی (آنچه  
پیش اوست) - کیمین کی (مال کی) -  
ایندکی (آنچه حالا هست) و...

کیبی = ۱- مانند، مثل ۲- چه کسی را  
(گوش ترکیه) - کیمی

کیبریت = نگ: کیریت

کیپریگ = مژه، مژگان (کیرپیک)

کیپ = چفت هم، تنگ درز و بهم  
پیوسته، فشرده، انباشته

کیپ جگ = نگ: کیپ گچ

کیپری = نگ: کیرپی

کیپ گچ = ۱- منفذ پوش، درزگیر، آلتی  
که در دستگاه های مکانیکی جهت  
جلوگیری از ورود و خروج هوا به کار  
گرفته می شود ۲- جمع و جور و محکم  
- قیپچاق

کیپلشمگ = تنگ بهم پیوستن

کیتاب = کتاب

کردن لباس ۲- تحقیر کردن، محقر  
شمردن

کیچلیرمگ = کوچک کرده شدن، کوتاه  
کرده شدن (مصدر متعدی مفعولی)

کیچلمگ = ۱- کوچک شدن، کوتاه و  
تنگ شدن لباس ۲- تحقیر شدن

کیچلن = ۱- کوچک شده، کوچک  
شونده ۲- آنکه کوچک و حقیر شده  
است

کیچیم = پوششی است برای زینت در  
روز جنگ بر اسب افکنند و به فارسی  
برگستوان گویند (سنگلاخ) کنچیم

کیر = چرک بدن و لباس، کثافت  
(کیرلی = کثیف - کیرلشمگ = کثیف  
شدن و چرک شدن)

کیرا = نگ: کیره

کیران = چسبناک - گِل چسبناک

کیرویت = همان کبریت است (در زبان  
آذربایجانی بعضی از حروف جا  
عوض می کنند از آن جمله است (ر-  
ب): کیبریت ← کیریت و (ر-پ):

یارپاق ← پاپراق، تورپاق ← تورپاق  
کیروپی = جوجه تیغی، خارپشت  
(کیبری)

کیریک = کیپرگ = مژه، مژگان

کیرت = ۱- محض، خالص، از بیخ و  
بُن: کیرت یالان = دروغ محض ۲-

انکار ۳- چین و چروک پوست بدن ۴-  
گیر آوردن به چنگ انداختن کیرتینه  
سالدی = گیر آورد

کیرتاغا = نگ: سئله

کیرتدگ = ۱- پراندن سنگ ریزه و  
امثال آن با نوک انگشت ۲- برآمدگی  
حلقوم (خیرتدک)

کیرتیک = باقیمانده صابون مصرف  
شده که خیلی کوچک و تقریباً  
غیرقابل استفاده شده است

کیرتیم = کیرجیم - نوعی بَلَم تخت که  
در آبهای کم عمق به وسیله پارو  
هدایت می شود

کیرج = گچ که بر دیوار مالند (کِرَج)

کیرجیم = نگ: کیرتیم

کیرکیت = نگ: دَفه

کیرلنمگ = کثیف شدن، چرک شدن  
کیرو = چرک گرفته، چرک آب، چرک  
مُرد

کیروه = در گذشته رسم بود کسی که  
قصد ختنه کردن پسر کوچکش را  
داشت، یکی از دوستان نزدیک را  
انتخاب می کرد تا طفل را در بغل  
گرفته و روی دو زانویش بنشاند و  
دو پای طفل را به طرفین باز کرده و  
مانع حرکت او بشود آنگاه دلاک طفل  
را ختنه می کرد (کیروه) می گفتند و از



احترام خاصی برخوردار بود به طوری که می گفتند: کیروه حقّی، تاری حقّی = حق کیروه، حق خدا (قسم و سوگند) به دوستان خیلی نزدیک هم کیروه می گفتند

**کیره - کیرا** = کرایه، اجرتی که برای حمل بار می گیرند، اجرت حمل و نقل و مسافرکشی - کرایه خانه

**کیره چی** = کسی که کرایه می گیرد، کسی که اجرت حمل می گیرد، بارکش، مسافرکش (کیره کش)

**کیرشان** = پودر سفید که زنها به صورت می مالند، سفید آب شیخ = اکسید روی، کیرشان هم می گویند، سفید آب شُرب = کربنات شُرب، سفید آب قلع = رنگ سفید

**کیری** = ۱- کیرخت، ساکن و ساکت ۲- فعل امر است برای کیرخت شدن و نجنبیدن

**کیریتَمَک** = به سکون و سکوت واداشتن، کیرخت کردن، هیپنوتیزم کردن (مصدر متعدی)

**کیریش** = روده خشک شده و تاییده را می گویند که به شکل ریسمان در می آید و به علت محکم بودن از آن برای کمان تیراندازی، چله درست می کردند (یای کیریشی = چله کمان)

در گذشته که سیم کمیاب بود از آن برای سازهای زهی سیم درست می کردند - کیریشچی = زهتاب  
**کیریتَمَک** = کیز کردن، کیرخت شدن، ساکت و ساکن شدن، دم فرو بستن - هیپنوتیزم شدن

**کیس** = چروک، چروکیده، چین، ناصاف

**کیسلاتا** = جوهر گوگرد، اسید سولفوریک که حلبی سازان در لحیم کاری استفاده می کنند

**کیسه** = کیسه، گونی، توبره کوچک برای پول یا توتون، کیسه حمام  
**کیسیب** = غارت، یغما، مال به غارت برده شده

**کیش** = ۱- سمور را گویند، به لغت مغولی «بولغان» گویند (سنگلاخ) ۲- راندن مرغ و پرند

**کیشان** = زنجیر (سنگلاخ)

**کیشتی** = کس، شخص، فرد، آدمی  
**کیشده** = آوای راندن مرغ و پرندگان  
**کیشگیر تمَک** = نگ: کوشگورتَمَک  
**کیشله مَک** = کیش کردن، راندن مرغ و پرندگان

**کیشمیش** = کشمش، انگور خشک شده  
**کیشنه مَک** = شیهه زدن، شیهه کشیدن  
اسب

کیشنگ = شیهه، شیهه اسب  
 کیشی = ۱- مرد، جنس نر ۲- کس، شخص، ۳- آزاده مرد  
 کیشیلنمگ = ۱- خود را مرد نشان دادن، ادای بزرگترها را در آوردن ۲- غیرت و مردانگی نشان دادن  
 کیشیلیگ = ۱- مردی و مردانگی، جوانمردی ۲- مردی، رجُلیت  
 کیف = ۱- کیف، ساک، چانتا ۲- چیز کپک زده و فاسد شده  
 کیف توتماق = کپک زدن، فاسد شدن  
 کیفته = ۱- کوفته خوراک ۲- رنج کشیده و آسیب دیده  
 کیفسیمگ = نگ: کیف توتماق  
 کیفلنمگ - کیفله مگ = نگ: کیفسیمگ  
 کیفیر = ۱- زشت، ناپسند، نازیبا، ناهنجار ۲- کفر  
 کیفیر دایشماق - کیفیر دئمگ = ۱- زشت حرف زدن، نامربوط گفتن ۲- کُفر گفتن، ناسزا گفتن به مقدّسات  
 کیفیر لشمگ = زشت شدن، زیبائی را از دست دادن (کیفیرلنمگ هم گفته می شود)  
 کیلکه = ۱- مو یا پشم ژولیده و درهم پیچیده، پشم ریز و نامرغوب، دَم قیچی از پرداخت قالی که بر زمین

می ریزد ۲- ماهی کیلکا  
 کیلفه = دریچه ای که از بیرون به قسمت زیرین تنور به منظور جریان باد تعبیه می شود (کولفه)  
 کیلیت = کلید، آچار  
 کیلیتله مگ = قفل کردن  
 کیلیتلی = قفل شده  
 کیلیسه = کلیسا  
 کیلیم = گلیم، زیرانداز دستباف  
 کیلیم آراسی = نمایش عروسی روی گلیم که در گذشته متداول و مرسوم بوده است (مانند خیمه شب بازی)  
 کیلیمچی = گلیم باف، گلیم فروش  
 کیم = ۱- که، چه کسی ۲- حرف ربط (که): کیم گلدی کیم گتندی = چه کسی آمد چه کسی رفت - اوّل پربوش کیم ملاححت ملکونون سلطانی دیر - حکم اوّنون حکمی منه فرمان اوّنون فرمانیدیر = آن پربوش که سلطان ملک ملاححت است / حکم حکم اوست و برای من فرمان فرمان اوست (ملا محمد فضولی)  
 کیمسه = کسی، شخصی، فردی  
 کیمسه نه = کس، یار و یاور، پشتیبان  
 کیمسه نه سیز = بی کس، بی یار و یاور، تنها

کیمی = ۱- مانند، مثل: آنام کیمی یار  
 اؤلماز، اؤلگم کیمی دیار = مثل مادرم  
 یاری پیدا نمی شود، مانند سرزمینم  
 دیاری ۲- چه کسی را: کیمی گوردون؟  
 چه کسی را دیدی ۳- بعضی: کیمی  
 بئله دیر کیمی ائله = بعضی ها اینطورند  
 بعضی ها آن طور

کین = ۱- کینه، کدورت، عداوت ۲-  
 حرف اضافه ملکی: سنده کین -  
 او نداکین  
 کینلی = کینه ای - کینه توز  
 کینؤ = کلمه روسی یعنی سینما  
 کیین = نگ: کئیین



گا = ga

**گاوا یین - گاوئیین** = همان گاواهن

است که برای شخم کردن زمین به  
خیش می‌بندند

**گاوئیر** = به لهجه ترکی یعنی گبر: ۱-

کافر، بت پرست، ملحد، غیرمسلمان

۲- **زرتشتی**، مجوس (گووور)

**گاه** = گاه، وقت، هنگام

**گاهدان** = گاهی، بعضی اوقات

**گاهگیر** = حالتی است که در بعضی از

اسب‌ها دیده می‌شود گاهی اسب در

حین راه رفتن و یا دویدن بدون هیچ

پیش آمد و دلیلی یک مرتبه می‌ایستد

به طوری که اگر سوارکار مهارت

نداشته باشد از اسب می‌افتد این

حالت را گاه‌گیر می‌گویند یعنی گاهی

گیر می‌دهد، حالی به حالی

**گارزا** = گدای بیابان گرد که از دهی به

دهی دیگر می‌رفت و در کسوت

دعانویسی و جادوگری از مردم پول

می‌گرفت

**گالیش** = قسمتی از مردم تالش که در

کوهستان مشغول دامداری هستند،

پنیر گالیش در نواحی اطراف تالش

معروف است (مردمی که در کوه

زندگی و دامداری می‌کنند)

**گامیش** = همان گاومیش است که

جامیش هم می‌گویند (گوموش)

**گاوارسا** = نوعی آلت تزئینی از طلا و

نقره

**گاوالی** = آلو، نوعی از آلو: گاوالی

باغین یو خودور کنی بیله سن سیغیر چین

نئجه قوشدور = باغ آلو نداری که

بدانی سار چگونه پرنده ایست

گَبَر تَمَگ = ولو کردن، کسی را بر زمین زدن و ساقط کردن

گَبَر دِیَلَمَگ = بر زمین زده شدن، ساقط کرده شدن (مصدر متعدی)

گَبَر مَگ = ۱- ورم کردن ۲- از فرط خستگی و واماندگی بر زمین ولو شدن ۳- ساقط شدن

گَبِه = گبه، نوعی زیرانداز فرش خرسک که در طایفه گبه‌لی و گئیکلی بافته می‌شود

گَبِه‌لی = نام طایفه‌ای در مغان و مشکین شهر که گبه از این طایفه است و به این نام معروف شده‌اند

گَتیر تَدیر مَگ = دستور آوردن چیزی یا کسی را به کسی دادن (مصدر متعدی) آورده شدن توسط کسی

گَتیر تَمَگ = مخفف گتیر تَدیر مَگ گَتیر دَن = آنکس که دستور داده است تا، کسی یا چیزی را بیاورند

گَتیر مَگ = آوردن، چیزی را خود آوردن، ثمر آوردن، بار آوردن گَتیر مه = آورده، ره آورد، سوغات

گَتیر مه‌لی = آوردنی

گَتیرَن = آورنده (فاعل)

گَتیر یَلَمَگ = آورده شدن (مصدر

متعدی)، به حضور آورده شدن

گَتیر یَلمه = آورده شده

گَتیر یَلمیش = آورده شده

گَتیر یَلَن = آنکه آورده شده است

(مفعول): گَتیرَن کیمدی، گَتیر یَلَن کیم

= آورنده چه کسی است و آنکه آورده

شده است کیست

گَتیز دیر مَگ = نگ: گتیر تَدیر مَگ

گَج = پسوند آلت و حالت و مکان:

سور گَج - آرینگ ج - دُونگ ج - نگ: غاج

گَدیگ = گردنه، بالای کوه، دُروه:

کیلیم گبه یوکده‌دی، گوزلریم

گَدیکده‌دی - دُونوب دالا باخسانا -

سُوندیگین یار دیکده‌دی = گلیم و گبه

روی هم چیده شده است - چشمم

بالای کوه است، برگرد و پشت سرت

را نگاه کن، یار دوست داشتنی‌ات

بالای بلندی ایستاده است

گَرایلی = شعر ۸ هجائی چهار

مصراع‌ی در ۳ - ۵ و یا ۷ بند که در

قافیه بندی مانند شعر قوشما می‌باشد

آنهم به نام‌های جیغالی گرایلی -

سالاما گرایلی - نغاراتلی گرایلی - دیل

دُونَمَز گرایلی و... سروده می شود که موضوع ها در رابطه با زیبایی، محبت، طبیعت و دوستی است و از قدیمی ترین شعرهای عاشقی بوده و تا به امروز نیز بسیار رایج است (ACE - آذربایجان انسکلوپد یاسی)

**گَرچَک = نگ: گُرچَک**

**گَرْدَک = حجله عروس، پرده ای که عروس پشت آن قرار می گیرد**

**گَرْدَگِه گیرمَک = به حجله رفتن، در حجله نشستن، ضمناً به کسانی که بیش از حد خجالتی بوده و زیاد ظاهر نمی شوند گفته می شود**

**گَرگَنج = پوست به چهار میخ کشیده شده - چهار میخ کشیده شدن (گرگین) گرگین = در حال کشش، گسترده، پهناور - پراکنده، پریشان، آشفته**

**گَرگینلیک = حالت گستردگی، پهناوری، وسعت - پراکندگی، آشفستگی**

**گَرْمَک = ۱- گستردن، پهناور کردن، بسط و توسعه دادن: سینه گرمک = آغوش گشودن، سینه سپر کردن، قانادگرمک = بال گستردن ۲- به فارسی نوعی طالبی یا خربزه که زودتر از طالبی و خربزه به بازار می آید گفته می شود**

**گَرْمیج = باد تند و گرمی که در اردبیل از سمت غرب می وزد گاهی ماهها طول می کشد به باد خنکی که گاهی توأم با کولاک از سمت مشرق در اردبیل می آید (خزری) می گویند که ابری سیاه و باران را دارد و به آن (قارائیل) گفته می شود ولی گرمیج هیچ گونه ابر باران را ندارد و ابرهایش سفید و کم پشت است**

**گَرَنَمَک = ۱- خمیازه کشیدن توأم با دهن دره ۲- هنگام رجز خوانی سینه را گشودن و باد در گلو انداختن و سنگ به سینه زدن، بازو گشودن و سینه را جلو دادن**

**گَرَنَمَه = خمیازه، دهن دره، انبساط**

**گَرَنَک = گشاده، وسیع، منبسط**

**گَرَه گ = لازم، بایسته، باید، به درد بخور، مفید**

**گَرَه گسیز = غیر ضروری، اضافه، به درد نخور، لازم نبودن**

**گَرَه گلی = ضروری، مورد لزوم، به درد بخور**

**گَرَه کَمَز = غیر لازم، غیر ضروری، شایسته و بایسته نبودن، به درد نخور**

**گَرَه کَمَک = به درد خوردن، لازم شدن، ایجاب**



**گرهن-گرهن آچماق** = ردیفی و دوش  
به دوش چریدن منظم گوسفندان در  
علفزار را می‌گویند، طوری که چیزی  
از علف باقی نماند، سطح چربیده  
شده و پشت سرمانده را اوژن و سطح  
مقابل را که هنوز چربیده نشده خام  
می‌گویند، البته این کار به مهارت  
چوپان بستگی دارد

**گریلمک** = پهن شدن، گسترده شدن،  
سینه پهن کردن، سینه سپر کردن،  
منبسط شدن

**گریلمه** = انبساط، فراخی، گستردگی،  
گشایش و گشادگی

**گَر** = ۱- تیربی‌پر و پیکان که دو سر آن  
باریک میان آن کنده باشد ۲- زه ۳-  
ذرع است مقیاس طول اقمشه که از  
آهن یا چوب ساخته می‌شود ۴-  
درخت گَر که به ترکی آنرا یولغون -  
ییلغین می‌گویند (سنگلاخ) ۵- فعل  
امر است برای گشتن و تفحص و  
گردش کردن و تفتیش کردن ۶- بالای  
کوه را می‌گویند: مارال آشدی اوگزَدَن  
- اووچوسان قویمما گوزَدَن - یاری  
سندن آلدیلار - آشیردیلار اوگزَدَن =  
مرال از بالای کوه گذشت اگر صیادی  
گم نکن - یار را از تو گرفتند - از بالای  
آن کوه گذشتند

**گَزَدَک** = محل مسطح و سرسبز بالای  
کوه و بلندی‌ها  
**گَزَدِیر تَمَک** = کسی را همراه، دیگری  
به گردش فرستادن، گرداندن (مصدر  
متعدی)

**گَزَدِیر مَک** = گرداندن، کسی را به  
گردش و تفرج بردن، کسی را به سیر و  
سیاحت و سفر بردن

**گَزَدِیر یِلَمَک** = ۱- گردانده شدن، به  
سیر و سفر برده شدن ۲- مورد تفتیش  
و بازرسی قرار داده شدن (مصدر  
متعدی)

**گَزَمَک** = ۱- گردش کردن، سیاحت،  
مسافرت ۲- گشتن، جستجو و تفحص  
۳- تفتیش و بازرسی

**گَزَمَه** = ۱- گشتی، داروغه، شبگرد،  
پاسبان ۲- تفتیش

**گَزَمَه لی** = گردش کردنی، تفرجگاه،  
دلگشا

**گَزَه رگی** = سیاره، همیشه سیار،  
گردنده

**گَزَه گ** = ۱- علتی است از سرمازدگی  
در رگ و اعضاء و زخم به هم برسد و  
آنرا به لسان الطّب «کزاز» و تشنج  
گویند ۲- مزه شراب باشد و هرچه  
بدان تغییر ذائقه کنند ۳- به معنی نوبت  
آمده (سنگلاخ) ۴- به زبان آذربایجانی

فعل است (پیشنهاد گردش یا تفتیش کردن با هم) بیا بگردیم  
 گزه گزه = گردش کنان، تفرج کنان  
 گزه گن = نگ: گزه گنتی  
 گزه گنتی = ددری، کسی که همیشه در گردش است و یکجا بند نمی شود، کسی که همیشه در سیاحت است - گردشگر  
 گزه ن = ۱- گردش کننده، مسافرت کننده: چوخ یاشایان چوخ بیلمز چوخ گزه ن چوخ بیلر = زیاد عمر کننده، زیاد نمی داند بلکه آنکس که زیاد می گردد زیاد می داند ۲- تحقیق و تفحص کننده ۳- تفتیش کننده ۴- کارد مخصوص بُرش چرم در کفّاشی  
 گزه نتی = ۱- گردشگاه ۲- سیار، گردش کننده  
 گزیچی = ۱- جستجوگر، تحقیق کننده ۲- مُقتش، بازرس ۳- گردشگر  
 گزیش = ۱- تحقیق، تفحص ۲- تفتیش، جستجو ۳- گردش، سیر  
 گزیشمگ = ۱- تحقیق و جستجو کردن همه جانبه ۲- گردیدن وسیع ۳- گردش دسته جمعی  
 گزیشمگ = ۱- در گردش و تفرج بودن ۲- بازرسی شدن، مورد تفتیش و بازرسی قرار گرفتن

گزینتی = ۱- آنچه که مورد تحقیق و کاوش است ۲- محلی که در آن گردش کنند  
 گزینمگ = نگ: گزیشمگ  
 گگیردگ = ۱- غضروف و برآمدگی گلو (سنگلاخ) ۲- گرده های خمیر شیرین سرخ شده در روغن (آیبردگ)  
 گگیرمگ = گیرمگ = آروغ زدن، باد گلو را از طریق حلق و دهان بیرون دادن  
 گل = فعل امر است یعنی بیا گلجگ = به محض آمدن - نگ: جگ  
 گلدی گئدر = ۱- مسافر، مهمان ۲- ناپایدار (جان و ثریرسن سرچیه وئر، قارانقوش گلدی گئدردی)  
 گلرسه = نگ: گلسه  
 گلسنه = گلسنم = بیابینم، به سوی ما بیا، پیشنهاد به آمدن کسی، خواهش به آمدن کسی  
 گلسه = اگر بیاید، (سه) حرف شرط است (مضارع شرطی)  
 گلسه ایمیش = گلسنیمیش = اگر آمده بود (ماضی روایتی شرطی) نگ: ایمیش  
 گل گنت = آمد و رفت، بیا و برو، عبور و مرور  
 گلمز = نمی آید  
 گلمگ = ۱- آمدن، از راه رسیدن ۲- روی کرد، آمدکار، روتق

گلمه = ۱- آمده از جائی دیگر، غریبه

۲- آمدکار، روی کرد

گلمه گلینتی = آنان که از جای دیگر

آمده و اُتراق کرده‌اند، غریب،

بی وطن، به اصطلاح اوزگل (این کلمه

ترکی است)، از اینطرف و آنطرف

آمده، خود آمده

گلمه میش = ۱- نیامده، از راه نرسیده

۲- لحظه‌ای پیش از رسیدن کسی

گلمیش = آمده، از راه رسیده (ماضی

نقلی)

گلمیش ایمیش - گلمیشمیش = آمده

بوده است (ماضی نقلی - روایتی)

گلن = ۱- آنکس که می‌آید ۲- آینده -

مستقبل (گلن ایل = سالی که می‌آید)

گله جگ = ۱- خواهد آمد ۲- آینده،

مستقبل - نگ: جگ

گله جگمیش = قرار بوده بیاید (ماضی

روایتی)

گله ردی = می‌آمد (در زمان گذشته)

نگ: گلیردی

گله رسه = اگر بیاید

گله رمیش = می‌آمده است، گویا

می‌آمده

گله سی = اگر آمد، اگر برسد

گله سی گلمیه سی = آیا بیاید آیا نیاید -

شاید بیاید شاید نیاید

گله لی = با آمدن، به محض آمدن

گلیر = ۱- در آمد، مداخل، عواید ۲-

فعل مضارع است یعنی می‌آید، دارد

می‌آید

گلیردی = می‌آمد، در حال آمدن بود

(فعل ماضی استمراری) نگ: گله ردی

گلیرلی = دارای عایدات، با درآمد،

بامنفعت

گلیش = طرز آمدن، آمدن: گلیشینه

جان قربان = جان به فدای آمدنت

گلیش گندیش = نگ: گل گنت

گلیشمگ = نشو و نما یافتن، رشد و

توسعه یافتن - دسته جمعی آمدن

گلیم = آمدکار، روی کرد، رونق، درآمد

- فعل است یعنی بیایم (ممکن است

سوالی هم باشد)

گلین = عروس: آنام باجیم قیزگلین -

بوی بوخونو دوزگلین - یئددی اوغول

ایسته رم - بیرجه دنه قیزگلین! = مادرم

عروس، خواهرم عروس، با قد و

بالای متناسب، هفت پسر می‌خواهم،

فقط یک دختر عروس! (این شعر را

موقعی که می‌خواهند عروس را به

خانه داماد ببرند پسر بچه‌ای از

خانواده داماد هنگام بستن کمر

عروس می‌خواند). فعل امر است

برای سوم شخص جمع یعنی بیایید



گلین بالا = عروسک (گلینجیگ هم می‌گویند) - قۇلچاق

گلینجگ = جانوریست که آنرا به فارسی راسو و موش خرما می‌گویند و به عربی ابن عروس می‌نامند (سنگلاخ)

گلینجگ چیچگی = در سنگلاخ به معنی لاله کوهی، شقایق نعمانی آمده است

گلینجیگ = نگ: گلین بالا

گم = دهنه اسب

گموک، گوמוگ = نگ: سوמוگ

گمی = کشتی، سفینه

گمی چی = ملوان، کشتیان، صاحب کشتی: گمی ده اؤنوروب گمی چيله ساواشیر (در کشتی نشسته با کشتیان دعوا می‌کند)

گمیرته = زردآلوی نارس

گمیرچگ = غضروف (گمیردگ، خمیرچگ، خمیرتدگ)

گمیردگ = نگ: گمیرچگ

گمیرمگ = خائیدن، جویدن استخوان یا غضروف

گمیریجی = جویده

گمیریجیلر = تیره جوندگان

گمیریگ = جویده شده، دندان زده شده

گن = ۱- نگ: گنن ۲- پسوند فاعلی: گوله گن = خندان، گزه گن = زیاد گردش کننده، پسوند تداوم و مبالغه - پسوند مکان و حالت: گنیشگن = محل وسیع و بزرگ و جادار

گنج = ۱- جوان، نوجوان، تازه ۲- گنج و خزانه

گنجلیگ = جوانی - تازگی

گنجه = ۱- گمد، اشکاف ۲- شهری در جمهوری آذربایجان مدفن شاعر بزرگ پارسی‌گوی (نظامی گنجوی) می‌باشد ۳- در سنگلاخ به معنی طفلی که از پیر کهن سال به وجود آید آمده است

گنده لاش = گیاهی است بوته‌ای با ساقه تقریباً کلفت در زمین‌های مرطوب زیاد می‌روید گل‌هایش چتری ثمرش به اندازه سنگگور (قوش اؤزومو) و برگ‌هایش دراز است (سنگلاخ)

گنزیگ = قسمت انتهای سقف دهان متصل به سوراخ داخل بینی

گنشمگ = نگ: گیشمگ

گنه = کنه، حشره خون‌آشام که به بدن حیوان می‌چسبد و خونس را می‌مکد و پس از سیر شدن کنده می‌شود

گنه اؤنو = بید انجیر که از آن روغن می‌گیرند (گنه گرچگ)

گنه گرچگ = گرچگ، گیاهی است که روغن آن مصرف طبّی دارد، مُلّین است (گنه او تو) روغن آنرا (گنه گرچگ یاغی) می گویند  
 گنه گنه یاغی = روغن گیاهی است برای درمان مالاریا استفاده می شد، درختش در آمریکا می روید  
 گنه ل = همگانی، عمومی (گنل)  
 گنه ل باخان = مسئول روابط عمومی، وزیر مشاور (کلمه متداول در ترکیه)  
 گنه ل لیگ = عمومیت  
 گنه لیگ = اطراف مقعد دواب که معمولاً گنه به آن زیاد می چسبد و موجب ناراحتی و عصبانیت حیوان می شود  
 گنیز = پشت بینی در حلق (گنزیگ)  
 گنیشگن - گنیشگنلیگ = پهناور، وسیع، گسترده  
 گنیشلند یرمگ = وسعت دادن، گسترش دادن، تعریض کردن  
 گنیشلنمگ = وسعت پیدا کردن، گسترش پیدا کردن

گورگ = گیاهی است پایا و کمی شور، دواب آنرا بیشتر در زمستان می خورند  
 گوشگ = نگ: گوشگ  
 گوگ = هفده روز مانده از تابستان را گویند چنانچه هفده روز مانده از پائیز را کَلَوَز و هفده روز مانده از زمستان را وعده یثلی می گویند  
 گووله مگ = جویدن، نیمه جویده بلعیدن، گژوله مگ  
 گوون = بوته خاردار که بیشتر در کوهستان و صحرا و بیابان می روید و ساقه ندارد، از ریشه آن و ساقه نوعی از آن کتیرا می گیرند بوته اش مورد استفاده سوخت قرار می گیرد  
 گویش = نگ: گوووش  
 گیرمگ = آروغ زدن، باد گلو را رها کردن  
 گیشمگ = مشورت کردن، مطلبی را با کسی در میان گذاشتن، مصلحت کردن (گنشمگ)  
 گیشیگ = مشاوره، مصلحت، مشورت

گ = gō

گنت = فعل امر است برای رفتن (برو)

گنتجگ = به محض رفتن، با رفتن

گنتدیگجه = رفته رفته، هرچه بگذرد

گنتگل = برو بیا

گنتمگ = ۱- رفتن، راه رفتن، از جائی

به جای دیگر منتقل شدن ۲- پاک

شدن چرک و لکه، زدوده شدن

گنتمه لی = رفتنی، آنکه باید برود

گنتهاگنت = برو برو، کلان رفتن،

بدون وقفه پشت سرهم رفتن، گروه

گروه رفتن

گنج = دیر، دیروقت، تأخیر

گنج تنز = دیر یا زود، بالاخره

گنج قورون = وقت شام، دیروقت

(سنگلاخ)

گنجه = شب، بعد از غروب آفتاب،

مقابل روز

گنجه بؤرکؤ = شب کلاه، کلاهی که

هنگام خواب بر سر می گذارند

گنجه قوشو = ۱- مرغ شب ۲- شب پره،

خفاش ۳- جغد

گنجه قورسو = دوره تحصیلی شبانه

(ترکی و روسی)

گنجه کورو = شب کور

گنجه گؤزؤ = در شب، در تاریکی شب

گنجه گوندؤز = شبانه روز، شب و روز

گنجه له مگ = شب را در جائی

گذراندن، شب را به صبح رساندن

گنجه ور = نگ: دانا آياغی کیمی لر -

گیاهی پایا در کنار رودخانه و برکه

می روید برگهایش خنجر گونه دراز

(حدود یک متر) است از ریشه این

گیاه عصاره ای گرفته می شود که

اشتها آور و آرام بخش اعصاب و

عضلات بدن است Acorus اکسیر

ترکی هم می گویند

گنجه یاری = نصف شب، نیمه شب

گنجه یکدیر مگ = به تأخیر انداختن،

کاری را دیر انجام دادن، معطل کردن،

این دست آن دست کردن، امروز و فردا

کردن، به تعویق انداختن

گنجه یکدیر مه = تعویق

گنجه یکمگ = دیر کردن، تأخیر کردن،

دیر آمدن

گنچمگ = نگ: کنچمگ

گنچی = نگ: کنچی

گنچیت = نگ: کنچیت

گنچیر تمگ = نگ: کنچیر تمگ



گنذر = ۱- رفتن ۲- فعل آینده: می رود،

پاک و زدوده می شود، می گذرد

گنذر گلمز = رفتن بی بازگشت

گنذرگی = ۱- رفتنی، نماندنی، ناپایدار

۲- موفقی

گنده = اسم تحقیر و تصغیر برای پسر

یا مرد: او گنده = آن پسر، آی گنده =

آی پسر - نوکر، خدمتکار (گده)

گنده جگ = ۱- رفتنی، جائی برای

رفتن (گنده جگیئر) ۲- فعل مستقبل

(خواهد رفت) - رفتن در آینده

گنذجگیم = رفتنم - زمان رفتنم (آینده)

نگ: جگ

گنده گنت = اعتبار، اطمینان،

خوش قولی، وفاداری: گنده گندی

یو خدور = نمی شود به حرفش اعتماد

کرد، حرفش اعتبار ندارد، ناپایدار

است

گنده رگ = در حالی که رفته شد، رفته

شد، به طوری که رفت (شامل اول

شخص و دوم شخص و سوم شخص

می شود)

گنده ری = نگ: گنذرگی

گنده گوده = آدم های حقیر و بی سرو پا

گندلی = با رفتن، رفتن، از وقتی رفته

است (شامل اول شخص و دوم

شخص و سوم شخص می شود)

گنذن = رونده، آنکه دارد می رود،

ره گذر، گذرنده

گنذیرمگ = بردن، از بین بردن: دندیلر

غم گنذیرر باده چوخ ایچدیم سنسبز

= گفتند غم را می زداید بی تو باده زیاد

خوردم

گنذیون = زداینده، از بین برنده، پاک

کننده

گنذیر یلمگ = نگ: گندیلمگ

گنذیر یلن = زدوده شونده، آنچه که از

بین برده شد

گنذیش = ۱- رفتن، رفتار، حرکت ۲-

روند، روال، روش ۳- طرز رفتن و

رفتار مثال: گنذن گنتمه دایان دور -

در دیم سنه عیان دور - گلشینه جان

قربان - گنذیشین نه یامان دور =

ایکه داری می روی تأمل کن - دردم بر

تو عیان است - جان به قربان آمدنت -

رفتنت چه جان کاهست - بیرگنذیش

گندی = همان رفتن است که رفت

گنذیش گلش = بیا و برو، رفت و آمد

گنذیلیمگ = ۱- رفته شدن، طی شدن

۲- زدوده شدن، پاک شدن

گنذیله سی = رفتنی (الزامی)

گنرچگ = ۱- نگ: گنه او تو ۲- راست و

درست، واقعی، حقیقی: یالان

گنرچگ = راست یا دروغ

گنرچگلیک = درستی، صحت،  
واقعیت، حقیقت

گنرمی = شهری در استان اردبیل مرکز  
مغان

گنری = عقب، پشت

گنری او تورماق = نگ: گنریه  
او تورماق

گنری ده دورماق = کنار ایستادن،  
دورتر ایستادن

گنری ساییم = شمارش معکوس

گنری قالماق = عقب ماندن

گنری قایتارماق = پس دادن، پس  
فرستادن، برگشت دادن

گری قایتماق = نگ: گنریه دؤنمگ

گنریله مگ = ۱- عقب کشیدن، عقب  
نشینی، عقب ماندن ۲- حرف خود را  
پس گرفتن - عدول کردن

گنریلیک = عقب تر، دورتر، کنارتر

گنریه او تورماق = عقب نشینی کردن،  
به عقب رفتن

گنریه چکیلماق = عقب کشیدن، خود  
را کنار کشیدن، عقب نشینی کردن

گنریه دؤنمگ = به عقب برگشتن

گن = ۱- فراخ، گشاد، وسیع، پهناور،  
فضادار ۲- دور، کنار: دوست دوستونا  
تن گرهگ، تن اولما ساگن گرهگ

گن بالاغ = پاچه گشاد، شلوار پاچه گشاد

گن بؤل = ۱- فراخ و گشاد ۲- زیاد و  
فراوان - وفور

گنندن باخماق = از دور نگاه کردن،  
مداخله نکردن، وارد معرکه نشدن

گننده دورماق = در کنار ایستادن،  
مداخله نکردن

گن قورساق = ۱- با حوصله، صبور  
۲- کسی که معده اش بزرگ است و

زیاد می خورد

گن گزمگ = دوری کردن، اجتناب  
کردن

گنل = عمومی، همگانی

گنل باخان = در ترکیه به وزیر مشاور،  
وزیر روابط عمومی می گویند

گنلنگه = تعمیم

گنللیک = عمومیت، همه جانبه

گنلنگ = فراخ شدن، تعریض شدن،  
وسیع شدن

گنلنگه = گشادگی، فراخی، تعریض

گنله مگ = دور شدن، فاصله گرفتن

گنله نمگ = ۱- گشاد و فراخ شدن،  
پهن شدن ۲- پُر دادن، فخر فروختن

گننه = نگ: یئنه

گنلند یومگ = دستور گشادی و  
تعریض شدن دادن (مصدر متعدی)

گنلتمگ = ۱- گشاد کردن مانند گشاد

کردن لباس تنگ ۲- وسعت دادن ۳-

تعریض کردن مانند عریض کردن معابر

گنلديجي = گشاد کننده (ابزار)

گنلديلمگ = گشاد کرده شدن، پهن کرده شدن، تعريض شدن (مصدر متعدی)

گنیش = وسیع، وسعت، گسترده‌گی، فراخ، گشاد

گنیشگنلیک = محل وسیع و جادار، وسعت (گنیشگن)

گنیشلندیرمگ = وسعت دادن، عريض کردن، گسترده‌تر کردن

گنیشلنمگ = وسعت پیدا کردن، طول و عرض بیشتری پیدا کردن

گنیشلیک = نگ: گنیشگنلیک

گنیش چىخماق = به محل وسیع رسیدن

گنیدیرتمگ = پوشانیدن لباس توسط دیگری (متعدی امری، متعدی با فعل سببی)، اصل کلمه (گنیدیرتدیرمگ)

گنیدیرمگ = پوشانیدن لباس یا کفش به کسی (مصدر متعدی)

گنیدیريلمگ = پوشانده شدن لباس بر تن کسی (مصدر متعدی مفعولی)

گنیمگ = ۱- پوشیدن، به تن کردن ۲- لباس، پوشاک

گنیمه‌لی = پوشیدنی، قابل پوشیدن

گنیش = نگ: گوووش

گنیشک = ۱- گاو کوهی، نوعی آهو، گل وحش دو سُم را نیز گویند ۲- نوعی وحشی از هر صنف

گنیشک سووودو = درخت بید وحشی گنیشک کیشی = ۱- میمون آدم نما ۲- آدم جنگلی

گنیشکلی = ۱- منسوب به گنیشک، محلی که در آن گاو کوهی و آهو زیاد است ۲- نام طایفه‌ای که مرکز شان مشکین شهر در استان اردبیل است.

گنیشلنمگ = پوشیده شدن گنیشلیمیش = پوشیده شده، لباس مستعمل یا استفاده شده

گنیشلن = پوشیده شده، آنچه که پوشیده شده است

گنیشم = لباس، پوشاک گنیش چاراینا = لباس رزم، زره

گنیشملی = لباس پوشیده، ملبّس، با پوشاک خوب آراسته شده

گنیشندیرتمگ - گنیشندیرتدیرمگ = کسی را مأمور کردن تا دیگری را وادار به پوشیدن لباس کند (متعدی امری - متعدی با فعل سببی)

گنیشندیرمگ = لباس یا کفش کسی را پوشاناندن - اوشاق گنیشندیرمگ = لباس برتن بچه کردن (مصدر متعدی)

گنیشندیريلمگ = پوشیدن، به تن کردن ۲- لباس، پوشاک

گنیمه‌لی = پوشیدنی، قابل پوشیدن

گنیمه‌لی = پوشیدنی، قابل پوشیدن



گئینیب گنجیمگ = لباس پوشیدن،  
لباس پوشیدن و آراسته شدن

گئینه جگ = لباس، چیزی برای  
پوشیدن، آنچه که برای پوشیدن است  
گئینلی = نگ: گئیملی

این صدا معادل فارسی ندارد (ؤ = ö)

گؤ = gö

گؤت = ۱- باسن به طور عام ۲- مقعد،  
دوئبر، تھيگاه ۳- ته، قسمت تحتانی هر  
چیزی ۴- پشت، پس ۵- در اصطلاح  
عامیانه یعنی جرئت و تهور: گؤتؤ  
اولسایدی دایاناردی = اگر جرئت  
داشت می ایستاد

گؤت باش = سروته، اشتباه، عوضی  
گؤتدن گئن = وسیله ای را گویند که ته  
آن از قسمت فوقانی گشادتر و پهن تر  
باشد مانند بعضی دیگ ها  
گؤتدن گؤده = از باسن کوتاه، به  
شلوار یا دامنی گویند که خیلی کوتاه  
باشد

گؤت گؤته وئرمک = اصطلاح عامیانه  
یعنی پشت بر پشت هم دادن، متحد شدن  
گؤت گؤده نگ = نگ: گؤده نگ

گؤتؤ آچیق = کون برهنه، کسی که  
شلوار بر تن ندارد، اشاره است به  
بی حیائی و بی آبروئی

گؤتؤردؤلمک = به دستور کسی چیزی  
را برداشتن، برداشته شدن (مصدر  
متعدی امری)

گؤتؤردؤرمک = چیزی را به امر  
کسی از جا برداشتن، مجبور به

گؤبرمک = ۱- سقط شدن ۲- با خواری  
بر زمین خوردن و برنخاستن  
(گبرمک)

گؤبش = گذشت، عفو، بخشودگی

گؤبک = ۱- ناف ۲- مرکز

گؤبک آتما = ناف جنبانیدن، رقص  
شکم

گؤبک باغی = ناف بند، پارچه لطیفی  
که بر ناف نوزاد می بندند

گؤبک پولی = پولی که عیادت کنندگان  
از زائو به ماما می دهند

گؤبک ساریغ = نام جانوریست زرد  
رنگ به بزرگی گربه که از پوستش  
پوستین می سازند (سنگلاخ) ساریغ  
= ساری

گؤبک کسمه = ۱- ناف بُریدن ۲- ناف بُر  
رسمی که بین خویشاوندان و دوستان  
متداول بود، وقتی دو زن یکی دختر و  
یکی پسر می زائیدند پدر و مادرها آن  
دو نوزاد را به هم نامزد می کردند (ناف  
بُر) مثال: پنداری از روز اول ایندو  
به هم ناف بُر شده اند

گؤبه لک = قارچ را می گویند

برچیدن کردن، از میان برداشتن به امر  
(مصدر متعدی)

گۆتۆر تَمگ = مخفف گۆتۆر تَدۆر مگ  
گۆتۆر قوی = ۱- مشورت، صلاحدید  
۲- وړانداز، محاسبه، بررسی  
گۆتۆر گه = مقدمه چینی

گۆتۆر مگ = ۱- برداشتن، چیزی را از  
جا برداشتن ۲- حذف کردن ۳- تحمل  
کردن: سۆز گۆتۆر مگ = تحمل سخنی  
را داشتن ۴- یادگرفتن، آموختن  
(گورۆب گۆتۆر مگ = دیدن و  
یادگرفتن)

گۆتۆر مه = برداشت  
گۆتۆرۆلمگ = ۱- برداشته شدن،  
برچیده شدن ۲- حذف شدن ۳- از جا  
جستن و فرار کردن، عصبانی شدن،  
حالت انفعالی پیدا کردن (در حالت  
لازم و متعدی هر دو درست است)  
گۆتۆرۆلن = ۱- آنچه برداشته شده ۲-  
آنکه دور برداشته یا عصبانی شده  
است

گۆتۆرۆم = ۱- تحمل، ظرفیت، طاقت،  
صبر، ۲- زمین گیر شدن، کسیکه  
نمی تواند از زمین بلند شود (گۆتۆرۆم  
دۆشمگ)

گۆتۆرۆم دۆشمگ = خسته افتادن، از پا  
در آمدن، زمین گیر شدن، ناتوان شدن

گۆتۆرۆملۆ = متحمل، صبور، با  
ظرفیت، بر طاقت

گۆتۆره بیلَمگ = ۱- توانائی تحمل و  
صبر را داشتن، ۲- توانائی برای  
برداشتن و بلند کردن چیزی  
گۆتۆ قورو = ته خشک، اصطلاحاً به  
کسی می گویند که ضعفی در امور  
ندارد

گۆتۆ کۆلکلی = اصطلاحاً به آدمی  
می گویند که با آمدن خود توفان و  
کولاک بیاورد، کسیکه با آمدنش دعوا  
و جدل راه می افتد

گۆتۆن گۆدَمگ = مراقب پشت کسی  
بودن از برای درآمد و رفع نیاز، این  
مثل معمولاً در مورد مرغ تخمگذار  
بکار می رود که منتظر تخم گذاردن آن  
می باشند

گۆتۆن گۆده نَگین چِخار تَماق = به  
اصطلاح شورش را در آوردن، کسیکه  
گندکار را بالا می آورد

گۆتۆنه دۆشمگ = به معنی دنباله رو  
بودن است، مطیع و تابع بودن

گۆتۆنه یئر ائله مگ = ۱- جائی برای  
نشستن پیدا کردن ۲- برای خود حق  
ایجاد کردن ۳- ریشه انداختن

گۆت یئری = پایگاه، تکیه گاه، محل  
نشستن



گوٺ ینلی = ۱- به اصطلاح حرکات  
انتقام جویانه نشان دادن، خودبزرگ  
بینی نشان دادن ۲- سرکوفت زدن  
گوٺ دنگ = نگ: گوٺه  
گوٺ دَن = نگ: گوٺه دنگ  
گوٺ دَن آستار = پوست زیر دنبه  
گوسفند تا دور مخرج  
گوٺه رَگ = نگ: گوٺه  
گوٺه دنگ = ۱- امعاء و احشاء ۲- ماتحت،  
مقعد، مخرج (گوٺ گوٺ دنگ)، گوٺون گوٺه  
نگین چیخار دیب = شورش را در آورده،  
به نهایت بی ادبی رسیده است  
گوٺ = فعل امر است (بین)  
گوٺ رَجَک = به محض دیدن، نگ: جگ  
گوٺ رَجی = در سنگلاخ به معنی توله  
سگ آمده است  
گوٺ دَوَرَمَک = کاری را به دست  
دیگری انجام دادن (مصدر متعدی)  
گوٺ رَسَدِیَرَمَک = چیزی را توسط  
دیگری در معرض دید گذاشتن،  
نمایاندن چیزی توسط دیگری  
(مصدر متعدی)  
گوٺ رَسَمَک = نشان دادن، به نمایش  
گذاشتن، نمایاندن، نمایان کردن  
گوٺ رَسَدِیجی = نشان دهنده، نمایان  
کننده، راهنما  
گوٺ رَسَدِیَلَمَک = نشان داده شدن

(مصدر متعدی مجهول)  
گوٺ رَسَمَک = دیده شدن، نمایان شدن،  
ظاهر شدن، در معرض دید بودن  
گوٺ رَسَنیَلَمَک = دیده شدن با واسطه  
(مصدر متعدی)  
گوٺ رَسَدَن = آنکه نشان می دهد، نشان  
دهنده  
گوٺ رَسَدِی دین (گوٺ رَسَدِی دین) = اگر  
می دیدی (سه = اگر + ایدین = فعل امدادی  
متصل به ضمیر مخاطب در گذشته)  
گوٺ رَسَمَک = نگ: گوٺ رَسَمَک  
گوٺ رَسَنیَلَمَک = نگ: گوٺ رَسَنیَلَمَک  
گوٺ رَسَمَک = نگ: گوٺ رَسَمَک  
گوٺ رَسَدِی لَمَک = نگ: گوٺ رَسَدِی لَمَک  
گوٺ رَسَمَک = ۱- نمود، ظاهر، چشم انداز، تا  
جائی که دیده می شود ۲- حالت،  
آن طور که به نظر می رسد ۳- چشم گیر،  
گیرا، مردم پسند ۴- احتشام  
گوٺ رَسَمِیز = ۱- بدنما، بی ارزش ۲-  
Aphanes گیاهی است از تیره  
شکوفه داران یک یا دو ساله بلندیش  
از ۲ تا ۲۰ سانتیمتر است، برگهای پهن  
دارد و روی آن دارای پُرزهای کم  
پُشت است شکوفه های توپی دارد که  
قسمت زیرین آن با برگ پوشیده شده  
است در همواری ها و زمین های  
خشک و بوته زارها می روید

گۆرۈن = ۱- آنكس كه مى بيند، بيننده ۲-  
نگ: گۆره سن ۳- رديفى چريدن  
گوسفندان نگ: اۆرن  
گۆرنك = تمثال، نمونه، الگو (گويش  
تركيه)

گۆرۈپ گۆتۈرمك = نگ: گۆرگۆتۈر  
گۆرۈپ گۆره جگيم = آنچه ديدم، آنچه  
دستگيرم شد، آنچه كه اول و آخر  
ديدم، آنچه كه نصيب شد  
گۆرۈش = ديدار، ملاقات  
گۆرۈشدۈرمك = كسى را با كسى آشنا  
كردن، باعث ديدار دو نفر شدن، دو  
شخص را به هم معرفى كردن (مصدر  
متعدى مفاعله)

گۆرۈشدۈرۈلمك = موجب ملاقات دو  
نفر شدن، آشنائى دو نفر را فراهم  
(مصدر متعدى با فعل سببى)  
گۆرۈشلۈ = داراي ديدگاه،  
صاحب نظر، داراي بينش

گۆرۈشمك = ملاقات كردن، ديدار  
كردن با يكدیگر (مصدر مفاعله)

گۆرۈشمه = ملاقات، ديدار  
گۆرۈشۈك = نگ: گۆرۈش  
گۆرۈشۈلمك = به ملاقات هم رسيدن،  
آشنا شدن دو نفر با هم (حالت  
مجهولى)

گۆرۈكلۈ = نگ: گۆركملى

گۆركملى = داراي نمود و ظاهر،  
خوش حالت، جالب، چشم گير، همه  
پسند، جميل - محتشم  
گۆرك = بينيم چه مى شود، حالت  
شك و ترديد، منتظر گذشت زمان  
شدن

گۆرگۆتۈر = ديدن و آموختن، آموزش  
يافتن، يادگيري، تجربه كسب كردن، از  
تجربه ديگران استفاده كردن  
گۆرگۆز = در سنگلاخ به معنى علامت  
و نمودار آمده است

گۆرمك = ۱- ديدن، مشاهده كردن ۲-  
انجام دادن: ايش گۆرمك = كار انجام  
دادن ۳- كافي بودن

گۆرمه = ۱- ديدار، مشاهده ۲- آپارات،  
پرده سينما، هر چيزى كه با انعكاس  
نور ديده مى شود (گۆرۈتۈ)  
گۆرمه لى = ۱- ديدنى، تماشاى،  
جالب ۲- انجام دادنى

گۆرمه مزليگ = نديده گرفتن، خود را  
به آن راه زدن، تظاهر به نديدن كردن  
گۆرمه ميش = ۱- نديد پديد، آدم چيز  
نديده، حريص ۲- انجام نداده، كارى  
كه انجام داده نشده است (گۆرمه ميشدن  
آل، گۆرمۈشه وئر = از نديده بگير به  
ديده بده، يعنى بعضى وقت ها ديده ها  
از نديده ها حريص ترند)

گۆرە = ۱- به خاطر، برای، به مناسبت:

بونا گۆرە = برای این، بدین مناسبت ۲-

به اندازه، به تناسب: اۆزۈنه گۆرە = به

اندازه به نسبت و تناسب خودش

گۆرە جگ = ۱- دیدنی، مهم، عجیب

۲- فعل مستقبل سوم شخص مفرد

(خواهد دید)

گۆرە جگلی = عجیب غریب، دور از

تصوّر، تعجب آور: گۆرە جگلی

گۆنلریم واریمیش = روزهای دور از

تصور داشته ام

گۆرە جگیم = ۱- نگ: گۆرۈپ گۆرە جگیم

۲- انجام دادنی (کاری که من انجام

داده یا خواهم داد)

گۆرە سن = آیا: گۆرە سن گله جگ = آیا

خواهد آمد (شک و تردید و استفهام)

گۆرە سی = آیا ببیند؟ آیا کافی باشد

(شک و تردید و استفهام)

گۆرە گۆرە = ۱- با چشم باز، آگاهانه ۲-

با توجه به اینکه می بیند

گۆز = ۱- چشم، دیده، بینائی: گۆز

گۆرمز اۆز اوتانماز = وقتی چشم

نمی بیند خجالتی در کار نیست

(بی چشم و روئی) ۲- قفسه، شکاف،

خانه ۳- باز شدن قرحه و دُمَل از بدن

گۆز آتماق = ۱- با چشم اشاره کردن،

اشاره چشم برای منع کردن ۲- به نظر

جستجو کردن

گۆرۈڭمىگ = نگ: گۆرۈڭمىگ

گۆرۈڭۈلمىگ = نگ: گۆرۈڭۈلمىگ

گۆرۈلمىگ = ۱- دیده شدن، مشاهده

شدن ۲- انجام گرفتن

گۆرۈم = ۱- نگ: گۆرگم ۲- بینم (فعل)

گۆرۈنتۈ = تصویر، دیدنی، قابل دیدن،

قابل رؤیت، فیلم، منظر

گۆرۈنچ = گروه ناظر و نگرنده بر

چیزی (دیوان لغات الترک)

گۆرۈنمز = نادیدنی، نامرعی، غایب،

دور از نظر (صفت مشبّهه)

گۆرۈنمىگ = نگ: گۆرۈنمىگ

گۆرۈنمه = ۱- دیده شده، مشاهده

شده، رؤیت شده ۲- نما، نمود ۳-

سابقه داشتن چیزی

گۆرۈنمه دن = بدون اینکه دیده شود،

مخفیانه

گۆرۈنمه مگ = ۱- دیده نشدن، پنهان از

چشم ۲- سابقه نداشتن

گۆرۈنمه میش = تا حالا دیده نشده،

بی سابقه

گۆرۈنۈش = نما، جلوه، شکل

ظاهری، مرعی، منظر

گۆرۈنۈلمىگ = ۱- به نظر آمدن، ظاهر

شدن، در معرض دید واقع شدن ۲-

سابقه ای در گذشته داشتن، قبلاً نیز

چنین چیزی وجود داشتن (متعدی)



گۆز آچماق = ۱- چشم باز کردن ۲- فراغت پیدا کردن

گۆز آچىق - گۆز و آچىق = با چشم باز، بیداری، هشیاری، روشن بینی

گۆز آغارتماق = چشم غرّه رفتن، با غضب نگاه کردن

گۆز آلتى = ۱- زیر چشمی، زیر نظر ۲- نسبت به کسی نظر داشتن: گۆز آلتیندا

یا تیرتماق = کسی را زیر نظر داشتن

گۆز آلتیندا ساхлаماق = کسی را زیر نظر نگهداشتن

گۆز آلتیندا یا تیرتماق = کسی را زیر نظر داشتن

گۆز آیدینلیغى = چشم روشنی، هدیه چشم روشنی

گۆز آله مگ = اشاره به چشم، ایما و اشاره

گۆز اوتو = (چاتیل اوتو) از تیره کتچی

قولاغى، یکساله بعضاً چند ساله (گیاه) برگ هایش مقابل هم،

شکوفه ای سفید و کوچک یا بنفش و قرمز دارد در بیخ برگ انتهائی ساقه

جداجدا جا گرفته و سنبله دراز تشکیل می دهد میوه اش قوطی وار در

استرالیا و آسیای شرقی و آمریکای جنوبی و در قفقاز (در نواحی معتدل)

می روید و در کم شدن زراعت و

علوفه طبیعی مؤثر است جوشانده آن ضد آلرژی التهاب پلک چشم است و به همین مناسبت گۆز اوتو گفته می شود

گۆز اوتو آلماق = زهر چشم گرفتن - ترساندن

گۆز اوچو = گوشه چشم، به گوشه چشم نظر انداختن، یک نظر، غمز

چشم

گۆز اؤرتمگ = چشم پوشی کردن، اغماض

گۆز اؤستونده ساхлаماق = بر روی چشم نگهداشتن، عزیز و گرامی داشتن، با عزت و احترام نگهداری

کردن

گۆز اوغوروندان ایتمگ = نگ: گۆزدن ایتمگ

گۆز اوغورلاماق = برای انجام کاری نظر کسی را منحرف کردن

گۆز باسماق = اشاره مکرر چشم جهت منع کردن از کاری یا سرعت بخشیدن

در انجام کاری

گۆز باغلاماق = چشم بستن کسی یا خود

گۆز باغلیجى = چشم بندی، شعبده بازی

گۆز بېگى = تخم چشم - مردمک چشم

گۆز به گۆز = نگ: گۆز گۆزه

گۆز بولاغی = غده اشک چشم

گۆز تچی = دیده بان، نگهبان، پاسبان،

مراقب، بپا

گۆز تچیلیک = مراقبت، نگهبانی

گۆز تله مگ = ۱- مراقبت نمودن ۲-

احتیاط کردن ۳- انتظار کشیدن

گۆز تله مه = ۱- انتظار ۲- مراقبت

گۆز تله ین = ۱- مراقبت کننده،

مستحفظ ۲- محتاط ۳- منتظر (اسم

فاعل)

گۆز تله نن = ۱- تحت حفاظت ۲- آنچه

که منتظرش بودیم

گۆز توتماق = چشم نواز، جالب، جلب

نظر کردن، چشم داشت

گۆز تیکمگ = چشم دوختن، چشم

امید داشتن، چشم براه بودن، انتظار

کشیدن

گۆز جوگ = جوانه شاخه درخت،

جوانه بر سیبزمینی

گۆز چی = نگ: گۆز تچی

گۆز داغی = ۱- نگاه طعنه آمیز، نگاه توأم

با سرکوفت، نگاه تحقیر آمیز ۲- زهر چشم

گۆز دَن اوزاق = دور از نظر، دور از

چشم، دور افتاده: گۆز دَن اوزاق اولان

کۆنۆلدننده اوزاق اولار = از دل برود

هر آنکه از دیده برفت

گۆز دَن ایتمگ = از نظر ناپدید شدن،

خیلی دور شدن

گۆز دَن ایراق = ۱- دور از نظر، دور از

چشم ۲- چشمتان روز بد نبیند

گۆز دَن تۆک قاپماق = مواز چشم

قاییدن (اشاره به تیزی و زرنگی و

تردستی و موقع شناسی است)

گۆز دَن دۆشمگ = از چشم افتادن،

ارزش خود را از دست دادن، بی اعتبار

شدن

گۆز دَن سالماق = از چشم انداختن،

بی اعتبار و بی ارزش جلوه دادن

گۆز قاباغی = انظار، جلو چشم،

نصب العین

گۆز قاباغی = پلک چشم

گۆز قاش = چشم و ابرو (قاش گۆز هم

می گویند)

گۆز قاماشدیران = خیره کننده چشم

گۆز قورخوتماق = ترساندن، زهر

چشم گرفتن

گۆز قولاق = ۱- چشم و گوش، چشم و

گوش باز، گوش به زنگ ۲- مراقبت،

مواظبت (گۆز قولاق اولماق)

گۆز قویماق = ۱- زیر نظر گرفتن،

پاییدن، مواظب بودن ۲- دقت کردن،

چشم گذاشتن در انجام کاری

گۆز قیجیتماق = چشم طمع داشتن

گۆز قیرپماق = چشم به هم زدن،  
طرفه العین

گۆز قیرپیمی = به اندازه یک چشم  
به هم زدن، لحظه، یک آن

گۆز قیزدیرماق = ۱- چشم گرم کردن  
(چرت زدن) ۲- حظّ بصر کردن

گۆزگ = نگ: گۆزه مگ

گۆزگۆز دیرمگ = به هر سو نگریستن،  
به نظر جستجو کردن، چشم گرداندن  
برای یافتن کسی یا چیزی

گۆزگۆرتی = علنی، آشکارا

گۆزگۆز = سوراخ سوراخ، چشمه  
چشمه، مشبک، خانه خانه

گۆزگۆزه = چشم به چشم، چشم در  
چشم، همه نظرها به یک سو بودن  
(گوزگۆزه دورماق)

گۆزل = زیبا، خوب، پسندیده، قشنگ

گۆزل آرواد اوتو = مهر گیاه را

می گویند. گیاهی است که هر کس با

خود داشته باشد مردم او را دوست

می دارند - استرنک، گیاه بلا دانه،

شاییزک و گیاهی را می گویند که

برگهای آن همیشه رو به آفتاب است.

(گۆزل عورت اوتی)

گۆز لشمگ = به چشم هم نگاه کردن،

به یکدیگر با چشم اشاره کردن

گۆز لشمگ = زیباتر و قشنگتر شدن

گۆز لئئمگ = زیباتر شدن، پسندیده تر  
و دلربا تر شدن

گۆز لئلمه = ۱- نام یکی از آهنگ های  
سنتی (عاشقی) آذربایجان ۲- تعریف،  
مدح

گۆز لئیگ = خوبی، زیبائی، قشنگی،  
دلربائی (لیگ در اینجا پسوند  
مصدری است)

گۆز لئئمگ = تحت مراقبت و تحت نظر  
بودن - انتظار داشتن، توقع داشتن

گۆز لئیلمز = ۱- غیر منتظره، غیر مترقبه  
۲- خارج از حفاظت و مراقبت - غیر  
قابل کنترل

گۆز لئیلئمگ = نگ: گۆز لئئمگ

گۆز لئیلمه = انتظار و چشم داشت،  
توقع

گۆز لئیلمه دن = ناگهانی، غفلتی

گۆز لئیلمه ین = غیر منتظره، آنچه که  
منتظر نبوده ایم

گۆز لوگ = ۱- عینک ۲- چرم کوچکی

که در دو طرف چشمان اسب درشکه

یا گاری برکله گی لگام تعبیه می شود

گۆز له مگ = ۱- منتظر شدن، چشم

به راه بودن ۲- مواظبت کردن، تحت

نظر گرفتن ۳- مراعات کردن ۴- احتیاط

کردن

گۆز له مه = انتظار، چشم داشت - توقع



گۆزله نَن = آنچه که تحت نظر است،

آنچه که انتظارش را می کشند، مورد نظر (اسم مفعول)

گۆزله نیلَن = ۱- آنچه که انتظارش را

می کشند ۲- حراست و حفاظت شدن

گۆزله یَن = ناظر، مراقب، محافظ،

کسی که انتظار می کشد (اسم فاعل)

گۆزله ییجی = ۱- نگهبان، مستحفظ،

مراقب ۲- چشم به راه

گۆز مینجینی = مهره نظر قربانی که بر

گردن اطفال می آویزند

گۆز ندیریگ = رشته ای که به پیشانی

اسب و آلاغ می بندند تا چشمانشان از

گزند پشه و مگس های مزاحم در امان

باشد که با تکان دادن سر، رشته ها به

حرکت در آمده پشه و مگس را دور

می کند

گۆز و آچیق = با چشم باز، بصیر،

بیداری و هشیاری

گۆز و آغ = چشم سفید، ناسپاس،

قدر شناس (آغ گۆز)

گۆز و آلا = نگ: آلا گۆز

گۆز و باغلی = چشم بسته، کورکورانه،

بی اطلاع

گۆز و باغلیجا = چشم بندی، شعبده

بازی

گۆز و تیتیلی = کسی که مردمک

چشمش به علت آبله آسیب دیده

است

گۆز و ئرمگ = چشمه چشمه شدن، باز

شدن سر دمل

گۆز و داغینیق = کسی که چشمش به

هر سو هست، چشم چران

گۆز و دگهرلی / دیه رلی = بد نظر،

شور چشم، کسی که نظرش به کسی یا

چیزی زیان می رساند

گۆز و قانلی = چشم خون گرفته،

کسی که از شدت غضب چشمش را

خون گرفته است

گۆز و قیپیق = پلک بسته، کسی که

پلکهای چشمش خوب باز نمی شود

گۆز و قیپیق = کسی که چشمش کوچک

و کج است، کسی که دریچه چشمش

تنگ است

گۆز و گۆتۆرمز = حسود، کسی را گویند

که چشم دیدن پیشرفت دیگری را ندارد

گۆز و گۆیلۆتۆخ = چشم و دل سیر

گۆز و نون یاغین یئدیرتمگ =

اصطلاحی است درباره محبت بیش از

اندازه و عزیز و گرامی داشتن

گۆز و یاشلی = اشک آلود، چشم گریان

گۆز و یاولا = چشم شور، بد نظر، کسی

که نظرش به دیگران زیان می رساند

گۆز و یۆلد = چشم به راه، منتظر

گۆزۆ يوممادان = با چشم بسته، بدون  
آگاهی و اطلاع

گۆزه = چشمه (بولاغ)

گۆزه ديه ر = چشم گیر، جالب توجه،  
ارزشمند

گۆزه قری = به یک نظر، نظری، تخمین  
گۆزه گۆتۆرمگ = حسادت کردن، نظر  
زدن

گۆزه گۆرسنمز = نگ: گۆزه گۆروئمز

گۆزه گۆرسه نن = قابل رؤیت، دیده  
شدن، گۆزه گۆروکن

گۆزه گۆروئمز = نامرعی، غایب، آنچه  
که دیدنش ممکن نیست: گۆزه  
گۆروئمز تانری = خدای غایب از نظر  
گۆزه گۆروئمنگ = دیده شدن، نمایان و  
آشکار شدن، ظاهر شدن

گۆزه گۆروئمنه مگ = دیده نشدن،  
مخفی شدن، از نظرها پنهان شدن

گۆزه گۆروئن = قابل رؤیت، آنچه که با  
چشم می شود دید (گۆزه گۆرسه نن)  
اسم مفعول

گۆزه گۆروئنه ین = غیر قابل رؤیت،  
آنچه که نمی شود دید

گۆزه گۆزه = ۱- چشمه چشمه  
۲- سوراخ سوراخ، مشبک

گۆزه لئمنگ = چشمه چشمه شدن،  
پدیدار شدن چشمه های متعدد از یک

محل، سوراخ سوراخ شدن، رفو  
شدن، بخیه شدن

گۆزه له مگ = نگ: گۆزه مگ

گۆزه مگ = رفوی درشت زدن،  
چندین قلاب نخي را از سوراخ های  
خورچین گذراندن و به هم متصل  
کردن

گۆزه مه = رفو

گۆزه یاتان = چشم گیر، چشم نواز، زیبا  
گۆزه یارایان = برازنده نظر بودن

گۆز یاشاران = اشک آور

گۆز یاشاردیجی = اشک آورنده، گاز  
اشک آور

گۆز یاشی = اشک چشم

گۆز یایشندیرماق = لحظه ای چشم  
برداشتن از جائی یا از کسی، غفلت  
کردن

گۆز یومماق = ۱- چشم بستن ۲-

اغماض کردن، به معرض دید گذاشتن  
گۆستر مگ = نشان دادن، عیان کردن،  
عرضه کردن، به معرض دید گذاشتن  
گۆستر یجی = نمایانگر، نشان دهنده،  
راهنما، هدایت کننده

گۆستر یش = ۱- نمایش، نشان دادن ۲-

راهنمایی و هدایت ۳- علامت و نشانه  
گۆستر یلمگ = نشان داده شدن، در  
معرض دید گذاشته شدن (مصدر متعدی)

را سبز کرده یا ماتحتش را از بس که  
نشسته نبود کرده است

گۆگرتی - گۆیرتی = رُستنی، سبزی،  
سبزیجات، گیاه

گۆگرچین - گۆیرچین = کبوتر به طور  
عام

گۆگرچینلیک = ۱- کبوترخانه، جائی  
که در آن کبوتر زیاد است، برج کبوتر  
۲- نام قلعه‌ای در آذربایجان

گۆگرمک - گۆیرمک = ۱- روئیدن، سبز  
شدن ۲- کبود شدن ۳- تحقق یافتن:  
سۆزۆم گۆگردی = حرفم تحقق پیدا  
کرد

گۆگ قورشاغی - گۆی قورشاغی =  
کمر بند آسمان، رنگین کمان، قوس و  
قزح

گۆگ قارغا - گۆی قارغا = کلاغ سبز  
گۆگ گۆیرچین - گۆی گۆیرچین =  
کبوتر کبود، یا هو

گۆگۆل = نگ: کُنۆل  
گۆگه نگ = پرنده‌ای است شبیه باشه  
موبمول هم می‌گویند

گۆگم = یک نوع میوه جنگلی و  
کوهستانی شبیه آلبالو که آنرا یئمیشان  
هم می‌گویند - زالزالک، آلوچه  
جنگلی

گۆگ (گۆی) = ۱- آسمان ۲- آبی،  
کبود، سبز ۳- کال و نارس

گۆگ اۆزۆ - گۆی اۆزۆ = پهنای  
آسمان، سینه آسمان، وسعت آسمان  
گۆگ اۆسگۆزگ = سیاه سُرفه را گویند  
گۆگ آسکی = پارچه کهنه کبود،  
اصطلاحی برای سیاه‌روزی و تنگنا:  
گۆنۆمۆ گۆی اسگییه دوگۆنله ییب =  
روزگارم را در کهنه کبود پیچیده است  
(روزگارم را سیاه کرده است)

گۆگئیین = ۱- مگسی است بزرگ چون  
دام‌ها را بگزد خون درآید (خرمگس)  
۲- در اصطلاح به آدمهای سیمج و  
چشم‌گرسنه می‌گویند  
گۆگ بۆز = رنگ خاکستری،  
خاکستری کبود

گۆگ تپه - گۆی تپه = نام چند محل در  
آذربایجان و ترکستان (تپه سبز، تپه کبود)  
گۆگ تۆرک = (خاقانات) از  
امپراطوری‌های قدیم ترک که پس از  
انقراض هونها به وجود آمد (هونها  
۴۰۰ سال در مجارستان حکومت  
کردند)

گۆگرتمک = ۱- سبز کردن، رویاندن ۲-  
کبود کردن: گۆتۆن گۆگریدیپ = به کسی  
می‌گویند که جا خوش کرده و خیال  
رفتن ندارد و به اصطلاح زیر نشیمنش



گۆگۆ متول = رنگ متمایل به كبود یا  
آبی یا سبز

گۆل = ۱- برکه، تالاب، آبگیر، استخر،  
دریاچه ۲- نقشه گِرد وسط قالی

گۆللۆ = ۱- دارای برکه و تالاب ۲- نام  
محلّی در استان اردبیل

گۆلله مه = مملو، پُر مانند برکه  
گۆلمچ - گۆلمه چه = برکه کوچک،

حوض و حوضچه، گودال کوچکی که  
در آن آب جمع شده است

گۆمروگ = به اصطلاح رومیه باج و  
عشوری بود که از مترددین گیرند

(سنگلاخ) گۆمرک که در اصل کلمه  
پرتغالی و ایتالیائی است

گۆمروگمگ = مدفون شدن  
گۆم گۆگ - گۆم گۆی = کبود، آبی

آبی، سبز محض (گۆم پیشوند محض  
و خالص بودن است)

گۆمۆلدۆرۆگ = سینه بند اسب و شتر  
بود که آنرا به عربی صدار و لب

گویند (سنگلاخ)  
گۆن = چرم را می گویند، پوست

دباغی شده، پوست، چرم پنجه کفش،  
چرم ضخیم، تخت کفش

گۆن باردق / غ = ظرفی از پوست  
دوخته شده که در آن آب می ریزند

گۆن باشماق = کفش چرمی

گۆن پاپاق = ۱- کلاه چرمی ۲- نام  
محلّی در استان اردبیل، مغان

گۆنچۆ / ی = چرم فروش، پوست فروش،  
گۆنچۆلۆک = پوست فروشی (شغل)

گۆندرتمگ = ارسال کردن توسط  
دیگری (مصدر متعدی)

گۆندرتدیرمگ = نگ: گۆندرتمگ  
گۆندرتمگ = ارسال کردن، فرستادن،

راهی کردن، رهسپار کردن، اعزام  
کردن

گۆندریش = اعزام، ارسال  
گۆندریلمگ = اعزام شدن، فرستاده

شدن، ارسال شدن (مصدر متعدی  
مفعولی)

گۆندورمگ = دفن کردن  
گۆن سۆیماق = پوست کندن، به

اصطلاح عامیانه لخت کردن و غارت  
کردن

گۆنۆقالین = پوست کلفت  
گۆنۆل = نگ: کۆنۆل

گۆۈجه = ۱- سبز، گوجه سبز ۲- نام  
محلّی در جمهوری آذربایجان

گۆۈچک = نگ: گۆیچک  
گۆۈوده = بدن، اندام، جسم، تن،

تنه درخت  
گۆۈۈشگ = نشخوار، آنچه که نشخوار

شده، آنچه که جویده شده

گۆۋشَنَمَگ = نشخوار شدن، جویده شدن

گۆۋشَنیلَمَگ = نگ: گۆۋشَنَمَگ

گۆۋشَه مَگ = نشخوار کردن، جویدن

گۆۋشَه یَن = نشخوارکننده (گۆۋشَه یَنلر = نشخوارکنندگان)

گۆۋنَج = ۱- مفاخرت، امید، اعتماد،

مباهات ۲- محافظ ۳- دیگ سفالی

گۆۋنَلتی = سوزش، سوزش زخم یا موضعی از بدن، درد

گۆۋنَه مَگ = سوزش کردن، سوزش

کردن زخم، درد کردن با سوزش

گۆۋۋۋش = نشخوار، عمل نشخوار (گۆۋۋشچۆلر = نشخوارکنندگان)

گۆۋۋش چالماق = نگ: گۆۋشَه مَگ

گۆۋۋل = نگ: گۆیۈل

گۆۋلَه مَگ = نگ: گۆهله مَگ

گۆۋنَمَگ = ۱- فخر و مباهات کردن، به

کسی امید بستن، متکی بودن، پشت

گرمی داشتن ۲- اعتماد کردن

گۆۋنَمه = پشت گرمی، اعتبار، اعتماد، امیدواری

گۆی = نگ: گۆگ

گۆیچَه قارغا = زاغچه سبز

گۆیچَگ = زیبا، خوش چهره، قشنگ، خوشگل

گۆیچَه = محلی سرسبز و حاصل خیز

در ساحل دریاچه سِوان ارمنستان. در گذشته اقوام بیشتری در آنجا زندگی می کردند که آذربایجانی ها اکثریت داشتند، در این مکان (عاشق ها) نامداری مانند عاشق علعسگر و استادش عاشق عالی و دیگران مانند عاشق اسد و عاشق قوربان و... پرورش یافته اند

گۆیچَه گۆلۈ = دریاچه سِوان را می گویند

گۆیچَه گۆلۈ = آهنگ عاشقی از ساخته های عاشق علعسگر که با شعر یازده هجائی خوانده می شود

گۆیَرَمَگ = نگ: گۆگَرَمَگ

گۆیَرَه = ۱- Poppis ستاره درخشان

برج فلکی در آسمان نیمکره جنوبی

۲- پوشش بیرونی کشتی که از قطعات

متعددی ساخته شده و بدنه کشتی را

تشکیل می دهد

گۆیَرَتی = نگ: گۆگَرَتی

گۆیَرچین = نگ: گۆگَرچین

گۆیَرَمَگ = نگ: گۆگَرَمَگ

گۆیَرَمه = ۱- کبودی ۲- رویش گیاه

گۆی قورشاغی = نگ: گۆگ قورشاغی

گۆی گۆز = آبی چشم، چشم زاغ

گۆی گۆل = برکه آبی، نام دریاچه ای

در جمهوری آذربایجان

گۆيلۆن آلماق = دل كسى را به دست

آوردن

گۆيىم = نىگ: گۆگىم

گۆيۆل = ميل، تمايل، اشتياق، رغبىت،

دل: گۆيلۆم ايسته مير = ميل ندارم -

دلم نىمى خواهد

گۆيۆللىنمگ = متمايل شدن، اشتياق

پيدا كردن، رغبىت پيدا كردن

گۆيۆللۆ = مشتاق، با اشتياق، با ميل و

رغبىت، مشتاقانه

گۆيۆمتول = آبى فام، متمايل به آبى يا

كبودى يا سبز

گۆيىنلىتى = سوزش، درد با سوزش

گۆينەمگ = نىگ: گۆونەمگ



## این صدا معادل فارسی ندارد (و = ü)

گۆ = gū

گۆجلندیرمگ = نیرومند کردن،

نیرو دادن، تقویت کردن، توانائی بخشیدن

گۆجلندیریحی = تقویت کننده، نیرو

دهنده

گۆجلندیريلمگ = نیرومند کرده

شدن، توانائی بخشیده شدن، قوّت

بخشیده شدن

گۆجلنمگ = نیرومند شدن، توانا

شدن، قدرت پیدا کردن، تقویت پیدا

کردن

گۆجلو = زورمند، نیرومند، توانا،

قوی، با قدرت

گۆجن = ۱- خزوآن جانور است از

گریه بزرگتر از پوست آن پوستین

درست می کنند (سنگلاخ)، ۲-

نیرویت را بکار انداز (فعل امر)

گۆجنمگ = زور زدن، کلنجار رفتن،

تلاش کردن

گۆجنن بیللاه = به زور، با تمام نیرو، با

زحمت زیاد (اصطلاح)

گۆج وئرمگ = زور دادن، نیرو را به کار

انداختن

گۆجوره مگ = به زور متوسل شدن، چیزی

را به زور از دست کسی گرفتن - عنف

گۆبره = کود طبیعی

گۆبؤلتؤ = صدای افتادن چیزی

سنگین مانند کیسه آرد و امثال آن

گۆپسه مگ = چیزی را محکم بر جایی

کوبیدن

گۆج = نیرو، زور، قوّت، قدرت، توان،

کار و بار: ایش گۆج

گۆج اوئو = گیاهی است از تیره

گل سرخیان ساقه اش تا ۶۰ سانتی متر

می رسد رنگش متمایل به قرمز پوشیده از

کُرک برگهایش شامل ۳ تا ۴ زوج برگچه

دندانه دار و گلهایش متعدد زرد مایل به

نارنجی است تمام قسمتهای گیاه

مخصوصاً برگ خشک شده آن اثر درمانی

دارد. دم کرده آن به عنوان قابض ملایم

مصرف می شود و برای رفع اسهال و

بیماریهای کبدی و کلیه نیز بکار می رود

آنها غافث دوی جگر - قیزیل یاپراق -

قاسیق اوئی - علف گلودرد (جوشانده اش

برای غرغره گلودرد) - میوه نوعی از این

گیاه که دارای خار است به لباس و پشم

گوسفند می چسبد (در آذربایجان آنها

پشراق می گویند) Agremonia

گۆجلشمگ = نگ: گۆجلنمگ

گۆچ وورماق = زور آزمائی کردن، بکار انداختن نیرو

گۆداز = بر باد - دام، بند: گودازاگتیمگ = بر باد رفتن بر اثر سهل انگاری، به دام افتادن

گۆدمگ = ۱- مواظب بودن، سایه به سایه دنبال کسی بودن، ۲- در انتظار بودن، ۳- زیر نظر گرفتن، پائیدن، ۴- در سنگلاخ به معنی چرانیدن آمده است: گۆدوچۆ = شبان، چوپان

گۆدوچو = ۱- نگهبان، مراقب، ۲- در سنگلاخ به معنی شبان و چوپان آمده است

گۆدوگ = نگهبانی، مراقبت، حراست، حفاظت، کشیک

گۆدوگچۆ = نگهبان، مستحفظ، کشیکچی - پلیس مخفی - پیا

گۆدوُل = ۱- کوتاه قد، کوچولو، ۲- محل بریده شدن ناف

گۆدوُلتمگ = تحت نظر بودن، پائیده شدن

گۆده = کوتاه، کوچک، (گۆدگ)

گۆده بۆی = کوتاه قد

گۆده رگ = کوتاه تر

گۆده گلمگ = ۱- کوتاه آمدن، کوچک بودن لباس از قد، ۲- کوتاه آمدن در مسئله ای و اهمیت ندادن به آن

گۆده لتدیرمگ = کوتاه کرده شدن به امر-کسی (مصدر متعدی) گۆده لدیلمگ

گۆده لتمگ = کوتاه کردن

گۆده لدیلمگ = نگ: گۆده لتدیرمگ

گۆده لمتگ = کوتاشدن، کوچک شدن

لباس از قد، آب رفتن پارچه و لباس

گۆده لیگ = کوتاهی، کوتاهی قد، کوتاه قدی

گۆر = کلان، انبوه، پرخروش: گۆرآخان چای = رودخانه خروشان

گۆرجۆ/ی = نام طایفه ای در قفقاز - مردم گرجستان

گۆرزه = ۱- نام مراسمی باریک اندام خاکستری باشکم زرد، ۲- نوعی ماهی گۆرشات = رگبار، باران تند، نیسان (گۆرشاد)

گۆرلشمگ = خروش بیشتر پیدا کردن، پشت بند بیشتر پیدا کردن، کلان تر شدن

گۆرۆلتۆ = غرش، صدای ریختن کوه، صدای رعد - خروشان - پرسرو صدا

گۆرۆلتۆیه گتتمگ = لورفتن، در کوران توطئه قرار گرفتن، قربانی توطئه شدن گۆرۆلتۆیه وئرمگ = لودادن

گۆرۆلدهمگ = غرییدن، خروشیدن

گۆز = پائیز، سه ماهه سوم سال (کۆز هم گفته می شود)

گۆزدگ = ۱- محل اسکان موقتی  
ایلات قبل از استقرار در قشلاق است  
در این مدت کوتاه عده‌ای به قشلاق  
می‌روند تا برای بره‌ها (کۆز = محل  
استراحت بره) و جهت استراحت  
گوسفندان لاغر (وانا) و سایر  
گوسفندان (آغیل) و برای اسب و  
گاو... طویله (پیه) آماده کنند، محل  
استقرار ایلات در طول سال به ترتیب:  
قیشلاق در زمستان - یازداق (یازلاق)  
در بهار - ییلاق در تابستان و هنگام  
برگشتن از ییلاق به قیشلاق که موقتاً  
اتراق می‌کنند گۆزدگ (گۆزلگ) در  
پائیز می‌گویند ۲- علف پاییزی را نیز  
گۆزدگ می‌گویند

گۆزگۆ = آینه (آینا)

گۆزلگ = نگ: گۆزدگ

گۆزم = ۱- پشم چین اول بره در اول  
تابستان، ۲- چین دوم گوسفند بعد از  
چین بهاره که در تابستان جهت  
درست کردن نمد مصرف می‌شود که  
نسبت به پشم بهاره کوتاه‌تر و زبرتر  
است

گۆل = ۱- گل، شکوفه، ۲- فعل امر  
است برای خندیدن

گۆل آغا = گل آقا - نام مرد

گۆل اوغلان = گل پسر - نام مرد

گۆل اندام = گل اندام - نام زن  
گۆل باجی = گل خواهر - نام زن  
گۆل بنی = گل بانو - نام زن  
گۆل خانیم = گل خانم - نام زن  
گۆل دفنه = شنبلیله (بوی هم می‌گویند)  
گۆلدۆرمگ = خندانند (مصدر متعدی)  
گۆلدۆرۆجۆ = خنده آور، خنداننده،  
گم‌دین (اسم فاعل)

گۆلر = خندان، متبسم، همیشه خندان  
گۆلر اۆزلۆ = خنده‌رو - بشاش  
گۆلزار = گلزار، گلشن - نام زن

گۆلسنه = پیشنهاد است برای خندیدن  
- بعضی جاها گۆلسنم می‌گویند  
گۆلش = خنده، تبسم (خوش گۆلش =  
خوش‌شو - همیشه متبسم)، اسم مصدر  
گۆلش دیرمگ = دو نفر را به کشتی  
واداشتن (مصدر متعدی مفاعله)

گۆلشگن = کشتی گیر، کسیکه زیاد  
کشتی می‌گیرد

گۆلشمگ = کشتی گرفتن

گۆلشن = گلشن، گلزار

گۆلگۆز = ۱- فعل امر است (بخند و  
بگرد)، ۲- کوه‌گلدان، ۳- نام زن ۴-  
گلگون، گل رنگ

گۆلگۆزی = نام یکی از آهنگهای موزون  
آذربایجان در بیات قاجار (بیات ترک)  
- آي قیز حیرانین اوللام



گوژلندیرمگ = پُرگل کردن، شکوفا کردن

گوژلنمگ = گلدار شدن، پرشکوفه شدن، شکوفا شدن - گل انداختن

گوژله = گلوله، تیری که از اسلحه گرم شلیک می شود

گوژلمز = اخمو، کسیکه نمی خندد: گوژلمز

گوژلنده طشت قاباغیندا گوژل = نمی خندد

وقتی هم می خندد در مقابل طشت

می خندد (مراسم طشت گذاری در مساجد

و تکایا در ماه محرم برگزار می شود)

گوژلمگ = خندیدن - شادمان شدن

گوژلملی = خنده دار، مضحک

گوژلستان = گلستان

گوژلوش = خنده، تبسم

گوژلوشمگ = با همدیگر خندیدن،

شادمانی دسته جمعی

گوژلوشمه = خنده و شادی دسته جمعی

گوژلوم = ظرف آب مسی که قسمت

بالای آن (گردنش) دراز می باشد

دسته اش قسمت پائینی را که حجیم

است به گردن ظرف وصل می کند

موقع حمل آنرا از شانه می آویزند و با

کوزه معمولی فرق دارد

گوژلوم باهار = گل همیشه بهار - گیاهی

است از تیره مرکبان دارای گلهای زرد

و زینتی می باشد

گوژلومسر = متبسم، حالت تبسم

گوژلومسومگ = متبسم شدن

گوژلومسه مگ = نگ: گوژلومسومگ

گوژلوف = نگ: گیلیف

گوژلناز = گلناز - اسم زن

گوژلونج = خنده دار، مسخره

گوژلویشه = ۱ - میوه ترش مزه ملس

دارای وزن حدود ۳۵۰ گرم و پوست

نازک صورتی رنگ دانه هایش بزرگ

تقریباً مانند انار است، ۲ - ناحیه ای در

جمهوری آذربایجان (گوژلوشه)

گوژله بتین = ۱ - گلابتون، نخ زر، ۲ -

نوعی گیاه تزئینی، ۳ - نام زن

(گوله باتین هم گفته می شود)

گوژله گن = خندان، همیشه خندان،

کسیکه زیاد می خندد

گوژله گوژله = خندان و شادمان - در حال

خنده

گوژله ور = گیاهی از تیره مرکبان گل هایش

قیفی و لوله ای شکل به رنگ های قرمز -

صورتی - سفید و آبی است نوعی از

آن را به لاتین kentaurion می گویند که

معربش قنطریون - قنطاریان -

قنطریون است، قنطریون معمولی (گل

گندم) است نوعی از آن قنطریون کبیر

است که ارتفاعش به ۱/۵ متر می رسد

گوژمان = گمان، گویا - امید

گوموش = نقره، سیم: کاسیئین  
 گوموشواولماز پیشیگی نین آدین  
 قویار گوموش = آدم ندار که نقره  
 ندارد اسم گربه اش را نقره می گذارد  
 گوموش اوتو = گیاه یکساله از دسته  
 قرنفل با برگهای دراز نوک تیز میوه اش  
 داخل محفظه قرار دارد  
 گوموش قوواق = درخت تبریزی -  
 نوعی چنار  
 گوموش کمر = سیمین کمر - کمر بند  
 نقره ای  
 گوموشو = نقره فام، نقره ای  
 گوموک = نگ: سوموگ  
 گون = ۱- آفتاب، خورشید، ۲- روز، ۳-  
 روزگار، عمر: الف - گون چیخدی =  
 آفتاب درآمد ب - بیرگون = یک روز  
 ج - عمور کئچدی گون کئچدی = عمر  
 گذشت و روزگار گذشت  
 گون = پسوند فاعلی - پسوند مبالغه:  
 سوزگون = خمار - خرام، اؤتگون =  
 نافذ، برتر - (سوزواؤتگون = نفوذ  
 کلام)، دوزگون = راستین، درست تر  
 گون آشیرا - گون آشیری = یک روز  
 در میان  
 گون آغلاماق = چاره اندیشی کردن،  
 در فکر آینده بودن، در اندیشه تأمین  
 آتیه بودن

گون آیدین = روز به خیر - روزتان  
 روشن  
 گوناگون = روز به روز، روز تا روز  
 گون اوتو = سوسن زرد  
 گون اورتا = نیم روز، وسط روز، ظهر،  
 وقت ناهار - گون اورتادان سونرا = بعد  
 از ظهر، عصر - گون اورتادان قاباق =  
 پیش از ظهر  
 گون اورتالیق = غذائی برای ناهار -  
 ظهرانه  
 گونای = نگ: گوئی  
 گونئی = سمت جنوب - آفتابگیر،  
 سمتی که همیشه بر آن آفتاب می تابد  
 گون باتار = (گون باتان)، مغرب،  
 محلی که آفتاب غروب می کند  
 گونبز = گنبد  
 گونج = گنج - گوشه  
 گون چیچگی = گل آفتاب پرست، گل  
 آفتاب گردان  
 گون چیخان = سمت مشرق - محلی که  
 آفتاب از آن سمت طلوع می کند  
 گوندک = چوب پنبه، فتیله پنبه ای  
 برای باز نگهداشتن سرزخم و  
 جلوگیری از عفونت در آن می گذارند  
 گوندم = برنامه، یومیه، روزانه  
 گوندن گونه = روز به روز - رفته رفته  
 گوندورگه = کرسی ساختمان، زیربنا

گوَن دوغان = مشرق که گوَن دوغان هم

درست است

گوَندوَز = روز، مقابل شب

گوَنده کی گوَنده = روزانه، هر روز،

همه روزه

گوَنده لیگ = یومیّه - جیره روزانه -

برنامه روزانه، وظیفه

گوَئش = ۱- آفتاب، خورشید، ۲- هوای

آفتابی، ۳- آفتاب رو - تابش خورشید

گوَن قولاغی = جانوری شبیه سوسمار

که به فارسی آفتاب پرست می‌گویند

(سنگلاخ)

گوَنگاوون = خرمگس (گوگئین)

گوَنگ = لوله سفالی جهت عبور آب و

بعضاً به جای دودکش استفاده

می‌شود

گوَن گوَرَمز = ۱- محلی که آفتاب در آن

نمی‌تابد، قسمت شمالی صخره و

کوه، ۲- سیه روز، کسیکه روزگار

خوشی ندارد

گوَر = پُریشت، کلان: گوَر آخان سو =

آب جاری پُریشت و کلان

گوَن گوَر و نمز = جاییکه آفتاب از آنجا

دیده نمی‌شود

گوَنلوگ = ۱- سایبان، چادر، ۲-

قسمت جلو کلاه کاسگیت که به

صورت سایه می‌افکند، ۳- روزانه،

یومیّه، وظیفه

گوَنو = ۱- هوو، دوزن که شوهرشان یکی

باشد هر کدام را هووی دیگری می‌گویند،

۲- در اصطلاح به رقیب و حسود هم

می‌گویند، رشک و حسد (گوَنی)

گوَنو آغ = سفیدروز - خوشبخت

گوَنوَز = نگ: گوَندوَز

گوَنو قارا = سیه روز - بدبخت

گوَنو گوَندن = هر روز که می‌گذرد، روز

به روز

گوَنو گوَنه ساتماق = امروز فردا کردن،

کاری را به تأخیر انداختن، مسامحه کردن

گوَنو لَو = ۱- زنی که دارای هوواست،

۲- در سنگلاخ به معنی غیور و

حسدناک نیز آمده است

گوَنه باخان = آفتاب گردان - گل آفتاب

گردان

گوَنه چِخماق = به خوشبختی رسیدن

گوَنه قارغا = چلپاسه، سوسمار

کوچک، مارمولک

گوَنه وَر = رو به آفتاب، آفتابگیر

گوَنه وئرمگ = خود را در مقابل تابش

آفتاب قرار دادن

گوَوَنمگ = نگ: گوَوَنمگ

گوَوه = موریانه

گوَیوم = ظرف مسی دارای گردن

باریک (گوَلوم)



گو = go

گوروس = نام کوه و محلی به آن نام  
 گونول = نگ: کونول  
 گوودوش = خمره کوچک سفالی یا  
 مسی - گاودوش  
 گووور = نگ: گاویر  
 گووورقبری = قبر گبر، قبرهای  
 باستانی که در کنار جسد ساز و برگ و  
 جواهرات مرده دفن شده است

گوپ = چاخان، دروغ، لاف  
 گوپلاماق = چاخان کردن، لاف زدن  
 گور = گور، قبر، مزار: گورباگور = گور  
 به گور - گوردان ائوه گئتمگ = از قبر به  
 خانه رفتن (از درد و رنج رها شدن)  
 گوران = به علی اللهی ها می گویند  
 گوراوان = نام محلی در آذربایجان شرقی  
 که فرش درشت باف (خرسک) آن با نقش  
 خاص به فرش گوراوان معروف است

گی = gi

گیپ = پیشوند تأکید و خالص بودن:

گیپ گیرده = گرد گرد - کاملاً مدور

گیج = گیج، منگ، مبهوت، پریشان و پراکنده خاطر

گیج آوار = باد بهاری و تابستانی که متوالیاً جهت خود را عوض می‌کند

گیجگه = موی قسمت پشت سر، موی بلند پریشان و ژولیده: گیجگه‌له‌مگ = موهای کسی را در دست گرفتن و کشیدن

گیج‌لتمگ = گیج کردن، سردرگم کردن، گمراه کردن، مات و مبهوت کردن

گیج‌لندیرمگ = نگ: گیج‌لتمگ

گیج‌لندیرن - گیج‌لندیرجی = گیج کننده، سرگیجه آور، گمراه کننده

گیج‌لنمگ = نگ: گیج‌لتمگ

گیج‌لتمگ = سردرگم شدن، گیج شدن، پریشان شدن، پراکنده خاطر شدن، بلا تکلیف ماندن

گیجی تیکان = گیاهی است پُربُرج اگر با بدن تماس بگیرد خارش و سوزش ایجاد می‌کند به فارسی گزنه می‌گویند مصرف داروئی دارد - اسیترقان او تو

گیجیشدیرجی = خارش آورنده

گیجیش = سوزش، خارش

گیجیشمگ = خارش و سوزش گرفتن

گیجیشمه = خارش و سوزش

گیجیکمگ = گیج شدن، مبهوت و سردرگم شدن

گیجیک = ۱- حسادت، رشک ۲- خارش

گیجیمگ = تحریک شدن،

شوخی‌های بیمورد کردن، خوشحال و شنگول شدن: بیر آجیاندا بیرده

گیجینده اؤزونوگوزله = وقتی عصبانی و هنگامی که شنگولی

مواظب حرکات خود باش

گیدیشمگ = نگ: گیجیشمگ

گیر = ۱- قوه، توان ۲- گیر، مشکل ۳-

فعل امر است برای وارد شدن

گیرت = نگ: کیرت

گیرجگ = به محض ورود

گیرجه‌نه = فرفره که بر سطح صاف می‌چرخد (مازالاق)

گیرده = گرد، مدور

گیرده‌له‌مگ = ۱- گرد کردن، حلقه

کردن ۲- سروته چیزی را هم آوردن،

سمبل کردن

گیرده‌لنمگ = گرد شدن، حلقه شدن،

حلقه زده شدن

گیردیرمگ = ۱- داخل کردن ۲-

اصطلاحاً گران حساب کردن و جنس

نامرغوب به مشتری دادن را می‌گویند

(مصدر متعدی)، قالب کردن،

انداختن (در اصطلاح عوام)

گیردیش = نوعی جنس گندم: آغ

بوغدا، ساری بوغدا، گیردیش

گیرسبز = ۱- ناتوان، ضعیف، بی‌قوه ۲-

بدون اشکال، راحت و روان

گیرلنمگ = نگ: گیره‌لنمگ

گیروله‌مگ = در صدد فریب کسی

بودن، دنبال فرصت مناسب گشتن

برای گول زدن کسی

گیرلی = ۱- نیرومند، توانا ۲- زیاد، کلان

گیرمگ = ۱- داخل شدن، وارد شدن

۲- فرو رفتن

گیروانکه - گیروانکه = واحد وزن

(روسی) بیشتر از ۴۰۰ گرم است

گیروه = گردنه، بالای کوه، ذروه

گیره‌جگ = ۱- مدخل، ورودی، محل

ورود ۲- فعل است: داخل خواهد شد

گیره‌لنمگ = پلکیدن، وقت گذرانی

کردن، بی‌هدف گشتن

گیره‌وه = فرصت، وقت مناسب، بهانه،

دستاویز، کمین‌گاه

گیری = واحد وزن برابر ۱۲۰ کیلو (۲۰)

من تبریز) برای وزن کردن غلات و

حبوبات تا متداول شدن (کیلو) در

مغان و مُحال آرشق استان اردبیل بکار

برده می‌شد -

گیریب چیخار = ۱- ورود و خروج ۲-

اصطلاحاً به ارتباط داشتن می‌گویند

۳- سود و زیان

گیریب چیخماق = وارد شدن و خارج

شدن

گیریز = اشاره به طعن، طعن و گریز

گیریش = ۱- ورودی، مدخل ۲- ورود

۳- مقدمه و پیشگفتار، آغاز ۴-

مداخله، مبادرت

گیریشمگ = ۱- دست‌به‌کار شدن در

امری، مبادرت کردن، شروع کردن ۲-

مداخله کردن: وارد معرکه شدن

گیرینج = گرفتار، گیرافتاده، به تنگ آمده

گیرده‌دیلَمگ = نگ: گیزلدیلَمگ

گیردَنَمگ = نگ: گیزلَنَمگ

گیردَنیلَمگ = پنهان نگه‌داشته شدن،

گیزلَنیلَمگ (مصدر متعدی مفعولی)

گیزدین = نگ: گیزلین

گیزدینده = نگ: گیزلینده

گیرلَنَمگ = ۱- پنهان کردن، مخفی

نگه‌داشتن، نگفتن ۲- پوشاندن،

مستور کردن، مخفی کردن



گیزلد یلمگ = نگ: گیزد نیلمگ

گیزلنمگ = پنهان شدن، مخفی شدن

گیزلنمیش = مخفی شدن، پنهان

گیزلنیلیمگ = نگ: گیزد نیلمگ

گیزلنیلیمیش = پنهان کرده شده، مخفی

گیزله مگ = ۱- پنهان کردن، مخفی

کردن ۲- روپوشاندن از نامحرم،

حجاب را رعایت کردن

گیزلی = مخفی، نهان، سرّی،

محرمانه، مخفیانه: گیزلینده اوژک

سؤزلری بیردیر = در پشت پرده

حرف دلشان یکیست

گیزلین = نگ: گیزلی

گیزلین پاچ = قایم باشک بازی (قایم

موشک بازی)

گیزلیجه - گیزلینجه = نگ: گیزلی

گیزلینده = درخفا، غیرعلنی، دور از

حضور دیگران: گیزلینده بوغاز اولان

آشکاردا دوغار = هر زنی در خفا

آبستن شود آشکارا می‌زاید (کار

مخفی همیشه پنهان نمی‌ماند)

گیزی - گیزیگ = ریشه گونی که

قسمت بیرونی آن سوخته است

ریشه‌های آن به شعله‌ور کردن آتش

کمک می‌کند

گیزیر = (کلمه ارمنی) در زبان ارمنی

باستان به معنی کدخدای روستا

می‌باشد - مباشر، نماینده ارباب و

خان را گویند

گیزلیتی = سوزش و گیزگز

گیزیلده مگ = سوزش کردن، گیزگز

کردن

گیل = پسوند نشانی و محل و تعلق:

خالام گیل = خانه خاله‌ام اینها که معنی

خانه در کلمه مستور است

گیلاس = میوه

گیله = جبه

گیله آس = نگ: گیلاس

گیله له مگ = جبه جبه کردن، دانه کردن

گیله لنمگ = جبه شدن، دانه دانه شدن

گیلنی = گلایه، شکایت

گیلنی لنمگ = گله‌مند شدن،

شاکی شدن

گیل‌دیگ = میوه و ثمر گل سرخ و

نسترن وحشی که پس از ریختن

گلبرگ‌ها برشاخه می‌ماند، مصرف

داروئی دارد پس از رسیدن آنها را

جمع می‌کنند، در آذربایجان آش

گیل‌دیگ معروف است - ایت بورنوه

می‌گویند (میوه نسترن)

گیل‌دیگ آشی = آشی است که با

گیل‌دیک می‌پزند

گیلن = پسوند تأکید: گتیرگیلن = گوژتور  
 گیلن = برش دار، در محاوره اغلب  
 «ل» قبل از نون آخر به «ن» تبدیل  
 می شود: گیلن ← گیتن - این پسوند  
 مانند (ب) تأکید فارسی که در اوّل فعل  
 قرار می گیرد: گورگیلن = ببین،  
 وورگیلن = بزن، ایچگیلن = بنوش  
 گیله = ۱- حبه، دانه ۲- مردمک چشم  
 ۳- قطره: گیله گیله = حبه حبه،  
 دانه دانه، قاراگیله = سیاه چشم -  
 گیله گیله گوزیاشی = قطره قطره اشک  
 چشم  
 گیله نار = ۱- دانه انار ۲- آلبالو را نیز  
 می گویند  
 گیله لَنَمَک = حبه شدن، دانه دانه  
 شدن، مانند انگور یا انار  
 گیله وار = گیلوار، باد تابستانی دریای

خزر، بادی که از جنوب می وزد  
 گیلیف = معبر تنگ زیر دیوار برای  
 عبور آب، دریچه تخلیه آب، دریچه  
 زیر تنور جهت عبور هوا: سوگتیرن  
 دگیل ایدین گیلیفی یاش ائله دین =  
 آب بیار نبودی معبر را خیس کردی  
 (خراب کاری کردن)  
 گین = پسوند فاعلی و مبالغه: ایتگین =  
 مفقودالثر، جلای وطن - بئزگین =  
 بیزار - کسگین = قاطع، برنده  
 گینه = نگ: یتنه  
 گیوه = نگ: گووه  
 گیییده = آلتی برای گول زدن پرندگان  
 و جلب آنها با صدائی که از آن اسباب  
 در می آورند - ایزاری دست ساز برای  
 تقلید صدای پرنده

La = لا

ل = ۱- پیوند میانی علامت جمع یعنی اسم مفرد را تبدیل به اسم جمع می‌کند (لار - لَر) علامت جمع ۲- پیوند میانی برای پسوند دارا بودن، مکان، زمان، مصدر و حالت (لوگ - لیگ - لوق - لَیق و لاق): وارلیق - توخلوق - کومورلوگ - هفته لیگ - یایلاق ۳- پیوند میانی برای مصدر مفاعله (قوجاقلشماق) ۴- پیوند برای متعدی کردن فعل امر به مصدر: گوتورولمگ، اختارئلماق، گوندریلمگ (ماق - مگ) پسوند مصدری است ۵- در آخر اسم قرار گرفته آنرا تبدیل به فعل امر می‌کند قوجاقلا = در آغوش بگیر

لا = ل و الف - ل و فتحه ۱- با پیوستن به آخر اسم آنرا تبدیل به فعل می‌کند: داغ - داغلادییم = داغش زدم (فاعل) - داغلاندییم = داغم زدند (مفعول) - قوجاق - قوجاقلادییم (فاعل) = در آغوش گرفتم - قوجاغلاندییم = در آغوش گرفته شدم (مفعول) سس - سسله‌دییم (فاعل) - سسله‌ندییم (مفعول) که با اتصال به ضمیر با فعل

امدادی صرف می‌شود: قوجالیدییم - قوجالیدی - قوجالیدی ۲- پسوند معیت و همراهی: قارداشییما = با برادر ۳- پسوند امری: باشلا = آغاز کن ۴- برای اشتقاق و صیغه به کلمات جامد اضافه می‌شود: قیلینج - قیلینجلاماق = با شمشیر زدن - اوخلاماق = با تیر زدن، که قیلینج و اوخ جامد هستند و با پیوستن (لا) به آنها حالت اشتقاق می‌دهد

لاپ = پیشوند تأکید و یقین: لاپ بوردان کئچدی = درست از اینجا گذشت - لاپ اوزگوزومله گوردوم = با چشم خودم دیدم (تأکید) گاهی با اضافه کردن (دان) به آخر آن معنی غافلگیری می‌دهد: لاپدان = غفلتاً

لاپاتگه = (روسی) بیل، وسیله‌ای که با آن خاک را جابجا می‌کنند

لاپچین = کفش سرپائی، دم‌پائی، نوعی چکمه

لاپدان = غفلتاً، ناگهانی، بدون اطلاع قبلی

لاپ لاپ = ۱- آهسته آهسته، نوعی راه رفتن ۲- حیرت زده



لاتدیرماق = ننگ: سولاتدیردیم

لاتماق = پسوند مصدری واسطه‌ای  
حالت مفعولی که موقع صرف کردن  
(ماق) حذف می‌شود: سولاتماق =  
خیساندن چیزی توسط دیگری -  
سولاتدیم = خیساندم چیزی را توسط  
دیگری که در اصل سولاتدیردیم  
است

لاچین = نوعی پرندۀ شکاری، شاهین  
شکاری، شهری در جمهوری  
آذربایجان

لاچین قایا = صخره سخت، صخره‌ای  
که نارین قلعه در قلّه آن واقع باشد  
لاخ = ۱- لق، لغ، شُل، جفت هم  
نبودن، محکم نبودن ۲- لاخ یومورتا =  
تخم مرغ فاسد

لاختا = لخته

لاخلاتماق = ۱- لق کردن بر اثر تکان  
دادن، شُل کردن ۲- لِرزانندن و تکان  
دادن

لاخلاماق = ۱- شُل شدن، لق شدن ۲-  
از جا تکان خوردن و لرزان شدن  
لاخشگ = شل و ول، وسیله‌ای که  
بندها و پیچ و مهره‌اش شُل شده  
باشد، لاخلشنگ هم گفته می‌شود

لادیلی چووال = جوال رنگی زیبا  
کوچکتر از گونی درازتر از لنگه

خورجین معمولاً هنگام کوچ لوازم  
ضروری و شکستگی را در آن  
می‌گذاشتند، ننگ: یان چووالی -  
(افسوس!!، لب تنور گذشت و شب  
سمور گذشت، کجا رفت آن جلال و  
شکوه ایلات موقع کوچ با قطار شتر از  
سبلان به مغان و بالعکس؟)

لار - لَر = علامت جمع: لَر برای  
کلماتی که با مصوّت‌های ظریف  
تشکیل شده‌اند مانند کوچه‌لَر - گوژلَر  
و لار برای کلماتی که با مصوت‌های  
خشن تشکیل شده‌اند مانند ماشین لار  
- آدام لار

لاش = پیوندی که اسم را تبدیل به  
فعل امر مفاعله می‌کند: قوجاقلاش =  
در آغوش بگیر - مصدرش قوجاقلاشماق  
است

لاشماق = ننگ: لَشَمَگ

لاغ / اق = ۱- مسخره، تمسخر، متلک  
۲- پسوند معنی محل اسکان و اجتماع  
را افاده می‌کند: یایلاق = محل  
تابستانی - قیشلاق = محل زمستانی -  
اوولاق = شکارگاه - اویلایق = محل  
تجمع، تفرّجگاه - اوْتلاق = مرتع

لاغار = شیار شخم را گویند

لاغا قویماق = به مسخره گذاشتن،  
تمسخر کردن

لاغان = نگ: ناقان

لاغلاغی = ۱- تمسخر، تحقیر، متلک

۲- بذله گو - دَلَقَک - کُمدین

لاغون = چیزی کنده و میان آن خالی شده و منقور همانند جام در آن شیر و

دوغ و ماست و مانند آن نوشند (دیوان لغات الترک)

لاغیم = تونل، راه زیرزمینی

لاف لاف = طرز حرف زدن آدم‌های

خیلی پیر و بی‌دندان، نگ: لییی

لاق - لوق - لئق - لوگ - لیگ =

پسوند مکان - حالت - دارا بودن -

مصدری و مدت و مقدار: یایلاق =

محل تابستانی - اوْتلاق = مرتع -

تیکانلیق = خارستان = اوْتلوق =

علفزار - تک لیگ = تنهائی - ایل لیگ

= یکساله - کؤمورلوک = زغال‌دانی،

انبار زغال

لاقیرتی = نگ: لاقیقیتی

لاقیقیتی = بگو و بخند، بیهوده گفتن و

خندیدن

لال = لال، صامت

لالاپیتی = آلکن، کسی که اشکال تکلم

دارد

لالاماق = نگ: لالیماق

لال کار = لال و کر، اشاره به ساکت و

صامت بودن است - صُم بکم

لالیغ / ق = ۱- خیلی رسیده (میوه) ۲-

آدم‌هائی که از تلفظ روان برخوردار نیستند

لالیماق = زاری و تضرع کردن، التماس

عاجزانه، لابه کردن

لام = آرام، راکد، آهسته: لام سو = آب

راکد و بی حرکت

لاماق = پسوند مصدری که موقع

صرف کردن (ماق) حذف می شود و

(ل و الف) پیوندی است که اسم را

تبدیل به فعل می کند: سولاماق ← آب

دادن، خیس کردن ← سولادیم =

آبیاری کردم - دیم فعل امدادی متصل

به ضمیر است (سولادیم - سولادین -

سولادی = صرف اول، دوم، سوم

شخص مفرد)

لامپا = معمولاً چراغ‌های گردسوز و

فتیله‌ای را می گویند که برای روشنائی

استفاده می شود

لان = پیوندی که اسم را تبدیل به فعل

امر می کند: قاناد = بال و پر ← قانادلان

= بال و پر بگیر و پرواز کن و با اتصال

به ضمیر و فعل امدادی تبدیل به فعل

ماضی می شود (قانادلاندیم -

قانادلاندین - قانادلاندی = صرف اول

و دوم و سوم شخص مفرد)

لاندیر = پیوندی که اسم را تبدیل به فعل امر می‌کند: قانادلاندیر = به پرواز درآور، با اتصال به فعل امدادی و ضمیر تبدیل به فعل ماضی می‌شود: قانادلاندیردیم، مصدرش (لانماق) است

لانماق = پسوند مصدری که موقع صرف کردن (ماق) حذف می‌شود: سولانماق ← خیس شدن، آبدار شدن ← سولاندی = خیس شد، آبدار شد، برعکس (لاماق) این پسوند حالت مفعولی دارد

لاواش = لَواش، نان تنوری نازک  
لاواشا - لاواشانا = ۱- لواشک ۲- نگ: یاواشا

لا = ۱- طبقه، لایه، ردیف، چین ۲- لنگه در و پنجره: تک لای قاپی = در یک لنگه، یکی لای پنجره = پنجره دولنگه

لایبالای = ۱- طبقه به طبقه ۲- لایه لای ۳- لنگه‌های در و پنجره: لایبالای آچیق = هر دو لنگه باز

لایلاماق = اندود کردن، لایه دادن، ضخیم کردن

لایلانماق = اندود شدن، لایه داده شدن، لایه دار شدن

لای لای = ۱- لالائی ۲- چین چین، طبقه طبقه

لایلا = همان لالائی است  
لایلای چالماق = لالائی خواندن برای

فرزندان خردسال: لایلای چاللام

یاتاسان - قیزیل گوله باتاسان - قیزیل

گولون ایچینه - شیرین یوخو تاپاسان

= لالائی می‌خوانم تا بخوابی در میان

گل‌های سرخ غوطه‌بخوری، در میان

گل‌های سرخ، خواب شیرین پیدا کنی



Lə = ǰ

ل = ۱- پیوندیست که با پیوستن به اسم  
آنرا تبدیل به فعل می‌کند: سَسَلَنَدِیم =  
به صدا در آمدم

لَبَا = به لغت مغولی پیر و مرشد باشد  
(سنگلاخ)

لَبَا شَاق = به لغت مغولی قبا را گویند

لَبِی = لبو، چغندر پخته

لَبَلَبِی = نخودچی، نخود بو داده شده

لِپِه = ۱- لِپِه مانند لِپِه حبوبات ۲- موج  
آب، موج دریا: سولِپِه لندی = آب  
مواج شد

لِپِه لَنَدِیر مَنگ = موج کردن

لِپِه لَنَمَنگ = موج شدن

لِپِه لی = ۱- موج، دارای موج (آب) ۲-  
لِپِه دار: لِپِه لی قِیمِه = قِیمِه ای که همراه  
با لِپِه پخته شده است

لِپِیر = ۱- ردپا، ایز ۲- مرغ پا کوتاه

لَت = ۱- مرض، بیماری ۲- مانند تگه  
گوشت بی حرکت

لَتلی = بیمار، مریض، ضعیف المزاج،  
علیل

لَتَمَنگ = نگ: لاتماق

لَچَر = بی حیا، زن بی حیا (لکته)

لَچَک = نگ: لُچَک

لَر = ۱- علامت جمع ۲- پسوند فعلی

که دنبال کلمه آمده آنرا تبدیل به فعل  
مضارع سوم شخص مفرد می‌کند:

گُوزلَر = چشم‌ها (جمع)، مراقبت  
می‌کند یا منتظر می‌شود (فعل) - در

آخر فعل امر واقع شده آنرا تبدیل به  
فعل مضارع (نکره) می‌کند: گُور =

ببین یا انجام بده ← گُور وُکَر = انجام  
داده می‌شود، دیده می‌شود، وُئر =

تحویل بده ← وُئر یَلَر = تحویل داده  
می‌شود - اجراء می‌شود و با حذف

(ل) فعل امر تبدیل به فعل مضارع یا  
آینده سوم شخص مفرد می‌شود:

گُورَر = می‌بیند، انجام می‌دهد، وُئرَر  
= تحویل می‌دهد

لَر گِه = قسمی از حبوبات مانند  
نخودفرنگی

لَشَمَنگ = پسوندی است که در آخر  
اسم قرار می‌گیرد و مصدر مفاعله

می‌سازد: بَیر لَشَمَنگ = متحد شدن  
(پسوند مصدر فعلی)

لَشَدِیر مَنگ = پسوندی است که در آخر  
اسم قرار می‌گیرد و مصدر متعدی

مفاعله می‌سازد: بَیر لَشَدِیر مَنگ =

متحد کردن (حالت مفعولی)

**لَل** - **لعل** = سنگ قیمتی، لعل بدخشان  
**لَک** = باغچه، کُردی، قسمت‌هائی که در  
 باغچه جهت کاشتن سبزی ایجاد می‌شود  
**لَکِه** = ۱- لَکِه، خال ۲- آلودگی، بدنامی  
**لَکِه لَندیرمَک** = ۱- لَکِه‌دار کردن، بدنام  
 کردن ۲- آلوده کردن، بدنام کردن  
 (نگ: لَن)

**لَکِه لَنمَک** = ۱- لَکِه‌دار شدن ۲- بدنام  
 شدن، آلوده شدن (نگ: لَن)

**لَکِه لی** = ۱- لَکِه‌دار ۲- بدنام

**لَکَر** = شکل ظاهر، قیافه  
**لَله** = لَله، مربی بچه، پرستار بچه،  
 کسی که مربی و پرستار کودک است  
**لَله ش** = نگ: لَله

**لَله گ** = ۱- پره‌های بزرگ بال پرندگان،  
 شاهپَر ۲- شیطان آغاجی هم می‌گویند

**لَلیمَک** = نگ: لالیماق

**له مَک** = نگ: لاماق

**لَهِ** = سایبان، کومه

**لَن** = ۱- پیوندی که اسم را تبدیل به  
 فعل امر می‌کند و با اتصال به ضمیر با  
 فعل امدادی در زمان‌های مختلف  
 صرف می‌شود: ائو = خانه ← ائولَن =  
 همسر اختیار کن، صاحب خانه و  
 زندگی باش: ائولَندیم = همسر اختیار  
 کردم، ائولَنه جَگ = زن خواهد گرفت

۲- گاهی چون در آخر اسم قرار بگیرد  
 معنی همراهی و معیت می‌دهد:  
**سَن لَن** = با تو، که گاهی ایلَن تلفظ  
 می‌شود: سَن ایلَن = همراه تو -  
**سُزایلَن** - سُزایلَن = با حرف، با  
 سخن گفتن ۳- گاهی نیز به صورت  
 «لَش» واقع شده فعل امر تشکیل  
 می‌دهد: بیرلَش = متحد باش -

بیرلَشین = متحد باشید (مفاعله)  
**لَنبَر** = ۱- لنگر ۲- تکان خوردن آب و  
 سایر مایعات در ظرف یا مَشک

**لَنبَر سالماق** = لنگر انداختن، جاکش  
 کردن

**لَندیر** = پیوندی که اسم را تبدیل به  
 فعل امر متعدی می‌کند: ائو = خانه ←  
 ائولَندیر = صاحب زن و زندگیش بکن  
 برایش زن بگیر - دیل = زبان ←  
 دیلَندیر = به حرف بیاور، وادارش بکن  
 حرف بزن - گاهی این پیوند به صورت  
 لَشدیر که فعل امر متعدی مفاعله می‌شود:

اؤز لَشدیر = باهم روبرو کن

**لَندیرمَک** = مصدر (لندیر)

**لَنگَج** = خرچنگ که آنرا به عربی  
 سرطان می‌گویند (سنگلاخ)

**لَنگَر** = وسیله‌ای آهنی سنگین که آنرا  
 در آب می‌اندازند تا کشتی متوقّف  
 شود، لنگر کشتی

متحد کردن (حالت مفعولی)

**لَل** - **لعل** = سنگ قیمتی، لعل بدخشان  
**لَک** = باغچه، گردی، قسمت‌هائی که در  
 باغچه جهت کاشتن سبزی ایجاد می‌شود  
**لَکِه** = ۱- لَکِه، خال ۲- آلودگی، بدنامی  
**لَکِه لَندیرمَک** = ۱- لَکِه‌دار کردن، بدنام  
 کردن ۲- آلوده کردن، بدنام کردن  
 (نگ: لَن)

**لَکِه لَنمَک** = ۱- لَکِه‌دار شدن ۲- بدنام  
 شدن، آلوده شدن (نگ: لَن)

**لَکِه لی** = ۱- لَکِه‌دار ۲- بدنام

**لَکَر** = شکل ظاهر، قیافه  
**لَله** = لَله، مربی بچه، پرستار بچه،  
 کسی که مربی و پرستار کودک است  
**لَله ش** = نگ: لَله

**لَله گ** = ۱- پره‌ای بزرگ بال پرندگان،  
 شاهپر ۲- شیطان آغاجی هم می‌گویند

**لَلیمَک** = نگ: لالیماق

**له مَک** = نگ: لاماق

**لَهِ** = سایبان، کومه

**لَن** = ۱- پیوندی که اسم را تبدیل به  
 فعل امر می‌کند و با اتصال به ضمیر با  
 فعل امدادی در زمان‌های مختلف  
 صرف می‌شود: ائو = خانه ← ائولَن =  
 همسر اختیار کن، صاحب خانه و  
 زندگی باش: ائولَندیم = همسر اختیار  
 کردم، ائولَنه جَگ = زن خواهد گرفت

۲- گاهی چون در آخر اسم قرار بگیرد  
 معنی همراهی و معیت می‌دهد:  
 سَن لَن = با تو، که گاهی ایلَن تلفظ  
 می‌شود: سَن ایلَن = همراه تو -  
 سُوْزایله - سُوْزایلَن = با حرف، با  
 سخن گفتن ۳- گاهی نیز به صورت  
 «لَش» واقع شده فعل امر تشکیل  
 می‌دهد: بیرلَش = متحد باش -

بیرلَشین = متحد باشید (مفاعله)  
**لَنبَر** = ۱- لنگر ۲- تکان خوردن آب و  
 سایر مایعات در ظرف یا مَشک

**لَنبَر سالماق** = لنگر انداختن، جاکش  
 کردن

**لَندیر** = پیوندی که اسم را تبدیل به  
 فعل امر متعدی می‌کند: ائو = خانه ←  
 ائولَندیر = صاحب زن و زندگیش بکن  
 برایش زن بگیر - دیل = زبان ←  
 دیلَندیر = به حرف بیاور، وادارش بکن  
 حرف بزن - گاهی این پیوند به صورت  
 لَشدیر که فعل امر متعدی مفاعله می‌شود:

اؤز لَشدیر = باهم روبرو کن  
**لَندیرمَک** = مصدر (لندیر)  
**لَنگَچ** = خرچنگ که آنرا به عربی  
 سرطان می‌گویند (سنگلاخ)

**لَنگَر** = وسیله‌ای آهنی سنگین که آنرا  
 در آب می‌اندازند تا کشتی متوقّف  
 شود، لنگر کشتی



لَنگِیَمَگ = لَنگاندن، به تأخیر انداختن،  
لَنگ گذاشتن

لَنگِیَمَگ = لَنگیدن، تأخیر کردن، لَنگ  
ماندن، بلا تکلیف و منتظر ماندن

لَنگِیَمَه = تأخیر، توقّف

لَنمَگ = نَگ: لانماق

لَوَه نَگی = مخلوطی از گرد و پیاز  
سرخ کرده و ترشی که در شکم ماهی  
تازه گذاشته و در تنور می پزند

لَین = لَگَن

لَه = ۱- چون در آخر اسم واقع شود  
آنرا به فعل امر تبدیل می کند: دیش =

دندان ← دیشله = گاز بگیر، به دندان  
بگیر ۲- همچنین معنی همراهی و

معیت را می دهد: دیش = دندان ←  
دیشله = بوسیله دندان، با دندان، که

در اصل دیش ایلَه می باشد برای  
آسانی تلفظ «ای» حذف می شود

(دیشله دیرناقلا = با چنگ و دندان)

۳- اسماء با این پیوند با اتصال به  
ضمایر و فعل امدادی در زمان های

مختلف صرف می شوند: گُزله =  
منتظر باش ← گُزله دیم = منتظر شدم

- گُزله دین = منتظر شدی - گُزله دی  
= منتظر شد (ماضی). گُزله رَم =

منتظر می شوم (مضارع). گُزله می شم  
= انتظار کشیده ام (ماضی استمراری).

گُزله میشدیم = انتظار کشیده بودم  
(ماضی بعید). گُزله سَم = اگر منتظر

باشم (فعل مضارع شرطی)

لَه لَیین = نعلین، کفش چرمی به شکل  
دم پائی

لَه لَووؤن - لَه لَویؤن = حریص، چشم  
گرسنه

لَهله تَمَگ = به لَه لَه انداختن (مصدر  
متعدی)

لَهله مَگ = لَه لَه زدن، نفس نفس زدن

لئهمه = نځ: لؤهمه  
 لئى = پرندۀ شکاری عقاب: هامینى  
 لئى ووردو منیم کیمی توکو داغیلان  
 اولمادی = همه را عقاب شکار کرد اما  
 پرهای هیچکس مثل من پراکنده نشد  
 لئيسان = نیشان، باران تند  
 لئیلج = ۱- قمارباز ۲- پاک‌باز ۳- کسی  
 که در قمار بسیار مهارت دارد ولی  
 عاقبت بازنده است ۴- گند زبان، کسی  
 که نمی‌تواند روان سخن بگوید - الکن  
 لئیلک - حاجی لئیلک = لک‌لک،  
 حاجی لک‌لک

لئچک = ۱- روسری سه‌گوش، لچک  
 ۲- گلبرگ ۳- نقش گوشه‌های قالی  
 (لئچک تورونج)  
 لئره = نځ: لیره  
 لئست = صاف و یک تکه، ورقه بزرگ  
 صفحه آهن یا شیشه: لئست دمیر =  
 ورقه آهن  
 لئش = لاشه، جسد، امعاء و احشاء  
 بیرون ریخته  
 لئش قارقاسی = کلاغ، گرگس،  
 لاش‌خور  
 لئشکر = لشکر، سپاه  
 لئلک = نځ: لله‌گ

این صدا معادل فارسی ندارد (ؤ = ۀ)

لؤ = Lō

لؤك دؤداق = به كسانی می گویند كه

لبهای درشتی دارند - لب شتری

لؤكله مگ = مانند شتر راه رفتن

لؤویر = لنگر

لؤهمه = آب گل آلود، گل و لای - گل و

شل

لؤیون = (كلمه عربی)، لون - رنگ،

تظاهر

لؤپؤرت داشی = سنگی را گویند كه

دایره وار و پهن و صاف و صیقلی باشد

و در رودخانه ها پیدا می شود و بچه ها

نوعی بازی را با آن انجام می دهند

لؤپؤك داشی = نگ: لؤپؤرت داشی

لؤتگه = قایق

لؤدؤ = به آدم دراز قد شل و ول

می گویند

لؤك = نوعی نژاد شتر نر (لوك) كه

ماده آنرا آروانا می گویند (نژاد شتر

صحرائی)



## این صدا معادل فارسی ندارد (ü = ۆ)

Lü = لۆ

لۆل = ۱- مرغدانی، خانه مرغ ۲-  
پیشوند تأکید است: لۆل بیان =  
مست مست، لۆل لۆل  
لۆله = لوله  
لۆله گیرمگ = ۱- به آشیان رفتن مرغ را  
گویند ۲- به کسی می گویند از ترس  
درجائی پنهان شده و ظاهر نمی شود  
لۆله لَنَمگ = لوله شدن  
لۆله له مگ = لوله کردن  
لۆم = پیشوند تأکید است: لۆم لۆت =  
لخت لخت - بی پشم و پيله  
لۆمه = بی دُم، دُم کوتاه: لۆمه ایت =  
سگ دُم بریده - لۆمه تۆبوغ = مرغی  
که دُم ندارد یا دمش کوتاه است لۆمه  
قویروق = دُم کوتاه - دُم بریده  
لۆی = به لغت مغولی نهنگ باشد و  
برج حوت را هم گویند و نیز سالی  
است از سال های ترکی (سنگلاخ) -  
لوی جرگه = اجتماع خیلی بزرگ  
(نهنگ وار)

لۆ = پسوند دارا بودن و نسبت: اۆزلۆ =  
رودار، پُرو - دویۆنلۆ = دارای گِره -  
تۆلۆن لۆ = اهل تولون  
لۆت = ۱- لخت، برهنه، عریان ۲-  
بی چیز و فقیر ۳- بی پر و بی مو  
لۆتقوم = لخت و بی چیز، ندار  
لۆتلنمگ = توسط کسی لخت شدن،  
از دست دادن دار و ندار  
لۆتله مگ = ۱- کسی را لخت کردن،  
همه چیز را گرفتن ۲- بی چیز شدن ۳-  
پرکندن، بی پر شدن (لازم و متعدی)  
لۆتۆر - لۆتۆش = نگ: لۆت  
لۆج = نگ: لۆت  
لۆچه = آلوچه بُستانی را خوانند، و  
جنگلی را «دولانه» نامند (سنگلاخ)  
لۆری قوشی = پرنده ای است که به  
فارسی هُما گویند (سنگلاخ)  
لۆگ = پسوندی که معانی مختلف به  
کلمه می دهد: تۆنلۆگ = ازدحام -  
چۆللۆگ = بیابان و صحرا - گۆزلۆگ =  
عینک - اۆچلۆگ = سه تایی - دۆزلۆگ  
= درستکاری، در بین ترکان شرق این  
پسوند به معنی معیت است

# لۇ = Lo

- آب پير

لۇس = نوعى كۇدۇو (گياه) كه توپى مى رويد و گل سفيد و نرم مانند پنبه دارد

لۇش = شل، لق، بى حال و بى حوصله  
لۇشقا = (روسى) قاشق: چاشقا لۇشقا = فبجان و قاشق كه در اصطلاح به معنى صميميت و جور بودن است

لۇقور = ضعيف، ناتوان، خسته، وامانده

لۇققوماق = ضعيف و ناتوان شدن، خسته و وامانده شدن

لۇمبا = قلمبه، لقمه بزرگ  
لۇمبالاماق = دولپى خوردن، لقمه بزرگ برداشتن و خوردن، لمباندن

لۇو = نگ: لۇ

لۇوغا = ۱- خود بزرگ بين، لاف زن ۲- بيهوده گو، ياوه گو

لۇوغلانماق = لاف زنى كردن، خود را بزرگ جلوه دادن، بيهوده و ياوه گفتن

لۇ = ۱- بلا (اصطلاح) ۲- بزرگ عظيم -

به مغولى يعنى نهنگ: لۇى جرگه =

اجتماع خيلى بزرگ

لۇپ = لاف، گنده گوئى

لۇپا = پشته و تل، انبوه، تفاله و

ضايعات

لۇپلاماق = لاف زدن، بيهوده گوئى،

گنده گوئى كردن

لۇتو - لۇتى = ۱- رند، صفت مردانه

داشتن ۲- لوده و شوخ، بذله گو ۳-

گردن كلفت، جاهل، كلاه مخملى

لۇتولوق = ۱- لوطى گرى، مردانگى ۲-

بذله گوئى و شوخ طبعى ۳- گردن

كلفتى - داش مشتى

لۇتگه = نگ: لۇتگه (روسى)

لۇجرگه = اجتماع عظيم - گردهمائى

عظيم (لۇى جرگه)

لۇخما = به هم خوردن وضع معده،

سوء هاضمه

لۇر = ۱- لُر (طايفه اى بزرگ و قديمى

در ايران) ۲- يکى از فرآورده هاى لبنى

لو = Lu

لو = پسوند معیت و دارا بودن و نسبت...: اوجا بوی لو = قد بلند - توزلو = خاک آلود - قوهوملو = دارای خویشاوند - قارقویونلو = اهل طایفه قارقویونلو - آیروملو = منسوب به طایفه آیرم - خوی لو = اهل شهرستان خوی - ماکولو = اهل شهرستان ماکو  
لوغ / اق = پسوند فاعلی، ملکیت،

کیفیت، موجودیت، مصدری، رابطه و ارتباط: بۆللو = فراوانی - دوستلوق = دوستی - دۆنلو = پیراهنی = مربوط به پیراهن، پارچه پیراهنی - در بین ترک‌های شرق پسوند معیت است  
لوم = دیلم، آهرم  
لوی = نگ: لو



لی = لی Li = لی

لی = در آخر فعل امر می آید به معنی  
شایستگی و دارا بودن: آلمالی =  
خریدنی - گورمه‌لی = دیدنی -  
ساخلا مالی = نگه‌داشتنی - ائشیتمه‌لی  
= شنیدنی

لی = پسوند دارا بودن و نسبت: وارلی  
= دارا - تبریزلی = اهل تبریز - کینلی =  
کینه‌ای - سئوملی = دوست‌داشتنی -  
یئمه‌لی = خوردنی

لیپی = آدم پیر بی دندان را می‌گویند که  
لُپهایش فرو رفته است

لیسه = کرم درخت، نرم‌تنی که از برگ  
و میوه درختان تغذیه می‌کند

لیرتماج = نگ: لیققا

لیره = لیله، پول رایج چند کشور که  
لُتره هم می‌گویند - سگه طلا

لیغ / ق = ۱ - گِلِ شُل، گِل و لای آبکی  
۲ - پسوند موجودیت، مکان، کیفیت،

حالت، رابطه و مصدری: وارلیق =  
موجودیت، هستی - سامانلیق =

کاهدانی - آبادلیق = آباد بودن -  
شادللیق = شادمانی - آشناللیق =

آشنائی - آقالیق = آقائی - (لوق - لیق -  
لوگ - لیگ) با معانی بالا به صورت

پسوند در کلماتی مناسب با  
صوت‌های مربوطه به کار گرفته  
می‌شود - بین ترک‌های شرق این  
پسوند معنی معیت دارد

لیغیر = خیل، چاق شُل و ول و کوتاه  
قد

لیغیرسا = نان خمیر، نانی که خوب  
نپخته است

لیف = ۱ - کیسه صابون حمام ۲ - پوست  
درخت خرما و تارهای درخت خرما و  
نارگیل

لیفه = قسمت کمر شلوار که کمر بند در  
آن بسته می‌شود، کمر دامن و  
زیرشلواری که کش در آن دوخته  
می‌شود

لیق = نگ: لیغ

لیققا = گِل و شُل، گِلِ آبکی، لَجن

لیگ = پسوند است نگ: لیغ - لوگ

لیل = ۱ - گِلِ آلود، آب ناصاف و کدر ۲ -  
نیل، لاجورد

لیلندیرمگ = گِلِ آلوده کردن، کدر  
کردن آب

لیلنمگ = گِلِ آلود شدن، کدر شدن آب

لیلیق = آب دهان و دماغ - ریم چشم

لیم = لم، قلق کار، حيله و فن

لیمان = بندرگاه، اسکله - ترمینال،

فروگاه

لیمون = لیمو

لینج = خمیر، برنج پخته که خمیر

شده، کوفته شده، خرد و خمیر و

خسته

لینگ = اهرم، دیلم

لیوه = ولگرد، بی صاحب، بی بندوبار

لیوهره = بی دست و پا

ما = Ma

ما = علامت نهی است که در آخر فعل  
 امر قرار می‌گیرد و معنی ممانعت  
 می‌دهد: آپار - بَبَر ← آپارما = نَبَر -  
 سات = بفروش ← ساتما = نفروش -  
 اوْتور = بنشین ← اوْتورما = ننشین -  
 دور = بایست ← دورما = توقف نکن،  
 این علامت با اتصال به ضمایر همراه  
 فعل امدادی فعل امر را تبدیل به افعال  
 دیگر می‌کند که در زمان‌های مختلف  
 قابل صرف است: آپارمادیم = نَبَردم -  
 آپارمادین = نَبَرْدی - آپارمادی = نَبَرْد -  
 قوَو = بران، دور کن ← قووما = مَران  
 ← قوومادیم = نَراندم، دور نکردم -  
 گاهی (ما) با فعل امر ترکیب شده و به  
 آن معنی مستقل می‌دهد: دُول = پُرشو  
 ← دُولما = دلمه (غذا) - قووور =  
 سرخ‌کن، بریان کن ← قووورما = قُرمه  
 (گوشت سرخ شده). این علامت  
 گاهی به اقتضای اصوات کلمه به  
 صورت (مه) نوشته می‌شود، نگ: مه،  
 اسمائی که به (ما) ختم شده‌اند اسم  
 محض هستند: دُولما - قوراما - قاتما -  
 قووورما - آَلما - چاتما

مات = ۱- مات و مبهوت، حیرت ۲-  
 گودی کوچکی که در زمین برای  
 تیله‌بازی می‌کنند (در امتداد هم  
 سه گودی) این بازی را (مالامات) یا  
 (مازی‌مات) می‌گویند  
 ماتان = سفید و زیبا، خوشگل، خوش  
 برو، بعضی‌ها معتقدند کلمه (متین)  
 را عربها از این کلمه گرفته‌اند  
 ماتاه = متاع، کمیاب، تحریف شده  
 متاع  
 ماتی قوتی چکیلمیش = مات و  
 مبهوت مانده، در حیرت فرو رفته،  
 درمانده شده، تکیده شده  
 ماج = پسوند است: اووماج - آماج -  
 توتماج - دیلماج - قیرماج، در کلماتی  
 که صدای ظریف دارند (مَج) نوشته  
 می‌شود: دَوْرَمَج - گَوْلَمَج  
 ماجال = مجال، فرصت  
 ماچ = بوسه  
 ماچا = نگ: موچا  
 ماحال = منطقه، حول و حوش  
 مادار = لباس تنگ و کوتاه  
 مارا = کلید، قفل و کلید چوبی



ماراغ/ق = ۱- جالب، دل‌انگیز،  
 تماشائی ۲- کمین، کمین‌گاه:  
 مارا غایاتیب = در کمین نشسته است  
 مارا غا = ۱- شهری در آذربایجان ۲-  
 به فارسی به معنی غلتیدن است (مراغه)  
 مارا غایا تماق = در کمین نشستن و  
 چشم دوختن به چیزی تا سر فرصت  
 به دام انداخته شود (معمولاً به گربه و  
 سایر وحوش درنده اطلاق می‌شود)  
 مارا غلان دیرماق = کسی را به سر ذوق  
 آوردن، توجه کسی را به چیزی جلب  
 کردن، علاقه‌مند کردن  
 مارا غلانماق = اشتیاق پیدا کردن،  
 علاقه‌مند شدن  
 مارا غلی = جالب توجه، به شوق  
 آورنده، تماشائی  
 مارا ل = غزال، گوزن، آهوئی که  
 شاخ‌هایش چند شاخه و بلند است  
 مارا للی = ۱- محلی که گوزن زیاد دارد  
 ۲- نام محلی در دشت مغان  
 مارتی قوشو = نگ: قاقایی  
 مارچیلتی = ۱- صدای بلند بوسیدن ۲-  
 صدای دهان موقع خوردن غذا که  
 بعضی‌ها عادت دارند  
 مارچیلدا تماق = ۱- ماچ کردن به‌طوری  
 که صدای آن را دیگران بشنوند ۲- غذا  
 خوردن با صدای ماچ ماچ

مارؤل = در ترکیه به کاهو می‌گویند  
 مارؤلجوق = خربق، گیاهی است  
 دارای برگهای دراز و ساقه کوتاه  
 گل‌هایش پنج برگ و سرخ کم‌رنگ. بیخ  
 آن دراز و شبیه پیاز است با ریشه‌های  
 باریک، طعمش تلخ، بیخ آن در طب  
 کاربرد دارد بیشتر در کوه‌ها می‌روید و  
 بر دو نوع است سفید و سیاه - در  
 سنگلاخ نیز به همین معنی آمده است  
 ماریت = نگ: ماریتدماق  
 ماریتدماق = در کمین نشستن، چهار  
 چشمی نگاه کردن، زل زدن، چیزی یا  
 کسی را دقیقاً تحت نظر گرفتن  
 مارینغ/ق = نگ: ماراغ  
 مارینغایا تماق = نگ: مارا غایا تماق  
 مارینماق = فریاد کردن گاو را می‌گویند  
 (سنگلاخ)  
 ماز = در آخر فعل امر چون در آید  
 معنی نفی می‌دهد که کلمه را تبدیل به  
 صفت مشبیه می‌کند: قال = بمان ←  
 قالماز = نمی‌ماند - آنلا = بفهم ←  
 آنلاماز = نمی‌فهمد یا نفهم (نگ: مَز)  
 مازاق = شوخی، مزاح  
 مازا قلاشماق = با یکدیگر شوخی  
 کردن (مصدر مفاعله)  
 مازالاق = فرفره، استوانه چوبی  
 کوچکی که یک طرف آن مخروطی و

نوک تیز می‌باشد آنرا در جای هموار  
چرخانده و با شلاق نازکی می‌زنند تا  
به چرخش ادامه دهد - گیرجنه هم  
می‌گویند

**مازامات** - **مازینی** **ماتاقویماق** = ۱ -  
مازی (تيله) را در مات (گودی)  
گذاشتن (اصطلاح است) در بازی  
اختلال به وجود آوردن ۲ - طاقچه بالا  
گذاشتن، ناز کردن، عناد کردن  
**مازال** = سوراخ، روزنه سنگر، شیار  
کمین‌گاه  
**مازی** = تيله سنگی را گویند تقریباً به  
اندازه گردو - نگ: مالمات

**ماسا** = میز

**ماسال** = منطقه‌ای در غرب گیلان و در  
جمهوری آذربایجان (ماساللی) در  
امتداد کوههای تالش قرار دارد  
**ماش** = ماش یکی از حبوبات، نوعی  
لوبیا

**ماش** = ۱ - ماشه تفنگ ۲ - انبر بلند که با  
آن آتش برمی‌دارند

**ماشاب** = شال درشت و خشن را گویند  
(سنگلاخ)

**ماشات** = (روسی) مزاحم، مانع -  
ماشت هم گویند

**ماشین** = ۱ - ماشین، اتومبیل ۲ - چرخ  
خیاطی ۳ - هر دستگاه مکانیکی اتوماتیک

**ماغار** = ۱ - محل برگزاری مراسم  
شادی، به اصطلاح خانه فرهنگ  
۲ - غار، شکاف کوه، کهف  
**ماغارا** = غار، شکاف عمیق بین  
سنگ‌های کوه، کهف

**ماغمین** = ذلیل، بی‌دست و پا، عاجز،  
فریب‌خورده، تحریف شده مغبون  
**ماغیل** - **ماغول** = در مقام تعجب  
می‌گویند، در حال عدم باور و قبول  
می‌گویند، حالت شگفتی، عجباً،  
شگفتا، مانند اصطلاح (نه بابا) یا  
(اَقْلاً)

**مافا** = تابوت

**ماق** = پسوند مصدری: قالماق =  
ماندن، اوخوماق = خواندن  
**ماقتا** = به معنی تعریف و تحسین باشد  
- ماقتاماق یعنی تعریف کردن  
(سنگلاخ)

**ماققاش** = موچین، پَنس، وسیله  
کوچکی که با آن چیزی را از جایی  
بکشند - منقاش

**مال** = ۱ - مال و ثروت ۲ - معمولاً در  
بین دواب به گاو می‌گویند (مال حیوان)  
عموماً به احشام گفته می‌شود ۳ - کالا  
**مالا** = ۱ - مالهٔ بَنائی که با آن کاه گل یا  
گچ بر دیوار می‌مالند ۲ - تيله که با آن  
بازی خاصی می‌کنند، نگ: مازی

مالاغا = ملاقه، قاشق بزرگی که با آن سوپ و آش بردارند و در بشقاب ریزند

مالا لا ماغ / ق = ۱- ماله کشیدن، هموار کردن ۲- پوشش دادن، پنهان کردن ۳- ماست مالی کردن

مالا مات = نوعی تيله بازی با ایجاد سه گود کوچک در فواصل معین و در امتداد هم در زمین که حداکثر چهار نفر بازی کن دارد (نفر اول را باش می‌گویند که تيله‌اش را در جنب گود وسط می‌گذارد و حرکت سوم را انجام می‌دهد - نفر دوم را آردی می‌گویند که حرکت اول را از سمت اول انجام می‌دهد - نفر سوم را زیر می‌گویند که حرکت بعد از نفر دوم را با احتیاط انجام می‌دهد تا از ضربه تيله‌های دیگر دور باشد، چهارمین نفر را که بدون حضور او هم می‌شود بازی کرد پیش می‌گویند که در سمت دیگر تنهاست و آخرین حرکت را انجام می‌دهد، هرکس به اصطلاح یک مات (گودی) بخورد یک امتیاز و هرکس در هر ضربه که به تيله‌های دیگر بزند برای هر ضربه (تیر) یک امتیاز می‌آورد به ضربه‌ای که از دور زده می‌شود (شاخی) می‌گویند، اگر یکی

از بازی کن‌ها یک تیر (ضربه) بخورد در مقابل یک مات بخورد، می‌گویند (مات تیره) یعنی مات در مقابل تیر به معنی متساوی شدن امتیاز است

مال او تاران = گاوچران

مال باش = به آدمهائی می‌گویند کله گنده و کند ذهن باشند

مال داوار = عموماً به احشام می‌گویند - گاو و گوسفند

مال دیلی = ۱- زبان گاو ۲- گیاه گاوزبان (سیغیر دیلی) ۳- کاکتوس، زبان مادرشوهر، انجیر هندی ۴- چیزی که بی‌تناسب از جائی یا چیزی آویزان شود (آویزه نامتناسب)

مال قارا = گله گاو

مالی = پسوندی که به آخر فعل امر می‌پیوندد و آنرا تبدیل به مصدری می‌کند که یای نسبت دارد: دادمالی = چشیدنی - آلمالی = گرفتنی - آتمالی = انداختنی، همچنین ملی نیز همان پسوند است که به کلمات تشکیل شده از صداها ی ظریف می‌پیوندد: دئملی = گفتنی - ایسته‌ملی = دوست داشتنی، این ترکیب‌ها را صفت لیاقت هم می‌گویند (ما + لی)

ماما = ۱- مادر ۲- زنی که موقع زایمان بچه را به اصطلاح می‌گیرد، قابله



مامان = نام محلی در آذربایجان  
شرقی

ماموغ / ق = پنبه را گویند (سنگلاخ)،  
پامبوغ

مامیر = قشر سبز رنگی که روی آبهای  
راکد ایجاد می شود، خزه

مامیز = مهمیز - استخوانی که بغل ساق  
پای خروس در می آید: مامیز یارماق  
= اشاره است به رشد کردن، بالغ  
شدن

مامیلی ماتان = اصطلاح است:  
خوشگل، طناز، عشوه گر، دلربا (نگ):  
ماتان

مان = ۱- عیب، ننگ ۲- پسوند است:  
قوجامان - آزمان - دیزمان - شیش مان  
(در فارسی نیز بکار برده می شود)

مانات = ۱- واحد پول روسی که به آن  
منات می گفتند. ۲- ارزش و اعتبار:  
سوزو مانات دگیل = حرفش ارزش  
ندارد

مانتار = چوب پنبه

مانج = پسوند است: دیلمانج =  
مترجم - قیرمانج = شلاق (نگ: ماج)

مانجاناق = منجیق، جراثیقل،  
وسیله ای که بارهای سنگین را جابجا  
کرده یا از بالا به پائین و بالعکس

حرکت می دهد (مانجانیق - مانجالیق  
نیز گفته می شود)

مانجیلیق = نگ: مانجاناق

مانریشماق = صدای ناله گونه و فریاد  
حیوانات (عامیانه)

مانشیرلاماق = شناسائی کردن، تحقیق  
کردن

مانقال = ۱- منقل آتش ۲- به کسی  
می گویند که تنبل و بی دست و پا باشد  
مانماق = فرو بردن نان و امثال آن در  
آب و ماست (سنگلاخ)

مانگمان = قدم گذاشتن (سنگلاخ)  
مانگرماق - مانقیرماق = ناله کردن گاو  
(سنگلاخ) - بانقیرماق

مانگلای = در سنگلاخ به معنی پیشانی  
آمده است

مانگیش = به معنی خرام و رفتار و قدم  
گذاشتن بود (سنگلاخ)

مانه = به معنی سنگ نشان باشد که در  
سر راهها برای علامت بگذارند و آنرا  
اوْیوق هم نامند (سنگلاخ)

مانی = شعر، ترانه، سرود (ماهنی)

مانیاک = نگ: مایماق

ماو = رُتیل، (باو - بوو) هم می گویند  
ماوال = مبال، مستراح، دستشوئی

(مترک از عربی: مبال)

ماوی = رنگ آبی (عربی)

ماه‌میز = نگ: مامیز

ماه‌میز چیچک = (گل) زبان در قفا،  
هزار رنگ

ماه‌میز لا لا = گیاه: شاه‌تره که به عربی  
شاه‌ترج می‌گویند

ماه‌نی = ترانه، سرود، نغمه  
ماهوت = نوعی پارچه پشمی کُرک‌دار  
ماه‌ور = یکی از هفت دستگاه  
موسیقی ایرانی

مای = ۱- اُزبک‌ها روغن را می‌گویند  
۲- ترک‌ها به ماه (مئی) ماه پنجم  
میلادی می‌گویند

مایا = ۱- ماده شتر و کبوتر ماده را  
گویند ۲- سَمبل زیبایی: آغجا مایا =  
مایای سفید ۳- سرمایه ۴- خمیرمایه  
۵- دنبان گوسفند را گویند ۶- پوست  
دور ناخن انگشتان را گویند

مایا اؤتو = رازک، لَب‌لَب  
(مایا سار ماشیغی) - گیاهی است بالا رونده  
و پیچنده  
مایا باش = مایه به مایه، نه زبان نه  
استفاده

مایا سار ماشیغی = نگ: مایا اؤتو

مایاق = چراغ دریائی، فانوس دریائی  
جهت راهنمایی کشتی‌ها در شب  
(مایاک)

مایاقویماق = ۱- سرمایه گذاشتن ۲-  
خدمت کردن، محبت کردن، گذشت  
کردن، مایه گذاشتن  
مایالانماق = مایه دار شدن، سرمایه‌دار  
شدن

مایاللاق = پُشتک وارو، معلّق زدن  
مایالی = پُرمایه، مایه‌دار، سرمایه‌دار  
مایاک = نگ: مایاق

مای بؤجگی = سوسک طلائی  
مایدان = مادیان، اسب ماده را گویند  
که زائیده باشد

مایروق = شخصی را گویند که پای او  
کج و معیوب باشد  
مایکا = روسی - عرق‌گیر

مایماق = گیج، خُل، کم عقل، ساده لوح  
ماییف = ناخوش، علیل، مریض،  
ناقص، معیوب

Ma = مَ

مَـتَل = افسانه را گویند و آنرا

(چورچگ) هم گویند (سنگلاخ)

مَته = ۱- دایره‌ای که بچه‌ها برای بازی

کردن در زمین می‌کشند و داخل آن

می‌روند ۲- وسیله‌ای آهنی جهت

سوراخ کردن ۳- در سنگلاخ به معنی

کرمی آمده که در پشمینه آلت افتد و

کرمی که گندم را خراب و نابود می‌کند

مَچ = نگ: ماج

مَجل = همان مَجال است، فرصت

مَجمِئیی = سینی بزرگ مسی یا آهنی -

مجمعه

مَچید = مسجد به لهجه آذربایجانی

مَخ = در سنگلاخ به معنی بوسه آمده

است

مَخمَر = همان مخمل است

مَخمور چیچگی = نگ: قولون دیرناغی

مَخمیرک = بیماری پوستی واگیردار -

مَخمَلک

مَر = ۱- رنگ‌نیلی، لاجوردی ۲- به لغت

مغولی یعنی راه و طریق (سنگلاخ)

مَواز = به لغت اوغوز و یغما یعنی اجیر

- مزدور (دیوان لغات الترك)

مَواک = نگرانی، اضطراب، تشویش

مَرتبه = طبقه، اشکوب

مَرج = شرط‌بندی

مَرجان = همان مرجان دریائی است -

نامی برای زنان

مَرجک = نَرْمَه لاله گوش

مَرجی = عدس

مَرجی شُوربَاسی = شوربائی که ماده

اصلی آن عدس است و پیاز داغ

مَرجیمک = نگ: مرجی

مَرجلشمک = شرط‌بستن با همدیگر

مَرد = ۱- مرد، جوانمرد، خوش‌قول،

باغیرت ۲- در سنگلاخ به معنی ماه

شعبان آمده است

مَردک = در دیوان لغات الترك به

معنی بچه خرس و بچه خوک آمده

است

مَردلیگ = مردانگی - جوانمردی

مَرده شیر = مُرده شور به لهجه

آذربایجان

مَرسین = درخت مورد، درختی است

شبیه به درخت آنار گل‌هایش سفید

خوشبو برگ‌هایش همیشه سبز است

در باغچه‌ها هم به عنوان درخت زینتی

کاشته می‌شود



= پاک نمی‌کند، پاک نخواهد کرد، بعضی وقت‌ها این پسوند با توجه به اصوات فعل به صورت (ماز) در می‌آید که آنهم شامل مشبیه و فعل مضارع می‌شود: اول = باش ← اولماز = نمی‌شود - دان = انکار کن ← دانماز = انکار نمی‌کند ۲- در سنگلاخ به معنی غده آمده که در زیر پوست بدن درآید که در آذربایجان وَز یا وَزی می‌گویند

مَزَه = طعم، مزه، چاشنی می: عزیزیم مَزَه قانلی - مئی قانلی مَزَه قانلی - قورخورام دوشم اولم - یوردومدا گزه قانلی = عزیزم مَزَه خونی - می خونی مَزَه خونی - می ترسم که بمیرم - سرزمینم جولانگاه دشمن شود

مَزَه لی = خوش طعم، بامزه، جالب مَزَه ک = مدفوع سگ (دیوان لغات‌الترک) مَسِی - مَسْحی = نوعی از موزه (کفش) که صُلحا و امرا در پای می‌کردند: مَسْحی به پای و کوه در دست، از دور سلام کرد و بنشست (اوحدی) - غیرنعلین و گیوه و موزه، غیر مَسْحی و کفش و پای اوزار: (نظام قادری) آیاغینند مَسِی وار، قیزیلدان دوگمه‌سی وار = به پایش مَسْحی با دگمه طلا دارد

مَرَك = آهوی ماده مَرِگَن = در سنگلاخ به معنی تفنگچی آمده است

مَرَفَش = نگ: مَفَرَش مَرَمَر = سنگ مرمر، در مقایسه هر چیز شفاف و لطیف و صاف را مرمر می‌گویند مَرَمی = گلوله توپ - تیرتفنگ

مَرَه = ۱- باتوق قرارگاه ۲- چاله کوچکی که در نوعی بازی جهت انداختن توپ در داخل آن در زمین می‌کنند اسم این بازی را (شیطان مَرَه) می‌گویند - مَرَه باشین آلماق = زودتر به مَرَه رسیدن - زودتر در محل قرار مستقر شدن در مناطق مرکزی ایران نظیر قم نوعی بازی با توپ و چوب مرسوم بود که به آن مَرَه بازی می‌گفتند.

مَرِیو = لفظ مغولی: دست افشانی و نشاط در غلبه بر حریف را مَرِیو می‌گویند (سنگلاخ)

مَز = ۱- پسوند نفی کننده، که فعل امر را تبدیل به صفت مشبیه هم می‌کند: بیل = بدان ← بیلمز = نادان، نفهم - سون = خاموش شو ← سونمز = همیشه روشن، خاموش نمی‌شود، گاهی هم فعل امر را تبدیل به فعل مضارع منفی می‌کند: گل = بیا ← گلَمز = نمی‌آید - سیل = پاک کن ← سیلمز

مَفْرُوش = نگ: فَرَمَش

مَقْرَه = به ترکی رومی آلتی است از  
قبیل چرخ که پیچیده شود و بگردد  
(سنگلاخ) مَقْرَه

مَكْن = در سنگلاخ به معنی آهوئی  
آمده که از گاومیش بزرگتر است مغول  
آنرا قندغای و دشتیان مَكْن می گویند  
مَكْکَه کی = اُزبیکه توران گوشواره را  
گویند (سنگلاخ)

مَكِیک = ماسوره، ماسوره چرخ  
خیاطی و دستگاه بافندگی به روسی  
چورنیک می گویند

مَلْکَه = علامت، اِتیکِت، انگ  
(باسکون ل)

مَلْکَه بوغدا = ذَرَت، بلال

مَلْه = ۱- ساس (تاختابیتی) ۲- فعل امر  
است برای نالیدن

مَلْه تَمْک = به ناله در آوردن، ناله کسی  
را در آوردن (مصدر متعدی)

مَلْه ر = نالان و گریان

مَلْه رتی = صدای گریه و مویه و ناله،  
صدای بَع بَع گوسفند و بَرَه

مَلْه ر قالماق = نالان و گریان ماندن: آنان  
مَلْه ر قالسین = مادرت نالان بماند -

مادرت به عزایت بنشیند (نفرین)

مَلْه شَمْک = ۱- ناله و گریه دسته جمعی ۲-  
ناله گروهی، (بَع بَع) بَرَه ها - (مصدر مفاعله)

مَلْه شمه = شیون و ناله گروهی

مَلْه مَک = ناله کردن، بَع بَع کردن  
گوسفند، بَرَه، بُز

مَلْه مه = نگ: مَلْه رتی

مَلْه م = همان مرهم است که بر زخم  
می گذارند

مَلْی = نگ: مالی

مَمْد = محمد در زبان محاوره

مَمو = ۱- یَنگه، زن همراه عروس در  
شب زفاف (دیوان لغات الترك) ۲- در

بین عام به معنی پُخمه است

مَمه = پستان

مَمه لی لر = پستانداران

مَن = من، اینجانب، ضمیر اوّل شخص  
مفرد که بَن هم گفته می شود: حیرت

ای بُت صورتین گوردو گجه لال ائیلر  
بَنی - صورت حالیم گورَن صورت

خیال ائیلر بَنی (فضولی) - پسوند:  
ترکمن - او یَر تَمَن (نگ: مان)

مَن ا یله = نگ: منیمله

مَن تَر = به ترکی رومی «سماروق» بود و  
آن نباتیست مدور و چتری که به عربی

قُطر و کُماة خوانند (سنگلاخ)، منظور  
همان قارچ است

مَن تَش = کلاف چرخ دو چرخه - کلفه

مَنجه = ۱- به نظر من ۲- به قدر من،  
مانند من، به اندازه من

مَنْدَن = از من، از طرف من (در  
محواره مَنَن گفته می شود)

مَندو = سرکه ترکی (دیوان لغات  
الترک)

مَنده = ۱- نزد من، پیش من ۲- مَن ده =  
من هم ۳- بسته، بقیچه (بوخچا)

مَندیل = ۱- بسته، سفره، بار و بندیل  
۲- علفی که برای جلوگیری از فاسد  
شدن غلات درو شده در زیر آن  
می گذارند

مَنقلای = به معنی پیشانی باشد که آنرا  
مانکالای نیز گویند و مقدمته الجیش را  
هم نامند (سنگلاخ)

مَنگل = به ترکی رومی خلخال بود  
(سنگلاخ)، حلقه ای که زنان بر میچ پا  
اندازند

مَنگنه = گیره بزرگ را گویند که  
آهنگران و درودگران از آن استفاده  
می کنند

مَنگوش = در سنگلاخ به معنی  
گوشواره آمده است

مَنلیگ = ۱- من تنها، به تنهایی خودم،  
به اندازه خودم ۲- مربوط به من،  
شخصیت، منش، حیثیت ۳-

خودبینی، خودستائی

مَنم مَنم = خودستائی

منه = به من، برای من

مَنی = مرا، که در فارسی ضمیر متصل  
است

مَنیم = مال من (یم ضمیر مشخص  
کننده است): مَنیم آتیم = اسب من  
(یم در اینجا علامت مالکیت است -  
اضافه ملکی): اسب من

مَنیمسه مَنگ = مال خود دانستن،  
به خود اختصاص دادن، تصاحب  
کردن، انتخاب کردن

مَنیمسه مه = اختصاصی - اختلاس

مَنیمکی = از برای خود، از آن من، مال  
من، آنچه که مربوط به من است

مَنیمله - مَن ايله = با من، همراه من

مه = علامت نهی (نگ: ما)

مَیغوق = نگ: مایروق



مئ = Me

مئجمئی = نگ: مجمئی

مئشکین = محال و منطقه معروفی در  
استان اردبیل که مرکز آن مشکین شهر  
است (سابقاً به مشکین شهر خیوو -  
خیاو می گفتند)

مئشکین اوسته لیگی = ۱- اضافه بار  
مربوط به مشکین ۲- برتری و تفوق  
مربوط به مشکین، تحفه مخصوص  
مشکین (اصطلاح است)

مئشه = جنگل

مئشه بگی = جنگلبان، رئیس جنگلبانی  
مئشه جیگ = جنگل کوچک، محلی پر  
درخت (جیگ پسوند تصغیر و تحیب  
است)

مئشین = چرم، تیماج، چرم دباغی  
شده

مئندیل = دستمال

مئ = (ه در آخر ملفوظ است) = مه،  
بخار، ابر غلیظ که روی زمین و کوهها  
را فرا می گیرد

مئهر = مربی اسب

مئهر یان = مهربان

مئهشت = اصطلاحی در قاب بازی  
است، وقتی که تجمع قابها با ضربه  
یکی از بازیکنان از هم پوشیده  
می شود، می گویند مئهشت - پاشیده  
شدن

مئهله مگ = مه آلوده شدن، فراگیری  
مه

مئی = می، شراب: عزیزم مزه قانلی -  
مئی قانلی مزه قانلی - قورخورام  
اولوب گئدم - یوردومدا گزه قانلی =  
عزیزم مزه خونی - می خونی مزه  
خونی - می ترسم که بمیرم - سرزمینم  
جولانگاه دشمن شود

مئخوش = ترش و شیرین ملس

مئیدان = میدان، محل وسیع و مسطح  
برای مسابقه و نمایش

مئیمون = همان میمون است

مئیه = میوه

## این صدا معادل فارسی ندارد (ؤ = ö)

Mö = مؤ

یک ردیف دیگر دیوار را با گل بالا  
می برند بهمین ترتیب ادامه می دهند تا  
دیوار به حدی برسد که دست به  
بالای آن نرسد  
مؤهؤر = مهر اعم از مهر نماز، لاک  
مهر، مهر اداره و قانون، مهر و امضاء و  
نام  
مؤهؤرله مک = مهر زدن، لاک و مهر  
کردن  
مؤو = ۱- نگ: بؤو ۲- درخت انگور،  
تاک  
مؤووئل = آب گرم در محدوده مشکین  
شهر نزدیک کوه سیلان

مؤجک = نگ: بؤجک - بؤجوک  
مؤچوک = استخوان بیخ دُم، عَصَص،  
دُمغازه، دُنبالیچه  
مؤزؤو = خرمگس، وقتی در بیخ دم  
دام و دواب بچسبد و آنرا بگزد برای  
رهائی از دست خرمگس حیوان پا به  
فرار می گذارد، این حالت را (مؤزؤو  
گؤتؤرمگ) می گویند  
مؤهره = دیوار گلی، معمولاً یک  
ردیف حدود ۶۰ یا ۷۰ سانتیمتر با گل  
ورز داده و سفت شده کار می کنند  
سپس کمی که خشک شد یک ردیف  
خشت خام روی آن می چینند دوباره

## این صدا معادل فارسی ندارد (ؤ = ü)

مؤ = Mü

مؤژ = پسوند نسبت و مالکیت است  
 که به صورت های: مؤژ - mūz - موز muz  
 = میز Miz - میژ = Miz می آید  
 (اؤژؤمؤژ = خودمان - اؤتوردوغوموز  
 = محلی که نشسته ایم - ائومیز =  
 خانه مان - آتیمیز = اسبمان  
 مؤژئی = ۱ - نگ: مَسی ۲ - موزه، محل  
 نگهداری آثار باستانی  
 مؤش = نگ: میش - میش  
 مؤشتوک = چوب سیگاری  
 مؤفته = مفت، مجانی، رایگان

مؤجَنه = در سنگلاخ به معنی مغز  
 بادام و زردآلو آمده است  
 مؤجؤؤر = مجاور - به کسی گویند در  
 مجاورت مکان مقدس و زیارتگاه  
 سکونت اختیار کرده باشد  
 مؤجؤرؤ/ی = صندوقچه  
 مؤر = بید، موریانه  
 مؤرگنه = نگ: مؤر  
 مؤرگؤ = چُرت، خواب، خواب آلودگی  
 مؤرگؤله مَک = چُرت زدن، از فرط  
 بی خوابی چُرت زدن و پلکها را برهم  
 گذاشتن



مُوروق = تمشک

مُوزالان = خرمگس (مُوزو)

مُوشموله = به ترکی رومی میوه است جنگلی که آنرا اهل تبرستان و دارالمرز (آزگیل) خوانند (سنگلاخ)

مُوغول = اسم پسر النجه خان بن کیوک خان است و از آن طبقه نه نفر سلطنت کردند اولین ایشان موغول خان آخرین ایشان ایل خان است (سنگلاخ)

مُولتانی = ۱- اصطلاحی است که به آدمهای خسیس و بی انصاف و ثروتمند می گویند ۲- بی دین، کافر  
مُولدور = در سنگلاخ به معنی تگرگ آمده است

مُوللا = آخوند، مُلا، روحانی، درس خوانده

مُوللاباشی = گیاه یکساله ارتفاعش در حدود ۴۵ - ۲۰ سانتی متر شاخه های نازک و برگ های سبز ریز مانند شوید دارد و گیاهی طبی است، آنرا بیره اوتو - توراج اوتو، چوبان یاستیغی نیز می گویند (از تیره بابونه است)

مُوتال = خیک، پوستی که درسته از بدن گوسفند یا بُز کنده می شود پس از نمک اندود کردن و خشکاندن آنرا با مالش دادن نرم می کنند و قسمت پشمی آنرا داخل قرار می دهند و در آن پنیر یا کره نمکدار طوری پُر می کند که هوا در داخل آن نماند و برای آذوقه زمستانی نگه می دارند: مُوتال پشندیری = پنیر خیکی. به پوستی که قسمت پشمی آن بیرون قرار دارد تولوق (مَشک) می گویند

مُوتال تپهن = کسی را گویند که در جا دادن پنیر در خیک مهارت دارد  
مُوجوماق = آوایی است که قاب بازان هنگام انداختن قاب بر زمین از لب ها در می آورند

مُوچا = ماهیچه را گویند  
مُور = ۱- عناد: یک دندگی، عصبانیت، لجبازی ۲- رنگ بنفش، ارغوانی  
مُوران = نام محلی در استان اردبیل از توابع شهرستان گئرمی مرکز مغان  
مُورلو = عنود، یک دنده، عصبانی، لجباز

مو = Mu

پوشش پشت بام و سوخت از آن استفاده می‌کنند به فارسی جگن می‌گویند

موز = ۱- پسوند مالکیت (نگ: موز) ۲- در سنگلاخ به معنی یخ آمده است (بوز)

موسون = به لغت مغولی یخ باشد که آنرا جُغتائیه (موز) می‌گویند (سنگلاخ)

موش = ۱- نگ: میش ۲- در سنگلاخ به معنی گنج خانه آمده است موشار = نگ: میشار

موشتلوق = مژدگانی

موشخورت = د/ پس مانده علف در آخور دواب، به نظر می‌رسد فارسی باشد (موش خورد)، جویده

موشقورماق = ۱- موج موج کردن ۲- به عنوان تشویق و تحریک صدائی با لب‌ها در می‌آورند (وقتی سوارکار می‌خواهد اسبش را به حرکت در آورد) ۳- نگ: موشقورماق: موشقورماقیش آلچی دورار

موشوک = نگ: پیشیک

موغام = موسیقی ردیفی، آواز مقامی

مو = حرف استفهام، آیا: بودورمو: آیا اینست؟ (مو- می)

موتلو = به گویش ترکیه یعنی بختیار، خوشحال و خوشبخت

موجنه = مغز بادام و مغز هسته زردآلو و امثال آن

موچلکا = وثیقه و محضر را گویند که در عهد و موثیق درست باشد (سنگلاخ)

موچه = شغل و منصب دیوانی

مورج = سپندان تر - فلفل، تخم خردل موردارچا = عتاب

موردو = مرداب، لجنزار

مورغوز = ۱- می‌گویند حیوانی است

دو رگه از گوسفند و بُز، رنگش زرد متمایل به قرمز می‌باشد به طعنه و

شوخی به آدم‌های مو قرمز و مو زرد می‌گویند: (آی ساری مورغوز،

کتچیلری دورغوز = ای مورغوز زرد بُزها را از زمین بلند کن) ۲- Erianthus

نوعی گیاه بلند است که در مناطق مرطوب و آبخیز می‌روید و پایاست

بومی‌ها از ساقه و برگش زنبیل و حصیر و ریسمان می‌بافند و برای

موغان = دشتی حاصل خیز در شمال

استان اردبیل که قسمت اعظم آن در

خاک جمهوری آذربایجان است

موغایات = مراقبت، مواظبت

موغول = نگ: موغول

موق = پسوند مصدری: یوموق =

بسته، اویوق = خُرد شده (نگ: یوق)

مول = در سنگلاخ به معنی حرامزاده

آمده است

مولوز = به ترکی رومی خشت پاره

است (سنگلاخ)

موکنم - موکنن = به زبان غُزی موزه

باشد که زنان به پا کنند (دیوان لغات

الترک)، نگ: مَسی

موم = موم

مونا = نگ: بونا

مونجا = نگ: بونجا

مونجوق = نگ: مینجیق

موند۱ = نگ: بوندا

مونتوز = نگ: بوینوز

مون۱ = (بونی) یعنی این را

مویمول = نگ: گوگه نگ



$$Mi = \hat{Mi} = \text{می}$$

میخلانماق = میخ کوب شدن، با میخ

نصب شدن

می‌راد = همان (مُراد) است

می‌راد قوشو = نوعی پرنده مانند سار که به

رنگ سیاه و زرد است، ضد مُلخ است و

آفت میوه توت می باشد که دسته جمعی و

با گروه کلان پرواز می کنند

می‌رت = شوخی، مزاح، شوخ: می‌رت

وورماق = شوخی و مزاح کردن

می‌رتلاشماق = با یکدیگر مزاح کردن

میرواری = مروارید (اینجی)

می‌ریغ = ۱- آدم لب شکری، کسی که

لب فوقانی‌ش چاک دارد ۲- لب پَر:

می‌ریغا دئدیگر چیراغی پیله = به لب

شکری گفتند چراغ را فوت کن

می‌ریئد اماق - می‌ریئد اماق = در کمین

نشستن و چشم‌ها را به جایی دوختن

(ماربئد اماق)

می‌ریئد اماق = ۱- غُرغُر کردن ۲- غُرغُر و

خِرخر سگ را می‌گویند سگ وقتی که

ناشناسی را می‌بیند این صدا را در می‌آورد

در ترکی استانبولی به زمزمه کردن و زیر لب

چیزی را گفتن می‌گویند و درباره انسان نیز

به کار می‌برند و توهین آمیز هم نیست.

می = علامت استفهام که در آخر کلمه

می آید و آنرا سؤالی می‌کند: گلدین می

= آمدی؟ (نگ: مو)

می‌تنگه = متکا، نوعی بالش دراز

استوانه‌ای که دو نفر هم می‌توانند سر

بر آن بگذارند

میته = ریز، تنگ، کوچک، میته گُزُلُؤ = ریز

چشم، کسی که چشمانش تنگ و ریز است

می‌تیل = ۱- پارچه‌ای که به عنوان آستری

روی لحاف و تشک می‌کشند ۲- لباس

ژنده (میتیلین سالیب = یعنی جُل و

پلاسش را پهن کرده، جا خوش کرده)

میجه = ۱- پس مانده علوفه در آخور

دام ۲- کرم میوه

میجیلنمگ = با میل و اشتیاق غذا

نخوردن، بی میلی نشان دادن به غذا

هنگام خوردن

میچتگن = پشه‌بند را می‌گویند

میخ = میخ، میخ چالماق = میخ کوبیدن

میخچا = میخچه، علّتی که در انگشتان

یا کف پا به صورت تاول سفت شده

ایجاد می‌شود (دوگه نگ)

میخلانماق = میخ کوب کردن، چیزی را

در جایی نصب کردن

میز - میز = ۱- پسوند مالکیت و نسبت

(اول شخص جمع) مانند: ائویمیز =

خانه مان، باغیمیز = باغمان ۲- میز

تحریر، میز ناهارخوری

میزراق = نیزه، چماق (میزیریق)

میزی = آدم آبزیرکاه، سیاس،

مردم آزار

میزیریق = چماق کله گرد

میزیریقچی = ۱- نگهبان چماق

بدست، یساول چماق به دست ۲-

دغل

میزیلداماق = زمزمه کردن، زیرلب

چیزی نامفهوم گفتن

میزیلدانماق = باخود زمزمه کردن

میزیریق = مردم آزاری - مودی گری

میس = فلز (مس) در ترکی استانبولی

به مُشک و بوی خوش می گویند.

میسمار = (کلمه عربی) میخ، میخ بزرگ

میسماق = قیافه گرفتن، قیافه تلخ و

قهرآمیز گرفتن، با اخم و تخم در

گوشه ای نشستن

میسمیریق = آخم و تخم

میسیق = ناامید شده، نتیجه نگرفته، دماغ

سوخته، پَکَر، آخم کرده، منتظر مانده

میش - میش = پسوند است، به آخر

فعل امر اضافه می شود و آنرا تبدیل به

اسم مصدر می کند: ازیلمیش = لِه

شده، لِهیده - یازیلمیش = مکتوب -

نگاه کنید به ایمیش

میشار = اَرَه، اَرَه بزرگ دو دسته که

برای بریدن آوار دو نفر با آن کار

می کنند

میشیل = آرامیده، به آرامی خفتن

میشوؤوول = ۱- موش بزرگ صحرایی

۲- راسو

میشیر تویوغی (مصر تویوغی) = در

سنگلاخ به معنی بوقلمون آمده است،

(هشترخان) به روسی هیندوشکا

می گویند

میغان = نگ: موغان

میغایات = نگ: موغایات

میغ میغا = پشه، پشه ریز

میتق = پسوند: قارامیتق دانه های تلخ

میان گندم

میگیجین = خوک ماده را گویند

(سنگلاخ)

میل = ۱- میله ۲- عمود ایستاده ۳-

ناحیه ای در مغان جمهوری آذربایجان

میلنیتق = در سنگلاخ به معنی تفنگ

آمده است

میلچک = مگس را می گویند

میلچی = میلچه، میل کوچک، میل

جوراب بافی و توربافی در دست

میَلخاوا = مالاک، زمیندار کسی که  
زمین زراعی زیاد دارد

میل دورماق = ۱- سیخ و عمود  
ایستادن ۲- بالانس زدن روی دست‌ها،  
روی دست‌ها ایستادن و پاها را بالا  
نگه داشتن

میله نمگ = عمودی به هوا رفتن،  
عمود پرواز کردن

میله = ۱- دارای میله، میله دار ۲- نام  
طایفه‌ای در مشکین شهر

مین = ۱- عدد هزار را گویند ۲- فعل  
امر است برای سوار شدن

مینا = ۱- مینا کاری ۲- منی (نام محلی  
در مکه) ۳- نامی برای خانم‌ها  
مین آیاقلی = هزارپا

مینا چیچگی = گل مینا - گل شاه پسند  
مین باشی = در قدیم به فرمانده هزار  
نفر می گفتند - یوزباشی = فرمانده  
صد نفر - اوُن باشی = فرمانده ده نفر،  
امیر تومان = فرمانده ده هزار نفر

مینجیق = منجوق، دانه‌های ریز  
شیشه‌ای یا سنگی که به رشته در  
آمده‌اش را زنها از گردنشان می‌آویزند  
میندیر تمگ = دستور دادن به کسی که

شخصی را سوار کند (مصدر متعدی امری)  
میندیر تمگ = سوار کردن (مصدر متعدی) -  
میندیر تمگ = مصدر متعدی امری

میندیر یلمگ = (مصدر متعدی حالت  
مفعولی) سوار کرده شدن

مینقوو = کسی که تو دماغی صحبت  
می‌کند

مینقو وستان = مغولستان

مینقیداماق = تو دماغی حرف زدن،  
نامشخص و نامفهوم حرف زدن

مینگ = ۱- مین، عدد هزار ۲- به معنی  
خال بود، نام ازوغی است از اُزبکیه  
(سنگلاخ)

مینلیگ = ۱- هزاری، هزارتایی،  
هزارتومانی ۲- در سنگلاخ به معنی  
عجب و خودبینی آمده است (منلیگ)  
مینمگ = سوار شدن

میننی جی = سوار کار، ماهر در  
سوارکاری

میننی جیلیگ = سوارکاری

مینیزدیر تمگ = نگ: میندیر تمگ

مینینگ = سواری دادن، وسیله‌ای برای  
سواری

مینینگ آتی = اسب سوارکاری، اسبی  
که برای سوار شدن پرورش یافته  
است

مینینگ وئرمگ = سواری دادن،  
اطاعت کردن



نا = حرف ربط در آخر کلمه واقع می شود: او نا = به او - تو یونا = به عروسی اش - باشماق آیاغینا دارگلدی = کفش به پایش تنگ آمد - وقتی آخر کلمه (ن) باشد دوتا (ن) در هم ادغام می شوند: تهران + نا ← تهرانا، هر وقت آخر کلمه به (ا) ختم شود (نا) به (یا) تبدیل می شود: آغا + یا ← آغایا = به آقا - گاهی نیز نا به الف تبدیل می شود: او تاغا = به اُتاق - زمانی هم به اقتضای اصوات کلمه (نا) به (نه) و های غیر ملفوظ تبدیل می شود: دیلینه = به زبانش - سیزه = به شما - مَنه = به من - مشهده = به مشهد

نابلد = نا آشنا، ناوارد، غریبه

ناتاراز = نامیزان، آدم حرف نشنو و لجباز

ناجاق = تبری که یک طرفش تیز و برنده و طرف دیگرش مانند چکش باشد

ناخوش = مریض، بیمار، بد حال، کسبل

ناخیر = گله گاو را می گویند: - گله گوسفند را (سورّ) می گویند: بیرناخیرین آدین بیردانا باتیزار = یک

گوساله ممکن است یک گله گاو را بدنام کند

ناخیرچی = گاوچران، چوپان گله گاو را گویند: ناخیرچی قیزی ناخیرچوژگی آرزیلار = دختر گاوچران آرزومند نانی است که مردم به عنوان دستمزد به گاوچران می دهند

ناخیش = نقش و نگار، نقشه بافتنی ها از هر نوع

ناخیشلی = دارای نقش و نگار، نقش دار

ناخیشلی تلخه = خزنده ای از تیره مارها رنگ پشت آن متمایل به قهوه ای و سایر جاهای بدنش خاکستری است

طولش حدود یک متر است

نار = آنار

نارداشا = آب مدّ شده آنار، ربّ آنار

نارگیله = دانه نار - قلیان را نیز گویند

ناری = در سنگلاخ به معنی آنطرف آمده است

نارین = ۱ - ریز، پودر نرم، نازک، آرام: نارین یاغیش = باران ریز - نارین تورباق = خاک نرم - نارین اوژ = رویه نازک مانند چربی روی شیر یا ماست

چالار = گره اسبها قربان فرزندانم -

فرزندانم کی دست می زند

بالاما قربان قارغالار - بالام هاچان

یورغالار = کلاغها قربان فرزندانم -

فرزندانم کی یورغه راه می رود

بالاما قربان ایلانلار - بالام هاچان دیل

آنلار = مارها قربان فرزندانم - فرزندانم

کی زبان می فهمد

بالاما قربان سترچه لر - بالام هاچان

دیرچه لر = گنجشکها قربان فرزندانم -

فرزندانم کی جان می گیرد

بالاما قربان بوزوولار - بالام هاچان قیز

اوولار = گوسالهها قربان فرزندانم -

فرزندانم کی دختر شکار می کند

نازالاندیرماق = نوازش کردن،

ملاطفت کردن، لوس کردن

نازلی = با ناز، نازنین، عزیز

نازنده = نازنین، نازکننده (فارسی)

نازیگ = نازک، باریک، لطیف،

ظریف، ضعیف

نازیگ آگیرمگ = نازک رشتن، اشاره

است به بیماری و ضعیف شدن کسی

نازیگله مگ = نگ: نزیلمگ

ناسوس = (کلمه روسی) تلمبه، پمپ

ناشی = ناشی، ناوارد، بی تجربه: هارای

ناشی آلیندن - آتمیر داشی آلیندن = هوار

از دست ناشی که سنگ را از دستش کنار

نمی گذارد (نمی اندازد)

(چربی) - نارین یثیش = راه رفتن

آرام، خرامیدن ۲ - در سنگلاخ به معنی

خاصه آمده است

نارینج = نارنج، یکی از مرکبات،

ناریش هم گفته می شود

نارینجی = منسوب به نارنج، رنگ

نارنجی

ناز = ناز، عشوه، کرشمه

نازلاما = نوازش، ملاطفت، تعریف

نازلامالار = اشعاری که مادران برای

اطفال خود می خوانند:

۱ - ایکی دیشی وار قاباقدا - چورگ

قویماز تاباقدا = دو دندان در جلو دارد

- در طبق نان نمی گذارد

ایکی دیش دورد اولوبدی - جانیمیزا

قورد اولوبدی = دو دندان شده چهار -

بلای جان ما شده است

۲ - باشینا دؤنؤم دؤندریم - سنی بازار

گؤندریم = الهی دور سرت بگردم -

ترا به بازار بفرستم

سن بازاردان گلینجه - اوزوموداشا

دؤندریم = تا تو از بازار برگردی - مثل

سنگ از جایم تکان نمی خورم

۳ - بالاما قربان اینکلر - بالام هاچان

ایمکلر = گاوها قربان فرزندانم - فرزندانم

کی چهار دست و پا می رود

بالاما قربان دایچالار - بالام هاچان آل

ناشیلِق = ناشی گری، بی تجربگی،

کاری را نسنجیده انجام دادن

ناغارا = نقاره، طبل کوچک که با

انگشتان می نوازند، دف، دایره

ناغارات = ترجیع بند، تکرار بندی از

شعر در آهنگسازی (فقرات)

ناغاراچالان = نقاره نواز

ناغو - نغو = در سنگلاخ به معنی

ناودان و ناوه آمده است

ناغیل = داستان، قصه، حکایت، نقل

(مُتَرَكِ نَقْل) اصطلاح عامیانه

ناقان - ناغان = نوعی اسلحه کمری،

تپانچه، در اصطلاح عامیانه لاغان هم

می گویند

ناقا = نهنگ

ناقا قوشی = پرندۀ ماهیخوار - پلیکان

ناقال = ۱- داستان گو، نَقَالَ ۲- بذله گو،

کسی که زیاد حرف می زند

ناک = نهنگ است در دیوان لغات

الترک به معنی تمساح آمده است

ناک ایللی = نام یکی از سال های

دوازده گانه ترکان (سال نهنگ)

ناکوندَم = نگ: کوندَمسین

نال = ۱- نعل، نعل اسب ۲- تیر چوبی

سقف، تیر حمال

نال بورونلار = نوعی از شبیره ها

نالَبند = نعل بند

ناللاتماق = دستور نعل کردن دادن

ستور - ناللاتدیرماق هم می گویند

(مصدر متعدی)

ناللاماق = نعل کردن، نعل کوبیدن

ناماز = نماز، صلوة

ناماها لاما = نگ: هیچ اولماسا. همان

لامحاله در زبان عامیانه است

نامیخدا = ماشاءالله (مأخوذ از

فارسی) نام خدا

نامیش = ۱- عادت، احکام الهی،

قاعده و قانون ۲- شرف، عصمت ۳-

راز ۴- مرد کاردان ۵- کمینگاه صیاد

نامیساگیر = در رودریاستی گیر کردن،

رعایت کردن ادب و قاعده و شرف

نامیسا قیسیلماق = به شرف و ادب خود

پناه بردن، به قاعده و قانون احترام

گذاشتن، در پناه شرف و عصمت و

اعتبار بودن

نانکُور = ناسپاس، قدرناشناس

ناوالا = نواله، چونه بزرگ خمیر آرد

جو جهت تغذیه شتر و سگ گله

نایمان = ۱- نام طایفه ای از ازبکیه ۲- به

لغت مغولی عدد هشت را گویند

(سنگلاخ)



ن = نه - Na = ن

نَزِيلَمَك = باریک تر شدن، نازک تر

شدن (نازیگله مگ)

نَس = بدعق، نحس

نَسْنَه = شئی (سنگلاخ)

نَغُو = نگ: ناغو

نَفْتَز = بوی بد، بوی بدن و دهان و پا و

زیر بغل انسان

نَکْنَدَه = بخیه بود که خیاطان بر جامه و

لباس پنبه دار زنند (سنگلاخ) - سَیْرِیق

نَلَبْکِی = نعلبکی - ظرف کم عمق و

مدور که استکان چای در آن

می گذارند

نَم = رطوبت، خیس، تر، نم

نَمَكُو = ۱- نمک آب ۲- اصطلاحی در بازی

برای متوقف کردن بازی و شروع دوباره

نَمِشْکَنَلِیْک = هوای بارانی، فصلی که

باران زیاد آمده باشد

نَه = ۱- حرف استفهام (چه)، چه چیز

۲- حرف ربط: گله نه = آنکس می آید

یا آمده است

نَه ائْتَمَک - نه ائله مگ = چه باید کرد،

چه می شود کرد، چاره چیست

نَه اَوْچُون = برای چه، به چه منظور

(نه ایچون)

نَبیلیم = چه می دانم (واژه ای که در

مقام تعجب و شک و تردید و

بی اطلاعی می گویند) - نه ییلیم

نَجیم = ظریف، لطیف، مرغوب

نَر = ۱- جنس نر: نَر دَوَه = شتر نر - نَر

گُورچین = کبوتر نر ۲- به آدم هائی

می گویند که جوانمردی و جرئت

داشته باشند مثال: یاخشیلیغا یا مانلیق

هر کیشی نین ایشی دیر - یا مانلیغا

یاخشیلیق نر کیشی نین ایشی دیر = در

مقابل خوبی بدی کردن می تواند کار

هر کسی باشد - در مقابل بدی خوبی

کردن کار جوانمرد است

نَر دَوَوان = نَر دِیام - نَر دِبان

نَر گَه = به معنی جرگه و حلقه زدن

باشد (سنگلاخ)

نَر گِیز = ۱- نرگس، گل نرگس ۲- نامی

برای دختران

نَرَه = ۱- کجا، به کجا (گوش ترکیه)

یعنی نه یثره ۲- سگ ماهی

نَر یلتی = صدای نعره، صدای

گوش خراش

نَر یلده مگ = نعره زدن، فریاد زدن

نَر یگ = نگ: نازیگ

نه اؤلا = کاش که باشد، ای کاش باشد  
(کلمه آرزو)

نه ايسه = هرچه بود، به هر علت که  
بود، برای چه بود، به هر حال  
نه تک = کلمه استفهام (چگونه، مانند  
چه، چطور)

نه تس = شیار (سنگلاخ)

نه سه = نگ: نه ايسه

نه سیل = به زبان اهل ترکیه یعنی  
چگونه - چطور، ناسیل هم تلفظ  
می شود

نه منه = نه مه = چه چیز، چه (استفهام)  
نه = نه، مادر، مادر بزرگ

نه لیگ = ۱- نامادری، مادرخوانده ۲-  
حق مادری

نه نی = گهواره معلق، ننو  
نهنگ = نهنگ (ناقا)

نه ییسی = چه چیزش، چه کسش

نه ییم = چه چیزم، چه کاره من، چه

کس من (استفهام)

نه ییی = نگ: نه ییسی

ن = Ne = ن

نَشْتَر = نیشتر، ابزار نازک و نوک تیز  
 نَهْرَه = حُم سفالی که در آن ماست  
 ریخته هم می زنند تا کره اش جدا شود  
 (نگ: ایران)  
 نئی = نی، خیزران  
 نئِسان = نام یکی از ماههای ترکی  
 مطابق اردیبهشت ماه، ماه باران  
 (لئِسان)  
 نئِله مَک = نگ: نَجّه ائله مَک  
 نئِنگ = عیب ندارد، باشد (نئِله یگ)

نَجّه = چگونه، چطور  
 نَجّه ائله مَک = چه باید کرد؟  
 چاره چیست؟  
 نَجّه لیگ = چگونگی، ماهیت  
 نَجّه = چند، چندتا  
 نَجّه اوژلۆ = چندرو، منافق (ایکی  
 اوژلۆ = دورو)  
 نَجّه ایشلی = چندکاره، چند منظوره،  
 کسی که دارای چند شغل است  
 نَجّه لیگ = چند تائی  
 نئور = نگ: نووور



این صدا معادل فارسی ندارد (ؤ = ö)

نؤ = Nö

نؤوراق = ۱- روتق، شکوه و جلال ۲-

غنچه و شکوفه

نؤوه = هسته، آتم

نؤه سلاحي = سلاح هسته‌ای

نؤیوت - نؤووت = نفت

نؤشؤن = نگ: نه اوچون (اصطلاح

محلی)

نؤکر = به لغت مغولی یار و صاحب و

مشیر باشد لیکن در ایران و توران به

معنی چاکر و ملازم استعمال می شود

(سنگلاخ)

این صدا معادل فارسی ندارد (و̄ = ū)

نو̄ = Nū

نو̄و̄دی = روستائی در شمال اردبیل

نزدیک فرودگاه

نو̄نه کران = روستای بزرگی در شمال

شرقی اردبیل

نو̄دو̄ = روستائی در شمال اردبیل

نو̄شو̄ل = سفید آب حمام

نو̄مره = شماره

نُ = No نُ

نُوبات = ۱- نوبت ۲- آب نبات، نبات

شیرین

نُوبار = نُوبَر

نُوتوقچی = پرندۀ ای است شبیه

چالاغان سرش مو ندارد که به آن

(تازقرا) هم می گویند (سنگلاخ)

نُوختا = افسار، لگام

نُوخود = نخود

نُوغالا = نگ: ناوالا

نُوغول = نُقل (شیرینی)، مُتَرَك نُقل

نُولا = نگ: نه اولا

نُوو = ناو، ناودان، داخل تنه درخت

بریده شده را خالی کرده جهت عبور

آب از محلی به محل دیگر به حالت

ناو در آورده استفاده می کنند، کانال

باریک

نُو۱ = ناوه

نُودان = ناودان

نُوروز = نوروز، روز اوّل بهار

نُوروزبایرامی = عید نوروز

نُوروزگؤل۱ = گل نوروز، نوعی گل

نرگس (قوقوچیچگی)، گل پامچال

نُوو۱ = ۱- دریاچه ای زیبا در استان

اردبیل نزدیک خلخال ۲- آبگیر

مصنوعی

نُوهور = نگ: نُووُر



نی =  $\hat{\text{Ni}}$  NI = نی

نیسگیل = ۱- آرزو ۲- حسرت ۳- غصه،  
عقده، درد

نیقانماق = تنبلی کردن، هین هین کردن،  
زور زدن (نیقیلداماق هم می‌گویند)

نیقیلتی = تیق و تیق - آخ و اوخ

نیمچه = بشقاب میسی

نین = ۱- به معنی لانه و جای مرغ  
است (نون) ۲- از اضافات است که به

اقتضای اصوات کلمات (نون) تلفظ  
می‌شود: اونون = مال او - علی نین =

مال علی، برای علی، اگر حرف آخر  
کلمه ساکن باشد «ن» اول حذف

می‌شود (ین) یا (ون) در آخر کلمه  
قرار می‌گیرد: اوْد = آتش ← اوْدون

یائینا گئتمه = به آتش نزدیک نشو -  
آسَدین کیتائین وئردیم = کتاب آسَد را

تحویل دادم (به لحاظ دستوری اضافه  
ملکی است)

نییه = چرا، به چه دلیل

نی = حرف ربط است، علامت

مفعولی: علی نی گوردوم = علی را  
دیدم - قاپی نی دوگدوم = در را زدم -

دوچرخه نی سوردوم = دوچرخه را  
راندم، اگر حرف آخر کلمه ساکن

باشد (ن) از اول (نی) حذف می‌شود و  
فقط (ی) در آخر کلمه قرار می‌گیرد:

بوکیتابی آلمیشام = این کتاب را  
خریده‌ام، ماشینی سوردوم = ماشین

را راندم

نیباس = به معنی خوش و فراقت و  
بی‌تشویش است (سنگلاخ)

نیت = نیت

نیتیق = کسی که تو دماغی صحبت  
می‌کند - دماغ کوتاه، دماغ کوچک

نیرد = عناد، یکدندگی: نیردین یئره  
دیزدی = با عناد و یکدندگی پافشاری

می‌کرد

نیرنیمید = شکل و قیافه، وضع ظاهر

واخ = ۱- در حال تأسّف و درد  
می‌گویند (مترادف آخ) ۲- مخفف  
واخت به معنی وقت  
واخت = همان وقت است در تلفّظ  
عامه مردم  
واختسیز = بی وقت، بی موقع  
(واخسیز)  
واخلی (واختلی) = به موقع، سروقّت،  
زودتر از وقت  
واخسئی = واژه‌ای که در حالت تحسّر  
و شنیدن خبر بد می‌گویند، و  
اصطلاحی است که در عزارداری  
قدیم می‌گفتند (شاخسئی، واخسئی =  
شاه حسین - وا حسین) نگ: شاخسئی  
وار = ۱- هست (فعل) ۲- دارائی، بود  
۳- وجود، موجود  
وارا وارا = رفته رفته، به مرور  
واراغ = ورق  
واردیрмаق = چیزی یا کسی را به  
مقصد رساندن، به کسی چیزی  
رساندن، رساندن به طور عام  
واردیړلماق = رسانیده شدن (مصدر  
متعدی)  
وارساق = ۱- نام طایفه‌ای از ترک‌ها

۲- نوعی آهنگ و تصنیف محلی  
وارساقی / اغی = منسوب به وارساق-  
نوعی ترانه مربوط به وارساق  
(وَرساقی)  
وارلاندىرماق = ثروتمند کردن، به نان  
و نوا رساندن  
وارلانماق = دارا شدن، ثروتمند شدن  
وارلی = دارا، ثروتمند  
وارلیق = هستی، موجودیت، ثروت:  
وارلیغا نه دارلیق = جائی که ثروت  
هست تنگدستی معنی ندارد  
وارماق = ۱- نایل شدن، موفق شدن،  
رسیدن ۲- اقدام کردن ۳- فرو رفتن در  
فکر  
واره واره = نگ: وارا وارا  
واریلماز = نایل ناشدنی، غیر قابل  
دسترس، غیر ممکن، غیر قابل اقدام  
(صفت مشبّهه)  
واریلماق = نایل شدن، دسترسی پیدا  
کردن (مصدر متعدی)  
واریووخ = هست و نیست، بود و نبود  
واریووخدان چىخماق = از هست و  
نیست درآمدن، هست و نیست را از  
دست دادن

**واغزالی** = نام یکی از آهنگهای موزون  
آذربایجان (در دستگاه سه‌گاه)

**واقیلتنی** = صدای وَغ وَغ

**واق واق چیچیگی** = گل میمون

**واق واقعی** = نوعی آرایش سر با گل‌های  
الوان

**والا** = ریز، پودر نرم، نازک

**والا آله‌گ** = آله‌گ ریز - آله‌گ تخت

**والای** = ۱- لنگی چرخ ۲- نامتعادل،  
تلوتلو

**والایلاماق** = ۱- لنگ زدن چرخ ۲-

تلوتلو خوردن، نامتعادل راه رفتن

**وام** = ۱- آرام، متعادل، معتدل ۲- قرض

**واماقویماق** = به حال خود وا گذاشتن،

غذا را بر روی آتش کم و متعادل

گذاشتن، به دم گذاشتن

**وان** = ۱- نام محلی در استان اردبیل از

توابع گرمی (مرکز مغان) ۲- نام

دریاچه‌ای در شرق ترکیه

**وانا** = آغول

**واه** = حرف تعجب

**وای** = کلمه تأسف و تحسّر، کلمه‌ای

برای تعجب

**وایسینماق** = افسوس خوردن، ابراز

ناراحتی کردن، متأثر و متأسف شدن

**وایقانی** = ۱- بدنام ۲- متهم به جرم و

جنایت و کار زشت

**واز** = ۱- تار نازک پنبه ۲- بند یا رشته

نازک، قیطان ابریشمی که به لبه پارچه

می‌دوزند: وازی قیّرماق = بند و رشته

را پاره کردن، از بند رستن و فرار کردن

۳- به روسی ظرف بلوری پایه‌دار را  
می‌گویند

**وازا** - **وازا** = ظرفی پایه‌دار بلوری

دارای کف پهن جهت میوه چیدن و

آجیل ریختن

**وازا آتماق** = جهش کردن، خیز

برداشتن، در رفتن و فرار کردن

**وازا کچمگ** = منصرف شدن،

صرف نظر کردن، از خیر چیزی

گذشتن

**واشاق** = گربه وحشی

**واغ** = ۱- پرنده دریائی ۲- خنگ، خُل

**واغام** = بیش از حدّ از وقت استفاده

گذرانیدن: زَمی واغاما گئندی =

زراعت از وقت درو کردن گذشت و

غیر قابل استفاده شد - چای واغامیدی

= چای مانده و کهنه شد و قابل

خوردن نیست

**واغاما گئتمگ** = بی مصرف شدن، از

حیّر ارتفاع افتادن

**واغانیماق** = نگ: واغاما گئتمگ

**واغزال** = کلمه خارجی (ایستگاه

راه آهن، سالن واگن)



وَتَه گِی = نگ: وَتَه یه

وَتَه به = شیلات (کلمه روسی)

وَرَساقی = نگ: وارساقی

وَرَدَنَه = وَرَدَنَه، غَلَتک چوبی که با آن

خمیر پهن می کنند و لواش می پزند،

نورد چوبی برای پهن کردن خمیر

وَرَم = ۱- ورم، آماس ۲- درد، بیماری

وَرَنی = قالیچه کم پُرز (قایغی)، نوعی

گلیم و جاجیم که نقشه های مضاعف

علاوه بر نقش متن در آن بافته می شود

که به آن قایق یا قاییغی هم می گویند

وَرِیان = بند آب که از آنجا آب را

تقسیم می کنند: وَرِیانی سویا و وِردی =

بند را به آب داد - وَرِیانی سوییخدی

= بند را آب بُرد

وَرَه زَن = جایی برای خشک کردن

انگور تا کشمش شود - محل مطمئن

وَرَه ری = تره تیزک (سبزی خوردن)،

شاه تره

وَزی = غده ای که زیر پوست بعمل

آید، کیست زیرجلدی

وَشمال = نگ: یاشیل

وَشَنه = نگ: ویشنه

وَل = وسیله ای است از چوب به

پهنای یک متر و به طول حدود ۲ متر،

قسمت جلو آن کمی به بالا انحناء

دارد، قسمت زیرین آن در فواصل

معینی نزدیک به هم سنگهای تیز یا

پاره های آهن کار می گذارند و به وسیله

چهارپایان بر روی خوشه های جو و

گندم در خرمن به حرکت در می آورند

- خرمن کوب

وَن = درخت زبان گنجشک، درخت

سَقَز (چاتلاغوج)

وَنگیلتی = صدای وَنگ وَنگ

## وئ = V

وئره سی = ۱- بیع، سلف، سلم ۲-  
گاهی هم در معنی کلمه ایجاد شک و  
تردید می‌کند: وئره سی، وئرمیه سی =  
آیا بدهد آیا ندهد  
وئرهاوئر = تحویل و استرداد مدام،  
بخشش پی در پی  
وئرش = پرداخت، باز گردان، پس  
دادن، محل پرداختن، عمل تحویل  
دادن: آلیش وئرش = گرفتن و پس  
دادن، بده و بستان، داد و ستد، خرید  
مایحتاج  
وئریلمگ = مسترد شدن، پرداخته  
شدن، داده شدن  
وئرلین = آنچه که پرداخته شده، آنچه  
که داده شده و مسترد گردیده است  
وئرلیش = نمایش، برنامه رادیویی یا  
تلویزیونی، ایفا کردنی، اجراء برنامه  
وئریم = پرداخت، دادن، دادن و  
نگرفتن، بذل و بخشش  
وئسگه = (روسی) قپان  
وئیسل = آواره، سرگردان، بی‌کسب و کار  
وئیلله نمگ = سرگردان و ول گشتن،  
بی‌هدف کوی و برزن را گشتن و پرسه  
زدن

وئج وئرمگ = به کار آمدن، به درد  
خوردن، مورد استفاده در کاری قرار  
گرفتن، جور در آمدن  
وئجه گلمز = به درد نخور، غیرقابل  
اصلاح، از کار افتاده و فرسوده، از  
خیز انتفاع افتاده، ناجور  
وئدره = سطل، سطل آب آهنی  
وئرجگ = به محض تحویل دادن:  
جگ در آخر فعل امر معنی محض  
بودن را به فعل می‌دهد  
وئردیومگ = کسی را وادار به تحویل  
دادن کردن، چیزی به واسطه کسی به  
دیگری دادن (مصدر متعدی)  
وئرگی = ۱- دادنی، مسترد کردنی،  
مالیات ۲- استعداد طبیعی و  
خدادادی: آلاهِ وئرگی سی =  
استعداد خدادادی  
وئریمگ = دادن، مسترد کردن،  
پرداختن، ادا کردن  
وئرجه جگ = بدهی، آنچه که باید داده  
شود، فعل مستقبل: خواهد داد،  
مسترد خواهد کرد  
وئرجه جگیم = آنچه باید بپردازم، تمام  
بدهی من

وؤر = فعل امر است برای زدن (بِزَن)

وؤراغان = ضربه زننده، چابک و

تردست در زدن

وؤرتوت = هست و نیست، اول و

آخر، هرچه هست

وؤردوم دویماز = کودن، نفهم،

دیرفهم، پوست کلفت، بی احساس

وؤرغو = ۱- کوبه در ۲- آفت و بلای

ناگهانی - سکت: سنی وؤرغو وؤرسون

= به بلای ناگهانی دچار شوی (نفرین)

وؤرغون = عاشق، دلباخته

وؤرما = زده شده، ضربه دیده، عمل

ضرب در ریاضیات

وؤرماعلامتی = علامت ضربدر (X)

وؤرماق = ۱- زدن، کوبیدن، ضربه زدن

۲- ضرب کردن (ریاضیات): وؤر

دئمگ وؤرماقدان آرتیقدير = بزَن

گفتن از زدن بالاتر است

وؤرنیخماق = نگ: وئرنیخماق

وؤروش = زد و خورد، نزاع، جنگ

وؤروشددورماق = (مصدر متعدی

مفاعله)، به جان هم انداختن چند نفر،

دوبهم زنی، دو طرف را وادار به

جنگیدن کردن

وؤروشغان = جنگجو، ستیزنده،

جنگنده (صیغه مبالغه)

وؤروشما = زد و خورد، نزاع، نبرد

وؤروشماق = جنگیدن، زد و خورد

کردن (مصدر مفاعله)

وؤروق = درهم کوبیده شده،

مضروب، مضروب علیه (ریاضی)

وؤرولماق = ۱- زده شدن، مورد ضرب

و شتم قرار گرفتن، کتک خوردن ۲-

ترور شدن ۳- عاشق شدن، دلباخته

شدن (حالت مفعولی)

وؤروم = هدف زنی، ضربه

وؤرهاوور = بزَن بزَن (دعوا)، بکوب

بکوب، بزَن بکوب (شادی و

شادمانی)

وؤول = پسوند فاعلیت و پیشه است:

قراوول - یساوول...

وؤوه = در سنگلاخ به معنی زوزه و

فریاد موحش آمده که سگ و شغال و

امثال آن کنند، به زبان آذربایجانی

(اولاماق) یعنی زوزه کشیدن است



## وِی = VI

وِیْرِیق = نگ: ووروق  
 وِیْرِیلماق = نگ: وورولماق  
 وِیْرِیقِیللی = نامرغوب، نادرست،  
 تخلف  
 وِیْرِیلتی = صدای وز وز  
 وِیْشنه = آلبالو را می گویند  
 وِینت = (کلمه روسی، پیچ، پیچ مهره)  
 وِیی = آوای تعجب  
 وِیْیلتی = صدائی که از حرکت سریع  
 چیزی در هوا ایجاد می شود

وِیْرِ = نگ: وور  
 وِیْراغان = نگ: ووراغان  
 وِیْردِیم دویماز = نگ: ووردوم دویماز  
 وِیْرعین = نگ: وورغون  
 وِیْرماق = نگ: وورماق  
 وِیْرنیخماق = خود را این طرف و  
 آن طرف زدن، تکاپو کردن  
 وِیْرهاوِیْرِ = نگ: وورهاوور  
 وِیْریش = نگ: ووروش  
 وِیْرشدِیرماق = نگ: ووروشدورماق  
 وِیْرشماق = نگ: ووروشماق

هاچار = ننگ: آچار  
 هاچا ساقال = مردی که ریش دو شاخه دارد  
 هاچاق / غ = ننگ: هاچان  
 هاچا قایا = صخره دو شاخه  
 هاچا لانا ق = منشعب شدن، انشعاب پیدا کردن، دو شاخه شدن، راهی که در جائی منشعب و دو راهه می شود  
 هاچا مایا = شتر ماده دو کوهانه  
 هاچان = کی، چه وقت، چه زمانی  
 هاچا یول = دوراهی  
 هاخلاماق = رسیدن، از پشت سر رسیدن و گرفتن، سربزنگاه رسیدن، گیر آوردن  
 هادیرا و لماق = مواظب بودن، با احتیاط عمل کردن  
 هارا = کجا، به کدام طرف (حالت استفهام)  
 هارادا = ننگ: هاردا  
 هارالی = کجائی، اهل کجا، منسوب به کجا  
 هارای = هوار، کمک خواستن، فریاد، استغاثه (هرای) نیز می گویند  
 هارایا = به کجا، به کدام طرف، به کدام سمت (حالت استفهام)

ها = ۱- حرف تصدیق، بله ۲- حرف سؤال  
 ۳- شاهد زمانی و مکانی: اونداهها = آن زمانها - اوردایدیقها = آنجا بودیمها ۴- حرف تعجب ۵- سوال برای روشن شدن زمان و مکان: هاچان = کی، چه زمانی - هایاندا = در کجا، در کدام طرف ۶- به معنی هرچه: هادئیم قولاق آسمادی = هرچه گفتم گوش نکرد، هاگوزله دیم گلمه دی = هرچه منتظر شدم نیامد ۷- هشدار و خبر: گلیبها = آمدهها - گوزلهها = مواظب باشها  
 هابنله = همچنین  
 هابی = همه، جمله، جمیع  
 هاجی قینی = علامت دماغ سوخته که با انگشت بر نوک بینی می زنند و به طرف مقابل اشاره می کنند  
 هاچا = ۱- دوشاخه، میله ی چوبی و آهنی که یک طرفش دوشاخه باشد ۲- محل انشعاب، منشعب، دوراهی  
 هاچاداغ = کوه دو قله  
 هاچادوه = شتر دو کوهانه  
 هاچا دیرناقلار = دوشمها، دواب اهلی و وحشی که دارای دو شم بوده و حلال گوشت هستند

به طوری که طرف باز آن به سمت عقب باشد

هامار = صاف، هموار، زمین صاف و هموار، دشت

هامارالئیق - هامارلئیق = زمین صاف و هموار، دشت وسیع و هموار

هامارلاتدیرماق = دستور صاف و هموار کردن دادن (مصدر متعدی)

هامارلاماق = صاف کردن، مسطح کردن، تسطیح، هموار کردن

هاماش = هم کاسه، هم آش، همراه، هم صحبت، رفیق

هاماش چیچگی = گل گیاه یک ساله که به شکل سنبل و خوشه و ساده است - هاماشئیق (گل تاج) هم گفته می شود  
infloresantia

هامپا = ۱- خرده مالک، کسی که رعیت نیست و خود مقداری زمین دارد ۲- نام طایفه ای منشعب از طایفه قوْجاییگلو (شاهسون) در استان اردبیل

هامپالئیق = خرده مالکی، زمینداری، دارای ملک و املاک اختصاصی

هامی = همه، همگان

هامیسی = تماماً، همه اش، یکجا

هامیلثغا - هامیلثغان = همه با هم، دسته جمعی، در بست، (ائلیگین)

هارایچی = میانجی، کسی که دو نفر را از هم جدا می کند تا دعوا نکنند

هارای چکمگ = فریاد زدن، هوار کشیدن، کمک خواستن

هارایاگلمگ = به کمک آمدن، به داد کسی رسیدن

هارایلاماق = کسی را به کمک خواستن، فریاد زدن، کمک خواستن \* هاردا = در کجا

هارماق = خسته شدن، واماندن

هارئیلداماق = از روی سیری و سرخوشی بلند بلند خندیدن، سر از پا نشناختن، قهقهه بی مورد سردادن

هارئین = شکم سیر، سیر بی خبر از گرسنه، سرمست از مال و ثروت

هارئینلاماق = سرخوش و سرمست شدن از ثروت

هارئیلئیق = سرخوشی

هاساند = آسان، راحت

هافیلداماق = پارس کردن، هاف هاف کردن

هالای = حلقه، رقص جمعی بازو به بازو که گرد می چرخند

هالووش = حرارت، گرمی، تندی آتش: هالووشدان دوشدی = از حرارتش کاسته شد - هُرم

هالئیق = نوعی پالان به شکل (C) که بر پشت اسب و استر می گذارند



هانا = ۱- تشکیلات جاجیم بافی یا شال بافی که تارهای آنرا در جای هموار به طول نسبتاً دراز و از دو طرف با میخ چوبی بزرگ بر زمین می‌کوبند و بافنده از یک طرف شروع به بافتن می‌کند بدین‌گونه از محل شروع دارِ هانا به وسیله سه پایه‌ای وصل به چوبی که تارها به وسیله نخ‌ی دانه‌دانه به آن بسته شده بالا می‌کشند این سه پایه را اصطلاحاً چاتما می‌گویند بافنده هر بار پود را از لای تارها می‌گذرانند و به وسیله تخته‌ای که یک طرفش نازک‌تر است از طرفین آن گرفته محکم از روی پود چندبار می‌کوبد این تخته را هانا بافها قیلینج می‌گویند برای بار بعدی با یک دست تارها را پائین فشار داده و دست دیگر را لای تارها می‌گذارند و چوب نازکی را از آن عبور می‌دهند تا نظم تارها به هم نخورد مجدداً پود را از لای تارها گذرانده چوب نازک را در می‌آورند سپس قیلینج را بر آن می‌کوبند ۲- ضمناً در بعضی از مناطق هانا نام دختر نیز هست ۳- هانا = آنا

هانا اوزا تماق = دستگاه جاجیم بافی را راه‌انداختن (قوس و قزح را بعَلت رنگی بودن به هانا تشبیه می‌کردند:

فاطمه ننه هانا سین اوزا دیب = ننه فاطمه دستگاه جاجیم بافی را راه‌انداخته است)

هانائی چووال = جوالی که به طریق هانا بافته می‌شود - جوال گلیمی

هانخی = نگ: هانکی

هانسی = نگ: هانکی

هانکی = کدامیک، کدامین، کدام

هانکیسی = کدام، کدامین

هانسی؟ = کرو؟ کجاست، کلمه استفهام و سوال است

هاو = هو، نهیب، هیا هوی - یک ردیف شخم کردن

هاوا = ۱- هوا، باد ۲- آهنگ موسیقی: اویون هاواسی = آهنگ رقص

هاوا آلانی = در ترکیه فرودگاه را می‌گویند

هاواخت = نگ: هاچاغ

هاوالاندیوماق = ۱- به پرواز در آوردن، به اوج بردن ۲- تحریک کردن، برانگیختن، هوائی کردن (مصدر متعدی)

هاوالانماق = ۱- اوج گرفتن، به هوارفتن، پرواز کردن ۲- برانگیخته شدن، تحریک شدن، دور برداشتن و جری شدن

هاوالی = ۱- پُر باد، دارای هوا ۲- سرکش، کسی که به اصطلاح کله‌اش پُر باد است

هاوالیمانی = فرودگاه

هاوایی = مفت، ارزان

های = ۱- سر و صدا، های و هوی،

فریاد ۲- کمک خواستن، امداد ۳-

لفظی در مقام درد و مصیبت

هایان = ۱- پشتیبان، حامی، امدادگر ۲-

کلمه پرسش: کجا، کدام طرف

هایانا؟ = به کدام سمت، به کجا

هایاندا؟ = در کدام سمت، در کجا

(هانسی یاندا) هم گفته می شود

هایچی = ۱- هوچی ۲- کسی که داد و

فریاد بی مورد می کند

هایخیراق = ۱- خلط سینه ۲- نعره و

صدای بلند خارج از نزاکت ۳-

پرخاش

هایخیرماق = ۱- خلط سینه را بیرون

انداختن ۲- به روی کسی برگشتن و

بی ادبی کردن ۳- پرخاش کردن

هاییدی = زودباش، پاشو (تأکید)،

یاالله زودباش

هایدماق = هی گفتن به هنگام راندن

گاو و ستور و الاغ (سنگلاخ)

های سالماق = ۱- سر و صدا راه

انداختن ۲- هو انداختن،

شایعه پردازی کردن ۳- مسئله ای را

برای همه گفتن و موجب رسوائی

شدن

هایقیثریش = شیون و زاری

دسته جمعی

هایقیثرماق = شیون و گریه و زاری

کردن، فریاد و فغان کردن

های کوئی - های هوی = هیاهو، شور

و غوغا، هو و جنجال: هاینان گلن

هونین گنذر = آنچه که باهای آمده با

هوی می رود به مصداق باد آورده را

باد می برد

هایلاز = تنبل، تن پرور، مفت خور،

بیکاره

هایلاشماق = یکدیگر را صدا کردن،

به صدای یکدیگر جواب دادن، به

امداد یکدیگر رسیدن، دسته جمعی

هوار کشیدن

هایلاماق = ۱- کسی را صدا کردن ۲-

هو کردن ۳- هی گفتن به هنگام راندن

اسب

های هارای = نگ: های کوئی

های هاید = در این گیر و دار، وقت

گیر آوردن بی موقع

های هوی = نگ: های کوئی

هَپ = اهل ترکیه به معنی همه،  
همگی، همیشه، همه‌اش استعمال  
می‌کنند

هَپِرچُوپُور = (اصطلاح عامیانه) یعنی  
وسایل، اسباب و اثاثیه غیر تجملی  
هَپِسی = نگ: هامیسی

هَتا = مردم ختن به آنا یعنی پدر  
می‌گویند (نگ: هَنا)

هَدر = هَدر، پایمال، از بین رفتن  
هَده‌ده = تهدید، اتمام حجت،  
اولتیماتوم

هَده‌له‌مَک = تهدید کردن، اولتیماتوم  
دادن

هَدیگ = ۱- حبوبات و گندم آب‌پز ۲-  
(نگ: هَدیگ آشی)

هَدیگ آشی = دندونی پختن برای  
طفلی که دندان در می‌آورد  
هَر = هر، هریک

هَراوُزُ = همه فن حریف  
هَراوُول = جمعی که پیشاپیش لشکر  
به‌عنوان طرح راه روند و آنرا اُزبکیه  
(آراوُل) گویند (سنگلاخ)

هَرجائی = هرزه، ول، بدنام، بدکاره  
هَرَدَن = گه‌گاه، گاهی، بعضاً

هَرزِه = هرزه، ول، بدنام، جلف،  
هرزه‌لیگ: = هَرزگی

هَرکی هَرکی = هَرج و مَرج، بی‌قانونی  
هَرنَکِج = چرخ، چرخ و فلک

هَرنَمَک = ۱- خود را لوس کردن، ادا و  
اطوار در آوردن، نازیدن ۲- چرخیدن  
هَره‌ک = به ترکی استانبولی به معنی  
شیار بود و آنرا نَطَس هم می‌گویند  
(سنگلاخ)

هَری = بَلی، آری (در اطراف باکو  
مصطلح است)

هَریانی = یعنی هرجائی، هر طرفی  
(سنگلاخ)

هَس = لفظی است که برای عقب  
عقب رفتن ستور می‌گویند  
هَسبند = اصطلاحاً به آرزو و حسرت  
می‌گویند

هَسله‌مَک = عقب راندن  
هَس هَوس قانماق = به‌وظیفه خود  
آشنا بودن، به ایما و اشاره توجه  
کردن، تشخیص دادن و موقع شناس  
بودن، فهم داشتن (هَر را از بِر  
تشخیص دادن)

هَشَتاد = نگ: سَکَسَن



هَشْتَرخان = ۱- بندری در کنار مَصَبِّ رودخانه وُلْگا در شمال خزر (آستاراخان - حاجی ترخان) ۲- مرغ بوقلمون (هَشْتَرخان تویوگی) که روس‌ها آنرا هیندوشکا می‌گویند  
هَشْتَری = یکی از شهرهای آذربایجان شرقی (هَشْتَرود)  
هَشَهَم = هَشَهَن = کاه، علف خشک شده: فِزِیل گول هَشَهَم اولدو - درمه‌دیم هَشَهَم اولدو سندن آیری دوشلی - آغلاماق پشَهَم اولدو = گل سرخ خشک شد - نچیدم خشک شد - از وقتی از تو جدا شدم - کارم گریه کردن است  
هَفْتَه = همان هفته است یعنی هفت روز  
هَفْتَه آراسی = وسط هفته  
هَفْتَه بَنْجار = نوعی ترشی خانگی، ترشی هفت‌بیجار  
هَفْتَه لیگ = هفتگی، برای یک هفته، دستمزد یک هفته  
هَقْلاووق = حالتی است که در اثر اختلال معده به انسان دست می‌دهد که به عربی فواق و به فارسی سکسکه گویند (سنگلاخ)  
هَلَبْت = البته، بلکه، در هر حال  
هَلَلَم = نگ: هَلَه  
هَلَلَم قَلَلَم = ریاکار، مزور و حيله‌گر  
هَلَلَنَمْک = نگ: هَرَلَنَمْک

هَلَه = فعلاً  
هَلَه لیگ = ۱- فعلاً، موقتاً ۲- فی‌امان اله، به سلامت  
هَلَهَم = نگ: هَلَه  
هَمَن = الآن، بلافاصله  
هَم = هَمی = هم، نیز، همچنین  
هَمَرسین = گل نسترن  
هَمیشه = همیشه، هر زمان  
هَنّا = مردم ختن به آنرا یعنی مادر می‌گویند (نگ: هَتّا)  
هَنْجاما = لولای در و پنجره، در قدیم به صورت پاشنه بوده که آنرا (دابانلیق) می‌گفتند: قاپینی دابانلیقدان چیخارتندی = در را از پاشنه کند که منظور آمدن و رفتن زیاد است  
هَنْدَه‌وَر = اطراف، دور و بر، حریم: هَنْدَوَریمه دُولانما = دور و بر من نیا  
هَنْگ = در سنگلاخ به معنی هزل و ظرافت آمده است  
هَنیرتی = صدای خفیف، صدای نفس، صدای حرکت آهسته، وجود چیزی یا حضور کسی را در نزدیکی خود احساس کردن، صدای مبهم  
هَوَه = ۱- شانه دسته‌دار فلزی سنگین مخصوص قالی‌بافی که بر روی رَجْهای پود فرش می‌کوبند (دَفَه هم می‌گویند) ۲- یک درمیان، فاصله‌دار:

هوه ديش = کسی که دندانهایش  
فاصله دار است و مانند دندان هوه  
است

هوه جووا = نگ: تۆلکۆ قویروغو - در  
فرهنگ معین آمده است این گیاه از  
تیره گاوزبان است ریشه اش قرمز و در  
رنگریزی پارچه مورد استفاده است  
قیرمیزی سیغیردیلی - هوه جوه او تو  
هم می گویند

هوه دۆره پشه دۆره = شبدر بعد از  
چین اول را می گویند یعنی پس از چین  
اول ریشه آنرا آبیاری می کنند تا  
مجدداً سبز شود

هوه ديش = به کسی می گویند که  
دندانهایش فاصله دار است

هه - هه - هیه = کلمه تصدیق، بلی،  
آری

هه = He ه

ههجه له مگ = ههجي کردن، تقطیع لفظ

و بیان با حرکات آن (ههجه له مگ)

ههچ = ههچ

ههچ اولماسا = آقلا، ههچ نباشد

ههچارالی = بی خود، به درد نخور،

بی مصرف، بیکاره

ههراغاش = نگ: آراغاش

ههره = دیوار، لبه دیوار، حصار

ههنگه = جگه، سوزش، حسادت،

حساسیت (ههنگه لئمگ = حسادت

کردن، حساسیت نشان دادن)

ههلله تدیرمگ = دستور غلتانیدن

دادن، غلتاندن توسط کسی و به دستور

دیگری (مصدر متعدی امری)

ههلله تمگ = چرخاندن، غلتاندن،

غلتاندن چیزی روی زمین

ههلله مگ = نگ: ههلله تمگ

ههلله ندیرمگ = چیزی را غلتاندن

(مصدر لازم و متعدی)

ههلله نمگ = غلت خوردن - غلتیدن

ههلله = همچنین، این طور

ههوسه مگ = نگ: ههوسومگ

ههی = ۱- دائم، مدام، پشت سرهم،

همواره ۲- نا، تاب و توان، قوت: ههیم

یوخدو = ناندارم، توان ندارم ۳- هی

کردن احشام ۴- علامت هشدار ۵-

صدا کردن

ههئبه = خورجین کوچک که بر قاش

زین اسب آویزان می کنند و در داخل

آن مأكولات می ریزند تا مسافر در

طول راه از آن بخورد (به هر قاش

ههئبه سی)

ههئله = نگ: هئله

ههئله مگ = ههی ههی کردن احشام

ههئوا = از میوه های پائیزی (به)

میوه ای است زرد رنگ گُرک دار بزرگتر

از سیب بویی خوش و مطبوع دارد

ههئوا گؤلو = ۱- گُل به ۲- یکی از

آهنگهای موزون آذربایجان

ههئوه ره = نخراشیده، ناهنجار،

بد هئیت



## این صدا معادل فارسی ندارد (ؤ = ö)

هؤ = Hö

بچرد

هؤرؤلمگ = ۱- بافته شدن، تاییده

شدن ۲- دیوارکشی و دیوار چینی

کردن

هؤرؤمچگ = عنکبوت، حشره‌ای که

تار می‌تند (اؤرؤمچک)

هؤکؤرتمه = گریه کردن با صدای بلند

(هؤنکؤرتمه)

هؤکؤرمگ = صدای بلند از گلو در

آوردن (ناله)، با صدای بلند گریه

کردن

هؤنکؤرمگ = نگ: هؤکؤرمگ

هؤکؤلدلمگ = صدا را بلند کردن،

صدای نکره از گلو در آوردن، هارت و

هورت کردن

هؤؤسر = وسیله‌ای برای بوجاری

مانند غربال بزرگ یا سینی بزرگ

هؤؤسؤمگ = بوجاری کردن، پاک

کردن غلات و حبوبات از خاک و

سنگ‌ریزه یا ریزه‌های کاه، باد دادن

حبوبات و غلات با سینی یا غربال

هؤؤؤشنه = اضطراب، دلهره

هؤبؤللمگ = باهم خصوصی

صحبت کردن، با هم درد دل کردن

هؤججه‌لمگ = نگ: هؤججه‌لمگ

هؤردؤرمگ = ۱- دستور بافتن چیزی

را دادن، بافاندن ۲- دستور دیوار چینی

و دیوارکشی دادن (مصدر متعدی)

هؤرگؤ = ۱- بافته، بافته شده، پیچیده

۲- چیده شده (رویه‌م یا پهلوی هم)،

چینه دیوار

هؤرمگ = ۱- بافتن، گیسو بافتن ۲-

چیدن دیوار، دیوار کشیدن

هؤرمه = بافه، بافته شده، تاییده شده

هؤرؤگ = ۱- موی بافته دختران ۲-

طناب بلند بافته شده

هؤرؤگلو = ۱- دختری که گیسوان بافته

دارد ۲- اسبی که در علفزار پایش را با

طناب بلند بسته و برای چریدن علف

رها کنند (هؤرؤگله‌مگ)

هؤرؤگله‌مگ = ۱- گیسوی بافته کسی

را به دست گرفتن ۲- بستن پای اسب با

طناب بلند در علفزار در حالیکه سر

دیگر طناب را به میخ بسته و بر زمین

کوبیده‌اند تا اسب در محدوده طناب

این صدا معادل فارسی ندارد (و = ü)

Hü = هۆ

هۆرۆت = با تعجب نگاه کردن، زُل زدن  
هۆرۆشمگ = دسته جمعی پارس  
کردن سگ‌ها و شغال‌ها (مصدر  
مفاعله)

هۆره‌گن = ۱- زیاد پارس کننده، زیاد  
عوعو کننده ۲- آدم بددهن و فحاش  
(گن علامت مبالغه است)

هۆزۆر = مراسم عزا و سوگواری

هۆزۆرلۆ = عزادار، سوگوار

هۆژم = شیرجه، حمله ناگهانی

هۆللوگ = فاصله باز انگشتان شست  
و اشاره دست (اندازه - مقیاس)

هۆللوگچۆ - هۆللوگباز = حقه‌باز،  
مقلب، دروغگو

هۆلۆ = نگ: هۆلو

هۆن = طایفه‌ای از ترکان که حدود

چهار قرن در مجارستان حکومت

کردند و به همین مناسبت آنجا را

هۇنگری می‌نامند. یکی از

امپراطوری‌های ترک دو قرن قبل از

میلاد که پس از مغلوب کردن قبایل

مغول (تونگوز و هند اروپائی) از

دریاچه بالکال تا تبت و از دریای خزر

هۆتدۆلۆم = جُلُنبر، آدم سبک و  
کم عقل

هۆجۆم = نگ: هوجوم

هۆدۆگئتمگ = اشتیاق زیاد نشان

دادن، سر از پا نشناختن، با عشق و

علاقه شدید در طلب چیزی بودن

هۆرتمگ = نگ: اورتمگ

هۆردۆرمگ = وادار نمودن سگ به

پارس کردن - باعث بد و بیراه گفتن

کسی شدن (مصدر متعدی)

هۆرگگ = ۱- رَم‌نده، گریزنده ۲-

وحشی، ترسو (اورگگ)

هۆرگمگ = رم کردن، گریختن،

ترسیدن و فرار کردن (اورگمگ)

هۆرکۆتمگ = رماندن، ترساندن،

گریزاندن (اورکۆتمگ) (مصدر متعدی)

هۆرکۆشمگ = رمیدن و گریختن

دسته جمعی مانند رمیدن گله (مصدر

مفاعله)

هۆرکۆنج = رم، وحشت (اورکۆنج)

هۆرکۆ = رم، ترس

هۆرکۆج = نگ: اورکۆج

هۆرمگ = پارس کردن، واغ‌واغ کردن

و کوههای اورال تا رود زرد (هوانگ هو) را گسترش داد و تا اراضی شمال چین را در اختیار گرفت در همین دوره دیوار بزرگ چین را برای جلوگیری از حملات هونها ساختند این امپراتوری حدود یک قرن بعد رو به انحطاط گذاشت و ضعیف شد و به دو امپراتوری جنوب شرقی و شمال غربی تقسیم شد، شاخه شمال غربی در آخر دهه قرن اول میلادی از هم پاشیده شد و به سوی غرب کوچیدند که بعدها زمینه ساز تشکیل دولت هونها در اروپا شدند (مجارستان،

هونگری تا نیمه دوم قرن ششم)  
**هوندور** = بلند، مرتفع، بلند قامت:  
 هوندورده دورماق = در بلندی ایستادن - هوندوردن دایشماق = بلند صحبت کردن، هوندوربوی = بلند قامت

**هونو - هونی** = ۱- پشه ریز ۲- در سنگلاخ به معنی قیف آمده است  
**هونه** = آهوی نر را گویند (سنگلاخ)  
**هوووک مگ** = ترسیدن، وحشت کردن، حالت احتیاط توأم با بیم به خود گرفتن  
**هوووک مگ** = نگ: هوووک مگ



هو = Ho هُ

هو پو شگ = هُد هُد را گویند  
(سنگلاخ)

هو خورماق = دستها را در هوای سرد  
با نفس گرم کردن، نفس را در هوای  
سرد از طریق دهان بر چیزی رها  
کردن، هوای دهان را روی شیشه  
منتقل کردن، ها کردن

هو داق کاروان = نگ: قویروق دُوغدو  
هو رابا = تشر، تهدید، مشاجره لفظی:  
هو رابا لاشماق = با یکدیگر مشاجره  
لفظی کردن (مصدر مفاعله)

هو راند = منطقه‌ای در شرق قره‌داغ  
استان آذربایجان شرقی نزدیک  
دشت مغان

هو ررا = خوراکی آبکی از آرد جهت  
کسانی که دندان ندارند

هو ر تولداتماق = نگ: هو رولداتماق  
هو رولتو = صدای هُرت کشیدن

هو رولداتماق = هُرت کشیدن،  
مایعات را با هُرت هُرت نوشیدن

هو زرا = چوبی که یک طرف آن کُلفت است  
و برای فشار دادن آرد و امثال آن درگونی  
به کار می‌گیرند (هو زالاما ق = فشار دادن  
محتوای گونی با چوب هو زرا)

هو = ۱- ورم، عفونت ۲- کمک، مدد  
۳- خرمن ۴- آوائی برای راندن و  
متوقف کردن گاو (هو هو):  
هو هو وُلدو جوت سو وُلدو = هو هو  
تمام شد و شخم زمین به پایان رسید  
هو پ = ۱- ایست، بس ۲- جستن و  
پریدن از جا، پرش ۳- سکوت، ساکت  
مانده

هو پانماق = نگ: هو پبولماق

هو پبولماق = پریدن، جهیدن، از یک  
سو به سوی دیگر پریدن

هو پپوش = نگ: هو پوش

هو پبولداتماق = بلعیدن، فرو بردن،  
قورت دادن

هو پ تولداتماق = سکوت اختیار کردن،  
حرف نَزدن، سخن نگفتن

هو پدورماق = خشکاندن، خشک  
کردن محل خیس شده با دستمال

هو پدوروجو = خشک کننده، جذب کننده  
هو پماق = ۱- جذب شدن، فرو رفتن

آب در زمین ۲- ساکت ماندن

هو پپوش = یک نوع چلپاسه‌ای است  
بزرگ (سنگلاخ)، مارمولک بزرگ،

بُز مَچه

هۆچی

هۆوخورماق = نڭ: هۆخورماق

هۆداق = گاونر، ورزا، گاوی که برای

شخم کردن زمین به خیش می‌بندند

هۆولاماق = ۱- عفونت کردن، ورم

کردن بر اثر عفونت (اعضاء بدن) ۲-

نڭ: هۆلوار ۳- هو کردن کسی از راه

تمسخر

هۆوور = ۱- شدت ۲- حرارت، هُرم ۳-

التهاب، خشم ۴- لحظه، دَم

هۆیارپاغی = نڭ: باغا یارپاغی

هۆیلاماق = هو کردن کسی به تمسخر

هۆزو = پُر زور و خشن، بی ملاحظه

هۆزولوق = زور و خشونت به کار بردن

هۆش - هۆقوش = برای نگه داشتن و

متوقف ساختن آلاغ و استر می‌گویند

هۆش

هۆلا = خرمن

هۆلوار = آوازی که کشاورزان هنگام

شخم کردن زمین و کوبیدن خرمن

برای گاوهایشان می‌خوانند

هۆو = نڭ: هۆ

هۆواباسماق = هر و جنجال راه

انداختن، هو کردن

هۆوچو = شایعه ساز، جنجال راه انداز،

هو = Hu هو

هو = نگ: هوی

هوجوم = هجوم، حمله

هوش = ۱- هوش و ذکاوت ۲- چُرت

زدن

هوشاگلمگ = به هوش آمدن، بیدار

شدن از خواب

هوشلانماق = ۱- تازه به خواب رفتن ۲-

چُرت زدن

هولو = هلو (میوه)

هوی = آوائی که به هنگام مصیبت و

سوگواری عزیز از دست رفته سر

می دهند، که اوی هم گفته می شود

هویلاماق = نگ: هویلاماق

هویوخماق = نگ: هویوکمگ



هی = Hi آه - هی = HI

هیزِ یَرِیق = بوی سوختگی، بوی  
آتش سوزی

هیس = دوده، سیاه شده بر اثر دود  
زیاد

هیسلی = دود زده، سیاه شده

هیقلد اماق = هق هق گریه کردن

هیقینماق = نفس نفس زدن، هِن هِن

کردن و زور زدن - نگ: نیقانماق

هیل = هِل، دانه معطر

هیم جیم = ایما و اشاره

هیمله شمگ = با ایما و اشاره با هم

قرار گذاشتن

هین - نین = لانه مرغ (نون)

هیندیا او تو = کاسنی

هیندیل = نگ: بؤوورتیکانی

هیجا = هِجا، تهجّی، تقطیع اعراب  
کلمات

هیجالی = دارای هِجا، تقطیع شده،

هیجالی شعر = شعر هِجائی

هیجه له مگ = نگ: هئجه له مگ

هیچقیر تی = نگ: ایچقیر تی

هیر تیلد اماق = نگ: هیر تیلد اماق

هیرس = عصبانیت، غضب

هیرسله ندر مگ = عصبانی کردن

(مصدر متعدی)

هیرسله نمگ = عصبانی شدن

هیرناماق = نگ: هیر تیلد اماق

هیر یلتی = صدای خنده های بی مزه -

هیر هیر و کر کر

هیر تیلد اماق = هیر هیر خندیدن:

هیر تیلد اماق

یا = Ya

**یابی** = ۱- یابو، اسب نر ۲- در مقام مقایسه به آدم بی ملاحظه و کم فهم می گویند

**یاپ** = ۱- فعل امر است (انجام بده، بساز، بچسبان) ۲- پیشوند تأکید و مبالغه است: یاپ یاستی = پهن پهن، تختِ تخت، یاپ یاخشی = خوبِ خوب، خیلی خوب

**یاپار** = ۱- نام دومین پسر آی خان ولد اوغوزخان است و نیز به معنی می پوشد و می پوشاند و به ترکی رومی یعنی می سازد و به لغت مغولی یعنی هرچه پیش آید فرو برد (سنگلاخ) ۲- به ترکی استانبولی انجام می دهد، می سازد و به زبان آذربایجانی یعنی می چسباند مانند چسباندن نان در تنور، عمل می کند، انجام می دهد، چاپ می کند

**یاپاق/اغ** = ۱- فشرده و پهن شده، تخت ۲- در سنگلاخ به معنی کره اسب شیرخوار و پشم نرم گوسفند آمده است

**یاپالاق** = ۱- پرنده ای است زرد رنگ فراخ چشم و مؤلف برهان قاطع

**یا** = ۱- حرف اضافه است که در فارسی نیز همین معنا را افاده می کند مانند: یا سن گل یا من گلیم = یا تو یا

یا من بیایم ۲- حرف ندا

**یابا** = سه شاخه آهنی که دسته بلند دارد و در جابجا کردن علوفه و خوشه های گندم و جو و باد دادن کاه خرمن به کار می رود (چوبی آنرا شنه می گویند) به فارسی هید گویند

**یابان** = ۱- بیابانی را گویند که در آن گیاه نروید ۲- وحشی

**یابان توراق اوتی** = به ترکی رومی گیاهی است که برگهایش شبیه برگ کرفس باشد که آنرا (چوردوک) هم نامند و به فارسی زوفرا و به شیرازی آهو دوستک گویند گزندگی عقرب را نافع است (سنگلاخ)

**یابانچی** = بیگانه، اجنبی

**یابانه** = هرزه، بیهوده

**یابانه اوتمک** = در سنگلاخ به معنی بیهوده گوئی کردن آمده است

**یابانی** = نگ: یابان

**یابغو** = ۱- رئیس ایل، حاکم ۲- پادشاه ترکستان

نوشته که آنرا به فارسی جغه  
می گویند (سنگلاخ) ۲- باشه ۳- پت و  
پهن: یاستی یاپالاق

یاپان = اسم فاعل است یعنی عمل  
کننده

یاپا - یاپما = ۱- ساخته شده،

مصنوعی ۲- چاپی، چاپ شده ۳-

چسبیده شده ۴- تپاله را گویند که با

دست بر دیوار می چسبانند تا خشک

شود ۵- فعل امر نهی است یعنی نکن،

انجام نده

یاپدیرماق = ۱- کسی را وادار به انجام

دادن کاری نمودن، ساختمان را به

دست دیگری بنا کردن ۲- اثری را به

چاپ دادن ۳- به دستور کسی نان

پختن در تنور توسط دیگری (مصدر

متعدی)

یاپراق = نگ: یارپاق

یاپریخماق = ۱- پهن شدن، مسطح

شدن ۲- پزمرده شدن

یاپریخمیش = ۱- پهن شده، مسطح

شده ۲- پزمرده و طراوت از دست

داده

یاپما = نگ: یاپا

یاپماق = ۱- عمل کردن، انجام دادن ۲-

چسباندن نان به تنور ۳- ساختن و بنا

کردن ۴- چاپ کردن

یاپو - یاپی = ۱- بنا، اساس، بنیان،

ساختمان ۲- در سنگلاخ به معنی کمر

کوه آمده است ۳- عمل، اقدام

یاپیچی = ۱- انجام دهنده ۲- چاپگر ۳-

بنا، معمار، سازنده

یاپیخماق = نگ: یاپریخماق

یاپیش = اسم مصدر (عمل کردن -

چسبیدن)، عمل، انجام کار، اقدام

فعل امر است (بگیر)

یاپیشاجاق = نگ: توتاجاق

یاپیشان = ۱- چسبنده ۲- دلچسب ۳-

گیرنده مانند کسی که دست دیگری را

می گیرد (اسم فاعل)

یاپیشدیرماق = ۱- چسباندن ۲- وصل

کردن، متصل کردن ۳- الصاق کردن،

نصب کردن

یاپیشدیرچی = ۱- چسبناک ۲-

چسباننده

یاپیشدیریلماق = چسبانده شدن

(مصدر متعدی)

یاپیشغان = ۱- چسب، سریشم ۲-

خیلی چسبنده، چسبناک ۳- نوعی

بوته خارکه به فارسی به آن تلسکی

می گویند که پشم گوسفندان هنگام

عبور به آن می چسبند نوعی از این

خار را پیشراق می گویند که به پشم

گوسفند می چسبد و تمیز کردن و

چسبناک  
چسبند



یاپیم = عمل، انجام، اجراء

یاپینج = پوشش، پوشنده، بارانی  
نمدی که چوپانان در باران و برف  
می پوشند

یاپینجی = نوعی لباس مانند شنل که  
بر دوش اندازند که از پشم و گرک بافته  
شده معمولاً مردم داغستان و لزگی ها  
از آن استفاده می کنند

یاپینماق = لباس پوشیدن، زره بر خود  
پوشیدن، زیر سپر قرار گرفتن

یات = در دیوان لغات الترك به معنی  
پیش گوئی و کهانت با سنگ ها برای  
خواستن باد و باران آمده است (علم  
یده - یده داشی)، فعل امر است برای  
خواهیدن، به معنی بیگانه هم هست  
(یاد)

یاتاچاق = ۱- رختخواب ۲- محل  
مخصوص خواب ۳- فعل مستقبل  
است یعنی خواهد خوابید

یاتار = روال، وفاق، تمایل، سمت  
جریان، موافق میل، خواب فرش

یاتاغان = ۱- زیاده خواهنده ۲- در  
سنگلاخ به معنی یک نوع کارد بسیار  
بزرگ که بر کمر زنند آمده است ۳-  
یاتاغان موتور اتومبیل (کلمه ترکی)

یاتاق = ۱- محل خواب، خوابگاه،  
استراحت گاه، اُتاق خواب ۲- محل

کندن آن از پشم گوسفندان حتی پس  
از چیده شدن خیلی دشوار است

یاپیشما = ۱- چسبیده، چسبیدگی،  
الصاق شده ۲- دستگیری

یاپیشماق = ۱- چسبیدن، الصاق شدن  
۲- گرفتن به دست، دستگیری

یاپیشیق = ۱- چسبیده به هم، متصل به  
هم، پیوست ۲- دیوار به دیوار

یاپیق = ۱- پهن شده، تخت شده،  
چسبیده بر زمین ۲- تخت و هموار ۳-

انجام شده، چاپ شده ۴- در سنگلاخ  
یابوق به معانی ذیل آمده است: ۱- به معنی  
پوشیده باشد ۲- پوشش را گویند که بر  
روی چیزی پوشند عموماً و نقاب و برقع  
را نامند خصوصاً ۳- جُل اسب

یاپیلما = ۱- احداث شده ۲- انجام  
شده، چاپی، چاپ شده

یاپیلماق = ۱- انجام شدن ۲- ساخته  
شدن، بنا شدن، ساختمان شدن ۳- به  
چاپ رسیدن ۴- نان بر تنور چسبانده  
شدن برای بُخت ۵- پوشیده شدن

یاپیلمیش = ۱- احداث شده، بنا شده  
۲- چاپ شده، از چاپ در آمده ۳-  
عمل شده و انجام شده ۴- چسبانده  
شده، مثل نان در تنور

یاپیلی = ۱- انجام شده، آماده ۲- بنا  
شده، ساخته شده

استراحت گوسفندان در فضای باز  
(آغل) ۳- محل سکونت: ياتاق  
سالماق = خوش نشینی، سکونت  
ياتالاق = تيفوس، حصه

ياتالقا = اردوگاه تابستانی،  
استراحتگاه

ياتان = ۱- خوابنده، کسی که خوابیده  
است، بستری ۲- چسبان، پذیرنده،  
آرام شونده: اورگه ياتان = دلچسب -  
ایسه اورگنه ياتان = پذیرنده، آرام  
شونده

ياتماق = ۱- خوابیدن ۲- بستری شدن  
۳- آرامش پیدا کردن، ساکت شدن،  
فروکش کردن ۴- فرو ریختن و ویران  
شدن

ياتمالی = ۱- خوابیدنی، جای مناسب  
و راحت برای خوابیدن ۲- اجبار به  
خواب

ياتی = خواب، در خواب بودن  
ياتیر = ۱- پس انداز، اندوخته، خزانه،  
گنجینه: سؤزیاتیری = خزانه سخن ۲-  
ذخایر زیرزمینی

ياتیردیلماق = ۱- خوابانده شدن،  
کسی که به اجبار و به دستور خوابیده  
یا بستری شده است ۲- فرونشانده  
شدن بلوا و آشوب ۳- فرو ریزانده شدن بنا  
(مصدر متعدی حالت مفعولی)

ياتیرتماق = ۱- خواباندن ۲- بستری  
کردن ۳- بلا استفاده گذاشتن ۴- آرام  
کردن، خراب کردن ساختمان (مصدر  
متعدی)

ياتیرماق = نگ: ياتیرتماق  
ياتیردیرلماق = نگ: ياتیردیلماق

ياتیردیرماق = نگ: ياتیرتماق  
ياتیش = ۱- طرز خوابیدن، خواب ۲-  
تمایل، سمت خواب پُرز فرش و  
مخمل ۳- نگهبان، کشیک  
ياتیشدیرماق = آرام کردن سر و صدا و  
دعوی طرفین (مصدر متعدی  
مفاعله)

ياتیشماق = دسته جمعی خوابیدن  
(مصدر مفاعله)

ياتیق = ۱- خوابیده بر زمین، پهن شده  
(در سنگلاخ یا توق آمده است)  
ياتیم = لم، وفاق، تمایل، خواب پُرز  
فرش

ياتیملی = خوش لم، خوشدست،  
موافق میل، خوابدار (پُرزدار)

ياخا = ۱- یقه، گریبان ۲- کنار  
ياخاج = مواد مالیدنی، پُمداد - روکش  
لعابی

ياخاجیرماق = ۱- گریبان چاک کردن ۲-  
از دست کسی عاصی شدن و شاکی  
بودن

یاخا یا قیق سانجماق = دست از سر کسی برندااشتن، مزاحم شدن، سماجت کردن

یاختی - یاخدی = نور، روشنائی، به آذربایجانی (یاخدی - یاندی) یعنی روشن شد، آتش گرفت، شعله‌ور شد  
یاخدی رماق = ۱- دستور مالاندن ماده‌ای بر چیزی را دادن، آغشتن ۲- دستور روشن کردن و شعله‌ور نمودن دادن (مصدر متعدی)

یاخشی = ۱- خوب، نیکو، مرغوب ۲- بس است، کافی است

یاخشیشماق = رو به بهبودی گذاشتن، بهتر شدن

یاخشیلیق = خوبی، نیکی، نکوئی، مرغوبیت: یامانلیغا یاخشیلیق ترکیشی نین ایشیدی - خوبی در مقابل بدی کار جوانمردان است

یاخما = نگ: یاخماج

یاخماج = ۱- نانی که برای خوردن روی آن کره یا عسل یا مربا و امثال آن می مالند ۲- وسیله‌ای که با آن یا بر آن چیزی مانند لعاب بمالند

یاخماق = ۱- سوزاندن و شعله‌ور کردن، افروختن ۲- مالیدن ماده مالیدنی مانند پُمد، آغشتن: خینا یاخدی = حنابندان (مراسم

یاخادان آسئلماق = ۱- یقه‌آویز شدن، گریبانگیر، مزاحم ۲- نصب شدن بر سینه مانند مدال ۳- سماجت کردن، دست برندااشتن

یاخادان سالماق = تصاحب کردن، صاحب شدن، چیزی را از کسی گرفتن و پس ندادن

یاخادیدمگ = نگ: یاخاجیرماق

یاخارماق = الحاح و التماس کردن، به تضرع و زاری طلب کردن، این واژه مترادف است با یالوارماق معمولاً بعد از کلمه یالوارماق می‌آید (یالواریب یاخارماق)

یاخا گول = گل سینه، سنجاق سینه

یاخالا شما = دست به یقه شدن، نزاع (مفاعله - اسم مصدر)

یاخالا شماق = دست به یقه شدن - نزاع کردن (مصدر مفاعله)

یاخالا ماق = ۱- یقه کسی را گرفتن، گیر آوردن، دستگیر کردن کسی که تحت تعقیب است ۲- ظرف را در آب برای تمیز شدن تکان دادن، آب را در

ظرف گرداندن و بیرون ریختن

یاخالانماق = ۱- گیرافتادن، دستگیر شدن ۲- ظرفی که برای تمیز شدن در آب گرفته می‌شود

یاخانتی = پس آب، چرکاب



عروسی)، مَلْهَم یاخماق = مرهم  
مالیدن ۳- تهمت زدن قارا یاخماق =  
تهمت زدن

یاخی = مالیده شده، مالیده شدنی،  
مادّه مالیدنی

یاخیجی = ۱- مالنده، وسیله‌ای برای  
مالیدن ۲- سوزنده، سوزاننده

یاخیق = ۱- سوخته، شعله‌ور ۲-  
مالیده شده، لعاب شده

یاخیلماق = ۱- مالیده شدن، آغشته  
شدن ۲- روشن شدن، شعله ور شدن،  
سوختن

یاخین = ۱- نزدیک، قریب ۲-  
مشابهت، مثال: یاخیندابیری  
اؤلمه‌سین اوزاقدامینی اؤلسۆن = در  
نزدیک یک نفر نمیرد در دور دست‌ها  
هزار نفر بمیرد، یعنی اتفاق نزدیک  
عینی است و واقعیت دارد ولی اتفاقی  
که در دور می‌افتد ممکن است  
واقعیت نداشته و شایعه یا روایت  
نادرست باشد

یاخینلاتماق = نگ: یاخینلاشدیрмаق  
یاخینلاشدیрмаق = به هم نزدیک کردن  
(مصدر متعدی)

یاخینلاشما = نزدیکی، تقرّب  
یاخینلاشماق = نزدیک شدن، تقرّب  
پیدا کردن (مصدر مفاعله)

یاخینلیق = نزدیکی، قرابت  
یاد = ۱- غریبه، بیگانه ۲- یاد، حافظه،  
خاطره

یاد آدام = شخص ناشناس، غریبه،  
بیگانه: عزیزیم یاد آدامی - یاد آدام یاد  
آدامی - ائله کی تائیش تؤولار -  
تؤولاماز یاد آدامی = معنی کلی این  
شعر چنین است: آن‌طور که آشنا بر  
سر آدم کلاه می‌گذارد بیگانه  
نمی‌تواند چنین کاری را بکند (سوء  
استفاده کردن از اعتماد)

یادا دۆشمگ = به‌خاطر آمدن، به‌یاد  
افتادن

یاد ائله‌مگ = یاد کردن، یادی از کسی  
کردن، ذکر خیر، یادی از روزگار  
گذشته کردن

یادا سالماق = ۱- به یاد آوردن ۲-  
خاطر نشان ساختن، متذکر شدن

یادا گتیرمگ = ۱- به‌خاطر آوردن ۲-  
خاطر نشان ساختن، متذکر شدن

یادا گلیمگ = به یاد آمدن

یاددان چیخارتماق = فراموش کردن،  
از یاد بردن: بیر یواسیز قوشا دؤنسم -  
گؤزدن آخان یاشادؤنسم - گؤزوم یولدا  
داش - یادؤنسم - سنی یاددان  
چیخارتمارام = اگر مرغ بی‌آشیانی  
باشم - مانند اشکی باشم که از چشم

جاری است، اگر در انتظار مانند سنگ خشک و بی حرکت شوم، ترا فراموش نمی‌کنم

یاد دادن چِخِماق = فراموش شدن، از یاد رفتن

یادلاشماق = نسبت به کسی یا جایی بیگانه شدن، از هم دور شدن (مصدر مفاعله)

یادلیق = بیگانگی

یادیرغاماق = ۱- فراموش کردن ۲- ترک عادت کردن، حافظه را از دست دادن ۳- بیگانه شدن ۴- از دست دادن مهارت به علت عدم تمرین

یادیرغانماق = چیزی که فراموش شده است، از یاد رفته، به فراموشی سپرده شده

یاد یئر = جای بیگانه، محل غریب، غربت

یادیق = ظرف آب

یار = یار، دوست، رفیق، همدم

یارا = زخم، جراحت: هر یارا ساغالار ساغالماز دیل یاراسی = هر زخمی التیام پیدا می‌کند، غیر از زخم زبان

یارا باغلاماق = زخم بستن، زخم‌بندی کردن

یارا تدیرماق = آفریناندن، سفارش دادن به کسی تا اثری را خلق کند

یارا اتماق = خلق کردن، آفریدن، به وجود آوردن

یارا داشی = سنگی است شبیه عاج که از بادیه اعراب خیزد آنرا حَجَر العاج و حَجَر اعرابی گویند به فارسی سنگ زخم نامند مصرف طبّی دارد و برای جلا و تقویت دندان و تقویت لثه نافع است (سنگلاخ)

یارادان = آفریننده، خالق، آفریدگار

یارادیجی = آفریننده، خلاق، ماهر

یارادیجیلیق = خلاقیت، مهارت

یارادیلان = خلق شونده، آفریده شده، مخلوق، ایجاد شده، به وجود آمده، آنچه که آفریده شده (مفعول) یارادیلما = خلق شده، ساخته شده، ایجاد شده، اثری که خلاقیت در آن وجود دارد

یارادیلماق = ساخته شدن، آفریده شدن، به وجود آمدن، خلق شدن

یارادیلمیش = آفریده شده، خلق شده، به وجود آمده، مخلوق

یارادیلش = آفرینش، خلاقیت

یارار = برآورنده، مناسب، با صلاحیت، لیاقت، فایده، نفع

یارار سیئر = بی فایده، بی صلاحیت، به درد نخور

یارارلی = برآزندگی، شایستگی، با ارزش، مفید، نافع، به درد بخور

یاراسا - یاراسه - یاراشیق = در سنگلاخ

هر سه به معانی زیر آمده است: ۱- خفاش،

شپرک ۲- جهالت ۳- دلپسند، شایسته

یاراش = نگ: یاراشیق

یاراشان = برازنده، درخور شأن

یاراشدیوان - یاراشدیویجی = جفت و

جور کننده، هماهنگ کننده، مونتاز

کننده

یاراشدیرماق = ۱- جفت و جور کردن،

چیزی را فراخور چیز دیگر کردن ۲-

هماهنگ کردن

یاراشماز = نامناسب، نازیبا،

ناشایست، ناجور، ناپسند، در شأن

نبودن، تناسب نداشتن

یاراشماق = ۱- برازنده و متناسب

بودن، هماهنگ بودن ۲- به هم آمدن،

در خور هم بودن: نه گئیسن سنه

یاراشیر = هر لباسی بهوشی به تو

می آید

یاراشیق = ۱- زیندگی، زینت، زیب،

۲- در سنگلاخ به معنی صلح و

سازگاری نیز آمده است

یاراشیقسیز = ناموزن، نامناسب

یاراشیقلی = برازنده، زیننده، زیبا،

متناسب، آراستگی

یاراق = ۱- ساز و برگ، اسلحه ۲-

تجهیزات ۳- زیورآلات

یاراقسیز = بی اسلحه و بی ساز و برگ،

بدون تجهیزات

یاراقلاندیرماق = ۱- مسلح کردن،

آماده و مجهز کردن ۲- زینت و زیور

دادن، آراستن

یاراقلانماق = مجهز و مسلح به ساز و

برگ شدن، آماده شدن به نبرد، آراسته

شدن برای شرکت در ضیافت و

مهمانی

یاراقلی = مجهز، مسلح، دارای ساز و

برگ، مهیا و آماده

یارالاماق = زخمی کردن، مجروح

کردن

یارالانماق = ۱- زخمی شدن، جراحت

برداشتن ۲- نقص پیدا کردن ۳- جریمه

شدن

یارالی = ۱- زخمی، مجروح، زخم

خورده ۲- نقص پیدا کرده

یاراماز = ناشایست، نالایق، فاقد

صلاحیت، نامناسب، به دردخور،

مزاحم، ناخوش آیند

یاراماز ایشلر = کارهای نامناسب و

زشت و ناروا

یارامازلیق = ناشایستگی، بی لیاقتی،

ناپسندی، مزاحمت، بی فایده بودن

یاراماق = برازنده بودن، لایق و

شایسته بودن، مفید واقع شدن



یارانان = مخلوق، آفریده شده

یارانما = ایجاد شده، به وجود آمده

یارانماق = خلق شدن، آفریده شدن،

ایجاد شدن

یارانمیش = مخلوق، آفریده شده،

موجود

یارانیش = خلقت، آفرینش

یارانیشماق = آفریده شده = بوجود

آمدن

یارا وورماق - یارالاماق = زخم زدن،

مجروح کردن - زخم زبان زدن، کسی

را با زخم زبان آزرده دل کردن

یارایان = موردپسند، مناسب - به

دردخور (یارارلی)

یارایتری = جای زخم

یارپاق = ۱- برگ راگویند بطور عام، ۲-

در ادبیات به معنی ورق نیز می آید:

ادبی یارپاقلار = ورقهای ادبی

یارپوز - یارپیز = پونه - گیاهی است در

کنار جویبار می روید

یارپی = به ترکی رومی به معنی نصف

بود (سنگلاخ)

یارچیماق = خوشبخت شدن،

سعادتمند شدن

یاردیرتماق = نگ: یاردیرماق

یاردیرماق = ۱- شکافاندن، ۲-

شکافاندن، اوْدون یاردیرماق = هیزم

شکافاندن - داغ یاردیرماق کوه را

شکافاندن - یاردیرتماق هم می گویند

یاردیریم = کمک، مساعدت،

معاذت، یاری کردن، معونت

یاررئیغان - یارغان = محلی که بر اثر

باران فروریخته و به شکل پرتگاه

درآمده است

یارغو = ۱- محاکمه، ۲- دعوا و نزاع

(سنگلاخ)، سیاست، بازرسی،

مجلس محاکمه - عوارضی که برای

رسیدگی به جرایم گرفته می شد

یارلئیغا = در سنگلاخ به معنی رحمت و

آمرزش آمده است

یارلئیغان = نگ: یاررئیغان

یارلئیغماق = آمرزیدن

یارلئیق = ۱- یاری، دوستی ۲- در

سنگلاخ به معنی فرمان پادشاهی و

طغرای رقم نیز آمده است

یارما = ۱- شکسته شده، نصف شده:

یارماداش = سنگ شکسته شده از

صخره کنده شده، پاره سنگ - یارما

اوْدون = هیزم شکسته و آماده برای

استفاده، ۲- بلغور گندم و جو

یارماجا = هیمه و هیزم بریده شده

درشت

یارماق = ۱- شکافتن دیوار و کوه، ۲-

شکستن مانند شکستن هیزم -

شکستن سر - قمه زدن بر سر، ۳-  
 شکافتن، جراحی کردن: آغریْدیر  
 یارامنی - جراح یوخ یارامنی - غریم  
 کیمسه تم یوخ = یئیرین یارامنی =  
 درد زخم عذابم می دهد - جراحی  
 نیست که مرا (زخم مرا) بشکافد - در  
 غربت کسی را ندارم - مرا به یار  
 برسانید، ۴- در سنگلاخ به معنی زر  
 سرخ و سفید هم آمده است

یارناق = شکاف، چاک

یاروق = نگ: یاریق

یاری = ۱- نصف، نیم ۲- میانه، وسط:  
 یاری بئلمه = تا وسط، تا نیمه، تا کمر  
 - یاری یاریمچیلیق = نیمه کاره، ۳- در  
 سنگلاخ به معنی انبان نیز آمده است  
 یار یاراشیق = برازندگی و زیبندگی،  
 آراستگی، زیب (یار پیشوند زائد  
 است اصل یاراشیق می باشد)

یار یاریمچیلیق = نیمه تمام، نیمه کاره،  
 ناقص، (یار پیشوند زائد است اصل  
 یاریمچیلیق است)

یار یتماز = بی کفایت، نالایق، ناتوان در  
 به نتیجه رساندن کار

یار یتماق = کسی را به مال و منال  
 رساندن - دستگیری کردن، کاری را به  
 شایستگی انجام دادن

یاری جان = نیمه جان، نصف جان:  
 یاری جان اولدوم = نصف جان شدم -  
 یاری جانیم سنین یائیندا دیر = نصف  
 جانم پیش توست یعنی نگران تو  
 هستم

یاریجی = شکننده، شکافنده (فاعل)

یار یدان کئچمگ = نگ: یارینی  
 کئچمگ

یاریش = ۱- مسابقه، مسابقه دو یا  
 اسب دوانی، ۲- تلاش در انجام کار  
 برای جلو افتادن از دیگران

یاریشجی = ۱- مسابقه دهنده، شرکت  
 کننده در مسابقات ۲- تلاشگر

یار یشدیرماق = چند نفر را به مسابقه  
 واداشتن - تشویق کردن چند نفر  
 به تلاش تا کارشان جلو افتد (مصدر  
 مفاعله)

یار یشما = مسابقه - رقابت برای پیش  
 بردکار

یار یشماچی = شرکت کننده در مسابقه  
 یار یشماق = با یکدیگر مسابقه دادن،  
 دسته جمعی در مسابقه و تلاش  
 شرکت کردن - رقابت کردن برای پیش  
 بردکار

یار یتیق = ۱- شکاف، چاک، ۲- در  
 سنگلاخ به معنی روشن و نورانی هم  
 آمده است (یا روق)

یاریلماق = نصف کردن، به نیمه کار رسیدن

یاریلانماق = نصف شدن، به نیمه رسیدن

یاریلما = شکاف برداشته - چاک خوردگی

یاریلماز = شکاف ناپذیر، سخت و ناشکستی (صفت مشبهه)

یاریلماق = شکسته شدن، شکاف برداشتن

یاریم = نصف، نیمه

یاریم آدا = شبه جزیره (به جزیره آدا می‌گویند)

یاریمما = ۱- بلغور جو و گندم ۲- کامیابی، موفقیت

یاریمما پیلوو - یاریمما پولوو = پلو که با بلغور پخته شده است

یاریمماز = ناموفق، بی‌بهره، بداقبال

یاریمماق = موفق و کامیاب شدن، به نتیجه مطلوب رسیدن بهره بردن:

یاریمادیق ایستی سندن، کور او لدوق تۆسدۆ سۆندن = از گرمایش بهره

نبردیم، از دودش کور شدیم (یاریمماق = بهره بردن، موفق

نشدن)

یاریمچئق = نگ: یاریمچئلق

یاریمچئلق = نیمه کاره، ناتمام

یارین = به گویش ترکیه یعنی فردا

یارینی کئچمگ = از نیمه گذشتن،

کاری را از نصفه گذراندن

یاریلداش = دوست و رفیق

یاری یول = نصف راه، نیمه راه، وسط راه

یاز = ۱- فعل امر است برای نوشتن ۲-

بهار که در بعضی جاها به نیمه اول

سال یعنی بهار و تابستان را می‌گویند،

مثال: آر آروادین ساواشی یازگۆنۆن

یاغیشی = دعوای زن و شوهر مانند

باران بهاری زودگذر است

یازان = نویسنده، آنکه دارد می‌نویسد

یازداغ - یازلاق = محل اُتراق ایلات قبل

از رسیدن به ییلاق یعنی محلی که ایلات

در بهار مدت کوتاهی گله را در آن محل

متوقف می‌کنند: یازداغ = محل توقف

بهاری - ییلاق = محل توقف تابستانی -

گۆزدگ محل توقف کوتاه پائیزی - قیشلاق

= محل توقف زمستانی که مدت توقف در

ییلاق و قیشلاق طولانی‌تر از یازداغ و

گۆزدگ است

یازدیرتماق = دستور دادن به کسی تا

بنویسد یا بنویساند (مصدر متعدی

امری)

یازدیرماق = نویساندن، کسی را به

نوشتن و داشتن، از کسی خواهش



کردن تا نامه ای بنویسد - ثبت نام کردن  
(آدیازدیرماق) - مصدر متعدی  
یازدیریلماق = نوشته شدن به دستور،  
به ثبت رسانده شدن  
یازلیق = ۱- بهارانه ۲- آذوقه و ذخیره  
برای بهار ۳- برای بهار  
یازما = دستخط، دست نوشته،  
مکتوب  
یازماق = ۱- نوشتن ۲- زخمی کردن ۳-  
سیاه کردن بدن کسی با ضربات شلاق  
۴- خط خطی کردن  
یازی = ۱- نوشته، کتابت، مکتوب ۲-  
سرنوشت (آلین یازی سی = پیشانی  
نوشت) ۳- در سنگلاخ به معنی دشت  
خالی از سبزه آمده است: آروادین  
بیلسه یازی، اؤزویازار کاغاذی = اگر  
همسرت نوشتن بلد باشد = خودش  
نامه می نویسد  
یازی پوزی = اصطلاحاً به خواندن و  
نوشتن (کم سواد) می گویند  
یازیچی = نویسنده، مقاله نویس،  
داستان نویس، صاحب قلم  
یازی شما = مکاتبه، نامه نگاری بین  
دو نفر  
یازیشماق = مکاتبه کردن، به یکدیگر  
نامه نوشتن (مصدر مفاعله)  
یازلیق = ۱- بینوا، بیچاره، مظلوم ۲-

قابل ترحم ۳- گم شده از طریق، گمراه  
۴- در دیوان لغات الترك و سنگلاخ  
(یازوق) به معنی گناه و معصیت آمده  
است ۵- خط - سنگ نوشته ۶- تأسف  
یازیلماق = نوشته شدن، نوشته شده،  
روی کاغذ آمدن مطلب  
یازیلیمیش = ثبت شده، نوشته شده،  
آنچه از پیش نوشته و مقرر شده است  
یازیلیش = طرز نگارش، نوشتار  
یازیم = سرنوشت و آن کنایه از ماکتب  
الله باشد (سنگلاخ)  
یازین = موسم بهار  
یاس = ۱- ماتم، عزا ۲- زیان و باج،  
خسران و ضایعه ۳- مرگ و موت و  
هلاکت  
یاسا = ۱- قانون مغولی ۲- حکم و  
فرمان ۳- ساختگی، ترتیب  
یاسا باتماق = در ماتم فرو رفتن،  
غمگین بودن  
یاساق = ۱- قدغن ۲- ضابطه و قانون ۳-  
قانون مغولی  
یاساقی = در سنگلاخ به معنی سپاهی  
آمده است (تحت ضابطه و قانون)  
یاسال = ۱- صف و ترتیب ۲- در  
فارسی تاجی باشد از ریاحین که در  
روز عشرت برسر نهند ۳- ساخته  
شدن (سنگلاخ)

یاسالاق = محل ممنوعه، منطقه تحت حراست (لاق پسوند مکان است مانند یایلاق - قیشلاق)

یاسالاماق = آراستن، جعل کردن، توجیه کردن

یاساماق = آراسته کردن، ساختن

یاسامال = ۱- زمین هموار بر بلندی ۲- مخفف یاساق مال یعنی کالای ممنوعه

یاسانماق = مرتب شدن، به ترتیب در آمدن، منظم شدن، قانونمند شدن

یاساو = نگ: یاسال

یاساوول = مأمور اجرای قانون

یاستانجاج = تکیه گاه (سنگلاخ)

یاستی = پهن فشرده شده، تخت و هموار

یاستی بالابان = نوعی آلت بادی محلی که در قفقاز و ترکیه متداول است در گروه عاشق‌ها هم از آن استفاده می‌شود، زبانک آن پهن و از دولایه نپی ساخته شده است

یاستیق = نگ: یاسدیق

یاستیق یولداشی = همسر، هم‌بستر دائمی

یاستی قورد = کرم کدو، از کرم‌های امعا و احشاء که پهن و سفید رنگ و در حدود ۲/۵ سانتی متر است

یاستیلاماق = پهن کردن مانند فشار دادن خمیر با دست برای درست کردن نان

یاستیلانماق = در اثر فشار پهن شدن یاسدان چیخماق = از عزا در آمدن، تمام شدن دوران ماتم طبق رسوم مردم

یاسدیق = متکا، بالش، مثال: هارای ناشی آلیندن - آتمیر داشی آلیندن - یاسدیق شکایت ائیلر - گوزوم یاشی آلیندن = هوار از دست ناشی - سنگ در دست گرفته و رها نمی‌کند - متکا شکایت دارد، از آشک چشمان من یاسغاج = تخته‌ای که با ورنه روی آن خمیر پهن می‌کنند

یاسلاما = هدیه جنسی که مردم برای صاحب عزا می‌آورند (یاس پایی) یاسلاماق = مخفف یاستیلاماق

یاسلی = عزادار، ماتم‌زده

یاسموق = عدس را گویند (سنگلاخ)، در آذربایجان مرجی می‌گویند

یاسون = به لغت مغولی استخوان باشد (سنگلاخ)

یاسوول = نگ: یاساوول

یاش = ۱- سن و سال، عمر ۲- اشک چشم ۳- خیس، تر، آبدار، مقابل خشک

یاشا = فعل خطاب: زنده باشی، آفرین

**ياشاتماق** = زنده نگهداشتن،  
 طويل العمر ساختن، باعث زنده ماندن  
 کسی شدن، زندگی دوباره بخشیدن،  
 خاطره کسی را در دل زنده  
 نگهداشتن: سنی اورگیمده ياشادارام  
 = ترا در قلمب زنده نگه می دارم  
**ياشادان** = آنچه که موجب زندگی  
 کردن است، زندگی بخش  
**ياشادولماق** = معمر شدن، مسن شدن،  
 سالخورده شدن، پیر شدن، عمر  
 طولانی داشتن: عُمور سۆرۆب ياشا  
 دولسام = عمر بگذرانم و سالخورده  
 شوم  
**ياشار** = ۱- دارای سال مانند: اوچ  
 ياشار، دۆر ياشار = سه ساله و چهار  
 ساله (معمولاً برای تعیین سن و سال  
 اسب به کار می برند) ۲- صفت مشبّهه  
 = همیشه زنده، ماندگار، مانا  
**ياشارتماق** = اشک آلود کردن چشم،  
 نمناک کردن چشم: گۆزۆمۆ ياشارتدی  
 = چشمم را نمناک کرد اشکم را در  
 آورد (مصدر متعدی)  
**ياشارماز** = اشک آلود نمی شود،  
 نمناک نمی شود (مشبّهه)  
**ياشارماق** = اشک آلود شدن، نمناک  
 شدن: ياشارسادا اۆزۆم = اگر صورتم  
 نمناک شود

**ياشارون** = در سنگلاخ به معنی مخفی  
 و پنهان آمده است  
**ياشام** = زندگی: اۆلوم ياشام = مرگ و  
 زندگی  
**ياشاما** = حیات، زندگی  
**ياشاماق** = عمرکردن، زندگی کردن،  
 زیستن، عمر گذراندن  
**ياشامیش** = عمر کرده، معمر، مُمتد  
 (اسم مصدر)  
**ياشانمیش** = معمر، هستی یافته، آنکه  
 تحت توجه و مراقبت زندگی کرده  
 است، زندگی داده شده، دوام پیدا  
 کرده (حالت مفعولی دارد)  
**ياشانماق** = ادامه پیدا کردن، زندگی  
 یافتن، عمر گذراندن، پدید آمدن  
 (مصدر مفعولی)  
**ياشایان** = آنکه زندگی می کند، زنده  
**ياشایان اۆلۆ** = مرده متحرک  
**ياشاییش** = زندگی، طرز زندگی،  
 گذران زندگی، آنچه که برای زندگی  
 کردن لازم است  
**ياشاداش** = هم سن و سال  
**ياشلاماق** = ترکردن، خیس کردن  
**ياشلاندیرماق** = ۱- خیساندن، خیس  
 کردن ۲- اشک آلود کردن ۳- به سن و  
 سال زیاد رساندن، سن کسی را بالا  
 بردن



**یاشین** = ۱- برق، صاعقه ۲- فعل امر است برای پنهان کردن صورت و رعایت حجاب (برای خانم‌ها)  
**یاشیندیرماق** = پنهان گرداندن، وادار ساختن به مخفی کردن، وادار کردن زن به روگرفتن از نامحرم (مصدر متعدی)  
**یاشینماق** = ۱- پنهان شدن، خود را پنهان کردن ۲- روگرفتن یا پنهان کردن لب و دهان با گوشه روسری، رعایت کردن حجاب  
**یاغ** = ۱- روغن را می‌گویند به‌طور عام ۲- فعل امر است برای باریدن  
**یاغار** = ۱- باران، بارش ۲- مضارع است یعنی می‌بارد، خواهد بارید  
**یاغارلیق** = هوای بارانی  
**یاغان** = بارنده  
**یاغ اوردکی** = به ترکی رومی چرب روده بود که از گوشت و مصالح پر کرده طبخ کنند و آنرا به فارسی جهولانه می‌گویند (سنگلاخ)  
**یاغبال** = ۱- کره و عسل ۲- مهره یا مونجوق را گویند که رنگش مانند مخلوط کره و عسل بوده و رگه‌هایش آشکار باشد (کهربا)  
**یاغچامور** = نان گرم که با روغن و شیر سرشته بخورند و آنرا به فارسی چنگال نامند (سنگلاخ)

**یاشلانماق** = ۱- خیس شدن، اشک آلود شدن ۲- به سن بالا رسیدن  
**یاشلی** = ۱- آشکدار (گوز و یاشلی)، نمناک ۲- مُسن، سالخورده، معمر  
**یاشماق** = پنهان کردن صورت به جز چشم‌ها (زن‌ها)، حجاب، روگرفتن خانم‌ها، دهن‌پوش پارچه‌ای زنان: آغزینا یاشماق یا راشیر = پارچه دهن پوش زیبنده اوست (منظور همان حجاب است)  
**یاشمانماق** = پنهان کردن رو با گوشه‌ای از روسری، حجاب را رعایت کردن  
**یاشید** = نگ: یاشدش  
**یاشیرماق** = پنهان کردن (یاشینماق)  
**یاشیق** = ۱- بی مایه ۲- لاغر و ضعیف (یاوان یاشیق مراجعه شود)  
**یاشیل** = سبز  
**یاشیل باش** = سرسبز، مرغابی وحشی نر که سرش سبز است، اردک نر: یاشیل باش سونا  
**یاشیل قورشاق** = کمربند سبز، کمرسبز (معمولاً سادات را شامل می‌شود)  
**یاشیلانماق** = سبزتر شدن  
**یاشیللیق** = سبزه‌زار - چمن‌زار  
**یاشیمتول** = رنگی که متمایل به سبز است، متمایل به سبز

**یاغلی تره** = نوعی گیاه بوستانی شور  
مزه شتر که آنرا با رغبت می خورد،  
تازه اش مورد استفاده خوراک نیز  
می شود برگهای نامنظم دارد وقتی  
بلندی اش تا حدود ۲ متر می رسد  
ساقه اش کلفت تر می شود

**یاغلی هوچا** = چرب و چیلی، روغن  
آلود، ظرفی که بعد از شسته شدن  
چربی آن خوب از بین نرفته است  
**یاغلی یوموشاق** = چرب و نرم،  
گوشت بی استخوان پر چرب  
**یاغما** = بارش

**یاغماق** = باریدن  
**یاغمور - یاغمیر** = بارش، بارندگی:  
یاغیشدان چيخيب یاغمیرا دوشدوک  
= از باران در آمدیم به رگبار افتادیم  
**یاغمیر سیز** = بدون باران

**یاغمیرلی** = دارای باران، بارندگی،  
هوای بارانی  
**یاغی** = ۱- دشمن ۲- عصیانگر،  
سرکش

**یاغیر** = ۱- چرب و چیلی، چرب و  
کثیف ۲- شانه و کتف (یاغیرین) ۳-  
زخمی که زین در شانه اسب ایجاد  
می کند

**یاغیر تیکانی** = گیاهی است ریشه دار دواب  
مخصوصاً شتر آنرا با اشتیاق می خورد

**یاغچی** = روغن فروش  
**یاغدان** = روغن دان - از روغن  
**یاغدو** = به معنی نور و ضیاء و روشنی  
باشد و به معنی روشنی نورانی هم  
مستعمل است (یاقتو) سنگلاخ -  
یاخدی، یاندیردی

**یاغدیرماق** = باراندن، پشت سرهم  
ریختن و فرو آوردن

**یاغریق** = در سنگلاخ به معنی چوب  
کنده که بر بالای آن هیمة بشکنند و  
نجاران چوب بتراشند و قصابان  
گوشت بدان پاره کنند آمده است،  
کنده درخت، تنه بُریده شده درخت  
**یاغیرین** = شانه و کتف را خوانند آنرا  
یاغیر نیز گویند (سنگلاخ) پشت بدن  
از کمر به بالا (کوزگ)

**یاغ قابی** = روغن دان، ظرف روغن  
**یاغلاماق** = ۱- چرب کردن ۲- به  
اصطلاح چاپلوسی و تملق کردن،  
چرب زبانی کردن

**یاغلوچا** = تابۀ دو دسته  
**یاغلاوی** = ظرف فلزی غذای سربازان  
**یاغلی** = دارای چرب، چرب دار، آغشته  
به روغن، چرب شده، در بعضی مناطق  
ترک نشین یاغلیق هم می گویند

**یاغلی اوژلو** = غذای پُر چرب خوراکی  
که روی آن چربی زیاد است

**یاغیز** = به ترکی رومی به معنی چرده و رنگ سیاه باشد و به صفت توضیحی گویند که قَرا یاغیز یعنی سیاه چرده (در آذربایجان قارا یائِیق - قارا یاندی می‌گویند)، مجازاً اسب سیاه را هم نامند که به عربی عبارت از ادهم باشد (سنگ‌لاخ)

**یاغیش** = باران، بارش: یاغمادی یاغیش بیتمه‌دی قامیش = باران نبارید و نی نروئید

**یاغیشلیق** = بارندگی، هوای بارانی

**یاغیشغانلیق** = بارندگی زیاد

**یاغیشماق** = یاخی شدن، دشمن شدن

**یاغیم - یاغین** = باران، بارش

**یاغینتی** = نزولات آسمانی، بارش

**یافراق** = نگ: یاپراق

**یاقتو** = نگ: یاغدو

**یاقوت** = سنگ معدنی قرمز رنگ

شفاف که در زینت بکار می‌رود و

جزو سنگهای قیمتی است

**یاقیشماق** = نگ: یاراشماق

**یاک** = در دیوان لغات الترك به معنی

شیطان آمده است

**یال** = ۱- موی گردن اسب که آنرا

یئلکه هم می‌گویند ۲- ستیغ کوه ۳-

خوراک سگ را گویند: ایتِه یال وئر =

غذای سگ را بده

**یالاب** = برق، نور، انعکاس نور

**یالایداق** = مانند برق ناگهانی جهیدن

**یالاتدیرماق** = لیساندن، وادار به لیس

زدن کردن

**یالاتماق** = نگ: یالاتدیرماق

**یالاشماق** = یکدیگر را لیسیدن مانند

حیوانات، با هم چیزی را لیسیدن

**یالاق** = ۱- ظرف غذای سگ ۲- هرز

شده و خورده شده مانند دنده‌های

پیچ و مهره

**یالاما** = ۱- لیس خورده ۲- خراش خورده

۳- محلی در جمهوری آذربایجان

**یالاماق** = لیسیدن

**یالامالی** = لیسیدنی، ته‌مانده در ظرف

**یالان** = ۱- دروغ، کذب، نادرست ۲-

فانی: یالان دنیا = دنیای فانی

**یالانچی** = ۱- دروغ‌گو، کذاب ۲-

دروغین، غیرواقعی

**یالانچیلیق** = دروغ‌گوئی،

دروغ‌پردازی

**یالان سیج آغاچی** = بوتیه (فرهنگ

معین)

**یالان سیتماق** = قلب کردن راست به

دروغ، تکذیب حقیقت

**یالائین توتماق** = یالائین چیشخارتماق =

دروغ کسی را در آوردن، مچ کسی را

در دروغ‌گویی گرفتن



یالاو = ۱- آلاو، آلوو (زبانۀ آتش) ۲- در

سنگلاخ به معنی حریر سرخ که بر کلاه پیچند و شقّه نیزه و علم آمده است

یالاواج = ۱- آذوقه ۲- محتاج به آذوقه:

آجین نهیی وار یالا واجا وئرسین = گرسنه چه دارد به محتاج بدهد

یالاواجلیق = مواد خوراکی، ذخیره خوراکی

یالاییجی = لیسنده

یالتاق = چاپلوس، متملق

یالتاقلانماق = چاپلوسی و تملق کردن، خوش رقصی کردن

یالتاقلیق = چاپلوسی، تملق، خوش رقصی

یالچو = به ترکی رومی ساروج بود و آن آهک است که کوبیده در عمارت و بناها بکار برند (سنگلاخ)

یالچیماق = بهره مند شدن

یالچین = صخره، سنگلاخ، سنگ خیلی بزرگ صخره‌ای

یالخی = ۱- تنها، فقط ۲- خالص ۳- لخت، عریان

یالدوز = در سنگلاخ به معنی مذهب و زراندود آمده است

یالدوز قوردی = کرم شب تاب: یالدیراوق بؤجگ (سنگلاخ)

یالدیراق = ستاره سهیل باشد (سنگلاخ)

یالدیرایش = در سنگلاخ به معنی درخشش و تابش آمده است

یالدیز = نگ: یالدوز

یالغوز - یالقوز = نگ: یالقیز

یالقوزاق جاناوار = گرگ تنها

یالقیز = ۱- تنها، بی کس، مجرد ۲- فقط

یالقیزلیق = تنهائی، بی کسی

یالقین = شوره زار، سراب (ایلغیم)

یاللاماق = ۱- سگ را غذا دادن و

تغذیه کردن ۲- اسب را از یالش گرفتن

یاللانماق = (مصدر متعدی مفعولی)

۱- تغذیه شدن و سیر شدن سگ ۲- در

مقام مقایسه سیر شدن آدم شکم چران

را از سفره دیگران می گویند

یاللی = ۱- دارای یال، اسبی که موهای

گردنش بلند است ۲- نوعی رقص

گروهی (هالای) که دست در دست

هم گرد و دایره وار می چرخند و می رقصند

یالماق = نوک و لبه سلاح های تیز و بُرنده

یالمان = گردن اسب، یال گردن اسب

یالمانماق = ۱- حالت زبان در آوردن

سگ و لیس زدن صاحب خود و آشنا

را گویند ۲- کنایه از التماس و

چاپلوسی و لابه کردن است

یالئیز = فقط، تنها، مگر

یانئیش = اشتباه، سهو (یانئیش) در محاوره یا هائیش هم می‌گویند

یالو = نگ: آلاو

یالوار تدیرماق = کسی را به حالت تضرع و التماس در آوردن توسط دیگری (مصدر متعدی امری)

یالوار تماق = کسی را به التماس کردن و داشتن (مصدر متعدی)

یالوارما = خواهش، التماس، تضرع

یالوارماق = التماس و خواهش کردن، لابه کردن

یالوار یاخار = عجز و التماس، عاجزانه خواهش کردن، اصرار

یالوارئیش = التماس، خواهش، لابه (اسم مصدر)

یالوو - اوڈ یالوو = آتش، آلو

یال یاماج = کوه و کمر، ستیغ کوه

یالئق = نگ: یالئن

یالئن = برهنه، عاری: آياق یالئن = پابرهنه، بدون کفش، آلی یالئن = بدون دست‌افزار، بدون سلاح، بدون چوبدستی

یالئنجیق = نگ: یالئن قات

یالئنقاج = نگ: یالئن قات

یالئن قات = بدون پوشش، فقط یک لا پیراهن، یک لا قبا، یالئنقاج

یالئنقوز = نگ: یالئیز

یالئنلا تماق = برهنه کردن، کم کردن لباس کسی از تنش

یالئنلاماق = ۱- برهنه شدن، کم لباس شدن (روی هم نپوشیدن)، بی لباس ۲-

در سنگلاخ به معنی مشتعل شدن و افروخته شدن آمده است

یالئنلیق = برهنگی، کم بودن لایه‌های پوشش (لباس)

یال یوئندم = خوراک و آشامیدنی برای سگ‌ها

یام = ۱- پیشوند تأکید است: یام یاشیل

= سبز سبز، خیلی سبز ۲- به ترکی مغولی اسبی بود که در منازل بین راه

نگهداری می‌شد تا چاپار وقتی از راه می‌رسید اسبش را عوض کند و اسب

تازه نفس بگیرد، نگ: یامچی ۳-

محلی بیلاقی سبز و خرّم بین تبریز و مرند ۴- طرف و جانب: یامئین

ساخلا دی = جانبداری کرد

یاماتدیرماق = آلبسه را برای وصله و رفو کردن دادن (مصدر متعدی)

یاماتماق = نگ: یاماتدیرماق

یاماج = سربالائی کوه، کمره کوه

یاماق / غ = وصله و پینه، رفو

یاماق بوخچاسی = بغچه وسایل

دوخت و دوز و وصله پینه

**یاماچی** = رفوگر، تعمیرکار لباس،

وصله کننده، پینه دوز

**یاماقلماق** = وصله زدن، رفو کردن،

دوختن پاره های لباس

**یاماقلانماق** = وصله زده شدن، رفو

کرده شدن (مصدر متعدی)

**یاماقلی** = وصله دار، ترمیم شده وسیله

رفو

**یاماقلیق** = برای وصله و پینه، لباسی

که نیاز به وصله دارد، پارچه ای برای

وصله و پینه، مناسب وصله و پینه

**یاما ق ییرتیق** = اشاره است به وصله و

پینه زدن و پارگی های لباس را دوختن

**یاماما** = ۱- وصله، ۲- وصله نزن - فعل نفی

**یاماماق** = وصله دوختن، رفو کردن،

تعمیر کردن، ترمیم کردن

**یاماماماق** = وصله نزدن

**یامان** = ۱- بد، زبون ۲- دشنام ۳-

سخت، سختی روزگار: یامان گزین

عمری آزاؤلار = عمر روزهای بد

کوتاه است ۴- در سنگلاخ به معنی بُز

هم آمده است ۵- گاهی به معنی مهم

بکار برده می شود: یامان آدامدی،

آدم مهمی است

**یامان گون** = روز بد، روزگار

تنگدستی، گرفتاری: عزیزبم اوشدوم

گل - دوست باغینا دوشدوم گل -

یاخشی گونون آشناسی - یامان گونه

دوشدوم گل = عزیزم پرواز کردم بیا -

در باغ دوست فرود آمدم بیا - ای

دوست روزهای خوش - به روز بدی

افتاده ام بیا

**یامان گونلوگ** = برای روز مبادا، برای

روز نداری

**یامانلاشماق** = ۱- به یکدیگر فحش و

ناسزا گفتن، با هم بد شدن (مصدر

مفاعله) ۲- بدتر شدن، زبون شدن

**یامانلاماق** = ۱- به کسی ناسزا و فحش

دادن ۲- بدگوئی کردن، کسی را

بدجلوه دادن

**یامانلیق** = بدی، زبونی، مقابل

یاخشیلیق: یامانلیغا یاخشیلیق نر

کیشی نین ایشی دیر - یاخشیللیغا

یامانلیق هر کیشی نین ایشی دیر =

جواب بدی را با خوبی دادن کار

جوانمرد است - خوبی را با بدی

جواب دادن کار هر کسی می تواند

باشد (بجز جوانمردان)

**یامانماق** = ۱- وصله شدن، لباسی که

به آن وصله دوخته شده است، تعمیر

شدن با وصله ۲- کوبیده شدن با

ضربه و چسباناندن

**یامبیز** = نگ: یانبیز



یاناشان = نزدیک شونده، تمایل و  
علاقه نشان دهنده

یاناشدیرماق = پهلوی هم گذاشتن،  
مقایسه کردن، دو شخص را با هم  
نزدیک کردن

یاناشما = نزدیکی، تمایل، تماس،  
گرایش

یاناشماق = به هم نزدیک شدن، پهلوی  
هم قرار گرفتن، همدوش شدن،  
نزدیک شدن به کسی یا چیزی

یاناشی = ۱- با هم، دوشادوش،  
پهلوه پهلو ۲- موازی

یاناشیق = نگ: یاناشی

یاناغ / ق = گونه، صورت، رخساره

یانانغان = ۱- زیاد سوزنده، آتش  
گیرنده ۲- دلسوز، غمخوار، غمگسار  
یاناکى = از کنار، کنارت، یک وری،  
مانند بیگانه و ناشناس

یانال = ۱- کنار، سمت کناری ۲- فعل  
امر است برای فاصله گرفتن

یانالتماق = منحرف کردن، از مسیر  
خارج کردن، از راه به در کردن، گمراه  
کردن، به اشتباه انداختن

یانالماق = دور شدن، کنار رفتن، اشتباه  
رفتن (یا هالماق)

یانان = ۱- سوزنده، افروخته ۲-  
دلسوز، غمخوار

یامچی = ضابط و نگهدارنده اسب در  
منازل بین راه را می گفتند وقتی چاپار  
از راه می رسید اسب خود را تحویل  
می داد و اسب تازه نفسی می گرفت -

نام محلی در نزدیکی شهر اردبیل  
یامسیلاماق = ادا و تقلید کسی را در  
آوردن، تقلید کردن (یانسیلاماق)

یام یاشیل = سبز سبز، سبز مطلق، یام  
پیشوند تأکید و محض بودن است  
یام یاماج = سربالائی کوه

یامین ساخلاماق = جانبداری کردن،  
طرفداری کردن، هوای کسی را داشتن  
یان = ۱- کنار، پهلوی، جانب، طرف ۲-  
نزد ۳- بیگانه (یان آدام - آدم بیگانه) ۴-  
تهیگاه، کفل ۵- فعل امر است برای  
سوختن و روشن و افروخته شدن

یانا = ۱- به طرف دیگر، به سوی دیگر،  
جای دیگر: یانا گئمه = جای دیگر  
مرو ۲- به بیگانه: بوسوزویانا دئمه =  
این حرف را به بیگانه مگو

یاناجاق = مواد سوختنی مانند هیزم،  
تیاله، ذغال، مواد نفتی سوختنی

یانا چکیلماق = به کنار کشیده شدن،  
دور شدن، سلب مسئولیت کردن

یانار = ۱- شعله ور، فروزان، سوزان ۲-  
فعل مضارع یعنی می سوزد، خواهد  
سوخت

**یانا یانا** = ۱- در حال سوختن، در حالی که روشن است ۲- با حال اندوه و غم و دلسوختگی

**یانبیز** = کفل، باسن، قسمت تحتانی لگن خاصره

**یان پورتو ای** = نگ: یانقیلیجی

**یانتاق** = در سنگلاخ به معنی خارشتر آمده است

**یان تای** = سایه بان

**یانجاق** = ۱- جوشنی است که به مخمل و اطلس دوخته در روز جنگ بر دو پهلوی اسب بندند و کتچیم آن است که بر اسب افکنند (سنگلاخ) ۲- به محض افروختن

**یانچاق** = پهلوی، دو طرف باسن (یان یانچاق)

**یان چووالی** = جوال رنگی کوچکی است که هنگام کوچ از پهلوی شتر می آویزند و لوازم ضروری مانند قند و چای و سایر ملزومات را در آن می گذارند (نگ: لادیلی چووال)

**یاند اکی** = نگ: یانکی

**یاندیران** = ۱- سوزان، سوزنده ۲- روشن کننده، افروزنده (اسم فاعل)

**یاندیرماق** = ۱- سوزاندن ۲- روشن کردن و افروختن ۳- در سنگلاخ به معنی برگردانیدن نیز آمده است

**یاندیرجی** = سوزاننده، زیاد سوزاننده، سوزش آور

**یاندیر یلماق** = ۱- سوزانده شدن ۲- افروخته شدن

**یانساق** = ۱- منحرف، ۲- تقلید کننده

**یانساماق** = تقلید کردن، ادای کسی را در آوردن

**یانسیلاماق** = نگ: یانساماق

**یانشاق** = پر حرف، وراج، کسی که حرفهای بی ربط و بی معنی می زند

**یانشاماق** = ۱- روده درازی کردن، لفاظی کردن ۲- کسی را به مسخره تقلید کردن

**یانغو** = در سنگلاخ هم به معنی پژواک آمده است و هم به معنی سوختن سرا و عمارت

**یانفی** = هرطرفی (سنگلاخ)

**یان قلیبر** = باد دادن غلات توسط غربال

**یانقی** = ۱- عطش، تشنگی ۲- مرض استسقاء ۳- سوزش

**یانقیلی** = تشنه، کسی که عطش دارد

**یانقیلیجی** = یک وری، گجکی:

یانقیلیجی یئری مگ = یک وری راه رفتن، یانقیلیجی بؤرک = کج کلاه

**یانقین** = سوزان، آتش گرفته، آتش سوزی، عطش ناک

یانکی = ۱- اشاره به پهلو و جنب و کنار است: یانکی - یانداکی ائو = خانه پهلویی ۲- به معنی تازه و نو هم آمده است (یانکی - یئنگی)

یانالماق = ۱- پهلو و بیخ کسی را گرفتن ۲- دور کردن، منحرف کردن  
یانلش = اشتباه، سهو، تحریف (یالئش - یاهالئش)

یانلی قورت / د = جانوریست که در زبان فارسی به آن کفتار می‌گویند (سنگلاخ) - سیرتیلان هم به معنی کفتار است

یانما = ۱- سوزش، آتش سوزی ۲- دلسوزی  
یانماز = نسوز، هیچ وقت نمی‌سوزد (صفت مشبهه)

یانماق = ۱- سوختن ۲- روشن شدن ۳- دلسوزی کردن

یان یانا = دوشادوش، پهلو به پهلو

یان یاناشی = نگ: یاناشیق

یانئب سؤئن ایشیق = چراغ راهنمایی، فانوس دریائی (عامیانه)

یانئت = جواب

یانئخلی = نگ: یانئقلی

یانئق = ۱- سوخته، سوخته شده ۲- روشن، افروخته ۳- رشد نکرده: سؤتدن یانئق = کسی که در طفولیت از شیر مادر محروم شده است، شیرسوز

(قارایانئق = سیاه سوخته)

یانئق کرم = آهنگ عاشقی، آهنگ سنتی که عاشق‌های آذربایجان براساس داستان اصلی و کرم با ساز می‌زنند

یانئقلی = سوزناک

یانئلتماج = ۱- مغلطه، سخن انحرافی برای به اشتباه انداختن طرف مقابل (یاهائلتماج) ۲- نوعی بازی که با گفتن کلمات اشتباه طرف مقابل را به ادای جواب اشتباه وا می‌دارند مانند بازی کلاغ‌پر

یانئلتماق = نگ: یانالتماق

یانئلما = انحراف، اشتباه

یانئلماق = نگ: یانالماق

یان یؤره = نگ: یؤره

یانئیا چیخماق = رهاشدن، به آزادی رسیدن، فراغت پیدا کردن، توفیق پیدا کردن

یاو = در سنگلاخ به معنی دشمن آمده است

یاوا = بد، ناجور

یاواش = ۱- یواش، آهسته، آرام ۲- حلیم و بردبار

یاواشا = ریسمانی برسر چوبی بسته شده که بر پوزه اسب ناآرام می‌بندند و می‌تابانند تا اسب آرام شود، لاواشانا هم می‌گویند - بوروتتاق



یاواشجا = به آهستگی، به آرامی، یواشکی

یاواشدیرماق = نگ: یاواشیتماق

یاواشدیرجی = نگ: یاواشیدیرجی

یاواشدیریلماق = از سرعت کاستن،

آهسته تر شدن سرعت

یاواشلماق = ۱- آهسته و آرام شدن ۲-

کم شدن سرعت ۳- رام شدن

یاواشلاندیرماق = آرام نمودن، از

سرعت کاستن (مصدر متعدی)

یاواشیتدیرماق = دستور کاستن از

سرعت را دادن (مصدر متعدی امری)

یاواشیتماق = نگ: یاواشلاندیرماق

یاواشیدیرجی = سرعت کم کن، کم

کننده سرعت (اسم فاعل)

یاواشیدیریلماق = از سرعت کاسته

شدن (حالت مفعولی)

یاواشیتماق = نگ: یاواشلماق

یاوالاماق = خراب شدن، پژمرده

شدن، پس رفتن، بدتر شدن

یاوالانماق = بدشدن، خراب شدن،

طراوت از دست دادن (حالت مفعولی)

یاوان = بدون نان خورشت، نان خالی،

برنج بدون خورشت، بدون روغن و

گوشت، مأكول خالص

یاوانلیق = نان خورشت، غذائی همراه

برنج (خورشت)، مواد خوراکی مانند

پنیر و کره که همراه نان می خورند

یاوان یاشیق = بی غذا، نبود خوراک،

گرسته و لاغر از بی غذائی

یاوچی = کسی را گویند که برای

مهمانی و عروسی مردم را خبر می کند

(سنگلاخ)

یاوری = به سکون (و) بچه وحوش،

جوجه طیور را گویند (سنگلاخ)،

کلمه تحیب

یاوریم = کوچولوی من، عزیز من،

کلمه تحیب خطابی

یاوشان = نگ: یووشان

یاولاق = مکانی را گویند که دشمن

بسیار در آنجا باشد یعنی دشمنستان

(سنگلاخ)

یاووز = ۱- بد و زبون، خون آشام ۲-

نگ: یووز

یاووز = مفقود و ناپدید

یاوویتماق = نگ: یووویتماق

یاوویز = نگ: یوویز

یاویق = نگ: یوویق

یاویماق = نگ: یوویماق

یاهاالتماج = ۱- چیستان، نقطه انحراف

۲- منحرف کننده، غلط انداز

(یانئلتماج)

یاهاالتماق = به اشتباه انداختن کسی،

منحرف کردن

یاهاالیش = اشتباه، سهو، تحریف (یانلش)

یاهاالماج = نگ: یاهاالتماج

یاهاالماق = اشتباه کردن، سهو کردن، منحرف شدن (یانالماق)

یاهی - یاهی قوشو = کبوتر یا هو

یای = ۱- کمان، قوس ۲- هر چیزی که حالت ارتجاعی دارد (فَنَر) ۳- فصل تابستان را می‌گویند ۴- در سنگلاخ به معنی علم یده آمده و آن عبارت از استعمال حجرالمطر باشد علم یای نامند به سبب اینکه بیشتر احتیاج به آن عمل در تابستان اتفاق می‌افتد (نگ: یده‌داشی) ۵- فعل امر است برای گستردن، منتشر کردن یایاق = ۱- پیاده ۲- نگ: یاناق

یایان = ۱- پیاده ۲- پهن کننده، شایع کننده، منتشر کننده ۳- چراننده گله یایچی = ۱- کمانگیر، تیرانداز، کسی که کمان می‌سازد ۲- در سنگلاخ به معنی جادوگر هم آمده است ضمناً نام شهرست مابین چارجو (چَرگو) و بخارا که در کنار آمویه واقع شده است یایخانتی = پس آب، ته مانده مایع در ظرف که باگرداندن آب در ظرف، آن را بیرون می‌ریزند (یاخانتی)

یاخالامااق - یاخالامااق = آب را در ظرف ریختن و تکان دادن و بیرون ریختن، آب را در ظرف برای تمیز شدن آن چرخاندن

یایقین = ۱- گسترده ۲- سیال ۳- شنیده شده ۴- به معنی شوره‌زار (سراب) نیز آمده یالقیین هم گفته می‌شود که در آذربایجان ایلغیم می‌گویند یای کیریشی = چله کمان، زه کمان (نگ: کیریش)

یایلاق = ۱- محل اسکان تابستانی عشایر در کوهستان ۲- محل کوهستانی و سردسیر مقابل قیشلاق که محل اسکان زمستانی و دشت گرمسیر است (لاق = پسوند مکان)

یایلاماق = ۱- تابستانی شدن، کم کردن لباس به خاطر گرم شدن هوا، احساس گرما کردن ۲- رسیدن تابستان، رسیدن فصل گرما ۳- تابستان را در ییلاق گذراندن یایلیق = ۱- روسری نازک، دستمال: آنامدان بیر یایلیق آلدیم - هنج بیلیمیم هاردا سالدیم = از مادرم دستمالی گرفتم - نمی‌دانم کجا جا گذاشتم (نمی‌دانم کجا گمش کردم) ۲- تابستانی، مربوط به تابستان، تابستانه یایلیم = ۱- مرتع ۲- سریشم ۳- شلیک، پرتاب

یایما = ۱- انتشار، توزیع ۲- نان لواش نازک ۳- پهن و گسترده

یاِماچی = ۱- منتشر کننده ۲- پهن کننده لواش، نازک‌پزی ۳- موزع

یایماق = ۱- پخش کردن، منتشر کردن

۲- پهن کردن خمیر لواش ۳- شایع

کردن، اشاعه دادن ۴- در سنگلاخ به

معنی برهم زدن ماست در یاییق برای

گرفتن روغن آمده است (نگ: یاییق)

۵- گله را در مرتع چرانیدن

یایمه = بالشجه زین را نامند

(سنگلاخ)

یاییحی = ۱- ناشر، موزع ۲- سخن

پراکن، شایعه‌پرداز ۳- پهن کننده،

گستراننده

یاییق = ۱- گسترده، پهن شده، پخش

شده ۲- در سنگلاخ به معنی ظرفی

است که در آن ماست ریخته برهم

زنند تا روغن به در آید (نئهره) ۳-

غایب، از نظر دور شده، ناپدید

یایسلماق = ۱- منتشر شدن، پخش

شدن، توزیع شدن ۲- پهن و گسترده

شدن ۳- پخش شدن گله برای چرا

یاییم = نشر، پخش، گسترش

یاییندیрмаق = ۱- منحرف کردن ۲-

چند لحظه چشم برداشتن و به جای

دیگری نگاه کردن مثال: گوزومو

یاییندیردیم = چند لحظه نظرم را به

جای دیگری معطوف کردم

یایینماق = ۱- منحرف شدن، اشتباه رفتن

۲- پرت شدن حواس ۳- دور شدن و کنار

رفتن از چشم، غایب شدن



ی = yə ی

یَلِیک = اُولَمَاق = ۱- محافظت کردن،

مواظب بودن ۲- صاحب شدن

یه هَر = زین اسب

یه هَر قاشی = قسمت برآمدگی جلو

زین اسب را گویند

یه هَر قاش هئیه سی = خورجین

کوچک زیبایی که هنگام مسافرت از

قاش زین به طرفین می آویزند و در آن

مأكولات می ریزند تا مسافر در طول

راه بخورد: گوئی آت یئندی یئیشدن -

نوختاسی وار گوؤمؤشدن - دوستلارا

قسمت اولسون - هئیه ده کی یئمیشدن

= اسب کبود سرازیر شده و می آید،

افسارش از نقره است - قسمت

دوستان باشد - از تنقلاتی که در هئیه

(خورجین کوچک) است

یه هَر لَمَنگ = زین کرده شدن، آماده

شدن اسب برای سواری

یه هَر له مَنگ = زین کردن اسب

یَت = کاهِن (یات)

یَدِه داشی = سنگ یدِه که به عربی

حجر المَطَر گویند (یَت) نگ: قسمت

۴ یای

یَرماق = درهم (دیوان لغات الترك)

یَرَمَقان = ارمغان (دیوان لغات الترك)

یَغان = در دیوان لغات الترك به معنی

فیل آمده است

یَغما = گروهی از ترکان که ایشان را

قرايغما می گویند (دیوان لغات

الترك)، ییغما

یَل = کُت زنانه مخملی که با نوارهای

زَرین آراسته می شود

یَن = پسوند فاعلی و مجهول:

سؤیله یَن = گوینده - سؤیلمه یَن =

ناگفته

یَنّاگان = در سنگلاخ به معنی کرگدن

آمده است

یَنکَچ = به لغت غُزی یعنی خرچنگ -

سرطان (دیوان لغات الترك)

یئ = Yc

یئتیر یلمگ = رسانده شدن (مصدر)  
متعدی حالت مفعولی)

یئتیشدیر مگ = رساندن (مصدر)  
متعدی (یئتیشدیر یلمگ (مصدر)  
متعدی امری)

یئتیشمگ = ۱- رسیدن (میوه)، ۲- رشد یافتن، رسیدن به مقصد، دریافت، ۳- رسیدگی و پرستاری کردن، ۴- کفایت کردن

یئتیشمیش = ۱- رسیده، رشد یافته، ۲- به مقصد رسیده

یئتیشمه مگ = نفی کلمه یئتیشمگ  
(نرسیدن)

یئتیگ = ۱- کنجکاو، ۲- دقیق، ۳- فضول، ۴- خبره، واقف و باخبر

یئتیگان = در سنگلاخ به معنی ستاره بنات النعش آمده است (یئددی قارداش)

یئتیم = یتیم، طفل پدر از دست داده: یئتیمین یئکه دردی - چاتیلایب لؤکه دردی - نرچکمز مایاچکمز - جان گرگ چکه دردی = درد بزرگ یتیم بر پشت شتر بار شده است - شتر نر و شتر ماده این بار را نمی‌کشند - جان

یئبار = در دیوان لغات الترك به معنی مُشک آمده است

یئپ = پیشوند تأکید است: یئپ یئتیشمیش = کاملاً رسیده

یئتدی = ۱- رسید، به مقصد رسید، ۲- تکافو کرد، به همه رسید، سهم همه رسید یئتر = ۱- کافی، کفایت می‌کند، ۲- می‌رسد - رسا، ۳- ثمر، میوه (تولید): باغین یئتری میوه، آتاین یئتری اوغولدور = ثمر باغ میوه، ثمر پدر پسر است

یئتر سیز = ناکافی - نارسا - بی‌ثمر بی‌بار یئتر لی = بَسنده، کافی، رسا، پُر بار

یئتگین = ۱- کفایت، باتجربه، ۲- رشید یئتمگ = ۱- کفایت کردن، کافی بودن، بس بودن، تکافو، ۲- به مقصد رسیدن، نایل شدن

یئتمیش = عدد هفتاد را گویند

یئتن = فرد، هرکس، هر که از راه رسیده: سؤزونؤهر یئتنه دئمه = راز

دل خود را به هر کسی مگو

یئته نگ = توانائی، استعداد

یئتیجی = رسا، برتر، ممتاز  
یئتیر مگ = مصدر متعدی یئتمگ  
(رساندن)

باید سنگینی درد را تحمل کند -  
 قارشیدا سنده یئتیم - سن یئتیم منده  
 یئتیم - سن یئندین مرادینا - نه اولامنده  
 یئتیم = دست یابی تو نزدیک است -  
 تو یتیمی اگر منهم یتیم هستم - تو به  
 مراد خود رسیدی - ای کاش منهم  
 برسم. یئتیم = یئتیشمگ = رسیدن و  
 دستیابی

یئدی = عدد هفت

یئدی آتا = اشاره به هفت آبا، علوی  
 است (هفت فلک)

یئدی بؤلؤگ = ۱- هفت قطعه، هفت  
 قسمت، ۲- نام آب گرمی در حوالی  
 سرعین اردبیل

یئدی قارداش = هفت برادر، مجموعه  
 ستاره های دُب اکبر (بنات النعش)

یئدی گنج = هفتمین شب تولد نوزاد  
 یئدی گوزل = هفت زیبا - هفت پیکر

اثر نظامی گنجوی

یئدی لر = نگ: یئدی قارداش

یئدینجی گوگ / ی = آسمان هفتم

یئدگ = رزرو - زاپاس، اسب جنیبت،  
 اسبی که افسار آنرا گرفته می کشند،

اسبی اضافه بر اسبی که سوار شده اند

یئدکله مگ = یدک کشیدن، افسار

بدست گرفتن

یئدی = فعل سوم شخص مفرد  
 (خورد) مصدر آن یئمگ است  
 یئدیرتدیرمگ = یئدیرتمگ که خود  
 مصدر متعدی، و این واژه متعدی آن  
 است (متعدی امری) یعنی خوراندن  
 چیزی به کسی به دستور کسی توسط  
 دیگری، و معانی دیگر آن (نگ:  
 یئدیرتمگ)

یئدیرتمگ = ۱- خوراندن، تغذیه  
 کردن، ۲- مالش دادن پماد تا جذب  
 کامل، جا انداختن، خوراندن  
 قطعات افزار به هم (مصدر متعدی)

یئدیزدیرتمگ = نگ: یئدیرتمگ

یئدیزدیریمگ = نگ: یئدیرتمگ

یئدیزدیریلتمگ = بالاجبار خورانده  
 شدن به دستور کسی و توسط دیگری  
 (مصدر متعدی حالت مفعولی)

یئر = زمین، سرزمین، ملک - کف زمین  
 - مکان، جا، جا انداختن و اثر گذاشتن،

اثری بجا ماندن: یئرسالماق -

یئرسالماق به معنی رختخواب پهن  
 کردن نیز هست، در سنگلاخ و دیوان  
 لغات الترك به معنی خوانندگی آمده  
 است.

یئر آدامی = معمولاً به آدمهای کوتوله

می گویند - به معنی شخص بومی نیز

آمده است



یټو آغو = در دیوان لغات الترک  
به معنی رامشگر، مغنی، مطرب آمده  
است (یثر به معنی خوانندگی است)  
یټو آلتی = ۱- زیرزمین، ذخایر  
زیرزمینی، ۲- مخفیانه وزیر زیرکی کار  
کردن  
یټو آلتیندان یا ساگندن = آب زیرکاه،  
سیاس را گویند

یټو آلماسی = سیب زمینی  
یټو آلماق = ۱- جا گرفتن، جافتادن،  
جاباز کردن، ۲- زمین خریدن  
یټو آله مگ = جا کردن، برای کسی یا  
چیزی جا باز کردن - ضمناً به معنی  
پیدا کردن محل کسی یا چیزی هم  
هست

یټو بادامی = بادام زمینی  
یټو به یټو = ۱- جا به جا، سروسامان:  
یثر به یثر اولماق = جا به جا شدن،  
سروسامان گرفتن، ۲- مایه به مایه  
شدن، نه زیان نه سود بردن در معامله  
یټو په نگ = خیار را می گویند

یټو پولی = پول زمین - پولیکه صاحب  
قمارخانه از قماربازان می گیرد (نگ:  
سَتَل)

یټو تر پتمه سی = زمین لرزه، زلزله  
یټو داش = همشهری: چند نفریکه اهل  
یک دیار و آبادی هستند

یټو سالماق = ۱- جا انداختن، ماندن اثر  
چیزی بر جایی، ۲- رختخواب پهن  
کردن برای استراحت  
یټو سیز = ۱- بی جا و بی مورد، ۲- بی جا  
و بی مکان، بی پناه، ۳- بی زمین:  
یټو سیزگلدی یټرلی قاج: = بی مکان  
آمد بومی تو فرار کن

یټو قولاجی = گیاهی است تابستانی  
شاخه های آن بر زمین می خزد و تا حدود  
۲ متر رشد می کند، برگهایش دراز و بیضی  
شکل ثمرش به شکل خیار ولی کوچکتر  
است وقتی می رسد می ترکد درونش مانند  
هندوانه قرمز و دانه های قهوه ای تیره به  
اندازه گاو دانه است، ریشه آنرا درآورده با  
آب و سنگ می ساینند و خمیر آنرا به  
اعضاء بدن کسیکه روماتیسم دارد  
می مالند تا دردی تسکین پیدا کند میوه اش  
را می شود خورد، روباه میوه آنرا با رغبت  
می خورد

یټو قوی = زیرزمین  
یټو کو کو = زردک، هویج  
یټو گیله سی = نگ: قوش اوژومو  
یټو لشدیر مگ = گنجاندن، جادادن  
(مصدر متعدی)

یټو لشدیر یلمگ = جاداده شدن، جا  
گرفتن چیزی بر جایی توسط دیگری  
(مصدر متعدی حالت مفعولی)

یئرلشدیریلیمیش = جاداده شده،  
گنجانده شده

یئرلشمگ = گنجیدن، جاگرفتن،  
جاشدن

یئرلی = ۱- بجا، درست، ۲- بومی،  
محلی

یئرلی یاتاقلی = بادلیل و مدرک، بجا و  
منطقی، صحیح و به جا

یئرلشمگ = جادادن

یئرله باخان = ۱- سربه زیر، ۲- مودی،  
کسیکه با سربه زیری مودیگری  
می کند: آدامین یئرله باخانیندان،  
سویون لیل آخانیندان = از آدم سربه  
زیر، از آب گل آلود (یعنی درون این  
دو، هرچه باشد معلوم نیست)

یئرلندیریمگ = ۱- راه انداختن، راه  
بردن و پیش بردن توسط دیگری، ۲-  
حرف را به گُرسی نشانندن و به تحقق  
رسانندن توسط شخصی دیگر (مصدر  
متعدی امری)

یئرلتمگ = ۱- راه بردن، مجبور به راه  
رفتن کردن، ۲- پیش بردن، قبولانندن  
(مصدر متعدی)

یئرلیدلمگ = ۱- راه انداختن، راه  
بردن و پیش بردن توسط دیگری، ۲-  
حرف را بر گُرسی نشانندن و به تحقق  
رسانندن (مصدر متعدی امری)

یئریش = راه رفتن، طرز راه رفتن،  
رفتار، قدم رو، پیش رفت، حرکت  
(یوروش - یوروشمگ)

یئریشمگ = دسته جمعی راه رفتن

یئریشیگ = نگ: یئریش

یئریش = طرز رفتن، راه رفتن،  
خرامیدن

یئریشگ = ویار - هوس

یئریشگله مگ = ویارکردن، زن حامله که  
به بعضی از خوراکیها رغبت و اشتیاق  
بیشتری نشان می دهد

یئریشگ یانا - تیکه = لقمه ای که به زن  
باردار می دهند - ویارانه - یئریشگیگ

یئریشمگ = راه رفتن، جلورفتن،  
پاگرفتن، راه افتادن، راه افتادن و  
حرکت کردن

یئریندن اولماق = از محل و مکان  
خود دور افتادن، جای خود را از  
دست دادن

یئریندن اوینماق = از جا تکان  
خوردن، لق شدن - متزلزل شدن،  
ثبات از دست دادن

یئرینده = بجا، بجایش: یئرینده  
سوزدئمگ = بجا سخن گفتن. یئرینده  
دورماق = در جای خود ایستادن

یئرینه سالماق = جا انداختن - به موقع  
انجام دادن

ساب (فلزی)، وسیله و ابزار آج دار

برای ساب دادن

یئل = باد، نسیم

یئل بیین = سبک مغز، تهی مغز، کله

پوک

یئلپی = بادبزنی دستی را می گویند - در

سنگلاخ یئل بازه آمده است

یئلپیچ - یئلپیک = نگ: یئلپی

یئل په نگ = نگ: یئر په نگ

یئل دوگن = محل بادگیر - بادکوب -

بادکوبه - نام قدیمی شهر باکو پایتخت

جمهوری آذربایجان یئل دوگن

یئل قوودی = بوته ای که با وزش باد در

بیابان حرکت می کند

یئلکان - یئلکن = بادبان کشتی

یئلکه = یال اسب را گویند، در سنگلاخ

به معنی رگ دو طرف عقب گردن آمده

است

یئللی = باددار، پرباد

یئللی گدیگ = ۱- گردنه بادگیر، ۲- نام

ییلاقی از ییلاقهای کوه سبلان

یئلله مگ = ۱- بادزدن، ۲- دمیدن و

آتش را باد زدن، ۳- کسی را تحریک

کردن

یئلله نجگ = تاب، گهواره

یئلله ندیرمگ = چیزی را باد دادن، باد

کردن، به اهتزاز درآوردن

یئرینه یئتیشمگ = تحقیق کردن

یئر یورد = جا و مکان، زمین و ملک

یئزنه = داماد = شوهرخواهر

یئزنه قاین = داماد و برادرزن

یئسیر = آواره، بی پناه، دربند: اسیر یئسیر

= اسیر و آواره - یئتیم یئسیر = یتیم و

بی پناه

یئشیک = جعبه

یئغاج = نگ: آغاج

یئکون = جمع بندی، نتیجه گرفتن

یئکونلشدیرمگ = نتیجه گیری کردن،

جمع بندی کردن

یئکه = بزرگ، گنده، درشت، رشید

(آکه = بزرگ)

یئکه لئتمگ = بزرگ کردن، درشت

نشان دادن، گنده کردن، اگراندیسمان

کردن

یئکه لشمگ = نگ: یئکلمگ

یئکلمگ = بزرگ شدن، رشد یافتن و

رشید شدن، گنده شدن

یئکه لمیش = بزرگ شده - رشد یافته

یئکه لی = نام طایفه ای در استان

اردبیل

یئکه لی خیردالی = درشت و ریز -

خرد و کلان

یئگن = پسر خواهر، خواهرزاده

یئگه = سوهان، آهن ساب، چوب



یئلہ نمگ = ۱- باد کرده شدن، باد

خوردن، به اهتزاز درآمدن، ۲-

مفاخرت کردن، پُزدادن

یئل وئرمگ = نگ: یئلہ ندیرمگ

یئل وورماق = بادزدن بابادبز، باد

پرکردن لاستیک یا بادگنک و امثال

آنها

یئل هاوا = کنایه از هوای خنک و

مطبوع و تغییر آب و هواست

یئلہ وئرمگ = ۱- به باد دادن مانند

باددادن خرمن، خود را در معرض باد

قرار دادن، ۲- همه چیز را بر باد دادن،

همه چیز را مفت از دست دادن

یئلین = پستان را گویند (پستان گاو و

گوسفند)

یئلینتی = نسیم، باد ملایم، وزش

یئلینکه = نوعی گاری چهارچرخ با یک

اسب

یئلینله نمگ = به گاو و گوسفند و سایر

دواب که زایمانشان نزدیک شده و

پستانشان شیردار شده می گویند

یئلینلی = هردواب حامله را گویند که

پستانش کم کم بزرگ و شیردار

می شود

یئم = علوفه، خوراک دام - غذا

(یئمگ)

یئمداش = هم خوراک، هم آخور

یئمسه نمگ = لنگیدن، لنگان لنگان راه

رفتن

یئمگ = ۱- خوردن، ۲- خوراک، طعام،

غذا، یئمکدن اوُمید یا خشیدتر =

امیدوار ماندن بهتر از خوردن است

یئمگ یئری = ۱- جائی برای خوردن،

سالن غذاخوری ۲- جائی برای مفت

خوری و شکم چرانی

یئمله نمگ = ۱- علف دادن به دام، ۲-

خوراندن، تغذیه کردن

یئملیگ = ۱- گیاهی است با برگهای

نازک و دراز و بدون ساقه که به فارسی

شنگ یا آلاشنگ می گویند، ۲-

خوردنی - علوفه برای خوراک دام

(یئم لیگ)

یئمہ = ۱- خوراکی، ۲- تناول، خوردن،

۳- فعل نهی است یعنی نخور

یئمہ لی = خوردنی، مأکول، خوشمزه

یئمیش = ۱- خربزه، ۲- خشکبار،

کشمش، ۳- در سنگلاخ به معنی جمع

میوه جات آمده است

یئمیشان = ۱- زالزالک، کویج، ۲- در

سنگلاخ به معنی میوه ای آمده است

شبيه آلبالو که مصرف طبّی دارد

یئنجیلیمگ = لِه شدن، کوبیده شدن

(خینجیخماق)

یئندیرمگ = نگ: ائندیرمگ

یئنیسگ = تازه به دوران رسیده، نوکیسه

یئنگ = ۱- پهلو، ۲- در سنگلاخ به

معنی آستین آمده است

یئنگج = نگ: یئنگج

یئنگه = ۱- زنی که شب زفاف همراه

عروس به خانه داماد می رود

۲- زن دایی، زن برادر

یئنگی = نگ: یئنی

یئنگی چئری = نگ: یئنی چئری

یئنگی دؤنیا = دنیای جدید - آمریکا

یئنمگ = ۱- پائین آمدن، سرازیر

شدن، پیاده شدن، ۲- مغلوب شدن،

محکوم شدن

یئنه = دوباره، مجدداً، از نو، باز هم

یئنی = تازه، نو، جدید

یئنی ایل = سال نو (یئنگی ایل = سال

نو - سال آینده)

یئنی چئری = ۱- به ترکی استانبولی نام

سپاه عثمانی را می گفتند، ۲- لشگر جدید

یئنی دن قورما = بازسازی، دوباره

سازی

یئنیش = نگ: ائیش

یئیلمز = شکست ناپذیر - پائین نیامدنی -

محکم و استوار (صفت مشبهه)

یئیلمگ = ۱- پائین آورده شدن، پیاده

کردن سوار از مرکب ۲- مغلوب شدن

(مصدر متعدی مفعولی)

یئیلمه مگ = پائین آورده نشدن

یئیلنمگ = تازه شدن، نوشدن

یئیلیگ = تازگی، تجدد، نوآوری

یئه = فعل امر است برای خوردن

یئی = نگ: اییی-خوب، افضل: ای فضولی

اؤدلارایانسین بساط سلطنت - یئی دور

اوندان حق بیلیر بیرگوشه گلخن منه = ای

فضولی بساط سلطنت در آتشها بسوزد -

حق می داند که گوشه گلخن برای من بهتر از

آن است

یئیب ایچمگ = نگ: یئیم ایچیم

یئییچی = ۱- خورنده، پُرخور، ۲- ساینده،

ساینده (بر اثر سایش)، دو چیز که بر اثر

سایش، یکی دیگری را می خورد

یئییگ = خورده شده، سائیده و هَرز

یئیلمگ = ۱- خورده شدن، ۲- سائیده

شدن، ۳- هَرز شدن

یئیلمه = سائیدگی، هَرز، خوردگی

یئیم = ۱- غذا، خوراک، ۲- یک وعده غذا

یئیم ایچیم = خوردن و آشامیدن

(یئیب ایچمگ)

یئیمجیل = پُرخور، پراشتها، شکمو،

خوش اشتها

یئین = تند، با سرعت، باشتاب

یئینتی = خوراکی، مأكولات

یئین دانیشماق = تندتند حرف زدن،

باشتاب و عجله صحبت کردن

یئین گئتمگ = باشتاب و با سرعت راه رفتن

# این صدا معادل فارسی ندارد (ؤ = ö)

یؤ = Yö

یؤنلندن = سمت نشان دهنده،

راهنمایی کننده، آنکس که راه اصلی

را نشان می دهد (فاعل)

یؤنلیدیجی = راهنما، سوق دهنده

یؤنلیدیلمک = سوق داده شدن، راه

نشان داده شدن (مصدر متعدی)

یؤنلیدیکن = کسیکه جهت را به او نشان

داده اند، راهنمایی شده، سوق داده

شده (حالت مفعولی)

یؤنلشمک = با یکدیگر هم جهت

شدن، با هم موافق بودن - راهنمایی

شدن

یؤنلشمک = جهت گرفتن، راهی را در

پیش گرفتن - نزدیک شدن

یؤنلو = جهت دار، روبراه

یؤنیبری = متمایل شدن به این سو،

موافق با این سمت، روبراه

یؤنیتیمک = اداره کردن

یؤنیتیمن = راهنما - کارگردان - مدیر -

جهت دهنده

یؤوره = نگ: یوره

یؤووش = در سنگلاخ به معنی قلم و

کلک آمده است

یؤره = طرف، جنب، یان یؤره =

اطراف، پیرامون، جوانب

یؤن = ۱- جهت، سمت، رو، ۲- در

سنگلاخ به معنی آراستگی نیز آمده

است

یؤنت = مادیان را گویند و نیز نام سالی

است از سالهای ترک (سنگلاخ)

یؤنت قوشی = به ترکی رومی نام پرنده

ایست کوچک که آنرا به عربی صعوه نامند

(سنگلاخ) - به فارسی سنگانه گویند

یؤنتم = اداره کننده

یؤند = نگ: یؤنت

یؤندایلی = سال اسب را گویند

یؤندم = ۱- منظره، ظاهر، ۲- قاعده،

شیوه، قلق، لیم (کوندَم)

یؤندو = به ترکی رومی محاب غتاله را

خوانند (سنگلاخ)؟ - در دیوان

لغات التُرك (یؤندی) به معنی آب

کاسه که پس از خوردن غذا دست در

آن شسته شده شود (غسالة القِصاع)

آمده است

یؤنلتیمک = راهنمایی کردن، سوق دادن،

جهت نشان دادن (مصدر متعدی)



# این صدا معادل فارسی ندارد (ü = ü)

Yü = یو

یۆز بیر = به معنی ۱۰۱ ضمناً نام یکی  
از آهنگهای موزون قدیمی آذربایجان  
است

یۆزدن بیر - یۆزده بیر = یک درصد،  
صدی یک - از صد تا یکی

یۆزده یۆز = صد درصد %

یۆزر = صدتا صدتا (شمارش)

یۆزقویو = نام محلی واقع در دشت  
مغان جنوب پارساآباد (پارساآباد) که  
در گذشته‌های دور تعدادی چاه با  
عمق زیاد در این محل حفر و برای  
شرب اهالی و احشامشان مورد  
استفاده بود و شدیداً حراست می‌شد  
و هرچند سال نیز لای روبی می‌شد  
در حال حاضر با وجود کانال‌های  
آبی که از رودخانه آرس که به نزدیکی  
چاه‌ها رسیده متروک مانده‌اند - بعثت  
زیاد بودن تعدادشان یۆزقویو  
(صدچاه) می‌گفتند

یۆزئج = شناور، شناگر

یۆزلوگ = ۱ - صدی، صدتائی،

صدتومانی، ۲ - روبند، نقاب (اوزلوگ)

یۆسک = جل وزغ که بر روی آب ایستد،

جلبک، خزه، نگ: قورباغاجمی

یۆپ = پیشوند تأکید: یۆپ یۆنگول =

سبک سبک - خیلی سبک

یۆرگ = نگ: اورگ

یۆروتمگ - یۆرؤدتمگ = راه انداختن،

راه بردن - وادار به راه رفتن کردن -

پیش راندن

یۆرؤدؤلمگ = پیش رانده شدن، راه

برده شدن - کسیکه وادار به راه رفتن

شده (متعدی مفعولی)

یۆرؤش = نگ: یوگوروش

یۆرؤتمگ = راه رفتن - حرکت کردن

(بیریمگ)

یۆرؤمه = هجوم، حرکت - تاخت

یۆرؤنجفا = نگ: یونجا

یۆز = ۱ - عدد صد، ۲ - رو، رخسار،

چهره، ۳ - رویه سطح (اوز)

یۆزآلتین = یکی از آحاد پول قدیم

یۆزآون = ۱۱۰ - به حساب حروف

ابجد (علی)

یۆزباشی = فرمانده و رئیس ۱۰۰ نفر

را می‌گویند

یۆزباشلیغ = بزرگترین انواع سیاه خیمه

و آلاچیق است و آن از صدچوب

ساخته می‌شود و (اوق) تیرهای بالای

آلاچیق را گویند (سنگلاخ)

یوک = ۱- بار: یوک آیر داش غربته  
 دوشر = وقتی بار به یک سو سنگینی  
 کند سنگ در غربت می افتد یعنی  
 لنگه ای از بار در راه کج می شود برای  
 تعادل سنگی را در طرف سبک  
 می گذارند وقتی بار به مقصد رسید  
 سنگ را در آنجا رها می کنند و در  
 غربت می افتد، ۲- بار مسئولیت ۳-  
 فشار و سنگینی، ۴- رختخواب را  
 گویند که رویهم چیده شده است  
 یوک آپاران = باربر، بارکش، حمال  
 یوک آلتینداقالماق = زیربارماندن -  
 زیربار مسئولیت ماندن - بار سنگین  
 مسئولیت را بر دوش کشیدن  
 یوک چاتماق = بار بر پشت ستور  
 گذاشتن و بستن (یوک وورماق = بارزدن)  
 یوک داشیماق = ۱- بار کشیدن، بار  
 حمل کردن، باربری کردن، ۲-  
 عهده دار بار مسئولیت بودن  
 یوک کسک = ۱- بالا، بلندی، ارتفاع، ۲-  
 عالی، برجسته، شامخ  
 یوک کسلتمک = ۱- بالا بردن، برافراشتن،  
 ۲- اعتلاء دادن، ترقی دادن، ۳- بزرگ  
 کردن نام و آوازه کسی  
 یوک کسلتمک = ۱- پرواز کردن، بالا رفتن،  
 اوج گرفتن، ۲- ترقی کردن، بلند مرتبه  
 شدن، به درجه عالی رسیدن، تفوق

یوک سلیش = ارتقاء، تفوق، اوج  
 یوک کسگلیک = ۱- بلندی، ارتفاع، اوج،  
 ۲- تفوق، ارتقاء، درجه عالی  
 یوکلت = بارکش، باربر (حیوان) ستور  
 باربر  
 یوک کلمنگ = بارزده شدن، رویهم  
 انباشته شدن بار، بارزده شدن وسیله  
 نقلیه اعم از ماشین، گاری یا ستور  
 یوکله مک = بار کردن، رویهم انباشتن  
 بار در وسیله نقلیه، ماشین یا سایر  
 وسیله نقلیه را بارزدن  
 یوکله مه = بار کردن زیاد، رویهم  
 گذاشته شده، سنگین، کلان - تحمیل  
 یوک کورچی = برادر کوچک زن - قاین:  
 برادر بزرگ زن (سنگلاخ)  
 یوک کونج = به لغت قفقاز نماز را گویند  
 یوک کوندجی = ساجد (دیوان لغات  
 التکر)  
 یوک کونمک = زانو را بر زمین زدن برای  
 تعظیم و معمول اتراک این است که  
 چون خدمت سلاطین روند در مقام  
 سلام زانو بر زمین زنند و تسلیمات  
 کنند. در ایران پابوس نامند (سنگلاخ)  
 یوک وورماق = بارزدن به وسائط نقلیه  
 یوک یثری = ۱- جای بار، بارانداز، ۲-  
 اطاق بار اتومبیل باری، ۳- جای  
 رختخواب، جائیکه در آنجا رختخواب

یوگوروش = حمله، هجوم، جهش -  
یوروش

یوگوروشدورولمگ = دسته جمعی به  
حمله و تهاجم واداشته شدن (مصدر  
متعدی مفاعله حالت مفعولی)

یوگوروشمگ = با هم حمله کردن -  
حرکت دسته جمعی (مصدر مفاعله)  
یون - یونگ = نگ: یون

یونگول = ۱- سبک، کم وزن، ۲-  
بی وقار، سبک رفتار، جلف

یونگول آباق = ۱- خوش قدم، کسیکه  
قدمش خوش یمن است، ۲- چابک  
وزرنگ - مقابل تن پرور

یونگوللؤگ = ۱- سبکی، سبک وزنی،  
۲- حرکات سبک و جلف

یونگوللشمگ = سبک شدن، وزن کم  
کردن، تخلیه شدن قسمتی از بار  
یوورؤگ = نئو، تاب، گهواره معلق

یوورؤمگ = تکان دادن گهواره، تاب  
را به حرکت درآوردن

یوورؤمگ = نگ: یوورؤمگ

یوورؤتمگ = باسکون (ر-ت) وادار  
کردن دیگری به حمله، تازاندن - و راه  
بردن (یوگورتمگ)

یوورؤش = نگ: یوگوروش

روی هم می چینند و معمولاً در دیوار اطاق  
جاسازی می شود

یوک ییغماق = رختخواب را از زمین  
جمع کردن و در جائی مشخص رویهم  
گذاشتن

یوگرگ = شتابنده، تیزرو، جهنده -  
شتابان: یوگرگ آت اوزونه قمچی  
ووردورماز = اسب تیزرو شلاق نمی خورد

یوگن = لگام، افسار، مهار، دهنه  
اسب، مثال: آرسیز آروادیوگنسیز آت  
= زن بی شوهر مانند اسب بی لگام  
است

یوگنله مگ = افسار زدن، مهار کردن  
اسب، دهنه زدن

یوگورتدورؤمگ = توسط کسی دستور  
تهاجم و جهیدن دادن - وادار به  
جهیدن و تهاجم کردن (مصدر متعدی  
امری)

یوگورتمگ = دوانیدن، جهانیدن،  
وادار کردن کسی به جهش (مصدر  
متعدی)

یوگوردولمگ = کسیکه به امر کسی  
وادار به هجوم و حمله شده است  
(مصدر متعدی مفعولی)

یوگورمگ = جهیدن، حمله کردن،  
شتاب کردن (مصدر انفعال)



یو = Yo ی

عقل داشته باشی - فقیر باشی به تو می‌خندند

یو خسول اؤرغانی = به ترکی رومی گیاهی است که به درخت می‌پیچد  
آنرا به عربی عَشَقَه می‌گویند  
(سنگلاخ) - پیچک، نیلوفرپیچ، نگ:  
سارماشیق

یو خسوللوق = نداری، فقر، بی‌چیزی،  
افلاس

یو خلاتدیرماق = (مصدر متعدی)  
دستور ملاقات و عیادت کسی را به  
شخصی دادن، دستور دادن برای  
بررسی و واریسی، دستور مورد  
آزمایش قرار دادن کسی یا چیزی  
یو خلاما = آزمایش - امتحان، واریسی -  
عیادت

یو خلاماق = ۱- سرزدن، عیادت کردن،  
۲- بررسی کردن، تفحص کردن،  
سنجیدن، معاینه کردن، واریسی کردن  
یو خلانماق = مورد عیادت قرار  
گرفتن، واریسی شدن

یو خلیان - یو خلییحی = عیادت  
کننده - بررسی کننده، امتحان کننده  
یو خلوق = نیستی، نابودی، پوچی - هیچ

یو خ = ۱- حرف نفی (نه)، مقابل آری،

۲- نیست، مقابل هست

یو خاچیخارتماق = به نابودی و نیستی  
کشاندن (مصدر متعدی)

یو خاچیخماق = به نابودی رسیدن،  
نابود شدن، همه چیز را از دست  
دادن، از بین رفتن، محو شدن

یو خ ائله مگ = نیست و نابود کردن،  
محو کردن، از بین بردن

یو خالتماق = معدوم کردن، ناپدید  
کردن، (مصدر متعدی) - چو خالتماق  
= زیاد کردن، افزودن و افزایش دادن  
یو خالماق = نگ: یو خ اولماق

یو خ اولماق = ناپدید شدن، نیست  
شدن، معدوم شدن، غیب شدن

یو خسا = ۱- وگرنه والا، ۲- اگر نیست،  
در صورتیکه نیست، در غیر اینصورت  
(سا- سه پسوند است به معنی اگر)

یو خسول = ندار، فقیر، بی‌چیز،  
مفلس: عزیزنم گول آلر - آغ بیلکَلر  
گول آلر - دریا جا عقلین اولسا -  
یو خسول اولسان گولَر (گولَر لر) =  
عزیزمن با دستهای مثل گل - بازوان  
سفید و دستهای گل - اگر اندازه دریا

يۇخوش = نڭ: يۇققۇش

يۇخون = نڭ: ياخين

يۇران = ۱- خستە كىندە، ۲- تعبیر

كىندە - يوزان

يۇرتاق = ھرۆلە كىندە، با عجلە و تند

راہ رونده

يۇرتالاماق = نڭ: يۇرتولاماق

يۇرتما = نوعى راه رفتن اسب كه سوار

كار را خسته و ناراحت مى كند، راه

رفتن بين آهسته و دويدن - تندرہ رفتن

(يورتمة)

يۇروم = تعبیر - تفسير

يۇرتماق = يورتمة راه رفتن اسب،

ھرۆلە كردن، راه رفتن تند، بين آهسته

و دويدن - راه رفتن مانند دومارائن

يۇرتو = نڭ: يۇرتما

يۇرتولاماق = يورتمة راه رفتن

يۇردو = به تركى رومى سوراخ سوزن

و سوراخ تبر و تيشه و امثال آنها باشد

كه نخ و دسته را از آن بگذرانند

(سنگلاخ)

يۇردورماق = ۱- كسى را توسط

ديگرى خسته و وامانده كردن، ۲-

تعبیر خواب را از كسى خواستن

(مصدر متعدى)

يۇرغا = نوعى راه رفتن است نرم و

آرام، نرم و رهوار، برعكس يۇرتما

يۇرغالاماق = يورغہ راه رفتن، نرم و

رهوار راه رفتن، با تعجيل راه رفتن، اما

نه مثل يۇرتما

يۇرغان = لحاف را گویند: تڪ اوغلان

میتیل يۇرغان = پسر تنها و مجرد باشد

اگرچه لحافش میتیل باشد - در مثال

اینکه دختری را می خواهند به پسری

بدهند (مزاحمی ندارد تنهاست)

می گویند

يۇرغان آغى = ملحفه سفید برای لحاف

يۇرغان اوژی = پارچه رویه لحاف كه

روی آستر لحاف می دوزند

يۇرغان دۇشك = لحاف و تۇشك،

رختخواب

يۇرغان دۇشگه دۇشمگ = بسترى

شدن، به بستر بیمارى افتادن

يۇرغون = خسته، وامانده، خسته

شدن بر اثر راه رفتن یا کار کردن

يۇرغون آرغین = خسته و کوفته -

خستگی مفرط - خسته و وامانده

يۇرغونلوق = خستگی، واماندگی

يۇرغونلوق آلماق = خستگی در کردن،

استراحت کردن، نفس تازه کردن

يۇرما = نڭ: يۇروم

يۇرماق = ۱- خسته كردن، وامانده

كردن، ۲- تعبیر خواب کردن - تأویل و

تفسير کردن

یوروجو = ۱- خسته کننده، ۲- مُعَبِّر،  
مُفسِّر

یورولماز = خستگی ناپذیر (صفت  
مشبیه)

یورولماق = خسته شدن، درماندن

یوروم = تعبیر، تفسیر، تأویل

یوزان = تعبیر کننده، معنی کننده،

مُفسِّر: بو بازار نه بازارمیش - یوزان

بئله یوزارمیش = این بازارچه بازاری

است - تعبیرکننده چه تعبیر می کند

یوزدورما = انحرافی، مطلب تحریف

شده از اصل، تأویل، تعبیر، تفسیر

یوزان = مُعَبِّر - مُفسِّر

یوزدورماق = تعبیر و تفسیر کردن،

تحریف کردن مطلب، معنی ظاهری را

به معنی دیگر برگرداندن (مصدر

متعدی)

یوزما = نگ: یوروم

یوزماق = ۱- تعبیر و تفسیر کردن، ۲-

مسئله ای را از معنی ظاهری تحریف

کردن و برگردانیدن

یوزولماق = تعبیر و تفسیر شدن

یوسما = ۱- محقّر - کوچک: یوسما

کومه = کلبه محقّر و کوچک، ۲-

ظریف، زیبا، قشنگ: سن کیمی

بیروسما دیلبر = دلبر زیبا و قشنگی

مثل تو

یوسون = ۱- همراه با کلمه ای می آید و

معنی شباهت و مانند را می دهد:

آلما یوسون = سیب مانند، ۲- طرز و

اسلوب ۳- در سنگلاخ به معنی جُل

وزغ آمده که آنرا یوسک هم نامند

- (قورباغاچمی)

یوسونلو - یوسونلوق = صاحب طرز و

شیوه و اسلوب (سنگلاخ)

یوس = حرف زائد است و برای تأکید

اول کلمه ای قرار می گیرد: یوس

یومورو = گرد محض یوب هم گفته

می شود (پیشوند)

یوغورولماق = نگ: یوغورولماق

یوغور = ۱- خمیر کردن، ورز دادن، ۲-

ستبر و عظیم الجثه (از لحاظ تشبیه به

خمیرور آمده است)

یوغورت = ماست، یکی از مشتقات

لبنی

یوغون = کُلفت، ضخیم، چاق - پُر

یوغونلاشماق - یوغونلاماق = کُلفت تر

شدن، چاق تر شدن

یوغون یوموری = کته کُلفت، خپل،

گرد و قلمبه

یوققوش = سربالائی، رو به بالا، سینه

کوه، راه سربالا

یؤل = ۱- راه، طریق، ۲- راه سلوک،

مسلك، ۳- طریقه و روش، لِم، ۴- فعل



امر است برای گندن مو یا علوفه یا  
پشم، ۵- در دیوان لغات الترك به معنی  
چشمه آب آمده است.

یول آدمی = مسافر، کسیکه برای  
رسیدن به مقصدی در راه است -  
رهگذر

یول آیریحی = دوراهی - انشعاب راه  
یولادوشمگ = راه افتادن، راهی  
شدن، حرکت کردن - محلی که در  
طرح تعریض جاده یا خیابان قرار  
گرفته باشد

یولاسالمق = ۱- راه انداختن کاری، ۲-  
بدرقه کردن

یولاق = ۱- مترادف یول (یول یولاق)  
یعنی راه و روش، ۲- در دیوان لغات الترك  
به معنی چشمه آب آمده است، ۳- راه  
باریکه، کوره راه، ۴- راه راه، خط دار

یولاقچی = رهرو، رهگذر، مسافر  
یولاکتمک = با هم کنار آمدن، موافق  
هم بودن

یولاکتمک = کنار آمدن، موافق شدن،  
راضی شدن، سر براه شدن

یولاونرمگ = مدارا کردن، گذشت  
کردن، سخت گیری نکردن

یول اوستو = سرراه، بین راه، درراه  
یولاوووج = پیغمبر، راهنما، مرشد  
(سنگلاخ)

یولایول = در راه بودن - مسافرت -  
سفر

یولایووق = سر به راه، حلیم  
یولباریس = جانوریست درنده از شیر  
و پلنگ بزرگتر اما به رنگ شیر و  
مخطط است و سیل های دراز دارد،  
در خوارزم و آرال بسیار می باشد - ببر  
یول بیلن = آداب دان، کسیکه راه و  
رسم می داند

یولچوای = ۱- رهرو - مسافر:  
یولچوبولونداگرگ = مسافر در راه  
باید، ۲- گدا، دریوزه، ۳- صاحب  
طریق و مسلک

یولچولوق = ۱- مسافرت کردن، زیاد  
مسافرت کردن، ۲- گدائی، تکدی،  
دریوزگی، ۳- اهل طریق و مسلک  
بودن

یولداش = ۱- همراه، ۲- دوست، رفیق  
یولداشلیق = ۱- همراهی، ۲- دوستی  
و رفاقت

یولدان چیخماق = از راه بیرون شدن،  
از راه به در شدن، از راه اصلی منحرف  
شدن

یولدورماق = دستور کندن از ریشه  
دادن مانند کندن پشم گوسفند، پرمغ  
یا علف (مصدر متعدی)

یۆلسوز = ۱- بی راه، ۲- لامذهب، گمراه  
 یۆلغون = ۱- کنده شده، پرکنده، بی پر،  
 ۲- نام درختی است که به فارسی گز  
 گویند (نگ: یولغون)

یۆل کسن = راهزن، دزدگردنه، قُطّاع  
 الطریق

یۆل گۆزله مگ = چشم به راه بودن،  
 انتظار کشیدن، چشم به راه دوختن  
 یۆللاتماق = ارسال کردن توسط کسی  
 (مصدر متعدی) یۆللاتدیرماق هم  
 درست است

یۆللاشماق = ۱- باهم کنار آمدن،  
 همراه شدن، توافق کردن، ۲- با هم  
 عازم مقصدی شدن و راه افتادن  
 یۆللاماق = فرستادن، ارسال کردن،  
 راهی کردن

یۆللانماق = ۱- فرستاده شدن، ۲-  
 راهی شدن

یۆلایان = فرستنده، ارسال کننده  
 یۆلما = ۱- کنده شده با دست، مانند  
 کنده شدن پشم و پر از ریشه ۲- محصول  
 زراعی که با دست کنده می شود مانند  
 عدس و نخود که معمولاً باداس درو  
 نمی شوند

یۆلماق = ۱- کندن (پشم - پر) از ریشه،  
 ۲- کندن محصول زراعت با دست

یۆل وئرمگ = ۱- راه دادن، ۲- امکان  
 دادن، اجازه دادن

یۆلوخماق = ۱- سرایت کردن، ۲-  
 عیادت کردن، ۳- از فرط ناراحتی  
 بی قراری نشان دادن، ۴- دچار شدن  
 یۆلوشدورماق = تندوتند کندن، دو  
 دستی کندن، زیاد کندن

یۆلوق = کنده شده، لخت، بی پشم،  
 پرکنده

یۆلوم یۆلچو/ی = گدا، بی چیز، ندار  
 (یۆلوم پیشوند است به تنهایی افاده  
 معنی نمی کند)، گدا مدا

یۆلونماق = کنده شدن پر و پشم یا  
 علوفه از ریشه

یۆل یۇلاق = ۱- راه کار، راه و رسم،  
 راه و روش، ۲- در دیوان لغات الترک  
 به معنی چشمه آب آمده است

یۆل یۆلداشی = همسفر  
 یۆنتاق = تراشه چوب، براده آهن،  
 ریزه های سنگ که از تراشیدن به زمین  
 می ریزد

یۆنتالماق - یۆنتاماق = نگ: یۆنماق  
 یۆنجا = یونجه، نوعی علوفه که بذر آن  
 بدون کاشت مجدد به مدت هفت  
 سال رویش دارد - اسپست

یۆنجالیق = یونجه زار  
 یۆندورماق = تراشیدن چوب یا سنگ  
 توسط کسی - دستور تراشیدن زوائد چوب و  
 سنگ را به کسی دادن (مصدر متعدی)

يۇنقا = نڭ: يۇنقو

يۇنقار = آلت تراشندە چوب مانند  
رنده

يۇنقو = تراشه، زوائدى كه بر اثر  
تراشیده شدن چوب بر زمین می ریزد  
- براده های ریز و درشت آهن

يۇنما = حكاكى، تراش داده شده:  
يۇنماداش = سنگ تراش داده شده  
(داش يۇنان = سنگ تراش)

يۇنماق = تراشیدن چوب و سنگ  
يۇنوجو = تراشكار، حكاك، دستگاه و  
ماشين تراشكارى

يۇنوق = تراشیده شده - حكاكى شده  
(چوب و سنگ)

يۇنولماق = تراشیده شدن (چوب و  
سنگ)

يۇنولمايش = تراشیده، ناصاف، در  
مقام مقایسه به آدمهای کودن  
می گویند (تراشیده، نخراشیده)

يۇنولموش = تراش داده شده،  
حكاكى شده

يۇوشان = دَرْمَنه، بوته ایست بیابانی

خشک آنرا می سوزانند گُلش خوشبو  
و تلخ است مصرف داروئی دارد - کرم  
گُش نیز هست

يۇووتماق = به هم نزدیک کردن  
يۇووز = ۱- نزدیک، ۲- عجب، مایه  
تعجب و خوشحالی: نه يۇووز = چه  
عجب، ۳- استاد

يۇووزدورماق = ۱- تعبیر و تحریف  
کردن، مطلبی را از معنی اصلی  
برگرداندن، ۲- بهم نزدیک کردن

يۇووشان = نزدیک شونده - متمایل  
يۇووشدورماق = بهم نزدیک کردن  
يۇووشدورولماق = مصدر متعدی

حالت مفعولی (يۇووشدورماق)  
يۇووشماز = نچسب - گریزان

يۇووشماق = بهم نزدیک شدن  
يۇووشوق = نزدیک بهم

يۇووق = نزدیک (یاخین)  
يۇوۇماق = نزدیک شدن، تمایل نشان

دادن، نگریختن  
يۇوویان - يۇویان = نزدیک شونده،  
تمایل نشان دهنده



یو = Yu = یو

یوباتماق = به تأخیر انداختن، امروز و فردا کردن، معطل کردن

یوباندیرماق = نگ: یوباتماق

یوبانمادان = بی درنگ، بدون تأخیر، بی معطلی

یوبانماق = دیرکردن، تأخیرکردن

یوپ = پیشوند تأکید است که به تنهائی افاده معنی نمی‌کند: یوپ

یومورو = گردگرد، گرد محض، یوپ

یوموشاق = نرم نرم - خیلی نرم

یوخا = ۱- نرم، نازک، لطیف، ۲- لواش

نازک: ۱- یوخایئر = نرم‌ترین عضو

بدن، ۲- یوخاچورگ = نان نازک و

ثُرد، اورگی یوخا = رقیق القلب - در

سنگلاخ یوپغه آمده است

یوخاری = بالا، بالادست، فوق

یوخاری باش = ۱- بالای مجلس - فوقانی

- علیا، ۲- یکی از تیره قاجار که ابتداء در

کنار رود ارس و بعدها در کنار رود گرگان

ساکن شدند، ساکنین قسمت علیای

رودخانه را یوخاری باش و ساکنین

قسمت سفلی را آشاغاباش می‌گفتند

یوخاریلیق = بالاتر - مربوط به بالا:

یوخاریلیق اوتور = بالاتر بنشین

یوخالیق = ۱- مربوط به عضو نرم و

حساس بدن: یوخالیغیندان ووردو =

به جای نرم و عضو حساس بدنش زد،

۲- نرمی، ثُردی، نازکی، ۳- تهاون،

سستی

یوخالتماق = ۱- نرم کردن، به رقت

آوردن، ۲- کاستن از خشونت، از

حالت انفعال پائین آوردن

یوخایئر = نرم‌ترین و آسیب‌پذیرترین

جا از پوست و عضله بدن

یوخالاتماق - یوخولاتماق = خواب

کردن، کسی را خواباندن

یوخالاغان = نگ: یوخوجول

یوخلاماق = خوابیدن، در خواب بودن

یوخو = خواب، رؤیا - غفلت،

بی خبری

یوخوآپارماق = خواب بردن،

خوابیدن، به خواب رفتن

یوخوتوکمگ = چرت زدن

یوخوجول = کسی را گویند که زیاد

می‌خوابد، کسیکه از خواب سیر

نمی‌شود

یوخودان آیلماق - آینیماق = از

خواب بیدار شدن

یو خوسوز = بی خواب، کسیکه به

خواب احتیاج دارد

یو خوسوز لوق = بی خوابی

یو خو گوژ مگ = خواب دیدن

یو خولا تماق = نگ: یو خلاتماق

یو خولا ماق = نگ: یو خلاماق

یو خولو = خواب آلوده، در خواب

یو خولوق = عضوی از احشاء گاو و

گوسفند که در انتهای بیرونی مری و

بالای معده قرار دارد و رنگ آن

قهوه‌ای است

یو خویا گتتمگ = به خواب رفتن،

خوابیدن

یو خویا قالماق = خواب ماندن، دیر

بیدار شدن

یو خویوران = مُعَبَّر، کسیکه خواب

تعبیر می‌کند

یو خویورماق = خواب تعبیر کردن

یودورتماق = دستور شستشو دادن،

شسته شدن چیزی به وسیله دیگری،

به شستشو دادن (مصدر متعدی)

یودوردولماق = (مصدر متعدی

مفعولی یودورتماق) به دستور کسی

شسته شدن

یورت = نگ: یورد

یورتچی = ۱- کلاغ، ۲- کسی را گویند

که قبل از رسیدن کوچ یا اردو به محل

رفته جا تعیین کند، ۳- نام طایفه‌ای در

استان اردبیل

یورتداش = نگ: یوردداش

یورتداقالماق = جاماندن از کوچ در

یورد، جاماندن از کاروانی که کوچ کرده

و رفته است، جاماندن به علت تنبلی و

بی‌دست و پائی از همراهان کاروانی

یورتدیشی = خارج از کشور، کشور

خارجی

یورتغا - یورتغه = در سنگلاخ به معنی

قبرستان آمده است

یورد - یورت = ۱- مسکن و مأوا، دیار،

سرزمین، وطن، ۲- محل اسکان

موقت عشایر - یئرسیز یورتسوز =

بی‌جا و مکان

یوردا دوشمگ = در یورد فرود آمدن،

در محل اسکان اُتراق کردن، معمولاً

عشایر به هنگام کوچ از قشلاق به

ییلاق در چند محل موقتاً اُتراق

می‌کنند تا به محل اسکان (یورد)

برسند

یوردداش = هموطن، هم مسکن،

شهروند، اهالی یک سرزمین

(یورتداش)

یوردداشی = ماندگار در خانه مانند

دختری که شوهر نکرده و در خانه

پدری پیر می‌شود، سنگ یورد

یوردسوز یوواسیز = بی وطن،  
بی خانمان، بی جا و مکان، غریب و  
سرگردان

یوردو کور = بی اولاد، بی وارث،  
بدوارث - اُجاق کور

یوردیو = مأوا و مسکن، خانمان،  
وطن

یوس = حرف زائد، پیشوند تأکید که به  
تنهائی افاده معنی نمی کند و با قرار گرفتن  
در اوّل کلمه دیگر معنی آنرا مؤکّد می کند:  
یوس یومورو (نگ: یوپ)

یوش = در سنگلاخ به معنی خیره و  
لوچ آمده است

یوغروجو = خمیرکننده - ورز دهنده

یوغروش = ۱- سرشت، خمیر،  
خمیره، ۲- تخمیر، ۳- ورز

یوغرولماق = خمیر شدن، سرشته  
شدن، عجین شدن، ورز داده شدن

یوغورتماق = مصدر متعدی و لازم  
(یوغورماق)

یوغورغاچ - یوغورغوج = وردنه که با  
آن خمیر پهن کنند

یوغورلاماق = خمیر کردن، سرشتن،  
عجین کردن - ورز دادن

یوغورلانماق = ۱- عجین شدن، خمیر  
شدن، سرشته شدن، ۲- مخلوط شدن  
- ورز داده شدن

یوغورماق = ۱- خمیر درست کردن،  
ورز دادن خمیر، ۲- سرشتن: نه  
یوغوردون نه یاپدین - حاضیردا کوکه  
تاپدین = نه خمیر ورز دادی نه به تنور  
چسباندی - کلوچه آماده ای بدست  
آوردی - این مثل را برای کسی  
می گویند که بدون زحمت به موفقیتی  
نایل می شود

یوغوروجو = نگ: یوغروجو

یوغوروش = ۱- سرشت، خمیر،  
خمیره، ۲- تخمیر، ۳- ورز

یوق = پسوند است: اویوق - سویوق -  
تویوق

یولاف = جو صحرائی - جو وحشی  
یولدوز = نگ: اولدوز

یولدوز قوردو = کرم شب تاب

یولغون = درخت گز

یولغون قوزاغی = ثمر چوب گز به  
فارسی گز مارچ گویند (سنگلاخ)

یوم = ۱- فعل امر است برای بستن  
چشم یادهان، ۲- پیشوند تأکید است:

یوم یوموشاق = نرم نرم ۳- دعای خیر

یوماق = ۱- گلوله نخ که با دست  
پچیده به بصورت توپ در می آورند،

۲- شستن، ۳- محو کردن و از بین  
بردن: گوناھی یوماق = گناه را شستن

و از بین بردن، ۴- تبرئه کردن



یوماقلاماق = نخ را پیچیدن و گلوله کردن

یوماقلانماق = گلوله شدن نخ را می‌گویند، دور خود پیچیده شدن، قلمبه شدن - خمیده شدن قامت یوماق = غلتک، دستگاه غلتنده

یومالاماق = غلتاندن

یومبارلاق = گرد و قلمبه، گلوله شده یومبارلاماق = غلتاندن، گرد کردن، گلوله کردن

یومبالاق = نگ: دوْنبالاق - معلق زدن، پُشتک

یومدورماق = مصدر متعدی یومماق (به دستور، کسی را وادار کردن به بستن دهان یا چشم یا مشت)

یومران = موش را گویند (سنگلاخ) یومرانچی = مرغ موشگیر را نامند (سنگلاخ)

یومران قازیق = نام نوعی از موش بزرگ است (سنگلاخ)

یومماق = بستن و گره کردن (مشت)، بر هم نهادن: گوزیومماق = چشم بستن بر هم نهادن پلکها - اوووج یومماق = مشت کردن دست - آغیزیومماق = بستن دهن

یومورتا = ۱- تخم مرغ و تخم سایر طیور: یومورتاسی ترسه گلن توْیوغ

کیمی چابالایشر = مانند مرغیکه تخمش وارونه شده (نمی‌تواند تخم بگذارد) بیقراری می‌کند و دست و پا می‌زند، در مقام مقایسه با آدم بیقرار و مضطرب می‌گویند - یومورتادان یون قیْرخیَر = از تخم مرغ پشم می‌چیند - ۲- بیضه را نیز گویند

یومورجوق = ۱- مدّور کوچک، گلوله کوچک، ۲- غده، تورّم و برآمدگی کوچک - ۳- جوانه

یومورلانماق = ۱- گرد و قلمبه شدن، گلوله شدن، ۲- غلتیدن

یومورو = گرد و قلمبه، گلوله، مدّور و کروی شکل، گوی

یوموروق = مشت، جمع شدن و بسته شدن انگشتان دست و گره خوردن آن یومورقلاشماق = یکدیگر را با مشت زدن، مشت زنی کردن (مصدر مفاعله)

یومورولاشماق = گرد و قلمبه شدن، بصورت گره درآمدن

یومورولاماق = گرد کردن، بصورت گلوله در آوردن

یومورولانماق = نگ: یومورولاشماق یوموشاق = نرم، تُرد - لطیف، ملایم

یوموشاق دانیشان = نرم گفتار

یوموشاقلیق = ۱- نرمی، تُردی، رقت، ۲- نرم خویی، آرامی، با آرامش، انعطاف‌پذیری

یوموشالتدیرماق = نرم گردانده شدن

به امر کسی (مصدر متعدی امری)

یوموشالتماق = ۱- نرم کردن، ۲- آرام

کردن

یوموشالدیحی = نرم کننده

یوموشالدیرلیمیش = نرم کرده شده،

آرامش پیدا کرده شده

یوموشالدیلماق = مصدر متعدی

مفعولی یوموشالتماق

یوموشالتماق = ۱- نرم شدن، ۲- آرام

شدن

یوموشالمیش = نرم شده، آرام شده

یوموشالینان = نگ: یوموشانیلان

یوموشالینلماق = نگ: یوموشانیلماق

یوموشانماق = نگ: یوموشالماق

یوموشانیلان = آنچه که نرم شده است

یوموشانیلماق = نرم کرده شدن

(مصدر متعدی مفعولی یوموشالماق)

یوموق = بسته، برهم نهاده شده؛

بستن و گره کردن دست، برهم نهاده

شدن لب یا پلکها

یومولماق = ۱- بسته شدن، گره شدن،

برهم نهاده شدن پلکها و لبها، ۲-

حمله ور شدن (خود را جمع کردن و

جهیدن) - به حالت انفعالی حمله

کردن

یومولو = بسته، برهم نهاده شده

یون = پشم را می گویند

یووا = ۱- لانه، آشیانه، ۲- آلونک،

سرپناه

یووار = ۱- گرد، گویچه، گلبول خون،

۲- شستشو می کند، خواهد شست

یووارجیق = ۱- گویچه، ۲- چونه

کوچک خمیر

یووارلاق = ۱- گرد و دایره ای ۲-

حرفی که موقع تلفظ لبها گرد

می شوند: (و- و- و- و)

یووارلاماق = غلتاندن، غل دادن

یووارلانماق = غل خوردن

(دیغیرلانماق)، گرد و گلوله شدن

(یوغورلانماق)

یوواق = حفره، چاله، سوراخهایی که

ریشه ها در آن جا می گیرند

یووالاق = گلوله و گوی مدور

(سنگلاخ)

یووالانماق = ۱- صاحب آشیانه شدن،

۲- در لانه و آشیانه قرار گرفتن، در لانه

رفتن، ۳- در سنگلاخ به معنی

غلتاندن آمده که آنرا یووالاماق هم

ذکر کرده است

یوووجو = شوینده، پاکیزه کننده

یوووسغا = مغسل، جاییکه مرده را

می شویند، مرده شوی خانه

یووولماق = ۱- شسته شدن، زدوده

شدن، ۲- پاکیزه شدن، تمیز شدن،

تبرئه شدن

یو وولما میش = نشسته، کثیف، آلوده

یو وولموش = شسته شده، پاکیزه و

تمیز شده با آب

یو وونتو = آبیکه از شستشو جاری

می شود، آبیکه از شستن بدن جریان

می یابد (غساله)

یو ووندورماق = نگ: یو بوندورماق

یو وونماق = آب تنی کردن، شستشو

دادن بدن، استحمام

یو وونوشماق = با هم شستشو کردن،

همدیگر را شستن

یو یوماق = محو و معدوم کردن - زدودن

یو یولماق = نگ: یو وولماق

یو یونتو = نگ: یو وونتو

یو یوندورماق = شستشو دادن بدن دیگری

یو یونماق = نگ: یو وونماق



$$Yi = \hat{Yi} = \bar{Yi}$$

**یپ** = حرف زائد، پیشوند تأکید: **یپ**  
**ییمیری** (نگ: یوپ - یوس)

**یخدی‌رماق** = ۱- افکندن، برانداختن،  
 فروریزاندن به دست دیگری، ۲- کسی  
 را به دست دیگری بر زمین زدن  
 (مصدر متعدی)

**یخماق** = ۱- افکندن، انداختن،  
 فروپاشاندن، کوبیدن دیوار یا  
 ساختمان، ۲- بر زمین زدن، پشت  
 کسی را به خاک رساندن (درگشتی)  
**یخجی** = ۱- خراب کننده، ویران  
 کننده، کوبنده دیوار و ساختمان و...،  
 ۲- بر زمین زننده (درگشتی) اسم  
 فاعل

**یخیق** = افتاده، ویران، انداخته شده،  
 فروپاشیده، فروریخته، فرو افتاده،  
 سرنگون

**یخیلماز** = محکم، همیشه پایدار  
 شکست‌ناپذیر، غیرقابل تسخیر  
 (صفت شبهه)

**یخیلماق** = ۱- خراب شدن، آوار  
 شدن ساختمان: **اویم یخیلدی** =  
 خانه‌ام خراب شد (در پیش آمد  
 مصیبت بار می‌گویند)، **اوین**

**یخیلماسین** = خانه‌ات خراب نشود،  
 ۲- بر زمین خوردن: **اوشاق یخیلدی**  
 = بچه زمین خورد ۳- برانداخته شدن:  
**اویغان اول اویخان اولما** = خانه  
 آباد کن باش خانه برانداز باش - آلاه  
**دیگلدنی بنده یخیلیمز** = آنکس را  
 که خدا بلندش کرده بنده نمی‌تواند  
 براندازد (.. زمین بزند)

**یخیلمیش** = ۱- افتاده، زمین خورده، ۲-  
 ویران، واژگون، سرنگون، خراب شده  
**یخیلیش** = سرنگونی، در حال  
 فروریزی و ویرانی

**ییر** = ۱- مترادف با **یغیش** است که  
 قبل از کلمه **یغیش** آمده و معنی سرو  
 سامان و خود را جمع و جور کردن  
 می‌دهد، ۲- آواز ۳- نگ: **ییرتیق**  
**ییراو** = در سنگلاخ به معنی خواننده  
 آمده است

**ییرتداج** = شکافدار، چاکدار (عضو  
 بدن): **گوزو ییرتداج** = کسیکه در  
 گوشه چشم یا پلک جای زخم دارد و  
 چشمش معیوب می‌باشد - چشم  
 دریده

**ییرتماج** = نگ: **ییرتداج**

ییرتماق = ۱- پاره کردن: باشماق

ییرتماق = کفش پاره کردن - پالتار

ییرتماق = لباس پاره کردن بر اثر کهنه

و مستعمل شدن، ۲- دریدن: قارین

ییرتماق = شکم دریدن

ییرتیجی = درنده، وحشی، درنده خور

ییرتیجیلیق = درنده خویی،

وحشیگری

ییرتیشدیرماق = دریدن و تکه پاره

کردن، پاره پاره کردن

ییرتیشماق = همدیگر را دریدن

(مصدر مفاعله)

ییرتیق = ۱- پاره، شکافته، سوراخ:

ییرتیق جوراب = جوراب پاره و

سوراخ شده، ۲- دریده: قارنی ییرتیق

= شکم دریده، کسیکه پوست داخلی

شکمش پاره شده امعاء و احشایش

بصورت فتق بیرون می‌زند.

ییرتیق سوکوک = پاره شده و شکاف

برداشته که باید وصله و پینه شود

ییرتیق یاماق = منظور وصله پینه کردن

لباس پاره است

ییرتیلماق = ۱- پاره شدن بر اثر

استعمال (لباس)، سوراخ شدن

(کفش)، ۲- دریده شدن

ییرغات = عمله، کارگر

ییرغاتماق = نگ: ییرغالاتماق

ییرغالاتماق = جنباندن، تکان دادن،

بدن را موقع راه رفتن به طرفین

چرخاندن (مصدر متعدی)

ییرغالاتماق = خود را جنباندن، موقع راه

رفتن بدن را اینطرف آنطرف چرخاندن

ییرغالاندیرماق = نگ: ییرغالاتماق

ییرغالاناییرغالانا = جنبان جنبان، با

تکان و نیمچرخ راه رفتن (حالت راه

رفتن آدمهای چاق و قد کوتاه)

ییرغالاتماق = خود را جنباندن و تکان

دادن، خود را اینطرف و آنطرف

لرزاندن (مانند رقص بندری)

ییرغاماق = نگ: ییرغالاتماق

ییرغانماق = نگ: ییرغالاتماق

ییرلاشماق = باهم خوانندگی کردن

(سنگلاخ)

ییرلاماق = خوانندگی کردن، آواز

خواندن

ییرتیق = شکاف، پارگی، چاک، مثل:

آز ایدی آریغ اوروغ بیریده گلدی

دابانی ییرتیق = لاغرمردنی و معلول

کم بود یکی دیگر با پاشنه چاکدار آمد

ییرتیغیش = جمع و جور کردن، سر و

سامان دادن - نظم دادن

ییرغاج = نگ: آغاج

ییرغجام = جمع و جور، ثقلی، منسجم،

خلاصه

یَغْدِیَرماق = دستور دادن برای جمع آوری (مصدر متعدی)

یَغْما = ۱- جمع آوری شده، گردآوری شده، مدوّن، ۲- نام طایفه‌ای از ترکان (یغما)

یَغْماق = جمع آوری کردن، گردآوری کردن - پس انداز کردن - انباشتن  
یَغْناق = جمعیت، اجتماع، دور هم جمع شدن کلان

یَغْوا = ۱- اجتماع شادی، مجلس، ۲- غده چربی یا چرکی در بدن، ۳- عقده یَغْی = ۱- جمع بندی، ۲- صفحه بندی بعد از چاپ، ۳- در سنگلاخ به معنی گریه آمده که همان آغی یا آغو باشد یعنی گریه، مویه و ضجه

یَغْیجی = ۱- جمع کننده، گردآورنده، ۲- ثروت اندوز، ۳- محترک

یَغْیشدِیَرماق = ۱- جمع کردن، جمع وجور کردن، ۲- منظم کردن، سامان دادن، ۳- برچیدن

یَغْیشدِیَریَلماق = مصدر متعدی یَغْیشدِیَرماق (برچیده شدن)

یَغْیشماق = ۱- اجتماع کردن، یکجا جمع شدن، ۲- دست کشیدن از خطا و خلاف و اصلاح شدن، ۳- برچیده شدن ۴- انباشته شدن

یَغْیِلما = ۱- اجتماع، جمع شده، ۲- گردآوری شده، ۳- انباشته شده، ۴- انقباض

یَغْیِلماق = ۱- جمع شدن در یکجا، گردهم آمدن ۲- انباشته شدن، ۳- برچیده شدن، ۴- منقبض شدن (یَغْییشماق)

یَغْیِلی = جمع شده در یکجا، انباشته شده

یَغْیِیش = ۱- گردهمایی، اجتماع، ۲- جمع آوری، جمع آوری محصول - برچینی

یَغْیِیم = ۱- برداشت محصول، ۲- اندوخته، ۳- انباشته و توده شده

یَغْیِن = ۱- نگ: یَغْیِم، ۲- در سنگلاخ به معنی فوج و گروه آمده است

یَغْیِنْت = در سنگلاخ به معنی فیل آمده است - در دیوان لغات التُرك یَغْن - یَغْن به معنی فیل آمده است

یَغْیِنْتی = ۱- جمع شده، ۲- ته نشین، رسوبات

یَغْیِنْجاق = اجتماع، جلسه، انجمن، گرد همائی

یِگین = خوب (ایبی) - (یئی)  
یِیل = در دیوان لغات التُرك به معنی جنّ و پری آمده است

یِیل = سال (ایل)

یِیلان = نگ: ایلان

یِیلان اوتی = نگ: ایلان اوتی

یِیلان بالیغی = نگ: ایلان بالیغی



ییه سیز = ۱- بی صاحب، ۲- بدون

سکونت

ییه سیز لیگ = محل بی صاحب - محل

خالی از سکنه

ییه لئمگ = تصاحب کردن، مالک

شدن

ییه لیگ = ۱- مالکیت، ۲- حفاظت،

۳- علامت تعلق و تملک

ییلانغاج = نگ: ایلانغاج

ییلان یاستیغی = نگ: قورت قولاغی

ییلغین = نگ: یولغون

ییلیم = ۱- سریشم، ۲- شلیک پی در

پی توپ و تفنگ در جنگ (سنگلاخ)

ییه = صاحب، مالک

ییه دورماق = صاحب شدن،

تصاحب کردن، مالک شدن -

مسئولیت قبول کردن

# واژه‌های تُرکی که در زبان و ادبیات فارسی و فرهنگ لغات بکار برده می‌شود

استخراج از فرهنگ معین

**آزوقه** = ۱- غذائی که در سفر با خود دارند، توشه ۲- آنچه در خانه از غله و حبوب جمع کرده برای مصرف چند ماه یا یک سال نگهداری می‌کنند معمولاً (آذوقه) نوشته می‌شود

**آغا** = خاتون، بی‌بی، سیده، بیگم، خانم - عنوانی که به دنبال یا ابتدای اسامی می‌آید: مبارک آغا، آغا الماس - آغا بیگم، خانم آغا - گل آغا - (در ترکی آقا، آغا تلفظ می‌شود)

**آغاچی** = حاجب و خاصه پادشاه که وسیله رساندن مطالب و وسایل بین پادشاهان و امیران و اعیان دولت بود - این کلمه در دربارهای مشرق ایران در قرن‌های چهارم و پنجم مصطلح بوده است

**آغاسی** = نگ: آقاسی

**آغروق** = آغُرُق - باروئنه، احمال و ائقال

**آغوش** = آغ = سفید + قوش = پرنده، پرنده سفید، نامی است از نام‌های غلامان و بندگان ترک و آن به صورت نمونه نام‌های ترکی به کار رفته: ای خواجه ارسلان و آغوش - فرمان ده خود مکن فراموش (سعدی)

**آق** = سفید، آق پَر = پَر سفید، آق تپه تپه سفید، آق قویونلو، آق اردو

**آباجی** = همشیره، خواهر، آبجی

**آبازه** = عنوان عده‌ای از پاشایان ترک در عهد سلاطین عثمانی

**آبجی** = نگ: آباجی

**آبدار باشی** = فارسی و ترکی، باشی = رئیس

**آقا** = پدر

**آتابک** = آتابک

**آچار** = کلید، بازکننده

**آچمز** = اصطلاحی در بازی شطرنج، حالت مهره‌ای که اگر آنرا از جوار شاه بردارند شاه کیش می‌شود (آچماز)

**آخته** = نگ: آخته

**آخته‌بیگ** = نگ: آخته‌چی

**آخته‌بیگی** = سمت و شغل آخته‌بیگ، سمت و شغل آخته‌چی

**آخته‌چی** = داروغه اسطبل، ناظر طویله، میرآخور

**آخُرچی** = فارسی و ترکی، چی پسوند فاعلی است

**آدش** = همنام، هم اسم

**آرخالیق** = نگ: آرخالیق

**آرمان** = حسرت، آرزو

**آزوق** = آزوقه



**آقا** = آغا، بزرگ، سرور، عنوانی برای احترام

**آقاسی** = سرور، مهتر: ائشیک آقاسی  
= رئیس دربار، قوللر (قوللار) آغاسی  
= رئیس غلامان خاصه

**آق پُر** = (ترکی و فارسی) قسمی چای که دارای رنگ روشن و طعمی تلخ و بوی خوشی است

**آقچه** = آقچه، زر یا سیم مسکوک، هر نوع مسکوک، واحد آب که مقدار آن فرق می‌کند و معمولاً عبارت است از تقریباً ۱۲ ساعت آب (آخچه - آخچا)  
**آق خَزْک** = (ترکی و فارسی) نوعی گیاه از تیره اسفناج‌ها، تاغ، تغز، سکساول، قره خزک

**آق سَقَل** = آغ ساقل، ریش سفید  
**آقْسِنْقَر** = (شنقار سفید) مرغی شکاری از جنس شاهین و چَرغ - روز - آفتاب - نام بعضی امرای ترک

**آقشام** = آق = سفید + شام = شام سفید، اول شب، شامگاه، آغشام، آخشام

**آق کُرَنگ** = (ترکی و فارسی) گیاهی است از تیره بید، سپیدار

**آل** = سرخ

**آلاچق** = آلاچق، نوعی خیمه که از نمد و چوب‌های مخصوص خمیده ساخته می‌شود

**آلاخون والاخون** = آلاخان، آلامان - از خانمان خود دور افتاده، بی سرو سامان گردیدن، دربدر

**آلاو** = آلوو، آلو، شعله آتش

**آل تَمغا** = آل دامغا، مهر سرخ، مهر با مرکب سرخ که پادشاهان مغول بر فرمانها می‌نهادند

**آلتون** = زر، طلا، نامی از نام‌های زنان و کنیزکان ترک (آلتین)

**آلتون تَمغا** = منشور زر نشان (مهر زرین)

**آلمانچی** = آلامانچی (غارترگر)

**آماج** = خاک توده کرده که نشان تیر بر آن نصب کنند، نشان، نشانه (آمَج)

**آی بَک** = ماه بزرگ - بدر

**آیدین** = نام پسر (مهتاب، روشن)

**آیزنه** = یزنه - شوهر خواهر

**آینه‌لی** = آینالی - دارای آینه قسمی تفنگ در قدیم

## الف

أباقا = اباغا - برادر مهتر یا کهتر پدر  
(برادر)

آتا = آتا - پدر

آتابک = بزرگ، مربی شاهزادگان -  
وزیر بزرگ، پادشاه

آتابک اعظم = (ترکی و عربی)، وزیر  
اول، صدراعظم (آتابیگ)

آناق = اتاق - خانه، بیت، جای چهار  
دیوار و مسقف (اوتاق)

آناقه = کلگی که از پره‌های بعض مرغان  
سازند. این کلمه با فعل زدن و افتادن و  
داشتن صرف می‌شود

آتالیق = شوهر مادر، قائم مقام پدر،  
منصبی در عهد صفویه: آتالیق میرزا  
آتالیق میرزا = منصبی ارجمند در عهد  
صفویه - آتالیق - آتابیگ

أتراق = اتراق - توقف - توقف چند  
روزه در سفری به جایی

آتلیغ = آتلی - سوار دلاور - شخص  
معروف و مشهور

أجاق = اوچاق، دیگدان، دیگ‌پایه،  
آتش‌دان، دودمان، خاندان، آل،...

أجاق کور = (ترکی و فارسی) آنکه  
فرزند ندارد، بلا عقب، بیخلف

آچه = برادر کلان، برادر مهتر

آچی = نگ: آچه

آختاجی = آختاچی - میرآخور،  
طوبله‌دار، مهتر، ستوریان (آختاچی)

آختاچی = نگ: آختاجی

آخترمه = (در میان ایل‌های کرمانشاه  
«یخترمه» نیز گویند) اسب و سلاح و  
باروئنه دشمن که پس از کشتن وی  
تصاحب کنند (ترکی مغولی)

آخته = حیوانی که بیضه‌هایش را بیرون  
آورده باشند (خصوصاً اسب) بی‌خایه -  
مرد فاقد موی چهره، مرد بی‌خایه

آخته بیگ = کسی که آخته کردن  
حیوانان به دستور اوست (آخته‌چی)،  
میرآخور

آخته‌چی = نگ: آختاجی، آخته بیگ

آخچه = آچه، آچه، ریزه زر، سکه زر و  
مهر درم از زر و نقره، مطلق زر و سیم

أرتاغ = اُرتاق - اورتاق، تاجر، بازرگان -  
شریک، انباز

أرخالیق = قبابی کوتاه در زیر قباب  
مردان - نیم تنه زنان که روی جامه‌های

دیگر می‌پوشیدند (گت قدیمی‌ها)

أردک = اُردک (اُوردک)

**اُردو** = مجموع سپاهیان با تمام لوازم  
که به جانبی گسیل دارند، زبان معمول  
در پاکستان

**اُردو بیگ** = فرمانده اُردو

**اُرسلان** = شیر، شیر درنده، مرد شجاع  
نامی از نام‌های خاص ترکی

**اُرسلان لی** = غروش شیر نشان (پول)،  
سکه‌ایست ترکی

**اُرسلان چپ** = یکی از سیصد و  
شصت کوک ختایی و بهترین آنها

**اُرکاوون** = رئیس و مهتر و قاضی بزرگ  
(اُرکوون - اُرکئون)

**اُرمغان** = یرمغان، تحفه‌ای که از جایی  
به جایی دیگر برند، سوغات، ره‌آورد  
**اُرمک** = نوعی منسوج از پشم شتر،  
پارچه پشمینه، امروز جامه‌ایست  
پنبه‌یی به رنگ خاکستری

**اُروق** = خانواده، دودمان، خویشان،  
اعقاب (اوروق)

**اُروک** = زردآلو (اُریک)

**اُرومچک** = عنکبوت (اُرومچک -  
هؤرومچک)

**اُزبک** = طایفه‌ای از ترکان (اُزبکستان)

**اُزقنوغ** = خود مهمان آمده (اُوزقوناق)

**اُزوم** = üzüm - انگور (تلفظش برای  
فارس‌ها سخت است) - اُوزوم

**اُزنگو** = üzengi رکاب زین اسب،

مهمیز (اُوزنگی)

**اُزنگو قورچی سی** = کسی که رکاب  
اسب سوار کار را می‌گیرد تا او به  
سهولت پیاده شود

**اُزنگه‌دار** = نگ: اُزنگو قورچی سی

**اُزوق** = آذوقه - آزوقه

**اُسرامیش** = نگاهداشتن، حفظ کردن  
(اُسراماغ / ق)

**اُشاق** = طفل، بچه (اوشاق)

**اُشتُق** = بجول - یکی از ۷ قطعه  
استخوان مچ پا که در فاصله بین دو

قوزک پا قرار دارد این استخوان را در  
تداول عوام استخوان قاب نامند،

بجل، شتالنگ، کعب (اُشتیق)

**اُطاق** = اوتاق، خانه، چهاردیواری که  
در آن زندگی می‌کند

**اُغر** = اوغور - شگون

**اُغری** = (اوغرو) - دزد، سارق

**اُغلان** = پسر، پسر بچه (اوغلان)

**اُفندی** = کلمه احترام به بزرگان ترک  
(ترکیه)

**اُقچه** = نگ: آقچه

**اُکدش** = ایکداش - جانوری که از دو  
نژاد باشد، دورگه، دو چیز که با هم

مخلوط و ممزوج شده باشد

**اُکه** = اناکه، اناکا - دایه (آیناکا)

**اُکا** = اوکا - مرد بزرگ در عقل و کیاست



آلاچیق = نگ: آلاچیق

آلاغ - آلاق = اولاغ - خر، کار بی مزد

آلاغچی = قاصد و پیک

آلام = راهنمایی که مجبور بود به مأمور دیوان برایگان خدمت کند، پیغام رساننده

آلامانچی = آلامانچی - غارتگر

آلجار = ائلجار - اجتماع، گروه بسیاری از رعایا برای انجام دادن کاری - همگی

آلجامیشی = اطاعت، فرمانبرداری

آلجه - آلجی = اولجا، مال و جنس و اسیری که از دشمن گیرند

آلش دگیش = آلیش دگیش - گرفتن و معاوضه کردن، مبادله

آلغ = اولغ، بزرگ، مهتر (اولو)

آلکا = اولکه - زمین، بوم، ناحیه قسمتی از ایالت، سرزمین

آلنگ نشین = ترکی و فارسی - مرتع نشین، آنکه در سبزهزار جای کند

آلوس = اولوس، طایفه، قبیله، جماعت

آلوسات = جمع آلوس (سیاق عربی جمع بسته می شود) مثل: ائلات، ایلات

آما = اومماق - خواستن دل زن آبتن چیزی را و هوس کردن به آن - چشم داشت

آماج = اوماج مصدرش اووماق یعنی در کف دستها خمیر را با مالش ریزریز کردن که از آن نوعی آش درست می کنند

آمیر تومان = عربی ترکی - فرمانده قشون ۱۰۰۰۰ نفر (تومان به معنی ۱۰۰۰۰ می باشد)

آناق = نگ: ایناق

آناکا - آناکه = نگ: آکه

آنگه = یئنگه - زنی که همراه عروس به خانه شوهر رود و او را به حجله عروسی برد، زن برادر، دایه خاتون  
آواغلی = ائاواغلی - خانه زاد، غلام معمولی (ساده) که در خدمت شاهان صفویه بود

آوبا - آوبا = محل اسکان چادر نشینان که چند چادر پهلوی هم می زنند  
آوبای = مغولی - میلی که در بیابانها و صحاری برافرازند  
آوبه = نگ: آبا

آوتراق = اقامت، توقف در سفر، محل اقامت، محل استراحت  
آوتوک = طومار وقایع و سرگذشت، بخشیده، عفو شده  
آوجاق = نگ: آجاق

آودئیل - آودایل = سال گاو، سال دوم از سالهای دوازده گانه

اُیَماق = قبیله، دودمان، طایفه،  
 اُیَماقات (جمع به سیاق عربی)  
 آیاز - آیاز = نسیم شب، شب با آسمان  
 صاف و هوای دلچسب  
 ایباغ - ایباغ = کاسه، پیاله  
 شراب خوری، جام، ساغر، پا، هم‌پا،  
 رفیق  
 ایاقچی - ایاقی = آبدار، شرابدار،  
 سفره‌چی، خدمتکار  
 آی بک = ماه بزرگ، نامی است ترکان  
 را، قاصد، غلام (آی بک)  
 ایت‌ئیل - ایت‌ایل = سال سگ،  
 یازدهمین سال از دوره دوازده ساله ترکان  
 ایت‌بورنی = نسترن  
 ایچگی - ایچگین = مقرب، ندیم،  
 خاص (ایچگی = در آذربایجان به  
 مشروبات الکلی می‌گویند)  
 ایداج = مغولی، یکی از مأموران  
 وابسته به سر رشته‌داری قشون  
 (ایلخانان مغول)  
 ایرقی = شیرخشت  
 اینز = نشان قدم، اثر پا  
 ایشیک آقاسی - ائشیک آقاسی =  
 رئیس بیرون، حاجب دربار، رئیس  
 دربار (صفویان)  
 ایشیک خانه - ائشیک خانه = اداره  
 تشریفات سلطنتی (قاجاریان)

اُرتاق = نگ: ارتاق  
 اُرمگ = ارمگ  
 اوروق = نگ: اروق  
 اُزبک = نگ: اُزبک  
 اُزقنوق = نگ: اُزقنوغ (اُزوقوناق)  
 اُزگل = خود آمده، غریبه (اُزوگلن)  
 اُزگل = خودگل (اُزوگل)  
 اوزون بورون = ماهی اوزون بورون  
 (بینی دراز)  
 اوشاق = نگ: اُشاق  
 اُوغ = نگ: اوق  
 اوغور = نگ: اُغر  
 اُوق = موزه‌ای که از پوست پشم‌دار  
 بدوزند، چکمه پشمین، چوب‌های  
 فوقانی آلاچیق را نیز گویند  
 اُوکا = نگ: اُکا  
 اوگئی = ناتنی، ناپدیری، نامادری،  
 برادر ناتنی، خواهر ناتنی  
 اولاغ = نگ: اُلاغ  
 اولجا = نگ: اُلجه، اُلجی  
 اُولکه = نگ: اُلکا  
 اولوس = نگ: اُلوس  
 اولوق کؤک = یکی از سیصد و شصت  
 کوک ختایی  
 اُون باشی = فرمانده ۱۰ نفر از قشون  
 (صفویان)  
 اوغور = طایفه‌ای از ترکان

ایغاغ - ایقاق = نمّام، سخن چین -

ساعی

آیغور = نر، گشن، فحل - آیغیر

ایل - ائل = دوست، یار، همراه،

طایفه، قبیله

ئیل - ایل = سال

ایلاق = = نگ: ییلاق (یایلاق)

ایلان ایل = سال مار، ششمین سال

دوره اثنا عشری ترکان

ایل بیگ - ائل بیگی = رهبر ایل

ایلجار = نگ: إلجار

ایلچی - ائلچی = فرستاده مخصوص،

سفیر (ایلخانان، صفویه، قاجار)

ایلخان - ائلخان = رئیس ایل، خان

قبیله

ایلخی = رمه اسبی که برای چرا در

صحرا رها می شوند

ایلغار = ییلغار - حرکت سریع سپاهیان

به سوی دشمن، هجوم، یورش (به

معنی عهد و پیمان نیز هست)

ایلغامیش = ایلغار کرده

ایلغین آغاجی = یولغون آغاجی -

درخت گز

ایلیات = اثلات (جمع ائل)، ایلات

ایناق = ایناک، انای، ندیم، مقرب،

مصاحب

اینجو - اینجی = زمین خالصه

(ایلخانان مغول) (به معنی مروارید هم

هست



## ب

بابک = اسم مرد

باتلاق = باتلاق، زمین آبدار که فرو  
می رود

باجاغلو - باج اوغلی = قسمی مسکوک  
طلای عثمانی - پسر خواهر نیز معنی  
می دهد

باجناق = دو مرد را که دو خواهر را در  
ازدواج دارند نسبت به هم باجناق  
گویند، همیش، هم زلف (باجناق)  
باجی = خواهر، همشیره

باروت - بارود = ترکی - ترکیبی از  
شوره و گوگرد و زغال به صورت پودر  
است که در گلوله توپ و تفنگ بکار  
می برند

باسقاق = مأمور محلی مالیات  
(ایلخانان مغول)

باسلق - باسدیق = همان شیرینی  
راحت الحلقوم که به نخ می کشند  
باسمه - باسما = چاپ، طبع، چاپ  
روی پارچه، عکس چاپ شده

باسمه چی - باسماچی = آنکه مباشر  
کار چاپ باشد، چاپچی، مطبعه چی  
باسمه خانه = ترکی و فارسی - چاپخانه  
باشلوق = کلاه بزرگ بارانی  
باشلیق = سردار، سالار (شیر بها را  
هم باشلیق می گویند)

باشماچی = کفشدار، کفّاش  
باشی = سرور، رئیس، سردسته،  
معمولاً برای تعیین شغل و سمت با  
احترام به آخر اسما ملحق می گردد:  
حکیم باشی، فراش باشی (باش =  
رأس، سر)

باغری قره = نام پرنده  
بالابانچی = بالابان زن (آلت موسیقی)  
بالش = واحد مقیاس برای زرو سیم

باهادر - بهادر = دلاور، دلیر  
بای = مالدار، ثروتمند، غنی

بایغوش - بایقوش = جغد  
بایندور = بزرگ، رئیس (بایوندور)

## ب

**بُخاو - بوخو** = حلقه و زنجیری که دست و پای اسب را به آن می‌بندند  
**بُخور تیکان - بؤورتیکان** = تمشک  
**بوخوئق - بوخوئوق** = فرورفتگی بالای سُم اسب که حلقه بُخو را در آنجا بندند  
**بوداغ - بوداق** = گل دنبه، شاخ و برگ درخت، شاخه درخت  
**بُدَاغُر - بد اوغور** = فارسی و ترکی - نامبارک، شوم، بدشگون  
**بِرَانغَار - برانقار** = فوج جانب دست راست، میمنه - جوانغار فوج جانب دست چپ را گویند (مغولی)  
**بُرَبَاش - بوزباش** = قسمی آبگوشت  
**بُرَک** = زینت و آرایش  
**بُستانچی باشی** = فارسی و ترکی - رئیس باغبانان  
**بَسْمَه** = باسمه - ورق طلا و نقره منقوش  
**بَسْمَه چّی** = کسی که با ورق طلا و نقره نقش می‌کند  
**بُشْقَاب** = ظرف غذاخوری پهن و گرد و کم عمق  
**بَشْمَاق - باشماق - بشمق** = کفش

**بَشْمَاقچی - بشماقدار** = کفشدار، کفّاش (باشماقچی)  
**بُغَاز** = بُوغَاز - گلو، گلوگاه، قسمت آب باریکی که دو دریا را بهم متصل می‌کند و یا دو خشکی را از هم جدا می‌نماید مانند بُغَاز بُسُفَر  
**بُغْچَه - بوغچا** = دستمال بزرگی که در آن جامه و انواع قماش پیچند  
**بُغْچَه کش** = خادمی که بغچه را حمل کند (ترکی و فارسی)  
**بُغْرا** = آشی که از خمیر که بشکل رشته‌های دراز در آورند ترتیب داده می‌شود  
**بُغْراخانّی** = منسوب به بُغْراخان - قسمی آش که به بُغْراخان پادشاه ترکستان نسبت دهند - بُغْرا  
**بَکَاول - بقاول** = مباشر تهیه غذا و آشامیدنی جهت شاهان و امیران  
**بَکْتاش** = هر یک از خادمان یک امیر، بزرگ ایل  
**بَکْتَر** = نوعی از لباس جنگ است  
**بَکْتغْدی** = بزرگ‌زاده  
**بَکْزاده** = ترکی و فارسی - بزرگ‌زاده، بیگ‌زاده

بَکَلَر = نگ: بیگلر

بَکَلَر بَگِی = نگ: بیگلربیگی

بَگَم = نگ: بیگم

بَگَمَاز = پَکَمز - غم و اندو - مهمانی

بَگَمَاز = پَکَمز - شراب، باده،

پیاله شراب، باده گساری

بُل - بُول = فراوان، بسیار (در فارسی

بعنوان پیشوند بکار می‌برند: بُلغاک،

بُلکامه، بُلغنده)

بولاغ - بولاق = چشمه - در اسامی

آمکنه ترکیب شود مانند ساوجبلاغ

بُولغاق = آشوب، فتنه، انقلاب

(بولغاک، بولقاق)

بُلگا = حکیم، دانشمند (مصدرش

بیلَمگ است) بیلگه

بُلماج = نوعی از کاجی که آش

بی‌گوشت رقیق آبکی باشد (نگ:

أماج)

بُلوک باشی = سرپرست بلوک،

کدخدای بلوک (بُلوک در ترکی بُلُوک

گفته می‌شود یعنی قسمت، ناحیه)

بِن - بَن = در ترکیه به ضمیر (مَن) گفته

می‌شود

بُنَجاق - بُنجوق = حلقه‌ها، گوی‌های

الوان، قطعات شیشه‌یی که برای زینت

اسبان و استران بکار رود، اسب زینت

شده بانبجاق (مُنجوق)

بُنَجاق - بُنچاق = هر نوع سند راجع به

مالکیت یا نقل و انتقالات قبلی در

مورد مالی که فعلاً مورد معامله قرار

می‌گیرد، قباله ملک، سند قدیمی

بُنجه = قباله ملک، بُنچاق

بُنچیک - بُنچیک = جای بستن چاپار

در راه (بُنچیک یام)

بُنچیک یام = چاپار یا پیکی که به وسیله

اسبان و چهارپایان در حرکت باشند

بَنَم = (ضمیر شخصی مفرد متکلم)

معنی (مَنم)

بولاغ اوتی = آب تره، شاهی آبی

بَهاذِر = دلیر، دلاور، شجاع

بی بی = خاتون، کدبانو، مادر بزرگ -

در بعضی جاها به معنی عمّه کاربرد

دارد

بیتَنجَی = مأمور مالیات (ایلخانان

مغول)

بیرَق - بایراق = رایت، پرچم (بایداق)

هم گفته می‌شود

بیک - بیگ = امیر قبیله‌ای کوچک

بیگلر = امیران

بیگلربیگی = امیر امیران، بیک بیک‌ها

بیگم = عنوان زنان ارجمند، خانم،

خاتون

بیوک = بزرگ، مهتر (بُویوک)



پاپاخ - پاپاق = قسمی کلاه بزرگ  
پشمی، کلاه

پاتوغ - پاتوق = محل گرد آمدن، پای  
توغ یعنی روز عاشورا در پای توغ  
ایستادن (فارسی و ترکی) - توغ

پارس ئیل - بارس ایل = سال پلنگ،  
یکی از سالهای دوازده گانه ترکان  
(بارس = پلنگ)

پارسچی = مغولی - تربیت کننده  
یوز پلنگ

پاشا = کلمه متداول ترکان عثمانی  
به معنی صاحب رتبه، رتبه‌ای از  
مراتب کشوری، سلاطین عثمانی به

انتقام از سلاطین صفویه که کلمه  
سلطان را به تحقیر به صاحب منصبان  
خود اطلاق می کردند عنوان پاشا را که  
همان پادشاه است به زیردستان خود  
دادند، خواجه، آقا و سید

پچاق - پیچاق = کارد، چاقو  
پُخ = فضله آدمی، پلیدی، گه  
پُشقاب = نگ: بُشقاب

پکمز = بگماز، دوشاب، شیر، شراب  
پوخ = نگ: پُخ

پیچی ئیل = سال میمون، به حساب  
منجمان ترکستان نهمین سال از دوره  
اثنا عشری

## ت

**تابقور** = مغولی - فرع خراج، تحمیل و تکلیف زاید بر خراج - فوج و گروه  
**تابوغ** = مغولی - سلام خاص که مغولان سلاطین و خوانین را می دادند  
**تات** = به اقوام غیر ترک می گفتند، ترک های آسیای مرکزی تاجیک ها را می گویند  
**تاری** = پروردگار، خدا، تانری، تانگری  
**تاسمه** - **تسمه** = بند چرمی که بدان چیزی را بندند، دوال چرمی  
**تاش** - **داش** = پسوند، ادات شرکت و مصاحبت به معنی (اسم) آید: یولداش، قارداش - سنگ  
**تالان** = تاراج  
**تانسوخ** = مغولی، چیز نفیس، تحفه نایاب که به عنوان هدیه برای بزرگان برند (تانسوق)  
**تانگری** = نگ: تاری  
**تایار** = مالی که به پادشاه می رسد، مالیات  
**تتماج** = نوعی آش که از آرد می سازند - توتماج  
**توخماق** = افزار چوبی که بر سر میخ زنند تا میخ در زمین فرو رود (پتک چوبی)

**ترخان** = شاهزاده ترک و مغول و بزرگی که از بعض مزایای موروثی از جمله معافیت از مالیات و عوارض متعدد برخوردار بود و مجاز بود که هرگاه می خواست به نزد سلطان رود  
**تُرغان** = انبوه لشگر  
**تُرغو** = پیشکش و نُزل و علوفه  
**تُزلان** = شهباز  
**تُرکان** = ملکه، شهربانو، لقب زنان ارجمند (تُرکان خاتون)  
**تسمه** = نگ: تاسمه  
**تَغار** = ظرف سفالی که در آن ماست ریزند، واحدی برابر ۱۰ کیلو (طبق فرمان غازان خان پادشاه مغول)  
**تُغان** = شاهباز، شاهین  
**تُغول** = مرغی است شکاری  
**توغرا** = معرب ترکی، خطی که به شکل کمان باشد خط قوسی طغراء  
**توزغو** = طعامی که پیشکش خویشان و ندان شود  
**توزلوق** = خوراکی است که انواع مختلفی دارد  
**تُکمه** - **دوگمه** = دُگمه  
**تَکه** = بُز نَر که پیشاپیش گله می رود

**تَکین - تَکین** = خوش ترکیب،  
زیباشکل، پسوند شباهت در ترکی:  
**بَکَتَکین**، سبکتگین (سَوَبُگ تَکین)  
**تَلَمَبه** = تولونبه، وسیله‌ای که با به  
حرکت در آوردن اهرام آن آب از چاه  
می‌کشند یا فشار دادن دسته با میله  
دراز در داخل استوانه به لاستیک باد  
می‌زنند

**تَمغا - دامغا** = نشان، داغ، علامت، مُهر  
**تَمغاچی** = کسی که مسئول مُهر زدن  
است

**تَموک** = قسمی تیر با نیزه که دارای  
پیکان پهن است

**تَنسُق** = نگ: تانسوخ - تَنسوخ - تَنسوق  
**توپ** = یکی از سلاح‌های آتشین  
جنگی، گوی لاستیکی که با آن بازی  
می‌کنند (فوتبال، والیبال)

**توپچی** = مأمور شلیک توپ  
**توتون** = توتون برای چیق و سیگار، به  
معنی دود هم مصطلح است  
**توشقائیل** = سال خرگوش، سال

چهارم از دوره دوازده ساله ترکی  
**توشک** = تُشک رختخواب  
**توغ** = توق، عَلم، درفش، رایت،  
علامتی که در ایام عزاداری سکنه  
بعضی محلات آنرا به حرکت در  
می‌آورد در شهر می‌گردند  
**توک** = موبطور عام  
**تولک** = پر ریخته، بی‌پر (پرنده)،  
زیرک

**تومان** = به معنی ۱۰۰۰۰، سکه‌ای  
معادل ۱۰ قران، امیر تومان یعنی  
فرمانده ۱۰۰۰۰ نفر

**تومن** = نگ: تومان  
**تیمور** = تمیر، دَمیر، آهن  
**تیمورتاش** = آهن و سنگ  
**تیار** = نگ: تایار

**تیول** = واگذاری درآمد و هزینه ناحیه  
معینی است از طرف پادشاه و دولت  
به اشخاص بر اثر ابراز لیاقت یا به  
ازای مواجب و حقوق سالیانه  
(ایلخانان و قاجار)



## ج

جاتاغ = کلیجه خیمه و آن تخته‌ای  
باشد سوراخ‌دار که بر ستون خیمه  
گذارند (چاتاق)

جار = ندا، بانگ و فریاد، بانگ و غوغا  
جار بلجار = طلب و وعده

جارچی = کسی که مردم را آواز دهد و  
امری را به آنان ابلاغ کند

جارچی باشی = رئیس جارچیان  
(صفویه و قاجاریه)

جدامیشی = جادوگری به وسیله سنگ  
جده

جرانغار = جانب دست چپ، مقابل  
برانغار یعنی جانب راست (مغولی)  
جوانغار

جرت و قوز = سبک‌سر و بی‌ادب  
(جیرت قوز)

جُغرات = سقرات، ماست

جلیقه = نیم‌تنه کوتاه بی‌آستین که روی  
پیراهن و زیر نیم‌تنه (کت) پوشند

جوق = گروه، دسته، گروهی از سوار و  
پیاده، فوج، بسیار، کثیر، جوق جوق =  
دسته دسته، گروه گروه، پسوند تصغیر  
نیز هست

جوقه = جوخه، دسته و گروه  
چیران = آهو، غزال

**چال** = موهای سیاه و سفید  
**چالانچی** = سازنده، نوازنده، ساززن  
**چالش** = چالشماق، فعالیت کردن، کلنچار رفتن، ستیزه کردن  
**چاو** = پول مغولی  
**چاوش** = پیشرو لشگر و کاروان، نقیب قافله، کسی که پیشاپیش قافله یا زوار حرکت کند و آواز بخواند (چاوش)  
**چباغ** = نوعی ماهی کوچک (چاپاق)  
**چپاول** = غارت، تاراج، یغما  
**چپاولچی** = غارتگر، یغماگر، چپاولچی  
**چپر** = مغولی - دیواری که از چوب و علف و شاخه‌های درخت سازند، پرچین  
**چُپُق** = نوعی آلت تدخین، دارای دسته چوبی و سرسفالی توتون چپق را در سر آن ریزند و دود کنند  
**چپو** = غارت، یغما، تاراج  
**چپوچی** = غارتگر، تاراج‌گر  
**چپَک** = چپَک، شکوفه، گل  
**چخان** = نگ: چاخان  
**چخماق** = سنگ آتش‌زنه، سنگ آتش، سنگی که به قطعه فولاد می‌زنند جرقه تولید می‌شود، یکی آلات تفنگ که به وسیله ضربه آن چاشنی تفنگ می‌ترکد

**چاپار** = پیک، نامه‌بر، قاصد (چپار)  
**چاپیدن** = ترکی و فارسی، غارت کردن، تاراج کردن، به یغما بردن (چاپماق مصدر)  
**چاتاق** = نگ: جاتاغ  
**چاتلانقوش** = درخت سقز که به فارسی بن یا بنه گویند از شکافی که در پوست آن تعبیه می‌شود سقز استخراج می‌گردد - چاتلانقیج، چاتلانقوج، چتانغوز  
**چاتمه** = مصدرش چاتماق است، بهم پیوستن، دو چیز را به یکدیگر بستن، وضع استقرار چند تفنگ بر روی زمین که ته آنها با کمی فاصله در زمین قرار و سر آنها را به هم تکیه می‌دهند تا به صورت مخروطی در آید (چاتما)  
**چاخان** = حقه‌باز، دروغگو، شارلاتان  
**چاخماق** = نگ: چخماق  
**چارُق** = چاروغ، کفش چرمی ساده که با تسمه بلند روی آن بافته و انتهای تسمه را در ساق پا می‌بندند  
**چاق** = چاغ، صحت و سلامت، فربه، تنومند، زمان، وقت  
**چاقالو** = فربه، پُرگوشت  
**چاکر** = نوکر، بنده، خدمتگزار

چُرک = نان، چورک

چَریک = سربازان داوطلب تعلیم  
ندیده (چتری)

چَغ = پرده حصیری که از نی یا  
چوب‌های باریک می‌بافند (چغ)

چَغرات = یوغورت، ماست آب  
کشیده

چَغجَغی = قسمی ساز که از چوب  
سازند

چَغَر = شرابخانه، میخانه

چَکمه = کفش ساقه بلند

چُگُر = چوقور، قسمی ساز روستائی  
که نزد ترکان و ترکمانان رواج دارد و  
نوازنده آن را «عاشق» می‌نامند

چُگُرچی = چوقورچی، نوازنده چوقور

چوقور = نگ: چُگُر

چُلاق = کسی که دست و پای شکسته  
یا بریده دارد بخصوص پا (چولاق)

چَلَبی = آقا، خواجه، سرور، باریتعالی  
را نیز گویند

چَلک = کاسه چوبین، دلو برای آب

کشیدن، بشگه (چَلک)

چَلیک = بشگه (چَلک گفته می‌شود)

چُماق = چوماق - گرز، عمود،  
چوبدست سرگره‌دار

چُمباتمه = نوعی از نشستن  
(چومبلمه)

چَمچاق = چخماق

چُمچه = قاشق، کفگیر، ملعقه  
(چومچه)

چَنداوول = عده‌ای که پشت سر

لشگر منظم راه می‌روند، چریک

چَنگ = منحنی، خمیده

چول = چؤل، صحرا، بیابان، بیرون از  
خانه

چی = پسوند نسبت و اتصاف، پسوند

فاعلی: باشماقچی = کفشگر،

تماشاچی = تماشاگر، درشگه‌چی =

درشگه‌دار یا درشگه‌ران

چیاَلک = چیه‌نگ، توت‌فرنگی

چَغ = نگ: چغ

چِیق = نگ: چغ



## خ

**خاتون** = بانوی عالی نسب، خانم، بانو (در اصل قادیَن - خاتین است)

**خاقان** = عنوانی است که به پادشاهان چین و ترکان داده‌اند

**خان** = عنوانی که به شاه یا امیری در ترکستان و سپس در نواحی دیگر دادند - عنوان رجال و بزرگان: احمدخان، محمدخان، در قرون اخیر از اهمیت این عنوان کاسته شد و تقریباً به هر کسی اطلاق می‌کنند (مانند: آقا)، احتراماً به اقوام نزدیک خطاب کنند، خان دائی، خان عمو

**خان بالیغ** = نوعی کاغذ که اصل آن از شهر خان بالیغ بود

**خانم** = زن بزرگ‌زاده و نجیب، خاتون، عنوان احترام‌آمیز که به اوّل و آخر نام زنان افزایند: خانم ننه، گل خانم

**خُتو** = خُوتو، دندان دراز یا عاج جنس نرینه نوعی ماهی (وال = بال) در دریاها و قطب شمال که طولش به ۲ متر و ۵۰ سانتی‌متر می‌رسد، وسط آن مجوف است و برای ساختن اشیاء کوچک به کار می‌رود. دندان کامل ماهی مزبور را گاه در تزیینات بکار می‌برند، عاج مذکور در قرون وسطی به عنوان سنگ محک برای تشخیص وجود زهر در غذای سلاطین و امرا مستعمل بود

دادا = دده - کنیز؛ کنیزکی که فرزندان

کسی را خدمت کند

داداش = برادر

دادو = غلام (عموماً)، هر غلامی که از

کودکی خدمت کسی کرده (خصوصاً)

دادی = نگ: دادو

دارما داغین = دربداغون

داروغا - داروغه = نگهبان خانه یا

اداره، محافظ قریه یا شهر (دارغا)

داش = مخفف داداش، پسوند به معنی

هم - (به معنی سنگ نیز می باشد)

داغ = کوه، جبل

داغون = از هم پاشیده (مصدرش

داغیلماق است)

داقو = تیر بی پر، بالاپوش، یاپونچی

دالای = دولای، اقیانوس، دریا

دالائی لاما = دالای = اقیانوس + لاما

= عظیم: لامای عظیم = رئیس

روحانیان تبت، بزرگترین لاما

دانشق - دانیشتیق = از مصدر

دانیشماق، مشورت، کنکاج

دُبوس = تَبُوز، عمود آهنین، گرز آهنی،

چوبدستی ستبر که سر آن کلفت و گره دار

باشد (دُبوس معرَب است)

دَدَک = کنیز

دُرنا = یکی از پرندگان وحشی و حلال

گوشت، از راسته درازپایان که حدود ۱۲

گونه از آن در سراسر زمین می زیید و آن

دارای پساهای بلند و گردن دراز و دُم

کوتاهست و غالباً در کنار آب نشینند،

درناها به هنگام پرواز دسته جمعی به شکل

مثلث حرکت کنند

دُستاق - دوستاق = محبوس، بندی،

زندانی، به معنی حبس و زندان نیز

هست (دوستاخ)

دَگَنگ = چماق کلفت

دُلْمه - دُولما = نوعی خوراک مرکب از

برنج، گوشت قیمه کرده، لپه، سبزی و

غیره که در برگ رَز، برگ کلم و غیره

پیچند و پزند (دُولما = پُر شده)

دَلی = مغولی - خزانه دولتی - مجموعه

تشکیلات اداری و مالی (دوره مغول)

دَلی = مغولی - اقیانوس (دَلی به زبان

آذربایجان یعنی دیوانه)

دَلی خان = مغولی - خان اقیانوس گیر،

خان جهانگیر

دِنج - دینج = جای خلوت، محل فارغ

یا بی مزاحم (از مصدر دینجَلَمگ)

دنگل = اجتماع، گردهم نشستن در  
مجلس

دوشک - دوشک = توشک

دوغلو - دوقلو = دو کودک که در یک  
زمان از یک شکم زاییده شوند (از  
مصدر دوغماق)

دومان = به مغولی یعنی توفان به  
آذری یعنی مه غلیظ

دومن = مغولی یعنی توفان

دیشلمه = گاز نگیر (فعل امر نهی) -  
چایی که شکر یا قند در آن حل نکرده  
باشند، بلکه حب قند را در دهن  
گذارند و چای را به شیرینی آن خورند  
دِیلاق = (بچه شتر)، قد بلند،  
بی قابلیت

دیلماج = کسی که از زبانی به زبان  
دیگر ترجمه کند، مترجم، ترجمان  
(دیلمانج)



## س

ساج = آهن گرد محذب که روی آن نان نازک بپزند

ساجق = جامه‌ها، سبوجه‌های شیرینی و لوازم آرایش و غیره که یک روز پیش از جشن عروسی از طرف داماد به خانه عروس فرستند (ساجیق)

ساجمه = سُرَب یا آهنهای ریز که در تفنگ شکاری ریزند و آنرا آتش کنند  
ساجوق = حقوق و عوارض مخصوص پذیرائی (آق قویونلو)

ساخلو = گروهی از سربازان که در مکانی اقامت کنند و به حفظ آن مأمورند، پادگان

سارغ = دستمال بزرگی که در آن چیزی پیچند یا مانند عمامه بر سر می‌پیچند (ساریغ)

ساغری = پوست اسب یا خر که دباغی شده باشد، قسمی چرم گرانبها که کتابهای نفیس را در قدیم بدان جلد می‌کردند (ساغری سوخته) - قسمی کفش مخصوص علمای روحانی و طلاب بی‌پشت پاشنه و با پاشنه بلند، (ساغیری باشماق)

ساق = سالم، صحیح و سالم، تندرست

ساقدوش = ترکی فارسی - دوش راست، کسی که شب عروسی دوش به دوش داماد و عروس راه رود (ساقداش - ساقدیش = همراه طرف راست، داش = هم، ساق - ساغ به معنی طرف راست، دست راست است)

ساوری = انعامی که در ازای خدمت دهند، باج و خراج، هدیه  
شَباشی - سَوَباشی = رئیس عَسس، رئیس نظمی (سَوَباشی)، سَوُوجی = برطرف کننده

شَبای = سواری که مایحتاج خود را به فتراک بسته و مسلح و مکمل یراق می‌راند شَبای سوار، زبده سوار (سوبای سالتی = بار بسته و سوار بر اسب)

شُپور = زُفتگر (سوپورمگ = جارو کردن)

شُراغ - سَوَراغ = نشان، علامت، به سراغ چیزی رفتن، آنرا جستجو کردن (از مصدر سَوُروشماق - سَوُوماق = پُرس و جو)

سِرَتَق = لجوج، پُرو، یکدنده، سیرتِیق

سُرغو = نوعی عوارض (آق قویونلو)

سِرم = قطعه چرمی که آنرا خراشیده باشند تا نرم شود

سُقراق = سُقراق = کاسه و کوزه لوله دار  
سُقرمه = ضربه‌ای که با مشت بسته زنند (سغلمه)

سُقناق = اختیار (سیغناق = پناهگاه، مأمن)

سَلَّانه سَلَّانه = آرام آرام، یواش یواش، خرامان (ساللانا ساللانا)

سَلجوق = خاندان سلجوق

سَنجاق = سیخکی فلزی مانند در ته آن دگمه کوچکی تعبیه شده (سَنجق، سَنجوق)

سَنجَر = پرنده ایست شکاری

سُنقور = یکی از گونه‌های باز است، پرنده ایست بسیار زیبا و خوش خط و خال، در شکاف صخره‌های بلند لانه می‌سازد بسیار تیز پر و چابک است (شونقار)

سورتمه = سورتمه = گردونه‌ای کوچک و بی چرخ که بوسیله اسب، سنگ یا گوزن حمل می‌شود

سورچی - سورچی = کسی که گاری، درشکه و دلیجان را می‌راند (راننده)  
سورسات = غله، خواربار، کفاف معیشت وجه معاش، ملزومات سپاهیان که پیش از ورود آنان تهیه کنند (سیورسات)

سوزن = حمله، هجوم، یورش، غوغا و هیاهوی سپاهیان به هنگام تاخت بر دشمن، ضمناً اسم فاعل است به معنی کسی که می‌راند

سوغات - سوغات = هدیه، ره آورد، ارمغان

سوگلی = از مصدر (سوگمگ)، دوست داشتن، محبوب، معشوقه (سوگیلی)  
سولوق = مغولی، خورجینی که سابقاً در سفر همراه می‌برده‌اند

سیبا - سیبه = مغولی، دیواری از چوب و علف دور قلعه و شهر، چپر

سیورغال = زمینی که پادشاه جهت معیشت به ارباب استحقاق بخشد، تیول (مغولی)

سیورغامیش = مغولی التفات، عنایت  
سیورمیش = شادی و فریاد روز جنگ

## ش

شاپلاق = سیلی توأم با صدا (شِپلاق)

شاهسون = نام ایلاتی که زمان

شاه عباس به این اسم منسوب شدند

شیشلیگ = سیخی، مربوط به سیخ،

شیش کباب، کبابی که در سیخ پخته

می شود

شقاوول = مغولی یکی از مناسب

لشکری ایلخانان

شلاق = تازیانه

شلتاق = نزاع، مرافعه، مهمه، غوغا،

تعدی، تجاوز، ناسازگاری

شُنداق = یکی از بهترین کوکهای

سیصد و شصت گانه که اهل ختا برای

«شدرغو» ساخته اند

شُنقار = نگ: شُنقور - شونقار

شَهنه = مغولی داروغه، پاسبان

شیرالغو - شیرالغه = گوشت شکار،

حصه ای که از گوشت شکار و مال

غنیمت به کسی دهند

شیلان = سفره امرا و بزرگان، طعام



## غ

غاز = پرنده ایست از پرده پاییان که  
 جثه ای درشت تر از اردک دارد و آن  
 مانند مرغابی و اردک غذایش را در  
 آب جستجو می کند ولی میل وی به  
 آب کمتر از آنهاست و بیشتر به خاک  
 تمایل دارد، گردنش دراز و متقارش  
 قوی و پهن و طویل است  
 غازلاق = یکی از پرندگان خواننده از  
 خانواده چکاوک (جل) است که در  
 سواحل بحر خزر و دامنه های البز نیز  
 فراوان است (قازالاخ، غازلاخ)  
 غازآیاقی = پای غازی، گیاهی است از  
 تیره بارهنگ ها، تابستانی و پایا است  
 (قازباغی)  
 غازغان = دیگ بزرگ مسی (قازان)،  
 غزغان - غزغن  
 غامیشی = مغولی - بی التفاتی، مقابل  
 سیور غامیشی  
 غامیش = مزاحم شدن، تولید زحمت  
 کردن (غامیش - قامیش = نی) غامیش  
 گذاشتن = مزاحم شدن  
 غَجَر = کولی، غربال بند - فالگیر

غَجَرچی = دلیل، بلد، راهنما  
 غَدَقَن = قَدَعَن، نهی کردن، منع کردن  
 (قاداغان)  
 غُرُق = قُرُق - جائی که آنرا خلوت  
 کنند، غُرُق  
 غُرمه = قورمه - قورما  
 غَره چی = نگ: قَره چی  
 غُلُوق = عوارضی که برای پذیرائی  
 مأموران رسمی گرفته می شود  
 (قولُوق)  
 غَنیم = دشمن، خصم (قَنیم)  
 غوچ - قوچ = قوچ - قوچ  
 غورت - قورت = قورت  
 غُلُک = کوزه ای که سر آنرا به چرم  
 گیرند و سوراخی در آن کنند و پول را  
 در آن ریزند و آن مورد استفاده  
 تمغاچیان، راهداران و جز آن بود و در  
 بقاع متبرکه و همچنین قمارخانه ها  
 مستعمل بود، کوزگک سفالین یا  
 صندوقچه فلزی که کودکان پول خود  
 را در آن ذخیره کنند. غولُک - قُلُک

## ف

فاق = ریسمان خاصی که در وسط  
چله کمان به عرض یک انگشت پیچند  
تا سوفار بر آن بند کرده و زه کشند -  
سوفار تیر  
فرغانج - فرغانج = ماده (گاو، خر) فربه

پرگوشت  
فَنار = فانوس - چراغی که از اطراف  
محفوظ باشد  
فَنر - فنار = آلتی فلزی که قدرت  
ارتجاعی است

## ق

قاپیدن = ترکی و فارسی به جلدی و چابکی ربودن، گرفتن و در رفتن (کیف قاپ)

قاتر = قاطر، استر (به معنی نازا نیز هست) قاتیر

قاتیق - قاتیق = ماست

قاتمه = رشته و طناب نازک (قاتما)

قاتی = مخلوط، درهم (مصدرش قاتماق است) - به معنی غلیظ نیز هست

قاج = شکاف، ترک، پاره‌ای از هندوانه یا خربزه (قاج قاج = قطعه قطعه)

قاجاق = فراری، کاری برخلاف قانون که پنهانی انجام شود، فراری یاغی قاجاقچی = کسی که کارهای خلاف قانون و پنهانی انجام می‌دهد

قار = برف

قاراج = درختچه ایست از تیره پروانه‌واران - خرنوب اکلاب، خرنوب نبطی

قاراشمیش = قاریشمیش - درهم،

درهم برهم - مخلوط

قارا آغاج = نگ: قراغاج

قارپوز = هندوانه

قآن = مغولی - شاهنشاه، پادشاه بزرگ

قاآنچی = کسی که اموال یا احشام قآن را در تحویل داشت

قاب = ظرف (مطلقاً)، طبق طعام

قابتورقای = صندوقچه - کیسه‌ای که در آن نامه‌ها را نهند

قاب دسمال = ترکی و فارسی -

پارچه‌ای که بدان در مطبخ ظرف شویند یا ظرف شسته را خشک کنند

قابلق = کیسه یا جعبه کوچک زرین مرصع به شکل قایق که در آن دستمال،

عطر و ادویه مقوی می‌گذاشتند

قابلمه = نوعی ظرف بزرگ از مس و غیره که چیزی در آن پزند

قابوق = پوست، قشر (قایق)

قاب = استخوان شتالنگ برای قمار و بازی به کار رود (آشیق)

قاچی = قاچوقی - دربان، حاجب

قاچوقی = نگ: قاچی

قاچوقی باشی = رئیس دربانها (قاجاریان)

قابوق = نگ: قابوق

قابوق = نگ: قباق

قاپی = قاپو - دروازه، در



قارساق = فَنگ، زالو

قارماق = چَنگلی فلزی و نک تیز که بر سر دام ماهی نصب کنند

قارمان = مَتَرک گارمون (نوعی آکاردئون که در آذربایجان تداول دارد)

قارنی یاروغ = بارهنگ - نوعی غذا (شکم پاره)

قازغان = نوعی دیگ (قازان)

قازیاغی - قازآیاغی = نگ: غازآیاغی

قاش = قسم برجسته جلو زین - ابرو - افق غرب

قاشق = آلتی چوبی یا فلزی دارای دسته که با آن طعام می خورند (قاشیق)

قاشقری = کاشغری

قاغان = خاقان (قاقان)

قاق = گوشت خشک کرده که آنرا بریان کرده خورند - میوه خشک شده بخصوص هلو - اسبی که در مسابقه عقب می ماند

قاقا - قاغا = کاکا

قالپاق = کلاه ترکان از پوست که پشم آنرا باز نکرده باشند - کاسه ایست فلزی که معمولاً از ورشو است و آنرا در وسط چرخ اتومبیل روی مهره های وصل کننده چرخ به بدنه ماشین وصل کنند

قالپاقچی = کلاهدوز - سازنده قالپاق

قالتاق = اسکلت زین اسب

قالبجه = کشکرک - فاخته

قالی - خالی = فرش، قالی

قام = کشیش مغولی - جادوگر، حکیم قامیش = نی

قاوُت = مخلوط آرد حبوبات بوداده با شیرینی خشک، نرمه آرد نخودچی یا آرد گندم با قند پودر شده (قاووت - قوُوت)

قاوُلوغ = چنته، کیف، کیسه کوچک جهت حمل سگه (قوولوق)

قاوون = خربزه (قوون، قوهون)

قایق = کشتی کوچک با پارو رانند یا با موتور حرکت می کند، کَرَجی، بَلَم (قاییق)

قایقچی = قایقران

قایین = برادر شوهر - برادر زن

قَباق = چوبی بلند و عظیم که در میان میدان ها نصب کنند و برفراز آن حلقه ای از طلا و نقره وضع نمایند و سواران از یک جانب میدان اسب دواند و به پای قپاق رسند همچنان که اسب در دویدن است تیر در کمان نهاده حواله حلقه کنند و هرکس که آن حلقه را بهتر زند حلقه از آن او باشد، قپاق، قاپوق

قَبْچاق = طایفه‌ای از ترکان

قُبْچور = مغولی مالیات، باج، مالیات  
متعلق به مواشی و حیوانات  
(ایلخانان)

قَبْراق = چابک، چُست، چالاک

قَبْرِغَه - قَابِرِغَا = پهلوی، استخوان پهلوی،  
دنده

قَبَق = نگ: قباق

قَباق = نگ: قباق

قَبان = مترک از یونانی (کپان)

قَبُو = نگ: قابو - قابی

قَبُوز = قوپوز - آلتی موسیقی و آن  
سازی است مرکب از یک چوب  
مجوف بر شکل عودی کوچک دارای  
پنج وتر - خنیاگران (عاشقها)  
آذربایجانی می‌زنند

قَتَق = نگ: قاتق

قُتَلغ - قوتلوغ = مبارک، خجسته  
(قوتلوق)

قُچقار = گوسفند پرور، گشنی، قوچ

قَدَقَن = نگ: غَدَغَن

قَرَا = سیاه (قارا) به معنی بزرگ هم  
هست

قَرَا آغاچ = نارون، اوجا (قاراغاج)

قَرَابُغا = منجنیقی که در جنگ بکار  
می‌بردند - قارابوغا = گامیش بزرگ  
(سیاه)

قَرَاتَمغا - قارادامغا = مُهر خان که با  
مرکب سیاه به پای فرمانها و احکام  
می‌نهادند (مُهر سیاه)

قَرَاچور = شمشیر، شمشیر دراز - نام  
طایفه‌ای در آذربایجان (قاراچورلو)

قَرَا سُنْقَر - قاراسونقور = یکی از  
گونه‌های سُنْقَر که سیاه رنگ است -  
شب، لیل - غلام ترک

قَراسوران = محافظ راهها - کسی که  
حتی در شب سایه‌ها و سیاهی‌ها را  
می‌پاید (سیاهی کیستی؟) امنیه،  
محافظانی که کاروان‌ها را از  
گذرگاههای خطرناک و مخوف به  
منزل می‌رسانند (قَرَا = سیاه + سوران  
= سؤال کننده، تفتیش کننده) -  
قاراسوران

قَرَا طَاوُخ - قاراتووغ = سار سیاه  
(قاراتوؤغ)

قَرَا طغان - قاراتوغان = شاهین سیاه

قُرَاغ = قُرُق - خشکی، خشکسالی

قَرَاغاج = نگ: قَرَا آغاج

قَرَا قَاط - قراقات = قره‌قات

قَرَا قوروت - قراقورت = کشک خشک  
شده که بشکل گلوله در می‌آورند و  
برای استفاده در پخت بعضی از غذاها  
مانند آش کشک استفاده می‌کنند،  
ضمناً به خاکه زغالی که به صورت

گلوله درست کرده و در زمستان بجای  
زغال در زیر کرسی از آن استفاده  
می کنند

**قراقولاغ** = سیاه گوش، پستاندار است  
گوشتخوار از تیره گربه سانان از جنس  
یوزپلنگ ولی کوچکتر از آن مخصوص  
نواحی گرم آسیا و شمال آفریقا است  
گوش های سیاه پررنگ دارد ولی داخل  
گوشهایش کاملاً سفید است

**قراقوش** - قراقوش = قراشنقر

**قراول** - قاروول = دیدبان، نگهبان

**قربان** = دوالی باشد که در ترکش دوخته  
حمایل وار در گردن اندازند به طوری که  
ترکش پس دوش می ماند و گاهی سواران  
کمان خود را در آن دوال نگه دارند،  
کماندان: ترکش قربان

**قُرت** - قورت = یک دم آب، جرعه

**قُرچی** - قورچی = رئیس جبه خانه،

جبه پوش، سلاحدار، مسلح

**قُرق** - قوروق = منع، بازداشتن،  
جلوگیری از ورود کسان به جائی،  
محل حراست شده، چراگاه حراست  
شده

**قُرقاول** - قیرقوؤل = پرنده ای است از

راسته ماکیان به اندازه مرغ خانگی

جثه دارد، نر آن را که خروس جنگلی

می گویند دُمی دراز و رنگارنگ دارد

**قُرُقچی** = مسئول محل حراست شده  
**قِرُقی** - قیرغی = پرنده شکاری از  
دسته بازها که جثه اش از باز معمولی  
(قوش) کوچکتر است

**قُرُمساق** = اصطلاحاً به کسی می گویند  
که جاکشی زنش را می کند ولی اگر این  
کلمه مرکب را تجزیه بکنیم: قُرُم ←  
قوروم = سیاه، جرم سیاه، دوده سفت  
شده + ساق که پسوند است و معنی  
حالت و شباهت به کلمه ماقبلش  
می دهد نتیجتاً قورومساق = سیاه نام،  
سیاه رو، زشت خو معنی می دهد هر  
دو جزء ترکی است

**قُرموت** = مخلوطی از کاه و جو و  
یونجه که به اسب دهند

**قُرمه** = قورمه - سرخ کرده گوشت  
ریزریز که از آن خوراک درست  
می کنند (قاورمه - قوروما) - قورمه  
سبزی

**قُرناق** = خدمتکار، کنیزک

**قُره نی** = ترکی و فارسی - قره نی، یکی  
از آلات بادی موسیقی (نی سیاه)

**قُرت** - قورت = نگ: قراقوروت

**قُره** - قارا = سیاه

**قُره آغاچ** = درخت نارون - نام محلی

**قاره بینه** = نوعی تفنگ که آنرا (آلای

پوزان) نیز می گفتند



**قره بازی** = نوعی سلمه - سلمه تره -  
 علفی است دوپایه ارتفاعش به ۲۰ تا  
 ۵۰ سانتیمتر است، این گیاه مسهلی  
 قوی بشمار می رود، قطف بحری نیز  
 گویند  
**قره تیکان** = سیاه تلو، درختی است از  
 تیره عناب - دیله بور، سه بور -  
 بؤگورتیکان، چنگل، ورگا، سیاه تلی  
 (قاراتیکان - بؤورتیکانی)  
**قره چی** - **قارچی** = کولی، یکی از  
 نغمات، گوشه ای از موسیقی که  
 عاشقها می زند  
**قره خَزْک** = گیاهی است از تیره  
 اسفناجیان که به صورت درختچه  
 می باشد و در حقیقت یکی از  
 گونه های گیاه تاغ است  
**قره زله** = تنگرس، درختی است از  
 تیره عنابها که خواص عمومی و  
 دارویی تیره خود را دارد - قره میخ  
**قره سوران** = نگ: قراسوران  
**قره قات** = درختچه ایست از تیره  
 زغال اخته ها، قره قاط، قراطاط،  
 خولنجان  
**قره گیله** = ولیک، نام گونه های مختلف  
 از زالزالک وحشی (حبّه سیاه)  
**قره یِراق** = حامل و رساننده ملزومات  
 و اسلحه (صفویان)

**قَزاق** = مترک از روسی - فردی از قوم  
 قزاق - سرباز سواره نظام در عهد  
 تزارها و اواخر قاجاریه) سرباز ایرانی  
 که تحت تعلیمات صاحب منصبان  
 روسی تربیت شده و لباس قزاقان  
 روسی را به تن داشتند (قزاق)  
**قیزیل** = سرخ، قرمز  
**قزل آلا** - **قیزیل آلا** = نوعی ماهی  
 (سرخ آبلغ)  
**قزلباش** - **قیزیل باش** = هر فرد از  
 قزلباش (سرخ سر، قرمز کلاه)  
 سپاهیان ایران (صفویان)  
**قزلجه** = سرخاب که زنان بر روی مالند،  
 گلگونه، علتی است مانند آبله از بدن  
 کودکان خردسال برآید (قیزیلجا)  
**قشقرق** = جار و جنجال، داد و فریاد  
**قشلاق** - **قشلاق** = منطقه گرمسیر که  
 ایلات زمستان را در آن اُتراق می کنند  
 (قیشلاق) - لاق پسوند مکان است  
 (قیش = زمستان)  
**قشلامیشی** = حرکت به سرزمین گرم  
 در زمستان  
**قُشْن** - **قُشون** = سپاه، لشگر،  
 (قوشون)، ارتش  
**قشو** - **قاشوو** = آلتی آهنی دارای دندانه  
 که بدن چارپایان را بدان خاراند تا  
 کثافات پوست آنها پاک شود

قُشون - قوشون = ننگ: قُشن

قفچاق = ننگ: قپچاق

قُل = بنده، عبد، قول (قُل به معنی بازو هم هست)

قَلان = مغولی - مالیات گله (ایلخانان)

قلاوز - قلاووز = مقدمه لشکر، راهبر، بلد، دلیل راه

قَلپاق = ننگ: قالباق

قُلچاق = دستگاه آهنی که لشکریان در قدیم داشتند (زره بازو)، در آذربایجان به عروسک نیز قُلچاق می‌گویند (قُلچاق)

قُلچماق = پُرزور، قوی، نیرومند، زورگو (قُلچوماق)

قُلدر = قولدور، مرد قوی و زورگو

قِلق = خلق خاص، خوی مخصوص، لم

قِلقچی = قولوقچی، نوکر، خدمتکار

قُلک = ننگ: غُلک

قَلماش = هرزه، بیهوده، یاوه، نامعقول

قِلج - قلیج = شمشیر (قِلینج)

قَمچی = تازیانه، شلاق

قَمه = سلاحی آهنین کوتاه‌تر از شمشیر و دارای دو دمه تیز

قَمیز = نوعی شیر ترش که بجای مسکر می‌خوردند، پیاله، ساغر، جام

قَمیش - قامیش = نی، نیستان

قُناغلق = مالیاتی که برای پذیرائی عمال حکومت و دیگران وصول می‌شد - در آذربایجان به معنی مهمانی است (قُناغلق)

قَناویز = قسمی پارچه ابریشمی ساده (این کلمه به احتمال زیاد ترکی است) قانوز

قُنداق = پارچه‌ای که دست و پای نوزاد را در آن می‌پیچند و بانوار مانند آنرا می‌بندند قُنداقه هم می‌گویند - قونداق

قُندز - قُندوز = بیدستر

قُنگلا = ننگ: قُناغلق (غیر مستعمل است)

قُقق - قوناق = مهمان

قوبجور - قوبچور = قبچور = مالیات، باج، مالیات متعلق به مواشی و حیوانات (ایلخانان)

قوپوز = قُپوز

قوتی - قوطی = قوطی، جعبه

قوچ = گوسفند نر شاخدار، بُز کوهی

قور = مهمات جنگی، ساز و برگ جنگی، جبهه، سلاح (قور = شراره، آخگر)

قورباغه - قورباغا = جانوری از رده ذو حیاتین - قورباغه

قوربیگی = سمت داروغه سلاح‌خانه

قوش بیگ = محافظ قوش، نگهبان  
باشه‌های شکاری

قوشچی = نگهبان قوش‌های شکاری،  
آنکه مأمور حفاظت پرندگان شکاری  
است

قوشون = نگ: قُشن - قُشون

قول = غول، انبوه سیاه (برده)، قلب  
لشکر در میدان کارزار (قؤل = بازو)

قوللر - قوللار = غلامان سلطنتی در  
عهد صفویان

قوللر آقاسی = رئیس غلامان، مهتر  
غلامان

قوی ئیل = یکی از سالهای دوازده‌گانه  
ترکان (قویون ایلی = سال گوسفند)

قیتول = محلی برای استراحت اردو و لشکر  
قیجا - قیجا - قیچی = قیچی، مقراض

قیر = به ترکی یعنی سرحد

قیزیلجه - قیزیلجا = سرخک

قیش - قایش = چرم، تسمه چرمی،  
کمربند

قیشلاغ - قیشلاق = محل گرمسیر که  
ایلات زمستان را در آن اُتراق می‌کنند

قیقاج = کج، اُریب (قیقاج)

قیقاناق = خاکینه

قیلیچ قورچی سی = قورچی شمشیر،  
شمشیردار (صفویه)

قیماز = کنیز، خدمتکار

قورت = فرو دادن چیزی از گلو

قورت اودی (قورد اوتی) = گیاه  
است، خاراگوش

قورچی - قورچی = کسی که در زراد  
خانه کار می‌کند، اسلحه‌ساز  
(قورچی)

قورچی باشی = رئیس اسلحه‌خانه،  
رئیس سلاحداران، امیرالامرا (صفویه)

قورخانه = ترکی و فارسی  
اسلحه‌خانه، زرادخانه

قورق = نگ: غرق - غورق

قورلتای = مغولی - قوریلتنای

قورماج = گندم بریان (قورغا) هر چیز  
بریان، شیری که سنگ داغ شده در آتش را  
در آن اندازند تا بجوشد (قورتماج)

قورمه - قوروما = نگ: قُرمه

قورناق - قُرناق = خدمتکار، کنیز

قوروت = کشک

قوروق = غرق، قُرق، قورق

قورولتای = اجتماع عظیم از عموم  
شاهزادگان و ارکان مملکت که در  
موقع تعیین و نصب یکی از اعضا و  
خاندان سلطنتی و سلطنت یا امری  
مهم منعقد می‌کرده‌اند، شورای بزرگ  
(قورولتای) مغولی

قوش = پرنده‌ای است شکاری، باشه،  
سنقر (در آذربایجان به معنی پرنده است)



قین = شکنجه، عذاب (ضمناً به معنی  
غلاف است مانند غلاف شمشیر،  
غلاف باقلا)

قیماق - قایماق = سرشیر، خامه  
قیمه = گوشت ریز شده یا چرخ  
کرده، خورشتی که با گوشت خرد  
کرده تهیه کنند

کاغذ - کاغاذ - کاغیذ = همان کاغذ

است معرب از ترکی - چینی

کاکول = موی میان سر (مردان و

چارپایان) - ککیل

کاکوتی = گرفته شده از ترکی (ککلیک

اوتی = کبک گیاه، از تیره نعنائیان)

کتخ = قق، قاتق، کشک، قروت (کتغ)

کتک = کؤتک، ضرب، زدن (چه با

چوب و چه غیر آن)

کتل = کؤتل، اسبی که زین کرده

پیشاپیش شاهان و امرا برند، اسب

جنیت

کُراوغلی = قهرمان استوره‌ای

آذربایجان، قطعاتی بر اساس

داستانش موسیقی نواخته می‌شود

کُری = کؤپری، کؤرپی، به معنی پُل

است

کُرفکه = زره جنگی

کَسکن = گریزی که سرش را با زنجیر یا

تسمه به دسته نصب کنند، پیازک،

پیازی

کَسمه = نان «کسمه‌اش نازک چو بوی

دلبر است - در لطافت همچو روی دلبر

است» (سراج‌الدین راجی - رشیدی)

کَشیک = کَشیک، نگاهبانی، مراقبت،

پاس

کَشیکچی = کَشیکچی، نگهبان،

مراقب، پاسدار

ککلیک اوتی = کاکوتی، آس بویه

(کهلک اوتی)

کندلان = خیمه بزرگ که در پیش

درگاه ملوک برپا دارند

کنکاج - کنکاش = شور و مشورت

کنگش = نگ: کنکاج

کُننگک = مغولی پیراهن (در

آذربایجان کؤینک می‌گویند)

کوتلچی = مهتر اسب، خادم اسب

(کؤتلچی)

کوج - کؤچ = رحلت، کوچ، نقل مکان

کردن، مهاجرت

کورنش = تعظیم و تکریم، سجده،

به خاک افتادن

کوشی = علوفه و آذوقه و سورات

کوک - گوگ = کبود، آبی

کؤکلناش = برادر رضاعی - همدل

کولاک - کؤلک = تلاطم دریا، موج

بزرگ

کومک - کؤمک = کمک، مدد، یاری

## گ

گورخان = لقب عمومی پادشاهان

گورخانی باقر اختایان

گورکان - کوره کن = به مغولی یعنی

داماد در آذربایجان متداول است

گورگا = مغولی، کوس، طبل (گورگه)

گورن = ترکی جغتایی، حلقه‌ای که

لشکری در گرد چیزی تشکیل دهد،

اردوگاهی که بشکل دایره تنظیم کنند

سنگربندی شود

گورینش = گرنش

گوز = چشم، عین

گوگ = آبی (رنگ)، کبود، آسمان

گول = استخر، تالاب، دریاچه

گیله دیگ - گیلدیگ = نستر

گروک یراق = حامی، پشتیبان، مدافع

گوزگ = سرمه، گوزگ، گوز = چشم

گزلک - گزلیک = کارد کوچک

دسته‌دراز

گزلیک - گوزلوک = پرده‌ای از چرم که

برطرف خارجی چشم اسب نهند

گزمه = شبگرد، عسس، پاسبان شب

گلین = عروس

گوبلک - گوبه‌لک = سماروغ، قارچ

گوت - گوٹ = کفل، سرین

گوئورؤ = به قیمت مقطوع و بی آنکه

وزن کرده یا شمرده شود (گوئورمگ)

گوچ = زور، قوت، نیرو

گووده = تن، بدن



که خوب پخته و برشته نشده است،  
لَترِمه = نان را در آب خیس کردن و  
خوردن

لَچَک - لَچَک = چارقده گوش که  
زنان و کودکان با آن سر خود را پوشند  
- طرح مخصوص درقالی بافی (در  
چهارگوشه فرش به شکل مثلث)

لوی نیل - لوی ایل = سال نهنگ  
لوی جرگه = اجتماع بزرگ، اجتماع  
بزرگ جهت تصمیم‌گیری جامعه

لاب - لاپ = کاملاً؛ کلاً، پیشوند تأکید  
و خالص بودن: لاپ آغ دی = کاملاً  
سفید است

لاچین = شاهین شکاری، نامی از  
نامهای مردان

لارغو = مغولی، نگهبان اموال  
بی حساب (مجموعهٔ رسایل  
خواجه نصیر)

لاغ = هزل، تمسخر، شوخی: لاغا  
قویماق = به مسخره گرفتن

لَترِتمه = نانی که آب بسیار دارد، نانی

مُشْتَلَق - موشْتولوق = مزدگانی،

وجهی یا مال که بعنوان انعام به آورنده

خبر خوش دهند

مَغَازَه = مَتْرک - دکان (ماغازا)

مَوچَلْکَا = مغولی - محضر، صورت

مجلس، سند، مستمسک

مورچال - مورچَل = نقبی که سپاهیان

مهاجم از خارج قلعه به سوی داخل آن

حفر کنند و بدرون روند

موزقانچی = مترک از فرانسه،

موزیکچی، موزقانچی

میرسنجق = عربی و ترکی، امیری که

صاحب علم و نشان است

میز = مغولی - کرسی که دارای

چهارپایه بلند است و بر روی آن لوازم

تحریر نهند و چیز نویسند، یا

ظرف های غذا چینند و جز آن

مین = عدد هزار

شاه یا امیران آسان باشد، جرگه -

نرگ، نرگه

نَرک - نرکه = حلقه یا دایره‌ای که درو

چیزی ایجاد کنند، حلقه زدن گروهی

به جهت منع حیوانات شکاری از

خروج از محوطه‌ای معین تا شکار



وُثاق - وُوساق = اتاق، خیمه، خرگاه،  
اطاق، خانه

وُثاق باشی - وُوساق باشی = سردسته  
گروهی غلامان که در جمع یک وُثاق  
(حجره) مقرر بوده‌اند - سروثاق

وُثاقی = غلامی که با غلامان دیگر در  
حجره‌هائی متصل به سرای سلطنتی  
منزل داشت و آنان را (وُثاقیان)  
می‌نامیدند (غزنویان)

وُرساقی = نوعی کمپوزیسیون ادبی  
(فرهنگِ جغتایی) ضمناً ورساق نام  
محلی است و ورساقی یک نوع  
تصنیفی است منسوب به ورساق

وُوشاق = اوشاق - غلام بچه (نماند از  
وُشاقان گردن فراز - کسی در قفای  
ملک جز ایاز) از سعدی - نهال تازه (و)  
در آن صمیم وی که کمر سیم بر میان  
وُشاقان نباتی بسته بودند  
(لباب‌الالباب)

وُوشاق باشی = رئیس وُشاقان  
وُشق = یکی از گونه‌های سیاه‌گوش  
(جانور: قراقولاق)

وُن = ترکی، ختایی، ده‌هزار سال  
ویس قُنسول = مترک از فرانسه، ویس  
کُنسول = معاون کُنسول

هَرَدَمبیل = هردن بیر - بی نظم،  
 بی قاعده، آمیخته به هَرَج و مَرَج، گاه  
 اینطور گاه آنطور  
 هَرَدَن بیر = هردمبیل  
 هِرْؤل = هراؤل

هاریز قورچی سی = رکابدار (سازمان  
 اداری صفوی)  
 هِراؤل = هراول - واحدی از قوای  
 نظامی که «مقدم قشون حرکت کند  
 برای هدایت و حفاظت آن»

## ی

**یاتاقان** = دو نیم دایره از جنس بوبیت است که در موتور اتومبیل جایی که دسته پیستونها بر روی میل لنگ نصب می شود قرار دارد یاتاقان همیشه باید در روغن شناور باشد - یاتاغان = زیاد خوابنده - یاطاقان

**یارق** = یراق، اسلحه و ساز و برگ، اسباب و آلات، نوارهایی که از مقتول موین سفید و زرد بافته می شود و صاحب منصبان نظامی و کشوری آنرا بر روی شانه یا سر دست خود می دوزند - قفل و چفت و لولا

**یاردان قلی** = آدم ناشناس، کسی، کسی که هویت او مجهول باشد، اصطلاح است (یاردیم علی)

**یارغو** = یرغو - عوارضی که برای رسیدگی بجرایم گرفته می شد (ایلخانان)، سیاست، بازرسی، مجلس محاکمه

**یارغوچی** = یرغوچی، باز پرس، دادستان (ایلخانان)

**یارلیغ** = حکم و فرمان پادشاه

**یارم ماهوت** = (ترکی و هندی) نوعی پارچه پشمی است که چنان که از

مفهوم آن برمی آید قدری از ماهوت نازکتر و ارزان قیمت تر است - یاریم ماهوت = نیم ماهوت  
**یاسا** = مغولی - قاعده، قانون، سیاست، سزا، قصاص

**یاساق** = سیاست، فسق، قدغن (یساق) - یاسق

**یاساقچی** = کسی که سیاست می کند  
**یاسامه** = مالیاتی غیر از مالیات معروف به قلان و قبحور که از عشایر و کشاورزان وصول می شد (مغولی)  
**یاسامیشی** = نظم، آراستگی، تدبیر (مغولی)

**یاساؤل** = چوبداری را گویند که برای نظم صفوف و طرد و منع بیگانه در دربار ارباب دولت باشد - یساؤل - یاساؤل

**یاساؤل باشی** = مهتر یساؤلان  
**یاسق** = نگ: یاساق

**یاغی** = نافرمان، سرکش، دشمن  
**یالانچی** = (دروغو)، بی بندوبار، ریسمان باز

**یالقوز** - یالغوز = آدم تنها و مجرد، بی یار و یاور (یالقیز)



یام = مغولی - ایستگاه پیک‌ها،

سرویس پستی (ایلخانان تا دوره آق

قویونلو) - اسب چاپار

یامان = نوعی باد است که اگر بیاید یا

کسی بدان مبتلا گردد مایه مرگ او

می شود - مد

یامخانه = ترکی و فارسی - پستخانه،

چاپارخانه

یاواش = آهسته، به تدریج (یواش

یواش)، آرام (یواش)

یاتاق = پاس، نگهبانی - خوابگاه

(یتاق)

یاخا = نگ: یقه

یَراق = نگ: یاراق

یُرتمه = نگ: یورتمه

یُرت = نگ: یورت

یُرش = نگ: یورش

یُرغا - یورغا - یورغه = راهوار و تیزرو

(یورقه)

یَرغو = یارغو

یَرلیغ = یارلیغ

یَرنداق - یرتقاق = روده، تسمه و دوال

نرم و سفید

یَساق = یاساق

یَساؤل = یاساؤل

یَسق = یاساق

یَسَل - یاسال = صف

یُغور = ضخیم، گلفت (یُغور - یوغور)،

سفت، ستبر

یَغلاوی - یاغلاوی = ظرف آهنی

دسته دار که در آن روغن و چیزهای

دیگر بریان کنند

یَغلیغ - یَغلیق = تیرپیکان دار

یَغما = غارت، تاراج، نام شهری در

ترکستان

یُغور - یوغور = از مصدر یوغورماق -

خمیر کردن - ستبر و عظیم الجثه از

لحاظ تشبیه به خمیر ورآمده (یوقور)

یَقه - یاخا - یخه = گریبان، یقه

یَلجار = إلجار

یَلخی = ایلخی

یُلدوز - یولدوز = ستاره

یَلغار = ایلغار

یَلَمق = معرب یلمه - زره دارای

چندتکه - قبا، جامه پوشیدنی

یَلواج = یولاوج، پیغمبر، راهنما، در

فارسی به ضرورت به سکون لام آمده

است

یَمان = یامان

یَنگچری = ینی چری (یشنی چتری)

یَنگه = ینگه برای عروس به منزله

ساقدوش است، همراه عروس

یَنگه دنیا = ینگى دنیا قاره آمریکای

شمالی و مرکزی و جنوبی (دنیای جدید)

ینی چری = چریک جدید، سربازان

داوطلب تعلیم ندیده

یواش = یاواش

یوخه = نان نازک که با مخلوطی از

شیر و آرد پزند (یوخا)

یورت - یورد = محل خیمه و خرگاه،

منزل و مسکن، وطن

یورتچی = کسی که تعیین یورت کند

(شخصی که قبل از کوچ قبیله راه

افتاده برای کوچنده‌ها محل تعیین

کند)

یورتمه - یورتما = رفتار به شتاب،

نوعی راه رفتن اسب غیر از یورغه

یورد = یورت

یورش = تاخت و تاز، هجوم

(یوروش)

یوزباشی = رئیس صدنفر، این کلمه

اصطلاح نظامی است به معنی فرمانده

صدنفر

یوغور = نگ: یُغر، یُغور

ییلاق = جای‌باش تابستانی، منطقه

خوشاب و هوا که هنگام تابستان

بدانجا روند، محل اسکان تابستانی

عشایر (یای = تابستان + لاق = پسوند

مکان ← ییلاق)